

Tewe: Bible for 1 Kings, 1 Samuel, 2 Kings, 2 Samuel, Amos, Daniel, Deuteronomy, Exodus, Ezra, Genesis, Habakkuk, Haggai, Hosea, Joel, Jonah, Judges, Leviticus, Malachi, Micah, Nahum, Numbers, Obadiah, Ruth, Song of Solomon, Zechariah, Zephaniah
Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at <https://unfoldingword.bible/ult/>.

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

You are free to:

Share — copy and redistribute the material in any medium or format. Adapt — remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

Under the following conditions:

Attribution — You must attribute the work as follows: "Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>."

Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.

ShareAlike — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original. No additional restrictions — You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices:

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



Genesis

Chapter 1

¹ Pakutanga Mwari ,akasika dhenga uye ne nyika .Nyika yanga isina tchimiyo uye isina tchiro . ² Asi paiwa no rima pamusoro penvura yakadzika, uyezve mweya mutswene wa Mwari waitenderera pamusoro penvura. ³ Akautsa Mwari: Ngapawe no Tchiedza . Tchikawepo tchiedza ⁴ . Uye Mwari akaona kuti tchiedza tchainge tchakanaka; Nokudharo akasianisa tchiedza no rima . ⁵ Mwari akadhaidza tchiedza kuti masakati uye rima akaridhaidza kuti usiku. Pakawepo nomadheko uye no matchibesi , musi okutanga. ⁶ Uye akautsa Mwari : "kuti ngapawe no mbuto pakati ponvura kuti iparadzanise nvura ne nvura . ⁷ Uye akaita Mwari nzvimbo , uye akaparadzanisa nvura yanga iri pasi po nzvimbo , no nvura yanga iri pamusoro po nzvimbo . Nokudharo zvikaitika ⁸ . uye Mwari akadhaidza nzvimbo kuti dhenga . Madheko ne matchibhesi zvikawapo, musi wo tchipiri. ⁹ Akautsa Mwari : Nvura iri pasi pe dhenga, ngaiungane pambuto imwe bhasi, kuti pasi pakaoma paonekwe. Nokudharo zvikaitika . ¹⁰ Mwari akadhaidza pasi pakaoma kuti nyika kuzoti kuunganidzwa kwenvura ,makungwa. Akazviona kuti zvanaka. ¹¹ Uye akautsa Mwari : " Nyika ngaimereze usuwa, nemiriyo inobhereka mbeu, nemiti inobhereka mitchero maererano no mukhaindi wayo, uye mbeu dzayo dzirimukati mayo". zvikaitika izvona. ¹² nyika yakameraze usuwa , ne miriyo inobhereka mbeu , nemiti dzinobhereka mitchero ,mbeu dzayo dziri mukati mayo. Akazviona Mwari akati zvakanaka. ¹³ Madheko na matchibhesi zvikawapo.Musi wo chitatu. ¹⁴ Akautsa Mwari : Ngapawe no zviedza kumbuto yokudhenga, kuti kusianise usiku no masakati ; uye kuti zviwe zvipangidziro zvonguwa, mazuwa nomakore. ¹⁵ Ngazviwe zviedza ku mbuto yokudhenga , kuti zvivhenekere panyika. Zvikawapo . ¹⁶ Mwari akaita zviedza zviri zvikuro kwazvo: Tchiedza tchikuru tchitonge masakati , uye ne tchiedza tchidhoko tchitonge usiku. Kunze kwazvo akaitawo nyeredzi. ¹⁷ Mwari akazviisa pasi pe mbuto yokudhenga kuti zvivhenekere nyika , ¹⁸ zvitonge masakati nousiku, uye zvisiyanise tchiedza no rima. Akazviona mwari kuti zvanga zvakanaka. ¹⁹ Madheko no matchibhesi zvikawapo , musi wo tchina, ²⁰ Akautsa Mwari : Munvura ngamubharwe zvisikwa zvine ndaramu, zvizingi ,uye zvinemanhenga zvimburukire ngopamusoro ponyika , pasi po mbuto yokudhenga. ²¹ Mwari akasika zvinyama zvikuro zvo mumakungwa , uye nezvese zvine ndaramu kuti zvifambe uye zviraramire munvura , maererano omukhaindi wazvo ; uye ne zvinomburuka zvese ne mukhaindi wazvo . Mwari akazviona kuti zvanga zvakanaka. ²² Uye Mwari akazvikomborera atchiti: Bharai, muwande , uye mudzadze nvura dziri mumakungwa . Zvinomburuka ngazviwande munyika. ²³ Madheko no matchibhesi zvikawapo, musi wo tchishanu. ²⁴ Akautsa Mwari : "Nyika ngaibhare zvine ndaramo , tchinhu tchimwe no tchimwe maererano omukhaindi wacho : Zvipfuyo , zvinyama zvomushango uye nezvimwewo zvinendaramu zvopanyika; maererano omukhaindi wazvo. Nokudharo zvikaitika". ²⁵ Mwari akasika zvinyama zvomushango zve nyika , maererano omukhaindi wazvo , zvipfuyo , maererano omukhaindi wazvo , ne zvimwewo zvine ndaramu zvo nyika , maererano omukhaindi wazvo . Akazviona kuti zvanga zvakanaka. ²⁶ Akautsa Mwari : Ngatiite munhu ano mufananidzo wedhu, akatodzana na isusu ; munhu uyu ngaawe no simba pamusoro pe howe dzese dzirimunvura , pamusoro pezvinomburuka zvese zvokudhenga (shiri) , pamusoro pe zvipfuyo , pamusoro penyika yese , ne zvese zvinendaramu zvinokambaira panyika , ²⁷ Mwari akasika munhu no mufananidzo wake , no mufananidzo wamwari akasika ; mwanarume no mwanakadzi, Mwari akawasika. ²⁸ Mwari akawakomborera uye akawati: Bharai, muwande , dzadzai nyika ,muitonge. Iwai nesimba pamusoro pe howe dzese dzo mugungwa , pamusoro pe zvinomburuka zvo kudhenga uye pamusoro pe zvese zvine ndaramu zvinokambaira ne nyika . ²⁹ Akautsa Mwari : Ndiri kukupai miriyo yese inoita mbeu iyo iri pamusoro pe nyika yese , uye no miti ese inoita mitchero ne mbeu ; Izvi zvitchawa zvokundya zvenyu. ³⁰ Kuzoti kuzvinyama zvese zvo mushango zvonyika , ne shiri dzese dzo mudhenga, ne zvese zvine ndaramu zvinokambaira ne nyika , uye ne zvisikwa zvese zvinofema zvinendaramu , miriyo yese ndakazvipa kuti zvindyeye. Nokudharo zvikaitika . ³¹ Mwari akaona zvese zvaakaita , zvanga zvakanakisisa . Madheko ne matchibhesi zvikawapo, musi we tchitanhatu.

Chapter 2

¹ Nokudharo dhenga ne nyika zvakaopera kugatsirwa uye nezvese zviri mazviri. ² Muzuwa nomwe, Mwari wakapedzesa bhasa raanga atanga uye, zuwa riya, Yena wakazorora. ³ Uye Mwari wakakomborera zuwa retchinomwe uye wakari tchenesa, ngekuti zuwa iriwo wakazorora mubhasa rese ranga asika. ⁴ Aya ndiwo mawambo edhenga uye ne nyika. pazvatsika sikwa .Ishe paaka ita dhenga ne nyika, ⁵ pangapasina tsike kana rimwe, uye kanga kusina muti wakapfifitira, ngokuti Mwari Ishe angasati anaisha mvura panyika, uye panga pasina mwanarume kuti a arime munda. ⁶ Asi imwe mhopeo yai kwira panyika uye yai dhirira nyika yese. ⁷ Hino Mwari Ishe akagadzira munhu nomavu enyika uye akafuridza mu mhino mweya weupenyu, uye munhu wakaita murarami. ⁸ Ishe Mwari akasima rimwe shango kumutcheti pamunda weEdeni, uye kweneyo akakanda munhu wangaa agadzira Aona. ⁹ Pamavu Ishe Mwari akapfifitirisa mushobho dzese dze muti dzino dhakadza kuona ne madiso uye dzakanaka kurha. Apa panga paka vengandzuwa ne muti we upenyu, wanga uri pakati pe munda, uye wanga uri muti wekuziwa zvakanaka nezvakashata. ¹⁰ Umwe murambo waibhudha kubva kuEdeni, waidhirira shango uye pedzepo waidzikwanisana uye wodzitchinja kuita murambo dzirongomuna. ¹¹ Zina re murambo wekutanga rinozwi Pisomi. Uyu ndiwo uno tenderera nyika Havila, kune Goride. ¹² Goride renyika iyi rakanaka. Penepo pano biderio uye ne bhuwe re onix. ¹³ Zina re murambo wetchipiri unozwi

Gioni. Uyu unotenderera nyika yese Cuxe.¹⁴ Zina remurambo wetchitatu unozwi Tigre. uyu ndiwo uno erera kumutcheti kwa ASiria. Murambo wetchirongumuna unozwi Eufates.¹⁵ Ishe Mwari akatora munhu uye akamukanda mukati me munda weEdeni kuti iena autchengeti uye aurime.¹⁶ Ishe Mwari akati kuno munhu etchiti: " Pamiti dzese dze munda uyu iwewe kana kurha wakasunuguka. ¹⁷ Asi muti weruziyo we zvakanaka uye nezvakashata iwewe auiti kurha, ngokuti, zuwa rausharha , tchokwani utchafa. ¹⁸ Hino Ishe Mwari akati: " Azvina kunaka kuti munhu agare ari ega bhasi. nditchamuitira mubhatsiri akatodzana naye". ¹⁹ Ishe Mwari, paaka pedza, kuita nomazu zvinyama zvese zvimumu munda uye neshiri dzese dzekudhenga, akazvi unza kuno munhu kuti azviye mazina. Uye zina raizopasa tchinyama, ndiro zina retchinyamatcho. ²⁰ Munhu wakapa mazina zvinyama zvese zvinopfuiwa, uye zvinomburuka kudhenga, kune zvinyama zvomushango. Asi kune munhu, kanga kusina mubhatsire wakatodzana naye. ²¹ Ishe Mwari akapa hope dzakadzika kuno munhu, uye yena wakazowata. Ishe Mwari wakatora mutezo pamusana pake uye akapafunga nenyama pambutopo. ²² Mwari wakatora mutezo wakabvisa pamunhu, ue Yena akaita mwanakadzi uye akamutira kwenda kopa Adamu. ²³ Uye mwanarume wakati: " Uyu zvino ndi mbabvu ye mbabvu yangu, uye nyama ye nyama. Yena utcha dhaidzwa 'mwanakadzi', ngokuti wabvisuwa pamwanarume". ²⁴ Ngondaya yazvo mwanarume utchasia bhabha ake uye na mai ake, uye wobhatana ne mukadzi wake, aona atchaita nyama imwe bhasi. ²⁵ Airiwo anga ari mitu, mwanarume nemukadzi wake, asi anga asika tswerukirani.

Chapter 3

¹ Hino, shato yanga yaka ngwara kupinda zvinyama zvese zvakanaka zvaka sikwa na Mwari Ishe. Yona akavinzisa kuno mwanakadzi: " Itchokwadhi kuti Mwari wati: 'imwimwi amuiti kurha zvinobva pamiti dze munda?'". ² Mukadzi wakati kuno shato: " Tinotenderwa kurya zvihereko zve muti dziri pamunda, ³ asi atitenderwhi kurha tchibhereko tche muti uri pakati pe munda; nokuti Mwari wati: ' Musarhe zvino bvepo, nekubhata azvitoiti, nokuti munofa mukazvita ⁴ Shato yakati kune mukadzi: "Tchokwadhi amuzofi, ⁵ nokuti Mwari unozviziya kuti, zuwa ramutcharha tchibhereko tchino bhudha pamutiwo, madiso enyu atchafunguka, uye mutchaita se Mwari, metchiziya zvakanaka uye nezvakashata". ⁶ Mwanakadzi pakaona kuti muti wanga wakanaka kurha, uye wai fadza madiso, uye unopa ruziyo, wakabhata tchibhereko ka kurha uye kakupao mwamuna wake, yena kakurha. ⁷ Madiso awo ari ari akafunguka uye akazvibhata kuti anga ari mitu; akasona masakani emuonde kakuita zvipfeko kuti apfeke. ⁸ Aona akazuwa izwi ra Ishe Mwari, aitofamba pa munda panotonhorera pa zuwa. Hino mwamuna nomukadzi akadzi iga pamberi paIshe Mwari mumiti dziri pamunda. ⁹ Ishe Mwari akadhaidza mwanarume kakumuti: Uripi iwewe?" ¹⁰ Uye mwanarume wakadhaira etchiti: " Ndazuwa izwi Renyu pa munda ndothiya, nokuti ndiri mitu,; hino ndadzi iga. ¹¹ Mwari wakati: Ndiani akubvunza kuti uri mito? Warha muti wandakuvunza Inini kuti auti kurha?" ¹² Mwanarume wakati: Mukadzi wamakandipa Imwimwi, wandipa tchibhereko tchemuti , uye inini ndarha". ¹³ Ishe Mwari wakati kuna mukadzi: " Waitei iwewe?" Mukadzi wakati: "shato yanditsotsa, uye inini ndarha". ¹⁴ Ishe Mwari wakati kune shato : Ngei waita izwi, utchaita tchinyama tchakatukwa pazvinyama zvese zvino pfuiwa uye nezvemushango. Utchafamba weidzikwekwererdza ne ndani uye utcharha bhukuta mazuwa ese eupenyu wako. ¹⁵ Nditchaita kuti usaita ushamwari nemukadzi, uye dzinza rako ne dzinza ramwanakadzi; uyu utchakutsika musoro, uye iwewe utcharuma pa tsoka Pake". ¹⁶ Uye kuna mukadzi wakati: " nditchatunhudzirisa marwdzo ako paku bhereka; utchabhara wetchi rwadziwa. Tchidho tchako tchitchawe kuno mwamuna wako, asi yena atchakutonga". ¹⁷ Uye kuno mwanarume wakati: "Nokuti wapurutana izwi remukadzi wako uye warha tchibhereko tchemuti wandakuvunza kuti: 'Usarhe zviri apa' nyika itchatukwa ngondaya yako, utchaseenza zvikuru kuti urhe, mazuwa ese e upenyu wako.

¹⁸ Yona utchabhara minzuwa no shangu, uye iwewe utcharha zvinobva mu muti dze munda. ¹⁹ Utcharha mukati we ziya rako pahope, kudzamara wa whirira pamavu awakabva. Nokuti iwewe uri uri mavu uye pamavu utchawhirira". ²⁰ Mwanarume wakadhaidza mukadziwake kakumupasa zina rinozwi Eva, nokuti yena anga ari mai ezvisikwaka zvese zvinorarama. ²¹ Ishe Mwari akaita matchira e dhewe opa kuna Adamu uye nomukadzi wake kakuwa pfekedza. ²² Ishe Mwari akati: " zvino mwanarume waita se isusu, etchiziya zvakanaka ye nezvakashata. Andimusi kuti abhate muti weupenyu kuti arhe uye azorarama nokusingaperi". ²³ Ngondaya yazvo Mwari waku dzingira pamunda we Edeni, kuti arime munda pakabviswa. ²⁴ Saka Mwari waka mudzingira mwanarume. uye wakakanda Makerubin kumutcheti kwe munda we Eden uye rimwe baneti raitenderera madhii ese, kuti ritchengete gwanza rinoenda kumuti we upenyu.

Chapter 4

¹ Adamu akaziya, mukadziwake Eva. Iyena akabhata mibha nokubhara Kaini. Iyena akareketa. " Inini Ndashara mwana nokumbhatsirwa naMwari Yahweh". ² Nokundaro akambharazve Hama yake Aberi, zvakanando Aberi akazoita muuishi omambhira, hama yake kaino ainga ari murimi. ³ Pakapinda nguwa, Kaini akaudzisa mitchero yokumumunda akapasa Mwari Yahweh. ⁴ uye Aberi akaudzisa zvokutanga uye nemambhira akakuma nemafuta pazvipfuyo zvake. Yahweh akandakadzwa na Aberi netchipo tchake, ⁵ Asi Iyena azi kundakadzwa netchipo tcha Kaini. Kaini azi kundakadzwa nazvo opeyake yakaungunyuka onangisa pasi. ⁶ Yahweh akareketa kuna Kaini: " ngei iwewe wakanyanguadzwa uye hope yako yakanangisa pasi? ⁷ asi, iwewe ukafamba muzvakanaka, azvitambirwe? Asi, iwewe ukasaita zvirokwasvo, tchitema tchitchazoku ndongorira pamusoyo uye nokukonerera, iwewe unozokwanisa kupamba ⁸ Kaini akareketa kuna hama yake Aberi: " ambai kuchango." painge ari kuchango, Kaini akamukira hama yake Aberi, uye akamuraya. ⁹ Nokundaro

Yahweh akamubvunza Kaini: " hama yako, Aberi aripi? " Iyena akati: "Ininin andizvizi. Andiripi murindiri wake? ".¹⁰ Yahweh akamuti: "tchinyi tcawaita? Izuwi rengazi rehama yako ririkundindaidza, kubvira pasi. ¹¹ Zvino wakatukwa panyika muromo wako wakafununguka kuti utambire ngazi rehama yako ririmunyara yako. ¹² Iwewe ukasedza zviya, munda yako aizombari. utchozoita mutizi Panyika. wetchipfangwa panyika. ¹³ Kaini akazoti kune Yahweh:" mupanitcho wangu wakakura kupindira zvandinokwasisa. ¹⁴ Zvezviro kwazvo, Nyamasi Imwimwi murikundi dzingira paivo iri, inini nditchambunda pamberi Penyu inini nditchagara mutizi uye nemufambi panyika; uya anosangana nainini, anondi uraiya. ¹⁵ Yahweh akamubvunza: " munhu anouraya Kaini atchatambira mupanitcho Kanomwe." Nokudaro Yahweh akakanda tchipangidziro kune kaini, kuti asauraiwe newanosongana naye. ¹⁶ Akabunda Kaini pamberi paMwari uye akaenda kogara kunyika ye Node, kumavazuwa kwe Edeni. ¹⁷ kaini akaziya mukadzi wake Eva, akagara nemimba akazombara Inoki. Kaini akagadzira Taundi nokurindudzira zina remwana wake Inoki. ¹⁸ Inoki akambara Iradi. Iradi nokumbaraho Meujael. Meujael akambara metusael. ¹⁹ Metusael akambaraho Rameki. Rameki akaparikwa neakadzi ahiri: umwe aindaidzwa Ada, uye umweni aidzwi zira. ²⁰ Ada akambara Jabari,. ndiye akaita bhaba kewaye ararami ematendi, uye nebhaba yezvipfuyo, zvezvinyama. ²¹ Hama yake yaindaidzwa kuti Jubari. iyena akangara Bamba ewaridzi ombira nenyere. ²² zira wakawao nemwana waindainzwa, Tubari- kaini, haswadzadzi ya Tubal-Kaini yaidzwi Naama. ²³ Rameki Akabvunza akadzi ake ahiri: " Ada na Zira, Izwai idzwi rangu, Adzimai Arameki; izwai mashoko angu, nokuti ndakauraiya munhu nenyanya yekundi kunjunura, djaha renero rakandi tsika bhasi. ²⁴ Kaini anotambudzwa kanomwe, Rameki Atchatambudzwa kakakwana makuma nomwe nenomwe. ²⁵ Adamu nokupidazve kupinda kumaponde nemukadzi wake uye iyena akambara mwana umweni, Zina remwaneyo aidzwi Nomwe; " Mwari andipasa Mwana pambuto yeAberi, uya wakauraiwa na Kaini". ²⁶ Nomwe Akazombarayo Mwanake omutumidza zina raiti Eno. Ndiyo nguwa yeanhu aitaka kundaizwa uwepo oYahweh.

Chapter 5

¹ Iri ndiro bhuku rodzinja raAdamu. Pazuwa rakasikwa munhu ndiMwari , Hiyena wakaita akatodzana Naye. ² Hiyena akasika mwanarume momukadzi wake akaaropafadza akaadhainza anhu paaka sikwa. ³ Adamu wakararama zana nomakumatatu omakore, akamudzainza Sete. ⁴ Paaka bhara Sete, wakararama mazana masere omakore wozobhara akomana nowasikana. ⁵ Adamu wakararama mazana mafembamwe nomakuma tatu womakore; uye wozofa. ⁶ Sete wakararama zana namachamu womakore uye wozobhara Enos. ⁷ Paaka bhara Enos, Sete wakararama mazana masere nomanomwe womakore wobhara akomana nowasikana. ⁸ Sete wakararama mazana mafembamwe nagumi nemairi womakore; uye wozofa. ⁹ Enos wakararama makuma fembamwe womakore wobhara Quena. ¹⁰ Paanka abhara Quena, Enos wakararama mazana masere nagumi namachanu womakore uye wozobhara akomana nowasikana. ¹¹ Enos wakararama makuma sere namachanu womakore; uye wozofa. ¹² Quena wakararama makuma nomwe womakore wozobhara Maalalel. ¹³ Paaka bharaMaalalel, Quena wakararama mazana masere nomakuma rongomuna uye wozobhara akomana nowasikana. ¹⁴ Quena wakararama mazana mafembamwe nagumi womakore; wozofa. ¹⁵ Maalalel wakararama makuma tanhatu namachanu womakore wozobhara Jaredede. ¹⁶ Paaka bhara Jaredede, Maalalel wakararama mazana masere nomakuma tatu womakore wozobhara akomana neyasikana. ¹⁷ Maalalel wakararama mazana masere nomakuma fembamwe namachanu womakore; uye wozofa. ¹⁸ Jaredede wakararama zana nomakuma tanhatu namahiri womakore uye akazobhara Enoque. ¹⁹ Paanga abhara Enoque, Jaredede wakararama mazana masere womakore uye wozobhara akomana nowasikana. ²⁰ Jaredede wakararama mazana mafembamwe nomazana matanhatu namahiri womakore; uye wozofa. ²¹ Enoque wakararama makuma tanhatu namachanu womakore wozobhara Matusalem. Enoque wakafamba naMwari. Paaka bhara Matusalem. ²² Enoque wakararama mazana matatu womakore wozobhara akomana neya sikana. ²³ Enoqui wakararama mazana matatu nomakuma tanhatu namachanu womakore. ²⁴ Enoqui wakafamba naMwari uye akazongarangara panyika, ngokuti wanga atorwa naMwari. ²⁵ Matusalem wakararama zana nomakuma sers womakore wobhara Lameque. ²⁶ Paaka pedza kubhara Lameque, Matusalem wakararama mazana manomwe nomakuma sere mahiri womakore wozobhara akomana uye neya sikana. ²⁷ Matusalem wakararama mazana mafembamwe nomakuma tanhatu namafembamwe womakore; uye wozofa. ²⁸ Lameque wakararama zana nomakuma sere namahiri womakore wobhara umwe mukomana , ²⁹ Wakadhainza kuti Nowa, dzetchiti : " Uhu ndiwe utchazoti nyaradza pamabhassa edhu uye pamabhassa henyarea dzedhu ,dzakasakiswa munyika ya yahweh yakapa nhamo". ³⁰ Lameque wakararama mazana machanu nomakuma fembamwe namachanu womakore wozo bhara Nowa uye ne akomana pamwepo neya sikana. ³¹ Lameque wakararama mazana manomwe nomakuma nomwe nama nomwe womakore; uye wozofa. ³² Nowa wakararama mazaba machanu womakore wozobhara Sem, Cam naJafe

Chapter 6

¹ Uye zvakaitika ngozvokuti , anhu akatanga kuwanda panyika uye akabhara wana wawo, ² Zwana wana wamwari wakaona kuti asikana owanhu anga akarunguma uye akaatora kuti aite wakadzi wawo ese yaya akaapfadza ., ³ uye Ishe akautsa : Mweya wangu autchagari kwendanokwenda muanhu , nokuti ndinyama , uye mazuwa ake atchawa zana romazuwa no makumairi omazuwa. ⁴ Mikwimba yanga iri panyika , pamazuwa awonawo uye ne akazouya . Izvi zvakaitika ngokuti wana wamwari wakawakana no wanasikana owanhu , aona akabhara nawo wana , waya angakarebhesesa nokusimba, warume waithyisa . ⁵ Ishe , akaona zvituto zvikuro zvenga zviri muwanhu panyika , uye

nokudzika kwepfungua dzemwoyo yawo yenga itchienderera yakashata .⁶ uye Ishe akazvitsuna nokuita munhu panyika , uye izvi zvakatsukwarisa mwoyo wake⁷ Nukudharo akautsa Mwari : Nditchabvisa munyuka munhu wandakasika ; kubvira kuwanhu , pamwepo nemhuka dzikuro , ne zvinokambaira , ne shiri dzedhenga , nokuti ndirikuzvitsuna nekuzvisika kwandakazviita: ⁸ Asi Nowa akaona nyasha mumadziso a Ishe. ⁹ Izvi ndizvo zvimiro zva Nowa : Nowa ari munhu akarurama , akatendeka enga ari ega bhasi panguweyo , uye aiterera kuda kamwari. ¹⁰ Nowa akawa bhabha owana wa tatu : Sem, Cam na Jafee. ¹¹ Nyika yenga yawora pamberi pa Mwari , uye enga yazara nokumanikidzana . ¹² Mwari akaona nyika yaora , nyama ese enga aoresa guanza rayo pamusoro penyika. ¹³ Mwari akati kuna nowa : Ndaona kuti ya nguwa yokuti ndiise magumo ozvinyama zvese .nokuti nyika yazara nokumanikidzana ku anhu. Tchokwadhi nditchazviputsa pamwepo no nyika. ¹⁴ zviitire patchako ngarawa yomatabhwa yemugoferi . Ita makhamuri mungaraya , uinamire netchomukati netchekunza . ¹⁵ Iyu ndiwo mukhaindi wa unofanira kuita :kurebha kwengarawa iyi ngakuwe ko mazana matatu omakubhiti , kuzoti kupabhama kwayo ngakuwe ne makubhiti makumi mashanu, nokukwira kwebhakubhiti makumi matatu. ¹⁶ Uite dhenga ro ngarawa usiye bhuri rine kubhiti imwe , ngopamutcheto . Isa musuwo ngoparutiwi pongarawa .Uitizve nyumba imwe pasi , imwe yotchipiri uyeno imwe yotchitatu . ¹⁷ Izuwa : inini nditchaunzisa nvura huru panyika , kuti ndiputse nyama yese ine ndaramu youpenyu pasi pedhenga . Wese ari panyika atchafa. ¹⁸ Asi inini nditchaita tchitendero newe . Iwe utchaenda mukati mongarawa , nowana wako , nomukadzi wako , nowakadzi owana wako newe . ¹⁹ pa zvisikwa zvese , panyama dzese iwe unofanira kuunzisa mukati mongarawa zviiri pamukhaindi wazvo , yikono ne yokadzi ²⁰ Ku shiri maererano omukhaindi wadzo , kuzvinyama zvikuro maererano omukhaindi wadzo ku tchese chinokambaira pasi maererano omukhaindi wazvo , zviiri pamukhaindi wazvo ngazviuye kwauri . kuti zvirambe zvine ndaramu . ²¹ urongedze mukhaindi wese wezvokundya , nokuti ndizvo zvitchakubhatsira kuti undye iwe nazwo. ²² Hino Nowa aikaita saizvona maererano ozvese zvaakatumwa na Mwari , iye akaita.

Chapter 7

¹ Ishe akati kuna Nowa: " enda ku arica iwewe uye ne ukama wako wese; nokuti Inini ndaona kuti wakarurama pamberi pangu pa dzinza iri. ² Pa tchinyama tchimwe netchimwe tchakatchena utchaunzisa newe zvinomwe zvetchikadzi uye zvinomwe zvitchikono ; uye pazvinyama zvisiripi zvekutchena utchaunzisa tchimwe tchetchikadzi uye netchimwe tchetchikono. ³ Uyezve pa shiri dzekudhenga utchaunzisa futi zvikono zvinomwe uye zvetchikadze zvinomwe, kuti tingekete rudzi razvo panyika. ⁴ Nokuti, pamazuwa manomwe, nditcha naisa mvura panyika mazuwa anokwana makumim marongomuna uye neusiko watcho. Nditchaputsa panyika ino yese zviro zvese yandakasika". ⁵ Nowa wakaita zviro zvese zvakavunzuwa na Ishe. ⁶ Nowa anga ano zvuru zvitanzhatu zve makore pakuuya dhambi panyika. ⁷ Nowa wakupinda mu arica ne ana ake uye ne mukadzi ake uye ne akadzi e ana ake, ngondaya ye mvura ye dhambi. ⁸ Zvinyama zvikatchena uye nezvisina kuchena, zvinomburuka, uye nezvese zvinodzikwekweredza pasi, ⁹ pazviri zviri, mukadzi ne mwamuna, akaenda kuna Nowa kakupina mu arica, se Mwari anga azvibuya kuna Nowa. ¹⁰ Zvakazoitika kuti, kupera kwe mazuwa manomwe, mvura yakazodzara padhenga pe nyika. ¹¹ Nowa panga ano mazana matanzhatu emakore, kuma zuwa gumi nezvinomwe kwe mwedzi wetchipiri, zvakauputsika zimbo zvese zvaka dzikisisa, uye musowo dze dhenga dzaka fungunuka. ¹² Mvura yakatanga kunaya uye yakadzadza nyika yese ngomazuwa makumi marongomunaneusiko watcho. ¹³ Pazuwa rimwero, aka pinda mu arika Nowa uye ne ana ake, Sem, Cam uye na Jafe, nomukadzi wa Nowa uye ne anakadzi atatu o ana ake. ¹⁴ Uye naye zvinyama zvese zve mshangu zve rudzi razvo, zvinyama zvese zvino pfuiwa se rudzi razvo, zvinyama zvese zvinodzi kwekweredza pasi, uye ne zvese zvino mburuka se rudzi razvo, uye tchisikwa tchese tchino matenga. ¹⁵ Zviri zviri zve nyama zvino fema zvaka uya kuna Nowa zvipinda mu arica. ¹⁶ Zvinyama zvakaupinda zvnga zviri tchikono ne tchikadzi; uye zvakaupinda se Mwari angazvi buya. Penepo Ishe aka konya musuwo. ¹⁷ Uye yaka uya ndambi pa nyika pamazuwa makumi marongomuna uye mvura yakazodzarisa uye yakasimudza arica panyika. ¹⁸ Mvura yakafukidza nyika yese, uye arica yakagara padhenga pe mvura. ¹⁹ Mvura yakazonzisa kudzarisa padhenga pe nyika uye yakazofukidza mathunhu ese akarebha angaripo panyika pasi pedhenga. ²⁰ Mvura yazobhudhikira gumi nezvi shano kurebha kupinda padhenga pe matunhu ²¹ Zvisikwa zvese zvairama uye zvai famba panyika zvakafa: shiri, zvinyama zvinopfuiwa, zvinodzikwekweredza pasi, zve mshangu uye ne munhu wese. ²² Zvisikwa zvese zvai fema ne bhino zvei rarama panyika yakaoma zvakafa. ²³ Penepo zvisikwa zvese zvinorarama panyika zvakaupinda, kutangira munhu dzamara zvinyama zvikuru, zvinodzikwekweredza pasi uye shiri dzekudhenga. Ese akafudzuwa panyika. Uye akasara bhasi Nowa ne aya akapinda mukati me arica naye. ²⁴ Mvura yakaramba iripo panyika pamazuwa aikwana kuita txuru ne mazana mashano.

Chapter 8

¹ Mwari wakazorangarira Nowa, nezvinyama zvese zve mshangu uye nezvinyama zvese zvinopfuiwa panyumba zvanga zviri naiyena mu arica. Mwari wakafuridza imwe mhengo padhenga penyika, uye mvura dzakatanga kupunguka. ² Zvimbo zvakauputisa uye nemusowo dzedhenga zvakauputisa, uye mvura yakazoima kunaya. ³ Mvura yaipunguka nguwa yese panyika. Kupera kwemazuwa txuru nemazana mashanu, mvura yanga yapunguka zvikuro. ⁴ Arica yakaima pamwedzi wetchinomwe, pazuwa gumi nezvinomwe, pamusoro pematunhu eararate. ⁵ Mvura yakaramba yetchi punguka kudzamara mwedzi wetchigumi. Pazuwa rekutanga remwedzi wetchigumi, minzuwa dzematunhu dzakaoneka. ⁶ Zvakazoitika kuti, kupera kwemazuwa makumi marongomuna, Nowa wakafungura janera rearica ya anga aita ⁷ uye

wakasunungura gunguwo, rai enda retchi whirira, kudzamara mvura yaoma yese panyika.⁸ Saka yena wakazotuma njiya kuti aone kuti mvura yanga yapunguka here pamberi penyika,⁹ asi njiya aizi kuwona mbuto yokuima. saka yakawhirira kuna Nowa mu arica, nokuti mvura yanga yakafukidza nyika yese. Yena wakatandadza nyara yake, kakubhata njiya kakuipinza mukati mearica naye.¹⁰ Yena wakaimira mamwe mazuwa manomwe uye wakaisunungurazve njiya kuti iyende kunza kwe arica.¹¹ Njia yakawhirira kuna yena pakudhoka kwe zuwa, uye yai unzisa pamuromo payo sakani remuonde ritswa.¹² Nokudharo, Nowa wakazviziya kuti mvura yanga yapunguka panyika. Wakaimirazve mazuwa manomwezve kaku sunungurazve njiya. Yona aizi kuwhirirazve kwaari.¹³ Zvakazoitika kuti, pazuwa rekutanga regore rezvuru zvitanhatu nerimwe, mvura yakaoma panyika. Nowa wakabhisa dhenga re arica, uye wakanangira kunza uye wakaona kuti hope yenyika yanga yakaoma.¹⁴ Pamwedzi wetchipiri, pama zuwa makumi mairi nozvinomwe, nyika yanga yaoma.¹⁵ Mwari wakati kuna Nowa: ¹⁶ "Bhudha mu arica, iwewe nomukadzi wako, ana ako uye ne anakadzi e ana ako.¹⁷ Bvisa tchisikwa tchese tchinorarama tche nyama, zvino mburuka uye nezvino pfuiwa panyumba, uye nezvinyama zvino famba nendani zveidzikwekweredza panyika, kuitira kuti zvi bhare, zvikure uye zviwande panyika"¹⁸ Hino, Nowa wakabhudha neana ake, nemukadzi ake uye neanakadzi e ana ake.¹⁹ Nezvisikwa zvese zvinorarama: zvinomburuka, zvinopfuiwa panyumba, zvinyama zvemushango uye netcinyama tchese tchino dzikwekweredza, se ukama wazvo, akasia arica.²⁰ Nowa wakagadzira aritari kuna Ishe. Yena wakatora zvimwe zvinyama zvakatchena uye dzimwe shiri dzakatchena akadzibhaira setchipiriso pa aritari.²¹ Ishe akazuwa kunhuwhira kwakanaka uye akati mumwoyo Mao: Inini anditchazotukizve nyika ngodaya yemunhu, kunyangwe zvinanguwa zvemwoyo zvemunhu zvaka shata kubva kutanga kwake munhu, uye anditchaputsizve zvinorarama zvese , se Zvandabva kuita zvino.²² Saka nyika ikaramba iripo, kusima, uye kukotokora, kutonhora uye kupisa, marimo uye mainza, zuwa ne usiko azvizoperi".

Chapter 9

¹ Uye Mwari waka komborera Nowa uye no ana ake, uye akavunza kuti: " Bharai, wandai uye dzadzai nyika. ² Kupatika uye no kuthia imwimwi kutchagara no vzinhamu zvese zvino rarama panyika, Zvinhamu zvino mburuka kudhenga no vzinhamu zvino dzikwekweredza pasi uye ne howe dzese dzo muvhura. Zvese zwaka kandhua mu nhara dzenhu. ³ Tchese tchinofamba uye tchinorarama tchitchasenza kuti murhe. Nomu shobho wandakupasai shangwa yese. Pazvese ndirikukupasai zviro zvese. ⁴ Nokudharo musarhe nyama neupenyu wayo kana kuti nyama ne ngazi yayo. ⁵ Tchokwadhi, Inini nditcha rongosa ngazi yenyu; Nditcharongosa ye tchinhamu tchese. Uye nditcha rongosa munyuwese anonga auraia hama yake, Inini nditcharongosa ngue upenyu we munyu ⁶ Wese uno dhurura ngazi ye munyu yakeon itcha dhururwao ngue munyu, ngokuti Mwari akaita mudhu se mufananidzo wake. ⁷ Asi imwimwi, iwai ano bhara uye wandai; dzadzai nyika". ⁸ Vzino Ishe Mwari waka reketa na Nowa uye no wana wake etchiti: ⁹ "nditcha kanda mirairo yangunemwi, no rudzi renyu rino uya kupinda imwimwi ¹⁰ uye no kadhatchimwe tchidhu tchino fema uye tcho rarama nemwi: kunhagwe shiri dzo mudhenga, nhama dzo manhumba uye zvi nhama zvo mushango zvaka bhudha mu Areca, se tchiro these tsino rarama panyika. ¹¹ Nditchakanda sungano rangu nemwi, kuti nhama yese aizoputswizve no mvura yo ndambi narini. Narini akuzo onekwizve ndambi kuti iputse nyika". ¹² Mwari wakati: " Itchi nditcho tchiratidzo tche sungano yangu nemwi yandirikuita nezvese zvino rarama nemwi, kuitira madzinza atchauya. ¹³ Inini Ndirikukanda muraraungu mumacore, uye itchona tchitchawe tchiratidzo tche sungano Rangu nenyika. ¹⁴ Zvatchazoitika kuti, ndikaunzisa makuta panyika uye maari moneka muraraungu, ¹⁵ nditcha edzurira sungano Rangu ratakaita Inini nemwi uye zvirarami zvese zvenyama zviri panyika. ¹⁶ Muraraungu utchagara mumacore uye Inini nditchaona, uye Nditcha edzurira sungano Rangu nezvi zvirarami zvese zve nyama yese zviri panyika". ¹⁷ Pedzepo Mwari wakati kuna Nowa: "Itchi nditcho tchipangidziro tche sungano Randaia, Inini uye zvisikwa zvese zve panyika". ¹⁸ Ana a Nowa akabhudha mu arika anga ari Sem, Cam uye Jafe. Cam anga ari bhabha weKenan. ¹⁹ Ndiona aona ana atatu a Nowa uye nyika yese yakadzadzwa nawo. ²⁰ Nowa wakatanga kurima munda uye waka sima mazambiringa. ²¹ Wakamwa vinyu uye wakazoraradza. Yena wakazogara mitu mu txutumba tchake. ²² Cam, bhabha we kenani, wakaona umitu wa bhabhake uye wakabhudha kwenda koerengera hamadzake mbiri. ²³ Hino Sem uye naJafe akatora batchi uye akakanda pa phewa uye, etchifamba nomasure, akafukidza umitu wabhabhao. Hopedzo dzanga dzakanangira kusure kuitira kuti asaone umitu wabhabhao ²⁴ Nowa paka pembenuka pakuraradza kwake wakazviziwa zvakaaita nemwana wake mudhoko. ²⁵ Hino wakati: " Kenani ndinoituka. Yena atchaita musenzi we hama dzake". ²⁶ Uyezve wakati: " Kutu Ishe, Mwari wa Sem, ngawakudzwe uye Kenani nga ite musenzi. ²⁷ Kutu Mwari ngasimudze Jafe, uye ngararama yena muzvitumba zva Sem. uye kuti Kenani ngaite musenzi wake. ²⁸ Kupera kwe ndambi, Nowa wakararama mazana matatu nomakumi mashano emakore, Mazuwa ese a ²⁹ Nowa akaita mazana mapfembamwe nomakumi mashano emakore, pedzepo yena wakafa.

Chapter 10

¹ Aya ndiwo madzinza e ana a Nowa: Sem, Cam, uye Jafe; ana ake akabhara kupera kwakaita dhambi. ² Ana a Jafe ndiona: Gomer, Magogui, Madai, Java, Tubar, Mesequi uye na Tirasi. ³ Ana a Gomer ndio: Asquenaz, Rifate uye Togarma. ⁴ Ana a Java ndiona: Elisa, Tarsisi, Quitim, uye Dodanim. ⁵ Marudzi a Java akakwanisana oga mbuto dze nyika dziri kumutsetho, uye akadzigara mbutodzo oga oga mudzinza rawo nemutauro wayo ne ukama wawo. ⁶ Ana a Cam ndiona: Cuxe, Mizraim, pute uye Canaa. ⁷ Ana a Cuxe ndiona: Seba, Havila, Sabita, Raama uye Sabteca. Ana a Raama ndiona: Saba uye na Deda. ⁸

Cuxe wakabhara Ninrode, uya akaita munhu wekutanga panyika wakasimba.⁹ Yena anga ari muvimi mukuru pamberi pa Ishe. Ngondaya yazvo zvinozwi: "sa Ninrode, muvimi wakasimba pamberi pa Mwari"¹⁰ Maguta makuru e umambo wake ndiona Baberi, Ereqe, Acade uye Calne, pa nyika ye Sinar.¹¹ Wakazobva panyika iya, kakwenda kuSiria uye kaku waka Niniva, Reobot-ir, Cala uye¹² Resem pakati po Niniva uye Cala. Iri ranga riri Guta guru.¹³ Mizraim wakabhara Ludim, Ananim, Reabim, uye Naftuim,¹⁴ patrusim, a Casluim uye Caftorim.¹⁵ Canaa wakabhara Sidom, dhangwe rake , uye Hete,¹⁶ wakabharazve futi Jebuzeu, amorreu, girgazeu,¹⁷ heveu, arqueu, sineu,¹⁸ arvadeu, zemareu uye hamateu. Pedzepo anyaukama eku kenan akaparadzana.¹⁹ Nyika ye makukenan yanga iri yoku Sidon, guanza rekwenza ku gerar, kudzamara ku Gaza; kugwanza reku Sodoma, Gomora, Adima uye Zeboim, kudzamara lasa.²⁰ Aya anga ari emudzinza ra Cam ne eukama wake, ne mutaura, ne nyika yake.²¹ Sem, tsekuru we ana ese a Heber uye hama ikuru ya Jafe, wakbhara futi ana.²² Ana a Sem ndiona: Erao, Assur, Arfaxade, Rude uye Ara.²³ Ana a Ara ndiona: Uz, Hul, Geter uye Mas.²⁴ Arfaxade wakabhara Sela; uye Sela wakabhara Eber.²⁵ Eber wakabhara ana airi. Zina re wokutanga nde Perege, ngokuti mazuwa enewo nyika yanga ya kwanisuwana. Zina re hama yake ranga riri Jocta.²⁶ Jocta wakabhara Almoda, Serefe, Hazarmave, Jera,²⁷ Hadorao, Uzar, Dicla,²⁸ Obal, Abimaeri, Saba,²⁹ Ofiri, Havila uye Jobabe. Ese aya anga ari ana a Jocta.³⁰ Nyika yao yai enda kubva pa Messa kudzamara Sefar, nomatunhu kumutcheto.³¹ Aya anga ari madzinza a Sem, ne ukama wake uye nemutauro wake uye munyika yake.³² Aya ndiwo anyaukama emadzinza a Nowa, nematererano ake, nonyika dzao. Kutangira pa anyaukama aya kwakaitika marudzi uye akaparadzana kwenda ku nyika yese. dhambe rapera.

Chapter 11

¹ Panyika panga pane mutauro umwe basi, uye namareketero amwe basi .² Otchienda aona kumabvazuwa , akaona mbuto yakazverera bani panyika ye shinari akagara apona apopo.³ Uye akabvunzana umwe na umwe wawo ; Uyai tiite zvidhina , uye tizowapise zvakanaka. Aona akasenzesa zvidhina kunze kwemapuwe , bhitumini akarisenzesa se matope.⁴ Ukautsa : Uyai tiwake guta redu , rusingo rwaro unogumira kudenga , tione kuzvipa mbiri yedu, kuti tisazobararire nonyika yose.⁵ Asi Mwari akatchita kuti aone guta no rusingo raiwakwa no wa owanhuh.⁶ Akautsa Mwari : Anhu aya ndi amwe bhasi uye anoreketa mutauro umwe bhasi .Izvi ndizvo zvaakatanga kuita ; Hino apachina kupindirana pazvese zvaatchadha kuita .⁷ Uyai titchite uye tisiyanise mutauro wawo . kuti wasapindirane. umwer noumwe wawo.⁸ Uye Mwari akawabhararisa pamusoro penyika ese; uye akaima pokuwaka guta .⁹ Ndiyo ndawa pakadhaidzwa baberi ngokuti , ndipona apopo Mwari paakasiyanisa mutauro yo nyika yese uye akawabhararisa munyika yese.¹⁰ Aya ndiwo madzinza a Sem . Iye anga aine zana romakore okubharwa , paakabhara Arfachadi ,makore mairi kubhudha munvura ya Nova.¹¹ Sem akararama mazana mashanu omakore kubhudha mukubhara Arfachadi ; uyezve akabharawo ana amwere oanarume no anakadzi.¹² Arfachadi anga ana makumi matatu omakore no makore mashanu , paakabhara Sela .¹³ Paakabhara Sera , Arfachadi akazorarama mazana mana omakore no makore matatu; Akabhara ana oanarume no onakadzi¹⁴ Sera anga aine makumi matatu omakore paakabhara Eberi.¹⁵ Sera akararama mazana mana omakore kubuda mukubhara Eberi ; akabharawo ana oanarume no ana onakadzi¹⁶ Eberi anga aine makumi matatu omakore no mana , paakabhara Peregue .¹⁷ Eberi akararama mazana mana omakore no makore makumi matatu kubudha mukubhara Peregue ; akabharawo ana oanarume no anakadzi.¹⁸ Peregue anga aine makumi matatu , paakabhara Reu .¹⁹ Peregue akararama mazana mairi omakore no makore pfemba, mukubhuda mukubhara Reu ; akabharawo ana oanarume no anakadzi.²⁰ Reu anga aine makumi matatu omakore no mako mairi paakabhara Serugue .²¹ Reu akararama mazana mairi omakore no makore manomwe , kubhudha mukubhara Serugue ; akabharawo ana oanarume no anakadzi²² Serugue anga aine makumi matatu aomakore paakabhara Naori .²³ S erugue akrarama mazana mairi omakore kubhudha mukubhara Naori , akabharawo ana oanarume no anakadzi.²⁴ Naori anga aine makumi matatu omakore nomakore pfemba paakabhara Teraa .²⁵ Naori akararama zana romakore nomakore gumi nozvifembamwe .mukubhudha mukbhara Teraa .²⁶ Teraa anga aine makumi manomwe omakore paakabhara Abrahama , Naori, no Haraa.²⁷ Aya ndiwo madzinza a Teraa . Teraa akabhara abrahama , Naori uye no Haraa ; Uye Hara akabhara Roth .²⁸ Haraa akafa pamberi pobhabha wake Teraa , munyika yakabharirwa , ku Uri yoma karadiya²⁹ Abrahama na Noari akatora wakadzi wawo . Mukadzi wa abrahama aidhaidzwa kuti Sarai , kuzototi mukadzi wa Naori aidhaidzwa kuti Milka ; uyu anga ari mwana wa Haraa anga ari bhabha wa Milka no Iskaa .³⁰ Sarai anga ari ngommwa kana kuti mhange , ; Anga asina wana .³¹ Tera akatora mwana wake Abrahama uye na Roth mwana ohama yake , nyamwana wake, mukadzi omwana wake Abrahama . Ese akasia Uri yoma karadiya , kuti aende kunyika yo khanani.³² Akenda ko gumira Haraa , ndipo paaka gara achirarama . Teraa akararama mazana omakore no makore mashanu uye kazofa ku Haraa

Chapter 12

¹ Zvino Djeova, wakabvunza kuna Abrahama: "bhudha Munyika yako, uye ubhudhe pakati pohamadzako, uye nopahumba paBhabhako, uyende Kanditchakupangidza.² Uye nditchakuita Nyikaihuru, nditchakomborera, zina rako nditcha ita hur, uye iwewe utchagara makomborero.³ Inini Nditchakomborera andhu Atchaku komborera, uye nditcha tuka anhu atchakutuka. Madzidza ese Enyika atchakomborerwa kubhundikidza Ndiwe".⁴ Uye Abrahama wakaenda na Djeova maererano nozvanga akabvunzwa ndiMwari, uye Loti wakaenda naye. Abrahama wanga uno makumanomwe namachanu emakore, pakabva kuHara.⁵ Wakatora Mukadzi wake Sarai, na Loti, Mwana wehama yake, uye neupfumi

wake wese, noanhu anga akatora ku Hara. aawona akabhudha etchienda kunYika yeKenani uye akagareyo. ⁶ Abrahama akadharika Nyika etchienda kumuti wamuoki wemore. Nguwa iyona, wakananita waigara maNyika iyona. ⁷ Yahweh wakauya kuna Abrahama, uye akati " Nyika hii nditchaipasa dzindza rako". Zvakadharo Abrahama wakagadzira Aritari kune Yahweh, uya wakange wakabhudhira. ⁸ Kubhudha apona, wakatchidja otchirdha kumazvazuwa Kobeteri, kaaka kanda tchitunba tchake, beteri ranga riri kumadhokera, nokuti, kumabvazuwa; ikona iyena waka, gadzira Aritari ya Yahweh uye akaindhaidza zinarake. ⁹ Zvakadharo Abrahama wakabva ipona etchienda kundii roku Neguebi. ¹⁰ Uye pakaita dzara paNyika, zvakandharo Abrahama wakaendha koogara ku IGipita, Ngokuti nzara yanga yanyaya paNyika. ¹¹ Zvakaitika kuti panga okwedhera ku Igipita, wakabvundza mukadzi wake Sarai kundai, "ona inini ndinozviziya kuti uri Mwanakadzi wakarungama. ¹² Kana maIgipita akakuona atchareketa: " uyu mukdzi wake! wanozodhiuraya, uye anozokusia wakapona. ¹³ Abvunze, kuti uri munukuna wangu, zvakadharo ndhitchapona nokudha kako, uye upenyu wangu utchasiwa ngonyayayako. ¹⁴ Zvakaita kuti Abrahama, paakapinda kuIgipita, maIgipita akaona kuti Sarai wanga ari Mwanakadzi wakarungama. ¹⁵ Zvakaita kuti paakapinda Abrahama muIgipita, maIgipita akasirira Sarai. Watchengeti wa Farau, wakamuona, uye akamusirira, pamberi pafarau, uye Sarai wakaendheswa kumba kwa Farau. ¹⁶ wakabhata zvakana Abrahama ngonyaya yake. uye akamupasaho Mabhiru Mombhe, nemakono emadhoki newashandhi-kadzi nekamera. ¹⁷ Zvakadharo Yahweh wakashupa farau nowo mumba yaake, neku tchupika kakakura, ngondaya yaSarai, mukadzi wa Abrahama. ¹⁸ Farau akadhaidza Abrahama kakumubvudzisa; Zvinyi zvawaita? ¹⁹ "auzi kundi bvunza nguei kuti mukadzi wako? maitiro okuti , ndamatoro kuti aite mukadzi wangu? zvino mukadzi wako uripano, mutore, uyende nogwandzi rako. ²⁰ Zvakadharo Frau wakapasa mutemo, kuno anhu ake, maererano naye uye akamutora oenda naye, ariese nomukadzi wake, uye novanga anazvo.

Chapter 13

¹ Hino Abrahama akabhudha kughipita akaenda ku neguebe. Yena , mukadzi wake uye nezvese zvanga zvina yena. Roti wakaendao naye. ² Abrahama anga arimupfumi mukuru: anga ano zvipfuiwa uye anga ano siriva ne ndarama. ³ Yena waka enderera ne ruendo rwake kubva ku neguebo kur kwenda kuBeteri, dzamara aguma pa mbuto panga pane txutumba txake kare, pakati pe Betel uye ne Ai. ⁴ Apona ndipo pambuto panga pane aritari yanga agadzira kare, uye ipona Abrahama waka dhaidza Ishe. ⁵ Panguwa iyona, Roti, uye aiperekedza Abrahama, anga ane zvipfuiwa zvake nezvitumba. ⁶ Nyika yanga isika kwani kuti gutise ese, nokuti zviro zvao zvanga zvakawanda, zvekuti zvanga zvisikaiti kuti ararama ese. ⁷ Saka pakazonekwa kupesana kwe aushi ezvinyama zva Abrahama uye ne aushi ezvinyama zva Roti. Panguwa iyona, makenani ne maferezeu ai rarama nyika iyona. ⁸ Wakati Abrahama kuna Roti: "ngakusawe nyonganiso pakati pangu newe, uyezve pakati pe aushi ako ne angu, nokuti tir hama. ⁹ Airipi pamberi pako nyika yese? Ndinokukumbira kuti tarauka pandiri. Ukaenda kurubhoshwe, inini ndinoenda kudhii kwaro. Kana ukaenda kudhii kwaro inini ndinoenda kuru bhoshuwe". ¹⁰ Zvino Roti akaningira kubha dhii ese uye wakaona kuti madhimba ese eJorodani anga akdhirirwa mugwanza rese kudzamara Zoari; anga akaita se munda wa Ishe, se nyika ye Ghipita. Izvi zvakaitika Ishe asati aputsa Sodoma ne Gomora. ¹¹ Nokudharo Roti wakazvi sanangurira madhimba ese eJorodani ka kwenda kumu tcheto, uye aka paradzana umwe ne umwe. ¹² Abrahama akagara panyika ye Kenani, uye Roti mumaguta emadhimba, etchiaka zvitumba zvake dzamara kuguma Sodoma. ¹³ Naizvona, anarume eSodoma anga aka shata zvikuru mumwoyo dzawo uye anga ari ashaishe akuru kuna Ishe. ¹⁴ Ishe Akati kuna Abrahama, musure moku bhudha kwa Roti: Simudza madiso ako uye nangira kutanga pauri kune kumabva zuwa, kuma nokera zuwa, kurubhoshuwe uye kudhii kwaro kwe zuwa. ¹⁵ Nyika yese ya urikuona, Inini nditchapa iwewe uye nditchapa ana ako nokusingaperi. ¹⁶ Inini nditchaita kuti dzinza rako riwanda ingana mavu e nyika, nemu shobho wekuti, dhai munhu aikwanisa kuerenga mavu enyika, nedzinza rako rino erengekao. ¹⁷ Simuka, ufambe nyika iyi, mumadhii ayo ese. nokuti nditchapa iwewe". ¹⁸ Hino Abrahama wakatunhura zvitumba zvake uye wakagara paduze pe mutunhu we Manre, zvaigara ku Heboroni, kwa kaita aritai kuna Ishe.

Chapter 14

¹ Pamazuwa a Arafal, mambo wekuSinar, mambo we kuArioki, mambo weku Erasari, weku Quedorraomer, weku Erao uye weku Tidal, mambo weku Goim, ² aya akumutsa hondo ne Mera mambo wekuSodoma, Birsa, mambo weku Gomora, Sinabe, mambo weku Adima, Semeber, mambo weku Zeboim uye mambo we Bera inodhaidzwa Zoari. ³ Aya madzimambo mashano ekupedzesera akasongana murindi reSidini rinozikwana sa bahar re munyu. ⁴ Munguwa inokwana gumi nairi emakore, anga akasensera Quedorraome, asi, mugore gumi nezvitatu akapanduka. ⁵ Pakupera pe gore gumi nemarongomuna, Quedorraome uye nemadzimambo anga ari naye akaenda naye uye akarwisana ne refaimu oku Astaroti- Carnaim, ne zuzim oku Hao, neemins okuSave- Quiriataim ⁶ uye ne ma horeus eku dhuno re Seir dzamara El- Para. paduze nomurenje. ⁷ Pedzepo aona akawhirira uye akaenda ku En- Mispati ino dhaidzwa Cadesi, uye akakunda nyika ye amareki uye ye amoria futi, airarama kuHazazom- Tamar. ⁸ Kubva penepo, mambo weku Sodoma uye ne mambo weku Gomora, ne mambo weku Adamu, ne mambo weku zeboimu uye ne mambo we Bera unodhaidzwa Zoari, akaenda etchigatsirira ⁹ kurwisana mu rindi re Sidimu ne Quedorraomer, mambo we Erao, Tidal mambo we Goim, Arafel mambo weku Sinar, ne Arioki mambo weku Erasari: madzimambo marongomuna kurrwhisana ne mashano. ¹⁰ Rindi reSidimu ranga rakadzara ne zvimbo zvino tara, uye madzimambo eSodoma ne Gomora akatiza uye akambuera

kweneyo. Aya anga ari kubhoshuwe akatizira mumatunhu. ¹¹ Nokudharo awengi akatora mudziyo yese nozvokurha zvaSodoma ne Gomora uye akaenda. ¹² Aona akatora futi Roti, nezviro zvake zvese. Roti akanga ari mwana we hama ya Abrahamama uye wairarama kuSodoma. ¹³ Umwe anga atiza pa hondo wakaenda koreketa kuna Abrahamama, mu Heburu; uye uyu waigara mu bherere dzemiti zvoku Manre, mu amoreu, hama ya Esicol ne Aneri, aona ese anga ari shamwari dza Abrahamama. ¹⁴ Pakazviziwa Abrahamama kuti awengi ake anga asunga muzukuro wake, wakatungamirira mazana matatu uye negumi ne masere e anhu akafundiswa hondo, akabharwa mudzinza rake, owatera dzamara Da. ¹⁵ Yena akapaura anarume ake uye ne usiko akaenda ko rwisana ne awengi, etchiatera kudzamara Hobab, kumaodza nyemba e Damasco. ¹⁶ Zvakadharo wakazo unza mudziyo dzese uye na Roti nemudziyo dzese, uye ne akadzi uye ne anhu amweni. ¹⁷ Abrahamama paaka whirira kubva kuhondona Quedorraomer uye ne madzimambo anga ari naye, mambo we Sodoma akabhadha kwenda kosongana naye murindi re Save rino dhaidzwa Rinde ra Mambo. ¹⁸ Merikesedeki mambo we Sarema, waka unza mukati ne vinyu. Yena akanga ari mupirisita wa Mwari wekuMusorosoro ¹⁹ Yena wakakomborera Abrahamama, etchiti: "Wakaropafadzuwa Abrahamama nekudha kwa Mwari wako wekumusororo, muridze we dhenga ne nyika. ²⁰ Ngawakudze Mwari wekumusororo, wakanda awengi ako munyara dzako". Hino Abrahamama akamupa tchegumi tchozvese. ²¹ Mambo weSodoma akati kuna Abrahamama. "Ndipe anhu iwewe watora mudziyo yese". ²² Abrahamama wakati kuna mambo we Sodoma: "Inini ndino mutsa nyara dzangu kuna Ishe, Mwari Wekumusorosoro, Musiki we dhenga ne nyika, ²³ kuti anditori kana usaro umwe hao, netambo hasho, kuna kuti tchiro hatcho tchinobva kwauri, kuitira kuti usazoti: 'inini ndakapasa uofami Abrahamama'". ²⁴ Inini anditori tchiro, kunze kwe zvarwa nemadjaha. Pamusoro pe anhu auya neni, Aner, Escori uye Manre, aona ngatore oga ndima dzao

Chapter 15

¹ Kupera kwe izwi, akareketa Ishe kuna Abrahamama, mutchiradzo, etchiti: "Usathiye, Abrahamama! Inini ndiri tchivikiro tchako, mubhairo wako utchawe ukuru". ² Abrahamama akadhaira: "Ishe wangu, tchii tchamutchandipa, nokuti andina mwana kudzamara zvino, atcha gara ne nhaka yangu ndi Eriezeri woku Damasco?" ³ Wakatunhudzirazve Abrahamama: "Imwimwi amusati mandipa mwana, uye musenzi wangu ndiye utchasara nozviro zvangu". ⁴ Zvino rakauya soko raIshe kwaari, retchiti: "uyu andiepi atchatambira nhaka yako, asi uya atchabharwa newe ndiye atchatambira nhaka yako". ⁵ Uye Ishe akamubvisa kunza kakumo ratidza kudhenga etchiti nangira kudhenga uye erenga nyeredzi, ukakwanisa". Uye akati: "dzinza rako ritichaita kudhai". ⁶ Abrahamama wakatenda kuna Mwari uye wakaizuwa se kururama kwa Mwari. ⁷ Uye akati Ishe: "Inini ndiri Ishe akakuita kuti ubhudhe ku Uri kema Cardia, kuti ndikupe nyika se nhaka". ⁸ Wakavunzisa Abrahamama; "Ishe, ndinozozia sei kuti nditchapiwa?". ⁹ Akadhaira Ishe: "Ndiunziire tchinyama, tchimbudzi uye ne gotokoto, imwe ne imwe ino makore matatu, uye ne njia imwe ne tchikware tchimwe". ¹⁰ Yena wakaunzisa zvinyamezvo, kakugura no pakati okanda zvimwe kumberi kwe zvimwe, asi zvinomburuka azi kugura. ¹¹ Zvinomburuka zvakashata zvai tchita kuya kuno zvagurwa asi Abrahamama waizvi dzingira. ¹² Zuwa paraidhoka, dzakauya hope dzikuru kuno Abrahamama, kupatika uye ne dhima rakawanda rakauya kakumutenderera. ¹³ Ishe kakuti kwaari: "Unoziya here kuti dzinz rako ritchatera ritichaita wafambi munyika ye aridzi. Atchatambudza nekusenzeswa munguwa inokwana mazana marongomuna. ¹⁴ Asi Inini nditchatonga nyika itchawa tambudzewo; pedzepo atchabhadha ne upfumi ukuru. ¹⁵ Asi, iwewe, utchaenda uri murugare kuno madzibhabha ako uye wanyasa kutchembera. ¹⁶ Mudzinza retchirongomuna, atcha whirirazve kuno, nokuti ushaishi we ma amoria ausate waguma pamu gano. ¹⁷ Zuwa parakadhoka kwakaita usiko, umwe muriro wakura uno txutsi uye netchi rapi tche muriro zvakapinda ne pano zvinyama zvakagurwa. ¹⁸ Zuwa riya, Ishe akaita sungano na Abrahamama, etchiti: "dzinza rako ndaripa nyika iyi, kubva murambo wekughipita kudzamara murambo mukuru unonzwi Eufurati: ¹⁹ mukenezeu, mu kadimoneu, ²⁰ mu eteu, mu perizeu, ma refaimu, ²¹ mu amoria, mu kananiya, mu girgazeu uye mu jebuzeu.

Chapter 16

¹ Nzvino Sarai, mukadzi waAbrahamama, hazi kubhararira Abrahamama kana mwana umwe hake, mange wanga ano nhapwa yokudjipita, yahizwi Agar. ² Sarai wakazvunza Abrahamama kuti: "yahweh dzari kuramba kuit ndigare mowana. wata hako no nhapwa yangu. zvingaita kuti ini ndinga garewo neyana ngokudha kake". Abrahamama wakazwisisa masoko aSarai. ³ Dzakadharo Sarai, mukadzi waAbrahamama wakapira nhapwa iya kuti hiite mukadzi waAbrahamama. Zviro izvi zakaitika kapera gumi romakore Abrahamama heyi rarama munyika ye kenani. ⁴ Ihena akazo songana kumaponde na Agari, uye wakabata mimba; uye paaka wona kuti anomimba, wakatanga kushoropadza dona ake. ⁵ Zvakadharo Sarai wakati kuna Abrahamama: "Runyozo randiri kuitirwa indaa yako. Inini ndakakupa muchandi wangu munyara dzako, paakazondowona kuti wano mimba, ihena wotanga kundi shoropodza. Siya Yahweh atonge inini newe". ⁶ Abrahamama akati kuna Sarai: "Ihena inapwa yako uri pasi pomutemo yako, munitirire zvawunohona zvinga kuitira nani". Zvakadharo Sarai wakamuitira zvinorwadza, Agar wakatiza pamberi pamberi pake. ⁷ Ngirori ya Yahweh yakasongana naye patchimo tchenvura kuthambe, kugwanza roku Sur. ⁸ Iyona ikamuti: "Agar nhapwa ya Sarai, unobvepi uye urikwenda kupi?" Ihena wakati: "Inini ndiri kutiza dhona angu, Sarai", ⁹ Ngirori ya Yahweh yakamuti: "whirira kuna dhona ako uye uwe pasi pamutemo ake". ¹⁰ Yomubvunzadze futchi Ngirori ya Yahweh kuti: "Inini nditchawandisa dzinza rako, uye atchawandisisa, dzokuti azoerengeki". ¹¹ Nokudharo Ngirori ya Yahweh yakandomubvunza kuti: "Unomimba uye utchabara mwana womukomana, utchazo dhaimzwa Jumaeri, zvakadharo Yahweh wazwa tchitchemo tchako. ¹² Pakati powanarume Ihena utchaita

hingana mbongoro womuchango. Nhara yake itcharwa nahewse, uye nhara dzawo wese watcharwa naye.¹³ Zvakadharo, Agar wakadhainza Yahweh wanga etchibhuya naye: " Imwimwi ndimwi Mwari unondiwona", ihena wakamuti: " Ndaidha kuwona pano wiya unondiwona?".¹⁴ Ndizvo zakaita kuti tchimbo tchopa Beer_Laai_Roi tchiri pakati peCades neBerede.¹⁵ Agar waka bharira mwana Abrahama, uye Abrahama wakamupa zina rokuti Jumaeri .¹⁶ Abrahama wanga waano makore anokwana makuma sere nama tanhatu pakabhara Agari Jumaeri.

Chapter 17

¹ Abrahama paanga anomakuma fembamwe omakore, Yahweh wakabhudhira Abrahama akamubvunza kuti: "Inini ndini Mwari Womasimba wose. famba pamberi pangu wuyite wakanaka. ² Uye Inini nditchadzadzisa tchitenderano tchangu newe uye nokuku wanza zvikuru". ³ Aburahama wakanangira pasi uye Mwari wakareketa naye, etchiti: " ⁴ Kandiri itchi nditcho tchitenderano tchandino ita newe : Iwewe utchaita bhabha womadzinza majingi. ⁵ Autcha dhainzi kuti Abrahama asi zina rako ritchawa Aburahama _ ngokuti ndakuitab bhabha womadzinza awanda. ⁶ Nditchaita kuti uwe ubhereki, mawuri nditchaita madinza nomadzimambo watchabza kawuri. ⁷ Nditchakanda tchitenderano pakati pedhu Inini newe uye nedzinza ranko, zvitchagara kubhudikidza newagari wenhaka wese setchitenderano tchisinga peri, kuti Inini ndiite Mwari wako ye noWodzinza rako. ⁸ Iwewe nodzinza rako nditchakupai nyika iya yawakadharika, nyika yese yeKenani hiite yako narini, uye Inini nditchaitra Mwari wenyu. ⁹ Mwari wakatidze kuna Aburahana: " kawuri , higa tchitenderano tchanu, iwewe uye nodzinza rako kumadzinza ese atchawiya. ¹⁰ Itchi nditcho tchitendera, tchawuno dhikana kugara natcho kuti unodzikanana kugara pandiri iwewe nodzinza rako: Mwanarume wese unodhikana kuyizwa utchekeri.

¹¹ Mutchatchekerwa tchikanda tchopamberi, nditcho tchitchaita tchipangidziro tchotchitenderano Inini nemwi.¹² Mwanarume wese pakati penyu, wothunga rinoita mazuwa masere, unodhikana kuita uchekeri, nomadzinza ese enyu. Izvi zvino werengwa wese wanobhararwa pamuzi penyu, wiya wakatengwa nawiya mufambi usiripi wodzsinza renyu.¹³ Wuya unobharwa mumuzi menyu na wiya wakatengwa ngomare henyu unodhikana kuita uchekeri. Nokudharo tchitenderano tchangu tchakadindwa panyama henyu hingana tchitenderano tchisinga peri.¹⁴ Munhu nhando usina kuhizwa utchekeri panyama yopamberi pake utcha wuraiwa nowamhu yake, uye ihena watoputsa tchitenderano tchangu".¹⁵ Mwari wakazvunza Aburahama kuti: " kuna Sarai, mukazi wako, usasamu dhainzezve kuti Sarai. kunza kazvo, zina rake ritchazwi Sara. ¹⁶ Inini nditchaku komborera uye nditchakupa mwana ngopamusana pake. Inini nditchaku komborera, uye ihena utchaita mai wonyika, Madzimambo wonyika atchawiya ngopamusana pake".¹⁷ Nokudharo Aburahama waka nangisa pasi, woseka akati mumwoyo make: "Zvinga itikadhi mwana ungabharwa ngomwanarume uno zana remakore? zvingaita kudhini Sara, uno makore makuma fembambwe unga bhara mwana ?".¹⁸ Aburahama akati kuna Mwari: " Jumaeri ngararama pamberi penyu!".¹⁹ Mwari akati: " Azviti, ngokuti Sara, mukadzi wako utchakupi mwana, uye iwewe utchamudhainza kuti Isaka. Nditchaita tchitenderano tchangu naye, tchitenderano tchisinga peri nodzinza rake. ²⁰ Kuna Jumaeri, Imimi ndakaku prutana, Inini nditchamu komborerawo, nditchaita kuti abhare uye awande zvikuru. Iyena utchaita bhabha howa tungamiriri gumi nahairi. Uye Inini nditchamuitira nyika yuru.²¹ Ngokuti tchitenderano tchangu nditchaita nalsaka, wiya wautcha piwa ndiSara pangani ino yogore rinowiya.²² Paakapedza kureketa naye, Mwari wakabhudha pamberi paAburahama. ²³ Nokudharo Aburahama wakatora mwana wake Jumaeri uye nahese akabarwa pamuzi pake, anarume ese opamuzi paAburahama, akaita utchekeri ganda romberi zuwa rimwero, zvia zvanga abvunza ndi Mwari. ²⁴ Aburahama wanga anomakore anokwana makuma fembamwe nama fembamwe, pakaita utchekeri woganda ropamberi. ²⁵ Uye Jumaeri, mwana wake, wakanga anomare gumi namatatu pakaizwa utchekeri woganda romberi. ²⁶ Pazuwa rimwero, Aburahama nomwana wake Jumaeri akaita utchekeri. ²⁷ Hese anarume wopanyumba pake akaizwa utchekeri ndiye pamwepo nawaya wakabharwa panyumba pake uye nawaya wakatendwa ngomare.

Chapter 18

¹ Ishe akauya kuna Abrahama ariku kuzvi miti dze Manre, paanga agara panopinduwa napo mutchitumba, kweinyasa kupisa. ² Abrahama wakanangira kudhenga kaku ona anhu atatu akaima, kumberi kake. Paaka nyasa kuona waka gogomo kwenda kwaari uye wakapfukama pasi. ³ Yena wakati: " Ishe, kana ndawana nyasa kumadiso Enyu, musandipinde inini musenzi Wenyu.

⁴ Nditchaita kuti ku uye mvura ishoma; musuke murenje uye muzorore pasi pemuti. ⁵ Nditchaunzisa mukati; mutsirai masimba enyu, ngokuti maguma panomusenzi wenyu uye muno zoenda henyu kwamuri kwenda". Uye akadhaira: Ita sezvawa buya". ⁶ Hino, Abrahama nokukasika wakapinda mutchitumba uye wakabuya na Sara: " Kasika, tora mipumo mitatu dze ufu waka sevuwa, wokanya uite mukati". ⁷ Hino Abrahama waka gogoma kwenda ku dhanga rake, kakutora tchimwombe tchinovo uye tchakanaka kakupa musenzi kuti akasike kubhika. ⁸ Wakabhata mukati uye mukaka ne nyama yanga ya bhikwa, kakuwapa ueyb woramba akaima pamberi pawo, aona etchirha pasi pemuti. ⁹ Aona akavunzisa kuna Abrahama: Mukadzi wako Sara uripi"? Yena wakadhaira: " Ari mukati mo tchutumba". ¹⁰ Uye wakati: Zvirokwazvo nditchauyazve kwauri gore rino uya, uye mukadzi wako Sara, atchabhara" Sara waizviziwa ari pamusuwo wetchutumba, kusuru kake. ¹¹ Abrahama na Sara akanga ari ndota, nomakore akwirira; kunze kwazvo, Sara anga apinda nguwa yake yokubhara. ¹² Hino Sara wakaseka kakubuya ega: Nditcha nakirwazve here nda ndota kudhai, uye ishe

wangu war ndotao futi?".¹³ Ishe akati kuna Abrahama: " Ngei Sara arikuseka uye arikuti: ` Nditcha bharazve inini mwana, nda mbiya kudhaiku?"¹⁴ Tchiriyo here tchiro tchinga netsa kuna Ishe? kubva nyamasi dzamara gore rimwe, munguwa yanda buyeyo, nditcha zira iwewe, uye Sara atchabhara mwana umwe"¹⁵ Hino Sara wakaramba woti: " Inini andizi kuseka", nokuti yena wakathiya. Yena wakabuyazve: "Kwete! iwewe waseka".¹⁶ Hino anarume aya akamuka penepo uye akanangira kudhiii re Sodoma. Abrahama wakaperekedza.¹⁷ Uye Ishe akati: "Nditchafisirazve here Abrahama tchiro tchandinodha kuita zvino,¹⁸ nokuti iyena utchaita rudzi rukuru rakasimba, uye nyika dzese dzemunyika dzitchakomborerwa maari?"¹⁹ Ngokuti Inini ndamusanganura kuti paridzire ana ake ne dzinza rake kuti arambe ari mugwanza raIshe, kuti aiti zvakarurama uye nokutongwa, uye kuitira kuti Ishe adzadzise zva buya kuna Abrahama.²⁰ Hino Ishe akati: Misodzi dze Sodoma ne Gomora dzakura, uye zvishaishi zvao zvakarisa;²¹ ndirikutchita zvino kuti ndione, kuti zvarikuita zvinoendererana here nomisodzi dzirikuguma Kwandiri. Kunze kwazvo, nditchaziya".²² Hino anarume akateuka uye akaenda akanangira kuSodoma, asi Abrahama wakaramba ari panaIshe.²³ Uye Abrahama wakakwedhera paduze uye wakati: "Mutchaputsao wakururama ne wakashata".²⁴ Kuka onekwa makumi mashano akarurama muguta, munoputsa uye amurekereri mbutuyu ngokudha kwe makumimashano aripenepo.²⁵ Musaite zvakaharo Imwimwi, kuuraya wakanaka uye newakashata pamwepo, hinga hese amwewo . Ngazvi gare kure Nemwi! Mutongi we nyika yese azoit zviru zvakarurama":²⁶ Ishe akati: " Kana Inini ndikagumira makumi mashano eanhu akarurama kuSodoma, nditcha regera".²⁷ Uye Abrahama akati: "Kunyangwe ndiri mavu, ndiregereriwo nokuti ndingodha kubuyazve kuna Ishe."²⁸ Kana pama gumimashano akarurama akashota anhu ashano, mutcha putsa guta rese ngondaya ye ashano?" Uye akati: " Andiputsi, ndika gumira makumi marongomuna nemakuma shano".²⁹ Abrahama wakabuyazve: "Zvii zvitchatika kana muka gumira magumi marongomuna kweneyo?" Yena wakadhaira: "Andizoputsi ngondaya ya aona magumi marongomuna".³⁰ Yena wakati: "Ndapota, musandi nyangadzirwe Ishe ngokuti dhaku buyazve. Kana muka gumira magumi matatu, penepo?"³¹ Yena wakadhaira: "Andiputsi ndika gumira mukimi matatu. Uye wakati: " Musandi nyangadzirwe Ishe, dhakubuya zve kamwe. Mukagumira makumi mairi, kweneyo?", Yena wakadhaira: "Andizoputsi ngondaya ye makumi mairi."³² Uye wakati: " Ndapota, musandi nyangadzirwe Ishe, ndingodha kubuyazve kekupedzesera. Akagumirwa gumi bhasi kweneyo?" Yena wakadhaira: "Andiaputsi ngondaya ya aya Gumi".³³ Ishe akatora gwanza rawopakapedza kubuya na Abrahama, uye uyu waka whirira kumba kake.

Chapter 19

¹ Ngirozi mbiri dzakauya pasodoma nousiku, apa Roth anga akagara pamusuwo mukuro we Sodhoma. Roth akaawaona ,akamuka ,akaenda kosongana nawo uye akaguadhama nehuma yake pasi. ² Iye akati : "Ndapota ,madziishe angu , ndinokukakamidzai kuti mupinde munyumba yo mureki wenyu,kuti multe usiku ose uye musuke murenje dzenyu.Nokudharo mutchazomuka henyu tchinguanani mozoendera nerwendo rwenyu".Asi awona akadhaira:Azviiti, titchaita hedhu usiku padhare romuguta" ³ Asi iye akawakakamidza nesimba, aponapopo awona akaenda naye uye akapinda mumba make .Iye akabhika zvokundya uye akakotcha zvingua zvisina mbiriso,iwo akandya. ⁴ Asi , awona angaasati aenda kowata , anarume ese oku sodoma akatenderera nyumba. kutangira pamadjaya pamwepo novakuro, agari ose , ne okupedzesera. ⁵ iwo akadhaidza Roth akati:" Arikupi anarume awauya nawo usiku huno? Tiunzisire kuti tiwate nawo". ⁶ Asi Roth akabhudha uye akakonya musuwo. ⁷ Akati:"Ndinokukumbirai, hama dzangu, musaita zvinyadzo zvakaharo. ⁸ Onai , ini ndina ana angu oasikana airi ,atchiri mhandwe . Ini nditchawabvisa panza uye mutchaita nawo zviya zvamunodha.Asi kuanarume aya musawaita tchiro ngokuti iwo aripabvute ronyumba yangu. ⁹ Iwo akadhaira:"Mudhapo!" Akautsazve akati:"Uyu akauya kuzogara kuno semurendo hino akuzviita mutongi! .Hino isusu takutchikuuta zvakananyanya kushata kudharika awona." Awona akabhambidzira nesimba ,akamundundurudza Roth ,uye akapfedera duze komusuwo atchida kuputsa musuwo. ¹⁰ Asi anarume airi aya akatambanudza moko dzawo , akabata Roth uye akamuunza mukati monyumba uye akakonya musuwo. ¹¹ kuzoti kuanarume angaari kunza konyumba aya , arendo a Roth akaabhata oasiya ari mapofu ,kutangira kumudhoko kogumira kumukuro ,akatenderera usiku ose achitswaga pokupinda napo munyumba asingapaoni. ¹² kuzoti ku anarume airi aya akati kuna Roth:" kutchinezve here panze anhu amweni opano? Akwambo , ana oanarume, ana oanakadzi uye kana umweniwo hake waunozia muguta rino , uwabvise muno. ¹³ Ngokuti tinodha kuputsa guta rino , ndawa dzirikupambadzirwa guta rino dzirikuguma kuna Ishe hino iye atituma kuti tiiputse " ¹⁴ hino Roth akabhudha akaenda koita mabuyo naakwambo ake , aya aimuporomisa kuzowaka ana owasikana ake akati: " Nokukasika mudhai muguta rino ngokuti Ishe arikudha kuriputsa nokukasika ". Asi ku akwambo ake aita se munhu arikutamba. ¹⁵ kuzoti kumambakwedza kousiku uhwo ngirozi mbiri dziya dzaka kasika kubvunza Roth dzitchiti". Enda , otera mukadzi wako pamwepo nowana ako aunawo pano , kuti asaurahwe nokuparadzwa ko guta rino. ¹⁶ Asi iwo ainonoka , hino anarume airi aya akawabhata moko , pamwepo nomukadzi no ana nokuti mwari akawaitira usisi . Akaabhudhisa panza ovakanda kunze kwegutero. ¹⁷ uye zvakaatika ndezvokuti paakabhudhisa muguta , Imwe ngirozi yakati: Tizai no upenyu hwenyu musanangise sure , uyezve musagare mubani , asi tizirai kuzvikomo kuti masafe. ¹⁸ Asi Roth akati: Azviiti, ndapota hangu madziishe angu! ¹⁹ Sokuti mureki wenyu akaona nyasha Mumadziso enyu uye imimi munosondipangidzira usisi ukuru pakununura ndaramu yangu , Nokudharo azviiti kuti nditizire kuzvikomo ngokuti kuputsa kunozondibhata ndikafa. ²⁰ Kunze kwazvo guta riri paduze duze neko uye ndidhoko . Ndapota , nditenderei kuti nditizire iiyo ,kure,(arisi doko) uye upenyu hwango uno nunurwa. ²¹ Iye akati : Zvezvirokwazvo , ndirikupawo tchikumbiro itchi kuti andiputsi guta rawadhoma. ²² Kasikisa ! tizireyo , ngokuti azviiti

kuti ndiite tchiro usati wagumeyo. Nokudharo guta iri rakadhaidzwa kuti Zoari.²³ Roth paakabata Zoari, zuwa ranga ratobuda²⁴ apo ishe akanaisa ma surferi no muriro kusodhoma ne Gomora.²⁵ Ishe akaputsa maguta mairi aya, mubani mese, wagari wese omugutero, ne miti dzaikurayo mumavhu.²⁶ Asi mukadzi wa Roth, anga ari kumasure kwake, akatendeukira sure apo akaphinduka akaita churu chomunyu.²⁷ Abrahama akamuka chinguanani uye akaenda paye paakanga ari na mwari.²⁸ Iye akanangisa ku sodhoma ne Gomora no mubani mese. Akaona uye akazvibanidza uye akaona utsi waikwira uchibva panyika se utsi we choto.²⁹ Paya mwari paakaputsa ma guta aya no mubani mese, akarangerira kuna Abrahama uye akabvisa Roth muku putswa uku, paya paaka putsa maguta aya a akamborarama Roth.³⁰ Asi Roth akakwira zoari, kuti ararama nowanasikana ake, nokudaro iye aitya kugara mu zuari. Hino akararamira mu bako, iye no wanasikana ake.³¹ Mwanasikana wake okutanga akati kumunun'na wake: Baba edu akukwegura uye akuna anarume dhuze nesu kuti azorare nesu sezvo ndiwo mudjairo wo pasi pose.³² Ndisiye ndiite kuti baba edu amwe vhinyo tikadaro apo ndipo patichazowata nawo kuti tichengete dzinza.³³ Iwo akapa baba wawo vhinyo usiku uhwo. Nokudaro musikana dangue akaenda kowata na baba wake; asi anga asingaziwi chiro panga akawata ne panga akamuka.³⁴ Ngo manguana akhonewo, mwanasikana dangue akati ku munun'na wake: Usiku wadarika uhwo ndakawata na baba. Ngatiwamwisezve vhinyo usiku uno uye iwewe enda kowata nawo, kuti tichenguete dzinza rawo.³⁵ Apo iwo akapa baba awo vhinyo usiki uhwo, munun'na uya akaendawo kowata na baba ake. Asi baba ake anga asingaziwi chiro paanga akawata ne paakamuka.³⁶ Nokudaro anasikana a Roth aya akawa nopamui pa baba awo.³⁷ Musikana dangue akasununguka mwana omukomana, akamupa zina rokuti Moabi. Uyu ndiye baba we ma moabi nanhasi.³⁸ Munun'na wake akasunungukawo mwana mukomana, uyu akamupa zina rokuti Bheni-Ami iye ndiye baba we ma amoni enhasi.

Chapter 20

¹ Abrahama wakabhudha penepo kakuenda kunyika ye Neguebe uye wakararama pakati pe Cadesi uye ne Suri. Yena wanga ari mufambi etchigara muGerar.² Abrahama wakareketa ngendaya yamu kadzi wake Sara: "Yena ndi hanzwadzi yangu". Hino Abimeleki mambo we Gerar akatuma anhu ake kwenda kotora Sara kuti aite wake.³ Asi Mwari wakauya kuna Abimeleki mu hope, neusiko, etchimuti: "Iwewe uri munhu watofa ngenyaia ye mukadzi wa watora ngokuti yena ano mwamuna".⁴ Asi, Abimeleki anga asina kumubhata, akati: "Ishe imwimwi muno uraya dzinza rakarurama?"⁵ ndiena wakati kwandiri: 'yena ndi yaya angu?' Uye yena wakati: 'Abrahama ndimu koma angu'. Nokururama ko mwoyo wangu uye nekutama kuziya kwe nyara dzangu inini ndazoita zvenezvo,⁶ Hino Mwari wakamudhaira muhope: "Honde, ndinozvizia kuti wazvita usina kuzia asi ndakupinga kuti usandishaishire, ngodaya yazvo andize kukutendera kuti umutcwase."⁷ Zvino, whiridza mukadzi kune mamuna wake, nokuti yena ndi muphorofite uye atcha kunhenguettera uye iwewe utchararama, kana ukatama kumuwhiridza, utchafa iwewe no anhu ako ese."⁸ Abimereque wakafumira kumuka uye aka dhaidza asensi ake ese. Hiena wakaerenga zweise zvaitika muhope, aona akagara no kuthia.⁹ Hino Abimereque aka dhaidza Abrahama kakumuti: "Zwi vzowati itira? Ndakushaishira tchi inini, Nguei wandi unzira ushaishi ukuru para inini uye no umambo wango? Zvowandi itira azwi izwi?"¹⁰ Akabuyazve Abimereque kuna Abrahama: Tchi tchakutora kuti uite zwi izwi?"¹¹ Abrahama aka dhaira: "Ngokuti inini ndairangerira ndetchiti: 'Tchokuadhi Anhu okuno athiki Mwari, uye aona atchandi uraiya nguenhaya yemukadzi wangu'."¹² Kunze kwavzo, hiena patchokwadhi ndi yaya angu, mwana sikana wabhabha angu, asi azi kuherekwa na mai wangu; uye aka zoita mukadzi wangu.¹³ Mwari pakandi ita kuti ndi bhudhe panhumba paBhabha angu, inini ndakati kuna Sara: 'Iwewe Unodhikana kundi panguidzira shokuadhi inga mukadzi wangu: Kumbuto ya titcha enda, utchati pamusoro pangu inini: Yena ndi hama angu'."¹⁴ Hino Abimereque wakatora mabhira no mwombe; asesi asikana no asesi akomana uye akapa abrahama. Uye aka whiridza Sara, mukadzi wa Abrahama.¹⁵ Abimereque wakati: "Shiona nhika yangu ir pamberi pako. Gara panoku dhakadza".¹⁶ Uye kuna Sara wakati: "Ndapa kune mamuna wako txuru tche simbe dze ndarama, ndiri kuripa zvanda ita inini ku kukutora, pamber pe ako ese; Nokudhai manunukirwa pamber po ese".¹⁷ Uye Abrahama aka namata Mwari, uye Mwari waka rapa Abimereque, mukadzi wake no asikana ake, kuti abhare ana.¹⁸ Ngokuti Ishe anga aka funga zvi mbereko zve anakadzi ese ari panhumba pa Abimereque, ndodaya ya Sara mukadzi wa Abrahama.

Chapter 21

¹ Ishe aka Nangira Sara, se zvanga areketa Aona kuti ndinoita, uye akaitira Sara izvona zvanga amupikira.² Sara wakabhata mimba uye wakabhara mwana umwe kuna Abrahama waita mbiya, munguwa yanga yakabuiwa na Mwari.³ Abrahama wakapazina wana wake wabva kubharwa, uya wabharwa na Sara, rinozuwi Isaki.⁴ Abrahama wakamuita utchekeri mwana wake ari nemakore masere eupenyu, SeMwari anga azvibuya.⁵ Abrahama anga ane zana remakore mwana wake pakabharwa Izaki.⁶ Sara wakati: "Mwari arikundi ita kuti ndiseke; ese atchazvizuwa atchasekao neni".⁷ Uye wakatunhudzira: "Ndiani wazozvibuya kuna Abrahama kuti Sara amwisa ana? Ngokuti ndamupa yena mwana watsekuru!"⁸ Mwana wakzokura uye wakarumurwa, Abrahama wakaita mabhiko makuru zuwa raka rumurwa.⁹ Sara wakaona mwana waAgari, kamughipita kanga abharira Abrahama ketchi shora Isaki.¹⁰ Hino yena wakati kuna Abrahama: "Dzingira mureki uyu uye nemwana wake, nokuti mwana wake atambira nhaka imweyoo ne mwana wangu Isaki".¹¹ Masoko aya akatsamwisa Abrahama zvikuro ngendaya ye mwana wake.¹² Asi Mwari wakati kuna Abrahama: "Usatsukware ngodaya yamuphare uyu uye ngodaya ya mureki. Izuwa Sara mukadzi wako pazvese zviri kubuya panyaya iyona iyi, ngokuti dzinza rako ritcha dhaidzwa kubhudhikidza naIzaki.¹³ Ininiwo futi nditchaita kuti mwana wa

mureki aitewo dzinza guru, ngokuti yena imwana wako".¹⁴ Abrahama wakafumirisa kutchaka swipa, wakatora mukati uye notchokukandira mvura uye wakapa Agari, etchikanda pa pfemba. Yena wakamupa mwana kakumu eneka. Yena wakaenda etchindo tenderera muthambe re Berseba.¹⁵ Payakapera mvura mutchigubhu, yena wakasiya wana wake pasi po tsike.¹⁶ Hino yena wakaenda kakogara pamutcheto ngokure padhoko, ngokuti waiti : " Andidhi kuona kufa kwe mwana wangu". Yena waenda kogara ngopamberi pake, kaku mutsa izuwi kakutchema.¹⁷ Mwari wakazuwa izwi ramufana, uye Ngirozi yaIshe yakadhaidza Agari iri kudhenga uye yakati: Unei Agari, usagare nokuthiya, Nokuti Mwari wazuwa izwi ramufana kokwaari.¹⁸ Muk apona, watora mufana womubhata nenyara dzako, ngokuti nditchaita naye dzinza kuguru."¹⁹ Hino Mwari walkafungura madiso ake, uye yena wakaona tchimbo. yena wakaenda, wakadzadza tchigubhu nemvura uye wakapa mvura mwana kuti amwe.²⁰ Mwari anga ari nomufaneo, yena wakakura, wakararama muthambe uye wakaita munhu waisenza nomupasha.²¹ Yena wakararama mu thambe rePara, uye mai wake akamutswakira mukadzi wenyika yeGhipita.²² Pangua yeneio Abimeleque uye no Ficor, o mukuru mukuru weMasodja, aka taura kuna Abrahama etchiti: Mwari unewe pa vzeze zvauno ita.²³ Zvino, Pika pano, kuna Mwari, kuti auzondinheperi, kana kuna mwana wangu, uye no azukuru angu. ndipanguidze uye no nyika kuti unozogara no nhasha se ndino kupangidzao kauri.²⁴ Abrahama akati: "ndino Pika".²⁵ Abrahama waka dhudza kuna Abimereque ngenhaya ye Tchimbo tche mvura tchanga tchiri mu nyara dze asenzi ake.²⁶ Abimereque wakati:" andi zvizii ndiani waita izvona. Uye auzi kundi vudza kare; andisati ndambozua vzenevzo kuguma nhamasi.²⁷ Abrahama waka tora mabhira uye no mwombe uye akapa Abimereque, uye ari airi anarume akaita sungano.²⁸ Wakasanangura Abrahama mabhirta manomwe kaku kanda pamutcheto.²⁹ Abimereki wakati kuna Abrahama: "Zvinobuyei zvimabhira zvawakanda pamutcheto?"³⁰ Yena wakadhaira etchiti: "zvimabhira izvi utchazvitambira kuti zviite tchapupu tchokuti inini ndatchera tchimbo itchi."³¹ Hino yena wakdhainza mbutu iya zina rinozuwi Berseba, nokuti ese akapika.³² Aona akaita sungano ku Berseba, uye Abimeriki uye na Fikol, mukuru we masodja ake, akawhirira kunyika ye mafirisitia.³³ Abrahama wakasima mutamarsiki ku Berseba uye ipona waka dhainzira Ishe, Mwari Asingaperi.³⁴ Abrahama wakaramba ari mufambi munyika ye wafirisitia mazuwa akawanda

Chapter 22

¹ Zvakazoitika kuti, kupera kwe zviro izvi, Mwari waka edza Abrahamu uye wakati: " Abrahamu: " Ndiri pano".² Uye Mwari wakati : " Tora mwana wako, mwana wako umwe. waunodhisisa, Isaki uye enda kunyika ye Moriya; wopa yena se tchibhairo, padhenga pedhunhu randitchaku pangidza".³ Uye Abraham,a wakafumira matchibhesi, akanatsirira mbongoio yake, wakatora madjaha ake mairi naye, pamwepo naIsaki, mwana wake, uye wakatema huni kutira tchibhairo. Hino wakaenda akapakira mbongoio yake kuri kwenda kwanga ka buiwa na Mwari.⁴ Muzuwa retchitatu, Abrahama akamutsa hope uye wakona mbutoyo ngokure.⁵ Abrahama wakati kune madjaha ake: "sarai pano, uye inini nomufana tichaenda kweneyo, tcharumbidza uye ticha whirira kwamuri".⁶ Hino Abrahama wakatora huni dze tchibhairo uye wakakanda phewa paIsaki, mwana wake. Akatora muriro uye nebhangha munyara dzake uye oenda ese.⁷ Uye Isaki wakati kuna bhabha wake, Abrahama: " Bhabha angu!". Wakadhaira yena: "Ndiripano inini mwana wangu". Wakati yena: " zviripano muriro uye ne huni, asi tchinyama tchetchi bhairo tchatco tchiripi?"⁸ Abrahama wakati: " Mwari utchatipa bhira rekubhaira naro, mwana wangu". Uye akaenda ese.⁹ Paaka guma pambuto yanga apangidzuwa na Mwari, Abrahama wakagadzira penepo aritari uye wakakanda huni pamusoro pake; wakasunga Isaki, wana wake, uye wakamukanda pa aritari padhenga pe huni.¹⁰ Uye, paaka mutsa nyara, kuti atore bhanga kuti abhairsa wana wake¹¹ Hino Ngirozi yaIshe yakamu dhainza iri kudhenga yetchiti: "Abrahama , Abrahama".¹² Uye yena wakdhaira : " Ndiripano inini". Uye Ngirozi yakati: "usamutse nyara yaka kuno mwana wako uye usamuite tchiro, ngokuti zvino ndakuzviziya kuti unothiya Mwari, Ngokuti auzi kundinyima mwana wako ega".¹³ Abrahama wakanangira kudhenga uye wakaona kusure kwake bhira ranga rakasungwa pama tsiki ne nyanga, Abrahama wakaenda katora bhira uye waka ripa se tchibhairo pambuto ye mwana wake.¹⁴ Abrahama wakadhaidza mbutu iya kuti "Ishe anopa" zvino buiwa kudzamara nyamasi kuti mudhunhu raIshe zvinopiwa".¹⁵ Ngirozi yaMwari yakadhaidza Abrahama ketchipiri, iri kudhenga,¹⁶ uye yakati: "Ndinopika Neni inini ngezvawaita, uye auna kuramba nemwana wako, mwana wega,¹⁷ tchokwadhi nditchakukomborera, uye nditcha wanza dzinza rak se nyerdzi dze ku dhenga uye sedjetcha remu bhahari; uye dzinza rako ritcha tonga muguta rewaengi ako.¹⁸ Mudzinza rako marudzi ese enyika atcha komborerwa, nokuti iwewe waterera izwi Rangu".¹⁹ Hino Abrahama waka whirira kuno madjaha ake, aona akaenda ese kuBeriseba. Uye yena wakararama kuBeriseba.²⁰ Uye zvakaitika kuti, kupera kwezviro izvi, akati kuna Abrahamu: " Mirica wapawo ana kuno hama yako Naori:²¹ Uz dhangwe; Buzi hama yake; Quemueri, bhabha Aroni;²² Quesedi; Hazo; Pildasi; Jidilafi uye Betuel".²³ Betueri wakabhara Rabeca. Mirica wakabhara aya asere ana a Naori, hama ya Abrahama. .²⁴ Tchimusikana tcha Naori tchaidhaidzwa Reuma tchakabhara Teba, Gaao, Taas uye Maaca.

Chapter 23

¹ Sarai akararama zana romakore no makore mukumi mair nomanomwe . Aya ndiwo makore a Sarai mu undaramu.² Sarai akafa ku khiriate - Arba, ku Hebromi , munyika yo khanani . Abrahama akatsukwara uye akatchema Sarai.³ Nukudaro Abrahama akamuka , akabhudha duze no mutumbi omukadzi wake uye akaenda ku dzinza ra Hete , akautsa :⁴ inini ndiri murendo kwamuri imimi , Ndapota , hangu nditenderi kuti ndiwanewo mbuto okukotsera kwamuri, kuti

ndikotse ndione kukotsa anyakwenda mukadzi wangu. ⁵ Wana oka Hete akapindura Abrahamama, akati ⁶ Tizwei ishe wedhu, imimi muri djaha ramwari mwatiri. Kotsai mukadzi wwnyu kumasiye akakunakirai kumasie edhu. Apana pakati pedhu atchakurambirai masiye, kuti mukotse mukadzi wenyu. ⁷ Abrahamama akamuka aka guadhama mberi kowadhu onyikeyo, wana wa Hete, ⁸ Uye akautsa kuti: Kudai mukatenderana kuti ndikotse mukadzi wangu munyika yenyu, Hino ndireketereiwo kuna Efromi, mwana wa Zoari. ⁹ Mukumbirei kuti anditendesere bhako re Makpera, riri rake riri mutcheto mo munda wake; kuti andipe no mutengo wakafanira, mu nhaka ye masiye ari pakati penyu. ¹⁰ Hino, mu heteu Efromi wakanga akagara pakati powa wana wa Hete, akadhaira Abrahamama, zvokuti ma heteu kana ku aya anga akauya no pamusuwo mukuro wo guta, akati: ¹¹ Azviiti, ishe wangu, ndipurutane. Ndinokupai munda ne bhani ririmo. Ndinokupai pamberi powana owanhu wangu. kuti mukotse mukadzi wenyu. ¹² Nokudaro Abrahamama akaguadhama pamberi powanhu onyikeyo. ¹³ uye akati kuna Efromi, ku nzewe dzewanhu ese akati: kana mutchitenderana, ndinokumbira kuti undipurutane. Nditcharipa mutengo wo munda, tambira kwandiri, uye nditchakotsa mukadzi. ¹⁴ Efromi akadaira kuna Abrahamama atchiti: ¹⁵ Ndapota ishe wangu ndizuieyiwo. Dhimbu rimwe rine mutengo wo mazana mana omatchekeri e siriva. Zvinoreketei izvozvo imimi neni? Kotsai mukadzi wenyu. ¹⁶ Abrahamama akazuwa Efromi uye akamupa ma siriva aakakumbira munzewe dzowana wa Hete, mazana mana ematchikeri esiriva, mari yaitengua nayo. ¹⁷ Nokudharo munda wa Efromi, wanga uri makpera paduze ne Manre zvirikurewa kuti, munda, bhane ne miti dzenga dzirimo nemugano wese waitenderera zvakaendesuwa ¹⁸ kuna Abrahamama pamberi powana wa Hete ne wese wakapinda no pamusuwo mukuro we guta. ¹⁹ Pakupedza ko izvi, Abrahamama akakotsa Sarai, mukadzi wake, bhako re mumunda we Makpera, duze ne Manre, ku Ebromi, ku nyika yoku khanani, ²⁰ Nokudharo munda, bhako zvese zvakaendesuwa kuna Abrahamama, zvakaendesuwa no wana wa Hete, se mbuto yokukotsera.

Chapter 24

¹ Abrahamama anga atchena, no makore akukura, uye Ishe akakomborera Abrahamama pa zviro zvese. ² Abrahamama akati kuna muchandi wake, mukuro panhumba pake uye mutungamiriri we zvese zvanga anazvo: "kanda nyara yako pamutezo wangu. ³ Uye inini nditcha ita kuti upikiri kuna Ishe Mwari wekughenga uye noMwari we panyika, kuiti iwewe autoreri mukadzi kuti apase mwana wangu kuna akunda. ⁴ utcha enda kunyika yangu uye padzinza rangu uye otera mukadzi kuti upase mwana wangu Isak Kweio". ⁵ Mushandi akamuti: ⁶ "Kana Iyena mukadzi akasadha kudhi teerera kuiya kunhika ino? ndotora Mwana wako kuti azwirire kunyika yaakabva?". Abahama akamuti: "dzithembe kuti iwewe autori mwana wangu kuno hoendesa kunyika akabva! ⁷ Ishe, Mwari we ndenga wakanditora panyumba ya bhabha wangu uye no panyika pedzinza rangu uye akandipikira ne tchipikiri akati: kuno dzinza rako nditchapa nyika ino, Iyena atchatumira girosi yake pamberi pako uye iwewe utchatora mumwe mukadzi kuti apasa mwana wangu kweneio. ⁸ Asi kana mukadzi akaramba kukuteerera, nokudharo iwewe wasunguka patchipikirwa itchi: Asi ustore mwana wangu kuti awhirireiyo". ⁹ Nokudharo mushandi waka kanda nyara yake pamusoro po mutezo wa Abrahamama ishe wake, uye akamupikira pamusoro pe nyaiya ii. ¹⁰ Mushandi wakabhata mbongoro dza dza ishe wake uye oenda. iyena akatoraya mukaindi hese. we zvipo zva ishe wake. Akapurumuka akaenda ku Mesopotania, ku guta ra Naor. ¹¹ Iyena wakaita kuti mbongoro dzikotame kunza kwe guta, duze ne tchimbo tche bvura, pakudhoka kana asikana akubhudha katora bvura. ¹² Uye akati: "Ishe Mwari wa ishe wangu Abrahamama ndipei Nyamasi mukana wakanaka uye nditirei zvakanaka kuna ishe angu, Abrahamama. ¹³ Ndiripano patchimbo, uye akunda eanarume reguta arikuiya kubvisa bvura. ¹⁴ Ngazviitike kudhai ndapota, kotamisa tchikari tchako kuti ndimwe, uye Iyena akati: imwa, uye inini nditchapao zvokumwa mbongoro dzako, iyena atchawa uya wakasanangurwa kuna mushandi wenhu Isaki. zvakadharo, nditchaziya kuti maitira zvakanaka kuna ishe wangu. ¹⁵ Uye zvakaite kuti asati apedza kubuiya, Rabeka wakauya notchikari tchake tche bvura mumakadza ake. Rabeka anga ari mukunda wa Beteri, mwana wa Mirka, mukadzi wa Waor. hama ya Abrahamama. ¹⁶ Musikana anga akarungama, bhamdhumwe anga asati aaziya mwanarume iyena akaenda patchimbo, odzadza tchikari tchake uye oenda. ¹⁸ Nokudharo, mushandi akagogoma kusongana naye uye akati: "ndapota ndipase bvura padhoko yetchikari tchako. ¹⁷ Iyena akati: "imwai ishe wangu" uye nokukasika akakotamisa tchikari tchake pa nyara yake akamupasa kuti amwe. ¹⁹ Paka pedza kumupasa kumwa akati: "inini nditchapa bvura mbongoro dzako, dzamara dzapedza kumwa". ²⁰ nokudharo Iyena akakasikira obvisa bvura yese yanga iri mutchikari mutchokumwira, ogogomazve etchi enda kutchimbo kuti obvisa bvura uye akabvisa bvura kana mbongoro dzake dzese. ²¹ Mwana rume uyu wairingira akanharisa kuti Ishe anga akomborera ruendo rake kana kuti anga asikazi. ²² Uye zvakaite kuti pakapedza mbongoro kumwa bvura. mwanarume uyu akabhata zvipo tche goridi, tchakapimwa nafu ne sido, uye no mapurusera mbiri mu moko make, dzakapimwa gumi siclo, dzo goridi ²³ Uyeakamubvunzisa: iwewe ddiye mwana wani? ndibvudze ndapota, pano mbuto panyumba pabhabhaako kuti tiwatirepo? ²⁴ Iyena akamuti: " inini ndiri mwana wa Beteul mwana wa milka wakapasa Naor". ²⁵ Iyena wakamutizve: tino uswa wakawanda uye nozvokurhya uye no bhuto nokuti mupinde usiku". ²⁶ Nokudharo mwanarume akakotama uye onamata Ishe. ²⁷ Iyena akati: Ngakomborerwe Mwari Ishe Mwari wa ishe wangu Abrahamama. Anokwanisa kunatsa kwawo uye nokutendeka kana ishe wangu kwandiri Ishe wanditora ka kwakundiendesa kunyumba ko dzinza ra ishe wangu. ²⁸ Nokudharo, musikana wakagogomaa uye akati kuna wabhereki ake zviro izvi zvese. ²⁹ Naizvona Rabeka, anga ano hama yake zina rake aizwi Rabao akagogoma kosongana no mwanarume anga ari padhuze patchimbo. ³⁰ paakaona kuti tchipo nepurusera ye goridei yainga iri mumoko ya hama yake Rabeka ndizvo

zvaindivvunza mwanarume uyu, iyena akaenda kuna mwanarume uya, uye anga ari duze po mitongo pa tchimbo. ³¹ Uye Labao akati: uya wakakomborerwa na Ishe. Ngei arikugara padza? inini ndagadzirira nyumba uye no mbuto dzo mbongoro". ³² Nokudharo mwanarume akaenda ku nyumba waka putumura mbongoro. uswa no tchokurha, zvakapiwa mbongoro. Uswa no tchokurha, zvakapiwa mbongoro uye akapaswa bvura kuti aasuke muredje dzake nomuredje dzoanarume ainga ari nawo. ³³ Akamupasa zvokurha, asi iyena akati: "andindi ndisati ndabuiya zvandinodha kubuiya". nokudharo Labao "akati buya". ³⁴ Iyena akati: Inini ndiri muranda wa Abrahama. ³⁵ Mwari waka komborera zvukururu ishe wangu, bhudhisa iyena akamupasa makwai no mombe, siriva, goridi, no mbongoro, no makamera. ³⁶ Sara, mukadzi wa Ishe wangu, ainga atchena paaka mubharira umweni mwana. Uye iyena akamupa zvese zvanga anazvo. ³⁷ Ishe wangu akaita kuti ndipike etchiti: usatore mukadzi kuti upase mwana wangu, akunda wekanan pakati pandino rarama. ³⁸ Kunze koizvona iwewe utchaenda kunyika kangu po dzinza rangu uye utchatora mukadzi wa mwana wangu. ³⁹ Inin ndakati kuna ishe wangu: dhangani mwana kadzi angadhi wiya nainini. Asi ⁴⁰ iyena akanditi: ishe, uya wandino famba pamberi pake, atcha tuma girosi pamberi pako uye atchaita kuti utore mukadzi kuna mwana wangu. ⁴¹ Asi utcha sununguka patchipikirwa tchakokana ukaenda kunyumba yangu uye iwona oramba kukupasa. Ipona nikudharo atchawe wakasunugurwa patchipikirwa tchangu. ⁴² Nokudharo nyamasi ndaguma patchimbo uye ndikati: Ishe Mwari wa ishe wangu Abrahama, tchindha ndipei nyamasi kubhudhirira pa bhasa ra ndinodha kuita. ⁴³ Ndiri pano paduze po tchimbo tchobvura, itai kuti mbhadara iyona ikanditi. ⁴⁴ imwa uye nditchapasa bvura kuno mbhongoro dzako, ngawe mbhadhara wiya wakanagurwa nemwi ishe kana mwana wa ishe wangu. ⁴⁵ Ndisati ndapedza kubuiya mukati mo moiyo wangu. Rabeka wauya notchikari tchake mumakwadza otchita patchimbo kuti abvise bvura. nokudharo inini ndakamuti ndapota ndipe tcokumwa. ⁴⁶ Iyena tchiripo ripotcho akakotamisa tchikari tchake mumakwadza uye akati: imwa uwe nditchapasa tchokumwa uye iyena akapa kumwa mbongoro dzangu. ⁴⁷ Inini ndakamubvundzisa ndikati ndiwe mwana wani? iyena akati: ndiri mwana wa Beteul mwana wa Naor na Milka. nokudharo inini ndokanda tchipo mumbino yake uye no purrusera mu moko dzake. ⁴⁸ Nokudharo ndhakagodhama uye ndonamata Ishe uye ndorumbidza Ishe Mwari wa ishe wangu Abrahama. wandiperekedza mugwadza rakanaka kuti ndisongano mwana we padzinza pe ishe kuna Mwari wakr. ⁴⁹ Zvadhara kana makaronguedza kuti mubhate Ishe wangu se munhu we ukama norutendero, uye nokuthembeka, ndibuirei. Asi kana kuti azviti ndibvunzei kuti moko kwawo. ⁵⁰ Nokudharo labao na Betuel, akadhaira akati izvi zvinobva kuna Ishe. atingakubuii kuti zvakashata kana zvakanaka. ⁵¹ uye Rabeka ari pamberi pako, mutore uye oenda, kuita iyena awe mukadzi we mwana we ishe wako, se zvakabuiwa na Ishe. ⁵² Mushandi wa Abrahama paakazwa wakakotama pasi pamberi pa Ishe. ⁵³ Mushandi wakawiya ne zviro siriva no goridi uye no matchira owapasa Rebeka. Iyena akapasya zvipo zvakanaka ku hama yake uye ne mai wake. ⁵⁴ Akarha uye omwa iyena na anarume anga ari nawo. akawatireiyo uye paaka muka matchibhesi. Iyena akati: ndisie ndiende kuna ishe wangu. ⁵⁵ Hama yake na mai akati siya mbadhara kuti ingare nesu pasi pomazuwa gumi pere iyena anozoenda. ⁵⁶ Asi iyena akati. musandi rambidze, nokuti Ishe akakomborera kufamba kangu. Ndiisei mugwadza rangi kuti kuti ndiende kuna ishe wangu. ⁵⁷ Iwona akati titchandaizda mbhadhara uye titcha mubvunzisa. ⁵⁸ Nokudharo awona ak ndaidza Rebeka, uye akamubvunzisa utchaenda ne mwanarume uyu? iyena akadhaira ndinoenda. ⁵⁹ Nokudharo akatumira ham a ya Rabeka na mushandi wake, no gwadza rake, na muranda wa Abrahama uye no anarume ake. ⁶⁰ Iwona akakomborera Rebeka uye akamuti "hama yedhu, ngaiwe Mai yetchuru tche magumi tche tchuru uye dzinza rako ngere iore musuwo oawo anowawenga". ⁶¹ Nokudharo Rebeka, akamuka pamwepo nowasedzi ake okwira mambongoro uye uye otera mwanarumi uya. Panguwa iyona mushandi akatora Rebeka uye oenda mugwadza rake. ⁶² Paizvona Isaka aingara no Neguebe, uye ainga abva ku Beer- loai-roi. ⁶³ Isaka wakaenda kurangirira mu munda pakudhoka. paaka ringisa mudhenga, akaona kuti kwanga kuno mbongoro dzetchuiya! ⁶⁴ Rabeka akanangisa, ndipo paakaona Isaka, akambhuka pa mbongoro ⁶⁵ uye akati kuna mushandi: "ndiani mwanarume arikufamba mumunda tchiuya kusongana nesu?" Mushandi akati: ndi ishe wangu. iyena akatora duku rake akdzi fukidza. ⁶⁶ Mushandi akabvunza Isaka zvese zviro zvaakaita. ⁶⁷ Nokudharo Isaka akaenda naye mutchitumba yamai wake Sara, uye akatora Rebeka, wakazongara mukadziwake, iyena akozomundissisa. Nokudharo paaiwake akafa iyena akazonyaradzwa nokunda kwerufu iri.

Chapter 25

¹ Abrahama wakatora mukadzi umweni; zina rake raizwi Ketura. ² Iyena wakabheara Zinra, Jocsa, Meda, Midia, Isbake uye na Sua. ³ Jocsa wakazowa Bhabha wa Seba na Deda. anhu eku Asurim, Letuzim ainge ari advi eku Deda. ⁴ Ama eku Midia ainge ari Efa, Efer, Hamoke, Abida na Erda. esse aya ainge ari advi eku ketura. ⁵ Abrahama wapakasa zwere zwainge zwiri zwake kuna Isaka. ⁶ Nekudharo, painge ane ndaramo, wapasa mibhairo kune ana eakadzi ake amweni uyewakaendesa kunyika yekumaodzanyemba, kure na Isaka, mwana wake. ⁷ Aya ndiwo matsiku emakore endaramo ya Abrahama: zana nemumakumanomwe na mashanu emakore. ⁸ Abrahama akafemeruka akafa pakukwegura kwake, Tchemberi noimwe ndaramo yakakwana, uye wakaenda kokotswa pakati pewekwake. ⁹ Isaka na Ismaeri, ana ake, akamukotsa paguwa remacpela, mumunda wa Efrom, mwana wa Zoar, mu Heteu, paduze na Manre. ¹⁰ Habrahama akange akautenga munda uwu ne ana ema Heteu. Iyena wakakotswa pamwepo na Sara, mukadzi wake. ¹¹ kuva pakufa kwake, Mwari wakaropafadza Isaka mwana wake, uye Isaka wakararama paduze pe Beer-raai-loi. ¹² Aya ndiwo ekakadva Ismaeri, mwana wa Abrahama, wekuti Agar, muDjipita, musenzi wa Sara, wakapa Abrahama. ¹³ Aya ndiwo makore endaramo mazina eana a Ismaeri, maererano na urongwa wekubharwa: Nebaiote, Dhangwe ra Ismaeri, Kedar, Abdeel,

Mibsaio,¹⁴ Misma, Dunra, Masa,¹⁵ Hadad, Tema, Jetur, Nafis na kedema.¹⁶ Aya ndiwo akawe ana a Ismaeri uye nemazina awo, maererano nemaguta awo uye nemadhumba awo; Sumi Meari eatungamiriri maererano nemadzindza awo.¹⁷ Aya ndiwo Makore endaramo ya Ismaeri: Zana nemakumanomwe emakore. Iyena wakafemeruka uye akafa, uye wakakotswa pamwe newekwakwe.¹⁸ Iwona wakararama kuvira kuhavura Sur, paduze ne dZipita, se Hingana wia unoenda kudhi ra Assiria. Iwona airarama pakuwengana pakati pawo.¹⁹ Izvwi ndizwo zvakaiteka mundaramo ya Isaka, mwana wa Abrahama.²⁰ akawe Bhabha wa Isaka, uye Iyena wakatera Rabeka kuita mukadzi painge ane makumarongomuna emakore, mwana wa Betuel, mu arameu we Pada-ara, uye hama ya Rabao, mu arameu.²¹ Isaka wakanamata kuna Yahweh kuitira mukadzi wake, Nekudharo ainge asikabhari, uye Yahweh wakazwa minamoto dzake, uye ERebeka, mukadzi wake, akabhata pamwiri.²² Ana aipondana mukati mwake, uye Iena wakatsa: "Izwi zwirikuitika neni ngei?" uye akaenda kovundzisa Yahweh.²³ Yahweh wakatsa kwari: "mune marudzi mairi mundani mako, uye madzindza mairi atchaparadzaniwa mundani mako. Dzindza rimwe rakasimbhisisa kupinda rimwe, uye mukuru utchedzera mudhuku.²⁴ Payakakwana nguwa yekubhara, mainge manyanbhiri mundani make.²⁵ wokutanga kubhudha wainge ari wenyasha uye ane ukuse, se zvekufeka zveukuse. uye akamupa zina rokuti Isau.²⁶ Tchiriporipotcho, kakawiawo hama yake, mko wake wakabhata tchisisindhotcha Isau. Uye akamupasa zina rekuti Djakobo. Isaka ainge ane makumatandhatu emakore pakabhara mukadzi wake.²⁷ Ana akakura, uye Isau wakawe Mubhati wezwinyama unokwanisa, mwanarume womushango; asi Djakobo ainge ari Mwanarume akanyararisa waigara nguwa jinji hake mumatendi.²⁸ Isaka waidha Isau; asi Rabeka waidha Djakobo.²⁹ Paimwe tsiku, Djakobo ainge abhika zwokurya, Isau paakaguma atchiva muchango, akaremba nendzara.³⁰ nokudharoko Isau wakatsa kuna Djakobo: " ndipasewo zwokurya izwo zvekutwuka, ndapota. ndine ndzara!". sa Iyena wakadhadza Edom.³¹ Djakobo wakatsa: " Tchekutanga, nditengesere utange wako".³² Isau wakadhaira: "ndiri duze kudha kufa. udhange ungadisenzerei?".³³ uye Djakobo wakadzokorerazwwe: Ita mbiko, zwakadharo, wakamutengesera udhange wake.³⁴ Djakobo wakamupa mukati uye ne nyama yekabhira. Iyena wakarya uye akamwa, zwodharoko wakapurumuka akaenda kwaienda. Nekudharoko, Isau wakanyoza udhange wake.

Chapter 26

¹ Kakaonekwa nzara huru panyika, kunze ko yokutanga, yakaitika mumazuwa a Abrahama. Ndiyo ndawa Isaka akaenda ku Abimereki, mambo owafirstia, ku Gerari.² Ishe akamuirira uye akautsa: usaenda ku Izipita, rarama munyika yanditchakupanguidza.³ Urambe uri munyika yona, uye inini nditchange ndinewe uye nditchakupapfadza; uye nditchapa iwewe ne wanako nyika yese, uye nditchadzadzusa zvandakapika kuna bhabha ako Abrahama.⁴ Nditchanyanya kuwanza wana wako se nyeredzi dzo kudhenga, uye nditchapa mbeu yako munyikei yese. Muwana wako atchawa akakomborerwa mu matiimana ese yonyika.⁵ Ntziwa nokuti Abrahama akateerera izwiwangu, uye akaritchengeta mutemo yangu, tsika, no murairo wangu.⁶ Apo Isaka akararamira ku Gerari.⁷ Paya anarume onyikeyo akabvunzisa nezvo mukadzi wake, iye akadhaira kuti. Ndi hanzvadzi yangu. Ngokuti akatya kuutsa kuti ndimukadzi wangu. Iyena akafunga maari: Anarume omunyika ino atchaedza kundiuraya kuti aone kutora Rabeka, nokuti iyena akarungama.⁸ Isaka angaramba aripo munguwa yakarebha. Uye vakazoitika kuti Abimereke mambo owafirstia, akaona napabhuri Isaka atchibhatabhata Rabeka, mukadzi wake.⁹ Abimereki akadhaidza Isaka uye akautsa: Nditchokwadhi kuti iyena ndimukadzi wako. Hino ngei wakautsa: kuti ndi hanzvadzi yangu? Isaka akamudhaira: ndaitya kuti maizondiuraya ngondawa yake.¹⁰ Abimereki akati: Ngenyi waita izvona naisusu? Kudhai umwe wedhu akawata no mukadzi wako, iwewe waitiunzira mhoswa.¹¹ Hino Abimereki akatongera ku mbumba yake yese kuti uya anobhata munhu uu nomukadzi wake, zvezvirokwazvo atchaurahwa.¹² Isaka akaparira munyika iya, uye mugore rimwero akakorora mazana akapethuwa, nokudharo Ishe akamukomborerwa.¹³ Isaka akapfuma uye akabhudhirira dzamara aita mupfumi.¹⁴ Enga aina mabhira akawanda, ne mombe uye mutengo wakakura oareki, zvokuti mafirstiya enga omuzonda.¹⁵ Uye ndiyo ndawa, mafirstiya akaisa nokuvaririra nomavu zimbo zvese zvakatcherwa nawanda mumazuwa a Abrahama, bhabha wake.¹⁶ Hino Abimereki akati: Wetchibhudha kwetiri, zvauri ndiwe unemasimba kudharika isusu.¹⁷ Uye Isaka akabhudhapo, akaenda mumutsetho mo Gerar, apo ndipo paakazoraramira.¹⁸ Isaka akatcherazve zimbo zviya zvenvura zvakaizwa mamazuwa a Abrahama, bhabha wake, zviya zvenga zvaisuwa mavu no wa firstiya, kubhudha mukufa kwa Abrahama. Isaka akadhaidza zimbo zimwezwvo nomazina amwezo aya enga akadhaidza bhabha wake.¹⁹ Nokudharo waranda wa Isaka akatcherwa mumutsetho, akabhata tchimbo tchonvura yaipopoma.²⁰ Ma ushi we Gerari akaita bhopotoma ma ushi a Isaka, atchiti: Nvura ii ngedhu. Ndiyo ndawa Isaka akapa tchimbo itchi kuti Eseke, nokuti akarwisana pamusana patcho.²¹ Uye akatcherazve tchimbo tchimweni, uye akapopedzazve pamusana patcho; Ndiyo ndawa tchakapiwa zina rokuti Sitina.²² Akabhudhapo uye akatcherazve tchimbo tchimwene pamwe, Nokudharo haana kupopedzana natcho. Hino akatchidhaidza kuti Reoboti, uye akati: Ishe zvino mazotipa mbuto uye titchabhudhirira mu nyika.²³ uye Isaka akakwira naipona kwenda Beriseba.²⁴ Ishe akauya kwaari usiku uhwo uye akati: Inini ndini Mwari wa Abrahama, bhabha ako. Usatye, nokuti inini ndirinewe, uye nditchakukomborerwa, uye nditchawanza anaako, ngopamusana pomuranda wangu Abrahama.²⁵ Isaka akawaka Aritari apona apopo, uye akadhaidza zina ra Mwari. Apona apopo akawa dhumba, uye areki ake akatcherwa tchimbo tchimwe apona apopo.²⁶ Hino Abimereki, akauya neku Gerari na Auzate, shamwari yake uye Fikor, mukuro omasodya ake, kuti asangane.²⁷ Isaka akawati: Ngenyi wauya kwandiri, Utchiziwa kuti wakandibhata zvakashata uye wakandizingirisa pakati penyu.²⁸ Uye akamupindura: Tino soona patchena Ishe ari newe. Hino tatongera kuti

paidhikaina pawe nokupika kwatiri , ndizvo , kwatiri uye newe. Nokudharo titendere tiite tchitenderano newe: ²⁹ Iwe autiiti zvakashata , na isusuwo atikubhati , uye titchakubhata zakanaka uye titchikusiya utchienda norugariko. Zvezvirokwazvo iwewe unodhiwa na Ishe. ³⁰ Hino Isaka akaaitira mabhiko , uye iwo akandya uye akamwa. ³¹ Uye akamuka tchimatchibhesi uye akapika mumwe nomumwe . Mukupedza Isaka akaeneka uye iwo akaenda murunyararo. ³² Muzuwa rimwe rimwe , areki a Isaka akauya uye akamunvunza nezve tchimbo , tchaanga atchera . uye akamuti : Tabhata nvura. ³³ Uye akapasa zina tchimbo itchi kuti Seba, ndiyo ndawa guta iri rinodhaidzwa Beriseba na nhasi. ³⁴ Esau penga ane makumi mana omakore , akatora Judite awe mukadzi wake , mwana wa Beeru , mu Heteu , uye Basemate , mwana wa Elomi , muheteu . ³⁵ Aona akaunzisa kawawa ko mweya kuna Isaka na Rabeka

Chapter 27

¹ Izaki paanga aita ndota uye madiso ake anga aremba, zvekuti asikatchaoni, yena wakadhaidza Esau, mwana wake wokutanga, uye wakamuti: "Mwana wangu". Yena wakati: "Ndiripano. ² Yena wakati: " Nangira nda ndota. Inini andizii zuwa rinditchafa; ³ Saka tora pfuti dzako, dzokuvimisa, mupasha. enda mushango uye vimisa tchinyama kuitira inini. ⁴ Woita mabhiko anodhaka , nomushobho wandinodha uya kuti inini ndirhe uye nduko komborere ndisati ndafa." ⁵ Rabeka wakazviziwa Izaki paibuya na Ezau, mwana wake, Ezau wakaenda kushango kotswaka tchinyama kuti auye natcho. ⁶ Rabeka wakabuya na Jacobo, mwana wake, uye wakati: "Nangira, inini ndazuwa bhabha etchibuya na Ezau, hama yako, etchiti: " ⁷ Ndiunzire tchinyama, uye wondibhikira zvinonaka kuti ndirhe uye ndiku komborere ndisati ndafa". ⁸ Saka zvino, mwana wangu, izuwa masoko angu anditchakutuma nawo. ⁹ Enda mudhanga, wondi unzisira mbudzi mbiri dzakanaka; uye inini nditcha bhika zviro zvinonakaviro. Nomu shobho wanosodha. ¹⁰ Iwewe utchatora kwendesha kuna bhabha ako kuti aona arhi, nomu shobho wokuti akaku komborere, asati afa. ¹¹ Jakobo wakati kuna mai ake: " Hama yangu ndi munhu ano ukuse wakawanda, uye inini ndiri munhu asina ukuse. ¹² Zvakadhai bhabha angu atchaditswa uye atchazvii bhata uye atchati ndi tsotsi. nditchazotukwa kunze kwe maropafadzo." ¹³ Mamake akati: "Mwana wangu, kutukwa kwese ngakuuye pamusoro pangu. Iwewe bhasi ita zvandakutuma, enda undi unzisire. ¹⁴ Hino Jakobo wakaenda, wakatora zvimbudzi zvitwa uye wakapa mamaake. Yena wakaita zvibhikwa zvinonaka maning, nemushobho wokuti bhabha ake anozvidha. ¹⁵ Rabeka wakatora matchira anosenzeswa kovimisa na Ezau , mwana ake mukuru , matchira anga na mai panyumba, uye wakapfekedzwa, mwana wake, Jakob, mwana mudhoko. ¹⁶ Yena wakamukandazve dhewhe re mbudzi uye mu nyara dzake dzanga dzisina uye nemutsipa, ¹⁷ Akamupa zvabhikwa zvinonaka uye nemukati wanga wapera kubhikwa mu nyara dzake. ¹⁸ Jacobo wakaenda kuna bhabha ake uye wakati: " Bhabha angu". Yena wakadhaira: Ndiripano inini; ndiwe ani, mwana wangu?" ¹⁹ Jakobo wakati: " Inini ndini Ezau, dhangwe renyu; ndaita sezvamandi vunza. Zvino garai pasi murhe zvanda unzisira kuti mundikomborere." ²⁰ Izaki wakati kune mwana ake: "Waita sei kuti utchione nokukasika tchinyama, mwana wangu?" Yena wakadhaira: " Ngokuti Ishe , Mwari wenyu wandi unzisira." ²¹ Izaki wakati kune Jakobo: " Kwedhera kuno kuti ndikutswase, mwana wangu, uye kuti ndione kuti ndiwedhi Ezau kana kuti andiwepi". ²² Jakobo wakkwedhera kuna bhabha ake Izaki, uye uyu wakamutswasa uye wakati: Izuwi ngera Jakobo, asi nyara dza Ezau". ²³ Izaki azi kumuziya, ngokuti nyara dzake dzanga dzine ukuse, hinga dza Ezau hama yake. Hino Izaki wakamukomborera. ²⁴ Yena wakavunzisa: Ndiwedhi mwana wangu Ezau?". Yena wakati: " Ndini kamare". ²⁵ Izaki wakati: Unzisira sadza kuna inini, kuti ndirhe , uye ndinoku komborera". Jakobo waka unzisira zvese kuna bhabha ake. Izaki comeu, uye Jakobo wakaunzisa vinyu, uye yena wakamwa. ²⁶ Penepo bhabhake akati: Kwedhera kuno undi tswodhe, mwana wangu." ²⁷ Jakobo waka kwedhera uye wakatswodha bhabhake, uye yena wakazuwa munuwhi wematchira ake uye wakamukomborera, etchiti: "Ona, munuwhi wemwana wangu munuwhi wekushango wawa kakomborerwa nawo naIshe. ²⁸ Mwari ngakupe mugowe we dhowe rekudhenga, mugowi weku kotokora zvakanaka zvomunda uye wampirwa ne ndiro uye nevinyu itswa. ²⁹ Marudzi ngaku senzere uye manyika nga pfukame pamberi pako. Ita mufundise we hama dzako, uye ana amai ako ngaku pfukamire. Uye ese akakutuka ngawa tukwe, uye ese akaku komborera ngawa komborerwe." ³⁰ Etchipedza Izaki kukomborera Jakobo, uye yena wakabhudha pamberi pake, Ezau hama yake yakauya kubva kovimisa. ³¹ Yena wakaita mabhiko ake anonaka uye akaunzisa kuna Bhabhake, etchiti : "Bhabha mukai murhe tchiro pazvanda unzisira kubva kovimisa inini mwana wenyu". kuitira kuti mundikomborere". ³² Izaki wakati: Ndiwe ani iwewe?" Yena wakati: " Ndini inini mwana wenyu, dhangwe renyu, Ezau". ³³ Izaki wakatsukwari zviku uye wakati: "Ndiani uya waunzisa nyama munu ? Inini ndarha zvese usati wa uya iwewe, uye inini ndamukomborera. Zvirokwazvo, utchawe munhu waka komborerwa". ³⁴ Ezau paakazuwa masoko a bhabhake, waka tchema nokutsamwa kukuru uye wakati: Ndikomboreriwo, bhabha angu. ³⁵ Izaki wakati: " Hama yako ya uya pano noku ngwara uye yatora ropafadzo rako". ³⁶ Ezau wakati: " Andizvopi zvinoita kuti yena adhaidzwe Jakobi? Yena wanditsotsa kakairi. wakanditorera kodzero rangu rokuita dhangwe uye zvino watora ropafadzo rangu". Hino wakavunzisa: Imwimwi amuzi kusar ne ropafadzo rokundipa?" ³⁷ Izaki wakadhaira Ezau: " Ningira kuti, inini ndamukanda kuti aite ishe wako, uye ndamupa kuti aiti muridze we hama dzako dzese. Uye ndamupazve kuwampirwa paku kotokora ndiro uye vinyi itswa. Tchii tchandi ngakuitirao, mwana wangu?" ³⁸ Ezau wakati kuna bhabhake: Amuna ropafadzo kuti mundipewo, bhabhangu? Ndikomboreriwo kani, bhabhangu". Ezau wakatchema neizuwi guru. ³⁹ Izaki wakamu dhaira uye wakati: "Nangira, utchagara kumbuto dzisina ndimo, uye kure ne ndowa inombuwera yetchibva kudhenga. ⁴⁰ Nebhanga rako utchararama uye utcha senzera hama yako. Asi ukadzi dzikinura, utcha guwa jhoko mutsipa mako. ⁴¹ Ezau wakazo zonda Jakobo ngondaya ye ropafadzo ranga apuwa na bhabhake. Ezau wakati mumwoyo make:

"Mazuwa ekufa abhabha angu aripaduze; kupera kwazvo inini nditcha uraya hama yangu Jakobo".⁴² Masoko a Ezau, dhangwe akaguma kuna Rabeka. Hino yena wakadhaidzira Jakobo, mwana wake mudhoko, uye wakati: "Ona, hama yako Ezau wadzi nyaradza etchita zano rekudha kuraya iwewe."⁴³ Saka zvino, mwana wangu, nditerere uye tiza wetchienda kumba kwa Rabani, hama yangu, ku Hara.⁴⁴ Gara naye mazuwa mashoma, dzamara hashu dza hama yako dzapunguka, uye kuti yena akanganuwe zvawa muitira yena.⁴⁵ Mbambai, inini nditcha ku unzisa zve. Ngokuti azviiti kuti ndiruze ana airi muzuwa rimwe?"⁴⁶ Rabeka wakati kuna Izaki: Ndakatsukwara muupenyu ngondaya ye asikana eku heteu. Kana Jakobo akatora musika wekweneyo ku ma heteu, asikana enyika yeneyo, upenyu wangu utchazo izuwei?"

Chapter 28

¹ Isaka akadhadza Jakobho, akamukomborera, uye akamutongera zvokuti: Usawake mukadzi pakati pomakhanani,² Muka enda ku Pada-Ara, paumba pa Betuer, bhabha a mai wako, uye tora mukadzi wekweyo, Umwe mwana wa Rabani, mukoma wa mai wako.³ Zvekuti Mwari omasimba ose ngaakukomborere, uye ngaite kuti ubhare, uye akuwanze kuti uyeuwe ne mbumba yewanhu.⁴ Zvekuti iye ngaakupe makomborero a Abrahama, kwauri no wana ako, kuti utore nhaka yenyika paya paunosowa mufambi, zviya mwari zvakaporomisa Abrahama.⁵ Nokudharo Isaka akaenekana na jakobho, pakuenda ku Pada-Ara. paumba pa Rabao, enga ari mwana wa Betuer, mu Arameu, uye mukoma wa Rabeka, mai wa Jakobho na Esau.⁶ Hino Esau akaona kuti Isaka akomborera Jakobho uye amutuma kwenda ku Pada-Ara kuti aende kowaka mukadzi ikona. Iye akaonazve kuti atchimukomborera, Isaka anga amupa maguaro okuti: Usatore mukadzi kumakhanani.⁷ Esau akaonazve kuti Jakobho enga a teerera bhabha wake na mai wakw uye pakuenda ku Pada-Ara.⁸ Esau akaona kuti wakadzi we khanani enga asinga pfadzi Isaka bhabha wake.⁹ Hino iye akaenda kuna Ismaeri uye, kunyange akadzi enga atora, akaatora Maarate kuti awe akadzi ake, mwana omusikana wa Ismaeri, mwana a Abrahama, uye hanzvadzi ya Nabaiote.¹⁰ Akaenda Jakobho ne ku Beriseba uye akaendera neku Hara.¹¹ Paakaguma mbuto imweni kuti aite usiku apona apopo, nokuti zuwa renga radhoka, akabhata bhuwe rimwe paamwe, akaita mutsago, akawata apona apopo.¹² Iye akarota uye akaona guiro rakatsimikwa pasi zvokuti tsono yaro aibhata dhenga. uye ngirozi dza Mwari dzaikwira uye dzatchita nepona.¹³ pamusoro payo penga pana Ishe, akati: Inini ndini Ishe, Mwari wabhabha ako Abrahama, uye Mwari wa Isaka, nyika awakawata nditchakupa no ana ako.¹⁴ Ana ako atchawnda inga bhukuta ronyika, uye iwewe tangira kumadhokero, kwenda kumabvazuwa, kutchambembe no ktsanyembe; Mhuri yese yenyika itchakomborerwa.¹⁵ Ini ndirinewe, uye nditchakutchegeta, kwese kwaunoenda. Inini nditchakuita kuti utorezve nyika ii; Andikusii dzamara zvadadzisuwa zvese zvandakuporomisa.¹⁶ Jakobho akaphephuka mukurota uye akati: zve zvirokwazvo Ishe aripambuto ino! uye inini ndenga ndisingazviwi. Iyena akatya akati:¹⁷ Zvikuru inotyisa mbuto ino! Ii aimbutopi inga nadzimwene mbuto, isiripi nyumba yamwari; Uu ndimusowo okudhenga.¹⁸ Hino Jakobho akamuka ngo tchinguanani, akatora bhuwe, reenga asenza kuita mutsago, akarikanda kumusana uye akadhurura mafuta pamusoro paro.¹⁹ Akadhaidza mbuto iya kuti Beter, asi zina rogutero tchairo raizuwi tchiedza.²⁰ Nokudharo Jakobho akaita tsananguro imwe atchiti: kudhai Mwari aineni uye atchinditcheta parwendo rino, uye atchindipa mukati kuti ndindyey, matchira okupfeka,²¹ kuti inin ndiwhirire ndapona kumba kwabhabha angu, hino Ishe atchawa Mwari wangu.²² uye bhuwe iri randinaro randinosoita mutsago richaita nyumba ya Mwari, no zvese zvamutchandipa, zvezvirokwazvo kuti nditchapa tchegumi kwamuri.

Chapter 29

¹ Nekudharo Jakobho wakaenderera nerwendo akaguma panyika yr wanyu woka temai dhumba.² Panguwa yai ringisa, wakawona tchimbo mumunda kuzoti makwai matatu akawata pamwepo naye; nekudharo patchimbo itchona ndipo paimwisirwa makwai; nekudharo pange pano buwe guru padhenga pemuromo we tchimbo.³ Pakazoti makwai anga akawungana; wapfudzi wobudisa buwe pamusoro pemuromo wetchimbo wamwisa makwai; nekudharo wai dhumhaizadze buwe pamusoro petchimbo pambuto yaro.⁴ Jakobho wakawabvunza: Hama dzangu; muri wekupi imwimwi? wakadhaira awona: "tiri weku Hara". Ikena wakawati "imwimwi munomuziya Rabau; mwana waNowari?".⁵ Hawona akati Isusu tinomuziya". Ikena wakabvunzisa kuti: "Ikena wakanaka here"⁶ awona akamuti; "Ikena wakana" nhanguisa apo; Rakeri; mwana sikana wake. urikuma nemakwai.⁷ Jakobho wakati: "Nanguisa tiri pakati pezuwa aisiri nguwa yekuwirira nemabira. Imwimwi munodhikana zvekurwa mabhira; mozorora kwenda kowaryisa"⁸ Awona akati: "Azviti isusu kupa mbvura yekumwa mabhira dhakara mabira aungaga. Nekudharo wanarume wozobvisa buwe pamuromo wetchimbo towona kupa mabhira mbvura.⁹ Paireketa Jakobho naiwona; Rakeri; wakawiya nemabhira haBhabha hake; nguekuti waiwa tchengeta.¹⁰ Pakawoma Rakeri; mwana waRabau; hama ye aswari ake; nemabhira a Rabau; Jakobho wakakwedhera waka mburumbudza buwe pamuromo petchimbo akapa mbvura mabhira aRabau; hama yeaswari ake.¹¹ Jakobho wakatswodha Rakeri waka tchemesesa.¹² Jakobho wakaerengueru kuna Rakeri kuti ndiri hama yabhabha wako; ndiri mwana waRabeka. Nekudharo iyena wakagogoma kowerengueru bhabha hake.¹³ Pakazwa Rabau masoko nguepamusana paJakobho mwana wa yayahake; wakagogoma kwenda komuziya; wakamu kakatira womutswodha akawiya naye pamuzi pake. Jakobho wakaherengueru Rabau zviro zvese.¹⁴ Rabau wakamuti; "iwewe zvirokwazvo uri godho ne nyama yangu". Nekudharo Jakobho wakararama naye mwedzi umwe.¹⁵ Zvakadharo Rabau wakati kuna Jakobho; "Nguekuti iwewe uri hama yangu; waidhikana undichandira nyore? Ndivunze nguewupi mubhairo wako?".¹⁶ Uye Rabau wanga uno wana ahiri weya sikana. Zina remwana wokutanga ranga riri Riya. Uye

romwana wetchipiri ndi Rakeri. ¹⁷ Madjiso aRiya anga akakura, mange Rakeri wanga akarungama patchimiro tchake nehope yake. ¹⁸ Jakobho waidha Rakeri. Zvakadharo ihena wakati: "Nditchaku senzera makore manomwe nguepamusana paRakeri mwana wako wetchipiri".

¹⁹ Rabau wakati; "zvirinani kupa iwewe pane kupa umweni mwanarume. Gara neni". ²⁰ Zvadhoro Jakobho wakamusenzera makore manomwe nguekudha Rakeri; awona akawona hingana mazuwa madhoko parudho ranga anaro kuna iwena. ²¹ Zvakadharo Jakobho wakati kuna Rabau: "Wetchindipe mukadzi wangu; Nguekuti mazuwa angu akwana, Ndiwone kutchata naye". ²² Rabau waka unganidza wese anarume wepamutanha akaita mabhiko. ²³ No usiku; Rabau wakatora riya mwana sikana wake, akaenda naye kuna jakobho kuti awate naye. ²⁴ Rabau wakapa Ziripa mwana wake kuti aite muranda wake. ²⁵ Nematchibhese; Jakobho wakawona kuti ndiRiya; Jakobho wakati kuna Rabau: "Ndizvinyi zawandiitira inini andizi kusenzera Rakeri;? Nguei wanditchezva". ²⁶ Rabau wakati: "Anditchope tchidjairo tchedhu kuwakisa mwana mudhoko mukuru aripo. ²⁷ Pedzesa sumana yekutchata kwake, isusu tinozo kupa umwenizve; ukandisenzera zve makore manomwe zve. ²⁸ Jakobho izvi akadzadzisa sumana ya Riya nokudharo Rabau wakamupawo Rakeri; kuita mukadzi wake. ²⁹ Rabau wakapa Bira kuna mwana sikana wake Rakeri kuti ahite musenzi wake. ³⁰ Nekudharo Jakobho wakawata naRakeri wiya waifarira kupindiridza Riya. Nokudharo Jakobho waka senzerazve Rabau kemakore manomwe. ³¹ Yahweh wakawona kuti Riya aripi kudhiwa wakafungura tchibhereko tchake asi Rakeri wanga asinga bherek. ³² Riya wakanga nemimba akabhara mwana akamudhainza kuti ndiRubeni; zvakadharo wakati; "Nguekuti Yahweh urikuwona kutambudzika kangu zvezviro kwazvo zvino mwamuna wangu utchandidha". ³³ Zvakadharo wakaitazve mimba akabhara mwana; iyena wakati; "Nguekuti Yahweh wanzwa kuti andidhiwi; ihena wandipazve mwana uyu", Ihena wakamudhainza kuti Saimomi. ³⁴ Womerazve mimba imweni wobhara mwana akati: "Zvino, mwamuna wangu utchawa akabhatana neni; nguekuti ndamupa wana watatu". Ndizvo zvakazoita kuti amudhainze Revi. ³⁵ Ihena wakamerazve mimba akabhara. Ihena wakati: "Zvinowuno ndinorumbidza Yahweh" Akamudhainza Judha; Ihena wakaima kubhara.

Chapter 30

¹ Rakeri pakaona kuti wainga asika pasi mwana Jakobo iyena wanga ano utsinye no hama yake uye akatikuna Jakobo: "ndipe ana, ukakasama nditchafa". ² Chungu dza Jakobo dzaka kwira kuna Rakeri, Iyena akati: "kuwona kwako inini ndiripa mbuto ya Mwari, wakakurambinza kuti usabhare ana. ³ Iyena akati: "wona, iripana ndapwa yangu Bila. Ungawata naye kuti abhare uyende unodzisire ana kuti ndiabhereke". ⁴ Nokudharo akamupasa ndapwa yake se mukadzi, uye Jakoboakaungana naye. ⁵ Bila akawa nopamwiri uye akapasa mwana Jakobo. ⁶ Nokudharo Rakeri akati: Mwari akarurama; wazwa izwi rangu uye wandipasa Mwana umwe" ndiwo akamundaidza Da. ⁷ Bila ndapwa ya Rakeri, ya kawa no pamwirizve uye uye apasazve Jakobo mwana otchipiri. ⁸ Rakeri akati: "ndakawona kuphikisana kubukukuru no hama yangu uye ndakwanisa". akandaidza mwanawake zina rekuti Naftali. ⁹ Lia paakazviwona kuti anga aimwa pakubhara ana akatora Zirpa, no ndapwa yake, uye akapasa Jakobo se mukadzi. ¹⁰ Zirpa musenzi wa Lia, akapasa Jakobo Mwana umwe. ¹¹ Nokudharo Lia akati: "Kupfuma!" uye akamundainza Gadi. ¹² Zvaka ndharo Zirpa, musenzi wa Lia akapasa mwana wotchipiri kuna Jakobo. ¹³ Lia akati: "inni ndhaka ndakadhakara zvikuru! anangu atchandi ndidza kudhakara" nokudharo iyena akamudhaidza Aser. ¹⁴ Mazuwa woku kotokorwa ko ndiro, Rubeni akaenda kumunda uye akawona mandaragora iye wakaudza kuna Lia, mai ake. Nokudharo Rakeri akati: "ndipasewo ma mandaragora wo mwana wako". ¹⁵ Lia wakamudhaira kuti: izvidhoko ere zvawatora mamuna wangu? urikudhaze kutora mandaragora wa mwana wangu? uye Rakeri akati: "utcha wata na Jakobo usiku wese titcha ti tchidjane no mandaragorawo mwana woko. ¹⁶ Jakobo whirira kubva kumunda kanga dhoka. lia akaenda kosongana naye uye akati: " utchawata nainini nhamasi usikuno, nokuti inini ndakushongedza nomandaragora omwanangu". ¹⁷ Nokudharo Jakobo akawata na Lia usiku uya, Mwari akamuzwa Lia uye iyena akawa nepamwiri uye akapasa mwana Jakobo mwana wetchirongomuna. ¹⁸ Lia akati: "Mwari wakanipasa, ndaka pasa ndapwa yangu mamuna wangu". Iyena wakamudhudza Isakar. ¹⁹ Lia akawazve nemimba uye akapasa mwana wotchishano kuna Jakobo. uye akati? ²⁰ "Mwari andipa tchiro tchakanaka. Zvino mamuna wangu utchandiremekedza, uye ndamupasa ana atandhatu" Iyena akamudhaidza Zebulom. ²¹ Pakupedza akabhara mwana wemanakadzi uye akamudaidza Dina. ²² Mwari akamu rangarira Rakeri. Iyena kumupurutana uye nokuporeswa. ²³ Iyena wakawana pamui uye akabhara mukono akati "Mwari akabvisa kupferuka kwangu ". ²⁴ Iyena akamudhaidza Josefa: "kuti Ishe andipasa Umweni mwana. ²⁵ Rakeri akabhara Josefa, Jakobo akati: kuna Labao: "ndiendese kumba kwangu uye kunyika kwangu. ²⁶ Dipase akadzi angu uye newana wangu, nozvakanwanda kusenzera uye ndisiye ndiende, nazvo unowaziya mabhara andakakuitira. ²⁷ Labao akati: "ndino wona nacha mukatimo madziso ako, naizvo imira nokuti inini ndakazvi ziyango pakati poburotera uye yanha yako". ²⁸ Nokudharo iyena akati: "thunudzira kuripwa komakore ako uye inini nditchakuripa". ²⁹ Jakobo akati: "iwewe unozviya kuti ndakakusenzera uye ndaka kunza mabhira ako. ³⁰ Nokuti iwewe wanga uno padhoko inini ndisati ndauya, asi akazodzara zvikuru. Hino rini nditchazosederwao panyumba pangu?" ³¹ Nokudharo Labao akati: "tchitchandinokupasa? Jakobo akadhaira kuti: "ndidhi tchiro tchako. nditcha whirira kosenza uye ndotchi wonerera mabhira hako uka ita izvi kandhir. ³² Ndisiye ndionerere mabhira ako nhamasi, ndotchisianisana ese no mbhudzi dzino magamba gamba uye no dzino mahara mahara; uye no dzese dzokuswipa dziri dziri pakati po mabhira, uye ndzino magamba gamba, uye no dzino maara maara dziri pakatipo podzo akadzi. uku ndiko kutcaita kuripwa kangu. ³³ Ruziyo rangu kutchaindza pandhiri. Nazvo ndazvopedza otchawono kuripwa kangu. Zvese izvisina

magamba uye nomahara maara pakati podzombudzi dzokakadzi uye nodzokvswipa pakati po mabhira, zvika onekwa neni, zviitchitazvo upfumi wako".³⁴ Labao akati: "zvakanaka. kazvitino tendereno no massoko awabuya.³⁵ Pazuwa ria Labao akaitisa akasianisa makotokoto uye nodzo kadzi, uye dzokadzi dzese nomagamba uye no maaramaara dzese dzokuitchena uye nodzese dzka swipa pakatipo mabhira uye akadzikanamunhara dzoana ake.³⁶ Labao wakapedza mazuwa matatu otchihamba iyena Jakobo. Uye Jakobo akaramba otchionerera otchisesedzesa mabhira anga a sara a Labao.³⁷ Jakobo akatora mutchamo muuchi dzomu estoraki, no muamanda, uye nemupani, akadziyenya akadziita zvitaure zvokutcheda, wotchita hingana zvaka mabhira.³⁸ Nokudharo iyena akakanda michamu dzanga amenya pamberi po mabhira, muzvi imwiro mazva imwira. uye Iyena akazviona pazvaiuya kozomwa.³⁹ Mabhira aibhatana ngopamusoro pomichamu uye mambhira aibhatana zvibhuru no maara maara, no manga gamba uye no maara maara.⁴⁰ Jakobo a akazviziya mabhira uye akazikanda pazvinyama zvakasiana uye nozvokuswipo mo fuyo zva Labao. Nokudharo iyena akazvisiya mabhira kaari uye azikuwakanda pamwepo noaLabao. Nokudharo iyena azikuwakanda pamwepo nawa Labao.⁴¹ Panguwa yese yokuti mabhira aka bhamba airamba etchibhatana, Jakobo aikanda mutchamu maimwira pamberipo. mabhira, kuita abhatane pamushamu.⁴² Asi kuno aya akaremba mabhira aiucha, iyena wanga asika kandi muchamu pambheri pawo. naizvo aya akaremba ainga ari a Labao uye aya akamba anga ari a Jakobo.⁴³ Mwanarume akabhurira zvikuru. Iyena wanga ane mabhira makuru, ndapwa uye no ndapwa dzowakadzi, mbongoro uye Nodonki.

Chapter 31

¹ Hino Jakobo wakazuwa masoko e ana a Rabani, pai buya: "Jakobo ari kutora zviro zvese zvanga zviri zva bhabha wedhu, uye ari kupfuma ne zviro zva bhabha edhu".² Jakobo wakaona pahope pa Rabani. Uyezve wakaona maitiro ake Rabani naye anga tchinja.³ Hino Ishe akati kuna Jakobo: " Whirira kunyika emadzibhabha ako uye nyika e anyaukama, Inini nditchawav newe".⁴ Jakobo wakaidhaidzira Raqueri uye na Ria kwenda kumunda ku zvinyama zvake,⁵ uye wakati: "Inini ndirikuona kuti maitiro a bhabha enyu neni atchinja, asi Mwari wa bhabha wangu arineni nguwa yese.⁶ Imwimwi munozviziya kuti ndaka senzera bhabha enyu nesimba rangu rese.⁷ Bhabha enyu akandi tsotsa inini uye akatchinja mubhairi wangu zvino kwana gumi renguwa, asi Mwari aripi kutendera kuti andiitire zvakashata.⁸ Pai buya yena: kuti: Zvinyama zvino magamba gamba ndiwo mubhairi wako; hino zvinyama zvese zvai bharwa nemagamba gamba. Uye akabuya kuti zvakaparwa zvaka parwa padhoko ndizvo mubhairi wako; hino zvinyama zvese zvai bharwa zvaka parwa.⁹ Nomu shobho uyu, Mwari ariku bvisa zvipfuiwa kuna bhabha enyu kuri kundipa inini.¹⁰ Ngokuti munguwa yeku bhara, inini ndakaona mwombe ye mukono muhope yetchi zviro mudhanga. Mwombe dzanga dzaka parwa, dzema gamba gamba uye dzaka koresa.¹¹ Ngirozi ya Mwari yakati kwandiri mu hope: `Jakobo`. Inini ndakati: `Ndiripano`.¹² Yena wakati: `simudza madiso ako uye ona mwombe zvadzirikuuta mudhanga. Idzona dzaka parwa, dzino magamba gamba uye dzaka kora, ngokuti ndirikuona zvese zvaari kuitirwa na Rabani.¹³ Inini ndiri Mwari weku Beteri, pawaka dzodza dhombo nemafuta, uye pawaka pika wetchindi kumbira Inini. Zvino siya nyika ino whirira kunyika yawaka bharirwa".¹⁴ Rakeri uye na Ria akadhaira: "Pano zviro zvatingapuwao isusu panyumba pabhabha edhu?"¹⁵ Ndati yena arikuona se anhu ekunza kana kuti afambi? Ngokuti yena arikuti tengesa uye arikupedza mare yedhu.¹⁶ Ngokuti upfimi wese urikubviswa muna bhabha edhu na Mwari zvino wa wedhu uye ne ana edhu. Zvino pano, tchaunanga wazuwa naMwari, ita.¹⁷ Hino Jakobo waka muka uye wakakanda ana ake ne akadzi ake pa mbongoio.¹⁸ Yena wakatanga kutanga kusesedza zvipfuiwa zvaka zvese, uye nezvese zvanga anazvo, ne zvinyama zvese zvanga zvazvake, zvakaona ari kuPada Ara. Hino, yena wakaenda kuti aende kogara na Isaki, bhabha ake, munyika ye Kenani.¹⁹ Pazvaitika izvi Rabani wanga waenda ko via zvinyama. Rakeri wakabha zvimwari zvepanyumba pa bhabhake.²⁰ Jakobo anga asotsa Rabani, mu armeu, anga asikazi kueneka.²¹ Yena wakatiza nokukasika nezvese zvanga arinazvo wakadharikisa zviro zvese pamurambo, uye wakaenda kunyika uno matunhu inozwi Gireadi.²² Muzuwa retchitatu, Rabani wakavunzuwa kuti Jakobo wanga watiza.²³ Hino wakatora anyaukama ake kakutera Jakobi mazuwa manomwe. Yena wakamubhata ku matunhu eku Gireadi.²⁴ Nokudharo, Mwari waka uya kuna Rabani, mu arameu, muhope ne usiko uye akati: " Mhoremhe, usabuye na Jaco tchakanaka kana tchaka shata".²⁵ Rabani wakabhata Jakobi. Hino Jakobi wakaita tchitumba tchake kuma tunhu. Rabani wakaita tchitumba ne hama dzake kumbuto dze matunhu.²⁶ Rabani wakati kuna Jakobo: Waitei iwewe, wandi tsotsa uye watora ana angu se asunguwa ehondo?²⁷ Ngei watiza nokufisa fisa, wandi tsotsa uye auzi kundi vunza. Inini dhai ndaku enejka zvakanaka ne mabhiko, uye ne nziyo, uye ne zvinridzwa uye ne ngoma dzakanaka.²⁸ Iwewe auzi kundisiya kuti ndi eneke uye noku tsodha azukuru angu uye ne ana angu. wandishaishira pazvese.²⁹ Ndino simba reku kuitira zvakashata, asi Mwari we bhabha ako wakabuya neni zuru tchousiko uye wakati: `Ita mhoremhore, usabuye kuna Jakobi zvakanaka kana zvakashata`. ³⁰ Uye zvino iwewe wakwenda, ngokuti wanga wakudha kuwhirira kumba ka bhabha ako. Asi, ngei wabha zvimwari zvangu?".³¹ Jakobo wakadhaira uye wakati: " Ngokuti inini ndathiya kuti waidha kunditorera ana ako nesimba, ngondayazvo ndabhudha tchifisefise. ³² Wakubhira zvimwari zvako arambi etchindorarama. Pamberi pe anyaukama edhu, tswaka tchinozuwi tchako uye tora". Ngokuti Jakobo anga asikazi kuti Rakeri wanga wazvibha. ³³ Rabani wakapinda mutchitumba tcha Jakobo, tchitumba tcha Riya uye tchutumba tchawasenzi asi azi kuzviona. Wakabhudha mutchitumba tcha Riya kakupinda mutchitumba tcha Rakeri. ³⁴ Hino, Rakeri wanga wabha zvimwari zvepanyumba, kakuzvikanda papano garirwa pe mbongoio, uye kakuzvigarira, Rabani wakatswaka mutchitumba tchese, asi azi kuzviona. ³⁵ Yena wakati kuna bhabha ake: " Ndirekereri bhabha angu azviiti ndimuke pano nokuti ndiri mumazuwa emu shobho we anakadzi". Hino, yena wakazvitswaka , asi azii kuzviona

zvimbwari zvepanyumba pake. ³⁶ Jakoboko wanga watswamwa uye wakabuya kuna Rabani. Uye wakati: " Ushaishi wangu uripi apa? Tchitadzo tchangu tchiripi apa kuti undi tere zvakadhai? ³⁷ Ngokuti iwewe uriku tswaka muzviro zvangu zvese. Tchii tchawaona tchinozuwi tchako muzviro zvese izvi? Ngatisire hama dzedhu pano, kuti ati tonge tiri airi. ³⁸ NGogumi remakore, ndakagara newe. zvinyama zvako azvizi kuswothora mimba, uye andizi kurha kana tchimbudzi hatcho tchako, ³⁹ Tcheshe tchaka rhiwa nezvi nyamomo ndakauzisa nyama yakasara. Kunze kwazvo, inini ndaku guentari kuruzeko. Iwewe wakndiripisa pazvinyama zvese zvaishota, zvaibhiwa usiko kana masikati. ⁴⁰ Ndinga ndiripo nguwa yese: masikati ndetchipiswa nezuwa uye, neusiko, zando rakatonhora; uye ndaigara ndisikawati nguwa dzimweni. ⁴¹ Makumi mairi emakore ndanga ndiri panyumba pako. Ndakasenzera iwewe gumi nemazuwa marongomuna ngokudha ana ako airi, uye makore matanhatu ngokudha zvinyama zvaka. wakatchinja mubhairo wangu kuno kwana gumi. ⁴² Kudhai Mwari wa bhabha angu, Mwari wa Abrahama, uya Isaki wanothiya, asiripi neni, zvirokwasvo zvino dhai wandidzingira kwenda kumba ndisna tchiro munyara. Mwari arikuona kushupika kwangu uye ndirikusenza zvikuru, uye Yena waku vunza usiko zviro izvi". ⁴³ Rabani wakadhaira Jakobo uye wakati: " asikana ndiana angu , azukuru aya ngangu, uye zvinyama ngezvangu. Zvese zvuri kuona zvangu. Asi zvandingaita kune ana angu uye ne azukuro aya akabharwa ne ana angu? ⁴⁴ Zvino ngatiite sungano, inini na iwewe, ngatisiye izvi zviite tchapu kuna inini newe". ⁴⁵ Hino Jakobo wakatora bhuwe uyu wakarikanda rakaima. ⁴⁶ Jakobo wakati kune anyaukama wake: "Unganidzai mapuwe" Aona akatora mapuwe kaku ungadzi kakuna ngopasi hinga mupando. ⁴⁷ Rabani wakaidza izvi Jegar- Saaduta, asi Jakobo wakadhaidzira Galeede. ⁴⁸ Rabani ewakati: " mupando uyu ndimupupuri kuna inini newe nyamasi". Ngokuti padhaidzuwa Gareede. ⁴⁹ Uye paka dhaidzuwazve Mizpa, ngokuti Rabanin wakati: "Kuti Ishe ngaringirire inini newe kana taparadzana kure ne kure. ⁵⁰ Ukashusha ana angu, kana kuti ukatswaka anakadzi amweni kunza ke ana angu, kunyange ndisikaone , asi Mwari ndimu mupupuri wango newe". ⁵¹ Rabani wakati kunaJakobo: "Ningira mupando uyu uye ningira dziro iri, randawaka inini newe. ⁵² Mupando uyu ndimu pupuri, uye dziro iri ndimupupuri kuti inini andizopindiridze mupando uyukuya kwauri, uye kuti iwewe auzopindiridze dziro ne mupando uyu kuya kwandiri, kundi borosa. ⁵³ Kuti Mwari wa Abrahama, Mwari waNaor, Mwari wawo ese, ngatitonge". Jakobo wakapika na Mwari, uya wekuti bhabha ake aimuthiya. ⁵⁴ Jakobo wakapa tchibhairo pa dunhu uye wakadhainza anyaukama wake kuti uyai murhe. Uye aona akaenda kakurha uye kakuwatira mudhunhu usiko wese. ⁵⁵ Akafumira, matchibhesi, Rabani waka muka, wakatsodha azukuru uye ne ana ake uye wakakomborerwa. Hino Rabani wakasiya uye waka whirira kumba kake.

Chapter 32

¹ Jakobo akaendawo negwandza rake, uye ngirosi dzaMwari dzakasongana naye: ² Jakobo paakadziona iye akati "ii ikonambom yaMwari" ngekudaro ibena akatumidza mbuto ii mananim. ³ Jakobo akatuma nhumwa kuna Isau mukoma wake. ⁴ kunyika yeSeiri, kudii reEdumi. Akamupa mupango atchiti "ivzwi ndizvo zvautchaereketa kuna Ishe wangu Isau: izvi ndizvo zvakareketa muzenzi wenyu Jakobo: ini ndaka rarama Rabao, ndakanga ndinaye dzamara zvino. ⁵ Ndine n'ngombe, nembongoro uye namakwai wandhapwa rume nendapwakana makwai. Ndatumira tsamba iyi kuna ishe wangu, kuti ndionerwe nyasha dzenyu. ⁶ Nhumwa dzakapetuka kuna Jakobo dzikaki kwari: isusu takaenda kuna mukuma enyu Isau. Uye arimugwadza kuzosongana nemwi; mazana marongomuna ewanarume wanawo uye. ⁷ Jakobo akatya uye akasuwa; akapatsanura muzvikwata zviri zvewanhu wese aakanga ari nawo; nemakwai, na ngombe uye nemakamera. ⁸ Iye akati: kana Isau akakwisa tchikwata tchimwe tchika para ratchimwe tchinga pona. ⁹ Jakobo akati: Mwari wabhabha wangu Abrahama, uye naMwari wabhabha wangu Isaka, Djeova, akanditi: Petuka kunyika yako yawakabherekerwa uye newe madzibhabhaako, ¹⁰ uye ini nditchaita kuti ubudirire, Andizi kusiikirwa nekutendeka kwenyu uye netsitsi dzenyu dzese kumuzenzi wenyu. Inini ndakabira Djoridani nendonga yangu basi, uye zvino ndaakupetuka nezvikwata zviiri. ¹¹ Ndapota, ndisunungurei mumaoko amukoma wangu Isau, Ngokuti ndinotyta kuti atchandiuraya uye nemadzimai nemwana. ¹² Ngokuti imimakati: inini zvezvirokwazvo nditchakuita unobhudirira. Nditchaita kuti wagari wenhaka yako wawande kunge djetcha remubhahari, riya risinga kwanisiki, kuerenga. ¹⁴ Jakobo akagara penepo kuzamara usiku. nezvaakanga anazvo akazvipaura kuti azviye Isau, mukoma wake: ¹³ Mazana mairi emutukazi nematokoto makumi mairi, uye mazana mairi emakwai uye nemakamera ekoanekumi mairi. Makumi matatu emakamera dzemukaka nezviburu, makumi marongomuna ehombe dzekanzi uye negumi remukoho, ¹⁵ makumi mairi embongoro dzekadzi uye negumi remukono. ¹⁶ Iye akazvipa mumaoko ewasenzi wake, mukumbi yakasianiswa. Akati kuwasenzi ake: "endai mberikwangu uye musiye mbuto pakati pemukumbi neumwe". ¹⁷ Iye akaraira musenzi okutanga, akati: " kana Isau mukoma wangu akamumana newe uye akamubvunza atchiti: " unobva kupi? urikuenda kupi? uye zvipfuyo zviri mberi kwako? ¹⁸ Nokundaro utchati: ngezvemusenzi wenyu Jakobo. Tchipo tchatumirwa Ishe wangu Isau. Tarisai iye arikusure kwedu. ¹⁹ Jakobo akarairazve tchikwata tchetchipiri, netchetchitatu, newese wanarume waiteera mukumbi. iye akati: murekete zvimbwevo kuna Isau mukasongana naye. Mutchatizve: musenzi wenyu Jakobo arikuya kusure kwendu". ²⁰ Ngokuti akati nditchambomunyaradza netchipo netchipo tchinotungamirira. Ipapo kana ndasangana naye pamwe anonditambira zvakanaka". ²¹ Zvakadharo tchipo tchakatungamirira Mberi kwake. iyena kamare wakagarapo pakomboni usikhu. ²² Jakobo akamuka usiku, uye akatora wakanzi wairi, newasenzikanzi wake wairi, newana wake gumi neumwe. akabvunza kuti ambire pa Jaboki newanhu. ²³ Zvakandaro iyena akaita kuti andarike murambo neyanduese nezviro zvawo. ²⁴ Jakobo akasiwa ariega, nemwanarume umwe akapondana naye kugumira utonga utchitswuka. ²⁵ Mwanarume uyu paakaona kuti akwanisi kumurwisa, akamubata panhii yenbabvu yake

ikatswatswanika. ²⁶ Mwanarume akati: "ndisie ndiende, ngokuti uttonge waakubunda". Jakobo akati: inini andikusii utchienda usina kundikomborerwa". ²⁷ Manarume uya akati: "zina rangu rinozwi ani?" Iyena akandaira, "Jakobo". ²⁸ Mwanarume akati: " zina rako aritchandaizwizve kuti Jakobo, asi, Israel. Ngokuti wapondana na Mwari nemeanarume ukaramba wakaimira. ²⁹ Na Jakobo akamubvunza: "Ndapota reketa zina rako" ? Iyena akati: "ngei unobvunza zina rangu? "akamukomborerwa penepo. ³⁰ Akandainzda zimbo iya Jakobo kuti peneri ngokuti : "inini ndaka ona Mwari meso nemeso, neupenyu wangu ukapona". ³¹ Jakobo paakadarika pa peneri zuwa rabunda. Iyena ainga etchikombinya nekunda kenhii. ³² Saka, nenyamasi, wana we Israeri awarhi zvimbatanidwa zvembabvu zviri pamhii, ngokuti matumw a wamwari akaponda Jakobo pazvimbatanidzwa zvetchinhu tcha Jakobo.

Chapter 33

¹ Jakobo akamutsa madziso, akaona kuti Isau aiiwiwa, waiwiya nemazana marongomuna dze anrume. ² Jakobo waka paridza ana ake aka pasa kuna Lia, na Rakeri, uye asedze ahiri ohana kadzi. Nokudharo akakanda wasedze ake bheri nowana ake, Lia nowana wake akangara sure kwao, pokupedzesa Rakeri na Josefa. ³ Iyena kamare akapinda bheri kwawo, akangwandama kanomwe, kuzama afendera kuna hama wake. ⁴ Zvakandaro Isau wakagogoma, akamubhundikira nokumutchonda, Iyona wakatchema. ⁵ Isau pakamutsa musora akaona anakadzi newana, akamubvunzisa: "anhu ana iwewe aya ndiani?" Jakobo akandaira: " ndio ana andaka komborerwa naMwari". ⁶ Nokundaro washanda akafendera newana wake akapfungama. ⁷ Tererei Lia newana akafendera, uye opfungama. Rupedzesero, Josefa na Rakeri akafendera opfungama. ⁸ Nokundaro Isau akabvunzisa: " Tchinyi tcaurikunda nobhungano yese hi metchiuya kusongana neni?" Jakobo akabuya: " kuti ndione nyasha pamberi pa Tenzi wangu". ⁹ Isau akabuya: "inini ndine zviro zvakawanda, hamawangu; tchengeta zvaaurinazvo kuti usedzese iwewe". ¹⁰ Jakobo akati: " Usandaro, ndino kumbirisa, ndanguma nhasha pabheri penyu, tendai tchipiriso tchangu tchenyara yangu, nokuti ndika ona iwewe ndaona tchiso Tcha Mwari, uye Iwewe unosonditambhira. ¹¹ ndapona tambira tchipiriso tchandakuudzisira; nokuti Mwari anosondi komborerwa zvikuru, nekunda kwezvenezvi, ndino zviro zvakakwana". Jakobo aka kohomedzesa kuna iyena, kuzama Isau atambira tchipiriso tchake. ¹² Nokundaro Isau akati: " ngatiende negwadza, nditchatera surekwako". ¹³ Jakobo akareketa: "Ishe wangu, muziya kuti ana aya zvitchiri zvindoko, uye mambhira nehobhe yekadzi zvirikumawisa zvibarwa zvao; zvona zvika kukumidzwa kuti zvifambhe patsiku rimwe, zvinyama zvese zvitchafa. ¹⁴ Ndapota, Ishe wangu, pindai bheri kwangu , Inini nditchateera pandoko pandoko, se zvezvipfuyo zviri bheri kwangu, uye nemutanyo dzewana adhoko, kuzamara ndaguma kuna ishe wangu ku Seir". ¹⁵ Isau akati: " unonditendera kusiya aranda angu amweni na iwewe". Asi Jakobo akati: " ngei muno ita izvi? isha wangu magara nenyasha dzikurisa kwandiri". ¹⁶ nokudharo Isau akatora gwaadza rake otchienda Seir, patsiku imweimweyo. ¹⁷ Jakobo akaenda Sukote, akagadzira yumba yake kuti araramire uye akawakirawo nzvipfuyo pokuraramira. ndizvo zvakaita kuti bhuto iya indaidzwe Sukote. ¹⁸ Jakobo pakauya kuPada-Ara, akaguma akapona kutaundi ye Sike, inooneka kunyika ye Kenani, uye akagara paduze nepa Taundi. ¹⁹ Nokundharo akatenga pambuto indoko muminda dzewana hema Hamor, bhabha we sike, kubhurukidza komutengo unoti gumi rozvuwu, penepo akagadzira matendi. ²⁰ Nokudharo akamutsa panepo aritari uye wakandaizwa Mwari, Mwari we Israeri.

Chapter 34

¹ Hino Dina mwana wa Lia wakabhara na Jakobho , akabhuna kuti aende koziwa anasikana omunyekeyo. ² Sikem , mwana wa Amori mu Heveu mambo enyika , akamuona , akamubhata, akamutora uye akamumanikidza . ³ iye akadha Dinaa mwana wa Jakobho , uye akareketa ⁴ Sikem akautsa kuna bhabha ake Amori : Ndikwanisirewo mukadzi uyu kuti aite mukadzi wangu. ⁵ Jakobho akazvihuwa kuti akadzipa Dina mwana wake. Ana ake enga ari kumunda nezvipfuyo ; Jakobho akanyarara dzamara aona awhirira . ⁶ Hamori , bhabha a SIKEM akabhuhda kuti arekete na Jakobho . ⁷ Ana a Jakobho akawhirira kubva kumunda uye akazuwa zvenga zvaitika , aona akawa nokunyangadzwa , enga asingaziwi zvokuita pangoweyo nokuti iye yenga noku.....manikidza mwana wa Jakobho , zvino zveenga zvisingaiti kuti zviitike. ⁸ Hamori akareketa nawo atchiti : Mwana wangu Sikem anodha mwana wenyu. Ndapota , mupei iye kuti aite mukadzi wake . ⁹ Itai tchitenderano na isusu , tipei wana enyu , uye torai mwana wedu aite wenyu , ¹⁰ Imimi mutchararama na isusu ¹¹ Sikem akautsa kuna bhabha wake ne hama dzake dzo Dina : Ndisiyei ndione ngoni mumadziso enyu uye zviya zvamutchandikumbira nditchakupai . ¹² Ndikumbirei zvatchana nokuda komusikana nditchakupai zvamutchandikumbirezvo , Asi ndipei mukadziwo kuti awe mukadzi wangu . ¹³ Ana ajakobho akamudhaira Sikem na Hamori no manyepo ngoodawa ya Sikem zvenga ainda na Dina , hanzvadzi yawo. ¹⁴ Aona akati: Isusu azvingaiti kuti tiite izvona : Kupa hanzvadzi yenhu kumunhuwo hake kuti ne azii kuthwa utchekeri , zvenezvo ndiurombo kuna isusu . ¹⁵ Chiro tchimwe tchingaita kuti titende ithwaiwo utchekeri se isusu , uye mwanarume wese oku mbumba yenyu ngaithwe utchekeri . ¹⁶ Apona apopo ndingakwanisa kukupai anasikana edhu uye titchatorawo ana enyu awe edhu , nokudharo titcharama nemi uye titchaita mbumba imwe bhasi. ¹⁷ Asi kudai mukasatizwa uye musingaiti utchekeri .Titchatora hanzvadzi yedhu uye totoenda . ¹⁸ Masoko aya akadhakadza Hamori no mwanaake Sikem . ¹⁹ Djaha iri arizi kunonoka kuita zveenga abuya ngokuti iyena enga amudha mwana wa Jakobho uye ngokuti iye enga ari munhu airemekedzwa kwazvo paumba ya bhabha ake. ²⁰ H amori no mwana wakw Sikem akenda kumusuwu mukuro omuguta rawo uye akareketa noanarume ese etchiti . ²¹ Anarume aya ari murugariko na isusu , asiei ararama munyika uye asiei aite

zvokutengesa nyika yakakura zvekuwakwanira aona . Totora anaasikana awo aiti akadzi edhu uye towapawo anaasikana edhu. ²² Izvi ndizvo zvega zvenga zvitchidhiwa zvokuti anarume aya akatenderana nazvo kuti tirarame nawo uye isusu toita mbumba imwe bhasi . Kudhai umwe wedhu akaithwa utchekeri nokudharo naaonawo zvimwe zvimwezwvo. ²³ Azvingawi kuti zvipfuyo zvawo ne zvimwe zvawo zvedhuwo? Titchapinda mukupindirana uye yiwo atchararama nesu. ²⁴ Mbumba yese yomuguta yakazuwa Hamori no mwana wake Sikem . uye mwanarume umwe na umwe akaithwa utchekeri ²⁵ Zuwa rotchitatu , apo iwo enga atchina marwadzo , ana airi a Jakobho , Simao na Levi , hama dza Dina , dzakatora tsorora , akapinda tchinyararire muguta akauraya anarume ese . ²⁶ Akaurayawo Hamori na Sikem , mwana ake ne tsono ye tsorora uye akapinda munyumba akabhudhisa Dina munyumba ma Sikem uye otoenda. ²⁷ Ana amwene a Jakobho akaenda kweenga kune mutumbiyo uye akaputsaputsa guta ngondawa yokuti enga asina kuremekedza hanzvadzi yawo . ²⁸ Aona akatora zvipfuyo zvawo , n'ombe , mbongoro , ne zvinhu zvese zvenga zviri mugutemo ne mu munda yenga iri paduze , ²⁹ Pfuma yawo yese . Zviana zvese no akadzi awo akabhata . Aona akatora zviro zvese zvenga zviri madzinyumba mawo. ³⁰ Jakobho akautsa kuna Simao na Levi: Imimi mabhara mhoswa ikuro kwandiri , zvitchaitisa kuti agari omunyika ino , makhanani no maperizeu , andizonde . sezvo tiriwashoma , kudhai iwo akabhatana kuti auye korwa neni , atchaputsa inini no ana angu. ³¹ Asi Simao na Levi akati : zvaiita ere kuti Sikem abhate hanzvadzi yedhu se hure?

Chapter 35

¹ Mwari wakatsa kuna Jakobhe: "purumutsa guta kuBeter uyerarama ikona. wakaumba iwewe aritari kuna Mwari wakawiya pamberi pako pawaitiza Isau, hama yako ". ² Nokudharo Jakobhe wakatsa kune ukama wake uye kune wese wanga anawo: " Kandarai kubhanze zvimwari mwari dzowafambi zviri pakati penyu uye , zvitchesei uye tchinjai nguwo dzenyu. ³ Zvadhara ngatikwire kuBeter. Inini nditchaita apona imwe aritari yaMwari wakandidhaira patsiku rokushopheka kwangu uye akanga aneni pese pandaifamba. ⁴ Watsa izvi, awona wakapa Jakobhe zvimwari mwari zvese zaanga zviri munyara dzawo: ". Jakobhe wakazvi fuchira pasi pemuti wanga uri paduze neSikeni. ⁵ Paanga etchienda rwendo, kutsamwa kamwari kwakawiya pamusoro pomaguta ainge ari mumutcheti mawo, kuitira kuti anyu aya asatere ana aJakobhe. ⁶ Hino Jakobhe wakaguma kuBeter, kunyika yeKenani; ihena nehanyu ake ese anga anawo. ⁷ Ihena wakawumba apona imwe aritari akaidhainza kuiti Er_beter apona mwari wakange azvipangidzira kwaari paange etchitiza hama yake. ⁸ Debora musenzi waRabeca wakafa. Ihena wakakotswa kuBeter pasi pomuti wakazo dhainzwa Alom_Bakute. ⁹ Jakobhe paaka wirira kubva kuPada_Ara, Mwari waka wiyazve pamberi pake akamuropa fadza. ¹⁰ Mwari wakatsa kwari kuti: " Zina rako ndiwe Jakobhe, asi ari tchazo zina rako. Iwewe utchadhainzwa Iziraeri". Uye Mwari watchakupa zina rokuti Iziraeri. ¹¹ Mwari wakamubvunza: "Inini ndini Mwari womasimba Wose. Bbhara uye wandai. Rimwe rudzi uye rimwe rujinji romarudzi ritchabva kwauri. Uye kutchawonekwa madzimambo pakati pedzinza rako. ¹² Nyika yandakapa Aburahama uye naIsaka, nditchapa iwewe uye nedzinza rako". ¹³ Uye Mwari wakaenda pamberi pake, kubva pambuto payinge abuya naye. ¹⁴ Jakobhe wakawumba imwe aritari pambuto paanga abuya naMwari, imwe aritai webhuwe. Iyena wakadurura tchimwe tchipo tchevinu, uyezve nemafuta. ¹⁵ Uye Jakobhe wakazhudza zina rokuti Beter pambuto yakabuya Mwari naye. ¹⁶ Iwona wakabhudha kuBeter. watchiri kure kudha kuguma kuEfrata, Raker wakapinda panguwa yekubhara. Wakashopheka maning kudha kubhara. ¹⁷ Atchiri pamarwadzo okubara , mubhatsiri wakatsa kwari: "Usatya , zvdharo utchawa nomwana umweni". ¹⁸ Nekuti waifa, pakufemeruka kwake wakamupa zina rokuti Bejami. ¹⁹ Rakeri wakafa akakotswa mugwanza rokwenda kuEfrate. ²⁰ Jakobhe wakasimudza imwe aritari pamusoro peguwa rake. tsingiriro reguwa rake tchiripo dzamara tsiku dzanyamasi. ²¹ Iziraeri kaenda uye wakawaka matchesa ake kumhiri kweguta reMidgal_Eder. ²² wakati Iziraer etchirarama panyika iyona, Rubeni wakapinda pamaponde naBira, mukadzi umweni wabhabha ake, uye Iziraeri wakazvizwa uye ana aJakobhe anga ari gumi namahiri ²³ Naria iwena wakabhara Rubeni, dhangwe Simiyoni, Levi, Juda sikariyoti, uye naZeburoni; ²⁴ naRakeri wakabhara Djosefa na Bejami; ²⁵ naBira musenzi waRakeri, wakabhara Da uye naNaftali; ²⁶ NaZiripa musenzi waRia, wakabhara Gade uye naAseri. Ese ndiyana aJakobho awona wakabharirwa kuPada_Ara. ²⁷ Jakobhe wakaenda kuna Isaka, bhabha ake, kumanre, Quiriate_Arba (zvimwezwvo kuiti Hebrom), kalararama Burahama naIsaka ²⁸ Isaka wakararama makore anokwana zana nomakuma sere . ²⁹ wakafemeruka akafa, uye akaenda kokotswa kune akuru ekwake uye etsiku dzkawanda. Isau naJakobho ana ake, akamukotsa.

Chapter 36

¹ Aya ndiwo marudzi a Ezau, ano dhainzuwazve Edomi. ² Aya ndiwo anakadzi akatorwa na Ezau kuKenani: Ada, mwana wa Elom, weku heteu; Aolibama, mwana musikana wa Ana, muzukuru waZibea, weku heveu; uye ³ Bazemate, mwana musikana waIsmael, hama yoku Nebayote. ⁴ K wa Ezau, Ada wakabhara Elifaz, uye Basemati wakabhara Reuer. ⁵ Aolibama wakabhara Jeus, Jarao uye Cora. Aya ndiwo ana a Ezau akabharha munyika ye Kenani. ⁶ Ezau wakatora akadzi ake, uye neana ake, ne ana easikana, ne anhu ese agara panyumba pake, uye zvinyama zvake zvese zvai pfuya, zvaanga arinazvo zvakabhata ari kunyika yekanani, uye wakaenda kunyika imweni iri kure na hama yake Jaco. ⁷ Yena wakaita zvenezvo kuti zvinyama zvake zvanga zvakawanda uye kuti zvigare pamwepo. Nyika yaigara yanga isikazokwanisa kurhisa nokuti zvangazvo zvanga zvakawanda. ⁸ Ngondaya yazvo Ezau, anozikwana se Edomi, wakazonyasa kugara kumbuto ino matunhu inozwi Seiri. ⁹ Iri ndiro dzinza ra Ezau, tsekuru we maEdomita, anogara kumbuto dze matunhu

eku Seiri.¹⁰ Aya ndiona mazina e ana a Ezau: Elifaz, mwana wa Ada, mukadzi wa Ezau.¹¹ Ana a Elifaz ndiona: Tema, Omar, Zefo, Gata uye Quenaz.¹² Timna anga ari tchimusikana tcha Erifaz, mwana wa Ezau, wakabhereka Amaleki. Aya ndiona azukuru a Ada, mukadzi wa Ezau.¹³ Aya ndiona ana a Reuer: Naati, Zera, Sama, uye Miza. Aya ndiona ana a Basemati: mukadzi wa Ezau.¹⁴ Aya ndiona ana a Aoribama mukadzi wa Ezau, mwana wa Ana, mwana wa ~Zibea. Yena wakabhara na Ezau Jeus, Jarao uye Cora.¹⁵ Aya ndio anga ari akuru mudzinza ra Ezau: marudzi a Elifaz, dhangwe ra Ezau, akuru watcho Tema, Omari, Zefo, Quenaz,¹⁶ Cora, Gata uye Amalek. Akuru akabhara Elifaz munyika Ye Edomi; aya anga ari azukuru a Ada.¹⁷ Aya ndiona akuru a Reuer, mwana wa Ezau: Naati, Zera, Sama uye Miza. Aya anga ari akuru akauya mudzinza ra Reuer munyika ya Edomi. Anga ari azukuru a Basimati, mukadzi wa Ezau.¹⁸ Aya anga ari akuru a Aoribama, mukadzi wa Ezau: Jeus, Jarao uye Cora. Aya anga ari akuru akabhara na Aoribama, mukadzi wa Ezau, mwana wa Ana.¹⁹ Aya ndiwo ana a Ezau, anozuwi Edomi, uye ne akuru atcho.²⁰ Aya anga ari ana a Seiri, weku hereu, anorarama kuguta renero: Rota, Sobar, Zibea, Anas,²¹ Disom, Eser uye Disa. Aya ndiwo anga ari akuru ema horeu, anagara ku Seir kunyika ya Edomi.²² Ana a Rota anga ari : Horiuye Hema, uye Timna anga ari hazwadzi ya Roti.²³ Anga ari aya ana a Sobar: Alva, Manaate, Ebal, Sefo uye na Ona.²⁴ Aya anga ari ana a Zibea: Aias uye Anas; uyu ndiye Anas wakaona zimbo zvekugumisira ku thambe, pai tora mambongoio ya Zibea, bhabha ake.²⁵ Aya anga ari ana a Ana: Disom uye Aoribama, mwana wa Ana.²⁶ Uye aya anga ari ana a Disomi: Henda, Esba, Itra uye Quera.²⁷ Aya ndiwo anga ari ana Eser: Bila, Zaava uye Aca.²⁸ Aya ndiwo ana a Disa: Uz uye Ara.²⁹ Aya ndiwo anga ari akuru we a horeu: mukuru Rota, mukuru Sobar, mukuru Zibea, mukuru Anas,³⁰ mukuru Disomi, Mukuru Eser uye mukuru Disa; aya ndiwo anga ari wakuru munyika ya Seir.³¹ Aya ndiwo madzimambo akatonga munyika ye waEdomi kusati kana mambo kuIsiraeri: Bera, mwana wa Beor, wakatonga kuEdomi; uye zina reguta rake raizuwi Dinaba.³² Paaka kafa Bera, mwana wake Jobabi, mwana wa Zera, waka tonga pambuto pake.³⁴ Paakafa Jobabi, Husa, we nyika yema temanita, wakatonga pambuto pake.³⁵ Husa wakafao, hino Hadade, mwana wa Bedade, uya wakakunda, mamidianita mu munda wa Moabi, wakatonga pambuto pake. Zina reguta rake ranga riri Avite.³⁶ Hadade pakafa, Samera weku Masreca wakatonga pambuto pake.³⁷ Samera wakafao, uye Saur we Reobot, pamwepo nomurambo, wakatonga pambuto yawo.³⁸ Saur pakafa, Baal Hana, mwana wa acbor, wakatonga pambuto pake.³⁹ Paakafao Baar- Hana, Hadar wakatonga pambuto pake. zina reguta rake raizuwi Pau; uye mukadzi wake waizuwi Meetaber, mwana wa Matrade, muzukuru wa Mezaabe.⁴⁰ Aya anga ari mazina e akuru emarudzi a Ezau, nemadzinza uye nema tunhu awo, mazina ao ndiwo: Timna, Arva, Jetete,⁴¹ Aoribama, Ela, Pinom,⁴² Quenaz, Tema, Mibzar,⁴³ Magdier uye Irao. Aya ndiwo anga ari akuru emadzinza e Edomi, nonyumba dzao, kunyika yanga atora. Uyu anga ari Ezau, Bhabha we ma Edomi.

Chapter 37

¹ Jakobo waklagara munyika yakambo ngara bhabha wake, munyika yokenani. ² Iyi ndioyo ngano yemutambo yakarangana ne Jakobo. Josefa, ari mukomana we makore gumi namanomwe oku bharwa. waicha mabhira neanunhuna ake, iyena wainga ane ana a Biriha, ne ana a Zirpa, akadzi a Jakobo bhabha wake. Josefa wakaunza masoko kana bhabha ake akaringana nawo. ³ Jakobo waida maningi Josefa kupinda ese, uuwainga ari mwana woucharuka whake, Akamuitima gemenzi rake. ⁴ Madzikoma ake akaona kuti Josefa waidhikanuwa maningi. kupinda ese. akamuzonda akaramba kuzuirana naye. ⁵ Josefa akawa ne ndhoto akadzibvunza madzikoma ake. ⁶ Iwona akaramba otchimundesesa. Iyena akaati: "ndapota, izwai ndhoto dzandabhatana nadzo. ⁷ Ndarota tetchisunga hafu dzo mutchetchi mumundahafu dzenyu dzikamburukwo kakwedhera pahafu ingu dzikaima pa hafu ianfu". ⁸ Madzikoma ake akabvunza kuti ungatitonga here zvirokwazvo? "madzikoma ake aka yaya kumuzonda ngezvaireketa. ⁹ Iyena wakanga ane ndhoto imweni wakazoireketazve kune madzimukoma wake etchiti: ndaona ndhoto Zuwa nemwedzi no nyeredzi gumi naimwe zvaka khona kukwadera paduze". ¹⁰ Josefa akazvireketera bhabha wake, nokumadziukoma wake, bhabha ake akamugomba, akati: " khaandii ii hope dzakakumire dzo? Inini mai ako ne hama dzako titchazokugodhamira pasi petsoka dzako?" ¹¹ Madzikoma ake ainga ane shadje naye, bhabha ake akagara nazvo mumoiyo. ¹² Madzimukoma ake akaenda ko ucha mabhira a bhabha awo ku tchekeni. ¹³ Israeri akati kuna Josefa: " hama dzko adziri kucha mabhira patchekeni here ? wia pano ndikutume utchapetuka hako". Josefa akati pano hangu. ¹⁴ Akazomuti enda zvinopano, unrased kwona hama dzako no mabhira kuti zvaka terama uwie kuzondibvunza masoko". Jakobo wakazomutuma kwenda kunza kwe hebrone na wakazoenda kuchechemu. ¹⁵ Mwanarume umweni wakazo songana na Josefa muchango nokuti inga atsweteka. Manarume wia wakamubvunza isa uno tswakei?" ¹⁶ Josefa akati: Ndiri kutswanga hama dzangu ndibvunzei ndapota hangu ngekupi kwari kuuchira mabhira". ¹⁷ Mwanarume wia akti: " awona abva pano zvipano hinga ndazwa etchiti ngatiende Dota". Josefa wakaterera sure kwe hama dzake wakadzwa ari pa Dota. ¹⁸ Hama dzake dzakamuona ngokure, asati aguma paduze, akapangana kuti amuuraye. ¹⁹ Hama dzake akabvunzana umwe ne umwe: " onai muroti wia wanguma. ²⁰ Akazoti ngatimuraye, zvino, timukhandire mutambhe. Tinozoreketa: tchinyama tchamuuraya. Titchaona kuti ndhoto dzake dzinoti". ²¹ Rubeni wakazvizwa zvese wakafunga kumurekeredza munyara mwake etchiti: "ngatisamuraiyei". ²² Ruben akati: Musandururei ngazi. ngatimukandire murindhi muthambe, zvakandaro musakandei nyara paari iyena". Iyena waifunga kumununura kupukunyusa munyara ndaramo yake. ²³ Zvakaitika kuti Josefa aguma yanga pano hama dzaki, aguma akamukumura gemedzi rake. ²⁴ Akamubhata akamuita zvainga apangana akamukanda murindi risina bvunra nvunra. ²⁵ Akazogara pasi kuti amborhe mukate. Akamutsa madziso akaona mukumbi wema Ismaili aibva Giriod. Nemakamera awo akatwara zviro zwao zvinodhadhisa, zvaiti, nebharimu, nemura zvaaienda nazvo

Idjipita.²⁶ Jhudha wakati kuhama dzake: zvino tibhatsirei kuti tiuraye munukuna wedhu tifuchire ngazi yake?²⁷ Wiai ngatiende kumutengesera ma Ismaili. Zvakadharo ngatisamubhate ngenyara dzedhu ngokuti uuiyana iedhu, hama dzake dzakazwa.²⁸ Achambadzi e midiani akati aenda, akazomubhudisa murindi manga amukanda, akazomubhudhisa murindi maanga amukanda, akazomutengesera ne mutengo wo makumairi mapeni, majumairi akamutora Josefa akaenda naye kudjipita.²⁹ Rubeni wakapetuka koodhongorira murindi wakaguma musisina tchiro. Iyena kudharo wakamesa hmatchira ake³⁰ uye, akarwirira kuhama dzake, akati: "Mukomana akuna katamuisa, Uye inini, nditchaendepi"?³¹ Nokudharo akazatora gemedzi ra Josefa, akauraia mbhudzi akatora ngemedzi ra Josefa akaridzadza ngazi iye mbudzi.³² Akazatora ngemedzi riya akaenda naro kune bhabha wake etchiti: Taona izvi. Tapota, rinonga ngemedzi romwana wenyu apeno azvo".³³ Jakobo wakaziya chufeko-tcho akati: " ngetchemwana wangu. Akazoyizve warumwa ngotchirombo waparadzwa nditcho Josefa akutchina".³⁴ Jakobo wakakumura hanzu dzake akafheka zvifhrku zvomasaaku. Wakatambhudzika maningi kutchema mwana wake mazuwa majinjhi.³⁵ Ese anakona eanorume newe anakadzi akaedza kumunyaradza bhabha azi kutendera akaramba etchiti: zviro kwazvo nditchaenda hangu kumakuwa ndichitchema mwana wangu." Bhabha wake akamutchema.³⁶ Mamidiani aiya akazomutengesera potifari wemuDjipita, mukuru muterere wa Farau, wainga arimuonereri wou mambo.

Chapter 38

¹ Panguwa yona, Djuda wakasiya hama dzake uye waramba ari umwe murume we Adurani, zina rake raizuwi Hira.² Penepo, yena wakaona musikana umweni mwana wemukenani, zina rake raizuwi Sua. Yena wakumutora semukadzi kaku wata naye.³ Yena wakabhata pamimwiri, kakubhara mwana umwe mukono uye wakamupa zina rinozuwi Eri. Wakabhatazve pamwiri uye kakubhara mukomana umweni⁴ uye kakumo dhaidza Ona.⁵ Kakubhatazve, pamwiri pamweni uye kakubhara mukomana uye kakumu dhaidza zina rinozuwi Sela. Ese wakaa bharira ku Quezibe.⁶ Djuda waka tswakira musikana mwana wake wokutanga Eri, zina rake raizuwi Tamari,⁷ Eri, dhangwe ra Djuda, wanga wakashata pamberi pa Mwari uye Mwari wakamu uraya.⁸ Djuda wakati kuna Ona: "Wata nemukadzi we Hama yako, dzadzisa nebhasa se mwaramu naye uye upe mwana hama yako:⁹ Ona waizviziya kuti mwana azoitwa wake. Nguwa yese yai wata naye mukadzi we hama yake, wai tswetera mbeu pasi. kuitira kuti asape mwana umwe hake kuno hama yake.¹⁰ Izvi zvaita zvanga zvakashata pamberi paMwari uye Mwari wakamu uraya¹¹ Hino Djuda wakati kuna Tamari, murora wake: " Ramba uri tchirikadzi kumba kabhabhako dzamara Sela, mwana wangu, wakura". Nokuti wakarangarira: "Kuitira kuti uyu asafe se kufa kwaita amweni". Tamari wakaenda uye wakagara kumba kabhabhake.¹² Kuperu kwe nguwa yaka rebha, Sua, mukadzi wa Djuda wakafa. Djuda waka nyaradzuwa uye wakakhira kuno anoviya mabhira ku Timnate, yena na shamwari yake Hira, weku adulamu.¹³ Akati kuna Tamari: " Amukweguru ako arikwenda ko via mabhira kutimnati".¹⁴ Yena wakabvisa matchira ake etchirikadzi, kakupfeka sa hure wofukidza hope hake. Yena wakagara pamusuwo we Enaim, paduze ne gwanza rinoenda ku Timnati. Wakaona kuti Sela asi azi kumupuwa kuti aite mwamuna wake.¹⁵ Djuda pakamuona, wakafunga kuti ihure, ngokugara no hope yaka fukidzuwa.¹⁶ Yena wakaenda kwaari mugwanza kakuti. "Uya, ndapota, ndisiye ndiwate newe", nokuti yena anga asikazi kuti murora wake, uye yena wakati: " Unondipei kuti ndiwate newe?"¹⁷ Yena wakati: Nditshakutumira mbudzi imwe ". Yena wakati: Unundi bhatirisa tchiro here kudzamara waunzisa mbudzi?"¹⁸ Yena wakati: " Ndinoku bhatirisa tchii?" Uye yena akati: " Tchidindo tchako, bande rako uye tswimbo iri munyara mako". Yena wakamupa zviri zvese zvaka kumbira, kakuwata naye uye wakabhata pamwiri pake,¹⁹ Yena wakamuka woenda. Waka bvisa matchira e uhure nedjira kumeso uye kakupfeka matchira etchirikadze.²⁰ Djuda wakatumira mbudzi ne shamwari yake aduramita kuti atambira zvaka bhatirisa nomwanakadzi uya, asi yena azi kumi gumira.²¹ Hino mu aduramita wakavunzisa anhu anogara kweneyo: Riripi hure romuthemberi raigara pagwanza re Enaimu?" Aona akati: "Akuzi kumbogara huru pathemberi kuno".²² Yena waka whirira kuna Djuda kakuti: " Andizi kuri gumira. Uyezve anhu eguta riya abuya: akuzi kumbogara hure rethememberi kuno".²³ Djuda wakati: "Musiye agare nezvandamu bhatirisa kuti tisa tswerudzuwe manguana. Tchokwadii ndatuma mbudzi iyi, asi auzi kumugumira."²⁴ Kuperu kwazvo, mwedzi dzitatu, Djuda wakavunzuwa kuti: " Tamari, murora wako, wa hura uye wabhata pamwiri". Djuda wakati: "munzei kuno uye musiyei a piswe".²⁵ Paka unziswa, wakatumira tsamba kuno amukweguru ake: " Ndinopamwiri pe munhu ari muridze we zviro izvi".Yena waka buyazve: "Anozikwana, ndapota, muridze we: tchidindo, bande uye ne tswimbo".²⁶ Djuda wakavziziya zviro zvake uye wakati: " Yena wakatendeka kupinda inini, ngokuti andizi kumupa se mukadzi we mwana wangu Sela, mwana wangu". Yena azozi kuwatazve naye.²⁷ Zvakaitika kuti, yakwana nguwa yeku bhara, manga munu manyambiri mundani make.²⁸ Zvakaitika kuti, pai bhara, mwana umwe wakabvisa nyara imwe kunza uye atchiremba akatora urudzi, uye kakusunga munyara yake kakuti: Uyu wauya pokutanga".²⁹ Asi yena waka whiridza nyara yake kaku whirira uye hama yake kakutanga kubhudha. Atchiremba akati: Waputsa sei mutemo! Yena wakadhaidzuwa Perez.³⁰ Hino, hama yake yakabhudha, wanga unotambo munyara, wakazo dhaidzuwa Zera.

Chapter 39

¹ Josefa wakatorwa kwenda ku Igipita. Potifari umwe we mukuru wa Farawo, wanga ari mukuru weacengeti eku Gipita, wakatorya namaIsmai kutorwa kwendewo.² Yahweh wanga ana Josefa hino wakaita wakabudirira. Josefa nokudaro, wakatanga kurarama na tenzi wake.³ Tenzi wake wakawora kuti Yahweh wanga anaye, nokuti Yahweh wanga

etchibundirira pazvese zvaita. ⁴ Josefa wakaona Nyasha pamberi pe madziso a Tenzi, wiya waimba yake, wakamuita mutungamiriri wo nyumba yake, wakamuita mwoonereri wezvese zvanga anazvo. ⁵ Kubvira pakakandwa hingana mutungamiriri wo nyumba yake nozvese zvanga anazvo, Yahweh wakakomborera muziwe mu Egipta. nge nda ya Josefa. Makomborero a Yahweh anga ari pazviro zvese zvanga anazvo potifari munyumba make, no mumumba make. ⁶ Potifaro wakapa zvese Josefa kuti azviwonerere. Hiyena kokuroyo kaindha kuriya. Josefa wainga akanaka mukati nekunze. ⁷ Hino zvakaita kupera kooizvi, mukadzi wa tenzi wake wakasirira Josefa, "hiyena wakati hambisan neni". Asi iyena wakaramba akaita kairi: "Izwa: Tenzi wangu ⁸ hana kanakupatika ndicho panyumba cekutindiite. Iyena wakandipa zvese kuti nditungamirire. ⁹ Apana unondikurira pa nyumba hino. awona apana cakandoramdza, kunze kenyu imwimwi, nge kuti imwimwi muri mukadzi wawo. Ndikazvita kudini zvachata kudai, kushaisha kukuru pamberi paMwari?" ¹⁰ Hiyena wakareketa na Josefa tsiku ne tsiku, asi Josefa wairamba kuti ahambisane naye. ¹¹ Asi tsiku imwieni, Iyena wakaguma panyumba pai senza, naumwe paawo anosenzepe wanga aripo. ¹² Iyena wakamunbata nge matchira akati: "habisana neni". Iyena ecikoyai matchira ake mu nyara dzake, akapokomoka akatizira kunze. ¹³ Pakawona kuti iyena wainga asiya matchira munyara dzake, akatizira kwenda kunza, ¹⁴ wakandaizira umwe we nwanarume apanyumba akati kaari: "Onai potifari wakaudzisa muHeberi kuti atituke. iyena wawiya ahambidzane neni asi inini ndakuwa. ¹⁵ Pakandizwa ndetchikuwa wakasiya matchira ake neni, wakatiza otchienda kunza". ¹⁶ Iyena akasiya matchira ake paduze naiye dakar tenzi wake anguma panyumba. ¹⁷ Iyena wakamupanganidzira masoko aiya: " musenzi muHeberu owakatiudzira waka wakauya kuzotituka. ¹⁸ Pendakakuwa, iyena wakasiya matchira ake neni akatiza, kwenda kunze. ¹⁹ Nokudaro apo apo Tenzi pakazwa kupanganidzirwa oku nge mukadzi wawo: ndizvo izwi zvaita musenzi wako neni "potifaro wakatsamwa zvukurisa. ²⁰ Tenzi wa Josefa akamubata akamukanda mu karaboso, mbuto yaigara anyakaraboso ya mambo akasungika. Iyena waka gara mukaraboso. ²¹ Asi Yahweh wanga ana Josefa woye wanga akanaka, ino Iyena wakazviona mumadziso ma uwo mutchengeti. we karaboso. ²² mutchengeti we karaboso wakathembaanyakaraboso kuti amutchengete. Tchipi necopicaizoitika, Josefa waizozvidairira. ²³ Mutchengeti we karaboso wanga asina tchaishupika nditcho nge kuti apana kanga ciri mukuwonererwa ndiye nge kuti Yahweh wanga ana Josefa. tchipi netchipi tchaita, Yahweh waibudirira.

Chapter 40

¹ Zvakaitika kupera kwezviro izvi mudiri no mubhiki wamambo weJipita wakatsamwisa mutungamiriri wamambo weJipita. ² Farawo waka nyangadzwa nge atungamiriri ake, ahiri mudiri mukuru mukuru ne mubhiki mukuru mukuru. ³ Ihena wakakanga mutorongo huru ye mukuru mukuru ye wanga ari mutorongo imweyo yanga ina Djosefa. ⁴ Mukuru akanda kuna Djosefa wakafungira kenguwa dhoko. ⁵ Ese akarota hope mudori no mubhiki dzaamambo wokuJipita ese anga ari mutorongo_ mumwe wakarota hope dzake, pawusiku umwewo, hope dzomumwe dzai thumbudzurwa mukaindi wadzo. ⁶ Apo Djosefa paenda kwari nomatchibhesi wakowona kuti awona anga akatsamwa. ⁷ Ihena wakabvunzis kuwaranda wafawo anga anawo mutorongo ngei mumeso menhu makatsamwanhamasi. ⁸ Awona akamuti, isusu tarota hope asi apana unokwanisa kudzi thumbudzura. Djosefa akati kwari: Kuthumbudzurwa uku angoka Mwariri here? Ndapota ndipanganidzirei. ⁹ Mudoro mukuru wakapanganidza hope dzake kuna Djosefa akati: "mukurota kangu, ndakowo muzambiringa mberi kwangu. ¹⁰ Mumuzambiringa manga nhai nhatu padzai zvisa maruwa adzo, dzaibhara mazambiringa akatswika. ¹¹ Mukombe waFrawo wanga wuri munyara mangu. Inini ndakabhata mazambiringa aya ndatswinira pamukombe uye ndokanda munyara dzake.. ¹² Djosefa wakati: "uku ndiko kuthumbudzurwa kehope dzenyu nhayi nhatu mazuwa matatu. ¹³ Pamazuwa matatu aya Farawo utchaprumutsa musoro wako akakupetudza patchigaro rako. Iwewe utchaperekera mukombe munyara dzake Farawo, hingana dzawahinga wetchiya pawanga uri munyori. ¹⁴ Asi zvokunakira wozondi rangarirawo, uye wozondi itirawo usisi, kubvunza Farawo azondibvise mutorongao muno". ¹⁵ Zvezviro kwazvo ndakatorwa ngokubhambidzirwa kunyika yemaheberu. apana tchandakaita kuiti ndikandwe muno mutorongo". ¹⁶ Mubhiki mukuru pakawona kuti Djosefa wanga wathumbudzura zvakanaka, Ihena wakati kuna Djosefa: " Ininiwo ndarotawo pamusoro pangu pano zvitengu zvitatu zvemukate. ¹⁷ Mutchitengu tchopamusoro manga muno mukaindi yese yenyama dzakabhikirwa Farawo asi tchiri dzakapera kurya mutchitengu tchanga tchiri pamusoro pangu. ¹⁸ Djosefa wakadhaira akati: " uku ndiko kuthumbudzurwa kohope dzako: Zvitengu zvitatu mazuwa matatu. ¹⁹ Pamazuwa matatu, Farawo utchapurumutsa musoro wako uye utchaku tsungira pamuti uye tchiri dzitcharya nhama yako. ²⁰ Mutsiku yetchitatu, zvakaitika kuti ranga riri zuwa raFarawo rokukwanisa makore. Ihena wakaita mabhiko kuwasenzi ake hese. ²¹ Ihena "wakamutsa" mudoro ne mubhiki pakati pe asenzi ake. Wakawirinza mudori mukuru pabhara rake, uye wakakanda mukombe munyara yaFarawo. ²² Ihena wakatora mubhiki womu tsungirisa zvia zvahanga aka thumbudzurirwa ndiDjosefa. ²³ Asi mudori wiya azi kuzo rangarira Djosefa; waka zomukanganwa.

Chapter 41

¹ Zwakazoitika kuti, papinda makore mairi akakwana, Farawo wakawa nendoto. wakadziona iyena akamira pamberi pemurambo we Niro. ² Tciriporipotcho, kakabhudha munuro nyombe dzinomwe dzimweni dzakabhudawo mumurambo, dzakashata uye dzakawonda. ³ Idzona dzakamira pamberi penyombe dzimweni paduze nemurambo. ⁴ Zvadaroko nyombe dzakashata uye dzokuonda dzakamedza nyombe dzinomwe dzaisiririsa uye dzakakuma. zwardaroko Farawo wakapatika. ⁵ padzepo iyena wakavwirira kowata uyewakarotazve kotchipiri. tchiriporipotcho, mavibha nanomwe

etchimera pamiti umwewo, anoutongo uye akadhakadza.⁶ zwino, pamberi pawo, kakamerazve mafvibha manomwe, akanyona uye akaswa ne mbepo yekumaodza nyemba.⁷ Mafubha akanyana akamedza mafimbha manomwe anotyongo. Farau wakapatika, uye yainge iri ndoto. Zwakaitika kuti, mangwanewo tcomatchimbe, mwiya wake wainge wapatika.⁸ Iyena wakadhaidzisa anoita midzaidzai ne aziisizi ese ecuDjipita. Farau wakarengera ndoto dzake, asi apana wakakwanisa kudzityumbudza kuna Farau.⁹ Nokudharo mukuru weasedzi wakatsa kuna Farau: "Nyamasi ndirikuedzurira manyangadzo angu."¹⁰ Farau ainge akanyangadzirwa. asedzi ake, uye wakandikada se muonereri we panyumba yemukuru weatchengeti, inini uye na mukuru we aumbi emukati.¹¹ isusu takawe ne ndoto usiku umwewo, iyena naini. Takarota umwe na umwe ndoto yake, ndoto imwe na imwe notchityumburwa yatcho.¹² Painge anesu djaha rimwe muheberi, musemdzi wekuru wekuru weaonereri. Takamuerengera ndoto dzedhu, uye Iyena wakadzityumbudza.¹³ Iyena wakatyumbudza umwe na umwe wedhu maererano nendoto ye umwe naumwe. uye zvakaitika maererano zwakativundza. Farau wakandivwiridza patchigaro tchangu, asi kune umwe wangu iyena wakamutsungira.¹⁴ Nokudharo Farau wakadhaidzisa Josefa. Nekukasika wakamudhusa mumutyongo. Iye wakatchinga ndevu dzake, wotchidja nguwo uye oenda kuna Farau.¹⁵ Farau akatsa kuna Josefa: "inini ndarota, asi apana unokwanisa kutyumbudza. Asi ndazwa nekudha kwako kuti, ukazwa ndoto, unokwanisa kutyumbudza".¹⁶ Josefa wakadhaira Farau, etchiti: "Andinipi asi Mwari utchandairira Farau".¹⁷ Farau akatsa kuna Josefa: " mundoto yangu, inini ndainge ndakamira, paduze pe Niro."¹⁸ tchiriporipotcho, nyombe dzinomwe dzakabhudha muniro dzokukhuma uye dzinosiririsa, uye dzairya mumutcheto.¹⁹ Pamberi padzo, dzakabhudawo dzimweni nyombe dzinomwe, imwe na imwe, dzakaremba, dzisika siririsi zwikuru uye dzakaonda. Andisati ndawona munyika yese yeDjipita zwiro zvisikasiririsi hingana idzo.²⁰ nyombe dzokuonda dzisikasiririsi dzakaryha nyombe nomwe dzekutanga dzekukuma.²¹ padzakarya, zwainga zwisikazowaneka kuti idzona dzainge dzarha, mekuti dzaramba dzisikasiririsi se pekutanga. zwardaroko inini ndopatika.²² Inini ndaona mudoto yangu, mafimba manomwe etchimera, pamuti umwewo, dzakawanda uye dzakandakadza.²³ uye komerawo mafimba manomwe amweni akauyana, akaonda ukaswa ne mbepo yekumaodza nyemba.²⁴ Mafimba akaungana aimidza mafimba manomwe akadhakadza. Inini ndarengera ndoto idzi kune anoita midzidzai asi apana kuoneka ndiani ungandityubudzirira".²⁵ Josefa wakatsa kuna Farau : " ndoto dza Farau nditchiro tchimwe bhas. zwiya zwidhakuitira na Mwari Iyena waizvibuya kwamuri Farau."²⁶ Ngombe dzinomwe, uye mafimba manomwe akadhakadza ndimakore manomwe, uye mafimba manomwe akandakadza ndimakore manomwe. Ndotodzo nditchiro tchimwe.²⁷ Nyombe dzinomwe dzakaonda uye dzisikasiririsi dzazobhuda pamberi ndimakore manomwe, uyezvwe mafimba manomwe akaunyana uye akaswa menbhepo yekumaodza nyemba ndimakore manomwe akaunyana uye akaswa nembhepo yokumaodza nyemba ndimakore manomwe atchazowe endzara.²⁸ Izwi ndizwo zwandakatsa kune Farau.²⁹ Zviya zvidha kuitwa na Mwari Iyena wazwipangidza kwamuri Farau. Kurikuwiya makore manomwe ekukoha kukuru munyika yeseye Djipita.³⁰ Pedzepo kutchawiya makore manomwe enzara, uye kukoha kwese kutchakanganika munyika ye Djipita, uye dzara itchatambudza nyika.³¹ kukoha akuzoedzurirwi panyika nekudha kwedzara itchawa pamberipo, nekuti itchazowa yakakura.³² kupindwa kwendoto ya Farau, zwaitika nekuti izwi zvaiswa na Mwari utchazwiita nekukasika.³³ Zvino, Farau ngawone munhu unoruzio uye wakatchedjera, uye omuisa pamberi penyika ye Djipita.³⁴ Farau ngadhonewo wawonereri kuitira kuti watambire zvikamu zvetchishanu zwezwinrimwa muDjipita pamakore manomwe ekukoha.³⁵ Ngaunganidze zvokurha zwese zwemakore aya akanaka arikutoguma uye ngayinge zwokuryezwo muntogi wa Farau, kuitira zwokurha zvitchasedzeswa mumaguta, Iwona ngazwitchengete.³⁶ Zwokuryezwo zwitchazowa sapoti munyika pamakore manomwe endzara atchawonekwa munyika yeDjipita. kudharoko, nyika aizotambudzwi nedzra.³⁷ Mupango uyu wakawe wakadhakadza kumadziso a Farau uyewo kune madziso easedze ake.³⁸ Farau wakatsa kune asedzi ake: "tingawona mwanarume wakaezana na uyu, munogara munyika waMwari?".³⁹ Nokudharo Farau wakatsa kuna Josefa: " nekuti Mwari wakupangidza zwese izwiwi, apana uno ruzisizi uye wakatchenyera wakaezana newe."⁴⁰ Iwewe utchagara panyumba pangu, uye maererano nesoko rako anhu angu atchatongwa. paatchingaro inini bhasi nditchazowe mukuru kupinda iwewe.⁴¹ Farau wakatsa kuna "wona, inini ndiri kukugadza pamusoro penyika yeDjipita."⁴² Farau wakadhudza mbyete yekunama munyara yake uye akaikanda munyara ya Josefa. Iyena wakamupfekedza nematchurura erinyo itete, uye wakamukanda mukuru ye gordi mumutsipa wake.⁴³ Iyena wakamuita kuti akwire ngoro yetchipiri yainge anayo. Anhu akakuwa pamberi pake: "Fvugamai". Farau wakamugadza pamusoro penyika yeDjipita.⁴⁴ Farau akatsa kuna Josefa " Inini ndini Farau uye, pasina kutenderwa ndiwe, apana munhu utchasimudza nyara kana tsoka panyika yose ye Djipita ".⁴⁵ Farau wakadana Josefa zina rokuti Zafenate-Paneia. Amupasa azenate kuita mukadzi, ainge ari mwana waPotifa, mupirisita weku Om. Josefa wakahamba nyika yese ye Djipita.⁴⁶ Josefa ainge ane makumatatu emakore paakagara pamberi pa Farau, mambo we Djipita. Josefa wakabhuda pamberi pa Farau, uye akahamba nyika yese ye Djipita.⁴⁷ pamakore manomwe ekukoha, Nyika yakakoha kukuru.⁴⁸ Iyena wakaunganidza zvokurya zwakakohwa pamakore manomwe, munyika ye Djipita, uye wakakanda zwokuryzwo mumaguta. Iyena wakakanda muguta rimwe nerimwe, zwokurya zwomumunda mumutcheto mayo.⁴⁹ Josefa wakaiga zwokurya zwakawanda kufananidzwa nemadjetcha emubhahari, dzamara akamirira kurenga nekuti mutengo wekwerenga wakango wopera.⁵⁰ Josefa wakabara ana airi na Azenate, mwana wa Potifara, mupirisita we Om, makore endzara asati aguma.⁵¹ Josefa wakadhana mwana wake okutanga kuti Manazes, uye woti: "Mwari wandiita kuti ndikanganue matanbudziko angu ese uye ne nyumba ya bhabha angu".⁵² Iyena wakandhana mwana wake wotchipiri kuti Efraim, uye woti: "Mwari wandita munhu unobhara munyika yekutambudzika kwangu".⁵³ Makore manomwe ekukoha akawonekwa munyika ye Djipita akaguma kumapetu.⁵⁴ Makore manomwe edzara akatonga, se Josefa akazvibhuya. kwainge kune

ndzara munyika dzese, asi munyika yese ye Djipita kainge kune zwokurya.⁵⁵ Nyika yese ye Djipita payakawe nedzara, anhu akakuwa noizwi guru kuna Farau etchikyuwira zwokurya. Farau wakatsa kune maDjipita:⁵⁶ "Endai kuna Josefa yainge yabhatwa neiyo dzara. Josefa wakafugura miturika dzese uye akatengesera madjipita."⁵⁷ Ndzara yainga yakurisisa munyika yese. Uyenika dzese dzaiwiya ku Djipita kuzotenga zvokuryana Josefa, nokuti ndzara yainge yakanyanyisa panyika.

Chapter 42

¹ Apo, Jakoho wakazviziya kuti kuJipita kunozvokueya, waka bvunza ana wake: " Nguei munoringirana?" ² Awona akati: "Wonai bhasi, inini ndakazwa kuti kuJipita kunozvokurya. Endai motenga kuti tirarambe uye tisafe". ³ Gumi rohama dza Jhosefa dzakaenda kotenga zvokurya kuJipita. ⁴ Apo, Bejami hama ya Jhosefa, Jakobho ana kutumwa nohama dzake ngokuti waitya kuti zvingamuitikira zvachata. ⁵ Wana whoIziraeri wakaguma kuti atenge nowamweni waidha kutengawo ndgokuti nzara yanga iriyo kunyika yokuKenani. ⁶ Zvino Jhosefa wanga ari Guvunadori whonyika. wanga ari ndiye waitengesera anhu esse wopanyika. Hama dza Jhosefa dzakawiya uye akasongana pamberi pake, akakotamisa hope dzayo pasi. ⁷ Jhosefa waka ona hana dzake wakadziziya, asi iyena wakazvibhambi dzira uye akareketa nawo akati: " Munobva kupi? Awona akati: "Kunyika yoKenani, kuti titende zvokurwa" ⁸ Jhose wakaziya hama dzake, mange hama dzake adzina kumuziye. ⁹ Apo Jhosefa wakahedzurirra hope dzakarotera hama dzake, uye wakadziti: " Imwimwi muri adhongoriri mawiya kozowona kurinyore konyika". ¹⁰ Awona akamuti: " Haiwa ishe wedhu. waranda wenyu awiya kozotenga zvokurwa. ¹¹ Isusu tiri wana womuhu umwe. Tiri wamarume wakatendeka. Waranda wako aripi adhongoriri". ¹² Ihena waakati: "Andizvopi, mawiya kowona kurinyore konyika". ¹³ Awona waka isusu aranda ako tiri gumi nahiri hama, wana womunhu umwe wokuKenani. womudhoko wasara na bhabha edhu uye omukuru atcharipi kurarama.". ¹⁴ Jhosefa wakati" Ndizva zvandamu bvunzai kuti: muri adhongoriri. ¹⁵ Ndizvo kuti mutchadhikwana kubekwa mwese ngo upenyu waFarawo, imwimwi amutcha bhudha pano dzamara hama yenyu yomudhoko yaguma pano. ¹⁶ Tumanai kwenda kotora hama yenyu dhoko. Mutchagara mutorongo kuti masoko henyu ambobekwa kuti munotchokwadhi here". ¹⁷ Ihena wakaakanda mutorongo koma zuwa matatu. ¹⁸ Jhosefa wakabvunza pazuwa rotchitatu: Itai izvona murarambe, ngokuti inini ndinotywa Mwari. ¹⁹ Kudhai muri anhu akanaka siyahi umwe wenhu muno mutorongo. Asi imwimwi mutchatora zvokurwa ngonzara iri kumba kenyu. ²⁰ Unzai hama henyu yomudhoko kandiri, kuitira kuti masoko henyu adzadziswe uye imwimwi amuzofi". Zvakadharo awona akaita izvona. ²¹ Awona akabvunzana : "Isusu tisu tinondawaq huru kuhama edhu nguekuti takawona kutambudzika komweya wake, heidheketera kwatiri asi isusu atina kumunza. Saka techitambudzika kudhai. ²² Rubeni wakaadhaira : " Inini andina kumubvunza : " Musamuitira tchitema mwana uwu; Asi imwimwi amuna kundizwa? Zvino metchiwonai: Ngazi yake toirongoswa" ²³ Awona anga asika zviziye kuti wanga ari Jhosefa wai reketa naye, nguekuti panga pano tchithumbu dzurwa pakati pawo. ²⁴ Ihena wakatarauka uye wakatchema. Jhosefa waka whirira uye wakabuya nawo. Ihena wakabhata Simiyoni uye wakamusunga pamberi pomadziso awo. ²⁵ Jhosefa watuma asenzi ake kuti adzadze mutoro dzohama dzake, uye akakandazve mare wokuwhirira mumasaku ese wo kadha munhu, wakabvunza kuti yokurya mugwanza. Ibvona zvachaitika. ²⁶ Hamadzake dzakatora mbongora nodzokurya akaenda. ²⁷ Umwe wawo pakafunungura saku riya kuti ape tchokurya mbongoro yake waka wona mare yake. Iyona yanga iri pamuromo posaku. ²⁸ Ihena wakakabvunza hama dzake: "mare yangu yawhirinzwaze. Ndai wona pamuromo posaku rozvokurya". Hana dzawo dzakaponda uye akatetemera, akananzisana umwe nawumwe, akati: " zvinyi izvi zvirikutiitira Mwari?". ³⁰ Awona akaenda kuna Jakobho, bhabha awo, kunyika yeKenani, akamu herngerwa zvese zvanga zvaitika. Awona akati: ²⁹ "Mwanarume, ishe wonyika wakatireketera ngohacha kuti tiri wadhongoriri wonyika. ³¹ Isusu takamubvunza kuti: " Tiri anhu akatendeka atiripi adhongoriri. ³² Tiri gumi nahiri ukama wedhu wana wabhabha wedhu. Umwe atchararami uye wotchi gumawura uri kumba na bhabha kunyika yoKenani" ³³ Mwanarume, ishe wonyika, wakati: " Kutu ndiziye kuti muri hanhu akanaka. Ngasare imwe hama yenyu neni, torai zvokurya ngonzara iri kumba kenyu, uye endai nogwanza renhu. ³⁴ Wunzai hama henyu womudhoko kandiri. Kutu ndiziye kuti amuripi adhongoriri ,asi muri anhu akanaka. Nokudharo nditchazo musunungurira hama enyu, tozo zwirana ngozvo nyika" ³⁵ Wakaitika kuti paifunungura mutoro dzawo umwe naumwe wanga anomaere musaku rake rozvokurya. Awona pamwepo nabhabha awo pakawona mare, akatya. ³⁶ Jakobho bhabha awo akati; " Murikundibvisira wana wangu. Jhosefa wakatamika, Simiyoni wakaenda uye murikudhazve kutora Bejami. Zviro izvi zvese kuitira inini". ³⁷ Rubeni wakabura bhabha ake:" Hurayai wana wangu ahiri kana ndisina kuwunza Bejami kamuri. zvese kandai mumawoko anhu, uye inini nditchawuya naye kamuri. ³⁸ Jakobho wakati: " Mwana wangu aendi nemwi. Ngokuti hama yake yakafa, ndiye hega wasara. Kana zvachaitika zvachata mugwanza ramunoenda, mutchaita kuti ndiinda nohinvi dzangu kuSheol".

Chapter 43

¹ Nzara yanga yakawanda panyika. ² Pawakapedza kurya zvachaba nazvo kugipita, bhabha wawo wakati: Whiriraizve muti tengere zvokurya." ³ Djuda wakadhaira: "Munhu mukuru wekweneyo wati vunza kuti amundionizve hope yangu kana musina kuya ne hama yenyu mudhoko. ⁴ Mukati tuma ne hama yedhu idhoko , tinoenda uye tinotenga zvokurya tomu unzirai. ⁵ Asi, kana mukasati tuma naye, ati whiriri. Ngokuti munhu wativunza: Amuzoi onizve hope yangu, dhangani kuya nehama yenyu idhoko". ⁶ Iziraeri wakawati: "Ngei mandi itira zvakashata kudharo, metchimuvunza iyena munhu kuti tine hama idhoko?" ⁷ Aona akadhaira kuti: Munhuwo wakati vuzisa zvachawanda pamusoro pedhu uye pe

hama dzedhu. Yena wakati: Bhabha enyu anorarama? Muno hama imweni? Isusu takadhaira se muvunzo dzakatipa. Tai zo ziya sei kuti atchatikumbira kudha kuona hama yedhu?"⁸ Djuda wakati kuna Iziraeri, bhabha ake: Nditumei naye. Isusu tino simuka kuti tiende kuti tirame uye kuti tisafe, isusu, imwimwi, ana enyu.⁹ Inini nditchawe tchithembo kuna yena uye ndinomutungamirira. Kana inini ndikatama kumu unzisa uye ndodzi pangidzira pamberi penyu, ndinozogara ne mhoswa nekusingaperi.¹⁰ Nokuti, dhai atizi kunonoka, dhai ta whirira pano ketchipira."¹¹ Bhabha ake Iziraeri, akati: "Kana zvakadhai, itai zvenezvo. Torai zvimwe zviro zvakanaka zvekurya zvatnazvo mupe munhuwo: zvino nhuwira, zvinorywa, utchi, mafuta, uye ne mandui. Torrai munyara dzenyu mare yaka pinduwa."¹² Torraizve mare yaka whiridzuwa pakutanga yanga iri muma bhunduwa. Dhangana pakaitika kunganika.¹³ Torai futi hama yenyu. Mukai uye endai kune munhuwo.¹⁴ Uye Mwari Une Masimba ese ngaku pei ngoni Dzake pamberi pemunhuwo, kuitira kuti asunungure hama yenyu imweni uye na Benjamim. Ndika bvisirwa ana, hino nditchagara ndisina ana."¹⁵ Hino anarumewo akatora zvese, mare yakawirikidzuwa uye nezvimweni zvoko pasa munhuwo, uye na Benjamim. Aona akamuka oenda kuGhipita, uye akadzipangidzira pambveri pa Djosefa.¹⁶ Djosefa paaka ona Benjamim nawo, wakati kune mukuru we asenzi ake: "Torra anarume aya uye apinze mumba, uraya tchinyama tchimwe uye mobhika, kuitira kuti aswuswure neni".¹⁷ Mukuru we asenzi wakaita se zvavunzuwa na Djosefa. Yena wakatora anarumeo kakuwa pinza mumba ma Djosefa.¹⁸ Anarume aya aithiya ngokuti aka unziswa kumba kwa Djosefa. Aona akati: Izvi ngodaya ye mare yaka kanduwa muma bhunduwa medhu kuunzisweko kuno. Ngokuti munhu uyu urikutswaka mhoswa kwatiri. Yena kana kuti tora uye kutisunga se nhapuwa, uye kutora zvinyama zvedhu".¹⁹ Aona akakwedhera kuno mukura pa asenzi aDjosefa, uye akabuya naye pamusuo we nyumba,²⁰ etchiti: Ndizuwei, ishe, isusu taka uya pakutanga kuzotenga zvokurya.²¹ Zvakazoitika kuti, pataka guma kumba, takafungura mutoro dzedhu, uye takagumira mare yese yataka tenga nayo zvatanga tinazvo iri padhenga pe mutoro dzedhu. Isusu tai unzisa munyara medhu.²² Uyezve taunzisa mare imweni munyara yekutenga kuti titenge zvokurya. Saka atizii waka kanda mare yedhu mu mabhunduwa edhu.²³ "Musenzi mukuru wa Djosefa wakati: 2 Rugare ngariwe nemwi, musathiye. Mwari wenyu uye Mwari wa bhabha enyu ndiye dhangani waka kanda mareyo. Inini ndaka tambira mare yenyu," Hino yena mukuru we asenzi a Djosefa wakaa unzisira Simioni.²⁴ Musenzi wa Djosefa wakapinza mukati me nyumba ya Djosefa. wakaa pasa mvura, uye aona akasuka murenje dzao. wakapasa tchokurya kune mbongoio dzao.²⁵ Aona akagadziriri kuitira kuti Djosefa akauya amupase zviya zva anga amugatsirira, nokuti anga azuwa kuti anoswuswura naye.²⁶ Djosefa paka guma, aona akaunzisa zvamu gatsirira ari mumba make uye akapfukama pasi pamberi pake.²⁷ Yena waka vunzisa kuti muri sei uye wakvunzisa kuti: "Bhabha enyu ndota yamakabuya yokare, ari zvakanaka here? Atchiriku rarama here?"²⁸ Aona akati: Musenzi wenyu, bhabha edhu, ari zvakanaka Uye atchirikurarama". Akamupfukamira.²⁹ Paka simudza hope hake, Yena wakaona Benjamim, hama yake, mwana wa mai ake, uye akati Uyu ndiye hama yenyu idhoko yama kareketa?" Hino wakati: Mwari ngawe newe, wana wangu."³⁰ Djosefa waka kasika kubhudha musara, ngokuti waizuwa kudhara mumwoyo wake ngodaya ya hama yake. Yena wakatswaka mbuto yokutchema, waka enda mukwartu uye menemo wakatchema.³¹ Uye waka karawa hope uye wakauyazve. Yena wakdzi bhata, etchiti: "kandai zvokurya pathafura".³² Wasenzi waka kanda zvokurya uye akapa Djosefa ega, uye hama dzake dzogao. uye waGhipita anga aripo akapuwawo pawo ega, ngokuti maghipita anga asikaiti kurya na maheburu, nokuti izvi zvairambuwa noma ghipita.³³ Hama dzake dzaka gara pamutcheti naye pamwepo uye akakanduwa se ma bharirwe awo kubva wekutanga dzamara wekupedzesera. Aona akashamisika zvikuru.³⁴ Djosefa wakaapa umwe ne umwe zvake zvokurya zvnga zviripo pamberi pake. Asi zvaakapa Benjamim zvanga zvakananda uye zvaipethuwa kashano ne zvanga zvine amweni. Aona aya uye akadhakara naye.

Chapter 44

¹ Djosefa wakati kuno musenzi mukuru wepanyumba pake, etchiti: "Dzadza mutoro dzawo anarume aya ne zvekurya, zvanokwanisa kuthuwara, uye kanda mare pamuromo pe mutoro dzao pedzepo wofunga." ² Kanda kopo yangu ye ndarama iya yakarungama iya padhenga pe bhunduwa ra munoko wao uye ne mare yo ufu wari kudha". Musenzi wakaita se zvaka buya Djosefa.³ Kwakaedza matchibhesi, anarume aya aka enekwa ne zvinyama zvao. ⁴ Aona panga abhudha muguta, asi anga asiripi kure, Djosefa wakati kuna mesenzi wake: Simuka, tera anarume aya, uye akabhata, avunze kuti: "Ngei maripa zviro zvakanaka nokuita zviro zvakanaka?" ⁵ Iyi andiyopi kopo inomwirwa na tenzi angu, uye yanosenzesa kuti afembere? Mashaisha, izvi zvamaitezvi."⁶ Musenzi waka bhata uye akaraketa zvese zvanga avunzuwa. ⁷ Aona akati: Ngei murikubuya masoko tenzi wangu? Kure ne asenzi enyu kuita zvaka todzana nezvenezvo". ⁸ Onai, mare yata ona pamuromo we mabhunduwa edhu, taunzisa zve kuwhiridza kubva Kenani. Saka tai zobha kudhini manji kumba ka tenzi wenyu siriva ne ndarama?" ⁹ Uya ano onekwa nayo, kopoyo, nga uraiwe uye isusu tichaita asenzi a tenzi wenyu". ¹⁰ "Musenzi wa Djosefa wakati". Ngati ite sezvama buya. "Uya, ano onekwa nayo kopo, utchaita musenzi wangu, uye imwimwi amweni munanga musina mhoswa"¹¹ Hino kada munhu waka kasika kukanda mabhunduwa pasi, uye kadha munhu wakafungura bhunduwa rake. ¹² Musenzi wa Djosefa wakatswaka, uye kopo yaka onekwa mu bhunduwa ra Benjamim. ¹³ Penepo aona akamwesa matchira ao. Umwe ne umwe wakathuwara bhunduwa rake kuri kuwhirira muguta. ¹⁴ Djuda wagaguma ne hama dzake panyumba ya Djosefa. Yena anga atchiripo, uye akamupfukamira pasi. ¹⁵ Djosefa wakaavunzisa: "Imwimwi maitei? Amuzvizi imwimwi kuti munhu hingana inini kana kufembere?" ¹⁶ Djuda wakati: "Tinga tii kuna ishe wedhu? Tinga buyei? Kana kuti tinga dzinunura kudhini? Mwari aona kushata kwedhu. Onai, tichaita wasenzi wa ishe wedhu, isusu uye ne uya abhathuwa ne kopo."¹⁷ Djosefa wakati: Kure neni inini kuita zvenezvo.

Uya abhathuwa nekopo, ndiye atchaita musenzi wangu, asi, imwimwi amweni, whirirai uye endai kuna bhabha enyu".¹⁸ Hino Djuda waka kwedhera kwaari akati: " Tenzi wangu, ndapota nditenderei kuti ndirekete masoko amwe bhasi mu nze dzenyu, uye kuti hasha dzenyu ngadzisandibhakire inini musenzi, ngokuti imwimwi makaita hingana Farao".¹⁹ Tenzi wangu mativunzisa kuti tina bhabha here kana hama? " Uye takadhaira kuna ishe wedhu kuti: 'Tinawo bhabha, ndota yakura, uye ne nyama weundota wake, mudhoko pamakore. Asi mukuru wake wakafa, uye ndiye ega mundani yamamake, uye bhabha ake anomudha maning'.²¹ Hino penepo makati kune asenzi enyu, ndiunzirei kuti ndimuone'.²² Pedzepo, takati kuna tenzi wedhu: djahero ariite kusiya bhabha ake, ngokuti bhabha aizofa akamu siya'.²³ Penepo maka dhaira kune asenzi enyu: kuti angatama kuya mudhoko wenyu, amutchazo onizve hope yangu'.²⁴ Uye zvakazoitika kuti, pataka enda kudha bhabha edhu, takabuyanao masoko enyu.²⁵ Bhabha edhu akati: " endai zve uye tengaizve zvokurya'.²⁶ Penepo takavunza kuti atitenderwhi kuwhirira, Kana hama yedhu mudhoko asiripi nesu, ngokuti tingaenda asi ati tenderwhi kuona hope ha ishe tisina Benjamim nesu.²⁷ Asi musenzi wenyu bhabha angu akati: Imwimwi munozviziya kuti mukadzi wangu wakandipa ana airi.²⁸ Umwe wacho wabvisuwa paduze pangu, uye inini ndakati: " Zvirikwazvo wagurwagurwa nezvunyama zvemushango uye andizozu kuzomuona".²⁹ Saka, mukanditorera uyu, uye tchomu itikira tchiro, munoita kuti bvudzi rangu rokutchena ritchiite rakatsukwara kurufu.³⁰ Saka, zvino, inini ndikawhirira kuna musenzi wenyu, bhabha angu, uye djaha iri risipi nesu, uye ngokuti mwoyo wawo wakabhatana ne mufaneo,³¹ zvinozoitika kuti akaona kuti mufana aripi nesu, yena anozofa. Isusu asenzi enyu tinozoita kuti bvudzi rawo rakatchena ritchite rakatsukwara kurufu.³² Ngokuti inini ndadziita tchigondeso kuti mufana akatama kuya ndinotora mhoswa nokusingaperi pamberi pa bhabha angu.³³ Saka, hino, tingatchinjana, nditenderei kuti inini ndisare pambutu pake mufana se musenzi kuna imwimwi ishe wangu, asi ndinokumbira kuti siyai mufana aende ne amweni,³⁴ Ngokuti ndingaenda sei kuna bhabha angu ndisina mukomana uyu neni? Ndirikuthiya kuona zvakashata zvinga itika na bhabha angu.

Chapter 45

¹ Zvakadharo DJosefa wanga asika kwanisi kuzvibata pamberi peyatchandi wanga anawo. Wakati ngohizwi guru: Mwese mwese ndisihese". nekudharo apana musenzi wakagara pamberi pake; paaka reketa DJosefa kuhama dzake .² Ihena wakatchema ne izwi guru maidjipita akakuzwa kutcheneko; nekunyumba ka Farawo zvakazika. ³ DJosefa wakati kuhama dzake: " Inini ndini DJosefa. Bhabha angu arimuwu poenyu here?" hama dzake adzina kudhaira nguekuti dzanga dzetchipatika pamberi pake. ⁵ Zvadharo DJosefa wakati kuna hama dzake: "Ndikwedhereri ndapota". Awona akakwedherera . Ihena wakaati: " Inini ndini DJosefa wiya wamaka tendesa kuDjipita. ⁴ Musatsukwe nokutambu dzika nguepamusana pokunditengesa kuno kamakaita, makaitra kuti mutchengugetedze upenyu wenyu wakandi wunza pamberi penyu. ⁶ Pamakore mahiri nyika hino hino nzara uye kuriku chotazve makore machanu kusika rimwi kana kutorora ⁷ Mwari wakandi tuma kuti nditchengueta dzinza renyu panyika uye nekutchengeta upenyu wenyu nekusunungurwa kukuru. ⁸ Zvakadharo andimwipi makandi wunza kuno; uye asi Mwari unozondiita Bhabha kuna Farawo; ishe wemhumba yeke yese; nekuita mutunga miriri wenyika yese yeDjipita. ⁹ Kasikai kuwirira kwenda kuna bhabha angu kowabvunza: Izvi ndizo zvareketa mwana wenyu DJosefa: " Mwari wandita ishe weDjipita yese. Wiyai kwandiri musanonoke. ¹⁰ Mutchagara munyika yaGoseni mutchagara paduze neni; iwewe neyana hako uye ne azukuru ako nomabhira uye ne nghombe dzako, na zvese zvawunazvo. ¹¹ Nditchaku tchenguetai kuti musawe murombo. Iwewe nenyumba yako nezvese zvawunzvo nguekuti kuchawa nemakore machanu enzara. ¹² Nanguira madiso ako ari kuwona, kuzoti madiso yehama yangu Bejami, ndiwo muroma wangu uri kureketa nemwi. ¹³ Nditchaita kuti bhabha wangu aziye nguepamusana peremekedzo nerukudzo randiraro muJipita; nerukudzo pazvese zvawano wona. Kasikai munze bhabha wangu kuno". ¹⁴ Ihena waka mhukatira hama yake Bejami awona ari ahiri akatchema akamhukatirana. ¹⁵ Ihena waka swodha hama dzake dzese; etchiwa tchemera. Kupera kazvo hama dzake dzaka reketa naye. ¹⁶ Masoko aya akaguma kunyumba yaFarawo: " Hama dzaDJosefa dzaguma". Izvona zvakadhadzisa Farawo ne asenzi ake. ¹⁷ Farawo wakati kuna DJosefa; "Bvunza hama dzako: dzitsware zvipfuyo zvese uye dziyende unyika yeKenani . ¹⁸ Kitora bhanha ako nohama dzako, dziyiye kandiri ndidzipe mavu akanaka kuno kuJipita murwe vakana zvinobvca pamavu. ¹⁹ Azvunze zve kuti; " torerai karu dzomu Jipita nowakadzi awo. Torai bhabha uye wiyahi. ²⁰ Musachupike nemudziyo henyu; nguekuti zvakanaka zvenyika yeJipita zvitchaita zvenyu. ²¹ Wana weJiraeri wakaita izvona.DJosefa wakawapa karu zviya zvanga zvareketwa ndiFarawo wakawaka zvokurya pakufamba. ²² Wese wakapuwa matchira okutchinza, asi kuna Bejami wakamupa mazana matatu endarama uye Nematchira machanu okutchinza. ²³ Kuna bhabha ake wakatumba izvi: "Gumi rembongoro rakatwarazviro zvakanaka zvimu Ijipita, negumi rembongoro rakatwara matsangu, mukate uye nozvimweni pakufamba kwabhabha awo. ²⁴ Ihena wakatuma hama dzake dzikaenda akadziti: "Murimugwanzemo musatambe". ²⁵ Wakabhudha muJipita waka wirira kwenda munyika yeKenani; kunyika yabhabha wake Jakobho. ²⁶ Awona wakati kuna Djakobo "DJosefa utchakapona ihena ndiye muwonereri munyika yekuJipita". Moyo waJakobho wakagara rukutu nguekuti ihena wanga asikadhi kutendera pazvai reketwa. ²⁷ Wakamubvunza masoko aya akareketa DJosefa. Pakawona Jakobho ngoro dzakatumirwa ndiDJosefa kuti amutore Mwiya wabhabha ake Djakobho waka purumuk. ²⁸ Uye Iziraeri wakati: "Zvakakwanira" DJosefa mwana wangu utchakapona. Inini ndinoenda komuwona ndisati ndafa,

Chapter 46

^{1 4} Israeri akaenda ne zvese zvenga anazvo uye akaenda ku Berseba . Ikona akapa tchipiriso ku Mwari wa bhabha ake Isake . ² Mwari akareketa na Israeri mundoto , nousiku etchiti : Jakobho Jakobho . ³ Ena akati : Ndiripano . Mwari akati : Inini ndini Mwari , Mwari a bhabha ako . Usatye kudzika Iyipita , nokuti kweneyo nditchakuita dzinza guru . Inini ndinge ndinewe ku Iyipita , uye ne tchokwadhi tchese tchakazara ndinokuhwiridza kuno . uye Josefa atchakufunga madziso ako ne moko dzake . ⁵ Hino Jaakobho akamuka ku Berseba , uye ana a Jakobho akatora Israeri bhabha awo ana awo no akadzi awo , mu ma caru dzenga dzatumiwa na Farao kuti dziwathware . ⁶ Aona akatora zvipfuyo zvawo ne pfuma yawo enga aunganidza ku nyika yo khanani . Uye akaenda ku Iyipita , Jakobho no dzinza rake rese . ⁷ ena akaenda no ana ake , no ana o anaake , uye no anasikana oanaake , ne dzinza rawo rese . ⁸ Aya ndiwo mazina oana a Jakobho akaenda ku Iyipita : Jakobho no anaake : Rubeni , dangue ra Jakobho , ⁹ ana a Rubeni : Hanoke , Paru , Hezromi , na Karmi . ¹⁰ Uye no ana a Simao : Jamueri , Jamimi , Oade , Jakim , Zoari , na Sauri , mwana omukadzi mukhanani . ¹¹ uye no ana a Revi : Gerson , Koate , uye no Merari . ¹² Uye no ana a Juda : Eri , Ona , Sela , Perez na Zera , asi Eri na Ona akafira munyika ye khanani . uye ana a Pezez ndiana : Hezromi na Hamur , ¹³ ana a Isakar : Tola , Puva , Iobe , Sinromi . ¹⁴ Uye ana a Zeburom : Serede , Elomi na Jeler . ¹⁵ Aya ndiwo ana a Leia , aakabhara na Jakobho ku Peda-Ara , kunze ko mwana wake Dina . Ana ake oanarume noanasikana ese enga ari makumi matatu no atatu anhu . ¹⁶ Ana a Gade : Zifiomi , Hagui , Suni , Ezbom , Eri , Arodi , uye na Areli . ¹⁷ uye ana a Aseri : Imna , Isva , Isvi , uye Beria , uye Sera , hanzvadzi yawo ; uye ana a Beria : Heberi na Malkuieri . ¹⁸ Aya ndiwo ana a Zirpa uya Labao akapa mwana wake Leia ; uye aona aya akapa Jakobho , gumi no atanhathu oanhu pa ese . ¹⁹ Ana a Raker , mukadzi wa Jakobho : Josefa na Bejamim . ²⁰ uye akamubharira Josefa munyika ye Iyipita : Manasese na Efraimi , aona awa akaapiwa na Asenate , mwanasikana wa Potifera , mutungamiriri we wom . ²¹ Uye ana a Bejamim : Bela , Bequer , Asbel , Gera , Nama , Eii , Rosi , Mupimi , Hupimi , uye Arde . ²² aya ndiwo ana a Raker , aakabharira Jakobho , gumi no arongomuna ro anhu pa ese . ²³ U ye mwaana wa Daa : Husim . ²⁴ Uye ana a Naftari : Jazer , Guni , Jezer na Silemi . ²⁵ Aya ndiwo ana a Bila , okuti Labao akapa mwana wake Raker uye ena akapa kuna Jakobho anhu anomwe paese . ²⁶ Anhu ese akaenda na Jakobho ku Iyipita , okuti enga ari dzinza rake , tisingaerengi akadzi o anake , pa ese enga ari makumi matanhathu no zvitanhathu o anhu , ²⁷ Ana a Josefa akamubharira ku Iyipita enga ari airi . Anhu ese o paumba pa Jakobho enga ari makumi manomwe . ²⁸ Jakobho akatuma Juda kumberi kwake aende kosongana na Josefa , kuti aya atore guanza ro Goseni ; uye akaguma ku nyika ye Goseni . ²⁹ Josefa akagadzirira ngoro yake uye akaenda ko songana na Israeri bhabha ake . , ku Guseni . Ena akaaona , akabhata mukhosi make , uye akarira munguwa akarebha . ³⁰ Israeri akatsa kuna Josefa : Panguwa ino kana kufa hangu , ngokuti ndaona hope yako , uye utchiri kurarama . ³¹ Josefa akatsa ku hama dzake uye noumba ya bhabha ake : Nditchakwira uye nditchareketa kuna Farao ndetchiti : Hama dzangu no umba yabhabha angu , enga ari kunyika ye khanani , auya kwandiri kuno , ³² Anarume ndi a ushi , zvokuti anosotchengeta zvipfuyo . uye auya ne zvipfuyo zvawo , uye ne mabhira awo ne zvese zvaanazvo . ³³ Hino kuhai Farao akakudhaidzai uye okubvunzisa : Munoitwa bhasa renyi ? ³⁴ Munodhaira kuti : Areki ako ndi anhu ozvipfuyo kubvira paudjaya kugumira nguwa Ino , kudharo na Isusu pamwepo no no madzibhabha edhu . Itai izvona , nokudharo imwimwi mutchararama ku Goseni , ngokuti mu ushi wese we zvipfuyo akan'a ku ma Iyipita .

Chapter 47

¹ Mukupedza Josefa akenda uye akatsanangurira Farao : Bhabha angu uye ne hama dzangu , mabhira awo , zvipfuyo zvawo , uye nezvese zvaanazvo aguma etchibhudha ku khanani ; uyw ari kunyika ye Goseni . ² Ena akasanangura hama dzake shanu uye akapangidza Farao . ³ Farao akatsa kuna hama dza Josefa : Ndezvipi zvamunoi ? uye aona akadhaira : Arananda ako ndi wa ushi o mabhira . , zvimwezvo no madzitataguru edhu . ⁴ Mukupedza aona akatsa : Isusu tauya se wafambi munyika ino , ngokuti nzara akakura ku nyika yo khanani , uye akuna pokundiya mabhira ye areki ako . uye panguwa ino , tapota hedhu , siyai kuti areki yenyu ararama munyika ye Goseni . ⁵ Mukupedza Farao akareketa na Josefa uye akatsa : Bhabha ako ne hama dzako auya kwauri . ⁶ Nyika ye Iyipita irimbera kako . Hino bhabha ako ne hama dzako ngaagare mutanha wakanyatsa kunaka , munyika ye Goseni . kuda liwewe unozwiwa umwe wawo muise se muimiriri ezvi fuyo zvangu . ⁷ Nokudaro Josefa akaunzisa bhabha ake kuna Farao akamupangidza . Jakobho akakomborera Farao . ⁸ Farao akatsa kuna Jakobho : Une makore mangana ? ⁹ Jakobho akadhaira : makore yeupenyu wangu se mufambi ndi zana romakore no makumi matatu omakore . Makore ye ndaramu yangu ndi mashoma uye ane marwadzo . aona asorebhi kuezana no madzitataguru angu . ¹⁰ uye Jakobho akakomborera Farao uye akabhudha pamberi pake . ¹¹ Nokudharo Josefa akapa bhabha uye ne hama dzake . Ena akaapasa mutanha munyika ye Iyipita , Nyika yakanyatsonaka munyikemo , munyika ya Ramesese , mushobho wenga wabhuiwa na Farao . ¹² Josefa akaapasa zvokundya bhabha ake no hama dzake , uye no paumba pese pa bhabha ake , maererano okuwanda ko wana wawo . ¹³ Nokudharo kwenga kusina tchokundya munyikeyo , uyezve nzara enga yeinyanya . Nyika yo Iyipita no nyika ye Khanani yenga dzaakuziyo ngo nzara . ¹⁴ Josefa akaunganidza mari yese yenga iri muri munyika yo Iyipita uye ne nyika yo khanani , etchitengesa mhumba kune agari wemo , mukupedza Josefa akatora mari yese oiendesa paumba pa Farao . ¹⁵ Paya pakapera mare yese yoku Iyipita uye khanani , ma Iyipita ese akauya kuna Josefa etchiti : Tipase zvokundya ! Taidhikana kufira pamberi pako ngokuti atitchina mare ? ¹⁶ Josefa akaadhaira : Kudhai mare yenyu yapera , unzisai zvipfuyo zvenyu , uye nditchakupai zvokundya mukupasirana zvipfuyo zvenyu . ¹⁷ Hino aona akaunzisa zvipfuyo zvawo kuna Josefa . Josefa akaapasa zvokundya mukupasirana ne hashi , mabhira , mbudi , n'ombe uye mbongoro . Akaandisa mukati mukupasirana kwe

zvifufuyo zvese mugore irona .¹⁸ Paya pakapera gore riya , aona akauya kuna Josefa , mugore raitera , etchiti : Atifisi kuna Ishe wedhu kuti mare yenhu yapera , uye Ishe munazvo kare zvifufuyo zvedhu . Akuna tchakasa mumadziso a Ishe wangu , kunze ko mwiri yedhu uye no nyika yedhu .¹⁹ Nokuti dhai takafa , kutangira isusu ne nyika yedhu mumadziso enyu ? Tchitengai nyika dzenhu mukupasirana ne zvokundya , uye isusu ne nyika dzenhu titchaita areki a Farao . Tipei henyu kuti tirarame uye kunze ko kufa , uye kuti nyika isaziye .²⁰ Nokudharo Josefa akatora nyika yese ye Iqipita kwenda mayo kuna Farao . Mu Iqipita upi noupi hake akatengesa maminda awo , ngokuti nzara yenga yanyanyisa . Nokudharo , nyika yakawa ya Farao .²¹ Uye mbumba yakawa areki okumagumo e imwe nyika ye Iqipita dzamara kumugano .²² Yoga nyika ye wapirista aazi kutenga , ngokuti a pirisita aipasuwu zvokundya . Aona aindya paya paipasuwu na Farao . Nokudharo aazi ktengesa nyika yawo .²³ Josefa akatsa kuna mbumba : Onai , inini ndakakutengai uye ndakatenga nyika dzenyu kuna Farao . panguwu ino iripano mbeu yenyu , uye kuti muparire munyika .²⁴ pa ku korora , munodhikana ku pasa pa tchikhamu tche tchishanu kubva mutchimwe kuna Farao uye tchikhamu tchina kubva mutchimwe ndizvenyu kuti muparire mumaminda uye kuti zvisenze se zvokundya kune mhuri yenyu no ana enhyu .²⁵ Aona akadhaira : iwewe wakanunura ndaramu yedhu . Takaitirwa nyasha pamberi po madziso ako . Titchaita areki a Farao .²⁶ Nokudharo Josefa akatema mutemo azvo urikuramba uriyo ku Iqipita no mazuwano . Tchikhamu tchetchina kubva mu tchimwe nde tcha Farao . Yega nyika yapirisita aizi kuita ya Farao .²⁷ Nokudharo Israeri yakararama munyika ye Iqipita , munyika ye Goseni . Mbumba yawo yakawina uushe apona apopo . Aona akabhara uye akawanda kukuru .²⁸ Jakobho akararama munyika ye Iqipita mumakore gumi na manomwe , nukudharo makore okurarama a Jakobho andi zana romakore , no makumi mana no manomwe omakore .²⁹ Paya nguwa yokufa ka Israeri kweipfedhera , ena akadhaidzisa mwanake Josefa etchiti : Kudhai nguwa ino ndikaona nyasha mauri , kanda moko wako pasi po tchidza tchangu , uye ndipangidzire mutchokwadhi no mukuthembeka . Ndapota hangu , usandi kotse mu Iqipita .³⁰ Paya panditchawata na madzibhabha angu , nditore undiendese kunza ko Iqipita uye ndikotse pamwepo na madzibhabha angu . Josefa akamudhaira : Inini nditchaita soku rewa kenyu .³¹ Akatsa Israeri : Pika neni , uye Josefa aka pina naye . Mukupedza Israeri akakotamira pe tchokutsigira tche mubede wake .

Chapter 48

¹ Zvakaitika zvokuti , mukupera kozviro izvi , akauya umwe munhu akautsa Josefa: Bhabha ako arikurwara . Nukudaro iyena akatora ana ake airi Manasese na Efraimi .² Paakamubvunza Jakobho kuti mwana ako Josefa aguma kuti akuonei , Israeri akazvibhambisa uye akagara pamubeda .³ Jakobho akautsa kumwana ake : Mwari omasimba ose akandiuiira kuguta ro tchiedza , munyika yo khanani . iye akandikomborera .⁴ uye akanditi : Nditchakuita kuti ubhare uye nditchakuwanza . Nditchakuita mbumba yo anhu uye nditchapa ana ako nyika se nhaka isingaperi .⁵ Uye nokudharo ana ako aya ari , akabharirwa iwewe munyika yo Gipita , aona ngoangu . Efraimi na Manasese atchawa angu , zvimwezvo na Rubeni na Simao .⁶ Ana autchazobhara atchawa ako uye muzina rehama dzawo atchatambira nhaka .⁷ Nokuti pandakabhudha kubva Peda , kuuya mukutsukwara kwangu , Raker akafira muguanza ro khanani , patchingoshotera kamufambo kadhoko kuti teiguma Efrata . Inini ndakamukotsa muguanza rokwenda Efrata , ku Belem .⁸ Paya Israeri paakaona ana a Josefa , Akautsa : Ndianani aya ?⁹ Josefa akadhaira akati ndianaangu , andakapiwa na Mwari kuno . Akautsa Israeri : Uyanawo kuna inini kuno , kuti ndiakomborere .¹⁰ Madziso a Israeri enga asikatchaoni nekukura kwengaita , ndiyo ndawa aana kuaona . Hino Josefa akamuunzisira duze , akaatswodha uye akaakomborera .¹¹ Israeri akautsa kuna Josefa : Ndenga ndisingatchamiririzve kuonazve hope yako , asi Mwari anditendera kuona ana ako .¹² Josefa akaabvisa pamaphewa a Iaraeri uye nokudharo akaguadhama ne huma yake pasi .¹³ Josefa akaabhata ese airi no moko wake kwawo , kudhii romoko bhoshuwe wa Israeri , uye Manasese no moko wake bhoshuwe ku dhii ro moko kwawo wa Israeri , uye akaunzisa duze naye .^{15 14} Israeri akatambanudza moko kwawo uye akauisa pamusoro pa Efraimi , uya enga ari mudhoko , uye moko bhoshuwe pamusoro pa Manasese , nokudaro aka tchingikidza moko dzake , uyu Manasese enga ari dhangue .¹⁵ Israeri akakomborera Josefa , atchiti : Mwari uya akafamba namadzibhabha angu Abrahamu na Isaka , Mwari anosonditchengeta kugumira musi uno .¹⁶ Ngirozi inosondi dziirira pazvokushata , ngaakomborere afana aya . uye zina rangu ngarirangarirwe maari , uye nemazina amadzibhabha angu , Abrahamu na Isaka . uye ngaawande munyika .¹⁷ Josefa paakaona moko kwawo wabhabha wake pamusoro pa Efraimi , izvi zvakamunyangadza , nokudaro iye akabvisa moko wabhabha pamusoro wa Efraimi oisa pamusoro pa Manasese .¹⁸ Josefa akautsa kuna bhabha ake : kudharo azviiti , bhabha angu , ngokuti uyu ndiye dhangue . Isai moko wenyo kwawo pamusoro pake .¹⁹ Bhabha ake akaramba uye akamuutsa : Inini ndirikuzviya , mwanangu , inini ndinozviziya . Iye atchaita imwe mbumba , uye iyezve atchawa mukuru . Asi mudhoko wake ndiye atchawa mukuru kudharika mukoma ake . uye anaake atchaita mbumba nembumba munyika .²⁰ Israeri akaakomborera zuwa riya ne masoko aya : Mbumba yewa Israeri itchadhaidzira makomborero atchishandisa mazina enyu atchiti : Kutu Mwari ngaakuitei se wana Efraimi na Manasese . Mukudharo Israeri akaisa Efraimi mberi kwa Manasese .²¹ Israeri akautsa Josefa : ona kuti ndakuda kufa , nokuro Mwari anenge arinewe , uye anokunzisazve munyika yamadzibhabha ako .²² kwauri se munhu aripamusoro po hama dzako , ndinokupa tsamiro yo pagomo yandakatora ku amoreu no mupasha uye no uta wangu .

Chapter 49

¹ Hino Jakobho akadhaidza ana ake uye akautsa : Unganai ndikuvunzei zvitchaitika makore anouya .² Unganidzanai uye

purutanai ana a Jakobho. purutanai Israeri, bhabha enyu.³ Rubeni, iwew ndiwe dangue rangu, simba rangu uye maambo okusimba kwangu, kunakisisa mukutendeka uye mu simba.⁴ Munhu oguimba senvura inopopoma, augari noukuru, ngokuti wakakwira mubede wabhabha ako. nokudharo wakairoresa. wakakwira mubeda wangu.⁵ Simao na Levi ndi hama no hama. Sorora dzenyu ndi phuti dzekumanikidza.⁶ Mwiya wangu aupindirane nemi. Amundioni pamunounganidzana, nokuti mwoyo wangu unorekedzwa naizvona. nokuti muknyangadzwa kwake, makauraya anarume. Komutambo makaatorera n'ombe.⁷ Kunyangadzwa kwako ngakutukwe, nokuti wenga wakasimba, uye kunyangadzwa kwenyu kwenga kwakaipa. Inini mditchakupatsanurai mu Jakobho, uye nditchakusianisai mu Israeri.⁸ Juda, hama dzako dzitchakurumbidza. Moko wako utchawa pamusoro pomutsimba we aengi ak. Ana e bhabha ako atchaguadhama mberi kwako.⁹ Juda ndi mwana o mhondoro Iwewe pane zvakafa wakakwira, mana wangu. Yakakotama iyena akahakira se mhondoro, kana kuti se mhondoro yokadzi. ndiani anoitira dzungu pakudha kuimutsa?¹⁰ Ndonga yamambo aubhundi mu Juda, podhi uushe aubhundi mumakumbo ako, dzamara Siro yauya. maguta ne ,maguta atchamuteerera.¹¹ Akasunga mbongoro yake pa muzambiringa uye no tchimwana tchombongoro pamuzambiringa waaka tsara, Iena atchaphadza nguwo dzako mu vinyu uye gemenzi rako mu ngazi yo mazambiringa.¹² Madziso ako atchawipa no vinyu uye mazino ake akatchena se mukaka.¹³ Zebulomi utchararama pamutanha we bhahari. Ena atchawa bhendereke dze zvikepe zvo mu bhahari, uye utungamiriri wake utchakura dzamara Sidomi.¹⁴ Isakari ndimbongoro yakasimba, yakawata pamadhanga emabhira.¹⁵ Ena anoona mbuto yakanaka yokuzorora uye nyika inonakidza. Uye atchapa ma phewa ake kumutoro uye atchazvipa se mureki pa mabhasa.¹⁶ Daa atchatonga mbumba yake se dzinza ra Israeri.¹⁷ Daa atchawa hinga na nyoka iri mumutcheti momuguanza, imwe nyoka yo uturi inoruma tchisisino tcho hashi, uye nokudharo inoguisisa akaikira kumasure.¹⁸ Inini nditchaimira kuponesuwa kangu Ishe.¹⁹ Gade, mutekenyi o hashi atchakumuyambira, Asi iyena atchawambira muzvisisino zvadzo.²⁰ Tchokudya tcha Asher tchitchawandisa, uye tchitchabhara zvimwezvo zveizvona.²¹ naftall ndidzoma rakasununguka uye ritchawa no zwiwana zvakarungama.²² Josefa ndi nhai ino bhara, duze netchimbo, zvekuti anodharikira kumaswingo pamusoro pawo.²³ Akhandiri omupasha akatanga kuthusa mipasha uye nokumuteerera.²⁴ Asi uta wake utcharamba wamira uye moko dzake dzitcharamba dzitchigona nokudha ko moko dzine simba dza Jakobho uye ne zina roushi, bhuwe ra Israeri.²⁵ Mwari abhabha ako atchakubhetsera uye omasimba ose Mwari atchakukomborera ne makomborero okudhenga romudhenga, makomborero ezvakawigika zvinozorora ngopasi, makomborero omumazamu uye mu mbereko.²⁶ Makomborero a bhabha ako atchawa makuru kudharika makomborero omumakomo yekare kana kuti zviro zvinonyanya kudhikanika pagomo risingaperi. aona anenge ari pasi pomusoro wa Josefa, makomborero anoisa korona musoro e uye akaita mambo pamusoro pe hama dzake.²⁷ Bejamim ndi thika rine nzara. Tchimatchibhesi rinondya nyama, uye nousiku rinopungurirana zvinosara.²⁸ Aya ndiwo gumi no mairi madzinza a Israeri. Izvi ndizvo zvakarekethwa nabhabha awo paakakomborera. Mumwe no mumwe akapasuwa makomborero akamufanira.²⁹ Hino iye akawadzidzisa uye akatsa: Munguwa dhoko nditchaenda ku mbumba yangu. Ndikotsei pane madziteteguru angu murindi riri mumunda ma Efromi, mu hateu,³⁰ Mu bhako riri mumunda we Makpela, Pa duze na Manre, munyika yo khanani, munda wakandengua na Abrahama na Efromi, mu hateu kuti akotsera (masiye).³¹ Apona apopo akakotsa Abrahama no Sara mukadzi wake; apona apopo ndakakotsa Lia.³² Munda no rindi ririmo zvakatengua kuna mbumba ya Hete.³³ Paakapedza Jakobho dzidziso iri ku anake, akabhatanidza murenje dzake pamubede, akafema kokupedzesera uye akaenda kumbumba yake.

Chapter 50

¹ Hino Josefa akakumbatira pamusoro po hope yabhabha wake, akarira pamusoro pake uye akamutswodha.² Josefa akatuma areki ake, natchiremba, kuti asasike bhabha ake. Nokudharo anatchiremba akasasika Israeri.³ Aona akatora makumi mana omazuwa, sezvo ndiyo nguwa yakakwana ku ano sasikwa. ma Iqipita akamutchemba kwemazuwa makumi manomwe.⁴ Mazuwa okutchemba paakapera, Josefa akareketa kuna asenzi epaumba pa Farao atchiti: Kudhai inini ndinosowanirwa ngoni mumadziso yenyu, ndapota angu utsai Farao.⁵ Bhabha angu akaita kuti ndipike etchiti: Ona ndirikufa. Ndikotse murindi randakazvitcherera kunyika yo khanani. Akonayo ozondikotsa. Manji uno ndisie ndikwire uye ndikotse bhabha angu, uye nokudharo nditchahwirira.⁶ Farao akadhaira: Enda uye kotsa bhabha ako, nomukhaindi wakaita kuti upike.⁷ Josefa akaenda ko kotsa bhabha ake. akamuperekedza masupai ese a Farao, ne asenzi ese opanyuma pa Farao, ne outongi ese omunyika yo Iqipita.⁸ Ne imba yese ya Josefa utye ne hama dzake, uye ne paumba pa bhabha ake. Asi oana akasiya anaawo, nezvipfuyo zvomabhira, ne zvipfuyo zvon'ombe kunyika ye Goseni.⁹ Akaperekedzwawo nezvifambo zvakaita hinga na karu, makavaro; enga mbumba huru yowanhu.¹⁰ Paakaguma aona ke eira yo Atade, ngokumutcheti ko murambo o jhorodani, aona akatchema nokurira ku kuru. Akona Josefa akaita mazuwa manomwe, atchitchema bhabha ake.¹¹ Paya agari omunyekeyo, makhanani, akaona kutchemba ku Eira yoAtade aona akatsa: uu ndimukana unosuwisa kukuro wema Iqipita. Ndiyo ndawa kuti mbutoyo inodhaidza Abel-Mizraimi, uye iri kotchokumberi ko jhorodani.¹² Hino ana ake akamuitira Jakobho zvenga aafundisa kuti amuitire.¹³ Akamuthwara dzamara ku nyika yo khanani uyea akamukotsa mu bhako, mu maminda e Makpera, duze no Manre. Abrahama enga apatenga, bhako nemunda kuti aite mbuto yokukotsera (masiye) iye akatenga na Efromi mu heteu.¹⁴ mukupedza kukotsa bhabha ake, Josefa akahwirira ku Iqipita, pamwepo no hama dzake, uye no ese aya engaamuperekedza ko kotsa bhabha ake.¹⁵ Paya hama dza Josefa padzakaona bhabha awo enga afa, akatsa: uye dhai kuti Josefa ane bhundu nesu odha

kutihwiridzira zviwa zvatakamuitira? ¹⁶ Nokudaro aona akatumira tsamba kuna Josefa etchiti: Bhabha ako akasiya dzidzis asati afa, etchiti : ¹⁷ Bvunzai izvi Josefa : Ndapota hangu , regerera hama dzako kushaisha kwaakaita paya paakakubhata kushata . Panguwa ino ndapota , regerera areki amwari wa bhabha ako . Josefa akarira tsamba payakaguma kwenga ari. ¹⁸ Hama dzake dzakaguanamawo pamberi pake akatsa : Tiripano isusu tiri areki ako . ¹⁹ uye Josefa akawadhaira : Musawe nokutya . Mandiona kuti ndiri pambuto yamwari? ²⁰ Zvezvirokwazvo kuti makandirongera kuipa asi mwari akazvitorera mukunaka , kuti patchengethwe ndaramu yo anhu azinyi, so kuona kwamuri kuit musi uno . ²¹ Hino nguwa ino , musawe nokutya . Inini nditchamusapotai no ana enyu. iena akaanyaradza uye nokudaro akareketera nomwoyo monyoro. ²² Josefa akararamira kuIkipita ese no mhuri yabhabha ake . Iena akararama zana romakore nomakore gumi. ²³ Josefa akaona ana aEfraimi dzamara dzinza no tchitatu . iyena akaonawo ana a Makiri , mwana wa Manasese. aona akabharirwa mumaphondo a Josefa. ²⁴ Josefa akatsa ku hama dzake: Inini ndakakuda kufa , asi mwari atchaula kwamuri uye atchaita kuti mukwire mutchibhudha munyika ino mutchienda nyika aakapika kuti aizopa Abrahama , Isake na Jakobho . ²⁵ Hino Josefa akaita kuti mbumba yawa Israeri ipike yetchiti: Mwari zvezvirokwazvo atchaula kwamuri. Munguwa iyona thwarai makodho angu muno . ²⁶ Nokudharo Josefa akafa no zana romakore nomakore gumi. Mukupedza aona akamusasika uye akamuvisa mobokisi ku Ikipita.

Exodus

Chapter 1

¹ Aya ndwo mzina e ana e Iziraeri aka kwira kuya kuGhipita na Djakobo, kadha munhu ne nyumba yake: ² Ruben, Simion, Revi, ue na Djuda, ³ Isakari, Zeburoni uye Benjamini, ⁴ Da, Naftari, Gade uye na Azeri. ⁵ Aya ndiwo ma rudzi a Djakobo anga ari makumi manomwe. Djosefa wanga ari kuGhipita. ⁶ Hino, Djosefa, uye ne hama dzake, uye ne dzinza rese riya akafa. ⁷ Ana e Iziraeri aibhara zvikuru, uye aiwanda uye akazosimba; nyika yakazo dzara nawo. ⁸ Hino, wakasimuka mambo umweni wanga asinei ne zvaka ithuwa na Djosefa. ⁹ Yena wakati anhu ake: "Nangirai waiziraeri; aona akawanda uye akasimba kupinda isusu. ¹⁰ Ngati senzesa kungwara nawo. kunze kwazvo, aona atcharamba etchi ndowanda uye, kukaitika hondo, aona atchazobhatana ne awengi, atchazotirwisa, uye atchazo siya nyika". ¹¹ Hino, aona aka kanda akuru anowa shusha pakuita bhasa nokuwa rirngirira pa bhasa rai ita. Maiziraerita akagatsira maguta uye nyumba ano iguwa zviro kuna Farao: Pitom uye na Ramesesi. ¹² Asi waGhipita pai ashusha maningi aona ainyasa kubhara kuri kuwanda kuri kubhararika munyika yese ye Ghipita. Hino, maghipita wakatanga kuthiya waiziraeri. ¹³ Waghhipita wakaita kuti waiziraeri asenzi zvikuru nokuwa shupha. ¹⁴ Aona akaita kuti upenyu wawo uwawe, nobhasa risikapere ne dhongo uye zvidina, uye nomu shobho wese we bhasa rino izuwa ne simba mumunda. Bhasa rese raitisuwa raidha simba guru. ¹⁵ Pedzepo, mambo weku Ghipita wakabuya kuna mafurumera wema heburu aizuiwa Sifra uye na puwa. ¹⁶ Yena wakati: "Imwimwi mukaenda kobhatsira maheburu pabhasa rekubhara, nangirai angabhara kuti ndimu komana urayai, kana arimusikana siyai ararama". ¹⁷ Saka, mafurumera aithiya Mwari uye azikuita zvakabuiwa na mambo. Asi kunze kwazvo, aona akasiya kuti akomana ararama. ¹⁸ Mambo weku Ghipita wakadhaidza mafurumera uye wakati kuna aona: "Ngei murikusiya akomana etchirarama?". ¹⁹ Mafurumera akadhaira kuna mambo: "Anakadzi maheburu akasiyana nesu maghipita; aona akasimba zvikuru uye anopedza kubhara mafurumera asati aguma kuna awona". ²⁰ Mwarim waka tchengeta mafurumera. Anhu akazowanda paku erenguwa uye akasimba zvikuru. ²¹ Ngondaya yemafurumera aithiya Mwari, yena wakapa ukama kuna aona. ²² Farao wakati kuna anhu ake: "Thusirai mu murambo zviana zvese zvinobharwa zviri anarume, asi siyai zvese zvi asikana zvirarama".

Chapter 2

¹ Mwanarume umwe wedzinza ra Revi wakarora mwanakadzi weku dzinza ra Revi. ² mwanakadzio waka bhata mimba uye wakabhara mwana mukomana. Yena pakaona kuti wanga waka rungama waka muiga mwedzi dzitatu. ³ Asi, paanga atsikatchakwanisi kumu iga, wakatora mutani uye wakanama pasi pawo uye nemutcheto mawo. Pedzepo wakakanda mwaneo menemo uye wakamukanda mumvura, mu murambo. ⁴ Hanzwadzi yake yakaima ngokumutcheto yetchi ningira zvaidhakuitika naye. ⁵ Asi mwanasikana wa Farao wakatchita kwenda kumurambo kosamba asenzi ake etchifamba hawo mutcheto me murambo. Yena wakaona mutani uya uye wakatuma musenzi wakae kuti enda koutora. ⁶ Paaka fungura, wakaona kuti manga muno tchimwana. Pamberi pake mwana uya wai tchema. Yena wakazuwa tsitsi ne mwana uya uye wakati: "Mwana uyu , zvirokwazvo ndimu heburu". ⁷ Hino, hanzwadzi ye mwana yakati kuna mwanasikana wa Farao: "Murikudhara here kuti nditswake mwanakadzi umwe muheburu kuti aamwise mwaneo kuna imwimwi?". ⁸ Mwanasikana wa Farao wakadhaira etchiti: "Enda". Hino, ka djaha kakagogoma uye kaka unzisa mai emwana. ⁹ Mwanasikana wa Farao wakatu kuna mai emwana: "Tora mwana uyu uye muwamwise kuitira inini; inini nditchakupamubhairi. Hino, mwanakadzi ua wakatora mwana uye wakamu amwisa. ¹⁰ Paakakura padhoko mwana uya, yena wakamunzsa kuna mwanasikana wa Farao, uye yena wakazoita mwana wake. Yena wakamudhaidza Mozesi, etchiti: "Ngokuti, ndamu bvisa mumvura". ¹¹ Mozesi paka kura, yena wakaenda kuna anhu edzinza rake uye wakaona bhasa rakashata raitisuwa. Rimwe zuwa, yena wakaona umwe mughipita waishusha mu heburu, munhu wedzinza rake. ¹² Yena wakanangira dhii rimwe uye wonangirazve dhii rimweni, uye, pakaona kuti akuna munhu , waka uraya mughipita uye waka iga mwiri wake mu djetcha. ¹³ Yena wakaenda kumba zuwa retchipiri, uye wakasongana nema heburu mairi

Chapter 3

aipondana. Yena wakati kuna uya wanga watanganazvo: "Ngei urikuponda mudhoni wako?".¹⁴ Asi munhu uya wakamudhaira etchiti: "Ndiani wakuita mutungamiriri uye mutongi pakati pedhu? Urikudhawo kundi uraya, se zvawaita ne mughipita?". Hino, Mozesi wakazviziya kuti: "Zvandaita nemu ghipita zvakuzikwana ne amweni uye wakathiya".¹⁵ Farao, pakazuwa izvi, wakaedza ku uraya Mozesi, Asi mozesi wakatiza uye wakadzi tchengeta kunyika ye Midia. Kweneyo yena wakagara paduze ne tchimbo.¹⁶ Asi mufundise weku Midia wanga ane anasikana anomwe. Aona akauya, kotchera mvura uye akadzadza zviro zvawo kuti ape tchokumwa zvinyama zva bhabha awo.¹⁷ Ma ushi akauya futi uye akaedza ku bhudhisa asikana patchimbopo, asi Mozesi wakasimuka uye wakavikira uye wakapa mvura zvinyama zvawo.¹⁸ Paakaenda kumba asikanewo kuna bhabha, Getoro, yena wakavunzisa kuti: "Ngei mawhiririra kumba nokukasika nyamasi?".¹⁹ Aona akadhaira etchiti: "Umwe munhu mughipita watinunura munyara dze a ushi,. Uye yena wapa mvura yokumwa kuna isusu uye kune zvinyama zvedhu".²⁰ Yena wakati kune ana asikana ake: "Hino uripi yena? Ngei mamusiya? Mudhaidzei kuti arhe nesu".²¹ Mozesi wakatenda kugara na mwanarume uya, uye yena wakamupa umwe mwana sikana anozuwi Zipora kuti amuite mukadzi.²² Uye yena wakabhara mwana umwe uye Mozesi wakamudhaidza Gersoni, etchiti: "Inini ndirikugara munyika isiripi yangu, ndiri mufambi".²³ Kupera kwenguwa imweni, mambo weku Ghipita wakafa. Asi ana eIziraeri ai arwadziwa zvikuru ngondaya ye bhasa ranga ranyanya. Aona akatchema uye akadhadza Mwari etchikhuwa, uye munamoto wawo wakaguma kuna Mwari ngondaya ye tsitsi Dzake.²⁴ Mwari pakazuwa munamoto wama heburu, waka edzurira sungano Rake rakaita na Abrahamu, Izaki uye na Djakobo.²⁵ Mwari wakaona zvai itika na Iziraeri uye wakazuwira tsitsi.

Chapter 3

¹ Zvino, Mozesi, wai usha mabhira aGeturu, tchezani ake, mupirisita weku Midiya. Mozesi waka usha mabhira etchienda nawo kure kwethambe uye wakaguma ku Horebi, dhunhu ra Mwari.² Hino, Ngirizi ya Ishe yakamu bhudhira pa gwenzi raibhaka nokubeba no muriro. Mozesi wakanangira, uye wakaona kuti gwenzi raibhaka, asi ranga risikatswi.³ Mozesi wakati: "Dhakukwedherera paduze kuti ndinyase kuona kuti ngei gwenzi ririkubhaka asi ariripi kutswa nomuriro".⁴ Ishe pakona kuti yena ari kukwedhera paduze kuti anangire, Mwari wakamudhaidza kubva pamuriro uye wakati: "Mozesi, Mozesi". Mozesi wakati: "Ndiri pano".⁵ Mwari wakati kuna yena: Usakwedhera paduze! Bvisa budzu dzako mumurenje, nokuti mbutu yauri zvino yaka tchenesuwa kuitira Inini".⁶ Uye yakabuyazve: "Inini ndiri Mwari wa bhabha ako, Mwari wa Abrahamu wa Izaki, uye Mwari wa Djakobo". Hino, Mozesi waka fukidza hope yake, nokuti, waitiwa kunangira Mwari.⁷ Ishe akati: Zvirokwazvo ndiri kuona kushuphika kuri kuita anhu Angu, ariku Ghipita. Inini ndirikuzuwa kukhuwa kwarikuita ngondaya ye warikuwa shusha, nokuti ndaziya kushiphika kwayo.⁸ Inini ndatchita kuti ndiya sunungure munyara dzawa ghipita uye ndiya endese kunyika yakanaka uye inozvese, kunyika ino bhudha utchi nemukaka; kumatanha ema kananiya, maheteu, amoriya, perezeu, maheveu uye gebuseu.⁹ Kukhuwa kwe anhu eIziraeri kaguma Kwandiri. Kunze kwazvo, Inini ndirikuona kushupuwa kwari kuita nawa ghipita.¹⁰ Saka, zvino, Inini nditchakutuma kuna Farao uye, Hino, inodhikwana kuunzisaanhu Angu, waIziraeri, kubhanze kwe Ghipita".¹¹ Asi Mozesi wakati kuna Mwari: "Inini ndiri ani kuti ndiende kuna Farao kobvisa waIziraeri kuGhipita?".¹² Mwari wakadhaira: "Zvirokwazvo, Inini nditchawa newe. Itchi tchitchawa tchipangidziro tchekuti Inini ndakutuma. Paunanga wabvisa hama dzako kubva muGhipita, Imwimwi mutchandi namata padunhu iri".¹³ Mozesi wakati kuna Mwari: "Kana inini ndikaenda kuna waIziraeri uye ndowa vunza kuti: " Mwari we madzitsekuru enyu wandituma kuya kuna imwimwi; uye, aona akandi vunzisa kuti: 'Zina Raka rinozuwi?, ndino zowa dhaira kuti?' ".¹⁴ Mwari wakadhaira Mozesi: "ININI NDINI WANDITCHAWA". Mwari wakati: "wewe unodhikana kuzowavunza kuti : 'ININI NDINI wandituma kwamuri' ".¹⁵ Mwari wakatizve kuna Mozesi: "Iwewe unodhikana kuzovunza waIziraeri kuti: Ishe, Mwari we madzitsekuru enyu, Mwari wa Abrahamu, wa Izaki, uye wa Djakobo wandiruma kua kwamuri. Iri ndiro zina Rangu nokusingaperi. Mutchandi dhaidza kudhai kunyangwe ne madzinza ese".¹⁶ Enda uye unganidza madzitchenjebvu eIziraeri. Avunze kuti: 'Ishe, Mwari we madzitsekuru enu, Mwari wa Abrahamu, wa Izaki uye wa Djakobo, wandi bhudhira uye wanditi: "Zvirokwazvo, Inini ndirikumu onai uye ndirikuona zvirikuitika nemwi kuGhipita".¹⁷ Inini ndiri kukupikira kuti dhakukubvisai mukushuphuwa na wa Ghipita kwenda kunyika yema kenani, ma heteu, ma amoriya, ma perizeu, ma heveu uye madjebuzeu, nyika dzina utchi uye nemu kaka' ".¹⁸ Aona atchakuzuwa. Iwewe nema dzitchenjebvu mutchaenda kuna mambo weGhipita uye mutchamu bvunza kuti: "Ishe, Mwari wama heburu, wationa . Saka, tisiye tiyenda muthambe pamazuwa matatu, kuitira kuti tipire Ishe, Mwari wedhu".¹⁹ Asi Inini ndinoziya kuti mambo weku Ghipita atcharamba kumusiya, kunze kwekuti a manikidzuwe ne simba guru.²⁰ Inini nditchakubhata ne nyara Yangu uye nditcharwisa maghipita ne simba guru ritchawa shamidsa zvikuru pakati pawo. Pedzepo yena utchamu siyai kuti muende.²¹ Ndinoku thembesai kuti pakubhudha mughipita mutchapuwa zviru nawa ghipita, amuende zvakadharo.²² Anakadzi ese atchakumbira ndarama uye zviro zve siriva uye zvipeko zve anogara paduze nemwi uye ne uya nemu wenzi we anogara paduze. Imwimwi mutcha pfekedza ana enyu. Nomu shobho uyu, imwimwi mutchawatorera zviro".

Chapter 4

¹ Mozesi wakati: "Kana aona akatama kutenda zvandinanga ndetchibuya uye, kunze kwazvo, akabuya kuti: Ishe azi kubhudhira iwewe?".² Mwari wakati: "Tchii itcho munyara yako?". Mozesi wakadhaira etchiti: "Tswimbo".³ Ishe akati:

"Ikhandire pasi" Mozesi wakai khandira pasi, uye yona yakaita nyoka. Mozesi wakaitiza.⁴ Ishe akati kuna Mozesi: "Tandanidza nyara yako uye ibhate ngopamushe". Hino, yena wakatanidza nyara yake uye wakabhaita ngopamushe. Uye yakaitazve tswimbo munyara yake.⁵ Izvi kuitira kuti atende kuti Ishe, Mwari wemadzitsekuru enyu, Mwari wa Abrahama, wa Izaki uye wa Djakobo, wakaku bhudhira".⁶ Ishe akati futi kuna Yena: "Zvino, kanda nyara yako padhiti rako". Hino, Mozesi wakakanda nyara pa dhiti rake. Pakabvisa yena, nyara yake yanga ino maperembudzi, yakatchena ingana mvura ye tchando. Ishe akati: "Kandazve nyara yako padhiti pako". Hino, Mozesi waka kanda nyara yake padhiti uye pakabvisa yanga yakanaka hingana nyama yake yese.⁸ Ishe akati: "Kana aona akatama kutenda kwauri, kana aona akatama kutenda nokudha kwe tchiratidzo tchokutanga, hino, atchazotenda nokdha kwe tchiratidzo tchetchipiri.⁹ Uye, kana aona akatama kutenda ne zviratidzo zvirizvo zve simba Rangu, uye otama kutenda zvaaurikubuya, penepo iwewe enda ku murambo uye tora mvura padhoko uye itswete pasi pakaoma. Mvura yatchatora itchaita ngazi pasi pakaoma.¹⁰ Hino, Mozesi wakati kuna Ishe: "Ishe, inini andinyasi kubuya uye ndino kakamara. Kubva pamatanga kubuya nemu senzi wenyu andiripi kubuya zvakanaka uye ndino nonoka kureketa".¹¹ Ishe akati: "2 Ndiani wakaita muromo we munhu? Ndiani wakaita tchimumu uye ne dhambanze, uye kana kuti wakaita uno ona uye ne asikaoni? Andinipi Inini, Ishe,?"¹² Saka, zvino, enda, ini nditchaita muromo wako uye nditchakufundisa zvokubuya".¹³ Asi Mozesi wakadhaidza: Ishe, ndapota, tumai munhu umweni, wamunodha kutuma".¹⁴ Hino, Ishe akatsamwa na Mozesi. Yena wakati: "Kuti Aroni, hama yako murevita? Inini ndino zviziya kuti yena kana kubuya zvakanaka. Kunze kwazvo, yena arikuya kosongana newe, uye, pakukuona atchadhakara zvikuru mu mwoo make.¹⁵ Iwewe utchabuya kuna yena, uye utchakanda masoko pamuromo pake. Inini nditchawa ne muromo wako uye ne muromo wa Aroni. Uye Inini nditchapangidzira kune mwese zviro zvokuita.¹⁶ Yena atchabuya ne anhu pambuto pako. Yena atchaita muromo wako, uye iwewe utchaita kuna yena se Zvandiri newe.¹⁷ Iwewe utchatora munyara dzako tswimbo iyi. Nayo, utchaita zviratidzo".¹⁸ Hino, Mozesi wakawhirira kuna Geturu, tchezani ake uye wakati kuna yena: "Ndisiye ndiwhirire ku Ghipita kune hama dzangu, kuitira kuti ndidziona kuti dzitchiri kurarama here". Geturu wakati kuna Mozesi: "Enda ne rugare".¹⁹ Ishe akabuya na Mozesi kuti ku Midiyani: "Enda, whirirazve ku Ghipita, nokuti aya aitswaka kuku uraya azofa ese".²⁰ Mozesi wakatora mukadzi wake uye ana ake airi uye waka keidza pa mbongoyo. Yena wakawhirira ku Ghipita. Uye wakatora tswimbo ya Mwari munyara dzake.²¹ Ishe akati kuna Mozesi: "Unga whirira ku Ghipita, ita mhore kuti uite zvese zvishamiso zvanda kanda Inini munyara dzako. Asi Inini nditchaomesa mwoyo wake, uye yena atcharamba kuti mu bhudhe."²² Iwewe utchati kuna Farao: Izvi ndizvo zviri kubuiwa na Ishe: Iziraeri imwana Wangu, dhangwe Rangu,²³ uye Inini ndinoku vunza kuti: "Siya mwana Wangu aende, kuti Andi namate". Asi, kana iwrwe ukaramba kumusiya kuti aende, Inini zvirokwasvo nditcha uraya mwana wako, dhangwe rako".²⁴ Etchienda kuGhipita, ari mugwanza paka ima kuti azorore usiko, Ishe akaona Mozesi uye akaedza kumu uraya.²⁵ Hino, Zipora wakatora bhanga re bhuwe uye waka tchekera mwana wake, uye wakakanda mutsoka dza Mozesi etchiti: Zvirokwasvo, iwewe uri mwamuna we ngazi.²⁶ Hino, Ishe akamusiya. Yena wakabuyazve: "Zvirokwasvo, iwewe uri mwanarume we ngazi" ngondaya yeku tchekera.²⁷ Ishe akati kuna Aroni: "Enda kuthambe kosongana na Mozesi". Aroni wakaenda, uye akasongana padhunhu ra Mwari, uye akatswodhana.²⁸ Mozesi waka erengera kuna Aroni zvese zvakaiteka uye nemasoko ese akabuya Ishe kuti abuiwe uye nezvishamiso zvese zve simba ra Ishe, zvakaibuya Yena kuti azviite.²⁹ Hino, Mozesi uye Aroni akaenda uye aka unganidza madzi tchenjebvu ese eIziraeri.³⁰ Aroni wakabuya masoko ese akabuiwa na Ishe kuna Mozesi. Yena wakapangidzira zviratidzo futi zve simba ra Ishe pamberi pa anhu.³¹ Anhu akazvitenda. Pakazuwa kuti Ishe akaona kutambudzika kawo uye Yena wakaona kushupuwa kwari kuithuwa, hino, aona akapfukama musoro dzawo dziri pasi uye akaMunamata.

Chapter 5

¹ Kupera kwe zviro izvi, Mozesi na Aroni akaenda kuna Farao uye akati kuna yena: "Ishe, Mwari weIziraeri, warikuti: 'Siya anhu angu aende. Nokudharo aona atchaitira mabhiko Inini, muthambe".² Farao wakati: "Ndiani Ishe? Ngei ndinodhikana ndizuwe izuwi rawo uye ndosiya Iziraeri yetchienda? Inini andiyazi Ishe. Uye inini andisi Iziraeri kuti iyende".³ Aona akati: "Mwari wema heburu arikudha kusongana neso. Tisiye ti ende rwendo rimwe remazuwa matatu kuitira kuti tiite mabhiko kuna Ishe, Mwari wedhu kuti tisazobhathuwa ne makurundu atchatumwa kubhudhikidza ne mudhondo wawo".⁴ Asi mambo weku Ghipita wakati kuna aona: "Mozesi na Aroni, ngei murikubhudhisa anhu kubhasa rawo? Whirirai kubhasa".⁵ Yena wakabuya zve kuti: "Kune ma heburu akawanda munyika yedhu, uye muri kuwa ita kuti aime bhasa rari kuita".⁶ Zuwa rimwero, Farao wakati kuna asenzi ake aishusha Iziraeri kubhasa. Yena wakati: "Musasapezve usuwa, kuti aite zvidina. Siyai kuti aona oga atswake usuwa."⁸ Pazvese, wamanikidzei kuti mutengo we zvidona wai ita mazuwa ese ngaurambe wetchindo izuwa etchitswaka oga usuwa. Musatende kushotesa, ngokuti arikunyosa bhasa. Ngondaya yeku gara etchindo dhaidza etchiti: Ti tendere tiende kupira kuna Mwari wedhu".⁹ Tunhudzirai bhasa kuna aona, kuti asazuwe masoko ariku buiwa na Mozesi na Aroni.¹⁰ Hino, Washushi we Iziraeri uye nema padirero ezviwakwa akabhudha uye akavunza anhu. Aona akati: "Izvi ndizvo zvabuiwa na Farao: Inini anditchapizve usuwa."¹¹ Imwimwi kamare ndimwi munodhikana kotswaka usuwa kwauri, asi mugwazo wenyu aupungurwi".¹² Hino, anhu akabhararisana kunyika yeGhipita kotswaka dharashi kunze kwe usuwa.¹³ Mapadirero ezviwakwa, akawavunza kuti: "Pedzai bhasa renyu asi isusu atikupi usuwa."¹⁴ Aona Mapadirero uye na ashushi anga ari pamusoro pe anhu eIziraeri akavunzisa kuti: Ngei amuripi kusenza zvakanaka zvidina azviripi kuwanda ngei, zuru ne nyamasi amuzi kuita mutengo waidhikwana ngei, hingana kare?".¹⁵ Hino, wakuru we Iziraeri wakaenda kuna Farao uye

akarakramari. Aona akati: "Ngei murikutidharo isusu asenzi enyu?"¹⁶ Amutchatipi isusu, asenzi enyu, usuwa ngei, uye murikutizve: Itai zvidina!. Isusu, asenzi enyu, tiriku panitchuwa zvino, asi arikukonerwa kuita ndi anhu enyu".¹⁷ Asi, Farao wakati: "Imwimwi muri anhu ane nungu! Muno nungu! Imwimwi murikuti: Tisiye ti ende kupira Mwari wedhu."¹⁸ Hino, zvino, whirirai kubhasa. Atitchakupii usuwa, asi mutchaita mutengo umweo we zvidina".¹⁹ Wakuru ebhasa kuIziraeri akazvibhata kuti nyaya irikubva papi paka vunzuwa ngondaya yazvo: "Imwi amupunguri mutengo we zvidina".²⁰ Aona akatswaka Mozesi na Aroni, anga akatoimawo kumutcheti kwe nyumba huru ya Farao kure nokanga kune Farao.²¹ Aona akati kuna Mozesi na Aroni: "Ishe ngaku nangirei uye ngakushuphei, ngokuti imwimwi maita kuti Farao atinangire hinginga takashata. Imwimwi makanda bhanga munyara make kuti ati uraye".²² Mozesi wakatswamwira Ishe uye wakati: "Ishe, ngei imwimwi muriku shuphisa anhu enyu: Tchokutanga ngei Imwimwi mandituma kuya kuno?"²³ Kubva zuwa randakauya kubuya na Farao muzina Renyu, yena ari kushupha anhu aya, uye Imwimwi amuzi kuwa nunura kana padhoko hapo".

Chapter 6

¹ Hino, Ishe akati kuna Mozesi: "Zvino, imwimwi mutchaona zvanditchaita kuna Farao. Imwimwi mutchaona Farao etchimusiayi kondaya ye nyara Yangu yakasimba. Ngondaya ye nyara Yangu yakasimba Farao utchakudzingirai munyika yake." ² Mwari wakabuya na Mozesi, etchiti: "Inini ndiri Ishe." ³ Inini ndakauya kuna Abrahama, Izaki, uye na kuna Jakobo, sa Mwari we masimba ese; asi, nge Zina Rangu, Ishe inini andizi kuzikwana nawo. ⁴ Inini futi ndakakanda sungano Rangu nawo, kuti ndiyapase nyika ino bhudha utchi ne mukaka nyika ye Kenani, nyika yakagara aona se afambi, nyika yakapinda nayo. ⁵ Kunze kwe izwi, Inini ndiri kuzuwa kutchema kwe Iziraeri, ariku thabhusuwa namaGhipita, uye Inini ndiri ku edzurira sungano Rangu. ⁶ Saka, vunza wa Iziraeri: "Inini ndiri Ishe. Inini nditchaku bvisai munyika yeku shuphika ne wa ghipita uye Inini nditchaku sunungurai musimva rawo. Nditchaku dzikinurai ne simba Rangu guru uye ne zvito zvikuru zvekutonga." ⁷ Inini nditchakutorai kuita anhu Angu, uye matchaziya kuti Inini ndiri Ishe, Mwari wenyu, wakubvisai kubhudha munyika yekusenzeswa na maghipita. ⁸ Inini nditchakutorai kwenda kunyika yandakapikira kupa Abrahama, Izaki uye na Djakobo. Inini nditchakupai hinginga nhaka. Inini ndiri Ishe". ⁹ Mozesi paka erengera ma Iziraerita, aona azi kumuzuwa ngokuti anga akatsamwa nokudha kwe kushuphuwa kwakaizuwa. ¹⁰ Hino, Ishe akati kuna Mozesi: ¹¹ "Enda uye buya kuna Farao, mambo weku Ghipita, kuti asiye anhu eIziraeri abhudhe munyika yake". ¹² Mozesi wakati kuna Ishe: "Kana waIziraeri aripi kundizuwa ngei Farao anozondizuwa, uye inini ndibuyi zvakanaka?". ¹³ Asi Ishe akati kuna Mozesi uye na Aroni, etchia tuma aona uye ne Iziraeri kuti aende kun a Farao, mambo wekuGhipita, kuitira kuti wa Iziraeru asiye nyika ye Ghipita. ¹⁴ Aya anga ari akuru enyumba ye madzibhabha ako: ana a Rubeni, dhangwe ra Iziraeri, ndiona Hanoqui, Paru, Hezirom uye na Karmi. Aya ndiona anga ari anyaukama a Rubeni. ¹⁵ Ana a Simao ndiona aya: Jemuri, Jamim, Oade, Jaquim, Zoar uye Sauri- mwana wamukenani. Aya anga ari anyaukama a Simao. ¹⁶ Apa pakatarwa mazina ese e ana a Revi, sa dzinza rawo. Aona anga ari: Gerson, Koate uye Merari. Revi wakararama zana remakore ne makumi matatu nemakumanomwe. ¹⁷ Ana a Gerson anga ari Ribni uye na Sime. ¹⁸ Ana a Koate anga ari Anrao, Isar, Hebron uye na Uzier. Koate wakararama makore anokwana zana ne makumi matatu nemakumatatu. ¹⁹ Ana a Merari anga ari aya Mari uye ne Musi. Aona aya akazoita ukama wama Revi, pamwepo nema dzinza awo. ²⁰ Anrao wakarora Djokabedi, hanzwadzi ya bhabha ake. Uye yena wakabhara naye Aroni na Mozesi. Anrao wakararama makore anokwana zana nemakumi matatu nemakumanomwe uye wakafa. ²¹ Ana a Izar anga ari Kora, Nofegue uye na Zikri. ²² Ana a Uzieri anga ari Mizaeri Erzafa uye Sitri. ²³ Aroni wakarora Eriseba, mwana sikana Aminadabi, irma de Nason. Yena wakabhara Nadabi uye na Abiu, Ereeza uye na Itamar. ²⁴ Ana a Kora anga ari Asiri, Erkana uye Abiasafe. Aya ndiwo anga ari anyaukama ama koratita. ²⁵ Ereezer, mwana wa Aroni, wakarora mwana sikana wa Petueri. Yena wakabhara fineya. Aona anga ari musoro dze madzibhabha emarevi, pamwepo nema dzinza awo. ²⁶ Aya anga ari anarume airi, Aroni na Mozesi, akavunzuwa na Ishe kuti: "Bvisai ana eIziraeri munyika yeGhipita, nezvikwata zvawo zve mahondo". ²⁷ Ndiona Aroni na Mozesi akabuya kuna Farao, mambo weku Ghipita, kuti asiye ana eIziraeri abhudhe mu Ghipita. ²⁸ Ishe paka buya na Mozesi munyika ye Ghipita, ²⁹ Yena wakati: "Inini ndiri Ishe. Vunza Farao, mambo weGhipita, zviro zvese zvanditchakutuma". ³⁰ Asi Mozesi wakati kuna Ishe: "Inini andizi kunaka pakubuya, hino, ngei Farao atchandizuwa?".

Chapter 7

¹ Ishe wakati kuna Mozesi: "Una, Indino sokuyita hinga madzimwari pa nberi pa Farao. Arao, hama yako, utchaita mutorifita wako." ² Iwewe utchabuya zvese zvandakutuma kuti ubuye. Arao, hama yako, utchabuya kuna Farao kuti asiye nbunba yo Isiraeri ayenda kunhika yawo. ³ Asi inini nditchawomesa moyo wa Farao, uye tchayita zvipangidziro zvakanawanda zvo simba rangu uye nozvira zvakanaka munhika yo Egitipita. ⁴ Asi Farao azukupurutani. Nokudharo, Inini nditchakanda nhara yangu pamusoro po Egitipita uye nditchabvisa arhwisi angu, Nbunba yangu, dzindza ro Isiraeri. Inini nditchabvisa munhika yo Isiraeri ngopamusora po zviyito zvikuro nokuziye. ⁵ Wa egipcio atchaziya kuti Inini ndiri Ishe ndika tanbaradza nhara yangu pamusoro po Egitipita uye nokubvisa wa Isiraerita pakati pawo". ⁶ Naizvo, Mozesi uye na Arao akayitika, nokutendeka zviya zvaanga abvundzwa na Ishe. ⁷ Mozesi wanga ano makumi manomwe womakore, uye Arao, makumi manomwe no matatu wo makore, paakabuya kuna Farao. ⁸ Ishe wakareketa kuna Mozesi uye na Arao: " ⁹ Farao akamubvundzayi: 'Itai minana umwe', nokudharo iwewe utcha buya kuna Arao: 'Tora tonga yako uye khandira panberi pa Farao, kuti itchindje kuita nhoka' ". ¹⁰ Nokudharo, Mozesi uye na Arao kayenda kuna Farao uye akayita zviya

zvese zvakabvundzwa na Ishe . Arao waka khandira ndonga yake panberi pa Farao uye asendzi ake, uye iyona yakatchindja kuyita nhoka.¹¹ Nokudharo, Farao wakadhaizawo anhakuziye ake uye no aroyi, Awona akayita zviro zvimwezo ngopakati po uroyi wawo.¹² Kadha umwe wawo aka khandira ndonga yake pasi uye yakatchindja kuyitya nhoka. Ngokudharo. ndonga ya Arao yakamedza nhoka dzawo.¹³ Moyo wa Fazao wakabhanba uye ayena azi kuwapurutana, hinga zviya zvakabvundzwa na Ishe¹⁴ Ishe wakati kuna Mosesi:" Moyo wa Farao wakawoma uye arikuranba kusiya nbunba iyende.¹⁵ Enda kuna Farao tchomatchibhese, ayena wananga aripamwepo no nbvura. Gara mumu tcheto mo muranbo kuti usongane naye, uye tora mu nhara ndonga yako ndonga yakachanduka kuita nhoka.¹⁶ Mubvundze ayena:' Ishe, Mwari wa hebreus, wandituma kuti ndikubvundze :'' Siya nbunba yangu iyende, uye, naizvo awona atcha ndinamata mu thambe. Dzamara zvino, iwewe ausotipurutani".¹⁷ Ishe wakati:" Naizvo utchaziya kuti Inini ndiri Ishe. Inini nditchazokuwadza nbvura dzo muranbo Nilo no ndonga irimunhara yangu, uye muranbo utcha tchinga kuyita ngazi.¹⁸ Howe dzananga dziri muranba dzitchazo tamika, uye muranbo utchanuhwa zvachata. Wa egisipios azokwanisi kumwa nbvura yo imona".¹⁹ Uye, nokudharo, Ishe wakati kuna Mosesi:" Bvundza kuna Arao:' Tora ndonga yako uye tanbaradza nhara yako pamusoro po nbvura yo Egipita, ngopamusoro po muranba dzako, ngomakwandza aroerera, ngopamusoro po tchikohora uye nopamusoro no zvinbo zvese zvo nbvura ngazvitchindje mu ngazi. Ita izvona uye, nokudharo patchawoneka ngazi ku nhika yese yo Egipita, dzamara mumudziyo dzomatabwa uye no dzo maphuwe".²⁰ Mosesi uye na Arao akayita zviya zvakaatumwa na Ishe. Arao wakamutsa ndonga uye aka kuwadza muranbo, panberi pa Farao uye no panberi po asendzi ake. Nbvura yese yo muranbo yaka tchindja mu ngazi.²¹ Howe dzese dzakatamika uye muranba wakatanga kunuhwa zvachata. Wa ehgipicio zvanga zvisikayiti kuti amwe nbvura yo mu muranbo, uye ngazi yanga iri munhika yese yo Egipita.²² Asi aroyi wo mu Egipita kayitawo zviro zvimwezo no uroyi wawo. Naizvona, moyo wa Farao wakawoma uye ayena wakaranba kupurutana Mosesi uye na Arao, pazviya hinga zvachabuya Ishe kuti zvayizoitika.²³ Uye, naizvona, Farao wakaafuratira uye wakayenda kunba kake. Ayena kamare atozi kuzvikanda hinga nhaya.²⁴ Wa egipicio ese akatchera mumu tcheto wotchitswaka nbvura kuti amwe, nokuti zvanga zvikayiti kuti amwe nbvura yo muranbo.²⁵ Uye mazuwa masere akapinda Ishe paakadza ku kuwadza muranbo.

Chapter 8

¹ Ishe wakabuya na Mosesi:" Emda kuna Farao uye mubvundze kuti:' Ishe watikudhaizvi." Siya nbunba yangu kuti awona akwanisa kundinamata.² Kana iwewe ukaranba nditcha dzadza nhika yako yese no matcherhye.³ Muranbo utchadzara no matcherhye akawanda wokuti atchapakira panhunba yako, mu nbuto yako yokuwatira uye na mubedi pako. awona atchapinda mu nhunba dzo asendzi ako; awona atchauya kuno nbunba yako, atchapinda mu nbupo yobhikira mukati uye nozvikanhiro zvako.⁴ Matcherhye atchakurhwa iwewe, nbunba yako no asendzi ako ese".⁵ Ishe wakati kuna Mosesi:" Bvundza kuna Arao:' Tanbaradza nhara yako uye no ndonga pamusoro pomuranbo, zvikohora no muranbo dzaka kura uye iyeta kuti matcherhye apakire munhika yo Egipita".⁶ Arao waka tanbaradza nhara yake pamusoro po nbvura dzo Egipita uye matcherhye akauya uya akafukidza nhika yese yo Egipita.⁷ Nokudharo, aroyi akayitawo zvimwezo no uroyi wawo: awona akaundza matcherhye pamusoro po nhika yo Egipita.⁸ Farao, nokudharo, wakadhaizwa Mosesi uye na Arao uye wakaabvundza kuti:" Vunbdzai Ishe kuti abvise kandiri uye no nbunba yangu matcherhye. Pakudza izvi , inini nditchasiya nbunba iyende kuti ipase tchipiriso kaAri".⁹ Mosesi wakati kuna Farao:" Nditchakupasa mukana kuti rini nditchadhikana ku kunbira kauri, no asendzi ako uye no nbunba yako, kuti matcherhye abviswe kamuri uye no nhunba dzenhu, uye arenbe ari mu muranbo bhasi".¹⁰ Farao wakadhaira:" Mangwana". Mosesi wakati: Ngazviyitike no muchobho wabuya masoko ako kuti uziye kuti akuna Ishe umweni kundze kwake, Mwari wedhu.¹¹ Matcherhye atchatiza kamuri, no nhunba dzenhu, ku asendze enhu uye no nbuna yako. Awona atcharanba arimuranbo".¹² Mosesi uye na Arao akabhudha pa nberi pa Farao. Pakupedza izvi, Mosesi waka kunbira kuna Ishe ngopamusoro poma tcherhye wokuti ayena wanga waaundza kuna Farao.¹³ Ishe wakayita zviya zvakaakunbira Mosesi: matcherhye akatamika mudzinba, pa ruwandze uye no mumunda.¹⁴ Nbunba yakaaunganidza muzvi madhunhu uye no kurongedza.¹⁵ Asi Farao, paakazviwona kuti wanga areruka, wakawomesa moyo wake uye azi kuteya zewe nozvaibuya Mosesi na Arao, zvirokwazvo hinga zvachabuya Ishe.¹⁶ Ishe wakati kuna Mosesi:" Bvundza kuna Arao:' Tanbaradza ndonga yako uye tswasa bhukuta ronhika kuti iro riundzise zvitoto pa nhika yese yo Egipita".¹⁷ Naizvona awona akayita uye Araoa akatanbaradza nhara yake uye no ndonga yake. Atswasa bhukuta ro nhika uye zvitoto vzaakauya pamusoro po anarume uye no zvinhama. Bhukuta rese rakatchendja kuyita zvitoto, panhika yese yo Egipita.¹⁸ Aroyi akayedza, ngopakati po uroyi wawo kuyita zvitoto, asi azikuzvikwanisa. Panga pano zvitoto mu anhu uye no pa zvinhama.¹⁹ Ngoya yoizvi, aroyi akati kuna Farao:" Iri i gunwe ra Mwari". Naizvona moyo wa Farao wakawomerhwa nochobho wokuti ayena wakaranba kuwa endesa. Zvukayita pazviya zvaka buya Ishe.²⁰ Ishe wakati kuna Mosesi: " Purumuka tchomatchibhese bhese, no matchebhese , enda panberi pa Farao ayena akabhudha dzamara mumu ranbo uye mubvundze kuti:' Ishe wabuya kudhaizvi:" Rejera nbunba yangu iyende kuti indinamate.²¹ Asi , kana iwewe ukasama kuwasiya ayende nditchatuma ndhundzi dzakawanda kauri, asendzi ako, nhunba dzako uye nbunba yako. Agari wo egipicio dzitcha torhwa no ndhundzi dzakawanda , dzamara no pasiwo panotsika patchatorhwawo no ndhundzi.²² Ngokudharo, pazuwariya nditchayita Gosen, nhika yaigara nbunba yangu, nomuchobho wasiyana, naizvo apona pananga pasina ndhundzi. Zvitchayitika no muchobho uyu kuti iwewe uziye kuti Inini ndini Ishe pakati ponhika iyi.²³ Nditchayita musiyano pa nbunba yangu no yako. Tchipangidziro itchi tcho simba rangu zvitchayitika mangwana".²⁴ Nokudharo wakayita Mwari,

uye , noku kura kukurukuru ko tchikwata tcho ndhundzi dzakapinda munba ma Farao uye no maiyigara asendze ake. Nhika yese yo egipita yakachata ngonhaya yotchikwata tcho ndhundzi. ²⁵ Farao wakadha ndza Mosesi uye na Arao uye wakaabvundza : " Endayi, pasai tchiphiriso kuna Mwari wenhu mu nhika yedhu isusu". ²⁶ Mosesi wakati: " Azvizi kunaka kuti isusu tiyite muchobho uyu, nokuti tchiphiriso tchatino pasa isusu kuna Ishe, itchiro tchisikazi kutenderhwa kuno wa egipcio. Tika pasa tchiphiriso panberi pawo, awona asikutenderhwa kuno egipcio, awona azotifure? ²⁷ kwete, isusu tinodhikana ku hanba pamazuwa matatu no mu thambe kuti ti pase tchiphiriso kuna Ishe, Mwari wedhu, pazviya zvaakatibvundza Ayena. ²⁸ Farao wakati: " Inini ndinomusiyai kuti muyende kopasa tchiphiriso kuna Ishe, Mwari wenhu, mu thambe. Asi imwimwi amudhikani kuti muyende kure , uye ndinamatiyeiwo". ²⁹ Mosesi wakati: " Ndikatobhudha pa nberi pako , nditchanamata kuna Ishe kuti Ayena abvise tchikwata tcho ndhundzi munba mako, mu asendzi ako, uye no nbunba yako. Nokudharo, iwewe usazosendzese madjairiro ako kuti usasiye nbunba yedhu iyende kuti ipase tchiphiriso kuna Ishe ³⁰ Mosesi wakabhudha panberi pa Farao uye akanata kuna Ishe. ³¹ Ishe wakiyita zviya zvakanunbira Mosesi: wakabvisa tchikwata tcho ndhundzi mu nhunba ya Farao, uye yo asendze ake uye no nbunba yake. apanbozi kusara kana imwe hayo. ³² Ngokudharo, Farao waka womesazve moyo wake uye azikusiya nbunba iyende.

Chapter 9

¹ Nokudharo Ishe wakati kuna Mosesi: " Enda kuna Farao uye mubvundze: ' Ishe, Mwari wa hebreus, anoti: Siya nbunba yangu kuti iyenda kondinamata. ² Asi iwewe ukasama kuwasiya ayende, uye iwewe ukaranba wakaabhata, ³ nokudharo, nhara ya Ishe yananga iripamusoro po dhanga rako mumunda uye no pamusoro hachi dzako, nbhongoro, dongi, nghombe, uye no mabhira ako, uye zvitchayita zviro zvachata. ⁴ Ishe atchaundza dhanga ro Isiraeri uye no dhanga ro Egipita rakasiyana. Apana tchinhamata tcho dhi ro wa Isiraeri tchitchaurayiwa. ⁵ Ishe wanga akabhata nguwa imwe. Ayena wakati: Ndimangwana kuti Inini nditchayita zviro izvi pa nhika". ⁶ Ishe wakayita izvi pa zuwa rotchipiri: dhanga rese ro Egipita rakatamika, Asi pana kana tchinhamata tchimwe tcho wa Isiraerita tchakatamika. ⁷ Farao waka wonesesa, uye apanadhi kana tchinhamata tchimwe tcho wa Isiraerita tchakatamika. Asi moyo wake wanga wakawoma uye ayena azi kusiya nbunba iyende. ⁸ Ngokudharo, Ishe wakati kuna Mosesi uye na Arao: " Torai tchikwata tcho marota wo nbuto yokubhikira. Iwewe Mosesi, unodhika ku khandira marota mudhenga Farao pananga arikuwona. ⁹ Awona atchayita bhukuna raka rakareruka pamusoro po nhika yo Egipita. Awona atchiyitisa, mapundo uye no zvironda kuna anhu uye no zvinhamata zvese zvinhika yo Egipita". ¹⁰ Nokudharo, Mosesi uye na Arao akatora marota womunbuto yokubhikira uye akaakhandira panberi pa Farao. Mosesi wakaakhandira mudhenga uye awona ayitisa mapundu uye no zvkitronda wokuti zvaiputika mu anhu uye mu zvinhamata. ¹¹ Aroyi azikumu kwanisa Mosesi ngonhaya yomapundu, wokuti akauya kaari uye no pamusoro po wa egipcio amweni. ¹² Ishe wakawomesa moyo wa Farao, wokuti atonbozi kupurutana Mosesi uye na Arao. Pazviya zvanga wokuti Ishe wanga abuya kuna Mosesi. ¹³ Nokudharo, Ishe wakati kuna Mosesi: " Fumira tcho matchibhese, imira kunberi kwa Farao uye mubvundze kuti: ' Ishe, Mwari wa hebreus. wati. Siya nbunba yangu iyende kuti iyona indinamte, ¹⁴ naizvo Inini nditchatuma zviro zvangu zvese pamusoro pemhu panguwa iyi, asendze enhu uye no nbunba yese yenhu. Inini ndirchayita izvi kuti uziye apana wakaezana pa nhika yese. ¹⁵ Hino zvino, Inini dhai ndakakubhata no nhara yangu uye nokurhwa iwewe uye no nbunba yako no ndhenda uye iwewe dhai watotamika panhika. ¹⁶ Asi ndiyo nhaya wokuti Inini ndakakusiya ku urame, kuti ndikupangidzire simba rangi, no muchobho wokuti zina rangi ri namtwe pa nhika yese. ¹⁷ Naizvo iwewe uriku mukira nbunba yangu kuti usayi siye iyende. ¹⁸ Izwa! Mangwana, panguwa ino, Inini nditchaundza dhuthu ro zvimaphuwe rakasinba, kuti arisati rakanbowoneka mu Egipita kubvira pazwa rakasikwa. ¹⁹ Zvino, tuma anarume uye unganidza dhanga rako uye no zvese zvaunazvo mu munda zvitume pa nbuto yakabhatika. nbvura yozvimaphuwe itchanbwera pamusoro po kadha mwarume uye no zvinhamata zvananga zvi mumunda uye zviya zvikazi kutorhwa kwenda kunba zvitchatamika". ²⁰ Nokudharo, asendzi a Farao wokuti akatenda masoko a Ishe aka kasika kuwunda ndhapwa uye no dhanga rawo mukati mo munba dzawo. ²¹ Asi kuno aya asikazi kutora masoko a Ishe mundzee akasiya ndhapwa dzawo uye no dhanga mumunda. ²² Nokudharo, Ishe wakati kuna Mosesi: " Tanbaradza nhara yako ku dhi rokudhenga uye atchanbwera zvimaphuwe mu nhika yese yo Egipita; pamusoro po anhu, pamusoro po zvinhamata uye no pamusoro po muti dzese mumunda, no Egipita mese". ²³ Mosesi wakapurumutsa ndonga yake ku dhi rokudhenga uye Ishe wakatumata kutchetuka, uye no bhehne pamusoro po nhika. ²⁴ Ayena wakayita kuti inbwere nbvura no zvimaphuwe hinga zvisati zvakabowonekwa mu nhika yese yo Isiraeri, kubvira payakayita dzindza. ²⁵ Panhika yese yo Egipita, nbvura yozvimaphuwe yakakuwadza zvese mumunda, kubhatanidza anhu uye no zvinhamata, Waka kuwadza muti dzomumunda uye wakagudjumura muti dzese. ²⁶ Bhasi ku nhika yo Gosen, kairarama wa Isiraerita, akuzi kuwona nbvura no zvimaphuwe ²⁷ Farao wakatumata anarume kuti adha ndze Mosesi na Arao wakati " Inini ndakatadze . Ishe wakarurama uye ini ni no nbunba yango takatsweteka. ²⁸ Namatai kuna Ishe nokuti kutchetuka uye no nbvura no zvimaphuwe zvazonhanha. Inini nditchamusiyai muyernde uye imwimwi amutthagari pano". ²⁹ Mosesi wakamuti: " Naizvo Inini ndika siya guta, nditcaha tanbaradza nhara dzangu kuna Ishe. kutchetuka kuyenda uye akutchezowonekizve zvimaphuwe zvo nbvura. Nomushobho uyu, imwimwi mutchaziya kuti nhika ndja Ishe. ³⁰ Nokudharo, kauri uye no asendzi ako, inini ndinoziya patchena kuti amusati maremedza Ishe Mwari". ³¹ Mutcheri uye no muniro zvapakhutswa. naizvo muzanbiringa wanga waitsuka pa tsango uye mutcheri, waikura. ³² Asi ndiro uye centeio azvizi kunbo tsaswa, nokuti kanga kuri kukotokora ko mukati. ³³ Mosesi pakabhudha pamberi pa Farao uye mu guta, ayena waka tanbaradza nhara yake kuna Ishe uye kutchetuka uye no nbvura wo

zvimapuwe yakaimira, uye ayizoji kuayazve. ³⁴ Farao pakawona kuti nbvura no zvimapuwe uye noku tchetuka zvanga zvainira, ayena wakatadzazve ye wakawomesa moyo wake pamwepo no asendzi ake. ³⁵ Moyo wa Farao waka womeswa. Nokudharo, ayena azi kusiya nbunba wo Isiraeri iyende. Uye ndizvo zvanga zvakareketa Ishe kuna Mosesi kuti Farao waizoyita.

Chapter 10

¹ Ishe wakati kuna Mosesi: "Enda kuna Farao, nokuti ndakawomesa moyo wake uyezve no dzo asendzi ake. Ndakayita izvi kuti ndi pangidzire, ngopakiti po zvipangidziro, Simba rangu pamusoro pawo. ² Ndakayitazve izve kuti imwi mwi muzobvundze ana enhu uye no azukuru zvese zvandakayita; pandino so tuka Egitita uye hinga tindo sotuma zvipangidziro zvo Simba rangi pamusoro pawo. Nomuchobhu uyu, imwi mwi mutchaziya kuti Inini ndiri Ishe". ³ Nokudharo, Mosesi uye na Arao akayenda dzamara kuna Farao uye akati kaari: "Ishe, Mwari wo habreu, wareketa izvi: 'Panguwa yakadhini utchazoramba kudzinini pisa panberi pangu? Siya nbunba yangu iyende kuti ikwanise kundinamata. ⁴ Asi, ukaranba kusiya nbunb Yangu iyende, izwa, mangwana Inini nditchatuma zvitoto kunhika yako. ⁵ Awona akafukidza pasi ponhika nomuchobho wokuti apana waizokwanisa kuwona pasi. Awo akatsenga zvese zvakasara zvakasiwa no nbvura yo zvimapuwe. Awona akatsengawo muti dzese dzaka kura dzanga dziri mumunda. ⁶ awona akadzara mudzimba, dzo asendzi, no nhunba dzese dzo wa egipcio, zviro zvisati zvakanbowoneka na nhamasi". Uye Mosesi wakabhudha pa nberi pa Farao. ⁷ Apangiri akati kuna Farao: "Panguwa yakadhini irikusara kuti mwanarume uye utchati viringa? Siya kuti wa isiraerita ayende kuti anamate Ishe, Mwari wawo. Imwewe ausati wazviwona kuti Egitita yaphutsika?". ⁸ Mosesi uye na Arao, nokudharo, akatorhwazve kwenda panberi pa Farao, wakabvundza kuti: "Indayi uye namatayi Ishe, Mwari wenhu. Asi ndiyani utchayenda?". ⁹ Wakati Mosesi: "Isusu tichayenda no madjaha uye no akuru, no ana edhu uye no anasikana edhu. tichatorawo mabhira uye no nghombe dzedhu, nokuti tinodhikana kudhara nokuremekedza Ishe". ¹⁰ Farao wakati kaari: "Ngazviyite zvirokwazvo Ishe ngawe nemwi, kana ndikamusiyai muyende, imwimwi no ana enhu. Unayi, imwimwi munotchiro tchina kunaka. ¹¹ Endayi, asi bhasi anarume, kuti munamate Ishe, nokudharo izvi ndizvo zvamunodha". Nokudharo, Mosesi uye na Arao akayenda akatorhwa panberi pa Farao. ¹² Ishe wakati kuna Mosesi: "Tanbarandza nhara yako ku nhika yo Egitita kuti makwiza arhwe nhika iyi uye apaedze zvese, zviro zveses zvisikasi kupedzwa no nbvura yo zvimzphuwe. ¹³ Mosesi wakaopinda no ndomga yake pa nhika yo Egitita. uye Ishe watuma dhuthu rakasimba pamusoro po nhika, yetchiuya noku mawodza nhemba, pazuwa rese uye no usiku wese. pazvakayedza, dhuthu roku mawodza nhemba rakaundzisa makwiza. ¹⁴ Makwiza akabhararika pa nhika yese yo Egitita. zvitro tchisana tchakanbowoneka zvetchiitika uye kana azvizo wonekizve. ¹⁵ Awona akafukidza pasi pese po nhika, pakayita tchidhima, uye akapedza zvisimwa zvese uye no zvibheroko zvese zvo muti wokuti nbvura no zvimapuwe aizi kukwanisa kuphusa, kana muti hawo wakawoneka mumunda. ¹⁶ Nokudharo, Farao nokukasikisa wakadhaundzisa Mosesi uye na Arao wakaabvundza kuti: "Ndatadza panberi pa Ishe, Mwari wenhu, uye kamuri. ¹⁷ Zvino, nokudharo, ndirekereiwo uye namatayi kuna Ishe, kuti Ayena atore rufu ariyendese kure kandiri". ¹⁸ Mosesi wakabhudha panberi pa Farao uye wakanamta kuna Ishe. ¹⁹ Ishe wakatuma dhuthu no nbepo dzakasinba dzaibva ngoka kusi, dzitchikhandira makwiza mubhahari rokutsuka. Apana gwiza rimwe haro rakaranba riri mu nbuto yo Egiticio. ²⁰ Asi Ishe waka pinda kuwomesa moyo Farao, uye ayena azikusiyi kuti wa isiraerita abhudhe. ²¹ Nokudharo, Ishe wakati kuna Mosesi: "Tanbaradza nhara yako kudhenga kuti pawoneke tchidhima mu nhika yo Egitita, zvidhima zvitcha zikanwa. ²² Mosesi, nokudharo, wakatanbaradza nhara yake ku dhenga, uye pakauya tchidhima tchikuru pamusoro po mhika yese yo Egitita pamazuwa matatu. ²³ Apana waikwanisa kuhona umweni. uye apana waidhikana kubhudha panhunba pamazuwa matatu. Nokudharo panga pano tchiyedza ku nhunba yowaisiraerita ese. ²⁴ Farao wakadhaundzisa Mosesi uye wakati: "Endai uye namatayi Ishe. kana na anhawkama atcheyenda nemwi, asi mabhira uye no nghombe dzenhu dzitchasara pano". ²⁵ Asi Mosesi wakati: "Imwi mwi munodhikana kutipasa zvinhama kuti tiyite tchiphiriso uye ti pise pakusa ku Ishe, Mwari wedhu. ²⁶ Mabhira edhu atchyenda nesu, zvetchidharo apana tchinhamu tchitchasara pano, tinodhika kupasa kuna Ishe. Nokuti atizoziyi ndiyani watinozodhikana kunamata Ishe, Mwari wedhu, dzamara tagma ikona". ²⁷ Asi Ishe wakanamba wotchi womesa moyo wa Farao, wokuti azi kusiya nbunba wo Isiraeri iyende. ²⁸ Farao wakati kuna Mosesi: "Tarauka panberi pangu! purutana tchiro tchimwe: kuti iwewe usawonezve, nokuti zuwa raunowona hope yangu utchatamika". ²⁹ Mosesi wakati: "Ndizvo zvawareketa wega: Inini anditchawonizve hope yako".

Chapter 11

¹ Nokudharo, Ishe wakati kuna Mosesi: "Patchino tchiro tchimwe tchasara wokuti Inini nditchaundzisa kuna Farao uye mu Egitita. Pakupedze izvi, ayena utchumusiya muyende. Kana ayena uykamusiya, muyende, ayena utchamudzingirayi patchena. ² Fundisai nbunba motchiti kuti mwanarume wese uye naka mwanakadzi anodhikana ku kunbira mugarisani mugarisani wotchikadzi wake midziwo dzo siriva no ndarama". ³ Ishe wanga waita wa egipcio akanekane kuti adhakadze wa isiraerita. Kundza koizvi, pamadziso wo asendzi a Farao uye no nbunba yo Egitita, mwanarume Mosesi wanga wakakocha. ⁴ Mosesi wakati: "Ishe anoti kudhayi: 'Ngopakiti po usiku, Inini nditchapinda no Egitita. ⁵ hama dzese mu nhika yo Egitita dzitchatamika, kubvira hama dza Farao, dzinogara paumanbo wake, dzamara hama yo ndhapwa inosendza paku kuwisa, uye no hama dzoma bhira ese. ⁶ Nokudharo, mu nhika yese yo Egitita, patchawoneta ku gununguta ku kuru kusati kakanbowonekwa uye aku tchazowonekwizve. ⁷ Asi, kana tchimwana tcho imbwa tchitcha

gwautakuno nbunba yo Israeri, kana kuno mwanarume, kana padhoko kuno zvinhama zvi mabhira, Nomuchobho uyu, mutchaziya kuti Inini ndiri kusiyanisa wa egipcio uye no wa israerita pakusiyana. ⁸ Wa sendzi wake ese, Farao, atchatchita kandiri, uye atchagona panberi pangu. Awona atchati: 'Enda, iwewe uye no nbunba yese inokutera! Pakupedza izvi, inini nditchayenda': Nokudharo ayena wakabhudha panberi para Farao. ⁹ Ishe wakati kuna Mosesi: "Farao azokupurutani. kuti Inini ndiyite zviro zvakanwanda munhika yo Egipita."; ¹⁰ Mosesi uye na Arao wakayita zviro zvese izvi kuna Farao. Nokudharo, Ishe waka womesa moyo waFarao, azikusiya kuti nbunba yo Isiraeri isiyi nhika yake.

Chapter 12

¹ Ishe akabuya kuna Mozesi na Aroni munyika ye Ghipita, etchiti: ² "Kuna imwimwi, mwedzi wekutanga uyu utchaita mwedzi wokutanga pagore. ³ Vunza anhu ese eZiraeri: 'muzuwa gumi remwedzi uno, umwe ne umwe wenyu ngatore mbudzi imwe kana bhira rimwe; kadha nyumba itchaita izvi, mbudzi imwe pa nyumba imwe. ⁴ Kana anhu enyumba ashoma uye aipedzi mbudzi imwe, ngabhatana ne amweni ari paduze arhe ese nyama ye mbudziyo inokwana. Nyama yeneyo ngai kwane kune ese atchairha; nokudharo, aona anodhikana kutora nyama inokwana kuti arhise mwese imwimwi. ⁵ Mbudziyo kana bhirero ngarite risina tchironda kana kuswipa rino gore rimwe uye rikono. Mutchatra mbudzi imwe kana bhira rimwe. ⁶ Mutchaiga dzamara zuwa gumi nemakuma rongomuna rakwana remwedzi. Penepo anhu ese atcha uraya tchinyama tchawo kodhoka. ⁷ Mutchatora ngazi padhoko, uye mutchakanda padhenga pemusuwo uye pambutu ikuru yemusuwo dze nyumba, dzitchaenda zvinyamezvo. ⁸ Usiko wenewo, mutcharha nyama, mapedza kuisasika pamuriro. Mutcharha ne mukati wakabhikwa usina munyu, uye mutcharha neshango rino wawa. ⁹ Musarhe iri mbishi kana yakabhikwa ne mvura. Kunze kwazvo, mutchaita yeku kotcha pamuriro, uye nemu soro wayo, ne masondo ayo uye ne zvese zviro mukati mayo. ¹⁰ Musasiye tchiro kuitira mangwana. Pisai zvese zvitchasara zuwa renero. ¹¹ Mutcharha kudharo: ne bande rakasunguwa, butsu mutsoka uye ne tswimbo munyara. Mutcharha nekukasika. Iri ndiro Pasika ra Ishe". ¹² Ishe akati: "Nditchapinda ne nyika ye Ghipita usiko wenewo, uye nditcha uraya madhangwe ese e anarume uye e zvinyama munyika e ghipita. Nditchapanitcha zvimwari zvese zveku Ghipita. ¹³ Ngazi itchaita tchipangidziro tcheku pangidza Inini nyumba dzenyu. Kana ndikauya uye ndo ona ngazi, nditcha dharika no padhenga penyu, kana ndaku putsa Ghipita. Izvi azvi zoitiki nemwi uye amuputsuwi. ¹⁴ Zuwa renero ritchaita rikuru kwamuri uye arifudzi mu ndangariro dzenyu, uye munodhikana kuri tchengeta makore ese kuitira mabhiko Ishe. Ritchaita mutemo kwamuri, kubhudhikidza ne madzinza ese atcha uya, munodhikana kuri tchengeta zuwa iri. ¹⁵ Mutcharha mukati usina munyu mazuwa manomwe. Muzuwa rekutanga, mutchabvisa munyu munyumba dzenyu. Wese atcharha mukati uno munyu kubva zuwa rekutanga dzamara rekupedzesra zuwa retchinomwe nga uraiwe. ¹⁶ Zuwa rekutanga ngakuwe ne anhu atchakudza Zina Rangu uye muzuwa rekupedzesera retchinomwe ngaku onekwe anhu ano ungana okudza Zina Rangu. Mazuwa enewo ngaku dsaithuwe bhasa kana rimwe haro, kunze kweku bhika zvamu tcharha. Ngakuihuwe bhasa iri bhasi. ¹⁷ Mutchatchengeta thitiko itchi tche mukati usina munyu, ngokuti zuwa renero nditcha bhudhisa anhu enyu ehondo kunza kwe nyika yeGhipita. Nokudharo, tchengetai zuwa iri muma dzinza ese. Utchaita mutemo kwamuri, nekusingaperi. ¹⁸ Mutcharha mukati usina munu kubva zuwa rakudhoka muzuwa gumi nemakuma rongomuna dzamara zuwa rakudhoka muzuwa makumi amiri na rimwe re mwedzi umwewo. ¹⁹ Pamazuwa ese aya manomwe ngakusaoneki munyu munyumba dzenyu. Wese atcharha mukati une munyu atchabvisuwa pagurumwandira re Iziraeri, kana ari mufambi kana ari wenyu wakabharwa mumba menyu kana munyika menyu. ²⁰ Apana tchamutacharha tchakabhikwa ne munyu. Kwese kwamutchararama, mutcharha mukati usina mukati". ²¹ Hino, Mozesi wakadhaidza madzitchenjebvu ese e Iziraeri uye wakaiti: "Endai uye sanangurai mabhira anokwana kurha anyaukama enyu, uye urai bhira re Pasika. ²² Hino, torai tchinai tche Hisopo uye monyika mungazi irimu bhasia. Mo nama ngazi iri mubhasia padhenga pe musuwo dzenyu. Akuna wenyu atchabhudha pamusuwo pe nyumba dzamara kaedza. ²³ Ngokuti Ishe atchapinda kudha kuputsa waghhipita. Kana Ishe angaona ngazi padhenga pe musuwo dzenyu, atchapinda ne padhenga pe musuwo dzenyu uye azotenderi kuti nyakuputsa apinde mu nyumba menyu kudha kukuputsai. ²⁴ Nyatsai kutchengeta izvi nokusingaperi, hingana mutemo kuna imwimwi uye kune madzinza enu. ²⁵ Mukapinda munyika yamutchapiwa na Ishe, se Yena zvakanupikirai, mutchaita zviro izvi zvetchinamato. ²⁶ Kana ana enyu akavunzisa kuti: Zviro izvi zvetchinamato zvino buyei?. ²⁷ Penepo munowadhaira: 'Itchi nditcho tchipiriso tche Pasika ya Ishe, ngokuti Ishe akapinda ngopadhenga pe nyumba dze waiziraeri ku Ghipita, paka uraya madhangwe wewaghhipita. Yena wakasunungura hama dzedhu". Penepo, anhu eZiraeri akanamata Ishe akapfukama ²⁸ WaZiraeri wakaenda uye wakaita zvese sezvanga zvakanwira na Ishe kuna Mozesi na Aroni. ²⁹ Zvakaitika kuti, pakati pe usiko, Ishe akatswaira neku uraya madhangwe ese ku nyika ekughita, kubva ku dhangwe ra Farao, wai gara patchigaro, uye nedhagwe remusenzi uye ne zvinyama zvese. ³⁰ Farao wakamuka pakati pe usiko- yena, asenzi ake ese uye ne anhu ese waghhipita. Kwaka tchemiwa zvikuru kughipita, ngokuti kanga kusina nyumba kughipita isikazi kufiwa. ³¹ Usikowo, Farao wakadhaidza Mozesi na Aroni, uye wakati: "Mukai, uye mudhai pakati pe anhu angu, imwimwi uye newaiziraeri ese. Endai, uye namatai Ishe, Mwari wenyu, sezvamaka kumbira kudha kuita. ³² Torai zvinpfuiwa zvenyu zvese, sezvamakabuya, uye endai asi ndikomboreiwo. ³³ Waghhipita anga aidha kuti waiziraeri akasike kubhudha munyika yawo nokuti aithiya zvikuru kuti: "Tinofa tese". ³⁴ Hino anhu akatora mukati dzawo dzisina munyu. Mugoti dzawo dzanga dzasunguwa uye matchira awo ari pamakadza. ³⁵ Waiziraeri wakaita sezvanga zvabuiwa na Mozesi. Akaenda kokumbira kuna waghhipita zviro zve siriva ne ndarama, uye ne matchira akarungama futi. ³⁶ Ishe akaita kuti waghhipita adhe kufadza wa Iziraeri. Hino, waghhipita akapa zviro zvese

zvaikumbirwa na waiziraeri. Nomushobho uyu, waiziraeri wakasiya waghipita.³⁷ Waiziraeri wakabhudha kubva ngoku Ramisesi dzamara kuSukoti. Aona anga ari mutengo wawo ese mazana matanhatu ezvuru zve anhu akaima, tisikazi kuerenga ne ana dhoo uye ne madzimai uye ne madzi tsekuru.³⁸ Gurumwandira guru re anhu akasiana siana anga vengenedzuwa ne zvinyama zvawo mutengo mukuro.³⁹ Akakotcha mukati usina munyu ne ufu wakakanya owakabhudha nawo koghipita. Mukatidzo dzanga dzisina munu ngokuti aibva kughipita uye anga asikaite kunonoka ngekugatsirira zvekurha.⁴⁰ Walziraeri anga agara kuGhipita makore anokwana mazana marongomuna nemakumi matatu.⁴¹ Pakupera kwe makore aya mazana marongomuna nemakumi matatu, zuwa irona riya, anhu ese elziraeri akabhudha kunyika yeGhipita.⁴² Usiko wenewo wanga wekugara akamuka nokuti Ishe wakabvisa munyika yeGhipita. Wanga uri usiko wa Ishe, unodhikana kutchengetuwa nema dzinza ese elziraeri.⁴³ Ishe akati kuna Mozesi na Aroni: "Uyu ndiwo mushobho wokuita nawo Pasika: Akuna mufambi uno urha."⁴⁴ Asi wse muiziraeri musenzi wakatenguwa ne mare unorha kana apedza kutchekerwa.⁴⁵ Wese mufambi uye musenzi ariku riphuwa ne mari aiti kuti arhe.⁴⁶ Izvona ngazvirhiwe ngumba. Musazotore nyama kubhudha nayo panyumba, uye musazo phuwanye godho kana rimwe haro.⁴⁷ Anhu ese eziraeri anodhikana kutchengeta izvi.⁴⁸ Kana mufambi umwe akagara nemwi uye odha kurha Pasika ya Ishe, anhu ese epanyumba pake anarume anodhikana kutchekerwa. Penepo yena kana kuzorha Pasika. Yena utchazoita hingana muiziraeri. Pazvese akuna munhu asikazi kutchekerwa anorha Pasika.⁴⁹ Mutemo wenewo uyu utchasesenzeswa kuno mulziraeri uye nemu fambi urikugara kunyika eziraeri".⁵⁰ Nokudharo walziraeri wakaita zvese zvanga avunzuwa Ishe kubhudhikidza na Mozesi uye na Aroni.⁵¹ Izvi zvakaitika muzuwa rimwero rekutin Ishe akabvisa Iziraeri munyika ye Ghipita, ne hondo dzawo dzese.

Chapter 13

¹ Ishe akabuya kuna Mozesi kuti: ² Simbisai Kwandiri dhangwe rese, rikono rese pawa Iziraeri, anhu ese uye ne zvinyama zvese. Dhangwe ritchaita Rangu". ³ Mozesi wakati kuna anhu: "Zuwa iri ngari edzurirwe, zuwa ramakabhudha kubva kuGhipita- kunyumba yeku tambudzuwa - nenyara hureu ya Ishe, yakakubvisai kumbuto iyi. Musazorye mukati unomunyu. ⁴ Imwimwi mutchabhudha ku Ghipita zuwa iirona iri, mu mwedzi a Abibi. ⁵ Kana Ishe akaku unzisai kunyika yama kenani, heteu, amoria, heveu uye nama Djebuzeu, nyika yokuti Yena wakapikira madzi tsekuru enyu kuti aizokupai, nyika uno bhudha utchi uye nemukaka- hino munodhikana kutchengeta tchiitiko itchi tchemunamoto pamwedzi uyu. ⁶ Ngomazuwa manomwe, munodhikana kurha mukati usina munyu; pazuwa retchinomwe, patchaonekwa mabhiko kuitira kuremekedza Ishe. ⁷ Mukati usina munyu unodhikana kurhiwa mazuwa manomwe; Ngakusazo onekwa mukati unomunyu pakati penyu. Apaiti kuonekwa munyu pakati penyu mazuwa ese aona. ⁸ Pamazuwa enewo, mutchabuya kuna ana enyu: 'Izvi ngondaya ye zvandakaitirwa na Ishe pandakabhudha kuGhipita'. ⁹ Izvi zvitchaita hingana tchirangaridzo munyara enyu ue tchirangaridzo kumberi kwenyu. Ngondaya yazvo, muteo ya Ishe inodhikana kuti izogare pamuromo penyu, nokuti, nenyara huru, amubvisai muGhipita. ¹⁰ Saka, munodhikana kutchengeta mutemo idzi gore ne gore. ¹¹ Kana Ishe akakukandai munyika yema kenani, se zvaka pikira madzitsekuru enyu kuti aidha kuzvita, uye kana Yena akakupai nyikeyo, ¹² munozodhikana ku kanda kumutcheti madhangwe ese eanhu uye ne ezvinyama kuitira Ishe, makono ese ngauye kuna Ishe. ¹³ Dhangwe rese re mbongoio munozodhikana kuritenga pamwepo nerebhira. mungatama kuri tenga munozodhikana kuri phuwanya mutsipi. Asi kadha dhangwe re munhu munozodhikwana kuri tengazve. ¹⁴ Kana mwana wenyu angazo vuzisa mberiyi, kuti izvi zvinobuyei? hino munozomuvunza kuti zvakaitika nekudha ke nyara Yawo huru Ishe akati bvisa muGhipita, munumba yekushuphika. ¹⁵ Farao pakaramba kutisiya kuti tibhudhe ngoku omesa kwake mwoyo, Ishe akauraya madhangwe ese eku Ghipita e anhu uye ne ezvinyama. Ngondaya yazvo inini ndino pira kuna Ishe dhangwe rese rikono retchinyama tchese, uye ngondaya yazvo ndinotenga futi dhange pawana angu ese. ¹⁶ Izvi zvitchaita tchirangaridzo munyara yawo, uye tchirangaridzo pameso pake, nokuti Ishe akatibvisa ne nyara Yawo huru kubhudha munyika yeGhipita. ¹⁷ Farao pakasiya anhu kuti aende, Mwari azi kuwa sesedza nginyika yama firisitiya, kunyangwe iri ndiona yepaduze. Nokuti Mwari wakati: "Dhangani anhu aya akaona hondo atchadha kuzo whirira kusure ku Ghipita". ¹⁸ Hino, Mwari wakasesedza ngokusure kwe thambe kune bhahari dzuku. Wa Iziraeri wakakhira kubhudha kuGhipita hingana anhu ari kwenda kuhondo. ¹⁹ Mozesi wakatora makodho a Djosefa naye, nokuti Djosefa wakaita kuti ana elziraeri apike etchiti: Zvirokwasvo Mwari atchaku nunurai, uye imwimwi muno dhikana kuzotora makodho angu." ²⁰ Walziraeri wakafamaba kubva paSukote uye akaima pa Eta, padhii rethambe. ²¹ Ishe ai enda mberi kwawo ngomasikati ari pagore kut9 a sesedze mugwanza. No usiko, ona aenda nawo ari muriro mukuru kuitira kuti awa venekere. Nokudharo, aona akafamba usikon ne masikati. ²² Ishe azi kubvisa masikati gore rai a sesedza masikati uye kunyangwe ne usiko muriro wai a venekera.

Chapter 14

¹ Mwari akabvunza Mozesi: ² "Bvunza aIsraeri kuti iwona anondikana kuhamba uye ogara pa Pi Hairoti, panopfatsanura Migdol ye no Bhahari, akusati pabhata Baal Zefom. Imwimwi muno ndikana kugara paduze ne Bhahari, metchinangisana no Pi Hairoti. ³ Farau anomubvunzai, maIsraeri, 'iwona arikuhamba munyika. Anogara akasugwa mundhabi'. ⁴ Inini nditchabhabhisa moyo wa Farau, uye iwona atchamuterai. Nditcha remekadzwa nokunda kwaFarau uye nokunda komasodja ake. WaDjipita atchaziya kuti inini ndiri Ishe". Nokundaro wa Israeri akagara nokubvunzwa kawange aita. ⁵ Mambo oDjipita paaka bvunzwa kuti wa Israeri ainga atiza, ndongo dza Farau uye nodzomasodja ake akapandukira

mbumba. Iwona akati: " Tchinyi tchataita isusu, tetcisiya Israeri akasununguka kuti atichandire?"⁶ Nokundaro Farau akanatsirira ngoro dzake uye akatora masodja ake iyena akaendawo.⁷ Akatora magumi masere ongoro uye amwni mangoro okuDjipita, dzese nowakuru awo.⁸ Ishe akabhabhisa moyo wa Farau, mambo oDjipita, uye mambo wakaterera waIsraeri. waIsraeri ainga akabhunda akawina.⁹ Asi waDjipita akaatera, nomabhiza awouye nengoro, watekenyi awo uye nemasodja awo. Iwona akabhata waIsraeri paaigara paduze nopa bhahari pautiwi po Pi Hairoti, kusati kagumiwa Baal Zefom.¹⁰ Farau paaka nguma paduze, wa Israeri akanangisa uye wakapatika. Wa djipita ainga etchihamba kumasure kwawo, uye awona ainga otchitya. Wa Israeri wakandaizira kuna Mwari.¹¹ aKabvunza kuna Mozesi: " Ngei kainga kusina marinda ku djipita watiudzisa kuti tifiye mundhabhi muno? Ngei watibvisa kundai, otibvisa mudjipita?"¹² Andizvopi zvatakakubvunza? Isusu takakubvunza: 'tisiyei mumuyararo, nokundaro tichandira enhu wa djipita. Zvainga zvakinakira kuna isusu kuti tiwasenzere pane kuya kuzofira mutambhe muno".¹³ Mozesi akawabvunza kuna mbumba: " Musatye. Rambai makaimira uye onai kusununguka kwa Ishe atchazoita nyamasi. Nokuti amutchazoonizve wadjipita wamunoona yamasi.¹⁴ Ishe atcharwisana pambhuto yenyu, rambai makaimira paakabhamba" ¹⁵ Nokundaro Mwari akatsa kuna Mozesi: "Ngei, Mozesi, anoramba otchindaizira? Bvunza waIsraeri kuti ayende mbheri. ¹⁶ Mutsa ndonga yako, tabhanudza moko wako kune bhahari uye siyanisa kwairi, kuti mbumba ya Israeri apinde mubhaari munyika yakaoma. Unoziya kuti nditchaomesa moyo yowadjipita, nokundaro iwona atchatera mumasure mawo. ¹⁷ Nditcharumbidzwa nokunda kwaFarau uye masodja ake ese, ngoro dzawo uye nowatekenyi wawo. ¹⁸ Nokundaro wadjipita anozoziya kuti Inini ndiri Ishe pandinozo rumbidzwa nokunda kwaFarau, ngoro dzake uye nezvifambo zvake." ¹⁹ Ngirozi yaMwari, yainga yetchienda pamberi powaIsraeri, yakaende kumasure ake. Makuta, aienda bheri kwawo, yakagara sure. ²⁰ Makuta akagara paigara madjipita uye nopaigara waIsraeri. Yainge ari makuta okufipa kuwa Djipita, asi yaizveneka usiku kuna waIsraeri. Nokundaro kumatiwana amweni yakakwendererana nousiku. ²¹ Mozesi akatambanudza roko rake kuna bhahari. Nokunda koimwe bhempo yakakura, kubvira usiku wese uya, Ishe akatora uye akaparadza bvura yemubhari, yetchitoro nyika yakaoma. ²² Wa Israeri akapinda nopakati nomataka akaoma. Bvura yakaita zvivikirokuna iwona, kumoko kwao matiwi marongomuna uye kumoko umbhoswe. ²³ Wa djipita akatera. Iwona akaenda masure owaIsraeri nopakati pobhaari- nomabhiza awo ese, ngoro uye nezvifambiso zva Farau. ²⁴ Asi paaka edza, Ishe akarambidza kuti masodja odjipita nokunda komoto uye nomakuta. Iyena akaudzisa kutya kuna pakati pawadjipita. ²⁵ Mazviri ongoro yawo dzakabhatwa, uye wafambisi aikwanisapi kutekenya. Nokundaro wadjipita akatsa: " Ngatizize wa Israeri, nokuti Ishe arikurwisa kumoko wawo uye arwisana nesu". ²⁶ Ishe akatsa kuna Mozesi: " tambanudza moko wako mubhari kuti bvura iyende kuna wadjipita, ngoro dzawo uye nozvifambo uye nowatekenyi". ²⁷ Nokundaro Mozesi akatambanudza moko kubhaari, uye bvura yakarwirira kubhuto kwawo paaka edza. Wa djipita akaedza kutiza mukati mobhahari, asi Ishe akakandira pakati pawo. ²⁸ Bvura yakarwirira uye yakafukidza ngoro uye nowatekenyi wa Farau uye masodja ese akatera vifambo kufikira mubhahari. Apana akararama. ²⁹ Wa Israeri aihamba panyika yakaoma pakati pobhahari. Bvura yaiwakundira kuna iwona, kumoko kwawo nokumoko umboske. ³⁰ Nokundaro Ishe akarwira Israeri munyara yewadjipita zuwa riya, uye Israeri akaona mwiri yowakafa mumatiwi-obhahari. ³¹ Israeri paaka ona simba rukuro ra Mwari yakashandisa otchirwa nowadjipita, mbumba yakanamata kuna Ishe uye akatamba kuna Mwari uye kumuranda wake Mozesi.

Chapter 15

¹ Nokundaro, Mozesi uye nembumba ye Israeri akahemba ngomaii kuna Mwari. Iwona akaemba: " Inini ndino kudza Ishe, nokuti Iyena akafamba nosimba; mabhiza uye nowatekenyi, Iyena akaakandira mubhaari. ² Ishe muri simba uye ngoma, Iyena agara muponesi wango. Uyu ndi Mwari wangu uye Inini nditchamurumbidza, Mwari wa bhabha wangu, uye inini Nditchawakudza. ³ Ishe ndi mukundiri. Ishe Ndi zina Rake. ⁴ Iyena akakandira kubhahari ngoro dza Farau uye nomasodja ake. Wakuru akasanagurwa na Farau akakandirwa muBhahari rokupfuka. ⁵ Kudzika kakafukidza, akatchita mukudzika ingana mapuwe. ⁶ Moko wako kwawo, Ishe, anomasimba pokukudzwa; moko Wake okwawo, Ishe, akapadza muwengi. ⁷ Mukuro omambo, Imwimwi makawina kuna aiya akamukira Imwimwi. Imwimwi makatumira kutsamwa Kwenyu uye akaparadza ingana mauswa. ⁸ Nokufemerwa no Bhinodzako, bvura yakazvegerwa; bvura dzinosimba dzakasimuka; bvura dzaka dzika dzakabhatana mumoyo mobhahari. ⁹ Muwengi akati: ' Inini ndakakutera, inini nditchawina, inini nditchaparadzanisa zvikandiro; tchindo tchangu tchitchaitika mari; inini nditchatekenya tsorora yangu; nyara yangu inowaparadza'. ¹⁰ Asi Imwimwi makafuridza mbhepo Yenyu, uye Bhahari yakawafukidza; iwona akandondomera mubhahari. ¹¹ Ndiani pakati pozvimwari akaita ingana Imwimwi, Ishe ? Ndiani akaita ingana Imwimwi, mukuru poupferi, anorumbidzwa nokunamatwa, otchiita minana? ¹² Imwimwi makabhata nonyara Yenyu okwawo uye nyika yakaudzisa. ¹³ Mukuita kwenyu kotchokwandi, makafambisa mbumba yamakasunugura. Nosimba Renyu, makawa perekedza noupferi bhuto yaMuno rarama. ¹⁴ Mbumba ndzitchazwa uye atchatetemera; kutya kutcha uya kuna wararami okuFristiya. ¹⁵ Nokundaro, watungamiriri oku Edom atchatya, masodja oMoabi atchatetemera; wese agari oku Kana atchatengenyeka. ¹⁶ Kutya uye nokungendemera kuna iwona; nokunda kosimba renyara Yawo, iwona atchagara ingana bhuwe kufikira kuita ingana mbuwe kuzamara mbumba Yenyu yapinda, Ishe, kuzamara mbumba yaMaka ponesa yapinda. ¹⁷ Imwimwi mutchawaudzisa uye mutchawa sima pangomo uye bhaka Yenyu, ye bhuto, Ishe, Yenyu Yamakaita kuti mugare, bvibho, yenhu Mwari, dze nyara Dzenyu dzakawaka. ¹⁸ Ishe mutchatonga kwenda nokwenda". ¹⁹ Mabhiza aFarau akapinda nozvifambo zvawo uye nowatekenyi moBhahari. Ishe makaakandda mubhahari pamusoro

pawo. Nokuti, Wa Israeri akafamba panyika pakaoma, pakati pobhahari. ²⁰ Miriamo, muporofiti, hama ya Aroni, akatora tchiro uye, na iyena, anakadzi ese akauya nomataborim uye, otchitamba. ²¹ Miriamo akahemba kuna awona: " Embhai kuna Mwari Ishe, nokuti Iyena akatirwira kukurisa. Mabhiza uye nowatekenyi Iyena akaakandira mubhahari". ²² Nokundaro kubvira bhahari rokupfuka, Mozesi akafamba noIsraeri pamberi. Iwona aindarika nomudhabhi ye Sur. Aifamba mazuwa matatu mundabhi uye akangumira bvura. ²³ Nokundaro akanguma ku Mara, asi azi kumwa bvura yekoneiyo, nokuti yaiwawa. Nokundaro akandaidza bhuto iya Mara. ²⁴ Nokundaro mbumba yakangunukuna pamberi pa Mozesi otchiti: ²⁵ " Tinomwei?" Mozesi akandaidza kuna Ishe, uye Ishe akamupangidza muti. Mozesi akaukandira mubvura, uye bvura yakazogara yetchitapira kuti imwiwe. Pabhuto iya ya Mwari akamupasa mutemo yakanyorwa uye ndipona paIyena akawaona. ²⁶ Iyena akatsa: " Mukaprutana zvakakanaka metchizwa izwi Rangu, Inini, Ishe, Mwari wenyu, uye moita zvakakanaka Mumadziso Mangu-uye moonese Mitemo Yangu uye metchiterera Mitmo Yangu, andizo kandi pakati penyu kana tchitambhudzo tchimwe hatcho ingana tchandaka kandirira madjipita; nokuti Inini ndiri Ishe, Uya anomurapai". ²⁷ Nokundaro mbumba yakanguma ku Eliim, painga pane gumi nozviri kubharwa kobvura uye na magumi masere omutchinda. Iwona akagara pamwepo nebvura.

Chapter 16

¹ Mbumba akabunda ku Erim, uye anhu omutanha wese Wa Israeri akauya kutambhe yokuSiki, yaigara parungano ra Erim uye no Sinai, pamazuwa gumi nomashano paakabva kunyika ye Djipita. ² Mbumba yese yewaIsraeri akanyuyutira Mozesi uye Aroni kutambhe. ³ Wa Israeri akati: " Uye kundai tafa enhu nokuraiwa nonyara ya Ishe kunyika yeDjipita, paiya pataigara paduze nopaiurairwa nyama uye tairha mukati kungumira taguta? Onai imwimwi matiudzisa mutambhi rino, kuti muuraye mbumba yese ino odzara". ⁴ Nokundaro, Ishe akatsa kuna Mozesi: " Ini nditcha naisa mukati kubva kundhenga kuna mbumba. Mbumba itchabhunda uye atchasangana atchasanganisa rungaidzo mazuwa ese. ⁵ Izvi zvinoita kuti iwona atchafamba mitemo Yango. Izvi zvioitika pamazuwa etchitanhatu, uye atchasangana kaiiri kupindiridza zvaisangana kare, uye akambhika zviya zvakaudzisa". ⁶ Nokundaro Mozesi uye Aroni akatsa kune mbumba yese yekuIsraeri: " Paindhoka, imwimwi munozoyiya kuti ndi Ishe akamubvisai kunyika ye Djipita. ⁷ Uye, nematchibhesi, imwimwi mutchaona Simba ra Ishe, nokuti Iyena azwa kungunukuna kwenyu kuna Iyena. Tirani isusu kuti munoti ngunukunira?" ⁸ Mozesi akatsa: Imwimwi munozoyiya tsiku ipi ya Ishe anotipasa nyama kukandhoka uye mukati nematchibhese kuti mugute, nokuti Iyena azwa kungunukuna kwenyu kuna Iyena. Isusu tiriani Aroni na Inini? kungunukuna kwenyu akupaswe isusu, asi ano piwa kuna Ishe" ⁹ Mozesi akati kuna: " Bvunza mbumba yese yoIsraeri: " Endai pamberi pa Ishe, nokuti Iyena anosozwa kundudza kwenyu. " ¹⁰ Aroni akareketa kuna mbumba yese yewaIsraeri, iwona akanangisa kutambhe, akaona, uye Simba ra Ishe rakauya mutambhe mumakuta. ¹¹ Zvakandaro, Ishe akatsa kuna Mozesi uye akati: ¹² " Inini ndinosozwa kutchema kombumba ya Israeri. Mbuya nawo uye abvuze: ' Usiku, imwimwi mutcharha nyama, uye, nomatchibhesi, mutchagutiswa nomukati. Nokundaro, munozoyiya kuti ndiri Ishe, Mwari wenyu". ¹³ Zvakazoitika kundai, usiku uya, shiri dzakauya uye dzakafukidza paigara. Nomatchibhesi, mbheto yaibwera kumutcheti paigara aona. ¹⁴ Mbheto parakaenda, akaona kuti, paasi potambhe, painga pano tchiro tchindoko uye tchobhorondindo, ingana makuta pasi. ¹⁵ Wa Israeri paaka ona izvi, akatsa kuumwe neumwe: " Izvi ndizvinyi" Iwona ainga asikazvizi kuti zvainga zviri zvinyi. Mozesi akawabvunza: "Ndimukati wa Ishe amupasai kuti murhe. ¹⁶ Uyu ndimutemo wa Ishe watipasa: ' Imwimwi munondikana kutchengeta, umwe neumwe wenyu, zvinokwana kuti murhe: omweni imwe kuna kanda munhu, semawerengeri kwaka izwa mbumba. Zvandar munondikana kuita izvi: ungazidzai zvamunokwana kuti murhe kuna umwe neumwe wenyu wanogara kumatendi rake." ¹⁷ Uye mbumba yawa Israeri akaita. Amweni wakunganidza zvakawanda uye amweni, zvisoma. ¹⁸ Pawaka pima nomupimo o omeri, aya akaungaidza zvakawanda ainga asinazve vasara, uye ainga aunganidza zvisoma apana tchaiwashotera. Munhu nemunhu akaunganidza zvakakanaka kune zvainda. ¹⁹ Hino Mozesi wakavunza kuti: "Akuna inodhikana kuiga kuitira mamgwana". Saka, aona azi kuzuwa Mozesi. ²⁰ Amwe awo akaiga kuitira mangwana, asi kakauya makonye uye zvakaiguwazviya zvaibhudha makonye uye noku nuwha. Mozesi wakaatsamwira. ²¹ Aona aiga matchibhesi ne matchibhesi. Kadha munhu wai unganidza zvinokwana kurha zuwa renero. Uye mukati uya wai zeketera wega, kana zuwa rika pisa maning. ²² Uye zvakaatika, pazuwa rotchishanu, iwona akaunganidza kaiiri mukati, maomeri mairi kune munhu. Watungamiriri ese omutanha akauy uye akabvunza zvese izvi kuna Mozesi. ²³ Iyena akatsa: " Ndizvo zvaMwari akatsa: Mangwana ndikuzorora, Mugobhera ndizuwa rokumurumbidza Mwari. Mbhikai zvese zvamunonha kumbika, zvaidzai zvamunonha kuzvaidza. Zvese zvitcha sara, tchengetai kufika magwana". ²⁴ Nokundaro, iwona akatchengeta kufikira magwana tchomatchibhese, Sa Mozesi akawabvunza. Uye avizi kuora, avitonazve kugara nehoye. ²⁵ Mozesi akatsa: " Hirhai zvaturha izvi nyamasi, nokuti nyamasi ndizuwa rakaizwa, mugubhera, kuti tirumbhidze Ishe. Nyamasi amuoni zvokurha kumunda. ²⁶ Munosanganisa zvese izvi kumazuwa mashano, asi pazuwa resere ndizuwa remugobhera. Nomugobhera, akuonekwi mana". ²⁷ Uye zvakaatika kuti, pazuwa resere, anhu amweni akabhunda kopfanga mana, apana vakagumira. ²⁸ Nokundaro, Ishe akatsa kuno Mozesi: " kungumisa rini munoramba kutchengeta kutuma Kwangu uye nomitemo Yangu? ²⁹ Onai, Inini, Ishe ndinosomupasai kuzorora. Nokundaro, pazuwa rotchishano, ndinomupasai mukati wemazuwa mairi. Umwe neumwe wenyu atchagara kubhaso yake nozuwa renomwe". ³⁰ Nokundaro, mbumba yakazorora nezuwa retchinomwe, ³¹ Mbumba yo Israeri yakandaidza kurha oku " mana". Yainga yakatchena ingana mbeu ye koetro, uye yainga yetchinaka ingana mukati wakaitya neutchi. ³² Mozesi

akatsa: "Izvi ndizvo zvinoraira Ishe: 'Siyai omeri imwe yo mana nyaka tchengetwa kune dzinza rembhumbha renyu, kuti wabharwa enyu aone mukati Wanaka murhisai mutambhe, pandakamubvisai kuDjipita".³³ Mozesi akatsa kuna Aroni: "Bhata tchiro itchi uye iga omeri imwe yomana mukati. Tchengeta izvi pambheri pa Ishe kune dzinza rembhumbha renhu".³⁴ Se Ishe araira kuna Mozesi, Aroni akatchengeta, pamutcheti potchirairo tchemubhatanidzo tcho arika.³⁵ Mbhumbha ya Israeri yakarha mana kumakoro marongomuna yezvuru, Kuzamara aguma kunyika inongarwa. Iwona akarha kuzamara aguma pamugano yo nyika ye kana.³⁶ Omeri imwe nditchengumi ye efa imwe.

Chapter 17

¹ Agari ese wo Isiraerita woku thambe ko Si, pakufundiswa na Ishe, Awona akagara ku Refidim, asi akona kwanga kusina nbvura kuti anhu amwe. ² Ngokudharo nbunba yaka akapasa bhoswa Mosesi no madhanbudziko awo uye akamuti: "Tipase nbvura kuti timwe". Mosesi akati: "Ngei umwimwi murikudfheketera? Ngei murikuyedza Mwari?". ³ Panga pano anhu akwanda anga akagara uye awona wotchidhudzira Mosesi. Akati: "Ngei iwewe wakatibvisa ku Egipita? kuti utiuraye nomukaha, ana edhu uye no zvipfuyo zvedhu?". ⁴ Ngokudharo, Mosesi akadhaindza kuna Ishe: "Tchii tchandaiddha kuyita no nbunba iyi? Awona akagadzirira kuti andifure". ⁵ Ishe akati kuna Mosesi: Enda pa nberi po anhu awona uye tora naiwewe atchendjebvu angana woku Isiraeri. Torazve tonga iya yawaka kuwadza nayo muranbo uye ende iwewe. ⁶ Inini ndananga ndiri panberi pako pamusoro po bhuwe ku Horebe, uye utchapona pa bhuwe. Nbvura itchabhudha pariri kuti nbuba imwe". Ngokudharo Mosesi wakaita nomuchobho uyu pamadziso wo atchendjabvu wo Isiraeri. ⁷ Ayena wakadhaindza nbuto iya Massa uye Meriba, ngo nhaya woku gurunguta ko wa Isiraerita, uye nokuti awona akaedza Ishe wotchiti: "Ishe muripakati pedhu kana kuti ne?". ⁸ Ngudharo, masodja wo amalequitas akauya uye akarhwisana no Isiraeri ku Refidim. ⁹ Nokudharo Mosesi wakati kuna Djoshuwa: Sanangura anarume angana uye bhudha uyende ko pondana no amalequitas. Mangwana inini ndananga ndiri padhenga dhenga po gomo no ndonga ya Mwari mu nhara yangu". ¹⁰ Ngokudharo Djoshuwa akayita zviya zvaanga wabvundzwa uye akapondana no amalequita, Mosesi, Arao uye Hur anga ari padhenga dhenga po gomo. ¹¹ Mosesi nhara dzake pdzairanba dza muka, Isiraeri yaikunda; ayena paitsiya nhara dzake dzizorore, wa amalequitas aitunga kurhwa. ¹² Nhara dza Mosesi padzairama Hur waitora bhuwe rimwe uye wakarigadzika ngopasi pake kuti aye agare. panguwa imwewo, Arao uye na Hur agara akamutsa nhara dzake, umwe kudhi uye umwe dhi rimweni. Nokudharo, nhara dzaMosesi dzakaranba dzaka muka dzamara zuwa radhoka. ¹³ Nomuchobho uyu, Djoshuwa akakunda wa amalequitas no tarasadha. ¹⁴ Mwari akati kuna Mosesi: "Ndanhora izvi mu buku uye werenga kuti Djoshuwa azwe, nokuti Inini nditcha fudza marangariro wo amalequita pasi po dhenga". ¹⁵ Ngokudharo, Mosesi akagadzira aritari imwe uye akandhaindza Ishe i bhandera rangi. ¹⁶ Ayena wakayita izvi, nokuti ayena wakati: "Ishe wakupika kuti Ayena tcharhwisa hondo no Amalequita wo dzindza no dzindza.

Chapter 18

¹ Jetro, muphirisita woku Midia, mukwanbo wa Mosesi, akazwa zvese zvakayita Mwari kuna Mosesi uye nop nbunba yake Isiraeri. Ayena wakazwa kuti Ishe wakabvisa nbunba ku Egipita. ² Jetro, mukwanbo waMosesi, akatora Zipora, makadzi waMosesi, paakaedza kuti ayena wakutuma kunba kwake, ³ uye anake airi; zina romwanake umwe ranga riri Gerson, naizvo Mosesei akati: ⁴ Jetro, mukwanbo wa Mosesi, wakayenda no ana a Mosesi uye no mukadzi wake ku thambe kaanga waigara mu dhunhu ra Mwari. ⁵ Ayena wakati kuna Mosesi, "Inini mukwanbo wako Jetro, ndiri kwenda kosongana newe no mukadzi wako uye no ana ako. ⁶ Mosesi wakabhudha kuti ayenda kosongana no amukwanbo ake, akotama, uye akatswodha. Awona akabvundzisa umwe na umwe paanga ari uye, kubva apona akaenda mutchitunba. ⁸ Mosesi wakabuya kuno amukwanbo ake zvese zvekayita Ishe kuna farao uye no wa Egipicio, ngo rudho no Isiraeri, pamadhanbudziko ese aakasongana nawo mugwandza uye no muchobho waakasunungurhwa. ⁹ Jatro akadhakara no zviro zvese wokuti Ishe zvakayita no nbunba yo Isiraeri, uye Ayena wakaabvisa mu dzowa igipcios. ¹⁰ Jetro wakati: "Ngarunbidzw Ishe wakamusungurai ku egipcvios uye no mu nhara dza farao, uye Ayena wakamusungura pakuwonererhwa kwake. ¹¹ Zvino, ndino ziya kuti Mwari mukuru kupinda madzimwari ese, nokuti, waegipcio wakasenzesa wa Isiraeri, Mwari wakaabvisa. ¹² Jetro, mukwanbo wa Mosesi, wakapangidzira tchipiriso kuna mwari. Arao uye no atchendjebvu ese wo Isiraeri akauya kuzorhwiya no amukwanba wa Mosesi pa nberi pa Mwari. ¹³ Pa zuwa rotchipiri, Mosesi wakagara kuti atonge nbunba. Bunba yakagara mutcheto make tchomatchibhese dzamara usiku. ¹⁴ Amukwanbo wa Mosesi paakawona kuti zvakayita ku nbunba, ayena wakati, "Zvinhi zva urikuyita no nbunba? Nokuti wakagara wega uye nbunba yakagara mutcheto mako tchomatchibhese dzamara usiku". ¹⁵ Mosesi wakati kuno amukwanba aye, "Anhu anowuna kandiri kuti a bvundzi rusesedzo raMwari. ¹⁶ Kana awona anokureketerana anowuya kandiri. Inini ndini dinopasa mutemo kuno munhu umwe na umweni. ¹⁷ Mukwanbo wa Mosesi wakati kaari: "Zvaurikuyita azvkizi kunaka. ¹⁸ Zvirokwazvo, utchazo tamika iwewe uye no nbunba yako iri naiwewe, nokuti mutoro wakarema zvikuru kauri. Usazviyita wega. ¹⁹ Ndipurutane ndinodha kukupangira, uye Mwari wananga anewe, nokuti iwewe uri wa Mwari unowonerera nbuba, uye tora ku reketesana kuwo kaAri. ²⁰ Unodhikana kuwafundisa magariro Ake uye no mutemo. Unodhikana kuwapangidzira muchobho wanodhikana ku hanba uye bhasa ranoyita. ²¹ Kundza koizvi, unodhikana kusanagura anarume, wokuti anoremekedza Mwari, anarume wokuthenba wokuti anozonda wutongi. Unodhikana kuwakanda pamusoro anhu, kuti ayite atungamiriri wo zana numakumi machanu wo anarume, uye nomukurukuru wo gumi. ²² Awona atchangona anhu pamuchobho wese, asi nhaya dzinochubha awona atchaundza

kauri. Uye nhaya dzese dzidhoko, awona kankutonga.²³ Nomushobho uyu, zvinoreruka kauri, uye kana Mwari akakusesedza, ngokudharo, wananga wakagadzirira kuti ugare wabhanba, uye nbunba yananga yakagadzirira kuti iyende kumba yakadhakara.²⁴ Ngokudharo, Mosesi wakazuwa masoko amukwanbo ake uye wakayita zvese zvakabvundzwa.²⁵ Mosesi wakasanangura anarume anokwanisa woku Isiraeri yese uye wakaakanda hinga musoro pa nberi po nbunba, atungamiriri anoterera wo tchuru, zana, makumi machanu uye no atungamiriri wo gumi.²⁶ Awona akatonga nbunba pa nhaya dzakareruka. Nhaya dzinochupha ayitora kuna Mosesi, asi awonakamar ayitonga nhaya dzidhoko.²⁷ Ngokudharo, Mosesi akasiya mukwanbo wake uye Jetro akahwirara ku nhika yake kamare.

Chapter 19

¹ Pamwedzi wotchitatu nbunba wo wa isiriraerita paakasiya nhika yo Igipita, pazuwa riya rimwero, awona akahwirira ku thambe noku Sinai.² Pakupedza kubhudha ku Refidim, awona akagara muthanbe ro Sinai, panberi po dhunhu.³ Mosesi wakapakira dzamara kuna Mwari. Ishe wakamudhaindza ku dhunhu uye akati:"⁴ Imwi mwi munodhikana kuti mu buye ku nhunba ya Jacob, kuno nbunba yoIsiraeri: Imwimwi makawona zvakanakayita no Egipcios, hinga Inini ndakamutwarayi muma bhaphirwa mozvikodzi uye ndakamu ndzisayi⁵ kandi. Zvino, npkudharo, kana mukapurutanisisa izwi rangu uye mukayiga sungano rangu, mutchayita bunba yangu inoremekedzwa kupinda nbunba dzese, nkuti nhika yese ndjangu.⁶ Imwimwi mutchayita umambo wo maphirisita uye rudzi rakatcvhena kandi".⁷ Ngokudharo Mosesi akahwirira uye akadha indza atchendjebvu wo nbunba. Ayena wakaapangidzira masoko ese wakanga atumwa na Ishe.⁸ NBunba yese yakadhaira yotchiti:" Isusu tchayita zveve wokuti Ishe zvatumu:" Nokudharo, Mosesi waka whirira kobuya masoko wo nbunba kuna Ishe.⁹ Ishe wakati kuna Mosesi:" Nditchauya kauri hinga makuta amwe kuti nbunba indizwe ndotchibuye naiwewe uye nguwa yese atende kauri". nokudharo, Mosesi wakabuya masoko wo nbunba kuna Ishe.¹⁰ Ishe wakati kuna Mosesi:" Enda dzamara pano nbunba. nhamasi uye na mangwana itchenese kandi. uye ita kuti atore matchirawo.¹¹ Garai makagadzira pazuwa rotchitatu, nokuti, pazuwa rotchitatu, Inini, Ishe, nditchahwirira ku dhunhu Sinai.¹² Iwewe utchapasa mugano mumutsetho mo dhunhu kuno nbunba. abvundze awona:' nbhore nbhore. Imwi mwi musakweri mu dhunhu kana ku tsawa marinobhura. Kana munhu kamuri akatswasa dhunhu zvirokwasvo utchazotongwa pakutamika'.¹³ Apana munhu unobhata nhara pano wananga wayita izvi, kundza koyizvi, ayena onodhikana kufurhwa no mapuwe, kana mupacha. kana kuyita munhu umwe kana tchinhamu, anodhikanwa kutengerhwa pakutamika. Kana mutoriro ukarira panguwa yakarebha , ayona atchakwira padhenga po dhunhu".¹⁴ Ngokudharo Mosesi akatchita mu dhunhu kuno nbunba. Ayena wakatchenesa nbunba kuna Mwari, uye awona akatora matchira awo.¹⁵ Ayena wakati kuno anhu:" Gara makagadzirira pa zuwa rotchitatu, musakwedherere akadzi enhu".¹⁶ Pazuwa rotchitatu, pakazoedza, pakayita nbhene uye noku tchetuka uye no guta rimwe rakakura mu dhunhu. Uye pakawoneka kuridzwa ko mutoriro ukuru. Nbunba yese yo zvitunba yakatetemera.¹⁷ Mosesi akatora nbunba kubhuna nayo kundza ko zvitunba kosonga na Mwari, uye awona akaranba ari padhenga po dhunhu.¹⁸ Dhunhu Sinai rakafukidzwa rese no tchutsi nkuti Ishe wanga tchita pamusoro paro mu moto uye no tchotsi. Tchutsi tchakwira hinga tchikwata, uye ddhunhu rese raizungunuka no simba.¹⁹ Kurira ko mutoriro kaiphindazve , Mosesi waireketa, uye Mwari waimudhaira ayena,²⁰ Ishe wakatchita ngo dhunhu Sinai, kwendo pamosoro soro po dhunhu, uye waka dhaindza Mosesi ayenda akona, Ngokudharo Mosesi wakaparika.²¹ Ishe wakati kuna Mosesi:" Tchita uye bvundza nbunba isa phutse mugano kuti iwuye kandi, kana kuti ajindzi awo atchanbwera.²² Atchendjebvu anokwedherawo kuna Ishe anodhikanawo kuti adzichenese kuti Ishe asanhangadzwe kaari".²³ Mosesi wakati kuna Ishe:" Nbunba ayiti kuti ipakire mudhunhu, nokuti Imwi mwi mareketa katiri kuti: 'Itayi mugano mumutsetho mo dhunhu uye dzichenese panberi pa Mwari'".²⁴ Ishe wakamuti:" Enda, tchita mudhunhu, uye undza Arao naiwewe, Asi atchendjebvu uye no nbunba ngasapakire kandi, zvitchiyita Inini nditchaatswasa'".²⁵ Ngokudharo, Mosesi wakatchita dzamara pano nbunba uye wakabuya izvi kaari awona.

Chapter 20

¹ Mwari wakarekata masoko aya ese:"² Inini ndini Ishe, Mwari wenhu, wokuti wakanubvisai mu nhika yo egipita, kundza ko kusendzera.³ Imwi mwi musazogare na mwari umwe kundza kwangu.⁴ Imwi mwi mugare nomufanidzo kamuri kamare wo tchiro kana tchimwe hacho pamusoro po dhenga, kana kuti pasi po nhika, kana kuti pasi po nbvura.⁵ Musazo godhame panberi pazvo kana kuzvinamata, nokuti Inini, Ishe, Mwari wenhu, ndiri Mwari wakanaka. Inini ndikhawisa pakuchata kakaunda madzibhabha eyenhu kundza kukhawisa pamusoro po anaawo, dzamara patchitatu uye pa dzindza ro tchironguma kunoaya anondizonda.⁶ Asi Inini nditchapangidzira tchisungu tchangu uye no kunaka kwangu pamadzindza akawanda paaya ano ndidha uye anoyiga mutitemo yangu.⁷ Musazotore Zina rangu, Ishe, Mwari wenhu, zvonhore, Inini andizo nunuri kuno aya anotora Zina raungu ronhore.⁸ Edzuriranayi zuwa ro sabhudhu murisenzere mandiri.⁹ Imwimwi munodhikana kusenda uye nokuyita bhasarenhu rese pamazuwa anoyita masere.¹⁰ Asi zuwa rotchinomwe i sabhudhu rangu, Ishe, Mwari wenhu. Maari imwi mwi amudhikani kuyita bhasa, kana iwewe, kana mwana wako, kana mwanasikana wako, musenda wake, kana musenda wokadzi, kana dhanga rako, kana mupinda unorarama mukate mo muru dzako.¹¹ Nokuti pamazuwa masere, Inini, Ishe, ndakaropafadza zuwa ro sabhudhu, ndakayita dhenga, nhika, uye no bhahari uye no zvese zviro maari uye ndakazorora pazuwa rotcvhi nomwe. Ngokudharo Inini, Ishe, ndakarofadza zuwa ro sabahudhu uye ndakariyita zuwa rangu kamare.¹² Remekedza bhabhaako

uye na mai ako, nomuchobho uyu, iwewe utchawa no makore akarebha pa nhika, wokuti Inini, Ishe, Mwari wako, ndakakupa.¹³ Usauraye.¹⁴ uye usa ponbe.¹⁵ Usabhe.¹⁶ Usabuye zvapupu zvokunhepa kuna agarisani ako.¹⁷ Usa sirire nhunba ya agarisani ako; usasirire mukadzi wo agarisani ako, musendze wako, muzendze wako wo kadzi, ngohnbe yako, donki rako, kana tcvhiro hacho tcho agarisani ako".¹⁸ Nbunba yese yakawona kurira ko bhehene uye nokutchetuka uye akazwa izwi ro mutoriro uye akawona dhunhu rotcvhibvisa tchutsi. Nbunba payakawona izvi, awona akatetemera uye akaranba ari pamutarauko.¹⁹ Awona akati kuna Mosesi:" Tibvundze, isusu titchamupuruttana; asi usa siye Mwari atibvundze, naizvo tichatamika".²⁰ Mosesi wakati kuno nbunba:" Musatye, nokuti Mwari atchauya kuzomupangidzai kuti kutya kwenhu ku gare kamuri, kuti musazoyitezve zvitema".²¹ Ngukudharo, nbunba yakaranba iri kure, uye Mosesi akakhwedhera patchidhima tchikuru panga pano Mwari.²² Ishe wakati kuna Mosesi:" Izvi ndizvo zvautchareketa kuno wa Isiraerita:" Imwimwi kamare munosowna kuti Inini ndinoso reketa nemwi ngo kudhenga.²³ Musazoyite madzimwari amweni panberi pangu, madzimwari wo siriva kana madzimawri wo ndarama.²⁴ Imwiwi munodhikana kuyita alitari pa nhika kandiri, uye munodhikana kupasa tchiphiriso pamusoro payo zvipo zvakapiswa, zvipo zvinopinda, mabhirta uye no ngohnbe. Panbuto ipi nayiipi wokuti Zina rangu rikaremekedzwa, Inini ndichauya uye nditchamuropafadza.²⁵ Kana imwi mwi mukandiyita aritari yomapuwe, musazogadzire no mapuwe akagurhwa, nokuti, mukasendes midziyo dzenhu, nditchadhadzwa.²⁶ Musazopakire no masikadha pa aritari yangu, izvi kuti muyige pakudzipangidzira kudhi renhu rakafisika.

Chapter 21

¹ "Kbdura zvino idzi i mutemo dzaunodhikana kuwabvundza. ² "Kana mukatenga ndhapwa umwe hebreu, ayena utchasendza makore anoyita masere uye, pagore rotchinomwe, utchasunungurhwa pasina kuripwa naizvona. ³ Kana ayena akauya patchake ega, nokudharo unodhikanwa ku sunungurwa; kana uno mukadzi, nokudaro, mukadzi wake utchasunungurhwa pamwepo naye. ⁴ kana ishe wake akamusa mukadzi uye ayena akayita ana kana anasikan, nokudharo mukadzi uye no anake ngaishe, uye ayena unodhikana kwenda wakasungunuka ega ⁵ Asi, kana ndhapwa ikabuya patchena:" Inini ndinodha ukamawangu uye no mu fundisi wangu, inini andizomusununguri", ⁶ nokudharo, ishe wake anodhikana kumutora panberi po Mwari. Utchagadzikwa pa musiwo kana pagadi, atchabhora ndzee yake no tsingano yapindza. Naizvo, musezendzi utchayita ndhapwa yako pakwenda na kwenda mu upenhu wake. ⁷ Kana mwanarume umwe akatengesa mwana sikana wake hinga ndhapwa, aye asunungurhwi hinga anarume. ⁸ Kana akasama kudhadza ishe wake, waaakasangura kaari ega, mufundisi anodhikana ku tendera kuti atengwezve. Ayena ana mutemo kuti amutengese kuno mupimdi. Ayena ana mutemo uyu, wananga watomucvhaichira. ⁹ Kana mufundise akamusanangura hinga mukadzi kuno mwana wake, ayena unodhikana kuyita inga mwana sikana wake. ¹⁰ Kana mwanake akamuranba hinga mukadzi uye akatora mukadzi umweni kaari, ayena adhikanio kupungura tchokurhya tchake, tchokufeka kana zviro zvese zvitchayita zvimwezvo. ¹¹ Asi mamuna akaranbara kutendera pa zviro zvitatu izvi kaari, nokudharo ayena utchasunungurhwa pasina kuripwa kana mutengo hawo. ¹² Kana umwe haque akakuwadza mwanarume umwe no mutchobho ayena wo tamika, otcha termhwa rufu. kana mwanarume akayita asikadhi. ¹³ kundza koizvi, kuyitika asikadhi, nokudharo nditchamupasa nbuto yoku tizira. ¹⁴ Kana mwanaru e akarhwa no chungu kuna mugarisani wake uye akamuraya, nokudharo iwewe onodhikana kumubvisa, kanayita pa aritari ya Mwari kuti ayena atamike. ¹⁵ Kana munhu ega aka kuwadza bhabhaake kana mai ake, zvirokwazvo utchatongerhwa rufu. ¹⁶ Kana munhu abha munhu um we uye akamutengesa, kana akagumirhwa pautongi wake, unodhikana ku tongerhwa rufu. ¹⁷ Kana munhu eg akatuka bhabhaake kana kuti mai ake unodhikanwa kutongerhwa rufu. ¹⁸ Kana anarume akapondana, uye umwe akakuwadza umwe no bhuwe rime kana kuti no zvibakera, asikazi kumuuraya, asi akamusiya bhonde; ¹⁹ uye ayena akawhirira otchi hanba nokubhatsirhwa no ndonga, mwanarume wamukuwadzewo unodhikana kumuriti kunga yakatseteka. nokudharo hinga nokugara bom kake asi mwanarume azopumirhwi paku uraiya ²⁰ Kana mwanarume umwe akakuwadza musendzi wake mkana musendzi wotchikadzi no ndonga yake uye musendze akazotamika no muchobha wanbondwa, mwanarume ayena unodhikana ku khauswa. ²¹ Nokudharo, kana musendzi akararama pazuwa rimwe kana mazuwa mairi, Ishe azo khauswi, nokuti wakanbo chuphika paakaruzwa ndhapwa yake. ²² Kana anarume akapondana uye akakudza mwanakadzi anopamwiri uye akaruzwa mwana wake, pasina kuwona ku kuwadzika kaari, zvirokwazvo nhakuyita izvona unodhikana ayende kuno mamuna wake ko rongosa, uye utcharipa no muchobho utchabuya mutomgi. ²³ Asi, pakawoneka ku kuwadzika ku kuru, anodhikana kuripa upenhu no upenhu umweni, ²⁴ dziso no dziso, nhara no nhara, murendje no murendje, ²⁵ kupisika noku pisika, ku kuwara noku kuwara, mazino no mazino. ²⁶ Kana mwanarume umwe akakuwadza dziso ro ndhapwa yake kana ndhapwa yotchikadzi uye akayip hutsa, ishe atchamusiya aenda wakasungunuka no dziso rake raka phutswa. ²⁷ Kana akabvisa zino rimwe, utchamusunungurawo, pakuripa zinho rake. ²⁸ Knana ngohnbe ikakuwadza no nhanga dzayo umwe mwanarume kana mwanakadzi umwe dzamara atamika, ngohombe iyona nodhikana furhwa nomapuwe dzamara yatamika, uye nhama yayo aidhikanwi kurhiwa, asi muridzi utcha pomerhwa nbhoswa. ²⁹ Asi, kana ngohombe yanga yatodjaira ku kuwadza kareko, uye muridzi kakusama kuzvizwa uye aye azoripiswi, uye ngombe ikauraya mwanarume kana mwanakadzi, ngombe yo inodhikana kufurhwa uye no muridzi wayo utchaurayiwa. ³⁰ Kana aka kunbirhwa asunungurhwe upenhu wake, ayena unodhikana kuti ariphe na uya uya wayita tchikunbiro. ³¹ Kana ngombe ika kuwadza no nhanga mwana kana mwanasika wo mwanarume, Muridzi unodhika kuyita zviripamutemo unobhanbi dzirhwa kuti ayite. ³² Kna ngombe ika kuwadza

ndhapwa imwe kana ndhapwa yotchikadzi, zvirokwazvo, muridzi wongombe utcharipa makumi matatu wo zvigiringiri zvo ndarama kuna ishe wake, uye ngombe yake inodhika ku furhwa no mapuwe.³³ Kana munhu akafungura rindi, akafungura uye akasama kurifuchira, uye kana ngombe kana nbongoro zvikambwereremo,³⁴ muridzi wo rindi zvirokwazvo utchayenda kuno muridzi otchinhama nozvaitika, uye tcninhama tchakafa tchitchazogara tchake.³⁵ Kana ngombe imwe ikakuwadza ngombe yo mawnarume umweni nomuchobho wokuti ayena afe, nokudharo utchatengesa ngombe yakapenya uye utcha kuwanisana kuno aridzi, uyezve anodhikana ku kuwanisana nhama yo ngombe yakafa.³⁶ Asi, kana kuti zvaizikanwa kuti ngombe iyona yanga yatodjaira ku kuwadza kareko, uye muridzi wayo azi kuria, ayena unodhikana ku ripa tchinhama no tchinhama, uye ngombe yakafa itchayita yake.

Chapter 22

¹ Kana mwanarume akambha hombe imwe uye ouraiya kana kuti otengesa, nokundaro iyena anondikwana kuripa hombhe mishano nokunda kohombhe imwe, uye mbhira mirongomuna nokunda kwembhira rimwe.² Kana bhava imwe akangumirwa atchipwaya yumba, uye, kana munhu akamukwadza uye iyena akafa, nokundaro apana bhofwa pokuraiya utchakadwa kuna uya amuraiya.³ Asi, kana zuwa rikabharwa asati iyena apwaya, bhofwa itchakadwa kune uya akmuraiya. Bhava inondikana kurwiridza zviya zvakamba. Iyena akasagara asina tchiro, nokundaro iyena anondikana kutengeswa nokunda koumbava wake.⁴ Kana tchinyama tchakambiwa tchikaonekwa mupeyu maari, kunyangwe iri hombe, mbhongoro kana kuti tchinyama hatcho, iyena anondikana kurwiridza zvkapetwa.⁵ Kana mwanarume umwe akatora zvinyama zvake kuti aende kopfudza kushango kana kuti kubvinya uye osiya zvinyama zvake zvakasunugurwa, uye awona opfudza mushango mwemwanarume umweni, iyena anondikana kukandazve zvakanaka zvinya iya.⁶ Pakaitika rupfa uye yotango kwenda kwakasimwa kuiya, zvoitika mbheu yaka kowha, kana kuti mbeu yakasimwa, kana kuti munha ukapiswa, uya waitisa kuti kuwe norupfa anondikana kuzvita kuti zviwe zvakanaka.⁷ Kana mwanarume akapasa mari kana mudziwo kune tchinyangarisano kuti atchengetwe zvakanaka, uye iwona zvikabhiwa panyumba pmwanarume uyu, mbhazva iyi inondikana kuripa zvkapetwa.⁸ Zvandar, kana mbava ikasangumirwa, nokundaro muridze anondika kupasa nhaa iyi kune watongi kuti aone kuti anokanda nyara pemudziwo otchinyangarisano wake.⁹ Kutu rupimo rese resimba, ite nyehombe imwe, mbhongoro imwe, mbhira imwe, matchira, kana kuti tchimwe tchipi hatcho tchakapfeteke, kuna munhu anotsawo: "Izvi ngezvangu", nyaya yewanhu airi inondikana kubvuzwa mutongi. Mwanarume anobvudzwa nomutongi anondikana kuripa zvkapetwa kuna tchinyangarisano wake.¹⁰ Kana mwanarume umwe akapasa mbhongoro tchinyatchigarisano wake, hombe, mbhira tchero tchinyama tchipi hatcho kute atchengete, uye tchikafa kana kukwara tchika torwa pasina awona,¹¹ kupika kupika kuna Ishe kunondikana kuizwa kona ese airi kuti zvipfangiwe kuti umwe wawo anotora kana kuti azi kutora zviro zvetchinyangarisano wake. Muridzi anondikana kutenda uye umweni aripi.¹² Asi, tchinyama tchika bhiwa munyara make, umweni anondikana kuripa kuna muridzi.¹³ Kana tchinyama ingasudzumurwa, tenderai mwanarume umweni audzise notchokwandi, Iyena andikana kuripa kune asungura.¹⁴ Kana mwanarume akashonga tchinyama tchipi netchipi hatcho tchetichigarisano wake uye tchinyama tchiya tchikakwara kana kuti kufa kuyangwe muridzi akasangarepo, mwanarume umweni anondikana kuigazve.¹⁵ Asi, kana muridzi akagara aripo, mwanarume umweni azobhandari; kunyangwe tchinyama tchiya tchakakweretwa, iyena anondikana kubhandarwa mari yekumbhunda.¹⁶ Kana mwanarume akabvudzira mbhadwe anoge asina, kutebheswa, uye owata naye, iyena anondikana kumutora mukadzi wake uye otchiripa zviya zvaita.¹⁷ Kana bhambha wake akarambha kumupasa, iyena anondikana kuripa mari yewambhadwa.¹⁸ Imwimwi musatendera kuti muroi umwe ararama.¹⁹ Uya anowata notchinyama zvirokwazvo anondikana kutongwa kufa.²⁰ Uya anopasa tchipiriso kuna zvimwari zvimweni kunza kwa Ishe anondikana kuparadzo.²¹ Amundikani kushupa munhu mufambi kana kuti kumutabhudza, nokuti makawa wafambi mu Djipita.²² Musandikane kushupa shirikadzi nenherera.²³ Kana mukaashusha, uye iwona akandindaidza kuna Inini, Ishe, zvezvirokwazvo kundaizwa kwawo.²⁴ Kunyangadzwa kwangu kutchabhaka, uye nditchamuraiyai nousaro otsorora; akadzi enyu atchazogara shirikadzi uye wana enyu atchazogara nderera.²⁵ Ukashonga mari kune mnhu hake paka pe mbumbha Yangu arimurombo, musandikane kumushungurudza kana kumuripisa zvkapetwa.²⁶ Mukatora tchekupfeka tchetichinyangarisano wenyu sakubhatira, kunyagwe tchenetcho nditchenga, munondikana kuwiridza kusati kaedza,²⁷ nokuti itchi nditchega tchekufuka kuna muiri wake; ndimatchira ake kuna muiri wake. Ndikupizve kanondikana kowata? Iyena akanamata kua Inini, Inini nditchamundaira, nokuti ndirimunyororo.²⁸ Imwimwi amundikani Kundituka, Mwari, kana kutuka kutonga ko mbhumbha yenyu.²⁹ Imwimwi amundikani kurambha netchipi tchekukowa kwenyu kan kuti zviro zvenyu. Munondikana Kundipasa ndagwe renyu.³⁰ Imwimwi munoita zvimwezvo nohombe dzenyu uye nemabhira enyu. pamazuwa masera, iwona atchagara namadzimai awo, asi, asi pamazuwa otchifembamwe, munopa tchipiriso Kwandiri.³¹ Nokundaro, musarhei nyama dzkauraiwa nozvinyama zvimweni mumunda. Kunza kwazvo, munondika kuzvikandira kune ibwa.

Chapter 23

¹ Usafararudze masoko asiri otchokwadi kuumwe wako, usabhatane nowashaishe usawe murewereri wendema.² Usaterere mbhumbha kuti uite zvokushata, usapupuriri zvokusarurama, kuti ubhetsere mbhumbha.³ Kana kuti ubhatsire mwanarume murombo panyumbha pako.⁴ Ukangumira hombhe yashamwari yako kana kuti mbhongoro yakapfeteke, iwewe unoitora oizviridza kuna iyena.⁵ Ukaona mbhongoro yemunhu anokuzonda iripasi yakatyara, iwewe

usaisiye. Iwewe unondikana kuibhatsira kubvisa mbhongo. ⁶ Usabvise rutendero romurombho panyumba pako. ⁷ Usaite zvinyepero, uye usauraiye munhu asina mboswa uye nomunhu akarurama, nokuti, Inini andipupuriri mushati. ⁸ Usatendere kunyekerwa, nokuti kunyekerwa unoitisa bhofo uya anoona uye unorambira tchokwandi kuwarurama. ⁹ Usabvinyiriri wafambi, nokuti imwimwi munonatsa kuziya kumunhu anogara munyika isiri yake, nokuti makange muriwafambi kuDjipita. ¹⁰ Pomakore mashano mutchasima panyika uye utchakoha zvirimo. ¹¹ Asi pazuwa retchisere utchamusiya otchizorora uye auzi kusakurira, zviya zvearombo pakati pombumbha kuti arhe. Zviya zvanosiya, zviyama zvemushango zvinorha. Iwewe utchaita zvimwezvo nobvinya uye nomaorivi. ¹² Pamazuwa mashano, iwewe utchaita bhasa, asi pamazuwa onomwe utchazorora. Ita izvi kuti hombhe yako uye nebhongo yako izerore, uye kuti ana ako uye nenhapwa uye nookuya azorore uye otchotora mafemo. ¹³ Tetekera zvese Zvandino kutsa. Usanamate zvimwari, uye usatendere kuti mazina awo azike kubva mumuromo ako. ¹⁴ Katatu pagore utchandipembherera mabhiko. ¹⁵ Utchapembherera mabhiko omukati Asmo seZvandaka kuraira, pamazuwa manomwe utcharha mukati isina mbhiriso. Panguwa iya, iwewe utchauya Kwandiri pamwedzi yeAbibe, inosiwa patchinagwa itchi. Ndiwo medzi uyu wamakabhunda nawo kuDjipita. Asi apana anosouya nenyara dzisine tchiro Kwandiri. ¹⁶ Utchapebherera Mabhiko okukowa, kwemitthero okutanga robhasa rako, zviya zvaunonga wasima mumunda. Papfazve, ngore rikapera, utchapebherera Mabhiko Okukowa mukaunganidza zvakamakowa kumunda. ¹⁷ Mwanarume wese anondikana kuuya pambheri Pangu, Ishe, katatu pagore. ¹⁸ Usapase gazi yetchipiriso Tchangu nomukati unebhiriso. Mafuta otchipiriso omabhiko angu ngausaitwe usiko wese kungumira matchibhese. ¹⁹ Utchatora mitthero yokutanga, zvakana zvenyika yako, nyumba Yangu, nyumba Ishe, Mwari wako. Usabhike mbhudzi yetchiyamiswa kwamai wake. ²⁰ Inini nditchumira Ngirozi imwi pamberi pako kuti ikutchengete mugwadza, uye ikutore kwenda kubvimbho Yandakangadzira. ²¹ Tetekera Iyena uye terera izwi rake. Musamu ambirei, nokuti Iyena arengereri ushaishi. Zina rangu riri kuna Iyena. ²² Kana iwewe, zvirokwasvo, ukaterera izwi rake uye ukaita zvese Zvandinoku utsa, nokundaro Inini nditchagara muwengi kune wawengi wako uye murwi kune anorwa naiwewe. ²³ Ngirozi Yangu inoenda pamberi pako uye inokutora kune amorreu, heteu, perizeu, kananeu, uye kune majebuzeu; uye Inini nditchawapedza. ²⁴ Usapfungamire kumadzimwari awo, otchiwanamata kana kuita zvanoita. Sure kwazvo, iwewe utchaparadza uye otchiwa tsikatsika aritari awo yebhuwe. ²⁵ Mushandira Ishe, Mwari wako, uye Iyena atchakombhorera mukati uye nobvura; uye Inini nditchabvisa hosha pakati paenyu. ²⁶ Apana mwanakadzi asikabhari kana mimbha ikabhunda munyika yake. Mazuwa eupenyu ake nditchawa nditchawaedzera. ²⁷ Inini nditchatuma kutsamwa kwangu pamberi pako, kuna aiyi nyika yamunopinda. Inini nditchapedza mbhumbha yese yamunongumira. Inini nditchaita kuti wawengi wenyu ese atize nokutya. ²⁸ Inini nditcha tuma zvinyama pamberi penyu atchazo dzingira ma heveu, kananeu, uye noma heteu pamberi pangu. ²⁹ Inini andizi kudzingira pamberi penyu pagore rimwe bhasi, kana kuti nyika yaigara yakapfeta, uye zvinyama zvemushango zvitchabharana uye zvinomunyadzai. ³⁰ Sure kwazvo, Inini nditchawa dzingira pondoko nepandoko pakati penyu kufikira mabharana uye matora ndaka yenyika. ³¹ Inini ndakapasa mugano kubira mubhahari rokupfuka kufikira mubhahari romafiristiya, uye kubvira mutambhe kungumira mubhahari roku Eufate. Inini nditchakupasa kuwina kuna angari opanyika. Iwewe unowa dzingira pamberi pangu. ³² Usaite tchitenderano nawona kana nazvimwari zvawo. ³³ Iwona awandikani kurarama panyika yako, nokuti iwona atchazoita kuti unditadzire. Ukanamata madzimwari ako, izvi zvirokwasvo zvitchaita kuteiwa kuna iwewe"

Chapter 24

¹ Nokundaro Ishe akatsa kuna Mozesi: Kwirai muuye Kwandiri, iwewe, Aroni, Nedabe, Abiu uye nomazana masere omapirisita omuIsraeri, uye Ndirumbidzei nokure. ² Mozesi ndiye enga bhasi anondikana kuiya paduze naInini. Amweni andikani kunguma paduze, kana kuti mbhumbha ngaisakwire nawo". ³ Mozesi akaenda uye akawabvunza mbhumbha yese Masoko ese uye nomitemo ya Ishe. Mbhumbha yese yakatsa noizwi rimwe bhasi: "Isusu titchaita zviya zvatsa Ishe". ⁴ Nokundaro Mozesi akanyora Masoko ese a Ishe. Nomatchimbhesi, Mozesi akagadzira aritari pamunyedje rongomo uye akangadzira zvimbhetsero zana nomairi omapuwe, mapuwe aiyi anopangidzira dzinza zana romairi roIsraeri. ⁵ Iyena akatuma madzira okuIsraeri kuti apase tchipo uye notchipiriso zvezvipo zvokubhatana yehombe kuna Ishe. ⁶ Mozesi akabhata hafu yengazi uye akakanda mukati mobhasiya; iyena akakanda hafu imweni ku aritari. ⁷ Iyena akabhata bhuku rozvipindirano uye akaerenga noizwi rakakura kuna mbhumbha. Iyena akatsa: "Isusu titchaita ita zviya zva Ishe anotitsa. Isuu titchaterera". ⁸ Nokundaro Mozesi akatora ngazi akakowanisa mbhumbha. Iyena akatsa. "Iii ndingazi yetchitenderano ya Ishe yanoita nemwi otchimuwimbhisai nomasoko ese aiyi". ⁹ Pamberipo Mozesi, Aroni, Nadab, Abiu, uye omapirisita okuIsraeri akakwira kumakomo. ¹⁰ Iwona akaona Mwari we Israeri. Mumuredje dzawo ainga yakaizwa nomapuwe ye safir, zvakatchena ingana kundenga. ¹¹ Mwari azi kutambanudza nyarayake yakatsamwa kune watungamiriri we Israeri. Iwona akaona Mwari, uye iwona akarhsa uye akamwa. ¹² Ishe akatsa kuna Mozesi: 2Kwira uya Kwandiri pangomo uye ngara ipona. Inini nditchakupasa matabwa ombhuwe uye Mitemo uye Nemurairo Yangu yandinyo nyora, kuti iwewe uwafundise. ¹³ Nokundaro Mozesi akaenda na Djoshuwa, muonereri wake, uye akakwira pangomo ra Mwari. ¹⁴ Mozesi ainga atsa kune mapirisita: "Garai pano uye ndiimirei kuzamara tarwirira kuna imwimwi. Aroni uye Hur atchawa naisusu. Munhu akazowa necthiro anoende kwari". ¹⁵ Nokundaro Mozesi akakwira kugomo, uye makuta akamufukidza. ¹⁶ Imba ra Ishe rakauya Pagomo ro Sinai uye makuta akafukidza pamazuwa mashano. Pazuwa resere Iyena akandaizwa Mozesi pamakuta. ¹⁷ Tchiso resima ra Mwari yainga ingana moto unoparadza pamusoro regomo

pamadziso owaIsraeri. ¹⁸ Mozesi akapinda pamakuta uye akakwira pagomo. Iyena akagara pagomo pamazuwa mazana marongomuna omazuwa uye mazana marongomuna osiku.

Chapter 25

¹ Ishe akatsa kuna Mozesi: ² "Bvunza mbumba ye Israeli, anomoyo okuzvipira, kuti abhatanidze tchipo. Iwewe unondikana kutambira tchipo kuna Inini. ³ Ndzivo zvipo zvaunondikana kuzvenganidza pakati po mbhumbha: goridi, mutozvi, mapuwe egoridi, la uye nezviro ⁴ zvinetchetuka, mapurpura, uye zvakasimba zvekupfuka; ⁵ nganda risati rambikwa zvezvinyama zvemubhahari; matabwa embhuti; ⁶ mafuta omangetsi obhuto omweyiya, zvakanaka komafuta rodzodz nokunuhira kotchibhakidzo, ⁷ mapuwe onix uye nomapuwe amweni anodura kuti aizwe matchira omupirisita uye nopeitoral. ⁸ Nditirei bhuto yeupfeni kuti Ndiraramemo pakati pombhumbha. ⁹ Itai zvese nomushobho wandino mupangidzai pakufunga kotabernakulo uye nozvese zvinondikanuwa. ¹⁰ Iwona anondikana kunditira arika yakaizwa nomatabwa weubhuti. Kupabhama kwayo ngakuwe kokupabhama kairi uye nepakati; uye kurebha kwayo ngakuwe kotchimwe nomapakati. ¹¹ Munofukidza nogoridi yakanaka mukati nokunza, uye kunondikanuwa kuizwa zviro zvogoridi kumutche pokumusoro. ¹² Munaita maargora ogordi, uye munokanda pamatiwi marongomuna oarika, nomaargora mairi kundii rimwe, uye kundii rimwe. ¹³ Mutchazonditira mutchamo omatabwa obhuti uye mutchafukidza nogoridi. ¹⁴ Igai pakati pomaargora ari kumati mairi oarika, kuti muzotware. ¹⁵ Mutchamo anondika kugara pakati pomaargora oarika; azondikanui kubviswa paari. ¹⁶ Mutchakanda mukati moarika mitemo yokutenderana yandino mubvunzai uye yandinomupasai. ¹⁷ Nditirei bhuto ipfene yegoridi uye kandai tchekufunga. Kupasanuka ngakuwe kozvitcherwa zviiri nopakati; kudzika ngakuwe nomupimo umwe nopakati. ¹⁸ Mutchandiitira ngirozi dzegoridi noasiso kuna bhuto dziiri dzbhuto ipfeni. ¹⁹ Nditirei ngirozi, imwe nokupasanuka pobhuto yekukandira tchipiso, uye amweni kubvimbo imweni. Utchaita notchiro tchimwe bhasi uye ngirozi nobhuto yeupfeni. ²⁰ Ngirozi dzitchawa nomabhapiro akafunuguka pambheri pombhuto ipfeni otchionerera. Idzi Ngirozi dzitchagara umwe pambheri umweni otchinangisa kunopuwa tchipiriso. ²¹ Utchakanda bhuto yetchiriso padhenga po arika, utchakanda mukati mo arika mitemo uye nokupindirana yanDino kupasa. ²² Tchekufunga arika, Nditchazonana naiwewe. Nditchatsa newe bhandenga pobhuto ipfene. Nditchatsa kumakerubim arimu arika munomirairo yozvitenderwa Inini nditchatsa kwauri nokunda komitemo yese yandinozwa paswa wa Israeli. ²³ Utchaita tchidjiri tchematabwa yeubhuti. Kupatsanuka kwawo kutchagara kokutcherwa kuiri; kudzika kwawo kutchatcherwa kamwe, uye kurembha kutchatcherwa kamwe nopakati. ²⁴ Utchaitaipfurira nogoridi yakanaka, uye tchiizo tchekumusoro mutchaita yegoridi kumutcheti. ²⁵ Utchaita kungadzirwa nozviro zvakafukidzwa nogoridi utchpima matiwi marongomuna okupatsanurwa. ²⁶ Utchaita ma argora marongomuna ogoridi uye utchakanda kumadziri, kuya kuno murendje murongomuna. ²⁷ Argora dzinondikwana kugadzirwa kuti mutchamo dzigrepo, kuti zvitarwe. ²⁸ Mutchaita michamo yematabwa ombhuti uye mutchawafukidza nogoridi kuti patebho kuti inyetukire. ²⁹ Zviro, nhiro, supuno, zvakandiro zveamaruwa, uye nonhiro dzawo zvinondikwana kusedzesuwa kuti apase malibasoe. Mutchawaita ogoridi yakanaka. ³⁰ Iwewe unondikana kungadzirira pokurhira mukati pakati Pangu. ³¹ Iwewe utchaita kandelabro yakanaka yomasiso. Kandelabro, nopedestal uye hanti utchaita nomataka. Zvokumwira zvakafanana neruwa, uye zvimwiro zvinondikana kuitwa notchiro tchimwe bhasi. ³² Mokos mishano kubhunda nokumutcheti kwawo uye nyara dzitatu yokandebro inondikana kubhunda kumutcheti kumweni. ³³ Yara yokutanga inondikana kugara notchimwiro tchebvura katatu tchakafananidzwa noruwa yeameduwa, nomukombe uye nobutau, uye zvimwiro zvebvura zvitanu zvokagadzirwa ingana ruwa kunyara imweni, nomukombe uye nobutau. Zvitachizwawo zvmwezvo ingana nyara dzishano. Nyara dzese dzinondikana kubhunda kumbhunda kuatsi. ³⁴ Ku hanti, zvinondikana kugara zvimwiro murongomuna zvakafananidzwa se ruwa, nomukombe uye nobhutau. ³⁵ Mukombhe uye nobotau zvinondikana kugara mubvibho yokutanga nonyara, zvakaizwa netchiro tchimwe, uye mukombe umwe uye nobotau pasi pozviro zvetchiwiri panyara, zvakaizwawo notchiro tchimwe bhasi. Zvimwezvo mukombhe uye nobutau zvinondikana kugara pasi ponyara nyetchitanu, zvakaizwa notchiro tchimwe. Nyara dzake dzinondikanuwa kubunda ku kandelabro. ³⁶ Mukombe uye nobutau zvinondikanuwa kuizwa setchiro tchimwe, tche goridi yakanatswa kuizwa zvakana. ³⁷ Iwewe unondikana kuita kandelabro uye nomarapatina masere, uye mutchiakanda kuti azvenekere. ³⁸ Zvitchegetwa zvake uye nezvifudzo zvake zvinondikwana kuizwa nogoridi yakanaka. ³⁹ Tchipo tchimwe tchinondikana kusedzeswa kuti zviizwe kandelabro uye nozvikanidiro zvawo. ⁴⁰ Onerera kuti zviizwe zvese zvakana ingana zvaupangidzwa pagomo.

Chapter 26

¹ Unondikana kuita tabernakulo nozvizvariro zvomusuwo gumi zvematchira zvekanyatsa kutetepa, purpura nongirozi zvakaizwa kwari. Bhasa rindondikana kuizwa nowanhu anoriziwa. ² Kupimwa kodjira iri rinondikana kuita romazana mairi rekutcherwa, kupambhama kwakatcherwa kurongomuna. ³ Matchira ese anondikana kutwa nomupimo umweiyoy. Matchira mashano anondikana kuzvengerwa nowamweni, uye amweni mashano aanondikanawo kuzvengerwa namweni. ⁴ Unondikana kuita mutcheka pokugdziriswa kokupedzisiro kodjira rekutanga rakazvengenezana. Pamwepozve, unondikana kuitawo mutcheka dzimwedzo pokupedzisira kodjira rokupedzesere akavengerwa. ⁵ Unondikana kuita mazana mashano akakandirwa pokutanga kodjira, uye unondikana kuita mzana mashano pomadjira okupedzisira korubhatanidzo kozviri. Itai izvi kuti anangisane mbhuto imwe neimwe. ⁶ Unondikana kuita mazana

mashano zvekufunga nazvo zvegorridi uye osanganisa madjira iwona kuti tabernakulo igare yakabhatana. ⁷ Unondikana kuita madjira dzendewe yetchiyama kuiti isenze kufukidzira tabernakulo. ⁸ Unondikana kuita gumi norimwe zvmadjira aiya. Kupandama yodjira inondikana kuita ye mazana matatu okutcherwa, uye kurembha kodjira rimwe norimwe, kutcherwa kwarongomuna. Imwe neimwe pazana norimwepo rinondikana kuita ropimo umwewo. ⁹ Unondikana kuzvengera madjira mashano akabhatana uye amweniwo akabhatana. Unondikana kupeta rotchisere pambei potendi. ¹⁰ Unondikana kuita mazana mashano otchikandira pokupedzesera pokuoedzesera podjira rokutanga rakazvenganidzwa, uye mazana mashano akakandirwa pokupedzesera rino iswa potchipiri. ¹¹ Unoita mazana mashano zvezvifungo zvemutozvi uye uye unozokanda mutcheka. Nokundaro unondikana kuwaunganidza kuita inga nditchifuko tchimwe bhasi. ¹² Pakati pozvifungo zvmadjira, ndiwo bhuto inosara kudjira ro tendi, unondikana kufukidza kokupedzesera kotabernakulo. ¹³ Kunondikwana kutcherwa komutcheti kumwe kunhiri imweni inosaririra pokurembha inondikana kufukidza kumutcheti kotabernakulo kumutcheti, unondikana kufukidzwa. ¹⁴ Unondikana kuita, tabernakulo, kufukidzwa ngakuwe konganda rakaita rokupfuka, uye kufukidzwa kumweni iyende kokutanga. ¹⁵ Unondikana kuita matabwa obhuti, pokupona, ku tabernakulo. ¹⁶ Kupimwa kotabwa kunondikanuwa kutcherwa zana, uye kupambhama, nokutcherwa kamwe nopakati. ¹⁷ Kunondikwana kuonekwa nozvibhato zviri, umwe notabwa, kuti iwona anondikana kubhata umwe neumwe. Unoita matabwa otabernakulo nokundaro. ¹⁸ Ukaita matabweiwo kuna tabernakulo, unondikana mazana mairi omatabwa kuna kumutcheti komaudzayembha. ¹⁹ Unoita mzana marongomuna ogotidi kuti iyende pasi po mazana mairi omatabwa. Kunondikana kuwa masimbi mairi pokutanga omatabwa kuti masimba, kunondinazve kuona pasi pomatabwa amweni oita masibiso. ²⁰ Potchipiri pamutcheti potabernakulo, kumaudzanyemba, unondikana kuita mazana mairi omatabwa ²¹ uye mazana marongomuna pasi pomatabwa, zvisimbhiso potchipiri pomatabwa uye kundaro pambheri. ²² Mukati omutabernakulo, pamutcheti komaudzanyembha, unondikana matabwa masere. ²³ Unoita matabwa mairi kunoiswa kumutche kuiri kotabernakulo. ²⁴ Matabwa aiya anondikana zvisimbiso zvakasiyana, nokutanhara kurarama nonbhete kumutcheti kwakakura. Zvinondikanuwa kuizwa nomukaindi uyu nokumavazuwa. ²⁵ Anondikana kuita matabwa masere pokusimbiswa, zvisimbiso zvirri pasi pokutanga, zviri pasi pokuiya, uye pano kuenda mbheri. ²⁶ Unondikana kuisa matabwa ombhuti mashano kune matabwa yetabernakulo, ²⁷ zvishano zvkusimbhisa kune matabwa pamutcheti imweni otabernakulo, uye zvishano kumutcheti kotabernakulo kumaudzanyemba. ²⁸ Zvekubhata powese, zviya zvaunoiwa otchikadwa kumutcheti. ²⁹ Utchatsetsa matabwa nogoridi. Unodikana kuita argora regoridi, kuti zvite zvisimbiso kune zvinosimbisa, uye munondikana matabwa ogoridi. ³⁰ Unondikana kuiga tabernakulo nomaererano nopfugwa yakapangidzwa pagomo. ³¹ Unondikanawo kuita djira, yopurpura uye ye karmesi, uye ye usaro mutete, nokuizwa kongirozi, bhasa rinoziwa nemunhu anosona. ³² Unondikana kuiturika kumatiwi marongomuna omatabwa ombhuti zvakatsetsa nogoridi, Izvi zvinondikana kuigwa zvibhato zvegoridi uye zvogara nozvibhato zvegoridi. ³³ Unondikana kuinga madjira pasi pozvibhato, uye unondikana kudzisa Arika yotchitenderwa mukati medjira. Djira ndiro rinosianisa mbhuto ipfene nombhuto ipfene yewapfene. ³⁴ Utchakanda kumbhuto yeupfene kuwa Arika zvekupupura, kuti uri pabhuto ipfene. ³⁵ Unondikana kukanda patchirhiro pamutcheti kokunza ko djira. Kandelabro unondikanuwa pamberi potchirhiro, pamutcheti kokumavazuwa kotabernakulo. Tchirhiro tchiri kumutcheti kokumaudza nyemba kotabernakulo. ³⁷ Unondikana kuita djira pokupinda mutendi. Utchaita djira, ropurpura, uye nokarmesi, bhasa remunhu anosona. ³⁶ Kuna madjira, unondikana kuita zvisimiso omatabwa ombhuti zvakaizwa zvakana zvegoridi. Zviro zvinobhata ngazviwe zvegoridi, uye utchazvitsetsa zvibhato zvishano zvegoridi nozvinodzirira.

Chapter 27

¹ Iwewe ondhikana ugadziri aritari yomatabwa wo mu akaciya, yo marindi machano yoku tarauka. Aritari inodhikana kuyita yomutcheti murongomuna uye no marindi matatu yokurebha. ² Iwewe unodhikana kuyita kutanbaradza ko madhi marongomu yakayita hinga nhanga dzo nghombe. Nhanga dzitchaizwa bhasi no muchobho umwe wo aritari, uye unodhikana kuyifukidza no bronze. ³ Iwewe unodhikana kuyita djira kuno aritari: nbuto yo marota, uyezve fochoro, bhacia uye zvokumanikira. ⁴ Unodhikana kuyita zvese izve no bronze. Unodhikana kuyita grelha kuno aritari, hinga rede yo bronze. Ita zungano imwe yo bronze pa kadha dhi ro grelha. ⁵ Iwewe unodhikana ukande grelha pano perera aritari, no muchobho ikwene pakati po aritari. ⁶ unodhikana ugadzire muti kuti utware aritari, muti dzomatabwa wo mu akacia, uye unodhikana ku fukidza no bronze. ⁷ Mutidzo dzinodhikana kupinda ngomukati momutsipha mo aritari, inodhikana kugara kuma dhi mairi wo ariatri kuti itwarike. ⁸ Iwewe unodhikana kuyita aritari yakayita bhako, yo matabwa. unodhikana kuyita no muchobho wawakapangidzwa mu gomo. ⁹ Iwewe unodhikana kugadzira atrio kuno nbuto yoku namatira. ku dhi roku mavazuwa yo atrio panodhikana dzira rakanaka rakayizwa no zana ro marindi paku rebha. ¹⁰ Matchira ananga akagadzikwa ngo makumi mairi wo musana, pakutangisa kayo yo bronze. Panodhikana kuwona masinbi akabhatanidzwa no musana, uye no mudziyo dzo ndarama kuno matchira. ¹¹ Nomuchobho umwewo kudhi ro kumadhokera, panodhikana pawoneke matchira wo zana ro marindi, no makumi mairi wo muti, makumi mairi wokutanga no bronze, no sinbi dzakabhatanidzwa pamusana uye no mudziyo dzo ndarama. ¹² kurebha ko trio ku dhi ro kakusi, kunodhikana dzira ro kaumi machanu wo marindi wokurebha. Panodhikana kowoneka gumi ro muti uye no gumi kutanga ko ¹³ atrio inodhikanawo makumi machanu wo marindi woku rebha kudhi ro mawodza nhenba. ¹⁴ Matchira woku dhi ro pamusiyo anodhikana kuyita gumi nomachanu wo rindi nokurebha. Awona anodhikana kugara no

musana dzitatu no kutanga kutatu.¹⁵ Musiwo wo atrio unodhikana djira rimwe makumi mairi wo rindi woku rebha .¹⁶ Djira irona rinodhikana kuyizwa no djira ro burumu, yaka swipira. uye , escarlata, djira rakanaka, bhasa ro musuni. Irona rinodhikana kugara no musana mirongomuna no kutanga kurongomuna.¹⁷ Musana dzese dzo atrio dzinodhika kugara no hastes dzo ndarama, zvi bhato zvo ndarama, uye kutanga ko bronze.¹⁸ Kurebha ko ruwandze kunodhikana kuyita zana ro marindi, kupanbhama karo makumi machanu wo marindi, uye kurebha makumachanu wo marindi, no matchira akareruka wo djira rakanaka kurebha kwaro rese, uye mokutanga kwaro bronze.¹⁹ Zviro zvese zvakasenzeswa pa nhunba, uye muti dzese dzo gereja uye no ruwandze inodhikanwa kugadzirwa no bronze.²⁰ Iwewe unodhika kutuma wa isiraerita kuti aundzise mafuta akatchena womafuta akagadzirwa akende muma getsi, nomuchobho wokuti awona akwanise kubhatidza nkwenza na kwenda.²¹ Mutchitunba tcho songano, kudhi rokundza ro veu iri panberi po arika yo sungano, Arao uye no ana ake anodhikana agare akabhatidza magetsi masikati dzamara matchibhese, panberi pa Ishe. Kutumwa uku kutchayita kutongerhwa maku hanba ko dzindza ro anhu wo isiraerita.

Chapter 28

¹ Dhaindza kauri hama yako Arao uye no ana ake Nadabe, Abiu, Eleazer uye Itmar pakati po wa isiraerita andisenzere hinga atchendjebvu. ² Imwewe unodhikana kuyita kuna Arao, hamayako, matchira wokuti akarengerhwa Kandiri. Natchira awona atchazwa paku remekedzwa kwake uye noku djekesa. ³ Iwewe unodhikana ubuye kuno nbunba yese wokuti ino zvikuuya zvakasaruudzwa, kuno aya wokuti Inini ndakaadzadzwa no mwiya mutswene ro roziyo, kuti agadzire matchira kuti asiyaneswe andisenzere hinga atchendjebvu Angu. ⁴ Matchira wokuti awona anodhina kuyita ngo dhithi rimwe, rino tenderera, dzira rakasonerhwa, no djira rimwe no bhande. Awona anodhikana kuyita matchira aya kuyitira inini. Awona atchayita woi hamayako Arao no ana ake kuti andisenzere hinga atchendjebvu. ⁵ Aya anomabhasa akasarudzwa anodhikana kupfeka djira rakanaka wokuti i siriva, burumu, purpura uye carmesim. ⁶ Awona anodhikana kuti akadzire nbuto yo atchendjebvu yo siriva, yo burumu, purpura uye la carmesim, uye yo dzira rakanaka .Unodhikana kuyita bhasa rimwe rakanaka raka kocha. ⁷ anodhikana madhi mairi akabhatanidzwa nokuendera mudhenga. ⁸ Bhande rayo rokusonwa rakatetepa ridhikana kuita hinga tchokupfeka tcho atchendjebvu; inodhikana kuyita no djira rimwero bhasi no djira ro atchendjebvu, rakayizwa no mukumi wakanaka, wokuti i siriva , Burumu, purpura uye carmesim. ⁹ Iwewe onodhika utore maphuwe mair wo onix uye unhore paarki mazina guma na mairi wo ana wo Isiraer. ¹⁰ Mazina masere anodhikana kugara pa bhuwe rimwe , uye Mazina masere anodhikana agare pa bhuwe rimweni, pakurongeka ko thunga. ¹¹ No bhasa ro munhu urnozveredza pa bhuwe, hinga kunhora ko mutchini, Iwewe unodhikana kubhatanidza maphuwe mairi no gumi na mairi womazina wo ana wo Isiraeri. Iwewe undhikana ukande maphuwe no zvi bhato zvo siriva. ¹² Unodhika ugadzike maphuwe mairi aya muma khadza wo djira ro atchendjebvu kuti ayedzurire Ishe kuna ana wo Isiraeri. Arao utchatwara mazinawo panberi pa Ishe pamusoro pumakhadza mairi hinga rangariro kaari. ¹³ Unodhikana uyite tchimanikiro tchakayizwa no siriva. ¹⁴ uye no mapote mairi wo waya aka kusirhwa siriva yakanaka hinga mapote, uye unodhikana ku kanda mapote aya muzvimanikiro. ¹⁵ Unodhikana uyite tchiro tchapadhithi ro ugongi, bhasa ro munhu unoziya, rakaezaniswa hinha djira ro tchendjebvu. Iyita ro siriva, yo burumu, purpura, uye la carmesim, uye ro mukimi wakatetepa. ¹⁶ Inodhikana kuyita madhi marongomuna. Iwewe unodhikana kuti upete kaari ro dhithi. Irona rinodhikana riyite romupimo umwe wo nhara paku tarauka. ¹⁷ Unodhikana ukande mitaru mirongomuna yo maphuwe akakocha. mutaru wokutanga unodhikana ugare no rubi, topazio imwe uye no granada. Mutaru ¹⁸ wotchipiri unodhikana ugare no esmeralda, safira rimwe uye no bhuye rinonhetukira. ¹⁹ Wotchitatu unodhikana ugare no Jacinto, no agata imwe uye no amestista umwe. ²⁰ Wotchirongomuna unodhikana kugara nokunhetukira, onix imwe uye no jasper imwe. awona anodhikana kugadzirhwa muzvimanikiro zvo siriva. ²¹ Maphuwe anodhikana kurungedzwa no mazina wo ana wo Isiraeri, kadha umwe paku rongeka po mazina. Awona anodhikana kutarhwa hinga no mutchini wo sungano, kadha zina rinodhikana rigare no gumi no airi wo rudzi. ²² Iwewe unodhikana ugadzire padhiti mapote wo sinbi uye no mapote, bhasa rakakuswa no siriva yakanaka. ²³ Unodhikana uyite magiringiri mairi wo siriva kuti ukande padhi uye unodhikana ukande pano perera pake. ²⁴ Unodhikana ugadzike mapote wo sinbi wo siriva pa pakuparadzana ko dhithi. ²⁵ Unodhina ugadzike dhi rimweni parinosiyana pa pote mairi wo sinbi aka khandfirhwa pazvi vikhiro zviiri. Nokudharo iwewe unodhikana kuzvisunga muma khadza wo dhithi ro djira, kudhi ronberi. ²⁶ Unodhikana ugadzire magiringiri mairi anoperera pa dhithi, pamugano wakakwana unoptsetekera mukati. ²⁷ Iwewe unodhikanazve ugadzire magiringiri mairi wo siriva, uye unodhikana ugadzike mukati mo makhadza mairi wo nberi wo djira ro tchendjebvu, paduze no pakusonwa kwake, ngopamusoro pokosonwa kwaka tetepa ko bhande rodjira ro tchendjebvu. ²⁸ Awona anodhikana asunge dhithi no magiringiri awona muma giringiri wo djira ro tchendjebvu no bhote ro burumu, kuti awona agadzike zvakanaka padhenga po bhande rakasonwa no djira ro tchendjebvu. Izvi kuyitira kuti dhithi risa siyane no djira ro tchendjebvu. ²⁹ Kana Arao akayenda pa nbuto wo utsene, ayena unodhikana atore gumi no mairi womazina wo ano wo Isiraeri pa dhithi ro ruziyo pa moyo wake. Izvi zvitchasenda hinga marangariro kuna ³⁰ Ishe. Iwewe unodhikana ukande pa dhithi ro utongi Urim uye no Tumim. Awona anodhikana agare pa dhithi pa Arao kana aguma panberi pa Ishe, uye Arao unodhikana wakaranba akatora utongi kuno wa isiraerita pa dhithi rake panberi pa Ishe. ³¹ Iwewe unodhikana uyite burangete ro djira ro tchendjebvu roga no mukumi wakatcvhena. ³² Iwona unodhikana ugare nokufungunuka kumusoro no pakati. ku fungunuka kawo kunodhikana ugare no wakasonerhwa panoperera paku tenderera kuti isa gudjumuke. Inodhikanwa iyizwe no djira rakanaka. ³³ Mukuperhwa karo, unodhikana usonere no burumu, purpura uye

la carmesim mumu tcheto. Sino dzo siriva dzinodhikana dzikandwe pakati padzo no mutcheto.³⁴ Panodhikana pawoneke tchiridziro tcho siriva uye no roma imwe, tchiridziro tchimwe no roma imwe- pakuphinda, mumu tcheto moku peterhwa mu burangete.³⁵ Burangete iri rinodhikana rigare na Arao aye akazendzera , kuti izwi rake rizike panozopinda pa nbuto yakatchena panberi pana Ishe, uye no pakubhudha. Izvi kuyitira kuti asatamike.³⁶ Iwewe unodhika ugadzire parato yo siriva yakanaka uye unhore paari, hinga kunhora ko mutchini, wakayizirwa Ishe.³⁷ Unodhikana usunge paratu no bhothe ro burunu pa nberi po turbante.³⁸ Izvi zvinodhika zvigare hope pa Arao; ayena unodhikana atore kupomwerhwa kwese no zvipo zvo atsene zvinowoneka wokuti wa isiraerita akayitira Ishe. Turbante ngaigara nguwa yese pa hope yake kuti Ishe atanbire zvipo zvake.³⁹ Unodhikana uyite matchira akarebha wo djira rakanaka, uye iwewe unodhikana ugadzire djira rakanaka rakatetepa. Unodhikanazve uyite bande, no bhasa ro munhu uno sona⁴⁰ Kuno ana a Arao unodhika uyite matchira. bande uye no zviro zvoku runbidza uye noku rungamisa kawo.⁴¹ Iwewe unodhikana upfekedze hama nhako Arao, uye no ana ake naye, Iwewe unodhikana uwa dzodze, uwa rongere uwa pangiare kandiri, kuti awona andisenzere hinga atchendjebvu.⁴² Iwe unodhikana kuwa yitira mukamudhura dzo djira rakanaka kuti afukidze dhi rimweni romukati, mukamudhura dzinoafukidza kubvira mutchi hunu dzamara mumaphondo.⁴³ Arao uye no ana ake anodhikana kuzvipfeka panopinda awona mutchitunba ro songano kana kuti akagara paduze no aritari ku asenzere pa nbuto yaka tchena. Awona anodhikana ayite izvi kuti asatware zvitema uye asatamike. Izvi zvitchayita mutemo kuna Arao no ana ake paku pinda ayena.

Chapter 29

¹ Zvino izvi ndizvo zvautchadhikana kuyita kuti uwa fundise ka ndiri kuti nokudharo asenzere hinga atchendjebvu. Bhata umwe mudhoko uye no mabhira mairi asina ku kuwadzika, ² mukati uye no pao dzisina nbiriso nomafuta. bhatazve pao dzisina nbiriso akanhikwa mumafuta. Ita pau wotchisenzesa ufu wo ndiro wakanaka. ³ Unodhikana ukande mubhasiya rimwero, u undze mutchitengu uye upangidzire no nghonbe uye nomadoki mairi. ⁴ Unodhika kupangidza Arao uye no ana ake pamusuwo wo tchitumba tcho songano. Unodhikana usuke Arao no ana ake mu nbvura. ⁵ Unodhikana utore matchira upfekedze Arao no vistidhu, burangeti ro djira ro tchendjebvu, djira ro tchendjebvu, uye n dhiti, rakasunga djira rakanaka ro mukumi ro tchendjebvu mumu tcheto make. ⁶ Unodhikana ukande tchifukidziro pa mu soro wake uye no korona padhenga po djira romusoro. ⁷ Nokudharo tora mafuta uku dzodza uye adhurre pamusoro pake uye no muchobhu uyu mudzodze. ⁸ Unodhikana undzise ana ako uye no matchira akarebha. ⁹ Unodhikana upfekedze Arao no anaake no mabande uye no duku romusoro kaario. Bhasa ro atchendjebvu rananga riri bhasa rawo no mutemo umwe wokwenda no kwenda. Nomuchobho uyu, unodhikana udzodzde Arao uye no anaake kuti andisenzere Inini. ¹⁰ Imwimwi munodhikana kuti muundze nghombe mutchitunba tcho songano uye Arao no anaake anodhikana azorodze nhara dzawo musoro mayo. ¹¹ Iwewe unodhikana kuti uraye nghombe pa nberi pamgu, Ishe, pamusiwo wo tchitunba tcho songano. ¹² Unodhikana utore dhi rimwe ro ngazi yo nghonbe uye ukande mutcheto mo aritari no tchikunwe tchako, uye unodhikana udhurre ngazi pakutangisa ko aritari. ¹³ Unodhikana utore mafuta ese anofukidza makodho uyezve utchatora mafuta anogara tchiropa uye no zvingiya ngiya zviiri; pisa zvese pa aritari. ¹⁴ Asi nhama, uye dhewe, uye nozvimweni zvo nghombe, unodhika kuzvipisa kundza ko munda. Izvi zvitchayita tchipo pazvitema. ¹⁵ Unodhikana utore donki rokutanga, Arao uye no ana ake anodhikana azorore nhara dzawo pamusoro paro. ¹⁶ Iwewe unodhikana uyare dongi. Nokudharo tora ngazi yaro uye ukuse uye kusa dhi rega rega ro mukati mo aritari. ¹⁷ Iwe unodhikana uigure gure mu zvidhinbu uye usuke matunbu atcho uye no murendje, uye onodhikana ukande matunbu, pamwepo no dhi rimweni dzawo uye no musoro waro, ¹⁸ pamusoro po aritari. Nokudharo pisa dongi rese. zvitchayitira kandiri, Ishe. Izvi zvitchayita munuhwi wakanaka kandiri; zvitchayita tchipo tcho tchiphiriso tchakayita Kanfdiri. Unodhikana nokudharo ubhate donki rimweni, uye Arao uye no ana ake anodhikana azorore nhara dzawo pamusoro paro. Nokudharo iwewe unoadhika kuti uraye donki uye ubhate dhirimweni ro ngazi. Ukande mu ndze yo moko kwawo, panhara yomoko kwawo, uye no murendje wo moko kwawo wo Arao uye wo ana ake. Nokudharo unodhikana udhurre ngazi kadha dhi ro ²¹ Unodhika utore dhi rimweni ro ngazi riri pa aritari uye no dhi rimweni ro mafuta wo udzodza, uye dhurura pana Arao uye pamatchira ake , uyezve pa anaake uye no patchira awo. Arao utchayita, nokudharo, wakaseana kandiri, nazvimwezvo hinga matchira ake uye no matchira wo anaake naye. ²² Unodhikana utore ,mafuta wo donki, mafuta wokumuche, mafuta anofukidza makodho, tchinpofukidza tchiropa, no zvingiya ngiya zviirki, mafuta anobhatazina zvese, uye no bhabvu yomoko kwawo- nokuti donki iri ndoroku dzodza ko atchendjebvu kandiri. ²³ Tora mukati umwe, no pau yakayizwa no mafuta, uye no pau imwe yomukati motchitengu dzo mukti dzisina nbiriso dzananga dzira kandiri, Ishe. ²⁴ Iwewe unodhikana kudzikanda munhara ya Arao uye no ana ake. Awona anodhikana adzipingidzire pa nberi Pangu, Ishe, uye apangidze hinga tchipo kandiri. ²⁵ Iwewe, nokudharo, unodhikana ubhate zvokurhwa dzo nhara dzako uye upisa pa aritari pamwepo no zvipo. Izvi zvitchayita kunuhwira kandiri; zviyita tchipo tcho muriro kandiri. ²⁶ Unodhika utore dhitiu ro donki rakasenzeswa pakuy dzodzwa kwa Arao uye ripangidzere hinga tchipo pa ndiri, Ishe. Nokudharo iri ritchayita dhi rako kuti urhye. ²⁷ Iwewe unodhikana ukande kandiri dhiti rawakapasa hinga tchipo uye no nbabvu rakapangidzwa kundza, zvese zvakabhudha pa donki ro kudzodzwa kwa Arao uye no anaake ka ndiri. ²⁸ Madhi aya wo nhama, akapaswa no wa isiraerita, anodhika ayita a Arao uye no ana ake kwenda na kwenda. Nomuchobho wo zvipo zvinopinda, izvi zvitchayita zvipo zvo atchendjebvu, zvakabviswa no wa isiraerita zvakapangidzirhwa kwan Diri, Ishe. ²⁹ Matchira ukutcheneswa a Arao anodhikanawo

kuyigirhwa anaake pakupinda kake. Awona atchadzodzwa akarongeka ka ndiri maari.³⁰ Mutchendjebvu unobhudhikira pakati po anaake, wokuti utchauya mutchitunba tcho songano kuti Andisendzere pa nbuto yaka tchena, utchapfeka matchira awona pazuwa manomwe.³¹ Iwewe unodhikana utore donki roku dzodzwa ko atchendjebvu uye bhika nhama yaro mu nbuto yaka tcheneswa.³² Arao no anaake anodhikana arihye nhama yo donki uye no mukati uri mukati motchitengu pamusiwo wo tcvhitunba tcho songano³³. Awona anodhikana arihye nhama no pau wokuti iwewe wakiyita tchiphiriso pakutumwa kawo, kuti azodzwe ka Ndiri. Apanazve unodhikana arihye nhama iyi, nokuti anodhika kuziwa kuti yakadzodzwa na Inini, yakaigirhwa Inini.³⁴ Uywe ikasara, zuwa rotchipiri, t chiro tcho nhama kana kuti tcho pau wokutumwa, nokudharo iwewe unodhikana u pise. Azvidhikani zvirhwe nokuti zvaka dzodzwa Kandiri³⁵ Nomuchobhu uyu, pakutera zvese zvakandatuma Inini kuti muyite, unodhina uyite na Arao uye no anaake. Iwewe unodhikana ugare mazuwa manomwe kuti uwazodze Kandiri.³⁶ Zuwa rese iwewe unodhikana upase nghombe hinga tchipo tchokurekererhwa ko zvitema. Iwewe unodhikana utchenese aritari utchiworera kaari awona uye unodhikana kuti udzodze no mafuta kuti unamatire kandiri.³⁷ Pama zuwa manomwe iwewe unodhikana u tchenese aritari uye udzodze numa Ishe. Nokudharo aritari itchagara yakadzodzwa yese kaNdiri. Tchese tchinotsasa aritari tchitcha siyaniswa kuna Ishe.³⁸ Iwewe unodhikana upase zuwa rese pa aritari madonki mairi gore rimwe ro thunga.³⁹ Donki rimwe iwewe unodhikana upase tchomatchibhese uye rimweni iwewe unodhikana upire paduze nokudhoka.⁴⁰ No donki rokutanga, utchapira makegi mairi wo ufu wakanaka wakafenganizwa no litru rimwe ro mafuta akanaka wo mu oliva uye utchadhurura litro rimwe ro vinhu hinga tchipo tcho kumwa.⁴¹ Iwewe unodhikana upire donki rotchipiri pakudhoka ko zuwa. Iwewe unodhikana upase tchimwetcho tcho matchibhese, uye tchipo tchimwetcho pa kumwa. Izvi zvitchita zviro zvino nuhwira kandiri; zvitchayita kupasa ko muriro zvakayizwa Neni.⁴² Izvi zvinodhikana zviyite tchipo tcho muriro wakayita no nbunba yako. Iwewe unodhikana uyite pamusiwo wo tchitunba tcho songano panberi pangu Inini, Ishe, ndipo panditchasongana kuti ndi rekete newe.⁴³ Apona mutchandigumira no wa isiraerita, tchitunba tchitcha siyanisikwa kandiri noku runbidzwa kwangu.⁴⁴ Inini nditcha dzodza tchitunba tcho songano uye no aritari kuti aya wodhi rangu bhasi. Inini nditcha dzoidzazve Arao uye no anaake asendzere Inini hinga atchendjebvu.⁴⁵ Inini nditcharam pakati po wa isiraerita uye nditchayita Mwari wawo.⁴⁶ Awona atchaziya kuti inini ndini Ishe, Mwari wawo, wokuti wakaabvisa munhika yo Egipita kuti Inini ndirarama paktiu pawo. Inini ndiri Ishe, Mwari wako.

Chapter 30

¹ Iwewe unodhika uyite aritari kuti upise zvino nuhwira. Unodhikana uyite no matabwa wo mu akacia.² Kurebha kayo inodhikana iye yo rindi rimwe uye kupanbhama kayo ko rindi rimwe. Aritari unodhikana igare no makona maronguma uye kurebha kayo inodhikana iyete marindi mairi. Mutcheto maye inodhikana iyizwe no muchobho umwewo.³ Unodhikana ufukidze aritari no siriva yakanaka- uye tchifukidzo tchayo, no madhi ayo nomakhona ayo. Unodhikana utemere no siriva kuno ariatari.⁴ Unodhikana uyite magiringir mairi wo siriva kuti asunge kutemerhwa ko ariatari kuma dhi mairi akaerzana. Magiringiri awona anodhikana ayite kuti muti dzikwani ,kutwa aritari.⁵ Unodhikana uyete muti dzomatabhwa womu akacia uye unodhikana ufukidzire no siriva.⁶ Unodhikana ukande aritari yomuti uno nuhwira panberi po djira riri panberi po arika ro sungano. Irona rananga riri pa nbuto kwawo pamusoro po arika yo sungano, panditchakugumira.⁷ Arao unodhikana apisi tchimuti tchinuhwira matchibhese ese. Ayena unodhikana apise kana wapedza kurongedza zveyedza.⁸ Kana Arao akabhatidza zviyedzazve tcho usiku, ayena unodhikana apise tchimuti tchino nuhwira pa aritari yo muti uno nuhwira. Uyu unodhikana uyite tchipo tchimwe tcho muti uno nuhwira wakanaka pa nberi pAngu, Ishe, pama dzindza ese wo nbunba yako.⁹ Asi iwewe audhikani kuti upase tchimuti tchimweni, kana tchiro tchimweni kana tchipo tchapisikwa. Iwewe audhikani udhurure tchipo tcho kumwa pamusoro po aritari¹⁰ Arao unodhikana uwonere mumutcheto mo aritari yo muti uno nuhwira kamwe pagore. Ayena unodhikana ayite izvi wotchisendzesa ngazi ro tchipo tcho tchiphiriso pa zvitema. Muku kuru womaphirisita anodhikana ayite izve pama dzindza ese wo nbunba yako. Tchipo itchi tchitcayizirhwa kandiri bhasi, Ishe".¹¹ Ishe wakati kuna Mosesi:"¹² Iwewe ukapisa zvimuti zvo wa isiraerita, nokudharo, kadha munhu anodhikana apase kudzibvisa upenhu wake kuna Ishe. Iwewe unodhikana kuyita izvi ukapedza uwabvundze, kuti pasawone kupedzwa pakati pawo pakuti iwewe ukazowabvundza.¹³ Wese utchabvundzwa pa ku muti uno nuhwira utcharipa pakati po prata, pakutenderana nokurema ku nbuto yakatcheneswa(ngiringiri rimwe rinoenderana no makumi mairi wo gera).¹⁴ Makati ipona po giringiri patchiyita tchipo kamdiri, Ishe. Wese utcha rengwa, wo makumi na mairi womakore kupinda, anodhikana apase tchipo itchi.¹⁵ Kana nbunba ikapasa zvipo ka ndiri kuti awonerere pa upenhu wenhu, mupfumi adhikani apase pakati po giringiri uye muronbo adhikani apase zvisiri zvopi.¹⁶ Iwewe unodhikana utanbire mare wo ku wonererhwa ko wa isiraerita uye unodhikana kuyindzesa pa bhasa ro tchitunba tcho songano. Izvi zvinodhikana kuyita ,marangariro kuno nbunba yo wa isiraerita panberi pangu, kuti ndiyete uwonerere ko upenhu wenhu."¹⁷ Ishe wakati kuna Mosesi:"¹⁸ Iwewe unodhikana uyite piya wo bronze no base ro bronze, piya rimwe roku tcheneswa. Iwewe unodhikana urigadzike pakati po tchitunba tcho songano uye noaritari, uye unodhikana uritsetere nbvura irona.¹⁹ Arao uye no anaake anodhikana akarawe nhara dzawo uye no murendje no nbura yomu piya.²⁰ Awona akapinda mu nhunba yo songano kana akaguma paduze po aritari kuti Ndisendzere otchpisa zvipo, awona adzisuke no nbvura kuti asata,ike.²¹ Awona anodhikana akarawe nhara dzawo kuti asatamike, uyu utchayita mutemo kwenda na kwenda kuna Arao uye no anaake no pakati po madzindza ese wo nbunba yako".²² Ishe wakati kuna Mosesi:²³ " Tora zviro izvi: zuru zvichanu zvo giringiri

zvakatotera, zuru zviiri no mazana machanu wo bgiringiri wo zviro zvino nuhwira, zvuru zviiri no mazana machanu zvo zvino nuhwira,²⁴ zvuru zvichanu zvi mu cassia, zvapakimwa no kurema ko giringiri rokutcheneswa, uye no mudziyo umwe wo mafuta akanaka wo mu oliva.²⁵ Iwewe unodhikana uye mafuta akatcheneswa no kudzodzwa no zviro izvi, bhasa ro munhu unoyita mafuta ano nuhwira, zvakayigirhwa Inini.²⁶ Iwewe unodhikana udzodze nhunba yo songano no mafuta aya uyezve arika yo sungano,²⁷ thafura uye no mudziyo dzese, phepa rokuwonerara mazuwa, uye no mudziyo dzese,²⁸ aritari muti uno nuhwira, aritari yo tchipiriso no mudziyo dzese dzako uye no piya no kutanga.²⁹ Iwewe unodhikana uyitire kandire kuti zvidzodzwe kandiri. Zvese zvikabhatwa zviro izvi zvisiyaniswe kandiri.³⁰ Unodhikana udzodze Arao uye no anaake uwadzodze mandiri kuti andisendzere hinga atchendjrbvu.³¹ Iwewe unodhikana ubvundze wa isiraerita: 'Aya anodhikana ayite mafuta uka dzodzwa wokuti anoyirhwa Ishe pama dzindza ese wo nbunba yako³² Awona adhikani akandwe pa ganda ro anhu, kana kutoyitazve muafuta amweni womuchobho umwewo nokuti aya akadzodzwa kuna Ishe. Mudhikana kuwayita kudhai.³³ Munhu anoyita mafuta ano nuhwira hinga aya, kana ani unoakanda kuno munhu omweni, munhu ayena unodhikana abviswa pa nbunba yake'''.³⁴ Ishe wakati kuna Mosesi: "Tora zviro zveses izvi estoraque, onica uye galbano zviro zvino nuhwira no muti wakanana uno nuhwira, kadha no mutengo umwewo.³⁵ Zvigadzire pamuchobho wo muti uno nuhwira, wakavenganidzwa no munuhwiri, wakabhatanidzwa no munhu, wakanaka uye wakadzodzwa maNdiri.³⁶ Iwewe utchavzi kwiya dzamara wabhata kuvenganidzana kwaka naka. Gadzika dhi rawo pa nberi po arika yo sungano, wokuti iri mutchitunba tcho sungano, panditchamugurayi. Iwewe uzvikande patchena mandiri.³⁷ Muti uno nuhwira iyona wauno gadzirira, usazoyite umweni nomuchobho umwewo kamuri imwimwi. Iwona unodhikana utcheneswe kamuri.³⁸ Ndiana ungadzira umwewo hinga ayena kuti asendzese hinga mafuta ano nuhwira unodhikana apatsanurhwe pa nbunba yake.

Chapter 31

¹ Wakati JAHWEH kuna Mosesi: " ² Una, Inini ndinosodhaindza no zina kuna Bezalel mwana wa Uri mwana wa Hur, wo rudzi ra Djuda. ³ Inini ndisodzadza kuna Bazalel no Mwiya wangu, kuti ndimupase ruziyo, no kuwona uye nokuziyo pa bhasa rese rakanaka, ⁴ kuti atare pa anhu uye asendze mu siriva, ndarama uye no bronze; ⁵ uyezve agure maphuwe uye awone bhuwe risozendza akande mumatabhwa, kana kuti asemdze pamabhasa ese woi munhu. ⁶ Kundza kwake , Inini ndinoso sendzesa kuna Aoliabe, mwana wa Aisamaque, wo rudzi ra Da. Inini ndinosokanda mu moyo dzoese anoruziyo kuti awona ayita zvese zvatindoskutuma. Izvi zviathanidza ⁷ Tchitunba tcho songano, arika yo watchendjebvu yo sungano, thumayidzo rokuworera riri pamusoro po arika, uye no mudziyo dzese dzo munhuba yo songano: ⁸ thafura no mudziyo dzayo, phepa roku wonerera mazuwa yo siriva yakanaka uye no mudziyo dzese, aritari yo muti uno nuhwira, ⁹ Aritari wo zvipo zvakapiswa no mudziyo rayo, uye no pia huru no base rayop. ¹⁰ Matchira akatetepa wo djira, wotchiziya, matchira akatcheneswa kuna Arao, atchendjebvu uye no anaake, akasiyanisikwa kuti andisendzere hinga atchendjebvu; ¹¹ Izvi zvinobhatanidzawo mafuta wokudzodzwa uye no muti uno nuhwira unodhakadza unogara pa nbuto yakatcheneswa. anhuri ese aya anodhikana ayite zviro zvese zvandakubvundza''. ¹² Ishe wakati kuna Mosesi: " ¹³ Reketa ku wa isiraerita: 'imwi mwi kamuri mutchaiga sabhudhu ra Ishe, nokuti izvi zvitchaita tchipangidziro Kaari uye na imwimwi ngopamusoro poma dzindza, kuti muiye Ayena ndi Ishe wakamusanangurai kaari . ¹⁴ Nokudharo imwimwi munodhika muyige sabhudhu, triyitei mutsene, rakasiyaniswa Naye. Munhu unotuka sabhudhu anodhikana aurayiwe. Kana munhu umwe akasendza musabhudhu, munhu ayena unodhikana adzingirhwe pakati po nbunba yake. ¹⁵ Pamazuwa anoyita masere, asi pazuwa rotchinomwe ritchayita sabhudhu rokozorora, rakatcheneswa, yakasiyanisikwa kuti ri remekedzwe Ishe. Kana munhu akayita bhasa no musabhudhu unodhikana aurayiwe. ¹⁶ Ngokudharo wa isiraerita anodhikana aremekedze sabhdhu, wotchiwona no pamusoro poma dzindza hinga mupemo usikazoperi. ¹⁷ Sabhudhu ritchayita tchipangidziro kuna Ishe uye no wa isiraerita kwenda na kwenda, nokuti Ishe waita dhenga no nhika pamazuwa masere, uye pa zuwa rotchi nomwe wakazorora uye waka zvitchindja. ¹⁸ Mwari paakapedza kureketa na Mosesi mu gomo Sinai, wakamupasa matabhwa mairi wo tchitenderano tcho sungano, matabhwa akaizwa no bhuwe, rakanhorhwa nho nhara yake kamare.

Chapter 32

¹ Nbunba payakawona kuti Mosesi waka nonoka kutchita mudhunhu, awona akaungana mumutcheto ma Arao uye akamubvundza: " Uya, gadzira mufananidzo kuti ekandwe nberi kedhu. Pa ayena Mosesi uyu, mwanarume wakatibvisa mu nhika yo Egipta, atizviziyo kuti tcvhimhi tchayitika naye". ² Nokudharo Arao wakaabvundza: " Bvisayi mabhiriku mundze dzo akadzi enhu, uye no dzo anasikana, uye no ana enhu, ndziundzei kandiri". ³ Uye nbunba yesa yakabvisa nbhete dzo siriva dzanga dziri mundze dzawo uye akadzitora kuna Arao. ⁴ Ayena wakatanbira siriva yo nbunba, uye wadzitchindza pamuchobho wo benzero. Nokudharo nbunba yakati: " Isiraeri, uyu i mwari wenhu wakamubvisayi mu nhika yo Egipta." ⁵ Arao paakazviwona izvi, ayenna wakagadziri aritari umwe panberi po mufananidzo uye wakadhaindza, wotchiti: " Mwangwana patchawoneka mabhiko amwe pakuremekedza Ishe." ⁶ Pazuwa rotchpiri nbunba ayakapurumuka matchibhesebhese uye yakapasa zvipo zvapakiskwa uye akaundzisa zvipo zvokuyipinda. Nokudharo agara kuti arhiye no kumwa, uye kupedzipo akapurumuka kuti atanbe. ⁷ Nokudharo Ishe wakati kuna Mosesi: " Enda nokukasikisa, nokuti nbunba yako, aya awakabvisa munhika yo Egipta, inosotseteka. ⁸ Awona nokukasikisa akabhudha mugwandza rokuti Inini ndakatumu. Awona akagadzira mufananidzo kaari uye akamunamata uye akayita tchipiriso

kaari. Awona anobuya: 'Isiraeri, uyu ndiwo mwari wawo wakamubvisayi munhika yo Egipta'.⁹ Uye Ishe wakati kuna mosesi: "Inini ndinosowona nbunba iyi. Wona, awona inbunba inohacha.¹⁰ Zvino nokudharo, usanboedze kundiyimisa. Chungu dzangu dzitchaapisa awona, nokudharo ININI nditchaaphutsa. ndapedza nditchayita annhu akaedza akawanda pakati pawo.¹¹ Nokudharo Mosesi wakayedza kunharadza Ishe, Mwari wake. Ayena wakati: "Ishe ngei chungu dzenhu dzirikubhaka kuna nbunba iyi, aya amakabvisa munhika yo Egipta mno simba guru uye nonhara yo simba?." ¹² Ngokuti wa egipicio aidhikana kureketa kuti: "Ayena wakamubvisai pakuchata kuti aure mumathunhu uye amopedze pa nhika? Kwedhera pa chungu dzinobhaka uye bvisa kuchupwa pamusoro po nbunba yako.¹³ Unoedzurira, pana Abrahamu, pana Isaque uye no Isiraeri, Asendzi ako, paaya awakpika kauri wega wotchiti: "Nditcha wandisa ana enhu hinga nheredzi dzomudhenga, uye nditchazopasa nhika yese yandisoreketa. Awona atchayitora kwenda na kwenda".¹⁴ Nokudharo Ishe wakabvisa kuchupha wokuti Ayena wangaabvundza kuti wazotengesa nbunba Yake.¹⁵ Nokudharo Mosesi wakazungunuka uye wakatchita mu dhunhu, wakatwara matabhwa mairi wo murayiro wotchibhatano munhara dzake.¹⁶ Matabhwa anga akatarhwa madhi ese mairi, nberi no sure. Matabhwa uye noku nhorhwa kawo ranga riri bhasa rakayizwa na Mwari. rakatwengwa Naye kamre.¹⁷ Djoshuwa paakazwa kukhuwa ko nbunba. ayena akati kuna Mosesi: "Panokukhuwa panbuyo yokugara".¹⁸ Asi Mosesi wakamubvundza: "Uku akukhuwapi ko anhakukunda, uye kana kukhuwa ko anhu akakundwa, zvandirikupurutana inini ndi anhu arikuyenba".¹⁹ Mosesi paakaguma payigara, ayena waka wona mufananidzo uye no anhu wotchitanba. Kubva apona wakabhatwa no shungu. Ayena wakakhandira matabhwa munhara dzake uye wakapwanha paduze no dhunhu.²⁰ Ayena wakabhata mufananidzo wokuti anhu anga ayita, wakapisa, uye wakadzingenyesa dzamara zvagara madhotha, uye wakazvitseta munbura. Nokudharo ayena wakayita kuti nbunba yo Isiraeri imwi.²¹ Nokudharo Mosesi wakati kuna Arao: "Nbunba iyi yakuyiterei, kuti uyi undzire tchima tchikuru pamusoro payo?"²² Arao wakamudhaira: "Musabhakidzi shunngu dzenhu, ishe wangu. Imwimwi munoyiziya nbunba iyi, uye munoziya pamusobho yanganbotseteka pakushata.²³ Awona kandibvundza: 'Tigadzirire mwari umwe ayende panberi pedhu. Nokuti pana Mosesi mwanarume wakatibvisa munhika yo Egipta, isusu atchaziyi tchiyi tchakayitika naye'.²⁴ Nokudharo inini ndaakabvundza: 'Pana aya ano siriva, ngayibvise. Awona akandibvundza uye inini ndazvikhandira pamuriro, uye pakabhuka mufananidzo uyu'".²⁵ Mosesi wakawona kuti nbunba yanga yayita pamushobho wakashata, nokudharo Arao swaakasiya kuti atseteke, wotchiakanda pakutukwa no awengi awo.²⁶ Nokudharo wakagara akayimira pamusiwo wo nhunba dzayigara uye akati: "Uya urikudhi raIshe, ngaue dzamara kandiri". Anhakuenba ese akabhatana mumutcheti make.²⁷ Ayena wakaabvundza kuti: "Ishe, Mwari wo Isiraeri, anoreketa izvi: 'Kadha mwanarume ngagadzirire tarasadha yake wotchiyenda uye wotchiuya pamusiwo musiwu wo nhunba yese, uye ngaure hamadzake, adhoni ake, uye no agarisani'".²⁸ Anhakuyenba pazviya zvaanga akatumwa na Mosesi. Pazuwa riya akatamika anhu anokwana kuyiuta Zvuru zvitatu zvo anarume wo nbunba.²⁹ Mosesi wakati kuno anhakuyenba: 'Imwimwi waka kandwa pakusenda ka Ishe nhamasi, naizvo kadha umwe wenhu wakadhamukira hama yenhu, nokudharo Ishe nhamasi wamupasayi maropafadzo.³⁰ Pazuwa rotchipiri, Mosesi wakati kuno nbunba: "Makuyita tchitema tchikuru. Zvino inini nditchapakira kuna Ishe. Dhangani inini ndinga dhongorira pazvitema zvenhu.³¹ Mosesi wakahwirira kuna Ishe uye wakati: "Oh, nbunba ayi yaita tchitema tchikuru uye ayita kamuri mufananidzo umwe wo siriva.³² Asi zvino, arekererei tchitema tchawo; mukasama kuyita ndipfudzei mu zvitatarhwa zvatatwenga".³³ Ishe wakati kuna Mosesi: "Uya unotchitema kandiri, munhu uyu nditchamupfudza muzvitarhwa zvangu.³⁴ Zvino enda, uye sesedza nbunba iyi panbuto iye yandakakubvundza. Wona, Ngiroso yangu itchayenda nberi kako. Nokudharo zuwa rokuti Inini nditchaashupha, Inini nditchashupha ngonhaya yozvitema zvawo'".³⁵ Nokudharo Ishe wakatuma madhanbudziko kuno nbunba nokuti akagadzira mufananidzo, iya yakayizwa na Arao.

Chapter 33

¹ Ishe wakati kuna Mosesi: Bhudha , pano iwewe no nbunba wokuti yakabvisa mu Egipta. Enda pa nhika iya yandiso pikira kuna Abrao, na Isaque uye na Djakobo Inini pandakareketa: 'Inini nditchayipasa anaake'.² Nditchatuma ngiroso imwe panberi pako, uye nditchadzingira akananeu, no amorreus, wa heteus, wa perizeus, wa heveus uye wa jebuseus.³ Enda ku nhika irikubhudha mukaka uye no utchi, nokudharo Inini andiyendi newe, nokuti urinbunba ino hashu. Zvingayita kuti Inini nditchaphutsa mu gwandza".⁴ Nbunba payakazwa masoko aya wokusama kugarisika, yakapatika, uye ayizi kubvisa mudziyo.⁵ Ishe wanga areketa kuna Mosesi: "Bvundza wa Isiraerita, Uri nbunba imwenini ino hashu. Inini dhai ndiripakati pako, kana kuyita panguwa imwe hayo, ndaizokuphutsa.⁶ Nokudharo, bvisa zviro zvako kuti Inini ndibuye patchangu zvinhi zvanditchayita nemwi". Nokudharo, wa isiraerita azikupfeka mudziyo dzawo, kubvira mu dhunhu Horebe kwenda nberi.⁷ Mosesi watora tchitunba tchimwe, uye wakagadzira ngokundza ko paigara, pamu tarauko umwe. Ayena wakadhaindza tchitunba tcho songano. Pano wese uya waikunbira tchiro hatcho kuna Ishe wai enda mutchitunba tcho songano, kundza ko payigara.⁸ Mosesi waienda mutchitunba , nbunba yese yaipurumuka pamusiwo po tchitunba tchawo, wotchi nangisa Mosesi, dzamara ayena wapinda mutchitunba.⁹ Uye Mosesi payipinda mutchitunba, musana wo guta rimwe wayitchita uye wayigara pamusiwo po tchitunba, uye Ishe wayireketa na Mosesi.¹⁰ Panguwa yese yokuti nbunba yai wona musana wo makuta akaimira pamusiwo wo tchitunba, ese ayipurumuka, uye ainamata, kadha pamusiwo po tchitunba tchake.¹¹ Uye Ishe wayireketa na Mosesi hope no hope, hinga mnhu uno reketa no chamwari yake. Patchiri , Mosesi wai whirira payigara, asi musenzi wake, djaha Djoshuwa, mwana wa Num, wairanda arimo mutchitunba.¹² Uye Mosesi wakati kuna Ishe: "Imwimwi munondibvundza: "Tora nbunba iyi paku

hanba kayo,' asi amusondipangidziri ndiani wamutchatuma neni. Makareketazve:" Ndinokuziya no zina rako, unayio kupota uku mumadziso angu. ¹³ Kana ndawona kupota mumadziso enhu, ndinomukunbira kuti zvino ndipangidzirei makwandza enhu, kuti inini ndimuziyei, kuti ndiranbe ndotchiwona kunaka mumadziso Enhu. Edzurirai kuti dzindza iri i nbunbas yenhu", ¹⁴ Ishe wakamudhaira:" Inini kamare nditchaenda newe, uye nditchakupasa zororo". ¹⁵ Nokudharo Mosesi Wakamubvundza:" Kana Imwimwi kamare mukasama kwenda nesu, musatibvise pano. ¹⁶ kundza ko izvi,ndinoziya kudhi kuti ndawona nhasha mumadziso enhu, inini no nbunba yenhu? Nhaya airipi bhasi paku hanba nesu, kuti inini no nbunba yenhu takasiyana pa nbunba dzimweni dzo pasi po nhika?" ¹⁷ Uye Ishe wakati kuna Mosesi:" Nditchaitazve izvi zvawandikunbira, naizvo wa wona nhasha mumadziso Angu, uye ndinokuziya no zina". ¹⁸ Wakati Mosesi:" Ndapota, ndipangidzei Runbidzo renhu". ¹⁹ Ishe wakati:" Nditchayita kuti kunaka kwangu kwese kupinde panberi pako, uye no panberi penhu inini dhaindzira zina rangu, Ishe'. Inini nditchayita nha nhasha pauya wandinodha , uye nditchamupangidzira kurekerhwa pauya wandinodha ndipangidzire kurekerhwa". ²⁰ Nokudharo Ishe wakati:" Auzowoni wope Yangu, nokuti apana unodhikana awone Hope yangu". ²¹ Ishe wakati:" Wona, uri nbuto iripaduze Neni; Iwewe utchasara pamusoro po bhuwe iri. ²² Patchazonbinda runbidzo Rangu, nditchaku kanda pa bhuwe, uye nditchakufukidzira dzamara Inini ndapinda. ²³ Nokudharo, nditchabvisa Nhara yangu uye utchawona kusure kangu, asi Hope yangu aizowonekwi".

Chapter 34

¹ Ishe akatsa kuna Mozesi: " Gwanda matabwa mairi omapuwe ingana matabwa okutanga omapuwe. Inini nditcha nyora pamatabwa aiya mashoko ainga ari okutanga pamapuwe, matabwa awakaputsa. ² Ngadzirira tchematchibhesi uye kwira kuGomo re Sinai, uye zvipangidzire kwandiri pamutsoitsoi regomo. ³ Apana anondikana kukwira naiwewe. Usasiyezve munhu umwe hake otchionekwa pabhuto yegomo. Kana zvinyama kana bhira aindikwani kukushuwa pagomo". ⁴ Nokundaro Mozesi akagwanda matabwa mairi omapuwe ingana okutanga, akamuka tchematchibhesi uye akakwira pa Gomo re Sinai, se Ishe ainga amupangidzira. Mozesi akatwara matabwa ommapuwe munyara make. ⁵ Ishe akatchita nomuma kuta uye akagara na Mozesi ipona, uye iyena akandaizwa zina ra "Ishe". ⁶ Ishe akapinda pamberi pake uye akanhaidza: " Ishe, Ishe, Mwari we nyasha uye wanokomborera, musatsamwe zvekukasika, uye zvinyopatchuka pokupindirana notchokwanhi uye nokutemba, ⁷ metchigara makatenheka nokupindirana notchuru zvezvuru zvedzinza, metchiregerera zvitema, kusaterera, uye notchitadzo. Zvanharo Iyena asununguri mutadzi. Iyena anoudzisa mupanitcho kuno watadzi omazdibhabha kuna wana, uye kuna wana nowana, zvakanaro nodzinza retchitatu uye nodzinza retchirongomuna". ⁸ Mozesi tchiriporipotcho akafungama musoro wake pasi uye akanamata. ⁹ Zvandaro iyena akatsa: " Kana zvino ndaona nyasha mumadziso Enyu, Ishe wangu, ndapota uyai kwatiri, nowanhu aiya asikazuwi, uye titorei semidziyo enyu". ¹⁰ Ishe akatsa: " Onai, Inini ndiripaduze kuti ndiite tchitenderano. Pamberi pombhumbha yese, Inini nditchaita minana dzisati dzamboitika panyika yese kana kudzinza rimwe haro. Wanhu ese aiya pamberi pako atchaona mabhasa makuru angu, nokundaro ndirikuuta tchiru tchikuru naiwewe. ¹¹ Terera ndiri duze kuti ndiudzise ma amoreu, ma kananeu, ma heteu, wa perizeu, wa heveu uye nowa jebuseu. ¹² Ita bhore bhore kuti usaite tchitenderano nowagari opanyika kwaurikwenda, iwona anozogara murau kwauri. ¹³ Kunza kwazvo, iwewe unondikana kungudjura aritari dzawo, wetchidzengenyedza mapuwe otchinamati uye ogwanha mapho a Asherah. ¹⁴ Kuna iwewe aunhikani kunamata zvimwari, kwandiri, O Ishe, ndiani zina ' Anoushanje', ndiri Mwari oshanje. ¹⁵ Ita bhore bhore kuti usaite tchitenderano nowararami opanyika, iwoka akaita useki kuna zvimwari zvawo uye opasa tchibhairo kuna zvimwari zvawo, uye kune munhu anomukoka uye iwewe orha tchiro tchetchibhairo tchake. ¹⁶ Kana ukatora tchiro tchimwe tchewana wekadzi wawo kuna wana ako, uye wana wawo akaita useki kuna zvimwari zvawo, uye iwonezve oita wana wawo otchita useki kuna madzimwari wawo. ¹⁷ Musadzitirei zvimwari zvimwezvo zvesimbi zvakapisuwa. ¹⁸ Iwewe unonhikana kuramba otchiusiya mutambho omukati usina bhiriso. Se Inini nharaira, iwewe unondikana kurha tchigwa tchisina bhiriso pamazuwa manomwe panguwa imwe pamwedzi wa abib, nokuti ndiyo mwedzi o abib wakuiya kubva ku Djipita. ¹⁹ Manhagwe ese ngeangu, nomanhagwe ese ozvinyama, kuno hombhe uye nombhira. ²⁰ Iwewe unondikana kutengazve nhagwe dzembhongoro nogazi, zvanharo ukaramba kutenga unondikana kumbhongonyora mutsipa . Iwewe unondikana kutenga nhagwe dzewana wese aiya ako. Apana anondikana kuiya kwandiri nenyara dzisina zviro. ²¹ Iwewe unonhikana kusenza mazuwa mashano, nokuti pazuwa renomwe iwewe unondikana kuzorora. Kana kuti muri panguwa yekusakura uye nokukorora, iwewe unondikana kuzorora. ²² Iwewe unonhikana kuona kuonerera paviki nokutanga kokukoha ndiro, uye iwewe unonhikana kuonerera mutambo okukoha pokupera gore. ²³ Wanarume ese anonhikana kuzvipangidzira pamberi pangu, Ishe, Mwari oku Israeri katatu pagore. ²⁴ Nokuti Inini nditchatumira dzinza pamberi pako uye nhitchakurisa mingano enyu. Apana anonha kurwa nenyika enyu uye kubvisa pamunouiya pamberi pangu, Ishe, Mwari wako, katatu pagore. ²⁵ Iwewe aunhikani kupasi gazi retchibhairo tchangu nebhirisu, kana nenyama imwe hayo yemutambo ye pasika yakasara nematchibhesi. ²⁶ Iwewe unondikana kudzisa zviro zvakanaka uye mitchero yekutanga yemunha yenyu kunyumba Yangu. Iwewe unondikana kumbhika budzi pokuama nomukaka wamaiwake. ²⁷ Ishe akatsa kuna Mozesi: " Nyora mashoko aiya, nokuti Inini ndinoiti mashoko aiya anhasa, uye nhaita tchitenherano nombhumbha ye Israeri". ²⁸ Mozesi ainga ari na Ishe nomazuwa makumi marongomuna osikati nomakumi marongomuna ousiku; iyena azi kurha uye azi kumwa bvura. Iyena akanyora pamatabwa mashoko otchitenherano, mitemo inongumi. ²⁹ Mozesi paaka tchita paGomo re Sinai nomatabwa mairi emirairo otchitenherano munyara make, iyena azviziapi kuti ganha rehope

raibhaka paireketa na Mwari. ³⁰ Aroni uye nowa israeri ese akaona Mozesi, ganha nehope yake yainga yetchinyetukira, uye iwona akagara nokutya kufenhedza duze naye. ³¹ Asi Mozesi akawanhaidza, uye Aroni uye nowatungamiriri opamutanha akauyiya kuna iyena. Mozesi akatsa naiwona. ³² Zvanharo izvi, mbhumbha yese ye Israeri yakauyiya kuna Mozesi, uye iyena akatsa kuna iwona mitemo yese ya Ishe ainga amubvunza pa Gomo re Sinai. ³³ Mozesi paaka pedza kutsa nawo, iyena akakanha djira pahope yake. ³⁴ Mozesi ainga atchiri pambheri pa Ishe kuti arekete Naye, iyena aibvisa djira. Zvakanharo iyena aikanza djira iyena paiyenha. Iyena paibhunha mutenhi uye aitsa kuna israri zviya zvakabvuzuwa. ³⁵ Wa israri wakaona hope ya Mozesi yetchinyetukira. Zvanharo iyena aiga djira kuhope yake pamwezeve kuti arwirire otchitsa na Ishe.

Chapter 35

¹ Mozesi akasanganisa wana wese o Israeri otchiwati: ² " Izvi nhizviro zvamarairo na Ishe kuti multe. Pamazuwa mashano, bhasa ripi haro munoita, zvese, kwamuri, zuwa retchinomwe nhizuwa rekutcheneswa, zuwa resabhunhu nhizuwa rekuzorora, nhizuwa reupfeti kuna Ishe. Umwe hake akaita bhasa pazuwa iri atchatamika. ³ Imwimwi amunhikani kubhakidza moto hawo munyumbha menyu pazuwa resabhunhu". ⁴ Mozesi akatsa kuna mbhumbha yese ye Israeri: ⁵ " Izvi nhizvo zvakaraira Ishe: siyanisai tchipo kuna Ishe, mwese munomoyo uri kunha. Udzisai tchipo tchimwe kuna Ishe-goridi, mupuwe egoridi, na broze; ⁶ djira, djira rebvinyu uye rokupfuka rakatetepa; ⁷ makanha obhudzi; matabwa omuakasiya; ⁸ mafuta okukanha mubhuto ipfeni, zviro zvakasiana siana mafuta odzodzo uye anofashukira otchipiriso; ⁹ mapuwe onix uye nomapuwe amwe anotchituka akanhuwe pamatcira omapirisita. ¹⁰ Mwanarume wese anokwanisa kuita tchiro pakati penyu uye anoita zvese zvatsuwa na Ishe- ¹¹ mubhuto yeupfeni, notenhi rake, kufukidzuwa, zviro, munhonho yawo, zvekufabhisa, mapho awo uye nozviro zvawo; ¹² zvakanharo na Arika, nomushakwe dzawo kuti atuware, mugoro okufukidza uye nodjira kuti zvifukidzuwe. ¹³ Tafura, nomushamo yekutwara nozvese uye nomukati yeuhepo. ¹⁴ Tchingiro tche mangetsi, nozviro zvese, mangetsi nomafuta okukanha kumangetsi; ¹⁵ aritari yetchipisiro, nomushamo okutwara, mafuta odzodzo uye nokufashukira yezvipisiro; ¹⁶ aritari kuti inge tchipo tchakapisa kare, nomagrenya obrozi uye nomushamo yekutwara uye nozvese; bhasiyasa rikuru rebrozi, nobhuto yayo. ¹⁷ Madjira omukatiokupinda paruwadze, noruperekedzo atcho uye pabhuto uye nomatchira oparuwadze; ¹⁸ mapho obhuto oupfeni uye noruwadze, pamwepo nongoi dzayo; ¹⁹ matchira odjira kuti zvisedze mubhuto yeupfeni, matchira oupfeni kuti apuwe Aroni, mupirisita, uye nowana wake, kuti asedze zveupirisita". ²⁰ Nokundaro, dinza rese ro Israeri akabhunha uye akafenhera pambheri pa Mozesi. ²¹ Wese uya ainga anomoyo aimuona uye nomweiya wainha, akauyiya uye akaudzisa tchipo kuna Ishe kuti iwakwe bhuto yeupfeni, kuna midziyo yese yezvishandiri uye kuno matchira oupfeni. ²² Nokundaro, akauyiya anarume uye nowanakadzi, wese wainga anomoyo wakadzipereka. Iwona aiudzisa broche, mbhete, bhete nyemunyara uye nozviro zvakanhakadza, mukani wese yezviro zve goridi. Ese aiya akapereka tchipo tche Goridi kuna Ishe. ²³ Wese aiya ainga anomatchira odjira, obvinyu uye okupfuka, uye akazverera, makanha obhudzi, makanha ombhira zviro zvekupfuka kana zvakahonha akazviudzisa. ²⁴ Wese ainga anotchipo zvemapuwe emari kana ye broze akaudzisa kuna Ishe uye kuna ese ainga anomiti yemuakasiya akaudzisa kuti zvisedzesuwa pokugadzirwa. ²⁵ Mwanakadzi wese ainga aikwanisa kuruka nomoyo wake auiya nozviro zvairuka-zvakarukwa zvitema, nezvishava, nezvipfuku, nezvitcheka yakauzuwa naka. ²⁶ wanakadzi ese wakange wamutsuwa nemoyo yawo kuwa akatchenjira akaruka mwere dzebhudzi. ²⁷ Watungamiriri wese akaudzisa mapuwe onexi uye nomapuwe amweni omari kuti aingwe maingadzirwa muiya mumatchira emupirisita; ²⁸ akaudzisa zviro nomafuta kuti zvisedzesuwa nezvizvenek, kuna mafuta odzodzo uye kuna zvekupisira zvakaigwa mafuta okunhira. ²⁹ Wa israeriakaudzisa tchipo tchisina kukumbhirwa; mwana rume umwe neumwe uye mwanakadzi umwe neumwe, nokuti moyo wamutsuwa nemoyo yawo azvipereka, akaudzisa, midziyo yekushadwakuna Ishe akaraira kuna Mozesi azvite. ³⁰ Mozesi akatsa kuwa Israeri: " Onai, Ishe anhaidza nezina Bezalel, mwana wa Uri, mwana wa Hur, odzinza ye Djuda. ³¹ Iyena akadzadza Bezalel no Mweiya Wake, otchimupasa utchenjeri, ruziwo uye nokuziwa kuno kuita kwese kwezvinorukwa, ³² kuti anatsirire uye asedze negoridi, mapuwe yemari uye nebrozi; ³³ kuti angwadewo zveangetsi mapuwe akatchenesuwa nomatabwa - kuti aite zvese zvekuizuwa. ³⁴ Iyena aiiga izvi mumoyo mako kuti ufundise, kuna Bezalel kuna Aoliabe, mwana wa Aisamake, omudzinza ya Da. ³⁵ Iyena akawadzadza kuti aite mukainhi obhasa rese, kuti asedze nozviro zvemunyara, ingana zviro, anosona zvekuruka, zveutcheka uye netcheka yakarukwa uye nemitcheka yakanhakadza. Iwona nhiaeki kubhasa ripi noripi haro uye anoita zvekunyora.

Chapter 36

¹ Zvakanharo, Bezalel uye na Aoliabe atchasesha, zvakanaka ingana mumwe neumwe womoyo wakafundisuwa uiya wa Mwari wakakanha zvekuita uye ruziwo kuti aziye kugadzira bhuto yeupfeni, otchiterera zvanotsuwa zviya zvakatsuwa kuti aite". ² Mozesi akanhaidza Bezalel uye Aoliabe, uye munhu wese habil zviya zvakatsuwa na Ishe, uye mukati memumoyo zvakawa wakawesha na Iyena kuti auye kusenza. ³ Iwona akatabhira na Mozesi zvipo zvese zvambhumbha ye Israeri yakaudzisa kuti awake bhuto Ipfeni. Mbhumbha yakarambha yetchibzvisa tchipo asizi kubvuzuwa matchibhese ese. ⁴ Nokundaro, wanhu wese wakadzodzuwa otchisesha mubhuto ipfeni nozviya zvaita. ⁵ Iwona akatsa kuna Mozesi: " Mbhumbha yaiudzisa bhasi zviro kupfura zvainga zvarogwa kuti zviizuwe bhasa ra Ishe rakatsa kuti tiite". ⁶ Zvanharo, Mozesi akaraira kuti apana opamutanha audziseve tchipokuti iwakwe bhuto yeupfeni. Nokunharo,

mbhumbha yakaimira kudzisa zvipo. ⁷ Iwona ainga anezvekuwakisa zvakanhanha kuti aite bhasa. ⁸ Zvakanharo wose aya nemoyo wakanaka pakati powabhati wakaita tabernakiri nomadjira anegumi; akazviita nomadjira yakarukwa yakaisiwa naka nezvakarukwa zvitema, nezvishawa uye nerokupfuka nozvimakurubi. Iri ⁹ rainga riri bhasa ra Bezalel, muruki aizvikwanisa. Kurebha kwe djira rimwe nerimwe makumi mairi nomasere pokotcherwa. Madjira ese ainga anomupimwa amweiyu. ¹⁰ Bezalel akavengera madjira mashano naamweni, uye notchira mashano amweni iyenazve akavengera rimwe nowaamweni. ¹¹ Iyena akakanhira djira rokushawa pahamwe madjira okutanga, uye iyena akaita zvimwezvo kubhuto yetchipiri. ¹² Iyena akaita zvekusunga makumi mashano kumadjira okutanga uye makumi mashano kubvibho otchipiri nomatchira amweni. ¹³ Iyena akaita mibhato makumi mashano uye akawavengera madjira nawo uye zvakanhako tabernakiri yakabhatana. ¹⁴ Bezalel akaita madjira omakanha ombhudzi kuti ashandire mutendi romu tamberaniki; iyena nogumi remadjira. ¹⁵ Kuremba ko djira rimwe nerimwe yainga yemakumi matatu okutcherwa, uye kuremba komadjira yainga iri yokutcherwa komarongomuna kwenha pasi. Djira rimwe nerimwe ro gumi norimwe odjira ainga akaizana. ¹⁶ Iyena akasanganisa madjira mashano pamadjira amweni uye madjira matanhanhu namweni madjira. ¹⁷ Iyena akaita makumi mashano omadjira okutanga, uye makumi mashano omadjira pokupinha komadjira pabhuto otchipiri. ¹⁸ Bezalel akaita makumi mashano okufunga ogoridi kuti asanganise tenhi kuti ite imwe neimwe. ¹⁹ Iyena akaita, kuti apfurire tabernakiri, kupfurirwa komakanha ombhudzi zvakafukidzwa nokupfuka, uye, pamusoro pokupfurirwa uku, kwaka pfurirwa negoridi. ²⁰ Bezalel akaita matabwa akaizwa nomatabwa omuti kuita tabernakiri. ²¹ Kuremba kotabwa rimwe nerimwe rainga rakatchera kangumi, uye kufashama kainga kokutcherwa kamwe nepakati. ²² Kainga kune zvi bhato zviri kune tabwa rimwe nerimwe kuti asanganise amweni. Iyena akaita matabwa ese otavernakiri kozviro izvi. ²³ Asi, iyena akaita matabwa otavernakiri. Iyena akaita makumi mairi omatabwa kumutcherwa kokumazvazuwa. ²⁴ Bezalel akaita makumi marongomuna okutcherwa ogoridi kuti agare pasi pomatabwa makumi mairi. ²⁵ Kainga kune bhuto yetchipiri pasi pomatabwa kuna zvi bhato zvayo zviiri. Kuno bhuto yetchipiri yetavernakiri, kumaudzanyembha, iyena akaita matabwa mmakumi mairi ²⁶ uye makumi marongomuna nokungadzirirwa nogoridi. Kainga kune kuizwa kwairi kune tabwa rokutanga, kugazdirwa kotchipiri pasi pomatabwa mairi kwenha mbheri. ²⁷ Kuno kwaka tchererwa kotavernakiri kumaudza nyemba, Bezalel akaita matabwa matanhatu. ²⁸ Iyena akaita matabwa mairi kumutcherwa kwakwatcherwa kutavernakiri. ²⁹ Matabwa aya ainga akasiyana pokuizwa, asi ainga akabhatana pamusoro nomargola amweiyu. Kainga zviri kunhoro pamwepo kumutcherwa nokwakatcherwa. ³⁰ Kainga kune matabwa mapfembamwe, akasanganiswa nozvito zvegoridi. Zvainga zvine gumi nezvitanhato pokuizwa pazvese, pokuizwa mairi omatabwa, nokuizwa kwairi kutabwa raizouiya, uye kunhoro kwenha nokwenha. ³¹ Bezalel akaita zvizvikiro zvematabwa omuti-mishano zvizvikiro zvinotchengeta matabwa kumutcherwa kumweni oku tabernakiri, ³² zvizvikiro zvisano zvematabwa zvekumaudzanyemba. ³³ Iyena akaita zvizvikiro pemunhu yese yematabwa, izvi, pamusoro, kwebhuto imweni. ³⁴ Iyena akapfurira matabwa nogoridi, kuti isenya serumbhatsiro kozvizvikiro, uye akafukidza matiwi amweni negoridi. ³⁵ Bezalel akaita djira rokushawa, rokufika uye nokupfuka, uye nokutsetswa, nozvito zvema kerubim, bhasa remushanhi wakanaka. ³⁶ Iyena akaita djira nozvinobhatsira marongomuna omatabwa omuti, uye akafekedza no goridi. Iyena akaitawo zvi bhato ogoridi nomapira, uye akazvinhakadzisa zviro murongomuna zvekungadzirwa. ³⁷ Iyena akaturika patenhi. Yakaita nozvinorukwa, zvokufipa uye nokupfuka, nozvakanha, bhasa romuruki. ³⁸ Iyena akaitawo kuna zvizvikiro zvenyumba zvi bhato zvisano. Iyena akazvifukidza pamusoro uye zviro zvayo zvegoridi. Bhasarawo mishano yaizwa nogoridi.

Chapter 37

¹ Bezalel wakayita areka yomatabwa womu kecha. Kurebha kayo yanga iri mupimo muiro no hafu, kupanbama kayo yanga iri mupimo umwe uye no hafu uye kurebha yanga iri mupimo umwe no hafu. ² Ayena wakafukidza tchomukati uye ngokundza siriva yakanaka uye wakayitira kusorhwa ko siriva mumu tcheto. ³ Ayena wakayita mano ,maronguma wo siriva mumutcherwa mayo. Ayena wakaita mano marongomuna wo siriva pamu rendje murongomuna dzayo, no mano mairi kudhi rimwe uye mano mairi kudhi rimweni. ⁴ Ayena wakayita muchamu womatabwa wo mukecha uye wakafukidza no siriva; ⁵ naizvo waka kanda muchamu mukati mo noh, no mutcherwa mo arika kutio atware. ⁶ Wakayitazve tchidhumaidzo tcho siriva. Kurebha katcho tchanga tchiri tcho mupimo miiri uye no hafu uye kupanbhama kanga kuri ko mupimo umwe no hafu. ⁷ Bezalel wakayita makirubi mairi wo Siriva dzakapondwa pama dhi mairi wotchidhumaidzo. ⁸ Quirubim imwe yanaga iri dhi rimwe rotchidhumaidzo uye querubim imweni yanga iri dhi rimweni. Awona ayita tchiro tchimwe no tchidhumaidzo. ⁹ ngirosi dzai tanbaradza mabhaphirwa ngo padhenga uye aifukidza tchidhumaidzo nawo. Awona anga aripanberi, umwe ku umweni. no hope dzakanangisa tchidhuidzo. ¹⁰ Bezalel wakagadzira tafura yomatabwa wo mukecha. Kurebha kayo yanga iri mupimo miiri; kupanba kayo yanga iri mupimo umwe uye kurebha kayo yanga iri mupimo umwe no hafu. ¹¹ Ayena wakayifukidza no siriva uye wakayisonerhwa ko siriva mumutcherwa mayo. ¹² Wakayi temera kaari paku panbhama ko zvikuwe zvirongomuna, nokusonerhwa no siriva paku temerhwa. ¹³ Ayena wakapedzesa mano wo siriva uye wakazviruka mumadhi marongomuna manga muno murendje dzake. ¹⁴ manoh akarukwa makatemerhwa kuti atanbire muchamu pakutwara tafura. ¹⁵ Ayena wakayita muchamu dzomatabhwa womu kecha. ngokumdzwa, uye wa zvfukidza no siriva, kuti atware tafura. ¹⁶ Ayena wakayita muzdiyo dzaidhikana dzikandwe padhenga po thafura: mapratu, supunhu, tijela, bhananba, dzaizosendzwa paku dhurura zvipo. Ayena wakazviita no siriva yakanaka. ¹⁷ Ayena wakayita tchiwonerro tchomazuwa no siriva yakanaka,

wakayita tchiwonerero tchomazuwa pakutangisa kayo uye no hasete. Makopo ake, kutanga kayo no masakani uye maruwa ayo aizwa naye tchiro tchimwe bhasi.¹⁸ Moko misere dzaibhudha kumadhi ake: Moko dzitatu dzaibhudha ku dhi rimwe ro candelabro uye dzitatu dzaibhudha kumweni.¹⁹ Moko wokutanga wanga uno kopo dzitatu hinga maruwa wo mu amendoa, no masakani pakutanga uye no flor rimwe; uye ku moko umweni, makopo matatu akayizwa hinga flor ro mu amendoa, no masakani pakutanga uye no flor rimwe rokuti raibhudha mu calebro.²⁰ Pa candelabro, pa haste pese, panga pano kopo dzakayizwa hinga maflor wo mu amendoa, no kutanga ko masakani uye no maflor.²¹ Pokutanga payo panga pano masakani pamusoro po muko dzokutanga, dzakayizwa patchiro tchimwe nayo, uye no kutanga romasakani pamusoro po moko nbiri, wotchiyitazve tchiro tchimwe naye. Nomuchobho umwewo, panga pano kutanga no masakani mapamusoro po muko dzotchitatu, dzakayizwa no tchiro tchimwe nayo. Naizvo zvanga zviri ku muko dzese dzisere dzaibhudha mu candelabro.²² Kutanga kayo no masakani akayizwa no tchiro tchimwe nayo, mudziyo dzakasenzwa mu siriva yakanaka yakapondwa.²³ Bezalel wakayita candelabro uye no no magatsi ake manomwe, uye no zvibhato zvake uye zvokudzimisira zvo siriva yakanaka.²⁴ Ayena wakayita candelabro uye no mudziyo dzake pachobho wo siriva yakanaka.²⁵ Bezalel wakayita aritar wo tchipiriso. Ayena wakaiiyita no matabwa womu kecha. Kurebha kwawo kwanga kuri mupimo umwe uye kupanbhama kayo ko mupimo umwe.²⁶ Iyona yese no madhi marongomuna amwewo uye kurebha kwawo kwanga kuno mupimo miiri. Manhanga ayo ayita tchiro tchimwe bhasi naye. Ayena wakafukidza aritari yotchiphiriso no siriva yakanka. kudhi ropadhenga, uye no madhi ayuo uye no manhanga ayo. wakayitazve kusonerhwa ko siriva ka iri.²⁷ Ayena wakayita manoh mairi wo siriva uye wakaakanda ngopasi paksonerhwa, kumadhi akayezna wo ariatari wo tchipiriso. Ma noh aya aibhanbisa maipinda muchamu kuti atwarhwe aritari.²⁸ Wakyita muchamu dzomatabwa wo mukecha uye wakadzifukidza no siriva.²⁹ Ayena wakyita mafuta akatcheneswa akadzodzwa paku gadzirhwa nokunaka, bhasa romunhu unoyita mufuta ano nuhwira.

Chapter 38

¹ Bezalel wakayita aritari yozviphiriso yomatabwa womukecha. yanga inomadhi ese amwewo yo mupimo muchanu paku rebha, michanu paku panbhama uye mitatu kurebha. ² Ayena wakayita mumutcheti mayo no madhi marongomuna, hina nhanga dzo ngohombe. Nhanga dzayita tchiro tchimwe bhasi no ariatari, uye ayena wakafukidza no bronze. ayena wakayita zvise zvaizidhikana pa aritari: Mudziyo dzokukandira marota, fochoro, nbuto dzokutononera, magari uye zvokuturukira. ³ Ayena wakayita mudziyo dzese idzi dzo bronze. ⁴ Ayena wakayita grelha rimwe kuno aritari, pamuchobho wo fendzi umwe yo bronze, pasi pokusonerhwa mumutcheti. Iyona yaiguma dzamara hafu yo aritari. ⁵ Ayena wakagadzira manoh marongomuna kuno muma khona marongomuna wo grelha wo bronze, hinga zviturikiro zvomuchamu. ⁶ Bezalel wakayita muchamu dzomatabwa womu kecha uye wakazvi fukidza no bronze. ⁷ Ayena wakadharikisa muchamu nomuma girimigiri dzo madhi wo aritari, kuti ayi tware. Ayena wakayita aritari yakanaka. wotchisenzesa matabwa. ⁸ Bezalel wakayita tchokutononera tchihikuru pakutanga kayo no bronze. Ayena wakayita tchokutononera tcho supelho tchanga tchiri tcho anakadzi wokuti aisenzza pamusiwo wo tchitunba tcho songano. ⁹ Ayena wakayitazve ruwandze, mutcheka dzo dhi rokumabva zuwa dzanga dziri ro djira rakanaka, ro zana ro mupimo paku rebha. ¹⁰ Mutcheka dzanga dzino makuma iri womusana, no makumairi wo kutanga wo bronze. Panga pono zvimanikiro zvaka kandwa pamusana, hinga haste yo ndarama. ¹¹ Nomuchobho umwewo, ku dhi romadhokero, kanga kuno mutcheka dzo zana ro mupimo, no makumairi womusana, makumairi wo bronze pakutangisa kayo. ¹² Mutcheka dzo dhi roku mawodza nhenba raipima mukmi machanu wo mupimo, no gumi romusana uye no kutangisa kayo. zvimanikiro uye no haste dzo musana dzanga dziri dzo ndarama. ¹³ Mutcheke dzaipimawo makumi machanu wo mupimo ku dhi ro ka kusi roparuwandzi. ¹⁴ Mutcheka dzo madhi wo musiwu dzaipima gumi na machanu womupimo. Adzona dzanga dzino musana dzitatu uye nokutangisa kutatu. ¹⁵ Kudhirimweni ro pamusiwo, Kanga kuno mutchekawo dzo gumi na machanu dzo mupimo, no musana dzitatu uye no kutangisa kutatu. ¹⁶ Mutcheka dzese mumutcheti m ruwandze dzanga dzakayizwa no djira rakanaka rakatetepa. ¹⁷ Kutanga ku musana kakayizwa no bronze. zvimanikiro uye haste pamusana dzakayizwa no ndarama, uye kunsenzdesikwa ko zviro zvese kakayizwa no ndarama. Musana dzese dzo ruwandze dzanga dzaka fukidza no ndarama. ¹⁸ Mutcheka dopamusiwu dzo ruwandze dzayipima makumairi womupimo. mutcheka dzanga dzakayizwa no djira ro burumu, ro escarlata uye purupura. djira rakatetepa rakanaka, uye hafu makumairi wo mupimo. Hafu makumairi womupimo woku rebha uye mupimo michanu paku rebha, hinga mutcheka dzoruwandze. ¹⁹ Dzanga dzino mukutangisa murongomuna dzo bronze uye no zvimanikiro dzo ndarama . Kusenzdekwa ko zviro zvawo uye ko haste dzawo kayizwa no ndarama. ²⁰ Muti dzese dzo zvitunba uye no ruwandze zvanga zvayizwa no bronze. ²¹ Uku ndiko kunhorerhwa ko zviro zvo tchitunba , tchitunba tcho atchendjebvu wo tchibhatano , wotchitera zvinoreketa Mosesi. Rakyita bhasa ro anhakuyenba ngopasi po sesedzwa kwa Itamar, mwana wo mutchendjebvu Arao. ²² Bezalel, mwana wa Uri, mwana wa Hur, wo rudzi ra Djuda, wakayitra zvese zvaakabvundzwa na Ishe kuna Mosesi. ²³ Aoliabe, mwana wa Aisamaque, rudzi ra Da, wakasenzza pamwepo na Bezalel hinga muteri umwe, waikanisa kuyita bhasa rakarungama, uye hinga tecelao rimwe ku la Roburumu u, escarlata uye purpura uye mu djira rakatetepa. ²⁴ Siriva yese yakasenzdeswa pha bhasa, mu bhasa rakabhana ku nbuto yakatcheneswa, izvi, siriva yo tchipo, yakayita makumairi no manomwe anhakuziwa wo bhasa rakanaka, uye mazna masere no makumi matatu womagaringiri, pamupimo wo magiringiri wo nbuto yakatcvheneswa. ²⁵ Ndarama yakapaskwa no anagari yakarema zana no tchuru no mazana manomwe na masere na machanu wo ,magiringiri, pakutenderana no mayererano wo

materero wokutcheneska,²⁶ kana beca rimwe pa mwanarume, izvi ndikudhayi hafu rokuterera, mayererano no mupimo wo kutetrera ko kutcheneska. Kugadzirira uku kwakayizwa nokutanga pa ese aya akarengwa patchiphiriso, tcho thunga ro makumi mairi kwenda nberi, akayita mazana masere uye no zvuru zvitatu na mazana machanu uye no makumi machanu wo anarume., pa ezse.²⁷ Zana ro ndarama rakapiskwa kuti aite kutanga ko nhunba yo utsene uye mokutanga kumutcheke: zana rokutanga, talento imwe pakadha kutanga.²⁸ No zvuru zvisere uye no makumi manomwe uye zvichanu magiringir wo ndarama akasarira, Bezalel wakayita zvimanikiro kuno musana , uye wakafukidzira mudziyo dzake, uye wakayita haste ka riri.²⁹ Bronze ro zvipo rakarema makumi manomwe uye nmo zvuru zviiri no mazana marongomuna woma ngiringiri.³⁰ Naizvi, ayena wakayita kutanga pakupinda ko mutchitunba tcho songano, aritari yo bronze, no grelha raro ro bronze, zviro zvese ku aritari, mukutanga ko ruwandze,³¹ mokutanga moku puinda pa ruwandze, mutri dzese dzo tchitunba kuno tchitunba uye muti dzese dzo tchitunba pa ruwandze.

Chapter 39

¹ No la yo burumu, kasipira uye no yokutsuka akayita matchira akatetepa kuti anamate pa nbuto yatcheneswa. Awona akayita matchira a Arao pa nbuto yakatcheswa, pazviya zvakareka Ishe kuna Mosesi.² Bazelel wakayita colete yo siriva uye no djira roburumu, yakaswipira uye no yokutsuka.³ Awona akayita rese dzo siriva uye waka tcheke pamutaru, kuti azvikande pakati po djira ro burumu, rakaswipira uye no rokutsuka, uye pa djira rakatetepa-bhasa ra anhakuziya wo mabhasa.⁴ Awona akayita zvinogara mumapfiba , dzakaruka kaari pa dhi mairi wopadhenga.⁵ Bhande rake. rakatetepesa no djira, ranga rakayita hinga colete, rakayizwa no djira rimwe naye, rakayizwa no djira rakatetepa rakarukwa ranga rakakusirhwa siriva, yoburumu, yakaswipira uye no nokutsuka, pazviya zvanga zvakareketa Ishe kuna Moses.⁶ Awona aka kanga mapuwe wo onix akapfekerhwa pamwepo no siriva, yakanhorhwa nokutemerhwa mazina gumi na airi wo ana wo Isiraeri.⁷ Bezalel wakazvikanda pamusoro pomakhadza po djira rino vikhira, hinga mapuwe wokurangerira Ishe pa gumi na airi wo ana wo Isiraeri, hinga zviya zvaakatuma Ishe kuna Mosesi.⁸ Ayena wakayita tchokukanga pa dhiti ro umwe waiziya bhasa rakanaka, yakayita hinga colete. Ayena wakayita no siriva, ro burumu, yoku swipira, yo djira rokutsuka. ranga rino madhi marongomuna amwewo. Akapeta tchodhiti pamadhi mairi.⁹ Ranga riri ro moko umwe paku rebha uye no nhara imwe pakunbhama.¹⁰ Awona aka kanda kariri mutaru murongomuna. mutaru wokutanga wanga uno rubi imwe, topazio imwe, no granada imwe.¹¹ Mutaro wotchipiri wanga uno esmeralda, safira rimwe, no diamante rimwe.¹² Mutaru wotchitatu wanga uno, jacinto, agata umwe uye na amestista umwe.¹³ Mutaru wotchirongomuna wanga uno berilo, onix imwe, uye na jaspe imwe. Mapuwe akagadzika pa siriva.¹⁴ Mapuwe akaunganidzwa no maererano pamazina wo gumi na airi wo ana wo Isiraeri, kadha rimwe raro rakarongeka no zina. Ranga rakatemerhwa hinga sungano rakafungika, kadha zina raidhairira pa rimwe ropa gumi na mairi wo rudzi.¹⁵ Pamusoro po dhiti awoka akayita mapote wo waya hinga mapote akarukwa, bhasa ro siriva yakanaka.¹⁶ Awoka akayita muchobho muiri wo siriva uye no sungano nbiri dzo siriva, uye akabhatanidza sungano nbiri pamakhuna mairi wo dhiti.¹⁷ Awona aka kanda mapute mairi wo waya akarukwa no siriva pa sunga nbiri pamutcheti po dhiti.¹⁸ Awona akabhatanidza madhi mairizve wo mapote wo waya akarukwa paku bhatanidzwa kuiri. Akabhatanidza makhadsa kunberi ko colete.¹⁹ Awona akagadzira sungano nbiri dzo siriva uye akadzika pamadhi mairi amweni wo dhiti, pamusoro po estola paduzi no borda yomukatio.²⁰ Awona akayitazve sungano nbiri uye akadzibhatanidza mukati modhiti, panberi po colete, paduze no kusonerhwa, padhenga po bhande rakatetepa yo djira ro colete.²¹ Awona akasunga dhiti no sungano rawo pamasungano wo colete no bhote roburumu, nomuchobho kuti yaizo sungwa zvakanaa pamusoro po bhande rakatetepa ro djira ro colete. Naizvo zvakayizwa kuti dhiti risa siyane no colete. izvi zvakayizwa hinga zvakareka Ishe kuna Mosesi.²² Bezalele wakayita vistidhu yo colete yakasonwa yese- bhasa romusoni.²³ Irona ranga rakafungunuka pakati kuti apindze musoro. Parakafungunukepo ranga rakarukwa kutenderera mokuperera nomuchobho kuti risaphuthumuke.²⁴ Pamusoro po pasi paro, awona akazveredza nomathondje uye no djira rakatetepa, ro burumu, rakswipira uye no rokutsuka.²⁵ Awona akyita zviridziro zvo siriva yakanaka, uye akazvikanda pakati pokuzveredzerhwa mumutcheti marinoperera ngomukati, mo vistidhu, pakati pokuzve redzerhwa- tchiridziro tchimwe, tchiridziro tchimwe pakusonerhwa- mokuperera mu vistidhu kuna Arao anamate. Izvi zvayita hinga zvakareketa Ishe kuna Mosesi.²⁷ Awona akayita matchira akanaka kuti apase Arao uye no ana ake.²⁸ awona akayita turbante yo djira rakanaka rakatetepa, rayi wonekera paakurungamiskwa, djira ro foro djira rakanaka rkatetepa,²⁹ uye bhande rodjira rakanaka uye no ro burumu, rakaswipira uye ro usaru wakatsuka, bhasa romunhu unusona. Izvi zvayita hinga zvakareketa Ishe kuna Mosesi.³⁰ Awona akayita rezi yo corona yakatcheneswa yakanaka; awona kayinhora, hinga yakatemerhwa: YAKAGADZIRIRHWA KUNA ISHE.³¹ Awona akasunga ku turbante no bhote rimwe ro burumu padhenga po turbante. Izvi zvayita hinga zvakareketa Ishe kuna Moses.³² Nokudharo bhasa ro muthenberi, tchitunba tcho songano , zvapedzeska. Ngunba yo Isiraeri yakayita zvese. Awona atera zvese zvakareka Ishe kuna Mosesi.³³ Awona akaundzisa thenberi kuna Mosesi- tchitunba uye nomudziyo dzese dzomunemo, zvokufunga nazvo, matabwa, vig, musana uye nokutanga.³⁴ Yanga yakafukidzwa no dhehewe ro carneiro, raka tsuka, rakafukidzwa no couro ro zvinhama zvomunbvura, kana veu yoku iga,³⁵ Arika yo tchibhatano no muchamu dzayo uye no tchedhumaidzo.³⁶ Awona akaundza thafura, no mudziyo dzayo dzese uye no pau dzo uwepo;³⁷ candelabro yakanaka yo siriva uye nomaguetsi akarongeka, no mudziyo dzayo uye no mafuta wo maguetsi;³⁸ Aritari yo siriva yakanaka, mafuta wokudzodzwa uye no tchimuti tchinu nuhwira, no mutcheke dzopamuswiwo wokupinda nawo pa thenberi,³⁹ aritari yo bronze no magrelha ayo wo

bronze uye nomuchamu dzayo uye mudziyo dzayo uye no bhacia no kutanga karo. ⁴⁰ Awona akaundza mutcheka pa ruwandze no musana uye no dzokutanga, uye pamusiwo dzo ruwandze, no mapote ayo uye no muti dzo tchitunba; uye no mudziyo tchese kuti pakuzonamata mu thenberi, tchetunba tcho songano. ⁴¹ Awona akaundzisa matchira akatetepa kuti aparidze nawo pa nbuto yakatchesekwa, matchira wo tswene kuno atchendjebvu Arao no ana ake awona akaparidza hinga atchendjebvu. ⁴² Naizvi, nbunba yo Isiraeri yakayita bhsa rese no mayererano no zviya zvzareketa Ishe kuna Mosesi. ⁴³ Mosesi wakatora bhsa rese uye wakanhasa kuwona zvanga zvayizwa . Nokudharo Mosesi wakaaropafadza.

Chapter 40

¹ Nokudharo Ishe wakareketa na Mosesi, ² "Pazuwa rokutanga ro mwedzi wokutanga wotchagadzira themberi, tchitunba tcho songano. ³ Utchazo gadzika arika yuotchibhatano mukati mo tchitunba uye utchafukidza no veu imwe. ⁴ Udhikana undzise thafura imwe ukande mokurongeka mudziyo dzayo pamusoro payo. Nokudharo Unodhikana u undzise candelabro uye ukande maguetsi ayo. ⁵ Utchakanga aritari yo tchimuti no siriva panberi po arika yosungano, unodhikana ukande mutcheka pamusiwo wokupinda mu themberi. ⁶ Utchakanda aritari zviphiriso panberi po musiwu wo themberi, pa tchitunba tcho songano. ⁷ Utchakanda tchikutononera pakati po tchitunba tcho songano uye no aritari, uye utcha tchidzadza no nbvura. ⁸ Unodhikana udhe ruwandze mumutcheti mo themberi, uye utcha tanbaradza mutcheka pamusiwo wokupinda nawo paruwande. ⁹ Utcha tora mafuta woku dzodza uye utchadzodza themberi uye nozvese zviri mukati mayo. ¹⁰ Utchasendzera mudziyo dzese kandiri; nokudharo zvitcha tchenesekwa. Utchadzodza aritari aritari yotchiphiriso uye no mudziyo dzese dzayo. Utchayitira kandiri, uye izvino zvityita zvatchesekesekwa pandiri. ¹¹ Utchadzodza tchikutononera uye no kutanga katcho, uye utchazvuyitira bhasi kandiri. ¹² Utchaundza Arao no ana ake pamusiwo tchitunba tcho songano uye unodhikane utore nbvura . ¹³ Utchafekedza Arao no matchira awaka itira inini, utchamudzodza uye utchyitira kandiri kuti ayena andisendzere hinga mutchendjebvu wangu. ¹⁴ Utchaundzisa ana ake uye utchafekedza no matchira. ¹⁵ Iwewe utchazodzodza hinga zvawakadzodza bhabha awo, kuti atindisendzere hinga atchendjebvu. Kudzodzwa kawo utchapasa mutchendjebvu umwe unoranbara uripo kwenda na kwenda pamadzindza ese". ¹⁶ Izvi ndizvo zvakyita Mosesi, Ayena wakatera zvese zvakareka Ishe . Ayena wakayita zviro zvese. ¹⁷ Nokudharo themberi rakamutsa pa zuwa rokutanga ro mwedzi wokutanga pagore rotchipiri. ¹⁸ Mosesi wakamutsa themberi, wakagadzira kutanga kwaro, waka kanda matabwa ake, wakabhanidza mawaya ayo, uye wakabhanbisa mutidzayo uye noma phoh. ¹⁹ Ayena wakaparadza kufukidsira pamusoro po themberi hinga tchinba tchimwe, no muchobho wokuti Ishe wakanga watuma. ²⁰ Pamutemo mukati mo arika. Waka kandazve muchamu pa arika uye no tchimuti pamusoro payo. ²¹ Wakaundzisa arika mukati mo themberi. waka kweya veu kuti atchengete arika yo sungano, hinga zvaanga abvundzwa na Ishe. ²² Waka kanda thafura mukati mo tchitunba tcho songano, ku dhi rokumadokero ro themberi, kundza ko veu. ²³ Waka kanda mukati dzisina nbiriso dzakarongeka pa thafura panberi pa Ishe, hinga zvanga akareka Ishe kaari. ²⁴ Aye waka kanda tchimanikiro tcho maguetsi mu tchetunba tcho songano, pa nberi po thafura, kudhi rokumabvazuwa ko thenberi. ²⁵ Wakabhatidza maguetsi panberi pa Ishe, hinga zviya zvakareta Ishe kaari. ²⁶ Waka kanda aritari yotchiphiriso yo siriva mu tchitunba tchosongano panberi po veu. ²⁷ wakapisa kaari tchimuti tchino nohwira, hinga zvakareta Ishe kaari. ²⁸ Wakamanika pakupinda ndipo po themberi. Waka kanda aritari kuti ayite tchiphiriso pamusiwo wo themberi, tchinba tcho songano. ²⁹ Ayena wakapasa tchiphiriso uye no tchipo tcho zviro zvomu munda pamusoro po aritari hinga zvakareketa Ishe kaari. ³⁰ Waka kanda tchikutononera tcho brondze pakati po tchetunba tcho songano uye no ariatari, waka kanda nbvura mukati matcho kuti asuke. ³¹ Mosesi, Arao, uye no ana ake ayikarawa nhara uye murendje mu bhasiya. ³² Nguwa yese yaipinda mutchitunba tcho songano uye ayenda dzamara pa aritari. Ayidzisuka hinga , zvakareketa Ishe kuna Mosesi. ³³ Mosesi wakamutsa atrio mumutcheti mo themberi uye no aritari. waka kweya mutcheka pakupinda ko ruwandze. Nomuchobho uyu, Mosesi wakapedza bhasa. ³⁴ Nokudharo mukuta akafukidza tchitumba tcho songano, uye runbidzo ra Ishe rakadzara mu themberi. ³⁵ Mosesi azikupinda mu tchitunba tcho songano, uye nokuti runbidzo raIshe rakadzara muthemberi. ³⁶ Panguwa yese yokuti makuta akwira pamusoro po themberi, nbunba yo Isiraeri yaitera rowendo. ³⁷ Nokudharo makuta paisama kukwira pa themberi, nokudharo nbunba yanga isikateri. Awona aigarepo dzamara zuwa awona aipakira. ³⁸ Naizvo makuta a Ishe anga aripamusoro po themberi pazuwa rese, uye muriro wake pausiku wese, pamadziso wo nbunba yese yo Isiraeri, paruwendo rawo rese.

Leviticus

Chapter 1

¹ Yahweh wakadhaindza Mozesi wobuya naye mutendi yerusangano, etchiti: ² "Buya kune anhu eIziraeri wetchiti: 'Kana munhu pakati penyu akaundzisa tchipo kuna Yahweh, undzisa tchipo tche tchinyama tche makwai enyu, kana kuundzisa tchidhoko kana tchikuru. ³ Kana tchipo tchake tchikawe tche tchipiriso tche nhombe ikuru, iyena unofanira kupa yekono isina kukuwara pamusuwo we Tendi yerusangano, kuitira kuti itambirwe pamberi pa Yahweh. ⁴ Iyena unofanira kuisa nyara yake pamusoro pe tchinyametcho tchetchipiriso, uye zwickadharoko, tchipo tchinotambirwa kuitira iyena, kuitira kutcheneswa kwake. ⁵ Iyena unofanira kuita tchipiriso tche kabhira pamberi pa Yahweh. Mapirisita, ana a Aroni, anozotora ngazi uye oiwarzira pa aritari pamusuwo we Tendi yerusangano. ⁶ Pedzepo iyena wovia

tchinyametcho uye wotchiguragura kuita madhimbu madhimbu. ⁷ Uye ana a Aroni, mupirisita, wanozokanda muriro pa aritari uye ne huni kuitira muriro. ⁸ Mapirisita, ana a Aroni, anozokanda madhimbuwo akarongeka, musoro uye ne mafuta pamusoro pe huni dziri pamuriro pa aritari. ⁹ Asi matumbu ne mirendje, anofanira kudzisuka ne nvura. Uye zwadharoko, mupirisita unofanira kupisa zweise pa aritari se tchipiriso. Izwo zwinozobhara kunuhira kunodhakadza kwandiri; tchitchazowe tchimwe tchipo tchekupiswa kwandiri. ¹⁰ Kana tchipotcho tchikawe tche tchipiriso tche nhombe idhoko, tchegwayana kana tche mbudzi, iyena unofanira kupa tchekono tchisina kukuwara. ¹¹ Iyena unofanira kutchiuraya kudhii re kumaodza nyemba kwe aritari pamberi pa Yahweh. Mapirisita, ana a Aroni, anozowaza ngaziyo mumadhii ese e aritari. ¹² Zwadharoko, iyena unozoiguragura kuita madhimbu, pamwepo ne musoro uye ne mafuta, uye mupirisita unozokanda madhimbuwo pamusoro pe huni dziri pamuriro pa aritari; ¹³ asi matumbu ne mirendje dzosukwa ne nvura. Zwadharo mupirisita unofanira kupasa zweise izwi uye wozwipisa pa aritari. Itchi nditchimwe tchipiriso, uye tchinozobhara kunuhira kunodhakadza kuna Yahweh; tchinozowe tchimwe tchipo tchaitirwa Iyena nemuriro. ¹⁴ Kana tchipotcho kuna Yahweh tchikawe tchipiriso tche shiri, unofanira kundzisa zwishiri kana zwindziwa. ¹⁵ Mupirisita unofanira kuzwiundzisa pa aritari, wobhongonyora musoro wetchishiri uye wopisa pa aritari. Zwadharo iyena woita kuti ngazi iyerere padhii re aritari. ¹⁶ Iyena unozodhusa mabhapyiro ne mirendje, wokandira kumbuto ye marota, kudhii re kwatamai dhumba. ¹⁷ Iyena unofanira kugura nemumabhapyiro, asi azofaniria kugura kuita mapyisi mairi. Zwadharoko, mupirisita wopisa pa aritari, pamusoro pe huni dziri pa moto. Itchi tchitchawe tchimwe tchipiriso, uye tchinozobhara kumwe kunuhira kunodhakadza kuna Yahweh; tchitchazowe tchimwe tchipo tchaitirwa Iyena pa muriro.

Chapter 2

¹ Kana munhu akaundzisa tchimwe tchipo tche magwere kuna Yahweh, tchipo tchake ngatchiwe tche ufu utete, uye pamusoro pawo woswetera mafuta uye wokanda zwibhara utsi. ² Iyena unofanira kutora tchipotchoo kwendesa kune mapirisita, ana a Aroni, uye kweneyo mupirisita unofanira kutora ufu wakazara munyara ne mafuta uye ne zwibhara utsi pamusoro pake. Zwadharo mupirisita wopisa tchipotcho pa aritari. Izwi zwinozobhara kumwe kunuhira kunodhakadza kuna Yahweh. Tchinozowe tchimwe tchipo tchakapiswa kuna Yahweh. ³ Zwinenge zwasara patchipo tche magwere zwinozoenda kuna Aroni ne ana ake. Nditchipo tchiswene swene kuna Yahweh pakati pe zweekupiswa kwari. ⁴ Ukapasa tchipo tche magwere tchisina mbiriso, tchakakotchua pa moto, ngatchiwe tche mukati wakaitwa ne ufu wakanaka wakavengerwa ne mafuta, kana mukati makabhamba usina mbiriso, uye dzakadzodzwa ne mafuta. ⁵ Kana tchipo tchako tche magwere tchikawe tche kukotchua ne poto ye simbi, ngatchiwe tche ufu wakanaka, usina mbiriso uye wakavengerwa ne mafuta. ⁶ Unozoguragura kuita madhimbu madhimbu uye wokanda mafuta pamusoro patcho. Itchi nditchipo tchemagwere. ⁷ Kana tchipo tchako tchemagwere tchikawe tche kukotchua muimwe poto, ngatchiizwe ne ufu wakanaka ne mafuta. ⁸ Unofanira kuzoundzisa tchipotcho tchemagwere tchakaizwa ne zwiro izwi kuitira Yahweh, uye tchotambidzwa kune mupirisita, unozotora kwendesa ku aritari. ⁹ Zwadharo, mupirisita unozotora hafu ye tchipo tche magwere, uye wopisa pa aritari. Tchitchawe tchipo tchekupiswa, uye tchinozobhara kunuhira kunodhakadzakuna Yahweh. ¹⁰ Zwinenge zwasara patchipo tche magwere zwinozoenda kuna Aroni uye nekune ana ake. Nditchipo tchiswene swene kuna Yahweh, pakati pe zweekupiswa kuna Yahweh. ¹¹ Apana tchipo tche magwere tchautchazopasa Yahweh tchinofanira kuizwa ne mbiriso, nekuti aufaniri kupisa kana mbiriso imwe hayo, kana utchi, se tchipo tchekupiswa kuna Yahweh. ¹² Iwewe unozopasa zwipozwo kuna Yahweh se mitchero yekutanga, asi izwona azwizosendeswi se zwipo zwe kunuhira kunodhakadza pamusoro pe aritari. ¹³ Unofanira kuvengera tchipo tchimwe na tchimwe tche magwere ne munyu. Usazosie munyu werutenderano wa Mwari wako, ushote patchipo tchako tchemagwere. Unofanira kupa munyu pa zwipo zwenyu zweise. ¹⁴ Kana ukapasa tchimwe tchipo tche magwere tchemitchero yekutanga kuna Yahweh, unofanira kuzopa gwere rimwe rimbishi rakakangwa pamoto uye, pedzepo, rogaiwa. ¹⁵ Zwadharo, unofanira kukanda mafuta uye ne zwibhara utsi pamusoro patcho. Itchi nditchipo tche magwere. ¹⁶ Pedzepo mupirisita wopisa hafu re gwere rekukwiwa, mafuta uye ne zwibhara utsi se tchipo. Itchi nditchimwe tchipo tchakapiswa kuna Yahweh.

Chapter 3

¹ Kana munhu akapasa tchipiriso tche rutenderano, wopasa tchiri tchinyama tchemakwai, kunyangwe tchiri tche kono kana tche kadzi, iyena unofanira kupa tchinyama tchisina kukuwara kuna Yahweh. ² Iyena unofanira kukanda nyara yake pamusoro pe tchipo tchake uye wotchiuraya pamusuwo pe tendi yerusangano. Zwadharo ana a Aroni, mapirisita, anozowaza ngazi ye tchipotcho mumutcheto me aritari. ³ Mwanarumewo unozopasa tchipiriso tche rutenderano etchipasira pamuriro wa Yahweh. Mafuta akabhatirira pamatumbu, ⁴ mandori mairi, mafuta akabhatana ne mandori uye ne ganda re mazazu, iyena unofanira kudhusa zweise izwi. ⁵ Ana a Aroni anozopisa izwo pa aritari pamwepo ne tchipiriso, tchinenge tchiri pa huni pa muriro. Izwi zwinozobhara kunuhira kunodhakadza kuna Yahweh; tchinozowe tchipo tchakaizirwa Iyena pa moto. ⁶ Kana tchipiriso tcherutenderano tche umwe mwanarume kuna Yahweh ngetche gwayana; rekono kana rekadzi, iyena unofanira kupasa tchipiriso tchisina kukuwara. ⁷ Kana iyena akapasa bhira kuitira tchipiriso tchake, zwadharoko, iyena unofanira kuritambidza pamberi pa Yahweh. ⁸ Iyena unozokanda nyara yake pamusoro pe tchipiriso tchake uye woriwuraya pamberi pe tendi ye rusangano. Zwadharo ana a Aroni anozowaza ngazi mumutcheto me aritari. ⁹ Mwanarumewo unozopasa tchipiriso tcherutenderano se tchipo tchekupiswa kuna Yahweh. Mafuta, kumuswe kakakuma kwese kogurwa, mafuta anofukidza matumbu uye ne mafuta ese ari paduze pe matumbu, ¹⁰

mandiri mairi uye ne mafuta awo, uye ne mafuta akabhatana ne mazazu, iyena unofanira kuvisa zwese izwi.¹¹ Uye mupirisita wopisa zwese izwi pa aritari se tchipo tchekupiswa tchezwekurya kuna Yahweh.¹² Uye kana tchipo tche mwanarumewo tchikawe tche mbudzi, zwadharo iyena unofanira kutanbidza pamberi pa Yahweh.¹³ Iyena unozokanda nyara yake pamusoro pe mbudziyo uye wouraya pamberi pe tendi yerusangano. Zwadharoko ana a Aroni anozowaza ngazi mumutcheti me aritari.¹⁴ Mwanarumewo unozopasa tchipo tchake tchekupiswa kuna Yahweh. Iyena unofanira kudhusa mafuta anofukidza matumbu, uye ne mafuta ese ematumbu.¹⁵ Iyenazwe unofanira kuzodhusa mandiri mairi uye ne mafuta awo, mafuta akabhatana ne mazazu ne mandiri.¹⁶ Mupirisita wopisa zwese izwi pa aritari se tchipo tchekupiswa tchezwekurya kuitira kubhara kunuhira kunodhakadza. Mafuta ese nga Yahweh.¹⁷ Utchazowe umwe mutemo wokwenda ne kwenda pakati pemadzinda eanhu ake pambuto yese yamutchaita misha dzenyu, imwimwi amufaniri kurya mafuta kana ngazi".

Chapter 4

¹ Yahweh wakatsa kuna Mozesi, etchiti: ² "Buya kune anhu eIziraeri: 'Kana munhu akashaisha asina kuzwidha, etchiita zwiro zwipi hazwo zwakarambidzwa na Yahweh, uye, kana iyena akaita tchimwe tchiro tchinorambidzwa, unofanira kuizirwa zwanditchabuya pamberi. ³ Kana akawe mupirisita mukuru ashaisha etchiita kuti bhoswa iyiye kune anhu, zwadharo unofanira kuzopasa pamusoro pekushaisha kwake kamwe kabhira kasina kukuwara se tchipo kuna Yahweh kuitira kushaisha kwake. ⁴ Iyena unofanira kuundzisa kabhireko pamusuwo we tendi yerusangano, pamberi pa Yahweh, wokanda nyara yake pamusoro pe kabhireko uye wokauraya pamberi pa Yahweh. ⁵ Mupirisita wakadzodzwa unozotora ngazi padhoko yekabhira uye woundzisa ku tendi yerusangano. ⁶ Mupirisita unofanira kuzototesa gunue rake mungazi uye wowaza padhoko payo kanomwe pamberi pa Yahweh, pamberi pe djira re mbuto iswene swene. ⁷ Uye mupirisita unozokanda, pamberi pa Yahweh, ngazi padhoko munyanga dze aritari ye tchipiriso, iri mu tendi yerusangano, uye wosweta ngazi inenge yasara pa bhira pa tsidzikiro ye aritari ye tchipiriso, iri pa musuwo we tendi yerusangano. ⁸ Iyena unozodhusa mafuta ese ebhira re tchipo kuitira zwishaishi: Mafuta anofukidza matumbo, mafuta ese ari paduze pe matumbo, ⁹ mandiri mairi, mafuta akabhatana nawo, uye ne tchibhata mazazu pamwepo ne mandiri, iyena unofanira kudhusa zwese izwi. ¹⁰ Iyena unofanira kuzodhusa zwese, se zwaita ne kabhira ke tchipiriso tche zwipo zwe rutenderano. Zwadharo, mupirisita wozopisa zwirozwo pa aeritari ye zwipiriso. ¹¹ Dyewhe re bhira uye ne nyama dzasara, pamwepo ne musoro, mirendje, matumbu uye ne ndhoko dzatcho; ¹² zwese zwinenge zwasara zwe bhira, iyena unofanira kuzozwitora kwenda nazwo kundza kwe guta, kwenda nadzo kuimwe buto kanotcheneswa Kwandiri, kanoswetera marota; wopisa zwirozwo pahuni. Iwona wanofanira kupisa zwirozwo panosweterwa marota. ¹³ Kana gungano rese re Iziraeri rikashaisha risikadhi, risikazwizi kuti ra shaisha, uye roita zwiro zwipi hazwo zwakarambidzwa na Yahweh, uye rowe nembhoswa, ¹⁴ zwadharoko, kana kushaisha kwawo kukawoneka, gungano rinozofanira kupa gwayana rimwe se tchipo kuitira kushaisha uye woriundzisa pamberi pe tendi ye rusangano. ¹⁵ Akuru akuru egungano anozokanda nyara dzawo pamusoro pe gwayana, pamberi pa Yahweh, uye gwayana rouraiwa pamberi pa Yahweh. ¹⁶ Mupirisita wakadzodzwa unozoundzisa ngazi padhoko ye gwayana ku tendi ye rusangano ¹⁷ uye wototesa tchikunue mungazi uye wowaza kanomwe pamberi pa Yahweh, pamberi pe djira. ¹⁸ Iyena unozokanda ngazi padhoko munyanga dze aritari, pamberi pa Yahweh, iri pa tendi ye rusangano, uye wosweta ngazi yese pa tsidzikiro ye aritari ye tchipiriso iri pamusuwo we tendi ye rusangano. ¹⁹ Iyena wozodhusa mafuta ese uye wowapisa pa aritari. ²⁰ Izwi ndizwo zwanofanira kuita ne gwayana. Zwimwe zwimwezwo ne zwaita ne re tchipo tche kushaisha, ndizwo zwanofanira kuitawo ne gwayanero, uye mupirisita woita tchipiriso kuitira gungano, uye iwona wanozorekererwa. ²¹ Iyena wozotora gwayana kwenda nara kundze kwe guta uye woripisa se zwaita ne gwayana rekutanga. Itchi nditchipo tche kushaisha ku gungano. ²² Kana umwe mutungamiriri akashaisha asikadhi, woita tchiro tchipi hatcho tchekuti Yahweh, Mwari wake, wakarambidza kuti asaite, uye, kana iyena akawe ne mbhoswa, ²³ zwadharo, kana kushaisha kwaizwa na iyena unokuzia, unofanira kuundzisa bhira re kono kuitira tchipiriso tchake, risina kukuwara. ²⁴ Iyena unozokanda nyara yake pamusoro pe bhirero uye woriuraya pambuto panosopasirwa zwipiriso pamberi pa Yahweh. Itchi nditchimwe tchipo tchekushaisha. ²⁵ Mupirisita unozotora ngazi ye tchipo tche kushaisha ne zwikunue zwake uye wokanda munyanga dze aritari ye tchipiriso uye wowaza ngazi yasara pa tsidzikiro ye aritari ye tchipiriso. ²⁶ Iyena wozopisa mafuta ese pa aritari, se zwaita ne mafuta etchipiriso tche zwipo zwe rutenderano. Mupirisita unozoita tchipiriso kuitira mutungamiriri, kuitira kushaisha kwake, uye mutungamiririwo unozorekererwa. ²⁷ Kana munhu upi hake wendhando akashaisha asina kudha, woita tchiro tchipi hatcho tchakarambidzwa na Yahweh, uye kana iyena akawe ne mbhoswa, ²⁸ zwadharoko, kana iyena akazowona kushaisha kwaita, unofanira kuzoundzisa mbudzi kuitira tchipiriso tchake, ye kadzi isina kukuwara, se tchipo kuitira kushaisha kwaita. ²⁹ Iyena unozokanda nyara yake pamusoro we mbudziyo, yetchipo tche kushaisha, woiworaya pambutoye tchipiriso. ³⁰ Mupirisita unozodhusa ngazi padhoko ne nezwikunue zwake uye wokanda munyanga dze aritari ye tchipiriso. Iyena unozosweta ngazi yasara pa tsidzikiro ye aritari. ³¹ Iyena unozodhusa mafuta ese, zwimwe zwimwezwo ne kudhuswa kunoitwa ne tchipiriso tche zwipo zwe rutenderano. Mupirisita woipisa pa aritari, se kunuhira kunodhakadza kuna Yahweh. Mupirisita wozoita tchipiriso tche kushaisha, uye iyena worekererwa. ³² Kana mwanarumewo akaundzisa gwayana uye tchipo tchake tchikawe tche kushaisha, iyena unofanira kuundzisa re kadzi risina kukuwara; ³³ wokanda nyara pamusoro pe gwayana, re tchipo tche kushaisha, uye wouraya se tchipo tche kushaisha, pambuto yaita tchipiriso. ³⁴ Mupirisita unozodhusa ngazi padhoko ye zwipo zwe kushaisha, ne zwikunue

zwake, uye wokanda munyanga dze aritari ye tchipiriso. Iyena unozosweta ngazi yasara pa tsidzikiro ye aritari.³⁵ Iyena unozodhusa kundza mafuta ese, zwimwe zwimwezwo ne zwaizwa ne mafuta egwayana pa tchipiriso tche zwipo zwe rutenderano uye mupirisita wopisa pa aritari pamusoro pe zwipiriso zwapiwa kuna Yahweh. Mupirisita wozoita tchipiriso kuitira kushaisha kwake, uye mwanarumewo worekererwa.

Chapter 5

¹ Kana munhu akashaisha nekuti azi kupupura kana iyena akange awona tchimwe tchiro tchekuti iyena waifanira kutchipupura, kana iyena akange awona kana kuzwa nekudha kwazwo, iyena unofanira kupiwa mbhoswa.² Kana kuti munhu upi hake anenge aswasa tchiro tchipi hatcho tchakaswipa pamberi pa Mwari, tchingawe tchinyama tchekufa tchemushango tchakaswipa, kana tchinyama tchepanyumba tchinenge tchakafa, kunyangwe tchinyama tchinohamba ne ndani, kunyangwe munhuwo watchiswasa asikadhi, iyena unogarawo akaswipiswa uye anembhoswa.³ Kana kuti iyena akaswasa kuswipa kwe umwe munhu, kunyangwe tchipi hatcho, kunyangwe asikazwizi, zwadharo iye anowe ne mbhoswa akazozwiya zwaita.⁴ Kana, munhu akaita mbhiko nemuromo wake asina kumbowongorora, kana pakuita zwakadhakadza kana pakuita zwakashata, mbhiko ipi hayo ye mwanarumewo, kunyangwe asina mbhoswa, kana iyena akazozwiya, zwadharo iyena atchawe ne mbhoswa pamberi pe zwiro zweise izwo.⁵ Kana munhu ane mbhoswa pamusoro pe zwiro izwi, iyena unofanira kuzoreura kushaisha kupi hako kanenge aita.⁶ Zwadharoko, unofanira kuundzisa tchimwe tchipo kun Yahweh kuitira kushaisha kwaita. Gwayana rimwe re kadzi, kana gwayana kana mbudzi, kuitira tchipo tche mbhoswa, uye mupirisita woita tchipiriso kwari kuitira kushaisha kwake.⁷ Kana iyena asina mare yekutenga gwayana, zwadharo unofanira kuundzisa kuna Yahweh, se tchipo tche mbhoswa, zwishiri zwiri kana zwindjiwa zwiri, tchimwe kuitira mbhoswa tchimwe kuitira tchipiriso.⁸ Iyena unofanira kuundzisa kuna mupirisita, unozopasa pekutanga kuitira tchipo tche kushaisha, iyena unozobhongonyora mutsipa watcho, asi, asina kudhusa musoro pamwiri wayo.⁹ Zwadharo, iyena unozowaza hafu ye ngazi ye tchipo tche kushaisha kurimwe dhii re aritari uye wosweta ngazi yasara patsidzikiro ye aritari. Itchi tchitchawe tchipo tche kushaisha.¹⁰ Iyena unofanira kupa shiri yetchipiri se tchipiriso, se zwakatarwa mumagwaro, uye mupirisita wozoita tchipiriso kwari, kuitira kushaisha kwaita. Zwadharo, munhuwo unozorekerwa.¹¹ Asi, kana iyena hana kukwanisa kutenga zwishiri zwiri kana zwindjiwa zwiri, zwadharo unofanira kuundzisa se tchipiriso kuitira kushaisha kwake bhanamba rimwe re ufu wakanaka kuitira tchipo tchekushaisha. Iyena afaniri kukanda mafuta kana zwibhara utsi mu ufumo, nekuti itchi nditchipo tchekushaisha.¹² Iyena unofanira kutora kwendesa kuna mupirisita, unozotora padhoko pazwo se tchipo, uye wopisa pa aritari, pamusoro pe zwipo zweekupiswa kuitira Yahweh. Itchi nditchipo tche kushaisha.¹³ Mupirisita unozoita tchipiriso kuitira kushaisha kupi hako kunenge kwaitwa ne munhuwo, uye munhuwo worekererwa. Zwinenge zwasara pazwipozwo zwinozoenda kuna mupirisita, se zwipo zwe magwere.¹⁴ Zwadharo, Yahweh wobuya kuna Mozesi etchiti:¹⁵ "Kana munhu akasaterera umwe mutemo uye woshaisha pamusoro pe zwiro zwa Yahweh, asi wozwita asina kudha, zwadharoko unofanira kuundzisa tchipo tchake kuitira kushaisha kuna Yahweh. Tchipotcho ngatchiwe tche tchinyama tchisina kukuwara tchemakwai; izwi ngazwipimwe ne mare ye ciriveri, mare ye mutyemberi, se tchipo tche kushaisha."¹⁶ Iyena unofanira kupetudzira Yahweh maererano ne zwanenge aita zwakashata kuenderana ne zwiya zwiswene; unofanira kututsira zwishanu pamusoro uye wozwipasa mupirisita. Zwadharo, mupirisita woita tchipiriso kuitira iyena ne gwayana retchipo tchekushaisha, uye munhuwo worekererwa.¹⁷ Kana munhu akashaisha uye woita tchiro tchipi hatcho tchakarambidzwa na Yahweh, kunyangwe asikazwizi, kunyangwe zwakadharo iyena anembhoswa, uye unofanira kutwara mbhoswa yake.¹⁸ Iyena unofanira kuzoundzisa kune mupirisita, se tchipo tchembhoswa, tchinyama tchimwe tche tchemakwai tchisina kukuwara, tchetchizowoneka mutengo watcho. Zwadharoko, mupirisita woita tchipiriso kuitira iyena maererano nekushaisha kwake, uye kunyangwe asina mbhoswa unorekererwa.¹⁹ Nditchimwe tchipo tche mbhoswa, nekuti zwezwirowazwo iyena anembhoswa pamberi pa Yahweh.

Chapter 6

¹ Yahweh wakabuya kuna Mozesi, etchiti:² "Kana munhu akshaisha uye ramba kuterera umwe mutemo wa Mwari, hingana kuita unyengeri ne umwe wake panyaya ye tchiro tchaakakwereta, kana kuti, kumupinda tchesure kana kumubhira, kana kumutsotsa,"³ kana kunonga tchiro tchambwedza uye wosama kumupetudzira, wetchiita mbhiko yemanyepo, kana kuzwimwe zwiro hingana izwi, zweekuti anhu anoshaisha nazwo,⁴ zwadharoko, zwiro izwi zwikawiya patchena, kana iyena ashaisha, uye owa ne mbhoswa, unofanira kupetudza tchanenge abha kana kutsotsa, kana tchanenge akwereta kana tchanenge anonga.⁵ Kana kuti, iyena anyepa patchimwe tchiro, iyena unofanira kupetudza zweise uye unofanira kututsira pamusoro zwishanu kuitira kuti aripe wiya wakwereta, patsiku yanowonekwa kuti ndiye anembhoswa.⁶ Zwadharo, iyena unofanira kuundzisa tchipo tchake tchembhoswa kuna Mwari: tchinyama tchimwe tche makwai tchisina kukuwara, tchinenge tchiri pamutengo umwewo, se tchipo tchembhoswa, tchoundziswa kuna mupirisita.⁷ Mupirisita woita tchipiriso kuitira iyena pamberi pa Mwari, uye iyena worekererwa pakushaisha kwake".⁸ Zwadharoko, Yahweh wobuya kuna Mozesi, etchiti:⁹ "Buya kuna Aroni ne kune ana ake, wetchiti: 'Uyu ndimutemo we tchipiriso: tchipiriso tchinofanira kugara pamwoyo we aritari, usiku wese dzamara tchematchibhesi, uye moto wepa aritari unofanira kugara wetchipisa kwenda mberi."¹⁰ Mupirisita wozofveka matchira ake erinyo uye wofvekazwe mukabudhura dzake dze rinyo. Iyena wodjorera marota anenge asara moto ukapera kupisa tchipiriso pa aritari uye

wowakanda kudhii re aritari. ¹¹ Iyena wokumura matchira ake uye wofveka matchira maswa, kuitira kuti atore marota kwenda nawo kundza kwe tendi paimwe mbuto yakatchena. ¹² Moto pa aritari woramba wakasiwa wetchibhaka. Iwona haufaniri kudzimiswa uye mupoirisita woramba etchikanda huni pa aritari pamatchibhesiwo wese. Iyena wozokanda tchipo tchekupiswa se zwakumbirwa uye wopisira pa aritari mafuta ezwiwo zwerutenderano. ¹³ Muriro unofanira kuramba wakasiwa wetchibhaka pa aritari kwenda mberi. Ngasadzimiswe. ¹⁴ Uyu ndimutemo we zwiwo zwe magwere: Ana a Aroni ndiwo anozopasa kuna Yahweh pamberi pe aritari. ¹⁵ Mupirisita unozotora ufu padhoko wakanakisisa we zwiwo zwe magwere uye ne zwe mafuta uye ne zwe zwiwihara utsi zwiri pamusoro pe zwiwo zwe magwere uye iyena wozwipisa pa aritari se tchipiriso tchemunhu unodhakadza kuna Yahweh. ¹⁶ Aroni ne ana ake anozorya zwinenge zwasara pazwiwo. Izwi zwinofanira kuryiwa zwisina mbiriso paimwe mbuto swene. Iwona wanozorya pa ruwandze re tendi yerusangano. ¹⁷ Ngaisakotswe ne mbiriso. Inini ndakupasai se tchikamu tchenyu tche zwiwo zwangu zwekupiswa. Ndizwiwo zwiswene swene, se tchipo tche kushaisha uye se tchipo tche mbhoswa. ¹⁸ Panguwa dzese dzitchawiya pamberi pe madzindza e anhu ako, mwanarume wese wedzindza ra Aroni ngarye hake izwi se tchikamu tchake, tchaviswa kuzwiwo zwekupiswa kuna Yahweh. Upi hake utchaswasa izwi unotcheneswa". ¹⁹ Zwadharo, Yahweh wobuyazwe kuna Mozesi, etchiti: ²⁰ "Itchi nditchipo tcha Aroni ne ana ake, zwanozofanira kupa kuna Yahweh patsiku yatchadzodza: gumi re mabhanamba re ufu wakanakisisa, se tchipo tchekupiswa tchekwenda ne kwenda, hafu yatcho tchematchibhesi uye hafu tchemadhokoni. ²¹ Izwi zwinozoitwa ne mafuta paumwe musasikiro. Ikange yaiva, woundzisa mukati. mumadhimbu madhimbu akaiva, iwewe wopasa tchipo tche magwere se kunuhira kunodhakadza kuna Yahweh. ²² Mwana wa mupirisita mukuru uri kugadzirirwa kuti azowe mupirisita mukuro pakati pe ana ake ndiye unozopasa, se mutemo we kwenda ne kwenda, zweise izwi zwinofanira kupisirwa Yahweh. ²³ Zwiwo zweise zwekupiswa zwe mupirisita zwinozopiswa zweise. Ngazwiswariye". ²⁴ Yahweh wobuyazwe kuna Mozesi, etchiti: ²⁵ "Buya kuna Aroni uye nekune ana ake, wetchiti: 'Uyu ndimutemo we zwiwo zwekushaisha: zwiwo zwekushaisha zwinofanira kupiwa pambuto panopiwa tchipiriso pamberi pa Yahweh; nditchiro tchiswene. ²⁶ Mupirisita, unenge etchipasa kuitira kushaisha, ndiye unozorya. Itchona tchinofanira kuryiwa paimwe mbuto swene, paruwandze re tendi yerusangano. ²⁷ Tchiro tchipi hatcho tchitchaswasa nyama ye tchipo tchinotcheneswa, uye, kana ngazi ikawazirwa pamatchira, iwewe unofanira kupiyadza panenge pambwerera ngazi pambuto swene. ²⁸ Asi hari inenge yabhikirwa inofanira kuputswa. Kana ikange yabhikirwa muimwe poto ye simbi, inofanira kukwetchwa ne kusukwa ne nvura yakatchena. ²⁹ Mwanarume upi hake we pakati pe mapirisita unotenderwa kurya zwiro izwi, nekuti zwiswene swene. ³⁰ Asi apana tchipo tchipi hatcho tche kushaisha tchinofanira kuryiwa, tchekuti ngazi yatcho inoundziswa mukati me tendi yerusangano, kuitira tchipiriso pambuto iswene. Itcho tchinofanira kupiswa.

Chapter 7

¹ Uyu ndimutemo we tchipo tche mbhoswa. ² Tchiswene swene. Iwona anofanira kuuraya tchinyametcho kuita tchipiriso tche mbhoswa pambuto panouraiwa zwipiriso uye onofanira kuwaza ngazi yatcho mumadhii ese e aritari. ³ Mafuta ese ari mukati matcho wopasa: mafuta emushwe, mafuta ematumbo atcho, ⁴ mandiri mairi uye ne mafuta atcho, uye ne anofukidza mazazu, zweise izwi zwinofanira kudhuswa. ⁵ Mupirisita unofanira kuzopisa zwirozwo pa aritari se tchipo tchekuizwa ne moto kuitira Yahweh. Itchi nditchipo tchembhoswa. ⁶ Mwanarume wese we pakati pemapirisita unofanira kurya zwikamu zwe tchipotcho. Zwinofanira kuryiwa paimwe mbuto swene, nekuti zwiswene swene. ⁷ Tchipo tche kushaisha tchakaezana ne tche mbhoswa. Mutemo umwewo unosendza kuzwese. Izwona ngezwa mupirisita unenge aita nazwo tchipiriso. ⁸ Mupirisita, unenge apasa tchipiriso tchemunhu, unofanira kutora ganda re tchipotcho kuitira iyena. ⁹ Zwiwo zweise zwe magwere, zwinenge zwakatchwa pamoto, uye ne zwiwo zweise zwakatodzana zweekubhikwa mjuimwe firijidyera kana kuti paumwe musasikiro zwinozoenda kune mupirisita unenge etchipasa. ¹⁰ Zwiwo zweise zwe magwere, zwingawe zwe kuwoma kana zwakavengerwa ne mafuta, zwinozoenda zwimwe zwimwezwo kune anhu ese edzindza ra Aroni. ¹¹ Uyu ndimutemo we tchipiriso tche zwiwo zwe rutenderano, tchinozopiwa ne anhu kuna Yahweh. ¹² Kana munhu akapasa ne tchinangwa tchekupa nyasha, zwadharo unofanira kupa ne tchimwe tchipiriso tche mikate tchakaizwa tchisina mbiriso, asi tchakavengerwa ne mafuta, tchemikate akaizwa asina mbiriso, asi akakotchwane ne mafuta uye ne mikati akaizwa ne ufu wakanakisisa, wakavengerwa ne mafuta. ¹³ Kuitirawo tchinangwa tche kupa nyasha, iyena unofanira kupasa, pamwepo netchipotcho tcherutenderano, mikati dzakaizwa ne mbiriso. ¹⁴ Iyena unofanira kupa tchimwe tchimwe pakaindi dzese zwetchipirisozwo se tchipo kuna Yahweh. Izwi zwinozoenda kune mupirisita unenge awaza ngazi ye tchipo tcherutenderano pa aritari. ¹⁵ Unenge aundzisa tchimwe tchipo tcherutenderano ne tchinangwa tchekupa nyasha unofanira kurya nyama ye tchipo tchake patsiku ye tchipiriso. Iyena afaniri kusia tchiro kuguma patsiku yetchipiri. ¹⁶ Asi, kana tchipiriso tche tchipo tchake ngetchekuitira kuzwipira, kana kuti ne tchinangwa tchekupa tchipo tchekudha kwake, nyama yatcho inofanira kuryiwa patsiku yanenge etchipasa tchipiriso, asi zwinenge zwasara zwingariyiwa hazwo patsiku yetchipiri. ¹⁷ Pamushobo upi hawo, nyama ipi hayo ye tchipiriso, inenge yasara kuguma patsiku ye tchitatu, inofanira kupiswa. ¹⁸ Kana nyama ipi hayo ye tchipiriso tcherutenderano yemunhu ikariyiwa patsiku yatचितatu, iyona aizotambirwi, uye aizowi ne bhasa kune wiya unenge aipasa. Tchinozowe tchisina bhasa, uye munhu unozoirya unotora mbhoswa yekushaisha kwake. ¹⁹ Nyama ipi hayo inoswasa tchimwe tchiro tchakaswipiswa ngatchisariye. Tchinofanira kupiswa. Kune nyama inenge yasara, upi haka anenge akatchena ngarye. ²⁰ Pazwese, munhu akaswipiswa, anorya nyama ye tchipiriso tche tchipo tche rutenderano tcha Yahweh, munhu iyena unofanira

kuviswa pakati preanhu ake.²¹ Kana munhu akaswasa tchiro tchakaswipiswa, kana kuswipa kwe munhu, kana kuswipa kwe tchinyama, kana tchiro hacho tchakaswipa, uye pedzepo worrya nyama yetchipiriso tche tchipo tche rutenderano tcha Yahweh, munhu iyena unofanira kuviswa pakati peanhu ake".²² Zwadharoko, Yahweh wobuya kuna Mozesi, etchiti:²³ "Buya kune anhu elZiraeri wetchiti: 'Musarye mafuta api hawo enhombe kana kwayana kana ebhira'.²⁴ Mafuta etchinyama tchinenge tchafa tchisina kuraiwa patchipiriso, kana mafuta etchinyama tchauraiwa ne tchimwe tchinyama tchemushango, ngazwisendeswe kuzwimwe zwiwo, asi musarye.²⁵ Munhu upi hake anozorya mafuta etchinyama tchidhakupasiwa se tchipo tchekupiswa kuna Yahweh unofanira kuviswa pakati peanhu ake.²⁶ Musarye ngazi mudzimba dzenyu, kunyangwe ye shiri kana ye tchinyama.²⁷ Munhu upi hake anozorya ngazi unofanira kuviswa pakati peanhu ake.²⁸ Zwadharoko, Yahweh wobuya kuna Mozesi, etchiti:²⁹ "Buya kune anhu elZiraeri kuti: 'Wiya unozopasa tchipo tcherutenderano kuna Yahweh unofanira kuundzisa tchikamu tche gtchipirisotcho kuna Yahweh.³⁰ Tchipo tcha Yahweh tchinofanira kupiswa uye tchoundziswa ne nyara dzake. Iyena unofanira kuundzisa mafuta ne bhipyi ratcho, kuti tchiwe tchipo tchakasimudzwa, pamberi pa Yahweh.³¹ Mupirisita unofanira kupisa mafuta pa aritari, asi bhipyi ratcho rinofanira kwenda kuna Aroni uye ne dzindza rake.³² Imwimwi munofanira kupa musana we dhii re moko kwawo re tchipo kuna mupirisita se tchipo, tchikamu tche tchipiriso tche tchipo tchake tcherutenderano.³³ Mupirisita, umwe we dzindza ra Aroni, unopasa ngazi ne mafuta etchipo tche rutenderano, iyena unozotoa musana we dhii re moko kwawo se tchikamu tchake tche tchipo.³⁴ Nekuti Inini ndinosotora kune anhu elZiraeri bhipyi ne musana ye tchipo tchinopiwa Kwandiri, uye Inini ndazwipasa kune Aroni, mupirisita mukuru uye ne dzindza rake; izwi zwitachawe zwikamu zwe zwipiriso zwe zwipo zwerutenderano zwekuizwa ne anhu elZiraeri.³⁵ Itchi nditchikamu tcha Aroni uye ne dzindza rake tche zwipo zwekupiswa kuna Yahweh, patsiku yekuti Mozesi wakaundzisa kuti asendzere Yahweh pambuto yemupirisita.³⁶ Itchi nditchikamu tchakatongerwa na Yahweh kuti tchipiwe kuva kune anhu elZiraeri, patsiku Yaka dzodza mapirisita. Izwi zwitachawe zwikamu zwake pamadzindza ese.³⁷ Uyu ndimutemo wetchipiriso, we tchipo tche magwere, we tchipo tche kushaisha, we tchipo tche mbhoswa, we tchipo tche kudzodzwa, uye ne we tchipiriso tche zwipo zwerutenderano,³⁸ zwakatongerwa na Yahweh kuna Mozesi pa Dhunhu re Sinai pa tsiku yakatongera anhu elZiraeri kuti apase zwipiriso zwawo kuna Yahweh mumurendje we Sinai".

Chapter 8

¹ Yahweh wobuya kuna Mozesi, etchiti: ² "Tora Aroni ne ana ake, matchira awo uye ne mafuta ekudzodza nawo, gwayana kuitira tchipo tche kushaisha, zwinyama zwiiri uye ne katyengo ne mikati dzisina mbiriso. ³ Unganidza gungano rese pamusuwo we tendi yerusangano". ⁴ Zwadharo, Mozesi woita maererano ne zwavundzwa na Yahweh, uye gungano rounzana pamusuwo we tendi yerusangano. ⁵ Mozesi wobuya kune gungano etchiti: "Izwi ndizwo zwatongerwa na Yahweh kuti zwiizwe". ⁶ Mozesi woundzisa Aroni ne ana ake, uye woasuka ne nvura. ⁷ Iyena wofvekedza Aroni ne gremendzi uye wotenderedza bande mutchihunu make, womufvekedza gremendzi uye womufukidza ne burangeti re upirisita. Zwadharoko, iyena wosunga burangetiro ne bande rakarukwa uye worisunga mumwiri mwake. ⁸ Iyena wofvekedza Aroni kagremendzi kepa bhipyi. Pagremendzipo, wokanda Urimo ne Tumimo. ⁹ Iyena wokanda korona mumusoro make. Pakoronepo, ngemberi, wokanga imwe rezi ye goridi, korona swene, maererano ne zwainge zwatongerwa na Yahweh. ¹⁰ Mozesi wotora mafuta ekudzodza nawo, wodzodza mukati me tendi uye ne zwese zwainge zwirimo mukatimo uye wozwidzodza kuna Yahweh. ¹¹ Iyena wowaza mafuta kanomwe pa aritari uye wodzodza aritari uye ne midziyo dzese dzaingemo, uye ne bhanyera ne tchigadziko tchatcho, kuitira kuzwidzodzera Yahweh. ¹² Iyena woswetera padhoko mafuta ekudzodza nawo mumusoro wa Aroni uye womudzodza kuitira Yahweh. ¹³ Mozesi woundzisa ana a Aroni uye wowafvekedza magremendzi. Iyena woasunga nemabande muzwihunu zwawo uye wowafukidza musoro dzawo ne mitra, se matongere akaizwa na Yahweh. ¹⁴ Mozesi woundzisa gwayana kuitira tchipo tche kushaisha, uye Aroni ne ana ake wokanda nyara dzawo pamusoro pe gwayana rainge aundzisa kuitira tchipo tche kushaisha. ¹⁵ Iyena woriwuraya, wotora ngazi yaro wokanda munyanga dze aritari ne zwikunue; wotchesa aritari, wosweta ngazi patsidzikiro ye aritari uye woidzodzera Mwari se kaindi ye tchipiriso tche kushaisha. ¹⁶ Iyena wodhusa mafuta ese ainge ari mumatumbo, aifukidza mazazu, uye ne mandiri mairi uye ne mafuta awo, uye Mozesi wopisa zwese izwi pa aritari. ¹⁷ Asi gwayana, ganda ratcho uye ne nyama yatcho, uye ne ndowi dzatcho zwopiswa, kundze kwe tyemberi, semu semu ne zwainge zwatongerwa na Yahweh. ¹⁸ Mozesi woundzisa kanyama kuitira tchipiriso, uye Aroni ne ana ake wokanda nyara dzawo pamusoro pe kanyameko. ¹⁹ Iyena wokauraya uye wowaza ngazi yatcho mumadhii ese e aritari. ²⁰ Iyena wogura gura kuita madhimbu kanyameko uye wopisa musoro, madhimbuwo uye ne mafuta. ²¹ Iyena wosuka matumbo ne mirendje ne nvura uye wopisa kanyameko kese pa aritari. Itchi tchakawe tchipiriso tche kunuhira kunodhakadza, tchipo tchekupiswa kuna Yahweh, semu semu ne zwainge zwatongerwa na Yahweh kuna Mozesi. ²² Zwadharoko Mozesi woundzisa kanyama kamweni, ke gungano, uye Aroni ne ana ake wokanda nyara dzawo pamusoro pe kanyameko. ²³ Aroni wokauraya, uye mozesi wotora ngazi padhoko wodzodza kumutcheti kwe ndzewe ye moko kwawo ya Aroni, patchikunue tche moko kwawo wake uye mutchikunue tche tsoka yake ye murendje kwawo. ²⁴ Iyena woundzisa ana a Aroni uye wokanda ngazi padhoko kumutcheti kwe ndzee ye moko kwawo, patchikunue tche moko kwawo uye ne patchikunue tche tsoka ye murendje kwawo. Zwadharo, Mozesi wowaza ngazi mumadhii ese e aritari. ²⁵ Iyena wotora mafuta, muswe wokukuma, uye ne mafuta ese ainge ari mumatumbo, uye ne aifukidza mazazu, mandiri mairi ne mafuta awo, uye ne musana we dhii re moko kwawo. ²⁶ Uye ne tyengo re mikati dzisina mbiriso, dzainge dziri

pamberi pa Yahweh, iyena wotora mukati umwe usina mbiriso, umweni wakaitwa ne mafuta uye ne umweni mukati mutete, uye wodzikanda pamusoro pe mafuta ne musana we dhii re moko kwawo.²⁷ Iyena wokanda zweise munyara dza Aroni uye ne munyara dze ana ake uye wozunguririsa se tchipo tche kuzungunuka pamberi pa Yahweh.²⁸ Zwadharo, Mozesi wotora zweise munyara dzawo uye wozwipisa pa aritari kuitira tchipiriso. Itchi tchakawe tchipo tchakadzodza, tchekunuhira kunodhakadza kuna Mwari. Tchakawe tchipo tchekupiswa kuitira Yahweh.²⁹ Mozesi wotoa bhipyi ne zwinozunuka se tchipo tche kuzunuswa kuna Yahweh. Itchi tchakawe tchikamu tche tchinyama tcha Mozesi, kuitira kudzodza mapirisita, maererano ne zwainge atongerwa na Yahweh.³⁰ Mozesi wotora tchimwe tchikamu tche mafuta ekudzodza uye ne ngazi yainge iri pa aritari; woiwazira Aroni, mumatchira ake, uye mumatchira e ana ake. Nemushobho iwona, iyena wakadzodza Aroni ne ana ake ne matchira awo kuna Yahweh.³¹ Zwadharoko, Mozesi wobuya kuna Aroni uye ne kune ana ake: "Bhikai nyama pamusuwo we tendi yerusangano, uye moirya pamwepo ne mukati uri mutyengo yerudzodzo, maererano ne zwandamuvundzai, ndetchiti: 'Aroni ne ana ake atcharya izwi'".³² Uye zwinenge zwasara munofanira kuzwipisa.³³ Uye imwimwi amufaniri kubhudha pamusuwo we tendi yerusangano pamatsiku manomwe, dzamara matsiku ekudzodza adzadziswa. Nekuti Mwari unomudzodza pamatsiku manomwe.³⁴ Izwi zwaitwa patsiku ino ndizwo zwakatongerwa na Yahweh kuti zwiizwe kuitira tchipiriso tchenyu.³⁵ Imwimwi mutcharamba muripo usiku ne sikati, dzamara matsiku manomwe, pamusuwo we tendi ye rusangano, uye mutchaita zwakatongerwa na Yahweh, kuitira kuti musafe, nekuti izwi ndizwo zwandakatongersa".³⁶ Zwadharoko, Aroni ne ana ake woita zwiwo zweise zwainge atongerwa na Yahweh kuvira kuna Mozesi.

Chapter 9

¹ Patsiku yetchisere, Mozesi wodhaindza Aroni, ne ana ake uye ne akuru akuru eIziraeri.² Iyena wobuya kuna Aroni: "Tora gwayana rimwe kuitira tchipo tchekushaisha uye ne kanyama kasina kukuwara kuitira tchipiriso, uye wozwipa tchipo pamberi pa Yahweh."³ Iwewe unofanira kubuya kune anhu eIziraeri wetchiti: "Torai gwayana rimwe kuitira tchipo tchekushaisha, uye ne bhira ne gwayana rimwe, ese mairi ane gore rimwe uye asina kukuwara, kuitira tchipiriso;"⁴ uye motorazwe nhombe imwe uye ne kanyama kamwe kuitira tchipo tche rutenderano, kuti mupe tchipiriso pamberi pa Yahweh, uye tchipo tchimwe tche magwere akavengerwa ne mafuta. Nekuti nyamasi Mwari utchawiya kwamuri".⁵ Zwadharo iwona woundzisa zweise zwainge zwabuiwa na Mozesi ku tendi ye gungano, uye anhu ese eIziraeri wokwedya duze uye wogara akaima pamberi pa Yahweh.⁶ Pedzepo, Mozesi woti: "Izwi ndizwo zwatongerwa kwamuri na Yahweh kuti multe, uye zwikadharo kukudzwa Kwake kunowiya kwamuri".⁷ Mozesi wobuya kuna Aroni: "Wiya paduze pe aritari uye upe tchipo tchako tchekushaisha uye ne tchipiriso. Ita tchipiriso kwaui uye nekune anhu, uye ipa tchipiriso kune anhu, maererano ne zwatongerwa na Yahweh".⁸ Aroni woenda paduze pe aritari uye wopa bhira kuita tchipiriso kuitira tchipi tche kushaisha, tchaizirwa iyena.⁹ Ana a Aroni akamuundzisira ngazi, uye, iyena wototesa tchikunue tchake mungazi uye wokanda pamusoro pe nyanga dze aritari. Pedzepo, wosweta ngazi patsidzikiro ye aritari.¹⁰ Pedzepo, iyena wopisa mafuta, mandiri uye ne mafuta aifukidza mazazu pa aritari, se tchipo tche kushaisha, se kutongera kwainge kaizwa na Yahweh kuna Mozesi.¹¹ Uye wopisa nyama yatcho ne ganda kundze kwe tyemberi.¹² Aroni woita tchipiriso, uye ana ake womupasa ngazi, iyena woiswetera mumadhii ese e aritari.¹³ Pedzepo, iwona omupasa tchipiriso, dhimbu ne dhimbu, pamwepo ne musoro, uye iyena wozwipisa pa aritari.¹⁴ Zwadharo, wosuka matumbo ne mirendje uye wozwipisa pamusoro pe tchipiriso pa aritari.¹⁵ Aroni woita tchipiriso kuitira anhu, bhira rimwe, uye pedzepo woritora se tchipoiriso tche kushaisha kwake uye woriuraya; iye woriita tchipiriso tchekushaisha, semu semu ne zwaita nerekutanga.¹⁶ Woita tchipiriso uye wopasa maererano ne zwainge zwatongerwa na Yahweh.¹⁷ Iyena woundzisa tchipo tche magwere uye wodzadza nyara yake nawo uye wopisa pa aritari, pamwepo ne tchipiriso tchematchibhesi.¹⁸ Iyenazwe wouraya kuita tchipiriso nhombe uye ne gwayana, tchipiriso kuitira tchipo tcherutenderano kuitira anhu. Ana a Aroni omupasa ngazi, iyena woswetera mumadhii ese e aritari.¹⁹ Asi, wodhusa mafuta enhombe uye ne egwayana, kumuswe kokukuma, mafuta anofukidza matumbo, mandiri uye ne mafuta aifukidza mazazu.²⁰ Iwona otona zwiwo zwainge zwaviswa uye wozwikanda mumabhipyi, uye Aroni wopisa mafuta pa aritari.²¹ Aroni wopurumutsa mabhipyi ne musana we dhii re moko kwawo kwenda nazwo mudyenga se tchipo pamberi pa Yahweh uye wowiya nazwo Kwari, maererano ne zwainge zwatongerwa na Mozesi.²² Zwadharoko, Aroni wopurumutsa nyara dzake kwendesha kudhii re anhu, uye woaropafadza. Apedza kupasa tchipo tchekushaisha, tchipiriso, uye ne tchipo tcherutenderano, iyena wotchita.²³ Mozesi na Aroni wopinda mu tendi yerusangano, uye pedzepo wobhudhazwe uye woropafadza anhu, uye kukudzwa kwa Yahweh kowiya ku anhu ese.²⁴ Kobhudha moto kuva kuna Yahweh wopisa tchipiriso uye ne mafuta pa aritari. Anhu ese pakawona izwi, iwona wokuwa uye wogwadhamu, tchiso kwenda pasi.

Chapter 10

¹ Nadabe na Abiuu, ana a Aroni, akatora umwe na umwe tchibhara utsi tchake, wozwibhatidza. Pedzepo, wopasa moto usikatenderwi pamberi pa Yahweh, wainge asina kutongera.² Nekudha kwazwo, kakabhudha moto kuva kuna Yahweh kowapisa; uye wofa pamberi pa Yahweh.³ Zwadharo, Mozesi wobuya kuna Aroni: "Izwi ndizwo zwakabuya Yahweh paakati: 'Inini nditchapangidza uswene wangu kune aya anokwedya Kwandiri uye nditcharumbidzwa pamberi pe anhu ese'. Uye Aroni wonyarara."⁴ Mozesi wodhaindza Mizaer na Erzafaa, ana a Uzier, tsekuru a Aroni, uye woavundza kuti: "Kwedyerai kuno uye undzisai hama dzenyukundza kwe tyemberi, pamberi pe Tendi".⁵ Zwadharo, iwona

wokwedya uye woatora, atchakafveka mageremendzi awo eupirisita, kwenda nawo kundza kwe guta, maererano ne kubuya kaita Mozesi⁶ kuna Aroni, Erezar uye na Itamar, ana ake: "Musasie kuti vudzi remumusoro yenyu rigare nyangarara uye kana kumwesa matchira enyu, kuti musafe uye kuti Yahweh asanyangadzwe ne gungano rese. Pazwese, siai ukama wenyu, anhu ese elziraeri, atcheme ngekufa kwe aya apiswa ne moto wa Yahweh."⁷ Musabhudhe pamusuwo we tendi ye gungano, mukadharo munofa; nekuti mafuta erudzodzo a Yahweh ari pamusoro penyu". Iwona woita saizwozwo, maererano ne zwainge zwabuiwa na Mozesi.⁸ Yahweh wobuya kuna Aroni, etchiti: "⁹Ukapinda mu tendi ye gungano, musamwe vinyu kunyangwe dhororipi haro rinoradzisa, kana iwewe, kana ana ako atchiri newe, kuti musafe. Uyu utchawe umwe mutemo we kwenda ne kwenda pa madzinda ese,¹⁰ kuti musiasiswe ne akatchena ne asina kutchena,¹¹ kuitira kuti mufundise anhu elziraeri mitemo dzese dzakatongerwa na Yahweh kuna Mozesi".¹² Mozesi wobuya kuna Aroni, Erezar na Itamar, ana ake akasara: "Torai zwipo zwe magwere zwakasara pazwipo zweekupiswa kuna Yahweh, zwiryei zwisina mbiriso, pa aritari, nekuti zwiswene swene."¹³ Imwimwi munofanira kuzwirya pambuto swene, nekuti iwona nditchikamu tchenyu uye ne ana enyu, tche zwipo zweekupiswa kuna Yahweh, nekuti ndakavundzwa kudharoko.¹⁴ Bhipyi re tchipo tchekuzungunuswa uye ne musana zwinopiwa kuna Yahweh, imwimwi munofanira kuzwirya paimwe mbuto yakatchena, inotenderwa pamberi pa Mwari. Iwewe, ana ako munofanira kurya zwirowo nekuti izwona zwitchapaswa iwewe uye ana ako se zwikamu zwinova ku zwipiriso zwe zwipo zwerutenderano zwe anhu elziraeri.¹⁵ Musana unopiwa kuna Yahweh uye ne bipyi re tchipo zwinofanira kuundziswa pamwepo ne zwipo zweekupiswa zwe mafuta, kuti zwipangidzirwe se zwipo kuna Yahweh. Izwona zwitchwawe zwako iwewe ne ana ako, se ndhaka ye kwenda ne kwenda, maererano ne kutongera kwa Yahweh.¹⁶ Zwadharo, Mozesi wovundzisa nekudha kwe bhira re tchipiriso uye wowona kuti rainge rapiswa. Saka, iye wakanyangadzswira Erezar na Itamar, ana ainge asara a Aroni. Iyena woti: "¹⁷Amuna kurirya ngae mukati me tendi. Nekuti irona riswene swene, nekuti Yahweh wamupasai kuitira kuvisa kushaisha kwe gungano uye ne kuita tchipiriso kuitira anhu pamberi Pake."¹⁸ Ngazi ye tchipiriso aina kuundziswa mukati me tendi; nekudha kwe izwo, imwimwi munofanira kurya tchipotcho mukati me tendi maererano ne zwandakavundzi".¹⁹ Zwadharoko, Aroni wodhaira kuna Mozesi: "Wonai iwona aita tchipo tchekushaisha kwawo uye tchipiriso tchawo pamberi pa Yahweh uye izwi zwaitika nyamasi. Nadhai kuti inini ndarya tchipo tchekushaisha nyamasi, izwona zwaidha kudhakadza madziso a Yahweh here".²⁰ Pakuzwa mazwi iwona, Mozesi wogutsikana.

Chapter 11

¹ Yahweh wobuya kuna Mozesi na Aroni, etchiti: "²Buyai kuna anhu elziraeri, metchiti: 'Izwi ndizwo zwinyama zwamunofanira kurya pakati pe zwinyama zweise zwiri panyika.³ Imwimwi mungazorya henyu zwinyama zwipi hazwo zwine mapande akaparadzana uye ne zwinodzeya.⁴ Asi, zwimwe zwinyama zwinodzeya kana zwine mapande akaparadzana, imwimwi hamufaniri kuzwirya. Zwinyama hingana kamera, nekuti inodzeya, asi aina mapande akaparadzana. Nekudharo, kamera itchwawe yakaswipa kwamuri.⁵ Nembira yemumatundhu, nekuti inodzeya uye haina mapande akaparadzana, itchwawe yakaswipa kwamuri.⁶ Uye ne tsuro, nekuti inodzeya, asi haina mapande akaparadzana, itchwawe yakaswipa kwamuri.⁷ Uye ne nguruwe, yekuti, kunyangwe ine mapande akaparadzana, haidzeyi, itchwawe yakaswipa kwamuri.⁸ Imwimwi amufaniri kurya nyama yazwo, kana kuswasa makodyo azwo. Iwonw atchwawe akaswipa kwamuri.⁹ Zwinyama zwinogara munvura zwamungarya ndizwo zwiya zweise zwine mazwimbi ne mapande, zwingawe zwemugungwa kana zwe mumirambo.¹⁰ Asi zwinyama zweise zwisina mazwimbi uye ne mapande, mumagungwa ne mumirambo, kubhatanidza ne zweise zwinohamba munvura ne zweise zwinorarama munvura, zwinofanira kuranbwa ndimwi.¹¹ Nekuti izwona zwinofanira kuranbwa ndimwi, imwimwi amufaniri kurya nyama yazwo; nemakodyo azwo anofanira kuranbwa.¹² Zweise zwisina mazwimbi ne mapande zwemunvura zwinofanira kuranbwa ndimwi.¹³ Shiri dzamunofanira kuranba uye dzamusikafaniri kurya ndidzo idzi: tchikodzi, nyamudzura,¹⁴ tchikodzi tchemunvura, kaindi yese ye njerere,¹⁵ nekaindi yese yemagunguwe,¹⁶ nemhou ine nyanga ne dzemudyenga, ne zizi uye ne kaindi yese yemazizi.¹⁷ Imwimwi munofanirawo kuranba mhou idyoko uye ne mhou ikuru, kanyurura,¹⁸ mhou rekutchedha uye neremumuturika, ne tchikodzi tchemunvura,¹⁹ nezimudho, nekaindi yese ye makondo, ne mhupupu uyewo ne zwinyankaremwaremwa.²⁰ Zwitoto zweise zwiamba nemirendje mirongomuna zwinofanira kuranbwa ndimwi.²¹ Asi, imwimwi mungarya henyu tchitoto tchipi hachotchinomburuka tchinohambawo nemirendje, kana itchona tchine mirendje wakagadzirirwa kuitira kuthomuka nadzo pasi.²² Uye imwimwizwe munofanira kurya kaindi yese ye mhashu, echinjiki, ngururu kana tchitoto.²³ Asi zwitoto zweise zwine mirendje mirongomuna zwinomburuka zwinofanira kuranbwa ndimwi.²⁴ Imwimwi mutchazowe makaswipiswa, dzamara usiku, nekuda kwe zwinyama izwi, mukange maswasa makodyo azwo.²⁵ Uye unenge abhata makodyo azwo unofanira kupyadza matchira ake uye utcharamba akaswipiswa dzamara usiku.²⁶ Tchinyama tchese tchinenge tchine mapande akaparadzana asina kunyasa kusiana kana kuti tchia tchisikawimbi tchitchwawe tchakaswipa kwamuri. Wese wiya unozwiswasa utchagara akaswipa.²⁷ Tchinyama tchese tchinohamba ne mirendje yatcho pakati pezwinoyama zweise zwinohamba nemirendje mirongomuna, zwitchwawe zwakaswipiswa kwamuri. Wese unoswasa makodyo azwo utchwawe akaswipa dzamara usiku.²⁸ Uye upi hake anobhata makodyo azwo unofanira kupyadza matchira ake uye unogara akaswipa dzamara usiku. Zwinyama izwi zwitchwawe zwakaswipa kwamuri.²⁹ Pazwinyama zwinohamba pasi, izwi ndizwo zwitchwawe zwakaswipa kwamuri: tchikware, mbeya, kaindi yese ye mikoroty dzikuru,³⁰ bhandakuro, bhandakuro murindiri, bhandakuro, bhandakuro remudjetcha

uye ne nyakatendewa.³¹ Pakati pe zwinyama zweise zwinothamba pasi, izwo ndizwo zwitshawe zwakaswipa kwamuri. Munhu upi hake unozwiswasa, zwikange zwakafa, unogara wakaswipa dhamara usiku.³² Uye, kana tchimwe tchatcho tchikafa uye tchombwerera patchimwe tchiro, tchirothcho tchigara tchaswipa; tchingawe tchakaizwa ne muti, usaru, ganda, kana djira re saku. Hazwinei kuti tchingawe tchini kana tchinosenjdei, tchinofanira kukandwa munvura uye tchinogara tchakaswipa dhamara usiku. Zwadharo, tchinogara tchakaswipa.³³ Kune hari dzese dzedyongo, tchinyama tchese tchakaswipa tchinonbwerera mukati me hari, zweise zwinenge zwiri mukati me harimo zwinogara zwakaswipiswa uye imwimwi munofanira kupwanya hariyo.³⁴ Zweekurya zweise, zwinotenderwa kurya, asi kana nvura ye muhari hakaswipiswa ikanbwerera zwokuryezwo, zwinogara zwakaswipiswa. Uye dyoro ripi haro remuharimo rinogara rakaswipa.³⁵ Zweise zwinonbwererwa nemakodyo etchinyama tchakaswipa, zwinogara zwakaswipa, pangawe panobhikirwa kana hari yekubhikira. Dzinofanira kuputswa kuita madhinbu madhinbu. Izwi zwakaswipiswa uye zwinofanira kuwa zwakaswipa kwamuri.³⁶ Tchinbo tchese tchinodhuswa nvura yekumwa tchinogara tchakatchena kana mukatimo mukanbwerera zwinyamezwo; asi kana munhu akabhata makodyo etchinyama tchinenge tchiri munvuremo, unogara akaswipa.³⁷ Kana godyo rimwe haro rikanbwerera pamusoro pe mbeu inodha kusimwa, mbeu iyona inoramba yakatchena.³⁸ Asi, kana nvura ikadhirirwa paimwe mbeu uye godyo rimwe haro rakaswipa rikanbwerera pamusoro payo, zwadharo inogara yakaswipa kwamuri.³⁹ Kana tchinyama tchimwe hatcho pakati pe zwiya zwamunotenderwa kurya tchikazofa, zwadharo, wiya unoswasa makodyo atcho unogara akaswipa dhamara usiku.⁴⁰ Uye upi hake anozorya nyama yepamakodyopo unofanira kupyadza matchira ake uye unogara akaswipa dhamara usiku. Uye wiya unozotwara makodyowo unofanira kupyadza matchira ake uye unogara akaswipa dhamara usiku.⁴¹ Tchinyama tchese tchinohanba pasi tchinofanira kuranbwa; atchifaniri kuryiwa.⁴² Zweise zwinothamba ne ndani, uye ne zweise zwinothamba ne mirendje miringomuna, kana zweise zwine mirendje dzakawanda, zwinyama zweise zwinothamba pasi, imwimwi amufaniri kuzwira, nekuti izwona zwinofanira kuranbwa.⁴³ Imwimwi amufaniri kuswipiswa ne tchinyama tchipi hatcho tchinohamba pasi. Imwimwi amufaniri kuswipiswa nazwo, nekuti izwona zwingakuitisai kuti muswiye.⁴⁴ Nekuti Inini ndini Yahweh, Mwari wenyu. Imwimwi munofanira kuramba muri akatchena. Zwadharo, iwai aswene nekuti Inini ndiri Muswene. Imwimwi amufaniri kuswipiswa ne kaindi ipi hayo yetchinyama tchinohamba pasi.⁴⁵ Nekuti Inini ndini Yahweh, akakuvisai kunyika yekuDjipita, kuti ndiwe Mwari wenyu. Zwadharo, imwimwi munofanira kuwa aswene, nekuti Inini ndiri Muswene.⁴⁶ Uyu ndimutemo unoenderana ne zwinyama, we zwishiri uye ne we zwinyama zweise zwinothamba munvura uye ne zwinyama zweise zwinothamba pasi,⁴⁷ kuitira kwazwiri kuwonekwa tchakatchena netchisina kuchena. Uye pakati pezwinoyama zwinofanira kuryiwa ne zwisikafaniri kuryiwa.

Chapter 12

¹ Yahweh wobuya kuna Mozesi: ² "Buya kune anhu eZiraeri, wetchiti: 'Kana mwanakadzi akawe nepamwiri uye wobhara mwana we mukomana, iyena unozowe akaswipiswa pa matsiku manomwe; zswimwe zwimwezwo ne matsiku manomwe anogara akaswipiswa akange ari kumwedzi.' ³ Patsiku yetchisere, mwanewo unofanira kuizwa utchekeri. ⁴ Zwadharoko nguwa yekutcheneswa kwa mai emwana nekudha kwe ngazi yanenge etchibhudha, kunoenda dhamara pamatsiku makumatatu ne matatu. Iwona afaniri kuswasa tchiro tchiswene kana kupinda mukati me tendi, dhamara apera matsiku ekutcheneswa kwawo. ⁵ Asi kana iyena akabhara mwana wesikana, zwadharoko, iyena unogara akaswipiswa pamatsiku gumi ne marongomuna, se kugara kwanoita akange ari pamwedzi. Zwadharo, kutcheneswa kwa mai emwana sikana kunoenda mberi dhamara pamatsiku makumatandhatu ne matandhatu. ⁶ Matsiku ekutcheneswa kwake akapera, ku mwana komana kana ku mwanasikana. Iyena unofanira kuundzisa gwayana rimwe re gore rimwe, se tchipiriso uye ne ndjiwa imwe, se tchipo tche kushaisha kune mupirisita pamusuwo we tendi ye gungano. ⁷ Zwadharo, iyena wopasa pamberi pa Yahweh uye woita tchipiriso kwari, wogara akatcheneswa ku ngazi yake. Uyu ndimutemo, kuitira mwanakadzi unobhara mukomana kana musikana. ⁸ Kana iyena akwanisi kupa gwayana, zwadharo iyena unofanira kutora ndjiwa mbiri dze kadzi kana kuti zwindjiwa zwiri zwe kono. Tchimwe, kuitira tchipiriso uye tchimweni kuitira tchipo tche kushaisha uye mupirisita woita tchipiriso kuitira iyena; zwikadharo iyena unotcheneswa'.

Chapter 13

¹ Yahweh wakabuya kuna Mozesi na Aroni, etchiti: ² "Kana munhu akawe ne kapundu paganda rake, kana karonda, kana kadhazwi kanonyetukira uye zwenezwo zwowe zwiro zwinopasirana kuva ku umwe munhu kwenda ku umwe munhu, zwadharoko munhu iyena unofanira kutorwa kwenda naye kuna Aroni, Mupirisita Mukuru, kana kuna ana ake, mapirisita. ³ Zwadharo mupirisita utchawongorora dyenda riri paganda pake. Kana vudzi riri pane zwirondopo rikawe retchitchena, uye patchirondopo pakawe pakadzika kupindirira ganda, zwadharo inenge iri ndyenda inopasirwana. Mupirisita akange apedza kumuwongorora, unofanira kudyzdiza kuti akaswipiswa. ⁴ Asi kana kadyazwi kanoetukira pa ganda rake kakawe kakatchena uye panbuto panenge pabhatwa ne ndyenda pakange pasina kudzika kupinda ganda uye vudzi repambutopo pane ndyenda rikange risiripi kuchena, zwadharo mupirisita unofanira kutora murwerewo komukanda kure ne anhu pamatsiku manomwe. ⁵ Patsiku yetchinomwe, mupirisita unofanira kumuwongororazwe, kuti awone nemawonere ake, ndyenda aina kunyanya here, uye kuti aina kubhararika muganda rese here. Kana isina kubhararika, zwadharo mupirisita unofanira kumukandazwe kure ne anhu pamatsiku manomwezwe. ⁶ Patsiku yetchinomwe, mupirisita unofanira kumuwongororazwe kuti awone, kuti pambuto pakange pane ndyenda papora here

uye ndyendeyo aina kubhararika here nemuganda. Kana isina kubhararikazwe, zwadharo mupirisita unofanira kudyudzira kuti akatchena. Ndizwimwewo zwemuganda; iyena unofanira kupyadza matchira ake uye wotchena.⁷ Asi, kana zwinenge zwabhudya muganda zwikange zwetchibhararika ava kune mupirisita kuti atcheneswe, zwadharoko iyena unofanira kupetukazwe kune mupirisita.⁸ Mupirisita womuwongorora kuitira kuti awone kuti zwabhararika muganda here. Kana zwikange zwabhararika, mupirisita unofanira kudyudzira kuti akaswipa. Inenge iri ndyenda inopasirwana.⁹ Kana munhu akange ane ndyenda inopasirwana, iyena unofanira kutorwa kwenda naye kune mupirisita.¹⁰ Mupirisita womuwongorora kuti awone kuti pane mapundu akatchena paganda here, dzamara vudzi pamapundupo rotchena, kana kuti pane tchironda here pamapundupo,¹¹ zwadharo, inenge iri ndyenda inopasirwana yengozi uye mupirisita unofanira kudyudzira kuti akaswipa. Uye amuendesesi kure ne anhu, nekuti atowe akaswipa.¹² Kana ndyendeyo inopasirwana ikange yabhararika uye yobhata ganda rese remunhuwo, kuvira kumusoro dzamara kumurendje, dzamara panowonekwawo ne mupirisita,¹³ zwadharo mupirisita unofanira kumuwongorora kuti awone kuti ndyendeyo yabhata mwiri wake wese here. Kana ikange yabhata, mupirisita unofanira kudyudzira se munhu akawe ne ndyenda yakatcheneswa. Kana zwese zwatchena, zwadharoko munhuwo watchena.¹⁴ Asi kana pakawoneka zwironda mumwiri make, unenge akaswipa.¹⁵ Mupirisita unozowongorora zwirondezwo uye unofanira kumudyudzira se akaswipiswa, nekuti tchironda tchakaswipa. Inenge iri ndyenda inopasirwana.¹⁶ Asi kana tchironda tchikawezwe tchakatchena, zwadharo munhuwo unofanira kwenda kune mupirisita.¹⁷ Mupirisita wowongorora kuti awone kuti patchironda patchena here. Pakange pakatchena, mupirisita unofanira kuzodyudzira kuti akatchena.¹⁸ Kana munhu aknge ane tchimwe tchironda tchine urwa paganda rakange rapora¹⁹ uye patchirondepo pane urwa, pakange pane kuzwimba kwakatchena kana dyazwi rakatchena nekuswuka, zwadharo, munhuwo unofanira kwenda kune mupirisita.²⁰ Mupirisita womuwongorora kuti awone kuti izwona zswirikuwoneka zwakadzika kupinda ganda here uye kuti vudzi repatchirondepo rakatchena here. Kana rakatchena, mupirisita unofanira kudyudzira kuti munhuwo wakaswipa. Indyenda inopasirwana, ikange iyona yabhararika pambuto painge pane tchironda tchine urwa.²¹ Asi kana mupirisita akawongorora uye wowona kuti apana vudzi rakatchena patchirondepo, uye kuti apana kudzika kupindirira ganda, asi patchena, zwadharoko, mupirisita unofanira kudyusa munhuwo paduze ne anhu pamatsiku manomwe.²² Kana ndyendeyo ikabhararika muganda rese, zwadharo mupirisita unofanira kudyudzira kuti akatchena. Inenge iri ndyenda inopasirwana.²³ Asi kana dyazwi rakatchena rikaramba riri pambuto imweyo uye yoramba kubhararika, zwadharo ndidyazwi retchironda tchine urwa uye mupirisita unofanira kudyudzira kuti akatchena.²⁴ Kana ganda rikange raswa uye nyama inenge yaswa ikatchindja kuwa dyazwi rekutcheda nekuswuka,²⁵ zwadharo mupirisita womuwongorora kuti awone kuti vudzi rakatchena here uye kuti dyazwi rakaenda pasi kupindirira ganda here. Kana zwakadhara, inenge iri ndyenda inopasirwana yawiya panenge paswa, uye mupirisita unofanira kudyudzira kuti munhuwo wakatchena. Indyenda inopasirwana.²⁶ Asi kana mupirisita akawongorora osama kuwona vudzi rakatchena padyazwi uye irona rosama kuenda pasi kupinda ganda, asi rinenge rapera, zwadharo mupirisita unofanira kumudyusa kwenda naye kure ne anhu pamatsiku manomwe.²⁷ Zwadharoko mupirisita unofanira kumuwongorora patsiku yetchinomwe. Kana ndyendeyo ikange yabhararika mjuganda rese, mupirisita unofanira kudyudzira kuti akaswipa. Inenge iri ndyenda inopasirwana.²⁸ Kana dyazwi rikaramba riri pambuto imweyo uye risina kubhararika muganda, asi rakatchena, zwadharo ndikumwe kuzwimba kwekupiswa uye mupirisita unofanira kudyudzira kumunhuwo kuti akatchena, nekuti ndirimwe dyazwi rekupiswa.²⁹ Kana umwe mwanarume kana mwanakadzi akange ane tchironda pamusoro kana patchirevu,³⁰ zwadharo mupirisita unofanira kuwongorora munhuwo etchiswaga ndyenda inopasirwana, kuitira kuwona kuti tchirondetcho tchakadzika kupindirira ganda here uye kuti awone kuti pane vudzi rakatchindja mushobho here uye ritete. Kana riripo, mupirisita unofanira kudyudzira kuti akaswipa. Ndimwe ndyenda inozwi "mbyezi", ndiimwe kaindi ye dyenda inopasirwana yemumusoro ne patchirevu.³¹ Kana mupirisita akawongorora tchironda uye wowona kuti atchina kudzika kupindirira ganda uye kana pasina vudzi rakaswipa ipona, zwadharo mupirisita unofanira kudhusha munhuwo pamberi pe anhu pamatsiku manomwe.³² Patsiku yetchinomwe, mupirisita unofanira kuwongorora ndyendeyo kuitira kuwona kuti iyona yabhararika here. Kana pasina vudzi rine kaindi imweni uye ndyenda kana isina kudzika pasi kupindirira ganda,³³ zwadharo munhuwo unofanira kuparwa, asi pambuto ine ndyenda aifaniri kuparwa, uye mupirisita unofanira kudyusa munhuwo pamberi pe anhu pamatsiku manomwezwe.³⁴ Patsiku yetchinomwe, mupirisita unofanira kuwongorora ndyenda kuti awone kuti iyona yamira kubhararika muganda. Kana zwikawoneka kuti aina kudzika pasi kupinda ganda, zwadharo mupirisita unofanira kudhudzira munhuwo kuti akatchena. Munhu iyena unofanira kupyadza matchira ake zwadharo unogara akatchena.³⁵ Asi kana ndyenda inopasirwana ikange yabhararika muganda rese apo mupirisita apedza kudhudzira kuti akatchena,³⁶ zwadharo, mupirisita unofanira kumuwongororazwe. Kana ndyenda ikange yabhararika muganda, mupirisita afaniri kuswaga vudzi rine kaindi imweni. Munhu unenge akaswipa.³⁷ Asi, kana nekuwona kwemupirisita, ndyenda inopasirwana ikange yamira kubhararika uye pakange pamera vudzi rekuswipa paya painge pane ndyenda, zwadharo ndyenda yarapwa. Munhu wakatchena, uye mupirisita unofanira kudhudzira kuti akatchena.³⁸ Kana mwanarume umwe kana mwanakadzi akange ane madhazwi ekutcheda paganda,³⁹ zwadharo mupirisita unofanira kuwongorora munhuwo kuti awone kuti madhazwiwo akatcheneruka here, kana kuti, ndikumwe kufvikwa kandowiawo paganda. Munhu akatchena.⁴⁰ Kana vudzi reumwe mwanarume rikanbwera mumusoro make, iyena unobhenya, asi, akatchena.⁴¹ Uye kana vudzi rake rekunberi kwemusoro wake ranbwera uye nberiyo kune bhenya, iyena akatchena.⁴² Asi kana pakawoneka tchironda mumusoro wake kana kuti kunberi kune bheya, iyi ndiimwe ndyenda inopasirwana yabhuda nemuganda.⁴³ Zwadharoko mupirisita

unofanira kuwongorora munhuwo kuti awone kuti kuzwinbeko pabhatwa nendyenda pakatcheneruka nekuswukira se ndyenda inopasirwana yepaganda.⁴⁴ Kana yakadharo, munhuwo ane ndyenda inopasirwana uye akaswipiswa. Mupirisita unofanira kudhudzira kuti akaswipiswa nekudha kwe ndyenda iri mumusoro make.⁴⁵ Munhuwo anenge ane ndyenda inopasirwana unofanira kufveka matchira akamweka, vudzi rake rinofanira kusiwa risina kusungwa uye unofanira kufukidza meso ake dzamara panbhino uye wokuwa: "Kuswipa! Kuswipa!".⁴⁶ Pamatsiku ese anenge ane ndyenda inopasirwana, munhu iyena unenge akaswipa. Nekuti akaswipiswa ne ndyenda inobhararika, munhu iyena unofanira kurarama ega. Unofanira kurarama kundze kwe guta.⁴⁷ Djira rimwe, ringawe re usaru kana re tyondje, rinenge rakabhatwa ne kukata,⁴⁸ kana djira ripi haro rekurukwa kana rekukoswa ne usaru, kana ne tyondje, kana ne ganda, kana tchiro tchipi hatcho tchakaizwa ne ganda,⁴⁹ pakaonekwa kumwe kubhatwa ne kaindi ye masamba kana kutsuwukirira, paganda, pa usaru, kana patchiro tchakarukwa, kana patchiro tchipi hatcho tchakaizwa ne ganda, zwadharoko ndikukata kunobhararika; zwinofanira kuendeswa kune mupirisita.⁵⁰ Mupirisita unofanira kuwongorora djirero etchitswaga kukata; iyena unofanira kudhusa djira ripi haro rinenge rine kukata pamatsiku manomwe.⁵¹ Patsiku yetchinomwe, iyena unofanira kuwongororazwe kukateko. Kana kukateko kukange kwetchibhararika padjirepo kana padjira ripi haro rakarukwa kana rakakoswa ne usaru, kana ne rinyo, kana ne ganda, kana tchiro tchipi hatcho tchakaizwa ne ganda, zwadharo ndikukata kunopa ngozi, uye djirero rakaswipiswa.⁵² Mupirisita unofanira kupisa djirero kana tchiro tchipi hatcho tchakarukwa ne usaru, kana ne rinyo, kana ne ganda, kana tchakaizwa ne ganda, panenge paonekwa kukata kwengozi, nekuti kukateko kungatora kwenda kundyenda. Djirero rinofanira kupiswa rese.⁵³ Kana mupirisita akawongorora djirero uye wowona kuti kukateko akuna kubhararika padjira kana patchiro tchakarukwa kana kukoswa ne usaru kana ne rinyo, kana kuti mumatchira akaizwa ne ganda,⁵⁴ zwadharo iyena unofanira kutongera kuti apyadzwe matchirewo awonekwa ne kukata uye iyena unofanira kuwadhusa pamberi pe anhu pamatsiku manomwezwe.⁵⁵ Zwadharo mupirisita unofanira kuwongorora djirero rakabhatwa ne kukata rikange rapedza kupyadzwa. Kana kukateko akuna kutchindja kaindi, kunyangwe kusina kubhararika, djirero rakaswipa. Unofanira kupisa djirero, azwinei ne panenge pabhatwa patcho ne kukata.⁵⁶ Kana mupirisita akawongorora djirero uye kana kukateko kukange kapunguka rapera kupyadzwa, zwadharo iyena unofanira kumwesa pambuto panenge pakabhatwa ne kukata pe djira, kana re ganda, kana rekurukwa ne usaru, kana rekukoswa ne rinyo.⁵⁷ Kana kukateko kukawiazwe padjira, kunyangwe padjira rakarukwa ne usaru kana rekukoswa ne rinyo, kunyangwe rekuizwa ne ganda, ikona kurikubhararika. Unofanira kupisa djira ripi haro rinenge raoneka ne kukata.⁵⁸ Djira kana tchiro tchipi hatcho tchakarukwa ne usaru kana tchakakoswa ne rinyo, kana tchakaizwa ne ganda, kana ukapyadza uye kukateko kopera, zwadharo djirero rinofanira kupyadzwazwe ketchipiri zwadharo rinogara rakatchena.⁵⁹ Uyu ndimutemo unoenderana ne kukata pa djira re usaru kana re rinyo, kana djira ripi haro rakarukwa ne rinyo, kana rakakoswa ne usaru, kana rakaizwa ne ganda, kuitira kuti imwimwi muzodhudzire rinenge rakatchena ne rinenge risina kutchena.

Chapter 14

^{1 2} Yahweh wakabhuya kuna Mozesi etchiti: "Uyu utchawe mutemo kuitira munhu akaswipiswa, patsiku yekutcheneswa kwake. Iyena unozofanira kudzipangidza kuna mupirisita.³ Mupirisita unozobhuda kundza kwe guta kuitira kuwongorora munhuwo uye kuitira kuwona kuti ndyenda yepaganda yapora here.⁴ Zwadharoko mupirisita unozotongera kune munhu urikudha kutcheneswa aundzise shiri mbiri dzakatchena uye dziipenyu, muti wakatsetswa we cedro, karmezimo ne hisopo.⁵ Mupirisita unozomutongera kuti auraye shiri imwe munvura yakatondyora inenge iri muhari.⁶ Mupirisita unozoundzisa shiri ipenyu, uye ne muti wakatsetswa we cedro, uye ne karmezimo, uye ne hisopo uye wokanda zwirozwo zweise, pamwepo ne shiri ipenyu, mungazi ye shiri yauraiwa pamusoro pe nvura yakatondyora.⁷ Zwadharoko mupirisita wowaza nvureyo kanomwe pamusoro pe munhuwo utchatcheneswa pandyenda uye pedzepo womudhudzira kuti akatchena. Pedzepo, mupirisita wosunungura shiri ipenyu pamunda wakatchena.⁸ Munhu unenge etchidha kutcheneswa unofanira kupyadza matchira ake, wotchinga vudzi rake rese, woenda kudzisuka munvura zwadharo wogara wakatchena. Pakupera kweizwi, munhu iyena unozopinda muguta, asi unofanira kugara kundza kwe nyumba yake pamatsiku manomwe.⁹ Patsiku yetchinomwe, unofanira kuzotchinga vudzi rake rese remumusoro uye unofanirao kutchinga mandevu ake uye ne vudzi repamusoro pemadziso. Unofanira kutchinga vudzi rake rese, wopyadza matchira ake uye wodzisuka munvura; zwadharoko unogara akatchena.¹⁰ Patsiku yetchisere, unofanira kutora makwai mairi asina kukuwara, gwayana rimwe rine gore rimwe risina kukuwara, mabhananba matatu eufu wakanakisisa wakavengerwa ne mafuta se tchipo tchekupiswa uye ne umwe mupimo we mafuta.¹¹ Mupirisita unenge etchiita tchitcheneso unofanira kupurumutsa munhu uri kudha kutcheneswa, pamwepo ne zwiro zweise izwi, pamberi pa Yahweh, pamusuwo we tendi yerusangano.¹² Mupirisita unofanira kuzotora gwayana rimwe uye woripasa se tchipo tche mbhoswa, pamwepo ne umwe mupimo we mafuta; iyena unozowipurumutsa se tchipo pamberi pa Yahweh uye wozwiundzisa pamberi Pake.¹³ Iyena unofanira kuzouraya gwayanero pambuto pauraiwa zwipo zwe zwe kushaisha uye ne zwipiriso, paruwandze re tendi, nekuti tchipo tchekushaisha ngetcha mupirisita, pamwepo ne tchipo tche mbhoswa, nekuti zwiswene swene.¹⁴ Mupirisita unofanira kuzotora hafu ye ngazi ye tchipo tche mbhoswa uye wokanda kumagumo kwendzee yekudhii remoko kwawo yemunhu utchatcheneswa, patchikunue tchenyara yake yemoko kwawo uye patchikunue tche tsoka yake yemoko kwawo.¹⁵ Zwadharo mupirisita unozotora mafuta uye wokanda munyara yake yemoko kwawo,¹⁶ wokanda tchikunue tchake tche moko kwawo mumafuta uye wowaza mafutewo ari patchikunue pake

kanomwe pamberi pa Yahweh.¹⁷ Mupirisita unozokanda mafuta anenge asara ari munyara make kumagumo kwe ndzee ye dhii remoko kwawo yemunhuwo utchatcheswa, patchikunue tchenyara yake yemoko kwawo uye ne patchikunue tche tsoka yake yemoko kwawo. Iyena unofanira kuzokanda mafuta pamusoro pe ngazi ye tchipo tche mbhoswa.¹⁸ Uye mafuta anenge asara ari munyara ya mupirisita iyena unozokanda pamusoro pe munhu urikuda kutcheneswa, uye mupirisita woita tchipiriso kuitira munhuwo pamberi pa Yahweh.¹⁹ Pedzepo mupirisita unozopasa tchipo tchekuitira kushaisha uye wozoitira tchipiriso kuitira wiya uri kudha kuzotcheneswa ngedaa ye kuswipa kwake uye pedzepo iyena wopasa tchipo tchekupiswa.²⁰ Zwadharo mupirisita unozopasa tchipiriso uye ne tchipo tchekupiswa pa aritari. Mupirisita unozoitira tchipiriso kuitira munhuwo, uuye zwadharoko iyena wogara wakatchena.²¹ Asi kana munhuwo akawe murombo uye osama kukwanisa kuripa zwipirisozwo, zwadharo iye unofanira kutora gwayana rimwe se tchipo tche mbhoswa tchitchapurumutsa uye tchitchaundziswa kuna Yahweh se tchipiriso kwari uye ne bhananba re ufu wakanakisisa wakavengerwa ne mafuta se tchipo tchekupiswa uye ne tchikamu tche mafuta,²² pamwepo ne ndjiwa mbiri uye ne zwindjiwa zwiri, maererano ne zwanenge akwanisa kupasa; shiri imwe itchawe tchipo tche kushaisha uye imweni itchawe yetchipiriso.²³ Patsiku ye tchisere, unofanira kudziundzisa kune mupirisita kuitira kutcheneswa kwake, pamusuwo we tendi yerusangano, pamberi pa Yahweh.²⁴ Zwadharo mupirisita unozotora gwayana kuitira tchipo tche mbhoswa uye tchikamu tche mafuta uye wozozwipurumutsa se tchipo kuna Yahweh uye wowiya nazwo Kwari.²⁵ Iyena unofanira kuzouraya gwayana kuitira tchipo tche mbhoswa uye unozotora hafu ye ngazi ye tchipo tche mbhoswa uye wokanda pamutcheto pe ndzee yemoko kwawo ye wiya unoda kutcheneswa, patchikunue tche nyara yake ye moko kwawo uye ne patchikunue tche tsoka yake ye moko kwawo.²⁶ Zwadharoko mupirisita wosweta hafu yemafuta munyara yake yemoko webhoswe²⁷ uye wowaza ne tchikunue tchake tche moko kwawo hafu imweni yemafuta iri munyara yake yemoko webhoswe kanomwe pamberi pa Yahweh.²⁸ Zwadharo, mupirisita unozokanda tchimwe tchikamum tchemafuta tchiri munyara yake kumutcheto kwe ndzee yemoko kwawo yewia utchatcheswa, patchikunue tche nyara yake yemoko kwawo, uye ne patchikunue tche tsoka yake ye moko kwawo, pambuto imweyo yakanda ngazi yetchipo tche mbhoswa.²⁹ Iyena unofanira kuzokanda mafuta anenge asara ari munyara yake pamusoro pe wiya utchatcheswa, kuitira kuita tchipiriso kwari pamberi pa Yahweh.³⁰ Iyena unofanira kuzopasa imwe ndjiwa kana kuti kandjiwa kamwe, maererano ne zwanenge akwanisa kuwona munhuwo,³¹ imwe se tchipo tche kushaisha uye imweni se tchipiriso, pamwepo ne tchipo tche kupiswa. Zwadharo mupirisita woita tchipiriso kuitira wiya utchadha kutcheneswa pamberi pa Yahweh.³² Uyu ndimutemo kuitira munhu anenge ane ndyenda paganda, anenge asikakwanisi kutenga tchipo kuitira kutcheneswa kwake".³³ Yahweh wakabuya kuna Mozesi na Aroni etchiti: ³⁴ "Mukange mapinda munyika ye kenani, yandakakupai kuti mutore, uye kana inini ndikaundzisa mapere anobhararika panyumba, panyika yamakatora,³⁵ zwadharo muridzi we nyumba unofanira kuwiya wovundza mupirisita. Iyena unofanira kuzobuya etchiti: 'Ndirikuwona kuti pane tchiro tchakaita se mapere panyumba pangu'.³⁶ Zwadharo mupirisita unozotongera kuti iwona avise zweise mumbemo asati apindemo uye kuti awone tchipangidziro tche mapere, kuitira kuti pasawoneke tchiro mukatimo tchinoswipiswa. Pedzepo, mupirisita unofanira kupinda mukati menyumba kuti awone.³⁷ Iyena unofanira kuwongorora mapere uye wowona kuti mapere arimo here, uye wowona kuti mapere akaita ekaindi yemasamba kana ekutswuka mumbemo.³⁸ Kana nyumbeyo ikange ine mapere, zwadharo mupirisita unofanira kubhuda wofunga musuwo wenyumba pamatsiku manomwe.³⁹ Zwadharoko mupirisita unofanira kupetuka patsiku yetchipiri uye wowongorora kuti awone kana mapere abhararika mumbemo here.⁴⁰ Kana akange abhararika, mupirisita unofanira kutongera kuti aviswe mapuwe epaya panenge pane mapere osweterwa paimwe mbuto yakaswipiswa kundze kwe guta.⁴¹ Iyena unozokumbira kuti mumbemo mwese muparweparwe, uye wozotora zwiya zwinenge zwaparwa woswetera kundza kwe guta, kuimwe mbuto yakaswipiswa.⁴² Iwona anofanira kozotora mapuwe amweni wokanda pambuto padhuswa mapuwe uye anofanira kuzotora dyongo rinyowani kuti apyame naro nyumba.⁴³ Kana mapere akapetuka owonekwazwe munyumba munenge madhuswa mapuwe uye maparwa parwa nekudzurwa,⁴⁴ zwadharo mupirisita unofanira kuwiya wowongorora nyumbeyo kuti awone kana mapere abhararika mumbemo here. Kana akange abhararika, zwadharoko ndimapere anengozi, uye nyumbeyo yakaswipiswa.⁴⁵ Nyumbeyo inofanira kuputswa. Mapuwe, mite yakatsetswa, uye nekudzurwa kwese kwe nyumba kunofanira kuviswa kundza kwe guta, kuimwe mbuto yakaswipiswa.⁴⁶ Zwimwe zwimwezwo, upi hake anenge apinda mumbemo panguwa yainge yakafungwa unenge akaswipiswa dzamara tchemadyekoni.⁴⁷ Wiya unenge awata mumbemo unofanira kupyadza matchira ake, uye wiya unenge aryiremo mumbemo unofanira kupyadza matchira ake.⁴⁸ Kana mupirisita akapinda mumbemo kuti aiwongorore uye kuti awone kana mapere abhararika here mumbemo, iyona yapedza kudzurwa, zwadharo, kana mapere akange asina kupetuka, iyena unofanira kudhudzira kuti yakatchena.⁴⁹ Zwadharoko mupirisita unofanira kuzotora shiri mbiri kuti atchenese nyumba, uye ne muti yakatsetswa ye cedro, uye ne karmazimo, ne hisopo.⁵⁰ Iyena unozouraya shiri imwe pamusoro penvura yakatondyora muimwe hari.⁵¹ Iyena unozotora muti wakatsetswa we cedro, hisopo, karmezimo uye ne shiri ipenyu wozwikanda mungazi ye shiri inenge yauraiwa, mukati me nvura yakatondyora, uye wowaza kanomwe munyumbemo.⁵² Iyena unozosuka nyumbeyo ne ngazi ye shiri uye ne nvura yekutondyora, ne shiri ipenyu, muti wakatsetswa we cedro, hisopo uye ne karmezimo.⁵³ Asi iyena unozosunungura shiri ipenyu kundze kwe guta, mumunda wakatchena. Nekudharoko, iyena woita tchipiriso kuitira nyumba, uye iyona yowa yakatchena.⁵⁴ Uyu ndimutemo kuitira kaindi yese ye ndyenda ye ganda inobhara kurwara ne kufvikwa⁵⁵ uye ne mapere mumatchira nemunyumba,⁵⁶ kuitira kuzwimba, kuitira kuvarwa kwe ndzee uye ne kuitira madhazwi akatcheneruka,⁵⁷ zwitchapangidzira kuti zwiro izwi zwakatchena kana kuti zwakaswipiswa. Uyu ndimutemo kuitira ndyenda muganda ne mapere".

Chapter 15

¹ Yahweh wakabuya kuna Mozesi na Arone, etchiti: ² "Buyai kune anhu eIziraeri, avundzei kuti: 'Kana mwanarume upi hake akange etchibhuda ngazi mumwiri make, atchawe akaswipiswa. ³ Kuswipa kwake kwawoneka ngedaa yekubhuda ngazi. Kana mwiri wake urikubhuda ngazi kana ikamira kubhuda, akaswipiswa. ⁴ Pamubeda pese panowata patchagara pakaswipa, tchese tchanogarira tchitchawe tchakaswipiswa. ⁵ Munhu upi hake anobhata pamubeda wake unofanira kukarawa nyara uye wosamba munvura uye wogara wakaswipa dzamara tchemadyekone. ⁶ Munhu unogara paimwe mbuto yambogarwa ne munhu arikubhuda ngazi, munhu iyena unofanira kupyadza matchira ake uye wosamba, iyena wogara akaswipiswa dzamara tchemadyekone. ⁷ Uye munhu upi hake anobhata mwiri we munhu ane kubhuda ngazi unofanira kupyadza matchira ake uye wosamba, uye wogara akaswipiswa dzamara tchemadyekoni. ⁸ Kana munhu anenge ane kubhuda kwe ngazi akafvirira umwe munhu akatchena, zwadharo munhu iyena unofanira kupyadza matchira ake uye wosamba, uye wogara akaswipiswa dzamara tchemadyekoni. ⁹ Munhu upi hake anozogara panenge pahambwa ne munhu ane kubhuda kwe ngazi unogara akaswipiswa. ¹⁰ Munhu upi hake anobhata tchiro tchipi hatcho tchinenge tchiri pasi pe munhu iyena anogara akaswipiswa dzamara tchemadyekoni, uye munhu anotwara zwirowo unofanira kupyadza matchira ake uye wosamba; iyena unogara akaswipiswa dzamara tchemadyekoni. ¹¹ Munhu wese unoswasua ne munhu unenge ane kubhuda kwe ngazi, asina kumbosuka nyara dzake munvura, unofanira kupyadza matchira ake uye wosamba uye wogara akaswipiswa dzamara tchemadyekoni. ¹² Hari ipi hayo inobhatwa ne munhu anenge ane kubhuda kwe ngazi inofanira kuputswa, uye mudziyo wese we muti wakatsetswa unofanira kusukwa munvura. ¹³ Kana munhu anenge ane kubhuda kwe ngazi akatcheneswa, zwadharo iyena unofanira kuerenga matsiku manomwe kuitira kutcheneswa kwake; zwadharoko iyena unofanira kupyadza matchira ake uye wosamba panvura inoerera. Zwadharo unotcheneswa. ¹⁴ Patsiku yetchisere iyena unofanira kutora ndjiwa mbiri kana zwindjiwa zwiri uye wowiya pamberi pa Yahweh pamusuwo we tendi yerusangano; penepo iyena unofanira kupasa ndjiwedzo kune mupirisita. ¹⁵ Mupirisita wopasa ndjiwedzo, imwe kuitira tchipo tche kushaisha uye imweni se tchipiriso, uye mupirisita unofanira kuita tchipiriso kuitira iyena pamberi pa Yahweh kuitira kubhuda kwake ngazi. ¹⁶ Kana tchibhereko tchemwanarume tchikabhuda kwari nekuda kwake, zwadharo iyena unofanira kusamba munvura; iyena wogara akaswipiswa dzamara tchemadyekoni. ¹⁷ Djira rese kana reganda rinenge rine tchibhereko rinofanira kupyadzwa ne nvura; rogara rakaswipiswa dzamara tchemadyekoni. ¹⁸ Kana mwanakadzi ne mwanarume akawata ese uye powonekwa kupasana kwe tchibhereko kwenda kune mwanakadzi, ese airi anofanira kusamba munvura; wogara akaswipiswa dzamara tchemadyekoni. ¹⁹ Kana mwanakadzi akapinda pamwedzi, kuswipa kwake kutchagara dzamara matsiku manomwe, uye upi hake anomubhata anogara akaswipiswa dzamara tchemadyekoni. ²⁰ Mbuto yese yanozowata panguwa yanenge ari kumwedzi inogara yakaswipiswa; mbuto yese yanogara inogarawo yakaswipiswa. ²¹ Munhu wese anobhata pamubeda wake unofanira kupyadza matchira ake uye wosamba; munhu iyena unogara akaswipiswa dzamara tchemadyekoni. ²² Munhu wese anobhata pambuto yese yanenge agara umofanira kupyadza matchira ake uye wosamba; munhu iyena anogara akaswipiswa dzamara tchemadyekoni. ²³ Pamubeda kana paimwe mbuto panenge agara, kana munhu akapabhata, munhu iyena unogara akaswipiswa dzamara tchemadyekoni. ²⁴ Kana mwanarume akawata naye uye kana ngazi yake ikamuswasa, iyena unogara akaswipiswa dzamara pamatsiku manomwe. Mubeda wese wanowata unogara wakaswipiswa. ²⁵ Kana mwanakadzi akange ane kubhuda kwe ngazi pamatsiku akawanda uye odyarika matsiku ekugara kwake kumwedzi kana kuti iyena wowa ne kubhuda kwe ngazi kundze kwe nguwa yekugara kwake pamwedzi, pamatsiku ese ekubhuda kwake ngazi, iyena unogara se ari pamatsiku ake ekumwedzi. Wakaswipa. ²⁶ Mubeda wese wanowata pamatsiku ekubhuda kwake ngazi utchawe kwari se mubeda we matsiku ekugara kwake kumwedzi, uye mbuto yese yanogara itchawe yakaswipiswa, se kuswipa kwe kugara kwake kumwedzi. ²⁷ Uye ani hake anobhata zwirowo anogara akaswipiswa; unofanira kupyadza matchira ake uye wosamba, wogara akaswipa dzamara tchemadyekoni. ²⁸ Asi kana iyena akange akatchena pakubhuda kwake ngazi, zwadharo unofanira kuerenga matsiku manomwe pedzepo iyena wogara akatchena. ²⁹ Patsiku yetchinomwe iyena unofanira kutora ndjiwa mbiri kana kuti zwindjiwa zwiri uye wozswitora kwenda nazwo kune mupirisita pamusuwo we tendi yerusangano. ³⁰ Mupirisita unozopasa ndjiwa imwe se tchipo tche kushaisha uye nimweni patchipiriso uye woita tchipiriso kuitira iyena pamberi pa Yahweh kuitira kuti agare aktchena pakubhuda kwake ngazi. ³¹ Naizwi munofanira kusianisa anhu eIziraeri pakuswipa kwawo, zwadharoko iwona azofi nekuda kwe kuswipa kwawo, nekuswipisa Tyemberi Yangu, mandinorarama Inini pakati pawo. ³² Idzi ndidzo mitemo kuitira anhu ese anenge ane kubhuda kwe ngazi, kujitira mwanarume wese utchadusa tchibhereko uye wotchiswipisa. ³³ Kuitira mwanakadzi wese anenge ari pamwedzi, kuitira munhu wese anekubhuda kwe ngazi, kunyangwe ari mwanarume kana mwanakadzi, uye kuitira mwanarume wese anopinda kumaponde ne mwanakadzi akaswipiswa".

Chapter 16

¹ Yahweh wakabuya kuna Mozesi, izwi zwakaitika pakuva kufa kwe ana airi a Aroni, iwona paakakwedyerera paduze pa Yahweh uye wofa. ² Yahweh wobuya kuna Mozesi etchiti: "Buya kuna Aroni, hama yako, kuti usapinde panguwa ndyando kumbuto iswene swene kusure kwe djira, pamberi pe tchipiriso tchiri pamusoro pe arika. Kana iyena akapinda, anofa, nekuti Inini ndinowiya pamakuta ari pamusoro pe tchipiriso. ³ Zwadharo Aroni unofanira kupinda kumbuto swene

swene nemushobho uyu: ne kagwayana kamwe, se tchipo tche kushaisha, uye ne nyama, se tchipiriso.⁴ Unofanira kufveka geremendzi re rinyo riswene uye ne matchira mukati mukabhudura we rinyo, unofanira kufveka bande re rinyo uye tchiduku tche rinyo mumusoro. Aya ndiwo matchira maswene. Iyena unofanira kusamba munvura uye wofveka matchirewo.⁵ Unofanira kuzotora kugungano mabhira mairi ekono, se tchipo tche kushaisha, uye ne nyama imwe kuitira tchipiriso.⁶ Zwadharoko Aroni unofanira kuundzisa kagwayaneko se tchipo tchake tche kushaisha, kuti aite tchipiriso kuitira iyena une ne ukama wake.⁷ Zwadharo iyena unofanira kutora mabhira ekono mairi uye wowaundzisa pamberi pa Yahweh pamusuwo we tendi ye rusangano.⁸ Zwadharoko Aroni unofanira kukandira rake kune mabhira ekono mairi, rimwe kuitira Yahweh uye rimweni kuitira tchipiriso.⁹ Aroni unofanira kuundzisa bhira rinenge raita rake kuna Yahweh uye woriuraya kuitira tchipo tche kushaisha.¹⁰ Asi bhira rinenge raita rake ye kuita tchipiriso rinofanira kutorwa riri ripenyu pamberi pa Yahweh, kuitira tchipiriso etchiriendesa se bhira re tchipiriso mutyambe.¹¹ Zwadharo Aroni unofanira kuundzisa kabhira se tchipo tchake tchekushaisha. Iyena unofanira kuita tchipiriso kuitira iyena ne ukama wake, pedzepo wouraya kagwayaneko se tchipo tchake tchekushaisha.¹² Aroni wozotora tchinopisirwa tchipiriso tchakazara ne marasha ane moto anenge ahviswa pa aritari pamberi pa Yahweh, ne nyara dzake dzakazara ne zwipiriso zwinodyakadza zwakanyaswa kukwiwa, uye wowiya nazwo kusure kwe djira.¹³ Kweneyo iyena wokanda tchipiriso pamoto pamberi pa Yahweh, kuitira kuti tchutsi tche tchipiriso tchifukidze tchipiriso tchiri pamusoro pe arika ye tchapupu, kuitira kuti asafe.¹⁴ Zwadharo iyena wotora ngazi padyoko yekabhira uye wowaza ne zwikunue zwake kumberi kwe tchipiriso. Iyena wowaza ngazi padyoko ne zwikunue zwake kanomwe pamberi pe tchipiriso.¹⁵ Zwadharo iyena wozouraya bhira rekono rapiwa kuitira kushaisha kwe anhu ese uye woundzisa kusure kwe djira. Kweneyo iyena unoita ne ngazi zwiya zwaita ne ngazi ye kabjira: wowava pamusoro pe tchipiriso ngekumberi.¹⁶ Iyena wozoita tchipiriso kuitira mbuto iswene ngedaa ye zwiro zwakashata zwe anhu ese elziraeri, ngedaa ye hupanduki wawo uye nekushaisha kwawo kwese. Iyena wozoitazwe zwimwezwo kuitira tendi yerusangano, kunoraramira Yahweh pakati pawo, pamberi pezwishaishi zwawo.¹⁷ Apana anofanira kuwapo pa tendi yerusangano Aroni akapinda koita tchipiriso mumbuto iswene swene, uye dzamara iyena abhuda uye apedza kuita tchipiriso kuitira iyena, kuitira ukama wake uye kuitira gungano rese re Iziraeri.¹⁸ Iyena wozobhuda neku aritari iri pambheri pa Yahweh uye woita tchipiriso kuitira aritari uye unofanira kutora ngazi padyoko ye kagwayana, uye ne ngazi padyoko ye bhira, wokanda munyanga dziri pa aritari.¹⁹ Nezwikunue zwake unozowaza ngazi padyoko kanomwe pa aritari, kuti itcheneswe kuzwishaishi zwe anhu ese elziraeri.²⁰ Akange apedza kuita tchipiriso tche mbuto iswene swene, tche tendi yerusangano uye ne the aritari, iyena unofanira kuundzisa bhira ripenyu.²¹ Aroni wokanda nyara dzake pamusoro pe bhira ripenyu uye woreurira kwariri zwishaishi zweise zwe anhu ese elziraeri, upanduki wawo uye ne zwishaishi zwawo zweise. Zwadharoko iyena unokanda zwishaishi zweise pamusoro pe bhira uye woendesha bhirero neumwe munhu unozwipira kuriendesha mutyambe.²² Bhira rinoenda ne zwishaishi zweise zwe anhu ese kwendanazwo kumbutu karingagara rega. Imona mutyambe, munhuwo unosiya bhirero retchienda rakasununguka.²³ Zwadharo Aroni wopetuka mutendi yerusangano, wohvisa matchira erinyo ainge afveka asati apinda mumbuto iswene swene uye woasiya mwenemo.²⁴ Iyena wosamba ne nvura paimwe mbuto iswene uye wofveka matchira ake etchidjairo; zwadharo iyena wobhuda wopa tchipiriso tchake uye ne tchipiriso tchekuitira anhu ese, uye nemushobho iwona, woita tchipiriso kuitira iyena uye ne kuitira anhu ese.²⁵ Iyena unofanira kuzopisa pa aritari mafuta etchipo tche kushaisha.²⁶ Munhu unenge asiya bhira retchhipiriso mutyambe unofanira kupyadza matchira ake uye wosamba; pedzepo wopetuka muguta.²⁷ Kagwayana uye ne bhira re zwipo zwe kushaisha, ekuti ngazi yazwo yaundziswa kuitira tchipiriso pambuto iswene swene, anofanira kutorwa kwendanawo kundze kwe guta. Kozopiswa ganda, nyama uye ne matumbo atcho.²⁸ Munhu unozopisa zwirozwo unofanira kupyadza matchira ake uye wosamba; pedzepo, iyena wopetuka muguta.²⁹ Uyu utchawe mutemo wokwenda ne kwenda kwamuri: pamwedzi we tchinomwe, patsiku yetchigumi ye mwedzi, munofanira kuzwininipisa uye amufaniri kusendza, kune mubharwa wemo uye ne kune mufambi unorarama pakati penyu.³⁰ Nekuti patsiku iyona patchaizwa tchipiriso kuitira imwimwi, kuitira mutcheneswe pazwishaishi zweise, zwadharo imwimwi mutchawe makatchena pamberi pa Yahweh. Iri ritchawe sabhatya riswene rekuzorora kwamuri, uye munofanira kuzwininipisa uye mosama kusendza.³¹ Uyu utchawe umwe mutemo wokwenda ne kwenda pakati penyu.³² Mupirisita mukuru, wakadzodzwa uye wotongerwa kuti awe mupirisita mukuru pambuto ya bhabha ake, wozoita tchipiriso uye wofveka matchira erinyo, awo matchira maswene.³³ Iyena woita tchipiriso kuitira mbuto iswene swene, kuitira tendi yerusangano uye ne kuitira aritari, uye woita tchipiriso kuitira mupirisita uye ne gungano rese.³⁴ Uyu utchawe mutemo we kwenda ne kwenda kwamuri: kuti muite tchipiriso kamwe pagore kuitira anhu ese elziraeri, ngedaa ye zwishaishi zwawo zweise". Uye izwo zwakaizwa maererano ne kutongera kwa Yahweh kuna Mozesi.

Chapter 17

¹ Yahweh wakabuya na Mozesi, etchiti: ² "Buya kuna Aroni, kune ana ake ne kune anhu ese elziraeri. Buya zwiya zwawavundza na Yahweh: ³ 'munhu upi hake we Iziraeri anenge auraya mhombe, gwayana kana kuti bhira paruwandze kana kundze kwe ruwandze, kuti ariite tchibhairo, ⁴ uye wosama kuriundzisa pamusuwo we tendi yerusangano kuti aripase se tchipiriso kuna Yahweh kundze kwe tendi, munhu iyena unembhoswa yekuuraya zwinyama. Iyena wita kuti ngazi iwonekwe, uye iyena unofanira kuviswa pakati anhu ake. ⁵ Tchinangwa tchemutemo uyu ngetchekuitira kuti anhu elziraeri aundzise zwipiriso kuna Yahweh pamusuwo we tendi yerusangano, kune mupirisita, kundze kwe kupa

zwipiriso mumunda wakatchena. ⁶ Mupirisita unozowaza ngazi pa aritari ya Yahweh pamusuwo we tendi yerusangano, uye wozopisa mafuta kuitira kuti pawe nekunuhira kunodyakadza kuna Yahweh. ⁷ Anhu afanirizwe kuzopa zwipiriso zwawo kune zwidori zwakaita se mhombe, nekuti, pakuita izwona, munenge metchizwita se mahure'. ⁸ Avundze kuti: 'munhu upi hake we Iziraeri, kana mufambi upi hake anorarama nemwi, anopa tchipiriso' ⁹ uye wosama kuundzisa pamusuwo we tendi yerusangano kuitira kuti ape tchipiriso kuna Yahweh, munhu iyena utchazoduswa pakati pe anhu ake. ¹⁰ Uye munhu upi hake we Iziraeri kana mufambi anorarama nemwi, anozorya ngazi, nditchawiya pamusoro pe munhu iyena uye ndomuvisa pakati pe anhu ake, ¹¹ nekuti ndaramo ye tchinyama iri mungazi yatcho. Inini ndapa ngazi yatcho kuitira kuti imwimwi muite tchipiriso pa aritari kuitira ndaramo dzenyu nekuti iyi ingazi inoizwa nayo tchipiriso, nekuti iyi ingazi yetchipiriso tchendamamo. ¹² Zwadharoko, Inini ndabuya kune anhu elziraeri kuti apana unofanira kurya ngazi pakati penyu, kana afambi anorarama nemwi afaniri kurya. ¹³ Uye munhu upi hake pakati pe ana elziraeri kana mufambi upi hake anorarama nemwi, anodza uye wouraya nyama imwe kana shiri inoriywa, munhu iyena unofanira kuvisa ngazi yetchinyameyo uye woifushira. ¹⁴ Nekuti ndaramo ye tchinyama tchese iri mungazi yatcho. Saka Inini ndakati kune anhu elziraeri: "imwimwi amufaniri kurya ngazi yetchinyama tchipi hachochi, nekuti ndaramo yetchinyama tchese tchinendamamo iri mungazi yatcho. Ani nani anozorya, unofanira kuviswa pakati pe anhu". ¹⁵ Munhu wese anorya tchinyama tchinenge tchafa tchega kana tchauraiwa ne tchimwe tchinama tchemushango, kunangwe munhuwo ari mubharwa wemo, kana ari mufambi anorarama nemwi, unofanira kupyadza matchira ake, wosamba uye wogara akaswipiswa dzamara tchemadyekoni. Pedzepo, munhu iyena wotcheneswa. ¹⁶ Asi kana akasama kupyadza matchira ake nekusamba, zwadharoko unotora mbhoswa".

Chapter 18

¹ Yahweh wobuya kuna Mozesi, etchiti: ² "Buya kune anhu elziraeri wetchiti: 'Inini ndiri Yahweh Mwari wenyu. ³ Musaite zwiwo zimwe zimwezwo zwinoizwa ne anhu elgipita, kamakararama. Uye musaite zwiwo zimwe zimwezwo zwinoizwa ne anhu eKenani, nyika yandiri kumuendesai, uye musahambe maererano ne zwidjairo zwawo. ⁴ Mitemo dzangu ndidzo dzamunofanira kuterera, ute ne mirairo dzangu ndidzo dzamunofanira kuterera, kuti muhambe madziri, nekuti Inini ndiri Yahweh Mwari wenyu. ⁵ Nekudharoko, munofanira kutchengeta mirairo ne mitemo dzangu. Wiya unodziterera, unowona ndaramo. Inini ndiri Yahweh. ⁶ Apana munhu unofanira kuenda kune umwe munhu we ukama wake kuti apinde naye kumaponde. Inini ndiri Yahweh. ⁷ Usanyadzise bhabha ako nekupinda kumaponde ne mai ako. Iwona ndi mai ako! Usanyadzise. ⁸ Haufaniri kupinda pamaponde ne mukadzi upi hake wa bhabha ako; usanyadzise bhabha ako ne izwona. ⁹ Haufaniri kupinda kumaponde ne hamasikana yako, azwinei kuti ndimwana wa bhabha ako kana mai ako, kunyangwe akabharwa panyumba pako kunyangwe ari ekubharwa kure newe. Haufaniri kupinda kumaponde ne hamasikana dzako. ¹⁰ Haufaniri kupinda kumaponde ne mwanasikana we mwana wako kana ne mwanaskikana we mukunda wako. Izwona zwaizowe zwinoswerudza kwauri. ¹¹ Aufaniri kupinda kumaponde ne mwanasikana we mukadzi wa bhabha ako, akabharwa na bhabha ako. Iyena ndi hama yako, uye aufaniri kupinda kumaponde nae. ¹² Aufaniri kupinda kumaponde ne hama ya bhabha ako. Iyona ndihama ya bhabha ako. ¹³ Aufaniri kupinda kumaponde ne hama ya mai ako. Iyona ndihama ya mai ako. ¹⁴ Usaswerudze hama ya bhabha ako nekupinda kumaponde ne mukadzi wayo. Usakwedyere paduze payo netchinanbgwa itchona; iwona ndi mbiya ako. ¹⁵ Usapinde kumaponde ne murora wako. Iyena ndimukadzi we mwana wako; haufaniri kupinda kumaponde naye. ¹⁶ Haufaniri kupinda kumaponde ne mukadzi we hama yako; usamuswerudze kudharo. ¹⁷ Aufaniri kupinda kumaponde neumwe mwanakadzi pamwepo ne mwana wake, kana ne mwana we mwana wake. Idzona ihama dzake, uye kupinda kumaponde nadzo zwinobhara kuwengana. ¹⁸ Haufaniri kuwaka hama ye mukadzi wako, se mukadzi wetchipiri, uye wopinda kumaponde naye wetchiti mukadzi wako wekutanga atchiri nendamamo. ¹⁹ Haufaniri kupinda kumaponde ne mwanakadzi anenge ari kumwedzi. Iyena akaswipiswa panguwa yanenge ari kumwedzi. ²⁰ Haufaniri kupinda kumaponde ne mukadzi wenyatchigarisano wako wetchizwiswipisa kudaro. ²¹ Haufaniri kupasa mwana upi hake wako kuti apiswe pamoto, kuti aizwe tchipiriso kune Muroke, nekuti aufaniri kutukisa zina ra Mwari wako. Inini ndini Yahweh. ²² Haufaniri kupinda kumaponde ne mwanarume dyoni hingana mwanakadzi. Izwo zwinonyangadza. ²³ Haufaniri kupinda kumaponde ne tchinyama, wetchizwiswipisa. Akuna mwanakadzi anofanira kupinda kumaponde netchinyama. Izwi zwinonyangadza. ²⁴ Musazwiswipise nezwiwo izwi, nekuti nezwiwo izwona marudzi majinji akazwiswipisa, marudzi anditchadzingira pamberi penyu. ²⁵ Nyika yakaswipiswa, zwadharo Inini ndakapyanitcha zwishaishi zwawo uye nyika yakarutsa anhu ayo. ²⁶ Imwimwi mozoterera mirairo Dzangu ne mitemo, uye musaite zwiwo izwi zwinonyangadza, kana abharwa emunyikemo kana afambi anorarama pakati penyu. ²⁷ Nekuti izwi ndizwo zwinonyangadza zwakaizwa ne anhu panyika, aya akararama muno imwimwi amusati mawiya, uye zwino nyikeyo yakaswipiswa. ²⁸ Zwadharoko, miota mbhore bhore kuti nyika isamurutseiwo mukange mapedza kuishwipisa. semu semu se kurutsa kwakaitwa anhu akararama muno imwimwi amusati mawiya. ²⁹ Munhu wese unoita zwiwo izwi zwinonyangadza, honde, aya atchaita zwiwo izwi, anozoparadzwa pakati pe anhu awo. ³⁰ Zwadharo, munofanira kuterera mitemo Dzangu mosia kuita zwidjairo izwi zwinonyangadza zwakaizwa muno imwimwi amusati mawiya, mukadyaroko amuswipiswi nawo. Inini ndini Yahweh Mwari wenyu.

Chapter 19

¹ Yahweh wakabuya kuna Mozesi, etchiti: ² "Buya kune gungano rese re anhu eIziraeri wetchiti: 'Munofanira kuwa waswene. nekuti Inini, Yahweh, ndiri Mwari muswene.' ³ Mwese imwimwi munofanira kuremekedza mai enyu uye na bhabha enyu, uye moterera sabhatya. Inini ndini Yahweh, Mwari wenyu. ⁴ Musapetuke kuzwidori zwisina bhasa, musaite zwimwari zwe simbi kwamuri. Inini ndini Yahweh, Mwari wenyu. ⁵ Mukapasa zwipo zwe rutenderano kuna Yahweh, imwimwi munofanira kuzwita neumwe mushobho unodyakadza. ⁶ Zwinofanira kuryiwa patsiku imweyo yamunenge mapasa, kana patsiku yetchipiri. Kana pakange pane tchasara dzamara patsiku yetchitatu, munofanira kuzwipisa. ⁷ Zwikarywa patsiku yetchitatu, zwinenge zwakaswipiswa. Izwino azwitambirwi. ⁸ Pazwese, munhu wese wiya unozwirya unofanira kutwara mbhoswa yake, nekuti unenge aswipisa zwiya zwapiwa Yahweh. Munhu iyena unofanira kudzingirwa pakati pe anhu ake. ⁹ Kana iwewe ukakoha ne nyara dzako, haufaniri kukoha nemumutcheti me munda, kana kotora zwese zwaunenge wakoha. ¹⁰ Haufaniri kukoha mazambiringa ese emizambiringa dzako, kunyangwe mazambiringa anenge abwera pasi mumunda wemazambiringa ako. Iwewe unofanira kusia kuitira arombo uye ne afambi. Inini ndini Yahweh Mwari wenyu. ¹¹ Musabhe, musanyepi. Uye musatsotsane pakati penyu. ¹² Musaite mbhiko muzina rangu zwemanyepi, kana kutuka zina ra Mwari wenyu. Inini ndini Yahweh. ¹³ Musahwinyirire umwe wenyu, kana kumubhira. Mare yemusenzi wenyu aifaniri kugara nemwi usiku wese dzamara tchematchibhesi. ¹⁴ Musatuke aya asikazwi, kana kuwa bhuwe rinombwedza kune bhofu. Kundze keizwi, munofanira kukwedya kuna Mwari wenyu. Inini ndini Yahweh. ¹⁵ Musatonge nemanyepi. Musawe kudhii remunhu nekuti ndimurombo, kana ngekuti ndimufvumi. Kundze kweizwi, tongai umwe wenyu nekururama. ¹⁶ Musaite kuti anhu awengane, swagai kurwira umwe wenyu. Inini ndini Yahweh. ¹⁷ Musawenge hama yenyu mumwoyo dzenyu. Munofanira kutseura umwe wenyu netchokwadhi, kuti musabhatane naye pazwishishi zwake. ¹⁸ Musaitirane zwakashata, kana kuwa ne godho kune umwe wenyu, kundze kweizwi, idhai umwe wenyu se zwamunozwidha. Inini ndini Yahweh. ¹⁹ Imwimwi munofanira kuterera mitemo dzangu. Musatendere kuti zwinyama zwenyu zwibhare ne zwimwe zwinyama zweekaindi imweni. Musavengere mumwemo kaindi mbiri dze mbeu, mukange mosima mumunda mwenyu. Kana kufvekamatchira ekaindi mbiri dzakasiana. ²⁰ Munhu wese unopinda kumaponde ne mukadzi ndhapwa wakapambwa neumwe mwanarume, asi asate adzikinurwa kana kusunungurwa, iwona anofanira kupyanitchwa. Afaniri kuuraiwa, nekuti mwanakadziwo ainge asati asunungurwa. ²¹ Mwanarumewo unofanira kupasa tchipo kuna Yahweh, pamusuwo we tendi yerusangano, gwayana rimwe se tchipo. ²² Kuitira kuti mupirisita aite tchipiriso kuitira iyena pamberi pa Yahweh, gwayana rimwe kuitira tchipo tchekushaisha. Zwadharo kushaisha kwake kunorekererwa. ²³ Mukange mapinda munyika uye mosima kaindi yese yemiti yemitthero kuti murye. Zwadharo imwimwi munofanira kurambidza kurya mitthero yese, pamakore matatu. Idzona adzifaniri kuryiwa. ²⁴ Pedzepo, pagore retchirongomuna, mitthero dzese dzodzodzwa, se tchipo kuna Yahweh. ²⁵ Pagore retchishanu, imwimwi munofanira kurya mittherodzo, kuitira kuti mitidzo dzinyanye kubhara. Inini ndini Yahweh, Mwari wenyu. ²⁶ Musarye kana nyama imwe hayo ine ngazi. Musavundzise midzimu nekudha kwe ramangwana, kana kukumbira masimba kwadziri. ²⁷ Musaterere zwidjairo zwemahedeni, se kutchinga mumutcheti me musoro mawo kana kutchinga ndevu dzenyu. ²⁸ Musazwitchekecheke nekudha kwe akafa, kana kuzwitaratara mumwiri dzenyu. Inini ndini Yahweh. ²⁹ Musasweruse anasikana enyu nekuita kuti awe mahure, kuitira kuti rudzi risaite uhure, kana nyika kuzara ne ushaishi. ³⁰ Imwimwi munofanira kuterera sabhatya Rangu uye ne nekuremekedza mbuto swene ye tendi Yangu. Inini ndini Yahweh. ³¹ Musaswake anoswaka akafa, kana midzimu. Musaswake, kuti musaswerudzwe. Inini ndini Yahweh, Mwari wenyu. ³² Imwimi munofanira kupurumuka pamberi pemunhu mukuru ne kukudza uwepo we munhu mukuru. Imwimwi munofanira kukwedyerera Mwari wenyu. Inini ndini Yahweh. ³³ Kana umwe mufambi akararama panguwa yakarebha munyika yenyu, imwimwi amufaniri kumuhwinyirira. ³⁴ Mufambi anenge etchirarama nemwi, imwimwi munofanira kumudha se zwamunozwidha, nekuti makawewo afambi munyika ye Gipita. Inini ndini Yahweh, Mwari wenyu. ³⁵ Musasenzese mupimo dzemanyepi mukange metchipima kurebha kwezwiro, kurema kana simba remunhu. ³⁶ Imwimwi munofanira kusenzesa mipimo dzakarurama, kurema kwakarurama. Inini ndini Yahweh, Mwari wenyu, akakuvisai kunyika ye Gipita. ³⁷ Imwimwi munofanoira kuterera mitemo dzangu dzese uye ne mirairo dzangu uye modziterera. Inini ndini Yahweh".

Chapter 20

¹ Yahweh wakabuya kuna Mozesi, etchiti: ² "Buya kuna anhu ese eIziraeri: 'Munhu upi hake pakati pe anhu eIziraeri, kana mufambi upi hake anorarama ku Iziraeri, anozopasa mwana wake kuna Moroke, zwezwirokwazwo anouraiwa. Anhu emo anomufura nemapuwe. ³ Uye Ininiwo ndinozofuratirisa tchiso tchangu kune munhu iyena, ndinozomudzingira pakati pe anhu angu, nekuti anenge apa mwana wake kune Moroke, nekudharoko waswipidza mbuto Yangu iswene uye ne kutukisa zina Rangu riswene. ⁴ Kana anhu emo akafunga madziso awo kumunhu iyena anenge apasa mwana wake kuna Moroke, uye osama kumuuraya, ⁵ zwadharoko Inini nditchafuratirisa tchiso tchangu kwari munhuwo ne dzindza rake, uye nditchamudzingira, pamwepo ne munhu wese utchaita upombwe pakutera Moroke. ⁶ Kune aya anoswaga anobuya ne anhu akafa, kana aya anobuya nemidzimu, etchiita upombwe nadzo, nditchafuratirisa tchiso tchangu kwari uye nditchaadingira pakati pe anhu angu. ⁷ Zwadharoko, zwidzodzei kuna Yahweh uye iwai aswene, nekuti Inini ndini Yahweh Mwari wenyu. ⁸ Munofanira kuterera mitemo dzangu uye nekudzirarama. Inini ndini Yahweh, anomuswenesai. ⁹ Wese wiya anotuka bhabha wake kana mai ake, zwezwirokwazwo

anofa. Nekuti atuka bhabha ake kana mai ake, zwadharo mbhoswa ngeyake uye unofanira kufa.¹⁰ Mwanarume wese unoita upombwe neumwe mukadzi we umwe mwanarume, izwi ndizwo, munhu wese unoita upombwe ne mukadzi we nyatchigarisano wako, unofanira kutongerwa rufu, iyena pamwepo ne mwanakadziwo.¹¹ Mwanarume wese unopinda pamaponde ne mukadzi wa bhabha ake unozoundzisa unyadzwa kune bhabha ake. Ese airi, mwanewo uye ne mukadzi wa bhabha ake, anofanira kufa.¹² Kana mwanarume akapinda pamaponde ne murora wake, ese airi anofanira kufa. Iwona aita zwakashata. Iwona anembhoswa uye anofanira kufa.¹³ Kana mwanarume akapinda pamaponde neumwe mwanarume, hingana ndimwanakadzi, ese airi aita zwakashata uye anofanira kufa. Iwona anembhoswa uye anofanira kufa.¹⁴ Kana mwanarume akarorana neumwe mwanakadzi uye pamwepo wororanazwe ne mai emwanakadziwo, izwo zwakashata. Iwona anofanira kupiswa, iyena ne mwanakadziwo, kuitira kuti pasawoneke zwakashata pakati penyu.¹⁵ Kana mwanarume akapinda pamaponde ne tchinyama, unofanira kuuraisa, uye mourayawo tchinyametcho.¹⁶ Kana mwanakadzi akakwedya kune tchimwe tchinyama kudha kupinda natcho kumaponde, munofanira kuuraisa mwanakadziwo ne tchinyametcho. Iwona zwezwirowakazwo anofanira kufa. Iwona anembhoswa uye anofanira kufa.¹⁷ Kana mwanarume akapinda pamaponde ne hama hake yetchisikana, kunyangwe akawe mwana wa bhabha ake kana wa mai ake, etchipinda ese pamaponde, ndizwirowakazwo. Iwona anofanira kudzingwa pakati pe anhu, nekuti iyena apinda pamaponde ne hama yake yetchisikana. Iyena anenge ane mbhoswa.¹⁸ Kana mwanarume akapinda pamaponde ne umwe mwanakadzi anenge ari kumwedzi, iyena ari kuwona humwedzi we mwanakadziwo. Zwadharoko, ese airi, mwanarumewo na mwanakadziwo, anofanira kudzingwa pakati pe anhu.¹⁹ Musapinde kumaponde ne hama ye mai ako, kana ne hama ya bhabha ako, nekuti munopindisa paunyadzwa weukama wenyu. Mbhoswa inozowiya kwamuri.²⁰ Kana mwanarume akapinda kumaponde ne mukadzi wa tsekuru ake, iyena urikuundzisa unyadzwa kune tsekuru ake. Iwona anotoro mbhoswa uye anofa asina ana.²¹ Kana mwanarume akarorana ne mukadzi we hama yake, izwo zwakaswipiswa, nekuti iyena aripi kuterera mutemo we mutchato we hama yake uye iwona azowi ne ana.²² Imwimwi munozofanira, kuterera mitemo dzangu dzese; munofanira kuzodziterera kunyika Yandirikukuendesai kuitira kuti iyona isakurutsei.²³ Imwimwi amufaniri kuzohamba maererano ne midjairo dzawo, nekuti Inini nditchakusesedzai, nekuti anhu emo anosoita zwiro zweise izwi, uye Inini andizwidhi.²⁴ Inini ndinomuti: "Imwimwi mutchatora nyikeyo; Inini nditchakupasai kuti iwe yenyu, nyika inobhuda mukaka ne utchi. Inini ndini Yahweh Mwari wenyu, unosokusianisai ne anhu amweni.²⁵ Munofanira, kuwona zwinyama zwiwene ne zwisiripi zwiwene uye ne shiri dziswene ne dzisiripi dziswene. Imwimwi amufaniri kuzwisipisa ne zwinyama zwakaswipa kana shiri kana tchinyama tchipi hatcho tchinohamba pasi, zwekuti Inini ndinosozwidhusa pakati penyu nekuti zswakaswipa.²⁶ Imwimwi munofanira kuwa aswene, nekuti Inini, Yahweh, ndiri muswene, uye Inini ndinosokudhusai pakati pe anhu amwene, nekuti muri Angu.²⁷ Mwanarume kana mwanakadzi unobuya ne anhu akafa kana ne midzimu zwezwirowakazwo unofanira kufa. Anhu anofanira kufura nemapuwe. Iwona anembhoswa uye anofanira kufa".

Chapter 21

¹ Yahweh wakatsa kuna Mozesi: "Buya kune mapirisita, ana a Aroni, uye woavundza: 'Apana pakati penyu anofanira kuswipiswa nekuda kwe anenge afa pakati pe anhu enyu,² kundze kwe hama dzenyu, mai enyu na bhabha enyu, ana enyu, ne hama dzenyu³ ne hama yenyu yetchisikana itchiri mbhandwe itchirikurama nemwi uye isina mamuna. Nekuda kwake, mungazwiswipisa henyu.⁴ Asi iyena afaniri kuzwiswipisa nekuda kwe dzimwe hama, nekuti aizozwituka patchake iyena.⁵ Mapirisita afaniri kutchinga vudzi rawo mumusoro kana kugura mumutcheto me mandevu awo, kana kudzitcheka tcheka mwiri dzawo.⁶ Iwona anofanira kusianiswa kuitira Mwari wawo, uye wosama kutukisa zina ra Mwari wawo, nekuti mapirisita ndiwo anopasa zwipo zwekupiswa kuna Yahweh, mikati ya Mwari wawo. Zwadharo mapirisita anofanira kuwa aswene.⁷ Iwona afaniri kurorana ne anakadzi mapombwe uye akaswipiswa, uye iwona afaniri kurorana ne mwanakadzi anenge arambana ne mamuna wake, nekuti iwona akasianiswa kuitira Mwari wawo.⁸ Iwewe unofanira kuwadzodza kuitira kuti ape zwokurya kune Mwari wenyu. Iyena unofanira kuwa muswene kumadziso enyu, nekuti Inini, Yahweh, ndakakudzodza kuitira Inini, ndiriwo muswene.⁹ Mwanasikana upi hake we mupirisita upi hake anozwiswipisa, pakuzwita hure, unoswerusa bhabha ake. Iyena unofanira kupiswa.¹⁰ Wiya anenge ari mupirisita mukuru pakati pe hama dzake, wiya wekuti mafuta eudzodzo anosodhururwa mumusoro make uye unosodzodzwa kuti afeke matchira emupirisita mukuru, afaniri kusendzesa vudzi rake risina kusungwa kana kumwesa matchira ake.¹¹ Iyena afaniri kwenda kana kupi hako kunenge kune mutumbi uye wodziswipisa, kunyangwe ari mai ake kana bhabha ake.¹² Mupirisita mukuru afaniri kubhuda paruwandze re tendi kana kuswipisa mbuto swene ye tendi ya Mwari wako, nekuti iyena anosodzodzwa se mupirisita mukuru ne mafuta eudzodzo aMwari wako. Inini ndini Yahweh.¹³ Mupirisita mukuru unofanira kurorana ne mwanakadzi mbhandwe.¹⁴ Hafaniri kurorana ne mwanakadzi shirikadzi, kana mwanakadzi anenge arambwa ne mamuna ake, kana mwanakadzi anenge ari hure. Iyena afaniri kurorana ne kaindi iyona ye anakadzi. Iyena unofanira kurorana ne mwanakadzi anenge ari mbhandwe bhasi epakati pe anhu ake.¹⁵ Zwikadharoko aswipisi ana ake pakati pe anhu, nekuti Inini ndini Yahweh, anomuswenesai".¹⁶ Yahweh wakabuya kuna Mozesi, etchiti:¹⁷ "Buya kuna Aroni wetchiti: 'Munhu wese wedzindza rako pamarudzi ese anenge ane kumwe kukuwara pamwiri, afaniri kuwiya kuzopasa zwekurya kune Mwari wawo.¹⁸ Apana mwanarume umwe hake anenge ane kumwe kukuwara pamwiri anofanira kuwiya kuna Yahweh, hingana bhofu, tchigono, kana anenge akuwara kumeso,¹⁹ kana mwanarume anenge akuwara mirendje kana nyara,²⁰ ane tchimutunhu pamusana kana tchidoma, kana mwanarume

akakuwara mumadziso, ane ndyenda, kurwadziwa, madhazwi, kana ane midziyo dzakakuwara.²¹ Apana mwanarume we dzindza ra mupirisita Aroni, anenge ane kumwe kukuwara pamwiri anofanira kuwiya kuti apase zwipo zweekupiswa kuna Yahweh, Zwimwe zwimwezwo, mwanarume anenge ane kumwe kukuwara, afaniri kuwiya kuzopasa zweekurya kune Mwari wake.²² Iyena angarya hake mukati wa Mwari wake, pamwepo ne we muswene swene ne we muswene.²³ Pazwipi hazwo, iyena afaniri kwenda dzamara sure kwe djira kana kukwedhera pa aritari, nekuti iyena ane kumwe kukuwara pamwiri, zwadharoko iyena aswipisi mbuto Yangu iswene, nekuti Inini ndini Yahweh, unomuswenesai.²⁴ Nekudharo, Mozesi wakabuya mazwi awona kuna Aroni, kune ana ake, uye ne kune anhu ese elziraeri.

Chapter 22

¹ Yahweh wakabuya na Mozesi, etchiti: ² "Buya na Aroni uye ne ana ake. Buya kwari kuti agare kure ne zwiro zwakadzodzwa zwe anhu elziraeri, zweekuti iwona akazwipasa Kwandiri. Iwona afaniri kuswipisa zina Rangu riswene. Inini ndini Yahweh. ³ Avundze iwona kuti: 'Munhu upi hake, pakati pewe dzindza renyu, padzindza rekutanga dzamara rekupedzisira re anhu, anenge akaswipiswa, akakwedhera kuzwiro zwiswene zweekuti anhu elziraeri akazwidzodza kuna Yahweh, munhu iyena unofanira kuviswa pamberi pangu. Inini ndini Yahweh. ⁴ Apana we dzindza ra Aroni anenge ane ndhenda yepagada inopasirwana, kana kumwe kubhatwa ne ndhenda kunenge kuri mumwiri make, anofanira kuzorya zwipiriso zwinenge zwaizirwa Yahweh dzamara iyena atcheneswa. Munhu upi hake anobhata tchiro tchipi hachotchakaswipiswa nekudha kwekuswasa anhu akafa, kana ne mwanarume anenge etchibhudha tchibhereko, ⁵ kana ne kuswasa upi hake anenge abhata tchinyama tchinohamba ne ndani tchinotisa kuti munhu aswipe, kungawe kuswipa kupi hako, ⁶ zwadharoko, mupirisita unobhata tchiro tchakaswipiswa unogara akaswipa dzamara tcheusiku. Iyena afaniri kurya kana tchipi hachotchinenge tchakadzodzwa, kundze kweekuti anenge asamba munvura. ⁷ Zuwa rikange rabhira, iyena anenge atchena. Zuwa rikange rabhira, iyena ungarya hake zwiro zwakadzodzwa, nekuti izwona ndizwo zweekurya zwake. ⁸ Iyena afaniri kurya tchinyama tchinenge tchafa tchega kana tchinenge tchauraiwa ne zwimwe zwinyama zwemushango, kuitira kuti asazwiswipise. Inini ndini Yahweh. ⁹ Mapirisita anofanira kuterera mbhangiro Dzangu, zwikasadharo iwona atchawe ne mbhoswa uye anokwanisa kufa nekundituka. Inini ndini Yahweh, unomuswenesai kwandiri. ¹⁰ Apana asiripi we ukama we mapirisita, pamwepo ne akokwa awo ne asendzi awo, anofanira kurya tchiro tchipi hachotchakadzodzwa. ¹¹ Asi, kana mupirisita akatenga munhu mdyapwa umwe ne mare yake, mdyapwa iyona inofanira kuzorya zwiro zwinenge zwapiwa Yahweh. Uye ndyengo dzeukama wa mupirisita uye ne mdyapwa dzinenge dzabharwa panyumba pake, iwonawo angarya hawo zwirozwo nawo. ¹² Kana mukunda we mupirisita akarorwa neumwe munhu asiripi mupirisita, iyena afaniri kurya zwiro zwakadzodzwa. ¹³ Asi, kana mukunda we mupirisita akange ari shirikadzi, kana akange akaranbwa, uye kana iyena akange asina ana, uye wopetuka koraramazwe kumba kwa bhabha ake se paumbhandara pake, zwadharo iyena ungarya hake zwkurya zwa bhabha ake. Asi apana munhu asiripi we ukama we mupirisita anofanira kurya zweekurya zwe mupirisita. ¹⁴ Kana munhu akarya zweekurya zwakadzodzwa asina kuzswiziya, zwadharo iyena unofanira kuripa mupirisita nekudha kwazwo; iyena unofanira kututsira pamusoro zwishanu pazwiya zwarya uye wopetudza kuna mupirisita. ¹⁵ Anhu elziraeri afaniri kuswipisa zwiro zwakadzodzwa zwanenge apasa Yahweh, ¹⁶ kana kuita kuti atware mbhoswa nekudha kwekurya zweekurya zwakadzodzwa, nekuti Inini ndini Yahweh, wiya unomuswenesai kwandiri". ¹⁷ Yajweh wakabuya na Mozesi, etchiti: ¹⁸ "Buya kuna Aroni ne ana ake, uye nekune anhu ese elziraeri wetchiti: 'Muiziraerita upi hake, kana mufambi upi hake anenge etchirarama muiziraeri, mukange maundzisa tchipiriso, tchingawe tchekuzwipira kwako, tchingawe tchipo tchekudha kwako, kana kuundzisa tchipiriso kuna Yahweh, ¹⁹ kuti tchitambirwe, iwona anofanira kuundzisa tchinyama tchenhombe yekono tchisina kukuwara, kana kuti mbudzi. ²⁰ Asi imwimwi amufaniri kupasa tchinyama tchakakuwara. Inini andizotchitambiri pakuitira imwimwi. ²¹ Munhu upi hake anenge apa tchipiriso tche zwipo zweekutenderana tchenhombe kana tche mbudzi kuna Yahweh kuti multe tchimwe tchitenderano, kana kuti tchipo tchekudha kwako, itchona ngatchiwe tchisina kukuwara kuti tchitambirwe. Apafanirti kuwoneka kukuwara patchinyama. ²² Amufaniri kupa tchinyama tchinenge tchisina madziso, tchigono kana tchakakuwara, kana tchinenge tchine matenda, zswironda kana mbhezi. Amufaniri kupa izwona kune Yahweh se tchipiriso pamoto pa aritari. ²³ Munofanira kuzopa se tchipo tchekudha kwenyu, nhombe kana kuti bhira rinenge rakakuwara kana kuti ridhoko, asi tchipo hinga itchi atchizotambirwi pakuitira tchitenderano. ²⁴ Musapase zwinyama kune Yahweh zwinenge zwatyenua, kana kupwanyua, kana kugurwa. Musaite izwona munyika dzenyu. ²⁵ Musaundzise izwi zwetchibva munyara dze afambi se zweekurya kune Mwari wenyu, nekuti izwona zwakakuwara. Izwona azwizotambirwi pakuitira imwimwi". ²⁶ Yahweh wakabuya na Mozesi etchiti: ²⁷ "Pakange pabharwa nhombe, bhira kana mbudzi, izwona zwinofanira kuramba zwina mai azwo dzamara pamatsiku manomwe. Zwadharoko, kuvira patsiku yetchisere kwenda mberi, zwingazotambirwa se tchipiriso kana se tchipo tchakaizwa pamoto kuitira Yahweh. ²⁸ Musauraye se tchipiriso nhombe kana gwayana pamwepo ne kamwana kayo, zwese zwiri patsiku imweyo. ²⁹ Kana imwimwi mukapasa tchimwe tchipo tchemabhasa enyasha, munofanira kupa neumwe mukaindi notambirwa. ³⁰ Izwona zwinofanira kuryiwa patsiku imweyo yaizwa tchipiriso. Musasie kana tchiro hachotchakadzodzwa patsiku yetchiriri. Inini ndini Yahweh. ³¹ Zwadharoko, munofanoira kuterera mirairo Yangu uye nekudzirarama. Inini ndini Yahweh. ³² Musatukise zina Rangu riswene. Inini ndinofanira kuwonekwa se muswene ne anhu elziraeri. Inini ndini Yahweh, wiya unomuswenesai kuitira Inini, ³³ wiya wakakuvaisai kunyika yeGipita, kuti ndiwe Mwari wenyu. Inini ndini Yahweh".

Chapter 23

¹ Yahweh wakabuya kuna Mozesi etchiti: ² "Buya kune anhu eIziraeri, uye woavundza: 'Mabhiko akabuiwa na Yahweh, aunofanira kuzozisa se misangano iswene, ndimabhiko Angu atchagara aripo. ³ Mutchasendza pamatsiku matandyatu, asi patsiku yetchinomwe inenge iri sabhatya rekuzorora kwese, kune sangano riswene. Musasendze nekuti ndi sabhatya kuitira Yahweh mumbuto dzese dzamutchararama. ⁴ Aya ndiwo mabhiko akabuiwa na Yahweh, misangano iswene yaunofanira kozodhudzira munguwa yadzo: ⁵ Pamwedzi wekutanga, patsiku yetchigumi nemarongomuna pakudyoka kwe zua, itchawe pyasika ya Yahweh. ⁶ Patsiku yetchigumi ne marongomuna ye mwedzi umwe umwewo itchawe yemabhiko emikati dzisina mbiriso kuna Yahweh. Pamatsiku manomwe munozofanira kurya mikati isina mbiriso. ⁷ Patsiku yekutanga imwimwi mutchawe ne musangano wakapirwa Yahweh, amufaniri kusendza se patchidjairo tchenyu. ⁸ Munofanira kupa zwipiriso zwakaizwa pamoto pamatsiku manomwe kuitira Yahweh. Tsiku yetchinomwe ndimusangano kuitira Yahweh, yekuti, amufaniri kusendza se patchidjairo". ⁹ Yahweh wakabuya kuna Mozesi, etchiti: ¹⁰ "Buya kune anhu eIziraeri woavundza wetchiti: 'Mukawiya kunyika yandakakupai, uye mukange makorora zwirimwa, zwadharo munofanira kuundzisa zweekutanga kune mupirisita. ¹¹ Iyena wozwitambira zwirimwa zweekutanga pamberi pa Yahweh se tchipo, kuti zwitambirwe kuitira imwimwi. Zwitchaitika pakupera kwe sabhatya apo mupirisita utchazwitambira uye wozwiundzisa Kwandiri. ¹² Patsiku yamutchaundzisa zwirimwa zweekutanga Kwandiri, panofanira kupiwa gwayana rimwe rekono rine gore rimwe uye risina kukuwara se tchipiriso tchakapiswa kuna Yahweh. ¹³ Tchipo tchemagwere tchitchawe tche mabhanamba mairi eufu wakanakisisa wakavengerwa ne mafuta, tchimwe tchipo tchakapiswa kuna Yahweh, kuitira kuti tchibhare kumwe kunuhira kunodyakadza, uye pamwepo natcho tchimwe tchipo tche kushaisha, tchikamu tchetchirongomuna tche himo. ¹⁴ Amufaniri kurya mikati, kana magwere akakangwa kana mambishi, dzamara patsiku yamutchaundzisa zwipozwo kuna Mwari. Uyu utchawe umwe mutemo wokwenda ne kwenda pamadzindza enyu ese, kana kupi hako kamutchararama. ¹⁵ Unofanira kuzoerenga kutangira patsiku yekutanga mukuva musabhatya, patsiku yatchaundzisa zswirimwa zwakohwa kuti zwipiwe se zwipo, masondo manomwe akazara, masabhatya manomwe, ¹⁶ dzamara patsiku yekutanga pakupera kwe sabhatya retchinomwe. Kana kuti, unofanira kuzoerenga matsiku makumashanu. Zwadharoko unofanira kuzopa tchimwe tchipo tchekupiswa tche magwere manyowani kuna Yahweh. ¹⁷ Munofanira kuzodhusa munyumba dzenyu mikati miri dzakaizwa ne mabhanamba mairi eufu. Anofanira kuzokanyua ne ufu wakanakisisa uye wakavengerwa ne tirigo; izwona zwitchawe tchimwe tchipo tche zwiwhereko zweekutanga zwitchapurumutswa uye zwoundziswa kuna Yahweh. ¹⁸ Unofanira kuzoundzisa pamwepo ne mikati, makwai manomwe asina kukuwara ane gore rimwe, nhombe idyoko, uye nezwinyama zwiri. Unofanira kuzozwipisa kuitira tchipo kuna Yahweh, ne tchipo tche magwere uye ne zwipo zwe vinyu, tchimwe tchipo tchekupiswa kuitira kubhara kunuhira kunodyakadza kuna Yahweh. ¹⁹ Unofanira kuzopasa nhombe imwe se tchipo tchekuitira kushaisha, uye ne makwai mairi ane gore rimwe kuitira tchipiriso, se tchipo tcherutenderano. ²⁰ Mupirisita unofanira kuzozwipasa pamberi pa Yahweh, pamwepo ne mikati dze zwiwhereko zweekutanga, uye swozwiundzisa se tchipo pamwepo ne makwai mairi. Zwitchawe zwipo zwakadzodza kuna Yahweh zwetchizwa ne mupirisita. ²¹ Unofanira kuzozwidhudzira izwi patsiku imweyo. Patchawoneka rimwe sangano riswene, asi aufaniri kusendza se patchidjairo. Tchitchawe tchimwe tchitongerero tchekwenda ne kwenda pamadzindza enyu ese mumbuto dzese dzamutchararama. ²² Mukakorora zwirimwa mumunda mwenyu, mjusakorore dzamara mumigano dzemunda dzenyu uye amufaniri kunongera magwere anenge abwera mugwandza. Munofanira kusia kuitira arombo uye ne afambi. Inini ndini Yahweh Mwari wako". ²³ Yahweh wakabuya kuna Mozesi, etchiti: ²⁴ "Buya kune anhu eIziraeri wetchiti: 'Pamwedzi wetchinomwe, tsiku yekutanga itchawe yekuzorora iswene kwamuri, umwe murangiro pakuridzwa kwe matrombeti, uye sangano riswene. ²⁵ Amufaniri kusendza se zwetchidjairo, uye munofanira kupa zwipiriso zwakapiswa kuna Yahweh". ²⁶ Zwadharo Yahweh wakabuya kuna Mozesi, etchiti: ²⁷ "Zwino tsiku yetchigumi yemwedzi uyu wetchinomwe itchawe tsiku yekuwonerera. Ritchawe sangano rinoizirwa Yahweh, imwimwi munofanira kuzozwinipisa uye mopa zwipiriso zwakapiswa kuna Yahweh. ²⁸ Amufaniri kusendza patsiku iyona nekuti itsiku yekuwonerera, kuti mudziwonerere pamberi pa Yahweh Mwari wenyu. ²⁹ Munhu wese unoramba kuzwinipisa patsiku iyona unofanira kuviswa pakati pe anhu. ³⁰ Munhu upi hake anosendza patsiku iyona, Inini, Yahweh, nditchamuparadza pakati pe anhu enyu. ³¹ Imwimwi amufanira kusendza patsiku iyona. Uyu utchawe umwe mutemo wokwenda ne kwenda pamadzindza ese e anhu enyu dzamara kupi hako kamutchararama. ³² Tsiku iyi inofanira kuzowa sabhatya rekuzorora riswene, uye imwimwi munofanira kuzwinipisa dzamara pamwedzi wetchifvembamwe. Tsiku ne tsiku sabhatya rinofanira kurangarirwa". ³³ Yahweh wakabuya kuna Mozesi, etchiti: ³⁴ "Buya kune anhu eIziraeri, wetchiti: 'Patsiku yetchigumi nemashanu yemwedzi wetchinomwe munofanira kuzopembera mabhiko ematendi pakurangarira Yahweh. Mabhikoo atchawe ematsiku manomwe. ³⁵ Patsiku yekutanga patchamwiwa mukombe muswene. Amufaniri kuita kana basa rimwe haro. ³⁶ Dzamara matsiku manomwe mutchapa zwipiriso zwakapiswa kuna Yahweh. Patsiku yetchisere patchawe ne mukombe uswene, uye mozoita zwipiriso zweekupiswa kuitira Yahweh. Uyu utchawe musangano uswene, zwadharo apafaniri kuwonekwa kusendza. ³⁷ Aya ndiwo mabhiko akabuiwa na Yahweh, ekuti imwimwi munofanira kuzoadhudzira se masangano maswene kuti mupase zwipiriso zwepamoto kuna Yahweh, tchipo tchekupiswa uye tchipo tche magwere, zwipiriso ne zwiwonerero, tchimwe ne tchimwe patsiku yatcho. ³⁸ Mabhiko aya imwimwi munofanira kuzoaita nemumasabhatya a Yahweh uye ne zwipo zwatcho, ne zwitenderano zwenyu zweise, uye ne zwipo zwenyu zweise zwerutenderano zwamutchapa kuna Yahweh. ³⁹ Kunyangwe kumabhiko ematendi, patsiku yetchigumi nemashanu yemwedzi

wetchinomwe, mukange maunganidza mitchero dzemumunda mwenyu, mabhiko a Yahweh anofanira kuwa ematsiku amnomwe. Tsiku yekutanga itchawe yekuzorora kuswene uye tsiku yetchisere itchawewo yekuzorora kuswene.⁴⁰ Patsiku yekutanga imwimwi munofanira kudhura mutchero wakanakisisa we miti dzenyu, madhawi emaparimera, madhawi ane masakani emiti mikuru, uye ne nezwi bhara munyu mumutcheto me mirambo, munofanira kuzodyakara pamberi pa Yahweh, Mwari wenyu, pamatsiku manomwe.⁴¹ Pamatsiku manomwe egore ne gore, munofanira kuzopembera mabhiko aya kuna Yahweh. Uyu utchawe umwe mutemo wokwenda ne kwenda pamadzindza ese e anhu enyu kana kupi hako kamunenge metchirarama. Munofanira kupembera mabhiko aya pamwedzi wetchinomwe.⁴² Imwimwi munofanira kuramba muri mumatendi madhoko dzamara matsiku manomwe. MaIziraeri ese anofanira kuramba ari mumatendi madhoko dzamara pamatsiku manomwe,⁴³ kuitira kuti ana enyu, dzindza ne dzindza, afunde kuti Inini ndakaita sei kuti anhu eIziraeri ararama mumatendi madhuku pandakavisa kunyika yeGipita. Inini ndini Yahweh, Mwari wako".⁴⁴ Nemushobho iwona, Mozesi wakadhudzira kune anhu eIziraeri mabhiko akabuiwa na Yahweh.

Chapter 24

¹ Yahweh wakabuya kuna Mozesi, etchiti: ² "Tongera kune anhu eIziraeri kuti aundzise mafuta akatchena e oriva kuitira zwibhani bhani zwawo, kuitira kuti zwirambe zwetchibhaka uye ne kuveneka. ³ Nekudhii rekundza re djira, pamberi pe mitemo dze rutenderano pa tendi yerusangano, Aroni unofanira, kwenda ne kwenda, kuramba akabhakidza tchibhani bhani kuvira tcheusiku dzamara kwaedza, pamberi pa Yahweh. Uyu utchawe mutemo wokwenda ne kwenda pakati pemadzindza e anhu ako. ⁴ Mupirisita mukuru unofanira kuramba akabhakidza zwibhani bhani pamberi pa Yahweh, kubhaka kwe zwibhani bhani zwe goridi. ⁵ Iwewe unofanira kutora ufu wakanakisisa uye wosendzesa pakukotcha gumi ne miri yemikati. Idzona dzinofanira kuidzwa ne mabhanamba mairi pa mukati umwe na umwe. ⁶ Pedzepo, unofanira kudzikanda dzakarongedzwa pamakwandza mairi, mikati mitandyatu mugwandza rimwe na rimwe, pamusoro pe tyebho ye goridi rakatchena pamberi pa Yahweh. ⁷ Iwewe unofanira kukanda zwibhara utsi zwakatchena mugwandza rimwe na rimwe remikati se tchiratidzo tche mikati. Zwibhara utsi izwona zwinozopiswa kuna Yahweh. ⁸ Tsiku yese yesabhatya, mupirisita unofanira nguwa dzese kuundzisa mikati pamberi pa Yahweh muzina re anhu eIziraeri, se tchiratidzo tche rutenderano rekwenza ne kwenda. ⁹ Tchipo itchona tchitachazowe tcha Aroni ne ana ake. Iwona anofanira kutchirya paimwe mbuto iswene, nekuti tchinoizirwa Inini, nekuti zwatorwa kuzwipo zweekupiswa ne moto Kwandiri". ¹⁰ Zwakaitika kuti mwana we umwe mwanakadzi muiziraerita, bhabha ake ainge ari mugipita, ainge ari pakati pe maiziraeri. Mwana iyena we mwanakadzi muiziraerita wakupondana ne umwe mwanarume muiziraerita kuzwitumba. ¹¹ Mwana we mwanakadzi muiziraerita wakatuka zina ra Yahweh uye wotuka Mwari, zwadharoko, anhu akamutora kwenda naye kuna Mozesi. Zina ra mai ake raizwi Seromite, mwana wa Dibri, wedzindza ra Daa. ¹² Iwona akamukanda mudjeri dzamara Yahweh abuya zwaiddha kuti zwizwe kwari. ¹³ Zwadharo, Yahweh wobuya kuna Mozesi, etchiti: ¹⁴ "Tora mwanarumewo wa tuka zina ra Mwari kwenda naye kundze kwe guta. Anhu ese akamuzwa anofanira kuti aise nyara dzawo pamusoro pake uye, pedzepo, sangano rese romufura ne mapuwe. ¹⁵ Iwewe unofanika kutsanangura kune anhu eIziraeri, wetchiti: 'Munhu wese unotuka Mwari wake unofanira kutwara mbhoswa yake. ¹⁶ Wiya unotuka zina ra Yahweh unofanira kutongerwa kufa. Sangano rese rinofanira kumufura ne mapuwe, kunyangwe ari iyena mufambi kana mulziraerita. Kana munhu akatuka zina ra Yahweh, unofanira kutongerwa kufa. ¹⁷ Uye wiya unouraya umwe wake unofanira kutongerwa kufa. ¹⁸ Wiya unouraya tchinyama tcheumwe wake unofanira kuripa, ndaramo ne ndaramo. ¹⁹ Kana umwe munhu akakuwadza nyatchigarisano wake, unofanira kuizwawo zwimwe zwimwezwo zwaitira nyatchigarisano wake: ²⁰ kukuwadza ne kukuwadzwa, dziso ne dziso, zino ne zino. Maererano ne kukuwadza kaitira umwe wake, unofanira kuizwawo zwimwe zwimwezwo. ²¹ Munhu wese unouraya tchinyama unofanira kutchiripa uye munhu wese unouraya umwe munhu unofanira kutongerwa kufa. ²² Iwewe unofanira kuwa ne mjetemo umwe umwewo kune ese airi: Mufambi uye nemulziraerita, nekuti Inini ndini Yahweh, Mwari wako". ²³ Zwadharoko Mozesi wakabuya kune anhu eIziraeri, uye anhuwo oundzisa mwanarumewo kundze kwe guta, wiya wainge atuka zina ra Yahweh. Iwona umufura ne mapuwe. Anhu eIziraeri akatora kwenda nawo mberi mutemo wa Yahweh kuna Mozesi.

Chapter 25

¹ Yahweh wakabuya kuna Mozesi paDhunhu re Sinai, etchiti: ² "Buya ne anhu eIziraeri uye woavundza: 'Mukapinda munyika yandirikukupasai, munofanira kuterera sabhatya kuitira Yahweh. ³ Imwimwi munofanira kusima mumunda mwenyu pamakore matandyatu, uye pamakore matandyatu mutchatemera mizambiringa yenyu uye mokoha mitchero yatcho. ⁴ Asi pagore yetchinomwe, munofanira kuterera sabhatya riswene rekuzorora kune ivu, rimwe sabhatya kuna Yahweh. Amufaniri kusima mumunda mwenyu kana kutemera mizambiringa yenyu. ⁵ Amufaniri kukoha mitchero yezwipi hazwo zwinenge zwamera zwoga, imwimwi amufanira kukoha makabhatana kune mazambiringa atchakura mumizambiringa dzisina kugurirwa. Iri ritchawe rimwe gore rekuzorora kune ivu. ⁶ Mutchero upi hawo utchabhuda mu ivu risina kurimwa pagore resabhatya, utchawe zweekurya kwamuri. Imwimwi, asendzi enyu, asendzi enyu amakanyorerana pasi nawo, uye ne afambi anorarama nemwi anofanirawo kukoha zweekurya. ⁷ Uye nhombe dzenyu, uye ne zwinyama zswemushango zwitcharyawo zweise zwitcharharwa ne ivu. ⁸ Imwimwi munofanira kuerenga masabhatya manomwe pagore, atchawe, kanomwe makore manomwe, zwadharo mutchawe ne masabhatya manomwe epagore, kusanganisa makumarongomuna ne mafvembamwe emakore. ⁹ Zwadharo utcharidza trombete guru mumbuto

dzese patsiku yetchigumi yemwedzi wetchinomwe. Patsiku yekuwonerera unofanira kuridza trombeti munyika yako yese.¹⁰ Imwimwi munofanira kupira kuna Yahweh gore retchimakumashano uye modhudzira kusunungurwa kwe ivu, uye ne kune anhu ese emo. Iri ritchawe rimwe gore rekupururidza kwamuri, ramutchapetudza zwiwo kuwaridzi azwo uye nekupetudza ndapwa ku ukama yadzo.¹¹ Gore retchimakumashanu ritchawe rekupururidza kwamuri. Amufaniri kusima kana kukoha makabhatana. Mutchazorya zweise zwinenge zwabharwa zwegu, uye mutchakoha mazambiringa anenge abharwa mumizambiringa dzisina kutemerwa.¹² Nekuti igore rekupururidza, ritchawe riswene kwamuri. Mutcharya zwemumunda zwinenge zwamera zwegu.¹³ Munofanira kuzopetudza ku anhu ese zwiwo zwawo pa gore rekupururidza.¹⁴ Kana imwimwi mukatengesa ivu ripi haro kune nyatchigarisano wenyu kana kutenga ivu ripi haro renyatchigarisano wenyu, zwezwirokwawo mjusatsotsane mwegu mwegu.¹⁵ Kana imwimwi mukatenga rimwe ivu kune nyatchigarisano wenyu, erengai makore uye nekukoha kutchaizwa dzamara pagore rekupururidza. Nyatchigarisano wenyu uri kutengesa ivuro unofanira kuwonawo izwi.¹⁶ Pakange pane makore akawanda dzamara pakuguma pagore rekupururidza unofanira kututsira mare ye ivu, uye pakange pane makore padhoko dzamara pakuguma pagore rekupururidza unofanira kudyeredza mutengo we ivu, nekuti kukoha kutchaizwa ne munhu uri kutenga munda kunoenderana ne makore anenge aripo dzamara pagore rekupururidza.¹⁷ Imwimwi amufaniri kuwa anhu asina kutendeka kana kuwa nemakuzi ku umwe wenyu; kundze kwawo, munofanira kukudza Mwari wenyu, nekuti Inini ndini Yahweh, Mwari wenyu.¹⁸ Zwadharoko imwimwi munofanira kuterera mirairo yangu, moterera mitemo yangu uye moenda nadzo mberi. Zwadharoko imwimwi mutchararama munyika nerugare.¹⁹ Ivu ritchapa zwibhereko, uye imwimwi mutcharya uye mutchaguta uye kweneyo mutchararama murugare.²⁰ Kana imwimwi mukati: "Titcharyei pagore retchinomwe. Wonai, atifaniri kusima kana kukoha."²¹ Inini nditchakutumirai makomborero angu kwamuri pagore retchitandyatu, uye gore irona ritchabhara mitchero inokwana pamakore matatu.²² Imwimwi mutchasima pagore retchisere uye mutcharamba metchirya kukoha kwe gore rapera uye mutchasara ne zwekurya. Dzamara pakukoha kwe gore retchifvembamwe, mutcharya zwekurya zwegore rapera.²³ Musatengese ivu kune umwe munhu patsose, nekuti ivu nderangu. Imwimwi mwese muri afambi uye agari panguwa idyoko munyika Yangu.²⁴ Imwimwi munofanira kuterera mutemo we kupetudza kune ivu rese ramunenge mawona; munofanira kutendera kuti ivu ritengwezwe nemuridzi waro wakamutengesera.²⁵ Kana hama yenyu muiziraerita akawe murombo uye nekudha kwazwo womutengesera tchiro tchake, zwadharo hama yake yepaduze inofanira kuwiya uye yotengazwe tchiro tchamakatengesera.²⁶ Kana munhuwo akasama kuwa ne hama ingatengazwe tchiro tchake, asi iyena wabhudhirira uye unokwanisa kutchitenga,²⁷ zwadharo iyena utchaerenga makore kuvira pagore rakatengesa uye woripa zwinoenderana kune munhu waakatengesera. Zwadharoko iyena wopetuka kutchiro tchake.²⁸ Asi kana iyena akwanisi kutengazwe tchiro tchake kuti tchipetuke kwari, zwadharo ivuro ritcharamba riri munyara dza wiya wakaritenga dzamara pagore rekupururidza. Pagore rekupururidza, ivu rinofanira kupetudza kune wiya wakaritengesa, uye muridzi waro wopetuka kwari.²⁹ Kana umwe mwanarume akatengesa imwe nyumba mjuguta, zwadharo iyena ungazokwanisa kuitengazwe pakupera kwe gore rimwe ava kuitengesa. Pagore rimwe romutero iyena utchawazwe ne tchitenderwa tchekuitengazwe.³⁰ Kana nyumbeyo ikasama kutengazwe mukati me gore rimwe romutero, zwadharo nyumbeyo iri muguta itchagara ne munhu wakaitenga patsose, pamarudzi ese emadzinda ake. Nyumba iyona aizopetudzi pagore rekupururidza.³¹ Asi kunyumba dzemumaguta madhoko asina kuvaridzirwa dzitchawe zwiwo zwe munyikemo. Idzona dzingazotengazwe, uye dzinofanira kupetudza pagore rekupururidza.³² Asi, nyumba dzemarevi mumaguta awo dzingatengazwe panguwa ndhando.³³ Kana murevi umwe akasama kutengazwe nyumba yakatengesa, zwadharo nyumba yakatengeswa, muguta kwainenge iri, inofanira kupetudza pagore rekupururidza, nekuti nyumba dzemumaguta emarevi izwiwo zwawo pakati pe anhu elziraeri.³⁴ Asi munda dziri mumutcheti me maguta adzifaniri kutengeswa nekuti idzona fvuma dzekwenda ne kwenda dzemarevi.³⁵ Kana umwe wenyu akawe murombo dzamara pakusakwanisa kudzisapota, zwadharo munofanira kumjubhatsira se kubhatsira kwamunoita ku afambi kana ku upi hake anenge etchirarama nemwi.³⁶ Amufaniri kumuripisa tchiro kana kuedza kuwina tchiro nekudha kwake, asi munofanira kukudza Mwari wenyu uye ne hama yenyu itcharamba yetchirarama nemwi.³⁷ Musamukweretese mare kuti azoripe yakatutsirika pamusoro, kana kumutengesera zwekurya zwenyu kuti mungowina tchiro.³⁸ Inini ndini Yahweh Mwari wenyu, wakakuvisai kuGipita, kuti ndikupasei nyika ye Kenani, uye kuti ndiwe Mwari wenyu.³⁹ Kana umwe wenyu akawe murombo uye wodzitengesa kwamuri, musamuwone se ndapwa. Muwonei se nyabhasa wamakatarirana naye pasi.⁴⁰ Iyena atchawe se munhu unorarama panguwa idhoko nemwi. Iyena utchasenda nemwi dzamara pagore rekupururidza.⁴¹ Zwadharoko iyena utchaenda hake, iyena pamwepo ne ana ake, uye iyena wopetuka kune weukama wake uye kune fvuma dzemadzibhabha ake.⁴² Nekuti iwona ndi asenzi Angu andakaundzisa kuwa kunyika yeGipita. Iwona afaniri kutengesa se ndapwa.

⁴³ Amufaniri kuwadzwinyirira kwakakjura, asi munofanira kukudza Mwari wenyu.⁴⁴ Asi kune ndapwa dzenyu, mungadziwona kumarudzi anorarama mumutcheti mwenyu, zwezwirokwazwo mutchadzitenga kune anhu anorarama mjumutcheti mwenyu.⁴⁵ Imwimwiwo mungazotenga ndapwa ku afambi arikurarama nemwi, izwi ndizwo, kuukama awo arikurarama pakati penyu, ana akabharwa munyika yenyu. Iwona atchawe fvuma dzenyu.⁴⁶ Munofanira kugadzirira ndapwa se ndaka kuitira ana enyu pakuva kwenyu, kuti dzirambe se fvuma. Kwari, mutchagara makatora ndapwa dzenyu, asi amufaniri kudzwinyirtira umwe wenyu muiziraerita.⁴⁷ Kana umwe mufambi kana munhu unorarama nemwi panguwa idhoko akawe mufvumi, uye umwe hama yenyu muiziraerita akawe murombo uye wodzitengesa kune mufambiwo, kana kune hama ye mufambiwo,⁴⁸ hama yenyuyo muiziraerita akapedza kutengwa,

iyena unofanira kuzotengwazwe. Umwe munhu we ukama wake unofanira kuzomutengazwe.⁴⁹ Angawe tsekuru ako, kana mwana wa tsekuru ako, atchakutengazwe kana imweni hama ingawe yepaduze. Kana kuti ukange wafvuma ungakwanisa kudziripira.⁵⁰ Iyena unofanira kuwimirana ne munhu wakamutenga; iwona anofanira kuerenga makore kuvira pagore rakadzitengesa kune ishe wake dzamara pagore rekupururidza. Mutengo we kudzisunungura kwake kutchapimwa maererano ne mutengo we umwe musenzi wokutarirana pasi, kwenderana ne makore aizodha kusendza kune wiya wakamutenga.⁵¹ Pakange petchishota makore akawanda dzamara kugore rekupururidza, iyena unofanira kuripa mutengo wekudzisunungura unoenderana nemakorewo.⁵² Pakange pane makore padhoko dzamara kugore rekupururidza, zwadharo iyena unofanira kuwimirana na ishe wake mutengo we makore dzamara pagore rekupururidza, uye woripa pakudzisunungura mutengo unoenderana ne mjutengo we makore.⁵³ Iyena unofanira kuonekwa se munhu wakatarirwana naye pasi pagore. Imwimwi munofanira kuwona kuti iyena asadzwinyirirwe.⁵⁴ Kana iyena akasama kusunungurwa neizwi iyena unofanira kuramba etchisendza dzamara pagore rekupururidza pamwepo ne ana ake.⁵⁵ Kwandiri anhu eliraeri ndiasenzi. Iwona ndi asenzi Angu, andakaundzisa kuva kuGipita. Inini ndini Yahweh, Mwari wenyu".

Chapter 26

¹ Aufaniri kuita zwidori, kana kupurumutsa zwifananidzo zwakatsetswa kana tsidzikiro dziswene dzemapuwe, uye usazoise kana tchifananidzo tchimwe hatcho tchakatsetswa munyika yako kuti utchigwadhamire, nekuti Inini ndini Yahweh, Mwari wako.² Munofanira kuterera sabhatya Rangu uye ne kukudza mbuto yangu iswene. Inini ndini Yahweh.³ Mukahamba mumitemo Dzangu uye moterera mirairo Dzangu uye modzirarama,⁴ zwadharoko Inini nditchaita kuti nvura inae panguwa yayo; ivu ritchapasa zwibhereko zwayo, uye nemite yemushangu itchabhara zwibhereko dzayo.⁵ Utchakoha kwenda ne kwenda dzamara panguwa yekukoha mazambiringa, uye kukoha ikona kutchaenda dzamara panguwa yekusima. Mutcharya mitchero yenyu uye mutchararama murugare mwiya mamutchawaka mkisha dzenyu panyika.⁶ Inini nditchaundzisa rugare panyika; mutchawata uye apana tchamutchatya, nditchadzingira zwinyama zwinotyisa munyika yenyu, uye tsorora aipindi ne panyika penyu.⁷ Mutchatera awengi enyu, uye iwona atchafa pamberi penyu ne tsorora.⁸ Ashanu enyu atchaterera zana, uye zana enyu atchaterera gumi rezwuru; awengi enyu atchafa pamberi penyu ne tsorora.⁹ Inini nditcharingira kwamuri nekumuitirai zwakadhakadza uye nditchakuitai anhu anobhara uye nditchakuitai kuti muwande. Inini nditchatsidzikira rutenderano rangu nemwi. Mutcharya panguma yakarebha zweekukoha zwenyu.¹⁰ Mutchazodha kuvisa zwokurya mumiturika dzenyu, nekuti munenge metchidha mbuto kuti mukande zweekurya zwinyowani.¹¹ Inini nditchakanda tendi yangu pakati penyu, uye Inini andikunyodi.¹² Inini nditchahamba pakati penyu uye nditchawe Mwari wenyu, uye imwimwi mutchawe anhu angu.¹³ Inini ndini Yahweh, Mwari wenyu, akakuundzisa kuva kunyika yeGipita, kuti musawe ndapwa dzawo. Inini ndakatwasanura misana dzenyu kuti muhambe mugwandza rimwe.¹⁴ Asi kana imwimwi mukasama kundizwira Inini, uye mosama kuterera mitemo dzese idzi,¹⁵ uye moramba mirairo dzangu uye moramba mitemo Dzangu, kuguma pakusama kuterera mkitemo Dzangu dzese, uye moputsa Tchitenderano Tchangu,¹⁶ mukaita zwiwo izwi, zwadharoko Inini nditchaita izwi nemwi: "Inini nditchaundzisa kutya kwamuri, ndhenda ne mijararira dzitchaparadza madziso enyu uye dzitchaparadza ndaramo dzenyu. Imwimwi mutchasima mbeu dzenyu pasina, nekuti awengi enyu atchazorya zwirimwa zwenyu.¹⁷ Inini nditchafuratirisa meso angu kwamuri, uye imwimwi mutchaparadzwa ne awengi enyu. Anhu anokuwengai ndiwo atchamutongai, uye imwimwi mutchatiza kunyangwe pasina arikumugogomerai.¹⁸ Kana imwimwi mukasama kuzwa mitemo yangu, zwadharo Inini nditchakupyanitchai kanomwe ngenda yekushaisha kwenyu.¹⁹ Nditchaparadza kuzwikudza kwenyu pa simba renyu. Inini nditchaita kuti dyenga riwe se simbi kwamuri uye nyika yenyu, se ndarama.²⁰ Simba renyu arizosenzi tchiro, nekuti nyika yenyu aizobhari tchiro, uye miti dzenyu adzizobhare mitchero dzayo.²¹ Kana imwimwi mukasama kuhamba Kwandiri uye mosama Kundizwira, Inini nditchaundzisazwe madhambudziko manomwe pamusoro penyu, maererano nekushaisha kwenyu.²² Inini nditchatumira zwinyama zwinotyisa kwamuri, zwichatora ana enyu, zwichaparadza zwinyama zwenyu, uye zwitchaita kuti anhu enyu apunguke.²³ Kana, zswikange zwadharo, imwimwi moramba fundiso yangu, asi moramba musikanditereri, zwadharo Ininiwo nditchahamba kure nemwi.²⁴ Inini tchaizwo nditchakupyanitchai kanomwezwe pamusoro ngendaa yekushaisha kwenyu.²⁵ Inini nditchaundzisa kwamuri tsorora itchamuurayai ngekuparadza Tchitenderano Tchangu. Imwimwi mutchaunganidzwa mumaguta enyu, uye Inini nditchatumira ndhenda kwamuri, uye zwadharo mutchakundwa ne awengi enyu.²⁶ Kana Inini ndikavisa zwokurya zwenyu, anakadzi gumi atchakwanisa kukotcha mikati dzawo pamoto umwe, uye iwona atchagawana mukatiwo kuita zweekupimirana. Imwimwi mutcharya, asi amuzoguti.²⁷ Kana kunyangwe zwikadharo, imwimwi muramba kundizwira, asi moramba musikanditereri,²⁸ zwadharo kunyangadzwa Kwangu kutchabhaka kwamuri, uye Inini nditchakupyanitchai dzamara kanomwe pamusoro kupinda kushaisha kwenyu.²⁹ Imwimwi mutcharya nyama dze anakomana enyu; imwimwi mutcharya nyama dze anasikana enyu.³⁰ Inini nditchaparadza ma aritari enyu, nditchaputsa ma aritari enyu ezzipiriso, uye nditchakandira mitumbi dzenyu pamusoro pe mitumbi dze zwidori zwenyu, uye Inini nditchakurambai.³¹ Inini nditchaita kuti maguta enyu aparadzwe uye nditchaputsa tyemberi dzenyu. Inini andizodhakadzi ne munuhiri we zwipo zwenyu.³² Inini nditchaparadza nyika. Awengi enyu atchararama imona atchapatika ne kuparadzwa kwenyu.³³ Inini nditchakuitai kuti muparadzane pakati pe marudzi, uye Inini nditchapurumutsa tsorora yangu kuti ndikuterei. Nyika yenyu itchatizwa uye maguta enyu atchaparadzwa.³⁴

Zwadharoko nyika itchapembera sabhatya yaro panguwa yese yainenge yasara yega, uye imwimwi munenge makunyika dze awengi enyu. Panguwa iyona, ivu ritchazorora uye ritchapembera sabhatya yaro.³⁵ Panguwa yainenge iri yoga, itchawe ne kuzorora kwayo, itchawe zororo yaisina kuwa nayo mumasabhatya enyu panguwa yamairarama imona.³⁶ Kune anenge asara pakati penyu, akasiwa munyika ye awengi enyu, Inini nditchatumira kutya mumwoyo dzawo kuguma pakuti kunyangwe kurira kwe sakani ririkukweiwa ne mbhepo kutchaita kuti atye, uye imwimwi mutchatiza se mjunhu unotiza tsorora. Imwi mutchambwera kunyangwe pasina arikumugogomesai.³⁷ Imwimwi mutchagwegwedhuka patchenyu mwega se pamunotiza tsorora, kunyangwe pasina ari kukugogomesai. Amuzowi ne simba kuti murwisane ne awengi enyu.³⁸ Imwimwi mutcharamba muri pakati pamarudzi uye nyikeyo ye awengi enyu ndiyo itchakuparadzai.³⁹ Amweni enyu anenge asara atchazoparara muzwishaishi zwanyu, munyika ye awengi enyu uye, nekuda kwe kushaisha kwe madzibhabha enyu, mutchaparawo.⁴⁰ Asi kana iwona akareurira kushaisha kwawo uye ne kushaisha kwe madzibhabha awo, uye ne upanduki wawo wakaita kuti iwona asawe akatendeka Kwandiri, uyezwe ne makwanda awo asina kwenderana Neni,⁴¹ akandiitisa kuti ndifuratirise tchiso tchangu kwari uye nekuayendesa kunyika dze awengi awo, kana mwoyo dzawo dzisina utchekeki dzikazwinipisa, uye kana iwona akatenda pyanitcho ngendaa ye kushaisha kwawo,⁴² zwadharoko Inini nditchaedzurira Tchitenderano Tchangu na Jakobo, Tchitenderano Tchangu na Isaka, uye ne Tchitenderano Tchangu na Abrahama; Ininizwe nditcharangerira nyika.⁴³ Nyika itchatizwa nawo, zwadharo iyona itchabhara nemumasabhatya ayo painenge iri yoga. Iwona anofanira kuripa mupyanitcho we kushaisha kwawo, nekuti iwona tchazwo ndiwo akaramba mirairo Dzangu uye woramba mitemo Dzangu.⁴⁴ Asi, kunyangwe pazwese izwi, iwona akange ari munyika ye awengi awo, Inini andizoarambi, kana kuwanyodza kuti ndiaparadze patchose uye ne kufvudza tchitenderano tchangu nawo, nekuti Inini ndini Yahweh, Mwari wenyu.⁴⁵ Asi, nengoni, Inini nditchaedzurira tchitenderano tchandakaita nemadzibhabha enyu, andakavisa kunyika yeGipita, mumadziso emarudzi, kuitira kuti Inini ndiwe Mwari wenyu. Inini ndini Yahweh".⁴⁶ Idzi ndizwo zwitongerwa, mirairo, ne mitemo yekuti Yahweh wakadziita pakati Pake ne anhu eZiraeri pa dhunhu re Sinai, nepamusoro pa Mozesi.

Chapter 27

¹ Yahweh wakabuya kuna Mozesi, etchiti: ² "Buya kune anhu eZiraeri uye woavundza: 'Kana munhu akaita tchimwe tchitenderano, tchinenge tchetchidha kuti iyena asendzese umwe mutengo kune umwe munhu, iyena ngazwipire kuna Yahweh, etchisendzesa mutengo idzi: ³ Mutengo wake kuitira umwe munhu we makore makumairi dzamara makumatandyatu zwitichawe zwe makumashanu ezwiwo zwe ndarama, maererano ne zwiro zwe mbuto swene. ⁴ Kune mwanakadzi we makore amwewo, mutengo wake utchawe we makumatatu ezwiwo. ⁵ Kune we makore mashanu kuguma kumakore makumairi, mutengo wawo kune mwanarume, utchawe we makumairi ezwiwo uye kune mwanakadzi, gumi rezwiwo. ⁶ Kune we mwedzi umwe kuguma pamakore mashanu, mutengo ku mwanarume utchawe we zwiro zwishanu zse ndarama uye kune mwanakadzi, mipimo mitatu yendarama. ⁷ Kuvira pamakore makumatandyatu kwenda mberi ku mwanarume, mutengo utchawe we mipimo gumi ne mashanu endarama uye kune mwanakadzi, mipimo gumi. ⁸ Asi, kana munhu anenge etchiita tchitenderano akasama kukwanisa kuripa mutengo, zwadharo, munhu unenge etchitambidzwa unofanira kuendeswa kune mupirisita. Mupirisita unofanira kuwongorora munhuwo, zwinoenderana ne mutengo unokwaniswa kuripwa ne wiya unenge etchiita tchitenderano. ⁹ Kana munhu akadha kuuraya tchimwe tchinyama kuita tchipiriso kuna Yahweh, uye kana Yahweh akatchitambira, zwadharo tchinyametcho tchitchaendeswa Kwari. ¹⁰ Munhuwo afaniri kutchindja tchinyametcho, tchakanaka kune tchakashata kana tchakashata kune tchakanaka. Kana iyena, akatchindja tchinyametcho ne tchimweni, zweise zwiri zwitichawe zwakadzodzwa. ¹¹ Asi, kana tchinenge tchapiwa kuna Yahweh tchikawe, zwezwirowkazwo, tchakaswipiswa, zvekuti Yahweh angatchitambiri, zwadharo munhuwo unofanira kutchitora kwenda natcho kuna mupirisita. ¹² Mupirisita wotchiwongorora maererano ne mutengo wokutengeswa kwetchinyametcho. Mutengo upi hawo utchakandwa ne mupirisita, ndiwo utchawe mutengo watcho. ¹³ Uye kana muridzi watcho akatchidhazwe, unofanira kututsira zwishanu pamusoro pe mutengo watcho. ¹⁴ Kana umwe munhu akadha kupasa nyumba yake kuti idzodzwe kuna Yahweh, zwadharo mupirisita unofanira kutemera mutengo wayo. Mutengo upi hawo utchakandwa ne mupirisita, ndiwo utchawe mutengo wayo. ¹⁵ Asi, kana muridzi akapasa nyumba yake uye mberiyo wozodha kuitorazwe, unofanira kututsira zwishanu pamusoro pe mutengo wayo. Zwadharoko, nyumbeyo yowazwe yake. ¹⁶ Kana munhu akadha kupasa kuna Yahweh tchimwe tchikamu tche ivu rake, zwadharo mutengo waro utchapimwa maererano ne mutengo we mbeu inodhikwana kuti isimwe imona. Homeri imwe ye mbeu itchapimwa mumutengo we makumashanu emipimo ye ndarama. ¹⁷ Kana iyena akapasa munda wake pagore rekupururidza, mutengo utchapimwa utcharamba uripo. ¹⁸ Asi, kana iyena akapasa munda wake pakupera kwe gore rekupururidza, mupirisita unofanira kupima mutengo we mundewo maererano ne mutengo we makore anenge asara dzamara pakuguma kugore rimweni rekupururidza, uye mutengo unenge wapimwa unofanira kutururidza. ¹⁹ Kana munhu unenge apasa munda wake, akadha kuutorazwe, iyena unofanira kututsira zwishanu pamusoro pe mutengo wawo uye wowa wakezwe. ²⁰ Kana iyena akasama kuutorazwe mundewo, kana kuti akange autengesera umwe munhu, autchatorwizwe. ²¹ Kundze kwezwo, mundewo, ukange wasunungurwa pagore rekupururidza, utchawe tchipo tchiswene kuna Yahweh, se munda wakapiwa wese kuna Yahweh. Iwona utchawe we mupirisita. ²² Kana munhu akapasa kuna Yahweh umwe munda wakatenga, asi usina kumbowa we ukama wake, ²³ zwadharo, mupirisita unofanira kupima mutengo dzamara pagore rekupururidza uye munhuwo woripa mutengo wawo, patsikuyo, se tchipo tchiswene kuna

Yahweh. ²⁴ Pagore rekupururidza, mundewo unopetudzwa kune muridzi wakautenga, kune muridzi we munda. ²⁵ Mutengo wese wakapimwa, utchaenderana ne kurema kwe mipimo dze mumbuto swene. Makumairi ezwiwo anofanira kupimwa etchienderana ne mupimo umwe. ²⁶ Asi tchinyama tchekutanga pakati pezwinnyama tchitchawe tcha Yahweh uye unofanira kuzotchipasa. Kunyangwe ingawe nhombe kana gwayana, zwitchawe zwa Yahweh. ²⁷ Kana tchinyama tchingawe tchakaswipiswa, muridzi unofanira kutchitengazwe pamutengo unenge wapimwa uye wotutsira zwishanu pamusoro pemutengowo. Kana tchinyama tchikasama kudzikinurwa, zwadharo tchinofanira kutengeswa ne mutengo unenge wapimwa. ²⁸ Asi, zwese zwinenge zwapaswa ne umwe munhu kuna Yahweh, ungawe munhu kana tchinyama, kana munda wake paukama, ungatengeswa hawo kana kudzikinurwa. Zwese zwinopaswa Yahweh zwiwene. ²⁹ Akuna muripo ungaripwa neumwe muhedeni wakatongerwa kuparadzwa. Munhu iyena unozouraiwa. ³⁰ Tchagumi tchese tchemumunda, tchingawe tchemagwere emumunda, tchingawe tchemitchero tchemite, ngezwa Yahweh. Izwo zwakadzodzerwa Yahweh. ³¹ Kana umwe munhu akadha kudzikinura tchagumi, unofanira kututsira zwishanu pamusoro pe mutengo. ³² Kune tchagumi tchese tche zwinnyama zweepanyumba, tchese tchinofvudzwa ne mudhondo we mufvudzi, zwitchapiwa kuna Yahweh. ³³ Mufvudzi afaniri kuswaga tchakanakisisa kana tchisina kunaka pakati pezwinnyama, uye afaniri kutchindjisa tchimwe patchimwe. Kana iyena akatchindjanisa, zwese zwitchadzodzwa. Uye itchona atchitchadzikinurwi. ³⁴ Idzi ndimutemo dzakapiwa na Yahweh pa Dhunhu re Sinai kuna Mozesi, kuitira anhu eIziraeri.

Numbers

Chapter 1

¹ Wakareketa Ishe kuna Mosesi muthanbi ku Sinai, mu themberi yo tchapupu, mazuwa rokutanga ro mwedzi wotchipiri, mugore rotchipiri pakubhudha kwenmhu mu nhika yo Igipita, motchiti. ² Mutore zviro zvese zvo ana wo Isiraeri ngopaukama waowo, ngopanhumba dzomadzi bhabhaawo, no mazina, uye no anarume ese no pamusoro dzawo : ³ Pathunga rikwana kuyita mazana mairi womakore kwendera nberi, wese anokwanisa kwenda ku honde ku Isiraeri, utcha erenga iwewe na Arao pamasodja enhu. ⁴ Uye atchawe nemwe umwe mwanarume wo kadha dzindza, kadha umwe utchatonga nhunba yamadzibhabha ake. ⁵ Uye aya ndiwo mazina wo anarume ananga anemwi: Wodzindza ra Rubnen, Elizur mwana wa Seder. ⁶ Wa Simeao, Selumiel mwana wa Zurisadai. ⁷ Woku Djuda, Naasson mwana wa Aminabade. ⁸ Woku Issacar Natanael mwana wa Zuar. ⁹ woku Zebulom, Eliabe mwana wa Helom. ¹⁰ Wo ana a Jose: woku Efraim, Elisama mwana wa Amiude; woku Manasses; Gamaliel mwana wa Pedazur. ¹¹ Wa Benjamim, Abida woku Gideoni. ¹² Woku Da, Aiezer mwana wa Amisadai. ¹³ Woku Aser, Pagieli mwana wa Oca. ¹⁴ Woku Gade, Eliasafe mwana wa Deuel. ¹⁵ woku Naftali, mwana wa Ena. ¹⁶ Aya ndiwo mazina akasangurhwa muthemberi, ro atchendjebvu pa dzindza ro madzibhabha awo, mukuru kuru womasodja. ¹⁷ Nokudharo wakatoro Mosesi uye na Arao anarume aya aakabvundzwa ngomazina awo. ¹⁸ Uye akaunganidza themberi resse pa zuwa rokutanga pamwedzi wotchipiri, uye akarondza pamutaro dzawo, ngopanhumba pa madzibhabha awo nopakuturikira ko mazina, wo mazana mairi pandengha, ngopamussora dzawo, ¹⁹ pazviya zvaanga atumwa na Ishe, uye waakanbvundza mu thambi ku Sinai. ²⁰ Uye ana komana a Ruben, anhakubharhwa ku Isiraeri, ngomadzindza awo; ngoukama, no nhumba dza madzibhabhawo, ngzviya zvakaakarengwa pamazina nopamusoro pawo, Anarume ese wo mazana mairi kwendera penberi, ese aidhikana kuti ayende ku hondo; ²¹ Anhaku erengwa naye, wo dzindza ra Ruben, aka kwana kuyita zvuru zvirongomuna na mazana masere uye no zvuru zvichanu. ²² Ku ana komana a Simao, ngomadzindza awo, ngopaukama wawo, ngopanhumba dza bhabhaawo, anhakuerengwa naye pamutengo wo mazina no pamusoro dzawo, Anarume ese wo mazana mairi womakore kwendera nberi, ase aidhikana ayende ku hondo. ²³ Anhaku erengwa naye, Wodzindza ra Simao, mazana machanu uye na Manomwe uye zvuru zvitatu. ²⁴ Woku anakomana a Gade, ngokudzindza rake, ngopaukama wawo, no pa nhumba dzamadzuibhabha awo, no maererano pakuerengwa ko mazina, wo mazana mairi wo makore kwendera mberi, ese waidhikana ayende ku hondo; ²⁵ Anhaku erengwa naye, wo dzindza ra Gade Mazana marongomuna uye na mazana machanu uye zvuyru zvisese na mazana macshanu. ²⁶ Woku anakomana a Djuda, ngokudzindza rake, ngopaukama wawo, no pa nhumba dzamadzuibhabha awo, no maererano pakuerengwa ko mazina, wo mazana mairi wo makore kwendera mberi, ese waidhikana ayende ku hondo; ²⁷ Anhaku erengwa naye, wo dzindza ra Djuda, mazana mapfenbamwe uye na makumi marongomuna uye na masere. ²⁸ Woku anakomana a Issacar, ngokudzindza rake, ngopaukama wawo, no pa nhumba dzamadzuibhabha awo, no maererano pakuerengwa ko mazina, wo mazana mairi wo makore kwendera mberi, ese waidhikana ayende ku hondo; ²⁹ Anhaku erengwa naye, wo dzindza ra Issacar, mazana machanu uye makumi marongomuna wo zvuru uye no zvuru zvirongomuna. ³⁰ Woku anakomana a Zebulom, ngokudzindza rake, ngopaukama wawo, no pa nhumba dzamadzuibhabha awo, no maererano pakuerengwa ko mazina, wo mazana mairi wo makore kwendera mberi, ese waidhikana ayende ku hondo; ³¹ Anhaku erengwa naye, wo dzindza ra Zebulom, Mazana machanu wozvuru uye mapfenbamwe uye no zvuru zvirongomuna. ³² Woku anakomana a José, ngokudzindza rake, ngopaukama wawo, no pa nhumba dzamadzuibhabha awo, no maererano pakuerengwa ko mazina, wo mazana mairi wo makore kwendera mberi, ese waidhikana ayende ku hondo; ³³ Anhaku erengwa naye, wo dzindza ra Efraim, mazana marongomuna wo zvuru, uye no zuru zvichanu. ³⁴ Woku anakomana a Manassés, ngokudzindza rake, ngopaukama wawo, no pa nhumba dzamadzuibhabha awo, no maererano pakuerengwa ko mazina, wo mazana mairi wo makore kwendera mberi, ese waidhikana ayende ku hondo; ³⁵ Anhaku erengwa naye, wo dzindza ra Manassés, mazana matatu ana mairi wozvuru uye zvuru zviiri. ³⁶ Woku anakomana a Benjamim, ngokudzindza rake, ngopaukama wawo, no pa nhumba

dzamadzuibhabha awo, no maererano pakuerengwa ko mazina, wo mazana mairi wo makore kwendera mberi, ese waidhikana ayende ku hondo; ³⁷ Anhakuerengwa naye, wo dzindza ra Benjamim, makumi machanu uye zvuru zvichznu. ³⁸ Woku anakomana a Dã , ngokudzindza rake, ngopaukama wawo, no pa nhumba dzamadzuibhabha awo, no maererano pakuerengwa ko mazina, wo mazana mairi wo makore kwendera mberi, ese waidhikana ayende ku hondo; ³⁹ Anhakuerengwa naye, wo dzindza ra Dã, mazana masere na makumi mairi uye na zvuru zvisesere. ⁴⁰ Woku anakomana a Aser, ngokudzindza rake, ngopaukama wawo, no pa nhumba dzamadzuibhabha awo, no maererano pakuerengwa ko mazina, wo mazana mairi wo makore kwendera mberi, ese waidhikana ayende ku hondo; ⁴¹ Anhakuerengwa naye, wo dzindza ra Aser, mazana marongomuna na gumi uye zvuruzvichanu. ⁴² Woku anakomana a Naftali, ngokudzindza rake, ngopaukama wawo, no pa nhumba dzamadzuibhabha awo, no maererano pakuerengwa ko mazina, wo mazana mairi wo makore kwendera mberi, ese waidhikana ayende ku hondo; ⁴³ Anhakuerengwa naye, wo dzindza ra Naftali, mazana machanu uye namakumi tatu wozvuru uye no zvuru zvurongomuna. ⁴⁴ Aya akaerengwa, paaya akarenga Mosesi uye na Arão, no maphirisita wo Isiraeri, wokuti anga ari Gumi na mairi, kadha umwe pa nhumba ya madzibhabha ake. ⁴⁵ Uye akaenda ase anhakuerengwa wo ana a Isiraeri ngopanumba po madzibhabha awo, kubvira pamakumi mairi womakore kwendera nberi, wese wakwanisa kwenda ku hondo ku Isiraeri; ⁴⁶ Akaenda ese anhakuerengwa zvuru zvisere na zvuru zvichanu uye na mazana machanu. ⁴⁷ Nokudharo asendzi azi kuerengwa pakati pawo maererano no dzindza romadzibhabha awo. ⁴⁸ Nokuti wakati Ishe kuna Mosesi, wotchiti: ⁴⁹ Usazo erenge dzindza ra Levi, kana kuzo atora pakati po ana wo Isiraeri: ⁵⁰ Asi iwewe utchasokanda asendzi mu themberi ro tchapupu, uye no pamusoro po matanbudziko ako ese, uye no zviro zvese zvawo: awona atchatota themberi uye no madhanbudziko awo ese, uye awona atchasendzera imona, uye atchagadzira zvitunba zvawo mumutcheto mo themberi. ⁵¹ Uye kana kuti themberi ikaphutsika, asendzi atchatsudzumura ; uye kana themberi ekaima, asendzi atchasunga: uye kana munhu aasikazikanwi akagumira paduze utchafa. ⁵² Uye kuna ana wo Isiraeri atcha kanda zvitunba zvimwe na zvimwe paduze, uye kadha umwe pamwepo no bhandhera rake,ngo pasodja awo. ⁵³ Asi asendzi atchagadzirawo mumutcheto mo themberi ro tchapupu, uye apazowoneki chungu pamusoro po themberi ro anakomana wo Isiraeri: uye asendzi atchagara no atchengueti wo themberi ro tchapupu. ⁵⁴ Uye akayita ana wo Isiraeri pazviya zvaakabvundzwa na Ishe kuna Mosesi, nokudharo akazviyita.

Chapter 2

¹ Uye wakati Ishe kuna Mosesi uye na Arão, wotchiti: ² Ana wo Isiraeri atchagara kadha umwe no bhandhera rake, pamusoro poku pangidzira mu dzimba dzomadzibhabha awo; ngomutcheto mo themberi atchazogara. ³ Aya atchagara pakupurumuka, kumadhokera:Nbhandera ro mbunba ya Djuda, no mukosesedzwa kawo, Uye mukuru kuru wo anakomana wo Djuda, Naassom mwana wa Aminadabe: ⁴ nbumba yake, no anhakuerengwa ake, mazana mapfenbamwe uye na mukimi maronguma na na zvuru zvichanu. ⁵ Pamwepo naye muchagara no ukudzindza ra Issacar: uye mujuru kuru wo anakomana a Issacar, Natanael mwana wa Zuar; ⁶ Uye no nbumba yake, no anhakuerengwa ake, mazana machanu uye na maronguma uye no zvuru zvirongomuna: ⁷ Uye na dzindza ra Zebulom: uye no mukuru kuru wo anakomana a Zebulom, Eliabe mwana wa Helom; ⁸ Uye no nbumba yake, no anhakuerengwa ake, mazana machanu uye na nozvuru zvirongomuna. ⁹ Ase anhakuerengwa pa nbumba ya Djuda, gumi ro zvuru namapfenbamwe uye na zvuru zvisere, pakusesedzwa kawo, atchaenderera nberi. ¹⁰ Bhandera ro nbumba ra Rúben kumabvazuwa, no pakusesendzwa: uye no mukurukuru wo ana a Rúben, Elizur mwana wa Sedeur; ¹¹ Uye no nbumba yake, no anhakuerengwa ake, Mazana marongomuna wo zvuru uye na zvuru zvichanu. ¹² Uye akagara pamwepo naye dzindza ra Simeão: uye no mukurukuru wo ana a Simeão, Selumiel mwana wa Zurisadai; ¹³ Uye no nbumba yake, no anhakuerengwa ake, mazana machanu wo zvuru uye na zvuru zvitatu. ¹⁴ Uye dzindza ra Gade: uye no mukurukuru wo ana a Gade, Eliasafe mwana wa Reuel; ¹⁵ Uye no nbumba yake, no anhakuerengwa ake, mazana marongomuna nwo zvuru uye na zvuruzvisere uye na mazana machanu. ¹⁶ Ese anhakuerengwa wo nbumba ya Rúben, gumi rozvuru na mazana machanu uye na gumi na zvuru zvirongomuna uye na mazana machanu,no pakusesedzwa kawo, atchenda pakuimira kotchipiri. ¹⁷ Pakutera ritchaenda themberi ro tchapupu, nbuto yokugara ko asendzi pakati po nbumba: pamuchobho wokuti unotsandzikwa pakugara, nokudharo atchahamba, kadha umwe pa nbuto yake, pamweto no bhandera awo. ¹⁸ Bhandera ro nbumba ya Efraim no pakusesedzwa kawo, kumadhokera: uye mukuru kuru wo ana a Efraim, Elisama mwana wa Amiude; ¹⁹ Uye no nbumba yake, no anhakuerengwa ake, makumi marongomuna wo zvuru uye na zvuru zvichanu. ²⁰ Pamuwepo naye atchagara na nbumba ya Manassés; Gamaliel mwana wa Pedazur; ²¹ Uye no nubmba yake, no anhakuerengwa ake, mazana matatu wozvuru uye namakumi mairi uye na zvuru zviiri. ²² Uye dzindza ra Benjamim: uye no mukuru kuru wo ana a Benjamim, Abidã mwana wa Gideoni; ²³ Uye no nbumba yake no anhakuerengwa ake, mazana matatu wo zvuru uye makumi machanu wo zvuru uye zvuru zvirungomuna. ²⁴ Ese anhakuerengwa pa nbumba ya Efraim, gumi ro zvuru namapfenbamwe, ngopakusesedzwa kawo, atchaenda kotchitatu. ²⁵ Bhandera ro nbumba ya Dã rananga riri kumadhokero, rakasesedzwa: uye mukuru kuru wo ana a Dã, Aizer mwana wa Amisal; ²⁶ Uye no nbumba yake, no anhakuerengwa ake, makumi masere wozvuru uye makumi mairi wo zvuru na zvuru zvisere. ²⁷ Pamwepo naye atchagara wo dzindza ra Aser: uye no mukuru kuru wo ana a Aser, Pagiel mwana wa Ocrã; ²⁸ Uye no nubmba yake, no anhakuerengwa ake, makumi marongomuna wozvuru uye na gumi rimwe ro zvuru na zvuru zvichanu: ²⁹ Uye no dzindza ra Naftali: uye no mukuru kuru wo ana a Enã; ³⁰ Uye no nubmba yake, no anhakuerengwa ake, makumi machanu wo

zvuru na makumi matatu uye zvuru zvirongomuna. ³¹ Ese anhakuerengwa wo nbumba ya Dã, zvuru zvichanu na mazana machanu wozvuru uye no zvuru zvichanu: Atchapedzesera kwenda kusure ko mabhandera awo. ³² Aya ndiwo anhakuerengwa wo ana wo Isiraeri, ngopa panhumba pomadzibhabha awo: ese anhakuerengwa ngo nbumba, nokusesedzwa kawo, zvuru zvisere namakumi matatu wo zvuru zvichanu uye na makumi machanu. ³³ Asi anhakuenba azi kuerengwa pakati po ana wo Isiraeri; pazviya zvaakatuma Ishe kuna Moisés. ³⁴ Uye akayita ana wo Isiraeri pazviya zvese zvaakabvundzwa na Ishe kuna Moisés; Naizvo akatsandzika pakugara ngo mabhandera awo, uye nokudharo aka hanba kadha umwe no uka wake, pakutere ko nhumba yo bhabha awo.

Chapter 3

¹ Uye aya ndiwo madzindza a Arão na Mosesi, kubvira pakareketa Ishe kuna Mosesi mu dhunhu Sinai. ² Uye aya ndiwo mazina wo ana a Arão: Nadabe mwana wokutanga, uye Abiu, Eleazar, uye Itamar. ³ Aya ndiwo mazina wo ana a Arão, atchendjebvu akadzodzwa, naizvo nhara wakadzidzadzwa kuti a tungamirire utchendjebvu. ⁴ Asi Nadabe uye Abiu akatamika pamberi pa Ishe, paakassa muriro usikazikanuwi pamberi pa a Ishe, mu thambe roku Sinai: uye anbozi kugara no mwana: uye Eleazar uye na Itamar aisendza pautchendjebvu pamberi pa Arão bhabha ake. ⁵ Uye Ishe wakareketa kuna Mosesi, wotchiti: ⁶ Gumissa kuna dzindza ra Levi, uye ita kuti agarare pamberi po utchendjebvu Arão, kuti a sesedze. ⁷ Uye usendze patchigaro tchako, uye notchigaro tcho nbumba yese pamberi po themberi rotchapupu, kuti usesndzere paku tumwa ko themberi; ⁸ Uye uyigue mudziyo dzese dzomuthemberi rotchapupu, uye uwonerere kazviri ku ana wo Isiraeri, uye uzvisendzese pa bhassa romuthemberi. ⁹ Uye utchapassa anhakuenba kuna Arão uye no ana ake: anopassakwa zvese kaari pakati po ana wo Isiraeri. ¹⁰ Uye utchagadzirira kuna Arão uye no ana ake, kuti akanisse kussendzesa utchendjebvu wawo: uye uyasikazikanwi akakwedherera paduze utchazofa. ¹¹ Uye wakareketa Ishe kuna Mosesi, wotchiti: ¹² Uye inini ndatora anhakuemba pakati po ana wo Isiraeri panbuto yo ana ese wokutanga wokuti anofungunura pakati po ana wo Isiraeri; atchayita, nokudharo, anhakuenba angu. ¹³ Nokuti wangu ndimwana wese wokutanga; kubvira pazuwa rokuti inini ndakauraya ana ese wokutanga munhika yo Egipita, inini ndakatchenessa kwandiri ana ese wokutanga ku Isiraeri, kunhanha ku anarume hingawo kuno zvinhama; zvitchiwa zvangu; Inini ndiri Ishe. ¹⁴ Uye Ishe wakareketa kuna Mosesi ku Sinai, Wotchiti: ¹⁵ Erenga ana a Levi ngopanumba dzamadzibhabha awo, ngopaukama wawo: Utchaerenga anarume ese wo mwedzi umwe kwenda nberi. ¹⁶ Uye Mosesi wakaerenga nopamuchobho massoko a Ishe, nozvaakatumba. ¹⁷ Uye ana a Levi akayita aya no mazina awo: Gerson, uye Coate, uye Merari. ¹⁸ Uye mazina wo ana a Gerson, nopaukama wake, ndiwo aya: Libni, uye Sime. ¹⁹ Uye ana a Coate, nopaukama wake : Anrão, uye Izar, uye Hebrom, uye Uziel. ²⁰ Uye ana a Merari, nopaukama wake: Mali, uye Musi. anha ndiwo anhawkama a Levi, ngopa nhumba pa madzibhabha awo. ²¹ Kwa Gerson, ukama wa Libni uye na Sime: Uyu ndiwo ukama wa Gerson. ²² Anhakuerengwa pamuchobho wokuerengwa ko anarume ese wo mwedzi umwe kwenda nberi, anhakuerengwa awo, Makumi mapfembamwe uye no zvuru zvichanu. ²³ Anhawkama wa Gerson atchakanda zvitumba zvawo kusure ku thembheri, nokumadhokera. ²⁴ Uye mukuru kuru wo nhumba ya bhabha ya gersonitas, Eliasafe mwana wa Lael. ²⁵ tchigaro zvo ana a Gerson, mu themberi ro tchapupu, rananga riri muthemberi, uye tchitunba, uye nokufukidzwa karo, uye no matchira wo pamusiwo po themberi rotchapupu, Uye matchira átrio, ²⁶ uye matchira wo pamusiwo po atrio., wokuti aripamwepo pa themberi uye pamwepo pa aritari mumutcheto, uyezve mapote kuti asendze pama bhassa ese. ²⁷ Uye woku Coate, ukama wa anramitas, uye no ukama wa izaritas, uye ukama wa hebronitas, uye no ukama wa uzielitas: uyu ndiwo ukama wa coanitas. ²⁸ No pamaitiro po anarume ese wo mwedzi umwe kwenda nberi, anga ari makumi mapfembamwe wo zvuru na zvuru zvisere, wokuti anga ano awonereri womunbuto youtsene. ²⁹ anhawkama wo ana a Coate ngopamutcheto po themberi, nokumabvazuwa. ³⁰ Uye mukuru kuru wo nhumba yo ukama wa Coate, Elisafa mwana wa Uziel. ³¹ Uye tchigaro tchawo apanatnga pano areka, uyei tafura, uye zvokugarirra, uye no aritari, uye musidziyo dzo utswene dzanossesendza, uye no djira, no bhasa raro rese. ³² Uye mukuru kuru wo nhakuenba utchaita Eleazar, mwana wa Arão mutchendjebvu, nownonerera aya anotchengueta nbuto yo utswene. ³³ Woku Merari, ukama wa malitas uye no ukama wa musitas: Uye ndiwo ukama wa Merari. ³⁴ Uye na anhakuerengwa pa anarume ese wo mwedzi umwe kwenda nberi, akayita makumi masere wozvuru uye na zvuru zviiri. ³⁵ Uye mukuru kuru wo nhumba yabhabha wo ukama wa Merari, Zuriel mwana wa Abiael: akagara ngo dhi ro themberi, kumadhokera. ³⁶ Uye tchigaro tcho ana a Merari tchananga tchiri pamusoro pomatabwa wo themberi, uye no mutaro wayo, uye nomussana wayo, uye no kutanga kayo, uye no mudziwo wayo yese, no bhassa rayo yese: ³⁷ Uye mussana dzakatederera mumutcheto mo ruandze, uye kutanga karo, uye no muti dzayo, uye no mapote ayo. ³⁸ Uye pano aya akagara pamberi po themberi ngoka khussi, panberi po themberi rotchapupu pakumuka, atchazoyita Mosesi, uye na Arão uye no ana ake, wotchiwonerera nbuto itswene panbuto yo ana wo Isiraeri: uye uya asikazikanwi akakhwedherera paduze, utchatamika. ³⁹ Esse anhakuerengwa anhakuenba ,wokuti Mosesi uye na Arão akayita soko rese raakabvundzwa na Ishe akaerenga ngo ukama, anarume esse wo mwedzi umwe kwendera nberi, akayita makumi mairi wozvuru na mairi. ⁴⁰ Uye Ishe wakatri kuna Mosesi: Erenga madhangwe ese wo anarume wo ana wo Isiraeri wo mwedzi umwe kwenda nberi, uye gara no mazina awo. ⁴¹ Uye utchatora asendzi kandiri, inini Ishe, panbuto pomadhangwe esse wo ana wo Isiraeri: uye no zvinhama zva asendzi panbuto yo madhangwe ese wozvinhama zvo ana wo Isiraeri. ⁴² Uye wakaerenga Mosesi, hinga zviya zvaakatumba na Ishe, madhangwe ese wo na wo Isiraeri. ⁴³ Uye madhangwe ese wo anarume, pamuchobhi wokuerengwa komazina, wo mwedzi umwe kwenda nberi, anhakuerengwa ake akayita Makumi mairi wo zvuru uye na

zvuru zviiri namapfenbamwe uye na zvitatu. ⁴⁴ Uye wakareketa Ishe kuna Mosesi, wotchiti: ⁴⁵ Tora asendzi panbuto yo madhangwe esse wo ana wo Isiraeri, uye no zvinhama zvo aembi panbuto po zvinhama zvawo, uye aembi atchayita angu: Inini ndini Ishe. ⁴⁶ Uye nokubvissa ko zuru zviiri uye namapfenbamwe uye makumi matatu, wokuti anopindira ku ayembi wo dhangwe ro ana wo Isiraeri, ⁴⁷ Utchatora makumi machanu wo siclo pamussoro, kudzadzissa kupedza ko nbuto itswene utchatora: siclo ino makumairi wo óbolos: ⁴⁸ Uye utchapasa Arão uye no ana ake no mare yakabviswa nawo yokuti yakasara. ⁴⁹ Wakatora mare zvinopano Mosesi yokubviswa yokuti yakasendzazve pakubviswa ko aembi: ⁵⁰ Uye wakatanbera no madhangwe wo ana wo Isiraeri pa mare, gumi ro zvuru no zvuru zvitatu namasere uye nama ngwindziri machanu, kudzadzissa siclo yo nbuto itswene. ⁵¹ Uye Mosesi wakapasa mare yokubviswa kuna Arão uye no ana ake, kudzadzissa zvakareketwa na Ishe, pazviya zvakatuma Ishe kuna Mosesi.

Chapter 4

¹ uye wakareketa Ishe kuna Mosesi uye na Arão, wotchiti: ² Wonerera ana a Coate pakati po ana a Levi, ngopa ukama wawo, ngopanumba dzomadzibhabha awo, ³ padhunga ro makumi matatu kwenda nberi dzamara makumi machanu womakore, ese anopinda paku perekedzwa, kuti ayeti bhasa mu themberi rotchapupu. ⁴ Iri ritchaita bhasa ro ana a Coate mu thenberi rotchapupu, pa nbuto youtswene: ⁵ Mukazodha kutchindja pakugara, atchauya Arão uye no ana ake, uye atchapudzumura dzira rotchitumba, uye matchafukidza naro areka yo tchapupu: ⁶ Uye mutcha tsandzika pamusoro payo no makanda akareruka, uye mutcha tambarudza padhenga no djira ro burumu, uye mutchaikanda muchamo yayo. ⁷ Uye no pamusoro po tafura mutchatanbarudza djira ro burumu, uye mutchagadzika zvokurhira pamussoro payo, uye no kulheri, nozvoku mwira, uye no zvokumwira zvakanana kuti muzo iyite rudhakaro: uye pau isikaperi yananga indoripo pamussoro payo. ⁸ Uye mutchatanbarudza djira ro carmesim rokunhetukira, uye mutchazofukidza no djira ro ganda raka reruka, uye mutchanda muchamo yayo. ⁹ Uye utchatora dzira ro burumu, uye mutchafukidza candelabro roku nhetukira, uye nomaguetsi ayo, uye no tenazes, uye notchifudziro, uye no hari dzese dzo mafuta dzino sesendzeskwa, ¹⁰ Uye mutchakanda no mudziyo dzese nokufukidzwa no makanda akareruka, uye mutchagadzika pamusoro pokurindira. ¹¹ Uye no pamusoro po aritari yo siriva mutchatanbarudza djira ro burumu, uye mutchaifukidza no djira ro makand aka tetepa, uye mutchanganda muchamu yawo. ¹² Uye utchatora hari dzese dzo bhassa, dzamusesendzessa mu nbuto tswene, uye mutchazvikanda no djira ro burumu, uye mutchazvifukidza no djira ro makanda akatetepa, uye mutchazvigadzika pamusoro paku rindira. ¹³ Uye mutchabvisa marota wo aritari, uye mutcha wara djira pamusoro rakanaka payo: ¹⁴ Uye mutchagadzika pamusoro payo midziyo yese dzino sendza: fochoro, makuhleri ukubhaya nawo, zvoumoko, uye nozvoku mwira zvakanaka, no midziyo yese yo aritari, uye mutcha wara pamusoro payo ganda raka tetepa, uye mutchagandazve muchamu. ¹⁵ Uye paakapedza Arão uye no ana ake kufukidza themberi uye no hari dzese dzo themberi, kana kuti paigara paizoneka kuti atchindje, aizouya pakudza ku izvi ana Coate kuti a aesendze: asi azobhati zviro zvitswene, nokuti anozotamika. Uye ndiwo utchaita mutoro wo ana a Coate mu themberi rotchapupu. ¹⁶ Nokudharo tchigaro tcha Eleazar, mwana wa Arão mutchendjebvu, ananga aripo mafuta wokunhetukira, uye no mumuti uno nuhwira, uye no zvipo zvo ndiro isikaperi, uye no mafuta wokudzodza, uye tchigaro tcho themberi rese, no zvese zviri mukati mayo, mu nbuto tswene, no mumutcheto nayo. ¹⁷ Uye wakareketa Ishe kuna Mosesi uye na Arão, wotchiti: ¹⁸ Mussazogure dzindza ro ukama wa Coate pakati po anhakumba, ¹⁹ Asi izvi mutchaita nayo, kuti murame, uye mussazofa mukazoguma pa nbuto yo utswene: Arão uye no ana ake akawona uye utchakanda kadha umwe pa bhasa rake, uye no patchigaro tchawo. ²⁰ Azopindi kuti awone, pamunozofukidza zviro zvi tswene, kuti mutchazofa. ²¹ Uye Ishe wakareketa kuna Mosesi wotchiti: ²² Unererazve ana a Gerson ngopanhu dza madzibhabha awo, no pa ukama wao. ²³ Pa thunga ro makumi matatu womakore kwenda nberi dzamara makumi machanu womakore uye utchaertenga, ese wokuti atchapinda paku perekedzwa, kuti aite bhasa mu themberi ro tchapupu. ²⁴ Iri ritchayita bhasa ro ukama wa Gerson, kuti a paridze uye kuti atore: ²⁵ Atchatora matchira wo themberi, uye themberi ro tchapupu, zvoku fukidza zvayo, uye zvakafukidzwa no makanda akatetepa rokuti zviri pamusoro payo, uye no djira ro pamusiwo wo themberi rotchapupu, ²⁶ Uye no djira ropamusiwo omutcheto, wokuti uripaduze po themberi uye paduzi no aritari mumutcheto, uye no mapote ayo, uye no midziyo yese dzo bhasa rawo, uye na zvese zvitchaizwa kaari: nokudharo atchasendzera. ²⁷ Pamutemo wa Arão uye no anake utchaita bhassa rese ro ana a Gerson pa bhasa rese rawo, uye pabhasa rese rawo: uye utchapassa ubhabha pamabhassa awo esse. ²⁸ Iri ibhassa ro ukama wo ana a Gerson mu themberi rotchapupu: uye ubhabha wawo wananga uri pamusoro po nhara ya Itamar, mwana wa Arão mutchendjebvu. ²⁹ Utchaerenga ana a Merari no paukama wawo, nopanumba po madzibhabha awo. ³⁰ Kubvira pa thunga ro makumi matatu wo makore kwenda nberi dzamara makumi machanu wo makore, utcha erengana, ese atchapinda pakuperekedzwa, kuti aite bhasa mu themberi rotchapupu. ³¹ Uye ritchaita bhasa rotchigaro tchako pa bhasa rese mu themberi rotchapupu: Matabwa wo themberi, uye no mutarra wayo, uye mutcheto maro, uye nokutanga kayo, ³² Uye mussana yaro yomutcheto, uye no kutanga kayo, uye no madziro ayo, uye nomapote ayo, uye no midziyo yayo, uye no bhasa rese rayo, uye utchaerenga ngo mazina zvikari zvese zvokuwonerera tchigaro tchayo. ³³ Iri ritchaita bhasa ro ukama wo ana a Merari pa bhasa rake rese mu themberi ro tchapupu, passi po nhara ya Itamar, mwana wa Arão mutchendjebvu. ³⁴ Mosesi, na Arão, uye no akuru kuru wo themberi akaerenga ana a Coate no paukama wake, uye no panhumba pa bhabha ake, ³⁵ Kubvira pathunga ro makumi matatu womakore kwenda nberi dzamara pathunga ro makumi machanu womakore, uye unopindapaku perekedzwa, kuti kuti asendze mu themberi ro tchapupu. ³⁶ Uye akaita anhakuerengwa ake no paukama, makumi mairi

wo zvuru na zvuru zviserre uye namakumi machanu.³⁷ Aya ndiwo akaita anhakuerengwa wo ukama wa Coate, ese wokuti anosendza mu themberi ro tchapupu, paaya akaerenga Mosesi uye na Arao, hiunga zvakatuma Ishe ngopakati pa Mosesi.³⁸ Uye anhakuerengwa wo ana a Gerson, no paukama wawo, uye no pa nhumanba yomadzibhabha awo,³⁹ Kubvira pa thunga ro makumi matatu kwenda nberi dzamara pa thunga ro makumi machanu womakore, ese anopinda pakuperekedzwa, kuti aite bhassa mu themberi rotchapupu,⁴⁰ Anhakuerengwa ake no paukama wawo, no panhumba yomadzibhabha awo, akayita makumi mairi na zvuru zvisere uye na makumi matatu.⁴¹ Aya ndiwo anhakuertengwa wo paukama wa Gerson, ese anosendza mu themberi rotchapupu, aya akaerenga Mosesi uye na Arão paku tumwa na Ishe.⁴² Uye anhaku erengwa wo ukama wo ana a Merari, no pa ukama wake, no panhumba ya bhabha awo,⁴³ Kubvira pathunga ro makumi matatu kwenda nberi dzamara pathunga makumi machanu womakore, ese wokuti anopinda paku perekedzwa, kuti asendze mu themberi rotchapupu,⁴⁴ Anhakuerengwa ake, no paukama wao, akita makumi matatu wozvuru uye na zuru zviriri.⁴⁵ Aya ndiwo anhakuerengwa pa ukama wa Merari, aya akerengwa na Mosesi uye na Arão, pazviya zvaakatuma Ishe no pakati pa Mosesi.⁴⁶ Ese anhakuerengwa ku aembi, wokuti Mosesi uye Arao uye akuru kuru ese wo Isiraeri akaerenga no paukama wawo, uye no panhumba po madzibhabha awo,⁴⁷ Kubvira pa thunga ro makumi matatu dzamara makumi machanu wo makore, ese aipinda akaperekedzwa kuti aende ko sendza, uye agare no tchigaro tcho bhasa mu themberi ro tchapupu,⁴⁸ Anhakuerengwa akaita makumi mapfembamwe no zvuru zvichanu uye nampfenbamwe.⁴⁹ Hinga zvakaatuma Ishe nopakati pa Mosesi akaerengwa, kadha umwe pa bhasa rake, uye no tchigaro tchake, aya wokuti ayena waakaerenga, hinga zviya zvaakatuma.

Chapter 5

¹ Uye Ishe waka reketa kuna Mosesi wotchiti: ² Tuma ana wo Isiraeri adzinguire panogara wese uno maperenbudzi, uye no wese unoshuphika no ndhenda yo mujararira, uye kuna uya wese waka bhatwa no rofu: ³ Kunhanha ku anarume uye noku anakadzi mutchaakhandira kundza, po anogara mutchaadzinguira, kuti asazopasse amweni paanogara aya ukuti pakatipawo inini ndinorarma. ⁴ Uye akayita zvaakatuma ana wo Isiraeri, wokuti akaakhandira kundza paigara: hinga zviya zvakareketa Ishe kuna Mosesi, nokudharo akazviita ana wo Isiraeri. ⁵ Wakareketazve Ishe kuna Mosesi: ⁶ rekeketa kuno ana wo Isiraeri: Mwanarume kana mwanakadzi ega ega akayita tchetema tcho anarume, utchiita musakazwa pana Ishe, uye nokuyita musakazwa kuna munhu uya, ⁷ utchapupura tchitema tchake tchakaita, uye utchazoedzera kutuka kake patchena, uye utchaenguedzera pamusoro pake, uye utchazopasa pauya waakatadzira. ⁸ Uye kana mwanarume uya asina mudhoni wake kundzi ko kuti watukwa, uye utchazoripwa pokusama kurarama kuna Ishe, kuna tchendjebvu, kuna umwezve muhonereri, pa uya wautchawonerera kaari. ⁹ Uye tchipo tchese tcho zviro zvese zvoutswene wokuti ana wo Isiraeri akapanguidzira kuna atchendjebvu, paku funga. ¹⁰ Uye nhakutcheneska ku munhu ega aga paku funga kake: uyezve kana tchiro hacho munhu utcha zopasa kuna mutchendjebvu, kufunga kwake. ¹¹ Uye Ishe wakareketa kuna Mosesi, wotchiti: ¹² Reketa kuna ana wo Isiraeri, uye abvundze kuti: Kana mwanakadzi wo munhu akapfeteka, uye akabhudha kundza kake, ¹³ Kana munhu ake akawata naye panhama pamwepo, uye mamuna wake nokusama kuwona aye akayita patchifise, nokusama kuwoneka tchapupu kaari, ¹⁴ kana kuti ayana nokusama kubhatwa pazviito, Ukauya pa airi umwe mwiya wo chandje wo mukadzi wake, ayena asikazi kubhatwa nazvo. ¹⁵ Nokudharo mamuna utchazoundza mukadzi wake kuna atchendjebvu, uye utchaundza tchipo tchake naye, hafu yohari yo ufu wo ndiro, usakhandire mafuta pamusoro pazvo, kana ku kanda pamusoro mafuta ano nohwira: Nokuti i tchipo tcho chandje, Tchipo tchokuzo rangarira, wokuti tchunoundza pa rangariro. ¹⁶ Uye mutchendjebvu utchayita kuti amukwedhedze, uye utchayita pamberi pa Ishe. ¹⁷ Nokudharo mutchendjebvu utchatora nbvura itswene muhari umwe yo madhongo: Mutchendjebvu utchatorazve bhukuta rananga riri pasi po themberi, uye utcharikhandira munbvura. ¹⁸ Uye mutchendjebvu utchaita kuti mwanakadzi agare akaima panberi pa Ishe, uye utchawona pa mussora po mwanakadzi, uye utchakanda pamussoro nhara dzako tchipo tchoranagariro, wokuti nditchpo tcho chandje: uye mutchendjebvu wananga anonbvura yoku jaja pa nhara inoundza kutukwa. ¹⁹ Uye mutchendjebvu utchayita kuti apike, uye utchamubvundza: Kana passina anowata newe, uye ka auzi ku tarauka pana mamuna wako kuchata ku nhika, ngaissunungurhwe pa nbvura dzinojaja dzinoundza kutukwa. ²⁰ Asi kana wakabhudha pa nberi po mamuna wako, uye wakadzi chaichira, uye kana pano munhu wa wakanbo wate newe, kundza ko mamuna wako. ²¹ (Muphirisita utchaita kuti mwanakadzi a pike paku pikira kutukwa, uye utchabvundza mwanakadzi): Ishe ngakupase kutukwa uye noku choropodzwa pakati po nbumba yako, utchayita Ishe kuti u unhu wako unbwere, uye mukati mo ndani yako ngamusasendze, ²² Uye no nbvura idzi dzinopassa kutukwa pakati pako, uye ngaite kuti idzadze ndani yako, uye tchikunbv tchako tchononbwera. uye mwakadzi utchati: Amém, Amém. ²³ Uye mutchendjebvu utchara kutukwa uku mu buku, uye utchazofudza no nbvura dzino wawa. ²⁴ Uye utchapasa tchokumwa kuna mwanakadzi nbvura dzino wawa dzokuti dzinoundza kutukwa, uye nbvura dzinosendza kutukwa itchapinda maari noku wawa. ²⁵ Pakupedza utchatora muphirisita pa nhara yo mwanakadzi tchpito tcho chandje, uye itchamuhanbissa pa nbere pa Ishe, uye utchapassa pa nberi po aritari. ²⁶ Uye utchatora mutchendjebvu uye faithi rimwe ro zvipo, uye pakurarangarira kwake, uye utchazopissa pamusoro po aritari, pakupedza utchapassa tchokumwa mwanakadzi nbvura ino wawa. ²⁷ Utchamupasa ayena amwe nbvura, uye kana akayita womunhika uye makauneka kuyita kubhudha kundze ko mamuna wake, nbvura dzino sendza pakutukwa itchapinda maari kuwawa, uye mundami make mutchadzara, uye tchikunbv tchake tchitcha nbwera, uye mwanakadzi utchayita kutukwa panberi po nbumba yake. ²⁸ Asi kana mwanakadzi akassama kuyita munhama, asi akagara anoutswene, ayena utcha sunungurwa, uye

utthagara waka reruka.²⁹ Uye uyu ndiwo mutemo wo chandje, kana mwakadzi akahanba kundze ku mamuna wake, uye akadzichaichira,³⁰ kana ku mamuna, pakapinda mwiya wo chandje, uye akayita chandje no mukadzi wake: ayena utchapanguidza nokudharo pamberi pa Ishe, uye muphirisita utchasendzesa kaari mutemu wese.³¹ Uye mwanarume uya utchazosungurhwa, uye mwakadzi utchazotora tchetema tchake.

Chapter 6

¹ Uye wakareketa Ishe kuna Mosesi wotchiti: ² Reketa kuna ana wo Isiraeri, uye abvundze: Mwanarume kana , mwanakadzi, akaranbana wotchiita sarudzo ra nazireu, kuti asendzere Ishe, ³ Uye utcha tarauka pano vinhu uye zvokuma zvaka simba, vigre yo vinhu, kana vinagre yokumwa yakasimba ngassazomwe, kana kumwa muto wo uva, kana padhoko hapo kunborhwa uva nbichi kana dzoku woma. ⁴ Nguwa yese yake yo nazireado, pazvese zviбудha pa muti womuzanbiringa, kubvira pa tsango dzamara mateko, musazorhie. ⁵ Nguwa yese yoku sarudza nazireado wako usako kande navalha mussoro mako, dzamara adzadzikwa mazuwa wosianikwa wako kuna Ishe: mutswe utchaita, utchasika rikure tsisi romutcheto mumusoromako. ⁶ Panguwa yese yamunosiana na Ishe, azopindi munhu wakafa. ⁷ Ngo bhabha ake, kana ngo mai ake, ngo hama yake, kana hama yake yomusikana, azobhatani nawo akatamika, nokuti pakudzodzwa kwa Mwari wao kuri pamusoro pawo. ⁸ Nguwa yese yo nazireano, Ishe atchayita mutswene. ⁹ Uye kana munhu ake akatamika tchiriporipotcho kaari, utchabha musoro, pa nazireado, nokudharo pa zuya roku tcheneskwa utchapara musoro wako, pazuwa rotchipfenbamwe utchaparazve. ¹⁰ Uye pa zuwa rotchi pfenbamwe utchaundza chiri nbiri kana ndjiwa nbiri, kuna muphirisita, pa musiwo wo trhenberi rotchapupu, ¹¹ Uye muphirisita utchaita umwe moku wonerera, uye umweni patchiphiriso: uye utchawonerera pakuti pamusoro po nhakutamika utcha tchenesa musoro wake pazuwa irona. ¹² Uye utchadzodzwa kuna Ishe pamazuwa ako wo nazireado, ueye utchaundza bhira ro gore rimwe pakarekerhwa paku phumhwa, uye wokutanga atcha rekerehwa, noku chaicha pa nazireado wake. ¹³ Uye, uye ndiwo mutemo wo nazireu pazuwa ritchadzadziskwa panguwa ya nazireado wako: Utchauya pamusiwo wo themberi rotchapupu, ¹⁴ Uye utchapasa zvipo kuna Ishe, bhira rimwe ro gore risina kana ku kuwara rakanaka, uye no bhira rotchikadzi ropagore risina ku kuwara moko wonererhwa, uye no nbhongoro isina ku kuwara pa tchiphiriso tchokupinda: ¹⁵ Kundze ko izvi tchitengo tcho pau dzisina nbrisso, torta dzo massakani wo ufu waka kanhuwa no mafuta, uye sadza risikafufumi rakabhatanidzwa no mafuta, uye tychipo tchake tcho ndiro no zviro zvake. ¹⁶ Uye mutchendjevu utchapasa panberi pa Ishe, uye utchayita mawonerere ake uye no zviro zvese: ¹⁷ Uye utchapasa nbhongoro patchiphiriso kuna Ishe, no tchetengu tcho pau dzisina nbrisso, utchapasazve mutchendjebvu zvipo zvake no ndiro uye zviro zvake. ¹⁸ Nokudharo nazireu utchapara musiwo wo themberi ro tchapupu musoro wo nazireado wake, uye utchatora tsisi ro mudhoni wako, uye utchakhandira pamuriro uri pasi po tchiphiriso tcho pasi. ¹⁹ Pakuedza utchatora muphirisita dhinbu ro murendje wo nbhongoro rakaibva, uye zvakahikwa isina kureruka mu tchitengu, uye no sodza rimwe raka reruka, uye utchazvikanda pamusoro po nhara ya nazireu, ikazogudjumurhwa nazireado yako: ²⁰ Uye muphirisita utchazvikwedhedza zviya, tchipo tchaka kwedhedzwa panberi pa Ishe, uya utchayita mutswene ku muphirisita, uya ukunhanha pa dhiti waka hanbiskwa uye pa dhinbu rakasianiskwa: uye pakupedza kana kuzomwa vihu mu nazireu. ²¹ Uye ndiwo mutemo wa nezireu unoyita kusangurwa pakupasa kuna Ishe ngo pa nazireado wako, unopinda nhara yako pakubhata: Pakutera kusanangurhwa kautchaita, nokudharo utchaita maererano no mutemo wa nazireado wako. ²² Uye Ishe wakareketa kuna Mosesi, utchiti: ²³ Bvundza kuna Arão uye no ana ake, uye abvundze: Nokudharo utcharopafadza ana wo Isiraeri, wotchiabvundza kuti: ²⁴ Ishe ngaku ropafadze, uye ngakutchenguete: ²⁵ Nganhetukisse Ishe hope yako pamusoro pako, uye ngoni ngaiuye newe: ²⁶ Uye Ishe ngamutse kauri hope yako, uye ngakande rugare kauri. ²⁷ Uye mutchakanda zinarangu pamusoro po ana wo Isiraeri, uye inini nditchaaropafadza.

Chapter 7

¹ Uye zvakaitika kuti Mosesi paakapedza kuaka themberi, uye nokuidzodzwa, uye nokuitchenesa, uye no midziwo yayo yese, uyezve nokuropafadza uye noku tchenesa aritari, uye no midziwo yese yayo, ² Nokudharo maphirisita wo Isiraeri, akurukuru wo nhumba dza madzibhabha awo, aya wokuti ndiwo maphirisita wo dzindza, rokuti ranga riri pamusoro po anhakuerengwa, akapasa, ³ Uye akundza zvipo zvawo kuna Ishe, zvifranbo zvisere zvakafukidzwa, uye gumi na mairi wo nghombe, kuna kadha muphirisita umwe no tchifanbo tchake, uye umwe wawo nghombe imwe, iya yatchapasa pamberi po thenberi. ⁴ Uye wakareketa kuna Mosesi, wotchiti: ⁵ Tora kaari, uye ritchaita bhasa mu themberi yo tchapupu: uye utchazopasa kuna anhakueмба, kadha umwe no maererano no bhase rake. ⁶ Nokudharo Mosesi wakatanbira zvifanbo uye no nghombe, uye wakazvipisa kuna waembi. ⁷ Zvifambo zviiri no nghombe murongomuna, wakapasa kuno na a Gerson, maererano pa bhasa rake, ⁸ Uye no ana a Merari wakapasa zvifambo zvirongomuna uye nghombe pfenbamwe, pa maererano no bhasa rawo, pasi po nhara ya Itamar, mwana wa Arão muphirisita. ⁹ Uye kuno ana a Coate azi kuwapasa, nokuti aitora kaari muma phondo bhasa ro nbuto itswene. ¹⁰ Uye akapasa maphirisita bhasa rawo ku aritari pazuwa raakadzodzwa, akapasa maphirisita tchipo tchawo pamberi pa Ishe. ¹¹ Uye Ishe wakati kuna Mosesi: Atchazopasa tchipo tchawo, kuna umwe muphirisita zuwa rimwe, uye rimweni muphirsta zuwa rimweni, pa bhasa ro aritari. ¹² Uye zvapakasa tchipo tchake pa zuwa rokutanga wakayita Naassom mwana wa Aminadabe, wo dzindza ra Djuda. ¹³ Uye tchipo tchake tcahaakapasa tchakayita paratu umwe yo ndarama yo makumi mapfenbamwe wo guiringiri, uye no ngiringiri ro nbuto itswene, madhi ese akazara no maruwa wo wofu waka kanhuwa no mafuta pakupasa ku ndiro, ¹⁴

Supunhu imwe yo siriva yogumi wo magiringiri, akadzara no zviro,¹⁵ Uye midziyomwe, no nbhongo imwe, no bhira rimwe ro goro kuti apise,¹⁶ Uye no gotokoto rimwe kuti aterere,¹⁷ Uye ayita tchiphiriso, nghone nbiri, no nbhongo chanu, magotokoto machanu, mabhira machau wo gore. Iyi yakayita tchipo tcha Naassom, mwana wa Aminadabe.¹⁸ Pazuwa rotchipiri wakapasa Natanael mwana wa Zuar, muphirisita wa Issacar.¹⁹ wakapasa tchipo tchake paratu imwe yo ndarama yo gumi rozvuru namakumimatatu wokurema, bhaciya rimwe ro ndarama ro makumapfenbamwe wo siclo, wo themberi, madhi mairi akdzara no maruwa wo ufu wakakanhwa no mafuta kuti apasse ndiro.²⁰ Supunhu imwe yo siriva, yakadzara no zviro,²¹ Midziyo umwe, nbhongo imwe, bhira rimwe ro gore paku pedzesa,²² Gotokoto rimwe paku unerera,²³ Uye kuti ayite tchiphiriso, nghombe nbiri, nbhongo chanu, magotokoto machanu, mabhira machanu wo gore. Itchi nditcho tchayita tchipo tcha Natanel, mwana wa Zuar.²⁴ Pazuwa rotchitatu, Eliabe mwana wa Helom, muphirisita wo ana a Zebulom:²⁵ Uye tchipo tchake, paratu imwe yo ndarama yo gumi rozvuru uye namakumi matatu wo siclo, pa siclo yo nbuto tswene, madhi ese mairi akadzara no maruwa ufu wakakanhwa no mafuta wo ndiro,²⁶ Supunhu imwe yo siriva wo gumi siclo, yakadzara no zviro.²⁷ Midziyo imwe, tchifanbo tchimwe, nbhongo imwe, bhira rimwe ro gore,²⁸ gotokoto rokuworera,²⁹ Uye pa tchiphiriso, nghombe nbiri, nbhongo chanu, makotokoto machanu, mabhira machanu wo gore. Uku ndiko kupasa kwakayita wa Eliabe, mwana wa Helom.³⁰ Pazuwa ro tchirongomuna, Elizur mwana wa Sedeur, muphirisita wa ana a Ruben.³¹ Uye no tchipo tchake, paratu imwe yo ndarama yo gumi rozvuru uye namatatu siclo pakurema, no bhasiya rimwe ro ndarama ro makumapfenbamwe wo siclo yo nbuto itswene, madhi mairi akadzara no maruwa wo ufu waka kanhwa no mafuta kuti apase ndiro,³² Supunhu imwe yo siriva yo gumi siclo, yakadzara no zviro.³³ Tchinhamu tchimwe, nbhongo imwe, no bhira rimwe pa gore kuti azvipise,³⁴ Gotokoto rimwe rotchikono pakauwonerera,³⁵ Uye kuti ayite tchiphiriso, nghombe nbiri, nbhongo chanu, magotokoto machanu, mabhira machanu wotchikono wopa gore. Itchi nditcho tchakayita tchipo tcha Elizur, mwana wa Sedeur.³⁶ Pazuwa rotchinu, Selumiel mwana wa Zurisadai, muphirisita wo ana a Simeão:³⁷ Uye no tchipo tchake, paratu imwe yo ndarama yo gumi rozvuru uye namakumi matatu wo siclo, pakurema, bhaciya rimwe ro ndarama yo makumi mapfenbamwe wo siclo yo nbuto itswene, madhi mairi akadzara no maruwa wo ufu akakanhuwa no mafuta kuti apase ndiro,³⁸ Supunhu imwe yo siriva yo gumi siclo yakdzara no zviro.³⁹ Tchinhamu tchimwe, nbhongo imwe, bhira rimwe rotchikono pa gore ro kupisa,⁴⁰ Gotokotokotorimwe rokuwonerera,⁴¹ Uye kuti riizwe tchiphiriso tcho kupinda, nghombe nbiri, nbhongo chanu, makotokoto machanu wotchikono, mabhira machanu wotchikono pa gore. Izvi ndizvo zvayita tchipo tcha Selumiel, mwana wa Zurisadai.⁴² Pazuwa rotchisere, Eliasafe mwana wa Deuel, muphirista wo ana a Gade:⁴³ Uye no tchipo tchake, paratu imwe yo ndarama yo gumi rozvuru uye na matatu wo siclo pakurema, no bhasiya rimwe ro ndarama ro makumi mapfenbamwe wo siclo, pa siclo yo nbuto itswene, madhi ese mairi akadzara no maruwa wo ufu waka kanhuwa no mafuta kuti apase ndiro,⁴⁴ Supunhu imwe yo siriva yo gumi ro siclo, rakdzara no zviro.⁴⁵ Tchinhamu tchimwe, nbhongo imwe, bhira rimwe ropa gore pakupsikwa,⁴⁶ Gokotokoto rimwe rotchikono rokuworera,⁴⁷ Uye kuti ayite tchiphiriso tchinopinda, nghombe nbiri, nbhongo chanu, makotokoto machanu, nbhongo chanu, mabhira machano wo pagore, Izvi ndizvo zvakaita zvipo zva Eliasafe, mwana wa Deuel.⁴⁸ pazuwa rotchipfenbamwe, muphirista wo ana a Efraim, Elisama mwana wa Amiude:⁴⁹ Uye no tchipo tchake, paratu imwe yo ndarama yo gumi rozvuru na makumi matatu wo siclo yokurema, bhasiya rimwe ro nadrama ro makumi mapfenbamwe wo siclo yo nbuto itswene, madhi ese mairi akadzara no maruwa wo ufu waka kanhuwa no mafuta kuti apase ku ndiro,⁵⁰ Supunhu imwe yo siriva yo gumi yo siclo, yakadzara no zviro,⁵¹ Tchinhamu tchimwe, nbhongo imwe, bhira rimwe pa gororokupisa,⁵² Gokotokoto rimwe rokono kuti awonerera,⁵³ Uye kuti ayite tchiphiriso tchokupinda, nghombe nbiri, nbhongo chanu, makotokoto machanu, mabhira machau wo gore. Izvi ndizvo zvakaita tchipo tcha Elisama mwana wa Amiude.⁵⁴ Pazuwa rotchi nomwe, muphirisita wo ana a Manasses, Gamaliel mwana wa Pedazur:⁵⁵ Uye no tchipo tchake, paratu imwe yo ndarama yo gumi rozvuru na matatu siclo yokurema, bhasiya rimwe ro ndarama ro makumi mapfenbamwe wo siclo yo nbuto itswene, madhi ese mairi akadzara no maruwa wo ufu waka kanhuwa no mafuta kuti apase ndiro,⁵⁶ Supunhu imwe yo siriva yo gumi siclo yakadzara no zviro.⁵⁷ Tchinhamu tchimwe, nbhongo imwe bhira rimwe ro gore kuti apase,⁵⁸ Gokotokoto rimwe paku wonerera, uye⁵⁹ kuti ayite tchiphiriso tchokupinda, nghombe nbiri, nbhongo chanu, mabhira machanu wotchikono wo gore. Izvi zvakaita zvipo zva Gamaliel, mwana wa Pedazur.⁶⁰ Pazuwa rotchinomwe, muphirisita wo ana a Benjamim, Abida mwana wa Gideoni:⁶¹ Uye tchipo tchake, paratu imwe yo ndarama yo gumi rozvuru no mskumi matatu wo siclo paku rema, pa siclo yo nbuto itswene, madhi ese akadzara no maruwa wo ufu waka kanhuwa no mafuta ku tchipo tcho ndiro,⁶² Supunhu imwe yo siriva yo gumi ro siclo yakadzara no zviro.⁶³ Tchimwana tcho nghombe, nbhongo imwe, bhira rimwe pagore rotchiphiriso,⁶⁴ Gokotokoto rimwe rotchikono pskuwonerera⁶⁵ Uye pa tcvhiphiriso tchokupinda, nghombe nbiri, nbhongo chanu, makotokoto machanu, mabhira machanu wo pagore. Izvi ndizvo zvakayita tchipo tcha Abida, mwana wa Gideoni.⁶⁶ Pamazuwa gumi, muphirisita wo ana a Dā, Aiezer mwana wa Amisadai:⁶⁷ Uye tchipo tchake, paratu imwe yo ndarama gumi rozvuru uye namakumi matatu wo siclo pakurema, bhasiya rimwe ro ndarama ro makumapfenbamwe wo siclo, pa siclo wo nbuto itswene; madhi ese mairi akadzara no maruwa wo ufu waka kanhuwa no mafuta pa kupasa ko ndiro,⁶⁸ Supunhu imwe yo siriva yo gumi ro siclo, rakadzara no zviro.⁶⁹ Tchimwana tchimwe tcho nghombe, nbhongo imwe, bhira rimwe pa gore rotchiphiriso;⁷⁰ Gotokoto rimwe rokono pakuwonerera,⁷¹ Uye pa tchiphiriso tchokupinda, nghombe nbiri, nbhongo chanu, makotokoto machanu, mabhira machanu wo pa gore. Izvi zvakaita zvipo zva Aiezer, mwana wa Amisadai.⁷² Pazuwa ro gumi na tchimwe, muphirisita wo ana a Aser, Pagieli mwana wa Ocrā:⁷³ Uye tchipo tchake paratu imwe yo ndarama yo gumi rozvuru namakumi matatu wo siclo, pa siclo yoku rema, bhasiya rimwe ro ndarama ro makumapfenbamwe wo siclo, pa siclo yo

nbuto itswene , madhi mairi akadzara no maruwa wo ufu waka kanhuwa no mafuta ku tchipo tcho ndiro, ⁷⁴ Supunhu imwe yo siriva yo gumi ro siclo, rakadza no zviro. ⁷⁵ Tchinhamu tchimwe, nbhongo imwe, bhira rimwe pa gore ro tchiphiriso, ⁷⁶ Gotokoto rimwe cpakuwonerera; ⁷⁷ Uye pa tchiphiriso tchikwenda, nghombe nbiri, nbhongo chanu, makotokoto machanu, mabhira machanu pa gore. Izvi zvakaitha tchipo tcha Pagiel mwana wa Ocrã. ⁷⁸ Pazuwa gumi na mairi, muphirisita wo ana a Naftali, Aira mawa wa Enã: ⁷⁹ Uye tchipo tchake, paratu imwe yo ndarama yo gumi rozvuru uye na makumi matatu wo siclo, pa siclo wopakurema, bhasiya rimwe ro ndarama ro makumi mapfenbamwe wo siclo, pa siclo wo nbuto itswene, madhai ese akadzara no maruwa wo ufu waka kanhuwa noa mafuta kuti apase tchipo tcho ndiro, ⁸⁰ Supunhu imwe yo siriva yo gumi siclo, yakadzara no zviro. ⁸¹ Tchinhamu tchimwe, nbhongo imwe, bhira rimwe ro pagore kuti apaise, ⁸² Gokotokoto rimwe rokono pakuwonerera, ⁸³ Uye kuyti aite tchiphiriso tchokupinda, nghombe nbiri, nbhongo chanu, makotokoto machanu, mabhira machanu wo pagore, Izvi zvakaitha tchipo tcha Aira, mwana wa Enã. ⁸⁴ Izvi ndizvi zvakaizwa pakuyita ko Aritari, pazuwa yakadzodzwa, no maphirisita wo Isiraeri: Gumi na mairi wo paratu dzo ndarama, gumi na mairi wo mabhasiya wo ndarama, gumi na mairi wo supunhu dzo siriva. ⁸⁵ Kadha paratu yo gumi rozvuru uye na makumi matatu wo siclo, kadha bhasiya ro makumi mapfenbamwe: Ndarama yese yo hari, makumi mairi wozvuru uye no zvuru zvitatu siclo, pa siclo yo nbuto itswene. ⁸⁶ Gumi na mairi wo supunhu, pa siclo wo nbuto itswene: Siriva yeshe yoma supunhu, gumi rozvuru nama kumi mairi. ⁸⁷ Nghombe dzese dzotchipiriso, gumi na mairi wo zviana zvo nghombe, gumi na mairi wo nbhongo, gumi na mairi wo mabhira wopa gore, no tchipo tchake tcho ndiro: uye gumi na mairi wo makotokoto, pakuwonerera. ⁸⁸ Uye no nghombe dzese dzo tchiphiriso tchokupinda makumi mairi uye na marongomuna wozvinhama, makumi mapfenbamwe wo ,nbhongo, makumapfenbamwe wo makotokoto, makumi mapfenbamwe wo mabhira wo pagorew, Iri rakaita bhasa pa aritari, pakudza kudzodzwa. ⁸⁹ Uye Mosesi payipinda mu themberi rotchapupu, arekete Naye, aipurutana izwi rokuti raireketa padhenga po aritari rokuti ranga riri pamusoro po arika yo tchapupu, pakapi po nguirose: uye yaireketa nawo.

Chapter 8

¹ Uye Ishe waka reketa kuana Mosesi wptchiti: ² Reketa kuna Arao, uye mubvundze: Akabhatchidza maguetsi, womaguetsi makumapfembamwe atchatunga nberi na nberi ko mumutcheti. ³ Uye Arao wakayita kudharo, wokuti wakabhatchidza nberi po hope maguetsi ake, hinga zvakatuma Ishe kuna Mosesi. ⁴ Uye uyu ndiwo wanga uri muchobho wo hope: wo Siriva yaka sakurhwa no marittero, kubvira mumurendza dzake dzamara mu maruwa ake anga akasakurhwa no maritero: pamuchobho wo tchiyito tchokuti Ishe wakapanguidza kuna Mosesi, nokudharo wakaita tchiphaphai. ⁵ Uye Ishe wakareketa kuna Mosesi, wotchiti: ⁶ Tora aembi pakati po ana wo Isiraeri, uye awonerere. ⁷ Uye utchayitira nokuwa wonerera: kussa kaari nbvura yoku wonerera, uye pa mwiri wawo wese ayite kuti akusse navalhas, uye atchazophadza matchira awo, uye atchawonererhwa. ⁸ Nokudharo atchatora tchimwana tcho nghombe uye no ndiro dzo maruwa wo ufu waka kanhuwa no mafuta, uye utchatora tchimwana tchimweni tcho nghombe pakuwonerera. ⁹ Uye utchayita ayembi agume pamberi po themberi rotchapupu, uye utchaunganidza nbumba yese yo ana wo Isiraeri; ¹⁰ Uye kana wazoyita kuwagumisa ae,bi pamberi pa Ishe, Atchazokanda ana wo Isiraeri nhara dzawo pamusoro po aembi, ¹¹ Uye utchapasa Arao kuna aembi pamberi pa Ishe pa tchipo tcho ana wo Isiraeri, uye atchazosenda pa bhassa ra Ishe. ¹² Uye aembi atchazokanda nhara dzawo pamusoro po zvinhama: uye utchazopassa pako wonerera, uye imweni pa aritari kuna Ishe, kuti awonerere aembi. ¹³ Uye utchaita zvipo kuno aembi pamberi pa Arao, uye pamberi po ana ake, uye utchaapassa kuna Ishe. ¹⁴ Nokudharo utchasianissa aembi pakati po ana wo Isiraeri; uye atchaita aembi angu, ¹⁵ Uye pakupedza izvi atchayita aembi kuzoparidza mu themberi rotchapupu: utcha wonerera, uye utchapassa pa tchipo. ¹⁶ Nokuti patchena anopaskwa kandiri aembi pakati po ana wo Isiraeri, pa nbuto yo wese uya wokuti unofungura madre, uye anotorhwa kwandiri pa nbuto madhangwe wokutanga pa esse ana wo Isiraeri. ¹⁷ Nokuti wangu wese mwana dhangwe wo ana wo Isiraeri, kunhanha ku anarume hinga zvinhama, kubvira zuwa randaka kuwadza dhangwe rese rokutanga mu nhika yo Egipta, ndakaatchenessa kandiri. ¹⁸ Uye ndakatora aembi pa nbuto yo esse womadhangwe wo ana wo Isiraeri. ¹⁹ Uye inini ndakaapassa tchiro ku aembi kuna Arao uye no ana ake pakati po ana wo Isiraeri, kuti asendzere bhassa ro ana wo Isiraeri mu themberi ro tchapupu, uye mupangire ku ana wo Isiraeri, nokuti passawone kutukwa ku ana wo Isiraeri, pakuguma ko ana wo Isiraeri mu nbuto itswene. ²⁰ Uye Mosesi, uye na Arao, uye no nbumba yese yo ana wo Isiraeri, akayita ku aembi pazvese zvaakabvundzwa na Ishe kuna Mosesi pamussana po aembi, nokudharo waakayita kaari ana wo Isiraeri. ²¹ Uye aembi akadzichenessa, uye akaphadza matchira awo, uye Arao waakapassa pa tchipo kuna pamberi pa Ishe, uye wakayita Arao kuwonerera kaari kuti atchenesse. ²² Uye nokudharo akazouya aembi kuti assendze bhassa rawo mu themberi yo tchapupu, pamberi pa Arao uye pa nberi po ana ake: pamuchobho wokuti wakatuma Ishe kuna Mosesi pamusoro po aembi, nokudharo wakayita nawo. ²³ Uye Ishe wakareketa kuna Mosesi, wotchiti: ²⁴ Izvi kuna aembi: wo makumi mairi na machanu kwenda nberi atchapinda kuti aite bhassa rawo mu themberi ro tchapupu: ²⁵ Asi kubvira pa makumi machanu womakore atchawhirira pakussenda ko bhassa rawo, uye azosenda kana: ²⁶ Nokudharo atchazenda no hama dzawo mu themberi rotchapupu, kuti aite pakuwonerera, pamushobho wokuti assati assenda. Nokudharo utchaita pa aembi pa bhassa rawo.

Chapter 9

¹ Uye wakareketa Ishe kuna Mosesi mu thambi roku Sinai, pagore rotchipiri pakubhudha kake ku nhika yo Egipta, pa

mwedzi wokutanga, wotchiti: ² Ana wo Isiraeri atchazoyita pasika pa nguwa yawo. ³ Pa zuwa gumi rotchirongomuna, pakati pomasikati mairi, mutchazviyita pa nguwa yenhu: pamuchobho wo tsika dzenhu, uye nopamuchobho wo mutemu dznhu dzese mutchazoyita. ⁴ Uye wakareketa Mosesi kuna ana wo Isiraeri, kuti aidhikana ayita phasika. ⁵ Uye akaita phasika pa mwedzi wokutanga, pa mazuwa gumi namarongomuna wo pa mwedzi, pakati po massikati mairi, mu thambi ro Sinai: pamuchobho po zviro zvese zvakatuma Ishe kuna Mosesi, naizvo akaita ana wo Isiraeri. ⁶ Uye pakwoneka amweni anga asikazi kuchena ngonhaya yokufa, uye azi kuyita phasika zuwa riya; uye akenda pamberi pana Mosesi uye pamberi pa Arao zuwa riya; ⁷ Uye akamubvundza anarume aya: Isusu antizi kutcheneskwa ngonhaya yo rufu; nokuti titcharanbidzwa kupasa tchipo kuna Ishe pa nguwa yake pakati po ana wo Isiraeri? ⁸ Uye Mosesi wakaadhari: Imirai, uye nditchapurutana zvatchandibvundza Ishe ngonhaya yenhu. ⁹ Uye Ishe wakareketa kuna Mosesi, wotchiti: ¹⁰ Reketa ku ana wo Isiraeri, wotchiti: Kana munhu ega ega kamuri kana wo dzindza renhu, wokuti asikazi kutcheneskwa ngonhaya yo rufu kana wanga ari pa ruwendo rokure, utchaita phasika kuna Ishe. ¹¹ Pamwedzi wotchiri, pa zuwa gumi namarongomuna womwedzi, pakati pomasikati mairi, mutchayita: no mukati dzisina nbiriso uye no dzinde dzinowawa mutcharhia, ¹² Mussazosie kaazviri kuzuwa ramangwana, kana kupwanha makodho paari: pamuchobho wo tsika dzesse dzo phasika. ¹³ Asi uya waka tchena, uye asikaripi kuyita ruwendo, akasiya kuyita phasika, munhu ayena utcha tamika pa nbunba dzake: Nokudharo asikazi kupassa nguwa yake kuna Ishe, mwanarume ayena utchatora tcvhitema tchake. ¹⁴ Uye kana akararama nemwi nhakupinda, uye akaita phasika kuna Ishe, pamushobho wo tsika ro phasika uye no mutemo wayo nokudharo utchaita: tsikadzimwedzo utchayita, kunhanha kuna nhakupinda kana agari wo nhika iyona. ¹⁵ Uye pazuwa raka wakwa themberi, makuta kafukidza themberi pamusoro potchitunba tcho tchapupu; uye masikate pamussoro po themberi pa ita inga pono muriro, dzamara matchibhese. ¹⁶ Nokudharo zvaindoitika muzuwa ese: makuta aifukidzira, uye no usika paiwoneka muriro. ¹⁷ Uye pakuhanba ko makuta wo themberi, ana wo Isiraeri ai hamba: uye panbuto yokuti makuta aimira, apona aigara ana wo Isiraeri. ¹⁸ Mutemo waIshe ana wo Isiraeri ayenda: uye kumata k wa Ishe kwaigara paigara: mazuwa ese wokuti makuta anga aripamusoro po themberi awona aimira. ¹⁹ Uye kana makuta paigara mazuwa akawanda pamusoro po thenberi, nokudharo ana wo Isiraeri aimira kubvundzwa ana Ishe uye anga asikaendi. ²⁰ Uye wokuti pawoneka makuta anga ari pamusoro po themberi mazuwa machoma, pakureka ka Ishe aigara uye pakureka Ishe aihamba. ²¹ Uye paya pokuti makuta aigara kubvira masikati dzamara matchibhese, matchibhese makuta aipurumuka, awona ai hamba: kana panga aripo pa zuwa, uye no usiku makuta aipurumuka nokudharo aihamba. ²² Kana kuti mazuwa mairi, kana mwedzi umwe, kana gore rimwe, wokuti makuta aigara aripo pamusoro po themberi wotchigara pamussoro pawo, ana wo Isiraeri anga aigara uye anga asikahambe: Asi awona paihamba, awona ai hamba. ²³ pakubvundzwa na Ishe aigara, uye paibvundzwa na Ishe aihamba, wotchiimira kubvundzwa kuna Ishe, hinga pazviya zvakareketa Ishe zvakareketwa ngopakati po Mosesi.

Chapter 10

¹ Uye Ishe wakati kuna Mosesi, wotchiti: ² Ita kauro mutoriro miiri ndarama; dzobhasa ro maritero utchazoita zviya zvitchakusendzera pakudhaindza nbumba, uye pakuhambissa pamunoghara. ³ Paunozviridza, nbumba yese itchaungana kauri pamusiwo wo po themberi rotchapupu. ⁴ Asi ukaridza kwamwe bhasi, nokudharo kauri no maphirisita, wo ana wo Isiraeri. ⁵ Uye ukaridza motoriro, nokudharo atchahambisa paya panogara kuwenda kumadhokera. ⁶ Uyekaridza mutoriro kotchiri, nokudharo atchahanba paya pokuti aigara kumabva zuwa: motoriro utcharira pakubha kawo. ⁷ Nokudharo kanadha ukazodha ku unganidza nbumba, usazoridze no izwi romutoriro. ⁸ Uye ana a Arao, atchendjebvu, atchazoridza mutoriro; uye utchagara hinga mutemo wokwenda na kwenda ku dzindza renhu. ⁹ Uye mukauya pa hondo, umhika yenhu kuno awengui wokuti amubvinhirira, mutcharidza mutoriro: uye mutcharangarirhwa pana Ishe Mwari wenhu, uye mutchaponeskwa ku awengui enhu. ¹⁰ Uye pazuwa rokudhakara kwenhu, uye no uwegu wennhu uye nokutanga ko mwedzi dzenhu, mutcharidza mutoriro wenhu ngopamusoro po ariatri, uye nopamusoro po chiphiriso tchoruagare renhu, uye inwimwi mutcharangarirhwa pamberi Mwari: Inini ndiri Ishe Mwari wenhu. ¹¹ Uye zvakayita pa gore frotchipiri, pamwedzi wotchipiri, pamwedzi makumi mairi, wokuti makuta akabhudha pamusoro po themberi rotchapupu. ¹² Uye atchabhudha ana wo Isiraeri pakuhanba kawo muthambe ro Sinai; uye makuta akaimira mu thambe ro Parã. ¹³ Uye akahanba pokutanga pakudzwa na Ishe ngopakati pa Mosesi. ¹⁴ Uye bhandera ro paigara ana wo Djuda akatanga kuhamba, nomakwandza awo: uye Naassom, mwana wa Aminadabe, wanga aripanberi po nbumba yake. ¹⁵ Uye pamussoro po nbumba yo dzindza ro ana a Issacar, Natanael mwana wa Zuar. ¹⁶ Uye pamussoro po nbumba yo dzindza yo ana a Zebulom, Eliabe mwana wa Helom. ¹⁷ Uye pakudzwa ku tsudzumura themberi, akahamba ana a Gerson uye ana a Merari, uya wai atora. ¹⁸ Akatanga ku hamba no bhandera ropaigara pa Rúben nomakwandza awo: uye Elizur, mwana wa Sedeur, wanga aripanberi po nbumba yake. ¹⁹ Uye no pamussoro po numba yo ana a Simiao, Selumiel mwana wa Zurisadai. ²⁰ Uye pamussoro po nbumba yo ana a Gade, Eliasafe mwana wa Deuel. ²¹ ²⁴ Nokudharo akatanga kuhamba wa coatitas akatwera nbuto itswene; uye awona paiiwundza, amweni aimutsa themberi. ²² Akatanga kuhamba bhandera ropaigara ana a Efraim nomakwandza awo: uye Elisama, mwana wa Amiude, wanga aripamusoro po nbumba yake. ²³ Uye pamussoro po nbumba yo dzindza ro ana a Manasses, Gamaliel mwana wa Pedazur. Uye pamussoro po nbumba yo dzindza ro ana Benjamin, Abidã mwana wa Gideon. ²⁵ Nokudharo akatanga ku hamba no bhandera ro mutandha wo ana a Dã nomakwandza awo, utchirongedza mokugara mwese: uye Aiezer, mwana Amisadai, wanga ari pamussoro po nbumba yake. ²⁶ Uye pamussoro po dzindza ro ana a Aser, Pagiel mwana wa Ocrã. ²⁷ Uye Uye no pamussoro po nbumba

yo ana a Naftali, Aira mwana wa Enã. ²⁸ Aya ndiwo mabhudhiro wo ana a Isiraeri no nbumba dzawo, paihamba. ²⁹ Nokudharo wakati Mosesi kuna Hobabe, mwana wa Reuel midianita, mukwanba wake: Isusu tchiyenda ku nbumba yakatabvundzwa na Ishe: Inini ka muri nditchapassa. Uyai nemwi uye titchakuiyitira zvakanmka: nokuti Ishe wakareketa zvakanaka pamussoro po Isiraeri. ³⁰ Uye ayena wakaadhaira: Inini andiyendi asi hondfe wokuti atchayenda ku nhika yangu uye noimudhoni wangu. ³¹ Uye ayena wakamubvundza: Ndino ku kunbira kuti ussatiye, nokuti iwewe inopaziya patichagara mu thambe, uye utchayita pa nbuto yo tchiwonesso. ³² Uye kana ukauya nesso, tikauya nokunaka kwa Ishe atchatiyitira, isusu tichakuyita zvakanaka. ³³ Naizvo akayenda ku dhunhu ra Ishe, mugwandza nazuwa matatu; uye areka yo sungano ya Ishe yakaenda pamberi pawo pamazuwa matatu, yetchi tswaka nbuto yoku zorora. ³⁴ Uye makuta a Ishe aiyenda pamberi pawo kwaka edza, kubvira paakabhudha paigara. ³⁵ Uye zvakayita kuti pai hanbisa areka, Mosesi wakereketa: Purumukai Ishe, uye ngapedzwe awengui enhu, ngatize panberi penhu anha anonmhunhuta. ³⁶ Uye paigara ayena wayiti: Whirirai, Ishe, panhakuwanda ko Isiraeri.

Chapter 11

¹ Uye zvakaitika kuti nbumba yakadhudza mundze dzai Ishe: uye Ishe wakavizwa, uye wakabhakidza chungu dzake, uye wakabhaka kaari muriro wa Ishe uye wakapedza mutcheto ma igara. ² Nokudharo nbumba yaka kumbira kuna Mosesi, uye Mosesi wakanamta kuna Ishe, uye muriro wakadzima. ³ Uye wakadhaindza nbuto iya Taberã; nokuti muriro wa Ishe wakabhaka kaari. ⁴ Uye pakuzikwa pokuti panga pari pakati pakawoneka nhakurarama tchidho, uye akawhirira, uye akatchemazve ana wo Isiraeri, uye akati: Ndiani utchati passa tirhie nhama! ⁵ Isusu tinorangarira howe dzatayirhiya mu Egipita dzonhore, dzo makaka, uye dzo melões, uye dzo alho~ poros, uye dzo sebhola, uye dzo alho: ⁶ Uye zvino mudzimu wedhu urikuwoma; apana tchimweni kundze ko utchi uno uya pamberi pomadzisso edhu. ⁷ Uye tchanga tchiri tchikwata tcho nbeu yo coentro, uye uye core yatcho hinga bdélio. ⁸ Nbumba yai bhararika, uye azvitora kuriku kuwissa mutchigayo, kana nbuto dzokuthwira, uye azvibhika pamuriro, kana kutio ayita mukati: uye kunakwazvo zvaita hinga mafuta matswa. ⁹ Uye payaitchita makuta pamussoro paigara tchowussiku, tchikwata tchaitchita pamussoro pake. ¹⁰ Uye wakapurutana Mosesi kuna nbumba, yokuti yaitchanga ngonhaya yo ukama wawo, kadha umwe pamusiwo wotchitumba tchake: uye chungu dza Ishe dzaka kwira pamuchobho umwe waka kura; zvakayitazvbi hinga kuchata kuna Mosesi. ¹¹ Uye wakati Ishe kuna Mosesi: Nguei unochaichira musendze wake? uye andizi kuwona nhacha mumadzisso ako, wokuti wagadzika mutoro wesse wo nbumba kwandiri? Inini ndini ndakaibhara nubma yeseyi? ¹² Ndaibhara ku undbvundze kuti: Tora pa dhiti rako, hinga uno tora wano rera wokuti wanodha, panhika kipi yakapika kunomadzibhabha enhu? ¹³ Ndinoyiwonepi nhama kuti ndipasse nbumba iyi yese? nokuti anotchema kandiri wotchiti: Tipasse nhama tirhiye. ¹⁴ Inini ndega andikwanisse kuterrera nbumba iyi, nukuti zvinorema zvikuru. ¹⁵ Uye kana wotchidha kuita izvina neni ndirno ku kumbira kuti undipasse rufu, kana ndawo nhacha mumadzisso ako; uye kuti inini ndiassawone kuchata. ¹⁶ Nokudharo Ishe wakati kuna Mosesi: Ndiunganidzire makumi mapfenbamwe wo anarume wo atchendjebvu wo Isiraeri, aunoziya kuti ndia tchendjebvu wo nbumba no masodja awo; uye aundze pamusiwo po themberi ro tchapupu, uye imirayi apona newe. ¹⁷ Uye inini nditcha tchita uye nditchareketa newe, uye nditora mwiya wanga uri pauri, uye nditcha kanga kaari; uye atchatora newe mutoro wo nbumba, uye auzoatore wega. ¹⁸ Nokudharo utchabvundza nubumba: Dzitchenessei kamangwa, uye mutcharhiya nhama: yamatchemera mundze dza Ishe, mutchiti: Ndiyani utchatipassa nhama yokurhiya! Ishe nokudharo utchamupassa nhama, uye mutcharhiya. ¹⁹ Mussazorhiye pazuwa rimwe kana mazuwaz mairi, kana pamazuwa gumi, pamakumi mairi wo zuwa: ²⁰ Asi honde dzamara pamwedzi wo nguwa, dzamara zvbahuna ngomu miro, uye imwewe mu gare makatsamwa: nokuti makachoropodza Ishe aripakati penhu, uyue makatchema panberi pake, motchiti: Nguei takabhudha ku Egipita? ²¹ Nokudharo wakati Mosesi: zvuru zvisere akyima uye i nbumba pakati pokuti inini ndirpo, uye iwewe unoti: Nditchapassa nhama, uye atcharhya panguwa yo mwedzi umwe. ²² Atchazo uya kari mabhkira no nghombe dzinowakwana? kana kuti dzitchaunga kaari howe dzomubhahari kuti agare aka kwana? ²³ Nokudharo Ishe wakadhaira kuna Mosesi: Wakadhodhoka moko wa Ishe? zvinopano utchawona kuti kubhudhirifra pakureketa kangu, kana kuti ne. ²⁴ Uye nokudsharo Mosesi wakabhudha, uye wakati kuno nbumba massoko a Ishe: uye wakaunganidza makumi mapfenbamwe wo anarume wo a tchendjebvu wo nubma, uye wakaayita kuti agare mumutsetho mo themberi. ²⁵ Nokudharo Ishe wakatcvhita pamakuta, uye wakaabvundza, uye wakabvisa wanga urimari,, uye wakaukanda mu makumi mapfenbamwe wo anrume wo atchendjebvu, uye zvikayita kuti pawatchita pamusoro pawo mwiya, akaphorofita asikarenbi. ²⁶ Uye panga pakassara anarume airi paigara, umwe waidhaindza Eldade uye umweni Medade, pamusoro pawo wakadzamawo mwiya: ayanga ari anhuri, asi anga asikazi kubhudha mu themberi, uye akaphorofita payigara. ²⁷ Uye rakagogoma djaha rimwe ko nbumdza Mosesi, uye ewakti: Eldade uye na Medade arikuphorofita patinogara. ²⁸ Nokudharo wakadhaira Josué mwan wa Num, muwonereri wa Mosesi, umwa wo madjaha ake, uye wakti: ishe wangui Mosesi, aranbidze. ²⁹ Uye Mosesi wakamudhaira kuti: Uno chandje iwewe kandiri? asi zvaizonaka kuti nbumba yese ya Ishe iyite maphorofiti, kuti Ishe dhai waakanga mwiya pamusoro pawo. ³⁰ Uye wakabhudha Mosesi kwenda kaigara, ayena no atchendjebvu wo Isiraeri. ³¹ Uye pakabhudha imwe nbhepo ya Ishe, uye yakaundza tchimwana tcho ndjewa kubza mubhahari, uye wakayisiya pamussoro paigara, ziwa rimwe pakauhanbe ku dhi rimwe, uye zuwa rimwe pakuhanba dhirimweni mumutsetho mo paigara. uye duze marindi mair pamusorro po hope yonhika. ³² Uye nbumba yanga yakapenya zuwa rese irona, no usiku wese, uye no zuwa rese rotchipiri, uya akatora kaari zviana zvo ndjiya: wakabhata gumi dzaka unganidwa, uye

akadzitanbaradza kaari pakurebha mumutcheto maigara.³³ Yanga itchiripo nhama pakti pomaziwo awo, issati yatsengwa, chungu dza Ishe padzakauya kuno nbumba, uye Ishe waka kuwadza kuno nbumba no kutukwa kukuru.³⁴ Uye wakadhaindza nbuto iya Quibrote-Hataava, nokudhara apona akaiga nbumba yokusirira.³⁵ Ku Quibrote- Hataava wakahanbissa nbumba Hazerote, uye akaimi ku Hazerote.

Chapter 12

¹ Uye akareketa Miriã uye Arão kuna Mosesi ngonhaya yo mwanakadzi waanga atora: nokuti ayena wanga tora mwanadszi kuxita. ² Uye akamubvundza: Kuna Mosesi bhasi Ishe wareketa? Azi kureketawo katiri? Uye wakapurutana Ishe. ³ Uye mwanarume uya wanga akanaka zvikuru, kupinda anrume esse anga ari panhika, ⁴ Uye tchiriporipotcvho Ishe wakati kuna Mosesi, uye na Arão, uye na Miriã: Bhudhai imwimwi atatu mu themberi rotchapupu. Uye akabhase ese atatu. ⁵ Nokudharo Ishe wakatchita pamusana po makuta, uye wakagara pamusiwo wo themberki, uye wakadhaindza kuna Arão uye na Miriã, uye akabhudha ese airi. ⁶ Uye ayena wakabvundza: Purutanai zvino massoko angu: Kana muakagara no muphorofita wa Ishe, nditchamugumira mu tchiwoneso, muhope nditchareketa naye. ⁷ kana zvdhainai kuno musendzi wangu Mosesi, wokuti wakatendeka panhumba yangu yese: ⁸ Hope na Hope ndinoreketa naye, uye patchena kwete pakupanguidzira, uye utchawona uwepo wa Ishe: Nokuti auzi kuthika pakureketa no muzendze wangu Mosesi? ⁹ Nokudharo chungu dza Ishe dzakabhaka kaari; uye wakaenda. Uye makuta aka tarauka pa themberi: ¹⁰ uye zvakayita kuti Miriã wanga anomaparanbudzi winga muhute; uye wakananguisa Arão kuana Miriã, uya wanga anomaperenbudzi. ¹¹ Uye wakati Arao kuna Mosesi: Ah! ishe wangu, musakande zvino tchetema pamussoro pedhu; nokuti pakupenga takayita, uye takatadza. ¹² Ngasaite ayena zvino hinga unobhudha wakafa mundani ya mai ake, dhinbu ro nhama yake. ¹³ Nokudharo Mosesi wakadhaindza kuna Ishe, wotchiti: Ndinomukunbkira Mwari, kuti murepei zvino. ¹⁴ Wakadhaira Ishe kuna Mosesi: Naizvo kana bhabha ako dhai apfira ku hope yako, wanga usikadhi kutsveruka pama zuwa mapfenbamwe?: Ngakhandira kundza paanogara pamazuwa mapfembamwe, uye pakupedza utchazo ungana. ¹⁵ Nokudharo Miriã wakabviswa paigara mazuwa mapfenbamwe, uye nbumba azozi kewenda nberi dzaramara aungana na Miriã. ¹⁶ Kudharo wakahanbissa nbumba yo Hezerote, uye akagara panbuto yaigara mu thembi ku Parã.

Chapter 13

¹ Uye Ishe wakareketa kuna Mosesi ,wotchiti: ² Tuma iwewe anarume ano ziya ku nhika yo Canaã, iya yandino passa ana wo Israeri: Pakadha dzindza romadzibhabha awo utchazvotuma mwanaru umwe, mutchendjebvu umwe paari. ³ Uye Mosesi waakatuma kubvudza muthambe ro Parã, pamuchobho wo soko ra Ishe: uye anarume aya ese ari maphirisita wo ana wo Isiraeri. ⁴ Mazina awo niwo aya: Woku dzinda ra Rúben, Samua mwana wa Zacur. ⁵ Woku dzindza ra Simeão, Safate mwana wa Hori. ⁶ Wodzindza ra DJudá, Calebe mwana wa Jefoné. ⁷ Wokudzindza ra Issacar Jigeal mwana wa José. ⁸ Wokudzindza ra Efraim, Oseias mwana wa Num. ⁹ Wokudzindza ra Benjamim, Palti mwana wa Rafu. ¹⁰ Wokudzindza ra Zebulom, Gadiel mwana wa Sodi. ¹¹ Wokudzindza ra José, wokudzindza ra Manasses, Gadi mwana wa Susi, ¹² Wokudzindza ra Dã, Amiel mwana wa Gimali. ¹³ Wokudzindza ra Aser, Setur mwan wa Micael. ¹⁴ Wokudzindza ra Naftali, Nabi Mwana wa Vofsi. ¹⁵ Wokudzindza ra Gade, Guel mwana wa Maqui. ¹⁶ Aya ndiwo mazina wo anrume wokuti Mosesi wakaatuma ayende ko una nhika: uye Oseias mwana wa Num, wakamudhaindza no zino ro dJochuwa. ¹⁷ Wakaatuma Mosesi aziye nhika yo Canaã, wotchiabvundza: Pakirai nga apa, nokumabvazuwa, uye pakirai nomumathunhu: ¹⁸ Uye wonerarai nhika yakayita kudhini, uye no nbumba inogara, kana kuti yakabhanba kana kuti yakerenba, kamakuti akadhodhoka kanakuti akawanda; ¹⁹ Motchiwona kuti nhika yanogara yakanaka kuti yakachata, uye iyona iamaguta anogarika, kana yo zvitumba kanakuti yakawakwa; ²⁰ Uye kuti yakayita mavu, kana yaka pfawa kana yakatondhorera, kana mairi muno muti: uye dzibhanbisei uye kotokorai zvibhereko zvo ndharaunda. Uye nguya yanga ifri nguwa yo kutanga ko uva. ²¹ Uye awona akpakira, uye akaziya nhika kubvira muthambe ku Zim dzamara Reobe, utchpinda ku Hamate. ²² Uye akapakira noku mabvazuwa, uye akauya dzamara ku Hebrom: uye apona wanga aripo Aima, uye Sesai, uye Tamai, mwana wa Anaque. Hebrom yakagadzirhwa makore mapfembamwe Zoã, assaita abharwa, ku Egitipita. ²³ Akaguma dzara ku ibeiro ku Escol, uye kubva apona akagura tchiandza tchimwe tcho uva, akaundza nbiri pamuchamu umwe, uye pakunuwira uye no figu. ²⁴ Uye nbuto iya akaidhaindza Escol no tchhindza tchaakagura apona ana wo Isiraeri. ²⁵ Uye akahwirira pakubvu ko wona nhika pakupedza ko makumi marongomuna wo mazuwa. ²⁶ Uye akahamba uye akauya kuna Mosesi uye na Arão, uye no nbumba yese yo ana wo Isiraeri, muthambe ro Parã, ku Cades, uye akapassa nbhinduro, uye no nbumba yese, uye wakapanguidza tchibhereko. ²⁷ Uye wakamubvundza, uye akati: Isusu takaguma kunhika iya yawakati tuma, zvirokwazvo ku mukaka uye no utchi; uye itchi ichibhereko tchoikona. ²⁸ Asi nbumba inogaramunhika iya yakasimba, uye guta guru uye rakasimba; uye takawonawo akona ana a Anaque. ²⁹ Amaleque waigara mu nhika yo kumabvazuwa; uye wa heteu, uye jebuseus, uye wa amorreus, anogara mudhunhu; uye wa cananeus anogara pamwepo no bhahari, uye paduze no Djorodani. ³⁰ Nokudharo Calebe wakanharadza nbumba panberi po Mosesi, uye wakati: Ngatipakaiore zvino, uye ngapinde ndiko, wokuti yatinondira kairi. ³¹ Asi anarume akakwira naye, akati: Ngatissa pakire takazonda nbumba iyona, nokuti yakasimba kupinda isusu. ³² Uye akachaicha kureketa ku ana wo Isiraeri panhika yukuti akaenda ko ziya, wotchiti: Nhika yata pindanawo kuti ti ziye, inhika inorhiya agari ayo, ndi anarume aka kura. ³³ Nokudharozve takawona akurukuru ipona, ana, dzindza ro akurukuru: uye tachaicvha tisvu, u unhu wedhu, hinga makwiza; uye naizvo isusu takatodzana nawo.

Chapter 14

¹ nokudharo nbumba yese yaka khuwa, uye akapa muzwi: uye nubma iya yaka tchema usiku uya. ² Uye akadhidzira kuna Mosesi uye kuna Arao ana ese wo Isiraeri; uye wakabvundza nbumba yese: Dhai zvetchiita takafira mu nhika yo Egipita; uye dahai zvetchiyita takafira muthambe! ³ Uye nguei Ishe arikutiundza munhika ino kuti inbwere tarasadha uye kuti anakadzi edhu uye no ana edhu kuti asungwe? zvakanaka kuti ti whirire mku Egipita? ⁴ Uye aibvundza umwe kuna umweni: Ngatiyiti mukuru kuru, uye ngatihwirire ku Egipita. ⁵ Nokudharo Mosesi uye na Arao kanbwedza hope dzawo panberi po nbumba yese yo themberi wo ana wo Isiraeri. ⁶ Uye Josué mwana wa Naum, uye Calebe mwana wa Jefone, wokuti wanga ari umwe waiziya nhika, akamwessa matchira awo, ⁷ uye akareketa kuno nbumba yese yo ana wo Isiraeri, wotchiti: Panhika yakatapinda nayo ku ndi ziye, uye ndinhika yakanaka. ⁸ Kana Ishe akadhakadzwa katiri, ayena utchatikanga munhika iyona, uye utchagudjumura katiri, nhika inobhudha utchi no mukaka. ⁹ Nokudharo, mussayite anhu asikaterere kuna Ishe, uye kana kutothiya kuno nbumba yo nhika, nokuti tchorkuhiya tchidhu: U unhu wakakwedhera kaairi, uye na isusu tina Ishe: mussathiye. ¹⁰ Nokudharo nbumba yese yakareketa pakuwa fura nomapuwe. Asi urunbidzo wa Ishe wakadzipanguidzira mu themberi rotchapupu ku ana esse wo Isiraeri. ¹¹ Uye Ishe wakati kuna Mosesi: dzamara rini nbunba iyi itchandinhadza? dzamara rini aizotinditendi no zvipanguidziro zvese zvandinoyita pakati pawo?. ¹² Inini nditchaikubza pakufa, uye nditchai phutsa, uye kauri nditchakanda anhu akakura uye akassimba kunda awona. ¹³ Uye Mosesi wakadhaira kuna Ishe: Naizvo wa egipicio atchazviziwa, nokuti ngopakati pawo makabvisa nbumba iyi no simba renhu: ¹⁴ Uye mutchapassa ku agari wo nhika iyi; pa aya akazwa kuti imwimwi; Ishe manga muri pakati po nbumba iyi, dzisso na disso makauya imwimwi, ó Ishe, kuti makuti anga aripamussoro pawo, uye kwakaedza maienda panberi pawo massana po makuta, uye tchoussiku pamussana wo muriro. ¹⁵ Uye kuti makayita kuti nbumba iyona iyi ife hinga mwanarume umwe: uye madzindza wokuti akazozwa kunaka kwenhu atchazoreketa wotchiti: ¹⁶ Nguei Ishe akandi nbunba iyi mu nhika iya yawakapikira, waakauraya muthambe. ¹⁷ Zvinopano, inini ndinokunbira kuti ngarikudze simba raIshe, hinga zvamakareketa, motchiti: ¹⁸ Ishe wemasikati wo chungu uye no ngoni dzikuru, wokuti ngarekerere tchitema uye nomussakazuwa, uye ngasiye nhakupumhwa; wokuti anowonerera kuchata ko madzibhabha wo ana wo dzindza rotchitatu uye dzamara rotchirongomuna. ¹⁹ Rekererai zvino tchema tcho nbumba iyi pakukura ko ngoni dzenhu, uye hinga zvamakarera nbumba iyi kubvira muEgipita dzamara pano. ²¹ Nokudharo Ishe wakati kuna Mosesi: Inini ndairekerera pamuchobho wawakareketa: ²⁰ Asi inini ndinorarama runbidzo rangu ndaka dzadza nhika yese, ²² Wokuti weses wakawona runbidza rangi uye nozvipanguidziro zvangu zvandakaita mu Egipita uye no muthambe, uye makandiedza gumi, uye amuzikuzwa izwi rangi, ²³ Amuzowone nhika iya yandaka pikira madzibhabha eyu : apana kana umwe ahe wakandinhadza utchawona. ²⁴ Naizvo musendzi wangu Calebe, nokudharo mutchiwone mwiya umwe maairi, uye wakadzadzisa kwendenda kwandiri, inini nditchamukanda pa nhika yatchapinda uye no dzindza rake ritchatanbira pa ndahaka. ²⁵ Zvino kunaka , wa amalaquita uye no wa kananeu anogra mumutcheti; whirirari imwimwi mangwana, uye endai nokuthambe, gwandza romubhahari rokutsuka. ²⁶ Uye Ishe wakareketa kuna Mosesi uye na Araújo, wotchiti: ²⁷ Dzamari rini mutchapururtana nbumba iyi yokuchata inondo gurunguta kandiri, inodhudza ku ana wo Isiraeri, yokuti kwandiri inodhudzi ²⁸ Abvundzei: Ndinorarama dini, anoti Ishe, wokuti makareketa mu ndze dzangu, nazvi inini nditchayita nimwi: ²⁹ Muthambi umu mutchanbwera mwiri dzenhu; anhakuerengwa enhu esse, wo makumi mairi womakore kwenda nberi, aya aigurunguta kandiri; ³⁰ Imwimwi zvirokwazvo amupindi mu nhika, iya yandakamutsa nhara yangu kuyitira kuti mugara mayo; kusiya bhasi Calebe mwana wa Jefone, uye na Djoshuwa mwana wa Num. ³¹ Asi ana enhu, aya amakareta kuti azosungwa, inini nditchabvissa uye awona atchawona nhika yokuti yamaka shoropodza imwimwi. ³² Uye patchenhu imwimwi, mwiridzenhu dzitchassara muthambe. ³³ Uye ana enhu atchasesedzwa muthambe pamakore anoyita makumi marongomuna, uye atchazatora wu unhu wenhu dzamara mwiridzenhu dzamara dzapera. ³⁴ Maererano no mutengo womazuwa, pa makumi marongomuna wo mazuwa wokuti makaziya nhika , mutchatora zvitema zvenhu pamakore marongomuna, gore rimwe pazuwa rimwe; uye mutchaziya kushupwa kangu. ³⁵ Inini ndiri Ishe ndareketa, nokudharo nditchayita ku nbumba yese iyi yakatseteka yakaungana kwandiri, muthambe rino atchapera, uye apona atchatamika. ³⁶ Uye anarume akatuma Mosesi kuti ayende ko ziya nhika, uye akayita ku nbumba yese igurungute , wotchissakutendera nhika iya, ³⁷ Anarume anga aka chaisha kureketa pamussoro po nhika iya, akatamika nokutukwa panberi pa Ishe. ³⁸ Asi Djoshuwa mwana wa Num, uye na Calebe mwana wa Jefoné, akasarira no upenhu pakati po aya anga aenda ko wona nhika. ³⁹ Uye Mosesi wakareketa zviro izvi zvese kuno ana wo Isiraeri, Uye nbumba yakagara parufu. ⁴⁰ Uye akapurumuka tchomatchibhese, uye aka kweimira pamagumo po dhunhu, wotchiti: Tiripana kuti tipakire panbuto iya yamakereta Ishe, nokuti takatadza. ⁴¹ Uye wakati Mosesi : ngei munophutsa kunbza ka Ishe? izvi kanapadhoko mutchayitirhwa zvakanaka. ⁴² Musapakire nokuti Ishe aripi pakati penhu, musakuwadzwe panberi po awengi enhu, ⁴³ Nokuti wa amalaquitas uye no akananeu aripona panberi penhu, uye mutchanbwera mutarasadha: naizvo mukabhudha pakutera Ishe , uye Ishe azouyi nemwe. ⁴⁴ Panguwa yese, kana muka kukumudzi kudha ku pakira ngoimadhenga po dhunhu: asi areka yossungano ya Ishe, uye Mosesi, azobhudhi pakti paigara. ⁴⁵ Uye akatchita wa amalaquitas uye no akananeus, aigara mudhunhu riya, uye wakaakuwadza uye nokuwakundza dzamara atera ku Horma.

Chapter 15

¹ Zwadharo Yahweh wobuya kuna Mozesi, etchiti: ² "Buya ne anhu eIziraeri wetchiti: 'Mukapinda munyika yamutchagara, iyo yamutchapiwa na Yahweh, ³ munozogadzira tchimwe tchipo tchemunhiro unodhakadza Kwari: tchipo tchekupiswa, kana tchimwe tchipiriso, kana tchipiriso kuitira kuita kumwe kuzwipira, kana kuti tchimwe tchipo tchekudha kwake munhu, kana kuti tchimwe tchipo tche amwe mabhiko enyu, uye zwitchaizwa ne nhombe kana makwai enyu. ⁴ Mukange mopasa tchimwe tchipo tchekupiswa, ipai kuna Yahweh tchimwe tchipo tche magwere tche bhanamba rimwe re ufu wakavengerwa ne mafuta. ⁵ Mozopasawo pamwepo ne tchipo tchekupiswa kana ne tchipiriso, hafu retchirongomuna rebhanamba re vinyu se tchipo tche zweekumwa kune gwayana rimwe na rimwe. ⁶ Mukange mapasa kamwe kanyama, mozogadzira tchimwe tchipo tche magwere tche mabhanamba mairi eufu wakanakisisa wakavengerwa ne tchikamu tchetचितatu tche bhanamba re mafuta. ⁷ Kune tchipo tche zweekumwa, mozopasa tchikamu tchetचितatu tche bhanamba re vinyu, se munuhiro unodhakadza kuna Yahweh. ⁸ Mukange magadzira kamwe kabhira kuitira tchipiriso kana kuitira tchipiriso tche kuitira kumwe kuzwipira, kana se tchimwe tchipo tche rutenderano kuna Yahweh, ⁹ zwadharo mozopasa ne kabhira, tchimwe tchipo tche magwere tche mabhanamba matatu eufu wakavengerwa ne hafu re bhanamba re mafuta. ¹⁰ Mozopasa se tchipo tche zweekumwa hafu re bhanamba re vinyu, se tchipo tche kupiswa se munuhiro unodhakadza kuna Yahweh. ¹¹ Mozoita nemukaindi uyu kune kabhira kamwe ne kamwe, kana bhira uye nekune gwayana rimwe na rimwe, kana kune mbudzi. ¹² Tchipiriso tchese tchamunenge magadzira uye mopasa mozwiita maererano ne zwakatarwa apa. ¹³ Anhu ese anobharwa kuiziraeri anofanira kuita zwiro izwi, kana munhu upi hake akaundzisa tchimwe tchipo tchekupiswa, se munuhiro utchadhakadza kuna Yahweh. ¹⁴ Kana umwe mufambi akange ari nemwi, kana munhu upi hake anenge ari pakati penyu pamarudzi enyu, iyena unofanira kuundzisa tchimwe tchipo tchekupiswa, se munuhiro unodhakadza kuna Yahweh. Iyena unofanira kuita maererano ne zwamunoi. ¹⁵ Panofanira kuwoneka mutemo umwe umwewo kune anhu enyu uye nekune afambi anenge etchigara nemwi, umwe mutemo we kwenda ne kwenda pamarudzi enyu. Se imwimwi zwamuri, unofanira kuwawo kudharoko mufambi unenge etchirarama nemwi. Iyena unofanira kuita zwiro se zwamunoi tawo pamberi pa Yahweh. ¹⁶ Mutemo umwe umwewo uye ne murairo umwe umwewo unofanira kusenda kwamuri ne kune afambi ari pakati penyu". ¹⁷ Wopetukazwe Yahweh kubuya na Mozesi, etchiti: ¹⁸ "Buya kune anhu eIziraeri wetchiti: 'Mukange mapinda munyika yanditchakusai, ¹⁹ mukange morya mitchero yemunyikemo, munofanira kuzondipasa tchimwe tchipo. ²⁰ Kuzwekutanga zwe ufu wenyu munofanira kuzondipasa umwe mukati se tchipo zwimwe zwimwezwo se zwamunoi kune tchipo tche mwaka. ²¹ Munofanira kundipasa zweekutanga zwe sadza renyu se tchipo pangwa yese ye marudzi enyu. ²² Imwimwi mutchashaisha paimwe nguwa musina kuzwidha, mukasama kuterera mitemo dzese idzi dzandinosobhuya kuna Mozesi, ²³ kana kuti, zweise zwandinosokuvundzai nekudha kwa Mozesi kuvira patsiku yandakatanga kukupasai mutemo kwenda mberi, pakati pe marudzi enyu. ²⁴ Zwadharo agari ese anofanira kupasa gwayana rimwe se tchipiriso, se munuhiro unodhakadza kuna Yahweh, pakuitira kushaisha usina kuzwidha zwisina kuguma kune anhu ese. Pamwepo neizwi panofanira kuizwa tchimwe tchipo tche magwere uye ne tche zweekumwa, se zwakatongerwa ne mutemo Wangu, uye ne bhira rimwe se tchipo kuitira kushaisha. ²⁵ Mupirisita unofanira kuita tchipiriso kuitira anhu ese eIziraeri. Iwona anozoregererwa nekuti kushaisheko kaizwa asina kuzwidha. Iwona anofanira kuundzisa Kwandiri tchimwe tchipiriso kuitira kushaisha kwawo, tchimwe tchipo tchekupiswa se tchipo tche kushaisha. ²⁶ Zwadharo agari ese eanhu eIziraeri anorekererwa uye ne afambi ari pakati penyu, nekuti anhu ese ashaisha asina kuzwidha. ²⁷ Kana umwe munhu akashaisha asina kuzwidha, iyena unofanira kupa imwe mbuzi yekadzi ine gore rimwe se tchipo tchekushaisha. ²⁸ Mupirisita unofanira kuita tchipiriso pamberi pa Yahweh kuitira munhu unenge washaisha asina kuzwidha. Munhu iye unorekererwa kana tchipiriso tcho tchaperi kuizwa. ²⁹ Munofanira kuwa ne mutemo umwe umwewo kune wiya unenge ashaisha asina kuzwidha, mutemo umwe umwewo kune wiya wakabharwa pakati pe anhu eIziraeri uye nekune afambi ari pakati penyu. ³⁰ Asi kune munhu unenge aita tchimwe tchiro nemadziyo, kunyangwe kune mubharwa we muIziraeri, kana kune mufambi, anotuka Inini. Munhu iyena unofanira kudzingwa pakati pe anhu ake. ³¹ Nekuti iyena unosonyodza mazwi angu uye asotereri mutemo dzangu, munhu iyena unofanira kuparadzwa. Kushaisha kwake kutchawe kuri pamusoro pake". ³² Anhu eIziraeri painge ari mumurendje, iwona akagumana umwe mwanarume etchiunganidza miti dzakatsetswa patsiku yesabhatya. ³³ Aya akamugumana akamuundzisa kuna Mozesi, Aroni, uye ne kune anhu ese. ³⁴ Iwona akaramba akamusunga nekuti ainge asati azwiziya tchekumuita. ³⁵ Zwadharoko Yahweh wotsa kuna Mozesi: "Zwezwirowkazwo mwanarumewo unofanira kuuraiwa. Anhu ese anofanira kumufura nemapuwe kundze kwe guta". ³⁶ Zwadharo anhu ese omutora kwenda naye kundze kwe guta uye womufura ne mapuwe dzamara pakufa maererano ne zwainge zwatongerwa na Yahweh kuna Mozesi. ³⁷ Wopetukazwe Yahweh wobuya kuna Mozesi, etchiti: ³⁸ "Buya kune ana eIziraeri uye woatongera kuti aite zwimwe zwimaduku kuti azwikande mumageremendi awo uye wokanda njumadukumo dzimwe usaru dzeburumu. Iwona anofanira kuita izwi kwenda ne kwenda pakati pamarudzi awo. ³⁹ Mukange moringira zwirozwo, izwona zwitachasenda se muedzuriro kwamuri kune mitemo dzangu dzese, pakuitira kuti musaterere mwoyo dzenyu uye ne madziso enyu anosomuendesai paupombwe. ⁴⁰ Itai izwi kuti muedzurire uye muterere mitemo dzangu dzese, uye mukadharoko mutchawe aswene, makasianiswa kuitira Inini, Mwari wenyu. ⁴¹ Inini ndini Yahweh, Mwari wenyu, wakadhusai kunyika yeGipita, kuti ndiwe Mwari wenyu. Inini ndini Yahweh, Mwari wenyu".

¹ Zwadharo, Koree, mwana wa Izari, mwana wa Koate, mwana wa Revi, pamwepo na Dataa uye na Abirao, ana a Eriabe, na Omi, mwana wa Perete, ana a Ruben, akaunganidza amwe anarume. ² Woenda korwa na Mozesi, pamwepo ne anarume amweni e anhu eIziraeri, mazana mairi ne makumashanu eatungamiriri esangano, ndyengo dzaikudzwa pakati pe anhu. ³ Akabhatana pakurwa na Mozesi na Aroni. Akawati: "Zwakwana! izwi zwanyanya. Sangano rese riswene, annhu ese aswene uye Yahweh uri pakati pawo. Ngei imwimwi muri kusimudzira hafu resangano ra Yahweh bhasi". ⁴ Mozesi paakazwa zwirowo, wakafugamira tchiso pasi. ⁵ Wobuya na Koree uye ne tchikwata tchake tchese etchiti: "Tchematchibhesi, Yahweh utchapangidza kuti ndiani wake uye ndiani muswene, uyu Iyena utchamuundzisa kwari. Wiya wanenge asanangura, Iyena utchamuundzisa paduze pake. ⁶ Itai izwi, Kore uye ne tchikwata tchake tchese. Torai zwibhara utsi ⁷ mangwana uye mukanda muriro ne zwibhara utsi pamberi pa Yahweh. Mwanarume unenge asanangurwa, utchadzodzwa kuna Yahweh. Imwimwi maenda kure zwakanyanya, dzindza ra Revi". ⁸ Wopetukazwe, Mozesi wobuya kuna Koree etchiti: "Zwino purutanai, imwi ana a Revi, ⁹ zwidhoko here zwamunosoitirwa na Mwari we Iziraeri pakukusianisai ne anhu ese eIziraeri, kuitira kuti mugare duze naye, kuti multe mabhasa emutyemberi, uye muwe pamberi pe anhu pakuasendzera. ¹⁰ Iyena wakuundzisa paduze, waundzisa weukama wenyu wese, ana a Revi nemwi, uye murikudhazwe hupirisita! ¹¹ Ngedaya yezwenezwi imwimwi pamwepo ne tchikwata tchenyu muri kudha kundirwisa. Zwadharo, ngei murikunyutira Aroni, unoterera Yahweh". ¹² Zwadharo, Mozesi, wodhaindza Dataa na Abirao, ana a Eriabe, asi akamudhaira etchiti: "Atiwiye. ¹³ Zwidhoko here, kutivisa muimwe nyika inobhara mukaka ne utchi, kuti utiuraye mumurendje. Zwino, uri kudha kuzwiita mutungamiriri kwatiri! ¹⁴ Saka, Iwewe auna kutiundzisa kuimwe nyika inobhara mukaka ne utchi, kana kutipasa minda kana minda yemizambiringa se ndhaka. Zwino uri kudha kutiita mabhofu ne wimbiso dzisina zwirowo. Isusu atiwiye kauri". ¹⁵ Mozesi wakapatika nazwo uye wotsa kuna Yahweh: "Musatambire zwipo zwawo. Inini andina katora kewari kana gwayana rimwe haro, kana kuaita tchimwe tchiro tchakashata". ¹⁶ Zwadharo, Mozesi wotsa kuna Koree: "Mangwana, imwimwi mwese wiyai kuna Yahweh, iwewe, iwona na Aroni. ¹⁷ Umwe ne umwe wenyu, unofanira kuundzisa zwibhara utsi uye mokanda moto. Zwadharoko, umwe na umwe utchatora, pamberi pa Yahweh, tchibhara utsi tchake, mazana mairi ne makumashanu ezwebhara utsi kubhatanidza zweise. Iwewe na Aroni motorawo zwebhara utsi zwenyu". ¹⁸ Zwadharo, umwe na umwe wakatora tchibhara utsi tchake, wotchibhatidza, uye wogara pamusuwo we tendi yerusangano na Mozesi na Aroni. ¹⁹ Koree wounganidza sangano rese kurwira Mozesi na Aroni pamusuwo we tendi yerusangano, uye mbiri ya Yahweh yowiya kune sangano rese. ²⁰ Zwadharo, Yahweh wobuya kuna Mozesi uye na Aroni: ²¹ "Kwedyerai kure kwe sangano, kuti Inini ndiaparadze zwino uno". ²² Wogwadhama pasi, Mozesi na Aroni, uye woti: "Mwari, Mwari we mwiyi uye ne we anhu ese, kana umwe munhu akashaisha, munofanira here Imwimwi kunyangadzirwa sangano rese". ²³ Yahweh wodhaira kuna Mozesi, etchiti: ²⁴ "Buya kune sangano, wetchiti: 'Bhudhai paduze pezwitumba zwa Koree, Dataa na Abirao'". ²⁵ Zwadharo, Mozesi wopurumuka uye woenda kuna Dataa na Abirao; akuru akuru eIziraeri omutera. ²⁶ Uye wotsa kune sangano: "Bhudhai muzwitumba zwa anarume aya akashata mwoyo, musabhate kana kutchimwe tchiro tchawo, mukasadharo mutchaparadzwa nekudha kwekushaisha kwawo". ²⁷ Zwadharo, anhu ese ainge ari kudhii ra Koree, Dataa na Abirao wobhuda, woasiya. Dataa na Abirao wobhudha uye wogara pamusuwo we zwitumba zwawo, ne akadzi awo ne ana. ²⁸ Zwadharo, Mozesi wotsa: "Saka, mutchazwiziya kuti Yahweh wakandituma kuti ndingoita zwirowo zweise izwi, nekuti inini andina kuzwiita nekudha kwangu. ²⁹ Kana anarume aya akafa nekumwe kufa ketchidjairo, se zwagara zwakaitika, zwikadharo Yahweh hana kundituma. ³⁰ Asi, kana Yahweh akafungunura ivu, roamedza neumwe muromo mukuru, pamwepo ne zweise zwawo, uye kana iwona akaenda ane ndaramo ku Sheor, zwikadharo, ndipo pamutchawona kuti anarume aya anyodza Yahweh". ³¹ Mozesi pakandopedza kubuya mazwi aya, ivu rakafungunuka pasi pawo. ³² Ivu rakafungunura muromo waro uye roamedza, ukama wawo wese, uye ne anhu awo ese, uye ne zwirowo zwawo zweise. ³³ Iwona uye ne anhu ese eukama wawo, wakadzika pasi ane ndaramo kwenda ku Sheor. Ivu rikafunga, uye woparara pamberi pe sangano. ³⁴ Uye Iziraeri yese yainga iripo, ikatiza nekukuwa. Yetchidhaindzira: "Ivu ringatimedzawo!". ³⁵ Zwadharoko, kwakabhaka moto kuwa kuna Yahweh, uye wopisa mazana mairi ne makumashanu eanarume ainge aisawo zwibhara utsi zwawo. ³⁶ Wopetukazwe, Yahweh wobuya kuna Mozesi, etchiti: ³⁷ "Buya na Ereazar, mwana wa mupirisita Aroni, kuti avise zwikibhara utsi pamoto, uye woparadzira kure marasha, nekuti aizwirwa Inini. ³⁸ Tora zwibhara utsi zwa aya nekudha kwe kushaisha kwawo, kuti zwizwe marata kuitira kufukidza aritari. Anarume aya azwipasa Inini, saka, iwona azwipasa Inini. Iwona atchawe tchimwe tchipangidziro tche uwapo wangu kune anhu eIziraeri. ³⁹ Ereazar, mupirisita, watora zwibhara utsi zwa ndarama zwainge zwasendeswa ne anarume ainge apiswa. Iyena wozwiponda pada kuita zimmarata kuitira kufurira aritari, ⁴⁰ maererano ne zwainge zwabhuiwa na Yahweh nekudha kwa Mozesi, kjiuti zwiwe muedzuriro kune anhu eIziraeri, kuitira kuti pasawoneke umwe munhu asiripi we dzindza ra Aroni utchawiya kopisa zwipiriso pamberi pa Yahweh. Nemushobho uyu, apana munhu waizodha kuita se Koree pamwepo ne tchikwata tchake, semu semu se matongerero ainge aizwa na Yahweh pamusoro pa Mozesi. ⁴¹ Asi, patsiku yetchipiri nematchibhesi, anhu ese eIziraeri, akatanga kunyunyutira Mozesi na Aroni etchiti: "Imwimwi mauraya anhu a Yahweh". ⁴² Zwadharoko, zwakaitika kuti anhu akaunganidzana pamusoro pa Mozesi na Aroni, woringira kudhii re Tendi Yerusangano, uye wowona kuti makuta ainge afukidza tendi. Mbiri ya Yahweh yainge yawiya. ⁴³ Mozesi na Aroni woenda pamberi pe Tendi Yerusangano. ⁴⁴ Zwadharo, Yahweh wotsa kuna Mozesi: ⁴⁵ "Bhudha pakati pe anhuwo kuti Inini ndiaparadze zwino uno". Zwadharo, Mozesi na Aroni wogwadhama pasi. ⁴⁶ Mozesi wotsa kuna Aroni: "Tora tchipisiro, wobhatidza pamberi pe aritari, wokanda zwibhara utsi, wotwara nekukasika kwenda kune anhu, uye woita tchipiriso

kuitira iwona, nekuti kunyangadzwa kwa Yahweh kuri kuwiya. Dhambudziko rotanga".⁴⁷ Zwadharo, Aroni woita maererano ne zwainge zwabuiwa na Moesi. Wogogoma kwenda kwainge kune anhu. Dhambudziko rototanga tchiriporipotcho uye retchibhararika muanhu, zwadharo, wakanda zwibhara utsi uye woita tchiripiso kuitira anhu.⁴⁸ Aroni wowikanda pakati pe rufu ne ndaramo; nakizwona, dhambudziko romira.⁴⁹ Ainge afa nekudha kwe dhambudzikoro, aiguma pamutengo we mazana marongomuna emazwuru ne mazana manomwe, kuvisa ainge afa nekushaisha kwa Koree.⁵⁰ Aroni wopetuka kuna Mozesi pamusuwo we Tendi Yerusangano, uye dhambudziko rikapera.

Chapter 17

¹ Yahweh wakabuya kuna Mozesi, etchiti: ² "Buya kune anhu eIziraeri kuti ndaundzise zwimuti, kamuti kamwe kune dzindza rimwe na rimwe emadzibhabha awo. Tora gumi ne mairi ezwiwuti, tchimwe kune mutungamiriri umwe na umwe unenge adhomwa kune dzindza rimwe na rimwe. Tara zina re umwe na umwe patchimuti tchake. ³ Iwewe wozotara zina ra Aroni pa tchimuti tcha Revi. Ngatchizowe tchimuti tchimwe tche mutungamiriri umwe na umwe we dzindza rako re madzibhabha ako. ⁴ Iwewe unozokanda zwimutizwo mu tendi yerusangano nekumberi kwe mitemo yetchitenderano, mandinosangana newe. ⁵ Uye zwitchaitika ngezwekuti muti we mwanarume wandakasanangura, utchafyiyitira. Inini nditchaita kuti kunyunyuta kwe anhu eiziraeri kumire, kunyunyuta kwaitira iwewe". ⁶ Zwadharoko, Mozesi wakabhuya kune anhu eIziraeri. Atungamiriri ese emadzindza akamupasa zwimuti, muti umwe kune mutungamiriri umwe, akasanangurwa kune dzindza rimwe na rimwe emadzibhabha awo, gumi ne mairi ezwiwuti paskunganidza zwese, Kamuti ka Aroni kainge karipoo. ⁷ Uye Mozesi wakakanda zwimutizwo pamberi pa Yahweh, mutendi ye mutemo yerutenderano. ⁸ Patsiku yetchipiri, Mzesi wakapinda mutendi yemutemo yerutenderano, uye wakawona kuti kamuti ka Aroni we dzindza ra Revi kainge kafyiyitira. Kainge kafyiyitira, kobhudhisa maruwa uye kabhara mutchero dzakaswuka! ⁹ Mozesi wakaundzisa zwimuti zwese etchiva pamberi pa Yahweh kune anhu ese eIziraeri uye umwe na umwe wotora kamuti kake. ¹⁰ Yahweh wobuya kuna Mozesi: "Kanda kamuti ka Aroni mberi kwe mutemo yerutenderano. Uye dzoramba dziripo es tchiwoneso tchembhoswa kune anhu akaita upanduki, kuitira kuti upedze kunyunyuta Kwandiri, kana zwikasadharoko atchafa". ¹¹ Mozesi wakaita maererano ne zwainge avundzwa na Yahweh. ¹² Anhu eIziraeri wobuya kuna Mozesi, etchiti: "Isusu titchafa pano. Titchaparara tese! ¹³ Munhu wese unowona, anokwedya kutendi ya Yahweh utchafa. Titchafa tese here".

Chapter 18

¹ Yahweh wakatsa kuna Aroni: "Iwewe, ana ako, uye dzindza re madzibhabha ako ndimwi mutchawonerera zwishaisi zwese zwinenge zwaizwa mumbuto swene. Asi iwewe bhasi ne ana ako ndimwi mutchapiwa kuzwishaisi zwese zwitchaizwa ne upi hake pa zwipiriso. ² Uye anhu edzindza ra Revi, dzindza re madzibhabha enyu, iwewe utchawiya nawo, kuti angozowe newe uye ne ana ako pamunenge metchisendza pamberi pe Tendi yemitemo yerutenderano. ³ Anofanira kuzokusendzera iwewe uye nekune tendi yese. Asi, iwona afaniri kukwedya duze kwe tchiro tchipi hatcho tchinenge tchiri pambuto swene kana tchinenge tchri tche pa aritari, nekuti zwickadharo anozofa iwona uye nemwiwo. ⁴ Anofanira kuwa newe kuti aite bhasa mutendi yerusangano, kuitira bhasa rese rinenge riri mutendi. Mufambi afaniri kukukwedyerera duze. ⁵ Unofanira kuwonerera mbuto swene uye ne aritari, kuitira kuti kunyangadzwa kwangu kusawiyezwe ku anhu eIziraeri. ⁶ Wonai, Inini ndasanangura pakati pe ana a Iziraeri hama dzenyu, marevi. Iwona nditchimwe tchipo tchakapiwa kwamuri kuitira Yahweh, kuitira kuti multe bhasa rinoenderana ne mutendi yerusangano. ⁷ Asi iwewe bhasi ne ana ako mutchaita zwipiriso maererano ne zwese zwinoenderana ne aritari uye ne zwese zwiri mukati me djira. Imwimwi, imwimwi tchaizwo, munofanira kuwa ne ubhabha we zwiro izwi. Ndirikukupasai bhasa re zwipiriso se tchipo. Uye mufambi wese unokwedya duze unofanira kufa". ⁸ Zwadharo, Yahweh wakatsa kuna Aroni: "Wona ndakupasa bhasa rekutora zwipo wetchiundzisa Kwandiri, uye ne zwipo zwese zwiswene zwandinenge ndapiwa ne anhu eIziraeri, Inini ndirikuzwipa kwauri uye ne ana ako se tchipo kwenda ne kwenda. ⁹ Pazwiro zwiswene swene, zwisina kupinda ne pamoto, izwi zwitchawe zwako: zwipo zwawo zwese, ne zwipo zwese zwe magwere, ne zwipo zwese zwe kushaisha uye ne zwipo zwese zwe mbhoswa, ndizwiro zwiswene swene kwamuri ne ana enyu. ¹⁰ Zwipo izwi zwiswene swene; mwanarume wese unofanira kuzwira, nekuti izwona zwakadzodza kwauri. ¹¹ Izwi ndizwo zwitchawe zwipo zwitchawe zwako: zwipiwa zwako, zwipo zwese zwinenge zwaundziswa ne ana a Iziraeri. Inini ndazwipasa iwewe, kuitira ana ako, se zwipo kwenda ne kwenda. Anhu ese eukama ako anenge akatcheneswa angarya hawo zwiro zwipi hazwo zwezwiwo. ¹² Mafuta akanakisisa, vinyu inyowani yakanakisisa uye ne magwere, mitchero yekutanga yandinopiwa ne anhu, zwiro zwese izwi ndinosozwipasa kwauri. ¹³ Mitchero yekutanga yakaswuka yemumunda mako mwese, zwandinenge ndapiwa, zwitchawe zwako. Anhu ese eukama wako anenge akatcheneswa angarya hawo zwirozwo. ¹⁴ Zwiro zwese zwakadzodza ku Iziraeri zwitchawe zwako. ¹⁵ Anhu ese anofungura tchibhereko, dyangwe rese, kunyangwe remunhu, kunyangwe re tchinyama, ritchipiwa ne anhu kuna Yahweh, zwese zwitchawe zwako. Asi, anhu ese anofanira kuzotorazwe mwana wese dyangwe uye ne dyangwe rese retchinyama tchakaswipiswa. ¹⁶ Zwiya zwitchatorwazwe ne anhu, zwinoenderana kuzotorwa zwikange zwapedza kuita zera re mwedzi umwe. Zwadharo, anhu anofanira kuzozwitorazwe ne mutengo we mipimo mishanu yendarama, maererano ne mapimiro ekurema kwemipimo embuto swene, anoenderana ne mutengo makumairi emzwiro. ¹⁷ Dyangwe re nhombe, re gwayana, kana re mbudzi, azwifanirwi kutengazwe, izwo zwinoenderana kuviswa kuundziswa

Kwandiri. Unofanira kuwaza ngazi yazwo pa aritari uye wopisa mafuta azwo se tchipo tchekupiswa tchemunuhiro unodyakadza kuna Yahweh.¹⁸ Nyama yatcho itchawe yako, pamwepo ne bhipyi re tchipo tchekuzungunuswa uye ne mbhavu ye moko kwawo, nyama yatcho itchawe yako.¹⁹ Tchipo tchese tchakatcheneswa tchitchaundziswa ne anhu eIziraeri kuna Yahweh, nditchazwipasa iwewe, kune ana ako se ndyaka yekwenda ne kwenda. Itchi nditchimwe tchitenderano tchekwenda ne kwenda tchemunyu, tchimwe tchitenderano tchakaiswa patchose pamberi pa Yahweh kuitira iwewe uye ne ana ako".²⁰ Yahweh wotsa kuna Aroni: "Iwewe auzowi ne ndyaka munyika ye anhu, kana kuwa ne tchimwe tchikamu tchemunda pakati pe anhu. Inini ndini tchikamu tchako ne ndyaka yako pakati pe anhu eIziraeri."²¹ Kune we dzindza ra Revi, wona, Inini ndapa tchagumi tchese ku Iziraeri se ndyaka kuitira bhasa ramaita mutendi yerusangano.²² Kuva zwino kwenda mberi, anhu eIziraeri afaniri kuguma paduze pe tendi yerusangano, kana zwikadharo anozopiwa mbhoswa nekudha kwe kushaisha uku uye anofa.²³ Marevi anofanira kuita bhasa remutendi yerusangano. Atchapiwa ubhabha wekuwonerera ushaishi upi hawo unoenderana neizwi. Uyu utchawe mutemo wekwenda ne kwenda pakati pamarudzi e anhu enyu. Iwona afaniri kuzowa ne ndyaka pakati pe anhu eIziraeri.²⁴ Nekuti zwagumi zwe annhu eIziraeri, zwakaundziswa Kwandiri se tchipo, ndakazwipasa kune marevi se ndyaka. Saka, ndakaati kwari: "Amuzowe ne ndyaka pakati pe anhu eIziraeri".²⁵ Yahweh wakabuya na Mozesi, etchiti: "Buya ne marevi, wetchiwati: 'Mukatambira zwagumi zwetchiva ku anhu eIziraeri zwamakapaswa na Ishe se ndyaka, pasaiwo Yahweh tchagumi yazwo, tchagumi tche tchagumi."²⁷ Kupa kwenyu uku kutchawoneka se tchagumi tche mbeu yekukoha kana ye zwirimwa zwemumunda.²⁸ Zwimwe zwimwezwo, munofanirawo kupa tchipo kuna Yahweh tche zwagumi zweise zwamunenge matambira kuva ku anhu eIziraeri. Izswona, mutchazwiendeswa kuna Aroni, mupirisita.²⁹ Pazwese zwipo zwamutchatambira, munofanira kupa zwipo kuna Yahweh. Munofanira kudhusa tchipotcho kuzwiwo zwandakakupai, metchisanangura zwakanakisisa zwatcho, uye ne zwiswene zwatcho".³⁰ Zwadharo, wozowavundza: 'Mukange mapasa zwakanakisisa pazwiya zwamunenge matambira, zwinenge zwasara pazwipo zwenyu zwinofanira kuwoniwa ne marevi se mitchero yekukoha kana yezwirimwa."³¹ Mungazozwirya henyu mumbuto ipi hayo, imwimwi ne ukama wenyu, nekuti izwona ndimubhairo wenyu pabhasa rese raizwa mutendi yerusangano.³² Amuzowe ne mbhoswa nepazwekurya kana pakumwa zwirozwo, mukange mapasa zwakanakisisa zwatcho kuna Yahweh. Asi musaswipise zwipo zwiswene zwinenge zwapiwa ne anhu eIziraeri, mukadharo munofa".

Chapter 19

¹ Yahweh wakabuya kuna Mozesi na Aroni, etchiti: ² "Uyu ndiumwe murairo, umwe mutemo wandinokutongerai. Buyai kune ana eIziraeri kuti aundzise kabhuru kamwe ke gwayana kaswuku, kasina mawara kana kukuwara, kasina kumbotwara mutoro. ³ Kabhuruko kanofanira kupaswa Erezar mupirisita, unozokatora kwenda nako kundza kwe guta kuti kauraiwe, pamberi pake. ⁴ Erezar, mupirisita, unozotora ngazi padyoko yekabhuru, uye ne tchikunue tchake, wowaza kanomwe, kudhii remusuwo we Tendi Yerusangano. ⁵ Mupirisita umweni wopisa kabhuruko kесе: ganda, nyama yatcho, ngazi uye ne matumbo atcho. ⁶ Mupirisita unozobhata umwe muti we cedro, hisopo, raa ne escararati, uye wozwikandira pakati pe moto, panguwa inenge yetchiswa kabhuru. ⁷ Pedzepo, iyena wopyadza matchira ake uye wosamba munvura. Zwikadharo, unozopinda hake muguta, patchagara akaswipa dzamara tcheusiku. ⁸ Uye wiya wapisa kabhuru, onofanira kuzopyadza matchira ake munvura uye wosamba munvura, asi iyena unoramba akaswipa dzamara tcheusiku. ⁹ Munhu unenge akatchena, ndiye unozounganidza marota ekabhuru uye woenda kosweta kundze kwe guta, paimwe mbuto yakatchena. Ipona, iwona atchaigwa ne anhu eIziraeri kuitira kuzogadzirira nvura yakatcheneswa, nekuti marotewo ngetchipo tchekushaisha. ¹⁰ Wiya wakaunganidza marotewo ekabhuru, unofanira kupyadza matchira ake; uye iyena woramba akaswipa dzamara tcheusiku. Uyu utchawe mutemo wekwenda ne kwenda kune ana eIziraeri uye ne afambi anorarama nemwi. ¹¹ Wiya unoswasa mutumbi, unogara akaswipa pamatsiku manomwe. ¹² Uyu unofanira kuzwitchenesa, patsiku yetchitatu ne yetchinomwe, uye wogara akatchena. Asi, akasama kuzwitchenesa patsiku yetchitatu, iyena agari akatchena patsiku yetchinomwe. ¹³ Munhu wese asikazwitchenesi, unozoswipisa Tyemberi ya Yahweh. Munhu iyena unofanira kuparadzwa pakati peiziraeri, nekuti nvura yerutcheneso aina kuwazirwa iyena. Iyena utcharamba akaswipa uye kuswipa kwake kutchawe pamusoro pake. ¹⁴ Uyu ndimutemo kuitira munhu akafa mukati me tendi. Munhu wese unenge amo mukati me tendi, uye ne wiya unopindemo, unogara akswipa pamatsiku manomwe; ¹⁵ mudziyo wese unenge wakafunguka usina tchifaro, unogara wakaswipa. ¹⁶ Nemushobho umwe umwewo, kana munhu, uri kundze kwe tendi, woswasa umwe mutumbi ne tsorora, kana paumwe mutumbi, kana makodyo emunhu, kana parimwe paguwa, munhu iyena unogara akaswipa pamatsiku manomwe. ¹⁷ Kuti patcheneswe umwe munhu akaswipiswa, unofanira kutora marota padhoko etchipo tchinenge tchapiswa kuitira kushaisha, uye wovungaidza ne nvura inenge iri muimwe mvuko; ¹⁸ umwe mwanarume akatchena, wovungaidza hisopo munvuremo uye wowazira kutendi, uye nekune midziyo dzese dziri mukatimo; uye wowazirawo kune anhu anenge arimo mukatimo, uye nekune munhu unenge aswasa mutumbi we munhu wauraiwa, kana kumakodyo, kana kumutumbi upi hawo, kana ku guwa. ¹⁹ Patsiku yetchitatu ne yetchinomwe, munhu unenge akatchena, unofanira kuwazira munhu unenge akaswipa. Patsiku yetchinomwe, munhu wakaswipiswa unofanira kuzwitchenesa; uye wopyadzawo matchira ake uye wosamba munvura inoerera. Pakudyoka, iyena wogara wakatchena. ²⁰ Asi munhu wese wakaswipa unoramba kuzwitchenesa unofanira kuparadzwa pakati pe anhu, nekuti unozoswipisawo mbuto swene ya Yahweh. Nekuti nvura yerutcheneso aina kuwazwa kwari, utcharamba akaswipa. ²¹ Uyu utchawe murairo wokwenda ne kwenda: wiya unozowaza nvura yerutcheneso,

unofanira kupyadza matchira ake; wiya unobhata nvura yerutcheneso, unogara akaswipa dzamara tcheusiku. ²² Tchirotchese tchinobhatwa ne munhu akaswipiswewo, tchinogara tchakaswipa. Munhu unotchiswasa, unogarawo akaswipa dzamara tcheusiku".

Chapter 20

¹ Zwadharo, anhu eIziraeri, agari ese, akaenda mutyambe we Zimo, pamwedzi wekutanga. Iwona wakagara pa Kade. Ipona, Miriaa wofa uye wokotswa. ² Painge pasina nvura kuti anhu amwe, saka, akasimukira Mozesi na Aroni. ³ Anhu akatanga kunyunyuta kuna Mozesi. Akati: "Zwainge zwirinani nadhai tafa hedhu pamwepo ne hama dzedhu padzakafa paya pamberi pa Yahweh!". ⁴ Ngei waundzisa anhu a Yahweh mumutyambe uno kuti tife muno, isusu ne zwinyama zwedhu. ⁵ Uye ngei iwewe watiita kuti tibhudye ku Gipita kuti utiundzise kumbuto ino yakashata. Muno amuna mbeu, mafigu, mazambiringa kana mazambara. uye amuna nvura kuti timwe", ⁶ Zwadharoko, Mozesi na Aroni wobhudha pamberi pe sangano. Iwona woenda kumusuwo we Tendi yerusangano uye wogwadama zwiso zwawo kwenda pasi. Ipona, rukudzo ra Yahweh rikawiya kwari. ⁷ Yahweh wobuya kuna Mozesi, etchiti: ⁸ "Tora mudhondoro wako uye unganidza anhu ese, iwewe na hama yako Aroni. Buya kune bhuwe pamberi pe madziso awo uye tongera kuti kubhudye nvura pa bhuwe. Imwimwi mutchaqbhudisa nvura kuva pabhuwe uye mopasa anhu uye ne zwinyama zwawo kuti zwimwe". ⁹ Mozesi watora mudhondo pamberi pa Yahweh, maererano ne zwainge avundza Naye. ¹⁰ Zwadharo, Mozesi na Aroni wounganidza sangano pamberi pe dhunhu. Mozesi woavundza: "Purutanai zwino, imwimwi apanduki. Tinofanira here kuvisa nvura pabhuwepa kuti imwimwi mumwe". ¹¹ Zwadharo, Mozesi wopurumutsa moko wake uye woponda pabhuwe kairi ne mudhondoro wake, uye pobhuda nvura yakawanda. Anhu ese uye ne zwinyama zwawo womwa nvureyo. ¹² Zwadharo, Yahweh wotsa kuna Mozesi na Aroni: "Amuna kuwimba Neni ngei uye amuna kundikudza se Muswene pamberi pe anhu eIziraeri, handingatori here sanganori kwendesawo kunyika yandakakupasai". ¹³ Mbutoyo yakadyaidzwa ne zina rekuti nvura dze Meribaa nekuti anhu eIziraeri akapyikisana na Yahweh apona, uye Iyena akapangidza Uswene Wake. ¹⁴ Mozesi wakatumira atumwa emasoko kuva ku Kade kwenda kuna mambo we Edomo: "Hama yako Iziraeri inotsa izwi: ¹⁵ 'Iwewe unozwiziya madyambudziko ese atinosobhatana nawo. Iwewe unozwiziya kuti madzibhabha edhu akaenda ku Gipita uye worarama kweneyo panguwa yakarebha. Magipita akatibhata nekutishungurudza uyewo ne madzibhabha edhu. ¹⁶ Patakadhana kuna Yahweh, Iyena wakazwa izwi redhu uye wotumira imwe ngirozi uye ikatidhusa muGipita. Wona, tiri pa Kade, rimwe guta riri mumugano ne nyika yako. ¹⁷ Inini ndirikukukumbira kuti utisiye tidharike nemunyika yako. Atipindi nemumunda kana ne mumunda we mazambiringa, kana kumwa nvura ye muzwimbo zwenyu. Titcha pinda nemugwandza guru. Atikoni kwenda kudhii re moko kwawo kana re moko bhoswe, dzamara tadharika mugano dzako". ¹⁸ Asi mambo we Edomo womudhaira etchiti: "Audhariki nemuno. Kana ukadharika, nditchawiya ne tsorora kuokuuraya". Zwadharoko, anhu eIziraeri omudhaira etchiti: ¹⁹ "Isusu titchaenda nemugwandza. Kana isusu ne zwinyama zwedhu tikamwa nvura yako, tinoiripa. Zwatirikukumbira ngezwekuti tisie tidharike netsoka, tisina kuita tchiro". ²⁰ Asi mambo we Edomo wodhaira etchiti: "Iwewe audhariki nemuno". Naizwona, mambo we Edomo wakawiya korwisana ne Iziraeri akasimba, ne masodja akawanda. ²¹ Mambo we Edomo woramba kusia Iziraeri idharike nemumugano dzake. Ngendaya yazwo, Iziraeri yakabhudha mjunyika ye Edomo. ²² Zwadharo, anhu ese akabhudha ku Kade. Anhu eIziraeri, agari ese, oguma ku dhunhu re Hori. ²³ Yahweh wobuya kuna Mozesi na Aroni padhunhu re Hori, pamugano we Edomo etchiti: ²⁴ "Aroni utchaungaidzwa pamwepo ne anhu ake, nekuti iyena azopindi munyika yandakapasa kune anhu eIziraeri. Izwi nekuti imwimwi mandipandukira kumazwi Angu munvura dze Meribaa. ²⁵ Tora Aroni na Erezar, mwana wake, uye atore kwenda nawo kudhunhu re Hori. ²⁶ Dhusa matchira eupirisita a Aroni uye wofyekedza Erezar, mwana wake. Aroni utchafa uye utchaendeswa kune anhu ake". ²⁷ Mozesi woita se zwainge avundzwa na Yahweh. Iwona wokwira dhunhu re Hori pamberi pe anhu ese. ²⁸ Mozesi womukumura matchira eupirisita uye woafyekedza Erezar, mwana wake. Aroni wofa kumusoro kwedhunhu. Uye, zwadharoko, Mozesi na Erezar wotchita. ²⁹ Anhu ese pakawona kuti Aroni ainge afa, nyika yese yakatchema nepamusana pake pamatsiku makumatatu.

Chapter 21

¹ Mambo mukananeu weku Arade, wairarama ku Negebe, pakazwa kuti Iziraeri yaiwiya nemugwandza re Atarimo, iyena wakazwisana ne Iziraeri uye watora amwe anhu koita ndhapwa. ² Iziraeri yoita mbhiko kuna Yahweh, uye yoti: "Kana Imwimwi mukatipasa kuwina pamberi pe anhu aya, zwadharoko titchaparadza maguta awo ese". ³ Yahweh wozwa izwi re Iziraeri uye woapasa kuwina pamberi pe mukananeu. Iwona woapadza ese, uye nemaguta awo. Mbutoyo ikadhaidzwa kuti Hormaa. ⁴ Iwona woita rwendo kuva kudhunhu re Hori kwenda ne gwandza ku bhahari tswuku, nemumutcheto me nyika ye Edomo. Uye anhu akagara akaremba remba mugwandza. Anhu ainyunyuta kuna Mwari uye nekuna Mozesi etchiti: ⁵ "Ngei Iwewe ativisa kuGipita kuti tife muno mutyambe. Atina zwekurya kana nvura, uye zwekurya izwi zwakashatazwi atizwidhi". ⁶ Zwadharoko, Yahweh wotumira nyoka dzinouraya ku anhu. Nyoka dzoruma anhu; anhu akawanda wofa. ⁷ Anhu owiya kuna Mozesi uye woti: "Isusu tashaisha, nekuti tanyunyuta kuna Yahweh uye ne kwauri. Namata kuna Yahweh kuti Iyena avise nyokedzi adziendese kure nesu". Zwadharo, Mozesi wonamata muzina re anhu. ⁸ Yahweh wotsa kuna Mozesi etchiti: "Gadzira nyoka uye woikanda paumwe muti. Munhu wese utcharumwa ne nyoka unopona, akaringira kunyoka yaunenge waita". ⁹ Mozesi akaita nyoka ne ndarama, uye woiturika paumwe muti. Munhu

waiti akarumwa ne nyoka, pedzepo woringira kunyoka ye ndarama, wairarama.¹⁰ Zwadharo, anhu eIziraeri akaita rwendo uye wogara ku Obete.¹¹ Iwona waitazwe rwendo kuva ku Obete uye wogara ku Ije-Abarimo, mumutyambe we kumberi kwe Moabe, mugwandza rekwenda ku maodza nyemba.¹² Kuva ipona, iwona waitazwe rwendo, uye wogara kumutcheto kwe Zerede.¹³ Uye, pakuva ipona, waitazwe rwendo uye wogara ku dhii rimweni remurambo we Arnomo, uri ku mutyambe unovira kumigano dze ma amoreu. Murambo we Arnomo unoita mugano pakati pe Moabe ne ma amoreru.¹⁴ Saka, zwinozwi mubuku re hondo dza Yahweh: "Vaebe ku Sufa, uye ne mutcheto dze Arnomo,¹⁵ kumaterero kwemurambo dzinoenda kuva kuguta re Ari dzamara ku mugano we Moabe".¹⁶ Kuva ipona, iwona woenda ku Ber, uye ndipo ipona patchimbo Yahweh pakatsa kuna Mozesi: "Unganidza anhu, uye Inini nditchapasa nvura".¹⁷ Zwadharoko, Iziraeri yaimba ndziyo iyi: "Mera, iwe tchimbo. Imbai pamberi peizwi.¹⁸ Tchimbo tchekuti atungamiriri edhu akatchitchera, tchimbo tchakatcherwa ne atungamiriri eanhu ne pakati uye ne zwimuti". Zswadharoko, kuva mumutyambe, iwona woita rwendo kwenda ku Matana.¹⁹ Kuva ku Matana iwona woita rwendo kwenda ku Narieri, uye kuva ku Narieri kwenda ku Bamote,²⁰ uye kuva ku Bamote, kwenda kumurambo we nyika ye Moabe. Ipona, ndipo pekuti magumo edhunhu re Pisga rinopikisana ne tyambi.²¹ Zwadharo, Iziraeri yotumira atumwa emasoko kwenda kuna Siomo, mambo we ma amoreu, etchiti:²² "Tisie tidharike nemunyika yako. Isusu atipindi mumunda kana muminda dze mazambiringa. Atimwi nvura yemuzswimbo zwenyu. Titchahamba nemugwandza guru, dzamara tadharika mugano yako".²³ Asi mambo Siomo hana kutendera kuti Iziraeri idharike nemunyika yake". Kundze kweizwi, Siomo wakaunganidza masodja ake ese uye worwisana ne Iziraeri mumutyambe. Iyena wakawiya ku Jaza, kakarwisana ne Iziraeri.²⁴ Iziraeri yakarwisana ne masodja a Siomo ne tsorora, uye yotora nyika ye Arnomo kumurambo Jaboke, dzamara kumugano we nyika ye Afrnomo, yainge yakasimbiswa.²⁵ Iziraeri yakatora maguta ese ema amoreu, juye yogara mumagutemo ese, pamwepo ne Hesbomo uye ne mitanda dzawo dzese.²⁶ Hesbomo rainge riri guta ra Siomo, mambo we ma amoreu, wainge akamborwisana ne mambo we kare weku Moabe, uye wotora mitanda dzake dzese dzamara kumurambo we Arnomo.²⁷ Saka, aya anobuya ne zwirewo anoti: "Wiai ku Hesbomo. Guta ra Siomo ngariwakwezwe uye ropurumutswa.²⁸ Umwe muriro wakabhaka kuva ku Hesbomo, umwe muriro weku guta ra Siomo wakaparadza Ar ye Moabe, uye ne madziishe epamusorosoro eku Arnomo.²⁹ Ingozi kwauri, Moabe! Iwewe watoparara, anhu eku Kamo. Iyena wakaita kuti ana ako awe atizi uye anasikana ako awe asungwa a Siomo, mambo we ma amoreu.³⁰ Asi isusu takawiya Siomo. Hesbomo yakaparadzwa mugwandza rese dzamara ku Dibomo. Isusu takaawina dzamara ku Nofaa, inoenda dzamara ku Medeba".³¹ Zswadharo, Iziraeri yogara munyika yema amoreu.³² Uye Mozesi wotumira anhu kuti aende kowona Jazer. Iziraeri yotora mitanda yayo uye yodzingira ma amoreu ainge ari imona.³³ Zwadharoko, iwona wopetuka uye wokwira ne gwandza re Basaa. Oge, mambo we Basaa, wakabhuda korwisana nawo, iyena pamwepo ne masodja ake ese, kuti arwisane ku Edrei.³⁴ Zwadharo, Yahweh wotsa kuna Mozesi etchiti: "Usawatye, nekuti Inini ndakakupa kuwina pamberi pawo, uye ne pamberi pe masodja ake, uye ne nyika yake yese. Ita naye zwiya zwawakaita na Siomo, mambo we ma amoreu, airarama ku Hesbomo".³⁵ Zwadharo, iwona woauraya, ana awo uye ne masodja awo ese, dzamara apera ese. Uye iwona wotara nyika yawo.

Chapter 22

¹ Anhu eIziraeri akaita rwendo dzamara kumaterero e Moabe, uye wogara ipona, kudhii rimweni remurambo we Jordan, muduze me guta re Jerikoo.² Barake, mwana wa Zipori, wakaona zweise zwainge zwaizwa ne Iziraeri kune ma amoreu.³ Moabe yainge ine kutya kukuru kune maiziraerita, nekuti iwona ainge akawanda, uye izwona zwaiyapasa kutya kukuru.⁴ Mambo we Moabe wakati kune akuru akuru eku Midiaa: "Rujindji iri ritcharya zese zwakatikomberedza se nhombe inorya zwiwo mumunda". Panguwa iyona, Barake, mwana wa Zipori, ainge ari mambo we Moabe.⁵ Iyena wakatumba atumwa emasoko kwenda kuna Barao, mwana wa Beori, ku Petor, iri kuduze kwe murambo we Eufrate, kunyika ye anhu ake. Iyena womudhaindza akati kwari: "Wona, rimwe rudzi rawiya muno muGipita. Iwona anopamba pasirino rese zwino ari kudhii rekwangu.⁶ Saka, ndapota, wiya uye utuke rudzi iri kwandiri, nekuti akasimbisisa kupinda inini. Dhangani, inini ndingakwanisa kuwarwisa uye nekuadzingira munyika ino. Inini ndinozswiziya kuti wese waunoropafadza unoropafadzawo, uye wese waunotuka unotukwawo".⁷ Zwadharo, akuru akuru eku Moabe uye ne akuru akuru eku Midiaa woenda, etchitora mare yaripwa nekudhakadzisa. Iwona woenda dzamara kuna Baraa uye womuvundza mazwi a Barake.⁸ Baraa woti: "Garai pano usiku uno. Inini nditchaundzisa zwiya zwanditchavundza na Yahweh". Zwadharoko, atungamiriri e Moabe akagara na Baraa usikuwo.⁹ Mwari wowiya kuna uye woti: "Ndiani anarume awo awiya kwauri".¹⁰ Baraa wodhaira akati: "Barake, mwana wa Zipori, mambo we Moabe, ndiye watuma kuti andivundze:¹¹ 'Wona, anhu aya awiya etchiva ku Gipita anopamba nyika yese. Dhangani inini ndingakwanisa kurwa nawo uye ndoadzinga munyika ino".¹² Mwari woti kuna Baraa: "Aufaniri kwenda ne anarume awo. Autuki anhu eIziraeri, nekuti iwona akaropafadzwa".¹³ Baraa wopurumuka tchematchibhesi uye wotsa kune atungamiriri: "Petukai kunyika kwenyu, nekuti Yahweh waramba kuti inini ndiende nemwi".¹⁴ Zwadharo, atungamiriri e Moabi woenda wopetuka kuna Barake. Womuvundza: "Baraa waramba kuwiya nesu"¹⁵ Barake wotumazwe atungamiriri, ainyanya kukudzwa kupinda ekutanga.¹⁶ Iwona woenda kuna Baraa uye womuvundza kuti: "Barake, mwana wa Zipori, unoti: 'Ndapota, ngapasawoneke tchiro tchinokuvaridzira kuti usawiye kwandiri,¹⁷ nekuti inini nditchakuripa zwikuru uye nditchakupasa kukudzwa kukuru, uye nditchaita zweise zwautchadha. Saka, ndapota, wiya uye uzotuka annhu aya kwandiri".¹⁸ Baraa wodhaira, uye wotsa kune anarume a Barake: "Kunyangwe Barake andipase nyumba yake

yeumambo yakadzara ne ndarama ne goridi, inini ndaidhapi kuita zwirow zwsikaenderani ne mazwi a Yahweh, Mwari wangu, uye ndoita zwakawedzerwa kana zwakapungurwa kundze ke zwiya zwandivundza.¹⁹ Saka, ndapota, garaiwo pano usiku uno, kuitira kuti ndizwe ngazwipi Yahweh zwatichandivundza".²⁰ Mwari wowiya kuna Baraa usikuwo uye womuti: "Nekuti anarume aya akukoka, purumuka uye enda nawo. Asi ita bhasi zwiya zwanditchakuvundza".²¹ Baraa wopurumuka tchematchibhesi, wogadzirira mbhongo yake, uye woenda pamwepo ne atungamiriri e Moabe.²² Asi, nekudha kwe kwenda kwake, kunyangadzwa kwa Mwari kwakawiya. Ngirizi ya Yahweh yakawiya ngekumberi kwegwandza se munhu urikudha kurwisana na Baraa, yainge iri pamusoro pe mbhongo yayo. Asenzi airi a Baraa ainge ari naye.²³ Mbhongo yowona ngirizi ya Yahweh yakamira pagwandza, ne tsorora munyara yayo. Mbhongo yokona kwenda mushango. Baraa woiponda kuti iyona ipetuke mugwandza.²⁴ Zwadharo, ngirizi ya Yahweh yogara paimwe mbuto yakabhatana yegwandza pakati pemizambiringa, nekufungwa kudhii remoko kwawo uye nekudhii remoko webhoswe.²⁵ Mbhongo yowonazwe ngirizi ya Yahweh. Iyona yopinda nekudhi uye murendje ewa Baraa wobhatirira patsidzikiro. Baraa swoipondazwe.²⁶ Ngirizi ya Yahweh yoendazwe ngekumberi, yomirazwe paimwe mbuto idhoko, painge pasina pekubhudha napo.²⁷ Mbhongo yowona ngirizi ya Yahweh, uye yowata pamusoro pa Baraa. Kunyangadzwa kwa Baraa konyanya kuwira, uye iyena woponda mbhongo ne modhondoro wake.²⁸ Zwadharoko, Yahweh wofunungura muromo we mbhongo, uye iyona yotanga kubuya. Iyona yobuya kuna Baraa yetchiti: "Ndaitei kuti undiponde katatu".²⁹ Baraa wodhaira akati: "Ndazwiita nekuti waita zwinonyangadza kwandiri. Ndaida kuti ndiwe ne tsorora munyara yangu. Nadhai kuti ndinayo, inini ndaidha kukuraya".³⁰ Mbhongo yodhaira kuna Baraa ikati: "Andiripi mbhongo yawagara wakakwira pandaramo yako yese dzamara patsiku yenyamasi here. Ndakambozvitazwe here zwandirukuita nyamasizwi newe". Baraa akati: "Ausati".³¹ Zwadharoko, Yahweh wofungunura madziso a Baraa, uye iyena wowona ngirizi ya Yahweh yakamira ngekumberi kwe gwandza, ne tsorora munyara yayo. Baraa wofugamisa tchiso tchake, uye wogwadhamu pasi.³² Ngirizi ya Yahweh yomuvundza kuti: "Waponda ngei mbhongo yako katatu. Wona, ndawira se munhu uri kudha kurwisana newe, nekuti zwiito zwako pamberi pangu zwawa zwakashata".³³ Mbhongo yandiwona katatu, uye yonditiza katatuwo. Nadhai iyona aina kukona, zwezwirokwazwo ndaidha kukuraya uye ndosia iyona".³⁴ Baraa wobuya kune ngirizi ya Yahweh: "Ndashaisha, ndainga ndcisikazwizii kuti muri mugwandza mberi kwangu. Saka, kana rwendo iri risina kumudhakadzi, nditchapetuka kandava".³⁵ Asi, ngirizi ya Yahweh yoti kuna Baraa: "Enda mberi ne anarume aya, asi iwewe utchabuya zwiya zswanditchakuvundza bhasi". Zwadharo, Baraa woenda pamwepo ne atungamiriri a Barake.³⁶ Barake pakazwa kuti Baraa wainge aguma, iyena wakawira kwainge ari kumbuto ye Moabe, iri kumugano we Arnomo.³⁷ Barake wobuya kuna Baraa: "Andina kutuma anhu kuti akukoke here. Ngei iwewe auna kuwira kwandiri. Andikwanisi kukukudza here".³⁸ Zwadharoko, Baraa wodhaira kuna Barake: "Wona, inini ndawira kwauri. Ndine simba here rekjubuya tchimwe tchiro. Ndingabuya hanga bhasi mazwi anokandwa na Mwari mumjuro wangu".³⁹ Baraa woenda na Barake, dzamara ku Kiriate-Huzote.⁴⁰ Barake woita tchipiriso nhombe ne makwai, uye wopasa nyama Baraa uye ne atungamiriri ainga ari naye.⁴¹ Panguwa yematchibhesi, Barake wotora Baraa kwenda naye kumabhako e Bar. Pakuva kweneyo, Baraa wowona bhasi hafu yemaiziraerita mumunda mawo.

Chapter 23

¹ Baraa wakatsa kuna Barake: "Ndigadzirira ma aritari manomwe pano uye wogadzirira zwimakwai zwinomwe uye ne mabhira manomwe".² Zwadharo, Barake woita izwona zwainge zwakumbirwa na Baraa. Nekudharo, Barake na Baraa wopasa gwayana rimwe uye ne bhira rimwe pa aritari imwe na imwe.³ Zwadharoko, Baraa wotsa kuna Barake: "Gara pamwepo ne tchipo tchako tchekupiswa uye inini nditchakwedzera kure. Dhangani Yahweh ungawira kowonana neni. Zwese zwatichandipangidza ndinowira kokuvundza". Zwadharoko iyena woenda pamusoro kumagumo kwe rimwe dhunhu risina miti.⁴ Mwari wowiya kwari, uye Baraa wotsa kwari: "Inini ndagadzirira ma aritari manomwe, uye ndopasa gwayana rimwe uye ne bhira rimwe ku aritari imwe na imwe".⁵ Yahweh wokanda amwe masoko mumuromo wa Baraa woti: "Petuka kuna Barake uye womuvundza".⁶ Zwadharo, Baraa wopetuka kuna Barake, ainge akamira pamwepo ne tchipo tchake tchekupiswa, uye atungamiriri ese e Moabe ainge ari naye.⁷ Zwadharo Baraa wotanga kubuya tchiporofita tchake etchiti: "Barake wanditora kuva ku Araa. Mambo we Moabe wekumatunhu ekumaodzwa nyemba. 'Wiya, tuka Jakobo kwandiri', iyena wati: 'Wiya, tongera kune Iziraeri'".⁸ Ndingatuka sei aya asina kutukwa na Mwari. Ndingapandukira sei aya asina kupandukirwa na Yahweh.⁹ Asi nekumagumo kwe dhunhu inini ndirikumuwo; mjumabhako inini ndirikumuwo. Wonai, kuno rimwe rudzi rinorarama rega uye arizwiwoni se rimwe rudzi rendhando.¹⁰ Ndiani ungakwanisa kuerenga bhukuta ra Jakobo kana kuti mutengo we tchikamu tchetchirongomuna tche Iziraeri. Inini ngandife murufu rewakarurama, uye ndaramo yangu ngaipere se yawo!"¹¹ Barake wotsa kuna Baraa: "Wandiitirei iwewe. Inini ndakuundzisa kuti utuke awengi angu, asi iwewe urikuaropafadza".¹² Baraa wodhaira akati: "Ndaidhapi inini kuwa ne mbhore mbhore kuti ndibuye bhasi zwiya zwinokandwa na Yahweh mumuromo wangu here".¹³ Nekudharoko, Barake womuvundza: "Ndapota, wiya neni kuimwe mbuto kaungakwanisa kuawona. Utchaona bhasi aya ari paduze, haiwa ese. Napenepo, iwewe woatuka kwandiri".¹⁴ Zwadharo, iyena wotora Baraa kwenda naye kumunda we Zofimo, kudyenga kumagumo kwe Dhunhu re Pisga, uye wotazwe ma aritari manomwe. Iyena wopasa gwayana rimwe uye ne bhira rimwe kune aritari imwe na imwe.¹⁵ Zwadharoko Baraa wotsa kuna Barake: "Gara pano pamwepo ne tchipo tchako tchekupiswa, inini ndoenda apo kuwonana na Yahweh".¹⁶ Yahweh wowiya kuna Baraa uye

wokanda amwe masoko mumuromo wake. Iyena woti: "Petuka kuna Barake uye womupasa masoko angu".¹⁷ Baraa wopetuka kuna Barake, uye iyena ainge akamira pamwepo ne tchipo tchake tchekupiswa, uye atungamiriri e Moabi ainge ari naye. Zwadharo Barake woti: "Yahweh wakuvundzei".¹⁸ Baraa wotanga kubuya tchiporofita tchake. Iyena wati: "Purumuka, Barake, uye purutana. Ndizwe, mwana wa Zipori".¹⁹ Mwari asi munhu, kuti anyepe, kana munhu kuti atchindje marangariro ake. Iyena ungawimbisa tchimwe tchiro wosama kutchiita here. Iyena ungabuya kuti ndodha kuita tchimwe tchiro wosama kutchiita here.²⁰ Wona, ndatambira rimwe soko kuti ndiropafadze. Mwari wapa rimwe ropafadzo, uye inini andingazwitchindji.²¹ Iyena hana kuwona kumwe kushinga mwoyo kuna Jakobo kana kumwe kushata kune Iziraeri. Yahweh, Mwari wako, uri naiwona, uye pakati pawo pane kudhaindzira kune mambo wawo.²² Mwari wavisa ku Gipita ne simba re nhombe yemushango.²³ Akuna kudhaindzira kwaungaita kungawe ne bhasa kuna Jakobo, kana zwipanbazwiro zwingatambudza Iziraeri. Kundze kweizwo, zwitchabuiwa kune Jakobo ne Iziraeri ngeizwi: "Wonai Mwari zwaita!"²⁴ Wona, anhu arikupurumuka se shumba, se shumba inoenda uye yetchiruma. Iyona aimbweri pasi aisati yaruma tchinyama tchayo uye yomwa ngazi ye zwiya zwainouraya".²⁵ Nekudharo Barake wotsa kuna Baraa: "Kana ukasama kuatuka, usawaropafadzewo".²⁶ Asi Baraa, pakudhaira, woti kuna Barake: "Inini adina kukuvundza kuti ndinofanira kubuya zweise zwiya zwanditchavundzwa na Yahweh kuti ndibuye".²⁷ Barake wodhaira kuna Baraa: "Wiya zwino, inini nditchakutira kwenda kuimwe mbuto. Dhangani ipona Mwari ungadhakadzwa uye woatuka kwandiri".²⁸ Barake wotora Baraa kwenda naye kudyenga kumagumo kwe Dhunhu re Peori, rinowonesa ku tyambe.²⁹ Baraa wotsa kuna Barake: "Ndigadzirire ma aritari manomwe pano uye wogadzirira makwai manomwe ne mabhira manomwe".³⁰ Barake woita izwona; iyena wopasa gwayana rimwe uye ne bhira rimwe ku aritari imwe na imwe.

Chapter 24

¹ Baraa pakawona kuti waidhakadza Yahweh pakuropafadza Iziraeri, iyena ana kuita, se zwaita sure, kusendzesa uroi. Kundze kwazwo, woringira kudhii reku tyambe.² Wopurumutsa madziso ake uye wowona Iziraeri yainge yakagara, umwe na umwe pa dzindza rake, uye Mwiya wa Mwari wowiya kwari.³ Iyena wotambira tchiporofita itchi uye woti: "Baraa, mwana wa Beori, uri kudha kubuya, kune mwanarume une madziso akanyasa kufungunuka."⁴ Iyena unobuya uye unozwa mazwi a Mwari. Iyena unowona tchiwoneso tcha Nyasimba rese, pamberi pa wiya wanogwadhamira ne madziso akafungunuka.⁵ Zwitumba zwako zwakanyasa kurungama, Jakobo, mbuto yaunorarama, Iziraeri!⁶ Se mirambo iwona anobhararika, se munda we edeni mumutcheto me murambo, se maruwa akasimwa na Yahweh, se macedro ari mumutcheto me nvura.⁷ Nvura inobhuda mumigoro yake, uye mbeu yake inodhirirwa zwakanaka. Mambo wake utchasimudzirwa kupinda Agage, uye umambo wake utchakudzwa.⁸ Mwari wamuvisa kuva kuGipigta ne simba re nhombe yemushango. Utchaparadza marudzi anorwa naye. Utchaputsa putsa makodho ake kuita madhimbu madhimbu. Utcha baya mipasha dzake.⁹ Iyena unogwadhamira se shumba, ndiani ungaedza kumuyambira. Wese wanomuropafadza ngawaropafadzewo; wese wanomutuka ngawatukwewo".¹⁰ Zwadharo, kunyangadzwa kwa Barake kwakawiya kuna Baraa uye iyena woponda nyara dzake pamwepo ne shungu. Barake wotsa kuna Baraa: "Inini ndakudhaindza kuti utuke awengi angu, asi wona, iwewe uri kuwaropafadza katatu."¹¹ Saka, ndisie zwino uye enda kumba kwako. Ndabuya kuti ndaizokupasa rukudzo, asi Yahweh wavaridzira kuti uwine umwe mubhairo".¹² Zwadharo, Baraa wodhaira kuna Barake: "Inini ndabuya kune atumwa emasoko awanditumira."¹³ Kunyangwe Barake andipase nyumba yake yeumambo yakadzara ne ndarama ne goridi, ndaidhapi kuita zwisikaenderani ne mazwi a Yahweh ndoita kudha kwangu zwakanaka kana zwakashata. Nditchabuya zwiya bhasi zwanditchavundza na Yahweh kuti ndibuye'. Andina kumuvundzai izwona.¹⁴ Saka, zwino, wona, nditchapetuka kumba kwangu, asi tchekutanga ndisie ndikuvundze zwiya zwitchaizwa ne anhu aya kune anhu ako pamatsiku arikutera".¹⁵ Baraa wotanga kuporofita. Iyena woti: "Baraa, mwana wa Beori buya, mwanarume wekuti madziso ake akanyasa akafungunuka."¹⁶ Itchi nditchiporofita tcheumwe munhu unozwa mazwi a Mwari, aneruziyo re Nyadyenga, ane zwiwoneso zwe Nyasimba rese, pamberi pa Wiya wanogwadhamira ne madziso akafungunuka.¹⁷ Inini ndirikumuwoona, asi Iyena asi pano zwino. Inini ndirikumuringira, asi Iyena asi paduze. Imwe nyeredzi itchawiya kuva kuna Jakobo, uye tchimwe tchiwoneso tchitchawiya ku Iziraeri. Iyena utchaparadza atungamiriri e Moabe uye utchaputsa putsa ese edzindza ra Sete.¹⁸ Zwadharo, Edomo itchawe ye Iziraeri, uye Seiro itchawewo ye Iziraeri, awengi eIziraeri, atchatorwa ne Iziraeri ne simba.¹⁹ Kuva kuna Jakobo, kutchawiya umwe mambo utchawatonga, uye utchaparadza anenge asara muguta".²⁰ Zwadharo, Baraa woringira kuna Amareke uye wotanga kuporofita. Woavundza: "Amareke yakambowe rudzi guru kupinda ese marudzi, asi magumo aro kutchawe kuparara".²¹ Baraa woringira kudhii rema keneu uye wotanga kuporofita etchiti: "Mbuto yamuri kurarama yakasimba, uye masaki enyu ari mumapuwe."²² Asi keneu itchaparadzwa kana Asuri ikamutorai kuita asungwa".²³ Zwadharoko, Baraa wotanga tchiporofita tchake tchekupedzisira etchiti: "Ai! Ndiani utcharamba ane ndaramo kana Mwari akaita izwi."²⁴ Zwikupi zwitchawiya kuva ku Kitimo; iwona atcharwisa Asuri uye wotora Eberi, asi iwonawo, atchaparadzawo".²⁵ Zwadharoko, Baraa wopurumuka woenda. Wopetuka kumba kwake, uye Barake woendawo.

Chapter 25

¹ Iziraeri yogara ku Sitimo, uye anarume otanga kuita upombwe ne anakadzi e Moabi,² nekuti ma moabita akakoka anhu eIziraeri koita zwipiriso zwe madzimwari awo. Uye anhu orya uye wogwadhamira madzimwari ema moabita.³ Anarume

eIziraeri akabhatana pazwinamato kuna Bar-Peori, uye kunyangadzwa kwa Yahweh kwakawiya pamberi pe Iziraeri.⁴ Yahweh wobuya kuna Mozesi etchiti: "Uraya ese atungamiriri eanhu uye woaturika pamberi Pangu kuti uaise pazuwa, kuitira kuti kunyangadzwa Kwangu kuve pam beri pe Iziraeri".⁵ Zwadharo, Mozesi wobuya kune atongi eIziraeri: "Umwe ne umwe wenhyu unofanira kuuraya anarume emadzindza enyu akabhatana pazwinamato kuna Bar-Peori".⁶ Zwadharoko, umwe muiziraeri wowiya uye woundzisa kune anhu eukama wake umwe mwanakadzi mu medianita. Izwi zwakaitika pamberi pa Mozesi uye ne anhu ese eIziraeri, iwona atchiri kutchema pamberi pe Tendi Yerusangano.⁷ Feneiasi, mwana wa Erezar, mwana wa Aroni, mupirisita, pakawona izwi, wakapurumuka pakati pe anhu uye wobhata imwe tsorora.⁸ Iyena wotera mwanarume muiziraerita dzamara ku Tendi uye wouraya ese airi ne tsorora, mwanarumewo muiziraerita ne mwanakadzi. Zwadharoko, dhambudziko rainge ragadzirirwa na Ishe kune anhu eIziraeri, ropera.⁹ Aya akange afa nekudha kwe dhambudziko aiguma pamutengo we makumairi ne marongomuna emazwuru.¹⁰ Yahweh wobuya na Mozesi etchiti: "Fineiasi, mwana wa Erezar, mwana wa Aroni, mupirisita, waita kuti kunyangadzwa kwangu kusarambe kuri pamberi pe Iziraeri, nekuti iyena waidhisisa unaki Wangu pakati pawo. Saka, andina kuparadza anhu eIziraeri mukunyangadzwa Kwangu."¹² Saka, buya: Yahweh unoti: "Inini ndirikupasa kuna Fineasi tchitenderano Tchangu tcherugare."¹³ Itchi tchitchawe tchitenderano tche tchimwe tchipiriso tchekwenda ne kwenda, kuna iyena ne dzindza rake rese, nekuti awe neunaki Kwandiri, Mwari wake. Iyena waita tchipiriso kune anhu eIziraeri".¹⁴ Zina re mwanarume muiziraerita wauraiwana mwanakadzi mu medianita raizwi Zinri, mwana wa Saru, mutungamiriri we imwe nyumba yemadzibhabha emasimeonita.¹⁵ Zina re mwanakadzi mu medianita wauraiwa raizwi Kozbi, mwanasikana wa Zuri, mukuru we dzindza ne ukama pakati pe ma medianita.¹⁶ Yahweh wobuyazwe na Mozesi etchiti: "Wona ma medianita se awengi ako uye auraye,"¹⁸ nekuti iwona amubhata se awengi, ne manyepo awo. Iwona amutorai kwenda ku zwakashata, asi kuna Peori uye ne hama yake Kozbi, mwanasikana wa mutungamiriri we Midiaa, wauraiwa patsiku yedhambudziko, pazwiito zwa Peori".

Chapter 26

¹ Zwakaitika pakupera kwe dhambudziko Yahweh pakabuya na Mozesi uye na Erezar, mwana wa mupirisita Aroni. Etchiti: "Erengai agari ese e anhu eIziraeri, anemakore makumairi kwenda mberi, mu ukama we madzibhabha awo, ese anokwanisa kurwa hondo kurwira Iziraeri".³ Zwadharo, Mozesi uye na mupirisita Erezar wobuya kwari mumaterero e Moabe pamberi pe Jordan ku Jerikoo, uye woti: "Erengai anhu ese, ane makore makumairi kwenda mberi, se Yahweh watongera kuna Mozesi uye nekuna anhu eIziraeri, aya akabudha kunyika ye Gipita".⁵ Ruben ainge ari dyangwe re Iziraeri. Kuva kumwana wake Hanoke, kwakawiya dzindza rema hamonita; kuva kuna Paru, kwakawiya dzindza rema parumita;⁶ kuva kuna Hezromo, kwakawiya dzindza reme hezronita; kuva kuna Kaimi, kwakawiya dzindza rema karmita.⁷ Aya ndiwo madzindza akava kuna Rubeni, aiguma pa mutengo we makumarongomuna ne matatu emazwuru ne mazana manomwe ne makumatatu eanarume.⁸ Eriabe ainge ari mwana wa Paru.⁹ Aya ndiwo ainge ari ana a Eriabe: "Nemuer, Dataa na Abirao. Aya ndiwo amwewo Dataa na Abirao akatera Kore pakarwisana na Mozesi na Aroni uye nekupandukira Yahweh."¹⁰ Mataka akafungunura muromo awo uye oamedza pamwepo na Kore pakafa ese atereri awo. Pnguwa iyona, moto wakapisa mazana mairi nemakumashanu eanarume, akasendeswa se tchipangidziro tche mbhorembhore.¹¹ Asi, dzindza ra Kore arina kufa.¹² Madzindza emadzibhabha a Simeao ndiwo aya: "kuva kuna Nemuer, dzindza rema Nemuerita; kuva kuna Jamimo, dzindza rema Jaminita; kuva kuna Jakimo, dzindza rema Jakinita;¹³ kuva kuna Zera, dzindza rema Zeraita; kuva kuna Sauri, dzindza rema Saurita."¹⁴ Aya ndiwo ainge ari madzindza akava kuna Simeao, aiguma pamutengo we makumairi ne mairi emazwuru ne mazana mairi eanarume.¹⁵ Aya ndiwo madzindza akava kuna Gade: "kuva kuna Zefomo, dzindza rema Zefonita; kuva kuna Hagi, dzindza rema Hagita; kuva kuna Suni, dzindza rema Sunita;¹⁶ kuva kuna Ozni, dzindza rema Oznita; kuva kuna Eri, dzindza rema Erita;¹⁷ kuva kuna Arode, dzindza rema Arodita; kuva kuna Areri, dzindza rema Arerita."¹⁸ Aya ndiwo madzindza akava kuna Gade, aiguma pamutengo we makumarongomuna emawuru ne mazana mashanu eanarume.¹⁹ Ana a Judaa ainge ari Eri na Onaa, asi anarume aya akafa kunyika ye Kenani.²⁰ Madzindza eamweni ana a Judaa ndiwo anoti: "kuva kuna Seraa, dzindza rema Seranita; kuva kuna Perez, dzindza rema Perezita; kuva kuna Zeraa, dzindza rema Zeraita."²¹ Ana a Perez ainge aya: "kuva kuna Hezromo, dzindza rema Hezronita; kuva kuna Hamuri, dzindza rema Hemurita."²² Aya ndiwo madzindza akava kuna Judaa, aiguma pamutengo we makumanomwe ne matandyatu emazwuru ne mazana mashanu eanarume.²³ Madzindza eana a Isakar ainge aya: "kuva kuna Tora, dzindza rema Toraita; kuva kuna Puua, dzindza rema Punita;²⁴ kuva kuna Jazube, dzindza rema Jazubita; kuva kuna Sinromo, dzindza rema Sinronita."²⁵ Aya ainge ari madzindza a Isakar, aiguma pamutengo we makumatandyatu ne marongomuna emazwuru ne mazana matatu eanarume.²⁶ Madzindza eana a Zeburumo ainge aya: "kuva kuna Serede, dzindza rema Seredita; kuva kuna Eromo, dzindza rema Eronita; kuva kuna Jareer, dzindza rema Jareerita."²⁷ Aya ndiwo ainge ari madzindza emazeburonita, aiguma pamutengo we makumatandyatu emazwuru ne mazana mashanu eanarume.²⁸ Madzindza eana a Josefa ainge ari Manase na Efraimo.²⁹ Ana a Manase ainge aya: "kuva kuna Makiri, dzindza rema Makirita (Makiri akawe bhabha a Gireade); kuva kuna Gireade, dzindza rema Gireadita."³⁰ Ana a Gireade ainge aya: "kuva kuna Rezer, dzindza rema Iezerita; kuva kuna Hereke, dzindza rema Herekita;³¹ kuva kuna Asrier, dzindza rema Asrierita; kuva kuna Sikeemo, dzindza rema Sikemita;³² kuva kuna Semida, dzindza rema Semidaita; kuva kuna Hefer, dzindza rema Heferita."³³ Zerofeade, mwana wa Heefer, hana kuwa ne ana etchikomana, akawe ne ana etchisikana bhasi. Mazina awo aizwi Makra, Noa, Hogra, Mirka na Tirza.³⁴

Aya ndiwo akawe madzindza a Manase, aiguma pamutengo we makumashanu ne mairi emazwuru ne mazana manomwe eanarume. ³⁵ Madzindza eana a Efraimo akawe aya: "kuva kuna Sutera, dzindza rema Suteraita; kuva kuna Beker, dzindza rema Bekerita; kuva kuna Taaa, dzindza rema Taanita. ³⁶ Ana a Sutera akawe, kuva kuna Eraa, dzindza rema Eranita. ³⁷ Aya ndiwo akawe madzindza eana a Efraimo, aiguma pamutengo we makumatatu ne mairi emazwuru ne mazana mashanu eanarume. Aya ndiwo akawe ana a Josefa, akaerengwa kuva kumadzindza awo. ³⁸ Madzindza eana a Benjamim akawe aya: "kuva kuna Beraa, dzindza rema Beraita; kuva kuna Asberi, dzindza rema Asberita; kuva kuna Airaa, dzindza rema Airamita; ³⁹ kuva kuna Sufaa, dzindza rema Sufamita; kuva kuna Hufaa, dzindza rema Hufamita. ⁴⁰ Ana a Beraa ndiwo Arde na Namaa. Kuva kuna Arde, kwaskawiya dzindza rema Ardita; uye kuva kuna Namaa, kwakawiya dzindza rema Naamanita. ⁴¹ Aya ndiwo akawe madzindza eana a Benjamim, iwona aiguma pamutengo we makumarongomuna ne mashanu emazwuru ne mazana matandyatu eanarume. ⁴² Madzindza eana a Daa ndiwo, kuva kuna Suao, dzindza rema Suamita. Aya ndiwo akawe madzindza eana a Daa. ⁴³ Madzindza ese ema Suamita aiguma pamutengo we makumatandyatu ne marongomuna emazwuru. ⁴⁴ Madzindza eana a Azer akawe aya: kuva kuna Imna, dzindza rema Imnaita; kuva kuna Isvi, dzindza rema Isvita; kuva kuna Beriasi, dzindza rema Beraita. ⁴⁵ Ana a Beriasi akawe aya: kuva kuna Heeber, dzindza rema Heeberita; kuva kuna Markieri, dzindza rema Markierita. ⁴⁶ Zina ra mwanasikana wa Azer raizwi Sera. ⁴⁷ Aya ndiwo akawe madzindza eana a Azer, aiguma pamutengo we makumashanu ne matatu emazwuru ne mazana marongomuna eanarume. ⁴⁸ Madzindza eana a Naftari akawe aya: kuva kuna Jazeer, dzindza rema Jazeerita; kuva kuna Guni, dzindza rema Gunita; ⁴⁹ kuva kuna Jezer, dzindza rema Jezerita; kuva kuna Sireemo, dzindza rema Sireemita. ⁵⁰ Aya ndiwo akawe madzindza eana a Naftari, aiguma pamutengo we makumarongomuna ne mashanu emazwuru ne mazana marongomuna eanarume. ⁵¹ Uyu ndiwo wakawe mutengo wese weanarume pakati peanhu elziraeri; mazana matandyatu neumwe emazwuru ne mazana manomwe ne makumatatu. ⁵² Yahweh wakabuya na Mozesi etchiti: ⁵³ "Nyika itchagawaniswa pakati peanarume aya se ndyaka maererano ne mjutengo we mazina awo. ⁵⁴ Kune madzindza makuru, imwimwi munofanira kuapa ndyaka ikuru, uye kune madzindza madhoko, munozoapa ndyaka dhoko. Kune ukama wese, unozoapa ndyaka inoenderana ne mjutengo we anarume anenge aerengwa. ⁵⁵ Asi, nyika itchagawaniswa tchikamu ne tchikamu. Iwona anozowe ne ndyaka ye nyika maererano ne kugawaniswa kunenge kwaitwa pakati pemadzindza emadzibhabha. ⁵⁶ Ndyaka yawo itchagawaniswa pakati pemadzindza makuru ne madhoko, atchagawaniswa kwari tchikamu ne tchikamu. ⁵⁷ Madzindza emarevi, akaerengwa dzindza ne dzindza, akawe aya: kuva kuna Gersoni, dzindza rema Gersonita; kuva kuna Koate, dzindza rema Koatita; kuva kuna Merari, dzindza rema Merarita. ⁵⁸ Madzindza a Revi akawe aya: dzindza rema Ribnita; dzindza rema Hebronita; dzindza rema Marita; dzindza rema Muzita; dzindza rema Koraita. Koate ainge ari madzitsekuru a Anraao. ⁵⁹ Zina ra mukadzi wa Anraao raizwi Jokebede, umwe we dzindza ra Revi, wakabharwa mjuwarevi kuGipita. Iyena wakabhara ana kuna Anraao, ainge ari Aroni, Mozesi na Miriaa, hama yawo. ⁶⁰ Kuva kuna Aroni, kakabharwa Nadabe na Abiuu, Erezar na Itamar. ⁶¹ Nadabe na Abiuu akafa iwona pakapasa moto usikafaniri pamberi pa Yahweh. ⁶² Anarume akaerengwa pakati pe marevi akawe makumairi ne matatu emazwuru, anarume ese ainge ane zera re mwedzi umwe kwenda mberi. Asi iwona hana kuerengwa pakati pe ana elziraeri nekuti hana kupaswa ndyaka pakati pe anhu elziraeri. ⁶³ Aya ndiwo akaerengwa na Mozesi uye ne mupirisita Erezar. Iwona akaerenga anhu elziraeri kumaterero e Moabe, paduze ne Jordan ku Jerikoo. ⁶⁴ Asi, pakati pawo, painge pasina kana mwanarume umwe hake wainge akamboerengwa na Mozesi uye na mupirisita Aroni pakaerengwa ana elziraeri mumurendje we Sinai. ⁶⁵ Nekuti Yahweh ainge azwibuya kuti anhu ese aya zwezwirokwazwo aizofa mumurendje. apana kusiiwa kana mwanarume umwe hake pakati pawo, kundze kwe Karebe, mwana wa Jefonee, na Joshua, mwana wa Num.

Chapter 27

¹ Zwadharo akawiya kuna Mozesi anasikana a Zerofeade, mwana wa Heeferi, mwana wa Gireade, mwana wa Makiri, mwana wa Manase, we dzindza ra Manase, mwana wa Josefa. Aya ndiwo ainge ari mazina eanasikana ake: Makra, Noa, Hogra, Mirka na Tirza. ² Iwona akagara pamberi pa Mozesi, na mupirisita Erezar, ne atungamiriri uye ne pamberi pe anhu ese, pamusuwo we Tendi Yerusangano. Iwona wakatsa etchiti: ³ "Bhabha edhu afa mumjurendje. Iwona aingAa asiripi pakati pe aya akapandukira Yahweh patchikwata tcha Koree. Iwona akafa nekudha kwe kushaishawo kwawo, uye hana kuwa ne ana etchikomana. ⁴ Ngei zina ra bhabha edhu raifanira kuviswa pakati pe dzindza rawo ngokusama kuwa ne mwana wetchikomana. Tipaseiwo tchikamu tche ivu pakati pe ukama we bhabha edhu". ⁵ Zwadharoko, Mozesi wotora tchikumbiro tchawo kuna Yahweh. ⁶ Yahweh wobuya kuna Mozesi, etchiti: ⁷ "Anasikana a Zerofeade arikubuya zwirimugwandza. Iswewe zwezwirokwazwo unofanira kuapasa ivu kwari, se ndyaka pakati pe ukama we bhabha awo. Uye unofanira kuwonesesa kuti ndyaka ya bhabha awo yapiwa iwona here. ⁸ Iwewe wobuya kune anhu elziraeri, wetchiti: 'Kana umwe mwanarume akafa asina mwana wemurunbwana, zwadharo imwimwi munofanira kupa ndyaka yake kune mwana wake wemusikana. ⁹ Kana iyena akasama kuwa ne mwana wemusikana, zwadharo imwimwi munofanira kupa ndyakeyo kune hama yake; ¹⁰ kana iyena asina hama, munofanira kupa ndyakeyo kune hama dza bhabha ake; ¹¹ kana bhabha ake asina hama, munofanira kupa ndyakeyo kune umwe we ukama we dzindza rake. Uyu utchawe umwe mutemo wakapiwa pamurairo kune anhu elziraeri, maererano ne zwakabuiwa na Yahweh kwandiri". ¹² Yahweh wakatsa kuna Mozesi: "Kwira kumadhunhu e Abarimo uye woringira kunyika yandakapasa kune anhu elziraeri. ¹³ Wapedza kuiwona, iwewewo utchaendeswa kune dzindza kako, semu semu hingana hama yako Aroni. ¹⁴ Izwi

zwitichaitika nekuti imwimwi makandipandukira pautongi wangu ku murendje we Zimo. Kweneyo, nvura payakabhuda pabhuwe, pakunyangadzwa kwenyu, imwimwi amuna kukwanisa kukudza usswene Wangu pamberi pe madziso eanhu ese". Iyi ndinvura ye Meribaa we Kade mumurendje we Zimo.¹⁵ Zwadharoko, Mozesi wobuya na Yahweh etchiti:¹⁶ "Imwimwi, Yahweh, Mwari we mwiya dhe anhu ese, sanangurai umwe mwanarume pakati pe anhu,¹⁷ umwe mwanarume ungakwanisa kubhuda etchipinda pakati pawo uye woatungamirira pakubhuda kundza uye ne pakupinda mukati, kuitira kuti anhu enyu asawe se makwai asina mufvudzi".¹⁸ Yahweh wotsa kuna Mozesi: "Tora Joshua, mwana wa Num, umwe mwanarume munorarama mwiya wangu, uye womukanda nyara dzako pakumudzodza."¹⁹ Womuendesa kuno mupirisita Erezar uye ne pamberi pe anhu ese, uye womjutongera pamberi pemadziso ake kuti atungamirire.²⁰ Iwewe utchakanda utongi wako kwari, kuitira kuti anhu ese elziraeri amuterere.²¹ Iyena utchaenda kuna mupirisita Erezar katora Tchidho Tchangu kwari, kuzwanofanira kuita kune Urimo. Anhu atchabhuda ne kupinda pautongi wa Joshua, ese airi, iyena ne anhu ese elziraeri naye, anhu ese".²² Zwadharo, Mozesi woita maererano ne zwainge zwabuiwa na Yahweh. Iyena watora Joshua uye womukanda pamberi pe mupirisita Erezar uye ne pamberi pe anhu ese,²³ womukanda nyara dzake uye womudzodza kuti atonge, maererano ne zwainge avundzwa na Yahweh kuti aite.

Chapter 28

¹ Yahweh wakatsa kuna Mozesi etchiti: ² "Tongera kune anhu ese elziraeri wetchiti: 'Ipai zwipiriso Kwandiri panguwa yakatemerwa; zvekurya zwe zwipo Zwangu zvekupiswa zwinomunuhiro unodyakadza Kwandir'. ³ Iwewezwe woavundza: 'Itchi nditchipo tchekupiswa tchamutchazopasa kuna Yahweh: mabhira mairi ekono ane gore rimwe, asina kukuwara, matsiku ese, se tchipiriso tchekwenda ne kwenda. ⁴ Mozopa bhira rimwe tchematchibhesi, uye rimweni tchemadyekoni. ⁵ Mozopasa tchagumi tche ufu wakanakisisa, se tchipo tche magwere, tchakavengerwa ne bhanamba retchirongomuna re mafuta akakanyua. ⁶ Itchi nditchipiriso tchekwenda ne kwenda tchakabuiwa ku dhunhu re Sinai tchemunuhiro unodhakadza, tchimwe tchipo tchekupiswa kuna Yahweh. ⁷ Tchipo tche zweekumwa tchitchawe tche bhanamba rimwe kune gwayana rimwe. Dhururai, pambuto iswene, tchipo tche zweekumwa kuna Yahweh. ⁸ Mozopasa bhira rimweni tchemadyekoni, ne tchipo tche magwere, semu semu ne tchematchibhesi. Mozopasawo tchipo tchimweni tche zweekumwa nazwo, tchimwe tchipo tchekupiswa, tchinomunuhiro unodhakadza kuna Yahweh. ⁹ Patsiku ye sabhatya, munofanira kuzopasa mabhira mairi ekono, ane gore rimwe, asina kukuwara, uye ne mabhanamba mairi eufu wakanakisisa, se tchipo tche magwere, zwakavengerwa ne mafuta, pamwepo ne tchipo tche zweekumwa. ¹⁰ Itchi tchitchawe tchipiriso tche masabhatya ese, kundze kwe tchipiriso tchekwenda ne kwenda uye ne tchipo tche zweekumwa. ¹¹ Pakutanga kwe mwedzi dzese, munofanira kuzopasa tchipiriso kuna Yahweh. Mozopasa zwimakwai zwiri, bhira rimwe, uye ne mabhira manomwe ekono ane gore rimwe, asina kukuwara. ¹² Mozopasawo mabhanamba matatu eufu wakanakisisa, se tchipo tche magwere, zwakavengerwa ne mafuta kugwayana rimwe na rimwe, uye ne mabhanamba mairi eufu wakanakisisa, se tchipo tche magwere, zwakavengerwa ne mafuta ku bhira rimwe na rimwe. ¹³ Mozopasazwe bhanamba rimwe re ufu wakanakisisa, wakavengerwa ne mafuta, se tchipo tche magwere ku bhira rimwe na rimwe. Nditchipiriso tchemunuhiro unodyakadza; tchipo tchekupiswa kuna Yahweh. ¹⁴ Tchipo tche zweekumwa tche anhu tchitchazowe tche hafu re bhanamba re vinyu ku bhira rimwe na rimwe, hafu yetchitatu ye bhanamba kune bhira rimwe na rimwe, uye ne hafu yetchirongomuna kune bhira rimwe. Itchi tchitchawe tchipo tchekupiswa, ku mwedzi wese pamwedzi dzese dhe gore. ¹⁵ Se tchipo tchekushaisha, mozopa bhira rimwe rekono kuna Yahweh. Itchi tchitchawe tchitutsirwa kune tchipiriso tchekwenda ne kwenda uye ne tchipo tche zweekumwa. ¹⁶ Pamwedzi wekutanga, patsiku yetchigumi na marongomuna emwedzi, panowoneka mutambo we Pyasika ya Yahweh. ¹⁷ Patsiku yetchigumi na shanu ye mwedziwo patchawoneka kumwe kurya. Pamatsiku manomwe, munofanira kurya mkikati isina mbiriso. ¹⁸ Patsiku yekutanga, patchazowoneka umwe musangano muswene kuti mukudze Yahweh. Amufaniri kuita kana bhasa rimwe haro patsikuyo. ¹⁹ Asi, pasai tchimwe tchipo tchekupiswa patchipiriso kuna Yahweh. Mozopasa zimakwai zwiri, bhira rimwe uye ne makwai manomwe ekono ane gore rimwe, asina kukuwara. ²⁰ Mozopasa, pamwepo ne kabhira, tchipo tche magwere tche mabhanamba matatu eufu wakanakisisa, akavengerwa ne mafuta ne mabhanamba mairi pamwepo ne bhira. ²¹ Kune mabhira manomwe, mozopasa bhanamba rimwe reufu wakanakisisa, wakavengerwa ne mafuta, ²² uye ne bhira rimwe rekono se tchipo tchekushaisha kuitira kuita tchipiriso kwamuri. ²³ Ziwi izwi mozopasa kundze kwe tchipiriso tchematchibhesi, itcho tchipiriso tchekwenda ne kwenda. ²⁴ Zwadharoko, pasai zwipiriso izwi matsiku ese, pakati pe matsi, ku manomwe e Pyasika, zvekurya zswa tchipo tchekupiswa tchemunuhiro unodyakadza kuna Yahweh. Izwi zwinofanira kuzopiwa pakututsira kune tchipiriso tchekwenda ne kwenda pamwepo ne tchipo tche zweekumwa. ²⁵ Patsiku yetchinomwe, imwimwi munofanira kuzowa ne mjusangano muswene kuti mukudze Yahweh, uye imwimwi amufaniri kusendza patsikuyo. ²⁶ Kundze kweizwi, patsiku yezwirimwa zweekutanga, kana imwimwi mukapasa tchipo tchinyowani tche magwere kuna Yahweh pamabhiko enyu emasondo, imwimwi munofanira kuzowa ne umwe musangano muswene kuti mukudze Yahweh, uye amufaniri kuita kana bhasa rimwe haro patsikuyo. ²⁷ Mozopasa tchimwe tchipo tchekupiswa tchemunuhiro unodyakadza kuna Yahweh. Mozopasa zwimakwai zwiri, bhira rimwe, ne mabhira manomwe ekono ane gore rimwe. ²⁸ Mozopasazwe tchipo tche magwere kuitira kuperekedza: ufu wakanakisisa wakavengerwa ne mafuta, mabhanamba matatu eufu wakanakisisa wakavengerwa ne mafuta ku bhira rimwe na rimwe ne mabhanamba mairi ku gwayana rimwe. ²⁹ Mozopasa bhanamba rimwe reufu wakanakisisa wakavengerwa ne mafuta kune mabhira manomwe, ³⁰ uye ne bhira rimwe rekono kuitira tchipiriso kwamuri. ³¹ Kana imwimwi mukapasa

zwinyama izwi zwisina kukuwara, pamwepo ne zwipo zwe zweekumwa, izwo zwinofanira kuzowa zwimwe zwitutsirwa kune tchipiriso tchekwenda ne kwenda ne tchipo tche magwere".

Chapter 29

¹ Patsiku yekutanga yemwedzi wetchinomwe, imwimwi mjudhazowe ne musangano muswene pakukudza Yahweh. Amufaniri kuita bhasa patsikuyo, itchawe kwamuri imwe tsiku ine kuridzwa kwe matromboni. ² Munofanira kuzopasa kuna Yahweh tchimwe tchipo tchekupiswa, tchinobhara kumwe kunuhira kunodyakadza; kabhira kamwe, bhira rimwe ne makwai manomwe ekono ane gore rimwe, asina kukuwara. ³ Munozopasa, pamwepo ne izwi, tchipo tche magwere tche ufu wakanakisisa wakavengerwa ne mafuta, mabhanamba matatu eufu kune kabhira, mabhanamba mairi kune bhira; ⁴ uye ne bhanamba rimwe kune makwai manomwe kurimwe na rimwe. ⁵ Mozopasa bhira rimwe rekono se tchipo kuitira tchipiriso tchekushaisha kwenyu. ⁶ Mozodzodza zwipozwo pamwedzi wetchinomwe, pamwepo ne zwipo zweise zwamutchapa pakutanga kwe mwedzi: tchipo tchekupiswa uye ne tchipo tche magwere zwozoperekedza zwipozwo. Tchipo tchekupiswa, magwere uye ne zweekumwa zwinenge zwapiwa zwinozokandwa panguwa ne nguwa. Semu semu se zwaizwa ne zwipo, imwimwi munofanira kuterera izwi zwabuiwa kuitira kuti zwibhare kumwe kunuhira kunodyakadza, se tchipo tchekupiswa kuna Yahweh. ⁷ Patsiku yetchigumi yemwedzi wetchinomwe, mjunofanira kuzoita umwe musangano muswene kuti mukudze Yahweh uye munofanira kuzozwininipisa uye mosama kusenda patsikuyo. ⁸ Mozopasa tchimwe tchipo tchekupiswa kuti tchibhare kumwe kunuhira kunodyakadza kuna Yahweh. Mozopasa kabhira kamwe, bhira rimwe ne makwai manomwe ekono ane gore rimwe. Anofanira kuwa asina kukuwara. ⁹ Mozopasa pamwepo ne tchipo tche magwere, tcheufu wakanakisisa wakavengerwa ne mafuta, mabhanamba matatu eufu kune kabhira, mabhanamba mairi kune bhira, ¹⁰ uye ne bhanamba rimwe kune makwai manomwe bhanamba rimwe kune gwayana rimwe na rimwe. ¹¹ Mozopasa bhira rimwe rekono. Izwi zwitachazokandwa patchipo tche kushaisha kuti muite tchipiriso, tchimwe tchipo tchekupiswa tchekwenda ne kwenda, ne tchipo tche magwere uye ne zwipo zwe zweekurya. ¹² Patsiku yetchigumi na shanu yemwedzi wetchinomwe, imwimwi munofanira kuita umwe musangano uswene kuti mukudze Yahweh. Amufaniri kuita bhasa patsikuyo juye imwimwi munofanira kuramba muri pamabhiko dzamara matsiku manomwe kuitira Iyena. ¹³ Mozopasa tchimwe tchipo tchekupiswa, tchimwe tchipiriso tchekupiswa kuti tchibhare kumwe kunuhira kunodyakadza kuna Yahweh. Mozopasa zwimakwai zwitatu, mabhira mairi uye ne egumi ne marongomuna makwai ane gore rimwe. Rimwe na rimwe rinofanira kuwa risina kukuwara. ¹⁴ Mozopasa, pamwepo ne izwi, tchimwe tchipo tche magwere, ruwa reufu wakavengerwa ne mafuta, mabhanamba matatu eufu kumakwai matatu, mabhanamba mairi eufu kune mabhira mairi, ¹⁵ uye ne bhanamba rimwe reufu kune makwai gumi nemarongomuna. ¹⁶ Mozopasa bhira rimwe se tchipo tchekushaisha pakututsira kune tchipo tchekupiswa, tchipo tchenyu tche magwere uye ne tchipo tche zweekumwa zwinenge zwapiwa pamwepo ne izwi. ¹⁷ Patsiku yetchipiri yemusangano, mozopasa gumi ne mairi emakwai, mabhira mairi uye ne gumi ne marongomuna emabhira ekono ane gore rimwe, asina kukuwara. ¹⁸ Munofanira kuwiya nawo pamwepo ne tchipo tche magwere ne tche zweekumwa zwinenge zwapiwa ne makwai, zwimabhira uye ne mabhira, metchiita zwipo zwakawanda. ¹⁹ Mozopasa bhira rimwe rekono se tchipo tchekushaisha pamwepo ne tchipo tchekwenda ne kwenda tchekupiswa, tchipo tche magwere uye ne zwipo zwe zweekumwa. ²⁰ Patsiku yetchitatu yemusangano, mozopasa gumi na rchimwe emakwai, mabhira mairi, uye ne gumi ne marongomuna emakwai ekono ane gore rimwe, asina kukuwara. ²¹ Mozoitazwe tchimwe tchipo tche magwere uye ne tche zweekumwa zwinenge zwapiwa pamwepo ne makwai, zwimabhira ne mabhira, metchiita zwipo zwakawanda kupinda zwinenge zwabuiwa. ²² Mozopasa bhira rimwe rekono se tchipo tchekushaisha, pamwepo ne tchipo tchekupiswa tchekwenda ne kwenda, tchipo tche magwere uye zwippo zwe zweekumwa. ²³ Patsiku yetchirongomuna yemusangano, mozopasa gumi remakwai, mabhira mairi uye ne gumi ne marongomuna emakwai ekono ane gore rimwe, asina kukuwara. ²⁴ Unofanira nawo kuzoita tchimwe tchipo tche magwere uye ne tche zweekumwa zwinenge zwapiwa pamwepo ne makwai, zwimabhira ne mabhira, metchiita zwipo zwakawanda kupinda zwinenge zwabuiwa. ²⁵ Mozopasa bhira rimwe rekono se tchipo tchekushaisha pamwepo ne tchipo tchekupiswa tchekwenda ne kwenda, tchipo tche magwere uye ne zwipo zwe zweekumwa. ²⁶ Patsiku yetchishanu yemusangano, mozopasa zwimakwai zwifvembamwe, mabhira mairi uye ne gumi ne marongomuna emakwai ekono ane gore rimwe, asina kukuwara. ²⁷ Munofanira nawo kuzoita tchimwe tchipo tche magwere uye ne tche zweekumwa zwinenge zwapiwa pamwepo ne makwai, zwimabhira ne mabhira, metchiita zwipo zwakawanda kupinda zwiya zwinenge zwabuiwa. ²⁸ Mozopasa bhira rimwe rekono se tchipo tchekushaisha pamwepo ne tchipo tchekupiswa tchekwenda ne kwenda, tchipo tche magwere uye ne tche zweekumwa. ²⁹ Patsiku yetchitandiyatu yemusangano, mozopasa zwimakwai zwise, mabhira mairi uye ne gumi ne marongomuna emakwai ekono ane gore rimwe, asina kukuwara. ³⁰ Munofanira, pamwepo nawo, kuzoita tchimwe tchipo tche magwere uye ne tche zweekumwa zwinenge zwapiwa pamwepo ne makwai, zwimabhira ne mabhira, metchiita zwipo zwakawanda kupinda zwinenge zwabuiwa. ³¹ Mozopasa bhira rimwe rekono se tchipo tchekushaisha pamwepo ne tchipo tchekupiswa tchekwenda ne kwenda, tchipo tche magwere uye ne tche zweekumwa. ³² Patsiku yetchinomwe yemusangano, mozopasa zwimakwai zwinomwe, mabhira mairi uye ne gumi ne marongomuna emakwai ekono ane gore rimwe, asina kukuwara. ³³ Munofanira, pamwepo nawo kuzoita tchimwe tchipo tche magwere uye ne tche zweekumwa zwinenge zwapiwa pamwepo ne makwai, zwimabhira ne mabhira, metchiita zwipo zwakawanda kupinda zwinenge zwabuiwa. ³⁴ Mozopasa bhira rimwe rekono se tchipo tchekushaisha, pamwepo ne tchipo tchekupiswa tchekwenda ne kwenda, tchipo tche

magwere uye ne tche zweekumwa. ³⁵ Patsiku yetchisere, munozowe ne mjusangano umweni uswene. Amufaniri kuita bhasa remudjairo. ³⁶ Mozopasa tchimwe tchipo tchekupiswa, kuti tchibhare kumwe kunuhira kunodyakadza kuna Yahweh. Mozopasa gwayana rimwe, bhira rimwe uye ne makwai manomwe ekono ane gore rimwe, askina kukuwara. ³⁷ Mozoita, pamwepo nawo, tchimwe tchipo tche magwere uye ne tche zweekumwa zswinenge zwapiwa pamwepo ne makwai, zwimabhira ne mabhira, metchiita zwipo zwakawanda kupinda zwinenge zwabuiwa. ³⁸ Mozopasa bhira rimwe rekono se tchipo tchekushaisha pamwepo ne tchipo tchekupiswa tchekwenda ne kwenda, tchipo tche magwere uye ne tche zweekumwa. ³⁹ Ndizwo izwi zwamutchapasa kuna Yahweh mumabhiko akabuiwa. Mokanda pamwepo ne zwipiro zwenyu uye ne zwipo zwenyu zweekuzwipira. Semu semu se zwipo zwenyu zweekupiswa, zwipo zwemagwere, zwe zweekumwa uye ne zwipo zwerutenderano". ⁴⁰ Mozesi wakatsa kune anhu eIziraeri zswese zwainge zwabuiwa na Yahweh.

Chapter 30

¹ Mozesi wobuya kune atungamiriri emadzindza eanhu eIziraeri, etchiti: "Izwi ndizwo zwatongerwa na Yahweh. ² Kana munhu akaita tchimwe tchitenderano kuna Yahweh, kana kuita mbhiko inoenderana ne wimbiso, afaniri kuparadza mazwi ake. Unofanira kuramba ane wimbiso yake kuti aite zweise zwitichava mumuromo wake. ³ Kana rimwe djaha re mwanakadzi, rinogara panyumba ya bhabha ake, rikaita tchimwe tchitenderano kuna Yahweh uye woita wimbiso kutchitenderanotcho, ⁴ uye bhabha ake wozwa nekudha kwe tchetenderanotcho tchanenge aita wimbiso, uye kana iwona akasama kubuya tchiro nekudha kwazwo, zwikadharo tchitenderano tchake tchitcharamba tchiripo. Wimbiso yese yanenge aita itcharamba iripo. ⁵ Kana bhabha ake akazwa nekudha kwe tchitenderanotcho uye ne wimbiso, uye wosama kubuya tchimwe tchiro, zwikadharo zwitenderano zweise ne wimbiso dzanenge aita dzitcharamba dziripo. ⁶ Pazwese, kana iyena akarorwa atchiri pamusoro pe zwitenderanozwo ne wimbiso dzakava mumjuromo wake, dzakadzipasa nadzo ubhabha, ⁷ uye mamuna wake wozwizwa nekudha kwazwo uye wosama kubuya tchimwe tchiro, zwikadharo zwitenderanozwo ne wimbiso dzitcharamba dziripo. ⁸ Asi kana mamuna wake akamuramba ngekuzwa izwona, zwadharo iyena unofanira kuimisa zwitenderanozwo zwanenge aita, mumazwi ekugogoma emumuromo wake. Yahweh wumusunungiura. ⁹ Asi nekudha kwe sirikadzi kana mwanakadzi unenge arambwa, tchitenderano tchese tchinenge tchaizwa nawo tchitcharamba tchiripo. ¹⁰ Uye kana umwe mwanakadzi akarorwa akaita tchimwe tchitenderano, kana iyena akazwimanikidza ku wimbiso ne mbhiko, ¹¹ uye mamuna wake wozwizwa uye wosama kumjurambidza, akasama kuimisa tchitenderano tchake, zwikadharo zwitenderano zweise zwiticharamba zwiripo. Wimbiso yese yanenge aita itcharamba iripo. ¹² Asi kana mamuna wake, akazwa, woimisa tchiya tchanenge awimbisa, zwikadharo zwingawe zwipi hazwo, zwinenge zwabuiwa naye, pamusoro pe zwitenderano ne wimbiso dzake azwizowi ne bhasa. Mamuna wake unenge wazwifyudza. Yahweh utchamusunungura. ¹³ Tchitenderano tchese kana wimbiso inoizwa ne umwe mwanakadzi uye tchinoisita kuti tchimumanikidze kuramba tchimwe tchiro, tchingasimbiswa kana kufyudza na mamuna wake. ¹⁴ Asi kana iyena akasama kumurambidza patsiku ne tsiku yake, zwikadharo, naizwona, iyena unenge etchitenderana ne zwitenderano ne wimbiso dzanenge aita. Iyena wazwitendera nekuti hana kubuya tchiro panguwa yakazwizwa zwirozwo zswetchiitwa. ¹⁵ Uye kana mamuna wake akafyudza zwitenderanozwo zwe mjukadzi wake kava kupera nguwa yakarebha ava kuzwizwa zwirozwo, zwikadharo iyena unenge ane mbhoswa nekushaisha kwe mukadziwo. ¹⁶ Idzi ndidzo mirairo dzakatongerwa na Yahweh kuna Mozesi kuti adzidhudzire; mirairo dzakaiswa pakati pe mamuna ne mukadzi wake, uye ne pakati pe bhabha ne mwanasikana wake, iyena panenge atchiri panyumba ya bhabha ake paudjaha wake.

Chapter 31

¹ Yahweh wakabuya kuna Mozesi, etchiti: ² "Irwa kurwira anhu eIziraeri kune mamidinina. Ukapedza, wozofa uye wokotswa kune madzibhabha ako". ³ Zwadharo Mozesi wobuya kune anhu ese, etchiti: "Gadzirirai amwe anarume enyu kuti aende korwa ne Midiaa uye woita hondo ya Yahweh. ⁴ Dzindza rese mukati me Iziraeri rinofanira kutumira masodja anokwana tchuru kwenda ku hondo". ⁵ Zwadharoko, pakati pe mazwuru ne mazwuru eanarume eIzira kakaundziswa tchuru kuva kudzindza ne dzindza kwenda ku hondo. Gumi ne airi eanarume kuvengedza. ⁶ Zwadharo, Mozesi woatumira kwenda ku hondo, tchuru ku dzindza rimwe na rimwe, pamwepo na Fineasi, mwana wa mupirisita Erezar, ne zwimwe zwiro zwe pambuto iswene ne matromboni, kuitira kuzoridza panguwa. ⁷ Akarwa ne Midiaa, maererano ne zwainge zwabuiwa na Yahweh kuna Mozesi. Wouraya anarume ese. ⁸ Pamwepo nawo akawurayawo madzimambo e Midiaa, Evi, Rekemo, Zuri, Huri na Reba, madzimambo mashanu e Midiaa. Akaurayawo Barao, mwana wa Beori, ne tsorora. ⁹ Msodja eIziraeri akasunga anakadzi e Midiaa, ana awo, nhombe dzese, makwai ese, uye ne zwiro zwawo zweise. Akazwitora zwirozwo se zwiwinua. ¹⁰ Wopisa maguta awo ese maigara, uye ne zwitumba zwawo zweise. ¹¹ Wakatora zwiro se zwiwinua ne asungwa, anhu pamwepo ne zwinyama. ¹² Akaundzisa anhu asungwa uye ne zwiro, zwiro zwakatorwa kwenda kuna Mozesi, kuna mupirisita Erezar uye ne kune anhu eIziraeri. Akaundzisa zwirozwo ku guta re kumaterero e Moabe, paduze ne Jordan, paduze ne Jerikoo. ¹³ Mozesi, mupirisita Erezar uye ne atungamiriri ese emutandha akaenda kwainge ari kundze kwe guta. ¹⁴ Asi Mozesi ainge akanyangadzwa ne atungamiriri emasodja, atungamiriri emazwuru juye ne atungamiriri amazana, ainge ava ku hondo. ¹⁵ Mozesi wakati kwari: "Masia anakadzi ese ane ndaramo here. ¹⁶ Wonai, aya ndiwo anakadzi akazwi na Barao pambwangiro yake, maita kuti anhu eIziraeri ashaishe kuna Yahweh pamusoro pa Peori, dhambudziko parakawiya pakati pe anhu a Yahweh. ¹⁷ Zwino, urayai

arumbwana ese pakati pe ana ese, uye ne anakadzi ese akambopinda pamaponde ne mwanarume.¹⁸ Asi torai anasikana ese asati ambopinda pamaponde.¹⁹ Garai ne kudhii re kundza re guta re Iziraeri pamatsiku manomwe. Anhu ese aya pakati penyu auraya munhu kana kuswasa kune mutumbi, anofanira kutcheneswa patsiku yetchitatu uye ne tsiku yetchinomwe, imwimwi pamwepo ne asungwa enyu.²⁰ Tchenesai matchira enyu ese, zweise zwakaizwa ne ganda retchinyama, ganda re nhombe juye zweise zwakaizwa ne miti dzakatsetswa".²¹ Mupirisita Erezar wakatsa kune masodja ainge ava ku hondo etchiti: "Uyu ndimutemo wabuiwa wakapaswa Mozesi na Yahweh: ²² goridi, ndarama, siriveri, simbi, marata uye ne shumbo, ²³ uye ne zweise zwisina kuparara ne moto, zwinofanira kupinda ne pamoto. Zwadharo zwinenge zwatcheseswa. Pedzepo, munofanira kuzotchenesa zwirowo ne nvura yerutcheneso. Zweise zwiya zswinozosama kupinda nepamoto zswinofanira kuzosokwa ne nvureyo. ²⁴ Mozopyadza matchira enyu patsiku yetchinomwe, zwadharoko mogara makatcheseswa. Pedzepo, mozopinda muguta re Iziraeri". ²⁵ Zwadharo, Yahweh wobuya kuna Mozesi etchiti: ²⁶ "Erenga zwirowo zweise, kunyangwe anhu uye ne zwinyama. Iwewe, na mupirisita Erezar, uye ne atungamiriri emitandha yemadzindza emadzibhabha ²⁷ mogawanisa zwirowo pamadhii mairi, kune masodja ava ku hondo, uye nekune anhu ese. ²⁸ Pakati pe masodja aenda ku mhondo, tambira mjubhairo utchapaswa Inini. Mubhairo iwona utchawe tchimwe pa mazana mashanu, pakati pe anhu, nhombe, mabhira, makwai, kana mbudzi. ²⁹ Tambira mubhairowo hafu wayo wopasa mupirisita Erezar, se tchipo kuti tchipaswe Inini. ³⁰ Zwimwezwo pahafu ye anhu eIziraeri, iwewe unofanira kutambira tchimwe pa zwimakumashanu, pakati pe anhu, nhombe, mabhira, makwai, ne mbudzi. Wozwipasa kune marevi anosendza muTendi yangu". ³¹ Mozesei na mupirisita Erezar woita maererano ne zwainge zwabuiwa na Yahweh kuna Mozesi. ³² Ziwo zwainge zwasara zwakaundziswa ne masodja zwaiguma pamutengo we mazana matandyatu ne makumanomwe ne mashanu emazwuru e makwai, ³³ makumanomwe ne mairi emazwuru e nhombe, ³⁴ makumatandhatu ne tchimwe emazwuru e mabhira, ³⁵ ne makumatatu ne mairi emazwuru eanakadzi asati ambopinda pamaponde. ³⁶ Hafu yakaramba iri ne masodja yaiguma pamutengo we mazana matatu ne makumatatu ne zwinomwe emazwuru emakwai. ³⁷ Zwakaenda kuna Yahweh zwaiguma pamutengo we mazana matandyatu ne makumanomwe ne zwishanu emazwuru e makwai. ³⁸ Nhombe dzaiguma pamutengo we makumatatu ne zwitandyatu emazwuru, pakati pazwo mubhairo wa Yahweh wainge uri we makumanomwe ne zwiri. ³⁹ Mabhira ainge ari makumatatu emazwuru ne mazana mashanu, pakati pazwo zwakaenda kuna Yahweh zwainge zwiri zwa makumatandyatu ne tchimwe. ⁴⁰ Anhu ainge ari gumi ne zwitandyatu emazwuru eanakadzi, pakati pawo mubhairo kuna Yahweh wainge uri we makumatatu ne ari. ⁴¹ Mozesi wakatora mubhairo kuti uwe tchipo kuna Yahweh. Iyena wakazwipasa kune mupirisita Erezar, maererano ne zwakatongerwa na Yahweh kuna Mozesi. ⁴² Pa hafu ye anhu eIziraeri akatorwa na Mozesi kune masodja ainge aenda ku hondo: ⁴³ hafu ye anhu yainge iri ye mazana matatu ne makumatatu ne zwinomwe zwemazwuru ne mazana mashanu emakwai, ⁴⁴ makumatatu ne zwitandyatu zwemazwuru e nhombe, ⁴⁵ makumatatu emazwuru ne mazana mashanu emabhira, ⁴⁶ ne gumi ne zwitandyatu emazwuru eanakadzi. ⁴⁷ Kuhafu ye anhu eIziraeri, Mozesi wakatora umwe pa makumashanu, ku anhu ne ku zwimwama. Iyena wizwipasa kune marevi aisendza mu Tendi ya Yahweh, maererano ne zwainge zwatongerwa na Yahweh. ⁴⁸ Zwadharo akuru akuru emasodja, atungamiriri ezwuru, uye ne atungamiriri e zana, akawiya kuna Mozesi, ⁴⁹ uye woti: "Asendzi ako aerenga masodja aitongwa nesu, apana uri kushota. ⁵⁰ Taundzisa tchipo kuna Yahweh, zwiya zwawonekewa ne umwe na umwe wedhu, zswiri zwa goridi, misanga ne mapurusera, mbyete, mabhirinku, ne mapurusera emukosi, kuti zwizwe nazwo zwipiriso kwatiri pamberi pa Yahweh". ⁵¹ Mozesi uye ne mupirisita Erezar akatambira kwari goridi uye ne ziwo zweise zwakasendzwa. ⁵² Goridi rese re zwipo zwakapiwa Yahweh, zwipo zwa atungamiriri emasodja ezwuru, uye ne akuru akuru e zana, zwairema pamutengo we gumi ne zwitandyatu emazwuru ne mazana manomwe ne makumashanu ezwiwo. ⁵³ Musodja umwe na umwe wakatora ziwo, mwanarume umwe kuwiya kwari. ⁵⁴ Mozesi uye na mupirisita Erezar akatora goridi re atungamiriri ezwuru uye ne ku akuru akuru e zana. Iwona ozwitora kwenda nazwo ku Tendi yerusangano, se muedzuriro we anhu eIziraeri kuitira Yahweh.

Chapter 32

¹ Ana a Ruben na a Gade ainge ane nhombe dzakawanda. Iwona paakawona kuti nyika ye Jazer uye ne ye Gireade yainge yakanaka kune nhombe, ² akaenda kuna Mozesi, kune mupirisita Erezar uye ne kune atungamiriri emitandya uye woti kwari: ³ "Atarote, Dibomo, Jazer, Ninra, Hesbomo, Ereare, Sebaa, Nebo na Beomo, ⁴ nyika idzi dzakapambwa na Yahweh pamberi pe agari eIziraeri, dzakanaka kune nhombe. Isusu, asendzi ako, tine nhombe dzakawanda". ⁵ Woti: "Kana mukatenderana nesu, tenderai kuti nyikedzo dzipaswe kune asendzi edhu, se ndyaka. Musatisie tetchiyambuka Jordan". ⁶ Mozesi wodhaira etchiti kune ana a Gade na Ruben: "Zwaifanira here hama dzenyu kwenda ku hondo imwimwi metchiita nyumba dzenyu pano. ⁷ Ngei muri koworesa mwoyo dze anhu eIziraeri kuti asapinde kunyika yamakapiwa na Yahweh. ⁸ Mdzibhabha enyu akaita zwimwe zwimwezwo pandakatuma kwenda ku Kade-Barnea ku wongorora nyikeyo. ⁹ Iwona pakaenda dhamara ku murambo we Eskor uye wowona nyika, woworesa mwoyo dze anhu eIziraerikuti asapinde munyika yainge apaswa na Yahweh. ¹⁰ Zwadharoko, kunyangadzwa kwa Yahweh kwakawiya patsikuyo uye Iyena wakaita mbhiko etchiti: ¹¹ Zweziwirokwazwo, apana kana mwanarume umwe hake pakati pe aya akava kuGipita, ane makore e makumairi kwenda mberi juchawona nyika yandakaita mbhiko kuna Abrahama, Izaka juye na Jakobo, nekuti iwona hana kundizwira nekutendeka. ¹² Kundze kwe Kalebe, mwana wa Jefonee, mjukeneu, na Joshua, mwana wa Num. Karebe na Joshua bhasi, nekuti atendeka pakunditerera'. ¹³ Zwadharo, kunyangadzwa kwa Yahweh kwakawiya kune

Iziraeri. Iyena woaita kuti arambe etchihamba mumjurendje pamakore anokwana makumarongomuna, dzamara dzindza rese ria rainge rashzaishira Mwari raparadzwa.¹⁴ Zwino, mapurumukawo pambuto yemadzibhabha enyu, se rudzi re anarume akashata kuti mututsire kunyangadzwa kwa kwa Yahweh pamusoro pe Iiraeri.¹⁵ Kana imwimwi mukaramba kumuterera, Iyena utchafuratirazwe Iziraeri mumjurendje uye imwimwi mjutchawe tchikondzero kune kuparadzwa kwe anhu ese aya".¹⁶ Zwadharo, iwona wokwedyerera kuna Mozesi uye woti: "Titendere kuwaka madyanga kuitira nhombe dzedhu uye ne maguta kuitira anyaukama edhu."¹⁷ Asi, isusu titchagadzirira uye toenda ne masodja eIziraeri dzamara tasia kumbuta yawo. Asi anyaukama edhu atchagara mumaguta akasimbiswa, ngendaa ye agari emo atchiri kurarama munyikemo.¹⁸ Isusu atizopetuki mudzimba dzedhu dzamara mwanarume umwe na umwe we Iziraeri watambira ndyaka yake.¹⁹ Isusu atizowi ne ndyaka ye nyika nawo kudhii rimweni re Jordan, nekuti ndyaka yedhu ndimuno kudhi rino re Jordan".²⁰ Zwadharoko, Mozesi woadhaira etchiti: "Kana imwimwi mukaita zwamuri kubuya, kana imwimwi mukagadzirira kuti muende ku hondo pamberi pa Yahweh²¹ uye umwe na umwe wenyu woambuka Jordan, ne ndhumbi dzeurwa nadzo pamberi pa Yahweh, dzamara Iyena wadhusa awengi ake ese pamberi Pake,²² uye nyika yozwiisa pasi pa Yahweh, zwickadharo munozopetuka yenyu. Uye imwimwi munozowa musina mbhoswa pamberi pa Yahweh ne Iziraeri. Nyika iyi itchawe yenyu pamberi pa Yahweh."²³ Asi, mukasama kuita izwo, munenge meishaisha pamberi pa Yahweh. Nyasai kuzia kuti kushaisha kwenyu kutchawiya pamberi penyu.²⁴ Wakai maguta kuitira anyaukama enyu uye ne madhanga kuitira makwai enyu uye moita zwiya zwamawimbisa".²⁵ Ana a Gade uye ne a Ruben wotsa kuna Mozesi etchiti: "Asendzi ako atchaita zwawabuya, imwi ishe wedhu."²⁶ Ana edhu, akadzi edhu, makwai edhu uye ne nhombe dzedhu dzese zwitcharamba zwiri mumaguta e Gireade.²⁷ Asi, isusu, asendzi ako, titchaenda tetchiambuka pamberi pa Yahweh ku hondo; mwanarume wese unenge akagadzirira kwenda ku hondo, se iwewe, ishe wedhu, urikubuya".²⁸ Zwadharo, Mozesi wopasa mbhangiro nekudha kwawo kune mupirisita Erezar, uye Joshua, mwana wa Num, uyewo ne atungamiriri emadzindza emadzibhabha awo emadzindza eanhu eIziraeri.²⁹ Mozesi wakatsa kwari etchiti: "Kana ana a Gade na Ruben akaambuka Jordan nesu, mwanarume wese wakagadzirira kwenda ku hondo pamberi pa Yahweh, uye kana nyika ikawe yazwiisa pasi, zwickadharo, nditcapasa nyika ye Gireade se ndyaka."³⁰ Asi, kana akasama kuambuka Jordan akagadzirira pamwepo nesu, zwadharo, atchawe ne ndyaka dzawo pakati penyu ku nyika ye Kenani".³¹ Ana a Gade na Ruben woadhaira etchiti: "Maererano ne zwiya zwabuiwa na Yahweh, isusu titchazwiita."³² Isusu tchayambuka Jordan pamberi pa Yahweh kwenda kunyika ye Kenani, asi ndyaka yedhu itchawe ye kuno kudhii rimweni re Jordan".³³ Zwadharo, ana a Gade na Ruben uye ne hafu re dzindza ra Manase, mwana wa Josefa, Mozesi wakapasa umambo we Somo, umambo we ma amoreu uye ne umambo we Oge, mambo we Basaa. Iyena wakasa nyika, uye wogawanisa maguta ese awo, migano dzawo uye ne maguta emuduze mawo.³⁴ Ana a Gade akawaka ku Dibomo, Atarote, Aroeri,³⁵ Atarote-Sofa, Jazer, Jogbeaa,³⁶ Bete-Ninra ne Bete-Haraa, se maguta akasimbiswa. Kundze kweizwo, akawakawo madhanga kuitira makwai awo.³⁷ Ana a Ruben akawaka ku Hesbomo, Ezeare, Kiriataimo,³⁸ Nebo, Baar-Meomo (mazina awo akazotchindzwa mberiyu) ne Sibma. Iwona akazopa mazina amweni kune maguta akawaka.³⁹ Ana a Makiri, mwana wa Manase, akaenda ku Gireade uye oipamba ku ma amoreu aigara imona.⁴⁰ Zwadharoko, Mozesi wopasa Gireade kuna Makiri, mwana wa Manase, uye ana ake orarama imona.⁴¹ Jair, mwana wa Manase, wakapamba maguta emutandiyemo uye woapasa mazina e Havote-Jair.⁴² Noba wakapamba Kenate uye ne zwimaguta azwo uye wozwidhana Nobaa, maererano ne zina rake.

Chapter 33

¹ Uku ndiko kakawe kuhamba kakaizwa ne anhu eIziraeri apedza kubhuda munyika yeGipita, maererano ne masodja awo, etchitungamirirwa na Mozesi na Aroni.² Mozesi wakatarira mbuto dzaibhuda uye ne dzaiyenda, se Yahweh wakatongera. Uku ndiko kuhamba kwakaita, mbuto ne mbuto.³ Akaita rwendo kuva ku Ramese pamwedzi we kutanga, etchibhuda patsiku ye gumi na shanu. Patsiku yetchipiri kuva pa Pasika tchematchibhesi, anhu eIziraeri akabhuda akashinga, mumadziso emagipita ese.⁴ Izwi zwakaitika panguwa yekuti magipita aikotsa ana awo madyangwe, aya ainge auraiwa na Yahweh, apedza kuparadza pamwepo ne madzimwari awo.⁵ Anhu eIziraeri akabhuda ku Ramese uye ogara ku Sukote.⁶ Obhuda ku Sukote uye woenda kogara ku Etaa, mumigano ne mjurendje.⁷ Wobhuda ku Etaa uye wopetuka ku Pi-Hairote, iri kudhii rimweni re Bar-Zefomo, pakagara paduze ne Migdor.⁸ Zwadharo, wobhuda ku Pi-Hairote uye woambuka ne pakati pe bhahari, etchienda kudhii re mumurendje. Woita rwendo pamatsiku matatu mumjurendje kuva ku Etaa uye wogara ku Mara.⁹ Wobhuda ku Mara uye woguma ku Erimo. Ku Erimo, kainge kune gumi ne mairi ematsime envura uye ne makumanomwe emkikobho. Ipona ndipo paakagara.¹⁰ Wobhuda ku Erimo uye woenda kogara paduze ne bhahari riswuku.¹¹ Wobhuda ku bhahari riswuku uye woenda kogara mumjurendje we Simo.¹² Wobhuda mumjurendje we Simo uye woenda kogara ku Dofka.¹³ Wobhuda ku Dofka woenda kogara ku Arusi.¹⁴ Wobhuda ku Arusi woenda kogara ku Refidimo, kwasina kuwona kana nvura imwe hayo kuti anhu amwe.¹⁵ Wobhuda ku Redifimo woenda kogara mumurendje we Sinai.¹⁶ Wobhuda mumjurendje we Sinai woenda kogara ku Kibrote-Hatavaa.¹⁷ Wobhuda ku Kibrote-Hatavaa woenda kogara ku Hazerote.¹⁸ Wobuda ku Hazerote woenda kogara ku Ritmaa.¹⁹ Wobhuda ku Ritmaa woenda kogara ku Rimomo-Perez.²⁰ Wobhuda ku Rimomo-Perez woenda kogara ku Ribna.²¹ Wobhuda ku Ribna woenda kogara ku Risa.²² Wobhuda ku Risa woenda kogara ku Kerata.²³ Wobhuda ku Kerata woenda kogara ku dhunhu re Sefar.²⁴ Wobhuda ku dhunhu re Sefar woenda kogara ku Harada.²⁵ Wobhuda ku Harada woenda kogara ku Makerote.²⁶ Wobhuda ku Makerote woenda kogara ku Tate.²⁷ Wobhuda ku Tate woenda kogara ku Teraa.²⁸ Wobhuda ku Teraa

woenda kogara ku Mitka.²⁹ Wobhuda ku Mitka woenda kogara ku Hasmona.³⁰ Wobhuda ku Hasmona woenda kogara ku Mozerote.³¹ Wobhuda ku Mozerote woenda kogara ku Bene-Jakaa.³² Wobhuda ku Bene-Jakaa woenda kogara ku Hor-Gidgade.³³ Wobhuda ku Hor-Gidgade woenda ku Jotbataa.³⁴ Wobhuda ku Jotbataa woenda kogara ku Abrona.³⁵ Wobhuda ku Abrona woenda kogara ku Eziomo-Geber.³⁶ Wobhuda ku Eziomo-Geber woenda kogara mumurendje we Zimo, ku Kade.³⁷ Wobhuda ku Kade woenda kogara ku Dhunhu re Hori, mumugano ne nyika ye Edomo.³⁸ Aroni, mupirisita, woenda mudhunhu re Hori, nekutongerwa na Yahweh, uye wofa ikona, pagore retchimakumarongomuna, apedza kubhuda ku Gipita, pamwedzi wetchishanu, patsiku yekutanga yemwedzi.³⁹ Aroni ainge ane zana ne makumairi ne matatu pakafa ku dhunhu re Hori.⁴⁰ Mukananeu, mambo we Arade, waigara mumutandha we madhokero ezua emurendje, kunyika ye Kenani, wakazwa nekuda kwekuwiya kwe anhu eIziraeri.⁴¹ Wobhuda ku Dhunhu re Hori woenda kogara ku Zarmona.⁴² Wobhuda ku Zarmona woenda kogara ku Punomo.⁴³ Wobhuda ku Punomo woenda kogara ku Obote.⁴⁴ Wobhuda ku Obote woenda kogara ku Ijee-Abarimo, kumugano we Moabe.⁴⁵ Wobhuda ku Ijee-Abarimo woenda kogara ku Dibomo-Gade.⁴⁶ Wobhuda ku Dibomo-Gade woenda kogara ku Armomo-Dibrataimo.⁴⁷ Wobhuda ku Armomo-Dibrataimo woenda kogara mumadhunhu e Abarimo, nekumberi kwe Nebo.⁴⁸ Wobhuda mumadhunhu e Abarimo woenda kogara kumaterero e Moabe, paduze ne Jordan, ku Jerikoo.⁴⁹ Wogara ku Jordan, ye Bete-Jezimote dzamara ku Aber-Sitimo, mumaterero e Moabe.⁵⁰ Yahweh wobuya kuna Mozesi mumaterero e Moabe paduze ne Jordan ku Jerikoo etchiti:⁵¹ "Buya kune anhu eIziraeri wetchiti: 'Mukayambuka Jordan kuti mupinde munyika ye Kenani,⁵² munofanira kudzingira agari emo ese pamberi penyu. Munofanira kuputsa putsa zwidori zwawo zweise, uye moputsa putsa nyumba dzawo dzese dzetchinamatiro.⁵³ Uye wopamba nyikeyo uye mogaremo, nekuti Inini ndakupasai nyikeyo kuti iwe yenyu.⁵⁴ Torai nyikeyo se ndyaka, maererano ne dzindza ne dzindza. Kune madzindza makuru, pasai nyika ikuru, uye kune madzindza madhoko, pasaiwo nyika dzidhoko. Padzindza ripi haro ritchambwererwa ne raki, nyikeyo itchawe yayo. Imwimwi mutchawe ne ndyaka ye nyika maererano ne madzindza emadzibhabha enyu.⁵⁵ Asi, mukasama kudzingira agari emo pamberi penyu, zwadharo, anhu amutchatendera kuti arambe arimo atchawe mitoro mumadziso enyu uye ne mindzwa kumusana dzenyu. Iwona atchaita kuti ndaramo yenyu ishupye kamunenge magara.⁵⁶ Saka, zwandinenge ndetchidha kuita kune anhu iwona, Inini nditchaitawo kwamuri".

Chapter 34

¹ Yahweh wakabuya kuna Mozesi, etchiti: ² "Tongera kune anhu eIziraeri wetchiti: 'Mukapinda kunyika ye Kenani, nyika yandakupasai, nyika ye Kenani pamwepo ne migano yayo, ³ mugano we kumadhokero ezua atchaenda kuvira ku murendje we Zimo, nemutandya we Edomo. Kumagumo kwe mugano we kumadyokero ezua utchaenda dzamara kumagumo kumadhokero ezua e bhahari remunyu. ⁴ Mugano wenyu utchaenda kuvira kumadhokero ezua e dhunhu re Akrabimo uye woramba wetchienda nemumurendje we Zimo. Kuva ikona, utchaenda kumadhokero ezua e Kade-Barnea uye woramba wetchienda dzamara ku Hazar-Hadar uye utcharamba wetchienda dzamara ku Azmomo. ⁵ Uye kuva ipona, mugano utchatenderera dzamara ku kumurambo we Gipota uye woramba wetchienda dzamara mubhahari. ⁶ Mugano we kumaodza nyemba utchawe we kumatangira e bhahari guru. Uyu ndiwo utchawe mugano wenyu wekumaodza nyemba. ⁷ Mugano wenyu we kwatemai dhumba utchaenda kuva ku mugano we bhahari guru dzamara ku dhunhu re Hori, ⁸ uye kuva ku dhunhu re Hori dzamara ku Rebo-Hamate, uye kuva ipona dzamara Zedade. ⁹ Zwadharo, mugano utcharamba wetchienda dzamara ku Zifromo, wogumira ku Hazer-Enaa. Uyu ndiwo utchawe mugano wenyu we kwatemai dhumba. ¹⁰ Zwadharoko, munofanira kukanda mugano wenyu we kumaodza nyemba we Hazar-Enaa kumadhokero ezua dzamara kum Sefaa. ¹¹ Mugano we kumaodza nyemba utchaenda kuva ku Sefaa dzamara ku Ribra, nekwatemai dhumba kwe Aimo. Mugano utcharamba wetchienda nekumaperero kwe bhahari re akainerete. ¹² Zwadharo, mugano utcharamba wetchienda ku madhokero ezua nemu Jordan kwenda ku bhahari remunyu uye woramba wetchienda kumugano we kwatemai dhumba we bhahari re munyu. Iyi ndiyo itchawe nyika yako, mumigano dzako dzese!". ¹³ Zwadharoko, Mozesi wotongera kune anhu eIziraeri, etchiti: "Iyi ndiyo nyika yamutchatambira ne raki, Yahweh yakatongera, kuti ipaswe kune madzindza manomwe ne hafu, ¹⁴ dzindza ra Ruben, dzindza ra Gade, uye ne hafu re dzindza ra Manase, maererano ne kupaswa kwe ndyaka kune madzindza emadzibhabha awo, ainge atotambira nyika dzawo, maererano ne kupaswa kwe ndyaka kune madzindza emadzibhabha awo. ¹⁵ Izwi ndizwo, madzindza mairi ne hafu atambira zwikamu zwawo zwe nyika, kudhii rimweni re Jordan, nekudhii re kumaodza nyemba e Jerikoo, nekudhii re kumava zua". ¹⁶ Yahweh wobuya na Mozesi, etchiti: ¹⁷ "Aya ndiwo mazina e anarume atchagawana nyika kuitira ndyaka yako: Erezar, mupirisita, na Joshua, mwana wa Num. ¹⁸ Iwewe unofania kuzosangura mutungamiriri umwe ku dzindza rimwe na rimwe kuitira kugawana nyika kune madzindza awo. ¹⁹ Aya ndiwo mazina eanarume: e dzindza ra Judaa, Karebe, mwana wa Jefonee. ²⁰ We dzindza re ana a Simeao, Semuer, mwana wa Amiuude. ²¹ We dzindza ra Benjamim, Eridaa, mwana wa Kisromo. ²² We dzindza re ana a Daa, mutungamiriri Buki, mwana wa Jogri. ²³ Ana a Josefa, we dzindza re ana a Manase, mutungamiriri Hanier, mwana wa Efode. ²⁴ We dzindza re ana a Efraimo, mutungamiriri Kemuer, mwana wa Siftaa. ²⁵ We dzindza re ana a Zeburomo, mutungamiriri Erizafaa, mwana wa Parnake. ²⁶ We dzindza re ana a Isakar, mutungamiriri Partier, mwana wa Azaa. ²⁷ We dzindza re ana a Azer, mutungamiriri Aiude, mwana wa Seromi. ²⁸ We dzindza re ana a Naftari, mutungamiriri Pedaer, mwana wa Amiude". ²⁹ Yahweh wakatongera kune anarume aya kuti agawane nyika ye Kenani uye wopasa ku dzindza ne dzindza re Iziraeri.

Chapter 35

¹ Yahweh wakabuya kuna Mozesi mumaterero e Moabe, paduze ne Jordan, ku Jerikoo, uye woti: ² "Tuma anhu eIziraeri kuti ape zwimwe zwikamu zwe munda dzawo kune marevi. Iswona woapasa maguta kuti agaremo uye ne makwasha ekufvudzira zwinyama nekudha kwawo. ³ Marevi atchagaremo uye makwasha ngekuitira nhombe dzawo, makwai, uye ne zwinyama zweise. ⁴ Makwasha atchavira ku migano emaguta pakarebha mityanyu inokwana zwuru, kumadhii ese. ⁵ Imwimwi munofanira kupima mitanyu inokwana zwuru kundze kwe guta nekudhii re kumaodza nyemba, uye mityanyu inokwana zwuru zwiri kudhii re kumadyokera zua, mityanyu inokwana zwuru zwiri kudhii re kwatemai dhumba, uye mityanyu inokwana zwuru zwiri kudhii re kumava zua. Aya ndiwo atchawe makwasha kumaguta. Maguta anofanira kuzogara pakati. ⁶ Maguta matandyatu e pakati pe aya atchapiwa kune marevi, anofanira kuzosendzeswa kuitira maguta erutizi. Imwimwi munofanira kuzoapasa se mbuto yekuti magororo ndimu manofanira kutizira. Mopasazwe makumarongomuna ne mairi emaguta amweni. ⁷ Maguta atchapaswa kune marevi atchawe, ese, makumarongomuna ne masere. Imwimwi mozoapasa makwasha. ⁸ Madzindza makuru eanhu eIziraeri, mazindza anenge ane nyika yakakura, ndiwo anofanira kuzopasa maguta akawanda. Madzindza madhoko atchapasa maguta padhoko. Dzindza rimwe ne rimwe anofanira kupa kune marevi maererano ne zwanenge atambira". ⁹ Zwadharoko, Yahweh wobuya kuna Mozesi: ¹⁰ "Buya kune anhu eIziraeri: 'Kana imwimwi mukayambuka Jordan dzamara kunyika ye Kenani, ¹¹ zwadharo, munofanira kuzosanangura maguta kuti azowe rutizi, kuitira kuti munhu wese unozouraya umwe munhu asina kuzwidha atizire kweneyo. ¹² Maguta aya atchawe kwamuri rutizi kune wiya wamunenge mashaishira, kuitira kuti munhu unenge ashaisha asauraiwe asina kumbotongwa pamberi pe anhu. ¹³ Imwimwi munofanira kuzosanangura maguta matandyatu se maguta erutizi. ¹⁴ Imwimwi munofanira kuzopa maguta matatu kumbiri kwe Jordan uye ne maguta matatu ku nyika ye Kenani. Iwona atchawe maguta e rutizi. ¹⁵ Kuitira anhu eIziraeri, kuitira afambi, kuitira munhu upi hake anenge etchirarama pakati penyu, maguta aya matandyatu atchasenda kuita rutizi kune upi hake anenge auraya munhu asikadhi. ¹⁶ Asi, kana umwe mwanarume anenge apombherwa mbhoswa ye kuuraya umwe munhu ne tchiro tche simbi, zwadharo nyakupombherwa mbhoswewo, zwezwirowkazwo ndigororo. Iyena unofanira kufa. ¹⁷ Kana umwe munhu akafura ne bhuwe umwe munhu dzamara pakumuuraya, zwadharo nyakupombherwa mbhoswewo, zwezwirowkazwo ndigororo. Iyena unofanira kufa. ¹⁸ Kana umwe munhu akaponda umweni munhu ne muti wakatsetswa dzamara pakumuuraya, zswadharo nyakupombherwa mbhoswewo, zwezwirowkazwo ndigororo. Iyena unofanira kufa. ¹⁹ Nyakushaishirwa, ungakwanisa iyena kuuraya binyero. Akamubhata, ungamjuuraya zwaake. ²⁰ Uye, kana munhu akadunda umwe munhu, neruwengo, kana kukandira tchimwe tchiro kwari, akafindara pakuitira kumubhata, dzamara munhuwo wofa, ²¹ kana kuti iyena womuponda, neruwengo, ne nyara dzake, dzamara munhuwo wofa, zwadharo munhuwo unofanira kufa. Iyena ndibinya. Nyakushaishirwa akamubhata ungakwanisa kumuuraya hake. ²² Asi, kana nyakushaisha, nekupatisa, wondunda umwe munhu asina ruwengo, kana kukandira tchimwe tchiro tchoponda munhu asina kumufindarira, ²³ kana kuti iyena wokandira rimwe bhuwe ringauraya mjunhu asina kumuwona, zwadharo, nyakushaisha ainga asiripi muwengi we nyakupondwa; iyena ainge asiripi kudha kumukuwadza. ²⁴ Pasnyaya iyi, annhu anofanira kutonga pakati pe nyakushaisha ne nyakushaishirwa maererano ne mutemo idzi. ²⁵ Anhu anofanira kuripira mushaishi kune nyakushaishirwa. Anhu anofanira kupetudza nyakushaisha muguta rerutizi kwaitchengetwa. Iyena worarama kweneyo dzamara pakufa kwe mupirisita unenge ari pamupando, wakadzodzwa ne mafuta maswene. ²⁶ Asi, kana bhinyero, pamguwa ndhando, woenda kundze kwe mugano we guta re ritizi kwanenge atizira, ²⁷ uye kana nyakushaishirwa womuwona kundze kwe mugano we guta rake rerutizi, uye kana nyakushaishirwa wouraya bhinyero, iyena azowonekwi se bhinya. ²⁸ Izwo nekuti bhinya raifankira kuramba riri muguta rerutiziro dzamara pakufa kwe mupirisita unenge ari pamupando. Pakupera kwe kufa kwe mupirisita, bhinya ringazopetuka haro kunyika yaro. ²⁹ Mutemo idzi dzinofanira kuwa mirairo kwamuri uye nekune marudzi ese eanhu enyu, mumbuto dzese dzamutchararama. ³⁰ Unenge auraya umwe munhu unofanira kuraiwawo, maererano ne zwapupu zwe anhu. Asi, tchapupu tche munhu umwe bhasi atchifaniri kukondzeresa rufu ku munhu. ³¹ Uye imwimwiwo, amufaniri kutambira muripo wekudzikinura umwe munhu unenge auraya umwe munhu. Iyena zwezwirowkazwo unofanira kufawo. ³² Uye imwimwi amufaniri kutambira muripo wekudzikinurwa kwe umwe munhu unenge aenda ku krimwe guta rerutizi. Imwimwi amufaniri, nemushobho uyu, kutendera kuti iyena ararama muguta rake dzamara mupirisita wafa. ³³ Musaswipise, neizwi, nyika yamurikurarama, nekuti ngazi ye bhinya inoswipisa nyika. Musaite kana tchipiriso tchimwe hatcho munyika kana ngazi ikadhururwa, dhangani kune wiya waidhurura. ³⁴ Zwikadharoko, imwimwi amuswipisi nyika yamunorarama, nekuti Inini ndiri kurarama imona. Inini, Yahweh, ndinorarama pakati pe anhu eIziraeri".

Chapter 36

¹ Zwadharo, atungamiriri eukama emadzibhabha ake, edzindza ra Giriadi, mwana wa Makir, mwana wa Manase wekudzindza ra madzibhabha a Josefa, akawiya uye wobuya pamberi pa Mozesi uye ne atungamiriri, ainge ari ana emadzimambo uye ne atungamiriri eukama eanhu eIziraeri. ² Iwona woti: "Yahweh wakuvundza, mufundisi wedhu, kubhatana patchimwe tchikamu tchenyika, kune anhu eIziraeri. Iwewe wavundza na Yahweh, kuti upe tchikamu tcha Zerofeade, hama yedhu, kuitira anasikana ake. ³ Asi, iwona akarorwa ne anarume emadzindza amweni, pakati pe anhu eIziraeri, zwadharo, tchikamu tchenyika tchitchaviswa kumadzibhabha edhu. Uye tchowedzerwa se tchikamu tche dzindza ratchabhatana naro. Paizwi, tchikamu tchitchaviswa uye tchopungurwa ku ndakayedhu. ⁴ Uye, rikaguma kore

rekupururidza re anhu eIziraeri, tchikamu tchawo tchitchabhatanidzwa ne ndhaka ye dzindza rekwanenge ari. Zwikadharo, zwikamu zwawo zwitchaviswa ku ndhaka ye dzindza yemadzibhabha edhu".⁵ Mozesi wotongera kune anhu eIziraeri, ne mazwi a Yahweh, iyena woti: "Zwiya zwabuiwa ne dzindza re madzibhabha a Josefa zwiri mugwandza."⁶ Izwo ndizwo zwakatongerwa na Yahweh pamusoro pe anasikana a Zerofeade. Iyena wati: 'Iwina ndawarorwe ne wanenge asanangura, asi anofanira kurorwa bhasi ne we dzindza ra bhabha awo'.⁷ Akuna ndhaka ye anhu eIziraeri inofanira kutchindjwa kuva kurimwe dzindza kwenda kurimwe dzindza. Dzindza rimwe na rimwe re anhu eIziraeri ritcharamba rine ndhaka ye dzindza yemadzibhabha awo.⁸ Mwanakadzi umwe na umwe we anhu eIziraeri anenge ane ndhaka yedzindza rake, unofanira kurorwa ne munhu weukama we dzindza ra bhabha ake. Zwikadharo, umwe na umwe we anhu eIziraeri utchaita kuti ndhaka yemadzibhabha ake irambe iripo.⁹ Uye akuna ndhaka itchatchindja munyara, kuva murimwe dzindza kwenda murimwe. Dzindza rimwe na rimwe re anhu eIziraeri rinofanira kubhata ndhaka yayo".¹⁰ Zwikadharoko, anasikana a Zerofeade wakaita maererano ne zwainge zwabuiwa na Yahweh kuna Mozesi;¹¹ Makra, Tirza, Horga, Mirka, na Noa, mwanasikana wa Zerofeade, wororwa ne wedzindza ra Manase.¹² Wororwa ne weukama we ana a Manase, mwana wa Josefa. Naizwona, ndhaka dzawo dzakaramba dziri mudzindza ra bhabha awo.¹³ Aya ndiwo matongero ne mitemo dzakapiwa na Yahweh kune anhu eIziraeri, nekudha kwa Mozesi, kumartero e Moabe, pamwepo ne Jordani, ku Jerikoo.

Deuteronomy

Chapter 1

¹ Aya ndimasoko akareketa Mozesi ku Israeri yese kusiya koJorodani mu thambe ropasipo murambo wo Jorodani makati mosufe kuna Para Tofel, Labao, Hazeroti, uye no Di-zabe.² pagume netchimwe remazuwa woku hamba kubvira Horebe, no gwadzaro dhunhu ro Seir kwenda Kades-Barneia.³ Zvakaitika kuti, pagumi no marongomuna makore no pagumi remwedzi wokutanga, pamwedzi rokutanga, Mozesi akabhuya kuna Israeri kuti zvese zviya zvamaka zvudza na Djeova kairi awona.⁴ Izvi zvakaitika kuti Djeova aka tambudza Siom mambo woma Amoreu, waigara mu hesbom, uyenge, mambo wo Basa waigara ku Astarote, Moadrei.⁵ Kunza ko Jorodani, munyika ya Moabe, Mozesiakatanga kureketa Zwakafundiswa otchiti:⁶ "Djeova Mwari wendu nesu ku Horebe, otchiti: Imwimwi makagara nguwa waka kwana mu kolina.⁷ Purumukai uye rambai motchihamba, uye endai ku kolina ko Amoreu uye no mbuto dzese dziri paduze no pasi po murambo wa Jorodani no mu kolina, no pasi, no Negebi uye nokumu tcheto, munyika wo wakananewo, uye nomu Libano, kobhata murambo mukuru mu Eufarate.⁸ Onai inini ndaka kanda nyika pamberi penyu endai uye mubhata mbhuto panyika yokuti Djeova akapika kumadzibhabha enhu-kuna Abrahamu, Isaka uye na Jakobo-kuti azopase awona uye no dzinza renyu.⁹ Inini ndakamubvunza kare, ndotchiti: " inini kamare aandikwanisi kumusenzesa ndenga."¹⁰ Djeova, Mwari wenhu, akamubvunzai, uye, wonai nhamasi makaita hinga Nheredzi zdoku dhenga.¹¹ Djeova womadzi bhabha enyu, ngamuite zvuru zvoanhu kupinda vumuri, uye ngamuropafadze, pa zviya zvakafebhesa!¹² Asi ndinga zviita kudhini, ndega, inini ku twara mutoro dzenyu uye nophikisana kwenyu?¹³ Tsawangura anarume anoziya, anarume noruziwo uye ano unhu wakanaka, dzinza no dzinza, uye inini ndatchazoita atungamiriri kamuri.¹⁴ Imwimwi makandi dhaira motchiti: zviya zvakaareketa zvakanaka kwatiri! .¹⁵ Nokudharo, inini ndakatora atungamiriri wo dzinza renhu, anarume anoziya uye no unhu wakanaka, uye ndakaita atungamiriri kamuri, zvuru zvoakuru wakuru omasodja, zana roakuru kurowomasodja, zana roakuru omasodja, makumi machanu wo akurukuru womasodja , dzinza no dzinza.¹⁶ Inini ndakatuma atongi enyu panguwaiya, otchiti: Ndakazwa maireketaesana no hama dzenhu, uye tongai muuzvirokwasvo pakati penyu anarume uye no hamadzenhu uyezve mufambi wa muri naye.¹⁷ Imwimwi musazo pangidzire uchamwari kana kubhatana kuno munhu ega ega, mutchazozwa admoni uye nowakuru nomuchobho umwewo. Musazothia kuphikisana no Mwana rume, nokudharo tongi ngwakwa Mwari. kureketesa kukachupa kamuri, mutchazo vziundza kandiri uye inini nditcha mupurutanai.¹⁸ Inini ndakamutumai, panguwa iya, zviro zvese zvamaidhikana kuyita.¹⁹ Takahudha ku Horebe takapinda mutambhe munoshupa se zvamakaona, mugwadzarenhu mukolina yo amoreu, na Ishe Mwari wenhu, akatiraira; takaguma ku Kade-Barnei.²⁰ Inini ndaka bvumza: makawona ma korina wo Amoreu, aya okuti Djeova, Mwariwedhu, akatipasa.²¹ Djeova, Mwari wedhu, akakandha nyika kamuri, pakirai, bhatai izvese zviya zvaka reketa Djeova, Mwari womadzibhabha enyu, musatiye, musauye makaremba.²² Mwese imwimwi maka uya kandiri uye makati ngati tume anarume pamberi pedhu, kuti awonerere nyika, uye kuti atiundzere masoko nomuchobho wutchaita kuti titchapondana kudhini uye nomuguta ese atitchadhrika.²³ Dzero idzi dzandidhakadza ndasangura gumi nowairi wo anarume pakati penyu umwe pa dzinza.²⁴ uye awona akaenda otchipakira kudhiro makorina, akaguma pamurambo we Akadhongorira nyika.²⁵ Akatora zvihereko zvonyika munyara dzawo uye akazviudza katiri isusu. akati: nyika ya Djeova, Mwari wenhu, anotipasa, zvakanaka.²⁶ Nozvese, wakarabha kupakira, musikatendera mitemo ya Djeova, Mwari wenhu.²⁷ Maigurunguta muzvitumba zvenyu, uye mutchiti: uye ngei Djeova munotizonda, akatiunzisa kunyika woDjipita, kuti atiperekere munyara dza Amoreu uye nokuti paradza.²⁸ Titchaenda kupi? hama dzedhu dzakaita kuti tiruze kuchinga: otchiti: nbubha iya yaka wanda uye yake rebha kubhunda isusu; maguta awo akakura uye akasimbiswa dzamara kudhenga, andizvopi bhasi takawona ana wo Anakeu.²⁹ Nokudharo, inini ndakamubvunzai: " musazo tye, uye musazo patike nokwa wona.³⁰ Djeova Mwari wenhu, atchawa pamberi penyu, atchapikizana kamuri pazviya zvaka ita kuDjipita. Pamberei pomadziso enyu,³¹ Uyezve mutambe, paya pamakaona se Djeova, Mwari wenhu, akamutchengeta kamuri. se munhu anotchengeta mwana wake, dzamara waguma

pa bhuto iyi.³² Kana nokudharo, amuzi kumutenda kuna Djeova,³³ Mwari wenyu, akaenda pamberi pogwadza renyu, no usiku no moto, uye se makuta pasikati, kuti muone mbuto kuti musungire zvitumba zvenyu.³⁴ Djeova akazwa masoko enhu, akangadzwa uye akapikira otchiti:³⁵ zviro kwazvo, apana umwe mwanarume wo dzinza iri rokuchata wona mataka akanda pika kupasa adziteteguru enyu,³⁶ kunze ya Kaleb, mwana waJefone; Iyena anowona. Nyika yakatsika, nditchamupasa iyena newana wake, nokuti iye akatchengetedza kuterera Ishe Mwari wedhu.³⁷ Ishe Mwari wedhu akatsukwara neni nonyanya yenyu, otchiti: Iwewo aupindiwo munyikaineyo.³⁸ Joshuwa, mwana wa Num, aripamberi pako semuranda wake, iyena atchapinda. Musimbise kuti atungamirire Israeri, kuti atore nhdaka yawo.³⁹ Ana enyu andoko, amaka mbuya kuti atchazo uraiwa, na nyamasi ana ruziwo tchetchiro tchakananaka kuti itchi tchakashata, iwona anopinda.

⁴⁰ Asi kwamuri, sundurukai, metchitora kufamba kwenyu mundhambe, negwadza ne Bhaari rokupfuka.⁴¹ Nokudharo, makadhindaira uye makanoiti: isusu taka shaicha kwemuri Djeova; isusu tipakira uye titchapikisana, uye titcha terera zvese kuti Djeova Mwari wedhu, wakatituma kuti tiite. anarume ese pakati penyu akatora pfuti dzenyu dzohondo, uye manga maka ngadzira kuti mupakiremudhunhu.⁴² Djeova akati kwandiri: abvunze: ngasapikisane uye ngasapondane, nokuti ndareketa kuti ndinemwi, uye mutchakwadza nowaengi enyu.⁴³ Inini ndareketa nomushombo uyu, asi amuzi kundizwa. Imwimwi amuzi kutenderana nomutemo dza Djeova; amuzi kudza uye maka pakira dhunhu.⁴⁴ Asi wa amoreu airarama mudhunhu riya, akauya kwamuri, uye imwimwi maka reketa pa kuphikisana ku Seir dzamara Horma.⁴⁵ Maka urwirira uye nokungurunguta pambheri pa Djeova amuzi kundi purutana paku dhainza, uye azi kumupasa dzewe.⁴⁶ zvdharo, maka gara ku Kades muziwa akawanda, motchingara ikona pa nguwa yaka wanda.

Chapter 2

¹ Hino, takawhirira uye takaenderera mberi pathambe, mugwanza bahari rekutswuka, se zvanga abuya Ishe. Takatenderera dhunu reSeiri mazuwa akawanda.² Ishe akati Kwandiri, etchiti: ³ Matenderera nguwa yakarebha dhunu iri; ningira kumabva zuwa. ⁴ Bvunza anhu, kuti: Pindai nopaboda pe hama dzenyu, dzinza ra Ezau, anogara ku Seiri. Aona atchathiya imwimwi. Asi itai mhore ⁵ kuti musa rwisane nawo, nokuti apana tchandinokupai panyika yawo, uye kunyangwe tcinodhikwana hatcho patsoka kuti mutsike pasi, ngokuti ndakapa duhnu Seir kuna Ezau se Nhaka. ⁶ ZVokurya mutchaita zvokutenga nawo nemare, kuti murye. Uye mutchaita zvokutenga mvura yokumwa ne mare, kuti mumwe. ⁷ Nokuti Ishe, Mwari wenyu, arikuku komborerai muma bhasa enyu enyara dzenyu uye arikuziya kufamba kwenyu muthambe gururi. Nokuti muma kore aya makumi marongomuna, Ishe, Mwari wenyu anga ari nemwi uye apana tachaka shota. ⁸ Hino, takapinda nokure kwe hama dzedhu, marudzi a Ezau, anogara ku Seir, kugwanza ra Araba, kuElate uye ku EzionGeber. Takawhirira uye taka pinda negwanza re muthambe re Moabi. ⁹ Ishe akandi vunza: Usanyangadze Moabi uye usarwe nawo kuita hondo. Nokuti pari awona apana tchandidha kukupasa se nhaka yako, ngokuti ndaka Ar kuitira marudzi a Roti, senhaka yawo. ¹⁰ Akambogara kweneyo, ma emins, anhu akawandisa uye akarebha maningi- akarebha hinga ma enaqueu; ¹¹ anozikwana se marefains, hinga ma enaqueu; asi ma moabita aiya dhaidza ma emins. ¹² Ma horeu akararamao kweneyo kareko, asi madzinza a Ezau akaa dzingira. Uye akaputsa uye kaku gara pambuto yawo, sezvakaita Izraeri ne nyika yenhaka yaka puwa na Mwari ¹³ Zvino, simukai uye dharikai tchimurambo tche Zerede. Takadharika tchimurambo tche Zerede. ¹⁴ Mazuwa, kubva patakaguma kuCades-Barneia kudzamara kudhrika tchimurambo tche Zerede, takaita makumi matata ne makumasere emakore. Izvi zvakaite paanga atamikirwa ne anarume ese anga ari masodja, Sezvanga zvaka buiwa na Ishe wedhu. ¹⁵ Kunze kwazvo, nyara ya Ishe nyanga yetchiwarwisa dzinza riya, kuti a aputse kakuwa fudza munyika. ¹⁶ Zviro zvese zvakaite pangaa afirwa ne anhu ese ehondo munyika mao. ¹⁷ Pamusoro pazvo, Ishe kandivunza, etchiti: ¹⁸ Pinda nyamasi Ar, Pamugano ne Moabi. ¹⁹ Uka guma duze ne anya Amoni, usa shupe uye usapondene nawo, nokuti apana tchandingodha kukupa penepo senhaka, ngokuti ndakazvipa Roti se nhaka yake. ²⁰ Yona iyi inozikwana se nyika ya marefains. Marefains akagareyo kareko, asi ma amonini ai adhainza kuti ma zanzumitas, ²¹ rudzi rikuru uye rakasimba, akarebha se enaqueu. Asi Ishe wakaputsa pamberi pe mamonita uye wakatora mbuto dzao kakugarepo. ²² Nokudharo futi, Mwari wakaitao ne anhu a Rzau, anogara ku Seir, pakaputsa ma horeu pamberi pawo uye nemadzinza a Ezau wakatorera mbuto dzao kaku dzigara kudzamara nyamasi. ²³ Ma caforitas, akauya ku Cafor, akaputsao ma aveu, aigara kuGaza, uye akagara mu mbuto dzao. ²⁴ Zvino, simuka uwende negwanza rinoenda retchidharika Rindi re Arnom, nangira, ndirikupa, munyara dzako Siom, mu amoreu, mambo weku Hesboni, uye nyenika yake. Tanga kudzitira nyikedzo wetchiaponda pahondo. ²⁵ Nyamasi nditchatanga kuita kuti atange kukuthiya uye noku huta newe. Anhu ese, aripasi pe dhenga, atchazuwa ne zvako uye atchakuthiya, uye atchatsukwara ngondaya yako. ²⁶ Ndatumira tsamba ndiri para thambe reQuedemote kuna Sioni, mambo we Hesboni, nosoko re rugare, ndetchiti: ²⁷ Ndisiye ndipinde ne panyika pako. Ndino pinda bhasi ne gwanza, andiendi kudhii kwaro kana dhii rebhoshwe. ²⁸ Iwewe utchanditengesera tchokurya ne mare, kuti inini ndirye uye utchandipasa mvura nditchikupawo mare, kuti ndimwe. Ndirikudha kupinda bhasi netsoka dzedhu, ²⁹ hinga zvaita anhu edzinza ra Ezau, anogara ku Seir, uye ne zvaita anya ku moabi, anogara ku Ar, andisiya ndetchipinda, kudzamara ndapinda ku Jorodani nyika ye tchipikirwa tchedhu na Ishe, Mwari wedhu. ³⁰ Asi Siomi, mambo weku Hesboni, azi kuti siya kuti tupinde ne paar, nokuti Ishe, Mwari wedhu, aka omesa mwoyo wake, kuitira kuti akunduwe nesimba ra Mwari, sezvaitika nyamasi. ³¹ Ishe akandivunza: Nangira, ndatanga kukupa Siomi ne nyika yake pamberi pako, tanga kuitira nyika kuti ite nhaka yako. ³² Hino, Siomi wakauya kwatiri kudha kupondana nesu, yena ne anhu ake ehondo kuti

tipondane kuJaza.³³ Ishe, Mwari wedhu, wakatipa munyara dzdhu uye takkamunyisa, uye taka muuraya, ne ana ake uye anhu ake ese.³⁴ Taka tora maguta ese zuwa riya uye takaputsa ararami eguta rese, mwanakadzi, mwanarume uye ana adhoko atizi kuzia ne munhu umwe bhasi.³⁵ Taka unzisa zvinyama bhasi se zviro zvakasara pahondo kuitira isusu wene, se zvakasara zvatakatora ku maguta amweni.³⁶ Kubva ku Ariori, iri kuduze ne rindi re Arnom uye rekuguta riripa rinde, gwanza rese kudzamara Gilread, kanga kusina guta rakarebha maning kuna isusu. Ishe Mwari wedhu wakatipa kukunda pamusoro pe awengi ese edhu pamberi pedhu.³⁷ Atiza kwenda kuguta re dzinza ra Amoni, kana kudhii rimweni re Jaboqui uye ne kuna maguta akarungama, kana kupi hako katakarambidzuwa na Ishe, Mwari wedhu.

Chapter 3

¹ Pazwakapera, taka sudhuruka tokwidza negwandza rokuBasa. Orgue, mambo wokuBasa, wakauya noanhuake ese wakatirwisa, apondhane KuEderi.² Zvakadharo, Jehova wakandhi bvundza: 'Usamutye, ngokuti ndhakamukandha mumaoko ako; noanhu ake ese uye nyika ndakaikanda mumaoko ako. Utchaita zvimwezvo zvakaita naSion, mambo woma amorreu, waigara ku Hesbom!' ³ Zvakadharo, Jehova, Mwari wedhu, noanhu ese ake aka kandwa mukutongwa kwedhu. Uye isusu takauraya pasizi kusara munhu umwe hake. ⁴ Nokudharo, panguva idzona, takatora maguta aoese, akuna guta rimwe haro rakasara tisina kuritora: maguta anokwana makumi matanhatu, nyika yese yoArgobe, noumambo waOrgue muBasa. ⁵ Maguta aya ese aitchengetezwa nomaswingo akarebha, nemasuwo uye nemasimbi; kundza komaguta amweni asina maswingo. ⁶ Takaparadza tchese, maitire atakaita na Siom, mambo weHesbom, kuru kuuraya ese, anarume, anakadzi uye neana adhoko. ⁷ Asi takadziigira zvifuyo vzese, nozviya zvanga zvanga akaiga. ⁸ Pamazuwa aona, takatora munyara memadzimambo mairi nyika yema amorreu aingara mbheri ko Jorodani, kutangira mu bhahare koguma ku dhundhu reHermon ⁹ (DhundhuHermon, kuno dhainzwa Siriomi, masidonio anodhaindza Siriomi, uye maAmorreu anodhaindza Seniri); ¹⁰ nemaguta ese ekumakomo, Giriadi ese, neBasa, gwandzi rese rinoenda ku Salka uye neEdrei, guta reumambho wa Orgue, ku Basa. ¹¹ Orge ega, mambo woBasa, wakasara kuma refains; mubhede wesimbe, wanga wakarebha makubhiti mapfumbhamwe, nokupambhama makubhiti mana, (zvinoenderana nemupimo yemazuwa aona) wanga ari KuRaba, kaigara dzindza raAmom. ¹² Pamazuwa awona, takaitora nyikei. ndhakapasa marubenita uye nemagadita mbuto yoku Aroer, padhuze nemumutcheti maArnom, uye nehafu yonyika yomakomo yaGiriadi uye nemaguta akhona. ¹³ Ndhima yakasara yaGiriadi nemaguta rese rabasa, noumambo wa Ogue, uyo uri mbuto ese yaArgobe neBasa yese ndhakapasa kuno hafu-rudzi ramanassi. (Mbuto iyona yaidhainzwa nyika yema Refains ¹⁴ Jair, umwe werudzi ramanasi, wakatora mbuto yese yoArgobe kugumira kumugano yema gesurita uye neeku maakaitita. Ayena wakadhaindza mbuto iyona, kakuibhatanidza Basa, nezina rayo rotchokwadhi, Havote-Jair, nomazuwa anyamasi rirkudhaindza kudharo). ¹⁵ Uye, kuna Maquir, ndhakapasa Giriadi. ¹⁶ Kuno marubinita uye nemagadhita, ndhakapasa mbuto yaGiriadi kobhudhikira kumukandhira yaArimoni, uye nepakati pomupata samugano wombuto, koguma kubhahare ra Jaboque, mugano noworudzi re Amom. ¹⁷ Umwezve mugano wawo ndhiwo makomo ari pamupate wobhahari reJorodani, quirinete koguma ku gungwa roArabe, gungwa re munyu unorungura, mumutcheti ekumabvazuwa kegomo Pisga. ¹⁸ Pamazuwa aona, ndakakubvundza: 'Jehova, Mwari wenhu, wakupasai nyika ino kuti muitore. Imwimwi mwese munoita hondo, mutchipinda pamberi pehama dzenhu, rudzi reIsiraeri. ¹⁹ Akadzi enhu ega, ana enhu, uye ne mhombe dzenhu, ngokuti ndinozviziya kuti muno mwombe dzakawanda, dzitchagara muguta randhakupasai, ²⁰ dzamara Jehova wapasa zororo kuhama kuhamadzenhu, semapaswa imweni mberu koJorodani. uye mutchawirira, umwe naumwe kumbuto yandhakupasai. ²¹ Uye ndakabvundza Joshuwa, pamazuwa iona ndhetchiti: 'Madziso ako atchaona vzese zvakaita Jehova, Mwari wako, zvaakaita nomadzimambo ari mairi. Zvakadharo Jehova utchaita izvi kuumambo wese wautchapinda. ²² Usawatye, ngokuti Jehova, Mwari wako, ndiye utchakurwira'. ²³ Mazuwa aona, inini ndakanamata kuna Jehova, deiti: ²⁴ Jehova Mwari wangu, makatanga kuphangidza muranda wenhu, ukuru wenhu nomaoko Enhu anesimba; kuti mabhasa tingana amunosita uye nomabhasa enhu akaitika? ²⁵ Ndisiyei ndhipindhe! ndhisiyei ndhiwone nyika yakana irimberu koJorodani, mbuto yomakomo, uye neLibano. ²⁶ Asi, ngonyaya enhu, Jehova wandinyangadzirwa, uye adzi kundizwa. Jehova wandi bvundza: 'Zwakwana! Usandhi bvundzeve nyaya iona. ²⁷ Kwira padhenga pogomo Pisga uye uringise kumabvazuwa, uye nekumadhokera, nekumusoro neddzasi ko mabvazuwa; wona nemadziso ako, autchazo dhariki Jorodani. ²⁸ Kundza ka izw, bvundza Joshuwa, mubhanbise, ngokuti ayena utchapinda mberu ko anhu aya, uye utchawa mutungamirira pakutora nyika yautchawona. ²⁹ Zvakadharo, isusu tagara kumutcheti uye mberu ke Bete-Peor.

Chapter 4

¹ Zvino, iweIzrareri, izuwa murairo, uye nomutemu dzandiri kukufundisa kuti uzvitere; kuitira kuti urarama uye utore senhaka nyika dzawapakirwa na Ishe, Mwari wako. ² Musatutsire masoko anda buya pano, uye musapungure tchiro kuitira kuti mutere magwaro yaIshe, Mwari wako, andirikukupa. ³ Madiso ako akaona zvakaithuwa na Ishe ngondaya ya Baal- Peor, Ishe, Mwari wako, akamuputsa pakati pako. ⁴ Saka, iwewe wabhatana na Ishe, Mwari wako, urikurarama dzamara nyamasi, umwe ne umwe. ⁵ Onai, inini ndakufundisai mutemo uye nemirairo, sezvandaka vunzuwa na Ishe, Mwari wangu, kuitira kuti mudzitere pakati penyika yabhu kupinda. ⁶ Saka dzichengete uye tererai: nokuti ruziyo renyu uye noku tchenjera kwenyu kutchaoniwa ne anhu atchazuwa mutemu idzi nokuti atchati: 'Zvirokwasvo, atchati rudzi gururu ngere anhu akadzara neruziyo uye nekungwara'. ⁷ Nokuti, ndinyika ipi hayo ikuru ina mwari uripaduze

hingana Ishe, Mwari wedhu, aripese, patinomu dhaidzira? ⁸ Ndinyika imweni ipi ino mutemo uye nemurairo dzakarurama hingana idzi dzese dzandirikukanda pamberi penyu. ⁹ Nyatsa kuzuwa bhasi uye motchengeta, nemhoremhore, kuitira kuti musakakanuwe zviro zvama ona nyamasi, uye kuitira kuti izvi zvisabhudhe mumwoyo dzenyu, mazuwa ese eu upenyu. Kunze kwazvo, itai kuti dzizikwane ne ana enyu uye ne ana e ana enyu, ¹⁰ zuwa rama kagara na pamberi paIshe, Mwari wenyu, kuHorebe, Ishe pakandi vunza kuti: Unganidza anhu ese Ininin nditchaita kuti azuwe masoko Angu, kuti afundire kuNdithiya mazuwa ese ayo panyika pano, uye kuti afundise ana ao. ¹¹ Imwimwi, makakwedhera uye makagara paduze ne dhunhu. Dhunhu raibhaka muriro dzamara pakati pedhenga, nemakore makuru, uye nedhima rinobhatika. ¹² Ishe akabuya nemwi aripakati pemuriro; imwimwi makazuwa izuwi remasoko aya, asi amuzi kuona nomu shobho upi hawo; makazuwa bhasi. ¹³ Yena wakakuvunzai sungano rakati muriterere, Mirairo ineGumi. wakataro muma tabwa emapuwe. ¹⁴ Ishe akati kwandiri, nguwa yeneyo, afundise magwaro nezvese zvakadukutuma, kuitira kuti muzvi rarama munyika yamuri kudharika kuri kuipinda metchitora. ¹⁵ Nyasai kuzuwa, nokuti imwimwi amuzi kuona mushobho upi hao muzuwa rokuti Ishe akabuya kwamuri kuHorebe pakati pemuriro, ¹⁶ kuti musadzi swipise metchiita zvifananidzo zvakatodzana nezvisikwa, nomu mushobho we mwanarume kana kutu mwanakadzi; ¹⁷ kana kuti zvinyama zviri panyika; kana, zvinomburuka kudhenga; ¹⁸ kana kuti tchinyama tchino dzikwekweredza pasi; kana, tchakatodzana nehowe dze mumvura pasi pomavu. ¹⁹ Kuitira kuti, munga simudza hope dzenyu kudhenga uye, mukaona zuwa, kana mwedzi, hondo yekudhenga, musazo torwe kuzvinamata, nokuti zviro izvi Ishe, Mwari wenyu, arikupa uye kupasana ne nyika dzese pasi pedhenga rese. ²⁰ Asi, Ishe akatora imwimwi, etchikubvisai kumukoto kamatare, kunze kwe ghipita, kuti multe anhu nhaka Yake, sezvamuri nyamasi. ²¹ Ishe Akatsamwira inini ngondaya yenyu. Yena wakapika kuti inini andipindiridze Djorodani, uye kuti andi pinde munyika yakanaka, nyika yokuti Ishe, Mwari wedhu, arikukupai se nhaka. ²² Asi kunze kwazvo, munofira munyika ino; amudhariki Djorodani; asi asi imwimwi mutchaguma uye mutchatora nyika yakanaka. ²³ Nyatsai kuzuwa, imwimwi kamare, kuitira kuti musa kanganuwe sungano raIshe, Mwari wenyu, rakaita Yena nemwi, uye musa dzitire zvifananidzo nomushobho wama karambidzuwa kuita naTenzi, Mwari wenyu, ²⁴ Nokuti Ishe, Mwari wenyu ndimuriro uno nyasa kupisa, Mwari ano hasha. ²⁵ Mukabhara ana uye ana enyu obhara ana, uye kana makunyika nguwa yakarebha, uye, kana muka dziswipisa mwega uye moita tchimufananidzo tchino mushobho upi hawo, moita zvakashata mumadiso maIshe, Mwari wenyu, kuti mumu ambire hasha- ²⁶ inini ndino dhaidza dhenga ne nyika kuti apupure kushaisha kwenyu nyamasi, kuti imwimwi kwedhedzi pano, murukufa kunze kwe nyika, yamakudha kupinda noDjorodani kuti mutore; imwimwi amuzotunhudzirwa makore enyu, asi mutchaputswa divegi. ²⁷ Ishe atchamuparadzai, munyika uye mutchaita anhu ashoma pama rudzi kamurikwendeswa na Ishe. ²⁸ Kweneyo mutcha senzera zvimwari zvimweni, bhasa re nyara dze anhu, tchimwari tche muti uye mapuwe, zviya zvisikaone, azviziwi, azvirhi uye azviziwi munuwahi. ²⁹ Asi, nga kweneyo mutcha tswaka Ishe, Mwari wenyu, uye imwimwi mutchamuona, muka Mutswaka nemwoyo wese wenyu uye ne mwiya wese. ³⁰ Kana muri mudhamo uye zviro zvese zvikaizira imwimwi, mumazuwa ekupedzesera, mutcha whirira kuna Ishe, Mwari wenyu, uye mutchazuwa izuwi rake. ³¹ Ngokuti Ishe, Mwari wenyu, ndi Mwari wengoni; Yena azoposhi uye amuputsi, uye azokanganiwi sungano rakapikira madzi bhabha enyu. ³² Vunzaisai zvino pamusoro pe mazuwa akapinda, aya akararama musati mayo. Kubva zuwa rakasika Mwari panyika, muvunzisei, kubva kumabva zuwa dzmara nekuma nhokera, kuti kakamboitika here tchiro tchakakurisa hinga kana tchaka ezana ne zvamuri kuzuwa? ³³ Kuno nyika here yakambozuwa Mwari etchireketa pakati pomuriro hinga zvamakazuwa uye nezvamararama? ³⁴ 34 mwari waka dzibhambisa kuti atora kuna iyena rimwe rudzi pakati po marudzi amweni, no pamusoro po zviratidzo no minana, pamusoro po hondho uye no nhara yaka simba kwazvo, no ruoko raka tambanuzuwa uye no kuthiya kukuro, no zvese izvi zvakaita Ishe kuna imwi mwe iyena mwari wenhu pakati po egipita pamberi po madziso henhu ³⁵ Zviro izvi zvakapamgisuwa kwamuer kuti muzviziye kuti ISHE ndi mwari uye akuna umwe pamberi paka. ³⁶ Iyena akaita kuti iziwi rake rizike kuzva kudhenga, kuti amurairei, panhika, iyena akamupangidza moto wakw mukuro, imwi mwi makazuwa mashoko ake pakati po moto. ³⁷ Nokuti iyena akadha madzibhabha henhu, ana kushanangura dzindza raho bhasi, asi akaadzikinura no egipita no kugwinha uye no simba rake rikuro, ³⁸ kuitira kuti a dzinguire pamberi penhu ma dzindza aka kura uye ano simba, kuti amutorei akupei ndhaka nhika yaho, se zvamurikuona nhamasi. ³⁹ Nhamasi, nokudharo ziyai uye tererai mu moiyo dzenhu kuti Ishe ndi mwari, kumoso ku dhenga uye no pasi panhika. akuna umwe akafanana nae. ⁴⁰ Mutcha iga murairo no mutemo dzake, dzandiri kumupasai nhamasi, kuti murarama zvakanata, imwi mwi no hana enhu, uye mutore mazuwa akawanda no nhika wamuno piwa na Ishe mwari wenhu nokusinga peri ⁴¹ nokudharo, mosesi akatsaura maguta matato he kwatema dhumba kwe jordan, kutira kuti mundhu hese atingirio, ⁴² kana auraiya mundhu asingadhi kuoraya, asinga musondi, akatigira kumaguta heneyo atchararama. ⁴³ Ndio aona Besern mu thambe, mu pasi kuna marubenista, ramote ku giliade kunda kuma gaditas, uye no ku gola ku basa kuna ma manassitas ⁴⁴ Iyi ndiyo mirairo yaka unziswa na Mozese pamberi pe anhu eIziraeri; ⁴⁵ idzi ndidzo mutemo, mirairo uye mutemo dzimweni dzaka unziswa na Mozesi kuna ana aIziraeri paka bhudha kuGhipita, ⁴⁶ paanga ari kumutcheti kwe Djorodani, murindi repamberi Bete-Peor, munyika Siom. mambo weku amonoi, airarama ku Heburoni, yakaa nyisa Mozesi ne ana eIziraeri paibhudha ku Ghipita. ⁴⁷ Aona akatora munda dzao se kuwanyisa kwaita uye nyika ye Ogui, mambo weku Baasa, ese arimamdzimambo eku amorria, anga ari pakati pe Djorodani, gwanza rekwenda kumutcheti. ⁴⁸ Munda dzenedzo dzakauya kubva Aroer, paduze ne rindi re Arnon, dzamara dhunhu re Siomi, rinozuwi dhunhu re Herimoni, ⁴⁹ uye nombuto dzaka zverera dziri mu murambo weDjorodani, kumutcheti, kwe Djorodani, gwanza rekwenda ku bahari re Araba, kudunhu rePisga.

Chapter 5

¹ Mozesi akaidhaidza wana wese we Israeri akati kwari: " izwa, iwe Israeri, mutemo nezvitenderwa zvakabvunzwa nyamasi, kuti muzvifunde nekuzvitchengeta. ² Djeova, Mwari wendu, akaita tchitenderano nesu mudhunhu romuOrorebi. ³ Djeova awana kuita tchitenderano itchi nemadziBhabha edu, asi nesu, tiri kurarama nyamasi. ⁴ Djeova akareketa nesu hope ne hope mudundhu, paakati pemuriro ⁵ (Nguwa iyona, ndakasara pakati penyu na Djeova, kuti ndipangidzire kamuri soko rake. Ngekuti makapstika nokunda komuriro, uye amuzi kukwira mudhunhu). Djeova akati: ⁶ Inini ndini Djeova, Mwari wako, wakakubundisa munyika ye Djipita, munyumba yeudhapwa. ⁷ Usawe nezvimwe zviMwari pamberi Pangu. ⁸ Usaite kwauri mifananidzo zvakatsetswa, kana zvakafanana nezviiri kumusoro kudenga, kana zviri pasi penyika, kana zviri pasi painzvu, nepasi pezvura. ⁹ Usazokotama pamberi pazvo, uye usazozvina mata; nokuti Ini, Djeova, Mwari wako, ndiri Mwari wako unoonerera, Ini ndinopanitcha tchitema tchemadzi bhabha nokupanitcha wana kugumira wagari we nhaka yetcitatu uye netchirongomuna kune awo Anoramba, ¹⁰ uye ndinopangidzira tchitenderano tchekutendeka kune zvuru zveawo wanondhinda uye wanotchengeta mutemo wangu. ¹¹ Usatore zina ra Djeova, Mwari wako, zvenyore, ngekuti Djeova azorekeri zvakantharo yena unotora zina Rake pasina. ¹² Utchengeta zuwa resabhudu kuti riwe tswene, sezvakatonga Djeova, Mwari wako. ¹³ Utcha senza mabhasa ako pamazuwa matatu; ¹⁴ Asi zuwa retchinomwe isabhudu raDjeova, Mwari wako. muzuwa iri usabhate tchiro---kana imwe, kana mwanakomana wako, kana musenzi wako, kana nhombe yako, kana mbonoro yako, kanatchifuyo tchipi netchipi hatcho, kana mufambi ari mukati nemusiyo wako. Izvi kuitira musenzirumewako nemusenzi kanzi wako azorore hingana iwewe. ¹⁵ Uzorangariri kuti wakaita musenzi munyika yeDjipita, uye Djeova, Mwari wako, akakubvisa ikona, nenyara inesimba uye nemuoko wakatambanudzwa. Naizvozvo, Djeova, Mwari wako, anokutonga kuti uige zuwa rasabhudu. ¹⁶ Remekedza Bhabha wako namaiwako, se Djeova, Mwari wako, akakutonga kuti uzviite, uye, ngekudharo mazuwa ako apenyu atchawanda panyika imokupa Djeova, Mwari wako nezvese zvitchakufambira zvakanaka. ¹⁷ Usazouraye. ¹⁸ Usahure. ¹⁹ Usazobhe. ²⁰ Usazopupure nhema kune umwe wako etchingarisano. ²¹ Usasirira mukadzi we umwe wako, kana pamuzi pake, kana minda yake, kana musenzi rume wake kana musenzi kadzi wake, kana nhombe yake, kana mbhongo yake, kana tchipi hatchotchaanatcho. ²² Aya masoko Djeova akareketa ne izwi repamusoro kune ungano yose padhunhu, pakati pemuriro, mumakuta nemutichidhima tchikuru. Uye azikutunhdzira masoko amweni. iye akaatwenga pamatabwa mairi amapuwe, uye akadhipa. ²³ Zvakaita ndezvekuti, pa makazwa izwi pakati pedhima, dhunhu paraitswa, inini makaguma pandangandiri, nemadikone ese uye watungamirire wemadzina enyu. ²⁴ Makati: "Djeova, Mwari wedu, wakaitipangidzira kugwinya kwake no ukuru wake, uye takazwa izwirake pakati pamuriro: nyamsi, taona Mwari atchireketa nomunhu, uye iyena otchirama. ²⁵ Zvino, ngei tinondikana kufa? ngei muriro uyu mukuru utipedze; tkaramba tetchizwa izwi ra Djeova, Mwari wedu, titchafa. ²⁶ Ngekuti ndiani pakate penharume akazwa izwi raMwari muupenyu retchireketa pakati pemuriro, uye akararama, inga isusu? ²⁷ Djeova, Mwari wedu, Phinda zvese kuna isusu titchazwa nokuterera. ²⁸ Djeova akazwa masoko enyu pamakaareketa. Iyena akti kandiri: Inini ndazwa masoko embumaii, iwongakareketa zvakanaka kune zvese zvaakabuya. ²⁹ zvakanga zvakanaka kuti moyo yao igare yakadainarini kuti wanditye uye wainge mutemo yangu yese, kuitika kuti iyona uye newana wawo ararama zvakanaka narini! ³⁰ enda uye uwabvunze: petukai muzvitumba zvenyu. ³¹ Asi iwewe, gara neni pano, uye inini nditchakubvunza mutemo yese, zvakatembwa uye zvaka tenderwana zvautchadikana kuwafundisa, kuti ukwanise kuzvidzisa panyika yanditchakupa. ³² Ngekudaro mutchadzadzisa zvakatonga Djeova, Mwari wenyu; musazo paukira kumoko kwao, kana kumoko weboswe. ³³ Mutchazohamba negwanzarose rakatonga Ishe, Mwari wenyu, kuti murarama, mugare maka bhundirira, uye kuti mazuwa enyu ose awande panyika yamutchazogara.

Chapter 6

¹ Idzi ndidzo mutemo, murairo uye nozvakarairwa, zvandakapuya na Ishe, Mwari wenyu kuti ndimu fundisei, kuti muzvi ige munyika yamurikwenda, kupindiridza Jorodani, kuti mutore nyikeyo; ² kuitira kuti muthiye Ishe, Mwari wenyu, uye tchengetai mutemo ne zvarairwa zvese zvindiku vunzai, Imwimwi, ana enyu, uye ana eana enyu, mazuwa ese eupenyu uye kuti mazuwa enyu awanda. ³ Saka, purtana iwe Isierari, uye tchengeta, kuti zvikufambire zvakanaka, uye kuti uwande munyika ino bhara utchi ne mukaka. se Ishe, Mwari wemadzi bhabha enyu akakupikirai. ⁴ Izuwa, Isiraeri: Ishe, Mwari wedu, ndiwo Ishe oga. ⁵ Utchawadha nerudho Ishe, Mwari wako, nemwoyo wako wese, nemwiya wako wese uye nemasimba rako rese. ⁶ Masoko, andirikukupai nyamasi, ngagare mumwoyo menyu nekusingari; ⁷ uye afundise zvakanaka ana ako; atchabuya wakagara panyumba, wetchifamba mugwanza, ukawata, uye ukamuka. ⁸ Iwewe utchawasunga setchipangidziro munyara yako uye aona atchakusenzera se dhii mumadiso ako. ⁹ Utchatara pamusuwo uye mumaparede enyumba. ¹⁰ Kana Ishe, Mwari wako, akakukanda munyika yaka pikira madzibhabha ako, Abrahama, Izaki, uye na Jakobo, kuti Aona aizokupai nomaguta makuru uye akanaka, ausina kuwaka ¹¹ uye nyumba dzakadzara ne zviro zvemukhaindi zvese, zvausina kukanda, zimbo zvausin kutchera, uye mazambiringa ou ne muonde zvausina kusima, iwewe utcha zvirha uye utchanakirha. ¹² Hino, iwa ne mhore kuitira kuti usaka kanganuwe Ishe, akakubvisa munyika yeghipita, munyumba yekutambudzika, ¹³ Utchathiya Ishe, Mwari wako, kuna Yena utchaita munamoto uye utcha pika muzina Rake. ¹⁴ Usatere zvimwari zvimweni, zvimwari zvenyika dziri paduze newe- ¹⁵ nokuti, Ishe, Mwari wako, pakati pako, ndiMwari ano nyangadzuwa; kuitira kuti hashu dza Ishe, Mwari wako, dzisakubhakire iwewe uye

Aona azokuputse pahope enyika.¹⁶ Usazo edze Ishe, Mwari wako, sezvamakaita kuMassa.¹⁷ Tchengetedza, zvakanaka, mutemo dza Ishe, Mwari wako, uye ne mutemo dzakanaka dzakarairwa dzari kuku vunza Yena,¹⁸ Utchaita zviro zvakanaka uye ne zvakarurama mumadiso a Ishe, kuti ufambe zvakanaka, uye kuti upinde uye utore nyika yakanaka yakapikirwa madzibhabha ako na Ishe,¹⁹ kuti adzingire ese awengi ako pamberi pako, sezvaka buya.²⁰ Ungazo vunzisuwa ne ana ako, munguwa itcha uya,, etchiti : ‘Zvinyi murairo dzetchi tenderano, mutemo uye no murairo dzimweni dzamaka piwa, na Ishe, Mwari wedhu?’²¹ Penepo, iwewe utchati kune mwana wako: ‘Tanga tiri napuwa dza Farao kughipita; Ishe akati bvisa kuGhipita noNyara yawo ikuru, uye’²² Aona akaita zviratidzo uye nezvishamiso zvikuru zvino thikisa, kuGhipita, kuna Farao, uye ne mumba make mwese , pamberi pe madiso enyu,²³ uye Aona akati bvisa kweneyo , kuitira kuti Aona ati unganidze, kuti azotipe nyika yaka pika kune madzi bhabha edhu.²⁴ Ishe akati vunza kuti titchengeta nguwa yese ,mutemo dzao dzese, kuthiya Ishe, Mwari wedhu, kuti zviti nakire, kuti Aona atichengete tirarame, hinga zvatiri nyamasi.²⁵ Kana isusu tingatchengeta mutemo dzese idzi pamberi paIshe, Mwari wedhu, sezvkati vunza, kuno zogara kururama kwedhu.

Chapter 7

¹ KanaIshe, Mwari wako, akakukandamunyika yautcha pinda, uye akadzingira marudzi akawanda pamberi pako-maheteu, magirgazeu, ma amoreu, ma kananeu, maperzeu, ma heveu, ma jebuzeu- marudzi manomwe uye ano simba kupinda iwewe;² Uye, kana wasongana nawo muhondo, Ishe, Mwari wako, uye okupa kuwanyisa aona, iwewe utchaponda, uye utchaputsa patchose. Usazoite sungano nawo uye usazo pangidzira ngoni nawo.³ Usazoite tchitenderano nawo pazviro zvomutchato nawo; usazowapase ana ako kune ana awo, uye usatore ana sikana awo kupasa ana ako.⁴ Nokuti atchaita kuti ana ako atsweteke kure Neni, etchienda konamata zvimwari zvimweni. Nokudharo hashu dza Ishe dzai zokubhakira, uye aizokuputsa nokukasika.⁵ Utchaita kudharo nawo: utchaputsa ma aritari awo, mapuwe awo anoera utchazviputsa nokuzvigwandagwanda, utchaputsa zvithumwa zvawo wozvikanda pamuriro.⁶ Nokuti iwewe uri rudzi raka siwaniswa na Ishe, Mwari wako. Yena akakusanangurai kuti muite rudzi Rake bhasi, pama rudzi ese ari Panyika.⁷ Ishe azi kukanda rudho rawo pauri, kana kuti akakusanangura ngokuti wakawanda kupinda nyika dzimweni, nokuti iwewe wanga uri shoma noma rudzi amweni,⁸ asi ngokuti Yena wakakudha uye wakakudzikinura kuti adzadzise kupika kakaita nomadzibhabha ako. Nditcho tchingonzero tchatcho tchakaita kuti Ishe aku nunure nonyara yawo inosimba, munyumba eunaphuwa, uye munyara ma Farao, mambo wekughipita.⁹ Saka, utchaziya kuti Ishe, Mwari wako, Yena ndi Mwari, Mwari wakatendeka, anotchengeta sungano uye nokutendeka dzamara txuru tchemakore no aya anorudho Naye uye anotchengeta mutemo dzake,¹⁰ asi ano whiridzira oga aya anoMuzonda, Yena azoregereri aya anoMuzonda, nokukasika anowhiridzira.¹¹ Saka, tchengetai mutemo, murairo, magwaro arikuvunzuwa nyamasi, uye atchaita kudharo.¹² Ukazuwa magwaro, uye wowa iga uye woita zvano buya, Ishe Mwari wako, atchaita kuti sungano rirambe riripo uye kutendeka kwau kaka pika nako kuno madzibhabha ako.¹³ Yena atchazokudha, atcha zokukomborera, uye atchakuwanza; Aona atcha komborera tchibhereko tchemu ndani yako uye mummunda mako, tsango dzako, vinyu yako itswa, mafuta ako, uye atchawanza zvipfuiwa zvako uye simba re zvinyama zvako, munyika yaka pikira madzi bhabha ako kuti nditchakupai.¹⁴ Utchazokomborewa kupinda marudzi amweni; akuzoneki mwanarume kana mwanakadzi asika bhari pakati pako kana zvinyama zvako hazvo.¹⁵ Ishe atchakwedhedza kure newe nhenda dzese; akuna nhenda ya wakashata yokughipita, yaono nyasa kuziya, Yena atchazokanda imwimwi, Asi Yena atchazokana nhendedzi kuno ese anokuzonda.¹⁶ Iwewe utchafudza marudzi ese, aya autchapuwa munyara mako na Ishe, Mwari wako, uye madiso ako ngasatswerukire awona. Uye iwewe usazo namate zvimwari nzvawo, ngokuti zvaizokuitira murao.¹⁷ Kana, mumwoio mako, ukati: ‘ marudzi aya, akawanda kupinda isusu: tino zowa dzingira sei?’¹⁸ Usa zowathiye! Edzurirai, zvakaite Ishe, Mwari wenyu, na Farao uye ne ghipita yese.¹⁹ Nhamo ihuru yakaonekwa nomadiso ako, zviratidzo uye nezvi shamiso, nyara yakasimbarara uye kufamba kwesimba guru, ndizvo zvakaite kuti Ishe, Mwari wako, akubvisa. Ishe Mwari wako atchaitazve zvenezvo nemarudzi ese aonothiya.²⁰ Kunze kwazvo, Ishe, Mwari wako, atchatumira masango kwaari, kudzamara afa aya ananga adziiga.²¹ Usapatike ngondaya yawo, nokuti Ishe Mwari wako ari pakati pako, Mwari mukuru uye anothikisa. Ishe²² Mwari wako, padhoko padhoko, atchadzingira marudzi pamberi pako. Sazowanyisa kamwe bhasi ese, nokuti zvinyama zvemushango zvai zowanda pakati pako.²³ aAsi Ishe, Mwari wako, atchakupi kukunda pamusoro pawo ungasongana nawo pakupondana; Ishe utchapesanisa pfungwa kudzamara apera ese kuputswa.²⁴ Yena atchakanda madzimambo ake pasi penyara dzako uye atchaita kuti mazina awo afudzuwe pasi pe nyika. Akuna wawo utchaita nhango dzeku imisana naye, kudzamara waputsa esese.²⁵ Iwewe utchapisa zvipfanidzo zvao zve zvimwari zvawo; usazo sirira ndarama ne siriva yanayo inowa fukidza, uye usatore, nokuti zvaizaita hinga murawo kwauri. Kuna Ishe, Mwari wako, izvi ndi ushaishi ukuru,²⁶ Iwewe usazo unzise ushaishi kakupinza mumba mako, kuti uzounamate. Iwewe zvirambe zvirozvo, nokuti ushaishe wese utchazoputsuwa.

Chapter 8

¹ Utchaiga murairo dzese dzandaka kupasa nhamasi. kuti uwone upenhu uye udzadze, uye upinde uye bhate nhika wokuti Ishe wakapika kupasa madzibhabha ako.² Rangararira makwandza ese wokuti Ishe, Mwari wako, wakakusesedza pamakore marongomuna aya mu thamnbe, kuti Ayena akuninipise uye akuyedze, kuti aziye zviya zvanga zviri pamoyo wako, kuti waizoga murairo dzake kana kuti kwete.³ Ayena wakaku nininipisa, wakaku siya no ndzara uye

wakakurhwa mana, wokuti wanga usikaaziyi, kana madzibhabhaako wanga asikaaziyi, Ayena wakayita zviro izvi kuti uziye kuti munhu murarami kuti ararami bhasi no pau, asi ndizvese zvono bhudha wa Ishe wokuti munhu murarami ano rarama. ⁴ Matchira ako azi kutsukira mauri uye murendje dzako adzikuzvinba pamakore marongomuna aya. ⁵ Ranga rira, mu moyo mako, kuti Ishe, Mwari wako, anoku pangira, naizvo hinga mwanarume anongira mwana wake. ⁶ Iga murairo dza Ishe, Mwari wako, kuti iwewe u hanbe mumakwandza ake uye uwa remekedze. ⁷ nokuti Ishe, Mwari wako, ariku ku simudza mu nhika yakanaka, nhika yo ribeiro dzo nbvura, zvinbo uye nokwazvinotanga, kuti zvinotsetera mu ranbo uye no colina; ⁸ nhika imwe yo ndiro uye no zvisimwa, zvo vinha, dzo muzanbiringa uye mu romazeira; nhika yo oriveira uye no utchi. ⁹ I nhika imwe yautcharhwa pau pasina kuchupha, uye akuzokuchoteri tchimwe hatcho; nhika imwe inomaphuwe akayizwa no simbio uye no matunhu autchabvisa cobre. ¹⁰ Utcharhya uye utcharenba uye utchatenda kuna Ishe, Mwari wako, no nhika yakanaka yokuti ayena wakaku pasa. ¹¹ nbhohere nbhohere kuti usakanganwe Ishe, Mwari wako, usame kutirera murairo wake, kutumwe kako, uye nomutemo dzake, dzokuti nhamasi ndinokutuma. ¹² Nokuti ukarhya uye ukazorenba, uye, ukazogadzira nhunba yakanaka uye ukagaremo, moyo wako ngaugare pamarangariro. ¹³ Nbhohere, kana, manada ako uye no mabhira ako akadzara, kana ndarama yako no siriva yako ikawanda, kana zvese zvako zvikawanda ¹⁴ uye, naizvo, moyo wako ukagara no dhakadhaka, nbhohere kuti usakanganwe Ishe, Mwari wako, wakaku undza ku nhika yo Egipita, yo panhunba yo undhapwa. ¹⁵ Usakanganwe pa uya wakaku sesedza pazvikuru uye no pakuchata mu thambe, manga muno nhoka dzinouraya uye no mabharawara, uye no nhika dzakawoma panga pasina nbvura; Pauya wakakubvisira nbvura bhuwe rakabhanba kauri. ¹⁶ Ayena wakakurhisa mu thambe no mana wokuti akukuru ako anbozi kunboziya, kuti udzininipise uye noku kuyedza, asi, kunti kunberi, zviyete zvakanka. ¹⁷ Ngokudharo, usabuye mu moyo wako: 'Sinba rangu uye no sinba ro nhara yangu zvanga zvika kwanisi kubvundzira zviro zvese izvi noko pfuma'. ¹⁸ Asi ranagarira Ishe, Mwari wako, nokuti Ayena wakakupasa simba kuti ubvundzire pfuma, kuti ubhatanidze sungano yakapikirhwa kuno madzibhabha ako hinga zvinowoka nhamasi. ¹⁹ Uka kanganwa Ishe, Mwari wako, ukatera madzimwari amweni, uye akanamata uye nokudza, inini ndinophuphura kauri, nhamasi, kuti zvirowazvo utchatamika. ²⁰ Hinga madzinda wokuti Ishe arikuyita atamike panbveri pako, naizvo utchamika, ngokusama kupurutana izwi ra Ishe, Mwari wako.

Chapter 9

¹ Izzwa Israeri: nyamasi utchayambuka Jorodani, uye utchapamba nyika dzakasimbisira uye dzakasimba kupinda iwe, nemaguta makuru uye akasimbisira dzamara kumakore, rimwe rudzi guru uye repamusoro, ² na amakeu, aunoziya uye akambodwa nezwawo. kuti: ndiani ungakwanisa kumira pamberi pema Amakeu?. ³ Nekudharo, utchaziya nyamasi kuti Ishe Mwari wako, ndiye wiyana unoenda pamberi pako se muriro unoparadza. Iyena utchaparadza, uye utchaisa pasi pako; iwewe utchadzungira uye utchaita kuti angarengare nekukasika, se Ishe akubvunza. ⁴ Apedzepo Ishe, Mwari wako, kawadzungira pamberi pako, usatse mumwoyo wako: nekudha kwekururama kwangu, Ishe akandibvunza kuti ndingopamba nyika, asi zwaitika nekudha kwekushaisha kwenyikedzo saka Ishe unowadzingapamberi pako. ⁵ Nokudharo, azwina kuitika nekudha kwekururama kwako kana nekudha kwekunaka mwoyo wako kuti uzopote nyikeyo, asi hungu nekudha kwekushaisha kwenyikedzo ndipo Mwari utchazowadzinga pamberi pako, uye kuitira kuti soko raakapika kune madzitetenguru ako Abrahamu, Isaka na Jakobo rirambe riripo. ⁶ Ziya, kuti Ishe, Mwari wako, urikukupasa nyika iyi yakadhakadza kuti uipambe, hawa nekudha kwekururama kwako, nekuti imwimwi muri anhu apanduki. ⁷ Rangarira, uye usakanganuwe, manyamambire awkaita kutsamwa, kaIshe, Mwari wako, mumuredje. kubvira patsiku yawakabhudha kunyika yeDjipita, dzamara kuguma pambuto iyi, wakawe mupanduki kuna Ishe. ⁸ uyezvewakayambira kutsamwa kwa Ishe kuorebi, dzamara Iyena kunyangadzwa pakudha kukuparadza. ⁹ Inini pandaka kwira dhundhu kuti ndhitambire maviri emapuwe, maviri erutenderano ekuti Ishe wakaita nemwe, ndakagara mudhundhu dzamara makumarongomuna esikati nemakumarongomuna eusiku, andina kurya mukati, kana kumwa nvura. ¹⁰ Ishe wakandipasa mavi mairi emapuwe akatarwa nezwikunue zwake; mumavi makange matarwa masoko ese akadhudzirwa ndi Ishe Kwamuri muddhundhu, pakati pemuriro, patsiku yerusangano. ¹¹ Izwi zwakaitika pakupera kwekumaringomuna esikati nemakumarongomuna eusiku, pakati pauo Ishe wakandipa mavi mauri emapuwe, mavi erutenderano. ¹² Ishe wakandibvunza: "purumuka, tchita nekukasika, anhu ako awakavisa kuDjipita apanduka. watsauka nokukasika mugwadza randakabvunza; awaita tchimwe tchifananidzo tchesimbi yakabhikwa pamuriro. kuti atchinamata". ¹³ Kunze koizvwo, Ishe wakandiunza akati: " inini ndawona kuti anhu aya ndiapanduki. ¹⁴ ndisiye ndiwaparadze zina rawo panyika, uye inini nditchaita kuva kwauri rimwe rudzi rakasimbisira uye rakawandisira kupinda iri". ¹⁵ Nokudha, ndakapetuka uye ndikatchita ndetchiva mudhundhu. Dhundhuo raibhaka muriro. Mavi mairi erutenderano ainge ari munyara dzangu. ¹⁶ Ndakaririra uye ndikawona kuti mainge mashaishira Ishe Mwari wenyu. Mainge maita tchimure tchidoritchesimbi yakabhikwa pamuriro, uye mapanduka mugwadza rukuti Ishe ainge amutongerai. ¹⁷ Nokundaro, ndabhata mavi mairi, ndikakanyandora kuva munyara dzangu, uye ndika pwanyapamberi pemadziso enyu. ¹⁸ pamwezve, ndakafyugama pamberi pa Ishe pamakumarongomuna esikati uye nepamakumarongomuna eusiku. Andina kurya mukati, kana kumwa nvura, nekudha kwezvitema zvese zwamainge maita, netchiita zwiya zwainge zwakashata mumadziso aIshe, metchiambira kunyangadzwa kwake. ¹⁹ Asi, Ishe wandizwazwe pamukana uyu. Nokuti inini ndaita kutsamwa ne ushungu wa Ishe wokuti ainge ktsamwa akamutsamwirai kuitira kumuparadzai. ²⁰ Ishe watsa wakatsamwira Aron kudha kumuparadza, asi, panguweyo,

ndakanamata ndetchinamatirawo Aron.²¹ Nokudharo, ndakatora tchitema tchenyu, tchidori tchamainge maita, uye ndikatchikandira pamuriro, ndikatchipwanya uye ndikatchigaisa dzamara tchikaita ufu. Uye ndakakandira ufu watcho mumutchirambo tchaiyerera kuva mudheudhu.²² Kutaberi, ku masa uye neku kibroti-hatava, makayambura kutsamwa ka Ishe.²³ Ishe paakavisai ku kabes-barnia, wakatsa kuti: " endai uye pamberi nyika yandakkupasai". imwimwi makapandukira mutemo wa Ishe Mwari wenyu, amuna kutenderana naye uye amuna kumupurutana.²⁴ munosowe apanduki a Ishe kuvira patsiku yandakakuziai.²⁵ Nokudharo, ndakafungura pamberi pa Ishe, pamarongomuna esikati ne usiku, nekuti wainge atsa kuti utchazokuparadzai.²⁶ Ndakanamata kuna Ishe, ndetchiti: " O Ishe Mwari, usaparadze anhu ako kana ndaka yako, Yamakadzikunurwa noukuru wenyu wese; uye mukavusa kuDjipita nenyara yenyu inesimba.²⁷ Rangarirai asenzi enyu Abrahama, Isaka na Jakobo; musaringire unyangadzi we anhu aya, kana ushaibhi wawo, kana une zvitema zvawo,²⁸ kuitira kuti kunyika kamakatizvisa asatse: Ishe ana kukwanisa kuwatora kwenda nawo kunyika yakange awibhiswa, uye saka. wakazowazonda uye akadusa pano kwenda kowauraya mumatyambe.²⁹ Asi aya ndianhu ako, ndhaka yenyu, yakamadhusa nesimba renyu guru, metchipangidza simba renyu".

Chapter 10

¹ Panguwa iya, Ishe akanibvunza : Tsetsa matabhwa mairi omapue, se aya okutanga, uya kuna inini ku dhunhu, uye ita ngarawa yo matabhwa.² inini nditchatara pa matabhwa, masoko enga ari pamatabhwa okutanga, aka awaka phwanya uye iwewe utchaa isa mu ngarawa.³ Hino ndakaita ngarawa yo matabhwa o mukesha, uye ndaka tsetsa matabhwa mairi, se aya matabhwa okutanga, uye ndakakwira mu dhunhu, ndine matabhwa angu aya mu moko.⁴ Hino akatara Ishe gumi ro mutemo pa matabhwa se zviya zvaakaita po okutanga, mutemo iya Ishe enga ambokubvunzai mu dhunhu, pa musi okusangana, pakati po muriro. Nokudharo Ishe akandipasa matabhwa aya.⁵ Ndakazungunuka, ndakatchita mu dhunhu, uye ndakaisa ngomukati mo ngarawa matabhwa enga ndaita. Apo aripo aona, maererano andakabvunzva na Ishe.⁶ Mbumba ya Israeri yakapinda rwendo kubva Berote - Beni- Jaka etchienda Mosera. Apona Aroni akatamika uye aka kotswa. Erieza, mwanaake, akasenza se mupirisita pambuto yabhabha ake.⁷ Kubvira ikona, akaenda Gudgoda, etchibva ikona kwena Jotbata.⁸ Panguweyo, Ishe akatsana dzinza ra Revi kuti rithware ngarawa ye tchapupu tcha Ishe, kuti amushandir pamberi pa Ishe, uye atchikomborerwa anhu muzina rake nanyamasi.⁹ Nokudharo Revi aana kupasuwa mugowe ounhaka yonyika ne hama dzake. Ishe ndiyo nhaka yake sezvo Ishe, Mwari wake akatsa kuna ena.¹⁰ Ndenga ndiri ku dhunhu, so paya pokutanga, makumi mana o mazuwa no makumi mana ousiku. Ishe akandipurutanazve pama kana uno; Ishe Aazi kudha ku kuputsai.¹¹ Ishe akandibvunza : Muka, enda ngomberi kombumba yako kuti uitungamirire parwendo. Aona atchapinda uye atchatora nyika yandaka pika kupa madzibhabha awo.¹² Nguwa ino, Israeri, ndezvipi Ishe Mwari wako anodha newe, Kunze kwekuti umutye, ufambe mumakwanza ake ese, umudhe, uye umunamate nomwoyo wako wese uye nomwiya wako wese,¹³ Utchenguete mutemo ya Ishe, uye nomagwaro ake, aya andiri kukutemera nyamasi kuti zvinakire iwewe.¹⁴ Kuna Ishe Mwari wako, nderake dhenga uye dhenga romantenga, nyika, ne zveri zviru mairi.¹⁵ Ega Ishe akawa nokufara ku madzi bhabha ako uye akaadha, uye Ena akakutsarai, ana ake, kudharika anhu amweni, ngomukhaindi warikuita nyamasi.¹⁶ Nokudharo itai utchekeri ganda ro mwoyo yenyu, uye musaita hashu.¹⁷ Ngokuti Ishe, Mwari wenyu, ena ndi Mwari ezvimwari uye Ishe omdziishe, omasimba Mwari, anotywa, asinga tsari anhu, uye a tendi kudhyekerwa.¹⁸ Ena anoita kunaka kuna nherera, uye shirikadzi, uye anopangidza rudho rake ku afambi, etchimundyisa, uye etchimusimidza.¹⁹ Nokudharo, idhai mufambi; ngokuti makaitawo afambi kunyika ye Igipita.²⁰ Itya Ishe, Mwari wako; kwaari umunaate uye ubhatirane naye, uye muzina rake unopika.²¹ Ndiye waunodhikana kurumbidza, uye ena ndi Mwari wako anosokuitira zvikuru uye zviro zvinotyisa, zviya zvaunosooni na madziso ako.²² Madzibhabha ako akaguma ku Igipita, anhu aikwana makumi manomwe, uye Ishe, Mwari wako, anosokuita mbumba yakawandisa kudharika nyeredzi dziriku dhenga.

Chapter 11

¹ Nokudharo, utchadha Ishe Mwari wako uye utchayiga kufindisa kwake, uye nokuterera kwake, uye nokute tendera kwake, uye nomutemo dzake, muzuwa ese.² Bhatai kuti andiripi kubuya kuno anake, aya amuzuwasii kana kuzowona kupangirhwa kwawo kuna Ishe Mwari wenhu, ukuru, wo nhara yake yakasimba, kana kubhata nhara yakatanbaradzwa,³ zvipingidziro uye nomabhasa ese wokuti Ayena wakayita kuna Farao, manbo wo Egipita, uye no nhika yake yese.⁴ Kana padhoko mukawona kuti Ayena zvakayita no nbunba yo Egipita, no hachi dzawo, kana ngoro dzawo; uye no muchobho wokuti Ayena wakayita kuti nbvura yo mubhahari rokutsuka yakafukidza paimuterai, uye hinga Ishe wakaaphutsa dzamara nhamasi;⁵ kana Ayena zvaakamuyitira mu thambe musati mauya pa nbuto ino.⁶ Awona azi kuwona zvakayita Ishe kuna Data uye na Abirao, ana a Eliabe, mwana wa Ruben; hinga nhika yakafungunura muromo uye yaka wamedza, no ukama wese, nozvitunba zvawo, uye no murarami wese wayi ya terera, pakati po Isiraeri yese.⁷ Asi imwimwi makawona mabhasa ese zvikuru wokuti Ishe anaosoyita.⁸ Ngokudharo, igayi mutemo dzese dzokuti Inini ndirikumutumai nhamasi, kuti mugare maka simba, pindai uye torai nhika yamurikwenda;⁹ uye, nokudhai, imwimwi kana kurebhesikwa mazuwa enhu munhika yokuti Ishe wakapika kupasa kuno madzibhabha enhu kuno ana anawo, nhika ino tchikwata tcho mukaka uye no utchi.¹⁰ Nokuti nhika yamutchagara ayizi kutodzana no nhika yo Egipita, kamakabva, kamaka sima nbeu uye makadhirira no murendje dzenhu, hinga chango romuti;¹¹ asi nhika yamutchagara inhika yo colina uye vale, uye umwa nbvura yoku dhenga,¹² nhika yokuti Ishe, Mwari wenhu, notchengeta, madziso a

Ishe, Mwari wenhu, ari pamusoro pake kwenda na kwenda, kubvura pakutanga dzamara pakupera po gore.¹³ Kana imwimwi mukapurutna zvakanaka mutemo dzangu dzandino mubvundzayi nhamasi kuti mudhe Ishe, Mwari wenhu, uye mumu sendzere no moyo wenhu wese uye no mudzimu wenhu wese,¹⁴ nokudharo, nditchapasa nbvura pa nhika yenhu mamuno gara, kutanga uye nokupedzesera, naizvo, mudhikana muunganidze zvisimwa zvenhu, Vinhu yenhu yozvino, uye mafuta enhu.¹⁵ Inini nditchapasa tsango mu munda dzenhu kuti madhanga enhu, uye mutcharhiya uye mutchazoremba.¹⁶ Dzibhatei kuti moyo dzenhu dzisa tchengedzerhwe, uye kuti imwimwi mutseteke, uye musendzere madzimwari amweni, uye mugodhame kaari awona,¹⁷ naizvo, chungu dzaIshe dzatcha bhaka kamuri, uye, nokudharo, utchafunga dhenga, apatchazowoneki nbvura, uye, nmhika aizoyite zvibhereko, uye mutchazo ruza nhika yakanaka yokuti Ishe arikumupasa.¹⁸ Ngokudharo, igayi masoko angu anha pa moyo dzenhu uye no pamudzimu dzenhu; sungai hinga tchipangidzira pa nhara yenhu, uye zvisiyei zviite hinga makewandza mumadziso enhu.¹⁹ Mutchafundisa ana enhu uye mutchabuya pamusoro pazvo mukagara munhu dzenhu, muhanba no gwandza, pamuzowata, uye pamupurumuka.²⁰ Motcha twenga masoko amwewo pamusiwo dzo nhumba dzenhu uye no pa gadi wo guta,²¹ kuti athunudzirhwe mazuwa enhu uye no mazuwa wo ana enhu pa nhika wokuti Ishe wakapika wakapasa akurukuru akapinda kare, patchiwoneka dhenga pamusoro po nhika.²² Naizvo kana imwimwi nokuziya mukayiga murairo dzese idzi dzandamubvundzai uye mukadzi dzadzisa, kuti mudhe Ishe, Mwari wenhu, kuti muhanbe mumakwandza ake ese, uye, imwimwi mukaranbara muri paAri,²³ nokudharo, Ishe atchadzingira madzinda ese pakati penhu, uye mutchabvundzira madzinda akawanda uye anosinba kamuri imwimwi.²⁴ Nbuto yese wokuti kusimwa ko murendje wenhu utchatsika ngopenhu; ku thambe ko Libano, uye ko muranbo, no Eufates, dzamara bhahari roku mawodza nhenba utchayita mugano wenhu.²⁵ Apana mwanarume utchazogara kunberi kenhu; Ishe, Mwari wenhu, atchakusa kuthiya uye nokupatika pamusoro penhu nhika yese yamutchatsika, hinga zvaena zvamubvundza.²⁶ Wonai, inini nhamasi ndinokanda panberi penhu maropafadzo uye no kutukwa;²⁷ ropafadzo, kana mukaterera murairo dza Ishe, Mwari wenhu, wokuti nhamasi ndinomutuma;²⁸ uye kutukwa, kana mukasama kuterera murairo dza Ishe, Mwari wenhu, uye muka tseteka kudgere ko madzimwari amweni amusikazii.²⁹ Kana Ishe, Mwari wenhu, akamundzisa mukati mo nhika yamutchagara, mutchakanda maropafadzo pa dhunu Gerizim, uye kutukwa mu dhunhu Ebal.³⁰ Aripa awona kupindira Djorodhani, kumawodza nhenba pagwandza rokamadhokero, mu nhika yo wa kananeu anogara ku araba, ngoku nberi ko Gilgal, ku dhi ro mutchindu dzo More?^{31 32} Naizvo kuna imwimwi munodha ku dharika Djorodani, kuti muyende ko gara ku nhika yokuti Ishe Mwari wenhu arikumupasai, uye imwimwi mutchagara uye moku rarama mayo. Mutchazoyiga murairo dzese dzokuti inini ndaka kanda panberi penhu nhamasi.

Chapter 12

¹ Iyi ndiyo murairo uye no mutemo yokuti yamunodhikana kuiga ku nhika yotchikipirhwa yokuti Ishe, Mwari wo madzibhabha enhu, wakamupasai kuti mugare muzawa ese wo upenhu panhika iyona.² Zvirokwazvo, nditchaphutsa nbuto dzese dzokuti madzindzi ainamatira madzimwari awo, pama thunhu akarebha, muma bhako, uye no pasi po muti dzese.³ Nditchaphutsa aritari dzawo, nditchaphutsa muti dzawo dzakatcheneswa, uye nditchapisa mufananidzo dzawo dzo Asera. Tchiphutsa uye no anhakupinda uye no mufananidzo dzaka twengwa wo madzimwari uye nditcha bvisa mazina enhu panbuto iyona.⁴ Amudhikana ku namata Ishe nomuchobho iwona.⁵ Asi, nbuto yokuti Ishe, Mwari wenhu, atchanangura pakati marudzi enhu ese kuti akande ipona Zina rake, apona patchayita nbuto kuti agare, apona patchayita nbuto yamudhikana kuti muyende.⁶ Apona patchayita nbuto yokuti mutchaundza zviro zvenhu, zviphiriso, zvagumi, uye no zvipo zvonhara yenhu, uye no ana wo dhanga uye no mabhira enhu.⁷ Apona patchayita nbuto yokuti imwimwi uye no anhawkama wenhu mutcharhya panberi pa Ishe, mutchatenda mabhira wo nhara dzenhu, ndipo pamutcha ropafadzwa na Ishe, Mwari wenhu.⁸ Amudhikani muyite zviro zvimwezvo hinga zvamurikuyita nhamasi pano. Zvino nokudharo, mwese murikuyita zviro zvakanaka pama dzinhu enhu mwega,⁹ naizvo amusati mapinda mu nbuto yoku zorora, pa nahaka yokuti Ishe, Mwari wenhu anomupasai.¹⁰ Asi, mukadharika djorodani uye mukagara mu nhika yokuti Ishe, Mwari wenhu, anomusai hinga nahaka, uye kana ayena akamupasai zororo pa awengi enhu ese arimu mutcheto, kuti murarama makabhatika,¹¹ nokudharo, pachawoneka nbuto imwe, Mwari wenhu utcha sanangura, kuti apona muyita rigare Zina rake. Apona, mutchatora zvese zvandakamubvundza: zviro zvenhu, tchiphiriso, zvagumi, uye no zvipo zvo nhara dzenhu, uye no zvese zvipo zvopakudzadzisikwa paku wona kwenhu kuna Ishe.¹² Imwimwi tendayi panberi pa Ishe, Mwari wenhu, imwimwi, ana anhu, uye no anasikana enhu, asendze enhu uye no asendzi wotchikadzi enhu, ayakuenba arimuma gadi enhu, naizvo aya ana nbuto kana nahaka pakati penhu.¹³ Ngwarai kuti musazopase zvipo zvenhu zvakapisikwa pa nbuto yega yega,¹⁴ asi, nbuto itchasanagura Ishe pakati po dzindza renhu, apona mutchapasa zvipo zvenhu zvakapisikwa, uye apona mutchayita zvese zvandakamubvundza.¹⁵ Naizvo, mutchadhikana mu uraye uye nokurhya zvinhama mukati mo musiyo dzenhu, hinga zvamunodha, mutchitanbira maropafadzo a Ishe, Mwari wenhu, pazvese kuti zvanosomupasa, Zvinhama hinga dzoma uye no musendzi, kunhanha anhu akaswipa hinga akatchena atcharhya.¹⁶ Panguwa yese musazorhye ngazi, asimutchadhurura pamusoro po nhikahinga nbvura.¹⁷ Musarhye, mukati mo musiyo dzenhu, wo zvagumi zvo ndiro yenhu, yo vinhu yenhu itswa uye no mafuta enhu, kana ana wo dhsnga kana mabhira, musazorhye kana nhama hayo yamunosoyita zviphiriso zvenhu hinga paku pika kenhu wokuti yamaunoyita, kana pa zvipo zvenhu zvokudha, kana zvipo zvo nhara dzenhu.¹⁸ Asi iwewe, mwana wako, mwana sikana wako, musendzi wako, musendze wotchikadzi wako anhakuyenba anorarama mukati mo gadi, mutchazorhya panberi pa

Ishe, Mwari wako, pamabhasa ese wonhara yako.¹⁹ Ngwara usakanganwe anahakuyenba paanozogara pa gwandza rako.²⁰ Kana Ishe, Mwari wako, akasiya mugano dzako, hinga pazviya zvaaka kuthenbesa, uye iwewe ukabuya." Nditcharhya nhama", nokudha pa tchidho tchako tchokurhya nhama, kana kutorhya no muchobho waunodha.²¹ Kana nbuto yokuti Ishe, Mwari wako, akazsangura kuti akande zina rake ikagara kure kako, nokudharo, utchaponda dhanga rako uye no mabhira ako wokuti Ishe anosokupasa, hinga muchobho waunodha.²² Utcharhya no muchobho umwewo waunosorhiya dzoma uye no cervo. Kunhanha munhu wakasfipisikwa kana waka tchena kana kuzorhya awona.²³ Naizvo unerera kuti, kuti usazorhiye ngazi, ngokudharo ngazi ndiupinhu; usarhiye upenhu no nhama.²⁴ Usazozvirhiye, utchadhurura pasi hinga nbvura.²⁵ Usazorhiye, kuti urarama zvakanaka, iwewe no ana ako kupinda kako, ukayita zviya zvakanaka pamadziso a Ishe.²⁶ Asi zviro zva Ishe zvinaiwewe, juye zvipo zvako zokupika utchazvitora panbuto itchasanangura Ishe.²⁷ Apona, atchapasa zviro zvako, nhama uye no ngazi, pa aritari ya Ishe, Mwari wako. Ngazi yo tchiphiriso tchako zvitchadhururhwa pa aritari ya Ishe, Mwari wako uye iwewe utchazorhiya nhama.²⁸ Purutana uye iga masoko ese waakabvundzwa, kuti uyenda zvakanaka, iwewe uye no ana ako pakupinda kako kwenda na kwenda, kana iwewe ukayita zviro zvakanaka uye ngomwazvo pamadziso a Ishe Mwari wako.²⁹ Kana Ishe, Mwari wako, akapedza madzinda panberi pako, ukayenda kuti uwadzingire, uye ewewe utchazowadzingira, uye ugare panhika yawo,³⁰ dzibhate kuti usazotchedzerhwe kuwatedzera, pakupedzwa ku phutsa panberi pako, wotchi tchedzerhwa nomadzimwari awo, otchinbwera pamurau woku wonerera uye nokuwa bvundzisa: "Madzinda ainamata kuti madzimwari awo? Inini nditchayitawo muchobho umwewo".³¹ Iwewe usazoyite izvi paku remekedza kuna Ishe, Mwari wako, naizvo awona akayita zvese zvachata panberi pa Ishe, zviro zvokuti Ayena unozonda.³² Awona akayita zviro izvi pama dzimwari awo, akatopisa ana awo no anasika pamuriro ku madzimwari awo. Pazvese zvandinokutuma, uthayedzwa, Usazo thunudzira kana kubvisa.

Chapter 13

¹ Kudai kukabhudha, pakati pako, umwe muporofita, kana kuti mufemberi o ndota, uye kudai ena akudhudzira tchimwe tchipangidziro, kana kuti tchishamiso,² Uye tchipangidziro kana tchishamisi tchiya tchenga akubvunza tchikaitika uye ena oti: Ngatiteerere amwari amweni, wawusingazi kuziwa, uye ngatimunamate,³ Usapurutane masoko omuporofitewo, kana mufemberi o ndota; nokuti Ishe, mwari wako anenge arikudha kukuona kuti anomudha here nomwoyo wako wese uye no mwiya wako wese.⁴ Famba na Ishe, mwari wako, muremekedze, utchengete mutemo yake, teerera izuwi rake, munamate uye bhatirana naye.⁵ Muporofita enewo kana kuti mufemberi ondota anodhikanike kuti afe. Ngokuti aparidza zvinophikhisana na Ishe, Mwari wako, uya akakubhudhisa munyika ye Igipita, uye akakununura munyumba youreki. Muporofita enewo anodha ku kubhudhisai mu guanza ria rokuti Ishe Mwari wako akakutuma kuti ufambe naro. Nokudharo bvisa uwipi pakati pako.⁶ Zviite kuti hama yako, mwana wamamako, kana kuti mwanaako, kana kuti mwasikana wako, kana kuti mukadzi o mwoyo wako, kana kuti shamwari yako yipaduze duze, yokunyeudza mutchiwande yetchiti: Ngatinamate amwe amwari ausingaziwi, kana iwewe kana madziteteguro ako;⁷ Umwe upi hake ozvimwari o mbumba yakakutenderera, duze kana kure newe, kana nyika imweniwo hayo.⁸ Usatenderane naye kana kumupurutana. Usatomuitire usisi, ne kumubhata mhore, Usamutchengete.⁹ Kunze kokumuitira izvona zvezvirokwazvo muuraye; moko wako utchawa okutanga kwari kuti umuuraye, uye ozopedzesera moko dze mbumba.¹⁰ Iwew utcha mufura namapuwe dzamara afa, nokuti ena adha kukutizisai pana Ishe, mwari wenyu, akakubhundisai munyika ye Igipita, paumba peureki.¹¹ Mbumba yese ya Israeli itchazuwa uye itchatya, uye aitchazorambi itchiita zvinyadziso zvakadharo pakati pako.¹² Ungazina wazuwa munhu etchiti, kune rimwe guta rokuti Ishe, Mwari wako, okupa kuti urarama,¹³ Akauya kwauri anarume anyengeri zokuti akanyeudza agari ye guta rako, etchiti: Katinamatei amwariri amweni ausingaziwi.¹⁴ Hino ongorora zvapupu, utchaita kuzvipima, utchitchera padhoko nepadhoko. tchikaita tchokwadhi kuti paonekwa tchiro tchinonyangadza tchaitwa pakati penyu nukudharo, otosenza bhasa.¹⁵ Iwewe zvezvirokwazvo utchaponada agari egutero no ngoi irimutsorora, utchipsaputsa zvese uye mbumba yese inogareyo, pamwepo ne mbongoro.¹⁶ Iwewe utchaungaunidza zvese zvawo pakati poguanza uye utchapisa guta, nezvese zvawo pisa kuna Ishe, Mwari wako. guta ritchaita dhunhu rakashata kwenda na kwenda, irona ariziti kuwakwazve.¹⁷ Apana notchiro tchimwe hatcho tchakasianisuwa kuti tchipsutwe tchinodhika kusara mumoko dzako. Ita izvona kuti Ishe azvengese kutsamwa ko shungu dzake, akupangidze ngoni, awe nousisi newe, uye akuwanze, mushobho waakapika no mabhahhako.¹⁸ Ena atchaita ngokuti iwewe wapurutana izuwi ra Ishe, Mwari wako kuti utchengete mutemo ese yake ya ndno sokutuma nyamasi, kuti uite zviya zvirimuguanza pamberi pomadziso a Mwari.

Chapter 14

¹ Imwimwi muri mbumba ya Ishe, Mwari wenyu, musazvitcheke, kana kutchinga ku meso enyu pamusoro paanyakwenda.² Nokuti muri mbumba yakasianisuwa kuti muwe a Ishe Mwari wako, uye Ishe akakusanangura nokudha ko tchigaro tchako, kupindira mbumba dzese dziri pansu pe nyika.³ Usandye tchiro tchipi ne tchipi hatcho tchinonyangadza.⁴ Izvi ndizvo zvinyama zvaunotenderwa kundya: N'ombe, bhira, mbudzi, -⁵ nondo, mharapara, nyati, ngururu (bhira romu shango)⁶ Imwimwi indyai henyu nyama ipi hayo, ine mawanda akatsemuka, kana kuti iune mawanda akaparadzana, uye iya ino dzeya.⁷ Asi hai musandye zvinyama zvimwene zvokuti zvinodzeya kana kutowa ne mawanda akaparadzana Inga na: Ngamera, tsuro, no mbira. ngokuti hai kunyange dzitchidzeya asi adzina mawana

akatsemuka, idzona dzakon'ora kemuri.⁸ Nguruwe yakan'ora kemuri, ngokuti yona ina mawanda akatsemuka napakati asi aidzei, iyona akan'ora kemuri. Musandye nhama yonguruwe uye musabhate makodho ayo.⁹ Kuzviya zviru munvura, imwimwi mundya henyu, tchipi mo tchipi hatcho tchina madhakarashi uye no mapande,¹⁰ asi tchese tchisina madhakarashi kana mapande musandye, izvona zvakan'ora kwamuri.¹¹ Ku shiri dzese dzakatchena indyai henyu.¹² Asi hai idzi ndidzo shiri dzamusingatenderwi kunda : Gora guru, ne gondo guru,¹³ nyamudzura, tchikozdi, njerere ruwangu no madzinda aro.¹⁴ Musandye madzinda ese o makungu,¹⁵ Bhowane, zizi, mherepere, no yese shiri inomburuka nousiku.¹⁶ no zizi dhoko, no zizi guru no jitchidza,¹⁷ Hukarwizi, gora, gunguwe romunvura.¹⁸ Musandye korodhari, yese mushobho e bhatha ro munvura,¹⁹ mumpupu uye ne tsinyaka remwa remwa, zvese zvinyama zvino kambaira pasi pano(hinga na nyoka) zvakaswipa kemuri,²⁰ izvona azviviri kundiwa Imwimwi indyai henyu shiri dzese dzaka tchena.²¹ Musandye tchinyama tchipi hatcho tchokufa tchoga, Munga pa henyu afambi anonga ari mukati mo musuwo mukuru, kuti andye hake; kana kuti munotengesera henyu ku mufambi. Ngokuti iwewe uri mbumba yakatsarwa na Ishe, Mwari wako. Usabhike mbudzi idhoko yetchiyamwa.²² Unodhikanika kupa tchegumi tche mbeu yese yo munyika yako, zviya zvaunenge wa korora gore ne gore.²³ Unozvindya pamberi pa Ishe Mwari wako, kumbuto yanenge atsara kuti iye tswene, tchegumi tchendo yako, tche vinyo nyowani yako, tchomafuta ako, no dhangu ro zvifuyo zvako. kuti iwewe ufundire kuremekedza Ishe Mwari wako.²⁴ Kudhai kufamba kwakurebhera, zvokuti unenge usingakwanisi kuthwara tchegumi tchako ngokuti mbuto tswene akatsanuwa na Ishe Mwari wako inenge irikure,²⁵ tchinjanisa tchipi no mare, tora maeyo mu moko dzako, uye enda ku mbuto ye Ishe, Mwari wako akatsara.²⁶ Senzesa mare yona pane zviya zvaunodha : N'ombe, bhira, vinyu, dhoro rine simba, kana zviya zvaunodha. Unondya pamberi pa Ishe, Mwari wako, uye dhakadzwai iwewe no mhuri yako.²⁷ Murevi anonga ari mukati mo musuwo mukuru, usamusiye ega, ngokuti aana mugowe kana nhaka newe.²⁸ Mukupera ko komakore matatu, unopangidzira tchegumi tchezvawaka wana mugore rona uye unoenda koorongedza mukati mo musuwo wako.²⁹ kuzoti murevi nokuti aana nhaka kana mugowe newe, ne mufambi uye ne nherera, uye ne shirikadzi dzinenge dziri mukati mo musuwo wako, atchauya atchanda uye atchadhakadzwa. Ita izvona kuti Ishe, Mwari wako, aone kuku komborera bhasa rese rinoitthwa no moko dzako.

Chapter 15

¹ Pakupera ko masera wokadha gore, utcha gurira magawa. ² Maizvo utchayita bhasa rokuregerera magawa: mutendi wese utcharekerera tchiro tchaka kunbirisa mugarisani wake; ayena azo rongosi magawa wo mugarisani kana hama yake nokuti kurekerhwa ko magawa kwakabvundzwa na Ishe. ³ Anhakupinda, kana ku rongosa magawa; asi utchazorekerera hama yako, kana ano magawa neye. ⁴ Nokudharo, apatchazowoneki muronbo pakiti penhu (nokuti Ishe patchena atchakuropafadza pa nhika yanokupasa kuti ugare hinga ndahaka), ⁵ kana ukapurutanisa no ruziyo izwi ra Ishe, Mwari wako, kuti uyige murairo dzese dzandinokutuma. ⁶ Naizvo, Ishe, Mwari wako, atchakuropafadza, hinga Ayena zvaakathenbesa. Utchakunbirisa madzinda akawanda, asi asi auzokunbiri, kuti utonge madzinda akawanda nokudharo awona azo tongi. ⁷ Kana, mukati mo gadi rega rega ro nhika wokuti Ishe, Mwari wako, anokupasa, pakawone mwanarume muronbo pakiti po hamadzako, usazowomese moyo wako kana udsazofunge nhara yako, wotchiranba kumubheta; ⁸ asi utchafungura nhara yako kuti umukunbirise zvakanwa zvinofukidza matanbudziko ake. ⁹ Ngwariri kuti disaue ndzere dzakachata pamoyo wako, wotchiti: "Pagore rotchisere, gore rokurekerhwa, riripaduze", kuti urekerere hamayako muronbo, otchiranba kumubheta; naizvo ayena kana ku dhaindza Ishe kauri, uye patchawoneka tchitema kauri. ¹⁰ Iwewe utchamubheta usina kusuwa pa moyo wako, nokuti, pakuhwirindzirhwa, Ishe, Mwari wako, atcharopafadza pa bhasa rese rautchayita uye pazvese zviya zvauno bhata no nhara yako. ¹¹ Nokudharo, nguwa yese patchawoneka aronbo panhika. naizvo, inini ndinokutuma: " Utchafungura nhara kuti ubhatsire hamayako, yakapererhwa, uye no muronba panhika yako. ¹² Kana imwe yo hamayako, zvinei kuyita mu hebreu kana umwe mwanakadzi hebreia, uka tengeserhwa, utchakusendzera pama kore masere, asi, pagore rotchi nomwe, utchamusungura. ¹³ Kana ukamusiya ayende, auzo enekane naye no nhara dzisina tchiro. ¹⁴ Unodhikana kumupasa bhira nokunaka kwake, no ndiro yako uye no mu zambiringa. zaivo hinga Ishe, Mwari wako, atchakuropafadza, naizvowo utcharopafadzawo. ¹⁵ Utcha dziedzura nguwa yese kuti wanga uri ndapwa ku nhika yo Egito, uye Ishe, Mwari wako, wakakubvisa; naizvo, nhamasi ndinokubvundza kuti ita kudhayi. ¹⁶ Uye, kana ayena akati: ' Inini anditarauki kamuri' ngonhaya yo rudho yokuti rinowoneka kauri uye no nhunba yako, uye ngonhaya yo mararamiro ako newe. ¹⁷ nokudharo, utchasendzesa tsingano yaka nbuta uye utchamubhora ndzee pamusiwo, uye ayena utchayita musenzi wako kwenda na kwenda. Uye no muchobho umwewo no musenzi wako wotchikadzi. ¹⁸ Usazodzipangidzire ko woma pakuwasunungura, nokuti ayena wanga ari musenzi wako pamakore masere uye wakapasa mutengo muiri womare yoku tanbira. Ishe, Mwari wako, atcharopafadza zvese zvauchayita. ¹⁹ Utcha dzodza zvifuya zvako zvese dhanga rako rokono uye no mabhira a Ishe, Mwari wako; auzosendze no zvifuya zvo dhanga rako, kana kurhiya bhira rako. ²⁰ Iwewe utcharhiya pa gore rega rega panberi pa ritchasanangura Ishe. ²¹ Pakawoneka kupingaidzwa- kana irino rakamaremarara kana bhofu, kana riakawoneka nokuremarara kumweni- auzoriyiti tchiphiriso kuna Ishe Mwari wako. ²² Iwewe utcharhiya mukati mo musuwo; kunhanha munhu wakatchena kana asikazi kutchena atchazorhiya, hinga nhama yo dzoma kana yo cervo. ²³ Iwewe auzorhi ngazi bhasi, asi utchaidhurura panhika hinga nbvura.

Chapter 16

¹ Mbumba akabunda ku Erim, uye anhu omutanha wese Wa Israeri akauya kutambhe yokuSiki, yaigara parungano ra Erim uye no Sinai, pamazuwa gumi nomashano paakabva kunyika ye Djipita. ² Mbumbha yese yewaIsraeri akanyuyutira Mozesi uye Aroni kutambhe. ³ Wa Israeri akati: " Uye kundai tafa enhu nokuraiwa nonyara ya Ishe kunyika yeDjipita, paiya pataigara paduze nopaiurairwa nyama uye tairha mukati kungumira taguta? Onai imwimwi matiudzisa mutambhi rino, kuti muuraye mbumba yese ino odzara". ³ Imwimwi mutcharhiya pau isina nbiriso notchipiriso; pamazuwa manomwe, imwimwi mutcharhiya pau isina nbiriso no tchiphiriso, pau yoku pererhwa; nokuti makabhuta nokukasika mu nhika yo Egitita . Itayi izvi muzuwa ese wo upenhu wenhu kuti murangarire pa zuwa ramakabhudha munhika yo Egitita. ⁴ Apadhikani kuti pawoneke nbiriso pakati penhu , mukati mo kugano dzenhu, pamazuwa manomwe aya; uye pana kana nhama yamutchayita tchiphiriso pakudhoka ko zuwa pa zuwa rokutanga rinodhikana kuti riranbe dzamara matchibhese wo zuwa rimweni. ⁴ Nokundaro, Ishe akatsa kuna Mozesi: " Iini nditcha naisa mukati kubva kundhenga kuna mbumbha. Mbumba itchabhunda uye atchasangana atchasanganisa rungaidzo mazuwa ese. ⁵ Izvi zvinoita kuti iwona atchafamba mimitemo Yango. Izvi zvioitika pamazuwa etchitanhatu, uye atchasangana kaiiri kupindiridza zvaisangana kare, uye akambhika zviya zvakaudzisa". ⁵ Imwimwi musazo iyiti tchiphiriso tcho pasika mukati mo musiyo dzomu guta rokuti Ishe Mwari wenhu anomupasayi. ⁶ Kundza ko izvi, itirayi pa nbuto yokuti Ishe, Mwari wenhu, panosanangura hinga nbuto yake yakatcheneswa. Mairi imwimwi munodhikana mupangidze tchiphiriso tcho pasika tchousiku, pakudhoka ko zuwa, patchaka tcho gore ramakabhudha ku Egitita. ⁶ Nokundaro Mozesi uye Aroni akatsa kune mbumbha yese yekuIsraeri: " Paindhoka, imwimwi munozoyiya kuti ndi Ishe akamubvisai kunyika ye Djipita. ⁷ Uye, nematchibhesi, imwimwi mutchaona Simba ra Ishe, nokuti Iyena azwa kungunukuna kwenyu kuna Iyena. Tirani isusu kuti munoti ngunukunira?" ⁸ Mozesi akatsa: Imwimwi munozoyiya tsiku ipi ya Ishe anotipasa nyama kukandhoka uye mukati nematchibhese kuti mugute, nokuti Iyena azwa kugunukuna kwenyu kuna Iyena. Isusu tiriani Arono na Inini? kungunukuna kwenyu akupaswe isusu, asi ano piwa kuna Ishe" ⁷ Imwimwi mutcha kotcha uye no kurhiya panbuto yokuti Ishe, Mwari wenhu, yanosanangura; pa matchibhese, imwimwi mutaenda muzvitunba zvenhu. ⁸ Pamazuwa masere, imwimwi mutcharhiya pau isina nbiriso; pazuwa rotchinomwe, patchawona kuhungana kaka tenderhwa kuna Ishe, Mwari wenhu. Pazuwa irona amusenzi. ⁹ Mozesi akati kuna: " Bvunza mbumbha yese yoIsraeri: " Endai pamberi pa Ishe, nokuti Iyena anosozwa kundudza kwenyu." ¹⁰ Aroni akareketa kuna mbumbha yese yewaIsraeri, iwona akanangisa kutambhe, akaona, uye Simba ra Ishe rakauya mutambhe mumakuta. ¹¹ Zvakandaro, Ishe akatsa kuna Mozesi uye akati: ¹² " Inini ndinosozwa kutchema kombumbha ya Israeri. Mbuya nawo uye abvuze: ' Usiku, imwimwi mutcharha nyama, uye, nomatchibhesi, mutchagutiswa nomukati. Nokundaro, munozwiwa kuti ndiri Ishe, Mwari wenyu". ¹¹ Imwimwi mutcahatenda panberi paIshe, Mwari wenhu, imwimwi, ana enhu, anasikana enhu, asenzi enhu, musenzi wenhu wokadzi, anhakuyenba arimukati momusiyodzo muguta renhu, anhakupinda, ndheherera, uye no anakadzi akafirhwa no madzimamuna wokuti aripakati penhu, panbuto yokuti Ishe, Mwari wenhu, anosanangura yakasanangurhwa. ¹² Imwimwi rangarirayi kuti manga muri ndhapwa ku Egitita, mutchawono uye nokuterera mutemo edzi. ¹³ Zvakazoitika kundai, usiku uya, shiri dzakauya uye dzakafukidza paigara. Nomatchibhesi, mbheto yaibwera kumutcheti paigara aona. ¹⁴ Mbheto parakaenda, akaona kuti, paasi potambhe, paainga pano tchiro tchindoko uye tchobhorondindo, ingana makuta pasi. ¹⁵ Wa Israeri paaka ona izvi, akatsa kuumwe neumwe: " Izvi ndizvinyi" Iwona ainga asikazvizi kuti zvainga zviri zvinyi. Mozesi akawabvunza: "Ndimukati wa Ishe amupasai kuti murhe. ¹⁵ Pamazuwa manomwe, mutchawonerera mabhiko kuna Ishe, Mwari wenhu, panbuto yokuti Ishe anoisangura, nokuti, Ishe, Mwari wenhu, atcharopafadza pakukatora kwenhu kwese uye pa bhasa rese ro nhara dzenhu; uye imwimwi mutchadhara. ¹⁶ Uyu ndimutemo wa Ishe watipasa: ' Imwimwi munondikana kutchengeta, umwe neumwe wenyu, zvinokwana kuti murhe: omweni imwe kuna kanda munhu, semawerengeri kwaka izwa mbumbha. Zvandaro munondikana kuita izvi: ungazidzai zvamunokwana kuti murhe kuna umwe neumwe wenyu wanogara kumatendi rake." ¹⁷ Uye mbumbha yawa Israeri akaita. Amweni wakunganidza zvakanwanda uye amweni, zvishoma. ¹⁸ Pawaka pima nomupimo o omeri, aiya akaunganidza zvakanwanda ainga asinazve vasara, uye ainga aunganidza zvishoma apana tchaiwashotera. Munhu nemunhu akaunganidza zvakanwanda kune zvainda. ¹⁸ Mutchasangura atongi uye no masodja pakati po maguta ese wokuti Ishe, Mwari wenhu, atchamupasa. awona atchasanangurhwa kadha imwe pamadzindza enhu, uye anodhikana kutonga anhu nomuchobho wakarurama. ¹⁹ Azveyite kuti a chayiche kutonga, ngasazopangidzire uchamwari, kana kuzotanbira tchiro, nokuti zvinoyitisa bhofo mumadziso anozoya, uye anotsetesa masoko wo munhu wakarurama. Imwimwi mutchatera kurarama. ²⁰ Imwimwi mutchatera kurarama, bhasi kurarama, kuti murame uye mutore hinga ndhahaka nhika yokuti Ishe, Mwari wenhu , anomupusa. ²¹ Musazomutse kamuri mwega kana mufananidzo, kusiya aritari ya Ishe, Mwari wenhu, yamutchayita kamuri kamare. ²² kana kuzomutsa kamuri maphuwe atchatchenesikwa, kuti Ishe, Mwari wenhu anozonda. ²² Uye zvakaatika, pazuwa rotchishanu, iwona akaunganidza kaiiri mukati, maomeri mairi kune munhu. Watungamiriri ese omutanha akauy uye akabvunza zvese izvi kuna Mozesi. ²³ Iyena akatsa: " Ndizvo zvaMwari akatsa: Mangwana ndikuzorora, Mugobhera ndizuwa rokumurumbidza Mwari. Mbhikai zvese zvamunonha kumbika, zvaidzai zvamunonha kuzvaidza. Zvese zvitcha sara, tchengetai kufika magwana". ²⁴ Nokundaro, iwona akatchengeta kufikira magwana tchomatchibhese, Sa Mozesi akawabvunza. Uye avizi kuora, avitonazve kugara nehoye. ²⁵ Mozesi akatsa: " Hirhai zvaturha izvi nyamasi, nokuti nyamasi ndizuwa rakaizwa, mugubhera, kuti tirumbhidze Ishe. Nyamasi amuoni zvokurha kumunda. ²⁶ Munosanganisa zvese izvi kumazuwa mashano, asi pazuwa resere ndizuwa remugobhera. Nomugobhera, akuonekwi mana". ²⁷ Uye zvakaatika kuti, pazuwa resere, anhu amweni akabhunda kopfanga mana, apana

zvagakumira.²⁸ Nokundaro, Ishe akatsa kuno Mozesi: "kungumisa rini munoramba kutchengeta kutuma Kwangu uye nomitemo Yangu?"²⁹ Onai, Inini, Ishe ndinosomupasai kuzorora. Nokundaro, pazuwa rotchishano, ndinomupasai mukati wemazuwa mairi. Umwe neumwe wenyu atchagara kubhaso yake nozuwa renomwe".³⁰ Nokundaro, mbhumbha yakazorora nezuwa retchinomwe,³¹ Mbumbha yo IS'raeri yakandaizda kurha oku "mana". Yainga yakatchena ingana mbeu ye koetro, uye yainga yetchinaka ingana mukati wakaitya neutchi.³² Mozesi akatsa: "Izvi ndizvo zvinoraira Ishe: 'Siyai omeri imwe yo mana nyaka tchengetwa kune dzinza rembhumbha renyu, kuti wabharwa enyu aone mukati Wanaka murhisai mutambhe, pandakamubvisai kuDjipita".³³ Mozesi akatsa kuna Aroni: "Bhata tchiro itchi uye iga omeri imwe yomana mukati. Tchengeta izvi pambheri pa Ishe kune dzinza rembhumbha renhu".³⁴ Se Ishe araira kuna Mozesi, Aroni akatchengeta, pamutcheti potchirairo tchemubhatanidzo tcho arika.³⁵ Mbhumbha ya Israeri yakarha mana kumakoro marongomuna yezvuru, Kuzamara aguma kunyika inongarwa. Iwona akarha kuzamara aguma pamugano yo nyika ye kana.³⁶ Omeri imwe nditchengumi ye efa imwe.

Chapter 17

¹ Imwimwi musazope tchipiriso kuna Ishe, Mwari wenyu, n'ombe kuna bhira rine mawanga, kana kuremara, ngokuti izvi zvinenge zvakaora kuna Ishe Mwari wenyu.² Kudai pakaonekwa pakati penyu, mukati mo musuwo mukuru upi hawo omuguta, rokuti Ishe Mwari wenyu, imwimwi mopa, mwanarume upi hake kana mwanakadzi kuti aite zviya zvakashata mumadziso a Ishe, M wari wenyu, metchiputsa tchitendero tchake.³ Upi noupi hake enga amboenda, uye etchinamata zvimwari zvimwe, uye etchizvi guadhamira, ringawa zuwa kana mwedzi, ingawa nyeredzi ipi noipi hayo yokudhenga zvandisina ku kutumai,⁴ uye kudhai munhu akakubvinzai enga naizvona, kana kuti, ukazuwa zvakadharo, Nokudharo unodhikanika kuzvikhava padhoko na padhoko. zvikaga ndizvodhi uye uri mumaguaro zvokuti zvinhu enga na izvi zvakarambidzwa zvakaithwa no a Israeri, ona zvautchaita.⁵ Unomuunzisa mwarume enewo kana mwanakadzi anenge aita zvituko zvona, kumusuwu mukuru ye muguta renyu, mwanarume umwewo kana mwanakadzi mufurei na mapuwe dzamara afa.⁶ Mukubhudha mutchapupu tchowatatu kana akawanda, munhu wenewo anotongerwa rufu; Asi aatongerwi nomasoko omunhu mumwe bhasi.,⁷ moko dze wanomupurira ndidzo ngadzitange kutongera munhuo rufu, uye ozotera moko dze mbumba, uye imwimwi bvisai zvokushata pakati penyu.⁸ Kudhai pakaonekwa zviro zvinokushuphai kuti mutonge, nyaya dzakaita enga no kutemwa temwa komunhu kana rufu ro tsaona, pamusoro pe tchitendero munhu umwe kana tchitendero tchoumwe munhu, kana henga na dzimweniwo nyaya pamusoro pokuputswa kwetichiro tchimwewo hatcho, kana dzimwe nyaya, nyaya dzokurekethwa kana kupimbizirwa mukati mo musuwo mukuru omu guta renyu, nokudharo imimi munodhikanika kuti muende mbuto yokuti Ishe Mwari wenyu akasangura se umba tchena yake.⁹ Endai kuatungamiriri, we dzinza ro wa revu, uye kuna mutongi anenge arikusensa panguweyo; kumbirai mupango yake, uye aona atchakupasai zvokuita.¹⁰ Teerera mutemo wamunenge mapasuwa, mu mbuto inenge asanangurwa na Ishe kuti iwe mbuto tchena yake. imwimwi munoita mhoremhore pakuita zvese zvaanenge akubvunzai kuti muite.¹¹ Teerera mutemo wamunge mafundisuwa, uye itai no maererano o matongerero aanenge aakudzadzisai. Musa nzvengese mu zviya zvanenge akubvunzai, kana kumoko kwawo kana kueubhoshuwe.¹² Munhu upi noupi hake anoita zvoguri, asingadhi kupurutana mutungamiriri uya anenge arikusenza pamberi pa Ishe Mwari wenyu, kana kusadha kupurutana mutongi, munhu enewo atchafa; imwimwi mutchapedza zvakashata zvese pakati pewa Israeri.¹³ Mbumba yese inodhikanika kuti i purutane uye nokutya, taramba kuita zvouguri.¹⁴ Kudhai mukaguma munyika ya Ishe, mwari wenyu, anokupai, uye, mukaritora kuwa renyu uye metchitanga kurirarama, uye mozoti: Nditchadhaizda mambo pamusoro pangu, se mamwe maguta akatenditenderera,¹⁵ Nukudharo dhaidzai mambo umwe pamosoro penyu, uya anenge adhomwa na Ishe, Mwari wenyu amusanangura. Mudhaidzei sa mambo pamusoro penyu, umwe we pakati pehama dzenyu. Musagadze mufambi, asiripi hama yenyu, pamusoro penyu.¹⁶ Asi ena ngasawanze hatchi kuitira ena, kana kuitisa mbumba ku hwirira ku Igipita kuti aone kuwanza hatchi dzake, nukudharo Ishe akakuutsai: imwimwi kutangira zvino kwenda mberi, musazohwirirezve ne guanza rino.¹⁷ Uye usawanza akadzi kwaari, kuti mwoyo wake usanzvenge Ishe; kana kuunganidza siriva ne goridhi rakawanda.¹⁸ Kudhai akagara pamusoro soro po uhse hwake, ena anodhikana kuti akutarire buku rimwe rakafanana ro mutemo uyu, uri pamberi po mutungamiriri, aona ma Revi.¹⁹ Buku iri rinogara naye, uye ena anorierenga mazuwa ese ondaramu yake, kuti afundire ku remekedza Ishe, Mwari wako, kudai pamwepo nokutchengeta masoko o mutemo uye nemaguaro aya, kuti atererwe.²⁰ Ena atchaita izvi uye, nokudharo mwoyo wake auzvikudzi pamusoro pemwoyo dzhama dzake, uye ena aanzvengi mutemo kuna ku moko kwawo kana kuti ku moko bhoshuwe. Nukdharo atchaenderera mazuwa oumambo hwake, uye ne owana ake pakati pa Israeri.

Chapter 18

¹ Akuru womaphirisita, uye no dzinza ra Revi, atchawoni dhaka woIsraeri; hinga dhakayake, awona atchazorha zvipo zvaka piswa kwa Djeova.² Iwona azotori dhaka pakati pohamadzawo; Djeova indhaka yenyu, pazviya zvaka buya.³ Vziro izvi zvitchaitazvenyu akuru kuru womaphirisita, pazvipo zvombunba, kuno aya anopasa tchipiriso, kana kuita ghombe kanabhira: awona adhikane kupasa akuru woma phirisita, makadza, nbabvu, uye isusu.⁴ Utchapasa kuno maphirisita zvipo zvokutanga ndiro, pavinhu yako wozvino, womafuta ako, uye ndagwe rembhira.⁵ zvakadharo Ishe Mwari wako, akasangurwa pomazdinza ese, iyena nowana wake, kuti aparidze otchisenzera kwenda nokwenda muzina ra Ishe⁶

Kano umwe muimbi akauya murimwe guta reIsiraeri kananga kaari otchibhara, uye kadha no mwiya wake, akauya pa mbuto yaka sanangurwa Mwari, ⁷ Nokudharo iyena utchesedzera muzita ra Djeova Mwari wako, hinga zvinoita hama dzake dzese dzino rumbidza. dziri pamberi pa Djeova. ⁸ Iwona atchagara nodhirawo raedza nekuti arhe, pakurara kuti anouya pakutengesa midziwo dzo ukama wawo. ⁹ Mukapinda munyika ya Djeova, Mwari wako, atchakupa, usazotedzere tsika uye nozviito zvodzina iro. ¹⁰ Amutchanzo woneki penyu ka munhu umwe akanda mwana wake kana mwasikana pa muriro. Apana utcha senzesa kufembera, kti aite zvipangidziro, utcha khandira uroi, utchaita zviro zvaka chata, anoita midzai dzai; ¹¹ Apana unotsotsa, apana utchabuya no anhakufa, kana nomwiya. ¹² Naizve munhu ega ega atchaita zviro izvi azvidakadzi Djeova; ngo nyaiya wo zviro izvi Djeova Mwari wako, arikuwa dzingira panbheri pako. ¹³ Auzo pomerhiwi pa Djeova, Mwari wako. ¹⁴ Naizvozvo dzinza rawaka bvunzira pakaoneka aya wo kuti aiita uroi uye nokufembhera, asi iwewe, Djeova, Mwari wako. auzi kuzvitendherwa kuti azviiti. ¹⁵ Djeova, Mwari wako atchamutsa umwe muporofita pakati pako, umwe wo hamadzako, hinga inini. iwewe utchamupurutana. ¹⁶ Izvi ndizvo zwawa kumbira ka Djeova, Mwari wako, pazuwa rama kanga makaungana ku Herebi, motchiti: "usazotisiezev tizwe izuwi ra Djeova, Mwari wedhu, uye narini atitchazonizve moto mukuru uyu, kana isusu titchazofa". ¹⁷ Djeova akati kwandiri: " zvaabuya awona zvakanaka. Inini nditcha mutsa muphorofita kaari awona, pakatipo hama dzawo, kuezanisa ka uri . ¹⁸ inini nditcha kanda massoko angu pamuromo pako, uye iyena atchareketa kaari zvese zvanditchakutuma. ¹⁹ Inini nditcha kumbira kumunhe enga asikazwi masoko womuporofita uyu zvano buya muzita rangu ²⁰ Kana muporofita akareketa rimwe soko risiripo muzita rangu. soko rokuti inini andizi kurireketa kuti Iwona abuye, kana kuti abuye muzita romadzimwari amweni, iyena atchafa." ²¹ Izvi ndizvo zvaucha buya mu moyo wako:" titchazoziya kudhi kuti tsanra iyindza muporofiti wa Ishe? ²² Kuna kuti tchiro tchiya tchisama kuitika kana kudzadziswa, ngokudhra, mutchaziya kuti aisokopi ra Ishe uye muporofita iyena wabuya nomushobho okunhepa, uye iwewe usazomutye.

Chapter 19

¹ Kana Ishe, Mwari wanhu, akabvisa ,madzindza, woia wokuti nhika Ishe, Mwari wenhu, arikumupasai, uye kana mukauya sure kake uye moka mukararama mu guta rake uye no nhunba, ² mudhikana musanangure maguta matatu kamuri pakati po nhika yokuti Ishe,M wari wenhu, arikupasai kuti mugare. ³ munodhika mugadzire gwandza rimwe uye mukuwanise mugano dzo nhika yenhu pamadhi matatu, nhika yokuti Ishe, Mwari wenhu, atchazomupasa mugare, kuzoyitira kuti kana munhu hake akauraya umwe akwanise kuti ⁴ uyu i mutemo kuti kuno uya anoraiya uye wokuti anotiza maro kuti ararama: kana munhu ega ega anouraya mugarisani wake nokudha, ngokuzonda, ⁵ hinga na mwanarume anoyenda mugwacha no mugarisani wake kuti ateme matabwa, uye nhara yako ino bhata dhemu kuti igure muti, uye musoro wawo wo sinbi unobhudha ka kotema mugarisani wako uye kakutamika, nokudharo, mwanarume ayena unodhikana kuti atizizire muguta irona uye ararememo. ⁶ Kundza ko izvi, vingador wo ngazi kana kwenda kusere kwa uya wakamuuraya, uye pakusirhwa kochungu dzake, nokumubha kana gwandza rikagara nomukuwo, kurhwa uye nokuraya, munhu asikadhikani kuti atamike, nokuti ayena wanga asikazondi mugarisani wake. ⁷ Naizvpo, inini ndinokutuma kuti umwimwi musanangure maguta matatu kamuri. ⁸ Kana Ishe, Mwari wenhu, akathunudzira mugano dzenhu, hinga zvaena wakapika kuno madzibhabha enhu, uye nokupasai nhika yese wokuti Ayena wakapika kupa madzibhabha enhu; ⁹ kana imwimwi mukayiga murairo idzi kuti mudzadzise, dzandinomudza nhamasi, murayiro kuti mudhe Ishe, Mwari wenhu, uye muhanbe mumakwandza ake, nokudharo, imwimwi mudhikanazve kuti muthunudzire magota matatu kamuri, kusiya matatu amweni aya. ¹⁰ Itai izvi kuti ngazi yomunhu ukikazi kuyita tchiro isa dhururhwe pakati oi nhika wokuti Ishe, Mwari wenhu, arikumupasa hinga ndahaka, kuti pasawoneke kuphonbana ko ngazi pakati penhu. ¹¹ Asi, munhu unozonda mugarisani wake, nditchamuyitira murau kaari uye, utchamukuwadza padhoko padhoko, kana uyu akatiza kwenda ku rimwe roma guta, ¹² nokudharo, maphirisita wo muguta anodhikana amutume uye noku muwirindza akona, uye amupereke mu nhara wo munhu anomuwonerera, kuti ayena atamike. ¹³ Usazo munangise no usisi. Kundza kwazo, utchabvisa Isiraeri paku nbhoswa yo ngazi yakatchjena, kuti zvihanbe zvakanaka. ¹⁴ Amudhikani mubvise mugano dzo agarisani enhu, wokuti awona aka kanda kare, pa ndahahaka wokuti imwimwi mutchatanbira, munhika wokuti Ishe,Mwari wenhu arikumupasai. ¹⁵ Tchapupu tchimwe atchizopurumuki tchoga kuno mwanarume, patchitema tchoga na choga, kana tchitema, apanatchinoziyita kuti ayena atadze. Tchiro tchega tchitcha bhudha pamuromo po apupuri airi, kana pamuromo wo apupuri atatu. ¹⁶ Zvingayita tchapupu tchimwe tchokunhepa tchinopurumuka kuno mwanarume ega ega kuti tchivikhe pakusama kutongwa kaari. ¹⁷ Nokudharo, ku anarume ese, pakati po aya anowoneka nokusama kunaka, atchakandwa panberi pa Ishe, panberi po atchendjebvu uye no atongi wokuti anowasendzera pamazuwa awona. ¹⁸ Atongi atchazotsaka nbohore nbhohore. kana tchapuputa tchikayita tchokunhepa, nokutendera pakunhepa kuno hama yako, ¹⁹ nokudharo, unodhikana kuyita kaari zvaidha kuyita ega ayena kuno hama yake. Nomuchobho iwona, nditchabvisa kuchata kuri pakati penhu. ²⁰ Nokudharo, kuno aya akasara atchazopurutana uye atchatiya. Azoyiti uchaichi umwewo pakatipenhuzve. ²¹ Usazonangise no usisi; upenhu utcharipwa no upenhu, dziso no dziso, zino no zino, nhara no nhara, murendje no murendje.

Chapter 20

¹ Kana Imwimwi mukahamba kwenda korwa neawengienyu, uye mowona ma hatchi, uye nengoro, uye neanhu akawanda kupinda imwimwi, imwimwi amufaneri kugara nekutya iwona, nekuti Ishe, Mwari wenyu, unemwi, Iyena

wakamubvunzai munyika ye Djipita. ² Kana imwimwi mukanguma paduze pekurwisana, mupirisita unofani kukwedhera duze uye wobuya kuanhu, ³ uye wotsa etchiti: izwai Isiraeri, Imwimwi, murikunguma nyamasi paduze pehondo yokurwisana neawengi enyu, musasiye mwoyo dzenyu dzetchiremba masatye, kana kutetemera, kana kutya iwona, nekuti Ishe, ⁴ Mwari wenyu, ndiye unoenda nemwi kuitira kumurwiridzai kune awengi enyu uye nekumuponesai. ⁵ Masodja anofanira kutsa kuno anhu kuti: ndiani munhu wagadzira nyumba iswa uye aona kuigara? musiei aende uye apetuke kumba kake, kuitira kuti Iyena asafe pahondo uye munhu umweni woigara. ⁶ Ndiani munhu wasina munda wemizambiringa uye awana kudzirya? musenzi iyena ainde uye opetuka kumba kake, kuitira iyena asafe pahondo uye munhu umweni wozorya. ⁷ Ndiani munhu unomusikana wokurora asi asati atchata naye? musiei iyena aende uye apetuke kumba kake, kuitira kuti iyena asafe pahondo uye munhu umweni wotchata naye. ⁸ Masodja anofanirazve kutsa kune anhu etchiti: Ndiani munhu unotya uye uno moyo wakaremba? musiei nyena aende uye apetuke kumba kake, kuitira kuti mwoyo wehama yake usazobhatwewo nekutya. ⁹ Masodja akapedza kubuya neanhu, iwona anofanira kusanangura akuru emasodja pakati pawo. ¹⁰ Kana imwimwi mukahamba kwenda korwiswa rimwe guta, aitirei tchimwe tchipo tcherungare. ¹¹ Kana Iwona akatambura tchipo tchenyu uye ufunungura musuwo dzawo kwamuri, anhu ese amunenge mangumira kweneyo anodhikana kuwa ndapwa dzenyu uye anodhikana kumunzerai. ¹² Asi, akasama kuita tchipo tcherugare kwamuri, asi, kunze kwazwo, worwisana nemwi, zwadaro, munodhikana kuwarwisa, uye, ¹³ kana Ishe, Mwari wenyu, munodhikana kuuraya munhu wese wemuguta. ¹⁴ Asi anakadzi, ana adhoko, zvifyuyo, uye netchiro tchese tchinenge tchirimo muguta, uye ne zvese zwinenge zwakakosha, mutchazo zwittera kuita mudziyo dzowawengi enyu, wokuti Ishe, Mwari wenyu, unosokupai. ¹⁵ munozodhikana kuita kudharoko nemaguta ese arikure nemwi, maguta asiripi emaguta aya. ¹⁶ Mumaguta eanhu aya okuti Ishe, Mwari wenyu, arikumupai se ndaka, musazosie nendaramo kana tchipi hatcho tchinenge tchine ndaramo. ¹⁷ Kunze kwaizve munofanira kuwaparadza patchose: ma Heteu, ma Amoreu, ma Kananeu, ma Perizeu, ma Heveu uye nema Jebuzeu. ¹⁸ se Ishe Mwari wenyu, wakakutongera. Itai izvona kuitira kuti iwona asamu fundisei kuita se pamudjaro wenyu upi hawo wekare, se iwona anosoitira madzimwari awo. Kana imwimwi mukaita hinga iwona, imwimwi munozoshaichira Ishe, Mwari wenyu. ¹⁹ Kana imwimwi mukarwisa rimwe guta panguwa yakarebha, metchiti imwimwi murikuita hondo kuitira kuwabhata, amudikani, kugura miti dzmuguta metchidzigura nembadzo. Nekuti imwimwi munozorya mutcherero yadzo, zwadaro, musadzi gure? ²⁰ miti womumunda wakaezana nemunhu here wamunofanira kudzigura uye nekuwisa; metchizogadzira nadzo fyuti dzekurwa nadzo muguta dzamara kudhoka kwayo.

Chapter 21

¹ Kudhai munhu akagumanika akafa munyika iya yokuti Ishe Mwari wako , arikukupasai kuti muitore , akaata mumunda , uye amuuraya asingazikaniki , ² Hino mukuru wenyu uye mutongi wenyu anodhikanika kubhudha uye opima mufambo uri pana mutumbi dzamara ku guta rakatenderera mutumbi waurahwa . ³ Akuru omuguta ari pa duze duze no munhu uya aurahwa anodhikana kutora N'ombe dhoko , imwe yokuti aisati yambo isuwa kubhasa , isina kumbokwea joko . ⁴ Akuru o mu gutero anodhikanika kunzisa n'ombe dhoko iya ku mukandira o nvura inoerera , mupata okuti tchipo ausati amborimwa , kana kuparirwa , uye anodhikana kutema khosi ro tchin'ombe iya apona pa mukandira . ⁵ Mapirisita , wana a Revi , anodhikanika kupfedhera duze , ngokuti muaona Ishe Mwari wenyu , akaatsara , kuti amushandire , uye akomborere mbumba muzina raIshe ;ndakazuwa mipango yawo , uye soko rawo ritchawa retchokwadhi pese pane makwikwi uye no kuphikisana . ⁶ Akuru ese o mugutero ari paduze no munhu akafa anodhikana kuti akarawe moko dzawo , pamusoro pe tchin'ombe iya yatemwa mutsipi wayo mu mukandira ; ⁷ uye anodhikana kudhaira mhoswa uye etchiti : Moko Dzenhu adzina kunhurura ngazi ii , uye madziso edhu aana kumuona . ⁸ Regererai , Ishe , mbumba yenyu Isiraeri , waya amunoso sunungura , uye nusape mhoswa , mu ngazi isine mhoswa pakati pe mbumba yako . Hino ngazi yakadhururwa inenge ya regererwa . ⁹ Nokudharo , munobvisa ngazi pakati penyu , mkdai mukaita zvimuguanza mu madziso a Ishe. ¹⁰ Kudhai waenda korwa no wa engi yenyu uye Ishe , Mwari wenyu , atchakupasai kukunda uye atchaisa pasi penyu , Hino , mudhikana ukaita nhapwa . ¹¹ Ukaona pakati poatapwa mwanakadzi akanaka uye omudha uye ukadha kumutara aite mukadzi wako , ¹² Hino mutore uende kumba kako , mukupedza ena aotchinga mu musoro wake uye anogura nduwara dzake . ¹³ Ena atchabvisa matchira aipfeka paya pakaatorwa kuti aite nhapwa , uye Ena anodhikana kuramba ari paumba pako , uye atcharira bhabha ake kupera ko mwedzi umwe . Mukupera kazvo , kana kutchiwata naye itchikuita mwanarume wake iwe utchimuita mukadzi wako . ¹⁴ Asi kudhai asina ku kunakidza , hino unodhikana kumusiya aende hake kaanodha . Asi azviiti kuti umutengese no mare , uye azviiti kuti umushandise hinga na mureki , ngokuti wamunyadzisa . ¹⁵ Kudhai mwanarume umwe ane akadzi airi uye umwe anodhiwa umwe anozondwa , uye paairi akamupa ana uye dhangu roita o uya arikunyozuwa , ¹⁶ Nokudaro musi okuti mwanarume aite kuti ana ake awe no nhaka ye zviya zvaanazvo , Ena azviiti kuti aitire mwana o uya anodhiwa aasati aitira mwana o uya anozondwa okuti ndi dhangu retchokwadhi . ¹⁷ kunze kazvo , Ena anodhikana kuziwa dhangu , mwana omukadzi anozondwa , etchimupa mugowe wakapethwa ozvese zvaanazvo ; nokuti mwana uyu ndiye maambo o simba rake ; tchitenderwa tcho dhangu nditchake. ¹⁸ Kudhai mwanarume umwe ana mwana ane hashu uye arikupanduka aasingateereri izuwi ra bhabha ake kana izuwi ra mai ake , uye atchitsiurwa , asingazuwi ; ¹⁹ Hino , bhabha ake na mai ake anodhikana kumubhata uye omutora oenda naye ku akuru o guta rake uye noku musuwo mukuru o guta rake. ²⁰ Aona anodika kuutsa kuna akuru o mu guta rawo : Mwana wedhu uu anohasha uye arikutipandukira ; Ena ateereri

izuwi renhu ; arikupedza pfuma , atchimwa dhoro .²¹ .Hino nomapuwe , anarume ese omu guta rake anodikana kumu fura dzamara afa ; uye iwewe unobvisa zvakashata pakati penyu . Mbumba yo Israeri inozuwa izvi uye inoty .²² Kudhai mwanarume umwe aita tchitadzo tchinotenderwa kufa , uye akauraiwa , uye kudhai amuturika mu muti ,²³ Hino , mutumbi wake audhikaniki kurambira wakaturikwa mu muti usiku hwese . Kunze kazvo , iwewe zvezvirokwazvo unodika kupinda zuwa rimwero , uye uya anenge aturikwa anotukwa na Mwari . Teerera mutemo uu kuti nyika yako isabhathue nokuora , waurikupiwa na Ishe , Mwari wako se nhaka.

Chapter 22

¹ Ukaona mwombe kana bhira ra hama muiziraeri ikakwendheka, uye yomusenziwenga, zviro kwazvo unondikana kumuudzisira. ² Kana hama yako muziraeri akatama kugara paduze newe, kana ukatama kumuziya , nekudharo, untchatora tshinhametso uye ogara nayo kumba dzama munawayo okupfanga, uye, nokudharo, unomurhiridzira. ³ Ita zvimwezvo nomhongoro, uye nematshira, uye kadhazviro zvakatsweteka ye kadha imweni wako muiziraeri apana tshino tsweteka, iwewe wotshina, unondikana kutshengetera iwewe. ⁴ Ukaona kana mwombe yahamayako muziraeri yakambwera pagwadza, zvorokwazvo, inodhikanana kuihatsira kumutsa. ⁵ Mwana kanzi adhikana kusimira bhuruku remwanarum, uye mwanarume ngasasimire matsira emwanakadzi; nekuti wiyani utchita zvenezvo tchitema kuna Ishe, Mwari wako. ⁶ Ukaona saki roshiri mugwadza, mumuti kana pasi, nozviana kana mazanda, usabhate mazanda mukati, uye maiakavumatira kana mazanda, usabhate ana nemaiake. Nozviro kwazvo unosiya mai aende. ⁷ Asi unobhata zvakanaka, uye kuti mazuwa ako aenderere mberi. ⁸ Ukawaka nyumba itswa, unoita mugano unoguma padhiti padhenga ponyumba, kuti usaunze ngazi panyumba munhu angabwerayo. ⁹ Usasine, muzanbiringa wako ne kaidhi mbhiri dzembeu kuitira zwirimwa zweise zwisawore, kana mbeu, yasimwa zwenuzambiringa. ¹⁰ Usarime munda nomwombe yimwe uye nemhungoro imwe pamwepo. ¹¹ Usasimire djira rakabhatanidzwa, dhehwe uye nogira. ¹² Zwiitire njira mumutcheti kanda manverumweru kuti ufuke. ¹³ Kana manarume akawaka uye, akapedza kusongana mumaponde nomukadzi wake kubvepo kakumuzonda, ¹⁴ kakupomhera zviro zwotswerunzi, kakubvisa tchipo uye kakuti: " ndatora mwanakadzi uye asi pandaguma paduze naye, andizi kuwona tshipangidziro tcheubandara". ¹⁵ Nekundharo, bhabha uye na mai ake anowimbisa umhanduwe wake kuno watshenjebvu pamusuwo we guta. ¹⁶ Bhabha emusikana anovunza watshenjebvu:" ndapasa mwanarume uyu mwanawangu se mukadzi uye iyena uno muzonda. ¹⁷ wonai, kuti urikumu pomhera zviro zvinotswerudza eiiti: andizi kuwona pamwana wenyu wibiso reumhandwe: asi unaro rupangidziro re umhandwe remwana wangu" nekudharo akawara matchira omukati pamberi pe watshenjebvu we guta. ¹⁹ Watchenjebvu we guta akabhata mwanarumewo uye omoponda kujing; ¹⁸ iye unoripa mari inokwana zana yendarama, inotambidzwa bhabha emwana. nekuti mwanarume uyu amubvunza uyu kuna mhadwe ye Izraeri. unondikana kumutora kuti agare mukodzi rake: adhikoni kumuendesa kunhyumba pa upenyu wese. ²⁰ Asi, kana bhoswa iyi yoita zvira kwazvo, otama kumuona neumadwe kumusikanewo, ²¹ Anomutora omuendesa panduze neparuwanze pemadzibhabha ake, nowanarume emu guta rake atchamufura kuzamara afa, zvirokwazvo iyena aita zvipferudzo pakati Powa Israeri, nokuita ingana ari tchifewe panyumba yemadzibhabha ake, uye, zvakaharo. mutchabvisa tchakashata pakati penyu. ²² Kana mwanarume akaoneka etchiwata ne mukadzi womunhu, kudharo ese ahiri anodhikana kufa, kuna mwanarume kana mwanakadzi, nekudharo, munobvinsa zvakashata kuna imwimwi. ²³ Pakaoneka musikana mhadwe, tchikomba itchi tchemwanarume, uye mwanarume umweni wosongana naye muguta uye iyena wowata naye, Anotorwa ese pamusuwo pe guta uye ofurwa kuzamara wafa. ²⁴ Furai musikaneiiwo nenyaya yekusa kuwa, kunyagwe arimuguta. Furai mwanarumewo, nokunda kweku dzipa mukadzi weumwe wake; zvakaharo, mutchabvisa tchakaipa pakati penyu. ²⁵ Asi, kana mwanarume osongana mumunda nomusikana uyu ari tchikomba, omubhata uye omudzipa, mwanarume bhasi ndiye unondikana kufa. ²⁶ Asi, kunomusikana amudhikani kumuita tchiro; apana tchitema kuna iyena tchinondikana kumuraiya. pokudharo pozvakaezana nemunhu unopondamatchigarisano uye omuuraiya. ²⁷ Nekuti iyena waimudzipa kumunda; iyena akakuwa asi paingapi nemudhu amubhatsire. ²⁸ Kana mwanarume akasongana nemusikana mhadwe isina tchikomba kakumudzipa uye wobhatya, ²⁹ mwanarume wakawata naye anondikana kuripa magumi mashano esiriko kuna bhabha omusikana, anondikana kumutora kuti agare mukadzi wake nenyaya yekuti amu ninipisa; andikani kumuendese kumba pamazuwa ese. ³⁰ Mwanarume adikani kutora mukadzi webhabha wake; ngasatora zvitenderwa zvo bhabha wake.

Chapter 23

¹ Munhu wese waka kuwara mutezvo dzakatchengeteka apindi mutheri raIshe. ² Uye amupinduwi nemwana asina kodzero muthemberi raIshe; uyezve nedzinza rake retchigumi aripinde, akuna wawo unopinda muno namathuwa Ishe. ³ Uyezve akuna weku Amoni uye ne weku Moabi anodhikana apinde munonamathuwa Ishe. kunyangwe dzinzaraao retchigumi arizopindi mandino namathuwa. ⁴ Izvi ngokuti azi kuya kumu bhatsirai ne mukati uye nemvura pamakabva kuGhipita, uye nokuti akatenga Barami , mwana wa Beori, weku Peori, ku Mesopotaniya, kuti akutukei. ⁵ Asi Ishe, Mwari wenyu, azi kuzuwa Barami; kunze kwazvo, Ishe , Mwari wenyu, akashandura kutukwa kuite kukomborerwa kuitira imwimwi, ngokuti Ishe, Mwari wenyu, anokudhai ne rudho. ⁶ Musaatswakire rugare kana kubhudhirira kwao, mazuwa ese enyu panyika. ⁷ Asi iwewe azo zondi weku edomi, ngokuti yena ihama yako; uye azo zondi mughipita, nokuti wakaita mufambi munyika mao. ⁸ Madzinza ao etchitatu ano zopinda muthemberi ra Ishe. ⁹ Mukazofamba, se masodja, kwenda

kuno awengi, muno dzitchengeta muzviro zvese zvakashata.¹⁰ Kana pakati penyu pakaita munhu umwe wakaswipa ngondaya ye tchiro tchamuitikira usiko, penepo, yena utchabhudha patchitumba tche masodja ehondo, yena atchaiti kuwhirirazve patchitumba.¹¹ Kuka zo dhoka yena atchaenda kosamba mumvura; rodhoka zuwa, yena kana kumwirira pa tchitumba.¹² Mutchaita imwe mbuto kunza kwe tchitumba kuti azoendepo;¹³ uye utchagara ne, pazviro zvaono senzesa, foshoro imwe kuti uzotchere; rindi, kuitira kuti uzokhandire waka nguza tchanga tchiri mauri, uye utchazo fushira rindiro kuti ifukidzire zvakutambudza.¹⁴ Ngokuti Ishe, Mwari wako, anofamba pakati petchitumba tchako, kuti akupe kukunda uye kuti akupe awengi ako. Saka tchitumba tchako ngatchiwe tchitswene, kuitira kuti Yena asaone tchiro tchaka swipa pauri uye azoku siye wega.¹⁵ Auzo whiridziri kuna ishe wake uya musenzi wamutiza.¹⁶ Ngagare newe musenziwo, muguta ripi haro rananga asanangura. Usazomushuphe.¹⁷ Ngapasawe nema hure anoita zvekuzvinamatira pakati pe asikana e Isiraeri, uye ngapasawe na anarume anoita uhure we mweya pakati pe ana e Isiraeri.¹⁸ Musa unzise mare ye hure, kana mare ye mupanitcho we imbuwa mumba ma Ishe, Mwari wenyu, kuri kudha kumbira tchiro Mwari; ngokuti ese anorambuwa pamberi paIshe, Mwari wenyu.¹⁹ Usafiarisi nejuru mudhoni wako muIsiraeri- juru dze mare, zvinorhiwa, kana tchiro tchese tchino fiyariswi ne juru.²⁰ Kune mufambi, kana kufiarisi; asi, kune mudhoni wako muIsiraeri sazofiyarise nejuru; kuti Ishe, Mwari wako akomborere zvese zvitchabhatuwa ne nyara dzako, munyika yau tchapinda.²¹ Ukapa pika kupa tchiro Ishe, Mwari wako,, usanonoke kana akukomborera, nokuti Ishe Mwari, utchakurongosa, uye tchitchawe tchitema ukatama kuzvita.²² Asi ukatama kuita munamoto dzakadharo auripi kushaisha.²³ Zwawa bvisa pamuromo wako, zvitchengete kuti uzvidzadzise se zvaunanga wapikira, kuna Ishe Mwari, Zviro zvese zvaunanga wapikira ano no muromo wako.²⁴ Ukaenda kuma zvambiringa a mudhoni wako, kana kurha mazambiringa au nodha, asi usazotore imwe hayo kuti ukande mutani.²⁵ Ukaenda kumunda kamu dhoni wako, kana kubvisa zvibhereko nenyara, asi usasenzese simba mu munda wake.

Chapter 24

¹ Kana mwanarume umwe akatora mwanakadzi umwe uye akawaka, uye ayena akasama kuwona nhacha muma dziso make, nokuwona tchiro tchimwe tchinotserudza kaari, nokudharo , atchatwenga kaai tsamba imwe yokuranbana uye utchayipereka munhara dzake, otchimuyendesa kunba yake, ² Kana ayena akabhudha pa nhunba, ayekana kana kuzowaka no mwanarume umweni. ³ Kana mamuna wotchipiri akamuzonda uye akamutwengera tsamba imwe, uye akamupasa munhara dzake , noku muyendesa kunba kake; kana kuti mamuna wotchipiri uyu, wakamutora kuyiuta mukadzi wake , akatamika, ⁴ nokudharo, mamuna wake wokutanga uya , wakamuendesa kunba, azodhikani kuti awake mwanakadzi uyu, nokuti ayena waka siya kutchena. Izvi zvaizoyita kuchata kuna Ishe. Usazoyite kuti nhika ipumirhwe; nhika wokuti Ishe, Mwari wako, anokupasa ndhahaka. ⁵ Kana mwanurume aka tora mukadzi mutswa, ayena azviyiti kuti ayende ku hondo no masodja, kana kuzobvundzwa kuti ayite bhasa rakarema, Ayena wananga wakasungunuka kuti agare kunba gore rimwe, uye utchafara nomukadzika wake mutswa. ⁶ Akuna mwanura utchazomura hinga kubhatira maphuwe mairi wo moinho, kana mo hinga kuthenba, naizvo, wananga wotchibhatira upenhu wonhaku fiari. ⁷ Mwanarume wake akabhata kana umwe wo hama dzake pakati po nbunba yo Isiraeri, uye nokuyita hinga ndhapwa, uye nokumutengesa, nbava iyona itchatamika, uye iwewe utchazobvisa kuchata pakati pawo. ⁸ Ngwarira pa ndhenga wotchiparanbudzi, kuti wone, no nbhohore nbhohore, uye utere pazviya zvawaka fundisikwa kauri, pazviya kuti atchendjebvu anhakuyenba akakufundisa, hinga zvandaakatuma, nokudharo utchayita. ⁹ Edzurira- kuti Ishe, Mwari wako,wakayita kuna,Miria, pawakabhudha ku Egipita. ¹⁰ Kana ukapasa mugarisani wako tchiro tchimwe tchoku kunbirisa, auzopindi mumba make kuti umubhatiri. ¹¹ Utchagara kudhi rokundza, uye mwanarume wawakakunbirisa utchazatora tchokubhatira kauri dzamara dhi rokundza. ¹² Kana ayita mwanarume moronbo, iwewe izviyiti kuti uwate no mudziyo wake panhunba yako. ¹³ Nokudharo pasina, utchazokanda mudziyo zuwa risati radhoka, nokdharo, ayena kana u''kuwata pamatchira ake uye atchakuropafadza. Izvi zvitchayita kungwa kauri panberi pa Ishe, Mwari wako. ¹⁴ Usazo tsakirire musenzi uya wokuti imoronbo uye unodha kubhatsirhwa, kana kuyita hamayako isiraerita, kana anhakupinda pa nhika yako uye mukati moguta rako. ¹⁵ Kadha zuwa utchamuripa mare yake yakasendza , zuwa risati radhoka, naizvonokuti ayena ndimuronbo uye. Ita izvi, nokudharo, kuti ayena asadhaizvire kauri kuna Ishe, izvi ngatchisayite tchitema tchinoizwa newe. ¹⁶ Madzibhabha azorayiwi ngonhaya yo ana, kana ana auzorayiwi ngonhaya yo madzibhabha. Kadha umwe patchitema tchake ega. ¹⁷ Usazo chaiche kutonga kuno anhakupinda kana ndherera, kana kutora kapa yo viuva hinga kubhatira. ¹⁸ Kundza kuizvi, unodhikana kuwundza marangariro kuti iwewe wanga uri ndhapwa ku Egipita, uye kuti Ishe, Mwari wako, akona wakakubvisa, Nokudharo, inini nidikufundisa kuti uterere murayiro uyu. ¹⁹ Uka unganidza zviketokori zvako mumunda, uye ukakanganwa tchiro tchimwe mumunda, usazohwirire kotora; siya kuno anhakupinda, kuno dheherera uye kuno viuva, kuti Ishe, Mwari wako, akaropafadze mabhasa ese wo nhara yako. ²⁰ Ukazunguza muzanbiringa wako, auzohwirire kuti ukotokere zvinosara muma ndhai izvi zvitchara kuno anakuya, kuno ndherera, uye no viuva. ²¹ Ukakotokora uva dzo muvinhu wako, auzohwiriri kuti upedzesezve, zvinosara kuno anhakuya, kuno ndherera, uye kuno viuva. ²² Edzurira kuti wanga uri ndhapwa ku nhika yo Egipita. Naizvo, ndinokufundisa uterere murayiro uyu.

Chapter 25

¹ Pakaoneka kusapindirana pkati pawanarume uye kaenda kuutongi, uye watongi akawatonga, penepo, iwona

atchasunungura akarurama uye atchatemera akashata.² Asi mwanarume une mhoswa akafanira kupondwa, naizvozvo, mutongi atchaita kuti awate uye apondwe pamberi nemupini akatongwa uye wakatenderwa ushaishe wake.³ Mutongi anofanira kumuponda makumi marongumuna emupini, Asi iyena afaniri kudarika mupini yakatenderwa; ngekuti kana akadharika kozvakatendherwa aka muponda mupuni yakawanda, ngokundharo, mu Israeri umwe wake utchaninipeswa pamadziso ake.⁴ Usazosunga nhombe muromo wayo kana yetchirima zvirimwa.⁵ Kana hama dzinogara pamwepo, uya umwe wawo akafa asina kusia mwana, ngekundaro, mukadzi wanyamufi atenderwi kuwakwa neumwe kunze kwanyauka. Kunze kwazvo, hama yemwamuna wake atchawata naye uye utchamutora kuti awe mukadzi wake, uye atchadzadzisa faniro yehama yemamuna kuna Iyena.⁶ Izvi kuitira kuti dangwe raatchabara rehama yake riwe muzina rehama yake yakafa, kuitira kuti zina rake risadzimwa muwa Isriari.⁷ Asi, kana mwanarume asingadi kutora mukadzi kuita wake, nekudharo, mwanakadzi atchaenda kumasuwo, kune madikoni, uye atchati: "hama yemamuna wangu yaranba kutchengeta zina rehamayake muwa Isiraeri; iyena andi kuita zvakatenderwa hama yomamuna wangu kwandiri".⁸ Nokudharo, madikoni epaguta rakoatcha mudaizwa uye atchareketa naye. Asi, iyena akaramba atchiti: inini andifariri kumutora",⁹ Nokudharo, mukadzi we hama yake atchaenda kwaari pamberi pe mandikoni, atchakhumura hwasho mutsoka mutsoka dzake, uye atchapfira mberi kake. iyena atchamudaira aka": izvi ndizvo zvinpizwa kune awo waisingagadziri muzi wehama yake."¹⁰ Zina rako ritchandadza muwaIsraeri, "muzi weuya akakhu murwa hwasho dzake",¹¹ Kana mwanarume wakatukana umwe nomumwe, uye kukadzi we umwe wao akauya kuti anure mwamun a wake mumaoko euya urikupondhana nemwana wake, uye, kana iyena aka tambaradza muoko wake akamubata munzwimnba yemukati,¹² Nokudharo, utchagara muoko wake kubanze; nedziso rako ngarisa murangarira.¹³ Tchikwana tchako ngatchirengere kugara nekurema kwakasiona, huru kanadhoko.¹⁴ Usaita, mumba mako, zvinopemwa kwakasiana, tchimwe tchikuru tchemwe tchiodhoko.¹⁵ Utchawa nezvipimwa zvakana uye nezvakarurama, netchipimwa tchimwe tchakanaka uye tchakarurama, kuita kuti mazuwa ako wawe wakawanda panyika yautcha piwa na Ishe, Mwari wako.¹⁶ ngekuti wese wanoita zviro zvakadai, wese wanoita zviro zvisina kurara, wanonyangadza Ishe, Mwari.¹⁷ Rangarira zviya zvakakuitira wa Amaraki pagwadzi pamaibhunda kuDjipita,¹⁸ mukaindi waakasongana naye pagwadzi uye paakakuphwanya nekusure, wese wakanga wakaremba padhii resure, pawakanga wusi na simba uye wakaneta. iyena aazi kuremekedza Mwari.¹⁹ panyika itchakupa zororo kubva kumuengi wako akakupoterredza, panyika itchakupa Ishe, Mwari wako, senya, usakanganuwe kupfudza tchirangaridzo tche Amareki pasi pedenga.

Chapter 26

¹ Kana ukapinda mu nhika yokuti Ishe, Mwari wako , atchakupasa hinga ndhahaka, uye, kana ukayitora uye ukazogaremo, ² nokudharo, utchabhata dhirimwe rokutanga roku kotokora ko nhika yokuti Ishe, Mwari wako, anokupasa , , utchazvikanga mutchitengu uye utchaenda kunbhuto yokuti Ishe, Mwari wako, utchasangura hinga nbuto yake yakatchesikwa. ³ Utchayenda kuno atchendjebvu wokuti ananga wotchesendzera pamazuwa aya uye utchabvundza kuti kaari: 'Inini nhamasi ndino, panberi pa Ishe, Mwari wako, wokuti inini ndaguma ku nhika yokuti Ishe wakapika kuno akurukuru edhu kuti waitipasa'. ⁴ Watchendjebvu atchatora tchetengu pa nhara dzako uye atchagadzika panberi po aritari ya Ishe, Mwari wako. ⁵ Uye, panberi pa Ishe, Mwari wako, utchabuya: ' akurukuru angu wokare wanga ari arameu errante. Wakatchita ku Egipita uye wakagareyo, uye nbunba yake yanga iridhoko paku erengeka. ikona, ayena wakayita dzindza rakakura, rinosimba, uye roanhu akawanda. ⁶ Wa egipicio waitichupha zvakasata uye waitidhunha. Awona akati sendzesa hinga ndhapwa. Isusu takadhaindza Ishe, Mwari womadzibhabha edhu. ⁷ Ayena wakazwa izwi redhu uye akawona kutanbudzika kwedhu, bhasa redhu rokurenbesa kutsakirirhwa kwedhu. ⁸ Ishe wakatibvisa ku Egipita no nhara inosimba, muko watatanbaradzwa, uthiyka kukuru, zvipangidziro uye no kunaka; ⁹ Ayena watiundza pa nbuto ino uye wakatipasa nhika iyi; nhika ino mukaka uye no utchi. ¹⁰ Zvina nhamasi ndinoundzisa kukotokora kangu ku kutanga mu nhika yokuti Ishe wakandipasa'. Iwewe utchazvigadzika panberi pa Ishe, Mwari wako, uye utchamunamata. ¹¹ Mutchatenda pazviro zvese zvakana wokuti Ishe, Mwari wako, anositya kauri, no nhunba yako, no anhakuyenba uye no anhakupinda pakati pako. ¹² Kana ukapedza kupasa zvagumi zvese zvokukotokora kako pa gore rotchitatu, kana, gore rozvagumi, nokudharo, utchapasa anhakuyenba, anhakupinda, ndheherera uye anakadzi akafirhwa no mamuna, kuti arhiye mukati mo magadi wo muguta uye atcharenba. ¹³ Utchareketa panberi pa Ishe , Mwari wako: ' Waundza zviro zvokunba kangu zviro zvaIshe, uye zvo anahakuenba, anahakupinda, ndheherera uye no anakadzi akafirhwa no madzimamuna, pakurera murairo wokuti makandipasa. Andizi kunbo kwitcha muraio dzenhu, kana kutodzikanganwa. ¹⁴ Pazvagumi, inini andizi kurhiya pakusuwa kako, uye kana kunbo bvisa pandanga ndaka swipa , andinbozi kunbopasa kana dhirimwe haro paku remekedza anhakufa. Ndakapurutana izwi ra Ishe, Mwari wangu; uye ¹⁵ ndakarera zvese zvakamandituma, Inoyi kuno ku nbuto yakatchesikwa yamunorarama, kubvira ku dhenga, uye rupafadzai nbunba yenhu, Isiraeri, uye no nhika yamakatiipasa; nhika yo utchi no mukaka, hinga zvakamakapika kuno madzibhabha edhu'. ¹⁶ Nhamasi Ishe, Mwari wako, ariku kutuma kuti uterere pamurayiro idzi uye no mutemo; idziyige uye udzadzise no moyo wako wesze uye no mudzimu wako wese. ¹⁷ Wakaziya nhamasi, kuti Ishe i Mwari wako, uye kuti utchahanba mumakwandza ake uye utchayiga murayiro dzake, mutemo dzake, uye nokuterara , uye kuti utchapurutana izwi rake. ¹⁸ Uye, nhamasi, Ishe wabuya kuti uri nbunba yakasanangurhwa , uye kuti unodhikana uyige murayiro dzake. ¹⁹ Ishe, nhamasi, wazosiya kuti Ayena utchakura pamasoro pomadzindza ese, paku runbidza, kunaka, uye noku remekedzwa. Iwewe utchayita nbunba imwe yakasiyanisikwa kuti Ishe, Mwari wako, pazviya zvakabuya.

Chapter 27

¹ Mozesi uye nemadzi tchetchebv u Iziraeri akareketa kuna ana eIziraeri etchiti: Tchengetai mutemo dzese dzatirikukupai nyamasi. ² Zuwa ramu tchadharika Djorodani kwenda kunyika yamuri kupuwa na Ishe, Mwari wenyu mutchamutsa mapuwe makuru uye mutcha dzura nokari. ³ Muka dhakarika, mutchatara mumapuwemo mutemo dzese idzi; imwimwi mutchapinda munyika yamuri kupuwa ma Ishe, Mwari wenyu, arikukupai; nyika inobhara utchi nomukaka, seIshe, Mwari we madzibhabha enyu, akapika. ⁴ Unga dharika Djorodani, munosimudza mapuwe aya, andiri kubuya, padhunhu Ebar, uye mutcha dzura mapuweo no cari. ⁵ Kweneyo mutchagatsira aritari kuna Ishe, Mwari Wako, aritari yemapuwe. Saka, musa senzese tchiro kuti muphuwanye mapuweo. ⁶ Mutcha gatsira aritari kuna Ishe, Mwari wako, nomapuwe asikazi kuphuwanywa; mutchapira penepo zvipo zvino pisuwa kuna Ishe, Mwari wenyu. ⁷ Mutchapira zvipo zvakanaka uye mutcharhira penepo; mutchadhakara pamberi paIshe, Mwari wenyu. ⁸ Uye mutchatara zvino onekera zvakanaka mumapuwe, masoko ese emarairo". ⁹ Mozesi uye ne mapirisita, marevita, akabuya kuna Iziraeri yese, etchiti: " Nyararai uye izuwai, Iziraeri Nyamasi maita anhu aIshe, Mwari wenyu. ¹⁰ Asi mutchaterera izuwi raIshe, Mwari wenyu, , uye moita zvarikubuya mumuteno nemurairo Dzake, dzandirikuku vunjai nyamasi" ¹¹ Mozesi wakavunza anhu zuwa rimwero, kuti: ¹² "Marudzi aya atchagara mudhunhu Gerizim kuti akomborere anhu, mukazo dharika Djorodani: rudzi ra Simeao, Revi, Djuda, Isakar, Djosefa uye Benjamim. ¹³ Aya ndiwo marudzi ari kudhunu reEbar kuitira kuti atuke: ndiwo aya Ruben, Gade, Aser uye Zebulon, Da uye Naftali. ¹⁴ Warevi atchadhaira etchiti kuna anarume ese eIziraeri no izuwi guru: ¹⁵ Ngatukwe munhu wese ano gatsira zvimwari. Ndi ushaishi kuna Ishe bhasa raikaizuwa nenyara dza umbi ano tchengeta pambutu yakaigika. Hino, anhu ese atchadhaira etchiti: " Amen". ¹⁶ Ngatukwe munhu anotama kuremekedza bhabha ake uye ne mai ake. Hino anhu ese atchadhairab etchi: 'Ameni'. ¹⁷ Ngatukwe munhu ano kwedhedza mugano dza anyagarisano. Hino penepo, anhu ese atchati: Amen. ¹⁸ Ngatukwe munhu anoita kuti nhofu ritweteke mugwanza. Hino, anhu ese atchati: Amen!. ¹⁹ Ngatukwe munhu wese anosenzesa simba kuti abvise kodzero ramufambi, nherera, tchirikadzi! Hino, anhu ese atchati Amen!. ²⁰ Ngatukwe mwanarume uno pinda mumaponde na mukadzi waBhabha ake, ngokuti waona umito wabhabha ake. Saka, anhu ese atchati: ²¹ Amen!. Wkatukwa munhu wese anoita zvekumaponde netchinyama. Hino, anhu ese atchati. Amen. ²² Ngatukwe mwanarume ano anopinda kumaponde ne hazwadzi yake, iri mwana wa bhabhake kana mwana wa mai ake. Hino, anhu ese akati: Amen!. ²³ Ngatukwe munhu ano nyengana na ambiya ake. Hini, anhu ese akati: Amen!. ²⁴ Wakatukwa munhu anouraya vizinyu tchibhise bhise. Hino, anhu ese atchati: Amen!. ²⁵ Wakatukwa munhu wese anotenda kutengwa kuuraya munhu nasina mhoswa. anhu ese atchati: Amen. ²⁶ Wakatukwa munhun wese asika tenderani nomasoko aya emutemo, kuti a ite. Hino, anhu atchati: Amen.

Chapter 28

¹ Kana, nembhorembhore, mukapurutana izwi Jehova, Mwari wenhu, uye moiga mutemo dzake dzese dzandiri kukubvundza nyamasi, Jehova, Mwari wako, utchakukanda pamusoro pamarudzi ese amweni epanyika. ² Maropafadzo ese aya atchauya kwauri uye atchakubhata, kana ukazwa izwi raJehova, Mwari wako. ³ Utcharopafadza muguta, uye utchakomborerwa mumunda. ⁴ Zwitchakomborerwa zwibhereko zwemundani mako, uyewo nezwiwhereko zwemumunda mako, uyewo nezwiwhereko zwezwiwufyo zwemakwai ako ⁵ Zwitcharopafazwa tchitengo tchako uye nehari yako yekukanyira mukati. ⁶ Utcharopafazwa pakuuya kwako, uye utcharopafazwa pakwenda kwako ⁷ Ishe utchahita kuti awengi ako, atchakusimukira, aparadzwe pamberi pako; iwona atchawiya pamberi pako nerimwe gwandza, asi atchatiza pamberi pako nemimakwandza manomwe. ⁸ Jehova utchatuma maropafadzo awiye pamberi pako mumuturika dzako uyewo nemugwese mautchakands nyara dzako. Iyena utchakukomborerwa munyika yaakakupa. ⁹ Jehova utchakugadzai se anhu aswene, maererano nemabhiko aakamuitirai Iyena, kana mukaiga mutemo yaJehova ,Mwari wako, uye wohamba mugwandsa rake. ¹⁰ Anhu ese epanyika atchawona kuti iwewe utchaidzwa nezina ra Jehova, uye iwona atchakutya ¹¹ Jehova utchaita kuti zwibhereko zwemundani mako zwibhudhirire kukuru, zwibhereko zwezwiwufyo zwako uye nezwiwhereko zweivu munyika yokuti Iyena wakapikira kune madzibhabha ako kuti waizokupasa. ¹² Jehova utchakufunngurira misiyo dzekudhenga kuti anaise nvura munyika yako panguwa kwayo, uye utchakomborerwa bhasa rese renyara dzako. Utchakumbirisa kune marudzi akawanda, asi iwewe auzokumbiri. ¹³ Jehova utchakanda se musoro, haiwa se mushwe; utchagara panguwa yese uri padhenga haiwa pasi, kana ukazwa mutemo dza Jehova, Mwari wako, yandiri kukubvundza nyamasi, kuitira kuti unyase kudziwona uye udziterere, ¹⁴ uye, kana ukasabhudha pamazwi andirikukubvundza nyamasi, kana kudii remoko kwawo, kana kudii remoko bhoshwe, kana kutera madzimwari amweni kuti uwasenzere. ¹⁵ Asi, kana ukasapurutana izwi raJehova, Mwari wako, kuitira kuti uige mutemo dzake dzese uye nemurairo dzake, dzandhiri kukubvundza nyamasi, zwadharoko, kutukwa kwese uku kutchawiya kwauri uye dzitachakubhata. ¹⁶ Utchatukwa muguta, uye utchawe wakatukwa mumunda. ¹⁷ Zwitchawe zwakatukwa tyengo rako uye na hari yako yekukanyira mukati. ¹⁸ Kutukwa kutchawe kuzwiwhereko zwemundhani mako, zwibhereko zve mumunda dzako, zwibhereko zwezwiwufyo zwako, uye zwifuyo zve makwai ako. ¹⁹ Utchawe wakatukwa pakuwiya kwako uye utchawe wakatukwa paubhudha kwako. ²⁰ Jehova utchatumira kwauri kutukwa, nenyonganiso, uye utchaparadza zvese zwautchakanda nyara yako kuti uite, dzamara waparadzwa, uye dzamara wafa, nekukasika, ngendaa ye zwito zwako zsakashata zwawakandhipandukira nazwo. ²¹ Jehova utchakuita kuti ubhate rimwe dhambhudziko, dzamara irona

rakuparadza munyika yauri kupinda kuti uipambe.²² Jehova utchakurwisa nendyenda dzinopaswana, nemu jararira, nekuzwimba, nekushaiwa nvura uye nekupisa kukuru, nembhepo yakasimba uye ne dhambudziko. Izwi zwitchakuteera dzamara iwewe wafa.²³ Dhenga rako, rir pamusoro pako, ritchawe rendharama; nyika, iri pasi pako, itchawe yesimbi.²⁴ Jehova utchaita kuti nvura yenyika yako uye ibvu nebhukuta, zwitchiva kudhenga izwi zwitchawa kwauri, dzamara iwewe waparadza.²⁵ Jehova utchaita kuti mukundwe pamberi peawengi ako, iwewe utchawira nerimwe gwandza, uye utchatidza nemumakwandza manomwe. Uye utchawe tchinangwa tchenyangadzi kune madziishe ese epanyika.²⁶ Mutumbi dzako dzitchazowa zwokurha kune shiri dzomudhenga uye kuno zwinyama zweise zweepanyika; uye apazowoneki munhu kuti azwidziringe.²⁷ Jehova utchakubhata ne marondha ekuigipita uye ne mota nbhezi uye nekuswinya, zwokuti azwizombobvi zvakapona.²⁸ Jehova utchakubhata nependzi, neupendzi, neubhofo, uye nenyonganiso yepfungwa. Utchaswaswaira zuwa masikati, se bhofo rinoswaswaira patchidhima, uye iwewe auzobhudhiriri mumakwandza ako.²⁹ Utchagara wakadzwinyirirwa nguwa yese nekubhirwa, uye auzowoni munhu ungakuponesa.³⁰ Iwewe utchawaka mukadzi, asi mwanarume umweni ndiye utchawata naye. Iwewe utchagadzira nyumba, asi auzogaremo; utchasima mizambiriga, asi auzorhi mitchero yadzo.³¹ Mhombe yako itchauraiwa pamberi pomadziso ako, asi iwewe auzorhi nyama yatcho: mbhongoro yako itchatorwa kwenda kure pamberi pako, uye auzorwadziwi. Gwayana rako ritchapaswa kuwawengi ako, uye apazowoneki munhu ungakubhatsira.³² Anakomana ne anasikana ako atchapaswa kuno anhu amweni; madziso ako atchaswaga pazuwa rese, asi mutcharemba kuwaetsera. Uye auzowi nesimba munyara dzako.³³ Kukoha kwemunyika yako uye nekubhasa rako rese kutcharhisa rimwe rudzi rausikazii. Utchagara mguwa yese wakadzwinyirirwa uye nekuparadzwa.³⁴ Zwadharoko, utchapenga nekuwona zwinenge zwitchiika.³⁵ Jehova utchakubhata mumafhombo nemurendje nemaronda makuru, okuti auzobvi akapera, kuwa pasi petsoka dzako ddamara pamusoro wemusoro wako.³⁶ Jehova utchakutora pamwepo na mambo waunenge wagadza pamberi pako, kwenda kurimwe rudzi rausati wamboriziya, kana iwewe kana madziteteguru ako. Ipona, utchanamata madzimwari emadziro uye emapuwe.³⁷ Utchadzowe, uye se tchuro tchinotyisa pamberi anhu ewekutchakwendesa Jehova.³⁸ Utchasima mbeu dzakawanda mumunda mako, asi utchakowa pahoko, nekuti magwiza atchazwirha.³⁹ Utchasima muzambiringa uye utchadzirima, asi auzomwi vinhu yadzo, kana kurha mazambiringa, nekuti honye dzitchazozwirha.⁴⁰ Utchawa nemaOriveri pamutandha wako wese, asi auzodzori mafuta adzo, nekuti mitchero yadzo dzitchambwera pamu oriveri wadzo adzisati dzaswuka.⁴¹ Utchazobhara anakomana ne anasikana, asi azowi ana ako, nekuti atchatorwa sw ndhapwa.⁴² Muti dzako dzese uye nezwihereko zweise zwe pamavu ako, zwitcharhiwa nemakwiza.⁴³ Mufambi uri munyika yako utcharamba etchiwandisisa, uye iwewe, utcharamba metchita ashoma.⁴⁴ Iyena utchakumbirisa zwiro, asi iwewe ausomukumbiri. Iyena utchawa musoro, uye iwewe utchawa muswe.⁴⁵ Kutukwa kwese uku kutchauya pamberi pako, uye atchakuteera uye atchakubhata ddamara waparadzwa. Izwi zwitchaitika, ngokuti auzi kuzwa izwi raJehova, Mwari wako, kuitira kuti uige murairo dzake uye nemitemo dzake, dzakaku bvundzai.⁴⁶ Kutukwa uku kutchazoita zwipangizi uye neminana pamberi pako, uye pamusoro pedzindza rako kwenda nekwea.⁴⁷ Ngokuti auzi kunamata Jehova, Mwari wako, nokudhakara uye nokudhakadza mumwoyo pawanga wakabhudhirira,⁴⁸ zwadharoko, utchasendzera wawengi atchatumwa naJehova pamberi pako; utchaenda kowasendzera nondzara, nomukaha, usizi kupfeka, uye uri murombo. Iyena utchakanda rimwe djoko resimbi mumutsipa mako, ddamara akuparadza.⁴⁹ Jehova utchaundza rimwe rudzi pamberi pako, kubva kure, kumagumo enyika, se tchikodzi tchinmbhuruka kwenda kobhata nyama, rimwe rudzi nekuti mureketero wayo auzouzwi,⁵⁰ rimwe rudzi rinotyisa pamusoro, risinga remekedzi tchembere, kana kumbowa netsitsi nemadjaha.⁵¹ Irona ritcharha zwiyan zwezwiufuyo zwako uye nezwihereko zwemunyika yako ddamara waparadzwa. Azokusiiri kana tsangu imwe hayo, kana vinhu inyowani, kana mafuta, makwai, ddamara akuita kuti uparare.⁵² Irona ritchakuwahandura mimusuwo dzese dzemaguta ako, ddamara marusosa ako, akarebha uye akasimba ambwera pasi, munyika yako yese, marusora ako awaithembha. Irona ritchakuwandhira mimusuwo dzese dzemuguta mako, munyika yese yawanga wakapaswa ndhi Jehova, Mwari wako.⁵³ Iwewe utcharha zwibereko zwemwiri wako, nyama ye anaako, yawakapaswa ndhi Jehova, Mwari wako, mukuwandhirwa uye mukuparadzwa kutchakandwa newawengi ako.⁵⁴ Mwanarume unonanga anemwoyo mutete, uye akatchena, iyena utchazowa asina bhasa kuno hama yake uye kuno mukadzi wanodha, uye kuno mwana upi hake wanenge anae.⁵⁵ Zwakadharo, iyena azopasi munhu nyama yemwana wake wanege atchadha kurha, ngokuti apasari tchiro kuna iyena, pakuwandhirwa nepakuparadza kutchakandwa nemuwengi wako pamberi pako mumisiyo dzeguta.⁵⁶ Mwanakadzi wakatchena uye nemwoyo wakanaka pakati penhu, usingadhi kukandha tsoka dzake pasi ngokutcheda kake uye nekusabhambha kake, utchazowa asina bhasa kuno mwanarume wemumwoyo make, kuno anaake.⁵⁷ Utchawa usina bhasa nenhoka itchabudha pakati pomurendje dzake. neana atcha bhara. Utchawarha asingaoneki ngoku konerwa zwse, ngoku shupwa kauthawona kutchakandwa nemuwengi wako.⁵⁸ kana iwewe ukasama kuiga mazwi ese emutemo uyu, akatarwa mubuku iri, kuitira kukudza zina iri rinembiri uye rinotywa Jehova, Mwari wako.⁵⁹ Zwakadharo, utchaita kuti matambhudziko aite anotyisa, nemadziteteguru ako; matambhudziko atchawe, makuru, enguwayakarebha, nezwirwere zvikuru, zwemguwa yakarebha.⁶⁰ Pamwedzwe, Iyena utchaundzisa pamberi pako zwirwere zweise zwekudjipita zwakakupatisa; izwona zwitcharamba zwiri kwauri.⁶¹ Kundza kwazwo, tchirwere nedhambhudziko rimwe nerimwe risina kutarwa mubhuku romutemo uyu, nairona Jehova utchaundzisa pamusoro pako ddamara waparadwa.⁶² Uye imwimwi mutchazowe padhoko pamutengo, kunyangwe henhu pakambhowa senyeredzi dzekudhenga pamutengo, nekuti amuzi kudza izwi raJehova, Mwari wenhu.⁶³ Nokuti Jehova paumwe mukana wakadhara pamberi penhu pakumuitarai zwakadhakadza, uye kumuitarai kuti muwande, zwadharoko, Iyena utchadhakara pamberi penhu

pakumuitirai kuti mufe uye pakumuparadzai. Imwimwi mutchabvukirwa nuika yamuri kupinda kuti muipambe.⁶⁴ Jehova utchakuparadzaisai pakati penhu kubvira kumagumo enyika dzamara kuwamwe magumo. Kweneyo, mutchanamata madzimwari amweni amusikadzii, kana imwimwi kana madziteteguru enyu, madzimwari emadziro uye ne emapuwe.⁶⁵ Pakati pamarudzi aya, audzogumiri unyore uye kweneyo akuzowoneki zororo kuitira tsoka dzako; kundza ka izwi, Jehova utchakupa apona umwe mwoyo wakatsukwara, madziso asina tariro, uye ne mwiya unotchema.⁶⁶ Ndaramo yako itchamiswa, hingana kamwe kadhibhu, pamberi pako; utchatya usiku wese uye nomasikati ese, uye auzowoni tchivikiro pandharamo yako.⁶⁷ Tchomatchibhesi, utchazotsa: 'Inini ndhaidha kuti kuite usiku!' Uye, usiku, unodzoti: 'inini ndhaidhakarira kuti kuwe matchibhesi!' nokudha kwekutya mumwoyo mako, uye nokudha kozwiro zwautcha wona nomadziso ako.⁶⁸ Jehova utchakuita kuti upetuke kuIgipita pamwezwe; muzwikepi, nedhii randakambhokubvundza nezwaro: 'Iwewe auzowonizwe djipita! Kweneyo, iwewe utchazwipereka kudzitengera awengi ako, se ndhapwa, asi apana munhu utchamutengai.

Chapter 29

¹ Aya ndiwo masoko akattermerwa Moisesi na Ishe kuti abvunze mbumba yo wa Israeri munyika yo Moabi. Masoko akaengedzerwa pasungano iya yenga aita na wa Israeri ku Horebe. ² Moisesi akadhaidza mbumba yese uye akaiti : Imwimwi makaona zvese zvakaithwa na Ishe pamberi pa Farao kunyika ye Igipita , ne wareki ake ese , ne nyika yake ese .³ Dambudziko rikuru ramakaona no madziso yenyu , tchipangidziro no zvia zvinoshamisa , ⁴ Asi nanyasi Ishe azii kukupai mwoyo kuti muzvi nzuisise , madziso okuona uye nenzewe kuti muzuwe . ⁴ Kunyange amweni enyu akadzingirirwa kumaguro okudhenga , ne ikona Ishe Mwari wako utchawaunganidza owaunzisa pokare . ⁵ Ishe Mwari wako utchakupinza munyika yenga iri yo madzi tateguru ako uye iwewe utchaitorawo zvekare . Ena anokuitira zvakanaka uye atchakuwanza kudharika madzitateguru ako. ⁵ Inini ndakafamba nemui makore anokwana makumi mana omakore murenje ; matchira enyu azii kumweka pamusoro penyu , kana butsu hadzo mu muremje dzenyu , ⁶ imwimwi amuzi kundya mukati , kumwa vinyu kana dhoro rakasimba , kuti muziwe kuti inini ndini I she , Mwari wenyu ⁶ Ishe Mwari wako , atchaita utchekeri mwoyo wako ne mwoyo o ana ako , nokudharo Idha Ishe Mwari wako , no mwoyo wako wese , uye no mwiya wako wese , kuti uone kurarama . ⁷ Ishe Mwari wako atchaisa zvituko zvese izvi ku wa engi ako , pamusoro po aya anokuzonda uye anokutera . ⁸ Iwewe utchahwirira uye utchateerera izuwi ra Ishe uye utchatenderana no mutemo yese yandiri kukupa nyamasi. ⁷ Paya pamakauya pa mbutu ino , Sion , mambo we Hesbom , uye Oge , mambo we Basa , akadha kuya kozo pondana nesu , asi isu takaakungunda . ⁸ Isusu takatora nyika dzawo , uye takadzipasa iwe nhaka ku wa rubeni , ku ma gadita , uye no pakati pe dzinza ra manasese. ⁹ Nokudharo tchengetai masoko otchitendero itchi uye muateerere , kuti mu bhudhirire mune zvese zvamutchaita. ⁹ Ishe Mwari wako , atchaunzisa vakawanda kubhasa rse rinobhathwa no moko dzako , no zvibheko zvomuiro wako , no zvibhereko zvo zvinyama zvako , uye mu zvibhereko zvo nyika yako , kuti ubhudhirire , ngokuti Ishe atcha dhakadzwa newe , mukubhudhirira kako , no zvimwezvo ena akadhakadzwa no madzitateguru ako . ¹⁰ Ena atchaita izvi kana uka teerera izuwi ra Ishe Mwari wako , wetchitchengeta mutemo yake no maguaro akatarwa mu bhuku ro mutemo , kudhai wahwirira kuna Ishe Mwari wako , no mwoyo wese uye no mwiya wako wese. ¹⁰ Imwimwi muripo nyamasi , mwese imwimwi pamberi pa ishe Mwari wenyu , uye no ma supai enyu , anarume ese o wa Israeri , ¹¹ zviyanazvenyu , akadzi enyu , no mufambi okuti ari pakati penyu paya pamakagara , kutangira na uya anogura matabwa enyu ko gumira anobvisa nvura yenyu . ¹¹ Mutemo uhu okuti nyamasi ndinokutuma , aunyanzi kushupha kauri , uye auripi kunze kako . ¹² Auripi kudhenga , kuti uzoti : Ndiani atchatikwirira kudhenga , outiunzisira uye otubvunza kuti tione ku muteerera . ¹² Imwimwi muripano kuti mupinde mutchitendero na Ishe , Mwari wenyu , uye nokupika karukuita nemi nyamasi , ¹³ kuti nyamasi akuitei mbumba yake , uye kuti Ena aite Mwari wenyu mukhaindi andakubvunai uye akapika no madzitateguru enyu , Abrahama Isaka , Jakobho. ¹³ Auripizve ku dhii rimweni ro bhahar , kuti uzoti : Ndiyani atchabhirira bhahar atiunzisire uye atibvunze kuti tione kuteerera ? ¹⁴ Asi soko riri paduze duze newe , pa muromo wako uye no mu mwoyo wako kuti umuteerere . ¹⁴ Uye andi mwegapi wandirikuita sungano ii uye no mhiko ino , ¹⁵ Na ese atinawo nyamasi pamberi pa Ishe Mwari wedhu - asi no ese aya asiripanopi na isusu nyamasi . ¹⁶ Imwimwi munozviziwa mukhaindi watakararama ku nyika ye Igipita , uye mushobho watakapinda no pakati pema guta aya amakadharika . ¹⁵ ona , nyamasi ndaisa pamberi pako ndaramu uye no zvakanaka , rufu uye no zvakashata . ¹⁶ kudhai ukateerera maguaro andirikukutongera nyamasi kuti umudhe Ishe , Mwari wako , ofamba muguanza rake , wetchitchengeta mutemo yake , maguaro ake , no mupangiro yake nukudharo iwewe utchararama uye utchawanzuwa , uye Ishe Mwari wako atchakomborera iwewe , uye no nyika aunenge watora . ¹⁷ Makaona zvanyangadzi zvawo: zvimufananidzo zve tabwa , uye zvo bhuwe , ne seriva , uye zve Goridi zvenga zviri pakati pawo . ¹⁸ Ngakusawe no mwanarume kana mwanakadzi , mhuri , kana dzinza ane mwoyo okutsauka nyamasi kuna Ishe Mwari wedhu , kuti anamate zvimwari zve maguta aya , kuti kusawe pakati penyu ne mudzi umwe unobhara zvinouraya kana gakawa , ¹⁹ kuitira kuti , kudhai mumhu akazuwa masoko o mhiko ii aona asazvikomborere ega mumwoyo make etchiti : Inini nditchiwa no rugare , kunyange tikafamba muhasha dzo mwoyo wangu , izvi zvimuputsa nyika yakatota no nyika yakaoma . ¹⁹ Ndinodhaidza nyamasi , dhenga no nyika se zvapupu kauri , kuti ndaisa pamberi pako ndaramu no rufu , makomborero no zvituko ; nokudharo tsara ndaramu kuti urarame iwewe no dzinza rako . ²⁰ ita izvi kuti udhe Ishe , Mwari wako kuti uteerere uzuwi rake uye obhatirana naye ; ngokuti iyena ndiye ndaramu yako , uye noku kura komazuwa ako. ²⁰ Ishe atchazoregereri , asi kunze

kazvo , kutsamwa ka Ishe ne shungu dzake dzitcha pfungairira kuna ,munhu uyu , ne zvituko zvese zvatarwa mu bukhu iri , zvitchauya kaari , uye Ishe atchapfudza zina rake pasi pe dhenga .²¹ Ishe , atchamutsaurira ku matenda pakati pe madzinza ese a Israeri , maererano no zvituko zvese zvo sungano zvakatarwa mu bukhu romutemo .²² Dzinza ritchauya , ana enyu , atchauya mberi kenyu , no mufambi anobhudha kunyika yekure atchareketa , akaona matenda munyika ino uye no hosha dzokuti Ishe atcharwadzisa .²³ Uye kudhai aona akaona nyika yese ya bhathwa surferi no munyu , zvokuti apana tchinosimwa , atchipi wana , akuna muriyo unokura , hinga na sodoma ne gomora , Adma uye Zeboimi , iya Ishe akaiputsa pakutsamwa uye no shungu -²⁴ Aona atchareketa , pamwepo no mamwe maguta : Ngenyi Ishe akaita zvakaharo ne nyika ii ? Zvino reketei shungu dzakakura kutsamwa?²⁵ Hino anhu atchati : Izvi zvakaiteka ngokuti akasiya sungano yokuti Ishe , Mwari o madzibhabha awo , akaita naona paya paakabhudhisa ku Igipita ,²⁶ uye ngokuti aona akaenda akanamata zvimwari zvasina kuziwa , akagadhadha mberi kanzvo , zvimwari zvokuti aona aana kuzviziwa okuti Ena enga asingazii kuwapasa .²⁷ Ndiyo nda , kutsamwa ka Ishe kakauya pamusoro penyikeyo ,kuti aunzise pamuso payo zvituko zvese zvakatarwa mu bukhu iri .²⁸ Ishe akatorera munyika yawo mu ku tsamwa , hashu uye shungu huru , uye akaakhandira kunyika imweni se maonero enyamasi .²⁹ Zviro zvakaigika nde zva Ishe Mwari wedhu , asi zviro zvakahudzirwa ndezvenhu , uye no ana enhu kwenda na kwenda , kuti tione kutondowedzera masoko ese o mutemu uyu.

Chapter 30

¹ Kudhai zviro zvese izvi zvikakuitikira , makomborero no tchitoku tchandaiza pamberi pako uye ukazvinyereza paka pe ma mbumba ese pawakadzingirwa na Ishe , Mwari wako² Uye kudhai iwe ukahwirira kuna Ishe , Mwari wako , o teerera izuwi rake uye ofamba ne zvese zvandirukutuma nyamasi , iwewe no anaako , nomwoyo wako wese uye no mwiya wako wese ;³ Hino Ishe Mwari wako , utchakudzikinura mutapwa , atchawa ne ngoni newe uye pakarepo nditchaunganidzazve mbumba ne mbumba dzez dzandakaparadzanisa .⁴ Kunyange amweni enyu akadzingirirwa kumaguro okudhenga , ne ikona Ishe Mwari wako utchawaunganidza owaunzisa pokare .⁵ Ishe Mwari wako utchakupinza munyika yenga iri yo madzi tateguru ako uye iwewe utchaitorawo zvekare . Ena anokuitika zvakanaka uye atchakuwanza kudharika madzitateguru ako .⁶ Ishe Mwari wako , atchaita utchekeri mwoyo wako ne mwoyo o ana ako , nokudharo Idha Ihse Mwari wako , no mwoyo wako wese , uye no mwiya wako wese , kuti uone kurarama .⁷ Ishe Mwari wako atchaisa zvituko zvese izvi ku wa engi ako , pamusoro po aya anokuzonda uye anokutera .⁸ Iwewe utchahwirira uye utchateerera izuwi ra Ishe uye utchatenderana no mutemo yese yandiri kukupa nyamasi .⁹ Ishe Mwari wako , atchaunzisa zvakaunda kubhasa rse rinobhathwa no moko dzako , no zvibheko zvomuiro wako , no zvibhereko zvo zvinyama zvako , uye mu zvibhereko zvo nyika yako , kuti ubhudhirire , ngokuti Ishe atcha dhakadzwa newe , mukubhudhirira kako , no zvimwezvo ena akadhakadzwa no madzitateguru ako .¹⁰ Ena atchaita izvi kana uka teerera izuwi ra Ishe Mwari wako , wetchitchengeta mutemo yake no maguaro akatarwa mu bhuku ro mutemo , kudhai wahwirira kuna Ishe Mwari wako , no mwoyo wese uye no mwiya wako wese .¹¹ Mutemo uhu okuti nyamasi ndinokutuma , apanyani kushupha kauri , uye auripi kunze kako .¹² Auripi kudhenga , kuti uzoti : Ndiani atchatikwirira kudhenga , outiunzisira uye otubvunza kuti tione ku muteerera .¹³ Auripizve ku dhii rimweni ro bhahar , kuti uzoti : Ndiyani atchabhirira bhahar atiunzisire uye atibvunze kuti tione kuteerera ?¹⁴ Asi soko riri paduze duze newe , pa muromo wako uye no mu mwoyo wako kuti umuteerere .¹⁵ ona , nyamasi ndaisa pamberi pako ndaramu uye no zvakanaka , rufu uye no zvakashata .¹⁶ kudhai ukateerera maguaro andirikukutongera nyamasi kuti umudhe Ishe , Mwari wako , ofamba muguanza rake , wetchitchengeta mutemo yake , maguaro ake , no mupangiro yake nukudharo iwewe utchararama uye utchawanzuwa , uye Ishe Mwari wako atchakomborera iwewe , uye no nyika aunenge watora .¹⁷ Asi kana mwoyo wako ukatsweteka uye ukasakadha kuzuwa , uye kunza ko izvi , omudha uye onamata zvimwe zvia mwari .¹⁸ Nokudharo nyamasi ndinodhudzira kuti zvezvirokwazvo utchafa ; A endereri mberi mazuwa ako akurarama panyika yaunenge wapinda kuti uitore , mukupedza ko ku dharika jorodani .¹⁹ Ndinodhaidza nyamasi , dhenga no nyika se zvapupu kauri , kuti ndaisa pamberi pako ndaramu no rufu , makomborero no zvituko ; nokudharo tsara ndaramu kuti urarame iwewe no dzinza rako .²⁰ ita izvi kuti udhe Ishe , Mwari wako kuti uteerere uzuwi rake uye obhatirana naye ; ngokuti iyena ndiye ndaramu yako , uye noku kura komazuwa ako.

Chapter 31

¹ Mosesi wakaenda ko reketa no Israeri yese masoko aya .² Ayena wakati : " Zvino , ndino zana nomakumi mairi womakore , anditchakwanisi kwenda uye noku hwirira . Ishe wakandibvundza kuti : " Auzodhariki djorodani ."³ Ishe , Mwari wako , utchayenda pa nberi pako ; Ayena utchaphutsa marudzi panberi pako , uye iwewe utchazowatora . Djoshuwa utchaenda kunberi kako , hinga zvabuya Ishe .⁴ Ishe utchazomuyita hinga zvakaigita na Siom uye na Ogue , madzimanbo wo amorreus , uye no nhika dzawo , wokuti akaputsa .⁵ Ishe utchamupasa kukunda kaari awona mukaagumira pakurhwisana , uye nditchaayita zviya zvandabuya .⁶ Garai makabhanba uye noku chinga , musatyey , kana kuto atya , nokuti Ishe , Mwari wenhu , ndiye utchayenda nemwi , Ayena azokwitche kana kumusiyai ."⁷ Mosesi wakadhaidza Djoshuwa uye , panberi po Israeri yese , wakamuti : " Sinba uye noku chinga , nokuti utchayenda no nbunba iyi ku nhika wokuti Ishe wakapikira kupasa anhu akuru akapinda ; uye iwewe utchayita ndhaka ."⁸ Ishe utchaenda pa nberi pako . Ayena wananga anewe , azokwitche , kana kuzokusiya . usatyey , kana kupatika ."⁹ Mosesi swakanhora mutemo uyu uye

wakapasa kuna maphirisita, ana a Levi. ndiwo aitwara arika yotchibhatano tcha Ishe; ayenazve wakapasa maphepa akanhrhwa zvimwezvo kuno atchendjebvu ese woku Isiraeri. ¹⁰ Mosesi wakaatuma, wotchi:" pakupera po makore manomwe, panguwa yoku rekererhwa magawa, pamazuwa womabhiko wo bhako, ¹¹ Isiraeri yese ikauya panberi pa Ishe, Mwari wako, panbuto wokuti Ayena utchasanangura hinga itswene, utchaerenga mutemo uyu panberi po Isiraeri yese, kuti azuwe. ¹² Unganidza nbunba, anarume, anakadzi, anadhoko, uye no anhakupinda anogara mukati mo musiyo dzomu guta renhu, kuti azuwe uye afundire uyr nokudharo, remekedzayi Ishe, Mwari wenhu, uye muyigi masoko ese womutemo uyu. ¹³ Itai izvi kuti ana enhu, wokuti asiti asiya, azuwe uye afundire kuremekedza Isnhe, Mwari wenhu, pamunorarama panhika yatchapaswa mukadharika Djorodani. ¹⁴ Ishe wakati kuna Mosesi: "Ririkuguma, zuwa rautchatamika. dhaindza Djoshuwa dzipangidzirei mutchitunba tcho sangano, kuti Inini nditume". Mosesi na Djoshuwa akadzipangidzira notchitunba tcho sangano. ¹⁵ Ishe wakauya mutchitunba, pamusana pomakuta. Musana womakuta wakadherunba pamusiwo wotchitunba ¹⁶ Ishe wakati kuna Mosesi: " Utchazo zorara no madzibhabhaako; anhu wo nbunba atchadzamuka uye atcha dzamuka hinga aponba, otchitera madzimawri asikazikanwi panhika nokwanoenda. Awona atchindisiya uye atchapatsanura sungano rangu randakayita nawo. ¹⁷ Ngokudharo, pazuwa riya, chungu dzangu kaari, uye nditchazowasiya, nditchafidsa kaari hope yangu uye atchapedzewa. nbhingapini yakawanda uye no madhanbudziko atchaagumira, uye atchazobuya zuriya: ' nbhingapini dzedzedzi dzirikuya pamusoro pedhu nokuti Mwari wedhu aripi pakati pedhu?'. ¹⁸ Zvirowkwasvo, nditchafisa hope yangu pazuwa riya, ngoya yokuchatirana kamutchayita, paku hwirira ku madzimwari amweni. ¹⁹ Nokudharo, zvino nda twenga ngoma iyi kamuri imwi mwi kamare, uye fundisai nbunba yo isiraeri. I gadzikai pamuromo dzenhu, kuti ngoma iyona igare tchapupu tchangu kuno nbunba yo Isiraeri. ²⁰ Naizvo, kuyitira kuti Inini ndikazomu undzayi ku nhika yakandapika kupasa akuru wokare, nhika ino tchikwata tcho utchi uye no mukaka, uye mukazorhiya uye mudhakere uye nokukhuma, nokudharo, muka whirira kuna madzimwari amweni kuti muwa sendzere. Awona atchandi chora uye atchapatsura sungano rangu. ²¹ Kana zviro zvachata zvikawanda uye no madhanbudziko akabhata nbunba iyi, ngoma iyi itchazoyita hinga tchapupu pakati pawo, naizvo ayikanganwi pa muromo po dzindza rawo, nokuti Inini ndino ziya, nhamasi ndino ziya, urongedzwa waarikuyita, ndisati ndaundza ku nhika yokuti yakanda pikira". ²² Nokudharo, Mosesi wakatwenga ngoma iyi zuwarimwero uye wakayifundisa kuna nbunba yo Isiraeri. ²³ Ishe wakatuma Djoshuwa, mwana wa Num, wotchiti: " Sinba uye noku chinga, nditchayita kuti nbunba yo Isiraeri i pinda mu nhika yakanda pioka kuwapasa, uye ndinanga ndiwe". ²⁴ Zvakaitika kuti; Mosesi paakapedza kutwenga masoko womutemo mu bhuku , ²⁵ wakatuma ayakuenba kuti atware arika yo sungano ya Ishe, wotchiti: ²⁶ "Torayi bhuku iri murigadzike pamutcheto po arika wo sungano ya Ishe, Mwari wenhu, kuti rigare ririmo hinga tchapupu kamuri. ²⁷ Nokuti ndino ziya kuchatirana kwenhu uye no hacha. Muyita mukasa kuzwa kuna Ishe inini naimwi mwi, kunhanha inini nda tamika? ²⁸ Unganidzai kandiri atchendjebvu ese wo rudzi renhu uye no masodja enhu, kuti muwabvundze masoko aya mundze dzawo, uye ngadhaindze dhenga no nhika hinga tchapupu kaari. ²⁹ Nokuti ndinoziya, pakufa kanga, zvirowkwasvo mutchasiya, uye mutchatsauka mugwandza randakamutumayi. Madhanbudziko atchauya pamusoro penhu pamazuwa atchazowuya. Izvi zvitchayitika nokuti mutchayita zvachata pama dziso a Ishe, kuti muanbire chungu, ngonhaya ro bhasa romoko dzenhu." ³⁰ Mosesi wakareketa mu ndze dzo Isiraeri yese masoko wo ngoma ayona, dzamara kupera kake.

Chapter 32

¹ Purutana, iwe dhenga, uye ndisiye ndhirekete. Siya nyika izwe masoko angu; ² uye nokufundisa kunaye tingana nbvura, uye kureketa kangu kutchite hingana mutota, hingana kufefa pamusoro pomashango, uye hingana nbvura yopamusoro pomashango. ³ Nokudharo inini dhitchadhaidzira zita raJehova, uye rumbidza Mwari wedhu. ⁴ Iyena ibuwe, mabhasa ake akanaka, makwandza ake akarurama. Iyena ndhimwari wakatendeka, pasina zwitema maari, iyena akarurama uye uye wakatendhenka. ⁵ Anhu akamutadzira, Aona andhiwopi anaako. Uku ndhiko kutchatirwa kawo. Dzindza rakatsauka, rwakakombama. ⁶ Ndhiwo muripiro here wamunopasa Jehova, imwimwi mapendzi asizi kungwara? Andhiyepi bhabhako, akakubhara here? Wakakubherka uye wakakusimbhisa. ⁷ Rangarira mazuwa akapera, funga marudzi ekare. Bvundzisa bhabhaakouye awona atchakuphangidza, kuno atchendjebvu uye awona atchaku tsanangurira. ⁸ Wokudhenga paipasa madzindza ndhaka yayo-pakaparadza anhu uye kakukandha mugano kuno rudzi rimwe narimwe, uye akakanda mutengo wemadzimwari wawo. ⁹ Nokuti mogowe waJehova anhu ake; Jakobho dhiyo ndhaka yake. ¹⁰ Ayena wakamuwona munyika ye thamni, muthambi rinotyisa; Iyena wakamukomboredza uye wakamutchengeta; Ayena wakamuhegeta sebhoni yemumadziso make. ¹¹ Tingana tchikodzi tchinotchengeta anaatcho, uye tchinonbhurukira kumutcheto ko anaatcho, naizvo Jehova wakafunungura mabhaphiro Ake, akazvitora uye wakazvitwara kaari. ¹² Jehova ega akamusedza, apana womadzimwari mufambi wakamuperekedza. ¹³ Ayena akaita kuti afambe nebhongoro pamusoro penyika, uye akamupasa tchokurha zviri zvihereko zvomumunda, wakamurhisa utchi wopabhuwe, uye nomafuta opabhuwe rakabhambha. ¹⁴ Ayena wakarha mukaka wakafa wemhou, nomukaka wombhudzi, uye wakamwa mukaka wobhira, nomafuta womabhira, mabhira emukono uye nemagotogoto, nondhiro yakanaka-uye wakamwa vinhu yakanaka yakaitwa nomauva. ¹⁵ Asi Djesurum wakazokora, uye wakapindhiridza-uwewe wakakora, wakararadza uye wakaguta-ayena wakasiya Mwari, wakamuita, uye wakachora bhuwe yokuponeswa kake. ¹⁶ Awona akaita Jehova aite change yomadzimwari asingazikwani, uye akamunyangadza nomabhasa awo. ¹⁷ Awona akapasa tchipriso kuno madhimoni, kwete kuna Mwari-madzimwari asingazikwani, aanga akauya zvino, okuti madzibhabha awo anga

asingatyi.¹⁸ Iwewe wakasiya bhuwe bhuwe rakakubhara uye wakangamwa Mwari wakakubhara¹⁹ Jehova akazwiona uye akazwi choropodza, ngokuti anaake uye noana sikana ake Akamu yambhira.²⁰ "Inini ndhitcha iga hope yangu", Ayena wakati: " Uye ndhitchaona kupera kawo, nokuti awona irudzi rakatsauka noana asizi kutendeka.²¹ Awona akaambhira change dzangu nozviya zvisiripi madzimwari, uye Akandhi chungurudza nozvimwari zvawo zvisina mutengo. Nokudharo, Inini ndhiyambhira change nauyani usiripi rudzi; Inini ndhitchanyangadza nerudzi risidzi kutendeka.²² Ngokuti umwe muriro wakabhatizwa mukunyangadza Kangu, uye utchapisa dzamara pasi perindhi rewakafa; utchapisa nyika uye nozwaaka kotokora; utchapisa nheyo dzemumakomo.²³ Ndzitchatutira ndjodzi pamusoro pawo, uye dhitchapedza mupacha yangu ndhetchiwafura.²⁴ Watchabhatwa nonzara, uye mutchapedzwa nokupisa kumuriro uye nokupuswa kwakatcahata; Inini ndhitchatuma zvinyama zvomuchango, uye zvinyama zvino meno tchino famba panyika.²⁵ Tarasadha itchapedza ngokundza, uye nomukati monyumba. Itchaparadza madjaha kuno mamdwe; kuno tchetche dzirikuyamwa uye nemadzimambo.²⁶ Inini ndhati ndhitchawaparadza kumatii eses, uye ndhitchafudza kurangarirwa kawo pakati peanhu.²⁷ Namanga musizi kusweruka pakuyambirwa nowawengi, kuitira kuti anhu anorwisana nawo azoti: Nyara edhu yamutswa; andhiyepi Jehiva waita izwi zwese'.²⁸ Naizvo Isiraeri irudzi risina riziyo, uye apana kuziya kaari.²⁹ Naaga aiziya, aizwisisa uy aizobhatisisa magumo awo.³⁰ Zwaizoita kudhini umwe kuteera tchuru, uye airikutidzisa zana rezvuru, zwisizi kuitika kuti bhuwe rawo rawtengesa, uye Jehova naaka pereka?³¹ Asi bhuwe arikuita tingana rowawenhgi edhu, saawona kamare anotendera.³² Asi muvunhu dzawo dzinobva ngokuSodoma uye nokumundha kemgomora; muuva dzawo dzinouraya, mauva awo anowawa.³³ Nuvunhu dzawo inhongo dzonyoka, uye no nhongo inouyadhi.³⁴ Andhisi igi urongwa uyu pakaigika, uye pakafungwa muzvino kocha zvangu?³⁵ Bvinga rangu ritchaita uye mubhairo, kana tsoka dzawo dzikabhudha mugwandza; ngokuti zuwa rokuchupeka raakuguma, uye zviro zvitchauya zvirikukwedhera ngokukasika³⁶ Ngokudharo Jehova atchaita utongi kuno mbumbha yake, uye atchaita tsitsi nowashandhi ake, Iyena akawona kuti simba rawo rabhudha, uye apazi kusara munhu , kana ndhapwa, kana akasunungurwa.³⁷ Ngokudharo, Iyena atchati: "Madzimwari aripi, bhuwe ramaitizira?-³⁸ Madzimwari aimwa vinhu dze tchipiriso zvenhu? Ngamuke kuti amubhatsire, Ngamuke kuti amubhatsire, aweatchengeti enhu.³⁹ Wonai zvino kuti Inini, Ndhiri, ndhiri Mwari, uye akuna umweni kundza kangu inini. Uye ndino uraya uye ndhino raramisa, Inini ndhino ndhino kuwadza uye ndhino ponesa, uye apana unokwanisa kumuponesai muyara dzangu.⁴⁰ Naizvozvo inini ndhino mutsa nyara dzangu kudhenga uye ndhinoti: Ndhino rarama kwenda nokwenda,⁴¹ Kana inini ndhika rodzera tarasadha yangu inonyetukira, uye kana nyara dzangu dzingatanga kuudzisa kururama, Inini ndhitchapasa bvinga kuno awengi Angu, uye ndhitchapasa mubhairo kuno anondhizonda.⁴² Nditchararadzisa mupacha dzangu nongadzi, uye tarasadha yangu itchakuwadza nyama nongadzi dzowakafa uye noakafungirwa, uye no musoro dzombhandhu dzo atungamiriri".⁴³ Dhakarai, rudzi, nombhumba ya Mwari, uye Iyena utchaita bvinga kuno ngadzi yowachandi enhu; Iyena utchaita bvinga kuno awengi enhu uye Iyena utchachora nyika yake uye neanhu ake.⁴⁴ Mosesi akauya akaedzurira massoko wongoma iyi pamberi pombhumbha, ayena naJoshuwa mwana wa Num.⁴⁵ Nokudharo, Mosesi wakapedza kuedzurira masoko aya kuno anhu ese ekuIsiraeri,⁴⁶ Uyu wakawabvundza: "Kandai pfubgwa dzenhu massoko aya esse andino bvunokubvundza nhamasi kuti muzobvundza anaenhu azoite massoko esse aya omutemo.⁴⁷ Nokuti soko irina mtemo kauri, nokuti upenhu wemhu. Uye, ngopamusoro pako, mutchadarika Djorodani kuti mutore"⁴⁸ Jehova akareketa na Mosisi pazuwa riya rimwero: "⁴⁹ Kwira makomo ari kuAbarim, kugomo Nebo, riri kunyika yeMoabe, pamberi peJeriko. Iwewe unozowona nyika yekenani, yandhinopasa rudzi reIsiraeri.⁵⁰ Iwewe utchafira pagomo rautchapakira, uye utchaunganidwa nembumba yako, tingana hama yako, Aroni, wakafa pagomo Hori uye wakaunganidzwa neanhu ake.⁵¹ Ngokuti audzi kutendeka kwandhiri, pakati panhu yeIsiraeri, panbvura dzeMeriba ku Cades, muthambi meZim; ngokuti audzi kundzi kundhitchenesa pakati perudzi reIsiraeri.⁵² Iwewe utchawona nyika mberi kako, asi auzopindhi munyika yandhinopasa kurudzi reIsiraeri".

Chapter 33

¹ Aiya dhiwo makoborero aMozesi, Munhu aMwari, akakomborera nawo rudzi weya Isiraeri asati atamika.² Iyena akati "Ishe Mwari wakauya kubva nekuSinai uye akasimuka ku Seir akauwira. Iyena akabhuda ku Para, akauya no gumi remazana dzo apfeni. Moto waibhudha kumoko kwao kwake.³ Zvadhara, Iyena anodha dzinza iri; apfeni ese arimumaoko ake uye akapfungama mutsoka dzake; mumwe nemumwe anotabhira masoko ake.⁴ Inini, Mozesi, ndinomurairai mitemo, Ndhaka kuna waiya we Jakobo.⁵ Nokudharo, Ishe Mwario wagara mambo we Jesuru, misoro yese yeku Isiraeri paaka sanganisa marudzi ese.⁶ Siyai Ruben ararama uye asafe, asi gawe padhoko anarumi ake.⁷ Aiya ndimakomborero kuna Djuda. Mozesi. "izwai Ishe Mwari, izwi re Djuda, nditchaudzisa kudzinza rake. Rwisu kunaiye; rubhatsiro rino uwa murwe awengi enyu".⁸ Kuna Revi, Mozesi akati: "Tchi tumi wako uye neumwe wako nge zve mwanarume akarurama, uye wakaedza kuMasa, uye wakarwisana mubvura me Meriba".⁹ Mwanarume wakataura pamusoro pa bhabha ne maiwake:"andisate ndawaona". Uye ana kuziwa hama dzake, kana kuwerenga wana wake kamare. Nekuti wakatchengeta masoko uye wiya akatchengeta tchitenderano tchako.¹⁰ Iyena anofundisa Jakobo mitemo yake uye, kuna Isiraeri. Atchakanda tchibhairo pamberi Penyu uye nezvipo zvakabhanka pa aritari Penyu.¹¹ Ropafadzai, Ishe Mwari, masimba awo uye tenderai mabhasa omawoko awo. Kwadzai ose anoya simukira, kune rudzi iya inowazonda, kuti asazowa mukirezve.¹² Kuna Bejami, Mozesi akati: " Mudhiwa Ishe Mwari anorarama potchizvikiro repamutcheto pake; Ishe Mwari atchatendererwa zuwa rese, uye iyena atchararama munyara mwa Ishe Mwari".¹³ Kuna

Josefa, Mozesi akati: "Nyika yako ngaikomborerwe na Ishe, nozviro zvakarungama zvokudhenga, ne mbeto uye nezvakadzika zviri pasi. ¹⁴ Nyika yako ngaikomborerwe nozviro zvakadhakadza zveku kotokora zvino ita nezuwa. nozviro zvakadhakadza pamwedzi, ¹⁵ nozviro zvaka nakisisa zveumakomo okare nozviro zvakanaka zve kolina. ¹⁶ Nyika yako gaikomborerwe nozviro zvakanakisa zvepanyika nokudzara kwayo uye netsitsi Zdauye akange ari pagwedzi. Siyai kuti nhyasha dziuye pamusoro wa Josefa uye akasimudzirwa se musoro sa mambo kuhama dake. ¹⁷ Ndangwe remukono we nhombe, yemukono, iyena ngewe masimba uye nyanga dzake ngedze nyanga yemukono wenhombe ye mushango. Nadzo, utchakumanikidza mbumba yese iwawo, ose kuzvikira, kunopera nyika. Aiya ndiwo gumi nemazana we Ifrai; aiya ndhiwo zvuru zvo zvuru yowa Manase". ¹⁸ Kune Zebulo, Mozesi akati: "Ndakara Zebulo, kumbudha kwako, uye iyeye Isakari, muzvitumba zvako. ¹⁹ Iyona anondhaidza mbumba yese kuti aende kumakomo. Ikona iyona atchapasa tchibhairo tchekururama. nokuti mutchabhudisa zvakanakisisa kubhahari nekumadjetcha". ²⁰ Nokudha kwe Gadi, Mozesi akati: "Akaropafadzwa wiya anozvidhemba kune Gadi. Iyena anorarama no bhodhoro yemanakadzi nyara imwe kana kuti musoro. ²¹ Iyena akaraira panonaka kaari, nokuti ainga mukuru panyika yaiga yaka tchengeta. Iyena akauya nemusoro yembumba. Iyena akatwara kururama kwa Ishe uye nemitemo ye Israeri". ²² Nokunda ko Da, Mozesi akati: "Da ndimwana ye mbhondoro inobhuka ku Basa". ²³ Nokunda kwa Naftal, Mozasi akati: "Naftali, wakandakara no nyasha uye nemakomborero akawanda a Ishe Mwari, tora nyika irikumavazuwa nokumandokera". ²⁴ No kunda ko Aser, akati Mozesi. "wakakomborerwa Aser, kupindira wana amweni; iyena ngatabhirwe nehama dzake uye iyena ngatsike muredjir dzake mumafuta orivera. ²⁵ Uye kuti zviro zvo guta ngazviwe zvesimbi negoridi; se mazuwa ake, kuendeka ndiko kutchengetwa kwake. ²⁶ Akutchina umweni ingana Mwari, Jesuru- uya wakarebhesesa, anofamba mundenga kuti akubhatsire, uye, uye, nokukura kwake, kumaguta. ²⁷ Mwari asingaperi ndiye tchitiziro uye, pasi, kuno nyara dzake nokusingaperi. Iyena atchawina muwengi pamberi penyu, uye atchati" Ndamuparadza. ²⁸ Anorarama Israeri akakobheredzwa. Tchibho tcha Jakobo yainga yakatchengetwa kunyika ino waini ipswa; izvi, kundhenga ngazvidzudze mbheto kuna iyona. ²⁹ Wakakomborerwa iwe, Israeri! Ndiani akaita ingana iwew, mbumba yaka poneswa na Ishe Mwari, uyo wanokurwira, uyemudhondo weumanbo? Awengi anondhendera pamberi pako. Iwewe utchapadza nezvibho dzawo dzakarebha".

Chapter 34

¹ Mauzesi wakawira kuma pani ekuMoabi kudhunhu reNebo, pamusoro poPisga, rinogara ngopamberi poJeriko. Apona Jehova wakamupangidza nyika yese, kubvira Gileade dzamara Da, ² Naftali yese uye nenyika yeku Ephraim uye neManasse, nonyika yese yekuJudha, dzamara kubhahali rokumadhokera, ³ Noku Negube neBhani romutanha woJeriko, kuguta re michindwe dzamara Zowari. ⁴ Jehova wakamubvunza kuti: "Iyi ndiwo nyika yandaka thembese Aburahama, nalsaka, naJakobho, ndetchiti: "Dzinza rako nditcharipa" Inini nadakaita wuone ngoma dziso ako, asi awuzo endiyo". ⁵ Nekudharo Mauzisi musenzi waJehova wakafira munyika yeMoabi. Semabvunzirwe akaizwa ndiaJehova. ⁶ Jehova wakamuiga mubhani ronyika yeMoabi, ngopamberi noBete_ Peor, dzamara nyamasi apana unoziya pambuto paka kotserwa. ⁷ Mauzesi wanga ano zana nomakuma hiri omakore pakakafa, asi waiwona zvakanaka uye hope yake yanga yakati zverere uye nosimba rake ranga risikazi kupera. ⁸ Agari wokuIziraer akadheketera ndiMauzisi kumazuwa anokwana makumatatu kubhani roMoabi, uye akapedza tsiku dzokutchema Mauzisi. ⁹ Jhoshuwa, mwana wa Numi, wanga akadzara ngomwiya woruziyo, wanga akakandwa ndi Mauzisi munyara dzake. Agari ekuIziraeri akazwa uye akateerera zvaibvunzwa Mauzisi ndiJehova. ¹⁰ Akuzizve kuzo wonikwa muprofita hingana Mauzesei, wokuti Jehova wakawona hope ngo hope. ¹¹ Akuzizve kuzowonekwazve umweni puprofita wakahezana naye pazvipangidziro zvese nezvichamiso zvakapiwa ndiJehova kuti aite munyika yoJipita, kuna Farao, no anhu ake ese uye nonyika yake yese. ¹² Akutchazi kuwonekwazve mumwe muprofita wakatingana iyena pazviro zvikuri zvinothyisa zvakaita mumadziso womaIziraeri.

Judges

Chapter 1

¹ Pakufa ka djoshua, nbunba yo isirarereri yaka bvundzisa kuna Ishe, yotchiti: "Ndiani katiri isusu atchatanga kurhwisana ne Akaneneu kuti apondane nawo?". ² Ishe akareketa kuti: "Djuda atcharhwise. onai inini ndirikuwapasa awonereri nhika iyi". ³ Anarume wo Djuda akatchina kuno anarrume wo Simiao, hama dzawo: "Anbai nesu ku nbuto yakatapaswa, kuti tese pamwepo ti irwisane no Akaneneu. Uye isusu titchaendawo naimwimwi ku nbuto yamakapaswa". Ngokudharo, dzindza raSimiao rakaenda nawo. ⁴ Anarume akarhwise uye Ishe akaakundisa pamusoro po akaneneu uye ne aPerizeu. Awona akauraiya zana romakumi wo anarume ku Bezeke. ⁵ Auguta irona, akagumira Adoni-Bezeke uye akarhwisana naye uye akakunda akaneneu uye ne aPerezeu. ⁶ Adoni-Bezeke akatiza, asi awona akamutera uye akabhata akagura zvikuwe zvonhara uye nozvomurendje. ⁷ Ngokudharo, Adoni-Bezeke akati: "makumi masere womadzimanbo akagurhwa zvikuwe zvonhara ne zvomurendje ai unganidza zvokuriha pasi po thafura. hinga zvakandaita, Mwari akazviitawo ka ndiri". Awona akamutera kwenda Djerusarema uye ikona iyena akatamika. ⁸ Anarume wodjuda akarhwisana ne Djerusarema uye akaitora. Awona akarhwise no kumutcheti ko tarasadha, uye aka kanda moto muguta. ⁹ Pakupedza izvi, Anarume woDjuda akatchita aende korhwisana no akaneneu wokuti aigara mundharaunda

womatunhu, mu Negebe, uye ne pasi ko madhokero.¹⁰ Anarume wo Djeda akaendera nberi ku akananeu wokuti aigara ku Hebrom (Zina ro Hebrom kareko raidhaindza, Kiriante-Arba) uye akarhwa Sesai, Aima uye no Talmi.¹¹ Naikona, anarume wo Djeda akaendera nberia ku agari wo Debir (zina ro Dibir, kareko raidhaindza Kiriati-sefer).¹² Kalebe akati: "Ndiana akarhwa Kiriati-Sefer uye akaitora, inini nditchamupasa ACSA, mwana sikana wangu, kuti aite mukadzi wake".¹³ Otoniel, mwana wa Kenaz (Hama tchigumaura tcha Kalebe) akabhata Debir. Ngokudharo, Kalebe akamupasa Acsa, mwanasikana wake, kuti aite mukadzi wake.¹⁴ Zuwa rimwe, Acsa akauya kuna Otoniel uye akamu kukumidza kuti akunbire kuna bhabhaake. paitchita pa nbongoro, Kalebe akamubvundzisa: "thcii tchaurikudha ndikuitire?".¹⁵ Iyena akamudhaira: "ndipase maropafadzo amwe. Makandipasa kare munda ku Negebe, ndipaseizve zvinbo zvonbvura". Ngokudharo Kalebe akamupasa zvinbo zvomukati kati nozvopadhenga dhenga.¹⁶ Dzindza rokanbiya a Moses, Keneu, akaenda no nbunba yo Djuda yoguta romutchindu dzamara muthanbe roDjuda, rokuti riri muNegebe, kuti ararame no nbunba woDjuda, paduze no Arade.¹⁷ Dzindza roDjuda rakabhana na Simiao, hamadzawo, uye akarhwasana no akananeu aigra muZefate, akaphutsa patchena guta, ndiyo nhaya, irona rakazo dhaindza Horma.¹⁸ Nbunba yo Djuda yakabhazve Gaza uye nhika mutcheto make, Askelom uye nhika mutcheto make, uye Ecom uye mutcheto make.¹⁹ Ishe wanga ano nbunba yo Djuda. Awona akatora dhi ro ndharaunda yomatunhu, Asi azi kuwadingira agari woimona ngokuti anga ano ngoro dzohondo dzaka gadzirhwa no simbi.²⁰ Hebrom yapaswa Kalebe, pazviya zvakaretwa na Mosesi, uye iyena akadingira ikona ana atatu a Anake.²¹ Asi nbunba ya Benjamim ayizi kudzingira wa Jebuseus aigara muDjerusarema. Ndiyo nhaiya, wa Jebuseus anorarama no nbunba ya Benjamim, muDjerusarema dzamara zuwa ranhamasi.²² Nhunba ya Jose yakagadzirira kuti arhwasane na Betel, ye Ishe wanga anwwo.²³ Akatuma Awonereri ku Betel, guta rokuti kareko raidhaindza tchiedza.²⁴ Awonereri akawona umwe mwarume wai uya kundza ko guta, uye akamubvundza kuti: "tipangidze ,tapota, tinopinda kudhini mu guta, uye tichakuitira zvakanaka kauri iwewe".²⁵ Iyena wakaapangidza gwandza rimwe. Ngokudharo, akarhwa guta no pamtcheto po tarasadha, asi akasiya mwanarume uya no ukama wake kuti atize.²⁶ Mwanarume akaenda ku nhika yo Heteus, ndiko kakagadzira guta uye akaridhaindza tchiedza, rokuti ndiro zinararo na nhamasi.²⁷ Nbunba ya manasses ayizi kudzingira nbunba yairarama muguta roBete-Sea uye no zvikwata zvayo, kana tanaki uye no zvikwata zvayo wokuti airarama ku Ibleao uye no zvikwata zvayo, kana aya airarama ku Megido uye no zvikwata zvayo, ngokuti Akaneneu anga akagurirwa kuti ararame munhika iya.²⁸ Isiraeri payakabhanba, awona akakukumidza akananeu aasendzere no mabhasa akarema. naizvo, kana rini azi zuwa dzingira ikona patchena.²⁹ Efraim azikuwadingirawo wa Kananeu wokuti airarama ku Gezer, naizvo Akananeu akanamba wotchindorarama pakati pawo awona.³⁰ Zebulom azi kuadingira agari wo Kitrom, kana agari wo Naalol. Naizvo, Akananeu akandoramba otchiraram nawo, Asi Zebulom waaka kukumidza no mabhasa akarema.³¹ Aser azikuadingira agari wo Ako, kana agari wo Sidom, kana agari wo Alabe, Aczibe, Helba, Afeka uye Reobe.³² Ngokudharo, madzindza a Aser akararam pakati po Akananeu (Aya wokuti airarama pa nhika)ngokuti azikuadingira.³³ Dzindza ra Naftali arizikudzingira agari wo Bete-Semes, kana agari wo Bete-anate. Naizvo, dzindza ra Naftali rakararasma pakati po Akananeu (aya wokuti aigara panhika). Ngokudharo, agari wo Betel- Semes uye Bete-Anate akapaswa bhasa rinorema kuna nbunba yaNaftali.³⁴ Wa Amorreu akakukumidza nbunba ya Da igare mudharaunda womatunhu, asikaasi atchite pasi.³⁵ Wa Amorreu akagara modhunhu Heres, ku Aijalom, uye ku Saalabim. Asi mutungamiriri womasodja wopanhunba ya Jose wakaabvundzira, uye awona akamusendzera no mabhasa akasimba.³⁶ Pamugano woAmorreu aiyenda nomudhunhu ro Acrabim dzamara Sela, mu ndharaunda womatunhu kwenda kudhenga.

Chapter 2

¹ Ngirosi ya Ishe yakapakira ku Gilgal pa Bokim, uye yakati: "Inini ndakamubvisa muEgipita, uye ndakamuundza munhika yakanda pikira kupasa madzibhabha enhu. Inini ndakamubvundza: 'kana andizophutse sungano rangu newmwi. ² Musaite sungano no aya anorarama panhika ino. Phutsai alitari dzawo' Naizvo amuzi kuzwa izwi rangu. Ngei maiti izvi? ³ Ngokudharo, zvino, ndinomubvundza: Musazobvise Akananeu panberi penhu, asi awona atchaita mundwza ku dhirenhu, uye madzimwari awo atchaita bhuwe roku kuhunwa kamuri". ⁴ Ngirosi ya Ishe payakabuya masoko aya paagari ise wo Isiraeri, nbunba yakamutsa mazwi awo uye akatchema. ⁵ Akadhaindza nbuto iya Bokim. Ipona akapasa tchipiriso kuna Ishe. ⁶ Djoshua paakaeneka nbunba, ana woIsiraeri akaenda kadha munhu ku nbuto yake, kuti agare no munda dzawo. ⁷ Nbunba yaka sendzera Ishe panguwa ya Djoshua uye no atchendjebvu wokuti akanamba akararama paku poinda kake, aya akawona mabhasa makuro wokuti Ishe aakaita ku Isiraeri. ⁸ Djoshua, mwana wa Num, musendzira wa Ishe, akafa no thunga raikwana kuita zana romakumi na gumi romakore. ⁹ Aka kotswa panbuto yodhaka yake ku Timnate-heres, mudharaunda womatunhu woku Efraim, kumadhokera ko gomo Gaas. ¹⁰ Dzindza riya rese rakabhatanawo no madzibhabha aro. Uye pakupinda iri, rakauya dzindza rimwe rokuti ranga risikazii Ishe, kana zviya zvakaitira isiraeri. ¹¹ Nbunba wo isiraeri yakaita zviro zvachata pamadziso a Ishe uye akasendzera a baalins. ¹² Awona akatarauka panberi pa Ishe, Mwari womadzibhabha enhu, uya wakamubvisai munhika yo Egipita. awona akaenda kusure komadzimwari amweni, madzimwari amwewo wo nbunba dzanga dzirimutcheti mawo, uye makaktama panberi pawo. Makaanbira chungu dzaIshe. ¹³ Akasiana na Ishe uye akanamata Betel uye no Astarotes. ¹⁴ Chungu dza Ishe dzakabhaka kuno Isiraeri, uye iyena wakaapasa kuno nbava ,wokuti aya akabhaka nbuto dzawo. Iyena akatengesa hinga ndhapwa wokuti dzakatorhwa no simba ro awengi mutcheto mawo, no muchubho wokuti anga asika zodzivikizve. ¹⁵ Nguwa yese isiraeri payaibhudha kwenda korhwa, nhara ya Ishe yanga isiripi pakati pawo kuti akundise, nozviya

zvaaka pikira.. akagara pakuprerhwa.¹⁶ Ngokudharo Ishe akapurumutsa atongi wokuti waizoaponesa panhara dzoaya wokuti aibha nbuto dzawo.¹⁷ Kana kudharo, awona azikupurutana atongi awo, awona azikururama panberi paIshe, otchidzipira mokuhura: Wotchinamata madzimwari amweni, awona nokukasikisa akatarauka mugwandza rakararama madzibhabhawo, naizvo madzibhabhawo akaterera pamutemo dza Ishe, nazvese awonakamare azikuzviita.¹⁸ Ishe waipurumutsa atongi, iyena waibheta uye waibvisa munhara dzo awengi pamazuwa ese wokuti atongi pairarama. Naizvo Ishe anga anosisi nawo uye aitetemera ngonhaya yoaya aiyatsikirira uye noai shupha.¹⁹ Asi mutongi paitamika, awona aitarauka uye ayita zviro zvachata kupinda zviya zvaita madzibhabhawo. Awona aitera madzimwari amwe kuti asendzere uye nokuwa namata. awona airanba kutchunhuka pazviito zvawo zvokuchata uye no makwandza awo womusakazwa.²⁰ Chungu dza Ishe dzakadzara kuna Isiraeri. Iyena akati: "Ngei dzindza iri raphutsa mitemo dzosungana rangu rakanda ita no madzibhabhawo, ngei amuzi kuzwa izwirangu,²¹ Kubva nhamasi kwenda nberi, inini andizobvisi pakati pawo dzindza kana rimwe haro rokuti rakaiya Djoshua pakaafa.²² Nditchaita izvi kuti ndikande Isiraeri pakuedzwa kuti awona atchazoiga, kana kuti ne, gwandza raIshe, kuti atcha hanba mariri, hinga zvakaita madzibhabhawo"²³ Ndizvo zakaita, kuti Ishe akasiya madzindza aya uye azikuwadzingira nokukasikisa, kana kuapasa mu nhara dza Djoshua.

Chapter 3

¹ Ona, Ishe akasiya nhika idzi kuna Isiraeri paku edzwa, izvi mu, Isiraeri yese isikazi kurhwisana pahondo kuKanaa² (ayena akaita izvi kuti dzindza ritswa ro Isiraeri, rokuti ranga risina mabhasa anowoneka, afundire kurhwisana):³ Madzimanbo machanu woma firistia, maKananeu, masidonio ye no heveu wokuti aigara muma tunhu wo Libano, kubzira pa gomo Betel-Hermom dzamara Lebo-hamate.⁴ Nhika aya akasiwa na Ishe kuti aedze Isiraeri, kuti awone kuti aizoterera pamitemo wokuti iyena waakapasa pa akuru awo, ngopakiti pa Mosesi.⁵ Naizvo, nbunba yo Isiraeri yakararama pakati po Akananeu, wa Heteus, waAmorreus, wa Perizeus, wa Heveusuye no jebuseus.⁶ Akawakana no anasikana aya, akapasa anasikana awo kamare , pakatchata, kuwa ana awo. Uye akanamata madzimwari awo.⁷ Nbunba yo Isiraeri yakaita zvanga zvachata pamadziso aIshe uye yaka kangana Ishe, Mwari wawo. awona akanamata wa baalins uye Asera.⁸ Ndiyo nhaya, chungu dza Ishe dzakabhaka kuna Isiraeri, uye Iyena waakatonga mu nhara dza Cucha-Risataim, manba wo Mesopotamia. awna akasendzera kuna Cucha- Risataim pamakore masere.⁹ Nbunba ya yakadhaizira Ishe, Ishe akapurumutsa musununguri umwe kuti auye kuzowabvisa, uya waizodha kuwa sunungura: Otoniel, mwana wa Kenaz, hama tchigumaura tcha Kalebe.¹⁰ Mwiya waIshe waakafundisa, uye iyena akatonga Isiraeri uye akabhudha kwenda ku hondo. Ishe waakarhwa pamusoro pa Cucha-Risstsam, Manbo wo mesopotamia. Nhara ya Otoniel yarhwa Cucha-Risataim.¹¹ Nhika yakagara norutendero pamakore anokwana kuita makumi marongomuna. Ngokudharo, Otoniel, mwana wa Kenaz akatamika.¹² pakupinda koizvi, wa Isiraerita akaitazve, zviya zvokuti zvachata pama dziso aIshe. Ngokudharo, Ishe akapasa simba kuna Eglom, Mambo waMoabi, kuti atonge waIsiraerita, ngokuti angaaita zviro zvachata pamadziso a Ishe.¹³ Eglom akabhatana no amonitas uye no amalaquitas uye, pamwepo, akarhwa Isiraeri uye akatora nbuto wo guta romutchindu.¹⁴ Wa Isiraerita akasendzera Eglom, Manbo woMoabi, pa zana romakumi nomasere.¹⁵ Nbunba wo Isiraeri yakadhaizira kuna Ishe, Ishe akapurumutsa musungunuri umwe wokuti waizowa bvisa: Eude, mwana wa Gera, mubenjamita, mwanarume wobhoskwe. Nbunba wo Isiraeri akamutuma, pamwepo no musoho, kuna Eglom, Manbo wo Maobi.¹⁶ Eude akaita kaari tarasadha inotcheka madhi mairi, no rindi rokudzika, Iyena akaisunga, ngopasi pomatchira, mutchihunu kudhi romoko kwawo.¹⁷ Iyena akapereka musoho kuna manbo Eglom, woMoabi, Izwa, Eglom wanga arimwanarume akakuma zvikuru.¹⁸ Eude pakaapedza kusiya musoho apona, ayena akaubhudha no anarumwe wokuti akamubheta kutwara.¹⁹ Pa nguya yese, iyena kamre Eude, paakaguma panbuto ino home dzaka twengwa paduze no Gilgal, akahwirira uye akati: "Ndino tsanba yaka twengwa kamuri imwi mwi, manbo wangu". Eglom akati: "nhararai"! ngokudharo aisendza akasiya nbuya iya.²⁰ Eude akauya kaari iyena. Manbo wai wonoka akagara ega mu nbuto yoku watira iri pamusoro soro yapangua yoku pisa. Eude akati: "Ndino tsanba imwe yaMwari kamuri" Manbo akapurumuka pakadhara yake.²¹ Eude akatanbarudza moko wake uye akabvisa tarasadha yanga yaka sungirhwa mutchihunu kudhe romoko kwawo, uye akaikanga pa mwiri wa manbo.²² Tchibhato tchotarasadha yakapindawo maari no resi. kumutcheto kotarasadha yakabhudhikira nokumusana uye ku kuma kakafunga kaairi, naizvo Eude azikuribvisa tarasadha pa ndani ya Manbo.²³ Ngokudharo, Eude akabhudha pamusuwo, akafunga musiyo dzonbuto yokuwatira yopamusoro kusure kake.²⁴ Pakubhudha kwake, asendzi a manbo akauya uye, nokuwona kuti misuwo yo nbuto yokuwatira dzanga dzakafungwa, akarangerira kuti iyena waita zviro zvake munbuto yokuwatira panguwa yokupisa".²⁵ Asi awona muyodzawo adzi kugarisika dzamara azwa kuti zvaiita awona aidhika kuita mabhasa awo, nokudharo wanga asati afungura misiwo dzo nbuto yokuwatira wopamusoro. Ngokudharo akatora makii uye akadzifungunura, wanga aripo ipona Ishe wao, akanbwera pasi. akatamita.²⁶ Asendzi ake anga aimuimira, otchirangerira zviya zvaitchadha kuita, Eude acatiza otchipinda no nbuto dzanga dzino hope dzaka twengwa nomufananidzo uye, apona, akatiza kwenda ku Seira.²⁷ Paakaguma iyena, akaridza mutoriro mu ndharaunda womatunhu wo Efraim. Ngokudharo, nbunba wo Isiraeri yakatchita mu nbuto dzawo, uye Eude waiya tungamirira.²⁸ Iyena waakabvundza: "Nditrei, naizvo Ishe atcharhwa awengi enhu, wa moabitas" awona atchazomutera, atchapinda no dhi ro Djorodani ku moabitas uye azosi kuti munhu ega adharike muranbo.²⁹ Panguwa iya, akauraya anokwana kuita gumi ro zana wo anarumwe wo moabi. akabhanba ese uye no habeis, apana umwe wawo akatiza .³⁰ Zvakaitika, kudhai

pazuwa riya, moabi yakatongwa no simba ro Isiraeri, uye nhika yaka zorora pamakore anokwana makumi masere.³¹ Pakupedza Eudi, motongi wakatera i Sangar, mwana wa Anate, wokuti wakauraya mazana mapfenbamwe wo mafristeu nomucha umwe waisendeswa pakusesedzwa ku ngombe. Iyenawo akasunungura Isiraeri pakuchata.

Chapter 4

¹ pakutamika ka Eude, nbunba wo Isiraeri yakaitazve zviro wokuti zvachata pa madziso a Ishe. ² Ishe waakapereka mu nhara dza Jabim, manbo woKanaa, waintonga ku Hazor. Mukuru womasodja wanga ari mu Sisera, waigara ku Harosete Hagoim. ³ Nbunba wo Isiraeri yakadhaizwa Ishe ngorubhatsiro, naizvo Sisera yanga ino mazana manomwe wo ngoro dzohondo, dzakagadzirwa no simbi, uye iyena akatsikira nbunba wo Isiraeri pamakore anoyita makumi mairi. ⁴ Izwa, Debora, muphorofetisa, mukadzi wa Lapidote, ndiye waitonga Isiraeri panguwa iya. ⁵ Iyena wagara ngopasi pomutchindu dza Debora, pakati poRama uye no Betel, mutandha womatunhu wo Efraim, uye nbunba wo Isiraeri yai uya ikona, kuti itongi kubvundza kawo. ⁶ Debora akadhaizwa Barake, mwana wa Abinoao, woku Kedes mu Naftali. Iyena akati: "Ishe, Mwari wo Isiraeri, anokutuma: 'Enda kugomo roTabor uye tora naiwewe gumi romazana roanarume woku Naftali uye no Zebulom.' ⁷ Nditchayita Sesera, mukuru womasodja wo Jbim, abhudhe aende kosongana naiwewe ku dhi romuranbo Kisom, no ngorodzake uye nomasodja ake, uye nditcha kurhwa ewewe kaari." ⁸ Barake akamuti: "Kana imwimwei mukaenda nainini, inini ndinoyenda. asi mukasama kwende nainini, andiyendi". ⁹ Iyena akadhaira: Vzirokwazvo inini nditchaenda naiwewe. nguwa yese, rautchadha kwenda naro arizokutore pakuremekedzwa, naizvo Ishe atcharhwa Sisera ngonhara wo mwanakadzi umwe". Ngokudharo, Debora akapurumuka akayenda na Barake ku Kedes. ¹⁰ Barake akandaizwa anarume woku Zebulom uye no Naftali kuti abhatane ku Kedes. zana romakumi wo anarume akamutera, uye Debora akayenda nawo. ¹¹ Izwa, Hebar, Mukeneu, wanga asiana no Keneus, wokuti anga anhu akuru wokare wo Hobabe, amukwanbo amosesi, iyena akagadzira tchitunba tchaka maduze no muti ku zaananim, paduze no Kedes. ¹² Paakabuya kuna Sisera kuti Barake, mwana wa abionoao, wanga apakira mugomo tabor, ¹³ Sisera akadhaizwa ngoro dzake dzese, makumi manomwe womazana wo ngoro dzo simbi, uye nomasodja ese anga anaye, ku Harosete-Hagoim dzamara muranbo Kisom. ¹⁴ Debora akati kuna Barake: "Enda! nokuti iri izuwa rokuti Ishe akarhwa pamusoro po Sisera. ai Ishepi anokusesedza?". Ngokudharo, Barake akatchita mudhunhu Tabor no zana romakumi wo anarume wokuti aimutera. ¹⁵ Ishe akapingaidza Sisera, no ngoro dzawo dzese uye no masodja ese ake. Uye Sisera akatchita mu ngoro dzawo uye aka gogoma no murendje. ¹⁶ Barake akatera ngoro uye masodja dzamara ku Harosete-Hagoim, uye eye masodja a Sisera akauriwa nokupinda ko tarasadha, uye apana mwanarume akapona. ¹⁷ Asi Sisera akagogoma no murendja kwenda ku tchitunba tcha Jabim, mukadzi wa Heber, mukeneu, naizvo panga pano rutendero pakati po Jabim, manbo woku Hazor, uye pa nhunba ya Heber, mu Keneu. ¹⁸ Jael akaenda kuna Sisera uye akamuti: "Garai apa mufundisi wangu, garai nainini, uye musathike". Ngokudharo, Iyena akagara uye akapinda mutchitunba tcha Jael. Uye iyena akamufukidza no tchifukidzo tchimwe. ¹⁹ Iyena akamuti: "Ndapota, ndipasewo padhoko nbvura kuti ndimwe, nokuti ndino mukaha". iyena akafungunura tchifuku tchomukaka, akamupasa amwe, uye akamufukidzazve. ²⁰ Iyena akamubvundza kuti: "Gara pamusiwo tchitunba. pakauya munhu, uye akakubvundzisa: Panomunhu here apo?; dhaira kuti apana". ²¹ Ngokudharo, Jael, mukadzi wa Heber, akabhata umwe wo tchitunba uye notchoku koma. Akaenda, patchiwhande whande, dzamara Sisera, wanga arimuhope dzakadzika, uye aka komera muti kusure komusoro wake, dzamara amuita kuti agare pasi. Uye iyana akatamika. ²² Naizvona Barake waindotera Sisera, Jael akenda ko songana naye uye akamubvundza kuti: "Uye nainini nditchakupangidza kauri munhu wauno tswaga". Ngokudharo Iyena akapinda motchitunba naye, uye Ipona wanga aripo Sisera, akatamika, no muti wotchitunba kusure komusoro wake. ²³ Pazuwa riya; Mwari akarhwa Jabim, manbo woku Kanaa, panberi po nbunba yo Isiraeri. ²⁴ Simba ro nbunba yo Isiraeri yakabhanba, kwenda nberi. kuna Jabim, manbo woku Kanaa, dzamara amuphutsa.

Chapter 5

¹ Pazuwa riya, Debora uye na Barake, mwana wa Abinoao, akaenba ngoma iyi: ² "Kana atungamiriri paakatora utungamiriri wo Isiraeri, kana Nbunba nokudhara yakadzipira kwenda kuhondo, isusu tino runbidza Ishe! ³ Purutanai, Madzimanbo, ho Atungamiriri a Ishe! nditchaenba runbidzo kuna Ishe, Mwari wo Isiraeri. ⁴ Ishe pamakabhuna ku Seir, pamahanba imwimwi ku Edom, nhika yakazungunuka uyewo dhenga rakatetemera, uye makuta akatsweta nbvura. ⁵ Matunhu akazungunuka panberi po hope yaIshe. dzamara dhunhu Sinai rakatetemera panberi po hope yaIshe, Mwari wo Isiraeri. ⁶ Pamazuwa a Sangar, mwana wa Anate, pamazuwa a Jael, makwandza aihanbwa nawo, akazosiwa, uye kuno ayaipinda aisendzesa bhasi makwandza akabenda. ⁷ Kanga kunopadhoko ayakurhwasana wo hondo mu Isiraeri, dzamara inini, Debora, ndatora ukuru. Mai amwe akatora ukuru mu Isiraeri! ⁸ Awona paaka sanangura madzimwari matswa, manga muno hondo mumusiwo dzo guta. Panga pasikawoneke zvi vikiro kana mupacha pakati po makumi marongomuna womaza, mu Isiraeri. ⁹ Moyo wangu unoenda pamwepo no akuru kuru womasodja wo Isiraeri, pamwepo nonbunba wokuti, yakadhara, yakadzipira. Isusu tinobuya zvakanaka kuna Ishe nawo! ¹⁰ Rangarirai pamusoro poizvi, Imwimwi munohanba pamusoro po nbongoro dzokutchena, makagara pamaponde hinga atongi, uye imwimwi munohanba pamakwandza akarebha. ¹¹ Ndakazwa mazwi anoenba pakati pozvimwi. Apona anobuyazve anhakurarama akaizwa na Ishe, uye no mabhasa awo akarurama pakurhwasana ku Isiraeri. ngokudharo, nbunba ya Ishe yakatchita kumisiyo yo guta. ¹² Purumuka, pumuruka, Debora! purumuka, purumuka enba ngoma imwe! muka Barake,

uye bhata asingwi ako, ana Abinoao.¹³ Ngokudharo, anhakupona akatchita paku dzininipisa.¹⁴ Akauya ku Efraim, aya anga anondzinde dzawo ku Amaleke; nbunba ya Benjamim kamuterai, ku Makir atchatchita akuru kuru woma sodja, uye zebulom, aya akatwara muti wo utongi.¹⁵ Madzimanbo angu woku Issacar anga ano Debora; uye Issacar wanga anoBarake, otchimutera noku kasika, mu tcheto. pamwepo no mugano wa Ruben, panga panokunharara ku kuru pa moyo.¹⁶ Ngei wagara pakati pomuriro, otchipurutana afundisi otchiridza mutoriro kuno mabhira awo? Mugano dzanga dzaka nharara zvikuro pamoyo.¹⁷ Gileade akasara kudhi rimwe ro Djorodani. uye Da, ngei wazoenda kudhi rimwe no rimwe no zvikepe? Aser akaranba arikumutcheti uye akagara paduze pozvigumiro zvo zvikepe zvake.¹⁸ Zebulom akaenda kuno dzindza rakapasa upenhu wao dzamara pakutamika, hinga zvimwezvo na Naftali, mu nbuto yoku rhwisana.¹⁹ Madzimanbo akauya uye akarhwisana, madzimanbo aKaneu akarhwisana, pamwepo pa nbvura dzo Megido. Panguwa yese, Awona atoziki kutora ndarama hinhga abvise.²⁰ Kudhenga nheredzi dzakarhwisana; pamakwandza awo, dzotchi madhanidza dhenga awona akarhwisana na Sisera.²¹ Muranbo Kisom aka kwekweredzwa, muranbo uya wokare, muranbo wo Kisom, amba, mudzimu wangu, dzibhanbise!²² Ngokudharo, pakauya izwi rohashi dzotchihanba, ndwara dzomasinba awo.²³ Tukai Merozi!, ngirozi yaIshe inoti: 'ngomwazvo, tukai agari enhu! nokuti azikuya kuzobheta Ishe, kobheta Ishe pakurhwa kuna masodja akasinba'.²⁴ Jael akaropafadzwa zvikuro kupindira anakadzi amweni, Jael, mukadzi waHebar, muKeneu, akaropafadzwa kupinda anakadzi eses anogara muzvitunba.²⁵ Mwanarume waka kunbira nbvura, uye iyena akamupasa mukaka. Iyena akaundza madjarina muparatu yakanaka kuno madzimanbo.²⁶ Iyena aka kanda nhara yake pamuti uye moko kwawo wake pha tchoku koma tcho musenzi. No tchoku koma natcho, iyena akakwanisa, kudzenghesa musoro wake. Iyena akamwesa godho romusoro pazvidhinbu ndipo abhoka kusure komusoro wake.²⁷ Iyena akatera murendje dzake. Iyena akanbwera uye akagara apona. Pakati pomurendje dzake akanbwera pa tabhuwa. Nbuto yakanbwera ndipo paakato tamika.²⁸ Kndza ko windo, iyena akanangisa, mai woku akawona no pama gradi, uye aka kuwa muku suwa: 'nokuti tchifanbo tchake tchainonoka kuuya? nokuti kurira ko matchira wo hashi dzaikweya ngoro dzakabhatana?'.²⁹ Nokuziye kake mukadzi wa manbo, uye iyena waindip phinda masoko amwewo kaari ega: 'Naizvo amuzogumiri uye mutchakuanisa tchibhudhu? nbahndwe imwe, nbahndwe nbiri kuno mwanarume umwe ega ega, tchibhudhu tchimwe tchomatchira akabhakira kuna Sisera, bhudhu rimwe romatchira akabhakira uye akasonerhwa, matchira mairi akasonerhwa kuti akande mutsipi mo aya akuanisana?'³¹ Ngapedzwe awengi ako ese, Ishe! asi kuno aya anokudha ngaite hinga zuwa rikabhara pa simba raro". Uye nhika yaka gara norutendero pamakore anoyite makumi marongomuna.

Chapter 6

¹ Nbunba wo isiraeri yakaita zvachata muma dziso a Ishe, uye ayena wapakasa mu nhara dzo Midianitas pamakore anokwan akuita manumwe. ² Simba ro wa Midianitas rakatsikirira isiraeri. ngonhaya yawo, nbunba wo Isiraeri yakaita nhunba dzawo awona muma rindi womakoma, mumabhako uye yakafisika. ³ Zvaitika kuti, panguwa yese wokuti wa Isiraerita paiita zvisimwa zvawo, wa Midianitas, wa malekitas uye no nbunba wokumabvazuwa airhwisana no wa Isiraerita. ⁴ Awona aikanda masodja awo pa nhika uye aibvisa zvisimwa dzamara Gaza. anga asikasi kana tchiro tchimwe tchokuriha mu Isiraeri. kana mabhira, kana nghonbe, kana nbongoro. ⁵ Awengi awona aya nozvipfuyo zvawo uye nozvitunba zvawo, ayiuya hinga zvitoto, uye zvanga zvisika reneki, kunhanha anhu no madoki awo, awona akapinda no hacha munhika kuti aiphutse. ⁶ Midia akarenbesa wa Isiraerita zvachakura wokuti Nbunba wo Isiraeri yakadhaindza kuna Ishe. ⁷ Wa Isiraerita paadhaindza Ishe ngonhaya ya Midia, ⁸ Ishe wakaatumira muporfita wakati: " Izvi ndizvo kuti, Mwari woIsiraeri, zvanobuya: ' Inini ndakamu undza kubva ku Egipita; ndakamusungurai panhunba wo undhapwa. ⁹ Inini ndakamubvisai munhara yo wa Igipita uye no munhara dzoya eye aimutsinhirirai. Inini ndakaadzingira panberi penhu, uye ndamupasai nhika dzawo. ¹⁰ Inini ndakamubvundzai kuti: Inini ndini Ishe, Mwari wenhu. Inini ndakamubvundzai musanamate madzimwari wo amorreus, uye no nhika yamugara, asi amuzi kurera izwi rangu". ¹¹ Ngokudharo, Ngirozi ya Ishe yakauya uye yakagara pasi pomuwauki ku Ofra, wanga uri wa Joas, mu abiezrita. Gideoo, mwana wa Joas, wanga aisiyanisa nbeu dzotirigu, otchi pondera pasi, mu nbuto woku fwinira uva, kuti adziigi kuna midianitas. ¹² Ngirozi yaIshe yakaguma paari uye yakamubvundza kuti: " Ishe anewe, murhwa wakasimba. ¹³ Gideoo akati: " Mufundisi wangu, kana Ishe anesu, ngei zvese izvi zvakiyitikira? kurikupi kunaka kwenhu kuru wokuti madzibhabha edhu akati erengera paakatibvundza: ' Ai Ishepi wakatibvisa mu igipita?'. Asi zvinopano Ishe wati taraukira uye wakatipereka munhara dza Midia". ¹⁴ I akamunangisa iyena uye akati: " Enda mu simba rokuti wanaro kare. bvisa Isiraeri mu nhara dzo midianitas. andinipi ndakutuma?". ¹⁵ Gideoo wakamuti: " Ndapota, Ishe, ndinoyi sunungura kudhini inini Isiraeri? unai, ukama wangu wakarenba zvikuru kuna manasses uye inini andiwonekwi pa nhunba yabhabha angu". ¹⁶ Ishe akamubvundza kuti: " Inini ndananga ndinewe, uye iwewe utcharhwa masodja ese wo midianitas, hinga munhu umwe bhasi". ¹⁷ Gideoo wakamuti: " honde ndawona nhasha mumadziso enhu, Ngudharo ndipasei tchinpangidziro kuti ndimwi muribuya naiinini. ¹⁸ Ndapota, musayende dzamara inini ndahwirira no tchipo tchangu uye ndigadzike panberi penhu". Ishe wakamuti: " nditchakuyimira dzamara wa whirira". ¹⁹ Gideoo akaenda uye akagadzirira nbudzi imwe, no tchibhudhu tchoufu, akaita mukati dzisina nbiriso, aka kanda nhama mutchitengu uye nomuto wakanaka muhari. akaundzisa kunaye, wokuti wanga aripasi pomuyauki, uye akazvipangidzira. ²⁰ Ngirozi yaIshe yakamubvundza kuti: " bhata nhama uye nomukati usina nbiriso, gadzika pamusoro po bhuwe iri, uye dhurura muto pamusoro pazvo". Uye Gideoo nokudharo akazviita. ²¹ Ngirozi yaIshe yakatanbarudza kumutcheti ko ndonga yanga iri

munhara dzake, yakatswasa nhama uye no mukati usina nbiriso, muriro waka pakira padhenga po bhuwe uye waka pisa nhama uye no mukati usina nbiriso. Ngokudharo, Ngirosi yaIshe yakaenda uye Gideo azozi kuyiwonazve²² Gideo wakazviwona kuti yanga iri ngirosi yaIshe, uye akati: Ishe Mwari wangu! Ndawona Ngirosi yaIshe hope hope!".²³ Ishe wakamuti: "rugare ngariuye newe! usethiye, iwewe auzofi".²⁴ Ngudharo, Gideo akagadzira apona alitari kuna Ishe. Eyena akaidhaindza Ishe i Rugare". Na nhamasi, alitari iriku Ofra, ku Cla wo abiezritas.²⁵ Pausiku iwona, Ishe wakamuti: "bhatan nghomba yabhabhaako uye no nghombe yotchipiri ino makore manomwe, putsa aritari woku Baal yabhabhaako, uye gura mutanda unogara kumutcheto".²⁶ Gadzira aritari imwe yaIshe, Mwari wako, padhenga dhenga ponbuto iyi yokutizira, uyigadzire nomuchobha wakanaka. pasa nghombe yotchipiri hinga tchipiriso, utchesendzesa mutanda wo Asera wokuti iwewe wautchatema".²⁷ Ngokudharo, Gedio akatora gumi roasendzi ake uye akayita zviya zvakabvundzwa na Ishe. Asi nokutiya panhumba yabhabhake uye no anarume wo mu guta, azikuzviita kakaedza, iyena wazviita tchusiku.²⁸ Tchomatchibhese, anarume wo guta paakapurumuka, aritari yo Baal yanga yaphutswa, mutatanda wo Asera wanga wagurhwa, uye nghombe yotchipiri yanga yakandwa pamusoro po aritari yanga yagadzirhwa.²⁹ Ngokudharo, akabvundzisana umwe na umwe: "Ndiani waita izvi?". paitchedza na amweni otchitswaga nbhinduro, akazwa: "Gideo, mwana wa Joas, waita zviro izvi".³⁰ Awona akaenda kuna Joas uye akabvundza: "Bvisa kundza mwana wako kuti ayena auraiwe, nokuti waputsa aritari ya Baal uye wagura mutanda wa Asera waigara pamutcheto".³¹ Joas akareketa kuno aya ese waichaicha kureketa: "nditchamuvikirai nhaya yaBaal? Imwimwi mutchaponeswa? Ndiani atchavikira nhaya yake, kuti aurayiwe utchiri matchibhese kudhai. kana Baal i mwari, ayena ngadzivikifre hega kanamunhu akaphutsa aritari yake".³² Ngokudharo, pazuwa riya, mutchadha indza Gideo wa Jerubaal nokuti ayena wakati: "Kuti Baal ngadzivikire patchake ega kuna ayena", nokuti Gideo waphutsa aritari ya Baal.³³ Purutana, wa midianita, ese wa amalaquitas uye no nbunba yokumabvazuwa yakabhatana. awona akabhatana ku Djorodani uye akagara kumutcheto ko Jezreel.³⁴ Panguwa yese, Ngirosi yaIshe yakauya kuna Gideo. Gideo akaridza mutoriro, otchidhaindza cla wo abiezritas kuti amotere.³⁵ Ayena wakatuma anhu ake no tsamba kuna madzindza ese wo Manasses uye ese akabvundzwa kuti amutere, uyezve akatuma anhu no tsamba kuna Aser, Zbulom uye na Naftali, ye ese akaenda ko songana naye.³⁶ Gideo akati kuna Mwari: "Imwimwi monodha kundisendzesa kuti ndi bvise Isiraeri, pazviya zvamabuya,³⁷ Wonai inini ndiri kukanda matcherhe, kana no matchibhese pakawona mu orvalho bhasi pa ndima wo matcherhe uye pasi pakawona pakawoma, ngokudharo nditchaziya kuti Imwimwi mutchandisezesa kuti ndi ponese Isiraeri, pazviya zvamabuya.³⁸ Izvi ndizvo zvakayita: Gideo wakupurumuka matchibhese bhese, pazuwa rotchipiri, akapfanza ndima yomatcherhe, uye akaswina pano tchiwe ro carvalho, zvaka kwana kuti adzadze biya ro nbvura.³⁹ Ngokudharo, Gideo akati kuna Mwari: "musandinhagadzirhwe, nditchabuyazve kamwe, ndapota, ndiyedzeizve kamwe tcho dhewe. Itaizve kuti, pa nbuto wo dhewe kuti pawoneke orvalho pasi pese mumutcheto menhu".⁴⁰ Mwari akayita zviya zvanga akunbhirhwa pazviku uya. dhinbu ro dhewe ranga rakawoma uye panga po orvalho pasi pese nomutcheto make.

Chapter 7

¹ Ngokudharo, jeruball(ndiye Gideo), akapurumuka matchibhese bhese no nbunba yanga inaye, uye akagara kudhi ro tchinbo tcha Hrodes. zvitunba zva midanitas zvanga zviri kumadhokero, mumu tcheto mu muranbo, paduze no colina wo more.² Ishe akati kuna Gideo: "Kuno masodja akawanda kuti ndikurhwise kuna midianitas; kuti Isiraeri isadzirunbi kunainini, wotchi: 'Simba redhu isusu ratiponesa'.³ Zvino, ngokudharo, bvunba mundze dzo nbunba uye abvunde: 'Kana munhu ege anothika, kana umwe anotehemera, ngavhirire uye ngabhudhe mu gomo Gileade'". Ngokudharo, makumi mairi wo zana wo anhu akaenda, uye gumi ro zana akaranba arimo.⁴ Ishe akati kuna Gideo: "Patchino anhu akawanda. Aiyite kuti atchite no nbvura, uye apona nditcha pungura kauri. Ndikakubvundza: 'Uyu atchayenda naiwewe', ayena atchayenda naiwewe; as inini ndikabuya: 'Uyu ayenda naiwewe', Ayena ayende".⁵ Ngundharo Gideo akayita nbunba itchite no nbvura, uye Ishe akamubvundza kuti: Siyanisa aya wokuti anonanbvwa nbvura hinga tchiinbwa, kuno aya no godhama ku amwe".⁶ Mazana matatu wo anarume akananbvwa, otchitora nhara pamuromo. amweni akagodhanama kuti amwe nbvura⁷ Ishe akati kuna Gideo: "No mazana matatu wo anarume wokuti akananbvwa nbvura, Inini nditchamubvisai uye nditcha murhwisai kuna wa midianitas. Amweni aya ngavhwirire kadha umwe kunbuto yake".⁸ Ngokudharo, aya wokuti akasangurhwa akatora midziyo uye nomu toriro dzawo. Gideo akaena kuno anarume wo Isirareri, kadha munhu mutchi tunba tchake, Asi akasara no mazana matatu. Purutana, zvitunba zva midianitas zvanga zviripasi pawo, mumu tcheto momuranbo.⁹ Pa usiku umwewo, Ishe akati: "Purumuka! rhwisana zvitunba, nokuti inini nditcha rhwisa kaari awona.¹⁰ kudhai wetchitiya kutchita, tchita wapakerekedzwa no mwanarume, musendzi wako,¹¹ uye purutana zvanobuya; uye cochinga kaka kutcha simba kuti urhwisane no anhaszvitunba". Ngokudharo Gideo akatchita nomu sendzi wake waimuperekedza dzamara panbuto yo awonereri wozvitunba.¹² Wa midianitas, wa amalequitas, uye no nbunba yeso yoka kusi yanga yakagara mumutcheto mo muranbo, akawandisisa hinga tchikwata tchomakuta womakwiza. Mbongoro dzawo dzanga dzakawanga kuti dzanga dzisika erengeki, hinga zvimapuwe zvomadjetcha womu bhahari.¹³ Gedio paakaguna apona, mwanarume umweni wai frengera hope dzake kuno chamwari yake. Mwanarume akati: "Wona! Inini ndakarota hope. uye ndakawona muti umwe waka putirhwa no midiamu wo ma midianitas. wakauya pamusoro potchitunba uye wakanbota no simba wokuti iyona yakanbwera uye yakaminuka mudhenga kwenda pasi, nomuchobho wokuti yakagara yakatanbarara panhika".¹⁴ Mwanarume modhoni wake akati: "Izvi aizviropi zvimweni kundza tarasadha ya Gideo, mwana wa Joas, mu Isiraerita. Mwari wakamupasa

kukunda pamusoro po wa midianita uye nopamusoro pomasodja ake ese.¹⁵ Gideoo paakazvizwa marengerhwe wo hope ye nomuchobho waibuya, aka kotama pamunato, Uye ayena akavhvirira kuzvitunba zvo Isiraeri uye akati: "pumurumukai! Ishe wamupasai kukunda kuna masodja wo midianitas".¹⁶ Ayena akapatsanura mazana matatu wo anarume muzvikwata zvitatu, uye akapasa ese mutiro uye no ahira dzisina tchiro, no zvimuti zvaibhaka mukati mohari.¹⁷ Uye waakabvundza kuti: "Ndinangisei inini uye itayi zvanditchayita! Ndikaguma pamugano wo zvitunba, itayi zvanditchayita."¹⁸ Inini ndikaridza mutiro, kunhanha wangu no ese ananga ano inini, ridzayi mutiro dzenhu wo ku madhi ese wo zvitunba, uye mukuwe: "Muna Ishe uye Muna Gideoo."¹⁹ Ngokudharo, Gideoo uye no zana ro anarume anga anaye akaguma pamugano wo zvitunba, pakutanga poku wonera ko pakati-pousiko. Panguwa yokuti wa midianita aitchindja awonereri, awona akaridza mutiro uye akapwanha hari dzanga dziri munhara dzawo.²⁰ Zvikwata zvitatau zvakaridza mutirouye akapwanha hari. awona akabhata muti dzaibhaka munhara bhoskwe uye mutiro nhara yomoko kwawo kuti adziridze. Uye akadha ndzira tarasdha ya Ishe uye no Gideoo."²¹ Ese agara mu nbuto dzawo mumutcheto mo zitunba uye masodja ese wo midianita akagogoma. awona ayi kuwa otchitiza.²² Paakaridza mazana matatu wo mutiro, Ishe aka kanda tarasadha wo kadha mwanarume midineta kuno adhini awo uye kuno masodja ese awokamare. Masodja akatiza dzamara Bete- Sita, padhi rokwenza ku Zerera, dzamara pamugano wo Abel-Meola, paduze no Tabate.²³ Anarume wo Isiraeri, woku Naftali, woku Aser uye wo Manasses yese akabvundzwa uye akatera wa midianitas.²⁴ Gideoo, akatuma anhu no tsamba pamutadhah dzese dzomatunhu ku Efraim, wotchiti: "Tchitai kuna wa amidianitas uye torei utongi o muranba wo Djorodani, dzamara Bete- Bara, kuti muwabhate". Ngokudharo, anarume ese woku Efraim akabhata uye akawonerera nbvura dzamara Bete-bara uye ku muranbo Djorodani.²⁵ Awona akabhata madzimanbo airi wo ku Midia, Orebe uye Zeebe. Akauraiya Orebe pa bhuwe ro Orebe, uye akauraiya Zeebe patchiigiro tchoku fwinira uva dza Zeebe. Awona akatera wa midianita, uye akaundzisa musoro dza Orebe uye wa Zeebe kuna Gideoo, wokuti anga arikudhi rimweni ro Djorodani

Chapter 8

¹ Anarume woku Efraim akati kuna Gideoo: "Zvinhi izvi zvawayita naisusu? Auzi kudha ndza pawakayenda ko pondana no wa Midia". Uye makareketesa kukuru nawo.² Ayena waakabvundza: "Vzindayita zvinopano zvinoezana nozvamayuita? Pazvisaro zvoku kotokora ku uva dzo Efraim adzipindiriri ku kotokora ko uva dza Abiezer?"³ Mwari wakamurhwasai kuna manbo wo midia, Orebe uye na Zeebe! zviya zvandayita, ndotchiyezanisa naimwimwi?" Shungu dzawo kuna Gideoo dzakatera ayena paakabuya izvi.⁴ Gideoo akayenda dzamara ku Djorodhani uye akabhira, no mazana matatu wo anarume anga anaye. ase anga arenba, asi akaranba otchierera.⁵ Ayena akati kuno anarume wo Sucote: "Ndapota, passai mukatati anhu arikunditera, nokuti aranba, uye ndirikutera Zeba uye na Zamula, manbo wo midianitas".⁶ Atungamiriri wo Sucote akamuti: "Zvakadharo nhara dza Zeba uye dza Zalmuna dziri pautongi wako? Ngei ti pase mukati masodja ako?"⁷ Gideoo akati: "Kna Ishe akatirhwa kuna Zeba uye na Zalmuna, inini nditcha mwesa nhama dzenhu no muzwa uye nomatsiki womuthanbe."⁸ Kubhudha apona, ayena wakaenda nomuchobho umwewo kuno nbunba panbuto Iya, asi anarume wo Peniel akamudhaira hinga zviya zvakadhirhwa no anarume wo Sucote.⁹ Ayena wakabuyawo kuno anarume wo Pinel uye akati: "Ndikauze inini murugare nditcha pwanha zvese".¹⁰ Izwa, Zeba uye Zalmuna wanga ari ku Carcor, no masodja awo anokwana kuyita gumi no machanu wo zana wo anarume. Aya ndiwo anga asara pamasodja wo nbunba yoku kakusi, nokuti anga auriyiwa makumi mairi wo zana wo anarume wokuti akafundiswa ku pondana no tarasadha.¹¹ Gideoo wakaenda nogwandza rokuti raigara muzvitunba, kundza ku Nba uye Jogbea. Ayena wakakund masodja awengi, naizvo wanga asikayimiri kurhwa.¹² Zeba uye Zalmuna akatiza. Gideoo wakandoramba wotchiyatera uye wakaabhata madzimanbo mairi wo midianitas, Zeba uye Zalmuna, noku kanda mudzungu masodja ese.¹³ Gideoo, mwana wa Joas, waka whirira ku hondo otchienda no gwandza ro Heres.¹⁴ Ayena wakasongana no djaha rimwe ro nbunba ya Sucote uye wakamuyita mubvundza dzakawanga. Uye djaha rakapangidzira kubvura atungamiriri no atchendjebvu wo Sucote, makuna nomwe no mmanowe wo anarume.¹⁵ Gideoo akaenda kuno anrume wo Sucote uye akati: "Wonai apa Zeba uye na zalmuna, pamusoro pokuti imwimwi maindi chaicha kundi reketa kandiri motchiti: 'Zvakadharo wakanbo yisa here zeba na Zalmauna? Atizvizi kuti tinmodhika kupa mukati kuno masodja ako'".¹⁶ Gideoo akabhata atchendjebvu wopa guta uye awaka khawisa anarume wo Sucote no mundwza uye no tchitsa muthanbe.¹⁷ Paakapedza, akaphutsa nhunba yo Peniel uye akauraiya anarume womuguta irona.¹⁸ Ngokudharo, Gideoo wakati kuna Zeba uye Zalmuna, "anga akayita kudhi anarume akauraiya ku Tabor?" Awo akamudhaira: "anga akaita hinga iwewe. kadha umwe wawo. Eye awona anga akayita hinga ana amanbo".¹⁹ Gideoo wakati: "Idzona dzanga dziri hamadzangu, ana a mai angu. Hinga zviya zvinorarama Ishe, dhai makazwa tsitsi no upenhu wawo, Inini ndaidhapi kumu uraiya".²⁰ Awona wakati kuna Jeter, hama yawo, purumuka uye auraiye! ". Asi djaha arizi ku kwanisa kumutsa tarasadha, nokuti waithika, ngokuti ayena wanga atchiri djaha.²¹ Ngudharo Zeba uye Zalmuna wakamuti: "Purumuka uye tiuraiye! hinga mwarume uye, nokudharo no simba rako". Gideoo wakapurumuka uye akauraiya Zeba na Zalmuna. Ayenazve akabvisa zvigadzirio zvo mwedzi mukuru zvanga zvirimukhosi mo nbongoro,²² Ngokudharo, anarume wo Isiraeri akati kuna Gideoo: "Kuti imwe mwi mu tonge katiri, mwana wako uye nomuzukuro wako, nokuti iwewe watiponesa mu nhara dza Midia."²³ Gideoo wakaadhaira kuti: "Andizotongi kamuri, kana mwana wangu utchatonga imwimwi. Ishe ndiye utcha tonga pakati penhu."²⁴ Wakaabvundzazve: "Ndisiyei ndikunbire tchiro tchimwe: kuti mwese imwimwi ndipasei nbhete dzo zororo, nokuti wanga ari ismaelitas. Awona akamudhaira kuti: "Takadhakara zvikuru

kupasa iwewe".²⁵ Awona akawara phepa rimwe, uye mwanarume wese akasiya apona nbhehte dzokuzorora kake.²⁶ Kurema ko nbhehte dzo siriva dzokuti ayena waka kunbira dzakayita tchuro nomakuma nomwe dzo siriva. Kupasa uku kakabhatanidzwa pakugadzirira hinga mwedzi mukuru, zakasara, matchira akatcheneswa wokuti madzimanbo wo Midia aipfeka uye no mukufu dzanga dziri mutcheto mu mukuro dzo nbongoro.²⁷ Gideao wakaita dzira rimwe ro akurukru maphirisita no mhetete dzo siriva uye wakazvigadzika pa guta rake, ku Ofra, uye yese yaka hura noku namata matchira awona, Izvi zvakayita murau kuna Gideao uye no anhu wo panhunba pake.²⁸ Nokudharo, wa midianitas akatongerhwa panberi po nbunba yo Isiraeri, uye aziakumutsa musorozve. Ngokudharo, nhikagara no rugare pamakore anokwana makumi marongomuna pamazuwa a Gideao.²⁹ Jerubal, mwana wa Joas, akaenda uye akatamika panhunba yake.³⁰ Gideao wanga aribhabha wo makuma nomwe woana, naizvo wanga anokadzi akawanda.³¹ Mukadzi wake ukundza, waigara ku Siquem, wakamupasawo mwana umwe, uya waka paswa zina ro Abimeleque na Gideao.³² Gideao mwana, wa joas, wakatamika pakutchena kwakanaka uye waka kotswa pa guwa ra Joas, bhabhake, ku Ofra, wo cla wa abiezritas.³³ Zvakayitika kuti, paakatamika Gideao, nbunba yo Isiraeri yakawhirira paku hura yotchinamata baalins. akayita ku baal-Berite mwari wawo.³⁴ WaIsiraeri azikurarangira kuremekedza Ishe, Mwari wawo, wokuti wakabvisa mu nhara dzo awingi ese, wokuti anga aridhi rese.³⁵ Awona anbozi kuiga tchiwinbiso tchawo no ukama wa Jerubaal, Zina rimweni ra Gideao, pamubhairo zvaakayitirhwa ku Isiraeri.

Chapter 9

¹ Abimeleque, mwana wa Jerubaal, akaenda kuno madzibhabha a mai ake ku Iquem uye noku cla kwese ko unhaukama wa mai ake uye wakati: " Ndapota, reketayi izvi kuti atungamiriri ese ku Siquem apurutane: 'Kuti zvakanaka kamuri? kuti ese makuma nomwe wo ana a Jerubaal amunge kamuri, kana kuti atonge bhase kamuri?' Rangarirayi kuti inini ndiri makodho uye nhama yenhu".³ Madzibhabha a mai ake akabuya muzina rake kuno atungamiriri woku Siquem, uye akaranba utchindomutera Abimeleque, nokuti awoa akabuya: " Ayena ihama yedhu".⁴ Akamupasa makuma nomwe wo zvidhinbu zvo siriva zvakabviswa kunba ka Baal-berite, uye Abimeleque wakazvisendzesa kuti atswage anarume akachata muyo, uye aya akamutera.⁵ Abimeleque wakaenda kunba kabhabhaake ku Ofra uye, pamusoro po bhowe rimwe, ayena wakauraya makumanomwe wo hamadzake, ana a Jerubaal, tchigumaura wa Jerubaal, akapona, nokuti akafindara.⁶ Atungamiriri ese woku Siquem uye Bete-Milo akabhana uye akayita Abimeleque manbo, pamwepo no mukarivarlho paduze numusana wanga uri ku Siquem.⁷ Panguwa Jotao yakabvundzwa pamusoro poizvki, ayena wakaenda uye wakayima padhenga pokudzesera po gomo ra Gerizim. Ayena waka khuwa otchiti: "Purutanai imwimwi atungamiriri woku Siquem, kuti Mwari amupurutane."⁸ Zuwa rimweni, muti dzakaenda kodzodza manbo umwe kaari. Izdona dzakati kumu Oriveira: 'tonga pakati pedhu'.⁹ Asi mu oriveira wakati: 'Inini dhaikana kuti ndisiye mafuta angu, anosemdzeswa kuti aremekedze madzimwari uye no anarume, kuti adzimikidze dhi rimwe na rimwe ngopamusoro po muti dzimweni?'.¹⁰ Muti dzakati kuna muzanbiringa: 'Uya uye tonga pakati pedhu isusu'.¹¹ Nokudharo muzanbiringa wakabvundza kuti: 'Ndaidhika kuti ndisiye inini kutapira kakngu uye no zvibheroko zvakanaka, kuti ndi dzimikidze dhi rimwe na rimwe pamusoro pomuti dzimweni?'.¹² Muti dzakati kuna muzanbiringa: 'Uya uye tonga pakati pedhu'.¹³ Muzanbiringa waakadhaira kuti: 'Ndaidhika kusiya inini Vinhu yangu itswa. Iya inodhakarisa madzimwari uye no anarume, kuti ndi dzimikidze dhi irmwe na rimwe pamusoro po muti?'.¹⁴ Ngokudharo, muti dzese dzakabuya kuno muti womundzwa: 'Uya uye tonga pakati pedhu'.¹⁵ Muti wo mundzwa wakati kuno muti: 'Kana zviri zvirokwasvo munodha kundi dzodza mannba kamuri, uyai uye garisikai pasi po bvute rango. Kundza koizvi, kuti mutidzomundzwa ngadzi bvise moto uye ngadzi pise nhoka dzo libano'.¹⁶ Purutana, wakaita mu zvirokwasvo uye, nokunaka, pamakayita Abimeleque manbo wenhu? Makayita zviro zvakanaka na Jerubaal uye no nhumba yake, zvaidhikanika?¹⁷ Purutana, bhabha angu akapondana ngonhaya yenhu, wotchipasa upenhu wake, uye wakamubhisai munhara dzo wa midianitas.¹⁸ Hino nhamasi munodha kudjamukira nhunba ya bhabhaangu uye makauraya ana ake, makumanomwe wo anhu, pamusoro po bhuwe. Makapedza, makayita Abimeleque, mwana wo musendzi wake, manbo wopamusoro po atungamiriri woku Siquem, nokuti ayena i hama yenhu.¹⁹ Kana, zvkirokwasvo, makayita nokutendeka uye notchokwadhi na Jerubaal uye no nhunba yake, dhakarai na Abimeleque, uye ayenawo ngadhakare nemwi.²⁰ Asi, kana azvisipi zva, Abimeleque ngaubhudhe moto uye upise anarume woku Siquem uye Bete-Milo, uye kuti anarume wo Siquem uye Bete-Milo ngabhudhe muriro kuti a pise Abimeleque".²¹ Jotao akatiza, kwenda ku Beer. Ayena wakararama ikona nkuti kanga kuri kure na Abimeleque, hama yake.²² Abimeleque wakatonga Isiraeri pamakore matatu.²³ Mwari mwiya wakatchata kuna Abimeleque uye atungamiriri wo Siquem. Atungamiriri woku Siquem akatengesa tchidhenbeso tchokuti Abimeleque anga anatcho nawo.²⁴ Mwari wakaita izvi kuti maitiro akayizwa paku rayiwa ko makumanomwe wo ana aJerubaal kuruswe, uye Abimeleque, hama yake, kuti adhairi hinga wakauraiya wona; uye anarume woku Siquem adhairewo, nokuti akabhesa paku uraya hamadawo.²⁵ Nokudharo, atungamiriri woku Siquem akagadzirira anarume kuti aenda ko thangadzira padhenga po makolina. Awona aibha ese aipinda pamukuwo wo gwandza. Uye zvabvundzwa kuna Abimeleque.²⁶ Gaal, mwana wa Ebete, akauya no madzibhabha ake uye akagara ku Siquem. atungamiriri woku Siquem akathenba kaari.²⁷ Awona akaenda kumuthunhu, akakotokora uva dzomu vinhu uye akadzi tsika. akayita mabhiko panhunba ya mwari wawo, akarhiya uye akamwa, akatuka Abimeleque.²⁸ Gaal, mwana wa Ebete, akati: "Ndiani Abimeleque, uye ndiani, wokuti tinodhikana kusendzera? Ayena aimweapi wa Jerubaal? Uye Zebul aiwakepi? Sendzerai kuna anarume woku Hamor, bhabha a Sique! Ngei tinodhikana ku sendzera Abimeleque?"²⁹ Inini ndaidha kuti nbunba iyi

tongwe nainini! Ngokudharo, inini ndaizobvisa Abimeleque. Inini ndaizobuya kuna Abimeleque: 'dhaindza masodja ako eye'.³⁰ Zebul, mukuru womasodja, paakazwa masoko a Gaal, mwana wa Ebeye, akabhatwa no chungu.³¹ Ayena, matchi whende whande, akatuma anhatsanba kuna Abimeleque, wotchiti: "Zvinopano Gaal, mwana wa Ebeye, uye nomadzibhabhaake arikuya ku Siquem, uye arikuvungundza guta kauri.³² Nokudharo, purumuka no usiku, uye no masodja ako naiwewe, uye gadzirirai kuti muwa dhangadzire mu munda.³³ Ngokudharo, no matchibhese, pakubhudha ko zuwa, purumuka tchomatchibhese bhese uye urhwise nokuphinda muguta. Ayena uye no nbunba yananga inaye akauya kauri, ita nawo zvaunodha kuyita".³⁴ Nokudharo, Abimeleque wakapurumuka tchousiku, aye uye no anarumwe anga anaye, aka thangadhira kuna Siquem, aka kuwanisana pazvita zviringomuna.³⁵ Gaal, mwana wa Ebeye, akabhudha uye wakagara akaima pamusuwo wokupinda muguta. Abimeleque uye no anarumwe wanga anawo awona akabhudha paanga akafindara.³⁶ Gaal paakawona anarume, akati kuna Zebul: "Kurikuya, anarume arikutchita pamusoro pomatunhu!". Zebul wakabvundza kuti: "Urikuwona mabvute wo matunhu hinga anhu".³⁷ Gaal akaphindazve: "Nangisa, anarume arikutchita pakati po nhika, uye tchikwata tchimwe tchirikutchita ngo gwandza romu karvalho ro mavinhu".³⁸ Ngokudharo, Zebul akati: "Aripapi masoko ako wokudzikudza, amayibuya: 'Ndiani Abimeleque, ngei tinodha kusenzera?'. Andiwopo anarumwe aya awai shora? Uye bhudha zvino upondane nawo".³⁹ Gaal wakabhudha wotchitungamirira anarume wo Siquem, uye akarhwisana na Abimeleque.⁴⁰ Abimeleque wakamutera, ye Gaal wakatiza kaari. Akawanda nbwera noku kuwara pakufa pamukuwo wo gwandza dzamara pakunda ko musuwo wo guta.⁴¹ Abimeleque wakagara ku Aruma; Zebul wakadzingira Gaal uye no Hamadzake ku Siquem.⁴² Pazuwa rotchipiri, nbunba wo Siquem yakabhadha kwenda ku munda, uye akazvibuya kuna Abimeleque. Ayena akatora nbunba yake aka kuwasina muzvikwata zvitatatu, uye aka thangadzira mu munda.⁴³ Ayena wakanangisa uye akawona nbunba yotchi tchita mu guta. Ayena wakarhwisa uye wakaauraiya.⁴⁴ Abimeleque uye no tchikwata tchanga anatcho, akarhwisana uye akafunga musuwo wokupinda nawo mu guta. zikwata zvimwe zviiri akarhwisana no ese anga arimu munada uye akaurayiwa.⁴⁵ Abimeleque akapondana mu guta pazuwa riya rese. Aye wakaritora uye akauraiya nbunbu yanga iri imona. Uye akapwanha zvirindiro uye aka paradza munhu pamusoro paro.⁴⁶ Atungamiriri ese wo nhunba woku Siquem paakazviza izvi, akapinda munha wokusinbiswa ku EI-Berite.⁴⁷ Abimeleque pakabvundzwa kuti atungamiriri aungana mu nhunba woku Siquem,⁴⁸ Wakapakira mu gomo Zalmon no anarume wanga anaye. Ngokudharo, akabhata dhemo rimwe akatema masanzu, wakaakanga pamaphewa ake uye akatuma anaruma: "Tchinhi tchamawona ndetchiita, itayiwo kasikai".⁴⁹ Kadha umwe wakagura nahe uye akatera Abimeleque. Awona akadzikanda mutcheto mo nhunba uye aka kanda muriro. Nokudharo, nbunba yese wo nhunba woku Siquem yakatamikawo, anokwana kuita gumi rozana anarume no anakadzi.⁵⁰ Ngokudharo, Abimeleque akaenda ku Tebez, akagara uye, akabvundira.⁵¹ Asi panga pano nhunba yakabhanba mu guta. Anarume ese, anakadzi uye no atunagmirir wo guta akatizira ikona. akafunga uye akapakira dzamara nbuto yotchitatu yopamusoro.⁵² Abimeleque akaenda dzamara panhunba uye kuti arhwisana. Asi ayena paikwedhera pamusuwo wo nhunba kuti aubhatidze,⁵³ Mwanakadzi umwe wakakhandira buwe ufu pamusoro pake akapwanhika godho romosoro.⁵⁴ Nokukasika akadhaindza djaha wanga ari muvikhiri wake uye wakamuti: "bvisa tarasadha yako uye ndiuraye, nokuti nokdharo apana utchabuya pamusoro pangu kuti: Waurayiwa no mwanakadzi umwe". Djaha wakamupedzesa, uye ayena wakatamika.⁵⁵ Anarume wo Isiraeri pakawona kuti Abimeleque wanga atamika, akaenda kunba.⁵⁶ Nokudharo Mwari wakazpbhudhira pauchaiche wese wokuti Abimeleque wanga aita kuno madzibhabhaake, paku uraiya makumanomwe wo hamadzake.⁵⁷ Mwari wakayita kuti kuchata kwese anarume woku Siquem kuhwirire pamusoro pomu soro dzawo, uye pakauya kutukwa kaari kwa Jotao, mawana wa Jerubaal.

Chapter 10

¹ Kubva abimeleque, Tola, mwana wa Pua, mwana wa Dodo, mwanarume umwe woku Issacar, wokuti wagara ku Samir, pa ndharaunda womathunhu woku Efarim, akapurumuka kuti asunungere Isiraeri.² Wakatonga isiraeri mukumi mairi nomatatu womakorre, akatamika uye waka kotswa ku Smair.³ Ayena waka tasanangurhwa na Jair, mu galiadita, wokuti wakatonga Isiraeri pama kumairi na mairi womakore.⁴ Uyu wanga ano makumi matatu wo ana, wai hanba no makumi matatu wo nbongoro, uye wanga ano makumi matatu woma guta munhika ya Gilaeade, aya wokuti na nhamasi anodhaindza kuti Jair.⁵ Jair akatamika uye aka kotswa ku Camom.⁶ Kamwezve, wa Isiraerita akayita zviro zvanga zvisikadhakadzi madziso a Ishe, uye akanamata baalins, Astarotrs, mazdimwari wo Siria, mazdimwari wo Sidom, mazdimwari wo Moabe, mazdimwari wo Amom uye no mazdimwari wo Firistia. akasiya Ishe uye azozi zve kumunata.⁷ Shungu dzaIshe dzakabhaka kuno Isiraeri, uye Ayena wakaapasa munhara dzo wa Firistia uye no amonita ese.⁸ Awona akaatanbudza uye nokua tsikirira nbuna yoIsiraeri pagore riya. Pamakore gumi nomanomwe, akatchikirira nbunba wo Isiraeri yanga iri kupinda padhoko ko Djorodani, mu nhika wo amorreus, ku Gileade.⁹ wa amonitas akadharika Djorodani ku apondane na Djuda, na Benjamim uye no nhunba ya Efraim, nomuchobho wokuti Isiraeri yanga iri paku putswa ku kuru.¹⁰ Ngokudharo, nbunba wo Isiraeri yakadhaindza Ishe, wotchiti: "Takaita zvitema kamuri, iyezve takasiya Mwari wedhu uye taka namata baalins".¹¹ Isha wakati kuno nbunba wo Isiraeri: "Andipozi kumusungurayi kuwa egipcio, no amoerreus, no amonitas, no firistia,¹² uyezve no sidonios? Pa wamalequitas uye no moanitas paakamutsikirirayi, makandidhaindza inini, uye ndaka musunungurai pa simba rawo.¹³ Naizvona, makandisiyazve uye makanamta mazdimwari amweni. Ngokudharo, andizomusunguri kana.¹⁴ Endayi uye dhaindzai ndzai mazdimwari amunosoro namata. Wokuti awona amuponese kana muri pakuchata".¹⁵ Wa isiraerita wakati kuna Ishe: Isusu takayita

zvitema. Itayi zvamunodha. Bhasi tinokunbira kuti ti sunungurei nhamasi".¹⁶ Awona akasiyana nomadzimwari wonhakwenda wanga anawo uye akanamata Ishe, uye Ayena azi kukwanisa kuwona kuchuphika ko Isiraeri.¹⁷ Ngokutharo, wa amonita akaungana uye akagara ku Gileade. Wa isiraerita akaungana uye akagara ku Mispa.¹⁸ Atungamiriri wo nbunba ya Gileade wakati kaari umwe na umwe: "Ndiani mwanarume utchatanga ku pondana kuna wa amonitas? Ayena utchayita mutungamirir wopamosoro yo aya anorarama mu Gileade".

Chapter 11

¹ Onai, Jefte, Mugiliadita, ainga musodja mukuru, asi iyena ainga ari mwana wetchifewe. Bhabha wake ainga ari okuGileadi. ² Mukadzi wake Gileadi akamupasawo ana amweni. Aiya paaka kura, akamanikidza Jefte kusiya nyumba uye akatsa. "Iwewe autori nhaka imwe awo podzidza renhu, Iwewe ndiwe mwana wemukadzi umweni". ³ Nokundaro, Jefte akatiza hamadzake uye akaenda kogara kunyika ye Tobe. Anarume asina mitemo akazvengerana na Jefte uye akaenda naye. ⁴ Pamazuwa aribheri, mbhumbha ye Amoni akarwa honho nowa Isiraeri. ⁵ Pahama amonita akatanga kurwa na Isiraeri, Mapirisita okuGileadi akaenda katora Jefte kunyika ye Tobi. Iwona akamukumbira: ⁶ "Uyai uye akuru enhu kuti tirwisane noma Amonita". ⁷ Jefte akatsa kuna akuru okuGileadi: "Imwimwi makandizonda uye makandimanikidza kusiya nyumbha ya bhabha wangu. Ngei murikuwa kundipfanga zvino muri pahondo?". ⁸ Akamundaira: "Ndizvo zvatauirira pano zvino. Uya naisusu uye rwisana noma amonita, uye iwewe utchawa mutungamiriri wenhu tese ku Gileadi". ⁹ Jefte akatsa: Imwimwi mukanditora kuenda korwisana noma amonita, uye Ishe akatipasa kuwina, inini nditchagara mutungamiriri wenyu". ¹⁰ Wapirisita okuGileadi akatsa kuna Jefte: "Ishe atchazowa murewereri pakati penhu tikasama kuita sezvataka kanda mbhiko!". ¹¹ Nokundaro, Jefte akaenda nowapirisita oku Gileadi, uye mbhumbhu akamuisa mutungamiriri uye nomusodja mukuru pakati pawo. Pakanga ari pambheri pa Ishe ku Mispa, Jefte akapanganidzazve kupika kwese kainga akaita. ¹² Nokundaro, Jefte akatuma atumi kuna mambo ombhumbha oku Amoni, otchiti: "Ndiipi mbhingaupini iri kutinetsa pakati penhu? Ngei iwewe urikuya nesimba kuti utore nyika yenhu?". ¹³ Mambo owamonita akandaira kuna atumwa a Jefte: "Ngei Isiraeri paaka uya kuDjipita, iwona akapabha nyika Arnoni kuzamara kugumira ku Jaboki, kubvira Djordani. Zvino rwiridza nyika hino norunyararo". ¹⁴ Pamwezeve, Jefte akatumira atumwa kuna mbumba yeamoni, ¹⁵ akatsa: "Izvi ndizvo rinorungodho: 'Isiraeri aizi kutora nyika ye Moabi uye nonyika yo mbhumbha yewa Amoni, ¹⁶ asi iwona paaka uyiya kubva kuDjipita, Isiraeri yakapinda nomutambhe nobhahari rokupfuka uye, ipapo, akaendaku Kade. ¹⁷ Nokundaro, Isiraeri akatuma atumwa kuna mambo oku Edom, otchiti: 'Ndapota, tisiyei tipinde nomunyika enyu', asi mambo oku Edom azi kuwapasa dzewe. Iwona akatumawo atumwa kuna mambo okuMoabi. Zvandaro, iyenawo akaramba. Asi, Isiraeri akagara ku Kades. ¹⁸ Nokundaro, iwona akaenda nokutambe uye akapinda nokunyika ye Edom uye nonyika yeMoabi, akaenda nokumutcheto komaudzanyemba yekunyika yaMoabi uye akagara pamutcheto okuAmoni, Asi awona azi kupinda munyika ye Moabi, nokuti Arnom yainga iri pamugano oMoabi. ¹⁹ Isiraeri akatuma atumi kuna Siom, mambo oma amorreu, waitonga ku Hesbom. Isiraeri akatsa: 'Ndapota, tisiyei tipinde nonyika yepabhuto yenhu'. ²⁰ Asi Siom aizi kutemba Isiraeri kuti apinde nomunyika. Siom akasanganisa masodja uye akaenda ku Jaza, uye paiya iyena akarwa na Isiraeri. ²¹ Nokundaro, Ishe, Mwari we Isiraeri, akapasa Siom uye mbhumbha yese ye Isiraeri, akamuwina. Asi, Isiraeri akapabha nyika yese yoma amoreu waigara munyika iya. ²² Iwona akatonga munyika yema amoreu, kubvira Arnom zamara ku Jaboki, uye kubva mutambe kufikira Dorodani. ²³ Zvandaro, Ishe, Mwari we Isiraeri, akadzingira ma amorreu pamberi po Mbhumbha, wa Isiraeri. Ngei iwewe unotora nyika yawo zvino? ²⁴ Kunza kwazvo iwewe autori nyika ye Kamo, mwari wako, okupasa? zvirokwasvo, nyika yese ya Ishe, Mwari wenhu, atipasa, isusu tinoitora. ²⁵ Onai, ndimwi makanaka kupindira Baraki, mwana wa Zipor, mambo wa Moabi? kunza kwazvo iyena akapopotdzana nowa Isiraeri, kana kuti akaraira honho kuna iwona? ²⁶ Nguwa yakagara Isiraeri pamakore mazana matatu ku Hesbom uye kumutanha, uye ku Aroer uye kumutanha yawo, uye kumaguta arikumutcheto oku Armom, nokuti, nokundaro, iwewe auzi kuwatora owaudzisa panguwa iya? ²⁷ Inini andizi kuita tchiro tchokushata, asi iwewe urikuereketa zvokushata kwandiri otchindirwisa. Ishe, Mutongi, mutchasanagura nyamasi kuna mbhumbha ye Isiraeri uye nembhumbha ye Amoni". ²⁸ Asi mambo oma amonita akaramba kukurudzira kwa Jefte akamutumira, ²⁹ Nokundaro, Mweyiya wa Ishe wakauya kuna Jefte uye iyena akapinda noku Giliadi uye na Manassesi, uye akapinda noku Mispa oku Giliadi, uye noku Mispa yoku Giliadi iyena akapinda muwa amonita. ³⁰ Jefte akaita tchitenderano na Ishe uye akatsa: "Imwimwi mukandipasa kuwina kuna amonita, ³¹ nokundaro, umwe neumwe akabhunda pamusuwo kuti aende kondiona, kundai inini ndairwirira munyurararo noma amonita, zvitchagara zva Ishe, uye nditchapereka setchibhairo". ³² Jefte akapinda noma amonita kuti arwisane nawo, uye Ishe akamupasa kuwina. ³³ Iyena akapondana nawo uye akauraiya, kubvira Aroer kugumira Minita, mazana mairi omaguta, uye akagumawo ku Abel-Queramim, Zvandaro, ma amonita akakadwa otchionererwa nowa Isiraeri. ³⁴ Jefte akaenda kumba kake ku Mispa, uye kweneiyo mwanawake okadzi akabhunda kuti aonane naye nomarata uye etchitamba. Iyena ainga ari mwana umwe wake. ³⁵ Asi iyena paakamuona, akamesa zvipfeko zvake uye akatsa: "Mwanangu! Iwewe wanditsamwisa zvakanyaya, uye waita uya wapfanga marwadzo angu! Nokuti inini ndakaita tchisungo na Ishe, uye andirwiriri sure notchisungo tchangu". ³⁶ Iyena akatsa: "Bhabha wangu, imwimwi makaita tchisungo na Ishe; itai nainini zviya zvakakasungwa, nokuti Ishe anyadzisa awengi enyu, ma amonita". ³⁷ Iyena akatsazve kuna bhabha wake. "Ndipasei tchisungu itchi. Ndisiyei ndenga mwedzi miiri, kuti ndiende uye nditchite mumakomo, ndetchindemba ndemba nenyaya yebaduwe yangu, inini uye noshamari dzangu". ³⁸ Iyena akatsa: "Enda". Iyena akamuendesa komwedzi miiri. Iyena akasiya, iyena noshamwari

dzake, uye akatchemera noubhadwe yake mumakomo.³⁹ Pokupedzesera komwezi miiri, iyena akarwirira kuna bhabha wake, se zvakaaitirana tchisungo naye tchakaita. Onai, iyena ainga asati awata namwanarume umwe ake, uye izvi zvakazogara zviito ku Israeri:⁴⁰ kuwana we Israeri, makore ese, pomazuwa marongomuna, aierenga ngano ya mwana ya Jefe, mu Giliadita.

Chapter 12

¹ Anhu eku Efraimu akadhaidzuwa ku gungano. Aona akapinda ne pa Zafom uye akati kuna Djefte: "Ngei iwewe warwa ne anhu eku Amoni usikazi kuti dhaidza kuti tiyende newe? Tichapisa nyumba pamusoro pako".² Djefte wakati: "Inini ne anhu angu tanga tei pikisana ne ma Amonita. Pandaka kudhaidzai, amuzi kundi dzikunura munyara dzawo."³ Pandakaona kuti imwimwi amuzi kundi dzikunura, ndakathembesa upenyu wangu musimba rangu inini uye ndakarwa ne Amoni uye Ishe akandipa kuwakunda. Ngei ma uya kozandirwisa nyamasi?"⁴ Djefet wakaunganidza anhu ese eku Gireadi uye wakarwa ne eku Efraimu. Anhu eku Gireadi akarwisa anhu eku Efraimu ngokuti aona akati: "Imwimwi, magireadi, muri atizi ku Efraimu uye ku Manase".⁵ Anhu eku Gireadi akatora ma passagi eku Djorodani aitora ma Efraimu. wese waisara pa hondo weku Efraimu waiti: "Siyai ndidhariki murambo", anarume eku Gireadi aimuvunza: "Iwewe uri weku Efraimu?". Kana yena akadhaira kuti: Andiripi",⁶ hino, aona aizomuti: "Buya: tchiboreti". Kana yena akabuya: "siboreti", ngokuti akwanisi kubuya soko se zvariri, anhu eku Gireadi aizomu sunga uye omu uraya pamu rambo we Djorodani. Munguwa yeneyo makumi marongomuna e anhu eku Efraimu aka uraiwa.⁷ Djefte wakasenza sa mutongi muIziraeri makore anokwana matanhatu. Hino, Djefte mu Gireadi wakafa uye waka iguwa muguta re gireadi.⁸ Kusure kwake, Ibsa, weku Beremu, wakasenz sa mutongi ku Iziraeri.⁹ Yena wanga ano makumi matatu e anarume uye makumi matatu e ana asikana. Aona asikana akapasuwa anhu enyika dzimweni kuti arorwe; uye kunza waka unzisa anakadzi anokwana makumi matatu kuti apase ana ake e anarume. Yena wakatonga Iziraeri makore manomwe.¹⁰ Ibsa wakafa uye waka iguwa ku Beremu.¹¹ Kusure kwake, Elom, weku Zeburoni, wakasenza sa mutongi mu Iziraeri. Yena wakatonga mu Iziraeri makore anokwana gumi.¹² Erom, weku Zeburoni, wakafa uye waka iguwa ku Aijarom, munyika ye Zeburoni.¹³ Kusure kwake, Abdum, mwana waHireri, mupiratonita, wakasenza sa mutongi mu Iziraeri.¹⁴ Yena wakabhara makumi marongomuna e ana uye azukuro anokwana makumi matatu, aifamba ne mambongoyo anokwana makumi manomwe. Yena wakatonga Iziraeri makore masere.¹⁵ Abdoni, mwana wa Hireri, mupiratonita, wakafa, uye waka iguwa ku Piratom, munyika ya Efraimu, mu matanha eku amarequi.

Chapter 13

¹ Anhu e Iziraeri, wakaitazve, zvakashata pamberi pa Ishe, uye Yena wakaapa munyara dzama firisitiya makore anokwana makumi marongomuna.² Kwanga kune umwe munhu weku Zora, wemutupo wa dzinza ra Dan, zina rake raizuwi Manoa. Mukadzi wake, wainga asika bhari, uye anga asati ambo bhara.³ Ngirozi ya Ishe yakauya kuna mukadzi wake uye yakati: "dzamara na zvino ausati wakwanisa kubhata mimba uye nokubhara. Asi, iwewe utchabhata mimba uye utchabhara mwana umwe."⁴ Zvino, ita mhore kuti usamwe vinyu uye kana dhoru rino simba, uye kana kurha zviro zvaka swipa.⁵ Ona, iwewe utchagara ne mimba uye utchabhara umwe mwana. Yena azotchingwi bvudzi musoro make, ngokuti yena atchaita Nazireu kuna Mwari, kubva mundani ma mai ake. Yena atchatanga kusunungura Iziraeri munyara ma mafirisitiya.⁶ Hino, mukadzi waka uya kaku vunza mwamuna wake kuti: Munhu wa Mwari wa uya kwandiri, uye tchimiro tchake tchanga tchakaita hingana ngirozi ya Mwari, yenna wandi thikisa zvikuru. Inini andizi kuvunzisa karikubva uye azi kundi vunza zina rake.⁷ Yena wandivunza kuti: Iwewe ubhata mimba uye nditcha bhara mwana umwe. Hino, uye usamwe vinyu uye kana dhoru rinosimba, uye usarhe zviro zvaka buiwa pamutemo hingana zvaka swipa, ngokuti mwanewo ndi nazireu wa Mwari, kubva mundani ya mamake dzamara kufa kwake".⁸ Hino, Manoa wakanamata Ishe uye wakati: "Haa, Ishe, ndapota, itai kuti munhu wa Mwari wamatuma Imwimwi a whirirezve kwatiri uye kuti ati fundise zvatino dhikana kuita pamusoro pe mwana udha ku bharwa".⁹ Mwari wakazuwa munamato wa Manoa, uye Ngirozi ya Mwari yaka uyazve kuna mukadzi akagara kumunda. Asi Manoa, mwamuna wake, panga pasina.¹⁰ Mukadzi wakagogoma nokukasika uye wakati kuna mwamuna wake: "Nangira! Munhu uya wa uya kwandiri, uya wakambo uya zuwa riya!".¹¹ Manoa wakamuka uye wakatera mukadzi wake. Pakaguma kuna munhu uya, wakati: "Ndimwi munhu wakabuya nemukadzi wangu?". Mwanarume uya wakati: "Ndini".¹² Hino, Manoa wakati: "Masoko enyu nga itike se zvama buya; asi mwana atcha rarama ne mutoo upi, uye bhasa rake ritchita ripi?".¹³ Ngirozi ya Ishe yakati kuna Manoa: Yena nganyatse kuita zvese zvanabuya.¹⁴ Yena ngasa zomwe vinyu uye dhoru rese rinosimba; ngasa zorhe zviro zvese zvaka zvakarambuwa pamutemo. Yena ngaterere zvese zviro zvanda mutuma kuti aite".¹⁵ Manoa wakati kuna Ngirozi yaIshe: "Ndapota, gairazve padhoko, kuitira kuti mutipe nguwa yeku bhikirai mbudzi imwe".¹⁶ Ngirozi ya Ishe yakati kuna Manoa: "Kunyangwe ndikagara andirhi zvokurha zvenyu, asi iwewe ukaita zvipiriso, tchisimbise kuna Ishe".Manoa anga asikazi kuti ingirozi ya Ishe.¹⁷ Manoa wakati kuna Ngirozi ya Ishe: "Zina rako rinozuwi, kuti tizokurekedze kana soko rako rika dzadzisuwa?"¹⁸ Ngirozi ya Ishe yakati: "Ngei urikuvunzisa zina Rangu? Irona Rakanaka!".¹⁹ Hino, Manoa wakatora mbudzi ne tchipo tche ufu uye wakapa ari padhenga pe bhuwe kuna Ishe. Yena wakaita tchiro tchakanaka Manoa na mukadzi wake etchingira.²⁰ Muriro pawai gapuka wetchikwira kudhenga, Ngirozi ya Ishe yakakwira iri pa muriro waibhudha pa aritari. Manoa uye nomukadzi wake akaona izvi uye akapfukama ne hope pasi.²¹ Ngirozi ya Ishe aizozu kubhudhira kuna Manoa uye nekuna mukadzi wake. Hino, Manoa wakaziya kuti yanga iri

Ngirozi.²² Manoa wakati kuna mukadzi wake: "Zvirokwazvo tichafa, ngokuti taona Mwari"²³ Asi mukadzi wake wakati: "Kudhai Ishe aidha kuti uraya, Yena anga asikadhi kutambira tchipiriso tchedhu uye ne tchipo tche ufu tchatapa Yena. Aona anga asikadhi kuti pangidzira zviro zvese izvi, uye anga asikadhi kuti vunza zviro zvese zva buya munguwa iyi".²⁴ Kupera kwe mazuwa amweni, mukadzi wakabhara mukomana uye wakabhudhaidza zina rokuti Samusoni. Mukomana waka kura, uye Ishe akamukomborera.²⁵ Mweya wa Ishe wakatanga kumu fambisa ku Maane-Da ku Zora uye neku Estaor.

Chapter 14

¹ Samusoni akatchita kuTimnate uye paiya akaona mwanakadzi umwe, umwe we ana owafiristiya.² Paaka rwirira, akabvunza kuna bhabha wake namaiwake: "Ndaona mwanakadzi umweni ku Timnate, mwana wewa firistiya. Zvino, mutorei kuti aite mukadzi wangu".³ Bhabha wake uye na mai wake akatsa: "Akuna mwanakadzi pakati powana nowazikwana pambumbha yenhu? Unotora mukadzi pakati powafiristiya asikazi kuizwa utchekeri?". Samusoni akatsa kuna bhabha wake: "muuzisei ndinomunda nokuti, ndikamuona, ndiye anondindakadza".⁴ Asi bhabha wake uye namaiwake azviziapi kuti izvi zvaiuya naIshe, nokuti Iyena aipfanga kurwisana nowafiristiya nokuti, panguwa iya, wafiristiya aiwina Israeri.⁵ Nokundaro, Samusoni akatchita nomadzibhabha ake, uye akaguma kuzvinya ye Timnate. Apho bhondoro ipfa yakaenda kwari, yetchikuwa.⁶ Mweya wa Ishe wakauya tchiriporipotcho kuna Samusoni, uye iyena, ainga asina tchiro munyara, akapatsanura bhondoro nopakati, zvirinyore ingana aipatsanura mbhudzi. Nokundaro, azi kubhuya tchiro zvaitika kuna bhabha namaiwake.⁷ Kupedzepo, iyena akaenda koreketa nomwanakadzi uya, uye iyena akandakara mumadziso aSamusoni.⁸ Mazuwa paaka nguma, kuti arwirire kuti atchate nomwanakadzi uya, akatarauka kuti aona tchitunda tchombhongoro; uye mukati mayo mainga mune yutchi uye neutchi.⁹ Iyena akatsetsa utchi nenyara uye akaenda otchirha nogwadza. Paaka kwenderera bhabha wake uye namaiwake, akawapasa pandhoko utchi uye iwona akarha, asi azikuwabvunza kuti ainga abvisa utchi mainga masara mubhondoro.¹⁰ Bhabha wa Samusoni akatchita kwenda kainga kune mwanakadzi, uye Samusoni akaita mutambo paiyani, Nokuti zvainga tchiri miitiro pawayakutchata.¹¹ Asi wabhereki owanakadzi akamuona, akaudzisa makumi matatu dzeshamari dzake kuti awe naye.¹² Samusoni akabvunza: "Nditchakutsanagurirai ndorondho imwe. Kana umwe enyu akazviziya uye ondipanganidzira kupedza mazuwa masera omutambo, nditchapasa makumi matatu omatchira uye makumi matatu omatchira mawewo."¹³ Asi, mukasandaaira, nokundaro imwimwi munondipasa makumi matatu omatchira uye makumi matatu omatchira akafanana". Akamundaira: "Tibvunza ndorondo yatcho tizwe".¹⁴ Iyena akatsa: "Tchinyi tchinorha tchabhunda tchokurha, wakasimba pabhunda tchokunaka". Asi akakokwa aiya azi kuzviziya bhinuro yatcho pamazuwa matatu.¹⁵ Pazuwa rotchirongomuna, akabvunza mukadzi oSamusoni: "Nyepera mamuna wako kuti utipase bhinduro yendhorondo, ukasandaro tinopisa iwewe uye nenyumba yebhabha wako. Watikoka pano kuti tigeere arombho?".¹⁶ Mwanakadzi waSamusoni akatanga kurira paberi paake, otchiti: "Iwewe unondizonda! Iwewe aundindi! iwewe wakatsa ndorondo kuna mbhumbha, asi auzi kunhi bvunza bhinduro yatcho". Samusoni akatsa: "Ona, andizi kubvunza bhabha wangu namaiwangu ngei ndinobvunza iwewe?".¹⁷ Iyena akatchema mazuwa masere aiya kukupebherwa kwake. Pazuwa rosere, Samusoni akamupasa bhinduro nokuti iyena akandembhatemba kajinji. Uye iyena akatsa kune wedzinzaa rake.¹⁸ Nokundaro, pazuwa renomwe, kusati rabhunda zuwa, anarume wepaguta akandaira kuna Samusoni: "Tchinyi tchinotapira kupndiridza utchi' Tchiyi tchakasimba kupindira bhondoro?". Samusoni akatsa: "Kundai amuzi kureketa nobhadwe yangu, maizondapi kuzviona uye maindapi kuwana mbhinduro kondhorondo iyi".¹⁹ Nokundaro, Mweya wa Ishe wakauya nosimba kuna Samusoni. Uyu akatchita ku Askelom uye akauraiya makumi matatu pabhuto iya. Iyena akatora matchira awo, uye akapasa aiya akandaira ndorondo iya. Akanyangadzwa noshungu, iyenza akakwira kuyenda kumbha kwabhabha wake.²⁰ Mukadzi wa Samusoni wakapiwa kuna shamari wake yepamoyo pake kuti aite mukadzi wake.

Chapter 15

¹ Kupera kwe wamwe mazuwa, munguwa yeku kotokora tirigo, Samusoni wakatora mbudzi imwe uye wakanda ko shanyira mukadzi wake. Yena wakati mumwoyo make: "Inini nditchaenda mukwarto me mukadzi wangu". Asi bhabha ake azi kumutendera kuti apinde.² Bhabha ake akati: "Inini ndafunga kuti iwewe unomu zonda, hino, ndkamupasa kuno shamwari yako. Asi hanzwadzi yake yakarungama kupinda yena, aripiwo kuzviona? Tora pambuto yake".³ Samusoni wakati kuna yena: "Zvino andina mhoswa kana ndika itira tchakashata kune mafiristiya".⁴ Samusoni wakaenda kakutora maraposa uye wakasunga pamwepo ngopa mushe, dziri pare. Hino, wakatora zvi tsisa uye wakazvisunga pakati pe pari imwe ne imwe ngopa mushe.⁵ Yena paka kanda muriro pa tsisa, wakasiya ma rapoza mukati me munda dzema firisitiya uye aona akakanda muriro mumagonje ezvisimwa zvino bhara ufu zvanga zviri mumunda. Munda dzanga dzino mazambiringa uye ne muonde dzakapisuwa.⁶ Ma firisitiya akavunzisa: "Ndiani waita izvi?". Akadhairwa kuti: "Ndi Samusoni, mukwambo wa Timnate, waita izvi ngokuti timnate wakatora mukadzi wake kakumupa shamwari yake". Hino, mafiristiya akaenda kakupisa yena mwanakadzi uye na bhabha ake.⁷ Samusoni wakati: "Kana ndizvo zvamunoita imwimwi, hino ininj nditchaita vingansa yangu nemwi uye ikapera nditchaima".⁸ Yena wakarwisa uye wagugura kuita zvidhimbo, zvirongomuna uye ne koxa, uye waka uraya zvikuru. Pedzepo wakatchita uye wakaenda kogara mu bhako pa bhuwe ra Eta.⁹ Hino, mafiristiya akakwira uye akagatsirira kurwa ku Djuda uye akanyatsa kuima

anhu ese ehondo. ¹⁰ Anhu ekuDjuda akati: Ngei mauya kuzo tirwisa?". Aona akadhaira: "Tirikurwisa ngokuti tirikudha kubhata Samusoni uye tirikudha kuita naye zvakaite nesu". ¹¹ Hino, zvuru zvitatu zve anhu zvakatchita kwenda kubhako re Eta uye akati kuna Samusoni: "Iwewe auzvizi kuti afirisitiya ari pamusoro pedhu? Zvij zvawaita nesu?". Samusoni wakadhaira kuit: "Aona akaita neni zvandaita nawo". ¹² Akati kuna Samusoni: "Tauya pano kuti tikusunge uye tiku pereke kuna mafirisitiya". Samusoni wakati kuna aona: "Pikai kuti amundi urai". ¹³ Akadhaira kuti: "Tinokusunga bhasi ne bhote uye toku pereka munyara dzama firisitiya. Tino pika kuti atiku urai". Hino, akamusunga nema bhote mairi matswa uye akamubvisa pa bhuwe. ¹⁴ Samusoni pakaguma pa Rei, mafirisitiya wakadhakara zvikuru uye akauya etchikhuwa neku nakirwa pakamuona. Asi Mweya wa Ishe wakauya pamusoro pake nomu shobho wekuti mabhote munyara dzake akadhambuka hingana urudzi wakaoma munyara dzake. ¹⁵ Samusoni wakagumira muti waisunga mbongoio usati waoma, uye wakaononga. ¹⁶ Uye waka uraya nawo tchuru tche anhu. Uye wakati: "Nomuti uyu wavba pa mbongoyo, murwi ne murwi; nemuti we mbongoyo nda uraya tchuru tche anhu". ¹⁷ Samusoni paka pedza kubuya, wakakhandira muti uya uye wakadhaidza mbuto iya Ramate- Rei. ¹⁸ Yena wanga uno mukawha maning uye waka dhaidzira Ishe, etchiti: Imwimwi mapa kukunda kukuro kune musenzi wenyu. Asi zvino nditchafa nomu kawha uye nditchambuera munyara me anhu aya asina kutchekerwa?". ¹⁹ Mwari wakafungura tchimbo ku imwe mbuto inogara ku Rei, uye pakabhudha mvura. Yena pakamw , simba rake raka whirira uye wakararamazve. Hino, yena wakadhaidza mbuto iyona En-Hacore uye iri ku Rei dzamara nyamasi. ²⁰ Samusoni wakatonga Iziraeri mumazuwa emafirisitiya makumi mairi emakore.

Chapter 16

¹ Samuson wakaenda ku Gaza uye wakaona kweneyo hure rimwe; hino, wakawata naro. ² Uye wakabuya kune agari ekuGaza: " Samuson arimunu". Wagari weku Gaza wakatenderedza mbuto yanga ari tsifisefise, uye wakamu imira usiko wese pamwepo ne musuwo mukur we guta Aona akanyarara usiko wese. Akati: Ngati imire dzamara kaedza pedzepo tomu uraya". ³ Asi Samuson wakaramba ari pamubeda dzamara pakati peusiko. Hino, yena wakamuka uye wakabhata musuwo dzikuru dzeguta uye nematsigiro mairi. Kakuzvibvita nepasi, nezvinofunga uye nezvese, kakukanda pamabvi, ue kakuthwara kwenda nazvo dzamara aguma pa korina pamberi pe Heburoni. ⁴ Kupinda kwenguwa, Samuson wakapfarira mwanakadzi umweni waigara mumaterero eSoreque. Zina rake raizwi Darira. ⁵ Wakuru we mafiristia akauya kwaari uye akamuti: " Tsota Samusoni kuti uziye kuti simba rake guru rinobvepi, uye tingazomunyisa sei, uye tinomusunga sei yena wokonerwa kudzisunungura, kuti timutswerudze. Ita izvi, uye txuru uye nezana re ndarama". ⁶ Hino Darira wakati kuna Samusoni: Ndapota, ndivunze ngei iwewe waksimba kudhai, munhu aizokukwanisa angaita tchinyi kuti akusunge". ⁷ Samusoni wakati kuna yena: "Ndingasunguwa netambo dzinomwe dzisikazi kuwoma, ndinogara ndakaremba, hingana munhu hake". ⁸ Hino, maguvunadori wemafirisitiya akaunzisa kuna Darira ngoi dzetambo dzinomwe dzisikazi kuwoma, uye akapa Darira kuti asunge Samusoni. ⁹ Darira wai wai iga anhu mukwato make pamutcheto. Yena wakati kuna Samuson apedza kumusunga, "Mafirisitiya arikuya pamusoro pako, Samusoni!". Asi yena wakathathanura ngoidzo hingana parikutchetuka muriro. Nokudharo, azvizi kuzikwana kuti simba rake guru rinobvepi. ¹⁰ Darira wakati kuna Samusoni: "Wanditsotsa uye wandinyepera. Ndapota, ndibvunze kuti anhu anga kunyisa kudhini" ¹¹ yena wakati. "Ndikasunguwa ne ngoi usati yakambosunga tchiro ndinoremba kuita munhu bhasi" ¹² Hino, Darira wakatora ngoi dzitswa dzisati dzasunga tchiro kakumusunga. Pedzepo woti: "Wafirisitiya warikuya kuzira iwewe, Samusoni!"Anhu anga akaimira mukatimo. Asi Samusoni wakadhambura ngoi dzese munyara hingana wadhambura usaru hawo. ¹³ Darira wakati kuna Samusoni: "Dzamara zvino iwewe wandinyepera nekunditsotsa. Ndivunze unokunduwa sei". Samusoni wakati: "Kana ndikasonuwa zvandakarakwezvi zvinomwe netchi djira, uye kakusunga ndinoita hinga munhu bhasi asina simba. ¹⁴ Pai wata, Darira waka sunga zvirukwa zvinomwe nedjira. Pedzepo wakati: Wafirisitiya warkuya kuzira iwewe, Samusoni!". Yena wakapatika muhope uya wakatsudzunura zvakasunguwa. ¹⁵ Wakazoti Darira kuna Samusoni: "Sei unondivunza kuti uno rudhu neni usika ndivunze masegeredo ako? Iwewe wandi shora katatu kwese uye auzi kundivunza kuti simbera rinobvepi". ¹⁶ Yena mazuwa ese windokumbira kudha kuziya kuti simba ra Samusoni rinobvepi; waimunetsa nokudha kuziya, zvokuti Samusoni wakazorangarira kufa. ¹⁷ Hino, Samusoni wakazo ernga zvese kuna Darira kuti: Andisati nda tchinguwa nokuti ndakasanangurwa na Mwari kubva mundani ya mai angu, Kana ndikatchinguwa musoro wangu, penepo, simba rangu rinondisiya uye nditchaita se munhu bhasi asina simba". ¹⁸ Darira pakaona kuti wazoerenga tchokwadhi tchese, yena wakadhainza wafirisitiya akuru, etchiti: Uyaizve nokuti zvino yena wazobuya zvese". Uye awona akaenda kuna yena, akatakura siriva munyara kudha kupa Darira. ¹⁹ Yena wanga waita kuti Samusoni awate nyara dzake. Nokudharo, wakadhaidza munhu umwe kuti amutchinge zvirukwa zvinomwe zviya zviru musoro. Yena wakatanga kumuseka, nokuti simba rake ranga raenda. ²⁰ Darira wakati: "Wafirisitiya warikuya kuzira iwewe! Samusoni!" Yena wakamuka muhope dzake, etchiti nditchamuka uye nditchaita hingana zvandaita nguwa dzimweni, uye ndinosunguka". Asi yena anga asikazi kuti Ishe anga amusiya. ²¹ Wafirisitiya wakamubhata uye wakamubvisa madiso. Akamutora kwenda naye ku Gaza, uye wakamusunga nemasimbi eboronzi uye wakamuita kuti atenderere bhuwe retchipuripuri mutorongo. ²² Asi bvudzi musoro make raimerazve, rapedzuwa kugurwa. ²³ Hino, maguvunador emafirisitiya akaungana kudha kuita zvipiriso zvikuru kuna Dagoni, mwari wawo, kuti adhakare. Aona aiti: "Samusoni muwengi wedhu wanyisuwa na mwari wedhu, uye watipa munyara dzedhu". ²⁴ Anhu pakamuona, akakudza mwari wawo, uye akati: Wedhu mwari wanyisa muwengi wedhu uye watipa isusu; uya waiputsa nyika yedhu, wakauraya akawanda edhu". ²⁵ Aona paidhakara mumabhiko awo, akati: "Dhaidzai Samusoni, kuti

atisekese". Akadhaidza Samusoni kubva mutorongo, kudha kuwasekesa. Akamuita kuti aime paduze nema dzigiro ²⁶ enyumbeyo. Samusoni wakati kuna djaha ranga rakabhata nyara dzake: Ndisiye ndibhate matsigiro anoita kuti nyumba iyi irambe yakaima, kuti inini nditsamire". ²⁷ Nyumba yanga yakadzara ne anarume uye ne anakadzi, uye maguvunadori ese emafirisitiya anga ari menemo. Ngomudhenga, manga mune zvuru zvitatu zve anarume ne anakadzi etchiona, Samusoni etchiafadza. ²⁸ Samusoni wakadhaidza kuna Ishe, etchi: "Ishe, Mwari wangu, ndirangarireiwo! Ndapota, ndipeizve simba kamwezve bhasi, Mwari wangu, kuti inini ndi auraye ese pamwepo netchiro tchimwe bhasi, ngondaya yezvakaita nemadiso angu". ²⁹ Samusoni wakabhatirira matsigiro mairi aripakati, anotsigira perediyo yese, uye yena wakaa sukumidza matsigiroo, tsigiro rimwe ne moko kwawo tsigiro imweni ne moko bhoshuwe. ³⁰ Samusoni wakati: Ngandife inini nawo mafirisitiya!". Yena wakandunda matsigiro nesimba rake, uye perediyo yese yakambuerera maguvunante yese uye yakambuerera anhu ese anga ari menemo. Nokudharo, anhu aka uraya pakufa kwake akawanda kupinda akauraya ari mupenyu. ³¹ Hino, hama dzake uye anhu ese emumba ma bhabha ake, akatchita kwenda kweneyo uye akamutora kuya naye kumba. Aona akamu iga pakati pe Zora uye Estaor, pa guwa ra Manoa bhabha ake. Samusoni wakatonga Iziraeri makumi mairi.

Chapter 17

¹ Kanga kune umwe munhu kumutanza dze makomo ku Efraimu, uye zina rake raizwi Mika. ² Yena wakati kuna mamake: "Txuru uye nezana rezviro zve ndarama zvakabvisirwa, mukasobuya nge zvokutuka, zvino ningirai inini ndino ndarama neni pano. Ndino ndakabha". Mamake akati: "Ishe ngaku komborere!". ³ Yena wakawhiridza mare iya kuna mai atchona, uye mai ake akati: "Ndinokudza Ishe ngondaya ye mare iyi, kuti iwe mwana wangu uite zvipfananidzo zvendarama uye zvesimbi zvakaima. Nokudharo, zvino ndinopa iwewe". ⁴ Yena pakawhiridza mare kuna mai ake, aona akatora zvuru zviri zve mare uye akapa muumbi wezvipfananidzo. Yena wakagatsira zvipfananidzo zvesimbi, uye zvakananduwa mumba ma Mika. ⁵ Munhu uyu, Mika, anga ane nyumba yake ye zvipfananidzo. Yena wakaita tchi koretitche upirisita uye zvimwari mumba, uye wakaita kuti mwana wake umwe aite mupirisita. ⁶ Kanga kusina mambo kulziraeri mazuwa enewo, saka kadha munhu waita zvadhodha mumadiso ake. ⁷ Kanga kune djaha rimwe reku Beremu ye Djuda, wemumba ya Djuda, uye wanga ari muRevita. Yena wanga aripenepo kuti aite bhasa rake. ⁸ Yena wakasiya Beremu kuti atswake mbuto imweni kuti agare. Pai famba murwendo rake, yena wakaguma panyumba pa Mika, kumutunhu dze Efraimu. ⁹ Mika wakati kuna yena: "Uri kubvepi?". Mwanarume uya wakadhairakuti: Inini ndiri Revita we Beremu reku Djuda, uye ndirikutswaka mbuto yekugara". ¹⁰ Mika wakati: "Gara neni pano uye ita mupirista wangu uye bhabha angu. Inini nditchakupa gumi remare ye ndarama pagore, uye zvekupfeka uye nezvekurha". Zvino, murevita wakatenda kugara panyumba pa Mika. ¹¹ Murevita wai pfara kugara panyumba pa Mika, uye yena wakaita kuna Mika hingana mwana wake. ¹² Mika wakamu dhaidza kuti aite zviro zvakakosha, uye wakamuita mupirisita, uye wakagara mumba ma Mika. ¹³ Hino, Mika wakati: Zvino ndino zviziya kuti Ishe atchanditira zvakanaka, ngokuti murevita uyu waita mupirisita wangu".

Chapter 18

¹ Kwainge kusina mabo ku Israeri pamazuwa aiya. Wabharwa wekunyika ye Da aitora nyika kuti ararama, nokuti ainga asati atabhira nhaka imwe hayo kune madzinza oIsraeri. ² Mbumbumba ye Da akatuma wanarume warogomuna omudzina rawo, anarume ainga ari arwi wehondo akanatsa kukwana oku Zora uye Estaol, kuti anhongorire nyika akaimira, uye otchionesesa. Akamutsa: " Endai uye onai nyika". Iwona akaenha kumutanza yeku Efraim, kumba ka Mika, uye akagarepo usiku wese ipona. ³ Painga aripaduze panyumba ya Mika, akaziwa izwi remudjaha muRevi. Nokundaro, akamuimisa uye akamubvudza: " Ndiani akudzisa pano? unoitei pabhuto ino?". ⁴ Iyena akamundaira: " Izvi ndizvo zvakanitira Mika: iyena akanditora kuti ndiwe mupirisita wake". ⁵ Iwona akakubhira: " Ndapota, torai rupango ra Mwari, kuti tiziwe kuti rufambo renhu ritchawa rakanaka". ⁶ Mupirisita akatsa: " Endai norunyararo. Ishe atchamusedzai negwadza ramunondikana kufamba naro uye muende". ⁷ Nokundaro, warogomuna anarume uye akaenda ku Lais, uye akaonana wagari kuna airarama nekukobherdzwa, saizvozvo wasidoni aigara: akakobherdzwa uye asika netswi. Painga pasina munhu aiwawina, uye waiwayangadza patchinhu tchipi hatcho panyika iya. Airarama akasiyana nowasidoni uye ainga asina bizi nemunhu. ⁸ Wanarume akarwirira kudzinza rawo reku Zora uye Estaol. Madzitenguru awo akawabvudza: " Zvipi zvamunotsa?". ⁹ Iwona akatsa: "Uyai! Habai torwa! Taona nyika uye yakanaka. Amuripi kuita zviro? musanonoke kuti murwisane uye metchiwina nyika iyona. ¹⁰ Mukaenda, munonguma kuimwe mbumbumba inofunga kuti iribho. Nyika iyona yakakura! Mwari akaipasa kuna imwimwi. bhuto imweni asikashoti tchiro". ¹¹ Zvuru zvisere zvedzinza ra Da, anopfuti dzokurwa nadzo dzhondo, akabhunda kZora uye Estaol. ¹² Akakwira uye akagara ku Kiriati-Jearim, ku Djuda. Ngezvenezvo, anhu akandaidza bhuto iya Maane-Da zamara nyamasi. Izvi zvinogara kumaudzayemba ye Kiriati-Jearim. ¹³ Kubva ipona, iwona akaenda kumutanza umatunhu okuEfraim uye akaenda kumba ka Mika. ¹⁴ Nokundaro, anarume arongomuna akaenda kondongorira kumutanza yeLais akatsa kumadzibhabha awo: " Imwimwi munoziwa kuti nyumbha ino inozvipfeka zve mupirisita, zvimwari, zvitunha, uye notchifananidzo tcesimbi tchekupiswa? Bhuyai zvino munoitei". ¹⁵ Nokundaro, iwona akabva ipona uye akaenda kunyumba komuRevi, kumba ka Mika, uye akawatchungamidza. ¹⁶ Zvandaro, zvuru zvisere zve madanita, nopfuti dzokurwa nadzo dzhondo akaimira pamusuwo. ¹⁷ Anarume arongomuna akaenda kondongorira nyika, akanguma paiya

uye akatora tchifananidzo, tchipfeko tchemupirisita, zvimwari, uye nemifananidzo yegoridi yakapiswa, zvandaro mupirisita akagara akaimira pokupinda pamusuwo, nowanarume anokwana kuita zviuru zvisere akadzigadzirira nozvokuerwa nazvo kuhondo.¹⁸ Iwona paaka pinda mumbha ma Mika uye akatora tchifananidzo tchegoridi, zvepfeko zvemupirisita, zvimwari zvenyumba, uye nomifananidzo yegoridi yekupisisa, mupirisita akabvudzisa: "Murikuitei?".¹⁹ Iwona akatsa: "Nyararai! ingai nyara yenyu pamuromo pako uye uyi naisusu, uye kana kuneso uri bhabha uye mupirisita. Zvirinani kuti uwe mupirisita onumba yemwanarume umwe bhasi kana uwe mupirisita odzinja rese rewaIsraeri?".²⁰ Moyo omupirisita wakandakara. iyena akatora zvipfeko zvemupirisita, zvimwari zvenyumba, uye nomufananidzo, uye akaenda pamwepo nombhumbha.²¹ Nokundaro, iwona akazungunuka uye akaenda, otchikanda anandoko pamberi, akakandawo zvinyama uye nezviro zvawo.²² Pakanga ari kumukuwo wakaremba okumba waMika, anarume akanga arikumutanza opaduze poMika akandaizwa uye akaabhata wadanita.²³ Iwona akakuwa kuna wadanita uye iwona, paka zungunuka, akabvudzisa Mika: "Ngei wandaidza warume ako?".²⁴ Iyena akatsa: "Wakambha madzimwari andakaita, wakatora wapirisita, uye wakapwaiya. Zviyi zvandisarira? Ngei munondi bvudzisa: 'Zvinyi zvinokunetsa?'.²⁵ Mbhumbha ye Da akatsa: "Musaite kuti ndizwe zviya zvaunotsa, nokuti, anarume amweni akanyangadza atcharwa newe, iwewe uye nedzinja rako mutchafa".²⁶ Nokundaro, mbhumbha ye Da akatora gwadza rawo. pa Mika akaona kuti ainga akasimba zvikuru kwari, akazungunuka uye akaenda kumba kwake.²⁷ Mbhumbha ye Da akatora zvakaite Mika, sazvemupirisita, uye akaenda kuLais, kunembhumbha yainga yakanaka, isikanetswi, uye akauraiya pausaro otsorora uye akapisa guta.²⁸ Kainga kusina munhu kuti awanunure, nokuti rainga riri gwadza rakaremba kuguma ku Sdom, uye kainga kusine mbizi nowanhu. Izvi zvakaiteka mumutsetho me Bete-Reobe. wadanita akagadzira guta uye akagara ipona.²⁹ Akandaizwa nguta Da, nokufananidzwa Da, wadzibhabha wawo, aiy akawa ana we Israeri. Zvekarekre, zina re guta rainga riri Lais.³⁰ Mbhumbha ye Da yakamutsa kuna iwona mufananidzo uye Djonata, mwana wa Gersoni, mwana wa MOzesi, iyena uye nowana wake, akawa wapirisita wedzinja oDa kufikira zuwa rombhumbha yakatorwa kuenda kunhapwa.³¹ Ipapo, iwona akanamata mufananidzo Mika ainga aita, kunguwa yese yeneiyo nyumba yaMwari ainga ariku Siro.

Chapter 19

¹ Kumazuwa aonaya, mainga musina mambo mu Israeri, mainga mune mwanarume umwe, murevi, ainga etchiraramira mukati momutanza okumatunhu okuEfraim, Iyena akatora mukadzi, musikana we Kumbetirihema remuJudah. Asi musikana uya aazi kutendeka kuna Iyena.² Akamusiya uye akakwirira kumba ka bhabha ake, ku Beterihema romuJudah. Uye iyena akaramba aripona kumwedzi dzinokwana muerongomuna.³ Nokundaro, mwanarume wake uya akamuka uye akaenda sure kwake. Kutikwanise kuutsa naye kuti arwirire mureki wake wakamuperekedza nembhongoro mbiri yokadzi noyokono. Paiya pakaguma mwamuna wake, iyena akatora mwamuna wake oenda kopangisa bhabha wake, uye akapfara pakamuona.⁴ Amukweguru ake aya akatsanaye kuti arambe aripona apopo tsiku nhatu. Akarya, akamwa uye akawata.⁵ Tsiku yotchishanu, akamuka ngotchimatchimbese uye akagadzira kuti kuti ayende, asi Bhabha wamukadzi wake akamubvunza: "Zvisimbise no ndimbo romukati, ukapedza uyende".⁶ Nokundaro, ari airi akagara kuti aye uye amwe pamwepo. Bhabha omusikana akatsa kuna kunamukwambo: "Ndapota, gara usiku uhwo kuti upfare hako".⁷ Paya murevi pakagadzira kuti abhude, Bhabha omusikana akamubhabhidzira kuti agare. Nokundaro, iyena akatchinja urongwa wake uye akaitazve usiku ipona.⁸ Tsiku yotchishanu, iyena akamuka tchemagwanani kuti abhude, asi bhabha omusikana akamubvunza: "Zvisimbise dzamara dina romasikati". Nokundaro, ari airi akaita zvokurya.⁹ Paiya murevi, musikana wake uye nendapwa yake akamuka kuti aende, amukweguru wake, bhabha omusikana, akati: "Onai, zvino nguwa yafamba kunza kwandoka, ndapota, gara umwe usiku uye pfara hako. Unozomuka magwana tchematchimbese uye uye unowirira kumba".¹⁰ Asi murevi ainga asikadi kugara usiku uya. Iyena akamuka uye akambunda. Iyena akamuka akaenda nokumutoiro ro Jebus (ndiyo Dherusarema). Iyena ainga ano mandoki mairi nozvityaro uye nemusikana wake wainga anaye.¹¹ Paya pakapfendera duze na Jebus, ainga awe madheko, mureki akareya kuna tenzi wake: "Ngatikone mufambo wenhu tipinde mu Jebus, uye tiwatemo".¹² Tenzi wake akauya: "Ngatisapambukire kuguta ripi haro rowafambi risiri rombumba yawaIsraeri ngatiende dzamara Kugibea".¹³ Murevi akareyazve kumudjaha wake: "Ngatiende mubhutu imwe hayo Kuibea kana Rama".¹⁴ Nokundaro akaenda, uye zuwa rakawira panga etchipfendera Gibea, mumutanza wa Bejamim. Iwona akapambukira kona kuti aite usiku ku Gibea.¹⁵ Aona akapinda uye akagara padhane romuguta nokundaro apana akawatambira munyumba dzawo.¹⁶ Nokundaro, poku ndoka, mwanarume umwe ainga atchena aibhunda kubhasa kwakwe. Iyena ainga ari okumutanza omatunhu eku Efraim, asi ainga etchigara kwengwa ku Gibea. Zvandar, anarume airarama mumutanza uya ainga ari mabejamim.¹⁷ Iyena akamutsa madziso ake uye, etchiona mufambi pa ndare romuguta, akatsa: "Murikwendepi? Uye murikumbhundepi?".¹⁸ Murevi akamundaira: "Tirikwenda ku Beterihema roJudah ngomukati omutanza okumatunhu oku Efraim akona ndiko kumba kwangu. Ndakaenda kuterihema roJudah uye ndirikuenda muimba ya Ishe Mwari asi apana anonditambira kwenda nainini kumba kwake.¹⁹ Tine uswa omadoki edu nozvokurya, uye tino mukati no Zvinyu yangu noyo mukadzi wangu aripano uye noyomudjaha arikutiperekedza wareki wako. Apana tchirikutishotera".²⁰ Harahwa iya yakawatchungamidza yetchiti: "Rutsanzayo ngariwe mamuri! Nditchaita zvese zvamurikunda, asi musawate padhare".²¹ Hino harahwa iya yakatora murevi uya kwenda naye kumba kake, uye akapasa zvokurya madhonki ake. Akasamba murenje dzawo, akandya uye akamwa.²² Pange etchipfara, anarume amweni omuguta,

anarume asiina tsika, akatenderera munyumba, etchiponda musuwo. akareya kuna harahwa, muridzi onyumba: uya nomwanarume awauya naye panyumba pako pano, tinonda kuwata naye".²³ Mwanarume uya, muridzi onyumba, akaenda kwange kuna anhu aya akareketa kuti: "Azviti, hama dzangu, ndapotaa hangu, musaite zvakashata kudharo! ngokuti mwanarume uyu ndimurenhu panyumba pangu, musaite zvakashata kudharo!"²⁴ Onai, mwanasikana wangu mhandwe wangu nomusikana wwake aripano. Ndisieyi ndiwabhudhise kunza. Asi muite enyu zvamunodha muwadzipa.²⁵ Asi, anarume aiya azi kumuzuira. Nokundaro, mwanarume uya akatora musikana wake uye akamubhundisa panze etchiwapasa. Aona akamutora, akamudzipa, akawata naye usiku wese uye, kutchiedza akamusiya aende.²⁶ Ngomatchimbese mukadzi uya akauya akagwira pamusuwo oharahwa iya, paiya pange pane tenzi wake, uye akaramba akagwa apona dzamara kwedza.²⁷ Tenzi wake akamuka ngotchimatchimbese, akafunungura musuwo onyumba uye akabhunda kuti aendherere nomufambo. Iyena akaona musikana wake akagwa pasi moko dzake patchikubandizo tchomusuwo. Murevi akareketa kuna iyena: "Muka tiende " asi azi kundaira."²⁸ iyena akamukwidza pandenga pondoki, uye mwanarume uya akaenda kumba.²⁹ Paiya murevi pakanguma kumba kake, akambata tchipanga, akatora musikana wake uye akamutcheke, nhengu ne nhengu, pamandhimbu gumi namairi uye akatumira madhimbu aiya kuwaIsraeri ese.³⁰ Ese akaona akatsa: "azvina kumboitika ka kuitwa ku Israeri yese, kubvira musi wakakwira Israeri muDjipita dzamara musi onhasi. Rangarirai izvi! tipasei mupango! tibvunzei zvipi zvatindikana kuita!".

Chapter 20

¹ Nokundaro, mbumba yese yo Israeri yakabhuda, ingana mwana rume umwe basi, kubhdha Da kugumira Berseba kusanganisirawo no nyika ye Girade, uye akaungana pamberi pa Ishe Mwari, ku Misa.² Kuzoti atungamiriri ye mbumba yese uye nomadzinza ese a Israeri akatora zvigaro zvezvi songano ya Mwari. Mazana marongomuna ezvuru zvoanarume akaenda ngotsoka, aona aikwanisa kurwa na mabhakatwa.³ Kuzoti, mbumba ya Bejamim yakaziwa kuti mbumba ya Israeri yanga yakwira ku Misa. Uye waIsraeri wakatsa: "Tipanganidzirei kufamba ko zvishaishi izvi?".⁴ Murevi mwanarume wemukadzi uya wainga amutematema akadhaira: "Inini ndakaguma ku Gibe a mumutanza wa Bejamim, inini nemusikana wangu kuti tipinde usiku."⁵ Ngousiku wakonewo, atungamiriri omuGibe akauya kuzondipandukira, akakomberedza nyumba notchiro tchokundi uraiya. Aona akadzipa musikana wangu, uye akafa.⁶ Inini ndakatora musikana wangu, uye ndakaguanda mwiri wake mumapindi uye ndakatumira kunyika imwe neimwe ye ndaka ye Israeri, nokundaro kozvishaishi uye zvitswerudzo zvakaita mu Israeri.⁷ zvino, imwimwi mwese, wa Israeri ndipei masoko enyu uye nemupango!".⁸ Mbumba yese yakamuka ingana mwanarume umweweyiyo, uye akati: "Apana umwe pakati panhu atchaenda kunyumba yako, uye apana umwe hake pakati penhu atcharwirira kumba!"⁹ Asi titcha izvi ku Gibe: Isusu titchaenda kopondana nawo hinga zvinoreya akata.¹⁰ Titchatora gumi rowanarume kubhunda pa zana kumadzinza yese ya Israeri, uye zona kubhunda pa tchuru, uye tchuru kubhunda arikorwa, kuitira kuti paya paatchanguma ku Gibe ra Bejamim aona awapange ngondawa yo zvishaishi zvaita ku Israeri".¹¹ Nokundaro musonja ese o Israeri akaunganidzana atchirwa na guta iro, akabhatana inga mwanarume umwe bhasi.¹² Madzinza a Israeri akatumira anarume mudzinza rese ra Bejamim etchiti: "Zvishaishi zvipi izvi zvakaiteka pakati penyu?"¹³ Hino tipasei anarume aiya, oku Gibe akashata kuti tiwauraiye uye ngomukaidhi ona uyu tinobhidisa kamwe nakamwe zvishaishi mu Israeri". Asi wa Bejamim azii kupasa nzewe kuna hama dzawo, mbumba ya Israeri.¹⁴ Nokundaro, mbumba ya Bejamim yakabhunda mumaguta uye akaenda ko ungana Gibe, kuti arwisane no mbumba yoawa Israeri.¹⁵ Mbumba ya Bejami yakaudzisa, yetchubhunda mumaguta awo kuti arwe riya, makumi mairi ezviuru no zviuru zvitanzhatu zvmasonja, enainga angadzirira kurwa nomabhakatwa, Kunza ke aya kwenga kuna anarume amweni akasangurwa aiya airi agari uye.¹⁶ Gibe aikwana mazana manomwe, pa ese masonja aiya kwenga kune mazana manomwe aanarume akasangurwa kuwa Bhoswe, umwe no mumwe pakati pawo enga akagadzirira kukhandira Bhuwe, mutsitsi riri mumwiri asinga poshi.¹⁷ Anarume o Israeri, pasingasanganiswi nowa Bejamim, akaerengua mazana marongomuna ozviuru akagadzirira kurwa no tsorora. Ainga ari anarume Ohondo.¹⁸ Mbumba ya Israeri yakamuka, yakakwira ku Beteri uye akabvunzisa kuna Mwari. Akamubvunzisa: "Ndiani pakati penhu atchatanga kuponda mbumba ya Bejamim?" Ishe akatsa: Juda ndiye atchatanga kurwa".¹⁹ Wa Israeri akamuka maimbakwedza uye akatchinja mbuto yawo etchipfendera duze na Gebea.²⁰ Aona akabhunda kuti apondane na Bejamim uye akatora mbuto dzokurwa erwisana nayo, ku Gibe.²¹ Wa Bejamim akabhunda ku Gibe uye akauraiya makumi mairi ezviuru na zviuru zviri pa masorodhadho a Israeri musi uya.²² Asi wa Israeri akasimbisana uye akagadzirirwa. akaita inga na bhote rimwe rokurwa pambuto imwe imweyio enga atora zvimiro zvawo pa musi okutanga.²³ Nokundaro, wa Israeri akakwira akatchemera Ishe Mwari dzamara madheko uye akakumbira mufambiro kuna Ishe. Aona akabvunzisa: "Tinodhikana isusu kumukirazve hama dzenhu wa Bejamim?". Ishe akatsa: "irwai nawo".²⁴ Nokundaro, wa Israeri akaenda korwisana nowa Bejamim mu musi otchipiri.²⁵ Musi wetchipiri onawo, warwi wa Bejamim akauya etchibva Gibe kuzosongana nawo, uye akauya gumi rozvuru no zviuru zvisere zvoanarume o mbumba ya Israeri. Ese aya eng a akangadzirira kuti arwe no tsorora.²⁶ Nokundaro, arwi ese ehondo ya Israeri, ya Israeri, uye ne mbumba yese, yakakwira ku Beter uye akatchema. Uye apona apopa akagara pamberi pa Ishe. Aona akatanya tsiku yona dzamara madheko uye akapasa zvipo zvokupisa uye nokuwadzanisa pamberi pa Ishe.²⁷ Mbumba ya Israeri yakabvunzisa Ishe (Ngokuti pamazuwa aya, ngarawa etchitenderano tcha Mwari ainga aripa ipona,²⁸ uye Feneiya, mwana wa Erieza, mwana wa Aroni, enga etchiparidza pamberi po ngarawa mumazuwa aya): zvinoita kuti tiende ku hondo korwa na Bejamim, akatsa: irwai, ngokuti mangwana inini nditchakubhetsai kurwa

kuwa wina".²⁹ Nokundaro, waIsraeri akaimisa anarume mumbuto dzakawigika etchitenderera Gibe. ³⁰ Wa Israeri akapondana na wa Bejamim mutsiku yetchitatu, uye akaimisa hinga na ngoi pa kurwa na Gibe hinga na zviya zvanga aita kare. ³¹ Wabejamini akabhudha uye akarwa na mbumba, uye akakwererwa kure ko guta. Aona akatanga kuwreya amweni wo mbumba. aponapo anarume anoguma mazano matatu wa Israeri akatamika munyika minda nomuguadza, guadza rimwe yaikwira kwenda Beteri uye imweni yayienda ku Gibe. ³² Nokundaro, Wabejamini wakareya: " Aona akakudwa uye arikuteriza, hinga na kare". Asi masorodhando wa Israeri wakareya: " Ngatirwirire sure uye titchiakwerera kunza ko guta, tetchiendes mugwadza". ³³ Anarume ese wa Israeri akamuka mumbuto dzawo uye akaimira hinga na ngoi pakurwa ku Bar-Tamari. Hino masonja awa Israeri inga akafindara mumbuto dzakawigika akawa kubhoda kwenga ari, etchiendes kutemaidhuma ka Gibe. ³⁴ Akabhudha gumi rozvuru zvoanarume akasanagurwa pa Israeri yese, etchirwa na Gibe, uye hondo yakapisa, asi wa Bejamini inga asingazviziwi kuti tsawana inga iri duze nawo. ³⁵ Ishe akawina Bejamini pamberi pa Israeri. Tsiku yeneyo, masonja a Israeri akauraya makumi mairi nozvishanu yezviuro no zana ro anarume wa Bejamini. Ese aiya akatamikaya inga akagadzirira notsorora. ³⁶ Zvandaro, masonja a Bejamini akaona kuti tonyisuwa, anarume wa Israeri inga apasa mbuto wa Bejamini nokundaro inga etchirenga no anarume aiya inga aimira mumbuto dzakawira kunzako Gibe. ³⁷ Nokundaro, anarume aiya inga akakwana akamuka ro tsorora, akauraiya ese angari ku guta. ³⁸ Tchipangidziro tchokupindirana ko masonja wa Israeri uye no aiya inga akakhava inga ari makuta outsi waizokwira mu guta. ³⁹ Paya pakatumwa tchiratidzo, masonja wa Israeri akapfendera ku hondo. Nokundaro anarume a Bejamini anga akatonga kurwa, uya akauraiya anokwana makumi matatu o anarume a Israeri, uye wakatsa: "zvezvirokwazvo anyisuwa pamberi pedhu, hinga na hondo yokutenga". ⁴⁰ Asi, paya mutererano ooutsi wetchitanga kukurwira, wa Bejamini akasandamukira sure uye akaona utsi wetchikwira kundenga, wetchibhudha kuguta. ⁴¹ Nokundaro, wa Israeri wakahurira etchirwa nawo. Anarume wa Bejamini akagara nokutya, uye inga aona kuti tsawana inga yaguma pamusoro pawo. ⁴² Aona akatiza anarume wa Israeri, etchipohera murenje. Asi hondo yakawabhata. masonja a Israeri akabhunda muguta uye akawauraiya kuya kwenga ari. ⁴³ Akazanganira mabejamini uye akaenda sure kwawo, uye akawadzenenyesa ku Noa, mukati meguanza, kuzamara paiya pakanangisana no Gibe. ⁴⁴ Kundzinza kwa Bejamini, gumi nezvisere zvezvuru akatamika. Ese aiya ainga ari anarume akabundirira kurwa hondo. ⁴⁵ Aona akatungunuka uye akatiza etchienda murenje kwenda mu dhunhu ro Rimoni. Asi maIsraeri akaurayazve zviuro zvishanu etchifamba mukati megwanza. Uye akaramba etchiwatera, duze noku Gidomi, uye penepo akaurayazve zviuro zviri. ⁴⁶ Ese masonja a Bejamini akadhonha tsiku yonaii, nhiwo makumi mairi ezvuru nozviuro zvishanu zvoanarume akagadzirira kurwa no tsorora. Ese aiya ainga aioneke pokurwa hondo. ⁴⁷ Asi mazana matanhatu o anarume akatendeukira uye akatiza etchienda ku renje, etchienda, ku dhunhu ro Rimoni, uye ipona ipapo akagara mwedzi murogomuna. ⁴⁸ Masonja a Israeri akapindukira wa Bejamini uye akauraiya no usaru wetzorora, kusanganisira no aiya ainga ari mugguta, zvipfuyo, uye nezvese zvaigumira. Mukupedzesera, akapisa zvigarwo zvese ngo muguanza.

Chapter 21

¹ Zvakandaroko, anarume o Israeri ainga akanda rungondeso ku Mispa: " Apana pakati penhu atchapasa mwanasikana wenhu kuti awanikwe nomuBejamini". ² Nokundaro, mbumba yakaenda ku Beteri uye akagara apona pamberi pa Mwari dzamara kwadhoka uye, nomazwi makuru, akatchema kukuru. ³ Aona akanamata: " Ngei Ishe, Mwari wa Israeri, izvi zvaitikira vakaitikira Israeri, kuti dzinza renhu ririkuti shotera nyamasi?". ⁴ Ngomanguana akona, mbumba yakamuka tchematchibhesi, yakanatsira aritari, penepo uye akapasa tchipiriswa uye notchipo orunyararo. Mbumba yo Israeri akati: " ndiripi mbumba ye Israeri risingazi kukwira kuti pamusongano ya Ishe?". ⁵ Nokuti aona ainga aita tchimwe tchingondeso tchakakosha tchekuti uya anoramba kusongana na Ishe, ku Mispa. Aona ainga akabuya: " iyena zvezvirokwazvo atchatongerwa kufa". ⁶ Mbumba yo Israeri yakaita tsitsi dzhama dzawo maBejamni. Iwona akati: " Nyamasi dzinza rimwe ragurwa ku Israeri. ⁷ Ndiani anopasa akadzi kuna aiya akasara, tetchiziwa kuti isusu takaita ringondeso kuna Ishe tchokuti atizotendere kuti umwe wawo awake ana enhu?". ⁸ uye akati: " Ndiripi dzinza ra Israeri risindazi kukwira kuna Ishe ku Mispa?". Pakaonekwa kuti apana noumwe we ku Jebuzi-Gileadi akaenda kumusangano. ⁹ Zvandaro paiya mbumba paaka kadwa zvikwongeta, akaona kuti kana umwe oagari o Jebuzi-Gileadi ainga aripo. ¹⁰ Musongano wakatuma gumirozvoru nozvuru zviri zvoanarume akasimba nemafambiro kuti aende koponda agari eJebuzi-Gileadi uye auraiwe, pamwepo nowanakadzi uye nozviana zvawo. ¹¹ Itai izvi: "imwimwi uraiyai anarume ese uye no mwanakadzi wese akapinda mumba nomwanarume". ¹² Anarume aiya akagumira ararami oku Jabuzi-Gileadi mazana marongomuna owasikana ainga asati awata nowanarume uye akawatoura otchienda nawo paingarwa ku Siro, ku kana. ¹³ Musongan wese womutero wakatumba masoko ku mbumba ya Bejamini, aingaiya ku ndhunhu ro Rimoni: kuti ainga otchiapasa rutsanzayo. ¹⁴ Nokundaro, maBejamini akarwirira panguwa iya, uye akatambira anakadzi oku Jebuzi-Gileadi. Asi kainga kusina anakadzi aiwakwanira ese. ¹⁵ Mbumba yakagara notsitsi pazviya zvainga zvakaikira kuwa Bejamini, nokuti Ishe wakatapsanura mudzinza ra Israeri. ¹⁶ Nokundaro atungamiriri omusangano akati: " Tinopfanga kundini anakadzi kuti tipase waBejamini akasara, Sokuti akadzi weaBejamini akapera kuraiwa?". Iwona akabuya: ¹⁷ " Panondikanika kuwa ne nhaka ku aiya akararama mu Bejamini, kuitira kuti dzinza ripi haro ro Israeri risaputswe. ¹⁸ Isusu azviti kuti tipase anasikana enhu kuti aite akadzi awo, nokundaro mbumba ye Israeri yakaita wimbiso: "Anotukwa upi hake anopasa mukadzi wa Bejamini". ¹⁹ Nokundaro akabvunza: " Imwimwi munozviya kuti gore negore

kunoizwa mutambo kuitira Ishe, ku Siro (nokumazvazuwa tchoku Beteri, kwenda kuemai dhumba yogwanza guru rino kwira ku Beteri kwenda Sike, nokumandokera ko Rebona)".²⁰ Aona akapangira anarume wa Bejamini, otchiti: " Endai, uye imirai mumazambiringa."²¹ Nyatso onai munguwa iya asikana oku Siro anobhunda kwenda kootamba. Nokundaro, gogomai metchibhunda padza mutchiva mumazambiringa uye umwe noumwe wenyu ngabhate mukadzi wake ku asikana o siru. pedzepo hwirirai munyika ya Bejaini".²² kundai madzibhabha awo kana madziukoma awo akauya kuzondudza kuno tinowandaira aona: " azwireiwo tsitsi muzina renhu! Siyai anasikana enyu agare, uye atina kukwanisa kutswagira akadzi kumunhu umwe noumwe wawo pakati pe hondo. Uye imwimwi amuna mhoswa, nokuti andimwipi makaapasa anasikana enyu awe awo".²³ Mabejamini akazvita. Kuasikana ainga otchitamba, iwona akatora mutengo owanakadzi awo aiya ainda uye akatora kuti aite akadzi awo. Awona akaenda uye akakwirira mbuto yawo yonhaka. Uye akawaka maguta uye akangaremo.²⁴ Nokundaro, mbumba ye Israeri akasiya mbuto iya uye akaenda kumba, mumwe nemumwe kudzinza rake nokuwana ake, uye mumwe nomumwe kunhaka yake.²⁵ Mazuwa aiya, manga musina mambo mu Israeri. Ese aita zviya zvaiona kuti zvakanaka mumadziso.

Ruth

Chapter 1

¹ Pamazuwa aitonga atongi, panyika pakaita nzara uye muwe mwanakazi okuBelem okJuda wakabhudha owenda kogara panyika ye Mowabi nomukadzi wake nowana ake ahiri. ² Zina romwanarume wuya wanga ari Arimereki uye zina romwana kadzi ranga riri Noemi. wana wanga ari Malom na Quiliom, efrateus, okuJudha. akaguma munyika yokuMoabe uye akararama ikona. ³ Zvakadharo Elimeleque, mwamuna waNoemi, wakafa; ihena akasara nowana ake ahiri. ⁴ Awona akawaka akadzi okuMoabi. Zina romumwe ranga riri Orfa uye rowo wumeweni ranga riri Rute. awona agara apona kunza kogumi romakore. ⁵ Zvakadharo hese ahiri Malom na Quiliom akafa, Noeni wakara etchitambudzika asina mwana uye nomwamuna. ⁶ Zvino Noemi wakasiya Moabi nearora akew ahirinkuti awhirire kaJuda. Nokuti iyena wakazwa kunyika yokuMoabi kuti Yahweh wakanga awona anhu ake, etchepa zvokurya. ⁷ Zvakadharo wakasiya mbuto yairarama neharora ake, uye hese akafamba ngogwanza rakatwakanuka etchidha kuwirira kunyika yeJuda. ⁸ Noemi wakati kuwarora ake: "Endai uye whirirai, kadha munhu pakatiu penyu ngaende kumba kowa tswari ake. Kuti Mwari ngakuiutiri zvakanaka uye hingana zvakaitira amuna henyu akafa uye neniwo. ⁹ Kuti Ishe ngatendere kuti kadha munhu pamuri azorore apnyumba pomwamuna wake" Ihena wakaswodha wakatchema ngoizi guru. ¹⁰ Wakati: "Atichazo wirinanzive tese kuwanhu edhu. ¹¹ Nemiya waati: " wirirai wana wangu ngei munodha kwenda neni? Zvaita kudhai nandanga ndino ana kuti ndimupei kuita amuna henyu. ¹² wirirai ana angu, ibvai, endei nogwanza renyu, nguekuti inini nda munhu wakura kuti ndigara nomwamuna. Ndaiti patchino rukariro nguekuti ndawakwa usiku uno, ndibhare wana. ¹³ Maizomirai dzamara akure? maizowa himira musina kuwaka? Azviti, ana angu izvo zvinondi tsamwisa maning kudharika zvinomu tsamwisai kuti mawoka aMwari amukira inini". ¹⁴ Pamberi pazvo, arowora ake akatchema ngoizvi guru. Orga wakayeneka nyazani ake ngokutswodha, asi Rute wakafumbatira nyazani ake. ¹⁵ Noemi: Izwa mukhazibha wako urikuwhirira kuna anhu ake uye kune zvimwari mwari zvake. Wirirawo naye". ¹⁶ Asi Rute wakati: " usandite kuti ndiende kure newe, nguekuti kawutchaenda inini nditchendawo, pawutcha gara imim nditchagarawo, anhu ako atchaita angu, Mwari wako utchaitawo Mwari wangu. ¹⁷ pawutcha fira ndipo panditcha fira. uye ndipo pandhitcha kotserwawo. Mwari ngatingatishupe kusina tchiro tchatu parazvanisae kuswikira taparadzani swa nguwerufu. ¹⁸ Noemi pakawona kuti Rute yanga akazvimisira kuti ayende nahe, wakahima kumupa mubvunzo. ¹⁹ Zvakadharo awona ari ahiri akafamba zvakanaka dzamara kunyika yoBelem. Zvakaitika kuti ngozvokuti paakaguma kunyika yoBelem nyika hese yakachamisika, uye anakadzi azvunzisana. "Ungaita Noemi" ²⁰ Ihena waakati: " Musandi dhainze kuti Noemi asi ndidhaizei kuti munhu unowawa, ngekuti Womasimba hese wakaita upenyu wangu unowawa. ²¹ Inini ndakabhudha mukudzazwa, asi Djeova wandi whiridzazve kumba ndisina tchiro. Ngei munondidhainza Noemi, metchiwoma kuti Mwari wakandisungira, uye Mwari Omasimba wese zvakandi manikidza ²² Zvakadharo Noemi nemurora wake Rute, woku Moabita, akawhirira kuyika yekuMoabi. Awona akazo whirira kuBelem pakutanga pokukorora zvirimwa.

Chapter 2

¹ Erimereki, mwamuna a Naumi, enga ana hama yo mwamunaake, Boazi, munhu enga akapfuma uye ne simba. ² Ruth, mu moabi, akatsa kuna Naumi: Nguwa ino ndisiyei ndiende ko nonga tsangua dzokuwa mumunda. Inini nditchatera dziya dzinowanirwa nyasha mumadziso angu, Uye Naumi akiti kuna ena: Enda mwanaangu! ³ Ruth akaenda uye akanonga zviya zvaisarira mumunda musure mo waya waikorora. Ena akapinda atchinonga mu mimaminda a Boazi, uya enga ari hama ya Erimereki. ⁴ Apo Boazi akauya ku Belem uye akati ku akorori: Ishe ngawe nemwi. Aona akamudhaira kuti Ishe ngaakukomborere. ⁵ Nokudharo Boazi akabvunzisa kuna muonereri owa korori: Ndiyani muridzi o musikana u? ⁶ mureki uya muonereri owa korori akadhaira: ndi musikana oku moabi akauya na Naumi kubhudha ku nyika ye Moabi. ⁷ Ena akanditi, ndapota hangu, ndisiyeyiwo ndinonge mpimbiri mumasure owakorori. Ena akauya uye akamira tsinzi yo matchibhesi. nguwa ino ndiyoo yazorora padhoko mumba. ⁸ Nokudharo Boazi akatsa kuna Ruth: Iwewe urikundipurutana here, Mwana wangu? Usasaende ko nonga ku munda umweni, usabhudha pano. kunze kwazvo, gara pano uye senza no areki angu oanakadzi. ⁹ Nyatsotarisa bhasi mumunda uya unenge uri ku

kororwa no anhu uye Enda sure ko asikana amweni . Ndakatemera ma djaha angu kuti asakubhate kana ku kurambidza ? Uye kana azuwa nyota enda ku mudziyo yo nvura uye imwa nvura inenge yatcherwa no anarume.¹⁰ Hino ena akaguadhama pamberi pa Boazi , etchihwarara atchigumisa meso ake pasi , uye akatsa : Ngenyi ndaona nyasha muma dziso enyu , kuti uzvinetse kudhai kuneni mufambi? ¹¹ Boazi akadhaira : Ndakazvibvunzva zvese zvaunosaita kutangira pokufa ko mwanarume wako . Mushobho wo wakasiya bhabha , na amai ako , uye nonyika yako yawakabharirwa kuti uuye kuno kunyika yausingaziwi . ¹² Ishe ngaakupe maererano ye zvaunoita . Zvokuti tambira mugowe mukuru unobva kuna Ishe , Mwari wa Israeri , okuti wakuya kuzotswaga rutiziro . ¹³ Nokudharo ena akati : ndisiyei ndiwane nyasha muma dziso enyu , Ishe wangu , nokuti mandinyaradza uyr mareketa zvakanaka neni , kunyange andisiri umwe o areki oanakadzi enyu. ¹⁴ Panguwa yokundya Boazi akati kuna Ruth : Uya kuno , uye indya padhoko mukati , uye nyika dhimbu rako mu vinega yo vinyu. Ena akagara duze no wakorori uye iye akamupa tsangu nganani dzaka kangua . Ena akandya dzamara akwana uye akazvisiya . ¹⁵ Paya Ruth paakamuka kuti aunganidze mpimbiri , Boazi akapa mutemo ku areki ake etchiti : Musiyei ena aunganidze dzamara pakati pozvisote uye musamurambidze. ¹⁶ zvezvirokwazvo potai mutchiguisa mpimbiri imweni muzvisote zvenyu kunti ena anonge uye musamurambidza. ¹⁷ Nokudharo Ena akaunganidza mpimbiri mumunda uya dzamara madheko . Mukupedza akakurumura mpimbiri yenga aunganidza zvikaguma ku efa imwe ye bhari. ¹⁸ Ena akathwara uye akahwirira muguta , uye nyazana ake akaona zvenga aunganidza . Ruth akaunzisawo tsangu dzaka kangua dzenga dzasara uye akapa nyazane ake. ¹⁹ Nyazani ake akati : watswagira kupi nyamasi ? Mwanarume akabhetsa nga komborerwe . Nukudharo Ruth akapanganidzira nyazane ake zviya azenga zvaitika no muridzi omunda uye wenga a senza . Ena akati : zina romuridzi o munda wandasenza nyamasi ndi Boazi . ²⁰ Naumi akatsa ku murora ake : Ena nga komborerwe na Ishe , ngasasiye kuwa munyu anobhudhisa ngoni dzake ku wa penyo no wa nyakwenda . Naumi akamuti zve : Mwanarume uya ndi hama yedhu , ndi umwe o wa dzikinuri edhu . ²¹ Ruth mu moabi akatsa : Zvezvirokwazvo ena anditi : gara noakorori angu dzamara ko korora kwangu kwapera . ²² Naumi akati kuna Ruth : zvakanaka mwana wangu , kuti ubhudhe no a reki ake , kuti pasazowe no upi hake anoku nyamgadza mu zvirimwa zvimwe. ²³ Nokudharo Ruth akaramba aine areki a Boazi , dzamara ku korora kwe bhari ne kwe zvoyo kwapera . Uye ena airarama na nyazani ake.

Chapter 3

¹ Noemi, nyazani ake, akati: "Mwana wangu, andidhikani kuti nditswakire iwewe mbutu kwayo, kuti zviro zvikufambirezvakanaka?" ² Inoedzurira Boazi, mwanarume wakaku siya kuti usenze mumunda wake ne asikana anomusenzera; andiepi yena hama yedhu? Yena nyamasi ananga ari kupukuta mbuto dzinokanduwa ufu wakasevuwa. ³ Saka, samba, wokanda zvino nhuwhira, wopfeka matchira ako akanyasa kurungama, uye woenda kwananga ari usikuno. ⁴ Asi usa siye kuti akuwone yena asit apedza kurha uye nokumwa. Asi, kana yena waku wata, tswaka kuziya pambutu yananga awata; ngokuti, utchazoenda kwaari, uye utchaziya tsoka dzake uye utcha wata penepo. Hino yena atchazoku vunza zvokuita". ⁵ Ruti wakati kuna Noemi: " Inini nditchaita zvese zvamandi bvunza". ⁶ Hino yena waka shita kwenda ku munda we ndiro, uye wakatere zvakanga avunzuwa na nyazani ake. ⁷ Boazi pakarya uye womwa, mwoyo wake wakdhakara uye waka enda kowata panga paka unganidzwa ngurumu ye ndiro. Yena waka uya padhoko padhoko, kaku ziya tsoka dzake uye kakuwata. ⁸ Zvakaitika kuti pakati pe usiko, mwanarume wakapatika uye paka paka sandamuka wakaona mwanakadzi wakawata patsoka dzake! ⁹ Yena wakati: "Ndiwe ani iwewe", yena wakadhaira: " inini ndi Ruti, musenzi wenyu; khandirirai djira renyu musenzi wenyu ngokuti imwimwi ndimwe we ukama iri paduze". ¹⁰ Boazi wakati: " Mwana wangu, komborerwa na Ishe. Iwewe wapangidzira runako zvino kupinda kokutanga, nokuti, auzi kwenda kusure kwe djaha rimwe haro, murombo kana mupfumi. ¹¹ Uye zvino, mwana wangu, usathiye! Inini nditchaita zvese zvabuya, ngokuti anhu ese arimu guta anozviziya kuti uri mwanakadzi kwaye. ¹² Itchokwadhi kuti ndiri we ukama paduzi; asi kune umweni woukama ari paduze kupinda inini, ¹³ Gara pano usikuno uye matchinhesi, yena akadha kuku dzikinura, ngazvidharo. Asi akasaita zvanodhikana kuiti aiti newe, hino inini nditchaita, sezvanorarama Ishe. Wata apa dzamara kaedza". ¹⁴ Yena waka wata patsoka dzake dzamara kaedza. Asi waka fumira kumuka asati aonana. Ngokuti Boazi wanga abuya kudharo: "Akuna anodhikana kuzviziya kuti mwana kadzi uyu anga auya kumunda we ndiro". ¹⁵ Hino Boazi wakati: Unzisa djira rawa fuka uye ribhate". Paka dharo, yena waka tswetera penepo mmupimo mutanhatu dze ufu wendiyo uye wakamupa. Hino yena wakaenda muguta. ¹⁶ Ruti paka whirira, nyazani ake akati: "Zvafamba kudhini, mwana wangu?" Hino yena waka erenge zvese zvanga aitarwa na Boazi. ¹⁷ Yena wakati: "mipimo mitanhatu iyi ye ufu ndiye wandipa, nokuti yena wakati: `usawhirire zvakadharo kunanyazani ako". ¹⁸ Hino Noemi wakati: "Gara pano mwana wangu, nokuti mwanarume uya azorori asina kuinatsa nyaya iyi nyamasi".

Chapter 4

^{1 2} Boazi wakakwira dzamara pumusuyo uye wakagarepo. Tchiri ripotcho hama yake yepaduze wa Boazi wanga arekete yakadharika. Boazi wakamuti: "Shamwari yangu wiya kuno uye gara pasi" .Mwanarume wakawiya uye akagara. Nekudharo Boazi wakadhainza gumi rehanarume pakati pemadoda emumutanha wakaati: " Garai pano. zvakadharo ese akagara. ³ Boazi wakati kuno hama hiya yepaduze: " Noemi wokupetuka kuguta reMoabi, urikutengesa munda wanga uri wehama yedhu Erimereki. ⁴ Ndarangarira kukuzisa uye nekukuzvunza; " Tenga pamberi peari pano agara ye nopamberi pe atungamiriri angu. Kudhai wetchidha kusunungura ita izvona, asi kudhai usikadhi kusunungunra usandi bvunze kuti

ndizviye. Uye akuna kana umwe hake unosunungura kusiripi iwewe, kunze kwako ndini" Zvakadhro ihena wakadhaira: " Inini nditchamu sunungura. ⁵ Nekudharo, Boazi wakati: "Zuwa rawutcha tenga munda munyara dzaNoemi, Ukunodhikana kutora Rute, wokumowabita, wamga ari kukadzi watisiya, kuti utchenguete zina rake nunhaka yake": ⁶ Nekudharo hama iya yepaduze yakati: " Inini andidzi kwanisi kudzisunungura ndisika zi kuputsa nhaka yangu. Ita iwewe musununguri nguekuti nguekuti inini azvite kuti ndisunungure. ⁷ Karekare, yanga iri tsika yeku Iziraei yekusunungura uye nekutchinza upfumi. kuti zvisimbise mwanarume waibvisa mawachu ake yopasa kunou mweni; aya anga ari maitire otchitenderano tchakanaka oku Iziraei. ⁸ Nekudharo hama yopaduze yakati kuna Boazi: " Zvitengere iwewe" uye ihena wakazvisa mahwachu ake. ⁹ Nekudharo Boazi wakati475 kwatungamiriri nekuwa gari hese: " Imwimwi pupurai nhamasikuti inini ndakatenga zvese zvanga zviri zvaErimereki uye nazvese zvanga zviri zvaQuiliom uye na Malom munhara dza Noemi. ¹⁰ Kunza kazvo, ndakawona mukana woku wokutora Rute woku mowabita mukadzi waaMalom kuita mukazi wangu kuti nditchenguete zina rake mutchitenderano. Nekudharo zina rake aritcha gurwi mukati mowukama wake uye nepamuyo womuguta rake. Imwimwi ndimwi adhairiri nyamasi. ¹¹ Anhu ese anga ari pamusuwo ne atunga miriri akati: "Isusu tiri adhairiri; kuti Yahweh aite nemwanakadzi uri kupinda munhumba yako hingana zvakaita naRakei, na Riya ari ahiri akamutsa myumba yaIziraei. Budhirirai kuEfrate wiye itai aganukiri kuBelem. ¹² Kuti nyumba yako ngaite hingana nyumba ya Perez, wekuti Tamari wakamupa Judha. Kubva mudzinza rokuti Yahweh utchakupa djaha iri kuita mukadzi". ¹³ Nekudharo Boazi wakawakana naRute uye ihena wakaita mukadzi wake. Ihena wakamuziya mumapomde. Yahweh wakatendera kuti abhate mimba uye abhare mwana rume. ¹⁴ Wanakadzi wakati kuna Noemi: " Djewova ngakuzwe, kuti nyamasi ana kukusiya usina musununguri. Kuti zina rako ngarite mbiri muIziraei. ¹⁵ kuti iwena ngaite musununguri owupwnyu uye munyaradzi wokutchembera kako, zvakadhro nyamwana wako ngakudhe uye uwe wakanaka kairi, kupinda ana anomwe akabhara". ¹⁶ Zvakadhro Noemi wakabhata tchimwana tchiya, wakatchikanda kumusana uye wakatchi tchengeta. ¹⁷ Anyatchigarisano akamupa zina, etchiti: "Mwana wabharirwa Noemi". Uye akamudhainza kuti ndi Obede. Ihena wazo gara bhabha aJesse, wiya wakazogara bhabha aDavi ¹⁸ Awa ndiwo madzinza aPerez. Perezi wakaita bhabha aHezrom, ¹⁹ Hezrom wakaita bhabha aRao, Rao wakaita bhabha waAminadabe, ²⁰ Aminadabe wakabhabhara Nasom, Nasom wakaita bhabha aSalmom, ²¹ Salmom wakaita bhabha aBoazi, Boazi wakaita bhabha aBede, ²² Obede wakaita bhabha aJesse, Jesse wakaita bhabha aDavi.

1 Samuel

Chapter 1

¹ kanga kuno mwanarume umwe wo Ramataim-Zofim, wo pamutadha po mathunhu woku Efraim, Zina rake ranga riri Elcana, mwana wa Jeroao, mwana wa Eliu, Mwana wa Zufe imwe mu efraimita. ² Aye wanga ano anakadzi airi; zina ro mukadzi wokutanga ranga riri Ana, uye zina romukadzi wotchipiri ranga riri, Penina. Penina wakabhara wana, asi Ana wanga asina mwana. ³ Mwanarume ayena uyu waiyenda ku guta rake pakore ese anamate uye nokuyita tchiphiriso kuna Ishe wo nbunb yoku Silio. Ana airi a Eli, Hofni uye Fineias, atchendjebvu a Ishe, anga ariyo. ⁴ Zuwa rotchiphiriso ropagore paraiuya kuna Alcana. ayena nguwa yese waiundza madhinbu wo nyama kuna Penina mukadzi wake, uye kunoa ana ake ese uye no anasikana ake. ⁵ Asi kuna Ana ayena waiundza nguwa yese dhimbu ro matunbu, nokuti waimudha Ana, kunhangwe Ishe wanga akatsiya tchibhariro tchake. ⁶ Nhazondani wake wayi muanbira nguwa yese kuti amuwone aka nhangadza, Naizvo Ishe wakatsiya tchibhariro tchake. ⁷ Nokudharo rega rega, ayena paiyenda mu nhumba ya Ishe no ukuma wake, nhakuzondana wake wayi muanbira. Nokudharo aye waitchema uye wanga asikiarhi kana tchiro. ⁸ Elcana, mamuna wake, nguwa yese waireketa kaari, "Ana, urikutchemei? Aurhi nguei? moyo wako wakatsukwara nguei? Andiripi inini kaauri wakapinda wopama Gumi wo ana ako?" ⁹ Pamukana umwe uyu, Ana waka muka paakapedza kurhiya awona uye no kumwa ku Silio. Hino Eli, mutchendjebvu, wanga akagar pa nbuto yake paduze no mussiyo wa Ishe. ¹⁰ Ayena wanga anochungu yaka kura; ayena wakanamata kuna Ishe uye wakatchema zvakanawa. ¹¹ Ayena wakayita sarudzo uye wakati, " Ishe we hondo kana mukawona kupererhwa ko muchandi wenhu uye mukandirangarira inini, uye mukassama ku kanganwa muchandi wenhu, nokudharo uye nditchapira kuna Ishe mazuwa esse wo upenhu wake, uye apana tchiro tchiro tchitchazobhata mussoro wake". ¹² Ayena pandoramba tachi namata kuna Ishe, Eli wairingisa muromo wake. ¹³ Ana wayirekeka zvanga zviri mu moyo wake. muromo wake wai gurunguta, naizvwo izvwi rakeranga rikasiki. Nokudharo ayena wairangarira kuti wanga akaradza. ¹⁴ Ali, wakareketa kaari, "panguwa yakadhini utcharamba waka raradza. dzisunungure pa vinhu yako". ¹⁵ Ana wakadhaira, "Andizvopi mufundisi wangu, inini ndirimukadzi wo mwiya wakatsukwara. Andizi kumwa vinhu kana tchukumwa, asi ndirikudhurura mudzimu wangu pamberi pa Ishe". ¹⁶ Amowoni musendzi wenhu hinga mwanakadzi asina kutsveruka, ndinosoreketa paku kura komatambudziko angu uye no tchianbiro tchangu". ¹⁷ Nokudharo Eli wakadhaira uye wakati, " Enda no rugare' kuti Mwari wo Isiraei ngakupase zvawakunbira Kaari". ¹⁸ Ayena wakati, " iyezve kuti mussendzi wenhu ngawone nhacha mumadziso enhu". Nokudharo mwanakadzi wakaenda no gwandza rake uye wakarhiya, zvese azozizve kugara akatsukwara. ¹⁹ Awona akapurumuka matchibhese uye akanamata kuna Ishe, uye nokudharo awona akazvhiriraze kunba kawo ku Rama. Elcana waka wata na Ana, mukadzi wake, uye Ishe wakamurangarira. ²⁰ payakaguma nguwa, Ana wayita minba uye akabhara mwanarume. Ayena wakamudhainza Samueri, wotchiti, Nokuti ndakamukumbira kuna Ishe". ²¹ Uyezve, Elcana uye no nhumba yake yese akayenda ko passa kuna Ishe tchiphiriso tchopa gore uye no kubhata sananguro rawo. ²² Asi azikwenda, ayena wanga akabzvundza mamuna wake, "Inini andiyendi dzamara mwana wasiya

kuwamwa, nokudharo inini nbditchamutura kuti ayena abhudhikire pamberi pa Ishe uye ararama akona kwenda na kwenda".²³ Elcana, mamuna waka wakamubzvundza," Ita zvaunodha. imira dhamara wasiya muamwa, Ishe ndiye angadzadzisa bhasi pamareketero ako". Nokudharo mwanakadzi akassara uye wakatchengeta mwana dhamara wasiya kuamwa.²⁴ Ayena paakasiya kuamwa, wakamutura naye, nbongoro no donki ro makore matatu, no mabhiko uye nomudziwo wanga une vinhu, uye wakazvitora kwenda ku nhumba ya Ishe ku Silo. Mwana wanga atchiri mutswa.²⁵ Awona akauraya donki, uye akaundzissa kuna mwana pana Ali.²⁶ Ayena wakati, "O, mufundisi wangu, sei zvamunorarama, mufundisi wangu, inini ndiri mwanakadzi wanga ari paduzi penhu wotchinamata kuna Ishe."²⁷ Pama mwana uyu ndakanamata uye Ishe wakandipa zviya zvandaka kunbira Kaari.²⁸ Inini ndakamupira kuna Ishe, panguwa yatcharama atchapirhwa kuna Ishe". Uye Elcana no ukama waye akanamat Ishe.

Chapter 2

¹ Ana wakanamata uye wakati," moyo wangu uno rumbidza Ishe." simba rangu rino runbidza kuna Ishe. Muromo wangu unosekerera kuno awengui angu, ndotchidhakara paku sunungurhwa kwangu.² Akuna mutswene hinga na Ishe, Naizvo akuna umwe kundza kwake, akuna bhuwe hinga Mwari wedhu.³ Usazo dzikudzeve , usatendere kuti kana masoko ukuchata abhudhe pamuromo pako. Nokuti Ishe ndi Mwari wo ruziyo, ngopakati pake dzindza rinotonga.⁴ Marindiro wo anarume anophutsukwa, asi kuno aya anoyita zvachata anopfekedzwa masimba hinga bhande rimwe.⁵ Kuna aya anga akaremba anodzipira ngo mukati usina nbirisso, aya wokuti anga anondzra atchinazve ndzara. kana kuno ngomwa yakubhara zvisere, asi kune mwanakadzi uno ana akawanda unoremba.⁶ Ishe notamissa uye ano undza upenhgu. Ayena atora kuma kuwa uye anosimudza. Ishe anoyita muronbo, uye anoyita mupfumi.⁷ Ayena ano ninipissa, asi anosimudzawo.⁸ Ayena anosimudza murombo kubva muguruwa. Ayena anosimudza anhakupererhwa mu dhunhu romarota amuyita agare na madzimanbo uye no tchigara tchokuremekedzwa. Nokuti madziro womanhika ngozva Ishe uye ayena wakazvipassa panhika ngopamusoro pawo.⁹ Ayena utchayiga tsoka dzoaya akatendeka, asi muhedeni utchazo kandwa kuti a nharadze tchidhima, nokuti apana utcha ramba wakayima ngo simba.¹⁰ Kuno aya anodzipingidzira pana Ishe atchagurhwa gurhwa muzvidhimbu, Ayena utcha reketa kaari ngoku dhenga. Ishe atcha tonga pamagumo wo nhika, atchazopasa simba kuna manbo wake uye atchasimudza simba romudzodzi wake.¹¹ Nokudharo Alcana wakayenda kumba kwake ku Rama. Mwana wake waisendzera Ishe pamberi pa Eli, mutchendjebvu.¹² Zvino, ana a Eli anga ari wo anarume a hedeni. Awona anga sikaziyi Ishe.¹³ Madjairiro wo atchendjebvu no nbumba yanga riri kana mwanarume ega ega paiyipassa tchiphiriso, muchandi wayi uya no garfu romazino matatu munhara make, naizvo nhama yaibhikwa.¹⁴ Ayena waibzvissa mukati mo potu, kana yokurhwa, kana calderao, kana potu, Zvese r aundza mutchendjebvu waitosotora kaari ayena. Awona ayita izvi ku Silio no wa Isiraerita ese wokuti ai uya apona.¹⁵ Kundza ko izvi, awona assati apissa mafuta, musenzi wo muphirisita wayi uya wotchiti kuno mwanarume waiyita tchiphiriso," passa nhama yaka kotchuwa kuna muphirisita, nokuti ayena azotendi nhama yakabhikwa neye, asi bhasi isikazi kubhikwa."¹⁶ Kana mwanarume akareketa kaari," Awona anodhikana kuti a pise mafuta tchokutanga, uye nokudharo nokutura akawanda aunodha iwewe." Nokudharo ayena wazoreketa,"kana, iwewe utchandipassa awona zvino, kundzi ko izvi inini nditcha atora ngo hacha."¹⁷ Zvitema zvo madjaha aya zvanga zviri zvikuru kuru pamberi pa Ishe, Naizvo ayona anochoropodza tchipo tcha Ishe.¹⁸ Asi Samueri wayi sendzera Ishe hinga mwana mudhoko, akapfeka djira romutchendjebvu rakanaka.¹⁹ Mai ake ai musonera djira rakarebha uye airi undza, pa gore na gore, Ayena no mamuna wake pai kwira kuti ayende kopassa tchiphiriso tcho gore.²⁰ Eli wai ropafadza Alcana uye mukadzi wake wotchiti:" Kutu Ishe ngakupasse ana wo mukadzu uyu, ngonhaya yoku kumbira kokuti ayena wakayita pana Ishe". Nokudharo, awona ayiwhira ku nhumba yawo.²¹ Ishe akabhetsazve Ana, uye ayenazve wakawe no mimba. ayena wakabhara ana atatu uye no anasikana airo. pa izvi, mwanakoma Samueri waikura pamberi pa Ishe.²² Zvino Eli wanga atchena zvikuru; ayena wayipurutana zvese zvaiyita mwana wake mu Isiraeri resse uye nomusobho wayi wata anakadzi wokuti asendza pakupinda po tchitumba tcho songano.²³ Ayena waakabvundza:" Ngei muno ita zviro izvi? Ku anhu esse ndino sozuwa zvachata zvaunosoyita.²⁴ kundze, ko ana angu; kuti azi kunaka masoko aya andisozuwa. Imwimwi munoyita kuti bumba ya Ishe issa terere.²⁵ Kana mwanarume umwe akatadza kuna mudhoni wake, Mwari atchazomutonga; asi mwanarume akatadza kuna Ishe, ndiyani atchasodharira?". Asi awona anga asikadhi kupurutana izwi rabhabha awo, nokuti Ishe wanga anotchinamwa tchokuwaraya.²⁶ Mwanakomana Samueri waikura pha thunga uye pa nhacha dza Ishe uyezve no anarume.²⁷ Mwanarume umwe wa Mwari wakauya kuna Eli uye wakamubvundza kute:" Ishe anoti:' Inini andizi kudzipangidzira pa nhuma ro dzindza ranko rokare mu Igipita, awona anga aripassa pakungwa na Farao?'²⁸ Inini ndakamusanangura pamadzindza esse kuti ayite mutchendjebvu wangu, akhwiri pa aritari yangu, apisse sokussara uye apfeke djira romutchendjebvu pamberi pangu. Inini ndakapassa anhawkama wo ndzindza rako zvipo zvese zveka pisukwa zvo nbumba yo Isiraeri.²⁹ Ngei, nokudharo, iwewe unochoropodza zviphiriso zvangu uye no zvipo zvandino kumbira pa nbuto yandinorarama? Ngei unoremekedza ana ako pamusorro pangu, wotchikhuma no zvipo zvese zvakana zvo nbumba yangu Isiraeri?'³⁰ Ngei Ishe, Mwari we Isiraeri, reketai.' Inini ndaka wimbissa kuti ukama wenhu, uye no nhumba yo dzindza rako aizofamba pamberi pangu kwenda na kwenda'. Asi zvino Ishi munoti: 'kure kangu itayi izvi, nokuti inini nditcharemekedza kuno aya anondiremedza, asi anondichopodza atchazo choropodzwa.³¹ Ona, arikugiuma mazuwa wokuti nditchagura simba rako uye no simba ro ukama wa bhabha ako, pakuyitira kuti apatchazo woneki kana munhu hake wo thunga mu ukama wako.³² Iwewe utchazowona matanbudziko pa nbuta yandino rara,ma Inini. Naizvo

makonborero atchapasukwa Isiraeri, apatchazo woneka madoda mu ukama wako.³³ Kana ega ega kamuri wandisikazo urayi pa aritari yangu, Inini nditchayita kuti ayena apedze madziso ako, uye nditchaundza kujaja mu upenhu wako. Anarume esse anobhrhwa muukama wako atchazotamika.³⁴ Itchi itchipangidziro kauri kuti tchitchauya pamusoro po ana komana ako airi. kuna Hafoni na Fineias: Esse airi atchazotamika pazuwa rimwero.³⁵ Inini nditchamutsa mutchendjebvu umwe wakatendeka kandiri, wokuti atchaita zviya zviru mu moyo wangu uye no mudzimu wangu. Uye ini nini ndittha muwakira nhumba yabhamba; uye ayena utchafamba kwenda na kwenda pamberi po mambo wangu wakadzodzwa.³⁶ Wese uye utchassarira pa ukama wako utchazo uya wotchigodhama kuna munhu ayena, wotchikumbira mbondo yo ndarama uye no ndinbu ru mukati pau, uye utchadheketera: 'kuit ndipasei wo tchigaro tchomutchendjebvu, kuti inini ndikwanisse kurha ndinbu ro pau'".

Chapter 3

¹ mwanakoma Samuери waisendzera Ishe pakubhetsa Eli. tsamba ya Ishe yanga isika bhatiki pamazuwa awona; Kwanga kusina tchiwoneso tchimuphorofita nguwa yese. ² Panguwa iya, yokuti Eli kuwona kweke kwaitanga kuchomanica pamuchobho kuti ayena wanga asikatchawoni zvakanaka, wai wata pamu bed wake, ³ tchiedza tcha Mwari tchanga tchissati tchadzima uye Samuери wanga akazlorora kuti awate mu nhumba ya Ishe, paya panga pono Areka ya Mwari. ⁴ Ishe akadhaindza Samuери, ayena wakati: "Ndiripano," ⁵ Samuери wakagogoma kuna Eli uye wakati: "Ndiripano, mandidhaindza". Eli wakati: "Andizi kukudhaindza watazve". Nokudharo Samuери waka whirira ko wata. ⁶ Ishe akamudhaindzazve: "Samuери", uyezve Samuери wakapurumuka uye wakayenda pa Eli uye akati: "Ndiripano, mandidhaindza". Eli wakamudhaira: "Andikukudhaindza mwanagu; watazve." ⁷ Samuери wakanga assati ambosenda na Ishe, kana massoko hawo wanga assati ambo panguidzirhiwa kaari. ⁸ Ishe aka dhaindzazve Samuери ko tchitatu. Samuери wakapurumukazve uye wakaenda pa Eli uye ndiripano: "Ndiripano, mandidhaindza". Nokudharo Eli akazviwona kuti Ishe wanga amudhaindza mwanakoma. ⁹ Nokudharo Eli wakati kuna Samuери: "enda uye watazve; kana ayena aka kudhaindzazve, reketa, Ishe, musendze wenhu arikumuzwai". Nokudharo Samuери waka whirira ko wata uye pamu bed wake. ¹⁰ Ishe wakauya uye akaramba aripo, Ayena wakamudhaindza hinga pa mushobho umweni waimudhaindza". Nokudharo Samuери wakati: "Requetai, nokuti musendzi wenhu arikumupurutana". ¹¹ Ishe wakati kuna Samuери: "Nanguissa nditchaita tchiro mu Isiraeriu tchokuti zvitchaguma mu ndze dzo wese anodha kupurutana pakureterera. ¹² Pazuwa riya akadzadzissa kuna Eli zvese zva anga wabvundzwa kaari ngo pamussoro po nhumba yake, pakutanga dzamara pakupedza. ¹³ Inini ndakamubvundza ayena kuti kanga kuri padhuko kuti ndi tongue nhumba yake, ka tchikamwe, no zvokuchata zva ayena waiziya, nokuti ana ake akaundza kutukwa kaari oga uye Eli azi kuarambidza. ¹⁴ ngoya yazvo, Inini ndakapika no nhumba ya Eli kuti zvetema zvo nhumba yake azvizo rekererhwi, kana no tchiphiriso kana no tchhipo. ¹⁵ Samuери wakawata dzamara matchibhesse; wakafunungura mussiwo dzo nhumba ya Ishe. Asi Samuери waithekaya kuti abvunde kuna Eli pamussoro poku panguidzirhiwa. ¹⁶ Nokudharo Eli wakadhaindza Samuери uye wakati: "Samuери" mwana wangu". Samuери wakati: "Ndiripano". ¹⁷ Ayena wakati: "Massoko api wokuti Ayena wakarekete newe? ndapota ussandifissire. kuti Mwari ngaku chuphe, kana iwewe ukafissa tchiro kandiri pamassoko wokuti Ayena wakareketa kauri". ¹⁸ Samuери wakareketa zvesse; uye azi kufissa tchiro kaari. Eli wakati: "Ayena ndiye Ishe. Kutu ngayiti zvano wona kuti zvakanaka K aari." ¹⁹ Samuери wakakura uye Ishe wanga anaye uye anbozi kussiya kuti massoko wo tchiphorofita assami kuyitika. ²⁰ Isiraeri yesse, yakaziya kuti Samuери wakassanangurhwa kuti ayite muphorofita wa Ishe. ²¹ Ishe akauyazve ku Silo, naizvo ayena Wakadzi pangidzira pana Samuери ku Silo no soko rake.

Chapter 4

¹ Masoko Asamweri akauya kuno Israeri yese. Zvino Israeri yakabhudha kwendaha kuhondo noMafiristiya. Aona akagara kuEbeneza uye aFiristiya akagara ku Afeque. ² Afiristiya akarumatidzana kuti apondhane noIsraeri. Pakupondhana uku, Israeri yakapondwa nomaFiristiya, uakaurawa anhu anokwana zviuru zvirongomuna kumbuto yohondho. ³ Anhu pakawirira kaigara, akuru okuIsraeri akati: "Ngei Jehova watirwisa pamberi pomaFiristiya? Ngatiumdzise kuno Areka yetchapupu tchaJehova iri kuSiro, kuitira kuti iyona igare nesu uye itisiye takapona pamasimba yemuwengi wedhu." ⁴ Zvakadharo, anhu akatuma anarume kuSiro; kubvira ikona, aowona anotwara Areka yetchapupu tchaJehova wehondho, anogara pamusoro pomakerubini. Anarume airi aEli, Hofni naFineia, anga ariyo noAreka yetchapupu tchaJehova. ⁵ Areka yotchapupu tchaJehova payakaguma paingara, anhu ese okuIsraeri akapururudza kukuru uye nyika ikaita mawungira. ⁶ WaFiristiya pagazwa kukhuwa kekupururidza, aona akati: "Kupururidza uku kurikutii kumusasa yemaHeberu?" Zvakadharo akaona kuti Areka yaJehova yanga yauya kumusasa. ⁷ WaFiristiya aitya; aona akati: "Mwari wauya kumusasa." Uye akati: "Tino dhamo! Ndhiani utchati tchengetedza kusimba guru raMwari uyu? Uyu ndiye Mwari wakapondha maigipita nomatambhudziko akasiyana siyana muthambe. ⁸ Simbai uye itaianarume, imwimwi maFiristiya, kana ndhitchakuita ndhapwa dzomaHeberu, maitire anosiita ndhapwa kamuri. Itaianarume uye irwai." ¹⁰ MaFiristiya akarwa uye Israeri yakakundwa. Munhu nemunhu wakatizira kumbakake, uye kuurayana kanga kakakura, zviuru znino makumi matatu yeIsraeri akanbwera. ¹¹ Areka yaMwari yakatorwa uye ana airi aEri, Hofni uye naFinia, akafa. ¹² Munhu umwe wakagogoma etchibva kuhondho uye wakauya ku Silo zuwa rimwero, kakuguma nomatchira akamweka uye nemabhukuta mumusoro. ¹³ Pakaguma, Eri wanga akagara patchitiki tchake padhuze nopagwandza, etchiringisa, ngokuti mwoyo wake wanga wabhatika ngonyaya yeAreka yaMwari. Mwanarume pakapinda muguta uye

kakutsa masoko, guta rese rakatchema.¹⁴ Eri pakazwa kukuwa kokutchema, wakati: "Kurikuti kukuwa uku?" Mwanarume wakauya ngokukasika uye wakatsa zvese kuna Eri.¹⁵ Pamazuwa aya, Eri wanga uno makore makumi mapfumbhamwe; madziso ake anga asikaoni, uye aena wanga asinga kwanisi kuwona.¹⁶ Mwanarume wakati kuna Eri: "Ndhini dhirikubva kuhondo. Inini ndha tiza kuhondho nyamasi." Uye Eri wakati: "Zvaitika kudhini izvi, mwanangu?"¹⁷ Munhu wanga auzinsa masoko wakati: "Israeri yatiza maFirisitiya. Uye anhu akundwa kukuru. Ana ako airi, Hofini uye Finiasi, afa, uye Areka yaMwari yatorwa."¹⁸ Paaka reketa ngonyaya yoAreka yaMwari, Eri wakawa patchitiki tchake ngodhi rosure kumusuwo wake. Mutsipa wake wakavunika uye iyena wakafa, ngokuti wanga atchena uye wanga akakumba. Wanga atonga Isiraeri makumi marongomuna emakore.¹⁹ Zvino murora wake, mukadzi waFiniasi, wanga anominbha uye wanga wondha kubhara. Pakazwa masoko aya okuti Areka yaMwari yatorwa uye nyazani ake uye nomwamwuna wake anga afa, wakapfugama uye wobhara, asi kuwardziwa kokubhara kakamu dzipa.²⁰ Panga wodha kufa, anakadzi aimubhatsira akati: "Usatye, wabhara mwanarume." Ayena azi kudhaira uye azi kuzwikanda mumwoyo make zvanga zvareketwa.²¹ Asi, akadha ndza mwaneyo, kuti Icabode, ngokuti: "Nbiri yeIsiraeri yaendha!" ngokuti Areka yaJehova yanga Yatorwa, ngonyaya yanyazani ake uye nomwamwuna wake.²² Uye aena wakati: "Mbhiri yeIsiraeri yaenda, ngokuti Areka yaMwari yatorwa".

Chapter 5

¹ MaFirisitiya anga atora Areka yotchitenderano, uye akaiundzisa kubva ku Ebeneza etchiendesa ku Asidodi.² Mafirisitiya akatora Areka yetchitenderano, akaikanda mumbha maDagoni, uye akaikanda pamutcheto pawo.³ Anhu oku Asidodi pakamuka nomatchibhesi bhesi, acaona kuti Dagoni wanga anbwera pasi, nehope yake iri pasi, pamberi peAreka yaJehova. Zvakadharo, aona akamubhata, akamutora, uye akamuwiridza pambuto pake.⁴ Pakamuka nomatchibhesi, akaona kuti Dagoni wanga anbwera, nehope yake iri pasi, pambheri peAreka yaJehova. Musoro wake nenyara dzake dzanga dzakagurwa uye dzokandwa mugwandzi. Dagoni wakasiwa nemwiri bhasi.⁵ Ndizvo zvinoita kuti, nanyamasi, maprista aDagoni uye umwe hake unoguma panyumbha atsiki pamusuwo wa Dagoni ku Asidodi.⁶ Ruwoko rajehova rakatambudza agari ekuAsidodi. Ayena wakaaparadza uye wakachupha nemamota, pamwepo nonyika yawo.⁷ Anhu eku Asidodi akaona zvaitika, aona akati: "Areka yaMwari wokuIsiraeri aidhikani kugara nesu, ngokuti ruwoko Rake rinosimba pakurwisana nesu uye naDagoni, mwari edhu".⁸ Nokudharo, aona akaunganidza atongi ese omaFirisitiya, uye akati kaari: "Zvinyi zvatindhikana kuita neAreka yaMwari weIsiraeri?" Aona akadhaira etchiti: "Siyai kuti Areka yaMwari weIsiraeri iendheswe kuGati". Aona akatwara Areka yaMwari wokuIsiraeri kwendeswa ikona".⁹ Asi, pakatota, ruoko rajehova rakarwisana neguta, kurukubara bhopoto rakakura. Mwari wachupha anarume emugutemo, kuno mudhoko uye numukuru; uye mota yakabhata.¹⁰ Zvakadharo, akaendhesa Areka yetchitenderano ku Ecrom. Asi, Areka yetchitenderano payakagumeyo, maEcronita akakuwa, etchiti: "Aundzisa Areka yaMwari weIsiraeri, kuti iuraye isusu neanhu edhu".¹¹ Zvakadharo, akaunganidza atongi ese emaFirisitiya, uye akati kaari: "Dhusai Areka yaMwari weIsiraeri, uye isiyi iwirire kumbuto yayo, kuitira kuti isauraya isusu uye neanhu edhu". kwanga kuno kuvundhuswa kwe rufu paguta rese, uye ruwoko raMwari rakatambudza zvikuro ikona.¹² Anarume asizi kufa akabhatwa nemota, uye kutchema ke guta kakakwira kudhenga.

Chapter 6

¹ Zvino Areka yaJehova yanga iri kunyika yomafirisitiya kuno mwedzi minomwe.² Wafirisitiya wakadhaindza mapirisita newafembheri; wakabvundza: "Tchinyi tchatindhikana kuita neAreka yaJehova? Tibvundzei tinoiwiridza kudhini kunyika yayo".³ Waphirisita newafembheri wakati: "Mukawiridza Areka yaMwari, musaiwiridza yakadharo; amudhikani kuiwiridza isina tchipo; munodhikana kuiwiridza netchipo tchonhaya. Nokudharo mutcha rapwa uye mutchazoziya nhaya yakaita Mwari kuti asadhuse nyara yake kamuri nanyamasi".⁴ Nokudharo anhu akati: "Kaindhi yetchipo tchonhaya tchatino dhikana kutuma natcho?" Awona akadhaira: "Mamota machanu endarama, nemakondzo machanu endarama, zvinoezana nowatongi wowafirisitiya. ngokuti dhanbudziko rimwero rakamubhatai imwimwi neatongi enhu".⁵ Munodhikana kuita tchiezaniso tchemota dzenhu uye netcho makondzo enhu arikuparadza nyika enhu, uye kupasa mbiri kuna Mwari weIsiraeri. Dzimwe nguwa utchazodhura ruwoko rake kwamuri, kuno zvimwari zvenhu uye nenyika enhu.⁶ Ngokuti mutchawomesa mwoyo enhu, tingana maigipita naFaro akaomesa mwoyo yawo? ZNguwa yakaitika zvishamiso izvi pakati pawo, azi kuregera andhu kuti aendhe, uye aona akaendha?⁷ Zvino, gadzirirai ngoro dzinyowani nembudzi mbhiri dziri kuyamwisa, dzisati dzasendza. Sungai mbudzi pangoro, asi endesai zviana zvayo kumba, kure kwayo.⁸ Zvakadharo motora Areka yaJehova mokanda mungoro. Kandai zvigoride vamuri kuwiridza Kaari satchipo tchenhaya mukati mebokisi kumutcheto kayo. Nokudharo mutuma uye mosiaya kuti iyendhge yega.⁹ Uye wonai; tchingaenda nogwandzarekuBeteSeme, dhijehova waita ngodzi huru iyi. Asi idzizi kuita kudharo, tinodzoziya kuti aizi kuita nyara yake yakatambudza; kundza kaizwi, tinozoziya kuti zvakaikawo hazvo".¹⁰ Anarume akaita maitire anga abvunzwa; akatora mbhudzi mbhiri dzai yamwisa, akadzisunga pangoro uye akaiga zviyana zwayo kumba.¹¹ Akatora Areka yaJehova mungoro, pamwepo nobokisi remamota nemakondzo yegoridi.¹² Mbudzi dzakaendha negwandza reku Bete-Seme. Dzakandha nogwandza irona, uye adzizi kukhona kwendha ku moko bhoswe uye kumoko kwawo. Atongi emafirisitiya akadziteera kwendha kooguma kumugano keBete-Semi.¹³ Zvino anhu eku Bete-Seme aisanangura ndhiro dzawo mumukandhira. Paakamutsa madziso awo akawona Areka, uye akafara.¹⁴ Ngoro yakaedha kumundha

waJoshuwa wekuguta reBeti-Semi uye yakaima apona. Bhuwe rakakura ranga riripo, uye akagura ngoro uye otona mbhuzi kakupisa tchipiriso kuna Jehova.¹⁵ Marevita akatora Areka yaJehova uye nebokisi, ranga rino rino goride, uye akazvikandha pabhuwe guru. Anarume eBeti-Semi akapasa tchipiriso uye akabhaiya zuwa rimwero kuitira Jehova.¹⁶ Watongi washanu paakawona izwi, akawirira zuwa rimwero ku Ecom.¹⁷ Iyi dhiyo mota yegoridi yakawiridza mafirisitiya satchipo tchenyaya kuna Jehova: imwe kuna Asidodi, imwe kuna Gaza, imwe kuno Asiquerom, imwe kuna Gati, uye imwe kuna Ecomi.¹⁸ Makondzo yegoride anga akaedzana nokuwandha kemaguta angari ewatongi achanu emafirisitiya, kuno maguta makuru uye nemaguta emukati. Bhuwe guru, riya raaka kandha Areka yaJehova, ritchiriyo satchapupu nanyamasi kumundha wa Joshuwa, mubeti-semi.¹⁹ Jehova wakauraya anarume amweni eku Beti-Semis ngokuti aona akadhongorira mukati meAreka mawo. Akaurawa makumi mashanu ne matatu eanarume.²⁰ Anhu akatchema ngokuti Jehova wanga wauraya anhu. Anhu ekuBeti-Semi akati: "Ndiani unotchikondzero tchokugara pamberi paJehova, uyu Mwari Muswene? Uye Areka itchazobhudhirani pano?"²¹ Aona akatuma mutumwa kuno agari eku Quiriate, etchiti: "Afrisiriya aunzinsa Areka yaJehova; uyai kuno kuti muyitore".

Chapter 7

¹ Anarume wo kiriate- Jeari akauya, akatora arika ya Ishe, akayi undzisa uye akayigadzika pa nhunba ya Abinadabe pa kolina. Awona akadzodza mwana wawo Eleazar kuti ayige arika ya Ishe. ² Arika yaka ranba iriku Quiriate- Jearin pa nguwa yakarebha, te tchiziya, makumi mairi womakore. Nhunba yese yo Isiraeri aipurumuka uye nokudha kuhwirira kuna Ishe. ³ Samuel wakati kuno nbunba yese yo Isiraeri: "Kana imwimwi mukahwirira kuna Ishe no moyo wenhu wese, mukabvisa kamuri madzimwari enhu wo anhakupinda uye no astarote, mohwirindza moyo dzenhu kuna Ishe uye munate bhasi Ayena, Ayena utchamubvisa mu nhara dzo wa filisteus". ⁴ Nokudharo, nbunba yakabvisa wa Baalins uye na astarote uye akanamata bhasi Ishe. ⁵ Nokudharo, Samuel wakati: "Isiraeri yese ngaipire ku Mispa uye inini nditchamunatira kuna Ishe. ⁶ Awona akasongana ku Mispa, akabvisa nbvura uye akadhurura panberi pa Ishe. Awona akatsanha pazuwa riya uye akati: "Isusu tinozviteni kuna Ishe". Apona, Samuel wai tonga pakureketesana ko nbunba yese yo Isiraeri uye waitungamirira nbunba. ⁷ Wa filisteus pakaazwa kuti nbunba yo Isiraeri yanga yasongana ku Mispa, atungamiriri wo wa filisteu akarhwisana no Isiraeri. Isiraeri payakazvizwa izvi, awona akathika wa filisteu. ⁸ Nokudharo, yakati nbunba yo Isiraeri kuna Samuel: "Usayimire kunamata Ishe, Mwari wedhu, no pamusoro pedhu, Ayena utchatibvisa mu nhara dzo wa filisteus". ⁹ Samuel wakatora bhira rimwe wokuti raimwa mukaka uye wakapasa hinga tchipiriso tchakapiswa kuna Ishe. Samuel, nokudharo, wakanamata kuna Ishe ngopamusoro po Isiraeri, uye Ishe wakamudhaira. ¹⁰ Samuel paipasa tchipo tchakapisikwa, wa firisteu akhwendhera kuti arhwisane no Isiraeri; asi Ishe wakapindira, no nokubhararika ku kuru, pazuwa riya kuno wa firisteu, wakaakhandira pakubhararika mundzero, uye awona aka nhisikwa na Isiraeri. ¹¹ Anarume wo Isiraeri akayenda ku Mispa, wakatera wa firisteu uye wakaauraya dzamara pasi po Bate- Car. ¹² Nokudharo, Samuel wakatora Bhuye rimwe uye wakarikanda pakati po Mispa uye na Sem. Ayena wakaridha indza Ebenezer uye wakati: "Dzamara pano, Ishe unosotibhetsa". ¹³ Nokudharo, wa Firistiya wakatongerhwa uye azozikupinda mumugano dzo Isiraeri. Nhara yaIshe yakadzamukira wa firistiya pamazuwa ese a Samueri. ¹⁴ Maguta ese wo Isiraeri anga atorhwa no wa Firistiya, kubvira Ecom dzamara Gate, akazuhwirindzirhwa kuna Isiraeri; Isiraeri yaka kwanisa kuhwirindza nbuto yawo kuna wa firistiya. Uye pakawoneka rugare pakati po Isiraeri uye no amorreus. ¹⁵ Samueri wakatonga Isiraeri pamazuwa ese wo upenhu wake. ¹⁶ Pa gore rega rega. ayena ayena waihanba ku Betel ku Gilgal uye Mispa. Ayena ndiye waitonga pakureketesana kuna Isiraeri pa nbuto dzese. ¹⁷ Nokudharo, ayena, waihwirira ku Rama, nokuti nhunba yake yanga iriikona. Nbuto iyona, ayenazve waitonga pakureketesana ko Isiraeri uye wakagadzira aritari ya Ishe.

Chapter 8

¹ Samueri paanga watchena, ayena wakayita ana ake atongi wo Isiraeri. ² Zina romwana wake ranga riri Joel, uye zina romwana wake wotchipiri ranga riri Abias. Awona anga aritongi woku Barseba. ³ Ana ake azikuhanba muma kwandza ake, asi akaeyenda kusure ko kurhwa ko nhore, Awona ailhekerhwa uye aitchindja pakutonga. ⁴ nokudharo maphirisita wo Isiraeri akaungana uye akauya kuna Samueri ku Rama. Awona akamubvundza kuti: "Awona iwewe watchena, uye ana ako aripi kuhamba mumakwandza ako. Sanangura manbo umwe katiri kuti ati tonge hinga madzindza ese. ⁶ Naizvo Samueri azikudhakadzwa nazvo, awona pakaamubvundza: Tipase manbo umwe ati tonge". Nokudharo Samueri wakanamata kuna Ishe. ⁷ Ishe wakati kuna Samueri: "Terera izwi ro nbunba pazviro zvese zvanokubvundza; nokuti awona asokuranbi iwewe, asi awona anosondiramanba hinga manbo pamusoro pawo. ⁸ Awona arikuyita muvchobho umwewo wokuti awona anosoyita kubvira zuwa rokuti Inini ndakabvisa ku Egipita, akandisiya, uye akasenzera madzimwari amweni, no muchobho umwewo, awona ndizvi zva arikuyita na iwewe. ⁹ Zvino, apurutane, naizvo, asinbise padhoko dhoko uye asiye aziye muchobho wokuti manbo atchazotonga pamusoro pawo". ¹⁰ Nokudharo Samueri wakabuya masoko a Ishe kuno nbunba yanga yaikunbira manbo. ¹¹ Ayena wakati: "Naizvo zvitchayitika hinga manbo utchatonga pamusoro penhu. Ayena utchatora ana enhu uye utchadha indzira pamusoro po zvifanbo uye kuti ayite awonereri awo, uye agogome panberi pozvifanbo zvawo. ¹² Utcha dha indzira kauri iwewe mukuru kuru wogumi rozvuru zvomasedja, uye no mukuru kuru wo makumi machanu womasodja. Ayena utchayita amweni awo arimi munda dzawo, akotokore uye ayite pfuti dzo hondo uye no mudziwo dzo zvifanbo ¹³ Ayenazve utchatora anasikana enhu kuti ayite

anhaku kusira mafuta anonuhwira, anobhika uye anhakuyita pau.¹⁴ atchatora munda dzenhu dzakanaka, dzomuvinhu dzenhu dzo mu olivais kuti apase asendzi enhu.¹⁵ Ayena utchatora tchagumi tcho nbeu dzenhu uye no vinhu dzenhu kuti apase masodja enhu uye no asendzi enhu.¹⁶ Ayena utchatora asendzi enhu uye no asendzi enhu wotchikadzi uye anarumwe akanaka enhu madjaha uye no nbongoro dzenhu; Ayena utchayita kuti ese asendze kaari.¹⁷ Ayena utchatora tchagumi tcho zvipfuya zvenhu, uye imwimwi mutchayita ndhapwa dzawo.¹⁸ Nokudharo pazuwa riya, imwimwi mutchadha indza ngonhaya yo manbo wenhu, wamasanangura kamuri mwegu; npkudharo Ishe amudhairi pazuwa rinero".¹⁹ Naizvo nbunba yakaranba kupurutana Samueri; awona akati: "Apadhikani, pawoneke manbo pamusoro pedhu,²⁰ kuti ti ite hinga madzinda amweni, uye kuti manbo wedhu atitonge uye abhudhe panberi pedhu arhwisane".²¹ Samueri pakazuwa masoko wo nbunba, ayena wakaaphinda pa ndzee dzaIshe.²² Ishe wakati kuna Samueri: "Terera izwi rawo uye ayite manbo umwe". Nokudharo wakabuya kuno anarume wo Isiraeri, kadha mwanarume unodhikana ahwirire muga rakakabva".

Chapter 9

¹ Panga pano mwanarume umwe wo Benjamim, mwanarume waizikanwa. Zina rake ranga riri Quis, mwana wa Abiel, mwana wa zeror, mwana wa Bacorate, mwana wa Afias, mwana wa mubenjamita umwe.² Ayena wanga anomwana waidha indzwa Sauro djaha rakanaka. Kanga kusina mwanarume umwe pakati po nbunba yo Isiraeri yokuti wakangaakarungama kupinda ayena. Wanga akarebha kupinda nbunba yese, kubvira mumabvi ake kwenda kumusoro, wabhudhikara paese.³ Panguwa, yokuti nbongoro dzo ku Quis, mabhabhake Sauro, anga atseteka. Nokudharo, Quis akati kuna Sauro, mwana wake: "Tora mosendzi umwe naiwewe; purumuka uyenda kutsaka nbongoro".⁴ Nokudharo, Sauro wakapinda no ndhaharaunda yomatundhu woku Efraim uye akayenda noku nhika yo Salisa, asi, ayena azi kuwawona. Kubvepo, awona akapinda no nhika yo Saalim, nokudharo awona kanga kusina ikona. Akazopinda noku nhika yo benjamita; nokudharo awona asikuwawona.⁵ Awona paakaenda ku ya Zufe, Sauro wakati kuno musendzi wanga anaye: "Uya, ngatihwirire, bhabhaangu zvingayita kuti kana kuti siya pakuranagarira nbongoro, kaku rangarira isusu".⁶ Naizvo, musendzi wakamudhaira kuti: "Ndipurutane, Pane munhu wam Mwari muguta iri. Ayena imunhu wakanaka uye unoremekedzwa, zvese zvanoreketa zvonoyitika. Ngatiyendo, ayena kana kutibhetsa, atibvundze gwandza ripi ratitchadhi tera pakuhanba pedhu".⁷ Nokudharo, Sauro, wakati kuno musendzi wake: "Asi eikayenda tchiyi tchatitchatora kuno mwanarume? Nokuti pau dzomutichitengu tchedhu dzapera uye apana kana tchiro ti tore kuno munhu waMwari. Tchiyi tchatinacvho?"⁸ Musendzi wakamudhaira: "Pano inini ndino magiringiri marongomuna wo ndarama, anditchapasa kuno munhu waMwari kuti atibvundze kuti gwandza ripi ratitchaenda".⁹ (Kareko, ku Isireri, kana mwanarume umwe akapinda ku tsaka kudha kwa Mwari, ayena waiti: "Uya, tisiye tiyende ku vidente". Naizvo, maporofita wo mazuwa anhamasi, kareko aidha indzwa vidente).¹⁰ Nokudharo Sauro wakati kuno musendzei wake: "Wareketa zvakanaka. Uya, Ngatiyende". Kubva apona akayenda ku guta ranaga riri mwanarume wa Mwari.¹¹ Paaka kwira muru wo guta, awona akawona madjaha no anakadzi aiuya ko tchera nbvura; Sauro no asendze ake akati: "Munhu wa Mwari aripano?".¹² Awona akadhaira wotchiti: "Ayena aripano; wonayi, ayena uripanberi penhu. Dzipangidzirei nokuti, ayena nhamasi arikuya ku guta, nokuti, panbuto yakarebha, anhu ananga wotchiyita tchiphiriso nhamasi."¹³ Pamutchapinda mu guta, mutchamuwona ayena, asati ayenda pa nbuto yakarebha kuti arhiye. Anhu azorhiyi dzamara ayena waguma, nokuti ayena utcharopafadza tchiphiriso; pakupedza, aya aka kokwa atcharhiya. Zvino pakirayi, naizvo mutchamugumira nokukasika".¹⁴ Nokudharo, awona akapakira mu guta. Payi pinda mu guta, awona akawona Samueri wotchiuya kudhi rawo, kuti apakire pa nbuto yakarebha.¹⁵ Zuwa rimwe Sauro asati aguma, Ishe wanga wapangidzira Samueri: "Mangwa, panguwa ino, nditchakutumira mwanarume umwe ku nhika ya Benjamim, uye iwewe utchamudzodza kuti ayite manbo pamusoro po nbunba yangu Isiraeri. Ayena utchaponesa nbunba yangu mu nhara dzo wa firisteu. Nokuti ndinosowona nbunba yanga no usisi nokuti kudheketera kawo pakubhetserhwa kaguma kandiri".¹⁷ Samueri paakawona Sauro, Ishe wakati: "Uripaano, mwanarume wandakakubvundza! Ndiye ayena utchatonga nbunba yangu".¹⁸ Nokudharo, Sauro wakamukhedherera Samueri pamusiwo uye wakamuti: "Ndibvundzi ndikupi kunba ko munhu waMwari?"¹⁹ Samueri wakadhaira, wotchiti: "Inini ndiri munhu waMwari. Khwira inini ndisati nda pakira pa nbuto yaka rebha, nokuti nhamasi utcharhiya neni. Tchoma tchibhese nditchakusiya uyende uye nditchakupasa zviro zvese zbviri mumaranagiro ako."²⁰ Pa nbongoro dzakatseteka pamazuwa matatu apinda, usapatike, nokuti awona awonekwa. Pakuti pano zvidho zvese zvo Isiraeri? Azviripi mauri uye panhunba yese ya bhabhaako?"²¹ Sauro wakadhaira, wotchiti: "Inini andiripi mu benjamita, wo dhinbhu ro rudzi ro Isiraeri? Ndindza rangi, aidzindzapi ridhoko ro rudzi ra Benjamim? Ngei urikureketa, kudharo, nomuchobho iwona nainini?"²² Nokudharo, Samueri uye no musendzi wake, wakatorhwa kwenda mukati mo nhunba huru, uye wakagarisa pa nbuto yakarongenga pakati po aya aka kokwa, aikwana kuyita makumi marongomuna wo anhu.²³ Samueri waketi kuno aya aibhika: "undzisa mutengo wandakakupasa, pazviya zvandakareketa." Kanda izvi pamutcheti".²⁴ Nokudharo, uya nhakubhika wakatoira nbabvu yokuti yanga yakatorhwa mu tchiphiriso uye nozviya zvaanga anazvo uye wakazvikanda panberi pa Sauro; Nokudharo, Samueri wakati: "Nangisa zvawakayigirhwa! Irhiya izvi, nokuti zvinoso igirhwa dzmara panguwa inozikanwa kauri. Nazvino, kana kureketa: Inini ndakoka nbunba". Nokudharo, Sauro wakarhiya na Samueri pazuwa riya.²⁵ Awona paakatchita pa nbuto yakarebha kwenda ku guta, Samueri wakareka na Sauro padhenga.²⁶ Kuka tanga kuyedza, Samueri wakadhayindza Sauro padhenga uye wakati: "Purumuka, kuti inini ndikutume mugwandza rako". Nokudharo Sauro

wakapurumuka, uye ayena na Samueri akayenda ku gwandsza. ²⁷ Awona paiuya mutcheto mo guta, Samueri wakati kuna Sauro;" Bvundza musenzi ayende kunberi kedhu(uye ayena wakayenda nberi), asi iwewe unodhikana ugare oano , kuti inini ndimubvundzei soko ra Mwari".

Chapter 10

¹ Samueri wakatora tchigubu tchomafuta uye waka dhurura pamusoro pa Sauro uye wakamutsodha, Ayena wakati. Apana Ishe waku dzodza kuti utungamirire ndhahaka yako? ² Uka tarauka kandiri nhamasi, utchagumira anarume airi paguwa ra Raquel, mu nbuta ya Benjamim ku Zelza, awona atchakubvundza: 'Nbongoro dzamutsaka, dzawonekwa, Zvino kapera kupatika kwa bhabha ako pamusoro po nbongoro, uye apererhwa kauri, wotchiti: "Tchinhi tchanditchayita kuno mwana wangu?"' ³ Nokudharo iwewe utchayenda panberi nberi po apona, uye iwewe utchaguma pa carvalho yo Tabor. Anarume atatu wotchiyenda kuna Mwari ku Betel atchakugumira apona, umwe wotchebhata nbudzi dzitatu, umweni utchabata pau dzitatu, uye umweni wakatwara tchikubu tcho vinhu. ⁴ Awona athakutchungamidza uye atchakupara pau nbiri, kuti iwewe utchatanbira dzomunhara dzawo. ⁵ Pakupedza izvi, iwewe utchaguma pa dhunhu ra Mwari, paya pano ku kuyiga ko wafiristeu. Ukaguma muguta, iwewe utchagura tchikwata tchomaporofiti wotchi tchipa pa nbuto yakarebha no harpa, tambori, flauta uye no lira panberi pawo; awona ananga wotchiphorofita. ⁶ Mwiya wa Ishe utchauya pamusoro pako, uye iwewe utchaphorofita nawo, uye iwewe utcha tchindjwa pa mwanarume umwe wakasiana. ⁷ Nokudharo, zvipangidziro izvi zvikadzadziwa mauri, ita zviya zvinogumira nhara yako kuti iyite, naizvo Mwari anewe. ⁸ Tchita ku Gilgal panberi pangu, Inini nditchazotchitawo kauri kuti ndipase tchibhairi uye no zvipo zvopasi. Imira mazuwa manomwe dzamara Inini ndauya kauri uye ndikupangidze zbvautchadha kuti uyite. ⁹ Sauro paakapasa gotsi kuti asiye Smaueri, Mwari wakamupasa moyo umweni. Nokudharo zvipangidziro zviya zvese zvakadzadzika pazuwa riya. ¹⁰ Awona paakauya ku gomo, tchikwata tchimwe tchomaphorofiti akaagumira, uye Mwiya waMwari wakauya pamusoro pake, pamuchobho wokuti wakaphorofita nawo. ¹¹ Kuno aya anga asikaziyi Sauro akamuzwa wotchiphorofita no maphorofita, anhu aibvundzisana umwe na umwe: "Tchiyi tchakayita ku mwana wa Quis? Sauro ndiumwe womaphorofita" ¹² wozvino? "Mwanarume umwe wonbuto imwewo wakadhaira: "Ndiani bhabhaake?" Ngonhaya yozviyitiko izvi, ndawona kuti: "Sauro ndiumwe womaphorofita?" ¹³ Paakapedza kuphorofita, ayena wakayenda panbuto yakarebha. ¹⁴ Pakupedza titio a Sauro akabuya kaari uye no musenzi wake: "Manga maenda kupi?" Uye ayena wakadhaira: "kutsaka nbongoro; patakawona kuti atizi kudzigumira; takayenda kuna Samueri". ¹⁵ Titio a Sauro akati : Ndapota, ndibvundzei zvamabvundzwa na Samueri" ¹⁶ Sauro weakadhaira kuna titio ake: "Ayena wakatibvundza patchena kuta nbongoro dzanga dzawonekwa". Asi Sauro azikubuya ngopamusoro po umambo, wanga wareketa Samueri. ¹⁷ Nokudharo Samueri wakadhaizwa nbunba kuti idzipangidzire panberi pa Ishe ku Mispa. ¹⁸ Ayena wakati ku nbunba yo Isiraeri: "Izvi ndizvo zvino buya Ishe, Mwari wo Isiraeri: 'Inini ndakayita Isiraeri ipakire kundza ko Igipita, uye ndakamubvisai mu nhara dzo wa Egicipio, uye no munhara dzoumanbo wese waimutsikirirai'. ¹⁹ Zvino nhamasi imwimwi murikuranba Mwari wenhu, wokuti wakamubvisai pama dhanbudziko enhu ese uye nokupererhwa; uye imwimwi munosoreketa kaari: Tsaka umwe manbo ati tungamirire pamusoro pedhu'. Zvino dzipangidzirei panberi pa Ishe, bgopakite po marudzi uye no clas. ²⁰ Naizvo Samueri wakayita kuti agumise paduze marudzi ese wo Isiraeri, uye rudzi ra Benjamim ndiro rakasanangurhwa. ²¹ Kubva apona ayena wakayitazve rudzi rimweni ra Benjamim ngo cla; uye ro cla Matri rakasanangurhwa; uye Sauro mwana wa Quis wakasanangurhwa. Asi paakaenda komutsaka, ayena azi kuwonekwa. ²² Nokudharo nbunba yaidha kuyitazve mubvundza kuna Mwari: "Kutchauyazve mwanarume umweni?" Ishe wakadhaira: "Ayena wakafindara pakati pomutoro". ²³ Apona awona akagogoma uye akamubvisa Sauro apona. Ayena paakaimira pakati po nbunba, ayena wanga akarebhe kunpinda eye, kubvira mumaphondo kwenda kudhenga. ²⁴ Nokudharo Samueri wakareketa kuno nbunba: "Mawona kuti mwanarume upi wakasanangura Ishe? Apana umweni wakaenzana naye pakati po nbunba yese!" Nbunba yese yakhuwa: "Upenuh waka rebhe kuna manbo!" ²⁵ Pakupedza, Samueri wareketa kuno nbunba pamutemo uye nokutenderhwa paumanbo, wakazvinhora mu buku, uye wazvikanda panberi pa Ishe. Samueri wakaeneka nbunba yese, uye kadhamwanarume wakayenda kunba kake. ²⁶ ²⁷ Sauro wakaenzana kunba kake ku Gibe, uye naye wakayenda anarume amweni akasinba, waka bhatwa no moyo waMwari. Asi anarume amweini akati: "Zvingayita here anarume aya kuponesa?" Anhu aya akati kuna Sauro uye azikumu undzisira kana tchiro tchimwe. Asi Sauro wakanamba akanharara.

Chapter 11

¹ Nokudharo Naas, mu amonita, wakabhudha uye kunbuto kuna Jabes Gileade. Anarume esse wo Jabe akabvundza kuna Naas: "Iti sungano nessu uye isusu titchakusenzera". ² Naas, mu amonita, wakaramba: "Inini nditchaita runbindirani nemwi rokubvisa madziso ese enhu wo dhi romoko kwawo, naizvo no muchobho iwona nditchaundza kuchata pamusoro po Isiraeri yese". ³ Maphirisita a Jabes akadhaira-akati: "Ti siye tega pamuzuwa masere, uye titchatuma nhatsamba wedhu pa nbuto yese yo Isiraeri. Nokudharo, kana pakasama kuwonete munhu wokuti atibhetse, isusu tichauya kaauri." ⁴ Anhakutumwa akauya ku Gibe. kayi rarama Sauro, uye akareketa kuno nbumba zviya zvanga zvaitika. Nbumba yese yakatchema no izwi raka kura. ⁵ Sauro waibhudha mu munda otchiperekedza nghombe. Sauri wakati: "tchi tchakachata kuno anhu, murikutchemei?". Awona akati kuna Sauro anarume a Jabes anga areketa. ⁶ Sauro paakazvikwa zvakaabuya, Mwiya wa Mwari wakauya pamusoro pake, uye ayena wakanhangadzwa zvikuru. ⁷ wakatora

bhoka ro nghombe, wakadzigura muzvidhinbu, uye wakatuma ku dhi rese romutcheto mo Isiraeri no anhakutuma. Ayena wakati:" izvi ndizvo zvitchayitika no nghombe dzo umwe na umwe ka muri wokuti anoramba kubhudha ka Sauro uye pakubhudha Samueri". Naizvona nokuthikayta kwa Ishe kwaka nbwera pamuisoro po nbumba, uye awona akabhudha pamwepo, hinga umwe bhasi. ⁸ Ayena paakaunganidza ku Beseke, nbumba yese yo Isiraeri yanga iri makumi wo zvuru, uye anarume wo Djuda, makumi matatu. ⁹ Awona akabuya kuno anahakutumwa kuti mauya:" Imwimwi mutchareketa kuno anarume a Jabesz Gileade:' Mangwana, zuwa parino pisa, imwimwi mutchabvisukwa". Nokudharo anhakutumwa akabhudha uye akareketa kuno anarume woku Jabes, uye akadhakara. ¹⁰ Nokudharo anarume a Jabes akareketa kuna Naas:" Mangwana tichagodhama kauri iwewe utchayita zvaunodha nesu". ¹¹ Pazuwa rotchipiri, Sauro waka kanda nbumba muzvikwata zvitatu. Awona akauya pakati paigara paku unerera ko matchibhese. Nokdharo, akarhwisana uye akarhwa amonita dzamara kupisa ko zuwa. Kuno aya akararama akabvisikwa kuyitira kuti asa siye airi awo pamwepo. ¹² Uye nbumba yakati kuna Saumeri:" Ndiani uya wakarekete:' Utchatonga Sauro pamusoro pedhu?'. Undzai anarume! Nokudharo, akagadzika kuti aurayiwe". ¹³ Asi Sauro wakareketa:" Apana utcha urahawa pazuwa iri, nokuti Ishe nhamasi wasungura Isiraeri". ¹⁴ Nokudharo Sauro wakarekete kuno nbumba:" Uyai, ngatiyende ku Gilgal uye ngati gadzirise nhumba". ¹⁵ Nokudharo nbumba yakaenda ku Gilgal uye akayita Sauro manbo pamberi pa Ishe, ku Gilgal. Ikona, awona kayita tchiphiriso zvipo zvinopinda panberi pa Ishe. Sauro, no anarume ses wo Isiareri, akadhaizira pakakura.

Chapter 12

¹ Wakati Samueri kuno Isiraeri yese:" Inini ndiso purutana zvese zvamundi bvundza imwi mwi uye inini ndaka gadza manbo umwe pakati penhu. ² Zvipano, aripano manbo wokuti atcheyenda panberi penhu; inini ndatchena uye no tsisi rakanbwera; uye ana angu anemwi. Inini ndinosohamba pamberi penhu kubvira nditchiri djaha dzamara zuwa ranhamasi. ³ Inini ndiripano, Ndapupura kandiri ndega pamberi pa Ishe uye pamberi po nhakudzodzwa wake. Ndatora nghombe yani? Ndatora nbohongo yani? Ndiani wanda torera tchiro? Ndiani inini wandiso bvinhirira? Panhara yanhi inini ndinostambura zvimunhu? Tenderai zviro izvi kandiri, uye inini ndinomu zvhindifrai". ⁴ Awona akadhakara:" Iwewe auzi kuti tirera tchiro, auzi kuti bvinhirira uye auzikutibhira kana tchiro tchimwe hatcho panhara yo mwanarume ake. ⁵ Ayena wakabvundza:" Ishi nditchapupu ka muri, uye mudzodzi wako itchapupu nhamasi, wokuti imwimwi amuzi ku gumira tchiro munha dzangu". Awona akamudhara:" Ishe ndiye tchapupu. ⁶ Samueri wakati kuno nbumba:" Ndi Ishe wakasana ngura Mosesi uye na Arao, uye ndiani wakaundza madzibhabha enhu munhika ye Egipta. ⁷ Vzino, nokudharo, pangidzirai imwimwi kuti inini ndipinde murugare pamberi pa Ishe pamusoro pomabhasa ese wo utongui wa Ishe, pazviya zvese zvai iti kamuri uye no madzibhabha enhu. ⁸ Djakobo pakauya ku Egipta, uye no dzindza renhu makadhana kuna Ishe, ayena wakupurutana Mosesi na Arao, wokuti akabvisa madzibhabha enhu ku Egipta uye awona akapona pa nbuto iyona. ⁹ Asi awona aka kanganuwa Ishe Mwari wawo; Ayena wakapereka munhara dza Sisera, mukuru womasodja woku Hazor, munhara dzo wa Firistia, uye mu nhara dza manbo woku Moabe; ese aya akarhwisana no dzindza renhu.. ¹⁰ Awona akatanga kudhana Ishe uye akamubvundza: Isusu tinotchema, nokuti takabhudha pa Ishe uye tinoso sendzera kuna Baalins uye no Astarotes. Asi zvino tisunungurei pa nhara dzo awengi edhu uye isusu titcahamu sendzera'. ¹¹ Nokudharo, Ishe akatuma Jefrubaal, Baraque, Jefte, Samueri uye waakapasa kukunda pamusoro po awengui mumu tcheto, kuti azouye akatchengeteka. ¹² Pamaka wona kuti Naas, manbo wo amonitas, wai uya dhi renhu, imwimwi makandibvundza:' kana! kundze ko izvi, nga tngue manbo umwe katiri- zvetchidharo Mwari wenhu Ishe ayite manbo wenhu. ¹³ Zvino pano aripana manbo imwimwi wamaka sanangura, imwiwi ndiani wamakakunbira uye ndi Ishe upi wamaka ganda kuti ayiti manbo pamusoro penhu. ¹⁴ Kana imwimwi mukathiya Ishe, mukasenzera, mokaterera izwi rake, uye nukuterera mutemo yake, nokudharo, pamwepo imwimwi uye na manbo wokuti anotonga pamusoro penhu atchawa atereri a Ishe Mwari wenhu. ¹⁵ Kana imwimwi mukasama kuterera izwi rake, nokusama kuterera mutemo ya Ishe, nokudharo, nhara ya Ishe yananga isiripi dhi renhu, hinga zviya zvaakayita kuno dzindza renhu. ¹⁶ Zvinopano, dzipanguidzirei, uye unai zviro zvikura izvi zvitchayizwa na Ishe pamberi po madziso enhu. ¹⁷ Ainguwapi yoku kotokora ndiro? Nditcha kunbira kuna, kuti Ayena atuma nbheene no nbvura. Nokudharo, mutchaziya uye mutchawona kuchata kukuro kwenhu, kamusoyita pamberi pa Ishe, mutchimu kumbira manbo umwe pamusoro penhu". ¹⁸ Nokudharo, Samueri wakadhaizira kuna Ishe; uye, pazuwa rimwero, Ishe wakatuma nbheene no nbvura. Nokudharo, nbumba yese yakathika zvikuru kuna Ishe uye na Samueri. ¹⁹ Nokudharo nbumba yese yakati kuna Samueri:" Namata kuna Ishe Mwari wako kuno asenzi ako, kuti isusu tisafe. Nokuti isusu tinosothunudzira kuna ese zvitema zvedhu kuchaicha uku, kumbira katiri manbo umw". ²⁰ Samueri waakadhari:" musathike.Imwimwi makayita kuchaicha kwese uku, asi imwimwi musa tarauke pamberi ps Ishe, kundze kwazvo musenzere no muyo wenhu wese. ²¹ Musa tsweteke motchi tera mifananidzi isina no bhasa kana kuti azvi kwani kumusunungura, ngokusama bhasa. ²² No rudho rozina rake rikuro, Ishe musarambe nbumba yenhu, nokuti Ishe makadhara nokuyita nbumba iyi kamuri. ²³ Kunhanha kandiri, kure kwangu kuti atedze kuna Ishe otchiimira paku namata katira. Kundze ko izvi, inini nditchamundisa gwandza rakanaka uye romwero. ²⁴ Ithakayi bhasi kuna Ishe uye musenzere mu tchokwadhi, no moyo wese. remekedzai zviro zvikuru zvano somuyitira Ayena. nokudharo, kana imwimwi mukaramba motchyita uchaichi. ²⁵ kunhanha imwimwi na manbo wenhu mutcha tamika.

Chapter 13

¹ Sauro wanga(ano makumi matatu wo makore) ayena paakatanga ko tonga; ayena wanga atonga pama(makumi marongomuna) wo makore pamusoro po Isiraeri, ² ayena wakasana ngura zvuru zvitatu wo anarume woku Isiraeri. zvuru zviiri anga anaye ku Micmas uye mu ndharaunda yomathunhu ku Betel, tchuru anga ano Jonstas ku Gibe a kwa Benjamim. amweni masodja akasara, ayena wakaatuma kwenda kumba, kadha munhu mutchitumba tchake. ³ Djonatas wakakunda masodja wo firistia wokuti anga ariku Geba, uye wa firistia akazzviziya izvi. Nokudharo Sauro wakaridza mutoriro pasi rese, wotchiti: " Siya wa hebreu apurutane". ⁴ Isiraeri yese yakazwa kuti Sauro wanga akunda masodja wo wafiristia, naizvo kuti Isiraeri yakayita kutuka kuna wafiristia, Nokudharo masodja akadhaindwa kuti abahatane kuna Sauro ku Gilgal. ⁵ Wafiristia akaungana kuti arhwisane no Isiraeri: zvuru zvitatu zvo ngoro, zvuru zvisere zvo anarume kuti asesedze ngoro uye no masodja akawanda mumutcheti. Awona akuya uye akagara ku Micmas, kum adhokera ku Bete-aven. ⁶ Anarume woku Isiraeri paakawona kuti awona anga anomadhanbudziko- nokuti nbunba yanga ya pererhwa, anhu akafindara mumabhako, muchango, muma komo, mu zvimbo uye no nbuto dzimweni. ⁷ Amweni wa Hebreu akapinda no Dzorodani dzamara nhika ya Gileade. Asi Sauro wanga atchiri ku Gilgal, uye nbumba yaimutera wotchitetemera. ⁸ Ayena wakaimira mazuwa masere, nguwa yokuti Samueri wanga a reketa. Asi Samueri azi kwenda ku Gilgal, uye nbumba yaipfweteka na Sauro. ⁹ Sauro wakati: " Undzai aritari uye no zvipo zvinopera". Nokudharo ayena wakapasa aritari. ¹⁰ Naizvo ayena paakapedza kupasa zvipo, Samueri wakaguma. Sauro wakayenda ko songana naye uye nokumutchungamidza. ¹¹ Nokudharo Samueri wakati: " tchi tchawayita?" Sauro wakadhaira: " pandakawona kuti anhu aindisiya, uye kuti iwewe wanga usikazi ku uya panguwa yakareketa, uye wa firistia anga a bhatana ku Micmas, inini ndakareketa." ¹² Zvino wa firistia atchatithca kuya kandiri ku Gilgal, uye inini andizi kupfwaka kunbira pana Ishe'. Nokudharo inini ndadzikukumudza ku pasa zvipo". ¹³ Nokudharo Samueri wakati kuna Sauro: " Iwewe unoso iyita zviro nomusobho umweni wo upendzi. Ausotere zviya zvokuti Ishe Mwari wako zvanokupassa. Naizvo Ishe waidha kupasa umambo wako pamusoro po Isiraeri kwenda na kwenda. ¹⁴ Asi zvino Umanbo wako autchayendereri bemberi. Ishi arikutswaka mwanarume umwe wo moyo wake wanodha, uye Ishe wakamusangura kuti ayiti manbo wo nbumba yake, naizvo iwewe ausotereri zvanosokubvundza Ayena. ¹⁵ Nokudharo Samueri wakapurumuka uye wakayenda ku Gilgal dzamara Gibe a ku Benjamin. Pazvese, Sauro wakabvundza kuno nbumba wokuti yanga anaye, anhu ayikwana kuyita Zvuru zvisere zvu anarume. ¹⁶ Sauro, mwana wake Jonatas, uye no nbumba yanga iripo naye, akasara ku Gilbe a ku Benjamin. Asi wa firistia akagara ku Micmas. ¹⁷ Awengui akuya no munda mo wa Firistia pama bhoka matatu. bhoka rimwi rakayenda dhi ra Ofra, kwenda ku nhika ya Sauro. ¹⁸ Bhoka rimweni rakayenda dhi ra Betel-Horom, uye bhoka rimweni rakayenda dhi ro mugano rinobhata Murambo wa Zeboim, dhi ro muredji. ¹⁹ Apana kana nhasimbi umwe hake unodhikana agumirhwi dhi rimwe haro ro Isiraeri, naizvo wafiristia akati: " Kundze ko izvi, wa hebreus aizoyita suphadha uye no mupacha dzakarodzerhwa kaari". ²⁰ Asi anarume ese wo Isiraeri aidhikana kuti atchiti dzamara pano wafiristia, Kadha umwe kuti arodzere mupacha wake, mapadza ake, matemo uye no mapanga awo. ²¹ zvaizvo riphwa pamuterngo unoita madhimbu mairio wo guiringuiro rimwe kuti arodzere matemo uye no mudziwo dzimweni. ²² Nokudharo pazuwa rokurhwisana, anbozi kumbo wonekwa kana suphadha kana mupacha mu nhara dzomasodja wokuti anga ano Sauro uye Jonatas; bhasi Sauro uye no mwana wake anga anawo. ²³ Modja wo afkiritia akayenda dzamara gwandza rokwenenda ku Micmas.

Chapter 14

¹ Zuwa rimwe, Jonatas, mwana wa Sauro, wakati kuno djaha rake nhakuvikha: " Uya, ngatiyende kuno masodja wo wafiristia, wokuti arikudhi rimweni". Asi ayena azi kuzvireketa kuna bhabha ake. ² Sauro wanga ari mumugano woku Geba, ngopasi po romeira ku Migro, panga pano anarume aikwana kuyita zvuru zvisere naye, ³ kubhatanidza na Aias, mwana wa Aitube, hama ya Icabode, mwana wa Fineias, mwana wa Eli, mutchendjebvu wa Ishe ku Silo, wokuti waipfeka bugrangeti ro utchendjebvu. Nbumba yanga iskaziyi kuti Jonatas wanga aenda. ⁴ Dhi rimwe na rimwe ro gwandza rokuti Jonatas waidha kuti adharike kuti asongane no mosodja wo wafiristia, panga pano dhunhu romapuwe kudhi rimwe uye no rimweni. zina ro dhunhu ranga riri Bozez, uye dhi rimweni ranga riri Sene. ⁵ Dhunhu rimwi ratcho iri raiwonkwa ku madhokero, nberi nberi na Micmas, uye dhi rimweni kumabva zuwa raka nanguisana na Gibe a. ⁶ Jonatas wakati kuna djaha rake rotchivikhiro: " Uye, ngatidharike pa sodja aya asikasi kutcherkerhwa. Zvingaita kuti Ishe arikusendza katiri, nokudharo apana tchinga pingaidza Ishe ku sunungura, no akawanda kana no anhu padhoko. ⁷ Muvikhiri wake wakadhaira: " Itai zvese zviri mu muyo wenhu. Enda nberi, nanguisa, inini ndinanga ndinewe, kut nditerere masoko ako ese". ⁸ Nokudharo, jonatas wakati: " Isusu tchidharika dzamara kuno anarume awo, uye isusu titchaanpaguidzira kaari awona. ⁹ Kana awona ka reketa: ' Imirai pano dzamara ta bhata',- nokudharo tchigara pa nbuto yedhu uye atitchadhariki kwenda kaari awona.. ¹⁰ Asi, kana awona akadhaira: ' Uya kuno katiri', nokudharo tchitchaabhata, nokuti Ishe waakpereka munhara dzedhu. Itchi tchitchaita tchipanguidziro tchedhu". ¹¹ Nokudharo, awona airi akadzipanguidzira kuno masodja wo wafiristia, wokuti akarekete: " Ringuisai, wa hebreu arikubhudha mumabhako maanga akafindara". ¹² Nokudharo, anarume wo masodja akati kuna Jonatas uye no muvikhiri wake: " Uya kuno, uye tinokupanguidza tchiro" jonatas wakati ,uno muvikhiri wake: " Nditere, nokuti Ishe waakanda munhara dzo Isireari. ¹³ Nokudharo, Jonatas waka kwira wotchi gwekweta, uye muvikhiri wake waimutera. Wafiristia akanbwera pakufa pamberi pa Jonatas, uye muvikhiri wake wai apedzesa ngo sure kawo. ¹⁴ Paku irhwisana ku tanga uku, Jonatas uye no muvikhiri wake akauraya aikwana

kuyita makumi mairi wo anarume, mukati modhinbu ro nhika.¹⁵ Paka woakeka kuchata paigara, mumunda uye no pakati po nbumba. Dzamarawo masodja uye no anha kuanbira akatetemera. Nhika yakatetemera uye pakaoka kutsukara kukuru.¹⁶ Anhaku worera wokumabva zuwa ku Gibe'a ku Benjamin akananguisa, munba yo masodja wafiristia anga atsweteka uye aitiza kwenda uye no kuya.¹⁷ Nokudharo, Sauro swakati kuno nbumba yanga anayo: "Purutanai, rengai uye onai ndiani arikushota pakati pedhu". Awona paakaerenga, Jonatas no muvikhiri waka panga pasina apona.¹⁸ Sauro wakati kuna Aias: "Undza Areka ya Mwari pano"- nokuti Areka yanga ino nbumba yo Isiraeri pamazuwa awona.¹⁹ Naizvo Sauro waireketa no atchendjebvu, yai kura shungu mu munda mu wa Firistia. Nokudharo, Sauro wakati kuno a atchendjebvu: "Bvisa nhara yako".²⁰ Sauro uye no nbumba yese yanga anaye akaungana -uye akayenda ko ihwisana. Kadha supadha yo wa firistia yanga iriri ku amweni awo, uye pakauneka kuchuchikana kukuru.²¹ Wa hebreu wokuti, kusure anga akabhatana no wa firistia, uye wokuti anaga akayenda nawo kai gara, akaungana- wa isiraerita anga ano Sauro uye na Jonatas.²² Anarume ese wo Isiraeri, anga akafindara mumathunhu paduze no Efraim, akazvizwa kuti wafiristia aitiza, awona akaterawo pakurhwisana.²³ Nokudharo, Ishe wakasungura Isiraeri pazuwa riya, uye kurhwisana kwaka pindira ku Bete-Aven.²⁴ Pazuwa riya, anarume wo Isiraeri anga ano shungu, nokuti Sauro wanga akanda nbumba paku pika uye kakuti: "Wakatukwa uya wokuti utcharhia tchiro kusati kwa dhoka uye dzamara inini nda shupha awengui angu". Nidiyo nhaya yokuti apana masodja umwe wanborhia.²⁵ Nokudharo, nbumba yese yaka guma mugwacha rokuti pasi panga pano utchi.²⁶ Nbumba payakapinba mugwacha, otchi watsetekera, asi apana wakaubhata kana ku kanda pamuromo, nokuti anaga akapika.²⁷ Asi jonatas wanga asikazi kuzvizwa kuti bhabha ake anga akanda nbumba paku pika. Ayena wakatanbaradza muti wanga uri panhara yake uye waka nhika muakati mo utchi. Ayena wakatora yanhara pamuromo uye madziso ake akanhetukira.²⁸ Nokudharo, umwe wo nbumba wakadhaira, wotchiti: "Bhabha ako akapika ku nbumba nomutemo, wotchiti: 'Wakatukwa mwanarume unorhia pazuwa iri', kunhanguwe nbumba yananga yakarenba no ndzara".²⁹ Nokudharo Jonatas wakati: "Bhahangu akaundza kuchichikana pamusoro poi nhika. Onai mushobho wokuti madziso angu ariku nhetukira, nokuti inini ndaraira padhoko utchi uyu."³⁰ Zvakanaka kuti nbumba, irhie nhamasi zvakasiwa zvakawonekwa no awengui ake? Ndiyo nhaya, apazi kuwonekwa kufa ku kuru pakati po wafiristia.³¹ Awona akarhwisana no wa firistia pazuwa riya kubvira Micmas dzamara Aijalom. Masodja anga arenba.³² Nbumba yakayenda nokukasika pamusoro zviro uye akabhata mabhira, nghombe uye nozvinhama zvimweni akazviuraya pasi, uye akazvirhia no ngazi.³³ Nokudharo, akati kuna Sauro: "Nbumba irikutadza pamberi pa Ishe pakurhia no ngazi." Sauro wakati: "Imwimwi maita no muchobho wakachata. Zvino, ndiundzirei bhuwe rimwe guru."³⁴ Sauro wakati: "Endai pakati po nbumba, uye abvundzei: 'Siai kadha mwanarume aundze nghombe no bhira, zviuraeyi pano, uye irhiai pano. musatadze kuna Ishe no ngazi'". Nokudharo pausiku uya kadha munhu wakaundza nghombe yake uye wakuraia apona.³⁵ Sauro waka gadzira aritari kua Ishe, ndiyo aritari yokutanga yakagadzira kaAri.³⁶ Nokudharo, Sauro wakati: "Ngatichite uye ti tere wa firitia tchousiku uye ngatiauraye dzamara kwaedza; ngatisa siye kana umwe kaari mu upenhu". Awona akadhaira: "Itai zvamuawona kuti zvakanaka". Asi mutchendjebvu wakati: "Ngatika namate Mwari pano".³⁷ Sauro wakabvundzisa kuna Mwari wotchiti: "Nditcha tchita kuwenda kusere ko wafiristia? Imwimwi mutchakuwadza mu nhara dzo wa Isareri"? Asi, Mwari azikumudhaira pazuwa riya.³⁸ Nokudharo Sauro, wakati: "Uyai pano, atungamiriri ese wo nbumba; onai uye siyai no mushobho wayitica tchitema itchi nhamasi."³⁹ Nokuti, nomushobho umwewo hinga Ishe anorarama uye anosungura Isiraeri, kana ari Jonatas mwana wangu, aye utchazotamikawo." Asi apana kana mwanarume umwe pakati po nbumba wakamudhaira.⁴⁰ Ayena wakati kuno Isiraeri yese: "Imwimwi munanga muri dhi rimwe uye inini na jonatas, mwana wangu, tananga tiri dhi rimweni". Uye nbumba yakati kuna Sauro: "Ita zvaunowona kuti zvakanaka".⁴¹ Ngonhaya yazvo, Sauro wakati kuna Ishe, Mwari wo Isiraeri: "tipangidziri tchokwadhi". Uye kunana kwaka nbwera pamusor pa Jonatas uye na Sauro, uye nbumba yakakwitschikwa paku sangurhwa.⁴² Pakupedza Sauro wakati: "Khandirai kunaka kandiri uye no mwana wangu, Jonatas". Uye kunaka kwakauya pamusoro pa Jonatas.⁴³ Uye Sauro wakati kuna Jonatas: "Ndibvundze zvinhi zvawayita". Jonatas wakamudhaira: "Inini ndakaraira padhoko utchi no pamutcheto pomuti wanga uri munhara yangu. Ndiripano inini. Inini nditchafa".⁴⁴ Sauro wakati: "Mwari ndishupheizve, kana iwewe ukasama kufa, Jonatas".⁴⁵ Nokudharo, nbumba yakati kuna Sauro: "Jonatas wadhikana atamike, ayena ndiyewo wakaundza runbidzo kuna Isiraeri? Kure ko izvi nomushobho umwewo hinga Ishe ano rarama, kuti apana kana tisi rimwe haro rake rakanbwera pasi, naizvo ayena wasendza na Mwari nhamasi". Nokudharo nbumba yakabvisa Jonatas, uye ayena azikutamuka.⁴⁶ Uye Sauro wakaima pakutera wafiristia, uye awona akayenda ku nhika yawo.⁴⁷ Sauro paakatanga ku tonga pamusoro Isiraeri, ayena wakarhwisana no awengui ake woku madhi ese. Wakarhwisana no wa Moabe, wa amonitas, Edom, madzimanbo wo Zoba uye wa firistia. kwese kwai enda, ayena wairhwisana nawo uye waikunda.⁴⁸ Ayena wakayita nokuchinga kukuru uye waaka kunda wa amalaquita. Ayena wakabvisa Isiraeri mu nhara dzo aya aiuwaraia.⁴⁹ Ana a Sauro anga ari Jonatas, Isvi uye na Malquisua. ana wo anasikana ake anga ari: Merabe, mukuru, mudhoko wanga ari Mical.⁵⁰ Zina romukadzi wa Sauro ranga riri Ainoa, mwana wa Aimaas. Zina romukuru womasodja ake ranga riri Abner, mwana wa Ner, hama ya Sauro.⁵¹ Quis wanga ari bhabha a Sauro; uye Ner, bhabha a Abner, wanga rai mwana wa Abiel.⁵² Pakawona wondo huru kuna wa firistia, pamazuwa wo utongui wa Sauro. Sauro pai wona mwana rume wakasimba uye unosendza, ayena waimubhatanidza no masodja.

¹ Samueri waka kuna Sauro: "Ishe wandituma kuti ndiku dzodze manbo wo pamusoro po Isiraeri. Zvino, purutuna somko ra Ishe." ² Izvi ndizvo zvinoreketa Ishe womasodja: 'Inini ndinosowona zvinoyita Ameleque ku Isiraeri uye nomushobho wamakayita mugwandza pakuhwirira ku Egipita.' ³ Zvino enda urhwisana Ameleque uye uphutse pazvese kuo ese uye no zvese zvanazvo awona. Usa siye munhu uraya kubvira anarume kunhanha anakadzi, anadhoko uye zviana, no dhanga uye mabhira, nbhongoro, madhiki". ⁴ Sauro wakadhaindza nbumba umwe pakati po nbumba mu guta ra Telaim: Zuru zviiri zvo anarume no tsoka ye zana romakumi wo anrume woku Djuda. ⁵ Nokudharo, Sauro wakauya ku guta ra Ameleque uye waka dhongorira mu muranbo. ⁶ Nokudharo, Sauro wakati kuna wa queneus: "Endai, kudhi, bhudhai ngopakati po amalequita, uye inini andiphutsi pamwepo nawo. nokuti imwimwi makapangidza kunaka no nbumba yo Isiraeri, awona paanga ari mu Egipita". Nokudharo, wa queneus akatiza no pakati poi wa amalaquitas,. ⁷ Sauro, nokudharo wakarhwa wa amalaquita, kubvira Havila dzamara mumugumo mo Sur wokuti kumaodza nhenba ko Egipita. ⁸ Paku tera, ayena wakabhata Agague, manbo wo amalequitas, mu upenhu, uye wakaphutse patchena nbumba no pamutcheti po supadha. ⁹ Asi Sauro uye no wa Isiraerita azi kuyuita tchiro Agague uyezve no mabhira akanakana, no dhanga, no mudziyo dzokumwira uye no nbuzi dzotchikadzi. zvese zvanga zvakanaka awona azi kuzviphutsa. asi akaphutsa zviro zvese zvakashopodzwa kana zvagudjumuka. ¹⁰ Nokudharo, soko ra Ishe rakauya kuna Samueri, frotchiti." ¹¹ Ndakatsamwa pakuyita Sauro manbo, nokuti ayena wasiya kunditera uye azikunboyita mutemo yangu". Samueri wakanhangadzwa uye wakadhaindza kuna Ishe usiku wese. ¹² Samueri wakapurumuka mabhese bhese ko songana na Sauro, ngomatchibhese. Aka kuna Samueri: "Sauro wakuya ku Carmelo uye wakamutsa monumento kaari ayena ega, wakatanga ku tchita ku Gilgal". ¹³ Nokudharo, Samueri wakauya kuna Sauro, uye Sauro wakamubvundza: "Ita wakanaka pana Ishe! Inini ndinoterera mutemo dza Ishe". ¹⁴ Samueri wakati: "Nokudharo, i bharulhi ripo romabhira mundze dzangu uye noku khuwa ko Nghombe kanderikuzwa?". ¹⁵ Sauro waka dheketera: "Awona akazviundza kuna amalaquita. Aya akapfuya mabhira akanaka uye no nghombe, kuti ayiti tchiphiso kuna Ishe Mwari wedhu. Zvasara tazviphutsa zvese". ¹⁶ Nokudharo Samueri wakati kuna Sauro: "Imira uye inini nditchakubvumdza zvandabvundzawa na Ishe usiku unu". Sauro wakati kaari: "Reketa". ¹⁷ Samueri wakati: "Zvingayita zvidhoko pama dziso ako wega, iwewe auzi kudhaindzwa kuti iyite musoro padzindza ro Isiraeri? Ishe akakudzodza manbo pamusoro po Isiraeri. ¹⁸ Ishe waka kutuma no gwandza rake uye wakati: 'Tera uye uphutse zvese patchena an hazvetema, wa amalaquita uye irhwisana nawo dzamara waaphutsa'. ¹⁹ Nguei iwewe auzi kuterera iwzi ra Ishe, kundze kwazvo wakadziiguira zvese uye wakayita zvakachata pa madziso a Ishe?". ²⁰ Pakupedza izvi, Sauro wakati kuna Samueri: "Inini zvirokwazvo ndinosoterera izwi ra Ishe uye ndisohamba mu gwandza rokuti Ishe rakandituma. Inini ndakabhata Agague, manbo wo amaleque, uye ndakaphutsa patchena wa amaleque. ²¹ Asi nbumba yakatora zvakasara -mabhira uye no dhanga zviro zvo ikona zvakaizwa kuti zviphutswe, kuti zviizvwe tchiphiriso kuna Ishe Mwari wako ku Gilgal". ²² Samueri wakadhaira: "Ishe anodha pakupasa uye no tchiphiriso, hinga paku terera izwi rake? Kuterera kupinda tchiphiriso, uye kumuputana kupinda mafuta wo bhira. ²³ Nokuti kusama kuzwa i tchitema tchoku femehera uye nokusama kuzwa hima kuchaichira uye no tchetema. Nokuti iwewe unoso ramba soko ra Ishe, Ayena wakuranbawo hinga manbo ²⁴ Nokudharo, sauro wakati kuna Samueri: "Inini ndakatadza, naizvo andizikuterera mutemo ya Ishe uye no soko rake, nokuti ndanga ndaithika nbumba uye ndakarera izwi rawo. ²⁵ Zvino, ndapota, rekerera tchitema tchangu uye kanderi kuti inini ndinamate Ishe". ²⁶ Samueri wakati kuna Sauro: "Inini andiwhiriri kauri, naizvo unosaranba soko ra Ishe, uye Ishe wakamuranba hinga manbo wo Isiraeriki". ²⁷ Nokudharo Samueri waka phidhimuka kuti ayende, Sauro wakabhata djira rake uye waka mwesa. ²⁸ Samueri wakati kaari: "Ishe wabvisa kauri umambo wo Isiraeri, nhamasi uye wapasa nhagarisani wako, umwe unopinda iwewe. ²⁹ Nozvese, wakasimba mu Isiraeri azonhepi kana kutchindja ndzero; nokuti Ayena ai mwanarumepi uno tchindja maitiro". ³⁰ Nokudharo, Sauro wakati: "Inini ndinotchitema. Asi, ndapota, ndiremekedze zvino pamberi po atchendjebvu wo nbumba yangupamberi poi Isiraeri. hwirira kanderi, uye nditchanamata Ishe Mwari wedhu". ³¹ Nokudharo, Samueri wakawhirirazve ku dhi ra Sauro uye Sauro wakanamata Ishe. ³² Nokudharo, Sauro wakati: "Undza Agague, manbo wo amalequita kanderi". Agague wakauya dzamara paari, wakasesedwza uye wakati: "Zvirokwazvo kujaja ko rofu kwakapera". ³³ Samueri wakadhaira: "supadha yako yakayita kudhi anakadzi pasina ana, naizvo, mai ako, pakati po anakadzi amweni, atchagarawo asina ana kumana". Nokudharo, Samueri waka kuwadza Agague, wakamupfupfurudza pamberi pa Ishe. ³⁴ Samueri wakenda ku Rama, uye Sauro wakayenda kumba kake ku Gibe. ³⁵ Samueri azi kuwona Sauro dzamara zuwa rokufa kwake, uye wakabhudhazve Sauro. Uye Ishe wakapopota nokunda Sauro hinga manbo wo pamusoro po Isiraeri.

Chapter 16

¹ Ishe wakati kuna Samueri: "Panguwa yakadhini utchando reketa kuna Sauro, ndakaranba kuti ayite manbo wo Isiraeri? dzadza mudziyo dzako no mafuta uye enda. Inini nditchakutuma ku Jesse woku Belem, nokuti Inini ndasanangura manbo kanderi manbo umwe pakati po ana ake". ² Samueri wakati: "Ndinoyenda kudhini inini? kana Sauro akazvizwa izvi, ayena utchandiuraya". Ishe wakati: "tora tchimwana tcho bhira newe uye buya: 'Inini ndauya kuti ndipase tchiphiriso kuna Ishe, ³ dhaindza Jesse pakuyita tchiphiriso, uye Inini nditchakupangidza zvinhi zvauchadha kuiya. Iwewe utchadzodza kanderi uya wanditchareketa". ⁴ Samueri wakayita zvese zvkabvundzwa na Ishe uye wakaenda ku Belem. Atchendjebvu wo mu guta aitetemera paiuya kuti asongane naye uye akati: "Iwewe urikuya murugare?" ⁵ Ayena

wakti:" Murugara ndauya kuti ndipire tchiphiriso kuna Ishe. Dzitchenesei panberi pa Ishe pa tchephiriso uye uyai neni". Uye ayena wakadzodza Jesse no anaake kuna Ishe, pakupedza ayena wakaadha ndza pa tchiphiriso. ⁶ Awona paakauya, ayena wakanangisa kuna Eliabe uye wakati kauri kamare mudzodzi waIshe zvirokwazvo ndanga ndiri panberi pake. ⁷ Asi Ishe wakati usanangise pa unhu kundza, kana paku kura kake, nokuti Inini ndamuranba. Nokuti Ishe awoni no mochobho umwewo unowona munhu, Mwanarume unowona pau unhu kundza, asi Ishe anowona mukatoi mo moyo". ⁸ Nokudharo Jesse wakadha ndza Abinadabe uye wakayita kuti apinde panberi pa Samuuri. Uye Samuuri wakati:" Kanawo uyu Ishe azikumusanangura". ⁹ Nokudharo Jesse wakaundza Sama. Samuuri wakati:" Kanawo uyu azikusanganurhwa na Ishe". ¹⁰ Jesse wakayita ana ake anomwe apinde panberi pa Samuuri. Uye Samuuri wakati kuna Jesse:" Ishe azikusanganura kana umwe wo aya". ¹¹ Nokudharo Samuuri wakati kuna Jesse:" Aripa ana ako ese?" Ayena wakadhaira:" Urikuchota mudhoko asi ayena urikuwonerera mabhira". Samuuri wakati kuna Jesse:" Tuma ayende komutora; nokuti isusu atigari ayena asati aguma pano". ¹² Jesse wakatumira kuti amu undzise. Zvino mwana uyu wanga anotsisi rakakura uye wanga anomadziso akarungama uye no unhu wakarungama. Ishe wakati:Kasika, mudzodze, nokuti ayena ndiye wakasarudzwa". ¹³ Nokudharo Samuuri wakabhata tchikari tchomafuta uye wakamudzodza pakati po hamadzake. Mwiya wa Ishe wanga uri muna Davi pazuwa irona kwenda nberi. Nokudharo Samuuri wakapurumuka wakaenda ku Rama. ¹⁴ Zvino Mwiya Ishe wakasiya Sauro, uye Mwiya wakatchata wai uya kubva kuna Ishe uye waimutichupha. ¹⁵ Asendzi a Sauro akati:" Nangisa,mwiya umwe wakachata urikubva kuna Ishe ko kuchupha. ¹⁶ Mufundisi wedhu, tuma asendzi ako aripanberi pako zvino ayende kotsaka mwanarume umwe anokwanisa kuridza harpa. Nokudharo mwiya wakatchata waibhudha kuna Mwari kana urimauro, ayena atcharidza uye tchagara zvakanaka". ¹⁷ Sauro wakati kuno asendzi wake:" Tsakayi kandiri mwanarume umwe ungaridza uye mu undzei kandiri". ¹⁸ Nokudharo djaha rimwe rakadhaira, wakati: " Inini ndakawona mwana umwe wa Jesse, mu belemita, wokuti uno tchipo tchokuridza, mwanarume umwe wakasinba uye wakachinga, mwanarume umwe wo hondo, unokubuya ka kanaka, mwanarume no unhu wakanaka; uye Ishe anaye". ¹⁹ Nokudharo Sauro wakatumira anhasanba ake kuna Jesse, uye akati:" Tuma kandiri mwana wako Davi, mupfudzi womabhira". ²⁰ Jesse wakatora nbongoro imwe yakatwara pau, notchigubu tcho vinhu, uye notchimwana, uye wakaatuma pamwepo no mwana wake Davi kuna Sauro. ²¹ Nokudharo Davi wakauya kuna Sauro uye wakapinda mu bhasa rake. Sauro wakamudha zvikuru, uye ayena wakayita muvikhiri wake. ²² Sauro wakatumira nhatsanba umwe kuna Jesse, wotchiti:" Siya kuti Davi agare panberi pangu, nokuti ayena wa wona nhacha mumadziso angu". ²³ Panguwa yese kuti mwiya wakachata waibva kuna Mwari wanga uri pamusoro pa Sauro, Davi watora harpa uye wairidza mwiya wakachata waitarauka kaari.

Chapter 17

¹ Uye wa firisteu akaunganidza masodja awo kuti arhwisane. Awona anga akaungana ku Soco, yanga iri ya Djuda. Awona anga aigara pakati po Soco uye no Azeca, ku Efes Damim. ² Sauro uye no anarume wo Isiraeri akaungana uye akagara kumutecho ko Ela uye ayita muzero dzo kurhwisana kuti asongane no wa firisteu. ³ wa filisteu akarindira mu dhunhu rimwe pa dhi rimwe, uye Isiraeri yakagarisika kudhi rimweni ro dhunhu, no mugano pakati pawo. ⁴ Mwanarume umwe wakasinba wakabhudha mukati maigara wa firisteu, mwanarume waidha ndzwa Golias woku Gate, wokuti kurebha kwake kwanga kuri marindi masere uye nhara imwi. ⁵ Ayena wanga anokapaceti yo brondze mumusoro make uye wanga akafekedzwa matchira corona yo simbi. coroca yairema zzuru zvichanu zvo magiringiri wo bronze. ⁶ Ayena wanga uno zvikhiriho mumurendje dzake uye no mupacha wo bronze pakati po maphondo ake. ⁷ Muchamu wake wanga uri mukuru, no bhote kuti arikhandire hinga bhote roku tsigira ro tear. kumtcheto mupacha wake wairema zvuru zvichanu zvo magiringir wo Simbi. Tchivikhiro tchake tchai enda nberi kake. ⁸ Ayena wakapurumuka uye wakakuwa kuno masodja wo Isiraeri : " Ngei mazobhudha pakurindira ko jurhwa? Andinipi inini mufiristeu, uye andimwipi asendzi a Sauro? Sanangurayi mwanarume umwe pakati penhu mutchitisei kandiri. ⁹ Kana ayena akwanisa kurhwisana uye nokundiuraya, nokudharo isusu tichayita ndhapwa dzenhu.Asi, uye inini ndikamunda uye ndikamu uraya imwimwi mutchayita ndhapwa dzedhu, uye mutchatisendzera". ¹⁰ Uyezve, mufiristeu wakati:" Nhamasi ndinodha kuphikisana no Isiraeri nhamasi. Ndipasei mwanarume umwe kuti ti irhwisane pamwepo": ¹¹ Sauro uye no Isiraeri yese paakazvizwa zvaakareketa mu firisteu, awona akarenba uye nokuthiya kukuru. ¹² Davi wanga ari mwana wa mu efrateu umwe woku bele ku Djuda, zina rake ranga riri Jesse. Uye wanga ano ana apfenbamwe. Jesse wanga ari mwanarume mukuru pamazuwa a Sauro, kukura makore pakati po anarume. ¹³ Ana atatu akuru a Jesse, akatera Sauro pakurhwisana. Mazina wo ana ake atatu wokuti akayenda korhwisana anga ari: Aliabe, mwana wake wotchpiri, Abinadabe uye wotchitatu, Sama. ¹⁴ Davi wanga ari tchigumaura, atatu akuru akatera Sauro. ¹⁵ Nokudharo, David waiyenda wotchihwirira, no pakati po masodja a Sauro uye zvipfuyo zvabhabhaake ku Belem , kuti apase tchokurhiya. ¹⁶ Pamazuwa makumi marongomuna, mwanarume wakasinba wo firisteu waiuyua tchomatchibhese uye nomasikati kodzipangidzira pakurhwisana. ¹⁷ Nokudharo, Jesse wakati kuna mwana wake David:" Tora kuna hamadzako tchitengu uye no gumi ro pau uye tora nokukasika ku munda kuno Hamadzako. ¹⁸ Torazve gumi ro keiju kuno mukurukuru womasodja wo tchuru awo. Ona kuti hamadzako dzakadhini uye undzisa masoko akanaka kuti awona arizvakanaka. ¹⁹ Hamadzako dzina Sauro uye no anarume ese wo Isiraeri pakati po Ela, otchirhwisana no ma firisteu": ²⁰ David wakapurumuka matchibhese bhese uye wakasiya zvipfuya pakuworerhwa no musesedzi. ayena wakatora tchitengu uye wabhudha, hinga zvakatumba na Jesse. ayena wakauya mu munda masodja aibhudha mumunda mukurhwisana , wotchikhuwa, nokudheketera pa hondo. ²¹ Uye

Isiraeri uye no wa firisteu akawonana pa hondo, madjodza no masodja. ²² David wakasiya mudziyo dzake no guarda wai wonerera, wakagogoma dzamara kuno masodja uye wakatchungamidza Hama dzake. ²³ Payi reketa nawo, mwanarume wakasinba, firisteu woku Gate, waidhja indzwa Golias, wakabhudha pakati po masodja wo firisteu uye wakati masoko amwewo. Uye David wakaapurutana. ²⁴ Anarume ese wo Isiraeri akamuwona mwanarume, aimufindara ayena uye anga athiyika kukuru. ²⁵ Anarume wokuti Isiraeri akati: "Wa wona mwanarume uyu wapurumuka? Ayena wauya kuzophikisana no Isiraeri. Uye manbo atchapasa uya utchamu uraya pfuma ikuru, atchapasa mwanasikana wake pakutchata uye atchayita panhunba yabhabhaake pakusunungurhwa pamusoho mu Isiraeri". ²⁶ David wakareketa kuno anarume anga aripaduze naye: "Utchazodhini mwanarume wokuti unouraya mufiristeu uye kubvisa pauronbo pamusoro po Isiraeri? Ndiani ayena mufiristeu asikazi kutcherhwa, kuti aphikisane masodja a Mwari anorarama?". ²⁷ Nokudharo, nbunba yakaphinda zvayibuya uye akamubvundza kuti: "Uye izvi zvitchayizwa kuno mwanarume wokuti anomurayika". ²⁸ Eliabe, hama yake dhangwe, wakazvizwa pakuti ayena wakareketa kuno anarume. Aliabe wakagara no chungu kuna David uye wakati: "Ngei wazouya dzamara pano? Wasiya nani mabhira padhoko mu thambe? Inini ndinoziya kudha uye nokuyita, mumoyo wako, Naizvi iwewe watchita dzamara pano kuti uwone kurhwisana". ²⁹ David wakati: "Tchiyi tchandayita zvino? Waita bhasi mubvundzo?". ³⁰ Ayena wakamukhonesa kaari ku umweni; uye wakareketa nomuchobho umwewo. Anhu akadhaira zviro zvimwewo no zvokare. ³¹ Masoko akareketa David akapurutanwa, masodja akaaphinda kuna Sauro uye ayena katuma kuti ayende katora David. ³² Nokudharo, David wakati kuna Sauro: "Usasiye kana moyo umwe hawo womwanarume urenbe ngonhaya yo mufiristeu uyu; musenzi wako utchayeta uye utcharhwisana no mufiristeu uyu". ³³ Sauro wakati kuna David: "Auzkwanisi kwenda ko irhwisana na mufiristeu upondane naye; nokuti utchiri djaha, uye ayena imwanarume wo hondo kubvira atchiri djaha". ³⁴ Asi David wakati kuna Sauro: "Musenzi swako unosowonerera mabhira abhabha ake. Pakauya nbhohondoro kana tcinbwanbwa tchakauya ku tchitore bhira pakati po zvipfuyo, ³⁵ inini ndakayitera, ndakarhwise uye ndakaribvisa pamuromo paro. Uye para mukira kandiri, uye inini ndakaribhata muromo wayo uye ndakaikuwadza uye ndakayiuraya. ³⁶ Musenzi wako wakauriye zvese, nbhohondoro no tchoinbwanbwa. Mufiristeu uyu asikazi kutcherhwa utchayitawo hinga umwe wazvo, kamweze ayena wakaphikisana no masodja a Mwari unorarama". ³⁷ David wakati: "Ishe wakabvisa mu ndwara dzo nbhohondoro uye no mundwara dzo tchoinbwanbwa. Ayena utchandibvisa munhara dzo mufiristeu uyu": Nokudharo Sauro wakati kuna David: "Enda, uye kuti inshe ngawe newe". ³⁸ Sauro swakafekedza David no matchira ake wo hondo. Ayena waka kanda kapaseti yo bronze pamusoro pake uye uye wakapfeka no koroasa. ³⁹ David waka kanga tarasadha yake matchira wo hondo. Asi ayena wanga asika kwanisi kuhanba, nokuti wanga asikazi kufundswa kuti azvipfeka. Nokudharo, David wakati kuna Sauro: "Inini azviyiti kuti ndiyende ko irhwisana naizvi, nokuti andisati ndadajira kuzvipfeka": Nokudharo David wakabvisa. ⁴⁰ Ayena wakatora muchamu wake pa nhara uye wakatore mapuwe matatu akasiyana woku rodzerhwa, ayena wakaakanda pasta yo ufundisi. zvanga zviripanhara yake uye ayena wakakhwedhera kuno mufiristeu. ⁴¹ Mufiristeu wakauya uye wakakherera kuna David, no anhakuvikha panberi pake. ⁴² Mufiristeu paakaningisa uye wakawona David, aye wakamuchora, kuti wanga arimwana, mudhoko, no tchipangidzira tchakanaka. ⁴³ Nokudharo, mufiristeu wakati kuna David: "Ndiri imbwa, kuti uye kandiri no maphuwe?". Uye mufiriteu wakatuka David mu zina romadzimwari ake. ⁴⁴ Mufiristeu wakati kuna David: "Uya kandiri uye inini nditcha pasa nhama yako kuno chiri uye no zvironbo zvomuchango". ⁴⁵ David wakamudhaira mufiristeu: "Iwewe unowuya kandiri no tarasadha uye notchivikhiro. Asi inini ndinowuya kauri, muzita raishe womasodja, Mwari wo hondo wo Isiraeri, uya wawaphikasana naye. ⁴⁶ Nhamasi Ishe utcha ndipasa kukunda pamusoro pako, uye inini ndichakurayai uye nditchabvisa musoro pa mwiri wako. Nhamasi inini nditchapasa mwiri dzokufa ku masodja wo firisteu kuno chiri ku dhenga uye no zvironbo zvopanhika, ⁴⁷ Uye nbunba yese iyi itchaziya kuti kuno Mwari ku Isiraeri uye nbunba yese itchaziya kuti Ishe apasi kukunda ngopamusoro po tarasadha kana mupacha. Nokuti kurwhisana kwaIshe, uye Ayena utchatipererka munhara dzedhu". ⁴⁸ Paakapurumuka mufiristeu uye wakauya ko songana na David, nokudharo David waka gogoma nokukasika ku dhi romasodja awengi, kuti amugumire. ⁴⁹ David waka kanda nhara yake pa pasta, wakabhata bhuwe rimwe, (wakarikhandira no ndande) uye rakafura mufiristeu hope. Bhuwe rakapinda patsoma yomufiristeu, uye ayena wakanbwera no hopo yake pasi. ⁵⁰ David wakakunda mufiristeu no ndande imwe uye no bhuwe rimwe. Ayena wakafura mufiristeu uye wakamuraya, Panga panotarasadha munhara dza David. ⁵¹ Nokudharo, David waka gogoma uye waka pakira pamusoro pomufiristeu uye wakabhata tarasadha yake, wakaimutsa uye wakamuraya, uye wakagura musoro weake naro. Mafiristeu paakawona kuti nhahondo wawo wafa, awona akatizirana. ⁵² Nokudharo, anarume wo Isiraeri uye noku djuda akapurumuka noku khuwa uye aitera wafiristeu dzamara mumugano uye no mumusiyo dzo Ecro, Uye wa firisteu akafa akanbwera mugwandza ku Saraim, mu gwandza rese roku Gate no Ecrom. ⁵³ Nibunba yo Isiraeri yakahwirira paku terhwa no wafiristeu uye akabvisa paigara. ⁵⁴ David wakabhata musoro womufiristeu uye wakaundzisa ku Djerusarema, asi aka kanda matchirawo wo honde muzvituynba zvawo. ⁵⁵ Sauro paakawona David ku dhiro wafiristeu, ayena wakati kuna Abner, mukuru womasodja: "Abner, djaha iri i mwana wani?". Abner wakati: "Zvamunowona manbo, inini andimuziyi". ⁵⁶ Manbo wakati: "Bvundzisa unoziya, mwana wani uyu". ⁵⁷ David paakahwirira pakudza ku uraya mufiristeu, Abner wakamutora uye wamkamu undzisa panberi pa Sauro no musoro womufiristeu munhara dzake. ⁵⁸ Sauro wakati kaari: "Uri mwana wani, djaha rangi?" Uye David wakadhaira: "Inini ndiri mwana womusenzixi wako Jesse, mu belemita".

¹ Paakapedza kureketa na Sauro, mudzimu wa Djonata wakabhatana na David uye Djonata wakamudha hinga mudzimu wake ega ayena. ² Pazuwa riya Sauro wakamukanda pabhasa David uye azikumusiya ahwirire kunba ka bhabhaake. ³ Pazvese izvi Djonata uye na David akayita sungano ro uchamwari nokuti Djonata wakadha David no mudzimu wake wese. ⁴ Djonata wakaeneka pa burangeti raipfeka akadzipangidzira kuna David pamwepo no matchira ake wo hondo, no tarasadha yake, uye no uta wake uyeno bhande rake. ⁵ David wai enda nbuto dzese dzaitumwa na Sauro uye waibhudhirira zvakanaka. Sauro wakamukanda hinga mukurukuru wo anha hondo. Izvi zvakadhakadza ese naizvi hinga zvakanaka pamadziso wo asendzi a Sauro. ⁶ Pakuhwirira kunba, wotchiuya no gwandza ro wafiristeu, anakadzi aibhudha muma guta ese wo Isiraeri no mupururidzo, pakurdzwa ko zvikotera uye no zviridziro zvo ngoma, wotchitanba uye nokuenba. ⁷ pa kuridzwa ko ngoma, ana kadzi aya aiyenba uye abvundzana kuna umwe na umwe: "Sauro wauraiya zvinha zvuru zvawo, asi David kumi ro zvuru" ⁸ Sauro wakanhangadzwa zvikuru uye pangoma yakamunhangadza. "Awona akagodhamira David kumi rozvuru, asi kadiri bhasi tchuru. Tchiyi tcha tchadha ku kunbira ayena pakutonga?", Sauro wakati. ⁹ Uye kubvira pazuwa riya, Sauro wai wona David nokusama kumuthenba. ¹⁰ Pazuwa rino uya, mwiya ukuchata ku dhi raMwari wakabhata Sauro, uye ayena wakayita chungu mukati mo nhunba. Nokudharo David wairidza ngoma hinga ayena zvaiyita mazuwa ese. ¹¹ Sauro wanga anopanhara mupacha. Ayena wakaupangidzira David wotchiranagarira pa moyo wake: "Nditchamukanda pa parede". Nizvo, David waka tiza panberi pake kairoi kese. ¹² Sauro waithiyaka David nokuti Ishe wanga anaye, panguya yese Ayena wanga asitcharipi na Sauro. ¹³ Sauro nokudharo wakamubvisa panberi pake uye wakamukanda hinga mukurukuru wo gumi rozvuru zvo anarume. Nomuchobho uyu, David waipinda uye waibhudha panberi po nbunba. ¹⁴ Ayena waibhudhirira pazvese nokuti Ishe wanga anaye. ¹⁵ Sauro pakazviwona kuti David waibhudhirira pazvese, wakagutsikana. ¹⁶ Nokudharo nbunba yese yo Isiraeri uye na Djuda aimudha David naizvo ayena waibhudha uye waipinda panberi pawo. ¹⁷ Sauro wakati kuna David: "Ona, aripano Merabe mwana wangu mukuru. NDinokupasa hinga mukadzi. Bhasi bhasi gara waka chinga uye nhahondo pakurhwa kuna Ishe". Marangariro a DSauro anga ari: "Asanbwere kaari nhara dzangu uye honde dzo wa firisteu". ¹⁸ David wakati kuna Sauro: "Ndiri anai inini, uye upenhu wangu unorewei kana ukama wa bhabha angu ku Isiraeri kuti ndiyite mukwanba wa manbo?". ¹⁹ Naizvo payakaguma nguwa yokuti Merabe aperekwe kuna David, ayena wakapaswa hinga mukadzi kuna Adriel, mu meolatita. ²⁰ Mical, paizvona, mwana wa Saul, waimudha Davidi. Pano munhu wakareketa izvi kuna David zviro zvakamudsiya wakadhara. ²¹ Sauro, paizvo, wakarangarira: "Nditcha mupasa Mical kuna David kuti ayena asendze hinga murau uye naizvona nhara dzo wafiristeu ngadzigare kaari". Nizvo Sauro wakati kuna David ko tchipiri: "Iwewe utchayita mukwanbo wangu". ²² Sauro wakatanbira asendzi ake wotchiti. "Tchedzai kumutcheti mna David uye mubvundzei: Nangisa, manbo anokudha zvikuru uye no asendzi ako ese anokudhawo. Purutana naizvo, tenda kuko kwa kuit uyite mukwanbo wa manbo. ²³ Nokudharo, asendzi a Sauro akareketa mosoko aya kuna David, asi uyu wakadhara: "zingayita tchiro tchakadhakadza kuyita mukwanbo wa manbo, nokudharo mandiwono kuit ndirimuronbo uye no unhu wakanaka padhoko ku Isiraeri?". ²⁴ Asendze a Sauro akamubvundza masoko akabvundzwa na David. ²⁵ Nokudharo Sauro wakati: "Ndichamubvundza kudhaizvi David: Manbo anobodhi kana dote, bhasi asikagutsikani no wafiristeu hinga muchobho wokuvinga kuno awengi ake". Sauro wairangarira kuti nokudharo David waizonbwera munhara dzo wa firisteu. ²⁶ Asi asendze ake akareketa kuna David masoko aya, ayena wakadhakara kuti ayite mukwanba wa manbo. ²⁷ Asati adha mazuwa akatemerhwa, David wakabhudha no anarume ake uye wakauraya mazana mairi wo afiristu. Ayena wakaundzisa zvese zvokuti zvapakaskwa manbo kuti ayena agare mukwanbo wa manbo. Naizvo Sauro, wakamupangidzira Mical, mwana sikana wake, wakayita mukadzi wake. ²⁸ Sauro wakazviwona uye wakarangarira kuyti Ishe wanga ano David. Mical, mwanasikana wa Sauro, uye wakamudha. ²⁹ Sauro wakathiya David asi waindoranba otchimuzonda. ³⁰ Zviro zvo wafiristeu pakudza izvi akabhudha ko irhwasana uye panguya yese yokuti izvi zvaiyitika, David wakunda kunda asendzi ese a Sauro, uye nomuchobho uyu zina rake rakazikwana.

Chapter 19

¹ Sauro wakati kuna Djonata, mwana wake, uye no asendzi ake ese aidhikana kuti auraye David, Asi Djonata mwana wa Sauro wanga ano sungano na David. Nokudharo Djonata wakati kuna David: "Bhabha angu Sauro arikutsaka kuku uray. ² Nokudharo, tiza tchomatchibhese uye findara pa nbuto yakafisika. ³ Inini nditchabhudha uye nditchagara pamwepo na bhabha angu mu munda waunanga uri iwewe, uye inini nditchareketa na bhabha angu ngopamusoro pako. Ndika bvundzwa tchiro, inini nditchakubvundza. ⁴ Djonata wakareka zvakanaka pamusoro pa David kuna Sauro, bhabha ake, uye wakati: "Musasiye kuti manbo atadze kuno musendzi wake David. Nokuti ayena ana tchitema kamuri, zviyito zvake zvakamuyitirai zvakanaka kamuri. ⁵ Naizvo ayena wakapereka upenhu wake pakauraiya wa firisteu. Ishe wakaundza ku kunda ku kuru kuno Isiraeri yese. Imwimwi makazviwona uye makadhakara. Ngei imwimwi maizotadza kuno ngazi iskazi kuyita tchiro motchiuraya David musina razao. ⁶ Sauro wakatuma Djonata. Sauro wakapika: "Naizvo hinga Ishe anorarama, ayena aozkandwi kuti aurayiwe". ⁷ Pakupedza Djonata wakadhaindza David, uye Djonata wakamubvundza zviro zvese. Djonata wakamu undza David kuna Sauro, uye ayena wanga aripanberi pake hinga kareko. ⁸ Uye pakayitikazve hondo. David wakabhudha uye wakarhwasana no wa firisteu, uye wakaakunda noku uraya kukuru. ⁹ Awona akatiza panberi pake. mwiya umwe wakachata wakatumwa na Ishe wakauya pamusoro pa Sauro ayena paigara

panhunba yake no mupacha pa nhara uye David wairidza mudziyo wake wo ngoma.¹⁰ Sauro wakedza kusunga David kumutchirira pamutcheti no mupacha, asi ayena wakatiza kwenda kure wakabhudha panberi pa Sauro. David wakatiza pausiku uya.¹¹ Sauro wakatuma awonereri kunba ka David kuti amuwonerere, kuti amuraye tchomatchibhese. Mical, mukadzi wa David wakamubvundza: "Kana iwewe ukasama ku ponesa upenhu wako usiku uno, iwewe mangwana utchaurayiwa".¹² Nokudharo Mical wakamubvisa David no patchiwonerero tchonhunba. Ayena wakabhudha uye wakatiza, uye wakaenda.¹³ Mical wakatora mufananidzo wopanhunba uye wakamuwatisa pamu bed. Nukperdza ayena waka kanda dhewe ro nbudzi pamudziyo womu bed, uye wakafukidza no matchira.¹⁴ Sauro paakatuma awonereri ake kuti amubhate David, mukadzi wake wakati: "Ayena urikuhwadziwa".¹⁵ Sauro wakazotumazve awonereri ake ayende kowona David; ayena wakati: "Mu undzeyi kandir pamu bed kuti inini ndikwanise kumu uraiya".¹⁶ Awonereri paakapinda, akawona kuti mufananidzo wo munba ndiwo wanga uri pamu bed no dhewe ro nbudzi pamu dziyo wake womu bed.¹⁷ Sauro wakati kuna Mical: "Ngei iwewe wandinhepera uye wasiya muwengi ewangu ayende, uye nokudharo ayena watiza?" Mical wakamudhaira Sauro: "Ayena wakandibvundza: 'Ndisiye ndiyende. ngei munodha kumu uraiya?'"¹⁸ Zvino David watiza uye wayenda, Sauro wakenda ku Rama, uye wakamubvundza zvese zvaaka izvwa na Sauro. Pakupedza ayena uye na Samueri akaenga akagara ku Naiote.¹⁹ Izvi zvakabvundzwea kuna Sauro, uye akamuti: "Ona, David ariku Naiote, ku Rama".²⁰ Nokudharo Sauro wakatuma awonereri kuti abhate David. Awona paakawona bhoka romaphorofita wotchi phorofita, uye Samueri wakamutsa musoro pamusoro pawo, Mwiya wa Mwari wakauya pamusoro po awonereri a Sauro, uye awonazve akaphorofita.²¹ Sauro pakabvundzwa Izvi, ayena wakatuma awonereri amweni, uye awonazve akaphorofitawo. Nokudharo Sauro wakatumazve awonereri kotchitatu, uye awonawo akaphorofita.²² Pakupedza ayena wakaenda ku Rama uye wakaguma patchinba tchadzika tchiri ku Secu. Ayena wakabvundzisa: "Samueri na David arikupi?" munhu umwe wakati: "Ona awona ariku Naiote, ku Rama".²³ Sauro wakenda ku Naiote, ku Rama. Mwiya waMwari wakauyawo pamusoro pake, payi enda otchiphorofita, dzamara waguma ku Naiote, ku Rama.²⁴ Uye ayena wakabvisawo matchira, uye wakaphorofitawo panberi pa Samueri, uye zvakatsetwa zvese pazuwa riya uye pausiku uya. Ngonhaya yo izvi, awona aibuya: "Sauro uripakatiwo pomaphorofita?"

Chapter 20

¹ Nokudharo, David wakatiza tchousiku ku Rama uye wakauya uye wakati kuna Djonata: "Tchii tchandayita? ndachaichei inini? Nditchipi tchitema tchandayita panberi pa bhabha ako kuti anditere kuti andiuraye?".² Djonata wakati kuna David: "Kure ko izvi. Iwewe auri. Bhabha angu apanatchiro tchayita tchikuro kana tchidhoko tchasikandibvundzi. Ngei bhabha angu aizondifisira inini? Andizvopi".³ David, nazvese, wakayitazve kupika kumweni uye wakati: "Bhabha ako anozviziya kuti ndinosowona nhasha mumadziso ako. Ayena wakati: 'Usa siye Djonata kuti azviziye izvi, nukti nokudharo ayena unozogra awakasukwara.' Asi hinga izvirokwasvo kuti Ishe anorarama, hinga iwewe unorarama, pano mudhariko umwe pakati pangu uye nokutamika".⁴ Nokudharo Djonata wakati kuna David: "Zviro zvese zvautchareketa inini nditchakuyitira".⁵ David wakati kuna Djonata: "Mwangana utchabhudhu mwedzi mutsa, uye inini ndaidhikana ndigare uye no kurhwaya na manbo. Asi ndisiye ndiyende, kuti ndifindare muchango dzamara zuwa rotchitatu pakudhoka kwaro".⁶ Kana bhabha ako akazwa tchisuwo tchangu, nokudharo abvundze kuti: "David wakati kuti waidhikana kwenda dszamara Belem, ku guta rake, nokuti ikona kutchayitika tchiphiriso tchipo pagore pa ukama wese".⁷ Kana awona akati zvakanaka, musendze wake wananga anorugare. Asi awona akanhangadzwa, ziya kuti awona aronga kuti akuchaichire.⁸ Nokudharo, zviyite zvakanaka no musendzi wako. Nokuti iwewe unosotora musendzi wako patchisungano tchimwe na Ishe. Asi kana mukawoneka tchitema mandiri, ndiuraye iwewe. Ngei ndaizodha kupangidzira kuna bhabha ako?".⁹ Djonata wakati: "Kuti izvi ngazvigare kure neye. Inini dhai ndaizviziya kuti bhaha angu anga aronga ku kuwadza, inini dhai sikazi kukubvundza?".¹⁰ Nokudharo David wakati kuna Djonata: "Dhai bhabha ako, zvitchidharo, akuhdaire noku kasika?".¹¹ Djonata wakati kuna David: "Ngatiyende, kumunda". Uye aire akaenda kumunda.¹² Djonata wakati kuna David: "Kuti Ishe. Mwari wo Isiraeri, ngagare tchapupu. Pandinozoreketa na bhabha angu panguwa ino mwangwana, kanakuti pazuwa rotchitatu, rinouya, kanapasina kudha kwakanaka kuna David, azokuzisi?".¹³ Kana kuti bhabha angu anodhakadzwa paku kuvchaichira, kuti Ishe ngayite kuna Djonata zvanodha kana inini ndikasama kukuziyisa uye ndiku tume kure, nomuchobho kuti uyende mu rugare. Kuti Ishe ngawe neye, pamwepo ayena ngawe na bhabha angu.¹⁴ Hinga inini ndichiri kurarama, iwewe auzondipangidzi sungano rokutenda kuna Ishe, kuti inini ndisafe?".¹⁵ Uye usapatsure sungano rokutenda rakabhanba pa nhunba yangu, kana Ishe akatipedza kadha umwe wo awengi a David pasi po nhika".¹⁶ Nokudharo, Djonata wakayita sungano no nhunba ya David uye wakati: "Kuti Ishe ngadhaindze ukuru munhara dzo awengi a David".¹⁷ Djonata wakayita kuti David atendere kunderhwa pa rudho naye, nokudharo paimudha inga waidha mudzimu wake ayena.¹⁸ Nokudharo, Djonata wakati: "Mangwana i mwedzi umweni. Atchazwa tchizuwu tchako, nokuti nbuto yako itchagara isina munhu".¹⁹ Ukagara pama zuwa matatu, tchita nokukasika uye uya panbuto yawaka findara pazvakatanga zvese, uye ranba uripo pabhuwe ra Ezei.²⁰ Inini nditcha vusa mupacha mutatu kudhi hinga ndirikuteya tchiro tchimwe.²¹ Uye nditchatuma djaha rangu uye nditchamubvundza: "Enda uye nonga mupacha. Kna inini ndikabvundza kuno Djaha mufana: 'Wona, mupacha dziri dhirako. dzitore' nokudharo uya. Nokudharo patchawoneka kusununguka kauri, hinga Ishe anorarama".²² Asi inini ndikareketa kuno djaha mufana: 'Wona mupacha dziripanberi pako', nokudharo enda no gwandza rako, naizvo rinosokutuma Ishe.²³ Zvakatenderana kandiri uye kauri, Ishe arikandiri uye no kauri kwenda na kwenda".²⁴ Nokudharo David wakfindara mu munda. mwedza mutsa pawabhudha, manbo,

wakagara kuti arhye.²⁵ Manbo wakagara pamutcheto, hinga zvaizuita nguwa yese. Djonata wakapurumuka, uye Abner wakagara paduze na Sauro. Asi panbuto ya David yanga isina munhu.²⁶ Sauro wanga asti areketa tchiro pazuwa irona, nokuti aye wairangarira: "Tchiro tchamuitikira. Zvirozkwazvo ayena azikutchena".²⁷ Asi pazuwa rotchipiri, zuwa pawapinda mwedzi mutsa. nbuto ya David yanga isina munhu. Sauro wakti kuna Djonata, mwana wake: "Mgei mwana wa Jesse azikuya kozo rarira, kubvira zura na nhamasi?".²⁸ Djonata wakadhaira kuna Sauro: "David wakandikunbira kuti ayende ku Belem."²⁹ Ayena wakati: "Ndapota, ndisiye ndiyende. Nokuti ukama wedhu unotchiphiriso mu guta, uye hama yangu waka kunbira kuti nini ndigareyo. Zvino, ndawona nhacha mumadziso ako, ndapota ndisiye ndiyende". Ndiyo nhaya ayena azikuya pa thafura ya manbo".³⁰ Nokudharo, chungu ya Sauro yakabhaka kuna Djonata, uye ayena wakamuti: "Mwana wakatseteka, womwanakadzi asikatereri! Andiziya inini ndizvo zvawasananhgura mwana wa Jesse paku tserudzwa kwako, uye pakutserudzwa ko umitu wa mai ako?"³¹ Panguwa wokuti mwana wa Jesse anorarama pa nhika, kana iwewe kana umambo wako utchagadzirwa. Zvino, nokudharo, mu undzise kandiri, nokuti ayena patchena utchafa".³² Djonata kadhaira Sauro, bhabha ake: "No nhaya ipi ayena unodhokana kufa? Tchi tchaita?"³³ Nokudharo, Sauro waka khandira mupacha wake kuti amuraye. Naizvo Djonata pakaziya kuti bhabha ake anagatemera kuti amu raye David.³⁴ Djonata wakapurumuka pa tafura wabhatwa no chungu uye azikurhwa pazuwa rotchipiri ro mwedzi, nokuti wanga akasuwa ngoya ya David, naizvo bhabha ake, wanga asiya pakumuremekedza.³⁵ Tchomatchibhese, Djonata wakayenda mu munda kosongana na David, uye Djaha rimwe romufana wanga anaye.³⁶ Uye wakati kuno Djaha ro mukomana: "Gogoma uye nonga mupacha dzanda khandira". pai gogoma djaha romufana, ayena waka khandira mupacha panberi nberi pake.³⁷ Parakaguma Djaha romufana pa nbuto yanga yakhandirwa, mupacha na Djonata dzakanbwera, Djonata wakadhaizwa Djaha romufana uye wakati: "Mupacha adziripi kudhi rako?".³⁸ Djonata waka khuwa kuno djaha romufana: "Gogoma noku kasika, ukagarepo!". Nokudharo Djaha romufana rakatora mupatcha uye rakahwirira kuna Ishe wake.³⁹ Asi ayena wanga asikaziyi tchiro. Bhasi Djonata na David ndiwo aziya zvaizuitika.⁴⁰ Djonata wakapasa pfuti yake kuno Djaha romufana uye wakati: "Inda, tora dzamara mu guta".⁴¹ Paakaenda Djaha romufana, David wakagara akayima ku dhi rokumabvazuwa, waka kutama no hope yake pasi, wakagudhama katatu kwese, Awona akatsodhana uye akanhunhuta, asi David wainhunhuta wakapinda ku nhunhuta.⁴² Djonata ewakati kuna Davidi: "Enda no rugare, nokuti, nokuti takapika mu zita raIshe uye wakamuti: Kuti Ishe ngawe pakati pedhu, uye pakati po dzindza rako no rangu kwenda na kwenda". Nokudharo, David wakapurumuka uye wakayenda, uye Djonata wakahwirira ku guta.

Chapter 21

¹ Nokudharo David wakauya ku Nobe kozowona Aimeleque, mutchendjebvu. Aimeleque wakauya kuzosongana na David, wotchitetemera uye wakamubvundza kuti: "Ngei uriweya uye pana mnhu umweni newe?"² David wakati kuna Aimeleque, mutchendjebvu: "Manbo wakamutuma pabhasa rimweni uye wakandibvundza: 'Usa siye munhu umweni aziye bizi randiriku kutuma, uye ndinokutuma'. Inini ndatuma madjaha ku nbuto imweni."³ Zvino, tchinhi tchaunatcho mu nhara? Ndiipase zvidhinbu zvichanu zvo pau, kana tchiro hacho tchaunatcho apona".⁴ Mutchendjebvu wakadhaira kuna Davaid uye wakati: "Apana pau yo anhu akawanda, naizvo pano pau yakatcheneskwa- kana madjaha akadjibhata pa anakadzi".⁵ David wakadhaira kuna mutchendjebvu: "Zvirozkwazvo kuti anakadzi anosidjibhata katiri pazuwa matatu aya. Pandayenda inini, mwiri dzomadjaha dzaka sendzera Ishe, raiyita ruwenda ro anhu akawanda. Kunhanha nhamasi mwiri dzawo dzitchasenzera kuna Ishe?"⁶ Nokudharo a tchendjebvu akamupasa pau yakasenzderhwa Ishe. Nokuti panaga pasina pau apona, bhasi panga pano pau yo uwepo, iya yakabviskwa pa nberi paIshe kuti akande pau yoku pisa panbuto yake payena waizobviskwa.⁷ Zvino, umwe wo musenzi wa Sauro wanga ariko zuwa riya wakabhatwa panberi pa Ishe. Zina rake ranga riri Doegue, mu edomeu, mukukuru wo afundise a Sauro.⁸ David wakati kuna Aimeleque: "Zvino, panga pasina pano kana mupacha umwe hawo kana tasaradha? nokuti Inini andizi kuwundzisa kana tarasadha rangi uye kana pfuti dzangu, nokuti bizi ra manbo ranga riri rokukasika". Mutchendjebvu wakati: "Tarasadha ra Goliati, mu firisteu uya wa wakauraiya mumutcheto mu Ela, riripano rakaponberhwa no tsakara imwe kusure ku burangeti ro wutchendjebvu. Kana iwewe unoridha kana ku tora, nokuti apana pfuti imweni pano?"⁹ David wakati: "Apana tarasadha imweni hinga naiyo; ndipasei iyona."¹⁰ David wakapurumuka uye wakatisa pana Sauro pazuwa riya uye wakayenda ku Aquis, manbo wo Gate.¹¹ Asenzi wo Aquis wakamubvundza: "Andiyepi uyu Davidi manbo wo nhika? Awona azi kubvundza umwe na umweni no muchobho wa anotanba: Sauro wakauraya anhasvuru zvake, uye David anha gumi wo zvuru?"¹² David wakatora masoko aya pamoyo uye wakathiya zvikuru kuna Aquis, manbo wo Gate.¹³ Ayena wakatchindza marangariro ake panberi pawo uye wakanhepera kuyiti hinga waihunguruka mu nhara dzawo, uye ayena wakayita zvipangidzoro pamusiwo dzo gadi uye wakasiya mata ake aerere pamandebvu ake.¹⁴ Nokudharo Aquis wakareketa kuno musenzi wake: "Onererai kuti mwanarume unohunguruka. Nokuti ndimwi mamu undzisa kandiri?"¹⁵ Ndareketa here inini ku ndirikudha anarume ano hunguruka kuti imwi imwi mudiundzisire munhu auye panberi pangu? Munhu uyu utchasopinda munba mangu?".

Chapter 22

¹ Pakudze izvi David wakabhadha apona uye wakafindari mu bhako ra Adulao. Paakazuwa izvi, hamadzake uye no nhunba yake yese yabhabha ake akatchita kuti agare naye apona.² Ese anga akatsukwara uye kana munhu ega ega

wanga asikazi kudhakara- eses akaungana kuna David. Ayena wakayita mukurukuru wo masodja. Panga pano anarume aikwana kuyita mazana marpangomuna naye. ³ David nokudharo wakabhudha apona wakeyenda ku Moabe. Ayena wakati kuna manbo wo Moabe: "Ndapota nditenderewo kuti bhabha angu na mai angu agare nemwi dzamara i nini ndaziya kudha kupi ka Mwari mandiri". ⁴ Ayena wakasiya madzibhabha ake apona na manbo wo Moabe. Bhabha ake na mai ake akagara na manbo pa nguwa yakarebha yokuti David waizogarika. ⁵ Paku pedza izvi mu phorofita Gade wakati kuna David: "Usa gare apona. bhudha uye enda dzamara ku nhika ya Djuda". Nokudharo David wakabhudha pa nbuto iya uye wakaenda dzamara mugwacha guru ro Herete. ⁶ Sauro wakaziya kuti panga pano munhu waiziya kanga kuna David uye no anarume ake. Panguwa iya Sauro wai woneka wakagara pasi pomu tamarineiro ku Gibaea, no mupacha wake pa nhara, mu ndaharaunda ya Rama, uye asendzi ake ese mumutcheti. ⁷ Sauro wakati kuno asendzi ake mumutcheti make: "Purutanayi nbunba ya Benjamim! zvitchayitika kuti mwana wa Jesse utchamapasa munda kadha umwe kamuri uye no Muvinha? Ayena unga kwanisa kuyitika mwese imwimwi akurukuru womasodja wo zvuru zvasodja uye no nanhazvuru, ⁸ paku tchindjana pazvese zvamurikuronga kandiri? Apana kana umwe wenhu ungandibvundza mwanangu unosorekeka na mwana wa Jesse. Pana kamuri unozwa tsitsi kandiri, apana kamuri ungandibvundza kuti mwana wangu usodzadza pfungwa kuno musendzi wangu David kandiri. Ayena nhamasi urikufindara kuti andirhwese." ⁹ Nokudharo wakadhaira Doegue, mu edomita, wayi woneka kudhi ro asendzi a Sauro: "Ndawona mwana wa Jesse wotchiyenda dzamara ku Nobe, kuna Aimeleque, mwana wa Aitube. ¹⁰ Ayena wakanamata kuna Ishe wotchikunbira rubhatsiro pamusoro pake uye Ayena wakamutanbira uye wakamupasa tarasadha ra Golias, mu firisteu." ¹¹ Pakupedza izvi, manbo wakatuma munhu umwe kuti ayende ko tora muphirisita Aimeleque, mwana wa Aitube, uye no ese aigara pa nhunba yabhabha ake, atchendjebvu anga ariku Nobe. Aye akauna dzamara pama manbo. ¹² Wakati Sauro: "Purutana zvino mwana wa Aitube". Ayena wakadhaira, ndiripano ishe wangu". ¹³ Sauro wakamubvundza kuti: "Ngoya ipi iwewe no mwana wa Jesse makaronga kunditchaichira kandiri mutchimupasa pau, tarasadha ya goriati uyezve pamaka kunbira kuna Ishe kuti ayena andipurumukiri otchifindara hinga zvanoyita na nhamasi?". ¹⁴ Pakupedz izvi Aimeleque wakadhaira kuna manbo wotchiti: "Ndiani pakati po asendzi enhu wakatendeka hinga David, mukwanba wa manbo uripamusoro pokutchengeta kwenhu, uye unoromekedza panhunba yenhu? ¹⁵ Zvingayiuta here kutanga kuti nhamasi manbo kuna Mwari kuti mumubhetse? Kure kangu tchiro tchimwe! Kutu manbo amupasi tchiro tchimwe kuno asendzi enhu kana nhunba yese ya bhabha angu, nokuti asendzi enhu anboyizi ndohorondo kiyi". ¹⁶ Manbo wakabhata: "Iwewe zvirowazvo utchatamika, Aimeleque, andiwepi bhasi asi nhunba yese ya bhabha ako". ¹⁷ Manbo wakati kuno mutchengeti wanga kudhi rake: "Itai uye urayai atchendjebvu ese a Ishe, nokuti nhara dzawo dzina David, uye nokuti awona aziya kutia ayena watiza asi anbozi kundibvundza izvi". Nokudharo asendzi a manbo akaranba ku tanbaradza nhara dzawo kuti akuwadze atchendjebvu a Ishe. ¹⁸ Manbo nokudharo wakati kuna Doegue: "Itai uye rayai atchendjebvu". Doegue, mu edomita, wakazungunuka uye wakarhwisana no atchendjebvu. ¹⁹ No mutaru wo tarasadha, ayena wakarhwisa kuna Noabe, guta ro atchendjebvu, wotchuriya anarume no anakadzi, ana adhoko, no zviana zvokumusana, ngohombe, mabhira, nbongoro. Ayena wakazviuraya no tarasadha. ²⁰ Nokudharo umwe wo mwana wa Aimeleque, mwana wa Aitube, waidhaindza Abitar, waka kwanisa kubhudhepo wakaliza kwanga kuno David. ²¹ Abiatar wakabvundza David kuti Sauro wakauraya atchendjebvu a Ishe. ²² David wakati kuna Abitar: "Pazuwa riya Doegue, edomita, wanga aripo, inini ndaziya pazvese kuti ayena waizobvundza Sauro zvese. Ndino nbhoswa pa kadha rufu ro anhawkama a bhabha ako!" ²³ Ranba uripano na inini uye usathiye nokuti ndiani unotsaga kuphutsa unhu wako unodhikana ayite zvimwezvo no upunhu wangu. Iwewe wananga wakagarika nainini".

Chapter 23

¹ Akabvundza David: "Ona afiristeu arikurhwisana na Queila uye nokudharo arikubvisa eiras". ² Nokudharo David wakadhaindza rubhatsiro kuna Ishe uye wakamubvundzisa: "Ndiyende here uye ndirhwisane no afiristeu aya=". Ishe wakati kuna David: "Enda irhwisana no afiristeu uye ponesha nbunba yo Queila". ³ Anarume a David akamubvundza ayena: "Ona, taka fungirhwa muno mudjuda. Tika nhanhazve, nokudharo, titchagara kana tikayenda ku Queila kuno masodja wo afiristeu?". ⁴ Nokudharo David wakadhaindza Ishe no rubhatsirozve. Ishe wakamudhaira ayena: "Purumuka tchika ku Queila. Nokuti nditchakupasa ku kunda pamusoro po wa firisteu. ⁵ David uye no anarume ake akayenda ku Queila uye akarhwisana no afiristeu. Akasesedza zvipfuyozvawo uye akatirhwisa noku uraiya kukuru. Naizvo David, wakaponesa agari wo Queila. ⁶ Abiatar mwana wa Aimeleque paakatiza, kwenda ko songana na David ku Queila, wakatchita ayena no burangete rowutchenjebvu mu nhara dzake. ⁷ Wakabvundzwa Sauro kuti David wanga waenda ku Queila. Sauro wakati: "Mwari wamupereka munhara dzangu. Naizvo ayena wakadzithenba uye wapinda mu guta rimwe rino magadi uye no prindjodjo". ⁸ Sauro wakadhaindza masodja ake ese pakurhwisana, kudhi ra Queila, kuti arinde David uye no anarume ake. ⁹ David waiziya kuti Sauro waimutera kuti amuraiye ayena. Ayena wakati kuno mutchenjebvu Abiatar: "Undzayi pano burangeti ro rowutchenjebvu". ¹⁰ Pazvese izvi David wakareketa: "Ishe, Mwari wo Isiraeri zvirowazvo musendzi wenhu unosozwa kuti Sauro urikutsaka kuya ku Queila, aphutse guta ngo nhaya yangu. ¹¹ Zvingayita kuti anarume wo Queila angandipereka mu nhara dzake? Zvingayita kuti Sauro utchatchita, pazviya zvinosozwa musendzi wenhu? Ishe, Mwari wo Isiraeri, ndikunbira, dhakarai paku reketa no musendzi wenhu". Ishe wakati: "Ayena utchatchita". ¹² Naizvo, David wakati: "Anarume wo Queila atchandipereka inini uye no anarume angu mu

nhara dza Sauro?". Ishe wakati: "Awona atchakupereka".¹³ Naizvo Daviod uye no anarume ake, anga aikwana kuyita mazana masere, akapurumuka uye akabhudha ku Queila uye ayenda pa nbuto na nbuto. Wakabvundzwa Sauro kuti David wanga atiza ku Queila, nokudharo wakayimira pakumutera.¹⁴ David wakaranba ari mu nbuto dzakathenbeka, mu ndaharaunda yomathunhu womu thambe ro Zife. Sauro waimutsaka ayena mazuwa ese, asi Mwari azi kumupereka mu nhara dzake.¹⁵ David wakazviwona kuti Sauro wanga wabhudha kuti amuraiye; panguwa iyona, David wanga arimuthambe ro Zife ku Horesa.¹⁶ Nokudharo, Jonatas, mwana wa Sauro, wakapurimuka uye wakayenda dzamara kuna David ku Horesa uye wakamusinbisa muna Mwari.¹⁷ Aye wakamubvundza: Usathiye" Nokiuti nhara dza bhabha angu, Sauro, adzikugumiri. Utchayita manbo wo Isiraeri yese, uye inino ndananga ndiri paduze pako. Sauro, bhabha angu anozviziawo izvi".¹⁸ Akayita tchibhatano tchimwe panberi pa Ishe. David wakaranba ariku Horesa, uye Djonatas wakayenda kunba.¹⁹ Nokudharo wa Zifeus akauya kuna Sauro ku Gibeia uye akati: "David azikufindara pakati pedhu ku Horesa, mu dhunhu ra Haquila, riri kumabvazuwa wo Jesimom?".²⁰ Zvino pano tchitai manbo! No maererano wamunodha, tchitayi pa dhi redhu utchaperekwa munhara dza manbo.²¹ Wakati Sauro: "Ropafadzwayi na Ishe. Nokuti mandizwira tsitsi kandiri.²² Endayi, mu nangisise. Bvundzanayi uye mowone kuti wakafindara pa nbuto ipi uye ndiyani wamuwona ikona. Dzinobvundzwa kuti ayena wakangwara zviku. ²³ Nokudharo wonayi uye ziyai nbuto dzese dzanofindara. Hwirirayi kandiri no masoko akakwana, uye nokudharo inini nditchawhirira nemwi. Kana ayena uripanhika, inini nditchatswaka nhazvuru ese wo djuda. ²⁴ Nokudharo akapurumuka uye akayenda ku Zife panberi pa Sauro. Purutana, David uye no anarume ake anga arimu thambe ku Maom, ku Araba kumabvazuwa ko Jesimom. ²⁵ Sauro uye no anarume ake akabhudha komutsaka. Uye wakabvundzwa David pamusoro po izvi, nokudharo ayena wakatchita kwenda mu dhunhu rimwe romaphowe uye wakagara muthambe ku Maom. Sauro paakazviziya izvi, wakatera David mu Thambe ku Maom. ²⁶ Sauro waiyenda ngodhi rimwe romatunhu, David wotchiyenda no dhirimweni. David waikasika kuti atize Sauro. Nokudharo Sauro no anarume ake airindira David no anarume ake kluti aabhate ²⁷ nhatsanba umwe wakauya kuna Sauro uye wakati: "Kasikayi uye onayi, naizvo wa firisteu akarhwa tchiripo ripotcho kuno nhika". ²⁸ Naizvo, Sauro wakahwirira pakutera David uye wakabhudha kuno wafiristeu. Naizvo nbuto iya inodhaindza Bhuwe rokutiza. ²⁹ David wakapakira uye wakagara mu nbuto yaka bhatika ku En-Gedi.

Chapter 24

¹ Sauro paakahwirira pakutsaka afiristeu, wakabvundzwa nawo: "David uri mu thambe ku En-Ged." ² nokudharo, Sauro wakatora makumi matatu wo zana ro anarume akasanangurhwa mu Isiraeri yese uye wakaenda ko tsaka David uye no anarume ake, muma komo wo nbudzi dzomuchango. ³ Mu gwandza, ayena wakauya ku rindirhwa ko mabhira, panga pano bhako rimwe. Sauro wakayenda kudhi romukati kuti arerukirhwe. Zvino David uye no anarume ake angakagara mukati mo bhako. ⁴ Anarume a David akati: "Iri izuwa riya rawakabvundzwa na Ishe: 'Nditchakupasa awengi munhara dzako, uthayita zvaunodha nawo'. Nokudharo David wakapurumuka, uye notchindzvi ndvzi, wakaenda uye wakatcheka kumutsetho ko burangeti ra Sauro. ⁵ Naizvo pakunda izvi, moyo wa David wakagfutsikana, nokuti nokuti ayena wanga watcheka pamutsetho po burangeti ra Sauro. ⁶ Ayena wakati kuno anarume: "Kuti Ishe ngandiranbidze ndisayite tchiro kuno mufundisi wangu, nhakudzodzwa na Ishe, kuti nditanbaradze nhara yangu kaari, ndotchiziya kuti ayena ndinhakudzodzwa wa Ishe". ⁷ Naizvo, David wakaranbidza anarume ake no masoko aya uye ayena azikusiya kuti arhwisana na Sauro. SAuro wakapurumuka, wakabhudha mu bhako uye wakayenda no gwandza rake. ⁸ Paku pinda ko nmguwa, David wakapuruka mu bhako uye waka khuwa pano Sauro: "Ishe wangu, manbo." Sauro paakanangisa sure, David waka kotama no hope pasi uye wakapangidzira kuremekdza. ⁹ David wakati kuna Sauro: "Ngei munosopurutana anarume enhu zvanoreketa: 'Unayi, David urikutsaka kumuchaichirai?'. ¹⁰ Nhamasi, madziso enhu awona hinga Ishe wamukandayi munhara dzangu, paanga tiri mubhako. Amweni andibvundza kuti ndimu uraiyei, asi ndamurekererai. Inini ndakati: 'Ndizokandi nhara dzangu kuno ishe wangu; nokuti ayena wakadzodzwa na Ishe'. ¹¹ Nanguisai bhabha angu, onai pamutsetho po burangeti munha dzangu. Naizvo zviokwazvo kuti ndatcheka pamutsetho po burangeti uye andizi kumu uraiyi, kana kuzviwona uye no kuziya kuti apana uchayichi kana kuchata mu nhara dzangu, andizi kuyita tchitema kamuri, kana pakutsaka kenhu kuti mudiuraye. ¹² Kuti Ishe ngatonge pandiri nemwi, uye Ishe ngandichubhe kamuri, nhara dzangu adziyiti zvachata kamuri. ¹³ Nomaererano no muchobho unoreketwa no anhu wokare anoti.' Pakuchayicha, pano uya kuchata'. Asi nhara yangu aizomuchaichiri. ¹⁴ Motchi tswaka ndiani manbo wo Isiraeri panogara? Ndiano unomutera? ¹⁵ tchiinbwa tchimwe tchakafa! inda imwe! kuti Ishe ngayite mutongi uye ngatonge pakati pedhu, wonesesayi zviro izvi, ndivikhireiwo nhaya yangu kuti ndibhudhe munhara dzenhu". ¹⁶ David paakapedza kureketa masoko aya kuna Sauro, Sauro wakati: "Iri ndizwi rako, mwana wangu David?". Sauro wakamutsa izwi wakatchema. ¹⁷ Ayena wakati kuna David: "Iwewe wakarurama kupinda inini. Naizvo unosondiyitira zviro zvakanaka uye inini ndinosokuyitira zviro zvachata. ¹⁸ Wareketa nhamasi nomuchobho waunosonditira zvakanaka kandiri, naizvo auzikundiurayi, Ishe paakandikanda mu nhacha yake. ¹⁹ Nokudharo, kana mwanarume umwe akasongana no muwengi wake, akamusiya ayende wakathenba? Kuti Ishe ngakuhwirindzire nokunaka no zvawakandiitira nhamasi. ²⁰ Zvino, ndinoziya kuti zviokwazvo utchagara manbo wo Isiraeri utchapaskwa munhara dzako. ²¹ Ndipikire pana Ishe kuti auzopedzi ana angu pakubhudha kangu uye kuti auzophutsi zina rangu pa nhumba ya bhabha angu". ²² Nokudharo, David wayita kuthenbesa kumwe kuna Sauro. nokudharo Sauro wakayenda kunba, asi David uye no anarume ake akayenda pa nbuto imwe yakathenbeka

Chapter 25

¹ Samuери wakatamika. Isiraeri yese yakaungana, yakamutchema uye yakamukotsa kunhunba yake, ku Rama. Nokudharo David wakapurumuka uye watchita ku thambe pa Para. ² Panaga pano mwanarume umwe ku Maom, naizvo mudziyo dzake dzanga dziri ku Carmelo. Ayena wanga wakapfuma zvikuru. Wanga ano zvuru zvitatu zvo mabhira uye no tchuru tcho nbudzi. Ayena wapfuya mabhira ake ku Carmelo. ³ Zina rake ranga riri Nabal uye romukadzi wake Abigail. Mwanakadzi wanga unoruziwo uye no unhu wakanaka. Asi mwanarume wanga anomakhuzi uye no kuchata pakutenderana. Ayena wanga ari wo dzindza ro nhunba ya Calebe. ⁴ Paakazvizwa David, mu thambe, kuti Nabal wapfuya mabhira ake, ⁵ wakatuma gumi ro madjaha uye akamubvundza: " Kwira mu Carmelo, enda kuna Nabal, uye mutchungamidzei muzina rangu. ⁶ Mubvundzei kuti: ' Rarama pakubhurira, rugare kauri uye rugare pamnhunba yako uye rugare pazvese zvaunazvo. ⁷ Ndinosiya kutri uno apfuyi. Afundise ako anga anesu uye atizikuwachaichira. Awona anbozi kuruzwa tchiro panguwa yese paanga ari mu Carmelo. ⁸ Bvundzisa madjaha ako awona atchakubvundza. Zvino, siya madjaha angu awone nhacha pamadziso ako, naizvo, tauya pazuwa romabhiko. Ndapota tipasewo tchiro tchimwe tchaunatcho mu nhara kuno asendzi ako uye no mwana wako Daviud". ⁹ Madjaha a David paakaguma, akabuya zvese izvi mu zina ra Davidu uye akagarira. ¹⁰ Nabal wakadhaira kuno musendzi wa David: " Ndiani David? Uye ndiani ayena mwana wa Jesse? Pano asendzi akawanda anotiza pama dzi ishe awi. ¹¹ Inini ndaidhikana nditore pau yangu, nbvura yangu uye no nhama yo zvinhama zvangu zvandaurya ndipase anhakupfuya angu uye ndipase mwanarume wandisikasiyi kuti unobva ngakupi?". ¹² Nokudharo, madjaha a David akahwirira, uye akareketa zvese zvakabvuyndzwa. ¹³ David wakati kuno anarume ake: " Mwanarume wese nga Rodzere tarasadha yake Uye David wakarodzerawo yake. mazana marongomuna wo anarume akatera David uye mazana mairi akagara paduze no mutoro. ¹⁴ Asi djaha rimwe rakareketa kuna Abigail, mukadzi wa Nabal, wotchiti: " David wakatuma madjaha ake wokundza ko thambe kuti atchungamidze ishe wedhu, uye ayena wakaatuka. ¹⁵ Nokudharo mwanarume wakayita zvanaka nesu. Ayena anbozi kuti torera tchiro hacho uye atizikuruza tchiro panguwa yese yanga anesu panga tiri mumunda. ¹⁶ Awona akayita zvakana kati kunhanha pazuwa uye no usiku, nguwa yese tanga tinawo tochiwonerera mabhira. ¹⁷ Nokudharo, ziyai izvoi uye ngaziye zvatchadha kuyita, nokuti warongerhwa kuchaicha kuno mufundisi wedhu uye no nhunba yake yese. Ayene imunhu usikatendi kupangirhwa no munhu". ¹⁸ Nokudharo, Abigail wakadzipingidzira uye wakatora mazana mairi wo pau, zvigubhu zviiri zvo vinhu, mabhira machanu akagadzirirhwa, mupimo michanu yo ndiro yakagadzirhwa kare, zana ro zviyandza zvo muzanbifringa, mazna mairi wo muikati dzo makobho uye wakazvikanda pamusoro po nbongoro. ¹⁹ Wakati kuno djaha rake: " Enda nberi kangu, nokuti nditchayenda kusure". Asi ayena azikubvundza mamuna wake Nabal. ²⁰ Panguwa yaipakira pa nbhoimogoro yake uye waiterera paku khona po dhunhu, David uye no anarume ake akauya ku dhirahe uye ayena wakasangana naye. ²¹ David wakati: " Azvikusenda tchiro inini ndakawonerera pfuma yese yo mwanarume uyu muthambe. Pana tchakatweteka zvese zvake, uye wandihwirindzira kunaka paku chat. ²² Kutu Mwari ngamuchubhe dzamara wopera kandir, David, no matchibhese, inini ndichasiya mwanarume umwe bhasi wake". ²³ Abigail paakasongana na David, nokusika ayena wakatchita, pa nbhongoro yake uye wakagodhama panberi pa David no hompe pasi. ²⁴ Mumurendje dzake uye wakati: " Bhasi iunini, ishe wangu, ndino nbhoiswa. Ndapota, siyai musendzi wenhu ndirekete uye purutanai musendzi wenhu. ²⁵ ishe wangu, musapurutane mwanarume uyu asina kuremekedzwa, Nabal. Hinga ripi zina renhu, naizvo ayena: nimunhu asikazwi. Asi musendzi wenhu wotchikadzi anbozi kuwona anarume enhu, aya amakatuma. ²⁶ Zvino, nokudharo, ishe wangu, hinha Ishe anorarama, uye hinga munorarama ishe wangu kubvira kuti Ishe wakamuranbidzai mudhurure ngazi, uye no chubha no nhara dzenhu mwega, muno ita hinga Nabal awengi ake uye unotswaga kuyita zvachata. ²⁷ Uye, zvino, tendayi zvandinazvo kuti musendzi wenhu waunda kuno ishe wangu. Kutu ngazvipaswe madjaha, aya no perekedz ishe wangu. ²⁸ ndapota, rekerera kunpindira ko musendzi wenhu. Ishe zvirokwasvo utchayita nhunba yakasinba kuna ishe wangu, nokuti mufundisi wangu unosopondana pa hondo dza Ishe, uye kuchata akuzomugumiri motchirarama. ²⁹ Uye, pawoneka mwanarume umwe wokuti unomutera kuti abvise upenhu wenhu, upenhu wo mufundisi wangu utchazorukwa paya wokuti anorarama na Ishe, Mwari wedhu, uye Ayena utchakhandira kure upenhu wo awengi ake, hinga bhuwe rimwe raka khandirhwa. ³⁰ Uye zvikayitika kuti, Ishe akadzadzisa kuna ishe wangu zviro zvese zvakana zviya zvakamuwinbisa kamuri, uye, Ayena akayita imwimwi mutungamirir pamusoro po Isiraeri yese, ³¹ zviro izvi avizoyiti zvakatsukwara kamuri. uyezve amuzoyigi ngazi pasina nhaya, uye pakuchuphwa kwenhu kamuri imwimwi. Uye , Ishe panozowunda kubhudhirira kuna ishe wangu, rangariraiwo musendzi wenhu". ³² David wakati kuna Abigail: " Ishe, Mwari wo Isiraeri, ngawe wakanaka! Ayena wakatiwe usongane neni nhamasi. ³³ Uye kunaka kuyiti ruziwo rako, uye iwewe ropafadzwa, nokuti wandigurira pakutadeza pakudhururhwa ngazi, uye nokuchupa no nhara dzangu ndega. ³⁴ Zvirokwasvo, hinga Ishe anorarama, Mwari wo Isiraeri, wokuti wandiranbidza ndiku kuwadze, dhaisi usikazi kusika kuti wu uye kosongana neni, zvirokwasvo ndangasikadhi kusiya kana umwe wo Nabal hake, kana zviyana zvikumusana zvaidhakunborarama no matchibhese". ³⁵ Nokudharo, David wakatanbira no nharadzake zviya zvaanga waundzirhwa. Uye wakati: " Enda no rugare kunba kako. Una inini ndazwa tchikunbira tchako uye ndazvitenda. ³⁶ Abigail wakahwirira kuna Nabal. Uye ayena waiyita tchokurhya pa nhunba yake. Mabhiko hinga a manbo umwe. Moyo wake wanga wadhakara, naizvo ayena wanga akararadza zvikuru. Nokudharo, ayena apana tchakaamubvundza dzamara kwaedza. ³⁷ Zvakayitika kuti, ngomatchibhese vinhu yakabhudha kuna Nabal, mukadzi wake wakamubvundza zviya zvangfa zvayitika. Moyo wake wakafa mukati make uye wakiyita hinga bhuwe. ³⁸ Paku pinda ko gumi romazuwa, Ishe wakakuwadza Nabal uye ayena

wakatamika.³⁹ Uye, David paakazvizwa kuti Nabal wakanga watamika, wakati: "Ishe zvakanaka, kuti matora nhaya wokutukwa kwangu munhara ya Nabal, uye masunungura musendze wenhu paku chata. Uye makaundza pamusoro po musoro wake ega Nabal paku chaicha kwake". Nokudharo, David wakatumisa musenzi wake kuti arekete na Abigail kuti waidha kumutara hinga mukadzi wake.⁴⁰ Asenzi a David paakayenda kuna Abigail ku Carmelo, awona akamubvundza kuti: "David wati tuma kauri kuti ayena atore hinga mukadzi wake."⁴¹ Ayena waka godhama, uye waka kotamisa hope pasi po nhika uye wakati: "Unayi ndiri musenzi. Musenzi umwe kuti asuke murendje dzo asenzi a ishe wangu".⁴² Abigail, nokukasika, wakagadzirira nbohongor yake no madjaha ake machanu asenzi aizomuperekedza, uye aye ewaketera madjaha a David uye wakayita mukadzi wake.⁴³ David wanga wakawakazve Anioa ku Jezreel, airi akayita akadzi ake,⁴⁴ nokuti Sauro wanga wamupasa Mical, mwana wake, mukadzi wa David. kuti Palti, mwana wa Lais, kuti wanga ari Galim.

Chapter 26

¹ Wa zifeus akauya kuna Sauro, ku Gbea, wotchiti: "Apana David urikufindara mu dhunhu ro Haquila, riri panberi po Jesimon?"² Nokudharo Sauro wakamukira uye wakayenda ku thanbe ra Zife, uye anga anaye anarume aikwana kuyita zvuru zvitatu akasangurhwa mu Isiraeri, kuti atsake David, mu thambe ra Zife.³ Sauro wakagara mu dhunhu Haquila, rokuti riri pa nberi po Jesimon, riri mutcheto mo gwandza.⁴ Nokudharo David wanga ari muthambe, uye wakawona kuti Sauro wayizouya ngo muthambe uye ayena wakazviwona kuti Sauro waizouyadhi.⁵ David wakapurumuka uye wakayenda pa nbuto yanga yaigara Sauro; ayena wakayiwona nbuto yakawata Sauro uye Abner, mwana wa Ner, mukurukuru womasodja; Sauro wanga arimunba, uye nbunba yaigara mumutcheto make, ese aiwata.⁶ Nokudharo David wakati kuna Aimeleque, o heteus, uye Abisai, mwana wa Zerua, hama ya Joabe: "Ndianio utcha tchita neni kwenda kunba kuriku gara Sauro?" Abisai wakadhaira: "Inini ndichaenda nemwi".⁷ Nokudharo David uye na Abisai, akatchita tchousiku ku nhunba: uye apona Saura wanga aripo, waka wata munba, no mupacha wake waka bhairhwa pasi kudhi romusoro wake. Abner uye nomasodja ake anga akawata mumutcheto make.⁸ Nokudharo Abisai wakati kuna David: "Nhamasi Mwari wakanda muwengi munhara dzexhu. Zvino ndapota ndisiyei ndimu bhairi pasi no mupacha wangu, no muchobho umwe bhasi. azvizodhikani muchobho wotchipiri."⁹ David wakati kuna Abisai: "Usamuphutse, nokuti ndiani unotanbaradza nhara yake pa nhakudzodzwa na Ishe uye agare wakatchena?"¹⁰ David wakandoramba: "Naizvo hinga anorarama Ishe, Ishe atcahamu uraiya, kana ritchaguma zuwa rokutamika kwake. kana ayena utchayenda pakurhwisana utchafirewo."¹¹ Kutu Ishe ngasandiye nditanbarudze nhara yangu kuno nhakudzodzwa; zvino, inini ndinoku kunbira kuti: Tibhate mupacha wokuti urikudhi ro musoro wake, no tchigubu tchonbvura, uye ti bhudhe."¹² Nokudharo David wakabhata mupacha wa Sauro, uye akabhudha. Apana mnhu wakaawona kana kutoziya kuti awona anga ari apona, atonbozi kunbopurumuka, naizvo ese anga wotchiwata, nokuti kurota kotchikatikati, padhi ra Ishe, kwakauya kaari.¹³ Nokudharo David wakayenda ku dhi rimweni raigara uye wakagara wakayima padhenda po dhunhu ngo kure; panga pano mutarauko mukuru kaari.¹⁴ David waka khuwa kuno nbunba ya Abner, mwana wa Ner, wotchiti: "Audhari Abner?" Nokudharo Abner wakadhaira wotchiti: "Ndiwe ani iwewe, wokuti unokhuwa kuna manbo."¹⁵ David wakati: "Andiwe mwanarume nhakuchinga? Ndiani wakaezana nemwi mu Isiraeri? Ngei nazvino, auzi kuwonerera mufundisi wako."¹⁶ Azvizi kunaka zvawayita. hinga Ishe anorarama iwewe waidhikana utamike, ngokusama ku wonerera mufundisi wako, wakadzodzwa na Ishe. Zvino, wona mupacha wa manbo urikupi, uye notchigubu tchanga tchiri dhi rake romusoro."¹⁷ Sauro wakaziya izwi ra David uye wakati: "Iri ndi izwi rako mwana wangu David?". Uye David wakadhaira: "Ngei mufundisi wangu arikutera musendze wake? tchinhi tchandakayita? Kuchata kupi kuri munhara dzangu?".¹⁸ Zvino naizvo, inini ndinokunbira kuti mufundisi wangu paurutanayimasoko wo musenzi wenhu. Kana kuti Ndi Ishe wamutuma kandiri, kuti ayaena ngatende tchipo tchimwe; asi kana akayita anarume, wona ngatukwe muzvipangidziro zva Ishe, naizvo awona anokhandira kundza, kuti anini ndisatanbire ndahaka ya Ishe, hinga zvinoreketwa: "Enda uye namata madzimwari amweni".¹⁹ Zvino naizvo, musasiye kuti ngazi yangu idhururhwa pa nhika, kure ko panberi pa Ishe; naizvo manbo wo Isiraeri unosobhudha kutsaka ndahata imwe, hinga nhakuvima anotsaka mabhenenbe mumatunhu".²⁰ Nokudharo Sauro wakati: "Ndisotadza. Hwirira mwana wangu, naizvo andizkuyitizve tchipangidziro, nokuti nhamasi iwewen watchenga upenhu wangu. Ona, ndinosa ita hinga munhu wakachata uye ndinosoyita zviro zvachachata uye zvachachata zvikurukuru."²¹ David wakadhaira: "Wonayi, mupacha wenhu uripano, manbo tumayi djaha rimwe riuye kozotora uye amupasei."²² Kutu Ishe ngaripi pa kadha munhu noku tonga kake uye nokutendeka; nokuti Ayena wamukanda nhamasi munhara dzangu, asi andizokuwadzi nhakudzdzwa wake.²³ Uye unayizve, nokudharo hinga upenhu wake wakaremekedzwa pamadziso angu, nokudharowo upenhu wangu ngauremekedzwe zvachakura pa madsziso a Ishe, uye Ayena ngandisunungure pamadhanbudziko ese".²⁴ Nokudharo David, mwana wangu, kuti uyite zviro zvikuru, uye ubhudhirire". Nokudharo David wakayenda no gwandza rake uye Sauro wakahwirira ku nbuto yake.

Chapter 27

¹ David wakati mu moyo wake, "Zuwa rimwe nditchafa no nhara ya Sauro; apana sarudzo rakanaka ndikasama kutiza kwenda ku nhika yo a fristeu; Sauro waizosiya pakunditsaka mumutcheto mo Isiraeri, naizvo, nditchabhudha munhara dzake."² David wakapurumuka uye wakabhudha, ayena uye no zvuru zvisere zvio anarume akamuperekedza, kuna

Aquis, mwana wa Maoque, manbo wo Gate.³ David wakagara ku Gate, ayena uye no anarume ake, kadha mawanarume no nhunba yake yese, uye David no akadzi ake airi, Aiona, na Jezreelita, uye Abigail mu Carmilita, mukadzi wa Nabal.⁴ Sauro, paakabvundzwa kuti David wanga atiza kwenda ku Gate, azozikumutsakazve.⁵ David wakati kuna Aquis, "Kana ndauna nhacha mumadziso ako ndipase nbuto imwe pa rimwe roma guta munhika, kuti akona ndikwanisi kugara: Ngei musendzi wenhu unodhikana agare rakanaka nemwi?"⁶ Nokudharo, Aquis wakamupasa Ziclague pazuwa riya, Naizvo, Ziclague inowonererhwa nanhamasi no madzimanbo wo Djuda dzamara pamazuwa aya.⁷ Mutengo womazuwa wokuti David wakagara pa nhika yo a firisteu akayita gore rimwe no mazana marongomuna wo mwedzi.⁸ Davi no anarume ake akarhwisana no nbuto dzakawanda, akauraiya wa gezuritas, uye wa amalaquitas, naizvo madzindza aya anaga araia agari wo nhika, pamaererano anoyenda kuSur, kurekure maningi kunpinda nhika yo Egipita. Awona aigara mu nhika iyi kubvira panguwa yomaphirisita.⁹ David wakarhwise nhika uye anbozi kurekerera no upemhu kana ku anarume kana ku anakadzi, ayena wakatora mabhira, dhanga manbhongoro, madongi, uye no matchira; ayena wayiohwirira uye wai uyazve kuna Aquis.¹⁰ Aquis waibvundza: "Warhwisani nhamasi?" David waidhaira: "No kumabvazuwa ku Djuda", kana "kumabvazuwa ko wa Jerameleus", kana "no kumabvazuwa ko queneus".¹¹ David wanga asikasi anhakurarama kana mwanarume kana mwanakadzi aundzise ku Gate wotchiti: "Naizvo, amubuyi ngoya yedhu," David wakayita izvi na izvi." Nokudharo wakzviyita panguwa yakarebha yaakararama munhika yo afiristeu.¹² Aquis waitenda kuna David wotchiti: "Ayena unosoyita kuti nbunba yeke mu Isiraeri imuzonde; naizvo, ayena utchayita musendzi wangu kwenda na kwenda."

Chapter 28

¹ Zvakayitika pamazuwa aya akaungana afiristeu masodja kuti ayend korhwisana no Isiraeri. Aquis wakati kuna David: "Zvirokwazvo iwewe unoziya kuti utchayenda neni korhwisana." David wakati kuna Aquis: "Mutchaziya imwimwi zvitchayita musendzi wenhu". Aquis wakati kuna David: "Nokudharo inini nditchenda ndotchithenba nokukuyita muwonereri wangu".³ Samueri wangaatamika; Isiraeri yese yai gurnguta ngoya yake uye akamukotsa ku Rama, guta rakabharhwa. Ona, Sauro wakadzingira munhika aya aireketa no anhakufa kana no mwiya.⁴ Wa firisteu akaungana uye akauya ko gara ku Sunem. uye Sauro wakaunganidza Isiraeri yese, uye akagara ku Gilboa.⁵ Sauro paakazwa nbunba yo afiristeu, ayena wakathiya, uye moyo wakake wakabhatika zvikuru.⁶ Sauro wakanamata kuna Ishe no rubhatsiro, nokudharo, Ishe azikudhaira kana kutomurotesa, kana kutokanda urim, kana kutokanda maphorofeta.⁷ Nokudharo, Sauro wakati kuno asendze ake: "Tsakayi mwanakadzi umwe unoreketa no anhakufa, kuti inini ndiyende kaari uye nditore kuroteswa kake". Asendzi ake akamubvundza kuti: Wonayi, kuno mwanakadzi umwe ku En-Dor wayio rekeketa no anhakufa.⁸ Sauro waka pfeka matchira amweni wokunhepera, uye wakyenda, ayena uye no anarume airi ake; awona akayedha pakudhoka kosongana no mwakadzi. Uye wakamubvundza: "Roteri kandiri, ndiku kunbira, reketa iwewe no anhakufa, ita rikhiri zina randitchakupasa." Mwanakadzi wakamubvundza kuti: "Wona, munoziya mwega zvayita Sauro, zvino ayena wakabvisa ese munhika aireketa no anhakufa. nokudharo, ngei uriukugadzirira iwewe murau mu upenhu wangu, kuti ndiurayiwe?"¹⁰ Sauro wakamupikira pana Ishe uye wakati: "Naizvo hinga Ishe anorarama, apana tchakachata tchautchayizirhwa." Nokudharo, mwakadzi wakamubvundzisa: "Ndiyani waunodha kuti ndiundze ka muri? Ita kuti Saumweri apakiri kandiri".¹² Mwanakadzi paakawona Samueri. ayena wakakhuwa pa izwi guru kuna Sauro: "Ngei imwimwi mandinhepera? Naizvo iwewe ndiwe Sauro".¹³ Manbo wakamubvundza: "Usathiye. Tchiyi tchaurikuwona? Mwanakadzi wakati kuna Sauro: "Sauro wakamubvundzisa: "Inini ndirikuwona mwari wotchuiya wakapakira mukati mo nhika".¹⁴ Sauro wakamubvundzisa: "Ayena wakayita kudhini" Ayena wakati: "Mwanarumwe hwarahwa arikuya; ayena wakapfeka matchira". Sauro wakazviziya kuti wanga ari Samueri, uye ayena waka kotama ngo hopa pasi wptchipangidza kuremekedza.¹⁵ Samueri wakati kuna Sauro: "Ngeyoi urikundhaindza kuti ndiuye"? Sauro wakadhaira wakagutsikana zvikuru, naizvo wa firisteu arhwise nainini, uye Mwari wanditaraukira uye aripi kundaira, kana ku kanda maphorofita, kana kukanda hope hadzo. Ndiyo nhaya, yandamudhaindzayi ndiyo kuti mundibvundze ndoyita kudhini".¹⁶ Samueri wakamubvundzisa: "Ngei urikundibvundzisa, uyezve Ishe watarauka kauri, uye wayita muwengi wako?".¹⁷ Ishe wakayita zvaiddha kuyita. Ishe anosomwesa umambo uye anopasa umweni- David.¹⁸ Ngeyi autereri izwi ra Ishe uye auzikuyita mumutcheto mo chungu dzako kuna Ameleque, nokudharo, Ayena wakuyita izvi.¹⁹ Kundza ko izvi, Ishe atchabvisa nhara yako pamusoro po Isiraeri uye atchakanda nhara yako pamusoro po afiristeu. Mangwana iwewe uye no firisteu mananga muneni. Ishe atchazopasa masodja wo Isiraeri mu nhara dzo a firisteu".²¹ Nokudharo Sauro tchiriporipocho wakagodhama pasi wakabhatwa no kuthiya panberi pomasoko a Samueri. Apazoji kuwoneka sinba kaari, naizvo ayena azikurhya kana tchiro hacho zuwa rese, kana pausiku wese.²⁰ Mwanakadzi wakayenda kuna Sauro uye wakawona kuti ayena wakanga asikazi kugarisika, ayena weakamuti: "Wona mukadzi wako musendzi, wokuti anosopurutana izwi renhu, inini ndinosa pereka upenhu wangu munhara dzangu uye ndinosopurutana zvamunosoreketa kandiri."²² Zvino nokudharo, ini ndinomukunbirayi, izwai izwi romwanakadzi umwe musendzi, uye ndisiyei ndigadzirire tchokurhya kamuri. Irhyai kuti mugare no sinba mukayenda no gwandza renhu".²³ Naizvo Sauro wakaranbva uye wakamubvundza: "Andizorhyi". Panguwa iyona, asendzi wake, pamwepo no mwanakadzi akayita kuti ayena apurutane maizwi awo. Nokudharo, ayena wakupurumuka pasi uye wakagara pamubed.²⁴ Mwanakadzi wanga ano novilho tchimwe tchakakhuma pa nhunba; ayena wakayipangidzira uye wakatchuraiya, wakatcvhikanha, uye wakabhika pau no nboriso nayo.²⁵ Ayena wakaundzisa panberi pa Sauro uye no po aserndzi ake, awona akarhiya. nokudharo, awona akapurumuka uye akabhudha pausiku uya.

Chapter 29

¹ Zvino wa firisteu akatora masodja awo ese ku Afeque; wa isiraerita akaperekedza pamwepo pa tchinbo tchanga tchiri ku Jezreei. ² Madzimanbo wo afiristeu akapinda no paikwana kuyita zvuru vvozviere uye no zvuru; David no anarume ake akapinda ngosure ku Aquis. ³ Nokudharo, madzimanbo wo firisteu akareketa kuti: Mu Hebreu uyu urikuiteyi pano?" Aquis wakati kuno madzimanbo amweni wo afiristeu: "Andiapi ayena David uyu musenzi waa Sauro, manbo wo Isiraeri, wokuti wanga aneni pamazuwa aya, kana pagore rino, wokuti inini andisowoni kuchata kaari kubvira paakauya kandiri dzamara nhamasi?" ⁴ Asi madzimanbo wo afiristeu anga akanhangadzwa naye; awona akamubvundza: "Urikuyita kuti mwanarume uyu ayende, kuti ayena ahwirire ku nbuto yokuti yawakamupasa; usasiye kuti kuti ayena ayende nesu korhwisana, nomuchobho kuti ayena asayiti muwengi umwe katiri pakurhwisana. Paitodhikana kuti pawoneke rugare pamwenarume uye no mufundisi swako? Waizogarapi no musoro dzo anarume edhu?" ⁵ Andiyepi David uyu wokuti unoenba kumweni nokutanba, wotcvhiti: 'Sauro wakuwadza anhzvuru zvake, uye David no anha gumi rozvuru?" ⁶ Nokudharo, Aquis wakadhaindza David uye wakati: "Hinga Ishe anorarama, iwewe unosyita zvakanaka, uye, patchitobho tchangu tchokuwona, pakubhuda nokupinda kako neni nomasodja uye zvakanaka, naizvo andigumiri tchakachata kauri kubvira pazuwa rawakauya kandiri dzamara nhamasi. Panguwa yese, madzimanbo adhikukuwona iwewe. ⁷ Nokudharo, zvino hwirira uye ende norugare, kuti usadhakadze madzimanbo". ⁸ David wakati kuna Aquis: "Asi zvandinosityita? Tchiyi tchamakawona mumusenzi wendzi wenhu kubvira zuwa randakauya kamuri dzamara zuwa ranhamasi, kuti inini azviyiti kuti ndiyende ko pondana no awengi a oshe wangu manbo?" ⁹ Aquis wakadhaira wotchiti kuna David: "Inini ndinoziya kuti iwewe urimunhu unoterera panberi pomadziso angu hinga ngirosi ya Mwari, zvidharo madzimanbo wo afiristeu zvanosoreketa, ayena adhikani ayende nesu korhwisana." ¹⁰ Nokudharo, purumuka tchomatchibhese iwewe no asenzi wo mufundisi swako wokutia akauya newe, nokudharo pautchafumirisa tchomatchibhese uye pakawoneka tchiyedza, endai hanhu". ¹¹ Nokudharo, David wakapurumuka matchibese bese, ayena uye no anarume, kuti abhudhe, kuti ahwirire ku nhika yo afiristeu. Asi a firisteu akayenda ku Jazreel.

Chapter 30

¹ Zvakayitika kuti David uye no anarume ake paakaguma ku Ziclague pazuwa rotchitatu, wa amalequitas anga atuma mukati mo Noguebe uye ku Ziclague. awona karhwisana na Ziclague, wotchipisa, uye ² akabhata anakadzi uye no ese anga arikona, kubvira mudhoko dzamara mukuru, Awona apana wakauriwa, Asi akaatora kubvisa kundza uye akatera no gwandza rawo. ³ David no anarume ake paakaenda mu guta. ranga rakapiskwa uye mukadzi wake, ana ake, no anasikana ake akatorhwa akasungwa. ⁴ Nokudharo, David uye no nbunba yanga anayre akamutsa mazwi awo uye akatchema dzamara apana sinba kuti atchemenze. ⁵ Anakadzi airi a David akatorhwa, Ainoa mu Jezreelita uye Abigail mukadzi wa Nabal, mu Carmelita. ⁶ David wanga akanhadzwa zviku, naizvo nbunba yaireketa pamusoro pokumufura, nokuti mwiya dzo ese dzanga dzakatsukwara, kadha mwanarume no ana ake uye no anasikana; asi David wakaasinbisa muna Ishe, Mwari wake. ⁷ David wakati kuna Abiatar mwana wa Aimeleque, mutchendjebvu: "Inini ndinoku kunbira, undzisa burangeti rutchendjebvu kuna David. ⁸ David wakanamata pakusesedzwa kumwe, wotchiti: "Kana inini ndikatera uye patchikwata itchi uye, nditchaabhata?" Ishe wakadhaira: "Atere, nokuti iwewe zvirokwazvo utchaabhata, uye zvirokwazvo utchaatora zvese". ⁹ Nokudharo david wakayenda, ayena no mazana masere wo anarume wokuti anaga anaye; awona akayenda ngomumuranbo ku Besor, paaya akasiwa kusure paakasara. ¹⁰ Asi David wakaranba wotchindotera, ayena uye no mazana masere wo anaru e, nokuti mazana mairi wo anarume anga asara kusure, aya anaga akarenba wokuti anaga asikadhi ku kwanisa kudharika muranbo wo Besor. ¹¹ Awona akawona mu egipita umwe mumunda uye akamuwundza pana David; awona akamupasa pau, uye ayena wakarhiya; akamupasa nbvura kuti amwe; ¹² uye akamupasa tchidhinbu tcho bolo yo figo uye zviandza zviri zvo uva. Ayena paakarhiya, sinba rake rakahwirira, naizo nokuti wanga asikazi kurhiya kana pau uye kana kutomwe nbvura pama zuwa matatu uye no usiku utatu. ¹³ David wakamuti: "Uri wani? Unobva ngakupi?" Ayena wakadhaira: "Inini ndiri djaha mwanarume wo Egipita, musenzi wa amalequita; mufundisi wangu ewakandisiya nokuti mazuwa matatu ndairhwara. ¹⁴ Isusu takaphutsa mu Noguebe wo queretitas, uye ya djuda, uye ku Noguebe ya calebe, uye isusu takapisa Ziclague". ¹⁵ David wakamubvundza: "Utchanditora pauya wakaphutsa?" mu egipicio wakadhaira: "Munopika na Mwari kuti amuzondiurayi kana kunditengesa kuzondyendesa mu nhara dza mufundisi wangu, uye nditchamutorayi kuno anhakuphutsa. ¹⁶ Mu egipicio paakatora David, kuna anga aphutsa anga akabhararika mumunda wese, wotchirha nokumwa, uye wotchitanba, ngonhaya yo zvese zvanga ayita paanga atora nhika yo afiristeu uye no nhika ya djuda. ¹⁷ David wakaarhwa kubvira panguwa ineyo dzamara masikati wo zuwa rotchpiri. Apana mwanarume wakatiza ngo mazna marongomuna wo anarume, anga ano madhoki uye akatiza. ¹⁸ David wakatora zvese kuyti zvakatora wa amalequita David wakatora akadzi ake airi. ¹⁹ Apana tchaka tseteka, kana mudhoko kana akuru, kana anasikana, kana anarume, kana mudziyo, kanazve apana anahakuphutsa tchaakatora kaari awona. David wakaundza zvese pakuhwirira. ²⁰ David wakatora zvipfuya zveve uye no tchikwata, zviya zvakesedzwa no anarume panberi po dhanga. Awona akati: "Iyi ndiyo mudziyo dza David". ²¹ David wakaguma pa mazana na amairi wo anarume anga asara ngokurenba, amweni akasara mumuranbo ku Besor. Anarume aya akayenda nberi kuti asongane na Daviod uye aya anga anaye. David paakauya pana anhu aya, ayena wakaatchungamidza. ²² Nokudharo anarume ese anhakutseteka uye chamwari dzinosenda pakati aya akaenda na David

akareketa kuti:" Ngei anarume aya azi kwenda nesu, isusu atiapasi kana tchiro hacho pamudziyo idzi dzata tor. Kudsiya pakadha mwanaru kuti unodhikana atore ,mukadzi wake uye no mwana wake uye atore kubhudha pano. ²³ Nokudharo David wakati:" Imwewe amudhikani muyite muchobho uyu, hama dzangu, na Ishe anosotipasa. Ayena unosotiyiga uye anosokanda munhara dzedhu anhakuphutsa wokuti anouya dzamara katii. ²⁴ Ndiani utchamupurutana pamasoko aya? Naizvo tchinokunbirhwa ku ese ayenda ko irhwisana, uyezve atchakunbirhwa ese ayiga zvokurhiya; awona atchatanbira mutengo umwewo". ²⁵ Uye zvakayitika kudhayi kubvira pazuwa riya dzamara pazuwa ranhamasi, Naizvo David wakayita izvi murairo uye no mutendero kuna Isiraeri. ²⁶ David paakahwirira ku Ziclague, ayena weakatuma mudziwo dzake dzimweni kuno maphirisita wo djuda, kuti chamwari dzake wotchiti." Unayi zviripano zvipo kamuri mudziwo dzangakatorera awengi a Ishe". ²⁷ Kuno maphirisita wokuti anga ariku Betel, uye kuno aya wokuti anga ariku Ramote ku mabhvazuwa, uye kuna aya anaga ariku Jatir, ²⁸ uye kuno aya anga ariku Aroer, uye kuna anga ariku Sifmote, uye kuno aya anga ariku Estemoa. ²⁹ Uyezve kuno maphirisita wokuti anga ariku Racal, uye kuna aya anga ariku maguta wo Jerameelitas, uye kuno aya anga ariku mumaguta wo queneu, ³⁰ uye kuno aya nga ariku Horma, uye kuna aya anga ariku Corasa, uye kuna anga ariku Atace, ³¹ uye kuno aya anga ariku Hebrom, uye kuno aya anga arimu nbuto dzese dziya dzokuti ayena kamare David uye no anarume ake anosoyenda.

Chapter 31

¹ Wona, wafiristeu akarhwisana no Isiraeri, Anarume wo Isiraeria akatiza panberi po afristeu uye akanbwera pakutamika mudhunhu Gilboa. ² Wafiristeu akatera ngo paduze pa Sauro uye no ana ake. Awona akauraiya Djonata, Abinadabe uye Malquisua. mwana wa Sauro. ³ Kurhwisana na Sauro kwakayita pakuchata, uye anhaku wonerera akamukwanisa. Ayena wanga wairhwadziwa zbvikuru ngonhaya yawo. ⁴ Nokudharo Sauro wakati kuno nhakuvikhira wake:" Bvisa tarasadha yako ndiuraye nayo. Kundza ku izvi aya asikazi kutchekerhwa atchauya uye anonditserudza". Asi muvikhiri wakati azikuzviyita, naizvo ayena wanga waithika zviyuru. Nokudharo, Sauro wakatora tarasadha yake ega uye wakadzikhandira pamusoro payo. ⁵ Muvikhiri wakae paakawona kuti Sauro ewanga watamika, ayenawo wakadzikhandira pamusoro po tarasadha yake uye wakatamika naye. ⁶ Npkudharo Sauro wakatamika, ana ake atatu, nhamuvikhiri wake- anarume aya ese akatamika pazuwa rimwero. ⁷ Anarume wo Isiraeri, anga arikudhi rimweni ro mutcheto mo muranbo Djorodani, akawona kuti anarume wo Isiraeri anga atiza, uye kuti Suro uye no anaake anga akafa, awona akasiya guta rawo uye akatiza, uye wa firisteu akauya uye akagaremo. ⁸ Pazuwa rotchipiri zvakayiti kuti wafiristeu akakwedhera kuti atore anhakufa.aya akagumira Sauro uye no ana akae atatu akanbwera mu gomo Gilboa. ⁹ Awona kagwanda kundza musorowake, uye akatora matchira ake, uye akatuma anhatsanba mu nhika yese wo wafiristeu kitu atore zviziso muma themberi womufananidzo uye kuno nbunba. ¹⁰ Awona aka kanda matchira ake mu themberi roku Astarote, aka kanda mwiri wake pamaphuwe wo guta ro Bete- sea. ¹¹ Agari woku Jabes-Gileade paakazuwa ngopamusoro po wa firisteu zvakayita na Sauro. ¹² Anarume ese anhakurhwisa akamukira, akayenda, pausiku wese, akabhata mwiri wa Sauro uye no mwiri dzi anake mumaphuwe woku Bete- Sea. Awona akahwirira ku Jabes uye ikona akaapisa. ¹³ Nokudharo , awona akabhata makodho awo, akaa kotsa ngopasi pomu tamargueira uye akatsanha pamuzuwa manomwe.

2 Samuel

Chapter 1

¹ Uye zwakaitika pakuva kufa kwa Mambo Sauri, kuti David paakapetuka kuva pakukundua ne amarekita, wakagara tsiku mbiri ari ku zikrage; ² uye patsiku yetchitatu, pakawia umwe wekumasodza a Sauri, akamwesa matchira ake, uye nemavu mumusoro wake: uye akati aguma pamberi pa David, wakagwadama pasi, uye akaita ruremekedzo. ³ Uye David wakamuvundzisa: Uri kuvepi? Uye Iyena wakadaira: Inini ndapukunyuka mumasodza eIziraeri. ⁴ Uye David akati kwari: Tchini tchaitika? Ndokumbira kuti undivunze. Uye iyena wakadaira: Anhu atiza pahondo, uyezwe ajinji anhu adhonda uye akauraiwa: uyewo Sauri na jonata mwana wake afawo. ⁵ Uye David akati kune murumbwana wiya waimupasa masoko: Wazwizia sei kuti Sauri wafa, uye nemwana wake jonata? ⁶ Uye murumbwana waimupasa masoko wakadaira: Ndisingakariri ndangowona ndiri padhundu re Girboa, ndaona Sauri ainge akatsakirira mupasha wake, uye kwaiwiya sure kwake ngoro uye ne masodza ari nemabiza. ⁷ Uye Iyena paaringira sure, wondiwona uye wondidainza; uye inini ndikati: Ndiripano. ⁸ Uye iyena akati kwandiri: Ndiwe ani? Inini ndikadaira: Ndiri mu amarekita. ⁹ Uye iyena akatizwe kwandiri: Inini ndinokukumbira kuti upurumutse moko wako kwandiri, uye undiuraye, nekuti marwadzo anyanya kwandiri, uye mwiya wangu wese utchiri mwandiri. ¹⁰ Nekudaroko inini ndikapurumutsa moko wangu kwari, uye ndikamuuraya, nekuti ndaizwiziya kuti aidyapi kupona pakuva pakukuwara kwake: uye ndikatora korona ainge iri mumusoro wake, uye nekabande kaige kari mumoko wake, uye ndikazwiundza kune Ishe wangu. ¹¹ Nekudaro David aki abhata matchira ake, owamwesa; uye anarume ainge aripo naye akaitawo zwimwe zwimwezwo. ¹² Uye akatchema nekunyunyuta, uye akatsanya dzamara tchemadhekone, kuitira Sauri uye na Jonata mwana wake, uye kuitira anhu a Ishe, uyewo kuitira imba ye Iziraeri: nekuti ainge afa ne tsorora. ¹³ Uye David akati kune murumbwana wiya wainge amuundzira masoko: Uri wekupi iwewe? Uye iyena akadaira: Inini ndiri mwana we umwe mufambi, mu amarekita. ¹⁴ Uye David akati kwari: Auna kutya ngei kupurumutsa moko wakokuti uuraye mudzodzwa wa Ishe? ¹⁵ Nekudaroko David

wodhaindza umwe murumbwana, akati kwari: wiya, uye muuraye. Uye iyena akamukuwadza, akamuuraya.¹⁶ Uye David akati kwari: Ngazi yako ngaiwe pamusoro wako, nekuti muromo wako wapupura pamusoro pako, wetchiti: Inini ndauraya mudzodzwa wa Ishe.¹⁷ Uye David akatchema kuna Sauri na Jonata mwana wake nekunyunyuta uku.¹⁸ (Akatsawo kuti ifundiswe ngomeyo kune ana eku Judaa. Iyo yakatarwa muBuku remutemo:)¹⁹ Yaperi mbiri ye Iziraeri mumadundu mayo! Se kumbwera kwaita anesimba! Musazwiziise ku Gate,²⁰ Musapase masoko mumaguta e Askerom; Kuitira kuti asadakare anasikana emafiristia, Kuitira kuti asambukire mudyenga nekudakara anasikana easina utchekeri.²¹ Matundu eku Girboa, kana byeto kana nvura ngaisanaye kwamuri, kunyangwe kuwa nyika yezwipo; Nekuti apona pakarambwa tchivikiro tche anosimba, Tchivikiro tcha Sauri, se asina kumbodzodzwa nemafuta.²² Pa ngazi ye anyakufa, panyama ye anosimba, ngoma ya Jonata aina kumbowiyirira sure, kunyangwe tsorora ya Sauri aina kupetuka isina tchiro.²³ Sauri na Jonata, adhikwani pandaramo yamo, pakufa kwawo hana kana padoko kumboparadzwaniswa: Anogogoma kupinda nvura, Akasimba kupinda shumba.²⁴ Anasikana eIziraeri, tchemerai Sauri, Aimufyekedzai nematchira parugare, Airungamisa matchira enyu ne goridi.²⁵ Maererano nekudhonda kwawo awo anesimba pakati pehondo! Jonata, wauraiwa pamadhundu ako!²⁶ Kutsukwara ndinako nekuda kwako, hama yangu Jonata, Wakandiitira zwakanaka kukuru, rudho rako rakawe rakanakisisa kwandiri, Kupinda rudho reanakadzi.²⁷ Sekudhonda kwaita awo anesimba, Uye dzikaparara fyuti dze hondo!

Chapter 2

¹ Pakupera kweizwi zwakaitika ngezwe kuti David wakavundzisa Ishe, akati: Ndoenda here kurimwe remaguta eJudaa? Uye Ishe wopyindura akati: Enda, David wopyindazwe akati: Ndoenda kuguta ripi? Uye Ishe akati kwari: Ku Ebrom.² Uye David akaenda kweneyo, uye akaendawo naye akdzi ake airi, Ainoaa mujezraerita uye na Abigairi, wakawe mukadzi wa Nabar weku karmero.³ Uye David wakatorawo akaendanawo anarume ainga aripo naye, umwe na umwe neukama wake; iwona aigara kumaguta eku Ebrom.⁴ Uye akawiya anarume eku Judaa, uye iponapo akadzodza David kuita mambo kune nyumba yeJudaa. Uye wopasa David masoko, akati: Weku Jabe reGireade ndiwo akotsa Sauri.⁵ Uye David akatuma atumwa emasoko kwenda kune weku Jabe reGireade, akaati: Ropafadzwai imwi kuna Ishe, nengoni dzamaita idzi kana ishe wenyu Sauri pakumukotsa kwamamuita.⁶ Zwino, nekudaroko, Ishe ngamuitirewo ngoni; uyewo inini nditchakuitiraiwo zwakanaka ngeizwo zwamaita.⁷ Zwisimbisei, zwino nyara dzenyu, uye iwai anhu anesimba; nekuti zwaafa ishe wenyu Sauri, anhu ekuimnba yaJudaa andidzodza kuita mambo pakati pawo.⁸ Asi Abiner mwana wa Neri, mukuru wemasodza a Sauri, watora Iz-Bozete mwana wa Sauri, uye woenda naye pakati pemasodza:⁹ Uye akamuita mambo pamusoro pe Gireade, Asuri, Jezrer, Efraimo, Benjamo, uye nepamusoro pe Iziraeri yese.¹⁰ Ainge ane makore anokwana makumarongomuna Iz-Bozete mwana wa Sauri, paakatanga kutonga pamusoro pe Iziraeri; uye wakatonga pamakore mairi. nyumba ya Judaa yega byasi ndiyo yaiterera David.¹¹ Uyu ndiwo mutengo ematsiku akatonga David ku Ebrom pamusoro penyumba ya Judaa, makore manomwe ne mwedzi mitandyatu.¹² Uye Abiner mwana wa Neri wakabhuda ku Manaimo akaenda ku Gibeao ne asindzi a Iz-Bozete mwana wa Sauri.¹³ Uye Joabe mwana wa Zeruia, uye ne asendzi a David, wobhudawo uye wotigumira pamberi petsime yeku Gibeao: uye paakagumana akaima amwe kunyombera amwe kunyombera kwetsime.¹⁴ Uye Abiniri wakatsa kune Joabe akati: ngapurumuke zwino arumbwana, uye ngarwe nesu. Uye Joabe akapindura akati: Purumukai.¹⁵ Nekudaro akapurumuka, pamukengo unokwana gumi neairi, akapinda neku Benjamo kudhii ra Iz-Bozete mwana wa Sauri; uye ne gumi neairi easendzi a David.¹⁶ Uye umwe na umwe wakapurumutsa nyara yake pamusoro pemudhoni wake, uye akapindisa tsorora yake nekudhi, akadhonda pakamwe; nekudaro nbutoyo ikadhaidzwa, Herkate-Hazurimo, iyona iri ku Gibeao.¹⁷ Uye pakawoneka patsikuyo imwe hondo yakakurisisa, uye Abineri uye anarume eku Iziraeri akanyiswa ne asendzi a David.¹⁸ Uye aingepoo ana atatu a Zeruia: Joabe, Abisai na Azaeri. Uyu Azaeri waigogoma hingana tchinyama tchemushango.¹⁹ Iyena Azaeri wakaterera Abineri, kwenda mumasure make asina kukona kwenda kumoko kwawo kana webhoswe.²⁰ Uye Abineri woringira sure, uye akati: Andiwepi iwewe Azaeri? Uye iyena wodaira akati: Honde ndini.²¹ Nekudaroko Abineri akatsa kwari akati: Enda kudhii remoko kwawo kana kumoko bhoswe, uye bhata umwe murumbwana, uye mutorere zwiro zwake utore. Asi Azaeri hana kuda kubhuda sure kwake.²² Uye Abineri wopetukazwe kutsa kuna Azaeri: Bhuda sure kwangu, nekuti ndinokukuwadza ndikakudhondyesa pasi, uye zwikadharo ndinozopurumutsa sei tchiso tchangu kune hama yako Joabe?²³ Uye iyena hana kuda kubhuda, Abineri akamubaya netsorora pambavu yetchishanu, uye tsorora ikabhudira kumusana, uye wodhonda penepo, uye akafirepo pambutoyo, anhu ese paiguma painge afira Azaeri aimira.²⁴ Asi Joabe uye na Abizai akaramba etchitera Abineri; uye zuwa rakawira pakuguma kwawo pamugano weku Amaa, uri pamberi pe Gia, pamwepo ne gwandza remumurenje we Gibeao.²⁵ Uye wobhatana ne ana a Bejamim pahondo nemasodza na Abineri, uye womira pamusoro pemugano.²⁶ Uye Abineri wokuwira kuna Joabe, etchiti: Utcharha tsorora patchose here? Auzwizii here kuti pakupedzisira kunowiya marwadzo bhasi? Kuguma rini usikavundzi anhu kuti amire kutera hama dzawo?²⁷ Uye Joabe wodhaira akati: Mwari ngararamwe nekuti nadhai usina kuzwibuya, kuvira matchibhesi ano anhu haidhapi kumira kutera hama dzawo.²⁸ Nekudaroko Joabe wakaridza nyanga, uye anhu ese aya akamira, uye hana kuterazwe anhu e Iziraeri, kana kurwazwe.²⁹ Uye Abineri ne anhu ake wohamba nemushango usiku wese wiya, uye pakuyambuka Jordan wodharika ne Bitron yese, uye woguma ku Maanaimo.³⁰ Joabe wosiawo kutera Abineri, uye wounganidza anhu ese, pakashota asendzi a David anokwana gumi neafvumbwamwe eanarume, uye ne Azaeri.³¹ Asi asendzi a David akauraya a Benjamim uye ne a Abineri, anarume anokwana mazana matatu nemakumatandhatu.

Akatora tchiriporipotcho Azaeri, uye omukotsa paguwa rabhabhake ku Berea. ³² Uye wohamba usikuwo wese Joabe ne anhu ake, uye akazoedzerwa ari ku Hebromo.

Chapter 3

¹ Uye pakawoneka hondo yakakura pakati pe nyumba ya Sauri uye ne nyumba ya David; asi David wairamba etchienda mberi pakusimba, uye nyumba ya Sauri yaidzikira pasi. ² Uye David wakabhara ana ku Hebromo: dhangwe rake rakawe Amoni, wa Ainoaa mujezraerita; ³ mwana wake wotchipiri Kirieadi, wa Abigair mukadzi wa Nabari, weku Karmero; wetchitatu, Absarao, mwana wa Maka, mwana wa Tarmai mambo we Gesuri; ⁴ Wetchirongomuna, Adonia mwana wa Hagite; wetchishanu, Sefatia mwana wa Abitari; ⁵ wetchitandhatu, Itreao, mwana wa Egraa mukadzi wa David. Ese aya akabharwa na David ku Hebromo. ⁶ Uye panguwa yainge kune hondo pakati pe nyumba ya Sauri ne nyumba ya David, zwakaitika ngezwekuti Abineri wairwira nyumba ya Sauri. ⁷ Uye Sauri akange akawe nemukadzi musendzi waindzwi Rispa, mwana wa Aiaa. Uye Iz-Bozete wakatsa kune Abineri akati: Wapinda ngei pamaponde ne nemukadzi musendzi wa bhabha angu? ⁸ Uye Abineri wakanyangadzua kukuru nemasoko a Iz-Bozete, uye akati: Ndiri musoro we imbwa here weku Judaa? Inini ndaitira nyamasi ngoni kuitira nyumba ya Sauri bhabha wako, nehama dzako, uye ne shamwari dzako, uye andina kukuisa munyara dza David; uye iwewe urikundipombera mbwoswa yekuita ushaishe nekuda kwe mwanakadzi uyu? ⁹ Zwakadaroko Mwari ngandipyanitche kana ndikasama kuitira David zwese zwiya zaakaporomiswa na Ishe, ¹⁰ pakuvisa umambo kunyumba ya Sauri, uye no kukanda David paumambo we Iziraeri ne Judaa, kuvira ku Daa dzamara Berseba. ¹¹ Uye iyena apana tchaakadaira kuna Abineri, nekuti waimutya. ¹² Uye Abineri wakatuma atumwa emasoko kuwa kwari kwenda kuna David, etchiti: Nyika ngeani? Uye kuti amuvundze kuti: Ita tchitenderano neni, uye nyara yangu itchawa newe kuitira kutora Iziraeri yese kwenda kwauri. ¹³ Uye David akati: Zwakanaka, inini nditchaita tchitenderano newe: asi ndinokukumbira tchiro tchimwe, itchi, kuti usawiye kondiwona usina kuwiya na Mikar mwanasikana wa Sauri, ukange wowiya kondiwona. ¹⁴ Pakupera kweizwi David wakatuma atumwa emasoko kwenda kuna Iz-Bozete mwana wa Sauri, etchiti: Ndiptudzire mukadzi wangu Mikar, wandakauraira masodza emafirstia anokwana zana. ¹⁵ Nekudharoko Iz-Bozete womuendesa, uye womuvisa kune mamuna wake Partier, mwana wa Raise. ¹⁶ Uye mamuna wake wakaenda naye, etchimutera uye etchitchema dzamara ku Baurimo. Uye Abineri akati kwari: Wiya, petuka. Zwadaro iyena akapetuka. ¹⁷ Uye Abineri wobuya ne anhu akuru eku Iziraeri, etchiti: Zuro uye nekareko maswaga kuti David awe mambo pakati penyui; ¹⁸ Zwino, muitei mambo; nekuti Ishe wakatsa kuna David, etchiti: Nyara dzemusendzi wangu David nditchasunungura anhu angu eIziraeri kuwa munyara dzema firstia, uye nemunyara dzewawengi wawo wse. ¹⁹ Uye Abineri wobuyawo kune weku Benjamim: uye Abineri woendazwe kuna Hebromo kovundza David mawonero ese ema Iziraeri uye ne mawonero enyumba ese ya Benjamim. ²⁰ Wakawiya, Abineri kuna David ku Hebromo, uye etchiperekezwa ne makumairi eanarume: uye David akaita pwando kuitira Abineri ne ese aakawiya nawo. ²¹ Uye Abineri wakatsa kuna David: Inini nditchapurumuka uye ndoenda, uye nditchaunganidza Iziraeri yese kwamuri mambo, kuitira kuti aite tchitenderano nemwi, uye imwimwi mutonge se zwamunodha. David akaenekana na Abineri, uye iyena woenda murugare. ²² Zwadaroko pakaguma masodza a David na Joabe, etchiva kuzwitumba zwemasodza, uye aiwiya nezwiwo zwakawanda zwainge atora pahondo. Abineri wainge abhuda ku Hebromo, apedza kuenekana na David murugare. ²³ Pakuguma kwawo ku Hebromo akatsa kuna Joabe etchiti: Abineri mwana wa Neri wawiya kunamambo, uye iyena akaenekana naye, uye woenda murugare. ²⁴ Nekudaro Joabe wakawiya kuna mambo, akatsa kwari: Maitei? Abineri wawiya kwamuri; wamusiya ngei etchienda? ²⁵ Unozwiya here kuti Abineri mwana wa Neri wawiya kokutsotsa, wiye kuitira kuti aziye paunopinda napo ne paunobhuda napo, uye nkuitira kuti aziye zwese zwaunoita? ²⁶ Uye akati abhuda Joabe pamberi pa David, waqkatuma atumwa emasoko kwenda sure kwa Abineri, iwona woita kuti apetuke kuvira kutsime yeku Siraa, David asikazwizii. ²⁷ Uye Abineri paakapetuka ku Hebromo, Joabi womutora kwenda naye kurimwe dhii remusuwo, etchimunyepera kuti ndinodha kubuya newe tiritega, uye penepo womubhaya nebhangha panbhavu akafa, ngedaa yekufa kwa Azaeri hama yake. ²⁸ David paakazwua nekudha kwazwo, wakati: Andina mbhoswa ini uye ne umambo wangu, pamberi pa Ishe, kwenda ne kwenda, pangazi ya Abineri mwana wa Neri. ²⁹ Mbhoswa ngaiwe pamusoro pa Joabi, uye nepamusoro pe nyumba yese ya bhabha ake; uye kunyika ya Joabi ngakuwoneke zwirwere, hingana izwi, kubhuda ngazi, anyamapere, zwigono, kufa ne tsorora, nendzara. ³⁰ Zwadaroko Joabi na Abisai hama yake wouraya Abineri, ngendaya yekuti iyena wainge auraya Azaeri, hama yawo pahondo yeku Gibeao. ³¹ Nekudaroko David wakatsa kuna Joabi, uye nekuno anhu ese aya ainge ariipo naye: Mwesai matchira enyu, uye fyekai masaku, uye iwai nwkutchema nekuda kwa Abineri. Uye mambo waitera nesure. ³² Uye wokotsa Abineri ku Hebromo: uye mambo wakasimudza izwi, akatchema pamberi pe guwa ra Abineri; uyewo anhu ese akatchemawo. ³³ Uye mambo wakanyunyuta nekuda kwa Abineri, etchiti: Abineri wafa se kufa kwebyendzi? ³⁴ Nyara dzake dzainge dzisina kusungwa, kana tsoka dzako kusungwa nemasimbi; wafa se kufa kunaita munhu pamberi pe magororo. Uye anhu ese wopetukazwe kutchema nekuda kwake. ³⁵ Uye anhu ese paakawiya kopasa David zwokurya kutchiri tchemasikati, David wakapika, etchiti: Mwari ngandipyanitche kana ndikarya tchimwe tchiro zuwa arisati rawira. ³⁶ Anhu akadyakara nazwo, uye zwezwirowazwo anhu aidyakara nezweze zwaizwua na mambo. ³⁷ Uye anhu ese aya uye ne Iziraeri yese akazwiziya patsikuyo, kuti mambo ainge asina mbhoswa nekufa kwa Abineri mwana wa Neri. ³⁸ Uye mambo wakatsa kune asendzi ake: Amuzwizii kuti kafa ku Iziraeri umwe mwana wa mambo, uye wakakurisisa? ³⁹ Uye zwino inini ndadzodzwa kuwa mambo muswa; uye anarume aya, ana a Zeruia, aneugororo wakakura kwandiri: Ishe

ngawapase pyanisho yawanofanira, maererano nekushaisha kwawo.

Chapter 4

¹ Iz-Bozete mwana wa Sauri paakazwa kuti Abineri ainge afa ku Hebramo, wakapera simba, uye ne Iziraeri yese yakawe nekutya. ² Uye mwana wa Sauri ainge ane anarume airi, iwona ainge ari akuru emasodza, umwe aindzwi Bana, uye umweni aindzwi Rekabe, ana a Rimon muberotita, wekudzindza ra Benjamim; (nekuti Beroti waidhisisa Benjamim; ³ maberitita iwona ainge atizira ku Gitaimo, kwari kuraramira dzamara nyamasi.) ⁴ Uye Jonata, mwana wa Sauri, ainge ane umwe mwana tchigono mumurendjeomakore mashanu: uye masoko ekufa kwa Sauri na Jonata paakaguma etchiva nekuna Jezraeri, makayaya wake wakamutora uye wotiza naye; uye panguwa yaitiza nokukasika, wakamwera mwanewo akagudyunuka uye akawe tchigono. Zina rake raindzwi Mefibozete. ⁵ Ana a Rimon muberotita, Rekabe na Bana, woenda kumba kwa Iz-Bozete uye wopinda mumba make zuwa rainge ritchipisisisa, iyena wainge etchiwata mumba makemo. ⁶ Iwona akapinda mumbemo se munhu uri kwenda katora ufu we mukati, uye womubaya pandani. Pedzepo wotiza Rekabe na Bana hama yake; ⁷ Nekuti paakapinda mumbemo, iyena akawata, wakamubaya uye womuuraya, uye womugura musoro, wotora musorowo uye wotiza usikuwo wese nemushango. ⁸ Uye wowiya nawo musoro wa Iz-Bozete kuna David ku Hebramo, uye wotsa kuna mambo: Uri pano musoro wa Iz-Bozete mwana wa Sauri muwengi wako, waiswaga kukuuraya; uye Ishe waripa nyamasi kuna Ishe wangu mambo, kuna Sauri uye ne zwibyereko zwake. ⁹ Uye David wodaira kuna Rekabe na hama yake Bana akati: Ngararame Ishe wakazorodza mwiya wangu pamarwadzo ese, ¹⁰ Zwakamboitikazwe kuti umwe munhu wakandiundzira masoko, etchiti: Sauri wafa etchirangarira kuti waindiundzira masoko akadhakadza, inini ndikamusunga, uye ndomuuraya ku Zikrage pakumupyanitcha nekuda kwemasoko. ¹¹ Kakuzoti imwinwi mauraya umwe mwanarume wakarurama panyumba yake, uye akawata. Zwino, nditchita zwimwe zwimwezwo kwamuri, kumuparadzai panyika. ¹² Zwadaro David wotuma arumbwana, uye iwona wouraya, uye woagura nyara ne tsoka dzawo, uye wodziturika patsime, ku Hebramo. Pedzepo wotora musoro wa Iz-Bozete, woukotsa paguwa ra Abineri ku Hebramo.

Chapter 5

¹ Uye akawiya madzindza ese eIziraeri kun David ku Hebramo, uye wakatsa, wetchiti: Isusu tiri makodyo ako uye ne nyama yako. ² Uye pazuro rino nekareko, Sauri atchiri pakutonga pakati pedhu, iwewe ndiwe waitungamirira Iziraeri. Kundza kweizwo, Ishe wakakuvundz kuti: Iwewe utchafvudza anhu angu eIziraeri, uye iwewe utchawe mambo pakati peIziraeri. ³ Akawiya, zwino, akuru aziisisi ese eku Iziraeri kuna mambo ku Hebramo, uye mambo David wakaita rutenderano nawo ku Hebramo pamvberi pa Ishe; uye wodzodza David kuta mambo wa Iziraeri. ⁴ David ainge ane makore anokwana makumatatu paakatanga kutonga, uye wakatonga pamakore anokwana makumarongomuna. ⁵ Ku Hebramo wakonga ku Judaa pamakore anokwana manomwe ne mwedzi mitandhatu: uye ku Djerusarema wakatonga pamakore anokwana makumatatu nemanomwe pamusoro pe Iziraeri yese ne Judaa. ⁶ Zwadaroko mambo ne anhu ake woenda ku Djerusarema kune majebuzeu aigara munyikemo; iwona wakatsa kuna David, etchiti: Iwewe aupindi nepano, pamweni ukakwanisa kudzinga mapofo nezwigono; uye iwona wairangarira kuti: David apindi nekweneyo. ⁷ Zwadaro David wakapamba guta re Siao, iro riri guta ra David. ⁸ Uye David wakatsa patsikuyo: Ndiani utchaenda dzamara kuguma kumusuwo, uye wouraya majebuzeu, uye ne mapofo ne zwigono, iwo warikunyangadza mwiya wa David? ⁹ Saka zwinondzwi: Bhofo kunyangwezwigono azwipindi mumba. ¹⁰ Uye David wogara mugutemo uye uripasa zina rekuti guta ra David: uye akagadzira mumutcheti maro, kuvira ku Miro kuwiya mukati. Uye David wairamba etchikura, uye Ishe Mwari we hondo waiwa naye. ¹¹ Uye Hirao mambo we Tiro wakatamawo amiririri enyika kwenda kuna David, ne matabwa e sedro, ne atsetsi emuti, ne awaki enyumba kwenda kowaka mugano, iwona akawaka nyumba ya David. ¹² Uye David wakazwibata kuti Ishe wainge wamutsidzikira kjuwa mambo pamberi pe Iziraeri, uye kuti wainge asimudza umambo wake nekudha kwe anhu ake we Iziraeri. ¹³ Uye David wakatorazwe akadzi akawanda eku Djerusarema paakava ku Hebramo, uye akamubyarira anakomana ne anasikana akawanda. ¹⁴ Aya ndiwo mazina eana akabhara kuDjerusarema: Samua, Sobabe, Nataa, Salomao, ¹⁵ Ibar, Elizua, Nefege, ¹⁶ Jafia, Erizama, Eriade na Eriferete. ¹⁷ Uye Mafirstia paakazwa kuti ainge adzodza David se mambo pamberi pe Iziraeri, mafirstia ese akaenda katora David: uye David paakazwa wakawiya pamugano. ¹⁸ Uye mafirstia wakawiyepo, uye woungana mumutcheti me murambo weku Refaimo. ¹⁹ Zwadaroko David wovundzisa kuna Ishe, etchiti: Ndorwisana ne mafirstia here? mutchaita kuti ndikunde here? Uye Ishe wodaira kuna David: Enda, nekuti zwezwirokwazwo nditchakuita kuti ukunde mafirstia. ²⁰ Uye David wakawiya ku Bar-Perazimo, uye David woakunda penepo, uye woti: Ishe wandikundisa wawengi wangu pamberi pangu, se kukunda kwe nvura. ²¹ Uye saka wakadaindza mbutoyo ne zina rekuti Bar-Perazimo. Uye wakasiepo madzimwari awo, iwo akapiswa na David. ²² Uye mafirstia akapetukazwe, uye oungana mumutcheti we Refaimo. ²³ Uye David wovundzisa kuna Ishe, iyena akadaira etchiti: Usaende kwari; asi akomberedze, uye wozoenda nekumberi kwe miti yemitchero: ²⁴ Uye kana ukazwa kumwe kutindiyira kunge kwetchienda nemukati me miti dzemutcheri, ndipo pautchabhudha; nekuti Ishe atchaenda pamberi pako kokuwadza mafirstia ne nyumba dzawo. ²⁵ Uye David woita maererano ne zwainge avundzwa na Ishe; uye wokunda mafirstia kuvira ku Gibea dzamara kuguma ku Gaza.

Chapter 6

¹ Uye Davidi akaunganidza wakasanangurwa wese weku Irsaeri, Zvuru zvitatu. ² Uye akapurumuka Davidi, uye akaenda ne anhu yese yakanga arinaye, weku Baar oku Djudaa, kuti apindise arika ya Mwari noipapo, nokuti rainhaidziwa zina raIshe ohondo, kuti ararama pakati pomangirozi. ³ Uye akakada arika ya Mwari mukati mengoro ipfa, uye akatora kubva kumba ka Abinadabe, akanga ari ku Gibeia: uye Uza na Aio, Wana wa Abinadabe, aitekanya ngoro ipfa. ⁴ Pawaitora kubva kumba ka Abinadabe yainga iri ku Gibeia, na arika ya Mwari, Aio aiyenda akanangisana na Arika. ⁵ Uye Davidi uye nenyumba yese ye Israeri aitamba pamberi pa Ishe nozvinoririsa zvakaizuwa nematambwa; nomutchoiwo, makosho, zviridzo zvakasiyana siyana. ⁶ Uye paaka nguma ku Nakom, Uza akatambanudza nyara paarika ya Mwari, uye akabhata; nokuti hombe raizuza. ⁷ Uye kutsamwa kwamwari kwaka bhaka kuna Uza, uye Mwari akamukwadza penepo nokunda kokusaterera, uye akafira penepo duze yearika ya Mwari. ⁸ Uye akatsamwa Davidi nokunda kwa Ishe paaka raiya Uza: Uye pabhuto iya yakanhaidzuwa Perez-Uza, zamara nyamasi. ⁹ Uye nokutiya Davidi Ishe pazuwa riya, akatsa: Inouiya kunhini Arika ya Ishe? ¹⁰ Ainga asikadyi, Davidi kuundzisa arika ya Ishe kuguta ra Davidi; Asi akaitora kwenda kumba kwa Obede Edom Geteu. ¹¹ Uye arika yakagara kumba kwa Obed-Edom geteu mwedzi mitatu uye nenyumba yaka yese. ¹² Uye akaziwisuwa mambo Davidi, otchiti: Mwari waropafadza nyumba ya Obed-Edom, uye zvese zvarinazvo, nokunda kwa arika ya Mwari. Nokudaro Davidi akaenda, uye akaudzisa arika ya Mwari kubunda kumba kwa Obedi-Edom otchienda kuguta kwa Davidi nomupfaro. ¹³ Uye pawaitora arika ya Mwari ainga afamba kasere, aita tchipirisuwa tche hombe uye nombhira rakakuma. ¹⁴ Uye Davidi waibhuka nosimba rake rese pamberi pa Mwari; uye akanga akapfeka Davidi mathira edjira. ¹⁵ Nokudaro Davidi uye nembhumba yese yeku Israeri aitora yaitora arika ya Ishe nomupfaro uye otchipururudza uye notorombeta yetchirira. ¹⁶ Uye pa arika ya Ishe yakaguma muguta ra Davidi, zvakaikita kuti Mikal mwana wa Sauro akandongorira, uye akaona kuti mambo Davidi aipuka nosimba rake rese pamberi pa Mwari: uye akamunyoza mumoyo make. ¹⁷ Akakanda, nokundaro, arika ya Ishe, uye akakanda pabhuto yake pakati potenhi yakangadzirisuwa na Davidi: uye Davidi akaita tchibhairi tcherunyararo pamberi pa Ishe. ¹⁸ Uye Davidi paaka pedza kuita tchibhairi tcherunyararo, akaropafadza mbumbha muzina ra Ishe wehondo. ¹⁹ Uye akangawana kune mbhumbha yese iya, uye nombhumbha yese yewa Israeri, kune anarume uye nowana kadzi, kune umwe neumwe mbhudzu rimwe renyama, uye tchikanhiro tche bvinyu. Uye mbhumbha yese iya yakaenda, umwe neumwe kumba kake. ²⁰ Akarwirira Davidi kuti akomborere nyumba yake: uye paaka mbunda Mikal otchitambhira Davidi, akatsa: aremekedzuwa zvakananya mambo owaIsraeri nyamasi, otchizvipangidzira pamberi powasenzi ako, otchizvionesa kuwese! ²¹ Nokudaro Davidi akanhaura kuna Mikal: Pamberi pa Ishe, akanhinha kuna bhabha wako uye nenyumba yake, otchinhi tuma kuti nhiti mambo kuna mbhumbha ya Ishe, kuwa Israeri, nhitchatamba pambheri pa Ishe. ²² Uye nhitchazotambazve kupinhira apa, uye nhitchazvinhonhokesa pamadziso angu; uye pambheri powasenze awatsa. ²³ Uye Mikal mwana wa Sauro azi kuzongara nemwana kufikira pamazuwa ake okutamika.

Chapter 7

¹ Uye zvakaizotika kuti, mambo painga akagara panyumba pake, Ishe paakamupasa zororo kuwawengi wake ose arikumutcheto, ² Mambo akatsa kune muporofiti Nata: Onai zvino, inini nhinorarama munyumba yakanaka, uye arika ya Mwari iri pamatchira. ³ Uye Nata akatsa kuna mambo: Uiya, uye ita zvese zviri mumoyo wako, nokuti Ishe anewe. ⁴ Uye zvakaizotika usiku uiya, Ishe akazozira Nata, otchiti: ⁵ Enda uye utsa kuna Davidi: Ishe anotsa kudai: Iwewe utchagadzira nyumba yanhino raramira? ⁶ Zvakanharo anzidzi kurarama munyumba kubva pamazuwa yanhakabvisa wana weku Israeri ku dDjipita zamara nyamasi, asi nhakafamba mumatendi nomutabernaki. ⁷ Uye pazvese nhakafamba newana wese oku Israeri, kuna uiya wanhaka tuma kuti aushe mbhumbha Yangu ye Israeri, kuti atse: nguei amuzi kunhi ngadzirira nyumba Yakanaka? ⁸ Zvino, utsa kudai kuna musenzi wangu Davidi: Ishe wehondo anotsa kudai: Inini nhakakutora paushi, pasure pomambhira, kuti uye mambo obhumbha wangu, kuwa Israeri; ⁹ Uye nhakagara naiwewe panhaka famba, uye pamberi pako nhaka paradza wawengi wako ose, uye nhakakuita zina rikuru, ingana mazina rowakuru opanyika. ¹⁰ Kunza kwazvo, inini nhitchakanda bhuto kumbhumbha yangu ye Israeri; inini nhitchasima, kuti urarama pambhuto yako, uye usazobvisuwe, kana wawengi okushapazve, ingana kare, ¹¹ Kubvira zuwa ranhaka kanda watongi kuna mbhumbha yangu ye Israeri; uye inini nhitchapasa zororo kuwawengi wako ose. Zvakanharo Ishe arikukuziwa kuti uziye, kuti iyena arikuda kuita nyumba. ¹² Uye kana mazuwa ako akazodzadzikisuwa, uye utchawata nomadzibhabha wako, inini nhitchaisa mbheu mbheri kwako, anozofamba mungwadza rako, uye atchazobhata umabo wako. ¹³ Iyena atchazoita nyumba muzina rangu, uye inini nhitchadzasikisa kwenda nekwenha umambo wako. ¹⁴ Inini nhitchaita Bhabha kuna iyena, uye iyena atchaita mwana. Uye iyena akashaisha, inini nhitchamupanitcha nomushakwe wehanhu, uye nomushakwe wewana weanhu; ¹⁵ Nokudaro anhibvisi nyasha dzangu kwari, ingana zvanhakaita na Sauri, uiya nhakabvisa pamberi pako. ¹⁶ Uye zvitchasimbisuwa nyumba yako uye umambo wako utcha enda nokwenha pamadziso ako; uye umambo wako utchaita zvakana kwenha okwenha. ¹⁷ Semabuiro omashoko ese aiya, uye semaonero ese aiya, kudai Nata akatsa kudai kuna Davidi. ¹⁸ Uye mambo Davidi akapinha, uye akaeda pambheri pa Ishe, uye akatsa: Ishe Mwari, Nhiri ani inini, uye itchi nyumba yangu, kuti munhiudzise pano? ¹⁹ Uye mazviona sepanhoko izvi, Ishe Mwari, makatsawo konyumba ye musenzi wenyu. Nhizvo zvinonhikana kuizuwa nomunhu, Ishe Mwari? ²⁰ Uye nhizvipizve zvino wedzera Davidi utsitsa nemwi? Imwimwi, nokunharo, munoziwa musenzi wenyu, Ishe Mwari. ²¹ Zvirozvikuwa zvese izvi mazviita nomashoko enyu uye nokuda kwemoyo wenyu, mutchita kuti musenzi wenyu aviziye.

²² Noizvi imwimwi mazvikurisa, ISHE Mwari: Akuna akaezana naimwimwi, akuna Mwari kunza kwenyu, sezvatazuwa nedzewe dzenhu. ²³ Uye nhiani akaita se mbhumbha yenyu, ingana Israeri, panyika? Wanhu nokuda kwenyu Mwari makabvisa mutchiwa sunugura sa mbhumbha, uye makaakanha zina, uye makaitira, onai Israeri, zvikuru uye zvinopamusa mabasa makuru munyika yenyu, nokuda kwe mbhumbha yenyu, Mwari, imwimwi makaasunungura ku Djipita, kuna madzinza uye nezvimwari zvawo? ²⁴ Nokuti imwimwi makawimbisa kuna mbhumbha yenyu Israeri ngenyu kwenha nokwenha: uye imwimwi, Ishe, makawa Mwari wawo. ²⁵ Zvino, nokundaro, ISHE Mwari, mashoko akamatsa kune mbhumbha yenyu uye nokuda kwenyumbha yenyu, mutsai kwenha nokwenha, uye atchazvita nomaererano zvamakatsa. ²⁶ Ngarumbidzuwe zina renyu kwenha nokwenha, uye zvinodzui: ISHE wehondo nhi mwari kuwa Israeri nhi Mwari kuna wa Israeri; uye nyumba yemusenzi wenyu Davidi ngaisimbe pamberi penyu. ²⁷ Nokuti Imwimwi, Mwari wehondo, Mwari we Israeri, makazvipangidzira mudzewe dzemusenze wenyu, otchiti: Inini nhitchagadzira nyumba. Nokunha kwaizvi musenzi wenyu aona mumoyo make kuti aite tchikumbiro itchi pamberi penyu. ²⁸ Zvino, nokudaro, ISHE Mwari, imwimwi muri Mwari, uye mashoko enyu atchasimbisa, zvamatsa kuna musenzi wenyu zviro zvakanaka kudai. ²⁹ Munonhakara, nokuti, mutchikomborerera nyumba yamusenzi wenyu, kuti aramba ari pamberi penyu kwenha nokwenha: nokuti ISHE Mwari, makatsa, uye nomaropafadzo Enyu inoremekedzuwa nyumba yemusenzi wenyu kwenha nokwenha.

Chapter 8

¹ Zvakazoitika kuti Davidi akazokwadza mafiristiya, uye akawaninipisa: uye Davidi akatora Metegue-Ama munyara yemafiristiya. ² Akauraiyao ma Moabi, uye akawapima na Cordel, otchiwakanhira pasi; akawapima nomapimo mairi kuti auae, uye nocordel iribho kuna upenyu; uye akaenda mamboabi aranda pasi pomusoho. ³ Davii akauraiyao Hadadeze mwana wa Reobe, mambo oku Zoba, otchiyenda iyena otchizvita kungumira kubhahari roku Efrati. ⁴ Uye Davidi akawatorera makumi ozviuru nomasere owatekenyi, uye nomazana mairi ozviuru zveanarume arimutsoka; uye akakwadza Davidi mabiza ongoro dzese, kunza ko ngoro dzawo dzakange asiya. ⁵ Uye akauya wesiriya wekuDamasko kuti anbetsera Hadadezer mambo oku Zoba; uye Davidi akakwadza masiriya kumutengo anokwana kuita mazana mairi ezvuru zveanaruma. ⁶ Davidi akakanhepo masupai kuti aonerere Siriya no Damasko, uye akaita nhapwa dza Davidi uye aibhanhara musowo. Uye ISHE akarumba Davidi kwese kwaienha. ⁷ Uye Davidi akatora zvitchereni zvaiudzisa waranha wa Hadadezer, uye akawatora kwenha nawo ku Djerusarema. ⁸ Uyezve oku Beta uye no Berrote, Maguta a Hadadezer, Davidi akatora goridi yakawanha. ⁹ Nokunharo paakazuwa Toi, Mambo oku Hamate, kuti Davidi akaga akwadza masupai ese auya oHadadezer, ¹⁰ Akatuma Jorao mwana wake kuna mambo Davidi, otchiwakwadza porunyararo uye otchizvi rumbidza, nokuti ainga arwisana na Hadadezer uye ainga amuwina: nokuti Toi waiwegwa no Hadadezer. Uye Jorao ainga akabhatirira munyara make zvikanhiro zvemaruwa zvegoridi, uye zvikanhiro zvemapuwe anokosha; ¹¹ Zviya zva Davidi akazopasa ISHE, nomapuwe anokosha uye nogoridi zvainga atambira nombhumbha dzese dzakamupasa: ¹² Zvemasiyo, zvemamobi, zvemamonita, zvema malequita, uye nozvisiyo zva Hadadezer Mwana wa Reobe, mambo wa Zoba. ¹³ Uye Davidi akawina bhiri, paakarwisana nomasiyo, akakwadza, akakwadza mazana mairi nomasere mumurambo oku Sal. ¹⁴ Uye akaisa masupai awonereri oku Edom, ku Edom ese akakanha awonereri; uye ese maedonita akaita nhapwa dza Davidi. Uye Ishe akatchengeta Davidi pese paiyeha. ¹⁵ Uye akatonga Davidi Israeri yese; uye aipasa rutanharo uye nokururama pa mbhumbha yake yese. ¹⁶ Uye Joabe mwana wa Zerua ainga ari mukuru omasodja; uye Josafa mwana wa Ailude, Chaceler; ¹⁷ Uye Zadoque oku Aitube, uye Aimeleque mwana wa Abiatar, ainga ari mupirisita; uye Seraia ainga ari munyori; ¹⁸ Uye Benaiya mwana wa Joiada, ainga ari noma quereu uye peleteu; uye wana wa Davidi nhiwo ainga ari wakuru.

Chapter 9

¹ Uye akatsa Davidi: Asarao ake umwe onyumba wa Sauri, kuti nhimuitire nyasha nokunha kwa Djonata? ² Uye kainge kune musenzi umwe okumba kwa Sauri, ainhaidzuwa Ziba, paaka munhaidza kuti auye kuna Davidi, mambo akatsa: Nhiwe Ziba? Uye ayena akanhaira: Musenzi wenyu. ³ Uye mambo akatsa: Apazi kusara umwe omunyumba ya Sauri, kuti nhimudzire yasha dza Mwari? Uye Ziba akatsa kuna mambo: Asara mwana umwe o Djonata, tchigono tchemuredje. ⁴ Nokunharo mambo akatsa: Uye Ziba akanhaira kuna mambo: Arikumba ka, Maquiri mwana wa Amiel, ku Lo-Debar. ⁵ Uye akatumira mutumi Davidi, uye akamutora kunyumba kwa Maquiri mwana wa Amiel, oku Lo-Debar. ⁶ Uye otchiuya Mefiboseti, mwana wa Djonata mwana wa Sauri, kuna Davidi, akapfungama pahope pake, uye akaremekedza. Uye akatsa Davidi: Mefiboseti. Uye iyena akanhaira: nhiri pano musenzi wenyu. ⁷ Uye Davidi akatsa: Usatiye, nokuti inini potchokwanhi nhitchakuitira nyasha nokunha kwa Djonata bhabha wako, uye nhitchakupasa minha dza Sauri bhabha wako; uye iwewe utcharha kwenha nokwenha pataura yangu. ⁸ Uye iyena pakasikisira, akatsa: Nhiani musenzi wako, kuti muone ibwa ingana inini? ⁹ Nokundaro mambo akanhaidza Ziba, muranha wa Sauri, uye akatsa: Zvese zvainga zva Sauri uye nozvese zvenyumba yake, inini nhazvipasa mwana wa ishe wako. ¹⁰ Iwewe utchazomurimira minha dzese, iwewe nowana wako, uye asenzi wako, uye mutchakoha mitchero, kuti mwana wa ishe wako kuti aone zvekurha; asi Mefiboseti, mwana wa ishe atcharha mukati patafura yangu. Uye Ziba ainga ano ana anokwana kuita mazana mashano uye nomakumi mairi owasenzi. ¹¹ Uye akanhaira Ziba kuna mambo: Nozvese zvamaraira musenzi wenyu mambo wangu, musenzi wenyu anozvita. Mefibozeti, akatsa kuna mambo, utcharha patafura pangu, inganawo mwana wa mambo. ¹² Uye

Mefibozeti ainga anomwana munhoko, wainhaudziwa zina rinoti Mika.¹³ Uye dzinza rese ra Ziba ainga ari wasenzi wa Mefibozeti ku Djerusarema, nokuti airha nguwa dzese na Mambo; uye ainga ari tchingono tchemuredje.

Chapter 10

¹ Zvakazoitika kuti, akafa mambo owana owa Amoni: uye akatonga mwanake Hanum. ² Uye akatsa Davidi: Inini nhitchaita nyasha kuna Hanum mwana wa Naas, se zvinyira zvakaizwa na bhabha wako kuna inini. Uye akatuma Davidi atumwa ake kuti anyaradze nonha ya bhabha wake. Asi paaka nguma watumwa wa Davidi kunyika ye wana ya Amoni, ³ Wakuru wewa Amoni akatsa kuna Hanum ishe wawo: Tirikuona kuti Davidi aremekedze Bhabha wako atuma atumwa kuti akunyaradze? Azi kutuma Davidi wasenzi wake kuti aone guta, kuti aringwedjemure? ⁴ Nokunharo Hanum akatora wasenzi wa Davidi, uye akatchiga nhiwi rendezvu, uye akangwanha matchira nopanhi kufikira kumangaro, uye akawabvisa. ⁵ Pazvaka Zika na Davidi, akatuma kuti awaone, nokuti iwona ainga ari zvipferudzo; uye mambo akawa ziwisa: Garai ku Djeriko kuzamara madebvu akurezve, uye nokunharo mozo rwirira. ⁶ Uye paaka ona ana we Amoni akazvita zvegonho kuna Davidi, akatuma wana wa Amoni uye akakwereta wasiriya okumba kwa Reobe, uye nowasiriya oku Zoba, mazana mairi ozvuru zveanarupe notsoka: uye kuna mambo oku Maaka 1 tchuru zvezvuru, uye oku Tobe gumi nozviri zveanarupe. ⁷ Davidi paakazuwa zviya, akatumira Joabe nomasodja ese anosimba. ⁸ Uye paaka bhunda wana we Amoni, araira kuna masodja wawo pamusuwo: asi wasiriyo o zoba, uye oku Reobe, uye noku Tobe, uye noku Maaka, ainga arikumate. ⁹ Paaka ona, Joabe kuti kainga kune masodja pambere uye nosure kwake, akasanagura kowasangurwi wese we Israeri, uye akadzikanha kuti arwisane nowasiriya. ¹⁰ Akapasa zvainga zvasara mumaoka nyara ya Abisai hama yake, uye akamupasa murairo kuti aone ma amonita. ¹¹ Uye akatsa: Masiriya akanhi kurira, iwewe unonhibhatsira; uye kana wana wa Amone akakwanisa kupinhira iwewe, inini nhitchakubhatsira. ¹² Zvibhabhidzire, uye tibhatsire nokunha kobhumbha yenu, uye nonokunha kwe maguta aMwari wenu: uye ISHE gaite zvanonha. ¹³ Uye Joabi akakwenhera, uye nebhumbha yanga arinaiye, kuti arwisane nowasiriya; asi iwona akatiza pambere pake. ¹⁴ Nokundaro wana we Amoni, akaona kuti wa Siriya ainga atiza, akatizawo pamberi pa Abisai, uye akapinha muguta. Uye akarwirira Joabi kuwana wa Amoni, uye akauya ku Djerusarema. ¹⁵ Asi wa siriya pakaona kuti akabwera pamberi pa Israeri, akazokenhererana. ¹⁶ Uye Hadadezer, uye akazobvisa wa siriya ainga arinhii rimweni robhahari, aiya ainga abhunha ku Hela, otchitorwa semukuru kuna Sobaque mukuru omasupai wa Hadadezer. ¹⁷ Uye Davidi paaka piwa tchizuwiso, akakoka Israeri, uye paaka pinha Joronhani akauya ku Hela: uye wa siriya akadzikanha pokurwisana na Davidi, uye akarwisana naye. ¹⁸ Asi wa siriya akatiza pamberi po Israeri: uye Davidi akakwadza wasiriya ainga ano ngoro inokwana kuita mazana masere, uye zviuru mirongomuna zvevatekenyi: akakwadzawo mukuru omasupai, uye akafira ipona. ¹⁹ Akaona, madzimambo ese ainangisa Hadadezer, se zvainga akunhuwa pamberi po Israeri, akanyaradzana, uye akawasenzera; uye kubva penepo akatiya wa siriya kununudzira wana w Amom.

Chapter 11

¹ Uye zvakazoitika kupinha pongore rimwe, panguwa yaibhunha madzimambo kwenha kuhonho, yaituma Davidi kuna Joabi, uye nowaranha wake naiye, uye no Israeri yese; uye akaradza wa amonita ese, uye akakanha tchifungo ku Raba, asi Davidi akagara ku Djerusarema. ² Uye zvakazoitika kuti Davidi akapurumuka pamubhenha panguwa yesikati, aifamba famba pamusoro penyumba ya mambo, akaona aripamusoro mwanakadzi waisamba, uye ainga akarungama. ³ Uye Davidi akatuma wanhū abvudzise musikana uiya, uye akatsa: Uiya nhi Bete-seba mwana wa Elia, mukadzi wa Uriya mu Heteu. ⁴ Uye Davidi akatuma mutume, uye akamutora: uye pakapinha mari, iyena akawata naiye. Iyena akazvichenesa papfina yake, uye akarwirira kubha kwake. ⁵ Uye akabhata mimba mwanakadzi uiya, uye akatuma mutumwi kuti aziwise Davidi, otchiti: Inini nhinopamui. ⁶ Nokunharo Davidi akatuma mutumi kuna Joabi: Nhitumire Uriya mu Heteu. ⁷ Uye Joabi akamutumira kuna Davidi. Uye uriya pakauya kuna iyena, akamubvudzisa Davidi nokunha kwa Joabi, uye nokunha koutano we mbhumbha, uyezve nokunha kwe honho. ⁸ Davidi akatsa kuna Uriya: Tchita kumba kwako, uye suka tsoka dzako. Uye Uriya paaka mbhunha kumbha kwa mambo, yakauya kwari tchipo tcheumambo. ⁹ Asi Uriya akawata pamusuwo omambo nowasenzi ese wa Ishe wake, uye azi kwenha kumba kwake. ¹⁰ Uye akaita kuzisa izvi kuna Davidi, otchiti: Uriya azi kwenha kumba kwake. Uye Davidi akatsa kuna Uriya: Auzi kuina nogwadza? Nokuti, nguei, auzi kutchita kwenha kumba kako? ¹¹ Uye Uriya akanhaira kuna Davidi: Kuna arika, uye Israeri uye Juda, zvipasi pomatenhi; uye no ishe wangu Joabi, uye nowashanhi wa ishe wangu arpaope peshango: zvainha kuita kuti dipinhe munyumba yangu kuti nhirhe uye nhimwe, uye nhetchiwata nomukadzi wangu? Noupennyu wenyu, uye noupennyu wemweya wenyu, inini anhziti zviro izvi. ¹² Uye Davidi akatsa kuna Uriya: Garapano nyamasi, uye mangwana tictchaenekana. Uye Uriya akagara kuDjerusarema pazuwa riya. Uye Davidi akamukoka, uye akamurhisa uye akamumisa pamberi pake, kufikira amuraradzisa. ¹³ Uye iyena akabhunda paiya kafipa kuti aenhe kowata pamubhenha pake nowasezi amweni; asi azi kwenha kumba kake. ¹⁴ Paakazoedza tchematchibhesi, Davidi akanyorera tsamba kuna Joabi, uye akatumira na Uriya. ¹⁵ Uye akanyora patsamba otchitsa: Kanhai uriya pokurwa onho, uye musiyei ega, kuti akwadzuwe uye afe. ¹⁶ Nokunharo nhipo pa Joabi akatenherera Guta, akakanha Uriya pabhuto yaiziya kuti painga pano wanarupe akasimba. ¹⁷ Uye paaka bhunha muguta, akarwa na Joabi, uye akabwera amweni we mbhumbha yemasupai a Davidi; uye akafawwo Uriya mu Heteu. ¹⁸ Nokunharo akatuma Joabi, uye akazuisa Davidi zvese zvakaiteka kuhonho. ¹⁹ Uye akyuma watumwi, otchiti: Mukapedza kupanganidzira zviro zvese izvi zvehonho, ²⁰ Mambo akatanga kutsamwa, uye

akatsa: Ngei makwenherera guta metchirwa? Amuziwi kuti iwona anokanhira nomungano? ²¹ Nhiani akauraiya Abimileki mwana wa Jerubsete? Azi kukanhira mwanakadzi tchipande tchetchi puri puri, uye akafa ku Tabe? ngei mafenhera pamungano? Nokunharo iwewe utchatsa: Nokunharo musupai wenyu Uriya musupai afa. ²² Uye akaenha mutumwa, uye paaka guma, akazvibvunza Davidi zviro zvese zvakatamirwa na Joabi. ²³ Uye mutumwa akatsa kuna Davidi: Atirwa wanarume aiya, uye akatibvira kushango, uye isuso takawaita kuti arwirire kufikira pamusuwo; ²⁴ Uye anyauta akatanga kukanhira masupai enyu nopamugano, uye afa masupai enyu mambo; uye afawo musupai wenyu Uriya mu Heteu. ²⁵ Uye Davidi akatsa kuna mutumwa: Unotsa kunhai kuna Joabi: Usawe nomurangariro zveizvi, zvakaenza neguwa yese inosenzeswa tsorora: ramba wakasimba otchirwa no guta, kuzamara azvipereka. Uye iwewe munyaradze. ²⁶ Uye mukadzi wa Uriya pakazuwa kuti mamuna wake Uriya wafa, akatamba rufu ra murume wake. ²⁷ Uye rufu parakapera, akatuma Davidi uye akamutora kwenha naye kumba kwake: uye akaita mukadzi wake, uye akabhara mwana. Asi izvi zvakaite Davidi, zvakatsamwisa mumadziso a ISHE.

Chapter 12

¹ Uye ISHE akatuma Nata kwenha kuna Davidi, uiya pakaenha kuna iyena, akatsa: Kainga kune wanarume aiiri murimwe guta, umwe akapfuma, uye umwene murombo. ² Mupfumi ainga anomambhira akawanha uye nehombhe dzakawanha: ³ Asi murombo ainga asina zvakanhanha asi ainga anotchinyama tchimwe bhasi, yainga atenga uye nokupfuiya, uye yainga yakakura naiye uye newana wake pamwepo, otchirha panhoko painga otchiona, uye otchimwa munhiro yake, uye otchiwata pabhutu pake: Uye ainga anomukorore wake umwe. ⁴ Uye akazuya nemugwadza mwanarume mupfumi; uye iyena azi kunha kutora mambhira ake uye nohombe dzake, kuti akange mungwadza rainga auiya, asi akatora mbhira ramwanarume murombo, uye akagadzirira kuna uiya ainga auiya. ⁵ Nokunharo kutsamwa kwa Davidi kwakauya kuna mwanarume uiya, uye akatsa kuna Nata: Gawarame ISHE, zvaituwa nomwanarume uyu zvinofanira kuti afe. ⁶ Uye nokubhanhara tchinyama, nokuti akaita zviro izvi, uye azi kugara nonyasha. ⁷ Nokunharo akatsa kuna Davidi Nata. Iwewe nhiwe mwanarume uiya. Ndizvo zvinotsa ISHE, Mwari we Israeri: Inini nhakakudzodza kuti uite mambo wewa Israeri, uye nhakakubvisa munyara ya Sauri; ⁸ Inini nhakakupasa nyumba ya ishe wako, uye akadzi ya ishe wako: zvese izvi nhakakupasa nyumba ye Israeri uye no Djuda; uye kunhai izvi nhipanhoko, inini nhitcha wedzera zviro zvakanhanha. ⁹ Ngei, zvanharo, wakagara nomashoko mashomanani a ISHE, otchita zvakashata mumadziso ake? Kuna Uriya mu Heteu wakamurairi notsorora, uye wakatora mukadzi wake kuti aite mukadzi wako, uye kuna iyena wakaurai notsorora dzewana yewa Amoni. ¹⁰ Nokunharo zvino azvifendera kunza kwenyumba yako tsorora; nokuti wanhinyoza, uye watora mukadzi wa Uriya mu Heteu kuti aite mukadzi wako. ¹¹ Nokunharo anotsa ISHE: Inini nhitchamutsa kupikizana panyumba pako, uye nhitchatora wakadzi wako pamberi pamadziso ako, uye nhitchawa pereka kuna anyatchingarisano ako, uiya atchazowata nowakadzi wako zuwa retchioneke. ¹² nokuti iwewe wakaita pokufinhara; asi Inini nhitchaita izvi pamberi po Israeri yese, uye zuwa retchibhaka. ¹³ Nokunharo Davidi akatsa kuna Nata: Nhatadzira ISHE. Uye Nata akatsa kuna Davidi: Zvakanharo ISHE abvisa zvitema zvako: au. ¹⁴ Asi nokunha kwaizvi waita kuti zina ra ISHE ritukwe nowawengi, mwana wabharwa zvirokwasvo atchafa. ¹⁵ Uye Nata akaenha kumba kake. Uye ISHE akauraiya mwana wakabharwa nomukadzi wa Uriya kubharira Davidi, uye akaita kuti arwerisise. ¹⁶ Nokudaro akanhembetera Davidi nenyaya ya mwana; uye Davidi akatsaya, akazorora, uye usikuwese wakapera akawata pasi. ¹⁷ Uye paaka purumuka mapirisita kumba kwawo akaenda ikona kuti amumutse pasi; asi iyena azi kuzvinha, azi kurha nawo mukati. ¹⁸ Uye pazuwa resere akafa mwana; asi wasenzi wake aitiya kumutsa kuti mwanake ainga akafa, aidziti oga oga: Mwana painga ano nharamo, taimutsa, asi ainhapi kuzuwa izuwi renhu : asi tikamutsa zvinoshata, tikatsa kuti mwana wafa? ¹⁹ Asi Davidi paaka ona kuti wasenzi wake aita zewe zwe, akazviona kuti mwana wainga asisina nharamo; Davidi akatsa kuti wasenzi: Wafa mwana? Uye iwona akanhaira: Wafa. ²⁰ Nokunharo Davidi akapurumuka pasi, uye akasamba uye nokudzora mafuta, uye akatchinja matchira, uye akapinha mutemberi ya Ishe, uye akanamata. Uye pakarepo akazoenha kumba kake, uye akatuma, uye akamukanhira mukati, uye akarha. ²¹ Uye akatsa wasenzi ake: Nhizvinyi zvawaita? nenyaya ye mwana, pairarama, waitsaya uye waitchema; uye iyena zvafa, wapurumuka uye warha mukati. ²² Uye iyena akanhaira: Pairarama mwana, inini nhaitaya uye nhatchema, nhotchiti: Kunhai Mwari wainhizurao nyasha, kuti mwana wararama? ²³ Asi zvino zvafa, ngei nhinonhikana kutsaya? Nhinoita kuti mwana awirire kani? Inini nhini nhitchaenha kuna iyena, asi iyena arwiriri kuna inini. ²⁴ Uye Davidi akanyaradza Bete-Seba mukadzi wake, uye paaka pinha kuna iyena, akawata naiye; uye akabhara mwana, uye wakamunhudza zina rinoti Soromoni, uya wakanhiwa na ISHE. ²⁵ Uya wakatamira nomutumwi kubhurukidza na Nata muporofita, uye wakamunhaidza zina rinoti Jedidia, nokunha kwa Ishe. ²⁶ Uye Joabi arwisana na Raba mwana wa Amoni, uye akatora Guta rakanaka. ²⁷ Nokunharo akatuma Joabi mutumwa kuna Davidi, otchiti: Inini nharwisana na Raba, uye nhatora guta raebvura. ²⁸ Sanganisa, zvino, mbumbha yasara, uye kanha zvitumba muguta, uye itore; nokuti kutora kwangu guta, ainhaidzui zina rangu. ²⁹ Uye paakasanganisa Davidi mbhumbha yese korwisana nowa Raba, uye akarwa, uye akawina. Uye akatora heti yeumambo kubva mumusoro make, iya yakaita tchipo tchegoridi, uye ainga anemapuwe akanaka; uye yakakanuwa mumusoro ma Davidi. ³⁰ Uye akadzisa zviro zvakanhanha muguta. ³¹ Akabvisao mbhumbha yainga arinaie, uye akanhanha mubhasa yemapuwe, uye nozviro zveemapuwe; uye akaita kuti apinhi muzvinhiro zveabhuroko: uye kaitao zvimwezvo kuwana ese oAmoni. Akarwirira Davidi no mbhumbha yese ku Djerusarema.

Chapter 13

¹ Zvakazoitika kunza kwaizvi, Absalao mwana wa Davidi ainga anohama yake yakarungama wainhaidzuwa nezina rinodzuwi Tamari, akamunha Amnom mwana wa Davidi. ² Uye Amnom ainga akatsukwarisa kuzamara warhwara, nokunha kwe hama Yake Tamar: nokunha kweubhanhara yake, zviaionesa Amnom zvainga zvetchinetsa kumuita tchiro. ³ Uye Amnom ainga anoshamwari ainhaidzuwa Jonadabi, mwana wa Simeia, hama ya Davidi: uye Jonadabi ainga akagwarisisa. ⁴ Uye iyena akatsa: Mwana wa mambo, nguei zuwa nezuwa urikurebha? Aunhibvudzi? Amnom akanhaira: Inini nhinonha Tamar hama ya Absalao hama yangu. ⁵ Uye Jonadabi akatsa: Wata pamubhenha wako, zvitise ingana hurikurwara; uye kana bhabha wako akauyiya kukuona, abvunze: Nhinokumbira kuti hama yangu Tamar, anhinyaradze netchokurha, uye nganhi ngadzire mberi kwangu tchiro tchinoisita kuti nhirhe, uye zvinonhikana kuti nhirhe zvinobhikwa nenyara yake. ⁶ Akawata, Amnom, uye akazvitisa kuti anorwara, uye akauyiya mambo: Inini nhinokumbira kuti hama yangu Tamar, uye ngaite pamberi pangu maboro mairi, zvinoizuwa nenyara yake. ⁷ Uye Davidi akatuma Tamar kumba kake, otchiti: Enda zvino kumba kwa Hama yako Amnom, uye muitire zvekurha. ⁸ Uye akaenda Tamar kumbha kwa hamayake Amnom, uiya wainga wetchiwata; uye wakatora ufu, uye akazvikanyirira uye akaita mukati pamberi pake, uye akangadzira. ⁹ Akatora tchikari, uye akabvisa pamberi pake: asi iyena azi kunha kurha. Uye akatsa Amnom: Kanhai kunza ese. Uye ese akabhunha paiya. ¹⁰ Nokunharo Amnom akatsa kuna Tamar: Udzisa tchekurha mumbhaso mangu, kuti nhirhe zvabhikwa nonyara yako. Uye Tamar paaka tora Mukati yainga agadzira, akatora ayenhe kopasa hama yake mubhaso. ¹¹ Uye iyena pakaenha kuti arhe, iyena akamubhata, otchiti: Uiya, hama yangu wata nainini. ¹² Iyena nokunharo akamudaira: Anhinhi, hama yangu, usanhimanikidze; nokuti azviizuwi muno mu Israeli. Usaite ushaishi hu. ¹³ Nokuti nhinohenepi inini nokupferuka kwangu? Uye iwewe waizozikwana semudzipi muno mu Israeli. Nhinokumbira, zvino, kuti mbhuiya na mambo, azokurambiri. ¹⁴ Asi iyena azi kunha kumuzuira; nokunharo akamumanikidza, uye wakamukanhira. ¹⁵ Akamutsamwisa tchiripo ripotcho, noruzondo yakamunyangadzisa yainga yakakura norudo rainga ramunha. ¹⁶ Uye akatsa Amnom: Muka uye enda. Uye iyena akamunhaira: Zvina kunaka; kutsamwa kukuru nhikokuno kokunhiramba, izvoi zvawanhitira. Asi oiyena azi kunha kumuzuira: ¹⁷ Asante, anhaidza mushanhi waumushanhira, akatsa: kanhira uyu kunza, uye funga musuwo mumusure make. ¹⁸ Uye iyena ainga anomatchira anokudjeka kakawanha, matchira aipfekuwa nowakorore omadzimbo dziri mbhaduwe. Akamukanhira, akamukanha kunza mushanhi wake, uye akamufungira musuwo masure make. ¹⁹ Nokunharo Tamar akatora marota, uye akawapfetera pamusoro pake, uye akamwesa matchira ainga akasimira, uye akakanha nyara dzake pamusoro pake, akaenha otchikuwa. ²⁰ Uye hamayake Absalao akatsa: Ainga ana iwewe hama yako Amnom? zvakanharo yarara zvino, hama yangu: hama yako nhiyo; usainge moyo wako pabhofwa hii. Uye akagara Tamar asina kunyaradzuwa kumba ka Absalao hama yake. ²¹ Uye mambo Davidi paakazuwa zviro zvese izvi, akanyangadzuwa zvakanhira. ²² Asi Absalao azi kureketa na Amnom zvakashata kana kuti zvakanaka, nokunha korubhambidziro ra Amnom, kuna hamayake Tamar. ²³ Uye zvakazoitika, pakazopera makore mairi, Absalao ainga anozviro zvake ku Baal-Hazor, yainga iri pamwepo no Efraim; uye akakoka Absalao wana wese wa mambo. ²⁴ Uye akauyiya Absalao kuna mambo, uye akatsa: Zvinoitika kuti, musenzi wenyu anozviro: inini nhinokumbirisa kuna mambo uye nowaranha wenyu. ²⁵ Uye akanhaira mambo kuna Absalao: Azviti, mwanangu, atienhi tese, kuti tisaremere pamusoro pako. Uye kana wabhambidzira nazvo, anhinhi kwenha, asi nhinokukomborera. ²⁶ Nokunharo akatsa Absalao: Azviti, nhinokumbira kuti auiye naisusu hama yangu Amnom. Uye mambo akanhaira: ngei anoenha naiwewe? ²⁷ Uye zvakanharo zvakaizuwa na Absalao, akasiya kuti aenhe Amnom uye nowana wese wa mambo. ²⁸ Uye Absalao ainga apasa mutemo kuna wasenze wake, otchiti: Zvazonaka, onai panguwa ya Amnom moyowake unozonhakara nokunha ko bvinyu, uye nhinomubvundzai inini: Kwadzai Amnom, nokunharo muraiyei, uye musatiye; nokuti nhini nhamutumai. Simbai, nokuti, uye iwai wakasimba. ²⁹ Uye asenze wakaita zvakaivuziwa na Absalao. Akapurumuka wana wese a mambo, uye akakwira ese muzvifambo zvawo, uye akatiza. ³⁰ Uye iwona painga atchiri mungwadza, rakanguma soko kuna Davidi rotchiti: Absalao auraiya wana wese amambo, apazi kusara kana umwe bhasi. ³¹ Nokunharo akapurumuka Davidi, akamwesa matchira ake, uye akazvisira pasi, uye wasenzi wake wese, akamwesawo matchira awo, ainga aribheri. ³² Uye Jonadabi, mwana wa Simeia hama ya Davidi, akatsa: Musatsei kuna ishe wangu kuti auraiya wana wese wa mambo, wafa nhi Amnom bhasi: nokuti pamuromo pa Absalao aizvibhuiya kubvira zuwa ra Amnom akambhabhidzira hama yake Tamar. ³³ Zvakanharo, musakanha ishe wango izuwi iri mumoyo menyu ratsa: Wana ose a mambo afa: nokuti Amnom bhiye af bhasi. ³⁴ Absalao akatiza, Zvazonharo, paaka pfnyura madziso ake mudjaha ainga otchirinhira akaona, uye mbhumbha yakawanha yaiuya nokumbhiri yekumakomo. ³⁵ Uye Jonadabi akatsa kuna mambo: Nhiwo awo ana a mambo amurikuona: nhizvo zvatsa musenzi wenyu. ³⁶ Uye paakapedza kubuiya, iwona ana a mambo akauyiya, uye akakwidza izuwi rawo otchitchema. Uye na Mambo akatchemawo, uye nowasenzi ese akatchemawo nokutsukwarisa. ³⁷ Asi Absalao akatiza, uye akaenha ku Talmai ku mwana wa Amiur, mambo oku Gesur. ³⁸ Uye Davidi aitchema nokunha komwanakona mazuwa ese. Uye paakazotiza Absalao uye akaenha ku Gesur, akangareiyiyo makore matatu. ³⁹ Uye mambo Davidi akanha kuona Absalao: nokuti ainga anyaradzo nokunha kwa Amnom wainga auraiwa.

Chapter 14

¹ Uye zvaiziwa Joabi, mwana wa Zeruia, nokuti moyo wa mambo wainga kuna Absalao, ² Akatuma Joabi kuna Tekoa, uye akatora penepo mwanakadzi wakagwara, uye akatsa: Inini nhinokubhira kuti uite ingana wafirwa, uye upfeka matchira

weanhu wafirwa, uye usadzore mafuta, ingana wafirwa kare kare;³ Uye paipinha kuna mambo, mbhuiya naiye kunhai. Uye akakanha Joabi mashoko aiya mukanuwa make.⁴ Akapinha, mwanakadzi uiya oku Tokoa kuna mambo, uye paakapfugama pasi akamuremekedza, uye akatsa: mambo, nhinunurei!⁵ Uye mambo akatsa: Tchinyi tchaitika? iyena akanhaira: Inini tchokwanhi nhiri chirikadzi uye mamuna wangu akafa.⁶ Uye mushadi wake ainga ano wana wairi uye ari wairi wakaponhana mumunha; uye painga apana wakanunudzira, akakwadza umwe wakona, uye wakamuraiya.⁷ Uye wese we dzinza akanhimukira, otchiti: Nhipi wauraiya hama yako, kuti timurayeu aripe upenyu we hamayake uiya wakauraiya iyena, uye tibvisewo nhakayake. Zvakanharo zvitchapfutuwa moto wasara, awazi kusiya zina ramamuna wangu rakanyorwa pasi.⁸ Nokunharo mambo wakatsa kuna mwanakadzi uiya: Enha kumba kwako, uiye inini nhitchatuma nokunha kwako.⁹ Uye mwanakadzi we Toka akatsa kuna mambo: Mambo ishe wangu, kutsamwa ngakuwe kwanhiri uye nokunmba kwa bhabha wangu; asi mambo notchigaro tchenyu atchina mbhofwa.¹⁰ Uye mambo akatsa: Anokureketa uiya, mudzise kwanhiri, azokumbhatizve.¹¹ Akatsa iyena: Nhinokumbirawo, mambo, kuti rangarirai ISHE Mwari wenyu, kuti arikunha kurha asanhiurare mwana wangu. Uye iyena akatsa: Anorama ISHE, arigwe kana tsitsi rimwe haro pamusoro pamwanako.¹² Uye mwanakadzi iuya akati: Nhinokumbira kuti mutse shoko rimwe kuna mushanhi wenyu ishe mambo. Uye iyena akatsa: ¹³ Nokunharo mwanakadzi akatsa: Ngei unofunga zvakashata kuna mbhumbha ya Mwari? otchitsa kuna mambo mashoko aiya, kuita ingana anobhofwa, nokuti mambo aiti kurwiridza mutizi wawo.¹⁴ Nokuti zvirokwasvo titchafa, azokwanissi kuzomuziya: Mwari anobvisa upenyu, asi anoita kuti pazoitike zviro zvinobhunhisuwa.¹⁵ Uye zvanhaiya zvino kuzotsa pano mambo ishe wangu, inyaya yekuti mbhumbha yanhitisidzira. Asi mushanhi wenyu watsa: pamweni iyena anoita zvatsuwa nomushanhi.¹⁶ Pamweni mambo atchazozuwa, kuti anhisunungure munyara memwanarume uyu urikunha kunipedzesa, uye pamwepo nomwana wangu, pazviru zava Mwari.¹⁷ Mushanhi wenyu, anotsa: Ngaiwe zvino mbhinhuro ya Ishe wangu mambo zvakaite ingana girozi ya Mwari kuti ipurutane zvakanaka uiye nozvakashata. Zvakanharo ISHE Mwari wako ngawe newe.¹⁸ Nokunharo iyena akanhaira, uye akatsa kuna mwanakadzi uyu: Inini nhinokumbira kuti usanhi fisire pazvese zvanhinokumbvudzisa.¹⁹ Uye mwanakadzi uiya akati: Bhuiyai ishe wangu mambo. Uye mambo akatsa: Zviro zvese izvi adzisi nyara dza Joabi? Uye mwanakadzi akanhaira uye akatsa: Gararame mwiya wake, mambo ishe wangu, apana kukona komoko kwawo kana rokubhokwe pazvese zvamatsa: nokuti musenzi wenyu Joabi, iyena wanhituma, uye iyena akanha mumuromo memushanhi wenyu mashoko ese aiya.²⁰ Uye Joabi, musenzi wenyu, waita kutchitcha kombhagwa; asi ishe wangu muno ruziwo, zvakatodzana nokuziwa kwe girozi ya Mwari, kuti aziwe zviro zvirimunyika.²¹ Nokunharo mambo akatsa kuna Joabi: Inini nhinoita izvi, uye ita kuti mudjaha Absalao arwirire.²² Uye Joabi akapfugama akakotamisa tchiso tchake, uye wakaremekedza, uye akakomborera mambo, akatsa: Nyamasi nhazviziwa kuti nhawana nyasha mutchiso tchenyu, mambo ishe wangu; nokunharo zvakazoita mambo zvatsuwa nomusenzi.²³ Akapurumuka Joabi, uye akaenha ku Gesur, uye akarwirira Absalao ku Djerusarema.²⁴ Asi mambo akatsa: Enda kumbha kwako, uye usaone tchiso tchangu. Uye Absalao akarwirira kumba kwake, uye azi kuona tchiso tcha mambo.²⁵ Uye apana mwarume wairubhidzuwa nokunha kokusedja ingana Absalao; kubvira kumuredje kwake kuzamara pamusoro ainga asikazi kuremara.²⁶ Uye paitchigwa tsitsi, (zvaizuwa kupera kogore, nokuti zvaimunyangadza, uye nokunharo aigwanha,) rairema tsitsi pakupimwa zvaikwana mazana mairi etchuru tchokwanhi.²⁷ Uye Absalao akabhara wana watatu, uye nomukorore umwe waakazonhaidza Tamar, uiya wainga wakarungama pokuona.²⁸ Uye Absalao akagara ku Djerusarema kumakore anokwana kuita mairi, uye azi kuona hope ya mambo.²⁹ Uye Absalao akatuma Joabi, kuti amutumire kwenha kuna mambo; asi azi kunha kwenha kwari; uye akatumira mashoko kotchipirizve, asi azi kunha kwenha.³⁰ Nokunharo akatsa kuna washanhi wake: Munonatsa kuziya kuti minha idzi dza Joabi pamwepo nebhuto yangu, kuiya kunezvirimo zvake; enhai, uye kanhai moto; uye washanhi wa Absalao akakanha moto muminha.³¹ Akapurumuka, zvazonharo, Joabi, uye akauya kuna Absalao kumbha kwake, uye akatsa: Ngei washanhi wako akanha moto muminha yangu.³² Uye Absalao akanhaira kuna Joabi: Zvakaitika, nhakatumba, kuti uiye pano, kuti unhienhese kuna mambo kuti nhimutse: Kutu nhaiya kubva ku Gesur? Zvakanaka kunhai nhainga nhiri kweneiyo, Onai zvino hope ya mambo; uye kunhai kuna tchitema manhiri, nhiuraye.³³ Akaenha, nokunharo, Joabi kuna mambo, uye akamuziwa. Nokunharo akanhaidzisa Absalao, akauya kuna mambo, uye akagonhama pamberi pa mambo: uye mambo akatchonha Absalao.

Chapter 15

¹ Zvakazoitika pazvakazopera izvi, uye Absalao akaita zve goro uye nomabiza, uye mazana mashano aigogoma pamberi pake.² Uye aipurumuka Absalao tchematchibhesi, uye aidzikanha pamusuwo; uye umwe neumwe ainga anotchitchemo tchake uye auya kuna mambo pakutogwa, Absalao ainhaidza, uye aimubvudza: Uri oguta ripi? Uye iyena ainhaira: Mushanhi wenyu gorimwe guta re Israeri.³ Nokunharo Absalao akatsa: Onai kuti mashoko enyu akanaka uye nhimapheni: asi apana anowazuwa kuna mambo.⁴ Uye aitsa Absalao: Kunhai nhaiuwao nyasha dzekuita mutongi panyika, kuti auye kwanhiri wese ainga anotchitchemo nembiz, kuti inini nhimutonge!⁵ Uye zvakazoitika, kuti nhiani aiguma kuti akotame kuna iyena, iyena aitambanudza nyara yake, uye aitora, uye aimupfonha.⁶ Uye saizvozvo aita kwaese oku Israeri aiya kuna mambo kuzotogwa: uye nokunharo Absalao aiba moiyo dzewa Israeri.⁷ Uye kupinha komakore anokwana kuita makumi marongomuna Absalao akatsa kuna mambo: Inini nhinokumbira kuti nhienhe ku Hebrom, kuti nhiite zvanhakabvudza ISHE:⁸ Nokuti mushanhi wenyu akaita tchitenherano kwanhainga nhiri ku Gesur ku Siriya, nhotchiti: Kudai ISHE mainhirwiririsa ku Djerusarema, inini nhitchamushanirai ISHE.⁹ Uye mambo akatsa: Enha

norugare. Uye iyena akapurumuka, uye akaenha ku Hebrom.¹⁰ Zvanharo akatuma Absalao waonereri ku dzinza rese rewa Israeri, otchiti: Mukazuwa izuwi retorombeta, munoti: Absalao tonga mu Hebrom.¹¹ Uye akaenha na Absalao anarume anokwana kuita mazana mairi otchuru wewanarume oku Djerusarema akakokwa, aiya aiyenha asikazvizi, apana tchokuziya.¹² Akatumawo Absalao Aitofel mugilonita, mupangazano wa Davidi, no gilo guta rake, paita tchipiriso tchake. Uye tcincho tchakazouiya tchetchita tchikuru, uye zvaikurisa mbhumbha na Absalao.¹³ Uye tchakauya tchiziwiso kuna Davidi, otchiti: Moiyo yewa Israeri yese inoterera Absalao.¹⁴ Nokunharo Davidiakatsa kuna mbhumbha yese yainga anaye ku Djerusarema: Purumukai, uye ngatitize, nokuti atizotizi pamberi pa Absalao; kasikai zvino, azviti kuti akakasika iyena atibhat, uye kuti atikanhirire zvekushata kuna isusu, uye kuti auraiye guta notsorora.¹⁵ Uye washanhi wa mambo akatsa kuna mambo: Zvinoitika kuti, washanhi wenyu aripa pazvese zvamunonha, zvamambo munonha kuti tiite.¹⁶ Mambo nokunharo akabhunha, nodzinza rake rese. Uye mambo akasiya zana rowanakadzi kuti awonereri panyumba.¹⁷ Akabhunha mambo nombhumbha yese yaimutera, uye akaimiri kure kure.¹⁸ Uye uye washanhi wake ose aipinha nopaduze pake, nomaqueriteu uye noma peleteu; uye noma giteu, nomakumi masere owanarume akange auiya nomuredje kubva gate, aiyenha pamberi pa mambo.¹⁹ Uye akatsa mambo mambo kuna Itai mu giteu: Kutu yeo naisusu? Rwirira, uye gara namambo; nokuti iwewe urionyika imweni, uye ubhuhewo pabhuto pako.²⁰ Zuro wakauya, uye nhinonhikana kuita nyamasi kuti utchidje bhuto kuti uiye kuna isusu? Inini nhinonha zvanhino enha: iwewe rwirira, uye ita kuti hama dzako dzirwiriri: kuna iwewe gakuwe nonyasha uye notchokwanhi.²¹ Uye akanhaira Itai kuna mambo, otchiti: Anorarama Mwari, uye gararame mambo ishe wangu, kana kurufu kanakuti paupenyu, paiya mambo wangu pamunengi muri, penepo panongawo pano mushanhi wenyu.²² Nokunharo Davidi akatsa kuna Itai: Uiya, uye pinha. Uye akapinha Itai mu giteu, uye wanarume wese ake, uye nodzinza rake rese.²³ Uye nyika yese iya yakatchema noizwi rikuru; akapinha, mbhumbha yese pa bhahari ye Cedrom; akapinhawo mambo, uye mbhumbha yese iya yakapinha, mugwadza rinoenha ku ndhambi.²⁴ Uye, Zadoque wainyenhawo, uye nowalevi wese akatora arika yotchitenherano ya Mwari; uye akangadzika arika yetchitenherano ya Mwari. Uye Abiatar akakwira guta rese riya rakaenhawo.²⁵ Mambo akatsa kuna Zadoque: Gairwirire arika ya Mwari ku guta; kana kuti nhikaona nyasha mutchiso tcha ISHE, iyena anonhirwiridza, uye atchazoita kuti nhione uye nhionewo tabernakulo.²⁶ Uye akatsa: Aunhinhakadzi: nhiri pano, itai kwanhiri zvamunonha kutita.²⁷ Mambo akastazve kuna Zadoki mupirisita: Ausi iwewe wakasimba? Rwirira murunyararo muguta; uye naimwimwi wana wenyu wairi, mwana wako Aimaas, uye Jonata mwana wa Abiatar.²⁸ Onai kuti inini nhitchawata mushango remu ndhambi, kuzamara nhazuwa mbhiduro dzenyu pamunonhipa tchizwiiso.²⁹ Nokunharo Zadoki uye Abiatar akaudzisazve arika ya Mwariku Djerusarema; uye akagara aripenepe.³⁰ Uye Davidi akakwira kumakomo oku Orivi; uye akakwira otchitchema, akatora musoro wakafukidzuwa, uye notsoka. Uyezve mbhumbha yese yainga iri naiye yakafuka musoro, uye akakwira otchitchema saizvozvo sa Davidi.³¹ Uye akapasa tchizuwiso kuna Davdidi, otchiti: Aitofel arikuna Absalao. Nokunharo akatsa Davidi: Zvinoita ingana rupengo zvino, Ishe, ripango ra Aitofel.³² Uye Davidi paka guma pamutsoi tsoi pogomo kuti anamati penepo kuna Mwari, kakazobhunha Husai arquita, nomatchira akamweka, uye nomataka pamusoro pake.³³ Uye akatsa Davidi: Ukapinha nainini, iwewe unozonhiruzisa;³⁴ Asi uka rwirira ku guta, uye otsa kuna Absalao: Mambo inini nhitchawa mushanhi wenyu; sezvanhakasenzera bhabha wenyu, nokunharo iwewe unotoranhi rupango ra Aitofel.³⁵ Azogari aripo naiwewe Zaoki na Abiatar wapirisita? Zvakunharo, zvese zvamunozuwa panyumba pa mambo, utchapasa tchizuiso kuna Zadoki uye na Abiatar wapirisita.³⁶ Uye anonga anawo wana wawo airi, Aimaas mwana wa Zadoki, uye na Jonata mwana wa Abiatar; nopakati pawo iwewe utchanhipasa tchizuiso tche zvese zvaunozuwa.³⁷ Nokunharo yakazouiya Husai chamwari ya Davidi ku guta; uye Absalao akapinha mu Djerusarema.

Chapter 16

¹ Uye David akati apedza kudharika padhoko pamusoro pe dhunhu, Ziba, murerwa wa Mefibozete, wakawiya komutambira ne mbhongoro mbiri, dzine mikate inokwana mazana mairi, ne zana yemininga yemazambiringa, uye ne zana remikati emafigu akawoma, uye ne fvuko imwe ye vinyu.² Uye mambo woti kuna Ziba: Izwinyi zwiro izwi? Ziba wodaira akati: Mbhongoro idzi ngedze ukama wa mambo, mikati ne mazambiringa ngezwe asendzi enyu, kuti arie, uye vinyu, ngeye kuitira kuti wazomwe waya wanenge waremba mumurendje.³ Uye mambo woti: Uripi mwana wa ishe wako? Ziba akadaira kuna mambo: Iyena wasara ku Djerusarema, nekuti wati iyena: Nyamasi utchandipetudzira umambo wa bhabha angu kunyumba ye Iziraeri.⁴ Zwadharo mambo wotsa kuna Ziba: Kuvira zwino kwenda mberi ngazwiwe zwako zvese zwainge zwiri zwa Mefibozete. Uye Ziba wodhaira akagwadhamba: Mambo ishe wangu, iwai nenyasha neni pamberi penyu.⁵ Uye mambo David wowiya ku Baurimo: uye, kowiya umwe mwanarume wekuukama wa Sauri, waizwi Sime, mwana wa Gera; waiyiya etchituka,⁶ uye etchikandira mapuwe kuna David, uye nekune asendzi ese a mambo David: uye anhu ese ne masodja ese aimuvikira nekumupoterredza.⁷ Uye Sime waituka etchiti: Bhuda pano, bhuda pano, binya, uye gororo.⁸ Ishe urikukupyanitcha nekuda kwe anhu awakawuraya ekuukama wa Sauri, uye uri kutonga pamboto pake: Asi Ishe wapasa umambo kuna mwana wake Absarao; uye iwewe uri pamadhambudziko, nekuti uri mwanarume binya.⁹ Zwadharoko Abisai mwana wa Zeruia, wotsa kuna mambo: Ngei imbwa iyi yakafa hayo iri kutuka ishe wangu mambo? Ndinokukumbirai kuti munditendere kuti ndiende komutema uye ndimugure mosoro.¹⁰ Uye mambo woti: Ndinei inini nemwi, wana wa Zeruia? Iyena urikundituka kudai, nekuti Ishe ndiye wamutuma kuti atuke David; ndiani zwino utchamuti: Urikuzwiitirei izwo?¹¹ Uye David wotsa kuna Abisai ne asendzi ake ese: Wonai zwino,

mwana wangu tchaizwo urikuswaga kundiuraya: Kakuzoti kumwana wemu Benjamita kungawiei? Musiei atuke, nekuti Ishe wamutendera.¹² Dhangani Ishe ungawona dhambudziko rangu, uye dhangani Ishe utchandiitira zwiro zwakadhakadza ngedaa yekutuka kwake nyamasi.¹³ Uye David ne anhu ake paiyenda negwandza, Simeu waiterawo nemumutcheti medhunhu pamberi pake, etchihamba uye etchimutuka, uye etchimukandirira mapuwe, uye ne bhukuta.¹⁴ Uye mambo David ne anhu ake ese akaguma kumurambo we djordan arembesesa, uye womira penepo etchizorora.¹⁵ Uye Absarao ne anhu ese, anarume eku Iziraeri, akapinda muDjerusarema, pamwepo na Aitofer.¹⁶ Uye zwakazoitika kuti, Husai mu arkita shamwari ya David payakaguma kuna Absarao, Husai akamuti: Ngarame mambo, ngarame mambo.¹⁷ Uye Absarao akati kuna Husai: Uku ndiko kutenda kwako kuna shamwari yako? Hauna kwenda ngei na shamwari yako?¹⁸ Uye Husai akadhaira kuna Absarao: Handikopi; asi hungu wiyana utchasanangurwa na Ishe, uye ne anhu aya uye ne anarume ese eDjerusarema, ininiwo nditchawa naye, uye nditchagara naye patchose.¹⁹ Uye inini ndaizosendzera ani? Ndaidhapi kusendzera mwana wake? Maererano nekusendzera kwandakaitira bhabha ako, nekudaroko nditchaitawo kawuri.²⁰ Zwadharo Absarao wakatsa kuna Aitoferi: Vundzisa kuti toitei?²¹ Uye Aitoferi akati kuna Absarao: Pinda pamaponde ne anakadzi asendzi abhabha ako, asiwa etchiwonerera panyumba, uye anhu ese atchazwiziya kuti bhabha ako akanyangazwa newe, nekudharoko anhu ese anewe atchawe nekushinga.²² Nekudharo wakagadzira katumba padyenga penyumba ya mambo, uye Absarao wopindemo ne anakadzi asendzi abhabha ake, Iziraeri yese yetchiwona.²³ Uye mbyangiro yaiva kune apangiri a Aitofer panguweyo, yaiwonekwa se mazwi aMwari. Kunyangwe Absarao na David aita maererano ne mbyangiroyo.

Chapter 17

¹ Nekudaroko Aitofer wakatsa kuna Absarao: Inini nditchasanangura zwino gumi nemairi emazwuru eanarume, uye nditchapurumuka nawo, uye nditchatera David usiku uno; ² Uye nditchamurwisa akange akaremba nyara dzake; inini nditchaita kuti atye, uye anhu ese anawo atchatiza, uye nditchauraya mambo bhasi. ³ Nekudharoko nditchaita kuti anhu ese aya apetuke kwauri: uye iwona akange apetuka kwauri, (nekuti mwanarume wiyana ndiye waurikuda) anhu ese aya atchawa murugare. ⁴ Izwona zwakadhakadzira Absarao uye ne apangiri ese eku Djerusarema. ⁵ Uye Absarao akati: Dhaindzawo zwino Husai muarkita, kuitira kuti tizwewo ngazwiwi zwatshabuya. ⁶ Uye Husai paakawiya kuna Absarao, Absarao womuvundza kuti: Aitoferi wabuya kuti; titchaita maererano ne mbangiro yako, kana kuti kwete? Tivundze iwewe. ⁷ Nekudaroko Husai wobuya kuna Absarao kuti: Mbangiro yaapa zwino Aitofer haina kudhakadza. ⁸ Uye wobuyazwe Husai: Iwewe unozwiziya kuti bhabha ako ne anhu ake ndianarume akasimba, uye akanyangadzwa mumoyo, se kunyangadzwa kunoita tchinyama tchemushango tchinenge tchatorerwa zwiana zwayo. Kundze kweizwo, bhabha ako ndimwanarume we hondo, uye auzowi neanhu usikuno. ⁹ Uye iyena bhabha ako atchange akafindara parimwe rindi, kana kuimwe mbuto: uye kana anhu ako akatanga ndiwo kukundwa, unozozwa anenge azwa, uye atchazoti: Anhu arikutera Absarao akundwua. ¹⁰ Nekudaroko kunyangwe manarume akasimba, wokuti mwoyo wake wakaita se shumba, asina kukanakana utchakomoka: nekuti Iziraeri yese inozwiziya kuti bhabha ako ndimwanarume akasimba, uye masodja ake akasimbisisa. ¹¹ Ndinopangira zwino, kuti Iziraeri yese ngaibhatane newe, kuvira ku Daa dzamara ku Berseba, makawanda se kuwanda kwemadjetcha ari mumutcheti me bhahari, uye iwewe tchaizwo uyende ku hondo. ¹² Tinomubhata David paanenge ari penepo tinomurwisa nemasodja akawanda, uye tinoenda kwari se kuerera kunoita bheto pasi, uye atizosii kana umwe hake ne ndaramo. ¹³ Uye kana akaenda kofindara kurimwe guta, anhu ese eIziraeri anozoundzisa usaru kuguteyo, uye tinozongula tokweya mugano wakawakwa dzamara kumutcheti kwemurambo, dzamara pakusazowonekwazwe kana bhuwe rimwe haro. ¹⁴ Zwadaro Absarao uye ne anhu ese eku Iziraeri akati: Mbhangiro ya Husai muarkita yakanyanya kudhakadza kupinda ya Aitofer. Nekuti Ishe ainge atongera kuti nbhangiro ya Aitofer isaenderere mberi, kuitira kuti Ishe aundzise dhambudziko kuna Absarao. ¹⁵ Tchiriporipotcho Husai wakatsa kuna Zadoke na Abiatar mapirista: Aitoferi na Absarao apa bhangiro iyi na iyi uye ne akuru eku Iziraeri: uye inini ndapangirawo saizwozwo. ¹⁶ Saka tumai nekukasika, uye ipai masoko kuna David, metchiti: Usagare usikuno mumurendje, asi enda udharika Djordan, kuitira kuti mambo musaparadzwe, uye ne anhu ese aanawo. ¹⁷ Uye Jonata uye na Aimaasi ainge etchietsera ku Rogeri, nekuti ainga asikadhi kuwoneka etchipinda muguta, iwona aipiwa masoko neumwe musikana musendzi: uye iwona aizotora masokowo kopasa mambo David. ¹⁸ Asi akawonekwa nerimwe djaha, iyena wovundza Absarao: asi iwona airi akakasika kuhamba, uye woguma panyumba ye umwe mwanarume ku Baurimo, ainge ane tchimbo paruwandze pake, iwona ndimo maakapinda. ¹⁹ Uye mukadzi wepanyumbepo wakatora rimwe burangeti wofukidza naro pamuromo wetchimbo, uye wonanika padhengepo magwere akatwiwa. ²⁰ Akati aguma asendzi a Absarao panyumba ye mwanakadzi uyu, akamuti: Arikupi Aimaasi na Jonata? Uye mwanakadzi wakadhaira akati: Adharika murambo. Uye iwona woaswaga asi azi kuawona opetuka ku Djerusarema. ²¹ Uye akati apedza kwenda, madjaha mairi aya wobhuda mutchimbo, uye woenda, uye wopasa masoko kuna David; etchiti: Purumukai uye kasikai mudharika murambo, nekuti Aitofer wapa nbhangiro iyi kuitira imwimwi. ²² Nekudharo David wopurumuka, uye ne anhu ese ainge ari naiyena, uye wodharika Jordan akusati kwaedza; uye apana kushota kana umwe hake asina kudharika Jordan. ²³ Uye Aitofer, paakawona kuti nbhangiro yake aina kubhudhirira, wogadzirira mbhongoro yake, uye wopurumuka, uye woenda kumba kwake kuguta rake, uye akati apedza kupa mitemo panyumba pake, wodzitsungira wofa, uye woenda kokotswa paguwa ra bhabha ake. ²⁴ Uye avid woguma ku Manaimo, uye Absarao wodharika Jordan ne anhu ese eIziraeri. ²⁵ Uye Absarao wodhoma Amasa, kuita mukuru wemasodja pambuto ya Joabe, iyena Amasa akawe

mwana we umwe mwanarume weku Iziraeri waizwi Itra, iyena wakange apinda pamaponde na Abigairi mwana wa Naasi, hama ya Zeruia, mai a Joabe.²⁶ Uye Iziraeri yogara ikaita zwitumba na Absarao kunyika ye Gireade.²⁷ Uye David paakandoguma ku Manaimo, akawiya kwari mwana wa Nasi weku Rabaa ana a Amoni, Makeri mwana wa Amieri weku Ro-Debar, uye na Barzirai mugirerdita weku Rogerimo.²⁸ Woundzisa kuna David uye ne kune anhu ainge aripo naye, mibede, mabhasia, mafvuko, ndiro, mafvunde, ufu, magwere ekukangwa, zwimbamba,²⁹ Utchi, mantega, magwayana, uye ne makodho enhumbe, kuti ariye; nekuti akati: Anhu aya ane ndzara, uye akaremba, uye ane mukaha wemumutyambe.

Chapter 18

¹ David wakaerenga masodja ainge anawo uye akadhoma atungamiriri ezwuru uye ne atungamiriri e zana emasodja.² Iyena wakatumba hafu remasodja retchitungamirirwa na Joabe, wotumirazwe rimwe hafu retchitungamirirwa na Abizai, mwana wa Zeruia, hama ya Joabe uye wotumirazwe rimwe hafu retchitungamirirwa na Itai, mugeteu. Uye mambo wotsa kune masodja akati: "Inini zwezwirokwazwo nditchaenda nemwi".³ Asi masodja akamudaira akati: "Amufaniri kwenda kuhondo, nekuti kana isusu tikatza, iwona awazowi nebhasa nesu, kana kuti, hafu emasodja edhu ikauraiwa, kunyangwe zwidharo iwona awazowi nebhasa nesu. Asi, imwimwi makakosha kupinda gumi remazwuru edhu! saka, zwainga zwiri nani imwimwi musare metchitibatsira muri kuno kuguta".⁴ Zwadaroko, mambo wakadhaira akati: "Nditchaita maererano ne zwamunenge maona kuti ndizwo zwiri deretu". Mambo ainge ari pamutchetu pe musuwo dzekupinda nadzo muguta, akadhoma masodja etchibhudha ino mazana ino mazwuru awo.⁵ Mambo wakatongera kuna Joabe, Abizai uye na Itai etchiti: "Iwai nembhorenbhore, ngendaa yangu, ne djaha, ne Absarao". Uye anhu ese akazwa mambo etchitongera izwo kune atungamiriri emasodja, nekuda kwe Absarao.⁶ Zwadharo, masodja akabhudha kwenda mushango, korwisana ne Iziraeri uye hondo yakabhararika nemugwasha re Efraimo.⁷ Masodja eIziraeri akawinua penepo, pamberi pemasodja a David uye patsikuyo, pakawoneka kuuraiwa kukuru kwemasodja anokwana makumairi emazwuru.⁸ Hondo yakabhararika ikaguma mumbuto dzese dzemushangomo uye anarume akawanda akauraiwa neshango kundze kwe tsorora.⁹ Absarao wakasangana neamwe masodja a David etchiedza kutiza. Iyena ainge ari padyenga pe biza, iyena wakatizira mugwasha rinemiti dzikuru uye musoro wake wakasara wakabhatirira mumatyawi emiti. Iyena wakasara akabhatirira penepo pakati pematyawi biza rake retchiramba retchienda mberi.¹⁰ Umwe munhu wakazwiwona izwi uye akaenda kovundza Joabe akati: "Wona, inini ndawona Absarao akapakaikwa parimwe dhawi!".¹¹ Joabe akati kune mwanarumewo: "Wona, iwewe wamuwona! Ngei auna kumufura, wetchimudyondhesera pasi? Inini ndhaidha kukupasa gumi rezwiro zwendarama uye ne bande rimwe".¹² Mwanarumewo wakadhaira kuna Joabe akati: "Nadhai zwaizwi kuti ndaidha kutambira zwuru ezwiro zwendarama, inini ndaidhapi kutambanudza nyara dzangu kuitira kuuraya mwana wa mambo, nekuti isusu tese tazwua kutongera kwamambo kwamuri imwimwi, Abizai uye nekuna Itai etchiti: Apana unofanira kuswasa djaha Absarao".¹³ Nadhai kuti inini ndaedza kukanda ndaramo yangu pangosi nekuda kweunyengeri (uye akuna tchinogara tchakafisika pamberi pemadziso amambo), imwimwi maidha kuzondipandukira".¹⁴ Zwadharo, Joabe akati: "Inini anditchapedzi nguwa newe". Asi, Joabe wobata munyara make, tsorora dzitatu uye wodzibhaira pamwoyo pa Absarao, dzopinda mukati, iyena atchiri nendaramo, akapakaikwa padhawi.¹⁵ Zwadharoko, arumbwana anokwana gumi aitwara ndhumbi dzekurwa nadzo dza Joabe akamukomberedza Absarao uye womubaya, akamuuraya.¹⁶ Zwadharoko, Joabe woridza trombete uye masodja akapetuka etchisiya kutera Iziraeri, zwetchitongerwa na Joabe.¹⁷ Akatora Absarao uye womukandiramurimwe gomba guru mugwasha. Iwona wokotsa mutumbi wake pasi pemapuwe akawanda ari makuru, Iziraeri yese yetchitiza, umwe na umwe etchienda kumba kwake.¹⁸ Zwino, Absarao, atchiri nendaramo, wakadziwakira imwe aritari huru pamutchetu pamambo, uye woti: "Inini andina mwana ungaita kuti dzindza rabhabha angu riende mberi". Saka, iyena wokanda zina rake pa aritariyo uye iyona nodhaidzwa aritari ya Absarao dzamara patsiku yenyamasi.¹⁹ Nekudharo, Aimaazi, mwana wa Zedoke, akati: "Ndisiei ndiende ndetchigogoma zwino kuna mambo, ndetchimuendesera masoko akadhakadza, ekuti Yahweh amudzikinura munyara dzeawengi enyu".²⁰ Joabe wakamudhaira akati: "Iwewe auwi nyamutora masoko nyamasi; iwewe utchazozwiita patsiku imweni. Nyamasi iwewe aupi masoko api hawo, nekuti mwana wa mambo wafa".²¹ Zwadharoko, Joabe wakatsa kune mukuxita: "Enda, vundza mambo zwawawona". Mukuxita wogwadhamu pasi pamberi pa Joabe uye wogogoma.²² Aimaazi, mwana wa Zedoke, zwino, wobuyazwe kuna Joabe: "Pamberi pezwipi hazwo zwitachadha kundiitikira, ndapota, ndisieyo ndigogome nditere mukuxita". Joabe wodhaira akati: "Ngei iwewe unodha kugogoma, mwana wangu, nekuti auzowi ne mubhairi upi hawo nekudha kwemasoko?".²³ Uye Aimaazi woti: "Ngazwiitike zwidha kuitikezwo, nditchaenda". Joabe, wodhaira akati: Gogoma. Zwadharoko, Aimaazi wogogoma negwandza risina matunhu uye wopindirira mukuxita.²⁴ David ainge akagara pakati nepakati pemusuwo dzemukati ne dzekundza. Murindiri wakakwira pamusoro pemusuwo uye wopurumutsa madziso ake nepamusoro pemigano. Paakaringira, wowona mwanarume umwe etchiwiya, etchigogoma ariega.²⁵ Murindiriwo wodhaindzira uye wotsa kuna mambo. Zwadharo, mambo woti: "Kana iyena ari ega, kune masoko mumuromo make". Waigogoma wiya wakaguma muguta.²⁶ Tchiriporipotcho, murindiri wowonazwe mwanarume umweni etchigogoma, uye murindiriwo wodhaindzira kune murindiri wemusuwo. Iyena woti: "Wonai, kune mwanarume umweni urikugogoma ega". Mambo woti: "Iyena urikuundzisawo masko".²⁷ Murindiri, wotsa akati: "Inini ndirikuwona kuti mwanarume urikugogoma pamberi wakatodzana na Aimaazi, mwana wa Zedoke". Mambo akati: "Iyena ndimwanarume wakadhakadza uye uri kuundzisa

masoko akadhakadza".²⁸ Zwadharo, Aimaazi wodhaindzira kuna mambo: "Kwakadhakadza". Uye iyena wogwadhamama pamberi pa mambo tchiso tchake pasi uye woti: "Ngarumbidzwe Yahweh Mwari wenyu! Iyena wakunda anarume akamupandukirai ishe wangu, mambo".²⁹ Zwadharo, mambo wodhaira akati: "Uri deretu here djaha Absarao?". Aimaazi wodhaira akati: "Joabe, musendzi wa mambo, paanditumira kwamuri, mambo, inini ndawona vhongodzo guru, asi andina kuzia tchini tchaitika penepo".³⁰ Mambo woti: "Gara apa paridhii". Zwadharo, Aimaazi wakagara kuridhii uye akaramba ari penepo.³¹ Tchiriporipotcho, mukuxita woguma woti: "Ndine masoko akadhakadza kune ishe wangu, mambo, Yahweh wakupyanitchirai nyamasi kuwese wakakupandukirai".³² Mambo, wotsa kune mukuxita akati: "Djaha Absarao uri deretu here?". Mukuxita wodhaira akati: "Wawengi aishe wangu, mambo, uye ne ese akamupandukirai kuitira kuti akuitei zwakashata anofanira kuti ashopyeke maererano nekushopyeka kwaita djaha iri".³³ Zwadharoko, mambo wakawe nekurwadzirwa kukuru, wopakira kwenda mumba make pamusoro pemusuwo uye akatchema. Etchihamba kwenda mberi etchipetuka sure, etchinyunyuta: "Mwana wangu Absarao, mwana wangu, mwana wangu Absarao! Tchidho tchangu ngetchekuti zwainga zwirinani nadhai kuti ndafa ndini pambuto pako, Absarao, mwana wangu, mwana wangu!".

Chapter 19

¹ Akatsa kuna Joabe: "Wona, mambo arikunyunyuta uye etchitchema ngedaa ya Absarao". ² Zwadharo, kuwina kwetsikuyo kwakatchindja kukawe kutchema kune masodja ese, nekuti akazwizwa patsikuyo kuti: "Mambo urikutchema nepamusana pemwana wake". ³ Patsikuyo, masodja akapinda muguta akanyararisa, hingana anhu arikutiza uye akundwa kuhondo. ⁴ Mambo wakafukidza meso ake uye etchikuwa etchiti: "Mwana wangu Absarao, Absarao, mwana wangu, mwana wangu". ⁵ Zwadharoko, Joabe wakapinda munyumba ma mambo uye womuvundza kuti: "Imwimwi maswerusa masodja enyu nyamasi, aponesa ndaramo yenyu patsiku ino, uye ne ndaramo dzeana enyu, uye ne ndaramo dze akadzi enyu uye ne ndaramo dze akadzi asendzi enyu," ngei munodhisisa wayana wanomuwengai, uye mowenga waya wanomudhai. Zwino, nyamasi, imwimwi mapangidzira kuti atungamiriri emasodja nemasodjowo awasi tchiro kwamuri. Nyamasi, ndirikutendera kuti, nadhai kuti Absarao hana kufa uye tofa tisu tese, izwona zwaidha kumudhakadzirai. ⁷ Zwino, purumukai uye endai kobuya nemazwi anodhakadza kune masodja enyu, nekuti ndinopika kuna Yahweh, kuti, mukasama kwenda, apana kana munhu umwe hake atcharamba ari pano nemwi usiku uno. Izwi zwaizowe zwakanyanyisa kwamuri kupinda madhambudziko ese akaitika kwamuri, kuvira paudjaha wenyu dzamara nyamasi. ⁸ Zwadharo, mambo wakapurumukauye wogara pamusuwo wekupinda nawo muguta, uye soko rakaguma kune anhu ese: "Wonai, mambo wakagara pamusuwo". Zwadharo, anhu wowiya pamberi pamambo. Nekudharo, Iziraeri yakatiza, umwe na umwe kwenda kumba kwake. ⁹ Anhu ese ainyunyuta pakati pawo ngedaa yemadzindza ese elziraeri etchiti: "Mambo watidzikinura munyara dze wawengi wedhu". Iyena watidzikinura munyara dze mafiristia, asi zwino iyena watiza panyika ngedaa ya Absarao. ¹⁰ Uye Absarao, watakadzodza kuti atitonge, wauraiwa pahondo. Zwadharo, tadhini kutendera kuti mambo David apetuke". ¹¹ Mambo David wakatuma masoko kune mapyirisa Zadoke na Abiatar etchiti: "Buyai kune akuru akuru eku Djudaa: 'Ngei imwimwi dzindza rekupedzisira ndimwi murikutendera kuti mambo apetuke panyumba yeumambo Anhu ese elziraeri arikutendera kuti mambo apetuke panyumba yamambo. ¹² Imwimwi muri hama dzangu, nyama hangu uye makodho angu. Ngei, zwino, ndimwi mwega dzindza rekupedzisira muri kudha kuti mambo apetuke'. ¹³ Vundzai Amaza: 'Auripi nyama yangu kana makodho angu. Mwari ngadipyanitche, zwakanyanyisa, kana inini ndikasama kukudhoma kuwa mukuru wemasodja angu pambuto ya Joabe'". ¹⁴ Uye iyena wakadhakadza mwoyo dzeanarume ese eku Djudaa, kuita hingana mwoyo we munhu umwe basi, pakuguma atsa kuna mambo: "Petukai, imwimwi uye ne anhu enyu ese". ¹⁵ Zwadharo, mambo wopetuka akwiya ku Djordan. Uye anarume eku Djudaa wowiya ku Girgar kuna mambo kuti amubhatsire kuambuka Djordan. ¹⁶ Sime, mwana wa Gera, mubenjamita, ainge ari weku Baurimo wakakasika ne anarume eku Djudaa kuitira kuti aonane na mambo David. ¹⁷ Painge pane anarume anokwana tchuru aBenjamim naiyena uye na Ziba, musendzi wa Sauri, hama dzake dzinokwana gumi neashanu, kundze kwe asendzi anokwana makumairi. ¹⁸ Iwona akaambuka Djordan pamberi pa mambo. Iwona akaambuka kuitira kuti aundzise ukama wa mambo uye kuti aite zwaidha. Sime, mwana wa Gera, wakagwadhamama pamberi pa mambo iyena asati atanga kuaambuka Djordan. ¹⁹ Sime wakatsa kuna mambo: "Ishe wangu, musawone musendzi wenyu se ndine mbhoswa kana kuundza ndyangariro dze zwiro zwandakaita ngemusakazwa patsiku iya yekuti ishe wangu, mambo, makabhudha muDjerusarema. Nekuti inini musendzi wenyu ndinowiziya kuti ndakashaisha. ²⁰ Ngedaa yazwo nyamasi, inini ndinowiya pamberi penyu, se munhu wekutanga wekuukama wa Djosefa kowonana nemwi, ishe wangu, mambo". ²¹ Asi Abisai, mwana wa Zeruia, wodhaira akati: "Iyena Sime aifanirapi kutongerwa rufu ngedaa yazwo, ngei iyena watuka mudzodzwa wa Yahweh". ²² Zwadharoko, David wotsa akati Ndine inini nemwi, wana wa Zeruia, kuti nyamasi muwe awengi angu Pane munhu utchatongwa nyamasi kulziraeri. Inini andizwizii, nyamasi, kuti ndiri mambo we Iziraeri here". ²³ Zwadharo, mambo wotsa kune Sime: "Iwewe aphi". Naizwona, mambo womuwimbisa ne mbhiko. ²⁴ Uye Mefibozete, mwana wa Sauri, wakawiya kowonana na mambo. Iyena hana kufyeka whasho, kana kupara mandevu, kana kupyadza matchira ake kuvira patsiku yakabhudha mambo dzamara patsiku yaaka petuka kumba murugare. ²⁵ Uye, iyena paakatetuka ku Djerusaremakuti awonane na mambo, eyena wakati: "Hauna kwenda neni ngei, Mefibozete". ²⁶ Iyena wodhaira akati: "Ishe wangu, mambo, musendzi wangu wanditsotsa, nekuti inini ndakati: "Nditchagadzirira biza kuti ndirikwire uye ndiende na mambo, nekuti musendzi

wenyu nditchigono".²⁷ Musendzi wangu Ziba wandiswerusa pamberi pe mudhiwa wangu mambo. Asi ishe wangu, mambo, makaita se ngirozi ya Mwari. Nekudha kwazwo, itai, zwamunenge maona zwakamudhakadzirai mumadziso enyu.²⁸ Nekuti nyumba yese ya bhabha angu yapera kuuraiwa pamberi pa ishe wangu, mambo, asi imwimwi magadzika musendzi wenyu pakati peanhu ese anorya patyebo yenyu. Tchitenderwa tchipi, tchandaidha kuwa natcho inini tchekukumbira tchimwe tchiro kwamuri mambo".²⁹ Zwadharo, mambo akamuti: "Uri kuedza kutsanangura zwiro ngei. Inini ndatongera kuti iwewe uye na Ziba mugawane mitandiedzo".³⁰ Zwadharo, Mefibozete wodaira kuna mambo akati: "Honde, musiei atore zwese, tchakakosha ngetchekuti imwimwi ishe wangu, mambo mapetuka kumba zwakanaka".³¹ Barzirai, mugireadita, wakava ku Rogerimo akaambuka Djordan na mambo, uye woperekedza mambo kunyombera kwe Djordan.³² Barzirai ainge ari munhu mukuru ne makore anokwana makumasere. Eyena ainge apasa asapota mambo painge ari ku Maanaimo, nekuti eyena ainge ari mwanarume waka fvimisisa.³³ Mambo wakatsa kuna Barzirai akati: "Wiya neni uye inini nditchaita zwiri zwse kuitira kuti ugare neni kuDjerusarema".³⁴ Barzirai wodhaira kuna mambo akati: "Ndirikushoterwa netsiku dzingani mundaramo yangu, kuti inini ndiende nemwi mambo kuDjerusarema".³⁵ Ndine makumasere emakore. Nditchakwanisa kuwona nekusianisa zwakanaka nezwakashata here. Nditchakwanisa kuzwa kunaka kwezwindinorya kana kumwa here. Nditchakwanisa kuzwa izwi remuemi here. Ngei, ndaizotendera inini musendzi wenyu kuwa mutoro unorema kwamuri ishe wangu, mambo.³⁶ Musendzi wenyu waidha kuambuka Djordan bhasi na mambo. Ngedaa yei mambo maidha kundipasa mubhairo mukuru.³⁷ Ndapota, siai musendzi wenyu apetuke kumba kake kuitira kuti ndizofe kuguta rangu, pamberi peguwa rabhabha angu uye nera mai angu. Asi wonai, uripano musendzi wenyu Kimaa. Musiei ayambuke na ishe wangu, mambo, uye itai naye zwamunenge madha".³⁸ Mambo wodhaira akati: "Kimaa utchaenda neni, uye nditchaita naye zwaunenge wawona zwakakudhakadzira, uye nezweze zwaunenge wadha kwandiri, inini nditchakuitira".³⁹ Zwadharo, anhu ese akaambuka Djordan uye na mambo woambukawo; mambo woswodha Barzirai uye womukomborera. Zwadharo, Barzirai wopetuka kumba kwake.⁴⁰ Nekudharoko, mambo wakaambuka akaenda ku Girgari uye Kema wakaambukawo naye. Masodja ese eku Djuda uyewo ne hafu remasodja eIziraeri, akaundzisa mambo.⁴¹ Zwadharo, anhu ese ekuIziraeri akatanga kuwiya kuna mambo etchiti: "Ngei hama dzedhu, anarume ekuDjuda, akakubhai kwatiri uye woundzisa mambo neukama wenyu kunyombera kweDjordan uye ne anarume ese aDavid nawo".⁴² Zwadharo, anarume ekuDjuda wodhaira kune anarume ekuIziraeri akati: "Ngedaa yekuti mambo unonyanya kuzwirana nesu. Ngei munoshungu nekuda kwazwo. Tarya tchiro tchamambo here. Iyena watipasa mibhairo here".⁴³ Anarume ekuIziraeri wodhaira kune anarume ekuDjuda etchiti: "Tine madzinda anokwana gumi aneukama na mambo, saka, tinofanira isusu kuwa na David kupinda imwimwi. Nekudharoko, ngei murikutinyodza. Tchainga tchisiripi tchidho tchedhu pambuto yekutanga kuundzisa mambo wedhu kuti angopurutwuanua". Asi mazwi eanarume ekuDjuda akawe akaomesesa kupinda eanarume ekuIziraeri.

Chapter 20

¹ Zwakaitika pakugara kumbuto imwiyo, umwe mwanarume nyandaa waizwi Sebaa, mwana wa Bikre, mubenjamita. Iyena wakaridza hwamanda uye woti: "Isusu atina tchikamu na David, kana ndyaka imwe hayo na mwana wa Jesee. Sia anhu ese apetuke kumba kwawo, Iziraeri".² Zwadharo, anarume ese ekuIziraeri akabuda kuna David uye wotera Sebaa, mwana wa Bikre. Asi anarume ekuDjuda akatera ari paduze mambo wawo, kuvira kuDjordan dzamara Djerusarema.³ David paakapetuka kuwiya nyumba yake yeumambo, iyena wakatora anakadzi asendzi gumi ainge asia etchiwonerera nyumba yeumambo, uye iyena woakanda paimwe nyumba etchiwonererwa. Iyena woasapota, asi haana kupinda nawozwe pamaponde. Zwadharoko, anakadziwo akafungirwa mumba dzamara patsiku yekufa kwawo, etchirarama hingana shirikadzi.⁴ Zwadharo, mambo wakatsa kuna Amasa akati: "Dhaindza anarume ekuDjuda pakati petsiku dzitatu; iwewe unofanira kunge uripowo".⁵ Nekudharo, Amasa woenda kodhaindza anarume ekuDjuda, asi iyena wakapedza tsiku dzakawanda kupinda dzainge avundzwa na mambo.⁶ Zwadharoko, David wobuya kuna Abisai: "Zwino, Seba, mwana wa Bikre, utchatiitira zwakashata kupinda zwatakaitirwa na Absarao. Tora asendzi aishe wako, masodja angu, uye mutere, dhangani iyena ungawona maguta akasimbiswa uye wopokonyoka kwatiri".⁷ Zwadharo, anarume a Joabe woenda mumasure make, pamwepo ne makereteu, uye nemasodja ese akasimbisira. Iwona akasia Djerusarema kuitira kutera Seba, mwana wa Bikre.⁸ Iwona paakaguma pa bhuwe guru riri ku Gibea, Amasa wakaenda kowonana nawo. Joabe ainge akafveka ndumbi dzokurwa nadzo, pakati padzo painge pane bande rakakomberedza tchihunu tchake netsorora mutchihunumo. Iyena paihamba, tsorora yombwera.⁹ Zwadharo, Joabe wotsa kuna Amasa kuti: "Uri deretu here, hama yangu". Joabe nekudhakara wobhata Amasa mumandevu nemoko kwawo kuitira kuti amuswodye.¹⁰ Amasa hana kuwona tsorora yainge iri munyara yebhoswe ya Joabe. Joabe wobhaya Amasa pandani uye matumbu ake akambwerera pasi. Joabe hana kumubhayazwe kotchipiri, uye Amasa wofa. Zwadharo, Joabe na Abisai, hama yake, wotera Seba mwana wa Bikre.¹¹ Zwadharo, umwe weanarume a Joabe wakagara kudhii ra Amasa, uye woti: "Ndiani uri kudhii ra Joabe uye ndiani uri kudhii ra David, ngatere Joabe".¹² Amasa waibhurunguta pamusoro pengazi yake pakati pegwandza. Mwanarumewo pakawona kuti anhu aigara akaima, iyena wotwara Amasa kuwa mugwandza kwenda naye mukati mushango. Iyena womufukidza nebatchi nekuti iyena wakazwiwona kuti anhu ese aipinda naipona aiya.¹³ Akati adhura Amasa pagwandza, anarume ese wotanga kutera Joabe pakutera Sebaa, mwana wa Bikre.¹⁴ Seba wakapinda nemumadzinda ese eIziraeri dzamara kuna Aber weku Bete-Maka, uye neku nyika yese yemaberita. Maberita akaunganidzana uye woterawo Sebaa.¹⁵ Iwona womugumira uye

womukomberedza ku Aberi weku Bete-Maka. Iwona wogadzira gwandza remudyenga pakati peguta nemugano. Masodza ese ainge ana Joabe akatanga kundunda mugano kuti auputsire pasi.¹⁶ Zwadharo, umwe mwanakadzi wakatchendjera wakadhaizira mukati meguta etchiti: "Izwa, ndapota, izwa, Joabe! Wiya paduze neni kuitira kuti inini ndikwanise kubuya newe".¹⁷ Zwino, Joabe wokwedhera paduze pake, uye mwanakadzi woti: "Ndiwe, Joabe". iyena wodhaira akati: "Ndini". Zwadharo, iyena woti: "Purutana mazwi emurandakadzi wako". Iyena woti: "Ndirikupurutana".¹⁸ Zwadharo, mukadziwo woti: "Iwona waigara wetchiti karekareko: "Zwezwirowazwo swaga mbhangiro ku Aberi, uye mbhangiroyo ndiyo inozopedza nyaya".¹⁹ Isusu tiri rimwe guta rakanyararisa uye rakatendeka paese ku Djerusarema. Imwimwi murikuedza kuputsa rimwe guta rinozwi mai kuDjerusarema. Ngei imwimwi murikudha kuputsa ndhaka ya Yahweh".²⁰ Zwadharoko, Joabe wodhaira akati: "Kure neni, kure neni kuputsa kana kuriparadza".²¹ Izwi handi tchokwadhi. Asi mwanarume umwe wekumadhunhu a Efraimo anozwi Seba, mwana wa Bikre, ndiye urikupurumutsa nyara yake kuna mabo, kuna David. Ndipasei iyena uye inini ndinobhuda muguta rino". Mwanakadziwo woti kuna Joabe: "Musoro wake utchakandirwa kwauri nekusure kwemugano".²² Zwadharoko, mwanakadzi wakaenda kune anhu ese muriziyo rake. Iwona wogura musoro wa Seba, mwana wa Bikre, uye wokandirira Joabe. Zwadharoko, iyena woridza whamanda uye anarume a Joabe wobhuda muguta, umwe na umwe kwenda kumba kwake. Uye Joabe wopetuka ku Djerusarema kwenda kuna mambo.²³ Zwino, Joabe waitungamirira masodja ese eku Iziraeri, uye Banaia, mwana wa Joiada, waitungamirira makereteu uye ne mapereteu.²⁴ Adorao ainge ari mutungamiririeranarume aita mabasa akasimba uye Josafaa, mwana wa Airude, akawe muembi.²⁵ Seva akawe mutari uye Zadoke na Abitari akawe mapirisita.²⁶ Ira, mujairita, akawe mutedzeri mukuru wa David.

Chapter 21

¹ Panguwa ya David, pakawe nendzara, pamakore matatu akatererana, uye David wakaswaka tchiso tcha Yahweh. Zwadharo, Yahweh woti: "Ndzara iyi iri pakati penyu ngedaa ya Sauri ne ukama wake mabinya, akauraya magibeonita".² Magibeonita ainge asiripi kuchikamu tcheanhu eIziraeri, iwona ainge ari anhu anyakusara pakati pe ma amoreu. Anhu eIziraeri ainge akapika kuti haidhapi kuzoauraya, asi, kunyangwe zwakadharo, Sauri wakaedza kuuraya ese pakugara kwawo kuitira anhu eIziraeri ne Djuda.³ Zwadharoko, mambo David wouganidza magibeonita akati kwari: "Ngazwipi zwandingaita kwamuri. Ndoita kudhini tchipirisa, kuitira kuti mukomborere anhu a Yahweh, kuti iwe nendyaka yekunaka uye ne wimbiso yenyu".⁴ Magebeonita wodhaira akati: "Aisi ndaya ye ndarama kana kuti goridi pakati pedhu na Sauri kana ukama wake. Uye azwidhi isusu kuuraya kana ani hake ku Iziraeri". David wodhaira akati: "Munodhei kuti ndikuitirei".⁵ Iwona wodhaira kuna mambo akati: "Mwanarume wakaedza kutiuraya, wakagadzira kwatiri, kuitira kuti tiparadzwe uye tigare tisina mbuto mukati me migano dze Iziraeri,⁶ sia kuti anarume anomwe edzinda rake atambidzwe kwatiri, uye toenda kowatsungira pamberi pa Yahweh ku Gibeaa rekumaodza nyemba, musanangurwa wa Yahweh". Zwadharo, mambo woti: "Inini nditchakutambidzai".⁷ Asi mambo wakaponesha Mefibozete, mwana wa Jonataa, mwana wa Sauri, ngeda ye mbhiko yakaitwa pamberi pa Yahweh pakati pa David na Jonataa, mwana wa Sauri.⁸ Zwadharo, mambo wakatora ana airi a Rizpa, mwanasikana wa Aiasi, ana akabhara na Sauri, mazina awo akawe Armoni na Mefibozete, uye David wotorawo ana ashanu a Mikar, mwanasikana wa Sauri, wkabhara na Adrieri, mwana wa Barzirai, mumeoratita.⁹ Mambo woatambidza munhara dze magibeonita uye iwona woatsungira padhunhu pamberi pa Yahweh, uye ese anomwe akafa pamwepo. Iwona akauraiwa panguwa yekukoha, patsiku dzekutanga dzekukoha kwe ndzera.¹⁰ Zwadharo, Rizpa, mwana wa Aiasi, wotora rimwe djira retchigege uye woriware kuitira iyena pamusoro pedhunhu kuridhii remitumbi kuvira pakutanga kwe kukoha, dzamara nvura yanaya kudyenga pamusoro pemitumbi. Iyena hana kutendera kuti shiri dzemudyenga dzigume paduze pemitumbi tchemasikati kana zwinyama zwemushango tcheusiku.¹¹ Zwakavundzwa kuna David zwaita Rizpa, mwana wa, Aiasi, mukadzi ndapwa wa Sauri.¹² Zwadharo, David woenda uye wotora makodho a Sauri uye ne a Jonataa, mwan wake, kuanarume a Jabe Gireadi iwo ainge aaba kuguta re Bete-Sea, kainge apakaikwa nefairstia, mafairstia apedza kuuraya Sauri ku Girboa.¹³ David wotora penepo makodho a Sauri na Jonataa, mwana wake, uye wouganidza makodho eanarume anomwe ainge atsungirwa.¹⁴ Iwona wokotsa makodhowo a Sauri uye ne a Jonataa mwana waka, kunyika ya Benjamin, ku Zera, kuguwa ra Kisi, bhabha ake. Iwona woita zweise zwainge avundzwa na mambo. Pakupera kweizwi, Mwari wodhaira minamoto dzawo panyika.¹⁵ Mafairstia woendazwe korwisana ne Iziraeri. David woenda nemasodja ake uye worwisana ne mafairstia. David worembe ngeda ye hondo.¹⁶ Izbi-Benode, wekudzinda reanhu akakurisa, iyena ainge ane imwe tsorora yairema pakuguma mutengo wekurema unokwana mazana matatu ezwirowazwo uye ane tsorora yake iswa, wakaedza kuuraya David.¹⁷ Asi, Absai, mwana wa Zerua, wakabhatsira David, worwisa mafairstia, uye womuuraya. Zwadharo, anarume a David woita mbyiko kwari, akati: "Autchazoendizwe nesu kuhondo, kuitira kuti iwewe usadzimise tchiedza tche Iziraeri".¹⁸ Pakupera kweizwi, pakawonekazwe hondo imweni nefairstia ku Gobe, Sibekai, muhusatita, paakauraya Safe, ainge ari umwe wekudzinda ra Refaimo.¹⁹ Pahondo imwenizwe nefairstia, ku Gobe, Eranaa, mwana wa Jaare-Oregimo, muberemita, wakauraya Gorai, mugeteu.²⁰ Pakawonekazwe hondo imweni ku Gate, paige pane umwe mwanarume wakakurisa ainge ane zwikunue zwitandyatu munyara ne mutsoka dzake, kusanganisa kuita makumairi nezwirongomuna, iyena ainge ari wedzinda ra Refaimo.²¹ Iyena pakaedza kurwisana ne Iziraeri, Jonataa, mwana wa Simeai, hama ya David, womuuraya.²² Iwona akawe wekudzinda ra Refaimo, weku Gate, uye iwona wakauraiwa nenyara dza David uye nenyara dzemasodja ake.

Chapter 22

¹ David worumbidza Yahweh, nemazwi endziyo iyi, Yahweh paakamuponesa munyara dze awengi ake ese uye ne munyara dza Sauri. ² David wakanamata etchiti: "Yahweh ndie bhuwe rangu, nyumba yangu uye mudzikinuri wangu. ³ Mwari ndibhuwe rangu, Kwari ndiko kandinotizira. Iyena ndiye tchivikiro tchangu uye ne simba rekuponeswa kwangu, nyumba yangu uye ne rutiziro rangu, Wiana unondidzikinura pahondo. ⁴ Nditchadha ndizira Yahweh wakafanira kurumbidzwa uye nditchaponeswa kuwawengi angu. ⁵ Zwino magungwa erufu akandikomberedza. Magungwa anovuvuta ekuputsa putsa andifukidza. ⁶ Mausaru a Sheor andikomberedza; murao dze rufu dzandibhata. ⁷ Pakushopyeka kwangu, ndakadha ndizira kuna Yahweh; ndakadha ndizira Mwari wangu; uye, kuvira mutyemberi yake, Iyena wakazwa izwi rangu, uye nekudha ndizira kwangu rubhatsiro kakakwira dzamara mundzewe Dzake. ⁸ Zwadharoko, nyika yakavurudza uye ikatekenyeka. Matsidzikiro ekudyenga akatekenyeka uye akazunguzika, nekuti Mwari ainge akanyangadzwa. ⁹ Mumiro dzake, makabhudha tchutsi uye nemuriro unomarasha anopisa wobhudha mumuromo make uye marasheo ogara akabhaka. ¹⁰ Iyena wofungunura dyenga uye wotchita, uye, pasi petsoka dzake, painge pane rima guru. ¹¹ Iyena wopakira paimwe ngirozi uye womburuka. Iyena wakawonekwa etchimbuka mumatenga enbhepo. ¹² Woita kuvira parima rimwe djira mumutchetu mwaro, akaunganidza makuta makuru envura pasi. ¹³ Pambheni, pamberi pake, pakambwera marasha emuriro. ¹⁴ Yahweh wotchetuka kudyenga. Mwari wekudyenga wonyarara. ¹⁵ Iyena wokandira mipasha uye wotizisa awengi ake nekutchetuka, uye woaparadznisa. ¹⁶ Zwadharoko, pakawoneka makwandza envura; matsidzikiro enyika akabhudhiswa pandza pakuhamba kwehondo ya Yahweh, pakutindhira kwekufuridzwa kwemiwo Dzake. ¹⁷ Kuvira kudyenga, wotambanudza nyara yake uye wondibhata! Iyena wondivisa munvura dzakadzika. ¹⁸ Iyena wondidzikinura kuwawengi angu akasimbisisa, pamberi pe ayana aindiwenga, nekuti iwona ainge akasimbisisa kwandiri. ¹⁹ Iwona akawiya kwandiri patsiku yekutambudzika kwangu, asi Yahweh ndiye akawe mudzikinuri wangu. ²⁰ Iyenazwe wonditora akandiendesa kuimwe mbutu yakakura uye wondiponesa nekuti wakadhakadzwa ndini. ²¹ Yahweh wondipasa mubhairo ngedaa yekutendeka kwangu; wondipurumusa maererano ne kutchena kwenyara dzangu. ²² Nekuti ndinosoterera gwandza ra Yahweh uye andisoshaisi ndetchibhuda kuna Mwari wangu. ²³ Nekuti zwiito zwake zweise zwakatendeka zwinosowa pamberi pangu; maererano nemutemo dzake, handina kudzitsaukira. ²⁴ Inini ndakawe ndisina mbhoswa pamberi pake uye ndinososwedya kuzswitema. ²⁵ Saka, Yahweh wandipurumutsa maererano ne kutendeka kwangu, maererano nekutchena kwangu kwe mwoyo pamberi pemadziso ake. ²⁶ Kune wakatendeka, Imwimwi munopangidzirawo makatendeka; kune munhu unoteerera, Imwimwi munopangidzirawo kuteerera. ²⁷ Kune uno mwoyo wakatchena, Imwimwi munopangidzirawo kutchena, asi, Imwimwi munopangidzira kupyanitcha kune mushaisi. ²⁸ Imwimwi munosunungura unotambudzika, asi madziso enya anowenga unodzikuza kuitira kuti mununinipise. ²⁹ Asi Imwimwi, Yahweh, muri tchiedza tchangu. Yahweh venekei rima rangu. ³⁰ Asi, nemwi, inini ndingakwanisa kudzwika umwe mugano; na Mwari wangu, inini ndingakwanisa kudzwika umwe mugano wakawakwa. ³¹ Asi kuna Mwari, gwandza Rake rakatendeka. Soko ra Yahweh rakatchena. Iyena nditchivikiro kune ese anotizira kwaari. ³² Asi ndiani Mwari kundze kwa Yahweh. Uye ndiani bhuwe kundze kwa Mwari wedhu. ³³ Mwari ndiye rutiziro rangu uye Iyena unosesedza wakatendeka mugwandza Rake. ³⁴ Iyena unoita tsoka dzangu dzimburuke se dze tchikodzi uye unondikanda pamusoro pematunhu. ³⁵ Iyena unofundisa nyara dzangu kuitira hondo uye ne moko dzangu kuitira kukweya mupasha simbi. ³⁶ Imwimwi munosondipasa tchivikiro tcheruponeso Renyu uye nyasha Dzenyu dzandikudza. ³⁷ Imwimwi munosoita mbuto huru pasi petsoka dzangu, kuitira kuti idzona dzisaswedyemuke. ³⁸ Inini ndakateerera awengi angu uye ndoaparadza. Handina kupetuka sure dzamara iwona aparadzwa. ³⁹ Ndakabhata uye ndoaguragara; iwona hana kupurumuka; iwona ari pasi petsoka dzangu. ⁴⁰ Imwimwi makandisimbisa hingana bande rehondo; makatongera pasi petsoka dzangu wayana wakupurumuka kudha kurwa neni. ⁴¹ Imwimwi makandipasa gotsi rewawengi wangu; inini ndakaparadza aindiwenga. ⁴² Iwona akadha ndizira rubhatsiro, asi hakuna wakaabhatsira; iwona wakadha ndizira kuna Yahweh, asi Iyena hana kuadhaira. ⁴³ Inini ndakadhinburadhinbura uye ndoaita hingana bhukuta pasi. Inini ndakakanyakanya hingana matope mugwandza. ⁴⁴ Imwimwizwe makandidzikinura muvongodzo reanhu angu, Imwimwi maramba makandikanda se musoro wemarudzi. Anhu andisina kuzia, arikundisendzera. ⁴⁵ Anyakuwia hawo akamanikidzwa kundiremekedza. Tchiriporipotcho akazwa nekudha kwangu, wonditeerera. ⁴⁶ Anyakuwia akabhudha etchitetemera mudzinyumba dzawo. ⁴⁷ Yahweh unorarama! Ngarisimudzirwe bhuwe rangu. Mwari ngasimudzirwe, bhuwe reruponeso rangu. ⁴⁸ Uyu ndiye Mwari wakaita rupyanyitcho nekudha kwangu; Wiana unoita kuti anhu anditeerere. ⁴⁹ Iyena unondidzikinura kuwawengi angu. Zwezwirokwazwo, Imwimwi makandipurumutsa pamusoro peaya akapurumuka kurwa neni. Imwimwi unondidzikinura kumwanarume nyamadziyo. ⁵⁰ Saka, inini nditchabhonga nyasha kwamuri, Yahweh, pakati pamarudzi; nditchaimba ndziyo kuzina renyu. ⁵¹ Mwari unopasa kuwina kukuru kuna mambo wako, uye Iyena unopangidzira rutenderano rekutendeka kune mudzodzwa wake, kuna David uye nekune dzindza rake kwenda ne kwenda".

Chapter 23

¹ Aya ndiwo mazwi ekupedzisira a David, David mwana wa Jesee, mwanarume wakaremekedzwa kukuru, wia wakadzodzwa na Mwari wa Jakobo, mudhiwa muimbi weku Iziraeri: ² "Mwiya wa Yahweh kwandiri, uye mazwi ake

ainge ari pamuromo wangu.³ Mwari we Iziraeri wakabuya, bhuwe re Iziraeri rakandivundza : "Wia unotonga zwakadhakadza pakati peanarume, unotonga mukutya Mwari.⁴ Iyena atchawe hingana tchiedza tchematchibhesi zua retchibhuda, umwe matchibhesi usina makuta, kana mashango madhoko obharwa panyika, nekudha kwe kuetikira kwetchiedza tche zua, kwava kunaya'.⁵ Zwezwikwazwo, ukama wangu haudharo here pamberi pa Mwari. Iwona hauna kuita tchitenderano tchekwenda ne kwenda nemwi here, mukatongera rugare mugwandza rese. Hamuna kusimbisa ruponeso rangi here uye mukaita zwidho zwangu zwese.⁶ Asi, usikabhatsiri utchaita hingana mindzwa kuti dzikandirwe kundza, nekuti adzingakowhi ne nyara.⁷ Munhu unodzibhata unofanira kufyeka zwiwo zwesimbi, kana usaru wemupasha. Dzinofanira kupiswa padzinenge dziri".⁸ Aya ndiwo mazina emasodja epamusorosoro a David: Jozebe-Basete, mutakemonita, ainge ari mutungamiriri emasodja epamusorosoro; iyena wakauraya anarume anokwana mazana masere paimwe nguwa.⁹ Sure kwake, kwainge kune Ereazar, mwana wa Dodoo, umwe weanarume atatu akagwinyisisa a David. Ainge aripo paakarwa ne mafiristia, ainge aunganidzana kuti arwe, anarume eIziraeri paakatiza.¹⁰ Ereazar wakapurumuka uye akarwa ne mafiristia dzamara nyara yake yaremba, uye ikagara yakabhatirira patchibhato tche tsorora yake. Yahweh wakaundzisa kuwina kukuru patsikuyo. Masodja wopetuka Ereazar apedza kurwa, kuti azotore zwiwo zwemasodja ainge apera kuuraiwa.¹¹ Sure kwake, kwainge kune Samaa, mwana wa Agee, muhararita. Mafiristia akaunganidzana paimwe mbuto, uye masodja wotiza pamberi pawo.¹² Asi, Samaa wakapurumuka pakati pembutoyo uye akarwa. Iyena wakauraya mafiristia, uye Yahweh wakaundzisa kuwina kukuru.¹³ Masodja matatu pakati pe makumatatu emasodja ndiwo akaenda kuna David panguwa yekukoha, kubhako reku Adurao. Masodja emafiristia ainge akafindara pagwirindi reku Refaimo.¹⁴ Panguwa iyona, David ainge ari panyumba yake, rimwe bhako, mafiristia akaenda kogara ku Berea.¹⁵ David ainge etchidha nvura, uye woti: "Nadhai paiwoneka munhu ungandipawo nvura kuti ndimwe iri kutchimbo ku Berea, tchimbo tchiri paduze pemusuwo!".¹⁶ Zwadharo, anarume aya atatu akasimbisira, akapinda nepakati pemasodja emafiristia, uye wodhusa nvura mutchimbo tche Berea, tchimbo tchepamusuwo. Wotora nvura woenda kopasa David, asi, iyena woramba kumwa. Kundze kwekumwa, iyena woiswetera pasi kuitira Yahweh.¹⁷ Nekudharoko, iyena woti: "Kure neni, Yahweh, inini nadhai ndaita izwo. Ndaifanira inini kumwa ngazi eanhu akanda ndaramo dzawo pangosi here". Zwadharo, woramba kumwa. Izwi ndizwo zwiwo zwakaitwa ne anarume atatu akasimbisira.¹⁸ Abisai, hama ya Joabe uye mwana wa Zerua, ainge ari mukuru mukuru pakati peatatu. Paimwe tsiku iyena wakarwisana netsorora yake ne anarume anokwana mazana matatu, uye woauraya. Wakabhuiwa ngezwake kakawanda ne masodja matatu aya.¹⁹ Ainge asina mbiri kupinda atatuya here. Wakaizwa mukuru mukuru wawo. Nemushobho upi hawo, mbiri yake yainga isikagumi kune mbiri yemasodja matatu.²⁰ Benaia, weku Kabzer, ainge ari mwana wa Joiada; iyena ainge ari umwe mwanarume akasimba wakaita zwiwo zwiwiro. Wakauraya ana airi a Arier, weku Moabe. Uye wakaendazwe parimwe rindi akauraya imwe shumba, kwetchiita tchando.²¹ Wakauraya umwe mwanarume mudjipita wakakurisisa. Mudjipitewo ainge ane tsorora munyara yake, uye Benaia wakarwisana naye iyena ane fyimbo imwe bhasi. Iyena wobhata tsorora yainge iri munyara mwemudjipita, uye womuuraya netsororeyo.²² Benaia, mwana wa Joiada, wakaita zwiwo izwi, uye wodhomwa kukandwa pakati peanarume atatu akasimbisira.²³ Wakawe ne mbiri kupinda makumatatu emasodja ku Iziraeri, asi, hana kuwa ne mbiri inoguma kune masodja matatu aya epamusorosoro. Kunyangwe zwakadharo, David womukanda se muwonereri we atchengeti a mambo.²⁴ Pakati pe makumatatu aingawo aripo anarume anzwi: "Azaer, hama ya Joabe; Eranaa, mwana wa Dodoo, weku Berea;²⁵ Samaa, muharodita; Erika, muharodita;²⁶ Heresi, mupartita; Ira, mwana wa Ikesi, mutekoita;²⁷ Abiezar, muanatotita; Mebunai, muhuzaitita;²⁸ Zarmon, muaoita; Marai, munetofatita;²⁹ Herebe, mwana wa Banaa, muneofatita; Itai, mwana wa Ribai, weku Gibaea, wekudzindza ra Benjamin;³⁰ Benaia, mupiratonita; Hidai, weku mirambo dzeku Gaasi;³¹ Abi-Arbomo, muarbatita; Azmavete, mubarumita;³² Eriaba, musarbonita; ana a Jazeemo; Joonata;³³ Sama, muhararita; Aiao, mwana wa Sarar, muhararita;³⁴ Eriferete, mwana wa Azbai, mumakatita; Eriaa, mwana wa Aitoferi, mugironita;³⁵ Hezrai, mukarmerita; Parai, muarbita;³⁶ Igar, mwana wa Nataa, weku Zobaa; Bani weku dzindza ra Gade,³⁷ Zereke, muamonita; Narai, muberotita, mutwari we fyuti dza Joabe, mwana wa Zerua;³⁸ Ira, muitrita; Garabe, muitrita;³⁹ Uriasi, muheteu, makumatatu neanomwe kusanisana ese.

Chapter 24

¹ Paswazwe, kunyangazwa kwa Yahweh kwakawia pamberi peIziraeri, uye wovundza David pamberi pawo, etchiti: "Enda, ita mutariro ku Iziraeri neku Djudaa".² Mambo woti kuna Joabe, mukuru wemasodja, ainge aripo naye: "Enda, kumadzindza ese eIziraeri, kuvira ku Daa dzamara Berseba uye woerenga anhu ese, zwikadharo, utchazwizia mutengo weanarume akagadzirira kuitira kwenda kuhondo".³ Joabe wotsa kuna mambo akati: "Yahweh, Mwari wenyu, unokwanisa kututsira kuwanda kweanhu kuguma pakupetwa kwemazana uye madziso enyu ishe wangu, mambo, kukwanisa kuwona izwo zwetchiitika. Asi, ngei ishe wangu murikudha izwi".⁴ Kunyangwe zwakadharo, masoko amambo akaenda etchipesana na Joabe uye ne kune akuru emasodja. Zwadharo, Joabe uye ne akuru emasodja wobhudha pamberi pa mambo kuti aende koerenga anhu.⁵ Iwona woambuka Jordan uye wombogara paduze pe Aroeri, parimwe gwirindi kumaodza nyemba kweguta. Wotora rwendo neku Gate dzamara ku Jazeri.⁶ Woenda ku Gireade uye neku nyika yeku Kade yemaHeteu, uye kuva ipona, woenda ku Da-Jaa uye wotenderera dzamara ku Sidomo.⁷ Kuvhepo, woenda kunyumba dze Tiro uye kumaguta ese emaHeveu uye ne emaKaneu; woenda ku Berseba, kumaodza nyemba eJudaa.⁸ Iwona paakapedza kupinda munyika yese, wopetuka ku Djerusarema pakupera kwe mwedzi mifvembamwe ne

tsiku dzinokwa makumairi.⁹ Zwadharo, Joabewoenda kopangidza mambo mutengo wemasodja. Painge ipona pane mazana masere ezvuru eanarume akasimba aisendzesa tsorora, uye ne mazana mashanu ezvuru ku Judaa.¹⁰ Zwadharo, mwoyo wa David wotswukwara paakapedza kuita mutariro. Iyena wakatsa kuna Yahweh akati: "Ndashaisha kukuru nekuita izwi. Zwino, Yahweh, visai mbhoswa kuanhu enyu, nekuti ndaita zwiro neupendzi ukuru".¹¹ David paakapurumuka tchematchibhesi, soko ra Yahweh rakawia kune muprofiti Gade, muprofiti wa David, retchiti:¹² "Enda uye vundza David wetchiti: "Yahweh unoti: Ndinokupasa sarudzo dzitatu: sanangura imwe yatcho".¹³ Zwadharo, Gade woenda kuna David uye womuvundza kuti: "Unodha makore matatu endzara munyika yako. Kana, mwedzi dzitatu dzekuterwa ne awengi ako. Kana, tsiku dzitatu dzemadhambudziko munyika yako. Buya ngaipi mbhinduro yandingaeda kubuya kune wiana wandituma".¹⁴ Nekudharoko, David woti kuna Gade: "Ndine nyaya huru. Tisiei timbwerere munyara dza Yahweh, zwirinani kundze kwemunyara dzeanhu, nekuti ngoni Dzake dzakawanda".¹⁵ Zwadharo, Yahweh wotumira madhambudziko panyika yeIziraeri tchematchibhesi dzamara panguwa yakatemerwa, uye pofa anarume anokwana makumanomwe ezvuru kuvira ku Daa dzamara ku Berseba.¹⁶ Ngirozi payakatambanudza nyara kuti iparadze Djerusarema, Yahweh wotchunyuka, ngeda ye unyadzwa waida kuzoitika, uye wobuya kune ngirozi yaiparadza iya anhu: "Zwakwana! Zwino, visa nyara yako". Panguweyo, Ngirozi ya Yahweh yainge iri kudhii re Arauuna, mujebuzeu.¹⁷ David wobuya kuna Yahweh, paakawona ngirozi yainge yauraya anhu, uye woti: "Ndashaisha uye ndaita zwiro ndisina ubhabha. Asi makwai aya aitei. Ndapota, pyanitcha inini uye ne ukama wa bhabha angu!".¹⁸ Zwadharoko, patsikuyo, Gade wowiya kuna David uye womuvundza: "Enda uye ita imwe aritari kuitira Yahweh kudhii re Arauuna, mujebuzeu.¹⁹ Nekudharoko, David woita maererano nezwainge avundzwa na Gade, maererano nezwainge zwabhuiwa na Yahweh.²⁰ Arauuna wakawona mambo uye nemasodja ake etchiguma duze, zwadharo, woenda uye wogwadhamama pamberi pamambo tso tchake pasi.²¹ Zwadharoko, Arauuna woti: "Mawiya ngei mambo, ishe wangu". David wodhaira akati: "Kuti nditenge dhii rako, zswikadharo ndingakwanisa kugadzira imwe aritari kuitira Yahweh, kuitira kuti madhambudziko aviswe pakati peanhu".²² Arauuna woti kana David: "Torai se tchiro tchenyu, ishe wangu mambo; itai nayo maererano nezwamunoda. Wonai, dziripano nhombe kuti multe nadzo zwipo, uye ne tchigayo uye nematabwa kuitira huni.²³ Zwese izwi, mambo wangu, inini, Arauuna, nditchakupasai imwimwi". Zwadharoko, iyena woti kuna mambo: "Yahweh, Mwari wako, unodhakadzwa nemwi".²⁴ Mambo woti kuna Arauuna: "Haiwa, ndinobhambidzira kuti ndiitenge nemutengo wayo. Handingapasi Yahweh tchipiriso tchandisina kuripa tchiro". Nekudharo, David wotenga mbutoyo ne nhombe nemutengo we makumashanu ezwi zwendarama.²⁵ David woita imwe aritari kuitira Yahweh uye wopasa tchipiriso uye ne zwipo zweekupiswa. Nekudharoko, Yahweh wopetuka kuita zwakadhakadza panyika, uye dhambudziko ropera kuliziraeri.

1 Kings

Chapter 1

¹ Mambo Davidi anga atchena uye makore awo anga rebha. Aona akamufukidza nemaburangeti, asi yena anga asikadzirwi.² Hino, asenzi ake akati: "Ngati tswake tchimusikana tchiri mhanje, kuna mukuru wedhu mambo. Siyai kuti yena asenzere mambo uye amutchengete yena. Siyai kuti yena awate mumanyara dzake, kuitira kuti mambo adzirwe".³ Hino, aona akatswaka musikana waka rungama maningi mukati me mugano dzese dze Isiraeri. Aona akaona Abizagi, musunamita, uye akamutora kuna mambo.⁴ Musikana wanga wakanyasa kurungama. Yena wakasenzera mambo uye wakamutchengeta.⁵ Munguwa yeneyo, Adonia, mwana wa Hagiti, waidzikudza etchiti: "Inini nditchaita mambo". Hino, wakadzigatsirira mangoro uye ne anotekenya, uye ne anhu makumi mashano, kuti agogome pamberi pake.⁶ Bhabha ake azi kumbomuvunzisa, kuti: "Ngei waita izvi ne izvi?". Uye Adonia wanga ari munhu wakanyas kurungama, wakabharwa kusure ka Absarao.⁷ Yena wakazvironga zviro zvese izvi na Jhoabi, mwana wa Zeruya, uye, na Abiataru, mupirisita. Aona akaterera Adonia uye akamu bhatsira.⁸ Asi Zadoqui, mupirisita, Benaya, mwana wa Joyada, Nata, muporofiti, Simej, Mambo, uye ne anhu akasimba, anga ari Davidi, azi kutera Adonia.⁹ Adoniasi wakapira mabhira, mwombe, zvinyama zvakapunda, pamwepo ne pa bhuwe re Zoe- Lete, riripamwepo ne En- Rogel. Yena waka koka hama dzake dzese , ana a mambo, uye anarume ese eku Djuda, asenzi a mambo.¹⁰ Asi yena azi kukoka Nata, muporofiti, Benaya, ne anarume akasimba, uye kana hama yake, Soromoni.¹¹ Hino, Nata wakabuya kuna Bati- Seba, mai a Soromoni, etchiti: "Iwe auzi kuzuwa here kuti, Adoniasi, mwana wa Hagiti, wadzita mambo; uye Davidi, mukuru wedhu, azvizii zvirikuitika?¹² Saka, zvino, siya ndikupange zano, kuti uponese upenyu wako, uye upenyu we mwana wako, Soromoni.¹³ Enda kuna mambo Davidi, uye woti kwari: 'ishe wangu, mambo, imwimwi amuzi kupika kwandiri metchiti: 'Zvirokwazvo, mwana wako, Soromoni, atchatonga sure kwangu, uye yena atchagara pa tchigaro tchangu?'. Ngei zvino, Adoniasi arikutonga?¹⁴ pauri kupedzesa kubuya inini ndinanga ndetchipinda musere mwako, uye nditchabuyawo zvimwezvo".¹⁵ Hino, Bati- Seba wakapinda mumba ma mambo. Mambo anga anyasa kutchena, uye Abizaqui, musunamita, anga atchi senzera mambo.¹⁶ Bati- Seba akakotama kakupfukama, pamberi pamambo. Uye mambo akati: "Tchii tcha urikudha?"¹⁷ Yena wakati kuna mambo: "Ishe wangu, imwimwi makandipikira kuna Mwari kuti: 'Zvirokwazvo, Soromoni mwana wako atchatonga kupedza kwangu uye atchagara patchigaro tchangu.¹⁸ Zvino, onai, Adoniasi wakutonga, hino imwimwi mambo wangu, ishe wangu, amuzvizi zvinezvo.¹⁹ Yena wapira mwombe, nezvinyama zvakapunda uye nema bhira akawanda, uye akoka ana ese a mambo , Abiataru- mupirisita, Djoabi mukuro we hondo, asi yena azi kukoka Soromoni musenzi wenyu.²⁰ Saka, ishe wangu, mambo, madiso e Isiraeri yese ari mwamuri, etchii imira imwimwi kuti mubuye kuti ndiani atchatonga, uye

ndiani atchagara patchigaro tchenyu kusere kwenyu, ishe wangu.²¹ Nomu shobho umweni, kana mambo wangu munga zowata nemadzi bhabha enyu, inini na Soromoni mwana wangu ticha zooniwa hinga ashaishi".²² Paanga atchiri kubuya na mambo, Nata, muporofiti, wakapinda.²³ Asenzi akati kuna mambo: "Nata, muporofiti, ari pano". Yena paka uya pamberi pa mambo, yena wakapfukama pamberi pa mambo, ne hope iri pasi.²⁴ Nata wakati: "Ishe wangu, mambo, imwimwi makabuya kuti: Adonias atchatonga kusure kwangu uye atchagara patchigaro tchangu?"²⁵ Nokuti yena nyamasi watchita kopira mwombe mabhira uye nezvinyama zvakakhuma, nemabhira akawanda, uye akoka ana ese a mambo, akuru ehondo, Abiatari, mupirisita. Aona arikurha uye nekumwa pamberi pake, etchiti: Ngakudzuwe mambo Adonias!".²⁶ Asi, inini musenzi wenyu, Zadoki mupirisita, Benaya mwana wa Djoyada, ue nemusenzi wenyu Soromoni, yena azi kuti koka.²⁷ Ishe wangu, mambo, imwimwi maita izvi, musina kuti vunza, asenzi enyu, ndiani anodhikana kugara patchigaro sure kwenyu?"²⁸ Hino, mambo Davidi akadhaira kuna yena, etchiti: "Dhaidza Bati-Seba a whirire pano". Yena akawhirira pamberi pa mambo, uye akaimira pamberi pake.²⁹ Mambo akapika etchiti: "Sa Ishe anorarama, uye akandi nunura mukutsukwara mwese,³⁰ se zvandakakupikira muna Ishe, Mwari we Isiraeri, nditchiti: 'Soromoni, mwana wako, atchatonga kusure kwangu, uye, atchagara patchigaro tchangu, pambuto pangu'. Inini ndinoita zvenezvo nyamasi".³¹ Hino, Bati-Seba wakakotamisa hope yake pasi, uye kakupfukama ne hope pasi, pamberi pa mambo, uye wakati: "Kuti ishe wangu, mambo Davidi. raramai nekusingaperi!".³² Mambo wakati: "ndidhaidzirei Zadoki- mupirisita, Nata- muporofiti uye Benaya mwana wa Djoyada". Hino aona akauya pamberi pa mambo.³³ Mambo wakati kuna aona: "Torai nemwi asenzi a ishe enyu uye itai kuti Soromoni, mwana wangu, akwire pa mbongoio yangu inini, uye tchitai naye dzamara maguma kumurambo Gioni.³⁴ Siyai kuti Zadoki, mupirisita, uye na Nata, muporofiti, amudzodze kuita mambo, we Iziraeri yese, uye ridzai ma trombito, uye itai kuti: "Ngarame mambo Soromoni!".³⁵ Saka, tchiuyai imwimwi, kusure kwake; uye yena atchagara patchigaro tchangu, nokuti, atchaita mambo, pambuto pangu. Inini ndirikumukanda kuti atonge pamusoro pe Isiraeri yese uye Djuda".³⁶ Benaya, wana wa Djoyada, wakadhaira kuna mambo, etchiti: "Ngazvitike kudharo! Kuti Ishe, Mwari wa ishe wangu, mambo, ngakomborere izvi.³⁷ Se Ishe anga ari na mambo, Davidi, nokudharo ngawe na Soromoni, uye ngaite tchigaro tchake tchikuru kupinda tcha ishe wangu, mambo Davidi".³⁸ Hino, Zadoki, mupirisita, Nata, muporofiti, Benaya, mwana wa Djoyada, makereteu, uye nema pereteu, akatchita uye akaita kuti Soromoni afambe pambongoyo ya Mambo Davidi; aona akumuendesa kuGioni.³⁹ Zadoki mupirisita, wakabvisa tchibotire tche mafuta kunze kwe themberi uye wakadzodza Soromoni. Hino, aona akaridza ma trombito, uye anhu ese akati: Ngarame mambo Soromoni!".⁴⁰ Nokudharo anhu ese akakwira kuna yena, uye anhu airidza matorombito uye etchipembera nokudhakara, dzamara nyika kutengenyeka, nezvairidzuwa nawo.⁴¹ Adonia, uye ne ese akakokwa angari naye, akazvihuwa, paipedzesa kurha. Djoabi pakanyasa kuzvihuwa izuwi retrombito, yena wakati: "Ngei guta ririkudhakara kudhai?".⁴² Panga atchirikureketa, Djonata, mwana waAbiatari, mupirisita, wakaguma. Adonias wakati: "Pinda, nokuti iwewe iri munhu anoremekedzuwa uye uno unzisa masoko matswa".⁴³ Djonata wakadhaira uye wakati kuna Adonias: "Ishe wedhu, mambo Davidi, arikuita Soromoni mambo.⁴⁴ Uye mambo atuma naye, Zadoki, mupirisita, Nata, muporofiti, Benaya, wana wa Djoyada, makereteu uye nema pereteu. Aona aita kuti Soromoni afamabe pambongoio ya mambo.⁴⁵ Zadoki, mupirisita uye na Nata, muporofiti, arikudzodza Soromoni kuita mambo, kuGioni, uye arikukwira ngokeneyo etchidhakara, ngondayazve guta ririkudhai. ndizvona zvamurikuzuwa muguta.⁴⁶ Futi, Soromoni wagara patchigaro tcheumambo.⁴⁷ Kunze kwazvo, asenzi a mambo auya kuzokomborera ishe wedhu, mambo Davidi, etchiti: Kuti Mwari wenyu ngaite kuti zina raSoromoni rikure kupinda renyu, uye tchigaro tchake tchikuru kupinda tchenyu'. Uye mambo waka kotama pa mubeda.⁴⁸ Uyezve wakati mambo: 'Ishe nga kudzuwe, Mwari weIziraeri, wandi igira munhu, kuti agarepatchigaro tchangu, pazuwa rino, uye kuti, madiso angu aona oga".⁴⁹ Hino, akokwa ese a Adonias anga akatsukwara. Aona akasimuka, uye umwe neumwe wakatora gunza rake.⁵⁰ Adonias waitiuya Soromoni uye, paakamuka wakabhatirira zvitsigiro zve aritari.⁵¹ Hino zvaka vunzuwa kuna Soromoni: " Onai, Adonias arikuthiya mambo Soromoni, nokudharo arikubhata zvitsigiro zve aritari, etchiti: Kuti mambo Soromoni nga pike, kuti andiurai nomunondo".⁵² Soromoni wakati: "Kana yena akaita munhu kwaye akuna kana bvudzi rimwe rake ringa mbuera pasi, asi mukaonekwa maari zvakashata, yena utchafa".⁵³ Hino, mambo Soromoni akatuma anhu, kuti aite Adonias atchite pa aritari. Yena wakauya uye waka kotama wopfukama kuna mambo Soromoni, uye Soromoni wakati kuna yena : "Enda kumba kwako!".

Chapter 2

¹ Zuwa rekufa kwa mambo Davidi parakaguma, yena waka panga Soromoni wana wake, etchiti: " ² Ndiri kwenda kugwanza renyika ino yese. Saka, simba, uye ita se mwanarume. ³ Tchengeta mutemo dza Ishe, Mwari wako, kuti ufambe mugwanza Rake, kuti uterere mirairo Dzake, mutemo Dzake, mupango Dzake uye muzva buya zvese zviri musungano Rake, uye wetchita mhore kuti uite zviri murairo dza Mozesi, kuitira kuti ubhudhirire muzviro zvese zvautchaita, kwese kautchaenda, ⁴ kuti Ishe adzadzise Soko rakabuya neni, etchiti: Kana ana ako, akanyasa kunditerera uye ofamba mu mutemo Dzangu, etchinyasa kuita zvandinowatuma, ne mwoyo wawo wese uye nw mwiya wawo, utchazogara nemunhu uno tera kusure kako patchigaro tche Iziraeri' ⁵ Unoziya futi zvakandiita Djoabi, wana wa Zeruya, yena waka uraya akuru airi aitungamirira hondo dze Iziraeri: Abneri, wana wa Neri, uye Amasa, wana wa Djeteri. Yena waka dhurura ngazi yehondo munguwa ye rugare uye wakakanda ngazi yepahondo pa tchinosunga tchihunu uye waka kanda pabutsu ye tsoka dzake dzai simira. ⁶ Ita na Djoabi se ruziyo rauri kufunda, asi usa siye kuti musoro wake utchite kurufu uri

murugare.- ⁷ Pazvese, pangidza runako na ana a Barzilai, wekugiliadi, uye akande pamwepo ne anorha pa thafura yako, nokuti aona aka uya kwandiri, panda katiza Absaramu, hama hako. ⁸ Ona, aripano neni Simeu wana wa Gera, weku benjamini ku Baurini, uya akandituka nokutuka kukuru, zuwa randaienda kuMaanaimi. Simeu wakatchita kudha kundiona pamurambo weDjorodani, uye inini dakapika naIshe kuti andiku urayi nemunondo. ⁹ Saka, zvino, usamu siye kuti agare akadharo asina kupanixuwa. Iwewe uri munhu wakanaka, utchaziya zvokuita naye. Utchaita kuti musoro wake utchite kuguwa ne ngazi". ¹⁰ Hino, Davidi wakafa uye waka iguwa kune madzibhabha ake, muguta raDavidi. ¹¹ Davidi wakatonga makumi marongomuna. Yena wanga ambotonga makore manomwe kuHebroni uye makumi matatu ne makore matatu ku Djerusarema. ¹² Hino, Soromoni wakadzi gadzika patchigaro tcha Davidi, bhabha ake, uye utongi wake wakasimbiswa. ¹³ Hino, Adonias, wana wa Hagite, wakauya kuna Bate- Seba, mai aSoromoni. Yena wakavunzisa: " kwakanaka here kuya kako?". Yena wakadhaira: "Kwakanaka". ¹⁴ Yena waka zoti: "Ndino tchiro tchandrikudha kukuvunza". Yena wakadhaira: " buya". ¹⁵ Adonias wakati: "Iwewe inozviziya kuti umambo wanga uri wangu uye kuti Iziraeri yese yaimira kuti ndiite mambo. Pazvese zviro zvapuwa hama yangu, nokuti yena wapuwana na Ishe. ¹⁶ Zvino tchiro tchimwe ndinoku kumbira, uye usandirambire". Bate- Seba wakati: " buya". ¹⁷ Yena wakati: "Ndapota, buya na Soromoni, mwana wako, mambo, nokuti yena akunyime, kuti andipe Abizagui, musunamita, sa mukadzi wangu. ¹⁸ Bati-Seba wakati: "Zvakanaka, nditchabuya naye mambo". ¹⁹ Hino, Bate-Seba wakaenda kuna mambo Soromoni kobuya naye kuitira Adonias. Mambo akamuka kuti atchungamidze uye akakotama pamberi pake. Hino, yena wakagara patchigaro tchake uye wakatuma anhu kuti aunzise tchigaro tchimweni kuitira mai ake. Yena wakazogara kumoko kwao kamambo. ²⁰ Yena wakati kuna mambo: "Ndino tchikumbiro tchangu tchandinatcho ue usandirambire". Mambo akati: "Kumbirai mai wangu andirambi". ²¹ Yena wakati: "Tenderai mambo kuti Adonias hama yenyu atore Abizagui musunamita se mukadzi". ²² Mambo Soromoni akadhaira uye akati kuna mai: "Ngei murikundi kumbira Abizagui kuna Adonias? Ngei amukumbiri umambo futi kuna yena, ngokuti yena ihama yangu ikuru; kuna yena, kuna mupirisita Abiatari uye kuna Djoabi, wana wa Zeruya?". ²³ Hino, mambo Soromoni akapika na Ishe, etchiti: "Kuti Mwari ngaite neni tchinyi hatcho, kana Adonias asina kukumbira ega rufu rake". ²⁴ Saka, zvino, se Ishe anorarama, akandi kanda patchigaro tchimo tcha bhabha angu, Davidi, uye andiita nyumba, se zvapakipira Aona, zvirokwazvo, nyamasi Adonias arikuzo uraiwa". ²⁵ Nokudharo Soromoni wakatuma Benaya, wana wa Djoyada, uye yena wakagumira Adonias uye wakamu uraya. ²⁶ Pedzepo, mambo wakati kuna mupirisita Abiatari: "Enda ku Anatote, mumunda dzako. Iwewe waidhikana kufa, asi andikurai nyamasi, ngokuti iwewe wakathuwara arica yaIshe pamberi paDavidi, bhabha angu, uye wakapinda munhamo dzese dzabhabha angu". ²⁷ Nokudharo, Soromoni wakadzingira Abiatari mu upirisita wa Ishe, kuitira kuti adzadzise Soko raMwari, ranga akabuya ne anyaukama aEri, kuSilo. ²⁸ Zvitiko izvi zvakaguma kuna Djoabi, nokuti Djoabi wanga atchibhatsirawo Adonias, kunyangwe asina kubhatsira Absaramu. Nokudharo, Djoabi wakatzara mutchitumba tcha Ishe uye waka bhatirira mutcheto dze aritari. ²⁹ Zvaka vuvunzwa kuna mambo Soromoni kuti Djoabi watizira mutchitumba tcha Ishe uye aripaduze ne aritari. Hino, Soromoni wakatuma Benaida, wana waDjoyada, etchiti: "Enda uye muuraye!". ³⁰ Hino, Benaya wakaguma kutchitumba tchaIshe uye wakati kuna Djoabi: "Mambo wati: mudha". Djoabi wakadhaira: "Andidhi. Ndinofira pano". Hino Benaya waka whirira kuna mambo woti: "Djoabi wati ndinofira pano pa aritari". ³¹ Mambo akati kuna Benaya: "Ita zvabuyezvo, mu uraye penepo uye mufuchire, kuti iwewe undi bvisire uye ubvisere nyumba yabhabha ngazi ya dhururwa na Djoabi pasina mhoswa. ³² Kuti Ishe ngaite kuti ngazi yako imbwere pamusoro wako, nokuti yena akarwa ne anarume airi akanaka uye akatendeka kupinda yena uye wak uraya ne munondo wake: Abner, wana wa Neri, mukuru we hondo dze Iziraeri, uye Amasa, wana wa Djeteri, mukuru we hondo dze kuJudah, bhabha angu asina tchokuziya. ³³ Nokudharo, ngazi yawo ngaimbuere pamusoro pake uye pamusoro pe anhu edzinza rake nokusingaperi. Asi, kuna Davidi uye ne dzinza rake uye panyumba pake, uye netchigaro tchake, ngakuwe ne rugare nokusingaperi". ³⁴ Hino, Benaya wana wa Djoyada, waka kwira uye waka uraya Djoabi. Yena waka zo iguwa panyumba pake, muthambe. ³⁵ Mambo aka kanda Benaya , mwana wa Djoyada, kuti aite mukuru we hondo pambutu pa Djoabi uye akakanda Zadoki pambutu pa mupirisita abiatari. ³⁶ Hino, mambo akadhaidzisa Simeu uye akamuti: "Gatsira nyumba yako ku Djerusarema uye rarama kweneyo, uye usabhudhe kweneyo kwenda kumweni. ³⁷ Ngokuti, zuwa raunobhudha kudharika rinde re Cedromi, unoziya .kuti utchafa. Ngazi yako itchawa pamusoro pako". Hino, Simeu akadhaira kuna mambo kuti: ³⁸ "Zvamabuyezvo zvakanaka. Sa mufundise wangu, zvamabuya mambo, musenzi wenyu utchazviita". Nokudharo, Simeu wakagara muDjerusarema nguwa yakawanda. ³⁹ Kuperi kwe makore matatu, nokudharo, pa asenzi a Simeu airi akatiza kuna Aquiz, mwana wa Maaca, mambo weku Gate. Uye akati kuna Simeu: "Onai, asenzi enyu ari kuGate". ⁴⁰ Hino, Simeu wakamukira wogatsira mbongoyo yake uye wakaenda kuna Aquiz, mambo wekuGate, kutera asenzi ake. Yena wakaenda uye waka unzisa asenzi ake kubva kuGate. ⁴¹ Soromoni pakazviziya kuti Simeu wanga wa bhudha mu Djerusarema kwenda kuGate uye wanga wa whirira, ⁴² mambo akamudhaidzisa uye akamuti: "Inini andizi kuita kuti upike kuna Ishe ndetchikuti: "Zuwa raunobhudha kwenda kunyika imweni, iwewe zvirokwazvo utchafa?". Hino, iwewe wakati zvamabuya zvakanaka". ⁴³ Hino, ngokuti, auzi kutchengeta kupika kako kuna Ishe uye nezvandakutuma kuti o ite?" ⁴⁴ Mambo futi akati kuna Simeu: "Iwewe unoziya mumwoyo mako, zvakashata zvese zvawakaitira Davidi, bhabha angu. Saka, Ishe arikuwhiridzira ushaishi wako pamusoro wako. ⁴⁵ Asi mambo Soromoni atcha komborerwa, uye tchigaro tcha Davidi tchitcha tsigira pamberi paIshe nokusingaperi". ⁴⁶ Hino, mambo wakatuma Benaya, wana wa Djoayada. Yena wakaenda uye waka uraya Simeu. Nokudharo wakatsigira umambo kuna Soromoni.

Chapter 3

¹ Soromoni akabhatana kuita mutchato na mwana wa Farao, mambo weku Ghipita. Wakatora wana wa Farao kaku unza ku guta raDavidi, dzamara apedza kugatsira nyumba yake, nyumba yaIshe, uye no muru mutcheto me Djerusarema. ² Anhu ai pira zvibhairo zvawo mumbuto dzaka rebha, ngokuti, kuguma nguwa iya kanga kusina kokubhairo nokuti nyumba ya Ishe yanga isati yagatsirwa. ³ Soromoni wai pangidzira rudhu rake naIshe, etchifamba mumagwaro aDavidi, bhabha ake, asi anhu aipira mumbuto dzaka rebha. ⁴ Mambo wakaenda kuGibeao kuti apire zvibhairo, nokuti kweneyo kanga kuna aritari ye dhunhu rikuru. Soromoni waka pira txuru tche zvinyama zvakapiswa. ⁵ KuGibeao, Mwari wakabhudhikira kuna Soromoni neusiko, muhope, uye wakati: "Kumbira! Zvii zvandai dhikana kukupa iwewe?". ⁶ Hino, Soromoni wakati: Imwimwi murikupangidzira kurururama kukuru ne sungano ramakaita na musenzi Wenyu Davidi, bhabha angu, nokuti yena wakafamba pamberi Penyu nekururama, uye nekutendeka uye neku naka kemwoyo. Imwimwi makamutchengetera kutendeka uku pasungano uye makamupa mwana kuti nyamasi agare patchigaro tchake. ⁷ Zvino, Ishe, Mwari wangu, Imwimwi maita musenzi Wenyu mambo pambuto ya Davidi, bhabha angu, kunyangwe ndiri mwana mudhoko hangu. Inini andinyasi kuziya zvakanaka kupinda uye nekubhudha. ⁸ Musenzi Wenyu uri pakati pe anhu amakasanangura, anhu akawandisa anoshupa ku erenge uye akuru futi. ⁹ Saka, ipai musenzi Wenyu mwoyo unoruziyo kuitira kuti ndiziye kutonga anhu Enyu, kuti ndiziye tchakashata uye ne tchakanaka. Nokuti ndiyani azokwanisa kutonga anhu Enyuya akakura?". ¹⁰ Tchakumbira Soromoni tchakafadza Mwari. ¹¹ Saka, Mwari wakati kuna yena: "Ngei iwewe wakumbira izvi uye auzi kumbira hako makore akawanda ne pfuma kana kuti upenyu we awengi ako mu unyara dzako, asi uri kukumbira ruziyo kuti uziye zvakanaka zvekururama, ¹² Tchiona, zvino nditchaita zvese sezvawabuya. Inini nditchakupa mwoyo unoruziyo uye wakanaka, zvekuti akuna wakambogara nawo kusere, uye kumberi kwako akuna unozogara nawo. ¹³ Inini futi ndakupa zvausina kukumbira, upfumi wakawanda uye neku remekedzuwa kukuru, zvekuti akuzo onekwi pakati pe madzimambo remekedzo rakadharo mumazuwa ese eupenyu wako. ¹⁴ Kana iwewe ukafamba mugwanza Rangu, kuti uchengete mutemo Dzangu uye mirairo Dzangu, se bhabha ako Davidi akafamba, hino, nditcha thunhudzira mazuwa ako". ¹⁵ Hino, Soromoni wakapatika, uye wakaona kuti wai rota. Yena wakaenda kuDjerusarema uye wakaima pamberi pe Arika ye Sungano raIshe. Wakapa zvipo zvinopiswa uye zvipo zve rugare uye wakaita mabhiko kune asenzi ake ese. ¹⁶ Hino, anakadzi airi mahure akauya kuna mambo uye akaima pamberi pa mabo. ¹⁷ Mukadzi umwe wakati kuna mambo: "Ah mufundise wangu, mwanakadzi uyu na inini tinogara tese panyumba imweyo, uye inini ndabhara mwana umwe yena arimumbemo. ¹⁸ Zvakaitika kuti, mu zuwa retchitatu ndapedza kubhara, mwanakadzi uyu wakabhara. Isusu tanga tiri tese. Panga pasina munhu umweni naisusu panyumba, asi isusu tega bhasi panyumba. ¹⁹ Hino, mwana wa mwanakadzi uyu wakazofa neusiko, ngokuti yena wakamu watira padhenga. ²⁰ Saka, yena wakamuka pakati pe usiko uye wakatora mwana wangu ku dhii rangu, pandawata inini musenzi wenyu, uye waka wata naye hinga wake uye wakatora mwana ake wokufa kakunda pakati pangu. ²¹ Pandaka muka matchibhesi, kuti ndi amwise mwana wangu, yena wanga wakafa. Asi, pandakanyasa kuona kuna yena, pakuedza, yena anga asiripi mwana wangu wandakabhara". ²² Pedzepo, mwanakadzi umweni wakati urimupenyu ndiye wangu, uye wakafa kwako". Mwanakadzi wekutanga wakati: "Andizvopi, wakafa ndiye wako, uye mupenyu ndiye wangu". Uye, nokudharo akabuya kuna mambo. ²³ Hino, mambo akati: " umwe wenyu urikuti : 'Uyu ndiye mwana wangu, urimupenyu, uye mwana wako ndiye wakafa, uye umweni urikutiwo futi: "Andizvopi, mwana wako ndiye wakafa, nokuti urimupenyu ndiye wangu". ²⁴ Zvino mambo akati: "Ndi unzisirei munondo". Nokudharo, akaunzisa munondo: ²⁵ Pedzepo, mambo akati: "Gurai nopakati mwana urimupenyu. Uye pasai dhimbo uyu uye dhimbo uyu futi". ²⁶ Hino, mwanakadzi anga ari mai emwana urimuupenyu wakati kuna mambo, nokuti mumwoyo wake waizuwa tsitse mumoyomake ngekuti anga ari mwana wake, uye wakati kuna mambo: "Ah, mufundise wangu, ipai henyu mwana mupenyu kuna yena, musa uraye henyu". Umweni waiti: "nga uraiwe asaite wangu newako". ²⁷ Hino mambo akati, mambo wakadhaira etchiti: "Ipai mwanakadzi wekutanga mwana ari mupenyu, musa uraye. Yena ndiye mai ake". ²⁸ Iziraeri yese payakazuwa kutonga kakadhai, awona akathiya mambo, ngokuti akaona kuti ruziyo raMwari ranga rinaye kuti atonge.

Chapter 4

¹ Mambo Soromoni anga ari mambo pamusoro pe Iziraeri yese. ² Aya anga ari akuru aisenza naye: Azarias, mwana wa Zadoki, anga ari mupirisita; ³ Eriorife uye Aias, ana a Sisa, anga ari anyori; Djosafo, mwana wa Airudi, anga ari waitara nhorondo; ⁴ Benaya, mwana wa Djoyada, anga ari mukuru we hondo; Zadoki uye na Abiatari anga ari mapirisita. ⁵ Azarias, mwana wa Nata, anga ari pamusoro pe atungamirire. Zabude, wana wa Nata, anga ari mupirisita uye shamwari yamwambo. ⁶ Aisari anga ari mukuru wenyumba. Adonirao, mwana wa Abda, anga ari pamusore pe anhu aita bhasa guru risimba. ⁷ Soromoni, anga ane akuru gumi nairi pamusoro pe Iziraeri yese, aipa zvekurya kuna mambo uye ne nyumba yese yake. Umwe ne umwe waipa mwedzi womutero ega pagare. ⁸ Aya anga ari mazina awo: Ben-Hur, kumatunhu eku Efraimu; ⁹ Ben- Dekeri, ku Macaz, Saalabim, Bete Semes, uye Elom- Bete- Hana; ¹⁰ Ben- Hesede, ku Arubote; ¹¹ Ben-Abinadabe, ku distrito rese re Dor yena wanga waka shata na Tafate, na musikana wana wa Soromoni; ¹² Baana, mwana Ailude, kuTanaque uye Megido, uye ku Bete-Sea, iri ku dhii rimwero na Zareta, pasi pe Jezreel, kubva Bete- Sea kudzamara Aberi Meora, kumberi kwe Jocmeao; ¹³ Ben-Geber, ku Ramote Gileadi, aona anga ari ari kunyika

kwe Jairo, mwana wa Manases, ari kuGileadi, uye ku mutunhu we Argobe yanga ari yeku Basa, maguta makumatanhatu makuru ne murro dzatcho uye nemasimba ano vikira;¹⁴ ainadabe, mwana wa Ido ku Maanaim;¹⁵ Aimaaz, ku Naftari, uyu wakatchatawo na Basemate, mwana wa Soromoni;¹⁶ Baana, mwana wa Hasai, ku Aseri uye ku Bealote;¹⁷ Djosafa, mwana wa Parua, ku Issacari;¹⁸ Simeji, mwana wa Ela, ku Benjamim;¹⁹ uye Geber mwana wa Uri, ku nyika ya Gireadi, nyika ya Siomi, mambo weku Amorreu, uye Ogue, mambo weku Basa, yena anga ari ega mukuru ku nyika yeneyo.²⁰ Djuda uye ne Iziraeri anga akawanda zvikuru hinga djetcha re mubhahari. Aona anga arikurya uye nekumwa, uye aipfara.²¹ Soromoni waitonga pamusoro pe nyika dzese, kubva kumurambo we Eufrate dzamara kunyika ye waFilistiya uye kunyika ye Gjipita kuita mugano. Aona akapa musowho uye aisenzera Soromoni mazuwa ese eupenyu wawo.²² Pazuwa bhasi kuna Soromoni, yai uya makumi matatu emasaku e ufu wakasevuwa, uye makumi matanhatu e ufu wakakhuma usikazi kusevuwa,²³ gumi remwombe dzaka khuma, makumi mairi dze mwombe dziri kuushuwa uye zana re mabhira, kunze kwe mbudzi, dzoma uye ne tsenzi uye zvinomburuka zvaka khuma²⁴ Nokuti yena wanga atchinyasa kutonga kuma dhii ekweneyo ku Eufrate, kubva Tifsa kudzamara Gaza, pamusoro pe madzimambo ese arikuno ku murambo we Eufrates, uye anga ane rugare kumbuto dzese dziri kumutcheti kweneyo.²⁵ Djuda ne Iziraeri akararama akanyasa kutchengethuwa, mumwe ne mumwe ari pasi pe muzambiringa wake uye pasi pe muwonde, kubva Da dzamara Berseba, mazuwa ese a Soromoni.²⁶ Soromoni anga ane makumarangomuna ezhuru zve zvino garirwa muma mbongoio ehondo, uye anga makumi mairi ezvuru zve anhu anotekenya mbongoyo.²⁷ Aya akuru aipa zvekurya kuna mambo Soromoni uye kuna ese airya pathafura ya mambo Soromoni, umwe neumwe mwedzi wake pagore. Aona anga asika tenderi kuti kushote tchiro pagore.²⁸ Uye ai unza pambuto kwayo ufu uye ne usuwa kuitira mbongoyo uye caro dze hondo, uye ne mbongoyo dz dhoko , umwe ne umwe wai unza zvaikwanisa.²⁹ Mwari wakapa ruziyo rikuru ne pfunguwa dzakanaka kuna mambo Soromoni, uye kubhatisa kwe zviro se djeta remu bhahari.³⁰ Ruziyo ra Soromoni rakapindiridza ruziyo re nyika dzese kana kuti anhu ese kumutcheti uye ruziyo rese reku Ghipita.³¹ Yena anga ari munhu unoziza kupinda anhu ese- kupinda Eta uyu weku ezraita, Hema, Calcol uye Darda, ana a Maol - uye mbiri yake yakaguma kune nyika dzese dziri paduze kana kuti dziri kumutcheti.³² Yena wakabuya zvuru zvitatu zvireu, uye wakaemba txuru ne zvisano ngoma.³³ Yena wakatsanangura muti, kubva pa (cedro riri pa Ribano) kudzamara ku Hissopo ino pfipfitira pa paredi. Yena futi, wakatsanangura pamusoro pe zvinzima, shiri, zvino pfakanyuka, uye ne howe.³⁴ Anhu akbva kunyika dzese kuya kuzo zuwa ruziyo ra Soromoni. Aona akauya kubva madzimambo ese enyika anga azuwa ruziyo rake.

Chapter 5

¹ Hirawu, mambo weTiro wakatuma asenzi ake kuna Soromoni, nguekuti wanga azwa kuti wadzodza mambo pambuto yabhabha ake, nguekuti Hirawu waidha Davidi. ² Soromoni wakatuma masoko kuna Hirawu, etchiti: " ³ Iwewe unozviziya kuti, Davidi bhabha angu angakuwakiri nyumba muzina raJehova, Mwari wako ngendawa yehondo yakaku tenderedza, uye panguya yeupenyu wako Djehova wakakanda wawengui wako pasi petsoka dzako. ⁴ Asi zvdharo Jehova, Mwari wangu, wanondipa zororo kumbuto dzese. Papana nhamarwa kana matambudziko. ⁵ Nekudharo inini ndiri kudha kuwaka nyumba yaDjehova Mwari, hinga Djehova akabvunza Davidi bhabha angu, etchite: " Mwana wako wawakanda patchigaro tchombuto yako, utchawaka nyumba yekunamatira muzina rangi. ⁶ Nekudharo apemutemo kuti anditemere muti yemuribano. Hino asenzi angu atchazoungana pamwepo nowasenzi ako uye inini ndinozowa badara zvakaringa ku asenzi ako pazvese zvaunotendera. Nguekuti iwewe unozviziya kuti akuna umweni pakati pedhu unokwanisa kutema matabhwa hinga ma sidonio". ⁷ Apo Hirawu wakazwa masoko aSoromoni, wakasekerera maning uye akati: "Ngarumizwe nyamasi Djehova, wakapa mwana Davidi unoruziwo kuno wanhu wake agingi". ⁸ Hirawu wakatuma masoko aya kuna Soromoni, etchiti: " Ndanzwa masoko aunditumira. Nditchakupasa zvese zvaunodha mayererano nematabhwa. ⁹ Asenzi angu atchatora muti yeribano dzamara kubhari nditchaita hinga zviripo kuti ayende kubhahali dzamara kumbuto yemunondi bvunza. Ndikagumeyo nditchapangira uye iwewe utchabvisa. iwewe utchaita kudha kangu wetchibatsisa nyumba yangi. ¹⁰ Nekudharo Harau wakapa Soromoni wakapa matabwa ese akanaka nguekuti waiwadha. ¹¹ Soromoni wakapa Hirau makumaihiri ezvuru zvemupimo wekoroni kuitira kubhatsira panyumba yake uye nomupimo inokwana makumairi yomafuta akanaka. Soromoni wakapa izwi kuna Hirawu gore ngo gore. ¹² Djehova wakapa riziyo kuna Soromoni, se zviya zvakamuhimbisa. Anga ano rugariko kuna Hirawu na Soromoni, uye akaita tchitenderano. ¹³ Mambo Soromoni akaswaka asenzi ese okuIziraeri , asenzi okubambidzirwa akaita makuma tatu ezvuru zve anarume. ¹⁴ Hiyena akatuma kuribano gumi rezvuru ngo mwedzi ngomukana mukana. Mwedzi umwe kuribano uye mihiri kumba. Uye Adomirau wanga ari mutungamiriri wohasenzi okumanikizwa. ¹⁵ Soromoni wanga ano makuma nomwe ozvuru aitwara mutoro uye makumasere ozvuru atema mapuwe mumatunhu. ¹⁶ Kunza komakuma tanhatu ezvuru nomazana matatu eatungamiriri. Soromoni, ari ndiye mutungamiriri wonhasa rayzwa waiwonera asenzi. ¹⁷ Mambo wakatuma kuti abvise mapuwe okurungama kuti atange ndiwo kuwaka nyumba. ¹⁸ Zvakadharo awaki aSoromoni uye nowawaki aHirau pamwepo noma gabarita akatema uye akagadzira mapuwe kuti agadzire nyumba.

Chapter 6

¹ Hino, Soromoni wakatanga kugadzira themberi raIshe. Izvi zvakaite kupera kwe makore anokwana mazana marrangomuna nemakumi masere Iziraeri yasiya nyika yeGhipita, mu gore soromoni akutonga ku Iziraeri mu mwedzi wa Zive, unozwi mwedzi wetchipiri. ² Themberi rakawakwa na Soromoni kuna Ishe rangi riri remakumi

matanhatu emameturu ye dhihi rimwe na rimwe, uye ranga rakapamhamha nemameturu anokwana makumi mairi uye makumi matatu mameturu ekurebha. ³ Musuwo wepameri pe sarao huru ye themberi wanga we makumi mairi mametro edhii, zvimwezvi ne kupamhamha kwaro themberi, uye gumi rekudzika kwaro pamberi pe themberi. ⁴ Dhihi rekunyumba, yena wakaita ma janera akarungama. ⁵ Paduze nema muru makuru ekunonyasa kuwonekwa yena wakagatsira masara, kumutcheti kwe sara yemukati uye ne sara yekunza. ⁶ Yena wakaita masara kumutcheti kwe maparede. Sara ye mbuto yese yanga ino mameturu mashano kupamhamha. ⁷ Nyumba yakangadzirwa nomapuwe akangadzirwa kunopanyuwa mapuwe. Akuna simbi, matchando, kana kuti tchiro tchesimbi yakazika paingadzirwa. ⁸ Kumaudzanyemba, kainga kune kokupinda nako nokumberi ko tereia, nokundaro, akakwira nomasikanda kuzamara anguma pambuto tchaiwo tchaiwo, uye kumbuto tchaiwo tchaiwo kufikira mbuto yetchitatu. ⁹ Nokundaro, Soromoni akangadzira temberi uye akaipedzesa; iyena akapfurira nyumba nomavinga uye nomatabwa ocedro. ¹⁰ Iyena akangadzira masala kumutcheti yotemberi, mbiri nombiri nokutcherwa kashano kokuremba; iwona ainga akambatanidza nyumba nomatabwa ocedro. ¹¹ Mashoko a Ishe akauya kuna Soromoni, otchiti: ¹² "Zvinoitei ku temberi iyi yaurikungadzira, ukahamba muzvitarwa Zvangu uye otchita zvakarurama, otchitchengeta Mitemo Yangu uye otchifamba imona, nokundaro, Inini nditchakungondesa zviya Zvandaka bvunza David, bhabha wako. ¹³ Nditchagara pakati po mbumba ye Israeri uye andizomusi". ¹⁴ Nokundaro, Soromoni akangadzira nyumba uye akaipedzesa. ¹⁵ Iyena akangadzira mumukati mafingo nomatabwa ocedro. Kubvira pasi kuzamara pandenga, iyena akaipfurira nomukati nomatabwa uye ndenga, akapfurira nomatabwa ocipreste. ¹⁶ Iyena akangadzira makumi mairi okutcherwa sure konyumba nomatabwa ocedro kubvira pokutsika kuzamara nondenga. Iyena akangadzira musala yomukati, mbuto Ipfeni. ¹⁷ Bhuto yaifanirwa, yainga iri mbuto Ipfeni, yainga iri makumi marongomuna okupimwa. ¹⁸ Kainga kune cedro mukati onyumba, nyakangadzirwa ingana mutcheri uye nomaruwa okumusoro. Nomukati, zvese zvainga zvokungadzirwa. Aana bhasa romapuwe rainga risingaonekwi. ¹⁹ Soromoni akangadzira nyumba yemukati kuti akande Arika nyetchitenderano ya Ishe. ²⁰ Nyumba yemukati yainga yakatcherwa kokurembesa mazana mairi, uye Mazana mairi okutcherwa uye mazana mairi okuremba. Soromoni akangadzira mafingo no gorindi yakandakadza uye akafukidza aritari nomatabwa ocedro. ²¹ Soromoni akangadzira mukati motemberi no goridi yakatchena, uye matambo ongoridi pamberi po nyumba yomukati, uye akapfeka nogoridi. ²² Iyena akapfekedza mukati mwese nogoridi kuzamara temberi yapedzesa. Iyenazve akapfekedzave nogoridi aritari yese yainga iri munyumba yemukati. ²³ Soromoni akaita mangirozi mairi omatabwa omuorive, umwe neumwe wao nozvitcherwa kokuremba, kuna nyumba nyemukati. ²⁴ Mabhapiro ongirozi imwe yainga yakatcherwa kashano kokuremba. Nokundaro, pamutcheti pombhapiro rainga rakapfendera gumi rokusiana. ²⁵ Ngirizi imweni yainga yakatcherwa kangumi. Mangirozi aiya ainga akaizwa zvimwezvo. ²⁶ Kuremba kongirozi imwe yainga iri yekutcherwa kangumi, uye imweni yainga iri imweyiyo. ²⁷ Soromoni akakanga ngirozi munyumba yemukatikati. Mambapiro egirozi ainga akapatsanuka, kuti mbapiro yengirozi yaitsetsa mumutcheti yenyumba, uye mbapiro rimweni raitsetsa kumutcheti imweni. Mambapiro aitsetsa pakati po mbuto ipfeni. ²⁸ Soromoni akapfekedza mangirozi no goridi. ²⁹ Iyena akakanda kumutcheti konyumba nomifananidzo ongirozi, mitchindo uye nomaruwa akafununguka, munyumba yemukati uye nekunza. ³⁰ Soromoni akapfekedza tchitsiko yenyumba no goridi, uye nonyumba yese, mukati uye nekunza. ³¹ Soromoni akaita musuwo otabwa omuorive kuti aiti pokupinda mukati. Mabviga ainga akawanda nozvishano zvakarwirira. ³² Nokundaro, iyena akaita musuwo mairi omuorivi, uye akaita zvifananidzo egirozi, mutchindo, uye nemaruwa akafununguka. Iyena akapfekedza no goridi, uye akaparadza goridi pagirozi uye namutchino. ³³ Zvakandaro, Soromoni akaitazve pokupinda mutemberi zvakanwanda nomatabwa omuorivi nozviro zvakarwirira, ³⁴ uye musuwo omatabwa cipreste. Mapepa mairi oumwe omusuwo yaifununguka nozvindobradisa, inganazve mapepa mairi omusuwo umweni. ³⁵ Iyena akagadzira girozi, nomutchindo uye nomapepa akafununguka, uye, zvakaizana, akapfekedza nogoridi yakangadzirwa. ³⁶ Iyena akangadzira ruadze romukati nofira matatu omapuwe akangwadwa uye nofira yemazviga cedro. ³⁷ Kutcherwa konyumba ye Ishe yakakandirwa pamakore shano, pamwezi we zive. ³⁸ Pagumi rokutanga ko ngore, pamwezi ro Bul, pamwezi yozvisere, nyumba yakapedzwa kumatiwe ese zvainga zvakatirirwa nokusanagurwa kwese. Soromoni akatora makore masere otchita temberi.

Chapter 7

¹ Soromoni akatora gumi romatatu kuti awake nymba yake. ² Iyena akawaka nyumba yake ku boski Ribano. Mupimo yake yainga ye tchuru tchemuremba, mazana mashano pokupasanyika nokuremba. Nyumba yakangadzirwa nomati marongomuna ocedro nomavinga ocedro nozvinombhambisa nyumba. ³ kupfurirwa kakaizwa no cedro zvotchimbhetswa nomaviga. Mazviga aiya aibhatsirwa nozvinombhambisa nyumba. ⁴ Kainga kune mazana marongomuna nomashano viga, zana nomashano kwenda nokwenda. Kainga kune mazviga matatu omafira, nomusiyanisano matatu, ⁵ uye windo rimwe nerimwe raisianisana uye mapo ainga akaita zvemutchetomurrongomuna; uye mawindo ainga akasiyanisana, kuzvisianisano. ⁶ Kainga kune ruwadze romazana mashano pokutcherwa nokupatsanuka, pamberi portiko uye nozvino bhatanidza nyumba uye nondenga. ⁷ Soromoni akaita nyumba paizonda kugara iyena kuti atonge, nyumba yakaruma. Yainga yakapfurirwa no cedro kubvira pasi kuzamara kumazviga. ⁸ Nyumba yokugara ya Soromoni, paruwadze rimweni mukati roruwadze yo nyumba, yakaizwa nomukaindi yaifanirwa. Iyena akagadzira nyumba yakatodzana kun a mwana wa Farau, uya wakatora iyena kuita mukadziwake. ⁹ Kungadzirwa uku kainga kotchitcheneswa nomapuwe akadura mapuwe akasakurirwa, nomupimo umwewo, uye akatchekwa nesikeiya, uye

akazveredzwa kumutcheto kwese.¹⁰ Mapuwe aiya akasedzeswa pokutcherwa kuzamara mapuwe aguma kumusoro, uye kunza nopambiri garadi ro atrio. Kutcherwa uku pakangdzirwa nomakupuwe aindura zvisere zvokutcherwa uye nokutcherwa kangumi.¹¹ Pandengs, paigara mapuwe akasakurwa, akagwadwa nomupimo umwewo, uye maviga ocedro.¹² Ruanze rikuru raitenderera nyumba yainge ina kungadzirwa kutatu omapuwe akagwadwa uye painga parogwa nomaviga ocedro, ingana ruadze romukati ye temberi ya Ishe uye nobvimbo ye temberi.¹³ Mambo Soromoni akandaidza Hirao, okutiro.¹⁴ Hirao ainga ari mwana oshirikadzi odzinza ra Naftali; bhabha wake ainga ari mwanarume okuTiro, wainga etchita zvekungadzira mapuwe ingana goridi. Hirao ainga ruziwo rakakura, kudzisisa uye nokuziya kuita bhasa romapuwe. Iyena akaenda kuna mambo Soromoni kuti asenze nomapuwe kuna mambo.¹⁵ Hirao akaita zvinosimbisa nyumba ye goridi, rimwe nomazana romasere pokungadzirwa nokutenderera.¹⁶ Iyena akapedza kairi negoridi kuita kuti aname pandenga komapira. Kurebha kokupedza kainga kuri kozvishano pokungadzirwa.¹⁷ Kainga kune trelica uye nozvisugo zvakapedzwa zvaitchenesa padenga pomapira, zvisere kokupedza.¹⁸ Nokundaro, Hirao akaita mafira mairi yema roma omapuwe kutenderera pandenga kuti atchenese kupedza.¹⁹ Kupedza uku kopandenga komapira roruanze raitcheneswa nogoridi remapuwe, nokuizwa kurongomuna.²⁰ Kupedzedzwa pokutenderera nomapira mairi zvaikadwawo, paduze nepandenga, kurogwa kozviuru zviiri zvo roma regoridi.²¹ Iyena akamutsa mapira roruanze rotemberi. Pira romoko kwao rakandaidzwa Djaki uye romoko rumboswe raindaidzwa Boazi.²² Pandenga pomapira akatcheneswa nomapuwe akarungama ogoridi. Bhasa romapira rakapedzwa kweneko.²³ Hirao akaita tchikandiro tchemutozvi, zvekungadzirwa kagumi. Kuremba kainga kuri kwe zvishano uye tchikandiro tchainga tchine makumi matatu okutendererwa.²⁴ Pasi potchikandiro, kuna gumi pokungadzirwa, kwenderera pokutenderera, kakangadzirwa maruwa nomitchero yekabhaca, zvakahatanidzwa, tchikandiro itchi paaka izwa.²⁵ Tchikandiro tchaibhetswa nogumi romairi ohombe, matatu otchiona kumaodzanyemba, matatu otchiona kurudzi, matatu otchiona kurumboswe uye matatu uye matatu otchiona kumapeto. Tchikandiro tchainga tchiri pandenga pawo uye kuita kwao kainga kakanangisa mukati.²⁶ Tchikandiro tchainga tchine zvikuunwe zviringomuna zvekuremba zvainga zvina miezaniso nokapo, ingana maruwa ogoridi. Tchikandiro tchevu tchaitchengetedza zviuru ziiri zvezvura.²⁷ Hirao akaita rumbetsero nogoridi. Rumbetsero rimwe nerimwe rainga rine zviringomuna pokupimwa pokuremba, zviringomuna zvapakatsanuka uye mitatu pokuremba.²⁸ Bhasa rorubhetsero zvainga zvakandai. Kainga kune zvibhakidzo uye nokuizwa zvakanamwa mumadziro²⁹ uye, muzvibhakidzo uye nemumadziro, kainga kune bhondoro, ombe uye negirozi. Pamusoro uye pasi bhondoro no ombe, kainga kune zviro zvakanatsirwa.³⁰ Rubhatsiro rimwe nerimwe rainga rino rubhetsero murongomuna uye nezviro zvegoridi uye matiwi marongomuna ainga ano rubhatsiro kuna tchindhiro. Rubhatsiro rakagadzirwa nokuitwa kumakunhu.³¹ Kufununguka kaigara nopedestal, kuizwa kumwe uye pakati pomupimo notchapeiwa tchoumambo tchakangadzirwa nokuremba. Pokufununguka, kainga kune tchiro tchakangadzirwa uye zvionero zvainga zvaitwa zvinemati marongomuna, zvisina mborodhindo.³² Mabhorondhindo marongomuna aigara pasi pezviveneko uye zvibhato zvemabhorondhindo ainga akangadzirwa uye pakati.³³ Mabhorondhindo akaizwa ingana ngoro. Zvibhato zvawo, zviigo zveumuswo, masimbi awo uye nomakubho awo zvakaizwa nomutozvi.³⁴ Zvibhato murongomuna omati rorubhatsiro rimwe norimwe, zvakangadzirwa pambhuto imwe bhasi.³⁵ Pamusoro porubhatsiro kainga kune bhande rimwe robhorondhindo rakangadzirwa nokutcherwa kokudzika; pamusoro pokubhatsirwa zvakakadwa zvibhatsiro uye nezvivenekero.³⁶ Pamapraka rubhatsiro uye rotchizveneko, Hirao akagadzira ngirozi, mbongoro uye mitchero yainga yaifukidza bhuto yainga isina tchiro, zvakatendererwa nogrinalda.³⁷ Iyena akaita gumi rozvibhatsiro zvakandaeko: ese iwona akanatsirwa pomupimo imweiwo, kainga kuno kuremba kumweiwo uye nokutodzana.³⁸ Hirao akaita mabhasiya mazana omagoridi. Bhasiya rimwe rainga kubhatsira mazana marongomuna zvevura mukati. Bhasiya rimwe norimwe rainga rakatcherwa karongomuna uye kainga kune bhasiya porubhatsiro rimwe nerimwe.³⁹ Iyena akaita rubhatsiro rakanangisa kumazvazuwa kotemberi uye mashano akanangisa kumaudzanyemba. Iyena akakanda tchikandiro rakanangisa kumaudzanyemba, akanangisa kumazvazuwa kotemberi.⁴⁰ Hirao akaita mabhasiya, foshoro uye nozvimwe. Nokundaro, iyena akapedza bhasa rese kuna mambo Soromoni munyumba ya Ishe: ⁴¹ Mabhatsiri mairi uye nokupedza nomukaondi yendhiro yaingara pamusoro, uye zviro zviri zvetrelicas zvekutchenesa kuti afukidze kokupedzesa zvakaite ingana ndiro pamusoro pemapiro,⁴² Iyena akaita zviuru murongomuna kuna misiyaniso miri otrerisa zvekutchenesa: kungadziwa kuiri oku roma kuna bhuto imweni kuti aone pokumwira zvakapedzwa ainga arimubhatsiro; murongomuna rubhatsiro⁴³ uye mabhasiya gumi kune rubhatsiro.⁴⁴ Iyena akaita tchikandiro uye ombe gumi pasi pawo;⁴⁵ uye zvikandiro, foshoro, mabhasiya uye nozvese zviya. Hirao akazvita zveutozvi zvakangadzirwa, kuna mambo Soromoni, kuitira temberi ya Ishe,⁴⁶ Mambo akaitisa kuti kungadzirwe ku Djorodani, paruwaedze pomataka akanaka ku Sukote uye no naZareta.⁴⁷ Soromoni azi kupima zviro zvese nokuti zvainga zvakanamwa kuti apime, nokundaro kurema ko goridi aiyiweregwi.⁴⁸ Soromoni akaita mudziwo yese dzainga dziri mutemberi ya Ishe, dze goridi: aritari ye goridi uye pokurhira mukati dze upfeni.⁴⁹ Makastigar, mashano komoko kwao uye mashano mumoko bhoske, pambheri bhuto yomukati, yainga yakaizwa negoridi yakanaka; uye maruwa, maruju uye nomapisa ainga ogoridi.⁵⁰ Ndiro, zvekukandira mudziwo otchizveneko, mabhasiya uye zviro zvakainga zvaizwa negoridi rakanaka. Uye zvifungo zveumuswo dzomuswo yebhuto ipfeni, yainga iri bhuto ipfeni, uye dziya dzomuswo dzetemberi, dzese dzinga dzaitwa nogoridi.⁵¹ Zvakandaro, bhasa rese ra mambo Soromoni yakaita nonyumba ya Ishe yakapera. Nokundaro, Soromoni akaudzisa zviro zvaikaudzisirwa Ishe na Davidi, bhabha wake, gordi, mutovi, midziwo uye akakanda mutchengeterwa munyumba ya Ishe.

Chapter 8

¹ Zvandaro Soromoni akasanganisa pamberi pake, ku Djerusarema, matchendezvu oku Israeri, watungamirire ese odzinnza uye norudzi ombhumbha yewaIsraeri, kuti aite zvekukwidza Arika yotchitenderano ya Ishe muguta ra Davidi, ku Siyau. Anarume ese okuIsraeri. ² Anarume ese okuIsraeri akasangana pamberi pa Soromoni, pamabhiko, mpamwedzi otchisere, pa Mwedzi we Etanim. ³ Apirisita ese oku Israeri akaiuya, uye matchendezvu akaita kukwidza Arika. ⁴ Iwona akaudzisa Arika ya Ishe, Tendi Yekusongana uye nomidziyo zveupfeni yaigara mu Tendi. Wapirisita uye noma Revi akaudzisa. ⁵ Mambo Soromoni uye nombhungano yose yeku Israeri akasangana pambheri po Arika uye akapasa tchipiriso tche tche mbhira uye nehombe dzindikanapi kuraiya kana kutcheke. ⁶ Wapirisita akatora Arika Yetchitenderano ya Ishe kuti ayende kubhuto yatcho, mubhuto yemukati, mubhuto ipfeni, pasi pomabhapiro ogirozi. ⁷ Nokuti girozi dzaipatsanura mabhapiro kune bhuto ye Arika. Iwona aifukidza Arika uye mushamo dzaudzisa otchitwara. ⁸ Mushamo dzainga dzakakurisisa uye kumutcheto kwayo dzaoneka kubhuto pfeni, pambheri pobhuto ipfeni, asi, kunza, kwaionekepi; uye paiya zviri nanyamasi. ⁹ Painga pasina tchiro mu Arika, kunza kwe matabwa omapuwe akakadwa na Mozesi, pa Ishe akaita tchitenderano nombhumbha yewaIsraeri, pamwepo no Horebi, zveandaro paaka bhunda kunyika ye Djipita. ¹⁰ Zvakaitika kuti, paakabunda wapirisita pabhuto ipfeni, makuta akadzara muimbha ya Ishe. ¹¹ mapirisita aindakuramba akaimira kuti aparidze, nokunda komakuta; nokuti simba ra Ishe yakadzara mutemberi. ¹² Nokundaro, Soromoniakatsa: "Ishe akatsa kuti airarama mutchindma. ¹³ Asi inini ndakagazdira kugzdirira Imwiwmi nyumba yakanaka, bhuto Yamunogara kwenda". ¹⁴ Paka zungunuka, nokundaro, mambo kunembhumbha, yainga yakaimira, akaropaadza mbhungana ye Israeri. ¹⁵ Iyena akatsa: " Ngawe Ishe, Mwari we Israeri, ngarumbidzwe! nokuti akatsa kuna Davidi, bhabha wangu, uye anozvita izvi nonyara Dzake, otchiti: ¹⁶ 'Kubvira zuwa Yandakamubvisai ku Djipita mbhumbhaYangu ye Israeri, andizi kusanangura guta ripi haro komadzinda ese kuti ndite nyumbha kuti ndikande Zina Rangu; zvandaro, ndakasanangura Davidi kuti anonge mbhumbha Yangu, Israeri. ¹⁷ Ainga ari mumoyo ye Davidi, bhabha wangu, kungadzira nyumbha muzina ra Ishe, Mwari o Israeri. ¹⁸ Asi Ishe akatsa kuna Davidi, bhabha wangu: ' waita zvakanaka, izvi ndizvo zvainga zviri mumoyo wako, kuti uwake nyumbha Muzina Rangu; ¹⁹ nokuti iwewe auzowaki tembheri; mwana wako, ndiye atchazvita, atchazowaka tebheri Muzina Rangu'. ²⁰ Ishe akazvita senashoko akabuiya Iyena, nokuti inini ndamuka pabhuto ya Davidi, bhabha wangu, uye ndagara pamupanho yewaIsraeri, se Ishe ainga akatsa, uye ndaita tebheri muzina ra Ishe, Mwari we Israeri. ²¹ Inini ndagadzira bhuto yeArika, pazviya zvettchitenderano na Ishe, Yakaita nomadzibhabha enhu paaka bvisa muDjipita". ²² Soromoni akaenda pambheri po Aritari ya Ishe, pambheri po mbhumbha yese ye Israeri, uye akatambhanudza nyara dzake mudenga. ²³ Iyena akatsa: " Ishe, Mwari we Israeri, apana Mwari ingana Imwimwi, kudenga kodenga kana pasi panyika, anotchengetedza nokururama Tchitenderano Tchenyu wasedzi anohambha pambheri Penyunomoyo wese; ²⁴ Imwiwmi munosoita zviya zvamakabvunza musenzi wenyu Davidi, bhabha wangu. Kana, Imwimwi, makatsa nomuromo Wenyu uye munosoita izvi nonyara Yenyu, sezvinoonekwa nyamasi. ²⁵ Zvino, Ishe, Mwari we Israeri, anoita, nokundaro, zviya zvakatsa kuna Davidi, bhabha wangu, pakatsa: ' Auzoshaiwi murhi wenhaka pambheri Pangu anozogara patchigaro tche Israeri, otchierenga wabharwa anosedza otchihamba pamberi Pangu, ingana iwewe pawakafamba pamberi Pangu'. ²⁶ Nokundaro Mwari weha Israeri, inini nditcha namata kuti zvitike zviya Zvakatsa kuna Musenzi wenyu Davidi, bhabha wangu. ²⁷ Asi, zvirowkazvo, Atchararama Mwari munyika? Zvakandaro nyika yese uye kairi aizomurambidze; zvakandaro netebheri hino yandakawaka! ²⁸ Zvandaro, tetekera munamato uyu oMusenzi wenyu uye nokundenbhetera. Onai, Ishe, Mwari wangu, tetekera munamato uyu uye nokundaizira Kwemu senzi Wenyu waunoita nyamasi, pambheri Penyu! ²⁹ Madziso Enyu ngawagare akafunuguka usiku nesikati, metchionerera tebheri hino, bhuto Yamunotsa: ' Zina Rangu uye neuwepo Wangu utchawa ipona'; kuti azuwe munamato waunita musenzi wenyu, otchirwirira pabhuto hino. ³⁰ Asi, izuwai tchitchemo tchemusenzi Wenyu uye noyo mbhumbha yenyu patinonamata pabhuto hino. Kundai, munosoizuwa pabhuto yamunoso rarama, kubvira mudenga; uye mukazuwa, munosorengerera. ³¹ Kana mwanarume akatadzira umweni wake, uye akabvuzuwa kuti apike, uye iyena akapika pambheri po aritari Enyu, patebheri hino, ³² Izuwai zvakandaro kundengeiwo, pindurai; tongai Wasenzi wenyu, tongai mushaishi, motchiita zvitiso zvake zvigwe pamusoro pake, uye tchenesai wakarurama, mupasei zvinokwana kururama kwenyu. ³³ Mbhumbha Nyeyu ikawinwa nowawengi wayo, nukunda kokutadzira Imwimwi, iwona akarwirira Kwamuri, otchireurira Zita renyu, onamata uye akandaizira rurerengerero kwamuri mutebheri hino, ³⁴ nokundaro, ndapota, izuwai kudenga uye arengererei zvitema zvawo yombhumbha Yenyu yowa Israeri; arwiridzirei nyika yamakapasa madzibhabha wawo. ³⁵ Ndenga rikafungikauye kukarama kunaiya, pa Imwimwi munowatambudza, nokunda potchitema tchanomuitirai, uye iwona akanamata, otchuirwirira pabhuto ino, otchipupura Zina Rrenyu uye otendeuka pozvitema zvawo, ³⁶ nokunaro, izwai kundenga uye rengererai ushaishi wawo asenzi Enyu uye nombhumbha Enyu yelsaeri; mitchiwafundisa gwadza rakanaka riya ranondikana kufambha naro. Tumirai bvura kunyika Yenyu, iya yamunosopasa sanhaka kuwana Wenyu. ³⁷ Kukawa nodzara panyika, kurwarirwa, zvinyama, mofo, magwiza kana kuti makoroty; kana umwe wewawengi enyu akamuzengererai pamusuwo wenyu omaguta; kana; zvikaika tchiyamatchipi hatcho kana hosha ³⁸ uye zvoitika, nokundaro, munamato uye nokundaizira oizuwa nomunhu hupi hake nombhumbha yese Yenyu ye Israeri, otchiziya umwe neumwe kutambhudzika kwake komoyo wake metchitambanudza maoko enyu patebheri hino, ³⁹ Izuwai nokdenga, bhuto Yamuno rarama; rengererai uye itai, ipai umwe neumwe zvanofanira kutambhira uye nezvanoita, nokuti Imwimwi munoziya moyo yewanhu wese. Ndimwi moga munoziwa zvinoita moyo upi noupi; ⁴⁰ kuti iwowa

Amutyei mazuwa ose anorarama panyika yamakapasa madzibhabha enhu.⁴¹ Zvakandaro, kune wafambhi asiri ombhumbha Yenyu ye Israeri: akauya kubva kunyika dzekure, nokunda Kwezina Renyu⁴² (nokuti iwona atchazuwa mbhiri Rozina Renyu, nokunda kosimba Renyu uye nonyara Yenyu yakatabhanudzwa), pano uya uye onamata patebheri hino,⁴³ nokundaro, ndapota, izuwai nomudenga, bhuto yamuno rarama, uye anoita zvese zvemufambi anondaidza Imwimwi, kuti mbhumbha yese imuziwe Zina Renyu uye amutyei, sezvinoita Mbhumbha yenyu, Israeri; uye aziwe kuti Zina Renyu rinondaidzuwa pahimba yandakawaka.⁴⁴ Mbhumbha Yenyu ikabunda pahondo nowawebgi wawo, apeno murairo upi hawo Yamuno pasa, uye onamata Ishe otchirwirira kuguta yamakatsara uye tebheri yandakawaka Nozina Renyu,⁴⁵ nokundaro, izuwai munamato dzawo uye nozvikuhiro zvake, kundenga; uye irwai metchiwatchengeta.⁴⁶ Zvikaitika akaaMutadzirai (nokuti apana munhu asikatadzi), uye Imwimwi mukawatsamwira uye mowapereka kuna wawengi, nokuwatora sendapwa kunyika wewangi , kure kana paduze; uye, munyika yanoenda otorwa sadapwa, akabwera kwemuri uye otendeuka;⁴⁷ uye akakubhira arimundapwa Okundaidzirai, otchiti: 'Tashaisha uye takatadza; nakaita zvisikaizwi';⁴⁸ Uye, sezvokwandi akauya Kwamuri nomoyo wese uye nomweiya wese, panyika kakange aari kunhapwa, uye onamata Kwamuri, otchirwirira kunyika kwawo, Yamakapa kumadzibhabha wawo, kuguta kamaka tsara uye notebheri yandaka waka Muzina Renyu.⁴⁹ Nokundaro, kungegiwo, kubhuto Kwamunogara, izuwai minamato yawo, kukumbhira kwawo; uye rwirai nhawa yawo.⁵⁰ Rengererai mbhumbha Yenyu, yanozvitema kwemuri, uye zvishaish zvekusama kuterera mitemo Yenyu. Idzuwao tsitsi yombhumbha Yenyu ponhapwa, kuti awengi awo awaitirewo tsitsi.⁵¹ Iwona ndibhumbha Yenyu, iyaYamakatsara, yamaka sanagura ku Djipita, pakati pomoto osimbhi.⁵² Inini ndinonamata kuti maziso Enyu ngawe muwasenzi Enyu garai makapurutana minamato ye wasenzi Enyu uye izuwai zvikuhiro zvebhumbha Yenyu, Israeri, panondaidza Kwemuri.⁵³ Nokuti Imwimwi makawa sarudza senhaka Yenyu, Ishe Mwari, pakati pombhumbha yese yepanyika, kuti awe Enyu uye Tambhirai zvitchemo, sezvakakaTi fundisa nokunda kwa Mozesi, musenzi Wenyu, pamakawa ndusa kuDjipita mazdibhabha enhu".⁵⁴ Zvakandaro paakapedza kunamata uye etchindaidzira kuna Ishe, Soromoni akamuka pambheri po aritari ya Ishe, akapfugama uye muoko wakatabhanudzwa mundenga.⁵⁵ Akamuka uye akaropafadza noizwi rakakura kuna mbhungano yese, otchiti: ⁵⁶ " Ngarumbhidzwe Ishe, wanotipasa zororo kuna Mbhumbha Yake ye Israeri, otchiterera zvese zvamunotsa. Apana rimwe soko haro zvakanaka zvamunoso pika zviya Zvakatsa nopakati pomusenze Wenyu Mozesi.⁵⁷ Ishe, Mwari wenhu, ngawe nesu, sezvainga ari nowakuru wenhu. kuti Iyena atchazotisi uye atipfeti;⁵⁸ uye Iyena ngititetekere kunaiIyena mumoyo: kuti ararama kumakwadza ese Ako uye otchitchegeta mitemo uye nomuraira Wawo uye nokuraira Kwake, kuti Iyena akatsa kuna madzibhabha enhu.⁵⁹ Kutu mashoko andinosoreya uye nokuremekedzwa pambheri paIshe, ngarai pambheri pa Ishe, Mwari wenh, usiku nesikati, kuti Iyena arwe bhofwa yemuranda Wake uye nobhofwa yo mbhumbha Yake, Israeri, sezvinoita zuwa nezuwa otchizvinda;⁶⁰ rudzi rese ropanyika ngawaziwe Ishe ndiMwari, uye akunazve umweni Mwari!⁶¹ Zvakandaro, moyo dzenyu ngauwe mutchokwandi kuna Ishe, Mwari wenhu, kuti afambe Mumutemo uye atchengete, sezuwa rini".⁶³ Nokundaro, Mambo uye no Israeri akapa tchipiriso kuna Ishe.⁶² Soromoni akapasa tchipiriso tchetchipo tcherutendero kuna Ishe: Mazana mairi zvezvuuru zvehombe uye zvuuru nomazana mairi omabhira. Saizvona, mambo uye nombhumbha yese ye Israeri akadzipereka kunyumbha ya Ishe.⁶⁴ Pazuzu rimwero, mambo akadzodza bhuto yopabheri patebheri ya Ishe; iyena akapereka tchipiriswa, tchipo zvezvirimwa uye nomafuta otchipo tchetchitenderano, zvakanda aritari yegoridi yainga iri pamberi potebheri ya Ishe yainga iri hindoko zvakanyaya kuti zvikwane zvipiriso, tchipo zvezvirimwa uye mafuta zvetchipo zvetchenderano.⁶⁵ Nokundaro, pamwepo, Soromoni akapasa mabhiko, uye Israeri naiyena, bhungano yese yakakura, kubvira Lebo-Hamate kufikira kubhahari ko Djipita, nomazuwa masere uye zvandaro nomazuwa maserezve, zvekuvengerana gumi nomarongomuna omazuwa, pambheri pa Ishe, Mwari wenhu.⁶⁶ Pamazuwa manomwe , mbhumbha yakaropafadza mambo; iyena akaeneka mbhumbha, uye akaenda kunyumba dzawo, otchipfara uye nomoyo wakapfara nozvese zviro zvakanaka Ishe ainga aonesa Davidi, Musenzi, uye Israeri, mbhumbha yake.

Chapter 9

¹ Soromoni paaka pedza kungadzira nyumbha ya Ishe uye nenyumbha ye mambo uye paaka pedza kuita zvese zvainda kutita, ² Ishe akauya kuna iyena kotchipiri, sezvakamuirira ku Gibe. ³ Uye Ishe akatsa: " Inini ndinisozwa munamato uye nokukumbira kwaunosaita pamberi Pangu. Ndiri kudzodza nyumba hino, iyo yakangadzirira Inini, kuti ukande Zina rangu ipona kwenda nekwenda; Madziso angu uye nemoyo wangu utchagara ipona kwenda nokwenda. ⁴ Ukafambha pambheri Pangu, sembhumbha wako Davidi akafamba, zvakanaka nemoyo uye mugwadza, otchiterera zvese Zvaidino raira uye utchitchengeta mitemo Yangu uye nemutemo, ⁵ nokundaro, nditchakanda kwenda nekwenda tchigaro tcheumambo wako kuna Israeri, sezvandaka wimbhisa Davidi, bhabha wako, Ndotchiti: ' Azoshoterwi nomurhi wenhaka yetchigaro yewa Israeri'. ⁶ Asi kana iwewe kana wana ako akabhunda pamberi Pangu uye otama kutchengeta Mitemo yangu uye Nomurairo wandinotsa pambheri pako uye, iwewe ukaende onamata madzimwari amwe uye otchipfungama pamberi pawo, ⁷ nokundaro, Inini nditchaparadza Israeri kunyika yandakapasa; uye nonyumba yandirikudzodza Zina Rangu, Inini nditchabvis kunza nowepo wangu; nokundaro, Israeri itchawa nekusikwa uye tchitichawa mudziwo unotenderedzwa kumambhumbha. ⁸ Tembheri iyi itchigara gomo nokupwanika, uye ese anopinga kwairi atchashushikana nazvo, atcharidza pfiwo uye atchabvudzisa: ' Nguei Ishe aita kuna nyika iyi uye kunyumba iyi?'. ⁹ Amweni atchandaira: ' Nokuti iwona akasiya Ishe, Mwari wawo, akaudzisa madzibhabhawo kubva kunyika ye Djipita,

uye iwona akanamata madzimwari amweni, akapfungama pambheri pawo, uye akawanamata; nokundaro Ishe audzisa zviro zvese izvi kuna iwona'.¹⁰ Zvakazoitika kuti, pokupera mazana mairi omakore, Soromoni ainga apedza kungadzira nyumbha mbhiri: Tembheri ya Ishe uye nenyumbha yamambo.¹¹ Hirau, mambo wekuTiro, akapasa, kuna Soromoni, mithi yecedro uye nepinyo, kunza kwegoridi yainda Soromoni. Nokundaro, mambo Soromoni akapasa mazana mairi oguta kuGrarireiya kuna Hirau.¹² Uye, Hirau akambhunda ku Tiro kuti ayende kuona maguta akapuwira iyena na Soromoni, asi idzona adzizi kumundakdzira.¹³ Nokundaro, Hirau akabvunzisa kuna Soromoni: "Maguta api aya yawandipasa, hama yangu?". Hirau akandaizwa ye Nyika ye Kabul, sezvadinondaidzwa nyamasi.¹⁴ Hirau akanga akatumira kuna mambo tchuru nemazana mairi ogoridi.¹⁵ Izvi ndizvo zvaitisa kuti Soromoni akaitisa ndapwa nokusedza kokumanikidzwa: kuti awake nyumba ya Ishe uye nyumba yake, kuti awake Miro uye nomafwimbho ekuDjerusarema, uye kuwakazve kutchengetwa kwe Hazor, Megido uye no Gezer.¹⁶ Farau, mambo weDjipita, ainga akakwira otchitora Gezer; iyena akapadza nomoto uye akauraiya makananeu muguta. Nokundaro, Farau akapasa nyika iya mwana wake omwanakadzi, mukadzi wa Soromoni, setchipo tche,utchato wake.¹⁷ Zvandaro Soromoni akangadzira Gezer uye Bete-Horom, Baixa,¹⁸ Baalate uye Tedmor, kutambhi kunyika ye Djuda,¹⁹ uye maguta ese- zvekutchengeterwa zvainga anazvo, uye maguta yegoro dzake uye maguta owatekenyi wake, uye zvese zvaitchiwa kungadzira zvainda ku Djerusarema, ku Libano, uye kunyika dzese dzitonga.²⁰ Kuna ekasara omamoreu, maheteu, maperizeu, ma heveu uye nomajebuzeu, ainga asiri ombhumbha yeku Israeri -²¹ wabharwa wawo, kubhunda iwona, akasara munyika, kuma mbhumbha ye Israeri aizi kukwanisa kuparadza ese- Soromoni akawakukuta kuti aiti asedzi okumanikidzwa, uye ndikundaro kuzamara mazuwa onyamasi.²² Zvakandaro, Soromoni azi kuita ashandi okumaminkidzwa ombhumbha ye Israeri. Kunza kwazvo, iwona akazoita masopai uye aranda wawo, ashandi ake, wakuru uye nowatuma anonerera ngoro uye nowatekenyi.²³ Iwona aingawo akuru omasondja, watungamiriri nowaonereri ainga ari kokungadzirwa konyumbha ya Soromoni- Zviuru zvishano uye nomazana mashano - aionerera mbhumbha yaita bhasa.²⁴ Mwana wa Farau akatchinja kuguta kwaDavidi kuti ayende kunyumbha yakagadzirwa na Soromoni kuna iyena. Zvandaro, Soromoni akagadzira Miro.²⁵ Uye, aipasa Soromoni, katatu pagore, tchipo tchekupiswa uye netchipo yerunyararo kuaritari yaka wakira Ishe, otchipisa zvipiriswa nawo kuaritari, yainga iri pamberi pa Ishe. Nokundaro iyena akapedzesa temberi uye, nokundaro, aisedzesa.²⁶ Mambo Soromoni akangadzira mbhande ku Ezion Geberi, inogara duze yeku Elate kubhahari rokupfuka, kunyika yeku Edom.²⁸ Hirao akatuma aranda kuna Soromoni, anhu aiziya zvmubvura, nowaranda waSoromoni.²⁷ Iwona akaenda ku ofir nowaranda waSoromoni. Kubva ipona iwona akaudzisa zviuru zvirongomuna uye mazana mairi otchipo yegororidi kuna Soromoni.

Chapter 10

¹ Mambokadzi wekuSaba pakazuwa mbiri ya Soromoni, ngondaya zina raIshe, wakauya kuzomuedza nezviro zvinoshupa.² Yena wakauya kuDjerusarema. Yena wakauya kuDjerusarema ne anhu akawanda, nembongoio dzakadzara nezviro, siriva yakawanda, uye mapuwe anokosha. Pakaguma, wakabuya kuna Soromoni zvese zvanga zviri mumoyo make.³ Soromoni wakadhaira muvunzo dzake dzese; apazikuonekwa muvunzo usikazi kudhairwa na mambo.⁴ Mambokadzi ekuSaba pakaona ruziyo ra Soromoni, paracio yamga agatsira,⁵ zvokurha pathafura, kugara kunoita madzitchenjebvu ake, bhasa re asenzi ake, mapfekerero ake, uye anopa vinyu mambo, uye mapire zvipiriso kunyumba yaIshe, yena wakashamisika.⁶ Yena wakati kuna mambo: "Itchokwadhi zvandazuwa kunyika kangu pamusoro pe ruziyo uye nesoko rako.⁷ Inini andizi kutenda pandakazuwa, dzamara ndauya kuno, zvino madiso angu aona izvi. Uye pakati atizi kuguma pakuzuwa ruziyo rako uye nepfuma yako! Iwewe unopinda mbiri yandazuwa yetchibuiwa.⁸ Akakomborerwa akadzi ako uye ne asenzi ako anogara newe paduze etchikuzuwa mazuwa ese.⁹ Ishe ngawakudzuwe, Mwari wako, akufarira nokukupa tchigaro tche Iziraeri nokusingaperi, Ngokuti Ishe anodha Iziraeri nokusingaperi. Yena wakuita mambo kuti uite zvakarurama uye zvakanaka".¹⁰ Yena wakapa kuna mambo zana ne makumi mairi mare ye siriva, zvakanwanda zvino nhuwhira uye zvimapuwe zvino kosha. Zvakapuwira na mambokadzi weSaba Soromoni anga asati azvipuwa nemunhu uye azozi kuzouwazve ne munhu umweni.¹¹ Hirao wakauya futi, ne siriva ye Ofiri, uye wai unzisa kubva ku Ofiri matabwa akawanda uye zvimapuwe zvinokosha.¹² Mambo akasenzesa matabwa kuwati kuruna muThemberi ra Ishe uye muparaciyo ya mambo, uye zvinoimbuwa nziyo uye ne ngoma kuno anoemba; kanga kusati kakauya matabwa hingana enewo akaonekwa zuwa reneru.¹³ Mambo Soromoni akapa kuna mambokadzi ekuSaba zvese zvakadha, uye zvese zvaka kumbira uye nezvasina kukumbira zvakapuwira ngendaya yerunako ramambo. Hino, yena waka whirira kunyika yake ne asenzi ake.¹⁴ Mutengo we siriva yakapuwira Soromoni gore rimwe bhasi wanga uri mazana matanhatu nemakumi matanhatu nemakumatanhatu siriva,¹⁵ kunze kwe siriva yai uya ne anotengesa zviro. Madzimambo ese eku Arabiya uye nemaguvunador enyika aiunzisawo siriva kuna Soromoni.¹⁶ Mambo Soromoni akaita zvikiro zvikuru zvinokwana mazana mairi zve ndarama yakagatsirwa; pakasenzesuka siriva inokwana mazana matanhatu pa vikiro rimwe.¹⁷ Yena wakaitazve futi zvikuru zvimweni zvinokwana mazana matatu zve siriva yakagatsirwa; tchivikiro tchimwe ne tchimwe tchaka gatsirwa ne mina dzisiriva dzinikwana dzitatu; mambo akakanda zvikiro izve mukati me parasiyo.¹⁸ Hino, mambo akaita tchigaro tchikuru tche marifim uye uye akatchifukidza ne siriva isina kugatsirwa.¹⁹ Kanga kune masikadha matanhatu patchigaro uye pakutsamira panga pane tchokuzengerera. kadha dhii rekugara, kanga kune kune tchokutsamira nyara uye mhondoro mbiri dzakaima kumathii.²⁰ Gumi nemairi mamhondoro pasikadha inokwirwa kuenda patchigaro. Kanga kusina tchigaro tchakatodzana na itchi kunyika dzese.²¹

Kopo dzese dzisenzesa mambo Soromoni kudha kumwa mvura nadzo dzanga dziri dze siriva, uye dzese dzamwirwa nadzo kuparasiyo irikushango dzanga dziri dze siriva isina kugatsirwa; kanga kusina ye ndarama ngokuti ndarama mumazuwa a Soromoni yanga isina simba. ²² Mambo anga ane mana naviu akawanda aifamba mu bhahari, pamwepo ne manaviu a Hirao. pamakore matatu aunzisa siriva yakawanda, ne ndarama uye ne marfim, kunze kematedhe uye nezvinyama zvimweni. ²³ Hino, mambo Soromoni akapinda madzimambo ese enyika paruziyo uye nepa upfimi. ²⁴ Nyika dzese dzaitswaka kuguma pamberi pa Soromoni kudha kuzuwa ruziyo rake, ranga rakanduwa na Mwari mumwoyo wake. ²⁵ Ese ai uya kuzomuona aiunzisa musowo, zviro zve siriva ne ndarama, zvipfeko, pfuti, zvino nuwhira, uyezve ne mbongoio uye nezvinyama zvimweni, gore ne gore. ²⁶ Soromoni wakaunganidza ngoro dzakawanda uye ne anodzitekenya. Yena wanga ane gumi nezvuru zviri anotekenya ngoro uye waka kwanisa mumaguta ese kuti atekenye uye neku Djerusarema kuna mambo. ²⁷ Mambo anga ane ndarama muDjerusarema hingana mapuwe aripasi. Yena wakaita kuti matabwa awande hingana huni kumunda. ²⁸ Soromoni wanga ane makavaro anga atenga kuGhipita uye neku Sirisiya. Atengesi amambo aitenga kavaro dzakaita tchikwata, kadha tchikwata nomutengo watcho. ²⁹ Ngorodzo dzaitengwa kuGhipita nomutengo unoita mazana matanhatu mare ye ndarama imwe, makavaro aita zana nemakumi mashano yendarama imwe. Dzakawanda dzatcho dzakatengeserwa, madzimambo eku hitita uye aramita.

Chapter 11

¹ Hino, mambio Soromoni akadha anakadzi akawanda enyika dzimweni: mwana wa Farao, uye anakadzi ekumoabi, uye eku amoni, eku edomi, ekusidoni uye ma eteiasi—² nyika dzakabuiwa na Ishe kuti: "Imwimwi amuende kuna aona kutora anakadzi kuti muwake, uye kana aona kuya kwamuri kudha kurorwa, ngokuti aona anomuita kuti mwoyo dzenu dzidhe zvimwari zvawo". Asi Soromoni wakadha anakadzi enewo. ³ Soromoni wakaita mazana manomwe anakadzi anozikwana uye mazana matatu asikazikwani. Uye anakadzi ake angatsausa mwoyo wake. ⁴ Paku tchena kwake Soromoni, anakadzi ake akatsausa mwoyo wake kuti anamate zvimwari zvawo; mwoyo wake wanga usika natsi kupfukamira Ishe, Mwari wake, hingana mwoyo wabhabha ake Davidi. ⁵ Nokuti, Soromoni wakazotera Asitaroti, tchimwari tchema sidonio, uye wakterazve Mirikoni, mwari we amoni. ⁶ Soromoni wakazoita zvakashata pamberi pa Ishe; uye azikutera nemwoyo wese Ishe, hingana Davidi bhabha ake, zvakaita. ⁷ Hino, Soromoni wakagatsira mbuto yakarebha kuna Kamus, tchimwari tcheku Moabi, kumutcheto kwe Djerusarema, uye kuna Moroqui, tchimwari tcha amoni. ⁸ Yena futi wakagatsira mbuto dzakarebha kuna anakadzi ake ese ekunyika dzekunza, ainamata zvimwari zvawo uye eipisa zvipiriso kune zvimwari. ⁹ Ishe anga atsamwira Soromoni, ngokuti mwoyo wake wanga watsauka kuna Mwari we Iziraeri, kunyangwe akabhudhira kairi kwese ¹⁰ uye akabuya ngezvenezvo, kuti yena adhikani kutera zvimwari zvimweni. Asi Soromoni azi kuterera zvakabuya Ishe. ¹¹ Saka, Ishe akati kuna Soromoni: "Ngei iwewe waita izvi uye auzi kutchengeta sungano uye nomutemo Dzangu dzandakaku vunza Inini, zvirokwazvo Inini nditchabvisa umambo munyara dzako uye nditchapa musenzi wako. ¹² Pazvese ngondaya ya Davidi bhabha ako anditchaiti izvi urimupenyu, asi nditchabvisa munyara dza mwana ako. ¹³ Uye andibvise umambo wese; Inini nditchapa rudzi rimwe mwana wako ngondaya ya Davidi, musenzi Wangu, uye ngondaya ye Djerusarema yanda sanangura Inini. ¹⁴ Hino, Ishe akasimudza umwe munhu kuti arwise Soromoni, Hadai, weku edomi. Yena wanga ari munhu wekuma wa Edomi. ¹⁵ Davidi panga ari ku Edomi, Djoabi, mukuru wehondo, waka kwira kwenda koiga akafa, wese wanga waka uraiwa ku Edomi. ¹⁶ Djoabi ne Iziraeri yese yakayakamboramba iriyo mwedzi mitatu dzamara wa uraya mwanarume wese ku Edomi. ¹⁷ Asi Hadadi wakatorwa kwenda ku Ghipita nema edomita amweni ne asenzi a bhabha ake, kubva atchiri mufana. ¹⁸ Aona akasiya Midia uye akaenda ku Para, kwakatora anarume kwenda nawo ku Ghipita, kuna Farao, mambo we Ghipita, wakamupa nyumba, munda uye nezvokurha. ¹⁹ Hadadi wakaona nyasha dzikuru pamberi pa Farao, nokudharo, Farao wakamupa mukadzi, hanzwadzi yemukadzi wake, hanzwadzi ya Tafinesi, mukadzi wa mambo. ²⁰ Hanzwadzi ya Tafinesi yakabhara wana umwe na Hadadi. Aona akamudhaidza Genubati. Tafinesi wakamurera muparacio ya Farao. Hino, Genubati wakararama mu paracio ya Farao, pakati pe ana a Farao. ²¹ Hadadi panga ariku Ghipita, wakazuwa kuti Davidi wa kuwata nemadzi bhabha ake, uye kuti Djoabi mukuro we hondo wanga wafa, Hadadi wakati kun a Farao: "Ndisiyei ndiende, ndiende ku nyika yangu". ²² Hino, Farao wakati kuna yena: "Zvi zvirikushota kuti ndikupe, kuti uti ndirikudha kwenda kumba kunyika yangu?". Hadadi wakadhaira: "Apana tchiri kushota. Ndapota, ndisiyei ndiende". ²³ Mwari wakasimudzazve futi munhu umweni kuti arwise Soeromoni, Rezom, mwana wa Eriada, wanga wakatiza mufundise wake Hadadezer, mambo weku Zoba. ²⁴ Rezom waka unganidza anarume kuna yena uye wakadziita mukuru we anhu ashoma akasimba, Davidi paka nyisa anhu eku Zoba. Anarume eku Rezom akaenda ku Damasko kuti agare kweneyo uye Rezom wakatungamirira Damasko. ²⁵ Yena wakaita muwengi we Iziraeri mazuwa ese a Soromoni, pamwepo ne ndaya yakaizuwa na Hadadi. Rezom wakatsukwarisa Iziraeri uye wakatonga ku a Siria. ²⁶ Hino, Djeroboani, mwana wa Nebati, mu efrateu weku Zereda, anga ari umwe pa akuru a Soromoni, zina ramai ake ranga riri Zeruya, anga ari tchirikadzi, yena futi wakapandukira kuna mambo wake. ²⁷ Ndaya yatcho yakaita kuti apandukire mambo ngoyekuti mambo akaita paracio ku Miro uye akagatsirisazve muru dze guta ra Davidi, bhabha ake. ²⁸ Djeroboani wanga wakasimba uye wai remekedzuwa. Soromoni wakaona kuti djaha iri rakangwara, hino wakamukanda kuti aite mukuru we mabhada ese ai izuwa kunyumba ya Djosefa. ²⁹ Munguwa iya, Djeroboani pakabhudha ku Djerusarema, muporofiti Ayasi, mu sironita, wakamuona mugwanza. Hino, Ayasi wakapfeka djira ritswa uye aona anga ari oga mumunda. ³⁰ Hino, Ayasi, akabhata djira ritswa ranga rina yena, uye wakamwesa kuit zvidhimbo zvinokwana gumi nezviri. ³¹ Yena wakati kuna Djeroboani: "bhata zvidhimbo

gumi, ngokuti Ishe, Mwari we Iziraeri, arikuti: 'Nangira, Inini nditchamwesa umambo munyara dza Soromoni, uye nditchapa iwewe gumi marudzi, ³² asi Soromoni nditchamusiya ne rudzi rimwe, ngodaya ya musenzi Wangu Davidi uye ngodaya ye Djerusarema guta randaka sanangura pa rudzi ese eIziraeri, ³³ nokuti aona arikundisiya Inini uye arikunamata Astarote, tchimwari tcheku sidonio, Kamus, mwari weku Moabi, uye Milkon, mwari we anhu eku amoni. Aona aripi kufamaba mugwanza Rangu, kuti aite zvakarurama mumadiso Angu uye kutchengeta mutemio Dzangu uye ne mirariro Dzangu, se zvakaite Davidi, bhabha ake. ³⁴ Pazvese, andibvisi umambo wese munyara ya Soromoni. Kunze kwazvo, Inini nditchamusiya kuti atonge mazuwa ese e upenyu wake, ngodaya ya Davidi, musenzi Wangu, wanDakasangura, uya wakatchengeta mutemo Dzangu uye mutemo Dzangu. ³⁵ Asi nditchabvisa umambo munyara dza mwana wake, uye nditchapa iwewe gumi ma rudzi. ³⁶ Inini nditchapa rudzi rimwe kuna mwana wa Soromoni, penepo, Davidi musenzi Wangu utchagara ne tchiedza tchimwe pamberi pangu kuDjerusarema kuguta randaka sanangura Inini kuti ndikande Zina rangu. ³⁷ Inini nditchakutora, uye iwewe utchatonga kuti udzadzise zvese zvaunodha, iwewe utchaita ambo wer Iziraeri. ³⁸ Ungazuwa zvese zvandinoku vunza Inini uye ukafamba mugwanza Rangu uye woita zvakarurama mumadiso Angu, uye wotchengeta mutemo Dzangu uye nema gwaro Angu, hinga zvakaite Davidi musenzi Wangu, penepo, Inini nditchawa newe uye nditchaku gatsirira nyumba yakagwinya, se zvandakaita na Davidi, uye nditchakupa Iziraeri. ³⁹ Inini nditcha panitcha dzinza ra Davidi asi andiya panitchi nekusingaperi"". ⁴⁰ Hino, Soromoni wakaedza ku uraya Djeroboani. Asi Djeroboani wakamuka kakutizira ku Ghipita, uye wakaramba ari ku Ghipita dzamara Soromoni wafa. ⁴¹ Zviro zvimweni zvino tchokuita na Soromoni, zvese zvakaite uye ruziyo rake, avizi kutarwa mubuku rezvito zva Soromoni? ⁴² Soromoni wakatonga mu Djerusarema pamusoro pe Iziraeri yese makore anokwana makumi marongomuna. ⁴³ Yena wakawata nemadzibhabha ake uye waka iguwa muguta rabhabha ake Davidi. Roboani, mwana wake, wakaita mambo pambuto pake.

Chapter 12

¹ Roboao akaenda ku Sike, nokudaro Israeri yese yayiuya kuSike kuti amuite mambo. ² Uye zvakazoitika kuti Jeroboao, mwana wa Nebate, akazuwa izvi (nokundaro iyena ainga atchiri kuDjipita, kwakange atiza pamberi poSoromoni) zvandaro, Jeroboao airarama muDjipita. ³ Nokundaro, iwona akaenda uye akandaizwa, uye Jeroboao uye wese ombhutu otongi oku Israeri akauya uye akatsa kune Roboao: ⁴ "Bhabha wako akaita mutoro wenhu unorema. Zvino, itabhasa rinorema ramabhabha wako utchidje kuti riuiye ririnyoro kwatiri, uye zorodza bhasa rinorema uye tinokushandira". ⁵ Roboao akatsa kahari. "Endai komazuwa matatu; mzorwirira tizoonane". Nokundaro, mbhumbha yakaenda. ⁶ Mambo Roboao akabvunzisa mapirisita aipangira Soromoni, bhabha wake, pakanga arimupenyu uye akatsa: "Guei munondipasa zano kuti ndindaire mbhumbha iyi?". ⁷ Iwona akabuiya kuna iyena uye akatsa: "Ukagara muranda ombhumbha iyi nyamasi utchawashandira, uye utchindaira otchiti mashoko akanaka kwari, nokundaro, iwona kwenda nekwenda ndiwashandi wako". ⁸ Asi, Roboao akazviramba zano rowapisita akamutsa kuna iyena, uye akaenda kobvudzinsa madjaha akakura naye, uye ainga anaye. ⁹ Uye akatsa kuna iyena: "rupango ripi ramunondipasa, kuti tindhaire wanhu akabhuiya nainini uye akatsa: 'Zorodza mutoro wabhabha wako akatikandira?'. ¹⁰ Madjaha akakura na Roboao akatsa kuna iyena, otchiti: "Utsa kuna mbhumbha inoti kuna bhabha wako, Soromoni, akaita mutoro kurema, asi unondikana kuuita munyoro. Unondikana kutsa kwari: 'Tchikunuwe tchimwe tchakakura kuna parumbhate rebhande rabhabha wangu. ¹¹ Nokundaro, bhabha wangu wakamutambhudzai nomutoro unorema, inini nditchawedzera mutoro wenyu nozvinyanhwa". ¹² Nokundaro, Jeroboao uye mbhumbha yakauya kuna Roboao pazuwa retchitatu, semambo ainga awabvunza: "Rwirirai kwandiri pazuwa retatu". ¹³ Mambo wakandaira kuna mbhumbha nouchungu uye azi kunda zano rowapisita paakamupasa. ¹⁴ Iwona akamubvunza maererano omupangu omadjaha; uye akatsa: "Bhabha wangu akamutwarisai mutoro unorema; asi inini nditchawedzera mutoro uyu. Bhabha wangu wakamutambhudzai nekunha komuchamo, asi inini nditchamuchupai nozvinyanhwa". ¹⁵ Nokundaro, mambo akazwa, izvi zvaiwa zvitiko zvakaizwa na Ishe, kuti zvidzadziswe masoko ake Aka mbuiya nokunda Aias, musilonita, kuna Jeroboao, mwana wa Nebati. ¹⁶ PaIsraeri yese akaona kuti mambo iwazuwapi, mbhumbha yakandaira kwari otchiti: "Papi tine mbhuto ye Davidi? Isusu atina nhaka ya Djese! rwirirai kumatenhi enyu, Israeri. Ona nyumbha yako, Davidi". Nokundaro, Israeri akarwirira kumatenda awo. ¹⁷ Asi, kune mbhumbha ye Israeri yaigara muguta ye Djuda, Roboao akagara mambo kwari. ¹⁸ Nokundaro, mambo Roboao akatuma Adorao, muonereri weasedzi sendapwa, asi Israeri ese akamufura kuzamara afa. Mambo Roboao akatiza nokukasika mugoro yake otchienda Djerusarema. ¹⁹ Nokundaro, Israeri akasimukira nyumbha ya Davidi kuzama zuwa renyamasi. ²⁰ Israeri yese paakazwa kuti Jeroboao ainga arwirira, iwona akamundaizira kuripangano uye otchimuita mambo kuwa Israeri ose. Apazi kuonekwa umwe akaatera dzinza ra Davidi, kunza kwe drudzi roDjuda. ²¹ Roboao paaka nguma ku Djerusarema, iye akandaizwa mbhumbha yese yenyumba ya Djuda uye no dzinza ra Bejamini; ainga aripi tchuru tchezvuuru zveanarume akatsarwa ainga arimasupai, kuti arwe nonyumba yewa Israeri, kuti apase nyika kuna Roboao, mwana wa Soromoni. ²² Asi shoko raMwarirakauya kuna Semaias, mwanarume wa Mwari; otchiti: ²³ "Bvunza Roboao, mwana wa Soromoni, mambo o Djuda, kuti nyumba ese ya Djuda noya Bejamini, uye nombhumbha inosara; utsa: ²⁴ 'Ishe anotsa: Musarwei kana kupondana nohama dzenyu mbhumbha yeIsraeri. Mwanarume umwe neumwe anondikana kurwirira kumba kwake, nokuti izvi zvaitika nokunda Kwangu". Nokundaro, iwona akazwa izwi nomashoko a Ishe, akarwirira uye akatera ngwadza rake, uye awona aprutana masoko Ake. ²⁵ Nokundaro, Jeroboao akagadzira kuSiki, kumutanha komakomo oku Efraim, uye akagara ipapo. paaka mbhunda ipapo,

akaenda uye akawaka Peniel. ²⁶ Jeroboao akafunga mumoyo wake: "Zvino umambo utcharwirira kunyimba yeDavidi. Mbhumbha ²⁷ iyi ikakwira itchienda kopasa tchipiriswa kuna Ishe kutembheri, ku Djerusarema, nokundaro, moyo wake utcharwirirazve kuna mambo wawo uye atcharwirira kuna Roboao, mambo wekuDjuda". ²⁸ Nokundaro, mambo Jeroboao akapfanga zano uye akaita zvinyama zviri zve goridi; uye akatsa kuna mbhumbha: "Zvakanyanya kuti imwimwi muri kukwira metchienda ku Djerusarema. Onai, aiya ndiwo ari zvimwari enyu, Israeri, akamubvisai ku Djipita". ²⁹ Iyena akakanda imwe ku Beteri imweni ku Da. ³⁰ Nokundaro, izviito izvi zvakawa tchitadzo. Mbhumbha yakaenda imwe ku Da. ³¹ Jeroboao akaita nyumba kumbhuto kwakaita matunhu; iyena akaitawo mapirista pakati pombhumbha, ainga asiri ana oRevi. ³² Jeroboao akaraira mutambo pamwedzi otchifembhamwe, magumi romashano pazuwa romwedzi, semutambo urikuDjuda, uye iyena akaenda kuaritari. Iyena akaita ku Beteri, otchita raira tchipiriso yezvinyama iyen akaita, uye akainga ku Beteri mapirisita kubhuto kwaka ita. ³³ Jeroboao akakwira ku aritari yakaita ku Beteri kumazuwa ongumi omwedzi otchifembhamwe, pamwedzi yakaronga mupfungwa make; iyena akaraira kupemberera komabhiko kumbhumbha ye Israeri uye akakwira ku aritari kuti apise tchipiriso.

Chapter 13

¹ Mwanarume wa Mwari akauya kudjuda, nokunda koshoko ya Ishe, kuna Beteri. Jeroboao ainga ari pamwepo na aritari kuti apise tchipiriso. ² Munhu wa Mwari akakuwa paaritari, nokunda koshoko ra Mwari: "Aritari, aritari! izvi ndizvo zvatsa Ishe: 'Utchauliya, mwana umwe atchabarwa kubharirwa mwana wa Davidi, no zina ra Djosiya, uye iyena atchapa tchipiriso kuna matchendezvu kubhuto dzakarembha dzinopindira zvino, kuna iwewe, kupisa tchhipiriso. kuna iyena, makondo oanh atchapfa". ³ Nokundaro, munhu wa Mwari akapasa trchipangidziro muzuwa renero, otchiti: Itchi nditcho tchipangidziro ya Ishe anosotsa: 'Onai, aritari itchapwanyika, uye marota atchapfetea pakati paiyo. ⁴ Mambo paakazuwa kuti ndizvo zvakatsa munhu wa Mwari, kuti iyena akakuwa paaritari yeku Beteri, Jeroboao akatambanudza nyara paaritari, otchiti: "Musungei zvino". Nokundaro, nyara yakatambanudza kuna mwanarume uya yakaoma, uye iyena azi kukwanisa kuiziyazve kuna iyena. ⁵ (Aritari yainga yakapanyikawo, uye marota akapfetea paaritari, setchipangidziro we munhu wa Mwari yainga atsa sezvinonda Ishe). ⁶ Mambo Jeroboao akandaira uye akatsa kuna munhu wa Mwari: "Namata nenyasha dza Mwari, Mwari wako, uye ndinamatirewo, kuti nyara yangu iporeswe sezvekari". Nokundaro, munhu wa Mwari akanamata kuna Ishe, uye nyara ya mambo yakaponeswa uye yakatamba. ⁷ Mambo akatsa kuna munhu wa Mwari: "Uiya nainini kumba, zorora otchitora mafemu uye nditchakupasa mubhairo". ⁸ Munhu wa Mwari akatsa kuna mambo: "Kunyangwe ukandipasa upfumi wako nopakati, inini andiyende naiwewe, andirhi uye andimwi bvura pabhuto iyi, ⁹ nokuti Ishe akandiraira nomasko Ake: 'Iwewe aurhi mukati kana kumwa bvura, uye auzorwiriri nongwadza rawabhunda naro". ¹⁰ Nokundaro munhu wa Mwari akaenda kungwadza rimweni uye akaenda kubha kwake nongwadza rimweni rakauya naro kuBeteri. ¹¹ Kainge kune mutchebheri umweni airarama kunbheteri, uye umwe wewana ake akauya uye akatsa zviro zvese izvi zvakatsa munhu wa Mwari kubhuto ye Beteri. Wanawawo akatsazve kuti munhu wa Mwari akatsa kuna Mambo. ¹² Bhabha wawo akati: "iyena ahenda nogwadza ripi?". Wana wawo ainga awona kuti ayenda nogwadza ripi munhu wa Mwari wekudjuda. Nokundaro, iyena akatsa kuna wanw wake: "Natsai mbhongoro painini". ¹³ Nokundaro, iwona akanatsirira mbhongoro, uye iyena akaenda otchiifambisa. ¹⁴ Mutchembheri muporifita wa Mwari wakaenda sure kwemunhu wa Mwari, akamuona akagara pasi poubhuti uye akatsa: "Ndiwe munhu wa Mwari wauya nokudjuda?". Iyena akandaira: "Ndini inini". ¹⁵ Nokundaro, mutchebhari muporofita akatsa: "Uiya tiyende kumbha kwangu nainini uye urhe zvokurha". ¹⁶ Munhu wa Mwari akatsa: "Inini azviito kurwirira naiwewe, kana kwenda naiwewe, kana kurha naiwewe kana hangu kumwa bvura naiwewe, pabhuto hino, ¹⁷ nokuti ndatumwa nomashoko a Ishe: 'Iwewe aurhi, uye aumwi bvura kweneiyo, usarwirire nongwadza rimwero riya rawaka uyi naro". ¹⁸ Nokundaro, mutchembherei muporofiti akamutsa: "ininiwo ndiri muporifita ingana iwewe, uye imwe ngirozi yakatsa kuna inini, nomashoko aIshe, otchiti: 'Mudziseizve, kuti iyena arhe amwe uye amwe bvura". Asi iyena ainyepera munhu waMwari. ¹⁹ Nokundaro, munhu wa Mwari akarwirira nomutchebheri uya uye akarha kumba kwakwe nokumwa bvura. ²⁰ Paakagara iwona pokurhira, shoko ra Ishe rakauya kuna muporofita akamudzisa, ²¹ uye iyena akandaidza kuna munhu waMwari uya okudjuda, otchiti: "Ishe atsa: 'Ngei iwewe ausotereri mashoko a Ishe uye ausotchengeti mitemo ya Ishe, Mwari wako, akakupasa, ²² asi warwirira uye wamwa bvura pabhuto ya Ishe akatsa kuti usarhe uye usamwe, muiri wako auzofushirwi murindi romunyika yako". ²³ Paakapedza iyena kurha nokumwa, muporofiti akangadzira mbhongoro ye munhu waMwari, mwanarume waka rwirira naye. ²⁴ Pamunhu waMwari akaenda, mbhondoro yakauya kwari pokupinda uye yakamuraiya, uye muiri wake wakagara pagwadza. Nokundaro mbhongoro yakagara duze nomwiri wake, uye bhongoro yakagara pambheri pomwiri uya. ²⁵ Wananarume paaka pinda paduze uye akaona mwiri wakasiya pangwadza uye pokupinda uye mbhondoro yainga iri paduze pomwiri, akauya uye akazvibuiya muguta patchebheri muporofita aigara. ²⁶ Muporofiti akamudzisa uya mugwadza pakazuwa, iyena akatsa: "Ndimunhu waMwari, wakarambha kuterera mashoko aIshe. Zvandar Ishe akamupasa kumbhondoro, uya wakamumwesa nopindhi uye akamuraiya, semashoko aMwari akatsa kuna iyena". ²⁷ Nokundaro mutchembheri muporofita akatsa kuna ana akona, otchiti: "Ngadzirai mbhongoro yangu", uye iwona akangdzira. ²⁸ Iyena akaenda uye mbhondoro yainga iri pambheri pomwiri. Mbhondoro yainga isikazi kurha muiri uya, kana kuraiya mbhongoro. ²⁹ Muporofiti akabhata mwiri womunhu wa Mwari, akaukanda pambhongoro uye akaudzisazve. ³⁰ Iyena akaenda kuguta kwake kuti amutcheme uye kuti amufushire. Iyena akamufushira muiri uya mungombha raro, uye iwowa akatchema

noyaiya yake, otchiti: "zvandaro, hama yangu!".³² Nokundaro, paakapedza kumufushira, mutchembheri muporofiti akatsa kuna anakona, otchiti: "Inini ndikafa, ndifushirei pakafushirwa munhu wa Mwari. Kandai makondo hangu pamakondo ake."³¹ Nokuti mashoko akataura iyena nokunda kwa Ishe kuaritari yo Beteri uye konyumba dzese diri mubhuto dzomumakoma mumaguta oSamaria zvetchokwandi zvitchaitika".³³ Zvandaro, Jeroboao azi kutchunyuka komakwadza ae akashata, asi akatsarazve wapirisita kumbhuto makuruoanhu. Iyena akadzodza munhu upi naupi ainda kushanda zveupirisita.³⁴ Izvi zvakazogara setchiwi mudzinza ya Jeroboao uye zvakazobhara kwekupadzwa kwedzinza iri, ingana pokupedzesera ponyika.

Chapter 14

¹ Panguwa iya Abias, mwana wa Djeroboan, waka rhuwara. ² Djeroboani wakati kuna mukadzi wake: "Ndapota, muka uye dzifise, kuitira kuti usazikwane semukadzi wangu, uye enda kuSilo, ngokuti muporofiti aya urikweneyo; yena wakabuya zviro pamusoro pangu, etchiti inini nditchaita mambo we nyika iyi." ³ Tora newe gumi remukati, nema banzi uye tchibotiri tche utchi uye enda kuna Aias. Yena atchabuya zvitchaitika ne mwana uyu". ⁴ Mukadzi wa Djeroboani wakaita zvenezvo; yena wakamuka uye waka enda ku Silo uye wakapinda mumba ma Aias. Zvakadhai, Aias anga asikaone; yena angasikaoni ngokuti wanga watchena. ⁵ Ishe akati kuna Aias: "Ona, mukadzi wa Djeroboani urikuya kuzovunzisa ngendaya mwana wake uriku rhuwara. Iwewe utcha muvunza kudhai uye ne kudhai, nokuti angapinda atchatchinja kuita mwanakadzi umweni". ⁶ Aias pakazuwa izuwi retsoka dzake dzetchipinda nepamusuwo, yena wakati: "Pinda, mukadzi wa Djeroboani. Ngei urikufisa kuita munhu umweni wausiri? Inini njdatumwa kuya kwauri ne masoko akashata." ⁷ Enda, vunza kuna Djeroboani kuti Ishe, Mwari weIziraeri, arikuti: 'Inini ndaka kudza pakati pe anhu uye ndakakuita mutungamiriri pamusoro pe anhu Angu, Iziraeri.' ⁸ Uye ndaka mwesa umambo munyumba maDavidi uye ndakapa iwewe, asi iwewe auzi kuita hinga Davidi, musenzi Wangu, wakatchengeta mutemo dzangu uye wakandi tera nemwoyo wake wese, kuti aite zvakanaka mumadiso Angu. ⁹ Kunze kwazvo, urikuita zvakashata, kupinda ese akakutangira. Wakaita zvimwari zvimweni, uye zvipanidzo zvakaima kudha kundi ambira hashu uye wakandi ndundira kumutchetso kuse. ¹⁰ Ngondaya yazvo ningira ndidhakuku unzira tsaona munyumba yako; nditchapedza kuIziraeri mukomana wese, wamusenzi kana wa wakasununguka, uye nditchabvisa wese munyumba yako hinga munhu urikupisa marara, kudzamara waenda. ¹¹ Munhu wese weukama wako, angafa muguta, atcharhiwa ne imbuwa, uye uya anofa kumunda, atcharhiwa ne shiri dze kudhenga, ngokuti Inini, Ishe, ndiri kubuya izvi'. ¹² Hino, simuka mukadzi wa Djeroboani, uye whirira kumba kako; tsoka dzako dzinga pinda muguta, mwana utchafa. ¹³ Iziraeri yese itchamu tchema, uye utchamu iga. Yena ndiye ega panyumba yaDjeroboani atchaiguwa, ngokuti, maari bhasi munyumba ya Djeroboano, makaonekwa, tchiro tchakanaka mumadiso a Ishe, Mwari weIziraeri. ¹⁴ Uye futi, Ishe atchamutsa umwe mambo weIziraeri, atchaputsa nyumba ya Djeroboani, muzuwa reneru. Nyamasi ndiro zuwa reneru, zvino futi. ¹⁵ Ngokuti Ishe arikurwa ne Iziraeri, se kuvundura musare mu mvura, uye Yena atchabvisa Iziraeri munyika yakanaka ino, yakapa madzitsekuru ake. Yena atchaparadza kunza kwe murambo we Eufurati, nokuti aona akaita zvipanidzo kuna Asterote, uye ak ambira hashu dza Ishe. ¹⁶ Yena atcha siya Iziraeri ngondaya ye zvitema zva Djeroboani; zvitema zvarikuita yena, uye, zvimwezvo zvakaita Iziraeri izvitewo". ¹⁷ Hino, mukadzi wa Djeroboani waka muka kakwenda kuTirza. Nokudharo pakaguma pamusoro we nyumba yake, mwana wakatofa. ¹⁸ Iziraeri yese yakamutchemba uye yakainda komu iga, se zvaka buya soko ra Ishe, rakabuya nemusenzi wake Aias, muporofiti. ¹⁹ Zviro zvimweni zvinotchokuita na Djeroboani, hinga wakarwa kudhini uye wakatonga kudhini, zvakatara mubuku remadzimambo eIziraeri. ²⁰ Djeroboani wakatonga makumi mairi nemakore mairi, pedzepo yena wakawata nemadzi bhabha ake, uye Nadabi mwana wake wakaita mambo pambuto yake. ²¹ Hino Roboani, mwana wa Soromoni, wakatonga kuDjuda. Roboani anga ane makumi marongomuna emakore pakaita mambo, uye yena wakatonga gumi nematanhatu emakore kuDjerusarema, muguta rakasanangurwa na Ishe, pamarudzi ese eIziraeri, kuti akande Zina rawo. Mai ake anga ari eku Amoni uye aidhaidzuwa Naama. ²² Djuda yakaita zvakashata pamberi pa Ishe; uye, ngozvitema zvakaita, aka ambira shanje Dzake, kupinda zvakaituwa nema dzibhabha ake. ²³ Nokuti, akawaka futi, aona oga kamare mbuto dzaka rebha, zvidzigi zve mapuwe uye maphoo a Astarote, pamusoro pe zvakarebha zvese uye pasi pe muti wese urikupfipfita. ²⁴ Kwanga kune mahure ebhasa panyika. Aona akaitawo zvakashata, hinga nyika dzimweni, dzia dzaka dzingirwa na Ishe pamberi paIziraeri. ²⁵ Mugore retchishano ra mambo Roboani, Sisaqui, mambo weku Ghipita, wakauya kurwisa Djerusarema. ²⁶ Yena wakatora kwendanazvo pfuma ye Djerusarema mumba yaIshe, uye pfuma yemumba ma mambo; yena wakatora futi zvivikiro zve ndarama, zvanga zva izuwa na Soromoni. ²⁷ Mambo Roboani wakaita zvivikiro zve buronzi pambuto pe zvesiriva zvakatorwa, uye wakapa munyara dza mukuru waitchengeta musuwo dze nyumba ya mambo. ²⁸ Kutanga penepo, mambo paipinda mumba ma Ishe, watchengeti waitora zvivikiro; pedzepo ai whiridza mukati me nyumba inoiguwa. ²⁹ Nyaya dzimweni dzinobuya nge Roboani, uye zvese zvakaita, azvizi kutarwa mubuku rezvitiiko zve madzimambo ekuDjuda? ³⁰ Kanga kune hondo kaginji a Roboani na Djeroboani. ³¹ Hino, Roboani wakawata nemadzi bhabha ake uye waka iguwa pamwepo nawo, muguta raDavidi. Zina ramai ake ranga riri Naama, ekuAmoni, Abias mwana wake wakatonga pambuto pake.

Chapter 15

¹ Mu gore gumi nezvisere pakutonga ka Djeroboao, mwana wa Nebate, Abias wakatanga kutonga pamusoro pe Djuda. ²

Yena wakatonga makore matatu kuDjerusarema. Zina ramamake raizuwi Maaca.³ Yena anga ari mwanasikana wa Absaramu. Yena wakafamba muzvitema zvese zvaka izuwa na bhabha ake asati auya yena; Mwoyo wake wanga usikadhi zviro zvaIshe, Mwari wake, hinga mwoyo wa Davidi muta teguru wake.⁴ Nokudharo, ngondaya ya Davidi, Ishe, Mwari wake, akamupa tchiedza ku Djerusarema, pakusimudza mwana wake kusure kwake, kuti asimrise Djerusarema.⁵ Mwari wakaita izvi ngokuti Davidi wakaita zvakanaka mumadiso Ake; mumazuwa ese eupenyu wake, yena azi kufuratira zvakatumba kuna Mwari, kunze ke nyaya ya Uria mu hitita.⁶ Kakazoitika hondo na Roboa uye na Djeroboa mumazuwa ese a Abias.⁷ Zviito zvimweni zva Abia, zvese zvakaite, azvizi kutarwa mubuku rezviitiko zve madzimambo eku Djuda? Kakaonekwa hondo Abias uye na Djeroboao.⁸ Abias wakawata ne madzi bhabha ake, uye akamutseta muguta raDavi, Asa mwana wake wakatonga pambuto pake.⁹ Mugore makumi mairi aDjeroboani, mambo weku Iziraeri, Asa wakatanga kutonga ku Djuda.¹⁰ Yena wakatonga makumi marongomuna emakore na rimwe ku Djerusarema. Zina ra mbia ake anga ari Maaca, mwana wa Absaramu.¹¹ Asa wakaita zvakanaka pamberi pa Ishe, hinga Davidi, tsekuru ake zvakaite.¹² Yena wakadzingira mahure ese aita bhasa renere panyika uye wakabvisa zvimwari zvese zvaka kanduwa na madzitsekuru ake.¹³ Yena wakabvisa Maaca, mbiya ake, pambuto ye mambokadzi, nokuti aona anga aita tchifananidzo tchikuru tcha Astarote. Asa wakuputsa tchifananidzotcho uye wakapisa murindi re Cedrom.¹⁴ Asi ma aritari eku kurina azi kubviswa. Asi nokudharo, mwoyo wa Asa wanga wainyasa kudha zva Mwari, muma zuwa ese ake.¹⁵ Yena waka unzisa kuna nyumba ya Ishe zviro zvaka gatsirirwa Ishe, na bhabha ake, uye ne zviro zvakagatsirira yena, zvanga zviri viro zve siriva ne ndarama, uye zvakarungama.¹⁶ Kakaitika hondo kuna Asa kurwisana na Baasa, mambo weku Iziraeri, mazuwa ese e eupenyu wake.¹⁷ Baasa mambo weku Iziraeri, wakaita ne hashu kuna mambo weku Djuda uye waka wgatsira Rama, kuitira kuti akuna waizo pinda kana kubhudha munyika ya Asa, mambo weku Djuda.¹⁸ Hino, Asa wakabhata siriva yese ne ndarama yakasiwa munyumba yaIshe, uye nezvomu paracio nyumba huru ya mambo. Yena wakazvikanda munyara dze asenzi ake uye wakatuma kwenda kuna Ben Hadad, mwana Tabrimom, mwana wa Heziom, mambo wa Siria waigara ku Damasco. Yena wakati: ¹⁹ "Ngati ite sungano inini newe, hinga bhabha ako ne bhabha angu zvakaite. Ona ndakutumira zviro siriva ne ndarama. Putsa sungano rako na Baasa, mambo weIziraeri, kuti yena akwedhere kure neni". ²⁰ Ben- Hadad wakazuwa mambo Asa uye wakatuma akuru ehondo dzake, uye aona akarwisa maguta eIziraeri. Aona akarwisa Ijom, Da, Abel- Bete- Maaca uye Quinerete yese, pamwepo ne ne nyika dzeku Naftali. ²¹ Baasa pakazuwa izvi, Yena waka ima kugatsira Rama uye waka whirira ku Tirza. ²² Hino, mambo Asa akaita tchiziso kune Djuda yese. Akuna wakasiwa sure. Aona akatora mapuwe uye matabhuwa eku Rama, aya aigatsirwa nawo guta na Baasa. Hino, mambo Asa wakatora zviro zviya zvekugatsira nazvo kaku waka Geba ku Benjamim, uye neku Mispa. ²³ Zviito zvimweni zva Asa, simba rake rese, uye zvese zvakaite, maguta akagatsira, azvizi kutarwa mubuku remadzi mambo eku Djuda? Asi pakutchemera kwake, Yena wairuwa mumurenje dzake. ²⁴ Hino, Asa wakawata ne madzibhabha ake uye waka iguwa nema dzi tsekuru ake muguta ra Davidi, bhabha ake. Djosafati, mwana wake, wakaita mambo pambuto yake. ²⁵ Nadabi, mwana wa Djeroboao wakatanga kutonga pamusoro pe Iziraeri mugore retchipiri ra Asa mambo weku Djuda; yena wakatonga ku Iziraeri makore mairi. ²⁶ Yena wakaita zvakashata pamberi paMwari uye wakafamba mugwanza rabhabha ake, uye mu ushaishi wake, wakaita kuti Iziraeri ishaishire Mwari. ²⁷ Baasa, mwana wa Aias, we ukama wa Issakar, wakapandukira kuna Nadabi; Baasa waka muraya ku Gibetom, kanga kuri kwe maFirisitia, nekuti Ndabi ne Iziraeri yese yaitenderera Gibetom. ²⁸ Mugore retchitatu ra Asa, mambo weku Djuda, Baasa waka uraya Nadabi uye wakaita mambo pambuto pake. ²⁹ Paakatoita mambo, Baasa waka uraya anyaukama ese a Djeroboao. Yena azi kusiya kuti umwe panyaukama a Djeroboao afeme; nomu shobho uyu yena waka putsa dzinza rese rakabva, se zvanga zvabuiwa na Ishe kubhudhikidza na muporifiti Aias, mu silonita, ³⁰ ngondaya ye zvitadzo zvanga zvaithuwa na Djeroboao uye zvitadzo zvanga zvaita wakaita kuti Iziraeri yese izviiteo, nokuti waka ambira hashu dza Ishe, Mwari we Iziraeri. ³¹ Zviito zvimweni zvake Nadabi, uye zvese zvakaite, azvizi kutarwa mubuku remadzimambo ekuIziraeri? ³² Kakaita hondo entre Asa uye na Baasa, mambo weku Iziraeri, muma zuwa ese ake. ³³ Mugore retchitatu ra Asa, mambo weku Djuda, Baasa, mwana wa Aya, wakatanga kutonga pamusoro pe Iziraeri yese ku Tirza uye yena wakatonga makumi mairi nemakore marongomuna. ³⁴ Yena wakaita zvakashata pamberi pa Ishe uye wakafamba mugwanza ra Djeroboani uye muushaishi wake wakaita kuti Iziraeri yese ishaishu.

Chapter 16

¹ Soko ra Ishe rakauya kuna Djeu, mwana wa Hanani, kurwisa Baasa, retchiti: ² "Kunyangwe ndakakumutsa kubva pasi ndokuita mutungamiriri we anhu Angu, iwewe uri kufamba mugwanza ra Djeroboani uye uriuita kuti anhu Angu ashaishi, nomu shobho wokuti wa ambira hashu Dzangu nezvitadzo zvako. ³ Ona, Inini nditchafudza Baasa uye neukama wake, nditchaita neukama wake zvimwezvo zvandakaita na Djeroboani, mwana wa Nebati. ⁴ Imbuwa dzitcharha wese unanga uri wa Baasa utchafa muguta, uye shiri dzekudhenga dzitcharha aya atchafira kumunda". ⁵ Zviito zvimweni zvaa Baasa, zvii zvakaite, kutonga kake, azvizi kutarwa mubuku rezvito zve madzimambo eIziraeri? ⁶ Baasa wakawata nemadzibhabha ake uye waka iguwa kuTirza, uye Era mwana wake wakaita mambo pambuto yake. ⁷ Hino, ngokubhudhikidza kwa Djeu, mwana wa Hanani, soko raIshe rakauya kurwis Baasa uye neukama wake, ngondaya ye zvakashata zvese zvakaiaita pamberi pa Ishe, uye zvaka ambira hashu dzake nebhasa rakaita ne nyara dzake, uye nyumba ya Djeroboani, asi ngokuti Baasa wanga wauraya nyumba yese ya Djeroboani. ⁸ Mugore makumi mairi ne matanhatu ra Asa, mambo weku Djuda, Era mwana wa Baasa, wakatanga kutonga pamusoro pe Iziraeri kuTirza; uye

wakatonga arikeneyo makore mairi.⁹ Musenzi wake Zinri, mukuru we dhimbu re macaro ehondo, wakamupandukira, Era waimwa etchiradza ku Tirza panyumba ya Arza, uyu wanga ari mukuru we nyumba yake kuTirza.¹⁰ Zinri wakaenda kweneyo uye waka muraya, mugore makumi mairi nemanomwe ekutonga ka Asa mambo weku Djuda, uye Zinri wakaita mambo pambuto pa Era.¹¹ Zinri pakatanga kutonga uye anga akagara patchigaro tchake, yena waka uraya nyumba yese ya Baasa. azi kusiya mwanarume umwe hake wekwenyo kana shamwari hayo.¹² Nokudharo Zinri wakaputsa nyumba yese ya Baasa, se zvanga zvakabuiwa nema soko a Ishe, anga a buya kuna Baasa kubhudhidza na Djeu, muporofiti,¹³ ngondaya yezvitadzo zvese zva Baasa uye nezvitadzo zvese zva Era, mwana wake, zvakaita, uye zvakaita kuti Iziraeri izvitewo, nemu shobho wakambira nazvo Ishe, Mwari weIziraeri, hasha ngendaya ye zvifananidzo.¹⁴ Zviito zvimweni zva Era uye zvese zvakaita, azvizi kutarwa mubuku rezvito zvmadzimambo ekulziraeri?¹⁵ Mugore makumi mairi nemanomwe ekutonga ka Asa, mambo weku Djuda, Zinri wakatonga mazuwa manomwe bhasi kuTirza. Zvino anhu ehondo anga akaimira paduze ne Gibetom, yanga iri ye waFirisitiya.¹⁶ Anhu ehondo anga akaima penepo akazuwa kuti: "Zinri wapandukira mambo uye wamu uraya". Hino, zuwa renero, Iziraeri yese yakati Onri, mukuru we hondo dzeIziraeri nga tonge pamusoro pe Iziraeri.¹⁷ Onri waka khira kubva Gibetom, uye Iziraeri yese naye, uye aona tenderedza Tirza.¹⁸ Zinri pakaona kuti guta ratorwa, wakapinda munoiguwa zviro uye wakatungidza muriro ari munyumba huru. nomu shobho uyu wakatswa kakufirepo.¹⁹ Izvi zvakaitika ngondaya yezvitema zvakaita, kuita zviro zvakashata pamberi pa Ishe, kuri kufamba mugwanza ra Djeroboani uye muzvitema zvanga akaita, uye kuri kuita kuti Iziraeri ezvitewo zvitemaevzo.²⁰ Zviro zvimweni zva Zinri uye kupanduka kwake kakaita, azvizi kutarwa mubuku rezvito zvmadzimambo eIziraeri?²¹ Anhu eIziraeri aka gurana ngopakati. Dhimbu rimwe ranga ratera Tibni, mwana wa Ginati, kudha kumuita mambo; uye dhimbu rimweni ranga ratera Onri.²² Asi anhu akatera Onri anga anesimba kupinda akatera Tibni mwana wa Ginati. Tibni wakafa, uye Onri wakaita mambo.²³ Onri wakatanga kutonga pamusoro pe Iziraeri mugore makumi matatu negore rimwe ekutonga ka Asa, mambo wekuDjuda, uye wakatonga gumi nemakore mairi. Yena wakatonga makore matanhatu kuTirza.²⁴ Onri wakatenga Corina ye Samaria ya Semer mare mbiri dze ndarama. Yena wakagatsira guta pa Corina uye wakapa zina rekuti Samaria, kusure kweku pera Semer, muridze wekare.²⁵ Onri wakaita zvakashata pamberi pa Mwari uye wakapiorara kupinda ese akamutangira.²⁶ Ngokuti yena wakafamba muzvitema zvese zva DSjeroboani, mwana wa Nebati, uye muzvitema zvakewo zvakaita nazvo kuti Iziraeri ishaishe, kudha kuwambira hasha dza Ishe, Mwari weIziraeri, hasha ngondaya ye zvimwari zvisikasenzi zvakaita.²⁷ Zviti zvimweni zva Onri , zvii zvakaita uye simba rakaratidza, azvizi kutarwa mubuku rezvito zvmadzimambo eIziraeri?²⁸ Hino, Onri wakawata nemadzi bhabha ake uye waka iguwa muSamaria; Akabi, mwana wake wakaita mambo pambuto pake.²⁹ Mugore makumi matatu ne masere a Asa mambo weku Djuda, Akabi, mwana wa Onri, wakatanga kutonga kuIziraeri. Akabi wakatonga kulziraeri yese, muSamaria, makumi mairi nemakore mairi.³⁰ Akabi, mwana wa Onri, wakaita zvakashata pamberi pa Ishe, kupinda ese akatonga kusure kwake.³¹ Zvanga zviri nyore kuna Akabi kufamba muzvitema zva Djeroboani, mwana wa Nebati; nokudharo, yena wakatora kuita mukadzi Djezaberi, mwana sikana wa Etbaari, mambo weku sidoni; yena wakaenda uye wakapfukamira Baari uye wakamunamata.³² Akabi waka gatsira aritari kuna Baari, munyumba ya Baari, yanga agatsira muSamaria.³³ Wakaitazve Phoo rimwe kuna Astarote. Akabi wakanyasa kuita kudha ku ambira Ishe, Mwari we Iziraeri, kuti atsamwe, kupinda madzimambo ese akamutangira.³⁴ Munguwa yaitonga Akabi, Hier, mubeterita, wakagatsirazve Djeriko. Hier wakakhandira zvidzigi zve guta ku mwana wake dhangwe, Abirao; uye Segube, mwana wake mudhoko, wakafa musuwo dzikuru dze guta dzetchigatsirwa na Hier, se zvanga zvakabuiwa musoko ra Ishe na Djoshuwa, mwana wa Nuni.

Chapter 17

¹ Eria mu Tisbi , we ku tisbee , ku giriadi , akatsa kuna Akabe : nukudharo sezvo Ishe , Mwari wa Israeri arikurarama , pamberi pake ndiri , oakuzowi ne dhowa kana nvura mwaka uno , ndisati ndareketa . ² Soko ra Ishe rakauya kuna Eria retchiti : ³ Bhuna pano uye enda kurutiwi roku mabva zuwa , ufindare pa rukohwa re keriti , riri ngomberi ko jorodani , . ⁴ zvitchaitka ngozvokuti iwewe utchamwa nvura yo murambo , uye inini ndakatuma ma gunguwe kuti akupe zvokundya . ⁵ Nokudharo Eria akaenda uye akaita zviya zvakatumba na masoko a Ishe . Ena akaenda korarama kurutiwi ro ro murambo keriatu kurutiwe rokumabva zuwa ko jorodani . ⁶ Makungu aimuunzisira mukati no nyama ngo tchimatchi bhesi , uye mukati nr nyama ngo tchiusiku , uye Ena aimwa mumurambo . ⁷ Asi , mukupera kenguya , murambo wakaoma ngokuti kwenga kusinganayi mvura . ⁸ Soko ra Ishe rakauya kuna Eria retchiti : ⁹ Muka , enda ku Seratita , iya ya Sidom , uye rarama ikona . Ona ndinosotuma imwe shirikadzi kuti ikupe tchokundya . ¹⁰ Hino ena akaenda ku Serapita , uye , Paya pakauya kumusuwu mukuru oguta , Shirikadzi yenga irikona , yetchiungandza huni . Hino Eria akaidhaidza uye akatsa : ndapota hangu , ndiunzisirewo zvinvura mu mukombo , kuti ndimwe . ¹¹ paya Shirikadzi enga yetchiyenda katora nvura , Ena akaidhaidza uye akatsa : Ndapota hangu ndiunzisirewo rimbu rimwe romukati mu moko dzako . ¹² Shirikadzi yakadhaira : Nokudharo Ishe Mwari wako , arikurarama , inini andina nomukati umwe hawo , asi ndine tsama imwe yo zviufu mudhende , nozvimafauta padhoko mu mukombe . Ona , ndirikuunganidza madhimbu mairi o huni kuti ndione kwenda ko bhikara inini no mwana wangu kuti ndindyeye uye tofa henhu . ¹³ Eria akati ku shirikadzi : Usatyey . Enda uye ita zvawareketa , asi imbondiitire kamukati kadhoko pokutanga uye ndiunzisire . Hino ozoitita iwewe no mwanaako . ¹⁴ Uye Ishe , Mwari o a Israeri ati : Dhenbe roufu arizoperi , kana mukombe o mafuta azoshoti , Dzamara musi okuti Ishe atchatumwa nvura panyika . ¹⁵ Hino akaita no maererano aakareketerwa . Ena , Eria uye no mwana oshirikadzi akandya

kwemazuwa akaanda .¹⁶ Dhembe roufu renga risingapunguki , kana mukombe akamira kushota , maererano o masoko a Ishe enga a reketa , maererano aakabuya kubhurikidza kuna Eria .¹⁷ Mukupera ko zviro izvi , mwana omukadzi uyu , muridzi opanyumba , akarwara . Hosha yake yenga yakakura , zvokuti penga pasisina kusara mwiya kuna ena .¹⁸ Hino mai ake akatsa kuna Eria : wakauya pano kuti undirangaririse zvishaishi zvangu uye uraye mwana wangu ?¹⁹ Nokudharo Eria akadhaira : Tipase kuno mwano ako : Ena akabhata tchimukomana mu moko dzake uye akamuthwara etchikwira kwenda kwenda atchigara uye akamuwatisa pamubede .²⁰ Eria akadhaidza Ishe , Mwari wangu imimi munounzisa nhamo ku shirikadzi ii , zvokuti ndiwo irikundibhata , mutchiuraya mwana wayo? ²¹ Nokudharo Eria akawata pamusoro pomwana katatu kese ; Ena akadhaidza Ishe uye akatsa : Ishe Mwari wangu , inini ndinoku kumbirai , ndapota hangu , ndaramu yomwana uu ngaihwirire kuna ena .²² Ishe akazuwa izuwi ra Eria ; ndaramu yomukomana akahwirira uye ena akararamazve .²³ Eria akatora mwana uye akatchita etchibva menga atchiwata , etchiunzisa mukati monyumba , akapasa mukomana kuna mai ake uye akatsa : Ona mwanaako aripenye .²⁴ Mukadzi akatsa kuna Eria : Nguwa ino ndaakuziwa kuti uru munhu wa Mwari , uye soko ra Ishe mumuromo mako nderetchokwadhi.

Chapter 18

¹ Hino, kupera kwe mazuwa akawanda, soko ra Ishe rakauya kuna Eria, mugore retchitatu kusina mvura, retchiti: "Enda, uye dzipangidzire kuna Akabi, uye Inini nditchatuma mvura panyika". ² Eria wakaenda kodzipangira kuna Akabi; mazuwa aya, nzara yanga yawanda kuSamaria. ³ Akabi wakadhaidza Obadiasi, uya wanga ari mukuru munyumba guru ya Akabi. Obadiasi waithika zvikuru Ishe, ⁴ nokuti, Djesaberi pai uraya maporofiti aIshe, Obadiasi wakatora zana remaporofiti uye wakaiga ari pakati makumi mashano nepakati mumarindi mairi uye wakarhisa ne mukati uye nemvura. ⁵ Akabi wakati kuna Obadiasi: "Enda ngenyika yese muzvimbo zve mvura zvese uye nemurambo dzese, kana kuitika kuti tingaona shango ririkupfipfitira kuititira kuti ti raramisre mambongoyo, uye nokudharo, atizo ruzi zvinzima zvese". ⁶ Hino, aona akapangurirana nyika oga oga kuti aendi kotswaka mvura. Akabi wakaenda nerimwe gwanza ega, uye Obadiasi wakaenda negwanza rimweni. ⁷ Obadiasi pai enda negwanza, Eria, wakasongana naye, asikazvi rangariri, Obadiasi wakamuedzurira uye wakapfukama hope iri pasi uye wakati: "Ndimwi, ishe wangu Eria?". ⁸ Erias wakadhaira etchiti: "Ndimwi. Enda uye buya kuna ishe wako: 'Onai, Eria urimuno'. ⁹ Obadiasi wakadhaira: "Ndahaishei inini, kuti mukande musenzi wenyu munyara dza Akabi, kuti yena andi uraye?". ¹⁰ Se anorarama Ishe, Mwari wenyu, akuna nyika kana umambo wokuti yena azi kutumira anhu kuti akutswakwei. Nguwa yese yekuti nyika kana umambo yaiti Eria akuna, Akabi waita kuti apike kuti akunadhi kamare kunze kwazvo waizo wauraya, ¹¹ Asi zvino iwewe imwimwi muri kuti: enda kovunza ishe wako kuti Eria arikuno'. ¹² Ndinga ndobhudha pano ndokusiyai, Mweya wa Ishe utchakutorai kwenda kumbuto dzandisikazi; uye inini ndaenda kovunza Akabi wotama kuku onai, yena unondi uraya. Asi, inini musenzi wenyu ndino namata Ishe kubva ndiri mufana. ¹³ Amuzi kuvunzuwa, imwimwi mufundise wangu, zvandakaita inini Djesaberi pai uraya maporofiti aIshe, kuti ndakaiga anokwana zana mumarindi mairi, ari makumi mashano ne makumi mashano uye ndakarhisa ne mukati uye ndomwisa mvura? ¹⁴ Zvino imwimwi murikuti: 'Enda kuna ishe wako wowavunza kuti Eria arikuno', nokudhro yena unondi uraya." ¹⁵ Hino Eria wakadhaira: "Se Ishe ehondo anorarama, uye ndiripamberi pawo, inini ndinodzipangidzira kuna Akabi". ¹⁶ Nokudharo, Obadiasi wakaenda kosongana na Akabi uye wakati kuna yena zvavunzuwa naye . Hini mambo akaenda kosongana na Eria. ¹⁷ Akabi pakauona Eria, wakamuti: "Ndiwe iwewe, nyakutambudza Iziraeri?" ¹⁸ Eria wakadhaira: Inini andiripi kutambudza Iziraeri, asi iwewe ne nyumba ya bhabha ako ndimwi muri kutambudza Iziraeri, pakutiza mutemo dzaIshe ngokudha kunamata Bahari. ¹⁹ Zvino, dhaidza uye ndiunganidzire Iziraeri yese padhunhu ra Cameri, uyezve ne mazana marongomuna nemakumimashano emaporofiti aBahari uye nema zana marongomuna nema gumimashano emaporofiti a Asera, anorha pa mesa ya Djesaberi. ²⁰ Hino, Akabi wakadhaidza anhu ese eIziraeri uye nema porofiti kuti aungane padhunhu ra Cameri. ²¹ Eria wakakwedhera kuna anhu ese uye wakati: "Kudzamara rini mutchagara mumagwanza mairi mupfunguwa mbiri? Kana Ishe ari Mwari terai Yena, kana Bahari ndi mwari, hino, muterei". Uye anhu azi kumudhaira soko kana rimwe aro. ²² Hino, Eria wakati kune anhu: Inini, ndega ndiri muporofiti waIshe, asi maporofiti a Bahari ndiwo aya mazana marongomuna nemakumi mashano. ²³ Saka asiyei kuti aona aunzise mwombe mbiri. Siyai kuti aona asanangure mwombe imwe uye aigure gure kuita zvidhimbodhimbo uye ngaikande pa huni, asi kasakande muriro. Hino, ininiwo nditchagatsirawo mwombe imweniyo, nditchakandawo huni asi andikandi muriro. ²⁴ Hino, imwimwi mutchadhaidzira zina ramwari wenu uye inini nditcha dhaidzawo zina raIshe, uye mwari atchadhaira nemuriro, ndiye Mwari. Uye anhu ese akadhaira kuti: "Zvakanaka". ²⁵ Hino, Eria wakati kune maporofiti aBahari: "Tangai ndimwe kusanagurai mwombe imwe uye igatsirei, ngokuti imwimwi makawanda. Pedzepo, dhaidzai zina ramwari wenyu, asi musakande muriro pamwombe". ²⁶ Aona akatora mwombe uye kakuigatsira, uye akadhaidza zina ra Bahari kubva matchibhesi dzamara masikati, etchiti: "Bahari, tidhaire!". Asi akuzi kuonekwa izuwi, kana munhu wakadhaira; uye aitamba etchitenderera pa aritari yanga yaita. ²⁷ Pakati pe zuwa, Eria wai aseka etchiti: "Nyasai kukhuwa! Yena ndi mwari! Dhangani ariku rangarira, kana kuti ariku gatsirisa imwe nyaya, dhangani ari murwendo, dhangani ari kuwata angodha kumutsuwa" ²⁸ Hino, aona akanyasa kukhuwa ne izuwi guru uye akadzi tcheka tcheka se tsika dzawo, ne bhanga uye netchikaniveti, dzamara ngazi yatanga kuerera mumwiri dzawo. ²⁹ Nguwa yakapinda aona andotchemera Bahari dzamara nguwa yetchiphiriso tchemasikati, asi kanga kusina izuwi rai adhaira kana munhu hake; kanga kusina munhu waizuwa zvitchemo zvawo. ³⁰ Hino, wakati kune anhu ese: "Kwedherai kuno kandiri" uye anhu ese akakwedhera kaari. Yena

wakanangira aritari ya Ishe, yanga yatsakatika.³¹ Eria wakatora mapuwe gumi nemairi, bhuwe nebhuwe rai mirira marudzi aliziraeri arimutengo wawo gumi namairi ana a Djakobi - ngokuti ndiDjakobi wakavunzuwa kuti: " zina rako ritchazuwi Iziraeri".³² Nema puwe yena wakagatsira aritari muzina ra Ishe, wakatchera rindi mu mutcheto me aritari, rindi rikuru rinokwana kusima mbeu mbiri.³³ Pedzepo, yena waka rongedza zvakana huni kuitira muriro utchauya, wakagura gura mwombe iya madhimbo dhimbo, uye wakanda madhimbo pa huni. Hino, yena wakazoti: "Dzadzai mugoro dzirongomuna dze mvura uye tsweterai pa tchipiriso uye pamusoro pe huni".³⁴ Pedzepo, yena wakati: "Itai kwetchipiri", uye aona akaitadhi kwetchipiri. Wakabuyazve yena, etchiti: " Itai kotchitatu", uye aona akaitadhi kotchitatu.³⁵ Mvura yaka erera mumutcheti we aritari uye yakadzadza rindi.³⁶ Zvakaitika kuti, munguwa ye tchipiriso tche masikati, muporofiti Eria wakakwedhera uye wakati: Ishe, Mwari wa Abrahama, wa Izaki uye weliziraeri, pangidzai nyamasi kuti muri Mwari mu Iziraeri, kuti inini ndiri musenzi Wenyu, uye kuti ndirikuza zviro zvese izvi se soko Renyu.³⁷ Ndidharei, Ishe, ndidharei, kuitira kuti anhu aya azviziye kuti imwimwi, Ishe, ndimwi Mwari uye kuti murikuza kuti mwoyo dzawo dziwhirire kwaMuri".³⁸ Penepo, muriro wa Ishe wakambuera uye waka medza tchipiriso uye huni, uye mapuwe, mazu, kunyangwe ne mvura yanga iri murindi.³⁹ Iziraeri yese payakaona izvi, ese akapfukama nehope pasi uye akati: " Ishe, Yena ndi Mwari! Ishe oga, ndi Mwari".⁴⁰ Eria wakati kuna anhu. "Bhatai maporofiti a Bahari; musasiye kuti umwe hake apone". Penepo aona akawabhata uye Eria wakaunzisa maporofitiwo paduze ne pamurambo pe Quizomi uye waka uraya penepo.⁴¹ Eria wakati kuna Akabi: "Kwira, uye irha ne kumwa, nokuti ndirikuza izuwi remvura yakawanda".⁴² Zvakadharo, Akabi wakakwira kwenda korha uye nekumwa; zvetchitika izvi, Eria wakakwira padhunhu reCameri padhenga paro, uye wakapfukama kakunda musoro wake mumaphondo,⁴³ uye wakati kune musenzi wake: Kwira zvino, uye nangira kudhii re bahari". Musenzi wake wakakhira, uye waka nangira uye wakati: "Akuna tchiro". Hno, yena wakati: " Endazve" uye zviite kanomwe.⁴⁴ Kotchinomwe, musenzi wakati: "Nangirai, kune gore ririku kwira kubva muBahari, ridhoko hinga nyara yemunhu". Eria wakadhaira: "Kwira uye buya kuna Akabi: Gadzirira ngoro dzako uye tchita mvura isati yakubhata".⁴⁵ Zvakaitika kuti, munguwa ishoma, dhenga rakazoswipa nemakuta uye nemhepo, uye kakambuera mvura ikuru. Akabi wakapinda mungoro yake uye wakaenda ku Djezereri,⁴⁶ asi nyara ya Ishe yanga ina Eria. Yena wakakanda batchi rake pa bande, pedzepo wakagogoma, uye wakaguma pamusuwo we Djezreri Akabi asati aguma.

Chapter 19

¹ Akabi waka erengera kuna Djeaberi zvese zvakaitsuwa na Eria uye sei anga auraya ne munondo maporofiti. ² Hino, Djezaberi wakatumba tsamba kuna Eria, etchiti: Amwari ngaite neni zvimweni zvikuru, kana ndikatama kuita neupenyu wako kubva zvino dzamara mangwana nguwa hino zvimwezwu zvawa ita nemaporofiti aya afa". ³ Eria paka zuwa izvi, wakathiya, uye wakatiza kuti atchengete upenyu wake uye waka guma ku Berseba, yeku Djuda; uye waka siya musenzi wake penepo. ⁴ Eria wakaenda kuthambe mugwanza rezuwa rimwe romutero, uye wagara pasi pe zimuti . Yena wakakumbira mumwoyo make kuti ndiurayi uye wakati: "Zvakwana, zvino, Ishe, torai upenyu wangu, nokuti inini andiripi mukuru kupinda madzi bhabha angu akafa". ⁵ Pedzepo, yena wakawata pasi pe muti; asika imiri, ngirozi yakaguma uye yakamutswasa uye yakati: "Simuka urhe". ⁶ Eria wakanangira paduze nemusoro wake wakaona mukati wakotchuwa pamasimbi uye ne jaro ye mvura. Wakarha, uye wakamwa, pedzepo kakuwata zve. ⁷ Ngirozi ya Ishe yaka uyazve kwetchipiri uye yaka mutswasa, yetchiti: "Simuka uye irha, nokuti gwanza rako rakakura". ⁸ Hino, yena, wakamuka, worha, womwa uye nesimba rezvakarya zviya wakafamba mazuwa makumi marongomuna ne usiko dzamara aguma ku Horebi ku dhunhu ra Mwari. ⁹ Penepo, yena wakapinda mubhako kakugaremo. Pedzepo, soko raIshe rakauya kwaari retchiti: Urikuitei pano, Eria?" ¹⁰ Eria wakadhaira: Inini ndirikuza mhore nezina raIshe, Mwari wehondo, nokuti anhu eliziraeri atiza sungano Yenyu, aputsa aritari Dzenyu uye auraya maporofiti Enyu ese nemunondo. Zvino inini, bhasi ndini ndasara , uye aona arikutswaka ku uraya upenyu wangu". ¹¹ Ishe akadhaira: "bhudha panze uye kwira dhunhu pamberi Pangu". Hino, Ishe akapindisa dhutu guru raiponda ne dhunhu retchiptsa mapuwe kuita zvidhimbo pamberi paIshe, asi Ishe anga asiripi pa dhutu. Kupera kwe dhutu, kwaka uya tchigidigidi, asi Ishe anga asiripi patchigidigidi. ¹² Kupera kwe tchigidigidi kwaka uya muriro, asi Ishe anga asiripi pa muriro. Kupera kwe muriro kwakauya rimwe izuwi rakanyorowa uye rino nhuwhirira. ¹³ Eria pakazuwa, yena wakafukidza hope ne batchi, wakabhudha uya waka ima pa musuwo we bhako. Hino, kwakauya izuwi retchiti: "Urikuitei pano, Eria?" ¹⁴ Eria wakadhaira: "Inini ndirikuza mhore ne zin ra Ishe, Mwari we hondo, nokuti anhu eliziraeri atiza sungano Renyu, aputsa ma aritari enhu uye auraya maporofiti enhu nemunondo. Zvino, ndini ndega ndasara, uye aona arikuedza kundi uraya". ¹⁵ Hino, Ishe akati kwaari: Enda,whirira negwanza rako rawa uya naro muthambi re Damasco uye, ukagumeio, utcha dzodza Hazel kuti aite mambo we Siria. ¹⁶ Utchadzodzawo futi, Djeu, mwana wa Ninsi, kuti aite mambo weliziraeri, uye utchadzodza Elisha, mwana wa Safati weku Aberi Meroa, kuti aite muporofiti pambuto yako. ¹⁷ Zvitchaitika kuti Djeu utchauraya uya utchaposhuwa ne munondo wa Hazaeri, uye Erisha utchauraya uya atchaposhuwa ne munondo wa Djeu. ¹⁸ Asi, Inini ndakaiga kuna Inini zvuru zvinomwe zvema porofiti kuIziraeri, asikazi kupfukamira kuna Bahari uye azi ku muromo dzawo adzizi kumutswodha. ¹⁹ Hino, Eria wakaenda uye wakasongana na Erisha, mwana wa Safati, wai rima ne mwombe dzinokwana guminembire zvikuwa zvanga zviri pamberi pake. Eria wakaenda kuna Erisha uye wakakanda batchi rake pamusoro pake. ²⁰ Pedzepo, Erisha wakasiya mwombe uye wakagogoma kuna Eria uye wakati: "Nditendere kuti ndiende ko eneka bhabha angu na mai angu pedzepo ndofamba newe". Hino, Eria wakati Enda uye whirira, asi

rangarira zvandaita newe".²¹ Hino, Erisha waka whirira kuna Eria, wakabhata tchikwata tche mwombe uye wakauraya kakubhika ne huni dzaisenzesa pakufamba nemwombe, wakapa anhu uye aona akarha. Kubva penepo, yena wakamuka, kakutanga kufamba na Eria uye waimusenzera.

Chapter 20

¹ Ben- Hadadi, mambo wwa Siria, waka unganidza anhu ake ese ehondo. Kanga kune madzimambo ano kwana makumimatatu nemairi asina bhasa guru abga ari na Ben- Hadadi, ne mbongoyo uye ngoro dzatcho. Yena wakakhira, uye wakatenderedza Samaria uye wakairwhisa. ² Wakatuma anhu ne tsamba kune mambo Akabi, mambo we Iziraeri, uye wakati: "Ben- arikuti kwauri: ³ 'Siriva ne ndarama yako zviro zvangu uyezve anakadzi ako uye ne ana ako, zvakanaka zvese zvaunazvo, zvinon zvangu'". ⁴ Mambo weIziraeri: "Se zvamabuya, mufundise wangu, mambo. Inini uye ne zvese zvandinazvo tiri wako". ⁵ Wakauya ne tsamba wakawhirira uye wakati: "Ben- Hadadi warikuti: 'Ndakutumira waenzi ne tsamba nditchiti iwewe unodhikana kundipasa siriva yako ne ndarama, ne anakadzi ako uye ne ana ako. ⁶ Nokudharo inini nditchatumira asenzi angu kwauri manguwana, nguwa ino, uye aona atchatswaka munyumba mako mese uye ne nyumba dze asenzi. Aona atchatora, ne nyara dzawo, uye atchatora zvse zvitchadhakadza mumadiso awo'". ⁷ Hino, mambo we Iziraeri wakaunganidza madzitchenjebvo ese enyika uye wakati: "Ndapota, uye nangirai kuti mwanarume uyu urikutswaka nyaya neni. Yena watumira tsamba kuna inini etchindi kumbira anakadzi angu, ana angu, siriva ne ndarama yangu uye inini andizi kuramba nazvo". ⁸ Atchenjebvo ese uye ne anhu ese akati kuna Akabi: Usamuzuwe uye usamutendere kuita zvadhodha". ⁹ Hino, Akabi wakati kuna watumwa wa Ben-Hadadi: "Vunzai mufundise wangu, mambo: Kuti ndinotenderana nezvese zvamakabuya pakutanga, asi azviite kuti nditende zvama buya kotchipiri". Hino, watumwa akabhudha uye wakatora mhinduru kuna Ben- Hadadi. ¹⁰ Uyu wakadhaira kuna Akabi uye wakati: "Wamwari ngaite neni zvimweni zvikuru zvinopinda izvi kuti, kunyangwe ne marota eSamaria a kwani munyara me anhu ese andiri ku unzisa kweneyo". ¹¹ Mambo weIziraeri wakadhaira etchiti: Vunzai kuna Ben- Hadadi: 'Akuna urikukanda pfuti bhasi uno gaya kudharo hingana urikubvisa'". ¹² Ben- Hadadi wakazuwa tsamba iyi panga etchimwa, yena ne madzimambo amweni aripasi naye, anga ari muzvitumba. Nokudharo, wakatuma anhu ake: "Gatsirirai kuitira hondo". Hino, aona akagatsirira kudha kurwa uye kudha kurwhisa guta. ¹³ Umwe muporofiti wakauya kuna Akabi, mambo we Iziraeri, uye wakati "Ishe arikuti: 'Iwewe waona hondo huru? Ona nditchakupa ese aya nyamasi, uye utchazoziya kuti Inini ndiri Ishe'". ¹⁴ Akabi wakadhaira: "Mutchandipa kubhudhikidza nei?" Ishe wakadhaira: "kubhudhikidza nema djaha anosenzera kuma tanha". Hino Akabi wakavinzisa kuti: "Ndiani utchatanga ne hondo?". Ishe akadhaira: "Iwewe". ¹⁵ Hino, Akabi wakadhaidza madjaha aisenzera magovunador ematanha. Aona anga ari mazana mairi nemakumi matatu nemakumairi. Pedzepo, yena wakadhaidza anhu ehondo ese, anhu ese eIziraeri, mutengo wawo anga ari zvuru zvinomwe. ¹⁶ Aona akabhudha pakati pezuwa. Ben Hadadi wanga wararadza ne dhoru mutchitumba tchake, yena ne madzimambo amweni adhoko, aimubhatsira. ¹⁷ Madjaha aisenza mumatanha akaenda pamberi. Hino, Ben Hadadi wakavunzuwa ne anhu anga tuma kuti adhongorire: "Anhu arikuya kubva Samaria". ¹⁸ Ben- Hadadi wakati: "Kunyangwe etchizira rugare kana hondo wasiyei waue pano ari apenyu". ¹⁹ Hino, madjaha aisenza kuma tanha paka bhudha muguta anhu ehondo aitera kumasure. ²⁰ Aona akauraya wawengi ese umwe na umwe, uye wasiria wakatiza. Iziraeri yakatera. Ben- Hadadi, mambo wa Siria, wakapona nekutiza nembogoio, ne wamwe waifamba nema mbongoio. ²¹ Hino, mambo weIziraeri wakabhudha, wakarwisa mambongoio ese uye ne anowatekenya uye waka uraya wasiria, wakaita zveku wasakadza. ²² Hino, muporofiti waka uya kuna mambo we Iziraeri uye wakati: "Enda, uye gatsirira, nyasakubhata uye ronga zvakanaka zvaui kudha kuita, nekuti kupera kwe gore rimwe, mambo we Siria utchauya kukurwhisazve". ²³ Asenzi a mambo we Siria akati kuna yena: "Aya mwari wawo ndi mwari wematunhu. Ngodaya yazvo, aona atikunda, Asi zvino ngati rwisane nawo kumbuto dzakazverera dzisina matunhu, zvirowazvo tinowanyisa. ²⁴ Nokudharo, munodhikana kuita ivi: bvisai madzimambo, umwe ne umwe pambuto pake pano tonga, uye pambuto pawo mokanda akuru hehondo. ²⁵ Moita hondo huru hingana yamaruza mbongoio ne mbongoio uye ngoro ne ngoro kuti tiya rwise pakazvera pasina matunhu, Zvirowazvo, tichasimba kupinda awona". Hino, Ben- Hadadi wakazuwa zano ra asenzi ake uye wakaita zvakabuya. ²⁶ Kutanga ke gore ritswa, Ben- Hadadi waka koka wasiria uye wakaenda ku Afeque kudha kurwisana na Iziraeri. ²⁷ Anhu eIziraeri anga yakokwa futi uye yanga yagatsirira kudha kurwisana, aona akaimira pamberi pawo hingana zikwata zviri zvembudzi zviri kuushuwa, asi wasiria waidzadza nyika. ²⁸ Hino, umwe munhu wa Mwari wakakwedhera uye wakati kuna mambo we Iziraeri: "Ishe warikuti: 'Ngokuti wasiria wati Ishe ndi mwari wematunhu, asi azimwari we mbuto dzakaterera, Inini nditchakanda hondo hurui yese munyara dzako, uye utchaziya kuti Inini ndiri Ishe'". ²⁹ Nokudharo, ese akaimirirana uyu kumberi kwe uyu, mazuwa manomwe. Muzuwa retchi nomwe. muzuwa retchinomwe, hondo yakatanga. Anhu eIziraeri waka uraya zana rezvuru reanhu wasiria hingana zviana zuwa rimwe bhasi. ³⁰ Amweni akasara akatizira ku Afequi, akapinda muguta, uye muru wakambuerera makumi mairi ezvuru uye nezvuru zvinomwe eanhu anga asara. Ben- Hadadi wakatiza uye wakapinda muguta mukati me imwe sara ye nyumba. ³¹ Asenzi a Ben- Hadadi akati kuna yena: "Zvino onai, isusu takazuwa kuti madzimambo enyumba yeIziraeri anotsitsi. Ngati pfeke matchira akaswipa uye ne masaku uye ne matambo musoro medhu uye toenda kuna mambo we Iziraeri. Dhangani, yena anga kusiyai kuti murarame". ³² Nokudharo, aona akakanda matchira emasaku uye ne tambu musoro mao uye akaenda kuna mambo we Iziraeri uye wakati: "Musenzi wenyu Beni Hadadi arikuti: 'Ndisiyei ndirarame'". Akabi wakati: "Yena utchirikurarama? Yena ndi hama yangu". ³³ Aona akazuwa izvi hinga zvakanaka na

Akabi, hino, nokukasika akati: "Honde, hama yenyu Ben-Hadadi inorarama". Hino, Akabi wakati: "Endai komutora uye uyai naye". Nokudharo Ben-Hadadi, wakauya kuna yena, uye Akabi wakamutora kukwira naye ngoro dzake.³⁴ Ben-Hadadi wakati kuna Akabi: "Inini nditcha whiridzira zviro zvese zvakatorerwa bhabha ako na bhabha angu, uye uye kana kuita hako ma parasa muguta re Damasiko, se zvakaite bhabha angu ku Samaria". Akabi wakadhaira: Inini nditchakusiya uwende ne sungano iri". Hino, Akabi wakaita sungano naye uye wakamusiya etchi enda.³⁵ Munhu umweni, umwe mwana wemaporofiti, wakati kune umwe mwana wemaporofiti mudhoni nesoko ra Ishe: "Ndapota, ndiponde". Asi uyu wakaramba kuzvita.³⁶ Hino, Hino, muporofita wakati kune mudhoni wake muporofita: "Ngei waramba kuterera soko raIshe, ukatondisiya pano utcha uraiya ne mhondoro". Uye, pakamusiya mwanarume uya, pakauya mhondoro uye yakumu uraya.³⁷ Pedzepo, muporofiti wakasongana ne munhu umweni uye wakati: "Ndapota, ndiponde". Hino, mwanarume uya wakamuponda uye wakamubhudhida ngazi.³⁸ Nokudharo, muporofiti wakabhudha kaku imira mambo pagwanza; uye yena wanga wanga wadzifisa nokufukidza madiso.³⁹ Mambo paipinda, muporofiti wakamudhaidza, etchiti: "Musenzi wenyu wanga ari muhondo, uye umwe wedhu waunzisa umwe muwengi kwandiri, etchiti: 'Murinde munhu uyu. Kana akatiza, upenyu wako utchagara pambuto pake, kana kuti utcharipa ne ndarama'".⁴⁰ Asi, nokuti inini ndanga ndaka bhatika, ngokwenda apo ne apo, muwengi uya wazotiza". Hino, mambo wakati kuna yena: "Ndiona mupanitchi wako- iwewe wabuya wega".⁴¹ Hino, muporofiti nokukasika wakabvisa zvakaizi fukidzira nazvo zviya mumadiso, uye mambo welziraeri wakamuziye kuti anga ari umwe wemaporofiti.⁴² Muporofiti wakati kuna mambo: "Ishe warikuti: 'Ngei wapukunyusa munhu wandanga ndaraira kuti ngafe, upenyu wako utchagara pambuto pake, uye anhu ako ne anhu ako'".⁴³ Hino, mambo welziraeri wakaenda kumba akatsweruka uye akatswamwa, uye wakaguma kuSamaria.

Chapter 21

¹ Kupera kwe nguwa, Naboti, mudjezererita, wanga ane munda wake wema zambiringa ku Djezereri, paduze ne paracio nyumba huru ya Akabi, mambo weSamaria. ² Akabi wakabuya kuna Naboti, etchiti: "Ndipe munda wako, kuti ndi sime zvinorhiwa zvangu, nokuti uripaduze nepanyumba pangu. ndinokupawo munda umweni mukuru, usingadhi kana kukupa ngomutengo we mare". ³ Naboti wakadhaira Akabi: "Ishe arikundi rambidza kukupa nhaka yemadzibhabha angu". ⁴ Nokudharo, Akabi wakaenda wakaenda atsweruka uye wakatsamwa ngondaya ye mhinduru yapuwa na Naboti, mudjezereta, pakati: "Inini andingakupi nhaka yemadzibhabha angu". Yena wakawata pamubeda pake, wakatchinja hope uye wakaramba kurha. ⁵ Djezaberi, mukadzi wake, wakauya uye wakati kuna yena: Ngei moyo wako wakatsukwara lkudhai, nekurha audhi?". ⁶ Yena wakadjaira kuna yena: "Inini ndabuya na Naboti, mudjezererita, kuti: Ndipe munda wako ndinokupa mare, kana kuti ndinokupa munda imweni mukuru kupinda wenewo. Hino yena wandidhaira kuti: Inini andikupi munda wangu". ⁷ Nokudharo, Djezaberi, mukadzi wake, wakadhaira kuna yena: "Iwewe auripi mutongi mukuru we umambo welziraeri? Simuka urhe; uye mwoyo wako ngau dhakare. Inini nditchakupa munda wa Naboti, mudjezererita". ⁸ Nokudharo Djezaberi wakatarira tsamba muzina ra Akabi, etchidinda ne tchidindo tcha Akabi, uye wakatuma kune matchenjebv uye ne akuru aigara kuduze na Naboti. ⁹ Yena wakatarira patsamba, kuti: "Dhaidzirai umwe mutsanyo uye kandai Naboti pamberi pe anhu. ¹⁰ Kandaizve futi anhu airi mahedeni pamwepo naye uye asyei kuti apupure zvakashata pamusoro pa Naboti, etchiti: Iwewe watuka Mwari uye na mambo". Pedzepo mubvisei kunza uye mufurei ne mapuwe dzamara wafa. ¹¹ Nokudharo, anhu eguta rake, matchenjebv uye ne akuru anokudzuwa aigara muguta ra Naboti akaita se zvaka buya Djesaberi mumatsamba dzakatarira uye wotuma. ¹² Aona akaita mutsanyo uye akakanda Naboti pambee pe anhu. ¹³ Anarume airi aya akapinda uye akagara paduze na Naboti; aona akapupura zvokunyepa kuna Naboti, pamberi pe anhu ese, Etchiti: "Naboti watuka Mwari uye na mambo". Hino, aona akamutora kwenda naye kunza kwe guta uye akamufura ne mapuwe dzamara wafa. ¹⁴ Hino, matchenjebv wakatarira tsamba kuna Djezaberi, etchiti: "Naboti wakafurwa nemapuwe uye wafa". ¹⁵ Nokudharo, Djezaberi pakazuwa kuti Naboti wanga wafurwa nemapuwe uye wafa, yena wakati kuna Akabi: "Simuka uye tora munda wa Naboti, mudjezererita, wakaramba nawo uya nemari, ngokuti Naboti atchiripi kurarama, asi wafa". ¹⁶ Akabi pakazuwa kuti Naboti wafa, wakasimuka uye walkatchita kutora munda wa Naboti, mudjezererita. ¹⁷ Hino, Soo ra Ishe rakauya kuna Eria, mutesbita, retchiti: ¹⁸ Simuka uye enda kosongana na Akabi, mambo we Iziraeri, anogara ku Samaria. Yena uripamunda ewa Naboti, waenda kotora mundewo. ¹⁹ Unodhikana kubuya naye uye woti: "Ishe arikubuya kuti iwewe wauraya uye watora munda?". Hino, utchamuvunza kuti: Nokudharo Ishe arikuti: 'Pambuto ya swuthuwa ngazi ya Naboti ne imbuwa, ngazi yako itcha swuthuwawo ne imbuwa; zvirowawo, ngazi yako'. ²⁰ Akabi akati kuna Eria: "Ndazoita, muwengi wako?". Eria wadhaira: "Waita muwengi, nokuti wadzitengesa kuti uite zvakashata pamberi paIshe. ²¹ Ishe arikubuya izvi kwauri: 'Nangira, Inini nditchaunzisa tsawana kwauri uye iwewe utcha tswairwa, uye atchagurwa ana ako adhoko, asenzi uye anhu asiripi asenzi kuIziraeri. ²² Nditchaita nyumba yako iite hingana ya Djeroboani, mwana wa Nebati, uye hingana nyumba ya Baasa, mwana wa Aias, ngokuti wambira hashu Dzangu uye watora Iziraeri kwenda nayo ku ushaishi'. ²³ Ishe futi akabuya ngondaya ya Djezaberi, etchiti: Imbuwa dzitcharha Djezaberi pa dhii remuru we Djezereri'. ²⁴ Wese munhu wedzinza ra Akabi uye atchafira muguta, imbuwa dzitchamurha; uye shiri dzekudhenga dzitcharha munhu wese atchafa kumunda". ²⁵ Kanga kusina munhu hinga Akabi, wakadzitengesa kudha kuita zvakashata pamberi pa Ishe, wakatsotswa na Djezaberi, mukadzi wake, kuti ashaishe. ²⁶ Akabi wakaita zviro zvakashata ngokudha zvimwari zvakatera kudha kuzvi namata, sezvakaite ma amoriyasi, aya akadzingira na Ishe pamberi pe Iziraeri. ²⁷ Akabi pakazuwa masoko aya, waka

mwesa matchira ake, waka pfeka masako, kakutsanya uye wakawata pamasaku uye wakatsukwara zvikuru.²⁸ Hino, rakauya soko raIshe kuna Eria, mutesbita, retchiti:²⁹ Waona here se Akabi arikuzvi ninipisa pamberi pangu? Ngokuti yena wazvininipisa pamberi pangu, Inini anditcha unzisi tsawana iyi mumazuwa ake; nditchai unzisa mumazuwa a mwana wake tsawana munyumba yake.

Chapter 22

¹ Makore matatu akapinda kusina hondo yaSiria na Iziraeri. ² Uye zvakaiteka kuti, mugore retchitatu, Djozafati, mambo waDjuda, wakaenda kuna mambo we Iziraeri. ³ Mambo we Iziraeri wakati kuna asenzi ake: "Imwimwi munozviziya kuti Ramoti-Gireadi nge yedhu, asi apana tchatirikuita kuti titore mambo waSiria?". ⁴ Nokudharo, yena wakati kuna Djozafati: "Utchaenda neni iwewe ku hondo ku Ramoti-Gireadi?". Djozafa waladhaira kuna mambo weIziraeri: "Inini ndakaita se zvauro, anhu angu akaita se anhu ako, mbongoio dzangu dzakaita se mbongoio dzako". ⁵ Djozafati wakati kuna mambo we Iziraeri: "Ndapota, tswaka izuwi raIshe pazvauri kudha kuita zvino". ⁶ Mambo weIziraeri wakaunganidza maporofiti, mazana marongomuna mutengo wawo, uye wakavunzisa: "Ndinodhikana here inini kwenda ku Ramoti-Gireadi korwa, kana kuti andiendi?". Aona akati: "Rwisa, ngokuti Ishe arikukupamunyaradzenyu mambo". ⁷ Asi Djozafati wakati: "Apana muporofiti umweni waishe watinga kumbira zano?" ⁸ Mambo we Iziraeri wakati kuna Djozafati: "Kune umwe watinga vunzisa soko ra Ishe uye ungatibhatsira, Mikaias, mwana wa Inra, asi inini andipfariri ngokuti yena aporofiti zvakanaka pamusoro pangu, asi dhangapini bhasi". Asi Djozafati wakati: "Mambo musabuye kudharo". ⁹ Hino, mambo we Iziraeri wakadhaidza umwe mukuru uye wakamutuma kuti: Unzisa Mikaiasi, wana wa Inra, nokukasika". ¹⁰ Hino, Akabi, mambo weIziraeri, uye na Djozafati, mambo waDjuda, anga akagara kadha munhu patchigaro tchake, akapfeka matchira awo etchigaro, pambutu yaka funguka pamusuwu pe Samaria, uye maporofiti ese aiporofita pamberi pawo. ¹¹ Zedequias, mwana wa Quenaana, wakaita mushe wesimbi kakuti: "Ishe arikuti: Nemushe uyu utchaponda wasiria kudzamara apera ese". ¹² Uye maporofiti ese aibuya zvimwezvo, etchiti: Rwisa Ramoti-Gireadi uye anyise, ngokuti Ishe wakanda munyara dzenyu mambo". ¹³ Mutumwa wakaenda kodhaidza Mikaiasi wakabuya kuna yena kuti: "Zvino ona, masoko emaporofiti ese amwewo anofadza mambo ne izuwi rimwero. Ndapota ita kuti soko rako rite rimwero nerawo uye buya zvakanaka kuna mambo". ¹⁴ Mikaiasi wakadhaira kuna yena: "Se Ishe anorarama, zvandavunzuwa na Ishe, nditchabuya zvenezvo". ¹⁵ Paka guma kuna mambo, mambo wakati: "Mikaias, toenda hee ku Ramoti-Gireadi korwa, kana kuti ne?". Mikaias wakadhaira: ¹⁶ Hino, mambo akati kuna yena: Kangana ndinodhikana kukuvunza kuti ndivunze tchokwadhi bhasi muzina ra Ishe?". ¹⁷ Nokudharo, Mikaias wakati: "Inini ndaona Iziraeri yese yakaparadzuwa mumatunhu, hingana mabhira asina mu ushi, uye Ishe akati: Aya ana mu ushi. Siya munhu wese awahirire kumba nerugare". ¹⁸ Hino, mambo we Iziraeri wakati kuna Djozafati: "Inini andizi kukuvunza kuti uyu a porofiti zvinondinakira inini, asi tsawana bhasi?". Hino, ¹⁹ Mikaias wakati: " Nokudharo, izuwai soko raIshe: Inini ndakaona Ishe, akagara patchigaro Tchawo, uye hondo dzese dze kudhenga dzanga dzakaimira, dzimwe kudhii kwaro, dzimweni kudhii rubhoshuwe. Ishe akati: ²⁰ 'Ndiani atchaenda kotsotsa Akabi, kuti yena aende kokwira uye ambuere kuRamoti-Gireadi?' Umwe akadhaira kudhai, umweni waka dhaira kudhai. ²¹ Hino, umwe mweya wakauya pamberi, uye wakaima pana Ishe, uye wakati: Inini nditchamutsotsa. Ishe akati: Utchaita kudhini? ²² mweya wakadhaira kuti: Inini nditchata se mweya wekunyepa pa muromo pa maporofiti ese '. Ishe akadhaira akati: Iwewe utchamutsotsa, uye utchabhudhirira. Enda zvino uye ita kudharo'. ²³ Zvino ona, Ishe akanda mweya wekunyepa pamuromo wemaporofiti ese ako, uye Ishe arikukugatsirira tsawana". ²⁴ Hino, Zedequias, mwana wa Quenaana, wakabhudhira uye wakaiponda Mikaias uye wakati: "Mweya wa Ishe wabhudha kudhini mandiri kupinda mauri kuti ukuvunze ²⁵ zvenezvo?" Mikaias wakati: "Ona, iwewe utchaziya zuwa riya, kana wotiza kutswaka mokutizira". ²⁶ Mambo we Iziraeri wakati kune musenzi wake: "Sunga Mikaias uye mutore kuna Amom, guvunador we guta, uye Djoasi, mwana wangu. ²⁷ Muvunze kuti: Mambo wati: Kanda munhu uyu mutorongo uye murhise bhasi netchidhimbo tchemukati uye nemvura, dzamara ndauya nerugare". ²⁸ Hino, Mikaias wakati: "Ukawhirira wakanaka, hino, Ishe azi kubuya neni". Uye wakatunhudzirazve etchiti: "Izuwai izvi imwimwi anhu". ²⁹ Nokudharo, Akabi, mambo weIziraeri, uye Djozafa, akakwira kuRamoti-Gireadi. ³⁰ Mambo weIziraeri wakati kuna Djozafati: Inini nditchadzifisa uye ndopinda muhondo, asi iwewe pfeka matchira emambo". Nokudharo mambo we Iziraeri wakadzifisa uye wakaenda kuhondo. ³¹ Hino, mambo waSiria wanga watuma kuna akuru engoro dzake, etchiti: Musarwise anhu adhoko asina bhasa kana anobhasa. Kunze kwazvo rwisa mambo weIziraeri". ³² Uye, zvakaiteka kuti, akuru emangoro akaona Djozafati aona akati: "Zvirokwazvo ndiye mambo weIziraeri". Aona akamurwisa, hino, Djozafati wakakhuwa. ³³ Uye. zvakaiteka kuti, akuruemangoro akaona kuti anga asiri mambo weIziraeri, aona akaima kumurwisa. ³⁴ Asi umwe munhu wakagatsira mupasha wake uye, paka khandira hake asika nangiri wakabhaya mambo weIziraeri, aripakati pe ngoro yaifamba uye pano pfuti dzake. Hino Akabi kuno mutekenyi we ngoro yake: "Whirira sure uye nditora kwenda kunza kwe hondo, nokuti ndafurwa nemupasha uye ndakuwara zvikuru". ³⁵ Hondo yakazonanyisa zuwa riya, uye mambo wakaramba arimu ngoro yake yakanangira sure kwe asiria. Yena wakafa zuwa riya. Ngazi yakaerera nekunza kwe tchironda tchake kupinda nemungoro. ³⁶ Hino, zuwa parai nhoka, rimwe izuwi rakazika pahondo, etchiti: "Munhu wese ngawhirire kuguta rake; uye munhu wese anodhikana kuwhirira kumutanza wake!". ³⁷ Uye mambo Akabi akafa, uye akatorwa kwenda kuSamaria, uye aona akamuiga kweneyo. ³⁸ Aona akatora ngoro kwenda kosiya paduze ne tanki ye Samaria, imbuwa dzakatanga kunanzwa, nokudharo zvaidzadzisuwa zvakabuiwa nosoko raIshe. ³⁹ Zvirozvimweni zvinotchokuita na Akabi, zvese zvakaiteka, nyumba ye marifim yakagatsira,

uye maguta ese akagatsira, azvizi kutarwa mubuku rezviito zve madzimambo eIziraeri? ⁴⁰ Nokudharo, Akabi wakawata nemadzibhabha ake, uye Akazias, mwana wake, wakagara mambo pambuto pake. ⁴¹ Hino, Djozafati, mwana wa Asa, wakatanga kutonga kuDjuda mugore ret chirongomuna ra Akabi mambo we Iziraeri. ⁴² Djozafati anga ane makumi matatu nemashano pakatanga kutonga, uye yena wakatonga kuDjerusarema makumimairi nemakuma shano. Zina ramai ake ranga riri Azuba, mwana waSili. ⁴³ Yena wakafamba mugwanza ra Asa, bhabha ake, uye azi kutsweteka mugwanzero, uye wakaita zviro zvakanaka pamberi pa Ishe. Pazvese, mbuto dzakarebha dzanga dzisati dza bviswa. Anhu aindoenda kubhaira nekupisa zvipiriso zvawo penepo. ⁴⁴ Djozafati wakaita rugare namambo weIziraeri. ⁴⁵ Saka zvirozvimweni zvinotchokuita na Djozafati, uye ne simba rakapangidza, uye sei wakaita hondo, azvizi kutarwa mumabuku emadzimambo ekuDjuda? ⁴⁶ Yena wabvisa panyika mahure akasara ese mumazuwa a bhabha ake, Asa. ⁴⁷ Kanga kusina mambo kuEdomi, asi umwe guvunadori waitonga kweneyo. ⁴⁸ Djozafati wakagatsira mabhande makuru etchizungu; aona aidha kwenda kuna Ofiri kotswaka siriva, asi aona azikwenda nokuti ma navio akandondomera mumvura ku Eziom-Geber. ⁴⁹ Hino, Akazias, mwana wa Akabi, wakati kuna Djozafati: "Ngati siye kuti asenzi angu ne asenzi ako aende nema navio" Asi Djozafati azi kuzvitendera. ⁵⁰ Djozafati waka wata nemadzibhabha ake uye wakaiguwa nawo pamwepo muguta ra Davidi, tsekuro ake, Djeorao, mwana wake, wakaita mambo pambuto pake. ⁵¹ Akazias, mwana wa Akabi, wakatanga kutonga pamusoro pe Iziraeri, muSamaria, mugore gumi nezvinomwe remakore ra Djozafati, mambo wama Djuda, uye yena wakatonga makore mairi kuIziraeri. ⁵² Yena wakaita zvakashata pamberi pa Ishe uye wakafamba mugwanza rabhabha ake, uye mugwanza ramai ake, uye mugwanza ra Djeroboani, mwana wa Nebati, rakaita kuti Iziraeri ishaishire Ishe. ⁵³ Yena wakasenzera Bahari uye wakamunamata uye, nokudharo, waka ambira hashu dza Ishe, Mwari weIziraeri, zvimwezvo zvakaiteuwa na bhabha ake.

2 Kings

Chapter 1

¹ Moabe wakanyangadzwa no Israeri paakafa Akabe. ² Nokudharo, Akazia akabwera padhenga posikadha yake kuSamaria uye akazokuwara. Ngokudharo, akatuma atumwa ake uye akawabvunza kuti: "Endai, kobvudzisa kuna Baari-Zebub, Madzimwariwo eku Ecro, kuti nditcha pona nokukwara uku". ³ Asi ngirozi ya Isehe Mwari yakati kuna Eriya, wo Tesbita: " purumuka, pakira uye uendhe kosongana nowatuma wo mambo eku Samaria uye abvunze: Zvakadharo akuna Mwari muIsraeri kuti muende kobvunzisa Baari-Zebub, mwari wewa Ecro?. ⁴ Ndiyo nyaya, inoita kuti Ishe Mwari ataura: Atchazobudhi Pamubede uyu pawaka kwira, asi, zvetchokwandi utchafa". Nokudharo, Eriya akabhunda. ⁵ Atuma paaka rwirira kuna Akaaziya, uyu akawabvunzisa: "Ngei mazorwirira?". ⁶ Iwona akawabvunza: " petukai kuna mambo akutumai uye mozoti: Ishe Mwari anotikudhai: Amuna Mwari ku Israeri kuti wanarume ako aende kobvunzisa kuna Baari-Zebub, mwari we Ecro? Ndzivo zvinokuitisa, kuti usabhunde pamubhenda paakakwira; asi, zvirokwazvo utchafa". ⁷ Akaziya akati kuno atumwa ake: " hope yemunhu akauya kusongana nemwi otchimubvunzai masoko aiya yakadini?". ⁸ Akamudhaira: "Iyena aisimira matchira akaizwa nematerwe uye ainga anobhande rodharama rakasugwa mutchihunu make". Nokudharo, manbo akati: " Uyu ndi Eriya, oku tchita". ⁹ Nokudharo, manbo akatuma mukuru omasodja nomasodja anokwana kuita mazana mashano kuna Eriya. Aiya akaenda kuna Eriya, ainga ari kumutsoi tsoi kogomo, uye akati: " Iwewe munhu wa Mwari, manbo wati: Tchita". ¹⁰ Eriya akadhaira uye akati kune mukuru omasodja: " Kudhai inini ndiri Munhu wa Mwari, ngautchite moto kubva kundenga ouraiya iwewe nomazana mashanu owanarume ako". Nokudharo, wakatchita moto kubva kudhenga uye akauraiya iyena nomazana mashanu owanarume. ¹¹ Zvadhoro, manbo akatuma mukuru umweni omasodja kuna Eriya nomazana mashano omasodja. Mukuru uyu akabvunzawo akatiwo kuno Eriya: "Iwewe, munhu waMwari, manbo anoti: Tchita zvekukasika". ¹² Eriya akadhaira uye akamubvunza: " Kana inini ndiri munhu waMwari, ngautchite moto okudhenga uye ngaupedze iwewe nomakumi mashanu owanarume". Moto waMwari wakatchitazve wakupisa pamwepo noma ¹³ Manbo akatumazve bhoka rotchitatu romukumi machano womasodja. Mukuru uyu omasodja akakwira uye akapfungama pamberi pa Eriya uye akamukumbira, otchiti: " Iwewe munhu waMwari, ndinokumbirisa kuti sunungura upenhu wangu; uye noupenyu omakumi mashanu omasodja ppamberi pako ngangare anaka pamberi pemadziso ako. ¹⁴ Zvirokwazvo, moto wakabva kudhenga uye wakapedza okutanga wotchipiri nowakuru omasodja nowanarume ake, asi zvino ndisiyei upenyu wangu unake mumadziso enyu". ¹⁵ Nokudharo, ngirozi ya Ishe Mwari yakati kuna Eriya: " tchita nawo . Usatye". Nokudharo, Eriya akapurumuka uye akatchita nawo kuna mambo. ¹⁶ Eriya akati kuna Azariya: " Ishe Mwari anoti kudhai: Wakatuma watumi kuti aende kobvunzisa Baari-Zebub, mwari wewa Ecro. Kunze kwazvo akuna Mwari ku Israeri kuti atumwa ako aende kobvunzisa Baal-Zebub, mwari we Ecro? Ngodhaa yezvenezvo, aumuki pamubhenda pawakakwira, asi zvirokwazvo utchafa". ¹⁷ Nokudharo, manbo Azariya akafa, nomasoko aiya akabhuya Ishe Mwari akabuiwa na Eriya. Jorau akatanga kutonga kumbuto yake, Pagore retchipiri ra Jorau, mwana wa Jeusafa, manbo wewa Djuda, nokuti Akaziya ainga asina mwana. ¹⁸ Zvimeni zviito zva Akaziya azvizi kunyorwa mubhuku remadzimambo eku Israeri?

Chapter 2

¹ Ishe Mwari painga otchinda kutora Eriya kuti aende kudhenga kubhurukidza kotchipiri puri, zvakaiteuwa kuti Eriya akabhunda ku Girgari Ericha. ² Eriya akati kuna Ericha: "ndapota, gara pano, nokuti Ishe Mwari wandituma kuti

ndiyendhe ku Beteri". Ericha akati: " Sokudharo anorarama Ishe Mwari uye imwimwiwo, inini adimusi". Nokudharo, iwona akatchita akaenda ku Beteri. ³ Ana omapurofiti ainga ari ku Beteri akauya kuna Ericha uye akati: Iwewe unoziya kuti nyamasi Ishe Mwari atchabvisa mufundisi wako pakati pako?" Ericha akadhaira. " hodhe, inini ndino zviziya, zvakadharo musabhuye nezvazvo". ⁴ Eriya akamuti: " ndapota, Ericha, ndiimire pano, nokuti Ishe Mwari wandituma ku Jeriko". Uye Ericha akati: " Se anorarama Ishe Mwari uye saizvozvo muno raramawo, inini andimusi". Nokudaro, iwona akaenda ku Jeriko. ⁵ Nokudharo, wana omaporofiti ainga ari ku Jeriko akauya kuna Ericha uye akamubvunza: "Iweweunoziya kuti Ishe Mwari atchabvisa mufundisi wako nyamasi pKti pako?". Nokudharo, Ericha akati: "hondhe, inini ndinozviziya, asi musabhuye nezvazvo". ⁶ Nokudharo, Eriya akamubunza: "ndapota, gara pano, nokuti Ishe Mwari andituma ku Joridani". Ericha akati: " Mararamire anoita Ishe Mwari uye ndiwo mararamiro enyu, inini andimusi". Nokudharo, iwona akaenda. ⁷ Pamberipo, mazana mashano owana omaporofiti akagara akaimira, pamberi pawo, pamukuwo wakatamba, iwona ari airi akaramba akaimira, pamberi po Jorodani. ⁸ Eriya akabhata geremedzi rake, akaripeta uye akatsetsa bvura naye. Bhahari rakaparadzana kumati ese, iwona ari airi akapinda pakaoma. ⁹ Paaka pedza kundarika, zvakaikita kuti Eriya akati kuna Ericha: " ndizvudzise zvinyi zvaungonda kuti ndikuitiri ndisati ndabhudhiswa pamberi pako". Ericha akandhaira: " ndapota, ndinokumbira dzodzo rakapetwa omweya weyu kuna ionini". ¹⁰ Eriya akati: "zvinoshupa tchiro tchawandikumbira. zvakadharo, iwewe Ukaona ndetchi bviswa pamberi pako, izvi zvitchazokuitikira, kunze kwazvo; azvizokuitikira". ¹¹ Iwona paitchita uye otchatchedza, akaona ngoro yemoto nomabhiza emoto akawa pasanura nopakati umwe ndhi rake umweni ndirake, uye Eriya akakwira patchipuri puri ye bhepo kuzama aenda kudhenga. ¹² Ericha akaona izvi uye akadhaidzira: " Bhabha wangu, bhabha wangu, ngoro dze israeri nomabhiza!. Iyena azikumuonazve, akatora matchira a Eriya uye akamwesa pozviri. ¹³ Iyena akabhata geremedzi rakangwisa Eriya uye akaendazve ku Jorodani. ¹⁴ Akatsetsa bvura nogeremedzi ra Eriya uye akati: " Ari kupi Ishe Mwari, Mwari wa Eriya?". Paaka tsetsa bvunra, iwona yakapatsanuka nopakati uye Ericha akambhira. ¹⁵ Wana omaporofiti oku Jeriko paaka muona etchibhira, akati: " Mweiya wa Eriya uri maEricha!". Nokudharo, akauya pamberi pake uye akamungwandamira. ¹⁶ Uye akati. " Pakati penyu aripo waranda anokwana kuita mazana maashanu anosimba. Tinokumbira kuti muasiye aende kopfanga mufundisi wenyu, zvinozongona kuita kuti Mweya wa Ishe Mwari wamutura uye omusiya parimwe ngomo kana kutiwo paridhi". Ericha akadhaira: "Musaitei izvi; musawatume". ¹⁷ Asi akabhabhidzira kuna Ericha uye akamuitisa kuti apferuke, nokudharo akati: "Atumei". Ipona, iwona akawatuma mazana mashanu uye, nomazuwa matatu, akamupfanga, asi azi kumuona. ¹⁸ Akarwirira kuna Ericha, painga ku Jeriko, uye iyena akawati: "andizi kumubunzai, Musaendei?". ¹⁹ Anarume we Guta akati kuna Ericha: " Onai, isusu ntadhembwa, nyaya ye guta rinoita inga rakanaka, se mufundisi murikuona, asi bvunra yatcho yakashata, uye nyika yatcho aina ndimu uye aibhari". ²⁰ Ericha akadhaira: "Ndiudzisirei ndhiro ipfa uye kandhai munyu pokatimu". Nokudharo, iwona akamudzisira. ²¹ Ericha akaenda kuno bharwa bvunra uye akakanda munyu; zvakadaro iyena akati: " Ishe Mwari anoti: Inini nditcha rapa bvunra. Kunbva zvino kwenderera bheri, akutchazonekwi rufu kana kuti nyika itchazogara no ndhimo". ²² Nokundai, bvunra yakarapwa zamara notsiku yonyamasi, kubhurukidza nomaspoko aEricha. ²³ Nokundaro, Ericha akakwira akaenda ku Beteri. Uye, paiyenda nogwadza, madjaha akabhunda muguta uye akamuseka, otchiti: "nokunda, kwebhadza! onai, nyabhadza!". ²⁴ Iyena akazungunuka onangisa sure, akawaona uye akawatuka nomuzina ra Ishe Mwari. Nokudharo, zvinyama zviri zvakabunda mushango uye akauraiya mazana marongomuna wemadjaha. ²⁵ Uye, paakabunda, akaenda kungomo Kamero uye, kwakabva kweneiyo, akazorwirira ku Samaria.

Chapter 3

¹ Mugore gumi nezvisere ra Djozafati mambo weku Djuda, Djoramu, mwana wa Akabi, wakatanga kutongo pamusoro pe Iziraeri ku Samaria; yena wakatanga makore anokwana gumi na amiri. ² Yena wakaita zvakashata pamberi pa Ishe, asi zvakasiana na bhabha ake uye na mai ake; nokuti yena wakabvisa koruna inoera ya Bahari yanga ya izuwa na bhabha ake. ³ Pazvese, yena wakaramba ari muzvitema zva Djerboani, mwana wa Nebati, zvaka unzisa ushaishi ukuru kune Iziraeri uye yena azi kutambira kure nazvo. ⁴ Hino, Mesa, mambo wama moabita, asiki emakwai, wakapa kuna Iziraeri zana rezvuru mabhira uye zana rezvuru zve mbudzi. ⁵ Asi, pedzepo akabi pakafa. Mambo weku Moabi wakamukira mambo we Iziraeri. ⁶ Hino, mambo Djoramu wakabhudha kubva kuSamaria munguwa iya uye waka gatsirisa anhu ese e hondo kuti agadzirire hondo. ⁷ Yena watumira tsamba kuna Djozafati, mambo weku Djuda etchiti: "Mambo weku Moabi wandi mukira. Unoenda here neni ku moabi kundibhatsira hondo?". Djozafati wakati: "Ndinoenda newe. Uye nditchawa newe. anhu angu atchaita hingana anhu ako, mbongoio dzangu hingana dzako". ⁸ Hino, yena wakati: "Toenda kurwisa ne gwanza ripi? "Djozafati wakati: Ngo gwanza re thambe reku Edomi". ⁹ Madzimambo weku Iziraeri, weku Djuda uye ne weku Edomi akafamba akaita bororindo mazuwa manomwe. Azi kuona mvura mugwanza kuti ape zvese zvina aona kunyange ne anhu ehondo, kunyange zvinyama zvawo. ¹⁰ Hino, mambo we Iziraeri wakati: "Zvinyi izvi? Ishe a unganidza madzimambo matatu kuti a ape munyara dza Moabi?". ¹¹ Asi Djozafati wakati: "Akuna here muporofiti wa Ishe, kuti tivunzise Ishe kubhudhikidza naye?". Umwe musenzi wa mambo we Iziraeri waka dhaira etchiti: "Eriha, mwana wa Safati, waitswetera mvura munyara dza Eria aripano". ¹² Djozafati wakati: "Soko ra Ishe rina yena". Penepo mambo weku Iziraeri, na mambo weku Djuda uye na mambo weku Edomi akatchita kwenda kuna yena. ¹³ Eriha wakati kuna mambo we Iziraeri: "Ndinei newe inini? Enda kumaporofiti a bhabha ako uye ne amai ako". Hino, mambo weku Iziraeri wakati kuna yena: "Andizvopi, ngokuti Ishe, ati unganidza isusu madzimambo matatu, kudha kuti pereka munyara dza Moabi".

Erisha wakati: ¹⁴ Se Ishe ehondo anorarama, andiri pamberi pawo, kuti kudhai ndisika remekedzi uwepo wa mambo Djozafati, mambo weku Djuda, dhai ndisina kukunangira uye nekubuya newe. ¹⁵ Nokudharo, ndi unzurei mu yembi". Uye, nyaku emba pai emba, nyara ya Ishe yakauya kuna Erisha. ¹⁶ Yena wakati: "Ishe arikuti: Itai rindi iri rakaoma rikure. ¹⁷ Nokuti Ishe arikuti: 'Amuoni mhepo uye kana mvura, asi rindi iri ritchadzara ne mvura, uye mutchamwa imwimwi, uye nezvinyama zvenyu'. ¹⁸ Uyezve izvi zvidhoko pamberi pa Ishe. Yena atchakupai kukunda ma moabita. ¹⁹ Mutcharwisa maguta awo ese akakura uye maguta awo kasanangurwa, mutchagura miti dzawo dzinomara zvibhereko, mutcha imisa mvura kubhudha zimbo uye mutsa tswaira munda dzawo dzese kuti dzisa bhare". ²⁰ Uye zvaka itika kuti, matchibhesi ezuwa rimweni, munguwa hingana yekupa zvibhairu, mvura yaitchita kubva na gwanza reku Edomi; mutanha waka dzara ne mvura. ²¹ Ma moabita ese pakazuwa kuti madzimambo arikuya kuzowa rwisa, aka ungana, ese aikwanisa kurwa, uye akaima pamugano. ²² Aka patika matchibhesibhesi zuwa raitunga mumvura; akaona mamboabita mvura pamberi pawo, yokutswuka hingana ngazi. ²³ Aona akakhuwa: "Iyi ingazi! Zvirokwasvo madzimambo aputsuwa, aona adzi uraya oga oga! Zvino, iwe, Moabi, ngatiendekowatora!". ²⁴ Ma moabita paka guma pazvitumba zve Iziraeri, ma Iziraeri akabhata aka kanganuwa uye akarwisa, aona akatiza pamberi pe Iziraeri. Anhu ehondo dze Iziraeri akatera kurwisa mamboabita uye akaura. ²⁵ Iziraeri yakaputsa maguta uye munda dzino ndimo, uye kadha munhu waka khandira bhuwe uye akadzadza munda nemapuwe. Akafushira zimbo zvese zvai bhudha mvura, uye akagura muti dzese dzai bhereka, mapuwe eku Quir- Harazete ndiwo bhasi akasara pambuto yawo. Asi, anhu ehondo ane mapfuti akatenderera uye akarwisa. ²⁶ Mesa, mambo weku moabi pakaona kuti arikuruza wakatseteka, uye wakatora naye mazana manomwe e anhu anopfuti kuti arwise ku dhii ranga rine mambo weku Edomi, asi akaposha. ²⁷ Hino, yena wakatora mwana wake mukuru waidhikana kutonga pambuto pake, uye wakapira setchipiriso pa muru. Uye kwakaitika hashu dzikuru kuna Iziraeri, uye anhu ehondo dze Iziraeri akasiya hondo uye akawhirira kunyika dzawo.

Chapter 4

¹ Mukadzi we mwana we muporofita wakauya otchitchema kuna Ericha, otchiti: " muranmda wenyu, mamuna wangu, wafa, uye imwimwi muno zviziya kuti iyena aitya Ishe Mwari. Zvino auya anyamangaa kuti atore ana angu airi se ndapwa". ² Nokudharo, Ericha akamuti: " ndokuitirei?" Iyena akamuti: "Muranda wako ana tchiro kunyumba, kunze kwemafuta". ³ Nekundaro, Ericha akati: "Enda kokumbira zvigubho kuno anya tchingarisano tchako, zvigumbu zvakanwanda. ⁴ Nokudaro, unondikana kupinda mumba mako, ofunga musuwo iwewe uye nowana wako, uye okokotera mafuta ezvigubhu. Ozokanda pamutcheti zvigubhu ⁵ Iyena wakasiya Ericha, uye wakafunga musuwo uye no wana ake. aiudza zvigubhu iyena otchidzadza noma futa. ⁶ Paakazodzara zvigubhu, akati: "udzai zimweni". Asi iyena akamuti: "Apatchinazve zvigubhu". Nokudaro, mafuta akaimira kubhunda. ⁷ Nokudharo, iyena akauya wo erengera munhu wa Mwari. Iyena akati: "Enda, tengesa mafuta, ozoripa magaa, uye, iwewe nowana ako raramai nozvinosara". ⁸ Rimwe remazuwa, Ericha wakaenda ku Sune, kwairarama mwana kadzi umweni unokosha kukuru, akamu kukumidza kuti iyena aende korya naye. Nokudharo, mazuwa ese aipinda Ericha penepo, aimir kuti aryepo. ⁹ Mwanakadzi uya akabvunza mamuna wake: "zvino ndinoziwa kuti uyu, anopinda nguwa yese nopano. ndimupfene munhu wa Mwari". ¹⁰ Ngatiite bhaso indoko pamusoro penyumba kuiitira Ericha, katiinge mubhenda, netafura, txituru tchimwe uye notchimbane. Nokudaro, akauya kuna isusu, nozo gara penepo". ¹¹ Asi, paakazokwana tsiku pa Ericha akaimira penepo, iyena akagara munbaso uye akazorora. ¹² Ericha wakatuma muranda wake, Geazi, enda kondaidza muSunamita. Nokudaro, iyena akamundaidza uye, iyena akauya, ¹³ Ericha akatuma kuti amutaurire kuna iyena: "Iwewe wawadirwa nobhasa ngodha yedu. Tchini tchikudha kuti tikuitire? tereketa here na mambo kuna iwewe, kana nomutungamiriri wemasodja?". Iyena akandaira: " Inini ndino rarama pakati pa anhu angu". ¹⁴ Ericha akati: "Tinoita tchini kauri, nokudaro?". Geazi akandaira: " Onai, iyena ana mwana, uye mamuna wake wakwegura". ¹⁵ Nokundaro, Ericha akandaira: "mundaidzei". pakamundaidza, iyena akamuka oimira pmusuwo. ¹⁶ Ericha akti: "nonguwa hino, ngore ririkuiya pano, iwewe utchanhata mwana". Iyena akati: "kwete, mufundisi muri munhu wa Mwari, musanyeperei muranda wenyu". ¹⁷ Zvandar, mwana kadzi akawa nepamui, uye akabhara mwana, pagore rimweni, pangwa imweyo imweyo, sa Ericha akamubvunza. ¹⁸ Mwana akakura, akabhunda rimwe zuwa kwend kuna bhaba wake, ainga anocfa. ¹⁹ Iyena akati kuna bhabha wake: "Musoro wangu! musoro Wangu!". Bhabha wake akabvunza kuna muranda: "mutorei muendesei kuna maiyi wake". ²⁰ Muranda paaka mubhata uye omuendesa kuna maiyi wake, mwana akagara namaiwake zuwa rese uye, nokudharo, wakafa. ²¹ Nokudharo, mwanakanzi wakamuk uye akaradzika mwana pamubhede po munhu wa Mwari, kwakufunga musuwo uye kobhunda. ²² Iyena akandaidza mamuna wake uye akati: Ndapota, nditumirei muranda umwe wenyu, uye nobhongoro, kuti ndigogome kuenda kuna munhu wa Mwari uye, nokudaro, ndorwirira". ²³ Mamuna wake akati: "Ngei unonda kumuona nyamasi? Akusi mwedzi ipfa, nosabhundu". Iyena akandaira: " Zvitchagara zvakana". ²⁴ Nokudharo, iyena akangadzirira mbhongoro uye akati kuna waranda wake: "Tekeny zvokukasika; usaimire kunze kwekubhuya kwangu". ²⁵ Kudharo, iyena wakabhunda uye wakaenda kosongana no munhu wa Mwari, ku ngomo re Kamero. Munhu wa Mwari paaka muona nokure, akati kuna Geazi, muranda wake: "ona mwanakadzi musunamita. ²⁶ Ndapota, ngogoma uyende kwari uye omubvunza: Zvakana kwaui, no mamuna wako uye nomwana?". Iyena akandaira: " zvese zvirinomwazvo". ²⁷ Iyena paaka nguma pamberi po Munhu waMwari pagomo, iyena akabhata muredje dzake. Geazi akakwendera kuti amufendedze, asi munhu waMwari akati: "Musiwe ega, nokuti iyena akatsukwisa, uye, Ishe Mwari akandifisira nyaya iyi, uye azi kundi bvunza tchiro". ²⁸ Iyena akati: " Ndakamukumbirai

mwana, mufundisi wangu? Andizi inini: Musandinyepere?".²⁹ Nokudaro, Ericha akati kuna Geazi: "Pfeka matchira ako orwendo uye, bhata ndonga wangu munyira mako. Enda kumba kwake. Ukasongana nomunhu, usamutchungamidze uye, munhu akakutchungamidza, usamundaire. Kanda ndonga wangu pamberi pohope yemwana".³⁰ Asi maiyi wemwana akati: "se anorarama Ishe Mwari uye nokurarama kwenyu, andimusieyi". Nokundaro, Ericha akapurumuka, uye akamutera.³¹ Geazi akatungamira pamberi uye akakanda ndonga pamberi po hope yemwana, asi mwana anzi kureketa, azi kuzwa. Nokundaro, Geazi akarwirira kuna Ericha uye akaamuti: "Mwana azi kupembenuka".³² Ericha paaka nguma paumba, mwana wainga wakafa, uye ainga atchiri pamubheta.³³ Nokudaro, Ericha akapinda, uye akafunga musuwo iyena nomwana, uye akanamata kuna Ishe Mwari.³⁴ Akapinda uye akawata nemwana; akanda muromo omwana pamuromo wake, madziso nemdziso wake, uye nenyara nonyarao dzake. Iyena wakatwasanuka pamberi pomwana, uye mwiri wa mwana wakapisa.³⁵ Nokudaro, Ericha akapurumuka uye akafamba nomubhaso uye, papswa, akawata, uye akapasanuka pamusoro pomwana. Mwana akafemeruka kanomwe uye akafunungura madziso!³⁶ Ericha akandaizda Geazi uye akati: "ndaizda musunamita!". Nokudaro, iyena akamudaizda uye, iyena paakapinda mubhaso, akati: "Bhata mwana wako".³⁷ Iyena akagwandama nohope akanangisa pasi, otchikotamis musoro wake, uye akabhata mwana wake, uye akabhunda.³⁸ Ericha akarwirira ku Girgari. Uye kainga kune dzara munyika? uye ana omaporofiti ainga akangara naye. Iyena akabvunza kuna muranda wake: "Kanda poto ihuru pamoto uye mbhika tchokurha kuti upase ana omaporofiti".³⁹ Umwe wawo akaenda kumunda kuti anonge muriwo uye, uye wakangumira muti omushngo, akakoha mitchero yakakwana kuti adzadzze mutchikandiro tchake. Iwona akagwanda uye akambika, asi ainga asikazvizi kuti zvainga zviri zvinyi.⁴⁰ Zvakandaro, akapatsanurana zvekurha kune anhu kuti arhe. Pakarepo, pahirha, iwona aikuwa otchiti: Munhu wa Mwari, paita rufu mupoto!". Uye iyona azozi kurha.⁴¹ Ericha akati: "Udzisai ufu pandoko". Iyena akakandira mukati mopoto, uye akati: "Pasai zvekurha kune anhu, nokudharo, iwona anozorha". uye painga pasinazve tchinotsisa mupoto.⁴² Pano mwnarume akauya kubva ku Baal-Salisa, uye akaudzisa ko munhu wa Mwari mazana mairi emukati pokokorora papswa, uye nemagwere maishi munhura make. Iyena woti: "pasa izvi kuanhu kuti arhe".⁴³ Muranda wake wakati: "Tchinyi? Ericha akati: "ipa izvi kuanhu, kuti arhe, nokuti Ishe Mwari ndizvo zvanobuya: Iwona akarha uye akasiya".⁴⁴ Nokudharo, muranda wake akapasa, iwona akarha, uye akasiyazve pandoko, se zvino bhuya Ishe Mwari zvakamu wibhisai.

Chapter 5

¹ Hino, Naman, mutungamirire we hondo dza mambo wa Siria, anga ari munhu mukuru ano kudzuwa pamberi pa Ishe ake, ngokuti kubudhikidza ne nyara dzake Ishe anga akapa kukunda kuna asiria. Yena futi wanga ari munhu wakasimba uye wakashinga, asi wanga ane maperembudzi.² Wa siria wanga waka rwise nezikwata uye wakatora kamusikana kamwe kwe nyka ye Iziraeri. Akona kaisenzera mukadzi wa Naman.³ Kamusikana kakati kuna tenzi ako: "Inini ndaidha maningi kuti ishe wangu Naman dhai anga arikuna muporofiti unogara ku Samaria! Dhai arapuwu maperembudziwo".⁴ Hino, Naman wakaenda kuna mambo uye wakabuya zvakekethuwa nemu sikana.⁵ Mambo wa Siria wakati kuna Naman: "Enda zvino, uye inini nditchatumira tsamba kuna mambo wa Iziraeri" Naman wakabhudha uye wakatora masimbi gumi endarama, zvuru zvitanzhatu zve siriva uye uye ne matchira anokwana gumi.⁶ Yena wakatorazve futi kuna mambo we Iziraeri tsamba, yaiti: "Ikuguma kwauri tsamba iyi, utchaziya kuti ndatuma Naman musenzi wangu, kuti umorape maperembudzi ake".⁷ Mambo weIziraeri paka erenga tsamba, yena waka wesa matchira ake uye wakati: "Inini ndiri Mwari here, kuti ndi uraye kana kuti ndiraramise kuti mambo wa Siri anditumire munhu kuitira kuti ndimurape maperembudzi ake? Aripi yena kutswaka mhoswa kuna inini kuti tisapindirane?".⁸ Erisha, munhu wa Mwari, pakazvihuwa kuti mambo we Iziraeri wanga amwesa matchira, wakatumira soko kuna yena etchiti: "Ngei wa mwesa matchira ako? Musiyeyi auye kwandiri zvino, uye yena utchaziya kuti kunomupofiti ku Iziraeri".⁹ Zvino, wakauya, Naman ne kavaro dzake uye ne ngoro dzake uye wakagara pamusuwo we nyumba ya Erisha.¹⁰ Erisha wakatuma tsamba kuna Naman kuti etchiti: "Enda uye dzinyike kanomwe mu murambo we Djorodani, uye nyama itcha tchinja; uye itchatchena".¹¹ Asi Naman wakatsamwa, wakaenda etchiti: "Nangirai! Inini ndai funga kuti yena atchabudha kuya kwandiri uye waizo dhaidza kuna Ishe, Mwari wake uye, pakutswasa nyara yake pano maperembudzi, waizorapa nhenda yangu."¹² Andidzopi murambo dzikuru Abana uye na Farifar, dziri kasiria dzinopinda dze Iziraeri?" Azviti inini kudzinika menemo uye ndotchena?". Hino yena waka whirira uye wakaenda akatswamwa.¹³ Asenzi a Naman akakwedhera paduze naye uye akati: "Bhabha angu, kudhai muporofita wamubvunzai kuita zviro zvinoshupha, imwimwi manga musikadhi kuita? Ngei amuiti izvi zvisika shupi! Dzinyikei uye motchena".¹⁴ Hino, yena wakatchita uye wakadzinyika kanomwe muDjorodani, etchiterera soko ra munhu wa Mwari. Ganda rake raka tchenazve, hingana ganda remwana mudhoko, uye waka raphuwa nhenda yake.¹⁵ Naman waka whirira kuna munhu wa Mwari, yena ne anhu ese aimuperekedza, uye wakaima pamberi pake. "Onai, zvino ndakuzia kuti akuna Mwari kunyika dzese, kunze ko Iziraeri. Saka, ndapota, torai zvaunzisuwa nomu senzi wenyu".¹⁶ Asi Erisha wakati: "Sa Ishe anorarama, andiri pamberi pawo, anditori tchiro pazvawa unzisa. "Naman waka wakaedza kuti yena atore asi muporofiti wakaramba."¹⁷ Uye Naman wakati: "Kana musikadhi, siyai musenzi wenyu atora masaku mairi emavu enyika ino. Nokuti musenzi wenyu atchapi zvipo kuno tchimwari tchimweni, kunze kwa Ishe."¹⁸ Asi, ndino kumbira kuti mutitendere tchiro tchimwe, kuti Ishe ngandi regere inini musenzi wawo: pakuti mambo wangu angaenda ku nyumba ya Rimon, kuti anamate ndino sowaperekedza uye inini ndino pfukama munyumbemo futi nawo. Saka kana ndikapfukama menemo Ishe

ngandirekerere munyaya yeneyo.¹⁹ Erisha wakati: "Enda norugare". Naman wakaenda.²⁰ Naman paka tarauka tchimukuwo tchidhoko bhasi, Geazi, musenzi wa Erisha, munhu wa Mwari, wakati ega ega: "Onai, ishe wangu aramba kamare zviro zvaunzuwa na Naman mu siria. Sa Ishe anorarama inini nditchagogoma kwenda kuna yena uye nditchatambira tchiro kuna yena".²¹ Hino, Geazi waka gogoma kutera Naman uye Namanpakaona kuti kune munhu aritera etchi gogoma, wakatchita mungoro yake kudha kusongana naye uye wakati: "Kwaka naka here?"²² Geazi wakati: "Mufundise wangu wandituma kuya kwauri uye wanditi: "Onai, zvino auya kwandiri ana airi emaporofiti kubva kudhenga kumatunhu eku Efraimu. Ndapota, pasai aona simbe imwe ye ndarama uye matchira mairi futi".²³ Hino Naman wakadhaira: Ndiri kudhakara zvikuru ngokukupai masimbe mairi e ndarama". Naman waka manikidza Geazi kuti atambire masimbi mairi uye wakaunga masimbi mairi endarama mu zviбудhu zviri, pamwepo ne matchira mairi, uye wakapa asenzi ake airi, aithuware zvirozvo pamberi pa Geazi.²⁴ Geazi paka kwira dhunhu, yena waka tora zviбудhu zviya munyara ma asenzi a Naman uye wakaiga mu nyumba yake, waka eneka anhu, aona akabhudha.²⁵ Geazi paka pinda, wakaima pamberi pa ishe ake. Erisha wakati: "Uri kubvepi?". Yena wakadhaira: Musenzi wenyu akuna ka enda".²⁶ Erisha wakati kuna Geazi: "Mweya wanga usiripi newe here nguwa iya yatchita munhu pa ngoro yake kuya kwauri? Ndiyo here nguwa yokutenda kutora mare ue ne matchira, zvinosimwa, mabhira, mwombe uye be asenzi anarume uye ne anakadzi?"²⁷ Hino, maperembudzi a Naman atcha uya kwauri uye kune dinza rako nokusinga peri". Hino Geazi wakabhuda pamberi pa munhu wa Mwari, nomaperembudzi akatchena hingana mvura ye tchando.

Chapter 6

¹ Ana emaporofiti akati kuna Erisha: "Mbuto yatirikugara newe idhoko maningi. ² Ndapota, tisiyei tiende ku Djorodani, uye titendere kuti kadha munhu ateme miti kweneyo, uye tigatsire mbuto yokuti tigare tese". Erisha wakati: "Imwimwi endereraai ne zano pamberi"

³ Umwe wawo wakati: "Ndapota, Endai ne asenzi enyu". Erisha wakati: "Ndinoenda nemwi".⁴ Uye wakaenda nawo, uye, pakaenda ku Djorodani, akatanga kutema miti. ⁵ Asi, umwe wawo paigura, dhemo rakambuera mu mvura; yena waka khuwa uye wakati: "Ipahh, tenzi wangu! ndaita zveku kumbira". ⁶ Hino, munhu wa Mwari: "Rambuera papi dhemo?". wakapangidza mbuto nyakumbuedza kuna Erisha. Yena wakagura tchimuti tchidhoko kakukhandira pambuera dhemo mumvura, Erisha wakaita kuti dhemo rikwire kuya padhenga pe mvura. Erisha wakati: "Tora dhemo rako". ⁷ Hino, munhu wo wakaritora dhemo ne nyara yake. ⁸ Mazuwa eneo mambo wa Siria wanga arimu hondo na mambo we Iziraeri. Yena wakavunzisa kuna asenzi ake etchiti: "Zvitumba zvangu zvitchagara apo ne apo". ⁹ Hino, munhu wa Mwari wakatuma kuna mambo we Iziraeri anhu etchiti: "Ita mhore, kupinda ne mbuto iyo ne iyo, ngokuti wasiria warikutchita kwenda penepo". ¹⁰ Hino, mambo we Iziraeri wakatuma anhu kwenda pambuto yeneyo ya buiwa na munhu Mwari. Izvi zvakaitika kakawanda. ¹¹ Mambo wa siria wakatsamwa zvikuru ngondaya ye zvenezvo. Yena wakadhaidza asenzi ake uye wakati kuna aona: Ndivunzei kuti ndiani pakati penyu arikuti tengesa kuna mambo we Iziraeri?". ¹² Hino, umwe musenzi wake wakati: Apana mutengesani pano, ishe wangu, ndimu porofiti Erisha we Iziraeri anovunza mambo we Iziraeri masoko amuno buya mukati me kwartu yenyu!". ¹³ Mambo wakadhaira: "Enda kooni kuti aripi yena Erisha. Hino, inini nditcha tumira anhu kuti amusunge". Uye akamuvunza: "Onai, yena ari pa Dotani". ¹⁴ Hino, mambo akatuma kwenda ku Dotani mbongoyo, ngoro, uye ne hondo huru. Aona akaenda neusiku uye akatenderera guta. ¹⁵ Paakamuka matchibhesi musenzi wa Erisha uye, paka bhudha kunza, wakaona hondo huru ne makavaro uye ne ngoro dzakawanda dzakatenderera guta. Uye musenzi wakati kuna Erisha: "Haa tenzi wangu! titchaita tchii?". ¹⁶ Erisha wakadhaira: "Usathiye, ngokuti arinesu ndiwo akawanda kupinda ari nawo". ¹⁷ Erisha wakanamata etchiti: "Ishe, inini ndinoku kumbirai kuti Imwimwi mufungure madiso amusenzi wangu kuti awone". Nokudharo, Ishe akafungura madio ake uye wakaona. Dunhu ranga rakadzara nema kavaro uye ne ngoro dze muriro dzakatenderera Erisha! ¹⁸ Wasiria pakatchita kwenda kwaari, Erisha waka namata kuna Ishe etchiti: Itai kuti aya aite mapofo ndinokumbira Imwimwi". Hino, Ishe wakaita mapofo, sezvaka kumbira Erisha. ¹⁹ Uye Erisha wakati kuna wasiria: "Iri andiropi gwanza uye andiropi guta. Nditerei uye inini nditchakutorai kwenda kuno munhu wamuri kutswaka". Uye yena wakasesedza dzamara aguma kuSamaria. ²⁰ Zvakaitika kuti, pakaguma kuSamaria aona, Erisha wakati: "Ishe fungurai madiso awo kuti aone". Ishe akafungura madiso awo uye aona akaona uye anga ari pakati pe Samaria. ²¹ Mambo we Iziraeri wakati kuna Erisha pakaona anhu aya: "Bhabha angu ndi auraye anhu aya?". ²² Erisha wakadhaira: "Iwewe usauraye. Wai auraya kudhai ndiwe wabhata ne bhanga rako uye nemu pasha wako? Kanda mvura nemukati pamberi pawo kuti arhe uye amwe, uye asiye kuti aende kuna Ishe awo". ²³ Hino, mambo wakagatsirira zvokurha zvakawanda kudna awona, uye, pakapedza kurha uye nokumwa, yena waka eneka, uye aona aka whirira kuna ishe wawo. Aona anhu ehondo ekusiria azozi kuwhirira kwa Iziraeri munguwa yakarebha. ²⁴ Kupera kwazvo, Ben- Hadadi, mambo waSiria waka unganidza hondo dzake dzese uye wakarwisa Samaria uye wakai tenderera. ²⁵ Hino, kwakaitika nzara ihuru mu Samaria. Kutendererwa kwakaizuwa kwaka tora nguwa yakarebha zvokuti nzara yakazowanda mu Samaria dzamara musoro we mbongoyo kudura kuita mutengo we makumi masere emasimbi e ndarama, uye tchimbu pimo tche matoto enjiwa tchaita masimbi mashano e ndarama. ²⁶ Mambo we Iziraeri pai pinda nepamuru, mwanakadzi umwe wakakhuwa, etchiti: "Ndibhatsirei ishe uye mambo wangu". ²⁷ Yena wakati: "Kana Ishe asikizi kukubhatsira, inini ndingakubhatsira nei? Ngokuti akuna tirigo kana vinyu hayo?". ²⁸ Mambo wakaramba etchindo vuzisa, tchii tchiri kuku netsa?". Yena wakadhaira: "Mwanakadzi uyu wandivunza kuti ndipe mwana wako kuti timurhe nyamasi uye mangwana torha mwana wake". ²⁹

Saka isusu takabhika mwana wangu uye takamurya, uye nyamasi ndamuti unzisa mwana wako kuti timurheo, asi yena wakafisa mwana wake".³⁰ Hino, mambo pakazuwa masoko emwanakadzi aya, yena waka mwesa matchira ake uye anhu akaona kuti mambo wanga wakapfeka matchira emasakhu ngopasi, etchifukidza ganda rake.³¹ Hino, yena wakati: "Mwari ngandite kudhai, uye zvinopinda penepa, kana musoro wa Erisha, mwana wa Safati, ungaramba uripa mwiri pake nyamasi".³² Erisha, wanga waka gara panyumba pake, uye wanga ari ne atchenjebvu e Iziraeri. Mambo wakatuma munhu pamberi pake, asi, mutumwa asati aguma kuna Erisha, yena wakati kuna madzi tchenjebvu: "Onai mwana weku uraya matumire aiita munhu kuya kuzondi gura musoro? Nangirai, angaguma zviya mugurei mufungirei musuwo, usiyei wakafungwa. amuripi kuzuwa mutsindo wetsoka dza ishe wake kusure kwake?"³³ Erisha paireketa zviro izvi, mutunwa wakaguma uye wakati: "Mambo wati: Nyaya iyi yabva kuna Ishe, uye tchii tchandi ngaimira Ishe?".

Chapter 7

¹ Ericha akati: "Izwi masoko a Ishem Mwari. Ishe Mwari unoti: Magwana, nenguwac yakaita ingana hino, mupuwo wenyu oufu waka motsa utchazotengeswa nge sere imwe hino mupuwa miiri itchatengeswa nge sere, pamusuwomukuru yo Samariya".² Nokudharo, mukuru onyara wa mambo akandaira kuna munhu wa Mwari, uye akati: "Onai, kuti kundai Ishe Mwari akaita mawindo okundenga izvi azvizoitiki?". Ericha wakandaira: "iwewe utchaona nemadziso ako izvi zvitchitika, asi aurhi".³ Onai, kainga kune anarume warongomuna ainga ano mapere kunze komusuwo mukuru pokupinda mumutanha. Awona akati umwe kune umweni: "Ngei tinoramba takangara pano kuzamara tafa?"⁴ Isusu tikareketa kuti ngatipinde muguta, kunyagwe muno dzara mugutemo; isusu titchafirewo. Asi, tikaramba takagara pano, titchafa bhasi. Nokudharo, abhai kune masodja emasiriyo. Iyona akatisiya kuti tirarama, isusu titcha rarama, uye, iwona akatiuraya, isusu titchafazve".⁵ uye, pokundoka, iwona akamukirana kuti aendhe paige paaka ungana masiriyo; paaka nguma paimwe mbuto yakafendekera painga ari, painga pasina munhu kweneiyo.⁶ Nokuti Mwari wakaitisa kuti masodja we sirio ozuwa kuthinhira komotocari yehondo nomabhiza, kutindhira ko anhu akawanda yemasodja, uye iwona akati kune umwe neumwe: "Onai mambo oIsraeri akaripa madzimambo owaHeteu uye nomaGjipita kuti auye kurwa nesu".⁷ Nomaitikiro aiya, masodja akapurumuka uye akatiza paindoka; uye akasiya matende awo, mabhiza awo, mbongoro dzawo; kosiya bvimbo sezvainga zviri, akatiza kuti aponese ndaramu yaho.⁸ Anarume nomapere paaka nguma pabhutu iya yainga ari, iwona akapinda mutende, akarha, akamwa uye akaenda akazatora sirive, goridi matchira uye akafisa zvese. Iwona akarwirira uye akapindazve mutende rimweni uye akatorazve zvakagumira uye akafisa.⁹ Nokudharo, akabvunzana umwe kune umweni: "Azvi ndakadzi zvatiri kuita. Nyamasi ndi tsiku yozviro zvakanaka, asi takanyarara nokunda kwazvo. Tikaimira kufikira zuwa rabhunda, kutukwa kushazouya kwatiri. Zvino, nokudharo, abhai uye tobvunza mambo".¹⁰ Ipona, akaenda uye akandaidza waonereri opamusuyo omuguta. Iwona akati: "isusu taenda kainga kotchingara masiriyo, asi kainga kusina anhu kweneiyo, asi mabhiza nombhongoro zvakasugwa bhasi, uye matende ainga ari sekusiya kwawo".¹¹ Uye waonereri omusuwo, akakuwa, otchiziwisa masoko, uye, nokudharo, iyona akareketwa munyumba mo mambo.¹² Zvadarho, mambo akamuka tcheusiku uye akati kune waranda wake: "Zvino, inini nditcha bhuya kuti zvatiitira masiriyo. Iwona anozia kuti tinodzara, nokudharo iwona akbhunda kuti afindere kuchango. Iwona arikureketa: Iwona akabhunda muguta, isusu titchaabhata arimupenyu uye titchapinda muguta".¹³ Nokudharo, muranda umwe wa mambo wakandaira, otchiti: "Inini ndapota kuti siyai anarume washoma kuti atore mabiza mashano asara, asiwa muguta aiya, Iwona ari ingana mbhugana wese wewaIsraeri yakasiwa akawanda zvino akafa; ngatiwatumei uye tonangisa".¹⁴ Zvadarho, akatora ngoro mbiri nomambiza, uye mambo akawatuma sure komasodja okusiriya, otchiti: "Endai uye onai".¹⁵ Iwona akaenda sure kwao kuzamara anguma kuDjorodani, uye ngwadza rese rainga rakadzara nematchira uye nezviro wewaSiriyo, pokungogomeka kwao, akazvisiya. Zvadarho, watumwa akarwirira uye akabvunza mambo.¹⁶ Wanhu akabunda uye otchitora zviro maigara masiriyo. Tchiripo ripotcho, mupimo umwe we ufu wakatengeswa nge cereni umwe nemipimo miiri nge cereni imwe, nekundaro hingana masoko akabuiwa na Ishe Mwari.¹⁷ Mambo akaraira kuti wainda kutungamirira mukuru omasodja nokuti waimutemba, asi anhu akamutsika tsika pamusuwo. Iyena akafa sezvakabuya munhu wa Mwari, paaiya pamambo wakaenda kotaura naye.¹⁸ Izvi, zvaitika sezvaka bhuiya munhu waMwari kune mambo: Otchiti: "nonguwa hino pamusuwo oSamariya, mupimu miiri ozviro zvainda kutengeswa no cereni, uye mupimu umwe oufu ne cereni umwe".¹⁹ Mukuru uya akandaira kune munhu waMwari, otchiti: "Ona, kunyagwe Ishe Mwari akaita mawidho kundenga, izvi zvainda kuitika?". Ericha akati: "Tarira kuti iwewe utcha izvi nomadziso ako, asi auzorhi tchiro kana tchimwe hatcho".²⁰ Uye zvakaitika kudharo naye, wanhu akamutsika pamusuwouye iyena akafa.

Chapter 8

¹ Erisha wanga abuya kuna mukadzi anga uno mwana waka mutsa kuwakafa. Etchiti: "Muka uye enda ne anyaukama wako, uye gara kunyika imweni, ngokuti Ishe arikutumira nzara panyika itchaita makore manomwe".² Hino, mukadzi wakamuka uye wakaterera soko ra munhu wa Mwari. Yena wakaenda neukama wake uye wakagara kunyika yemafirisitiya makore matatu.³ Kuperu kwe makore manomwe, mukadzi waka whirira kubva kunyika yema firisitiya, uye wakaenda kuna mambo kotchemera ngondaya ye nyumba yake uye munda wake kuti uwhiridzuwe.⁴ Penepo mabo mambo aibuya na Geazi, musenzi wa Erisha munhu wa Mwari, etchiti: "Ndapota, ndi erengere zviro zvese zvirikuithuwa na Erisha".⁵ Hino, yena pai panganidzaa ngondaya ya Erisha wakamutsa mwana wanga wafa, wakagumao mukadzi

waka mutsirwa mwana wanga wafa, etchikumbira ngonyumba uye ne munda wake. Hino, Geazi wakati: Mambo, ishe wangu, uyu ndiye mwanakadzi uye uyu ndiye mwana wandirikubuya waka mutsuwa na Erisha".⁶ Mambo paaka vunzisa mwanakadzi uya ngondaya ye mwana wake, yena waka panganidza zvese. Hino, mambo wakatuma mumwe musenzi kuti: Enda naye uye muwhiridzire zviro zvese zvanga zviri zvake kubva pazvese zvaka kotokorwa makore ese aya mumunda wake kubva zuwa rakasiya nyika".⁷ Pedzepo, Erisha wakaenda ku Damasiko, kanga kuna Ben- Hadadi, mambo wa Siria, uye wai rwara. Uye akamuti: "Munhu wa Mwari waguma muguta".⁸ Mambo wakati kuna Hazaeri: "Tora zviro zvakanaka uwende kuna munhu Mwari uye kubhudhikidza naye vunzisa Ishe, wetchiti: Nditchapora here pa nhenda iyi".⁹ Hino, Hazaeri wakaenda kuna munhu wa Mwari uye wakatora zviro zvese zvakanaka zveku Damasiko kopasa munhu wa Mwari, wakazvithuwarisa pama mbongoio anokwana makumi marongomuna. Hazaeri wakaguma pamberi pa munhu wa Mwari Erisha uye wakati: "Mwana wenyu Ben- Hadadi, mambo wa Siria, wandituma kuya kwamuri, kuvunzisa kuti: Ndinopora here inini nhenda iyi?".¹⁰ Erisha wakati: "Enda, vunza Ben- Hadadi: Iwewe aupori pa nhenda yaunayo, nokuti Ishe arikundipangidzira kuti utchafa".¹¹ Hino, Erisha wakanangisisa mumadiso a Hazeri dzamara yena watsweruka, pedzepo kakutchema Erisha.¹² Hazeri wakavunzisa kuna Erisha: "Ngei tenzi wangu murikutchema?". Yena wakadhaira: "Ngokuti inini ndinovziziya zviro zvakashata zvautchaitiraanhu eIziraeri. Utchabhakidza muriro mumunda dzawo uye utchauraya nebhangira rako madjaha eIziraeri; utchadhimbura zviana, uye utchamwesa ndani dze anakadzi ano mimba".¹³ Hazaeri wakadhaira: "Ndiri ani inini musenzi wenyu kuti ndiite zvenezvo? Ndiri imbuwa bhasi inini". Erisha wakadhaira: Ishe andipangidzira kuti iwewe utchaita mambo wa Siria".¹⁴ Hino, Hazaeri wakasiya Erisha uye wakawhirira kuna tenzi wake, uye tenzi wake akamuvunzisa: Wavunzei na Erisha?". Yena wakadhaira: "Yena wandivunza kuti imwimwi zvirokwasvo mutcha tamba mogara zvakanaka".¹⁵ Hino, zuwa retchipiri, Hazaeri wakatora burangeti uye wakari totesa nemvura uye wakafukidza hope ya Ben- Hadadi pedzepo wakafa. Nomu shobho uyu, Hazaeri wakaita mambo pambuto pake.¹⁶ Mugore retchi shano ra mambo Djorao, mwana wa Akabi, mambo we Iziraeri, Djeorao wakatanga kutonga. Yena wanga ari mwana wa Djozafati, mambo weku Djuda. Yena wakatanga kutonga Djozafati atchiri mambo muDjuda.¹⁷ Djeorao wanga ano makimi matatu nemakore mairi, uye wakatonga makore masere muDjerusarema.¹⁸ Djeorao wakafamba mugwanza remadzimambo eku Iziraeri, hingana nyumba ya Akabi; nokuti yena wanga akarora mwana sikana wa Akabi, uye yena wakaita zvakashata pamberi pa Ishe.¹⁹ Pazvese, ngondaya ya musenzi Wake Davidi, Ishe azi kudha kuputsa Djuda, nokuti Aona anga akati kuna Davidi kuti nditchakupa dzinza.²⁰ Mumazuwa a Djeorao, Edomi, wetchitonga na Djuda, yakamukira, uye yakaita mambo kuna awona.²¹ Hino, Djeorao wakadharika Zairi ne atungamirire ake uye ne ngoro dzake dze hondo. Zvakaitika kuti yena wakamuka pakati pe usiko, wakarwisa ma edomu ngokuti waka shaisha kurangarira etchiti amutenderera ne akuru ehondo ne ngoro dzatcho. Hino, anhu ehondo dza Djeorao akatiza kwenda muzvitumba zvawo.²² Nokudharo, Edomu ino somukira pakutongwa kwawo neDjuda dzamara nyamasi. Ribina wakamukira nguwa imweyo.²³ Zviro zvimweni zvino tchokuita na Djeorao, zvakaita zvese, azvizi kutarwa mubuku rezvito zve madzimambo eku Djuda?²⁴ Djeorao wakafa uye wakazorora nema dzibhabha ake, Hino, Akazias mwana wake wakaita mambo pambuto pake.²⁵ Mugore gumi nemairi a Djorao, mwana wa Akabi, mambo we Iziraeri, Akazia mwana wa Djeorao, mambo weku Djuda, wakatanga kutonga.²⁶ Akazia wanga ano makumi mairi nemakore mairi, pakatanga kutonga; yena wakatonga gore rimwe bhasi muDjerusarema. Zina ramai ake raizuwi Ataria, mwana sikana wa Onri, mambo we Iziraeri.²⁷ Akaziya wakafamba mugwanza renyumba ya Akabi, yena wakaita zvakashata pamberi pa Ishe, hingana nyumba ya Akabi, nokuti Akaziya anga ari mukwambo wa Akabi.²⁸ Akaziya wakaenda na Djorao, mwana wa Akabi, kudha kurwisa Hazaeri, mambo wa Siria, ku Ramoti-Gireadi. Wasiria waka bhaya Djorao.²⁹ Mambo Djorao wakawhirira kuti araphuwe zvironda zvakaizuwa na wasiria ku Rama, pai rwisana na Hazaeri, mambo wa Siria. Hino, Akaziya, mwana waDjeorao, mambo waDjuda, wakatchita kwenda koono mambo wa Iziraeri, mwana wa Akabi, ngokuti wanga ane zvironda zveku hondo.

Chapter 9

¹ Muporofita Ericha akandaidza ana airi omaporofita uye akatsa: "Natsirira kuti uite werndho, nokundaro, bhata tchingubhu tchemafuta odzodzo munyara mako uye enda kuRamote-Gileade. ² Ukanguma, pfanga Djeu, mwana wa Djosafa, mwana wa Ninsi, pinda uye mumutse pamweni wake, uye muendese mubhaso yemukati. ³ Nokundaro, bhata tchigubhu tchemafuta uye mbhomera pamusoro wake uye itsa: "Ishe anotsa kundai: 'Inini ndakudzodza mambo weIsareri". Nokundaro, funugura musuwo uye tiza; usanonoke". ⁴ Nokundaro, mudjaha muporofiti, akaenda kuRamote-Gileade. ⁵ Paaka guma, akaona kuti wakuru omasodja ainga akagara. Nokundaro, mudjaha muporofiti akatsa: "Mukuru, inini ndinouya nomasoko kuna iwewe". Djeu akandaira: "Kuna ani paakati penhu?". Mudjaha muporofita akatsa: "Kuna iwewe, mukuru". ⁶ Ipona, Djeu akapinda mumbha uye akakwira, uye muporofiti akakanda mafuta pamusoro pake kuna Djeu: "Ishe, Mwari we Israeri, atsa: 'Inini ndakudzodza kuna mbhumbha ya Ishe, noIsraeri. ⁷ Unondikana kuraiya dzinza raAkabi, mufudisi wako, nokundaro, Inini ndinonga ndarwiridzira ngazi yewaranda Wangu, maporofita, uye ngazi yewanhu ose a Ishe akauraiwa nenyara ye Jezaberi. ⁸ Nokundaro, dzinza rese ra Akabe ritchapera, uye, rAkabi, Inini nditchauraiya wabharwa ese owanarume, kuna ndapwa, kana asina usungwa. ⁹ Inini nditcha ita nyumba ya Akabi ingana nyumbha ya Jeroboao, mwana wa Nebate, uye ingana nyumbha ya Baasa, mwana we Aias. ¹⁰ Ibwa dzitchazorha Jezaberi ku Jezreel, uye kweneiyo akuzoneki munhu anozomufushira". Nokundaro, muporofita akafunugura musuwo uye akatiza. ¹¹ Nokundaro, Djeu akabunda uye akaenda kuna washandi we ishe wake, uye umwe wawo akatsa: "Kwaka

naka? Nguei mupengo uyu auya kwauri?" Djeu akawandaira: ¹² " Imwimwi munozziya mwanarume uye nomukaindi ozviru zvanotsa". Iwona akati: " Izvi zvekunyepa; tibvudze zvese". Djeu akandaira: "Iyena akatsa izvi kuna inini uye atsazve: ' Ishe anotsa: ' Inini ndakudzodza mambo kuwa Israeri". ¹³ Nokundaro, umwe naumwe akabvisa matchira ake uye akainga pasi po Djeu pamusoro pomasikanda. Uye akaridza torombheta uye akatsa: " Djeu ndiye mambo". ¹⁴ Ipona, Djeu, mwana wa Josafa, mwana wa Nisnsi, akarwa no Jorao. Onai, Jorao airwira Ramoti-Giliadi, iyena uye no Israeri yese, nokunda kwe Hazaeri, mambo we Siriya, ¹⁵ asi mambo Jorao ainga arwirira k Jezreel kuti arapwe zvironda zvakaizuwa nowa Siriya, iyena paaka tiza mambo wewa siriya, Hazael. Djeu akatsa kuna waranda wa Jorao: " Kundai izvi ndikoona kwenyu, nokundaro, musasiye munhu otchitiza uye etchibhunda muguta, kuti aende kotsa izvi kuna Jezreel", ¹⁶ Nokundaro, Djeu akaita wernho nongoro kwenda Jezreel, nokuti Jorao ainga akazorora kweneiyo. Onai, Akazia, mambo we Djuda, ainga atchita kwenda kohona Jorao. ¹⁷ Muonereri ainga otchionerera ku Jezreel uye akaona masodja a Djeu nokure; iyena akazvibuiya: "Inini ndirikuona wananarume arikuiya uye arikuguma". Jorao akatsa: " Tora mutekenyi umwe, uye mutume kuti aende kosongana nawo. Mutse iyena kuti abvudzise: ' Imwimi murikuiya murunyararo?". ¹⁸ Zvandar, Djeu akatsa: "Unei nazvo iwewe norunyararo? Zeguerera uye tekenya masure mangu". Nokundaro, muonereri akasta kuna mambo: "Mutumwa awaona, asi iyena aripi kurwirira". ¹⁹ Nokundaro, iyena akatuma mwanarume otchipiri otchitekenya mbhiza, akaenda kwaari uye akatsa: " Mambo anotsa izvi: ' Imwimwi murikuiya murunyararo?" Djeu akandaira: " Unei iwewe norunyararo?" Zeguerera uye tekenya sure kwangu". ²⁰ Papfazve, muonereri akazvibuiya: " Iyena awaona, asi iyena aripi kurwirira. Uye, nokufamba kongoro, iri kutekenyuwa na Djeu, mwana wa Nisnsi; arikutekenya ingana mupengo". ²¹ Zvandar, Jorao akati: " Ngadzirira ngoro nyango zvakanaka". Iwona akangadzirira ngoro, uye Jorao, mambo we Israeri, uye Akazia, mambo we Djuda, akatekenya, umwe neumwe ngoro yake, kuti awonne na Djeu. Iwona akamungumira pabvimbo ya Nabote, mu jezreelita. ²² Jorao paaka ona Djeu, iyena akatsa: " Urikuiya mumunyararo, Djeu?". Iyena akandaira: " Runyararo ripi rinoonekwa, nomabhasa rokunamaa zvifananidzo useki uye nouroyi wamayako Jezaberi?". ²³ Ipona, Jorao akazungunuka ngoro yake uye akatiza, uye akatsa kuna Akazia: " Kuno kuengesana, Akazia". ²⁴ Nokundaro, Djeu akakweiya uta wake nosimba rese uye wakabaiya mumakadza ake; utauya wakapindiridza moyo wake, uye akabhera nongoro yake. ²⁵ Nokundaro, Djeu akatsa kuna Bidkar, mukuru wake omasodja: " Mubhatei uye mukandirei mumunda ma Nebote, mujezreelita. Utchiri kurangarira iwewe nainini taitekenya masure oAkabi bhabha wako, uye Ishe akakanda tchiporofita kunaiyena: ²⁶ Tchokwadi zvandakaona zuro ngazi ya Nabote uye ngazi dzmwana ake, Ishe anotsa, zvakundaro Inini nditchakupas' anotsa Ishe. zvino, nokundaro, mubhate uye mukandirei mumunda uyu, zvakaudza na Ishe". ²⁷ Azakazia, mambo oDjuda, paakaona izvi, iyena akatizangwadza ro Bete-Haga. Asi Djeu akamutera, uye akatsa: "Muraiyei, zvakundaro, nongoro", nokundaro, iwona akamufura panhunhu re Gur, paduze nopa Ibleao. Akazia akatiza kuenda kuenda ku Megido uye ikona akafa. ²⁸ Waranda ake akatyara mutumbi mungoro kwenda ku Djerusarema uye akamufushira murindi make, panduze nomadzibhabha wake, muguta ra Davidi. ²⁹ Izvi zvakaiteka pagumi rokutanga rogore ra Jorao mwana wa Akabi, pa Akazia paitanga kutonga ku Djuda. ³⁰ Djeu paaka uya ku Jezreel, Jezabel akazuwa nokunda kwazvo, uye akapitari madziso ake, anatsirira bvudzi rake, uye akanangisa kunza. ³¹ Djeu paipinda pamusuwo, iyena akatsa: " Urikuiya norunyararo, iwewe Zinri, muraiyi omufundisi wako?". ³² Djeu akamutsa madziso ake kumusoro uye akati: " Ndiani ari ndhii rangu? Ndiani?. Nokundaro, airi kana atatu washadi akanangisa kunza. ³³ Nokundaro, Djeu akatsa: " Mukandirei penepo kufsika pasi, uye ngazi imweni yake yakatchita nomafibho onyumbha uye nomabiza, uye Djeu akamutsika. ³⁴ Djeu paakpinda munyumbha, iyena akarha uye akamwa. Nokundaro, iyena akatsa: " Onai zvino mwanakadzi uya akatukwa uye mufushirei, nokuti iyena ndimwana wa mambo". ³⁵ Iwona akaenda komufushira, asi azingumirazve tchiro kunza komakondo omusoro, murendje uye nonyara dzemoko dzake. ³⁶ Asi, iwona akarwirira uye akatsa kuna Djeu. Iyena akatsa: " Aiya ndimashoko aMwari akatsa kumuranda wake Eriya, mutesbita, otchiti: ' Munyika ya Jezreel, ibwa dzitchazorha nyama ya Jezaberi, ³⁷ uye mwiri wa Jezaberi utchawa ingana mufungidziro zvepamusoro soro panyika ye Jezreel; asi, apana anozokwanisa kutsa: ' Uyu ndi Jezaberi".

Chapter 10

¹ Akabi ainga ano Mazana masere owabharwa kuSamariya. Djeu akanyora tsabha uye akadzitumira kuSamariya, kuna watongi oJezreel, kubhatidzawo mapirisita uye nowafundisi owana wa Akabi, otchiti: " ² Imwimwi, muri nowabharwa owafundisi wenyu, uye munongoro dzehondo, mabhiza, guta rimwe rakasimba uye nopfuti, pamunotambira tsambha iyi, ³ tsarai zvakanaka uye zvinondikanuwa kuwabharwa omufundisi wenyu uye ingai patchigaro tchobhabha wake, uye rwisanai nokuterera zvetchokwandi zveumufundisi wenyu". ⁴ Zvirowazvo, iwona atchatya uye akazvibuiya kwari: " Onai, madzimambo mairi azi kukwanisa pamberi paDjeu. Nokundaro, tinokwanisa kundini?". ⁵ Tchinotera, mwanarume anotungamirira nyumba, mwanarume wanotonga guta, wapirisita, uye nowafundisi wewana, akatumira mashoko kwari Djeu: " Tiri waranda wako. Tinoita zveese zvaunokumbira. atiiiti mwanarume umweni mambo. Itai zvamunona zvakanama pamadziso enyu". ⁶ Npkundaro, Djeu akanyora tsamba yetchipiri kuna iwona, otchiti: "Mukagara kundii rangi, uye, mukazuwa izuwi rangi, munondikana kutora musoro dzewabharwa wemufundisi wenyu uye moudzisa kuna inini, ku Jezreel, mangwana, panguwa hino". Wabharwa wo mambo, ainga ari mazana masere, ainga ano anhu akurisa omuguta, aaiwa tchengeta. ⁷ Tsamba panyakanguma kwahari, akabhata wana omambo uye akauraiya, mazana masere owanhu, akakanda musoro dzawo mutengu, uye akatumira kuna Djeu, ku Jezreel. ⁸ Mutumwa umwe akauya kuna Djeu, otchiti:

"Audzisa musoro dzowana omambo". Nokundaro, akatsa: "Ingai kumakomo mairi pokupinda pamusuwo kuzamara kwahedza".⁹ Tchematchibhesi, Djeu akabunda uye akaimira, uye akatsa kuna mbhumbha yese: "Imwimwi apana tchamuziya. Onai, ndanyangadzuwa kuna ishe wangu uye ndamuraiya, asi ndiani auraiya ese aiya?"¹⁰ Zvino, zvirokawo, munonatsa kurangarira mashoko a Ishe akatsa nokunda kwe dzinza ra Akabi ritchangwa pasi, nokuti Ishe anosodzadzisa zviya Zvakatsa kuna muranda Wake Eriya".¹¹ Nokundaro, Djeu akauraiya wese ainga asara pa dzinza ra Akabi ku Jezreel, uye wanarume ese ake ainga akakosha, shamwari dzake dzepaduze, uye wapirisita, kufikira ese apana akararama.¹² PTchepabheri, Djeu akamuka uye akambunda; iyena akaenda ku Samariya. Painguma iyena ku Bete-Equede wewa Fundisi,¹³ iyena akagumira hama dzamambo Akazia, okuJuda. Djeu akatsa: "Ndimwi ani imwimwi?". Iwona akandaira: "Tiri hama dza Akazia, uye tirikutchita kuti titchungamidze ana amambo uye nowana wa Jezaberi omwanakadzi".¹⁴ Djeu akatsa kuna anarume ake: " Ambhatei ariwapenyu". Nokundaro, iwona akahabhata ariwapenyu uye akauraiya paduze nopatchibho pa Bete-Equede, ese mazana marongomuna nohairi owanarume. Iyena azi kusiya umwe wawo arimupenyu,¹⁵ Djeu ainga asiya mbhutu, akaona Jonadabe, mwana wa Recabe, aiuya kuti asongane. Djeu akatchungamidza uye akatsa: " Moyo wako uneni, sewangu uri naiwewe?". Jonadabi akandaira: " Iyena ariipo". Djeu akatsa: "iyena akange ariipo, ndipase nyara yako". Uye Jonadabi akamupasa nyara yake, nokundaro, Djeu akamutora uye akamukanda mungoro naye.¹⁶ Djeu akatsa: " Uya nainini uye ona tchisungo tchangu na Ishe ". Nokundaro, iyena akatora Djonadabi mungoro.¹⁷ Paka rwirira kusamariya, Djeu akauraiya wabharwa ese a Akabi akasara ku Samariya, nokuparadza dzinza rese retchokwandi ra Akabi, se zvakatswa na Ishe zvakaraira kusure, nokunda kwaEriya.¹⁸ Nokundaro, Djeu akasanganisa mbhumbha uye akatsa: "Akabi akasedzera pandhoko Baari, asi Djeu atchamusenzera kupinda iyena."¹⁹ Zvino, zvezviro kwazvo, ndindaidzirei waporofiti ese o Baari, noese wanamati awo uye nowapirisita ese. Musashotese kana umwe hake, nokuti inini ndinitchipiriso tchikuru kuti ndipase Baari. Anoshota uya ararami". Zvandar, Djeu akaita izvi otchiwanyepera, notchinagwa tchekuraiya wanamate wese oBaari.²⁰ Djeu akatsa: " Siyanisai nguwa kuti tiiti ngungano ra Baari" Nokundaro, iwona akaziwisa izvi.²¹ Nokundaro, Djeu akatumira kuIsraeri yese, uye anamati wese wa Baari akauya, apana munhu akashota. Iwona akauya kutembheri ya Baari, uye hiyo yakadzara mbheri nesure.²² Djeu akatsa kune munhu aitchengeta matchira yewapirisita: " Udzisa zvipfeko kuna wapirisita ese uye kuna wanamate ese wa Baari". Nokundaro, mwanarume akaudzisa zvipfeko kuna iwona.²³ Asi, Djeu akaendana Jonadabi, mwana wa Rekabe, kumba ka Baari, uye iye akatsa kuna wapirisita wa Baari: " Onai uye pfangai ndiani asiripi, pano, pakati penyu, apana waranda wa Ishe, asi pano wanamti bhasi wa Baari".²⁴ Nokundaro, iwona akaenda kuti apase tchimbhairo uye netchipo. Djeu ainga atsara mazana manomwe owanarume aida kugara kunza, uye akatsa: " Kana munhu wandinokupasa mumaoko mako akatiza, kundai ndiani hake omusiya otchitiza, upenyu wako utchibviswa nokunda koupenyu yawatizisa".²⁵ Nokundaro, Djeu paaka pedza kupasa tchipriswa, iyena akatsa kuna warindiri uye nowakuru omasupai: " Endai uye aurayi. Musasiye munhu otchibhunda". Nokundaro, iwona akawauraiya notsorora, uye warindiri akawakandiri kunza uye akapinda munyumba yemukati ya Baari.²⁶ Uye awona akabisa kunza zviro zva Baari, uye akapisa.²⁷ Iwona akapanya mufananidzo wa Baari, akapanya nyumba ya Baari uye akaita tchimbudzi, uye nokundaro zvakaizuwa nomazuwa onyamasi.²⁸ Djeu akaparadza kundaro, oku Israeri, munamato wa Baari.²⁹ Nozvese, Djeu azi kupedza zvitema zva Jeroboao, mwana wa Neboti, aoya akaita kuti Israeri itadze, izvi, munamato yezvifananidzo zve goridi ku Beteri uye no Da.³⁰ Nokundaro, Ishe akatsa kuna Djeu: " Ngei wakaita zvekuraiya zvainga zvakanaka mumadziso Angu, uye waita nyumba ya Akabi maererano nozvainga zviru Mumoyo mangu, wana ako atchagara patchigaro tche Israeri nomadzinza marongomuna".³¹ Zvandar, Djeu azi kuhambha nembhorembhore mumutemo ya Ishe, Mwari wa Israeri, nomoyo wake ose. Iyena azi kufendera kozvitema zve Jeroboao, akaita kushaisha Israeri kutadza.³² Pamazuwa aiya, Ishe akatanga kungwanda mutunhu oku Israeri, uye Hazael akakunda wa Israeri pomungano wa Israeri,³³ oku Djorodani kune kumazvazuwa, nyika yese ye Girigari, wagadita uye nowa Rubenita, uye wa manasita, oku Aroer, zviripamwe no bhahari ro Arnom, yoku Girigari ku Basa.³⁴ Kunezvimweni zvenyaya ya Djeu, uye nozvese zvakaite, uye nomasimba aka ese, azi kunyorwa mubhuku rezvitu zvemadzimambo oku Israeri?³⁵ Djeu akawata nomadzibhabha ake, uye awona akamufushira ku Samariya. Nokundaro, Jeokaz, mwana wake, akatonga pambhuto yake.³⁶ Nguwa yakatonga Djeu kuwa Israeri, ku Samariya, yainga iri yo mazana mairi omakore.

Chapter 11

¹ Ataria, mai a Akaziya, pakaona kuti mwana wawo wanga wafa, akamuka uye aka uraya ana ese epanyumba huru .² Asi Djeozebe, mwana sikana wa Djeorao uye hama ya Akaziya, wakatora Djoasi, mwana wa Akaziya, pakati pe ana amweni a mambo aidha ku uraiwa uye waka iga pamwepo ne waipenda mwana; yena wakaa kanda mu quartu. Aona akaiga kuti Ataria asaone, uye kuti asa uraiwe.³ Yena wanga ari na Djeozebe mumba ma Ishe, makore matanhatu, Atari etchitonga munyika.⁴ Mugore retchinomwe, Djoyada wakatuma tsamba, wakaunzisa akuru emahondo tchikwata txuru uye wakatora kwenda nawo muthemberi ra Ishe. Yena wakaita sungano ne akuru ehondo uye wakaita kuti apika mumba ma Ishe, Hino, wakupangidza mwana wa mambo,⁵ uye wakatuma etchiti: " Munodhikana kuita: Dhimbo retchitatu enhu ano uya mu sabhudhu, atcha ramba eitchengeta nyumba ya mambo,⁶ uye dhimbo rimweni ritchagara kuusuwo we Suri, uye dhimbo rimweni rinanga riri kusure kwe tchinyumba tcha guradha.⁷ Uye madhimbu mairi amweni, asikasenzi mu sabhudhu, atcha tchengeta mumba ma Ishe muna mambo.⁸ Motenderera mambo, kadha munhu ne pfuti munyara. Munhu wese atchapinda mukati nga uraiwe. Rambai muna mambo, pakupinda uye pakubhudha".⁹ Akuru ehondo etxuru

akaita zvese zvakabuiwa na Djoyada, mupirisita. kadha munhu wakatora anhu ake, aya aisenza musabhudhu uye amweni anga asikasenzi musabhudhu; uye akauya kuna Djoyada, mupirisita. ¹⁰ Hino, mupirisita Djoyada wakapa kuna mukuru we hondo etxuru tche anhu, uta, zvivikiro, zvanga zva mambo Davidi uye zvanga zviru mumba ma Ishe. ¹¹ Nomu shobhu uyu, magwaradha akamuka, kadha munhu ne pfuti yake munyara, kubva kudhii kwaro dzamara dhii ribhoshuwe, paduze ne aritari uye ne themberi, ari paduze na mambo akamutenderera. ¹² Hino, Djoyada, wakaunzisa mwana wa mambo uye wakamupfekedza corona uye wakamupa mutemo dze Sungano. Aona akamuita mambo uye akamudzodza. Aona akaembera ne nyara uye akati: "Upenyu wakawanda kuna mambo". ¹³ Ataria pakazuwa barulho re magwaradha uye ne reanhu, yena wakauya kuna anhu mumba ma Ishe. ¹⁴ Yena wakanangira uye wakaona mambo akaima pamwepo ne anhu akamutenderera se tsika, akuru emahondo uye anoridza matorombito anga ari muma dhi a mambo. Anhu ese munyika ai dhakara uye ai ridza matorombito. Hino, Ataria, waka mwesa matchira ake uye waka khuwa etchiti: "Anhu andimukira! Anhu andimukira". ¹⁵ Nokudharo, Djoyada, mupirisita, wakatuma akuru ehondo anotungamirira tchuru uye wakati kuna aona: Mutorei Ataria kwenda naye kunza. Urayai wese anomutera". Nokuti mupirisita wanga akati: "Musa uraye mumba ma Ishe. ¹⁶ Hino, aona akamu bhatirana uye pakaguma pambuto yanga yakaimisuwa ma kavaro akamu urya penepo. ¹⁷ Nomu shobho uyu, Djoyada wakaita sungano na Ishe, na mambo uye ne anhu ese, sungano ranga rekuti anhu ese aite a Ishe; uye futi sungano ra mambo ne anhu. ¹⁸ Hino, anhu ese emyika akaenda kumba ka Bahari uye akaputsa zvese. Aona akaputsa ma aritari a Bahari, akaita madhimbo zvifananidzo zvake uye aka uraya Mata, mupirisita wa Bahari, pamberi pa ma aritari. Hino, mupirisita Djoyada waka tuma anhu kuti aite atchengeti enyumba ya Ishe. ¹⁹ Djoyada wakabhata akuru ehondo anotungamirira txuru, anotekenya ngoro, magwaradha uye ne anhu enyika ese. Uye pamwepo akatora mambo kubva mumba ya Ishe uye aona akaenda kumba ka mambo, etchipinda ne gwanza re musuwo we magwaradha. Hino, Djoasi wakagara patchigaro. ²⁰ Uye anhu ese enyika akadhakara, uye guta rakazonaka Ataria apedza ku uraiwa ne munondo mumba ma mambo. ²¹ Djoasi anga ano makore manomwe pakatanga kutonga.

Chapter 12

¹ Mugore retchinomwe ra Djeu, Djoas wakatanga kutonga; yena wakatanga makore anokwana makumi marongomuna ku Djerusarema. Zina ramai ake ranga riri Zibia, eku Berseba. ² Djoasi wakaita zvakarurama pamberi pa Ishe munguwa yese yake, nokuti mupirisita Djoyada wai mufundisa. ³ Asi, ma aritar azikubvisuwa. Anhu airamba etchindoenda kubhaira uye nekupisa zvinopisuwa kumbuto dzaka rebha. ⁴ Djoasi, wakati kuna mapirisita: "Mare yese ye zvipo zvakasimbisuwa ino unzuuwa mu imba ya Ishe, mare iya yokuti munhu wese uno ongororwa- iri mare ya unganidzuwa pa zvipiriso, kana pazvakumbirwa ne munhu ega, kana ya unzuuwa ne anhu adhawo hawo ngoku nzuwa Ishe kuti ape ⁵ mapirisita nga tambire ne ano iga kuti anangire nyumba ya Ishe, pazvinanga zvaitika mu themberi ra Ishe". ⁶ Asi, mugore makumi mairi ne zvitatu, mapirisita anga asikazi kunangira themberi ra Ishe. ⁷ Hino, mambo Djoasi wakadhaidza mupirisita Djoyada uye ne mapirisita amweni; uye wakati: Ngei amuzi kunangirwa muthemberi ra Ishe? Zvino amutshabhatizve mare ye anoita musengu musengo asi torai bhasi mare uno bvisuwa pazvipo bhasi uye pasai ano gatsira zvisina kumira zvakanaka muthemberi ra Ishe". ⁸ Hino, mapirisita akazviona kuti ngati siane nayo mareyo uye ngatisiye kuti ano ningira muthemberi ndiwo ngai ibhate mareyo. ⁹ Kunze kwazvo, mupirisita Djoyada wakatora tchi kaxa, kaku fungura tchi bhori pamuromo kakukanda pa aritari, padhii kwaro raipinda naro anhu mumba ma Ishe. Mapirisita ai tchengeta pamusuwo pe themberi aka kanda mare yese yaibvisuwa, mukati me nyumba ya Ishe. ¹⁰ Nguwa yese yai ona kuti mare yabhudha yakawanda iri mu kaxa, munyori wa mambo uye ne mupirisita aitora okanda mumasaku, uye aona ai ernga mare yabhudha mumba ma ishe. ¹¹ Aona akapa mare yaka erenguwa munyara dza anhu aigatsira zviro mumba ya Ishe. Aona akaripa ma Karpintero anokoma matabhuwa uye anogatsira aisenza mumba ma Ishe, ¹² uye ne mapadirero uye aiphunya mapuwe, kuti atenge matabhuwa uye mapuwe akasukwa kuti anangira mumba ma Ishe, uye kuti atenge zviro zvese zvaidhikwana munyumba ya Ishe. ¹³ Asi mare ya uya kubva mumba ma Ishe yanga isika tengi zviro zvinotchokuita ne zviro zvesiriva kana ndarama kana maruju, mabhasiya, matorombito, kana tchiro tchimweni. ¹⁴ Ana aipasa mare iyi kune anhu ai aibhatabhata mumba ma Ishe. ¹⁵ Kunze kwazvo, aona anga asika kumbira masenzeserwe aizwa mareyo yapa anhu arikuzvitungamirira kuri kutenga uye noku ripa anhu ariku gatsira, nokuti anga ari anhu akatendeka. ¹⁶ Asi mare ye tchipo tchemu mnhu washaisha uye ne mare ye tchipo tche zvitadzo yanga isika unzuuwa mukati me nyumba ya Ishe, ngokuti iyi yanga iri ye mapirisita. ¹⁷ Hino, Hazaeri, mambo wa Siria, waka rwiya uye wakanyisa kuna Gate uye wakaitora. Hazaeri, hino, waka muka kudha kurwidza Djerusarema. ¹⁸ Djoasi, mambo wa Djuda, wakatora zviro zvese zvaka simbisuwa mu nyumba ya Ishe, zvakasiwa na Djozafati, Djeorao uye na Akaziya, madzibhabha ake madzimambo ekuDjuda, siriva yese, yakaonekwa mumba ya Ishe uye munyumba ya mambo uye wakazvitumira kuna Hazaeri, mambo wa Siriya; hino, Hazaeri wakaenda kubhudha kuDjerusarema. ¹⁹ Zviro zvimweni zvino tchokuita na Djoasi, zvese zvakaita, azvizi kutarwa mubuku re madzimambo eDjuda? ²⁰ Asenzi ake akamukira uye kudha kumu uraya, aona akamurwisa Djoasi kuBete- Miro, mugwanza rinotchita kwenda ku Sira. ²¹ Jozakar, mwana wa Simeati, uye Djozabade, mwana wa Somer, asenzi ake, akamurwisa uye akamu uraya. Aona akamu iga ne madzibhabha ake muguta ra Davidi, uye Amazia, mwana wake, waka zoita mambo pambuto pake.

Chapter 13

¹ Pamakore anokwana mazana maire okutonga kwamambo Joaz (mwana wa Akaziya, mambo omuDjuda), Jeokaz, mwana wa Djeu, akatonga Israeri ku Samariya, uye akatonga makore anokwana kuita zana nomasere. ² Iyena akaita ushaishe pamberi pa Ishe uye akatera zvitima zva Jeroboao, mwana wa Nebate, nowaiya ainga atora kuti aite Israeri kutadza; uye Joakaz azi kuzvisiya. ³ Kutsamwa kwa Ishe kakabhaka kuwa Israeri, uye Iyena akapereka zvekukasika munyara mo mambo Hazaeri, oku Siriya, uye Ben-Hadade, mwana wa Hazael. ⁴ Nokundaro, Jeokaz akandembhetera kuna Ishe uye Ishe akazuwa kutchema kwake, nokuti akaona mambo oSiriya otchiwashupa. ⁵ Nokundaro, Ishe akapa musunuguri Israeri, otchisunugura munyara oSiriya, uye mbhumbha yewa Israeri akazogara munyumbha dzawo sezvekare. ⁶ Zvakandaro, azi kukona nozvitadzo zvo nyumba ya Jeroboao, akatora Israeri otchitadza, uye wakaramba anazvo. Uye tchifananidzo tchakaramba tchiri ku Samariya. ⁷ Wasiriyo akasiya Jeokaz nowatekenyi mazana mashano, zana rongoro uye gumi rezvuuru romasupai, nokuti mambo o Siriya ainga awaparadza uye akaita ingana mataka opasi. ⁸ Nokunda kozvimweni zviru zvekutonga kwa Jeokaz, zviro zvawo uye nosimba, azvizi kunyorwa mubhuku romazdimabo oku Israeri? ⁹ Nokundaro, Jeokaz akazorora nomadzibhabha ake uye akafushirwa ku Samariya. Jeoz, mwana wake, akagara mambho pabhuto rebhabha wake. ¹⁰ Pamakore otchitatu rogore rezvisere ya Jeoz, mambo omu Djuda, jeoz, mwana wa Jeokaz, akatonga Israeri, ku Samariya; iyena akatonga makore anokwana kuita mazana mashano. ¹¹ Iyena akaita zvainga zvisikandi Ishe. azi kusiya zvitima zva Jeroboao, zvinya zvakaita kuti atadzise Israeri, asi akazvi bhabhidzira. ¹² Nozvitiko zvimweni zvekutonga kwa Jeoz, zvitiso zvake uye nosimba riya rakarwa na Amaziya, mambo oDjuda, azvi kunyorwa mubhuku romazdimambo oku Israeri? ¹³ Jeoz akazorora nomadzibhabha ake uye Jeroboao akagara patchigaro tchake. Jeoz akafushirwa, pamwepo nomadzimabo oIsraeri ¹⁴ Ericha akarwara uye ndendha iya, ndiyo, yakaita kuti afe. Nokundaro, Jeoz, mambo oIsraeri, akaenda kosongana nawo uye akatchema. Iye akatsa: " Bhabha wangu, bhabha wangu, ngoro dzo Israeri uye nowatekenyi arikuwatora otchienda!". ¹⁵ Ericha akatsa: " Bhata uta uye netchinouraiya tchatcho". Nokundaro, Jeoz, akabhata uta. ¹⁶ Ericha akatsa kuna mambo OIsraeri: "Kana nyara yako pauta", uye iyena akaita. Nokundaro, Ericha akainga nyara yake pamusoro pamambo. ¹⁷ Ericha akatsa: " Funungura mawindo okumazvazuwa" uye iyena akazvita. Nokundaro, Ericha akatsa: " Kandira!", uye iyena akazvita. Tereri, iyena akatsa: "Uta uyu ndokuwina kwa Ishe, uta unokunda Siriya, iwewe utcharwisana nowaSiriya ku Afeki kufikira wauraiya". ¹⁸ Nokundaro, Ericha akatsa: " Bhata uta", uye Jeoz akazvita. Iyena akatsa kuna mambo oku Israeri: " Ponda pasi", Jeoz akaponda katatu uye akaimira. ¹⁹ Asi munhu wa Mwari akanyangadzuwa naye uye akatsa: " Waindikana kuponda kashano kana kuti kasere, zvenazvo, wairwisana nowaSiriya kuzamazra wawapedza, asi zvino utchawarwisa katatu". ²⁰ Nokundaro, Ericha akatamika uye akakotswa. Masupai omabi akapinda asina kutenderwa munyika pagore paraitanga. ²¹ Paindida mwanrume umweni, akaona rukumbi roma moabita uye akapfeta paakakotswa Ericha. Nokundaro pamwanarume akatsetsa makondo a Ericha akararama uye akaimira. ²² Hazael, mambo oSiriya, akasunga Israeri pamazuwa ese a Jeozakaz. ²³ Asi Ishe akaita nyasha no Israeri, uye Akawa dzuira ngoni, Akashushikana nawo, nokunda kotchitenderano Tchawo no Aburahama, Isaki uye na Djakobo. Ishe azi kuwaparadza uye azi kuwandusa Patchiso Tchawo. ²⁴ Hazael, mambo o Siriya, akatamika uye Ben-Hadade, mwana wake, akagara mambo pabhuto yake. ²⁵ Jeoz, mwana wa Jeozakaz, akatora Ben-Hadade, mwana wa Hazael, maguta ainga akatorwa pahondo ya Jeozakaz, bhabha wake. Jeoz akarwisana naye katatu uye akatora maguta oku Israeri.

Chapter 14

¹ Pagore retchipiri re Joaz mwana wa Jeokaz, mambo we Israeri, Amaziya mwana wa Joaz, akatanga kutonga. ² Iyena ainga ano maokore anokwana kuita mzaana mairi nomashano paaka tanga kutonga; akatonga mazana mairo nomifubhamwe ku Djerusarema. Mai wake waindaidzuwa Jeoda oku Djerusarema. ³ Iyena akaita zvakange zvakanaaka mumadziso a Ishe, zvainga zvakasiyana noDavidi, madzibhabha wake. Iyena akaita zvese, zvabhabha wake Joaz, ainga akaita. ⁴ Nokundaro ma aritari azi kuputswa. Mhumbha airamba otchipasa tchibhairu uye etchipisa zvipiriso. ⁵ Zvakazoitika, paaka kanga kutonga iyena akauraiya waranda akauraiya bhabha wake, mambo. ⁶ Zvandaro, azi kuraisa wana oaurai, kunze kwazvo, akafamba zvakange zvakanyorwa pamutemo wa Mozesi paiya pakatonga Ishe: " Madzibhabha azouraiwi pabhuto nokunda komadzibhabha awo, kana kuti newana azouraiwi nokunda komadzibhabha awo. Zvandaro, umwe neumwe atchauraiwa nokunda kotchitema tchake". ⁷ Iyena akauraisa gumi rezvuru zve masodja oku Edom pabhahari remunyu, akawinazve Sela pokurwa uye akandaidza Joktel, sezvazvino ndaidzuwa pamazuwa onyamasi. ⁹ Nokundaro, Amaziya akatuma watumwa kuna Jeoz, mwana wa Jeozakaz, mwana we Djeu, mambo we Israeri otchiti: " Uya, ngatirwisane hope nohope pahondo". ⁸ Asi Jeoz, mambo we Israeri, akatuma mutumwi kuna Amaziya, mambo oku Djuda, otchiti: " Muonereri omuti olibano akatuma cedro oku Libano: ' Ndipase mwana wako aiti mukadzi wa mwana wangu', asi tchinyama tchemushango akatsika muonereri omuti. ¹⁰ Zviokwazvo, wakarwa na Edom uye moyo wako wadzara nokudzi kukumidza. Unodzikumidza nokuwina, nokundaro sara kumba. Nokuti zvitchakubhaira ngozi kuti ubwere, uye Djuda na iwewe? ¹¹ Amaziya, zvakandaro, azi kumupurutana. Nokundaro, Jeoz, mambo we Israeri, akarwa; iyena uye Amaziya akarwisana hope nohope ku Bete-Semes, kunyika ya Djuda. ¹² Djuda yakakunhuwa na Israeri uye anarume ese akatizira kumba. ¹³ Jeoz, mambo owa Israeri, akasunga Amaziya, mambo wa Djuda, mwana wa Joaz, mwana wa Akaziya ku Bete-Seme. Iyena akaenda ku Djerusarema kubvira kumusowo oku Efraim kuzamara musowo oku eskina, akaparadza zviuru zvirongomuna zvekutcherwa komafingo. ¹⁴ Iyena akatora goridi yese uye

nomapuwe omare, midziyo yese yakaonekwa mutembheri ya Ishe uye zviro zvemare zvenyumba ya mambo, nondapwa, uye akarwirira kuSamariya.¹⁵ Mabhasa amweni a Jeoz, zvese zvakaita, masimba ake uye marwisano ake na Amaziya, mambo wa Djuda, azvizi kunyorwa mubhuku rowakoroniki remadzimambo oku Israeri?¹⁶ Nokundaro, Jeoz akazorora uye akakotswa pamwepo nomadzimambo oku Israeri, uye Jeroboao, mwana wake, akatonga pabhuto yake.¹⁷ Amaziya, mwana wa Joaz, mambo wa djuda, akararamazve makore anokwana kuita gumi nomarongomuna paokufa ko Jeoz, mwana wa Jeokaz, mambo wa Israeri.¹⁸ AZvitisio zvimweni zva Azariya azvizi kunyorwa mubhuku rowakoroniki romadzimambo oku Djuda?¹⁹ Iwona akarwisa Azariya ku Djerusarema, uye iyena akatiza kwenda ku Lkis. Iyena akatiza kwenda Lakis, asi akayuma atumwa kuti amutere kweneiyo, uye akamurairako.²⁰ Iwona akamudzisa mumabiza, uye iyena akaenda kokotswa nomadzibhabha ake kuguta ra Davidi.²¹ Bhumbha yese ya djuda akatora Azariya, ainga anomakore anokwana kuita gumi nomasere, uye akamuita mambo pabhuto ya bhabha wake Amaziya.²² Ndiye Azariya akawaka Elate uye akaitora kwenda ku Djuda, pamberipo mambo akazorora nomadzibhabha ake.²³ Pagore rinokwana kuita mashano gore ra Amaziya, mwana wa Joaz, mambo oku djuda, Jeroboao, mwana wa Israeri, akatanga kutonga ku Samariya; iyena akatonga marongomuna nerimwe omakore.²⁴ Akaita zvainga zvakashata pambheri pa Ishe. Iyena azi kutiza nomakwadza akashata a Jeroboao, mwana wa Nebati, uya akaita Israeri kutadza.²⁵ Iyena akagadzira pomungano oku Israeri kubunda Hamate kunguma mubhahari ra Araba, otchitera zvaibuiya Ishe, Mwari we Israeri, akatsa nopakati pomuranda wake Djona, mwana wa Amitai, muporofita, ainga ari oku Gate-Hefer.²⁶ Ishe akaona kutambudzika ko Israeri kainga kwanyaya nokuwawa kuanhu ese, kuna ndapwa uye kuna asiri ndapwa, uye kainga kusina munhu aindikana ponesha Israeri.²⁷ Nokundaro, Ishe akange akatsa kuti Iyena azopfudzapi zina raIsraeri pasi ponhenga; kunza kwazvo, Iyena akawaponesa munyara ma Jeroboao, mwana wa Jeoz.²⁸ Kuna mabhasa amweni anotsa nokunda kwa Jeroboao, zvese zvakaita, masimba ake, kurwakake kuhondo uye kutora kwake Damasko uye na Hamate, zvainga zvetchitongwa na Djuda, kuna Israeri, azvizi kunyorwa mubhuku rowakoroniki omadzimambo oku Israeri?²⁹ Jeroboao akazorora nomadzibhabha ake, nomadzimambo oku Israeri, uye Zakaria, mwana wake, akagara mambo pabhuto pake.

Chapter 15

¹ Pagore ro mazana mairi nomasere yo Jeroboao, mambo oIsraeri, Azariya, mwana wa Amazia, mambo oDjuda, akatanga kutonga. ² Azaria ainga anokwana kuita gumi romashano pokubharwa paaka tanga kutonga. Iyena akatanga kutonga mazana mashano nomairi omakore ku Djerusarema. ³ Iyena akaita zvainga zvakanaka mumadziso a Ishe, sezvakaita bhabha wake, Amazia, zvainga zvakaita. ⁴ Zvakandaro, maaritari omufunanidzo adzizi kubvisuswa. Anhu airamba otchipasa tchipiriso uye otchipisa mubhuro kuzviya. ⁵ Ishe akapa mupanitcho kumambo nomapere, kungumira kuzuwa kokutamika kake, uye iyena akagara kunyumba yakasiyana nowamweni. Jotao, mwana omambo, akagara mutungamiriri ye nyumba ya mambo uye katonga mbhumbha yepanhika. ⁶ Mabhasa maweni anotsa nozva Azariya, uye nozvese zvakaita, azvito kunyorwa mubhuku rozvito zvamambo okuDjuda? ⁷ Azaria akawata nomadzibhabha ake uye akakotswa muguta ra Dvidi, pamwepo nowakafa kare. Jotao, mwana wake, akatonga panhuto pake. ⁸ Pamakore anokwana kuita mazana matatu nozvinomwe oAzaria, mambo we Djuda, Zakaria, mwana wa Jeroboao, akatonga mwezdi mishano muIsraeri, ku Samariya. ⁹ Iyena akaita mabhasa okushaisha mumadziso a Ishe, zvakandaro aita zviya zvaizuwa nomadzibhabha ake. Iyena azi kupfendera kuzvitadzo zva Jeroboao, mwana wa Nebate, ainga atungamirira Israeri pokutadza. ¹⁰ Salum, mwana wa Jabez, akarwa wa Azariya, akarwa ku Ibleao uye akamuraiya. Nokundaro, iyena akatonga pabhuto pake. ¹¹ Nozvinjinji zvaitwa no Zakariya zvakanyorwa mubhuku romadzimambo okuIsraeri. ¹² Aiya ndiwo mashoko a Ishe akatsa kuna Djeu, otchiti: "Wabharwa ako nonguma kodzinda rotchitongomuna atchagara patchigaro tche Israeri". Nokundaro zvakaitika. ¹³ Salum, mwana wa Jebez, akatanga kutonga pagore remazana matatu nozvinomwe Ro Uziya, mambo wa Djuda, uye akatonga mwedzi umwe bhasi ku Samariya. ¹⁴ Menaem, mwana wa Gadi, akauya kubva ku Tirza ahenda Samariya. Iyena akarwa uye akauraiya Salum, mwana wa Jabez, uye akatonga pabhuto yake. ¹⁵ Zvitisio zvimweni zvinotsa nokunda kwa Salum uye nokurwisana zvakaita zvakanyorwa mubhuku rezvito zvemadzimambo oku Israeri. ¹⁶ Nokundaro, Menaem, akauya noku Tirza, akarwa Tifsa uye nokumutcheo mayo, nowagari yawo, nokuti azi kumufunungurira guta. Menaem akauraiya Tifsa uye akamwesa ndani dzewanakadzi ese ainga anomimba muguta. ¹⁷ Pamakore anokwana kuita mazana matatu nozvinomwe, mambo omuDjuda, Manaem, mwana wa Gadi, akatanga kutonga mu Israeri. Iyena akatonga makore anokwana zana mu Samariya. ¹⁸ Menaem akaita zviro zvainga zvakashata mutchiso tcha Ishe. Noupennyu wake wese, iyena azi kufendera kozvishaishi zva Jeroboao, mwana wa Nebate, akatora Israeri otchitadza. ¹⁹ Nokundaro Pul, mambo wa Siriya, akarwa nonyika, uye Menaem akapasa Pul tchuru tchezvipo zve goridi, kuti aone kubhetserwa uye arambe ari patchigaro tche Israeri. ²⁰ Kutu apasa zviro izvi kumambo we Asiriya, Menaem akabhabhidzira mwanarume umwe neumwe mupfumi oku Israeri aripi makumi mashano omasikro ogoridi. Zvakandaro, mambo oku Asiriya akabvisa kurwa kuiya uye akabva kunyika iya. ²¹ Zvimweni zvutiko zvinotsa nkunda ko Menaem, uye nozvese zvakaita, azvito kunyorwa mubhuku yezvito zvemambo we Israeri? ²² Nokundaro, Menaem akawata nomadzibhabha ake, uye Pekaia, mwana wake, akatonga pabhuto yake. ²³ Pagore gumi romashano ra Azariya, mambo omuDjuda, Pekaia, mwana wa Menaem, akatanga kutonga muIsraeri, iyena akatonga makore mairi mu Samariya. ²⁴ Akaita zvishaishi mutchiso tcha Ishe uye azi kufendera kozvitema zva Jeroboao, mwana wa Nebati, ainga atora Israeri otchitadza. ²⁵ Pekaia ainga anomusupai aindaidzwa Peka, mwana wa Remaliaz, uya akarwa naye uye akamuraiya, pamwepo no Argobe uye Arie, ku Samariya, guta renyumba ya mambo. Naiye ainga ano

anarume anokwana kuita gumi romashano roma Gileadita. Iyena akamuraiya uye akatonga pabhutu yake.²⁶ Zvitiso zvimweni zvake zvinotsa nokunda ko Pekaia uye nozvese zvakaite zvakanorwa mubhuku rezvito zvemadzimambo oku Israeri.²⁷ Pagore gumi nomashano nomairi ya Azariyaa, mambo omuDjuda, Peka, mwana wa Remalia, akatanga kutonga ku Israeri; akatonga makore anokwa makumi mairi mu Samariya.²⁸ Iyena akaita zvainga zvakashata mumadziso oIshe uye azi kusiya zvitema zva Jeroboao, mwana wa Nebate, akatora Israeri yetchitadza.²⁹ Pamazuwa a Peka, mambo omu Israeri, Tiglate-Pileser, mambo oku Asiriya, akarwa uye akatora Ijon, Abel-Bete-Maaka, Janoa, Quedes, Hazor, Galileia uye nonyika yese ya Naftali uye akatora angari awo kuwaita ndapwa ku Siriya.³⁰ Nokundaro, Oseias, mwana wa Ela, akarwa na Peka, mwana wa Remalias, akarwa uye akamuraiya. Noizvi, pagore omakumi mairi ya Jotao, mwana wa Uziya, Oseia akatanga kutonga.³¹ Zvitiso zvimweni zvinotsa nokunda kwa Peka uye nozvese zvakaite zvakanorwa mubhuku romadzimambo oku Israeri.³² Pagore rezviri ra Peka, mwana wa Remalias, mambo w Israeri, Jotao, mwana wa Uziya, mambo oku Djuda, akatanga kutonga.³³ Iyena aiga ano makumi mashano omakore okubharwa paaka tanga kutonga, akatonga gumi nomasere ku Djerusarema. Zina ra maiwake ainga ari Jerusa, mwana wa Zadoki.³⁴ Jotao akaita zvainga zvakanaka mutchiso tcha Ishe. Iyena akatera zvese zvaizuwa nobhabha wake, Uziya.³⁵ Zvakandaro maritari omufananidzo azvito kubviswa. Mbumba yairamba yetchipa tchibhairu uye etchipisa tchipiriso mumaritari. Jotao akawaka musuwo wakakura munyumba ya Ishe.³⁶ Zvimweni zvinotsa nokunda kwa Jotao uye nozvito zvake zvese, azvizi kunyorwa mubhuku rozvito zvemadzimambo okudjuda?³⁷ Pamazuwa aiya Ishe akatanga kutumira Rezim, mambo oku Asiriya, uye Peka, mwana wa Remali. kurwa naDjuda.³⁸ Jotao akawata nomadzibhabha wake uye akakotswa pamwepo nomadzitenguru muguta ra Davidi, wakuru okare. Nokundaro, Akaz, mwana wake, akatonga pabhuto yake.

Chapter 16

¹ Mugore gumi nozvinomwe ra Peka, mwana wa Ramaria, Akazi, mwana wa Jotao, mambo wa Djuda wakatanga kutonga.
² Akazi anga ane makumi mairi emakore pakatanga kutonga, uye yena wakatanga gumi nemakore matanhatu mu Djerusarema. Yena azi kuita zvakanaka pamberi pa Ishe, Mwari wake, hingana zvakaite Davidi tsekuru ake.³ Kunze kwazvo, yena wakafamba muma kwanza emadzimambo eku Iziraeri; wakatozokanda mwana wake pamuriro hingana zvinoita nyika dzaka dzingirwa na Ishe pamberi pe Iziraeri.⁴ Yena wakapa zvipo uye wakapisa zvipiriso pambuto dzaka rebha, muzvidunhu uye pasi pe muti wese mumbishi.⁵ Hino, Rezim, mambo wa Siria uye Peka, mwana wa Ramaria, mambo we Iziraeri, akauya ku Djerusarema kudha kurwisa. Aona akatendereredza Akazi, asi azi kumukunda.⁶ Pa tsiku yeneyo, Rezim, mambo wa Siria waka torazve Erate munyara dza waDjuda, uye wakagogomera madjuda mu Erati. Hino, maarambe akauya ku Erati, kwaari kugara dzamara nyamasi.⁷ Hino, Akazi waka tuma anhu kuna Tigrate-Pirezeri mambo wa Assiria etchiti: "Ndini musenzi wako uye ndiri mwana wako. Uya uye ndiponese mu nyara dza mambo wa Siria uye munyara dza mambo we Iziraeri, andi rwiwa".⁸ Hino, Akazi, wakatora siriva uye ne ndarama yakaonekwa munyamba ya Ishe uye yakaonekwa munyumba huru ya mambo, uye wakazvituma kwendesha kuna mambo wa Asiria.⁹ Mambo wa Asiria wakazuwa zvakaibya uye waka kwira korwisa Damasiko, uye wakanyisa uye wakasunga ese anga rikweneyo kwe¹⁰ Mambo Akazi akaenda ku Damasiko kudha kusongana na Tigrate-Pirezer, mambo wa Asiria. Ku Damasiko, yena wakaona imwe aritari. Yena wakatuma Urias, mupirisita, kuti atedzere kuita aritari nomu shobho wayo wese.¹¹ Uriasi, mupirisita waka gatsira aritari yakaita hingana muti yakatumwa na mambo Akazi kubva ku Damasiko. Yena wakapedza mambo asati whirira kubva kuDamasiko.¹² Paka whirira mambo, kubva kuDamasiko wakaona aritari; mambo wakagatsirira zvipo uye wakapa pa aritari.¹³ Yena wakaita tchipiriso uye netchipo tche ufu, wakadhurura tchipo tche dhoro uye wakatotesa paaritari ne ngazi yezvipo.¹⁴ Aritari ye boronze yanga iri pamberi pa Ishe, yena wakai unzisa kubva pamberi pe themberi, kubva pa aritari dzamara pa themberi raIshe, uye waka kanda kudhii remabva zuwa ye aritari.¹⁵ Hino, mambo Akazi wakatuma Uriasi, mupirisita, etchiti: "Pa aritari ikuru, pisa tchipiriso tche matchibhesi uye nemasikati, tchipo ye ufu, tchipiriso tcha mambo uye ne ufu watcho, uye ne zvipo zve anhu ese enyika, zvipo zvawo zvakaite ufu uye ne zvipo zvawo zvinomwiwa. Mutchadhurura pa aritari ngazi yese yezvipiriso zve nyama uye ne ngazi ye zvipiriso. Asi, pa aritari ye boronze, nditchakumbira zano kuna Mwari".¹⁶ Uriasi, mupirisita, wakaita sezvakatumwa na mambo.¹⁷ Mambo Akazi wakabvisa ma paineri uye zviro zvakaizuwa nema tabwa zvimweni zvinogara pamusuwo; uye bhahari, kusure kwe mwombe dze boronze dzanga dziri pasi, uye waka kanda kopasi paka gatsirwa nema puwe.¹⁸ Yena wakabvisa zvakaipfurirwa kuitira zuwa re sabhudhu raka gatsirisa mu themberi, mbuto dzese dzokupinda nadzo mambo, kunze kwe themberi raIshe, ngondaya ya mamba wa Asiria.¹⁹ Zviro zvimweni zvinotchokuita na mambo Akazi uye zvakaite, azvizi kutarwa mumabuku ezvito zvemadzimambo eku Djuda?²⁰ Akazi wakaita nema dzibhabha ake uye waka iguwa nema dzi tsekuru ake kuguta ra Davidi. Ezequiya, mwana wake, wakaita mambo pambuto pake.

Chapter 17

¹ Pagore regumi mugore ra Akaz, mambo omudjuda, Oseia, mwana wa Ela, akatanga kutonga, iyena akatonga ku Samariya no Israeri pamakore anokwana kuita zvinome.² Iyena akaita zviya zvainga zvakashata pamberi pa Ishe, nozvese, azi kuitawo ingana madzimambo omuIsraeri aiya akatonga iyena asati atonga.³ Salmanasar, mambo oku Siriya, akarwa, uye Oseia akagara ndapuwa yake uye aimupasa musoho.⁴ Nokundaro, mambo oku Siriya akazviona kuti Oseia aipfanga kurwa naye, nokuti Oseis ainga atuma watumwi kuna So, mambo omuDjipita; kunza kwazvo, iyena aripapi musoho kuna mambo oku Siriya, gore negore zvaisoita kare.⁵ Nokundaro, mambo oSiriya akamusunga uye akamukanda

mutorongo. Pedzepo, mambo oSiriya akakwira kunyika yese, akarwa Samariya uye akaitonga makore matatu. ⁶ Pagore ra Oseia, mambo oSiriya akawina Samariya uye akatoa Israeri kuwaita ndapwa kuwa Siriya. Iyena akakanda ku Hala, paduze no Habor, mubhahari ya Goza, uye muguta yewa medo. ⁷ Munhapwa umu zvakaitika nokunda ye mbhimbha yewa Israeri ainga atadza pamaberi po Ishe, Mwari wawo, akawaita kuti akwire kunyika yewa Djipita, pasi posimba raFarau, mambo okuDjipita. Mbhumbha yainga yetchinamata zvimwari ⁸ uye akafamba otchiita zvitiso zve mbhumbha zvakadziringirwa na Ishe pambheri po mbhumbha yewa Israeri uye nozvito zvimweni zvakaizuwa nomadzimambo oku Israeri. ⁹ Mbumbha yewa Israeri yakaita zviro zvekufisika zvainga zvisina kunaka pamberi pa Ishe, Mwari wawo. Iwona akaita nyumbha mumaguta ese, kubvira ku mbuto yewaonereri kudzamara muguta rakasimbiswa. ¹⁰ Iwona akaitawo matiwi oupfeni omapuwe uye nomapo a Asera okuremba nopasi pomiti yese isati yahoma. ¹¹ Iwona akapisa tchibhairo kubhuto dzese, kuna dzinza zvakaite, aiya akadziringirwa na Ishe pamberi Pawo. Wa israeri akaita zviro zvakashata kuti anhende kutsamwa kwa Ishe; ¹² iwona akanamata mifananidzo, zviya zvakatswa na Ishe otchiti: "Musaitei izvi". ¹³ Zvakandaro, Ishe akaraira Israeri uye na Djuda nopakati yewaporofita uye noese ararami, otchiti: "Tendeukai mungwadza renyu rokushata, tchengetai Mitemo uye Nomurairo yemutemo uye ngwarirai kuti mutchengete mitemo yanhakatsa kumadzibhabha enyu uye Inini ndakatumira kuna waranha Angu, maporofita". ¹⁴ Asi iwona azi kunha kuzuwa; kunza kwazvo, iwona akarambha etchita ingana madzibhabha awo, aiya azi kutebha Ishe, Mwari wawo. ¹⁵ Iwona akaramba Mitemo Yawo, tchitenderano tchainga aita nomadzibha enyu uye nemirairo yainga yakabvudzuwa. Iwona akaterera zviro zvisine bhasa uye iwona akazongara asina bhasa. Iwona akaterera marudzi amweni asingazi Ishe ainga arimumutcheti mawo, dziya dzakarambidzuwa na Ishe kuti musatedzere. ¹⁶ Iwona akaramba mitemo dzese dza Ishe, Mwari wawo. Akaita mifananidzo zvesimbi zvakaizuwa nomoto nozvinyama zviri kuti anamate. Akaita pho rimwe ku Asera uye akanamata nyeredzi dzese dzendenga uye na Baari. ¹⁷ Iwona akapasa tchipiriso wana wawo owanarume uye nowana wekadzi pamoto tchainga tchiri tchimbhairo, aita zvfembhero uye nokusirira, akadzitengesa kuti aite zvekushata zviri mumadziso a Ishe, otchimuhambira kutsamwa. ¹⁸ Zvandaro, Ishe akatsukwara no Israeri uye akawabvisa muhope Mawo. Apazi kusarazve munhu, kunza kwe dzinza ra Djuda. ¹⁹ Kunyangwe djuda azi kutchengeta mitemo ya Ishe, Mwari wawo, asi, kunza kwazvo, akatera zvito zvimwezvo zvimahendeni zvaiterwa no Israeri. ²⁰ Asi, Ishe akaramba wabharwa oku Israeri; Iyena akawashupa uye akawapereka munyara kowaiya akatora zviro, kuzamara adzingirwa pamberi Pawo. ²¹ Iyena akasiyanisa Israeri nopakati kuwaiya potchingaro yakatenderwa ya Davidi; uye iwona akaita mambo Jeroboao, mwana wa Nebati. Jeroboao akasiyanisa Israeri kutera Ishe uye akaita kuti iite tchitema tchakakura. ²² Mbhumbha ye Israeri akatera zvitima zvese zva Jeroboao uye iwona azikuwafendedza pozvitimezvo, ²³ nozvinezvo, Ishe , akabvisa Israeri pothiso Tchawo, sezvakatsa Iyena nopakati ainga akatsa kuna mbhumbha Yake, maporofiti, zviya zvaita Iyena. Nokundaro, Israeri yakabvisuwa kunyika yawo kuti iyende ku Siriya, uye ndikundaro nomazuwa onyamasi. ²⁴ Mambo oku Asiriya akaudzisa anhu ku Babibilonia, yeku Kuta, yeku Ava, yeku Hamate uye ne Sefarvaim uye akawakanda kumaguta oku Samariya, kubhuto ye mbhumbha yemuIsraeri. Iwona akagara ku Samariya uye akararama kumaguta. ²⁵ Zvakaitika kuti, paaka tanga kugara ipapo, ainamatapi Ishe. Nokundaro, Ishe akatumira mbhondhoro yakauraiya amwe awo. ²⁶ Nokunda kwazvo, akatsa kuna mambo oku Asiriya, Otchiti: " Dzinza raunosotora uye otchikanda kumaguta oSamariya azii zviito zvakatswa notchimwai tchepanyika. Nokundaro, iyena akatuma mbhondhoro pakati pawo uye, ndidzo mbhondhoro dzirikuraiya wanhu ikona nokuti iwona azvizi zviito zvinonhikana notchimwari tchepanyika". ²⁷ Nokundaro, mambo oku Siriya akaraira, otchiti: " Torai mupirisita umwe wamaudzisa, uye musiyeyi ayende uye oraramira ikona, musiyeyi afundisi zvinondikana nomwari opasi pano". ²⁸ Zvakandaro, umwe omupirisita ainga amutora kubva ku Samariya akauya uye akararama ku Beteri; iyena akawafundisa kuti atye Ishe. ²⁹ Mbhumbha imwe neimwe akaita zvinyama patchezwawo, uye akakanda mubhuto yekaizuwa nowasamariya- mbhumbha dzese dzemaguta pai rarama. ³⁰ Mbhumbha yeku Babilonia yakaita Sukote-Benote; mbhumbha ye Kuta yakaita Nergal; mbhumbha yeku Hamate akaita Asima; ³¹ ma aveu akaita Nibaz uye Tartaque; uye wasefarvita aipisa wana wawo setchipiriso kuna Adrameleke uye Anameleki, zvimwari zvefarvita. ³² Iwona aityawo Ishe uye akadzisangura pakati pawo wapirisita kubhuto dzakaita makomo akapasi tchepiriswa nokunda kawo, kubhuto dzetembheri. ³³ Iwona aitya Ishe uye ainamata zvimwari zvawo, sezvito zvawo zveamarudzi zvepakati pozviya zvainga zvabvisuwa. ³⁴ Nanyamasi, iwona anorambha otchiita zvanoita zviro zvekare. Iwona atye Ishe, uye atereri mitemo, zvirewo, mirairo mitemo inotsa Ishe akapasa mbhumbha Yake Jakobo-uya Iyena akapasa zina ra Israeri- ³⁵ uye uya waIshe ainga aita tchitenderano uye Akawaraira: " Musatye zvimwari zvimwe, musakotame pambheri pawo, kan kuzvinamata, kana kupasa tchibhairo kuna iwona. ³⁶ Asi Ishe, akaita kuti mukwire ku Djipita nosimbaa rakakura uye nomoko wakatambhanudzuwa, uye Ndiye wamundikana kuremekedza; ndipambheri Pake munondikana kuzvindebha, uye Ndiye munondikana kupasa tchipirisuwa. ³⁷ Mirairo uye nomirairo Yake yakanyorwa , tchengetai kwenda nekwenda. Uye musatye zvimwari zvimweni, ³⁸ uye tchitenderano tchandakaita naimwimwi, andizo kanganui; uye musatye zvimwari zvimweni. ³⁹ Asi Ishe, Mwari wenyu, Ndiye wamunondikana kutya. Uye Iyena atchamusungurai munyara dzowawengi enyu ese". ⁴⁰ Nozvese, iwona azi kuzuwa, nokuti akarambha otchita zviya zvakaizuwa kare. ⁴¹ Nozvenezvo, madzinza aiya aitya Ishe uye ainamatawo mifananidzo dzakaizuwa, uye wana wawo akaitawo zvimwezvo wana wewana awo. Iwona akaramba otchita zviya zvakaizuwa nomadziteteguro, kuzamara nomazuwa onyasi.

¹ Pagore retchitatu ra mambo Oseia, mwana wa Ela, mambo we Israeri, Ezekia, mwana wa Akaz, mamabo wa Djuda akatanga kutonga. ² Iyena ainga ano makumi mairi nonomwe omakore okubharwa paaka tanga kutonga; iyena akatonga makore makumi mairi nonomwe ku Djerusarema. Zina ramaiwake rainga riri Abi; ainga ari mwana wa Zakaria. ³ Iyena akaita zvainga zvakanaka mumadziso a Ishe, otchitora tchiratidzo tcha Davidi, muteteguru wake zvakaite. ⁴ Iyena akabvisa bhutu zvetchinamati, akaparadza mapira opfeni omapuwe uye akaparadza zvifananidzo zve Asera. Iyena akazvipanya nomapindi nyoka yebhuwe yakaita na Mozesi, nokuti mazuwa aiya mbhumbha ye Israeri yapisira tchipirisiwa ipona; yai ndaidzuwa "Neusta". ⁵ Ezekia aingodha Ishe, Mwari we Israeri, zvokuti, kubva iyena, apana akatodzana pakati pomadzimambo ese omuDjuda, akunazve kuna madzimambo akatonga sure kake. ⁶ Iyena akaramba akatendeka kuna Ishe. Iyena azii kumusiya Kumutera, asi akatchengeta mitemo Yake, mitemo ya Ishe akaraira Mozesi. ⁷ Asi, Ishe ainga ano Ezekia uye, kwaienda, akakfashukirwa. Iyena akarwa no mambo oku Asiriya uye azi kumushandira. ⁸ Iyena akarwa nowafiristiya kuzamara anguma ku Gaza uye nopamungano, kubva kubhutu yewaonereri kufika kuguta rakasimba. ⁹ Pagore retchirongomuna pokutonga komambo Ezekia, yainga yezvisere ya Oseia, mwana wa Ela, mambo wa Israeri, Salmanasar, mambo oAsiriya, akarwa no Samariya uye akaizengerea. ¹⁰ Pokupedzamakore matatu, iwona akatora, pogore rezvishano ngore ra mambo Ezekia, rainge rozvinomwe ro mambo Oseia, mambo oku Israeri; ngoizvi Samariya yakatorwa. ¹¹ Asi, mambo okuAsiriya akatora Israeri kunhapwa kwenda ku Siriya uye akaukanda ku Hala, pamwepo ko Habor, mubhahari ro Goza, uye kumaguta koma medo. ¹² Iyena akaita izvi nokuti iwona ainga asika terere izuwi raIshe, Mwari wawo, asi aisiya tchitenderano Tchawo, zvese zvainga zvaizuwa nomuranda wa Ishe, ainga atemera. Iwona akarambha kuzuwa kana kuita. ¹³ Pgore gumi nomarongomuna ngore ra mambo Ezekia, Senaqueribe, mambo oAsiriya, akarwa kumaguta ese akasimba oku Djuda uye akawatora. ¹⁴ Nokundaro, Ezekia, mambo omudjuda, akatuma watumwa kuna mambo oAsiriya, ainga ku Lakis, otchiti: " Inini ndakunyangadza. Bvisa zvese kwandiri. Zvese zvaunotsa inini ndinozvikanisa". Mambo oku Asiriya akatsa kuna Ezekia, mambo we Djuda, kuripa komazana matatu yezvipa zvegoridi. ¹⁵ Nokundaro, Ezekia akamupasa goridi yese yakangumira munyumba ya Ishe uye nozviro zvemari zvemunyumba ya mambo. ¹⁶ Nobheripo, Ezekia akabvisa goridi yese yemusuwu yetembheri ya Ishe uye nomapila yainga yakapfekedza; iyena akapasa mambo oku Asiriya. ¹⁷ Asi mambo okuasiriya akanyngerera mbhumbha yemasupai ake, otchitumira Tarta, Rabsaris uye nomukuru oku Lakis kuna mambo Ezekia ku Djerusarema. Iwona akaita rwenho nogwadza uye akanguma ku Djerusarema, akafendera pazviakadutu yeku asude yakakura, pagwadza raipinda mushango rokuma Lavandeiro uye akaramba ari ipona. ¹⁸ Nokundaizwa mambo Ezekia, akauyiya Eliakim, mwana wa Hilikia, uya wainga ari mutungamiriri okuonerera nyumba; Sebna, munyori; uye Joa, mwana wa Asafi, mukoniki, akauya kwari. ¹⁹ Nokundaro, mukuru omasupai akatsa: " Utsai kuna Ezekia kuti mambo mukuru, mambo oku Asiriya, atsa: ' Ndiani waunotemba? ²⁰ Iwewe unotsa mashoko asina bhasa, otchiti tinombhatana uye nosimba pahondo. Uritemba ani? Ndiani akupasa kushinga uku kuti urwe neni? ²¹ Uri, kutemba manjonje akagurwa ndiyo Djipita, uiya, kuti munhu akabhatana naye, utchapindisa nyara yake uye inopinda. Izvi ndizvo zva mambo Farau, mambo okuDjipita, anoitira munhu upi hake wanomutemba kware. ²² Kana, hazvo, ukatsa: ' Isusu tinongondha Ishe, Mwari wenhu', andiepi Uya kuti aritari uye nebhuto dzekunamatira Ezekia akabvisa uye akatsa kuna Djuda uye kuna Djerusarema? ²³ Zvino, nokuti, inini ndirikunda kuita tchipo tchakanaka kuna mufundisi wangu, mambo oku Siriya. Inini ndinokupasa mazana mairi ezvuuru zveabhiza, ukakwanisa kuona watekenyi wanotekenya. ²⁴ Unokwanisa kurwa kundini nomukuru omasupai umwe wewandoko amufundise wangu? Iwewe wakandingondha kuDjipita nokunda kwengoro uye nowatekenyi! ²⁵ Nonha ye izvi, ndakaita wernho kuiya pano, kusina Ishe, kuti arwe pabhuto ino uye oiparadza? Ishe akanditi: 'Irwa nyika ino uye iparadze'. ²⁶ Nokundaro, Eliakim, mwana wa Hilikia, Sebna uye Joa akatsa kune wakuru omasupai: " Tapota, bhuyai nowaranda wenyu ku aramaiko, kuti tikwanisi kupurutana. Usatsa naisusu nomutauro okuDjuda, nodzewe dziri pamusoro po wafingo". ²⁷ Asi mukuru omasupai akatsa: " Kunza kwazvo, ishe wangu andituma kuti nditse mashoko aiya kune mufundisi wenyu uye naimwimwi? Azi kunhituma kuti ndiutse aripamusoro pomafingo, kuti pamwepo naimwimwi munondikana kurha pfina enyu nomatunho enyu?". ²⁸ Asi, mukuru omasupai akaramba aripo uye akakuwa noizuwi rakakura nomutauro okuDjuda, otchiti: " Izuwai mashoko omambo mukuru, mambo oAsiriya. ²⁹ Mambo anotsa: ' Musasiyei kuti Ezekia amunyeperai, nokuti iyena azomukwanisi kumuponesai pomasimba angu. ³⁰ Musatenderei kuti Ezekia amuitei kutenda kuna Ishe. otchiti: ' Ishe zvirokwazvo atchatiponesa; guta iri ariperekwi munyara ma mambo oaSiriya". ³¹ Musazuwei Ezekia, nokuti ndizvo zvinotsa mambo oku Asiriya anoti: 'Itai runyararo nainini uye uyai kwandiri. Nokundaro, mwese imwimwi mutcharha uye nomutcherero yawouye mutchamwa bvura inobva kwainobharwa. ³² Asi, mutchaita kuzamara ndauya uye ndomutorai kwenda kunyika yakaezana noenyu, nyika yezvirimwa uye nobvinyu ipfa, nyika ino mukati nobvinyu, nyika yemaorivi uye nouthi, kuti murarame uye musafe'. Musape dzewe kuna Ezekia panomutorai, otchiti: ' Ishe tiponesei'. ³³ Nokundaro zvimwari zvimweni zvebhumbha zvakamuponesa muasimba omambo oku Asiriya? Arikupi zvimwari zve Hamate uye no Arpade? ³⁴ Aripa madzimwari wa Sefarvaim, wa Hena uye wa Iva? Umwe wawo akaponesa Samariya munyara mangu? ³⁵ Pamadzimwari ese aiya opanyika, pano mwari umwe akaponesa nyika pomasimba angu? Ishe anoponesa kundini Jerusarema komasimba angu?". ³⁶ Asi mbhumbha yakagara yakanyarara uye azikundaira, nokuti mambo akaraira: " Kutu musamundairei". ³⁷ Nokundaro, Eliakim, mwana wa Hilikia, uya wainga arimutungamiriri onyumba; Sebna, munyore; uye Joa, mwana wa Asafe, mukoroniki, akaenda kuna Ezekia nomatchira ake akameseka uye akatsa mashoko ainga abvuzuwa nomukuru omusupai.

Chapter 19

¹ Zvakazoitika kuti mambo Ezekia akazuwa kupanganidzuwa kwawo, akamwesa matchira ake, akadzifukidza nomasangi uye akapinda munymba ya Ishe. ² Iyena akatuma Eliakim, mutungamiriri, uye Sebna, munyori, uye nomatchendebvu nomapirisita, ese akafuka masangi, kune Isaiya mwana wa Amoz, muporofita. ³ Iwona akati: "Ezekia anotsa: ' Zuwa iri ndizuwa rematambhudziko, kusungwa uye nokutambhudzika, nokuti wanandoko ari panguwa yekubharwa, asi apana simba rimwe haro kuti abharwe. ⁴ Zvinoitika kuti Ishe azuwa mabhuyo ese omukuru omasupai, kumambo oAsiriya akatuma kuti hambire Mwari mupenyu, uye aparadze masoko aiya. Zvino, Simudza munamoto wako kune aiya atchiripano". ⁵ Zvandaro, waranda wa mambo Ezekia akauya kuna Isaiya. ⁶ Uye Isaiya akatsa: " Bvunzai kune mufundisi wenyu: ' Ishe anoti: ' Musatye mashoko amazuwa, uye nomashoko aa mambo oku Asiriya anondituka. ⁷ Onai, inini nditchakanda mweiya mahari, uye iyena atchazuwa masohoko uye atcharwirira kunyika yake. Inini nditcha ita kuti iyena habwere notsorora kunyika kake". ⁸ Nokundaro, mukuru omasupai akarwirira uye akangumira mambo oku Asiriya otchirwisana no Libna, nokuti iyena paakazuwa kut mambo akabhunda ku Lakis. ⁹ Nokundaro, Senaqueribbi akazuwa kuti Tiraka, mambo oku Etiopia uye Djipita, ainga abvudzana kuti arwe naye, Asi, iyena akatumazve atumwa kuna Ezekia nomashoko: ¹⁰ " Utsa kuna Ezekia, mambo oku Djuda: ' Ngasasiye Mwari, wanongonda, etchidziyepera otchiti, ' Djerusarema aipiwi munyara ye Asiriya'. ¹¹ Onai, imwimwi musozuwa zvinosoita madzimambo oku Asiriya kunyika dzese, otchiparadza zvese. Izvi kundai, iwewe utcharengererwa? ¹² Zvimwari zvmadzinza anosowa zaira nyasha? Madzinza amadzibhabha angu akaparadza? Goza, Hara, Rezefe uye no mbhumbha ye Eden, ku Telassar? ¹³ Kuiyakune madzimambo eku Hamate, mambo Arpade, mambo omuguta ye Sefarvaim eku Hena uye noku Iva?". ¹⁴ Ezekia akatambira tsamba iyi uye akaierenga. Nokundaro, iyena akaenda kunyumba ya Ishe uye akaikanda pamberi Pake. ¹⁵ Nokundaro, Ezekia akanamata pamberi pa Ishe uye akatsa: " Ishe wehondo, Mwari we Israeri, Imwimwi munongara pamusoro dzengirozi, Imwi muri mwenga Mwari pasi rino nonyika dzese. Imwimwi makaita ndenga uye nonyika. ¹⁶ ¹⁸ Prutana dzewe dzako, Ishe, uye anozuwa. Funungura madziso Ako, Ishe, uye ona uye izuwa mashoko a Senaqueribe, uye anosotuma watumi kuti apferudze zina ra Mwari mupenyu. ¹⁷ Zvozvirokwazvo, Ishe, mambo oAsiriya anosoparadza madzinza uye nonyika. Iwona anosokanda zvimwari zvawo patchoto, nokuti iwona ainga asiri zvimwari, asi bhasa rakaizuwa nonyara dzewanhu, zviri ipona matabwa uye nomapuwe. Asi, wasiriya anosozvikunda. ¹⁹ Zvino, nokundaro, Ishe, Mwari wenhu, anotiponesa, inini ndino ndhenba ndhamba Kwamuri, nosimba Renyu, kuti marudzi ese onyika aziye kuti Imwimwi, Ishe, murimwenga Mwari". ²⁰ Nokundaro, Isaiya, mwana wa Amoz, akatuma mutumwa kuna Ezekia, otchiti: 2 Ishe, Mwari oku Israeri, anotsa: ' Anohona kuti iwewe unosonamata Kwandirinokunda kwa Senakeribe, mambo oAsiriya, Inini ndakuzuwa. ²¹ Aiya ndiwomashoko a Ishe anotsa kwahari: ' Bhandara, mwana wa Siao, anonyoza uye ndinoseka kuti zvenyama. Mwana wa Djerusarema menea musoro wake kwauri. ²² Uya waunosoro rwisana naye uye otchimutuka? Uye kuna ani waunosoro simudza izuwi rako uye otchimutsa madziso ako? Otchiwenga Mupfeni we Israeri! ²³ Nokunbhurukidza pekati powatumwa, unosopikizana na Ishe uye otchiti: ' No mbhumbha dzengoro dzangu, inini ndinosokwira kumusoro komakomo, matunho akakura oku Libano. Inini nditcha ngwanda zvakaremba zve cedro uye zvakanaka zve cipreste apo. Nditchapinda kubhutu dzawo dzakafisika, mungwasha mawo zvezvibhereko zvakanaka. ²⁴ Ndakatchera uye ndakamwa bvura rewafambi. Ndaka omesa mabhahari ese omu Djipita nokunda ko pasi dzemurenje dzangu'. ²⁵ Iwewe ausozui kuti Inini ndakazviraira kare uye zvandinosoita minana konguwa ye kare? Zvino, ndikuita zviru izvi. Iwewe uripano kuti upungure maguta asingapindiki omakomo akaparadzuwa. ²⁶ Wararami awo, nosimba rindhoko, anoso uraiwa uye etchipferudzuwa. Iwona ndizvirimwa mumunha, zvirimwa zvisikazi kuoma, zvirimwa zvorpamusoro kana kuti zvirimwa mumunha, zvinopisuwa zvisati zvapisuwa. ²⁷ Asi Inini ndinozviziwa kugara kwako, kwenda kwako uye kuya kwako uye kutsamwa kwako Kwandiri. ²⁸ Nokuda kokutsamwa uku Kwandiri uye nokunda kokuhoma kwako zvinosonguma mudzewe Dzangu, Inini nditchaiga tchidzo tchimwe pabhino yako uye no Kabresto Yangu pamuromo pako; Inini nditchata kurwirira mungwadza rawakauya". ²⁹ Itchi tchitchawa tchipangidziro Tchangu kwauri: Gore rino, mutcharha zvinobharwa zvenga uye, pagore retchipiri, mutcharha zvinotumbhuka zveimona. Zvandaro, pagore retchitat, munondika kusima uye mukohe, mosima bvinya uye morha mitchero yayo. ³⁰ Mubharwa onyumba ye Djuda anorarama atchasara midzi uye anopasa mitchero. ³¹ Nokuti, kuDjerusarema, kutchauya mubharwa, uye, okugomo ro Siao, atchauya wararami. Tchizungo tcha Ishe wehondo atchaita Izvi. ³² Zvandaro, nokunda komambo oku Asiriya, Ishe anotsa: " Iyena apinda muguta rino, akandiri uta nerimwe haro muno. Ambhozouyi iyena nozviro zvokurwa nazvo owaka gwadza kuti arwe. ³³ Iyena atchabunda nongwadza rimwero paaka pinda; iyena apinda muguta rrino. Izvi zvinotsowa na Ishe". ³⁴ Nokuti Inini nditchakomberedza guta rino uye nditchasunungura Inini uye nenyaya ya Davidi, muranda Wangu". ³⁵ Uye zvakazoitika kuti, pousiku uiya, Ngirozi ya Ishe yakabhunda uye akarwa kwaigara wasiriya, otchiuraioya tchuru nomazana mapfembha ozvuru omasupai. Anarume aiya paaka purumuka nomatchibhesi, painga pano zvitunha zviri paruwadze. ³⁶ Noizvi, Senakeribe, mambo oAsiriya, akasiya Israeri uye akaenda uye akagara ku Niniva. ³⁷ Pakarepo, iyena painamata panyumba ye mwari wake, Nisroke, ana ake Adrameleke uye na Sarezer akamurayi notsorora. Nokundaro, iwona akatiza kwenda kunyika ye Ararate. Pazvakapera, Esaradao, Mwana wake. akagara mambo mubhuto yake.

Chapter 20

¹ Pamazuwa aiya, Ezekia akarwara duze nokundanda kutamika. Asi, Isaiya, mwana wa Amoz, muporofita, akauyiya iyena uye akatsa: " Ishe anotsa: ' Kanda nyumba yako zvakanaka; nokuti utchatamika uye aurarame". ² Nokundaro, Ezekia akazungunuka tchiso tchake kumadziro onyumba uye akanamata kuna Ishe, otchiti: ³ " Ndapota, Ishe, ndirangarirei zvandakafamba ndakatendeka, pamberi Penyu nomoyo wangu wese, uye ndakaita zvakanaka mumadziso Enyu". Uye Ezekia akatchema kukuru, ⁴ Isaia asati abunda paruadze, mashoko aIshe akauyiya kwari, otchiti: ⁵ " Rwirira uye utsa kuna Ezekia, mutungamiriri we mbhumbha: ' Izvi ndizvo zvatsa Ishe, Mwari wa Davidi, madziteteguru ako, anotsa: Ndazuwa munamato wako uye ndaona musodzi dzako. Ndiripaduze kuti ndikuponese pazuwa retatu, uye iwewe utcha kwira kunyumba ya Ishe. ⁶ Nditchawezero makore anokwana kuti gumi nomashano paupenyu wako, nditchakusunungura iwewe uye nditchachengeta guta rino munyara yewasiriya uye nditchachengeta guta rino nenyaya Yangu uye nonyaya ye Muranda Wangu Davidi". ⁷ Asi, Isaiya akatsa: " Tora tengu remitchiro". Iwona akaita kundaro uye akakanda mutchikandiro tchatcho, uye iyena akapona. ⁸ Ezekia akatsa kuna Isaiya: " Nditchipi tchipangidziro tchandinhona kuti Ishe wandiponesa uye inini ndinondikana kukwira kutembheri ya Ishe pazwa rotatu?". ⁹ Isaiya akatsazve: " Itchi tchitchawa tchipangidziro tcha Ishe kuna Iwewe. kuti Ishe atchaita zviya zvanotsa. Unondikana kwenda bheri kagumi omatanyo kwenda bheri kana kuti matanyo gumi kurwirira sure?". ¹⁰ Ezekia akandaira: " Azvishupi kuti bvute ripime gumi rematanyo. Kunzaa, kwe matanyo kurwirira sure kagumi". ¹¹ Asi, Isaiya, muporofita, akandaidza Ishe, uye Iyena akarwirira kubvute kmatanyo gumi, pabhuto pakange aripo ainga azungunuka pamasikanda a Akaz. ¹² Paguwa iya, Maradoque-Balada, mwana wa Balada mambo oku Babiloni, akatumira tsamba uye netchipo kuna Ezekia, nokuti ainga azuwa kuti Ezekia ainga arwara. ¹³ Ezekia akazuwa tsamba dziya uye, nokundaro, akapangidza watumwa nyumba yese ya mambo uye nomudziwo yemari: mapuwe emari, goridi, zviro zvakasiana siana, mafuta okukosha, pabhuto yekutchengeta pfuti dzake uye nozvese zvainga anazvo zveupfumi. Apazi kusiya tchiro munyumba yake kana kuti munyika yake zvisikazi kupangidzuwa na Ezekia kuna iwona. ¹⁴ Nokundaro, Isaiya, muporofita, akauyiya kuna mambo Ezekia uye akamubvudzisa: " Anarume aiya atsei kauri? Iwona abvepi?". Ezekia akatsa: " Iwona auyiya kubva kunyika yekure yeku Babilonia". ¹⁵ Isaiya akabvudzisa: " Iwona awonei panyumba pako?. Ezekeri akandaira: " Iwona awona zvese panyumba pangu. Apana tchindisikazi kuwapangidza paupfumi wangu wese". ¹⁶ Asi, Isaiya akatsa kuna Ezekia: " Izuwa mashoko a Ishe: ¹⁷ ' Ona, mazuwa aripaduze nokunguma pozvese zvenhumba yako, zviro zvamadziteteguru ako ainga akaunganidza kuzamara nenhamasi, zvitchatwarwa kwenda Babiloni. Apana tchino sara, anotsa Ishe. ¹⁸ Uye nowana wakabharwa, aiya wewaka tchengeta, atchatorwa, uye iwona atchawa ashandi munymba yeumambo ku Babilonia". ¹⁹ Nokundaro, Ezeia akatsa kuna Isaiya: " Shoko ra Ishe rawataura rakanaka". Nokuti Iyena akanyerezero: " Akuonekwi runyararo uye nokungarika kumazuwa angu?". ²⁰ Zvito zvimweni zvinotsa nenyaya ye Ezekia- simba rake, uye kugadzira kwake tchitchengetero tche bvura uye notchitekenyo, uye nomaererano nokudzisa bvura muguta -, azvito kunyorwa mubhuku romadzimabo rozvito ku Djuda? ²¹ Ezekia akatamika uye akawata nomadziteteguro ake, uye Manasses, mwanake, akagara mambo pabhuto yake.

Chapter 21

¹ Manase anga ane makore gumi namairi. pakatanga kutonga. ² Yena wakatonga makore anokwana makumi mashano nomakumashano ku Djerusarema. Mai ake aidhaidzuwa Hefziba. Yena wakaita zvakashata pamberi pa Ishe, hinga zviro zvinoshoreka zvai ithuwa kunyika dzakabvisuwa na Ishe pamberi pe anhu eIziraeri. ³ Nokuti yena waka wakisa mbuto dzaka rebha dzanga dzaputsuwa na bhabha ake, Ezequia, yena wakazo waka aritari kuna bahari, wakaita phoo kuna Astaroti, hingana raka uzuwa na Akabi, mambo we Iziraeri, uye yena waka pfukamira nyerdzi dzese dzekudhenga uye wakadzi namata. ⁴ Manase wakaita a aritari omunyika munyumba ya Ishe, kunyangwe Ishe akati kuti: "Ku Djerusarema ndiko kutchagara ne zina Rangu nekusingaperi". ⁵ Yena wakaita ma aritari kune nyeredzi dzese dze kudhenga muruanze we nyumba ya Ishe. ⁶ Yena wakapira mwana wake pamuriro; yena wakaita uroi uye wakaita zvenu fuhira, uyezve waka tswaka aya anobuya ne akafa uye ne aya anobuya ne mweya. Yena wakaita zvakanwanda zvokushata pamberi pa Ishe, uye yena waka ambira hashu dza Mwari. ⁷ Tchifananidzo tchakaita tcha Astaroti, yena wakatchikanda mu nyumba ya ishe. Ngondaya ye nyumba yeneyo Ishe wakabuya kuna Davidi uye na Soromoni mwana wake. Yena wakati: "Munyumba yenei uye ne muDjerusarema, mandaka sanangura Inini pama rudzi ese, kuti nditchakanda Zina Rangu nokusinga peri. ⁸ Anditcha sii kuti tsoka dze Iziraeri dzifambe kunza kwe nyika yandakapa madzi tsekuro awo, kana aona akataerera nemhore mhore zvese zvanditchavunza Inini, uye akatere mutemo dzaka buiwa na Mozesi musenzi Wangu kuna aona" ⁹ Asi anhu azi kuzuwa, uye manase wakaatora kuwa itisa zviro zvakashata kupinda nyika dzaka dzingirwa na Ishe pamberi pe Iziraeri. ¹⁰ Nokudharo, Ishe akabuya kubhudhikidza ne asenzi Awo, maporofiti, etchiti: ¹¹ "Ngei Manase mambo waDjuda arikushaisha kudhai, etchita zvitadzo zvakadhai, zvokuti ne ma amoria ese azi kuita zvenezvo , uye futi waita kuti Djuda yese ishaishe ne zvimwari zvawo, ¹² hino, Ishe, Mwari we Iziraeri, warikuti: 'Nangira, Inini ndirikudha ku unza kushata pamusoro pe Djerusarema uye Djuda zvokuti munhu wese atchazviziwa nzee dzake dzitcha rira. ¹³ Inini nditcha tatandza bhote rekupima rakasenzesuka kuna Samaria, uye bhote rekuzveredza kuna Akabi; Inini nditcha tswaira Djerusarema, nemushobho umweo unosukwa maparatu, kusuka kuri kuphidhimudza musoro kwenda pasi. ¹⁴ Inini nditchakhandira kunza anosara mu nhaka Yangu uye uye nditchapereka munyara dza awengi awo. Aona atcha shuphuwa uye atchaita asari munyara dze awengi ese awo, ¹⁵ ngokuti aona akaita zvakashata pamberi Pangu, uye a

ambira hasha Dzangu, kubva zuwa reku madzitsekuru awo akabva ku Ghipita, dzamara nyamasi""'.¹⁶ Kunze kwazvo, Manase wadhurura ngazi yakawanda ye anhu asina mhoswa, dzamara wadzadza Djerusarema ne rufu kubva kumutcheto neku mutcheto. Izvi ngodaya ye kuwanda kwe zvitema zvakaita nazvo kuti Djuda ishaishe, pakaita zvakashata pamberi pa Ishe.¹⁷ Zviro zvimweni zvinotchokuita na Manase, zvese zvakaita, uye tchitadzo tchakaita, azvizi lkutarwa mubuku rezviito zve madzimambo ekuDjuda?¹⁸ Manase wakawata ne madzibhabha ake uye waka iguwa pa shango rakarungama repanyumba pake, pashango ra Uza. Amoni mwana wake wakaita mambo pambutopake.¹⁹ Amom wanga ano makore makumi mairi ne mairi pakatanga kutonga; yena wakatonga makore mairi ku Djerusarema. Zina ramai ake raizwi Mesuremeti; yena anga ari mwana sikana wa Haruz weku Djobta.²⁰ Yena wakaita zvakashata pamberi pa Ishe, zvimwezvo nezvaka izuwa na Manase, bhabha ake.²¹ Amoni wakatera gwanza rakafambuwa na bhabha ake uye wakanamata zvimwari zvakanamathuwa na bhabha ake, uye wakazvi pfukamira.²² Yena wakasiya Ishe, Mwari we madzibhabha ake, uye azi kufamba mu gwanza raIshe.²³ Asenzi ake Amoni akamu mukira uye akamu uraya panyumba pake.²⁴ Asi anhu enyika akauraya ese aka uraya mambo Amoni, uye akaita Djosiya, mwana wake, mambo pambuto pake.²⁵ Zvimweni zviro zvino tchokuita na Amoni, zvaka ita yena Amoni, zvenezvo azvizi kutarwa mubhuku rezvito zve madzimambo eku Djuda?²⁶ Anhu akamu iga pa bhako rake pashango ra Uza, uye Djosiya mwana wake wakaita mambo pambuto pake.

Chapter 22

¹ Djosiya anga ano makore masere pakatanga utongi wake; yena wakatonga makore anokwana makumi matatu ne rimwe muDjerusarema. Zina ramai ake raizwi Djedida. (yena anga ari mwana sikana wa Adayasi, weku Bozcate).² Yena Djosiya wakaita zvakarurama pamberi pa Ishe. Wakafamba mugwanza raDavidi, tsekuru, uye azi kutsauka kuru bhoshuwe kana ku kudhii kwaro.³ Uye zvakaitika kuti mugore retchi sere pakutonga kwake Djosiya, yena wakatuma Safa mwana wa Azariya, mwana wa Mezurao, munyore, mu nyumba ya Ishe, etchiti: ⁴ "Kwira kuna Hirquiasi, mupirisita mukuru uye muvunze aerenge mare ya bhudha mu nyumba ya Ishe, ya unganidzuwa ne atchengiti enumba ya Ishe paibvisa anhu.⁵ Ngasiye kuti mare ipasuwe munyara dze asenzi anosenza munyumba ya Ishe uye kuti ipuwe asenziwo ari mu nyumba ya Ishe, kuti aona a natsirise themberi.⁶ Aona ngapase mare ma karpintero, anogatsira, mapadirero uye kuti ngatengi matabwa ne mapuwe akagurwa kuti a gatsirise themberi".⁷ Asi, akuzi ku kumbirwa masenze serwe e mare ngokuti aona anga ari anhu akatendeka.⁸ Hirquiasi, mupirisita mukuru, wakati kuna Safa, munyori: "Ndaona buku re Mutemo mu nyumba ya Ishe". Nokudharo Hirquiasi wakapa buku kuna Safa, uye wakari erenga.⁹ Safa wakaenda uye wakatora buku kwenda naro kuna mambo uye wakaerenga kuna mambo etchiti: Asenzi enyu apedza mare yese yanga iri mu themberi, aona akapa mu nyara dza anosenza kuri kuonerera nezve nyumba ya Ishe".¹⁰ Hino Safa, munyori wakati kuna mambo: "Hirquiasi, mupirisita mukuru, wandipa buku iri". Uye Safa waka ri erenga kuna mambo.¹¹ Zvakazoitika kuti, mambo pakazuwa masoko omutemo, wakamwesa matchira ake.¹² Mambo akatuma kuna Hiriquiasi, mupirisita, Aikam, mwana wa Safa, Acbor, mwana wa Mikayas, Safa munyori, uye Azayasi, musenzi wake, etchiti: ¹³ "Endai motswaka soko ra Ishe kuna inini, kune anhu uye kuna Djuda yese, ngodaya ye masoko ebuku iri raonekwa. Ngokuti hashu dza Ishe dzakawanda dzabhakira isusu, ngokuti madzitsekuru edhu azi kuzuwa masoko ebuku iri, kuti aterere zvakatara pamusoro pedhu".¹⁴ Nokudharo mupirisita Hirquiasi, Aikam, Acbor, Safa uye Azayas akaenda kuna Hurda, muporofiti mwanakadzi, mukadzi wa Sarum, mwana wa Ticva, mwana wa Haras, mutchengeti wema matchira yena waigara muDjrusarema uye akabuya naye.¹⁵ Yena muporofiti wakati: "Izvi ndizvo zviri kubuya Ishe, Mwari we Iziraeri: Vunzai munhu wakatmai kuya Kwandiri: ¹⁶ Izvi ndizvo zviri kubuya Ishe: 'Onai, Inini nditcha unzisa tsawana pambuto ino uye ne ararami atcho, se zvakatara mubuku ra erenguwa na mambo weku Djuda.¹⁷ Nokuti aona aNdisiya uye akapisa zvipiriso kuna zvimwari zvimweni, nemushobho wokuti aka ambira hashu Dzangu pamberi pe zvese zvakaita; nokudharo, hashu Dzangu dzabhakira mbuto ino uye adzi imisuiwi.¹⁸ Asi kune mambo weDjuda, wakutumai kuti muvunzise kudha ka Ishe, mutchamu vunza izvi: 'Ishe, Mwari wre Iziraeri arikubuya izvi: ¹⁹ Nokuti mwoyo wako unonyaa kuzuwa uye wadzidhoddhosa pamberi pa Ishe: pakazuwa zvandinodha kuita pambuto ino uye ne anhu atcho kuti aona aidha kuputsuwa uye aidha kutukwa kukuru, uye nokuti wamwesa matchira uye wanditchemera Inini, Inini ndakuzuwa- iri ndiro soko ra Ishe.²⁰ Nangira, Inini nditchakutora kwenda kuno madzibhabha ako uye utcha iguwa uri murugare. Madiso ako aoni tsawana yandinodha ku unzisa pambuto ino"". Nokudharo anhu aya akatora masoko aya kuna mambo.

Chapter 23

¹ Nokudharo, mambo wakatuma atumwa aka unganidza kuna yena matchenjebvu ese eku Djuda uye ne eku Djerusarema.² Hino, mambo akakwira kwenda kunyumba ya Ishe uye naye anhu ese eDjuda, anhu eku Djerusarema, mapirisita, maporofiti uye anhu ese, kubva mudhoko dzamara mukuru. Yena, zvino, waka erenga munzee dzawo masoko ese e buku reSungano, ranga raonekwa mu nyumba ya Ishe.³ Mambo waka ima paduze ne kuruna uye wakaita sungano pamberi pa Ishe, yoku famba pamberi pa Ishe uye kterera muetmo Dzake uye nema gwaro Ake, no mwoyo wake wese uye ne mwiya wake wese, maendererano ne zvakatara mubuku resungano. Nokudharo anhu akatenderana nazvo uye nokubhatsira kudzadziswa kwazvo.⁴ Mambo wakatuma kuna mupirista mukuru Hirquia, uye nema pirisita madhoko ari pase naye uye ne anhu ano ima pamusuwo kuti abvise kunza kwe nyumba ya Ishe zviro zvai senzeserwa Bahari na

Azera ne nyeredzi dzese dze kudhenga. Yena wazvipisa kunza kwe Djerusarema, mumunda dzeku shangu, uye wakatora marota azvo kwenda nawo ku Betheri.⁵ Yena wakabvisa tchigarro mapirisita ainamata zvimwari anga aka kanduwa ne madzimambo ekuDjuda kuti apise zvipiriso pambuto dzaka rebha muguta re Djuda uye mumbuto dziri kumutcheti kwe Djerusarema- aya akapisa zvinopiswa kuna Bahari, kune zuwa, mwedzi, zvino mirira nyika dzese dze pasi uye nyeredzi dzekudhenga.⁶ Yena wakatora phoo ra Azera kakuri bvisa muthemberi ra Ishe, kakuri tsweyerera ku rinde re Seduru, kunze kwe Djerusarema, uye wakapisa kweneyo. wakarita marota uye waka khandira marota maka iguwa anhu akafa.⁷ Yena waka sukisa ma sara aigara mahure aigara muthemberi ra Ishe, maigara anakadzi etchi sona matchira kuitira kuna Azera.⁸ Djosiya wakatora mapirisita ese kunza kwe guta reDjuda uye akatuka mbuto dzakarebha dzanga dzetchipisiwa zvipiriso, kubva ku Geba dzamara Bereseba. Wakaputsa mbuto dzakarebha dzanga dziri pamusuwo pekupinda panozuwi DJoshuwa guvunadori weguta, ririku bhoshuwe kwe musuwo weguta.⁹ Kunyangwe mapirisita embuto dziya dzaka rebha anga asikatchaite kusenza pa aritari muDjerusarema, aona airha mukati usina munyu, pakati pe hama dzaho.¹⁰ Djosiya wakatuka Tofeti, anga ari ku Rinde re Ben Hinom, kuitira kuti akuna waizopa mwana wake hinga tchipiriso kuna Morokwe.¹¹ Yena wakabvisa mambongoio anga akaputsa zuwa na madzimambo ekuDjuda. Aona anga ari mbuto dzekupinda kwenda nyumba ya Ishe, paduze ne sara ya Nata-Mereque, wai onerera zvema kwarto. Djosiya wakapisa makaru ezuwa.¹² Mambo Djosiya wakaputsa ma aritari anga ari padhenga pe nyumba ya Acaz, yanga yaizuwa ne madzi mambo eku Djuda, uye ma aritari anga aizuwa na Manase anga aita mu ruanze mbiri dze themberi ra Ishe. Djosiya wakazviutsa kuzvita zvidhimbu uye wakazvikandira mu Rindi re Seduroni.¹³ Mambo wakatuka mbuto dzaka rebha dzanga dziri kumutcheti kwe Djerusarema, kumu tcheti kwe dhunhu reKuputsa, ranga ra gatsirwa na Soromoni, mambo we Iziraeri, kuna Astaroti, tchimwari tchama sidoniyo, kuna Kamus, tchimwari tchama moabi; kuna Mirikon, tchimwari tchama amonita.¹⁴ Mambo Djosiya akagurara kuita zvidhimbo matsigiro emapuwe, akagaru maphoo a Azera uye wakadzadza mbutoyo ne makodho e anhu.¹⁵ Djosiya wakaputsawo aritari futi yanga iri kuBetheri uye mbuto dzakarebha dzanga dziri ku Betheri uye mbuto dzaka rebha dzaka gatsirwa na Djeroboani. Yena wakapisa aritari uye ne mbuto yakarebha uye wakazvitchitisa kuita marota. Yena wakapisawo futi tchi phoo tcha Azera.¹⁶ Djosiya pai nangira kumutcheti, wakaona makuwa anga ari paduze ne dhunhu. Yena wakatuma anhu kuti atore makodho mumakuwa, pedzepo wakaapisa pa aritari, nokudharo wakatuka. Izvi zvakaikita maendererano no zvakaibuiwa na Ishe kubhudhikidza nemu porofiti wai buya zvenezvo zvisati zvaitika.¹⁷ Pedzepo yena wakati: "Tchiwakwa tchei tchandiri kuonetcho apo?". Anhu eguta akati: "Iro iguwa remunhu wa Mwari wakabva kuDjuda uye wakaporofita zvese zvamabva kuitezvozvino ne aritari ye Betheri".¹⁸ Nokudharo Djosiya wakati: "Siyai zvakaadharo. Akuna anodhikana kuwa bvisa makodho ake penepo". Nokudharo akasiya makodho ake se zvanga akaita, pamwepo nemakodho emuporofiti wakabva Samaria.¹⁹ Hino Djosiya wakabvisa nyumba dese pambuto dzakarebha dzanga dziri kuguta re Samaria, dzanga dzaizuwa ne madzimambo eku Iziriraeri, uye anga ambira hashu dza Ishe. Yena wakaita zvimwezvo ne zvanga aita ku Betheri.²⁰ Waka uraya mapirisita ese embuto dzakarebha, muma aritari, uye wakapisa makodho e anhu mwenemo. Pedzepo waka whirira ku Djerusarema.²¹ Hino mambo wakatuma kuna anhu ese, etchiti: Pasika ngari Izuwe kuna Ishe, Mwari wenyu, se zvaka tarwa muBuku re Sungano".²² Pasika iri ranga risikatcha izuwi kubva muma zuwa e atongi aitungamirira Iziraeri, kunyangwe mazuwa ese emadzimambo eku Djuda uye ne Iziraeri.²³ Asi, mugore gumi nezvisere ra mambo Djosiya, pasika ra Ishe rakazo izuwazve ku Djerusarema.²⁴ Djosiya waka uraya futi aya aibuya ne akafa uye ne mweya. Yena futi wakarambidza aroi, ano namata zvifananidzo uye nezviro zvese zvino rambuwa zvaka onekwa munyika ye aDjuda uye nemu Djerusarema, kuti adzadzisuwe masoko emutemo akatarwa mubuku raka onekwa nemu pirisita Hiriquia mu nyumba ma Ishe.²⁵ Kusure kwa Djosiya akuzi kuwonekw mambo hinga yena, wakaita zvinofadza Mwari ne mwoyo wake wese, uye ne mwiya wake wese uye simba rake rese, wakatera mutemo dza Mozesi dzese. Akuzi kuwonekwazve mambo hinga Djosiya kumberi kwake.²⁶ Asi, Ishe azozi kuita zvakaibuya kudha kuita ne Djuda, ngondaya ye hashu Dzawo dzaka ambirwa na Manase paka namata zvimwari zvimweni.²⁷ Hino, Ishe wakati: "Inini nditcha bvisa Djuda pamberi Pangu, hinga zvanda kaita ne Iziraeri, uye nditchakhandire kure guta randanga nda sanangura Inini, Djerusarema, uye ne nyumba yandanga ndati: 'Zina Rangu ritchagara kweneyo'".²⁸ Zviro zvimweni zvino tchokuita na Djosiya, zviro zvese zvakaikita, azvizi kutarwa mubuku rezvito zve madzimambo eku Djuda?²⁹ Mumazuwa ake, Farao Neko, mambo weku Ghipita, wakarwa na mambo wa Asiria mu murambo we Eufarate. Mambo Djosiya akagumira Neko arikurwa, uye Neko wakamu uraya ku Megido.³⁰ Asenzi ake Djosiya akamuthuwara akafa mungoro kubva ku Migido, uye akamu unzisa ku Djuerusarema, uye akamu iga paguwa rake. Hino, anhu enyika akatora Djeokaz, mwana wa Djosiya, akamudzodza, uye akamu ita mambo pambuto ya bhahba ake.³¹ Djeaokaz anga ane makore anokwana makumi mairi nematatu pakatanga kutonga ue wakatonga mwedzi mutatu ku Djerusarema. Zina ramai ake raizuwi Hamutari; Yena wanga ari mwana sikana wa Djeremia weku Ribna.³² Djeaokaz wakaita zvakashata pamberi pa Ishe, hinga zvakaibuiwa ne madzi tsekuru ake.³³ Farao Neko wakamukanda mutongo ku Ribra, mu nyika yeku Hamate, kuti yena asatongi ku Djerusarema. Hino Neko waka panitcha Djuda ne zana masimbi endarama uye ne simbe imwe ye siriva.³⁴ Farao Neko wakaita kuti Eriaquim, mwana wa Djosiya, atonge pambuto pa Djosiya, bhahba ake, uye wakamu tchinja zina rake kuti aite Djeoaquim. Asi wakatora Djeaokaz kwenda naye ku Ghipita, uye Djeaokaz wakafira kweneyo.³⁵ Djeoaquim waka ripa ndarama ne siriva kuna Farao. kuitira kuterera zvanobuya, yena wakanda musowho panyika ye Djuda uye wakamanikidza munhu wese kuti aripe musowho ne siriva uye ne ndarama, maendererano ne musowho.³⁶ Djeoaquim anga ane makore makumi mairi nemakumashano pakatanga kutonga uye wakatonga makore anokwana gumi na rimwe ku Djerusarema. Zina ra mai ake raizuwi Zebiba; yena anga ari mwana sikana wa Pedaya weku Ruma.³⁷ Djeoaquim

wakaita zvakashata pamberi pa Ishe, hingana zvakaita madzi tsekuru ake.

Chapter 24

¹ Mumazuwa a Djeoaquim, Nabukunozori, mambo weku Babiloni, Wakarwisa Djuda, kakakutora Djeowaquim kuti amusenzero makore matatu. Hino, Djeoaquim waka whirira sure uye waka mukira Nabukunozori. ² Ishe akatuma matoropa eku Babironi, eku siria, eku moabi, uye eku amonita; Yena wakatuma kurwisa Djuda kuti aiputse. Zvakaitika ne maendererano nosoko raIshe, rakabuiwa kubhudhikidza ne asenzi ake maporofiti. ³ Zvirokwazvo, zvakaitika nokuti Ishe ndiwo akazvironga kuti zviti neDjuda, kuti aibvse mumadiso Awo, ngondaya ye zvitadzo zva Manase, uye nezvese zvakaita, ⁴ uyezve ngondaya ye ngazi yaka dhurura, nokuti wakadzadza Djerusarema ne ngazi ye anhu asina mhoswa. Ishe anga asikadhi kuregerera izvi. ⁵ Zviro zvimweni zvinotchokuita ne utongi wa Djeoaquim uye zvakaita, azvizi kutarwa mubuku rezvito zve madzimambo ekuDjuda? ⁶ Djeoaquim wakawat ne madzibhabha ake, uye Djoaquim, mwana wake, wakaita mambo pambuto pake. ⁷ Mambo wekuGhipita azozi kurwisa kunza kwe nyika, nokuti mambo waBabironi wanga wanyisa nyika dzese dzai tongwa na mambo weku Ghipita, kubva murambo wekuGhipita dzamara murambo Eufirati. ⁸ Juaquim anga ane makore anokwana gumi nemakumasere pakatanga kutonga ; wakatonga muDjerusarema mwedzi dzitatu. Mai ake aizuwi Neutsa; uye anga ari mwana musikana wa Ernata, wekuDjerusarema. ⁹ Yena wakaita zvakashata pamberi pa Ishe, etchita zvese zvakaituwa na bhabha ake. ¹⁰ Munguwa iya, hondo ya Nabukunozori, yakarwisa Djerusarema uye yakatenderedza guta rese. ¹¹ Nabukunozori, mambo weku Babironi, wakaenda kuguta mahondo ake atenderedza gutero. ¹² Juaquim, mambo weku Djuda, wakatsiira kuna mambo weku Babironi, pamwepo, na mai ake, asenzi ake, akuru amweni ake. Mugore retchi sere pakutonga kwake. Mambo weku Babironi waka mutora. ¹³ Nabukunozori wakatora zviro zvese zvaka kosha zve mumba ma Ishe, uye zve mu parasiyo ya mambo. Yena wakaita zvidhimbu zviro zvese zvakosha zvakananduwa a na Soromoni , mu nyumba ya Ishe, se kubuya kanga kaita Ishe kuti zvitchaitika. ¹⁴ Yena wakatora Djerusarema yese kwenda nayo ku Babironi, wakatora anhu ese anoziya zvakanwanda hinga; mamfundisi, anhu ehondo, anogatsira mapanga, anoita zvemasimbe. Akuzi kusara munhu, kunze kwe arombo enyika iya. ¹⁵ Nabukunozori wakatora Djeoaquim kwenda naye ku Babironi, uye na Mai ake, akadzi ake anozikwana, akuru ake uye ne ai ita zvesimba panyika. Yena wakatora kuwasunga kubva muDjerusarema kwenda mnawo ku Babironi. ¹⁶ Anhu ehondo anokwana zvuru zvinomwe, txuro anhu anoita zve umba zviro, uye nev anoita zvemasimbi, ese akagatsirira kudha kurwa, mambo weku Babironi wakaa tora kwenda nawo ku Babironi se asunguwa. ¹⁷ Mambo wekuBabironi waka kanda Mataniasi, tsekuru a a Juaquim, mambo pambuto pa Juaquim, uye wakatchinja zina rake kuti aite Zedequiasi. ¹⁸ Zedequiasi wanga ane makore anokwana makumi mairi ne rimwe pakatanga kutonga; uye wakatonga makore gumi na rimwe kuDjerusarema. Mai ake aidhainzuwa Hamutari, Yena anga ari mwana wa Djeremia, weku Ribina. ¹⁹ Yena wakaita zvakashata pamberi paIshe, etchiita zvese zvaka ituwa na Djeoaquim. ²⁰ Ngondaya ye hashu dza Ishe, zviro zvese zvaka itika kuDjerusarema uye Djuda dzamara Yena wadzingira pamberi Pake. Hino, Zedequiasi wakamukira kuna mambo weku Babironi.

Chapter 25

¹ Mugore retchi pfembamwe rekutonga ka Zedequiasi, mu mwedzi wetchi gumi, Nabukunozori, mambo wa Babironi, waka uya ne hondo dzake dzese kurwisa Djuda. Yena wakaima ngo pamberi, uye wakagatsira muru kakuwatenderera ngo kumutsetho. ² Nokudharo, guta rakatendererwa dzamara gore retchi gumi na rimwe rekutonga ka mambo Zedequiasi. ³ Muzuwa retchi pfembamwe remwedzi wetchirongomuna, nzara yaka zowanda muguta zvokuti akuzi kuonekwa tchokurha muguta kuti anhu arhe. ⁴ Hino, guta rakapindirwa, uye anhu ese ehondo akatiza nousiko ne gwanza rekumu musuwo mukuro pakati pe muru mbiri pa shango rakarungama ra mambo, kunyanguwe maBabironi anga aringokunza kwe guta rese. Mambo wakaenda negwanza reku Araba, ⁵ Asi anhu ehondo eku Babironi akatera mambo Zedequiasi uye akabhata kumaterero emurambo wekuDjorodani, murindi paduze ne Djeriko. Anhu ehondo ese a mambo anga akabhararika. ⁶ Aona akamubhata mambo uye akamutara kwenda naye kuna mambo weku Babironi ku Ribra, kwanga apanitchuwa. ⁷ Pamusoro pe ana a Zedequiasi, aona aka uraya ese mumadiso ake. Hino, akamu bvisa madiso, akamusunga nema bhote esimbi uye akamutara kwenda naye ku Babironi. ⁸ Muzuwa retchinomwe pamwedzi wetchi shano. mugore gumi nezvipfembamwe rekutonga ka Nabukunozori, mambo we Babironi, Nebuzarada, musenzi wa mambo uye nemukuro we atchengite , akaguma ku Djerusarema; ⁹ Yena wakapisa nyumba ya Ishe, nyumba huru ya mambo uye nyumba dzese dze Djerusarema; yena wakapisa zvigatsirwa zvese zvikuru muguta. ¹⁰ uye maparedi ese arimutsetho me Djerusarema akaputsuwa ne anhu ehondo ekuBabironi, aitungamirirwa na mukuru we atchengeti. ¹¹ Anhu amweni akasiwa muguta uye aya akazvipereka kuna mambo we Babironi, uye ne anhu amweni, Nebuzarada, mukuru we atchengeti , wakatora kwenda nawo ku Babironi, ¹² Asi yena wakasiya amweni anga ari arombo ekupedzesera panyika kuti asenze mumunda uye nemu mazambiringa. ¹³ Matsigiro eboronze anga ari munyumba ya Ishe, zvino tsigira uye bhasiya reboronze ranga riri mumba ma Ishe, mababironi akaputsa mutchemo kakatora borpnzi kwenda naro ku Babironi. ¹⁴ Zviwakwa, foshoro, zvinofudza zvatarwa, zvigubhu uye zvese zviro zvakagatsirwa ne boronzi zvaka senzesuwa nema pirisita ese muthemberi, wababironi wakatora zvese. ¹⁵ Zvikari zveku bvisa nazvo marota uye mabhasiya akaizuwa ne siriva, uye nezvese zvakaizuwa ne ndarama, zvakatorwa na Nebuzarada. ¹⁶ Mpila mairi, notchichengetero tche goridi uye norumbhatsire rainga rakaizuwa na Soromoni kunyumbha ya Ishe zvainga

zvane goridi yakawanda uye zvainga zvetchiremera.¹⁷ Kurembha kopila rekutanga rainga riri regumi nozvipebhamwe zvekutcherwa, uye kainga kune kapiter ye goridi kuna iyona. Kapiteri iyi yainga ino kutcherwa katatu kokuremba, noma trelisa uye noma roma kumutcheti kwayo, zvese zvainga zvegoridi. Pila imweni uye no trelisa yayo zvainga zvakaite ingana yekutanga.¹⁸ Mukuru weanotchengeta wakatora Seraya, mupirisita mukuru, pamwepo na Sofonia, mupirisita wetchipiri, uye magwaradha epamusuwo.¹⁹ Muguta yena wakatora umwe mukuru wai tungamirira anhu e hondo hinga musunguwa, uye anhu ashano aibhatsira mambo ne mazano anga ari muguta akatorwa. Yena wakatorao munhu waita bhasa rekusanangura anhu anoenda ku hondo hinga musunguwa uye pamwepo ne makumi matanhatu e anhu akakosha panyika anga atchiri muguta.²⁰ Hino, Nebuzarada, mutungamiriri we anotchirngeta, wakatora uye wakaenda nawo kuna mambo weku Babironi ku Ribra.²¹ Mambo weku Babironi waka uraya ku Ribra, munyika ye Hamate. Nomu shobho uyu, Djuda yakatorwa se asunguwa kwenda kunyika isiripi yawo.²² Anhu akasara kunyika ye Djuda, akasiwa na Nabukunozori, mambo wa Babironi, yena waka kanda Gedaria, mwana wa Aikam, mwana wa Safa, mutungamiriri wawo.²³ Atungamiriri ehondo ese uye anhu ese pakazuwa kuti mambo wa Babironi waita Gedaria guvunadori, aona akaenda kuna yena kuMisa. anhu aona anga ari Ismaeri, mwana wa Netaniasi, juana, mwana sikana wa Kareia, Seraya, mwana wa Tanumete, munetfatita, uye Jazania mwana wa maakatita, aona ne anarume awo.²⁴ Gedaria waka pika kuna aona, uye wakati: "Musathiye watungamiriri ekubabironi. Raramai munyika uye senzerai mambo weku Babironi, uye zvese zvitchaku fambirai zvakanaka".²⁵ Asi, izvi zvakaiteka mu mwedzi wetchinomwe, Izimaeri mwana wa Netaria, mwana wa Erisama, we mu nyumba ikuru, wakauya ne anhu gumi uye wakarwisa Gedaria. Gedaria wakafa, se zvakaiteka ne anhu eku Djuda uye ne oku babironi anga ari kweneyo ku Misa.²⁶ Hino, anhu ese, kubva pamu mukuru dzamara mudhoko, uye atungamiriri emahondo, akamuka uye akaenda kuGhipita, ngokuti aona aithiya mababironi.²⁷ Izvi zvakazoiteka kufamba kwe mazuwa, mugore makumi matatu nezvonomwe ekusunguwa kwa Juwaquim, mambo wa Djuda, mu mwedzi wetchi gumi nembiri, muzuwa makumi mairi ne manomwe, Eviri- Merodaqui, mambo weku babironi wakasunungura Juwaquim, mambo weku Djuda kubva mutorongo. Izvi zvakaiteka mugore rakatanga kutonga Eviri- Merodaqui.²⁸ Yena wakanyasa kubuya zvakanaka naye uye wakamupa mbuto yaka kudzuwa kupinda madzimambo amweni anga anayena ku Babironi.²⁹ Eviri- Merodaki wakabvisa matchira emusunguwa a Juakim uye Juakim wakarha mazuwa ese eupenyu wake pathafura ya mambo.³⁰ Uye, nguwa yese, yena waitambira zvokurha uye waitambira pokugara pakuru mazuwa ese, kuitira upenyu wake wese.

Ezra

Chapter 1

¹ Pagore rekutanga ra Ciro, mambo we Persia, Yahweh wakadzadzisa wazwi Ake akava mumuromo wa Jeremaya uye akadhakadza mwoyo wa Ciro. Izwi ra Ciro rakazika paumambo wake wese. Izwi ndizwo zwainge zwakatarwa uye zwobuiwa: ² "Ciro, mambo we Persia, unoti: "Yahweh, Mwari we kudyenga, wandipasa umambo wese we panyika uye wandidhoma kuti ndimuwakire imwe nyumba ku Djerusarema, ku Djuda. ³ Upi naupi hake utchaenda pakati peanhu Ake, Mwari ngawe naye, kuitira kuti aende dzamara ku Djerusarema uye awake imwe nyumba kuitira Yahweh, Mwari we Iziraeri, ari iye Mwari we Djerusarema. ⁴ Anhu embuto dzese dzeumambo kwiya kurikugarwa neanyakusara emunyikemo anofanira kumupasai siriveri, goridi, dzimwe midziyo uye ne zwinyama, se kupa zwipo nekudha kwako kunyumba ya Mwari ku Djerusarema". ⁵ Zwadharo, atungamiriri emadzindza eku Djuda uye ne eku Benjamim, mapirisita uye ne marevi uye ne ese akabhatwa ne mwiya wa Mwari kuti aende ko waka guta Rake akapurumuka. ⁶ Anhu ese emuduze ayabhetsera pa bhasa ne siriveri, zwiro zwegoridi, dzimwe midziyo, zwinyama, zwiro zwinodura uye ne zwipo. ⁷ Mambo Ciro wakapasawo midziyo dzainge dziri dzemunyumba ya Yahweh, dziya dzainge dzaundziswa na Nabukonodosori kuva ku Djerusarema uye wodzikanda munyumba dze madzimwari ake. ⁸ Mambo Ciro wodzikanda dzetchiwonererwa na Mitredate, mutchengeti we zwiro, kuitira kuti iyena azwierenge uye apase kuna Sesbazar, mutungamiriri we Djuda. ⁹ Uyu ndiwo mutengo we midziyo: "Makumatatu emigoro dze goridi, zwuru zwemigoro dze siriveri, makumairi nezwiymbamwe zwe dzimweni migoro, ¹⁰ makumatatu endiro egoridi, mazana marongomuna ne gumi endiro dzidhoko dze siriveri uye ne zwuru zwemidziyo dzimweni. ¹¹ Pakuunganidza zvese painge pane zwuru zwishanu nemazana marongomuna emidziyo dze goridi ne siriveri. Sesbazar wakadziundzisa midziyodzo dzese paakapetuka kuva Babironi kuwiya ku Djerusarema.

Chapter 2

¹ Aya ndiwo anhu emuguta, akapetuka kuva ku udhapwa wa mambo Nabukonodozori, ainge aita ndhapwa ku Babironi, anhu akapetuka ku Djerusarema uye neku Djuda, umwe na umwe kwenda ku guta rake. ² Iwona akapetuka na Zorobaber, Jezua, Nemaia, Seraia, Reraia, Mardokey, Birsaa, Mizpar, Bigvai, Reumo uye na Banaa. Uyu ndiwo mutariro eanarume eanhu eIziraeri. ³ Wedzindza ra Paroosi: zwuru zwiri ne zana ne makumanomwe neairi. ⁴ Wekudzindza ra Sefatia: mazana matatu ne makumanomwe neairi. ⁵ Wekudzindza ra Ara: mazana manomwe ne makumanomwe ne ashanu. ⁶ Wekudzindza ra Pate-Moabe, kuva kuukama wa Jezua uye na Joabe: zwuru zwiri ne mazana masere ne gumi neairi. ⁷ Wekudzindza ra Erao, tchuru ne mazana mairi ne makumashanu nezwirongomuna. ⁸ Wekudzindza ra Zatu: mazana mafyembamwe ne makumarongomuna ne ashanu. ⁹ Wekudzindza ra Zakai: mazana manomwe ne

makumanomwe. ¹⁰Wekudzindza ra Bani: mazana matandhatu ne makumarongomuna ne zwiri. ¹¹Wekudzindza ra Bebai: mazana matandhatu ne makumairi neatatu. ¹²Wekudzindza ra Azgade: tchuru ne mazana mairi ne makumairi ne zwiri. ¹³Wekudzindza ra Adonikao: mazana matandhatu ne makumatandhatu nezwitandhatu. ¹⁴Wekudzindza ra Bigvai: zwuru zwiri ne makumashanu ne zwitandhatu. ¹⁵Wekudzindza ra Adimo: mazana marongomuna ne makumashanu nezwirongomuna. ¹⁶Anarume a Ater, kuva kuna Ezekia: makumafyenbamwe ne asere. ¹⁷Wekudzindza ra Bezai: mazana matatu ne makumairi ne atatu. ¹⁸Wekudzindza ra Jora: zana ne gumi neairi. ¹⁹Anarume a Hazumo: mazana mairi ne makumairi neatatu. ²⁰Anarume a Gibar: makumafyembamwe ne ashanu. ²¹Anarume a Beremo: zana ne makumairi ne atatu. ²²Anarume a Netofate: makumashanu ne atandhatu. ²³Anarume a Anatote: zana ne makumairi ne airi. ²⁴Anarume a Azmavete: makumarongomuna ne airi. ²⁵Anarume a Kiriath-Jearimo, kuva kuna Cefira na Berote: mazana manomwe ne makumarongomuna ne atatu. ²⁶Anarume a Ramaa na Geba: mazana matandhatu ne makumairi ne umwe. ²⁷Anarume a Mikmasi: zana ne makumairi ne airi. ²⁸Anarume a Beter uye na Ai: mazana mairi ne makumairi ne atatu. ²⁹Anarume a Nebo: makumashanu ne airi. ³⁰Anarume a Magbisi: zana ne makumashanu ne atandhatu. ³¹Anarume a Erao umweni: tchuru ne mazana mairi ne makumashanu ne zwirongomuna. ³²Anarume a Harimo: mazana matatu ne makumairi. ³³Anarume a Rode, Haidide na Ono: mazana manomwe ne makumairi ne zwishanu. ³⁴Anarume a Jerikoo: mazana matatu ne makumarongomuna ne ashanu. ³⁵Anarume a Senaa: zwuru zwitatu ne mazana matandhatu ne makumatatu. ³⁶Mapirisita: wekudzindza ra Jedaia weku nyumba ya Jezua: mazana mafyembamwe ne makumanomwe nezwitatu. ³⁷Wekudzindza ra Imer: tchuru ne makumashanu ne zwiiri. ³⁸Wekudzindza ra Pazur: tchuru ne mazana mairi ne makumarongomuna ne zwinomwe. ³⁹Wekudzindza ra Harimo: tchuru ne gumi ne zwinomwe. ⁴⁰Maretevi: wekudzindza ra Jezua na kadmier, wedzindza ra Hodavia: makumanomwe ne arongomuna. ⁴¹Aembi emutyemberi, wedzindza ra Azafe: zana ne makumairi ne asere. ⁴²Wedzindza reatchengeti emusuwo: wedzindza ra Sarumo, Ater, Tarmon, Akube, Hatita, na Sobai: zana ne makumatatu ne afyembamwe kusanganisa ese. ⁴³Aya akapaswa bhasa rekusendzera mutyemberi: wedzindza ra Zia, Hazufa, Tabaote, ⁴⁴Kerosi, Sia, Padomo, ⁴⁵Rebana, Hagaba, Akuba, ⁴⁶Hagabe, Sanrai, na Hanaa; ⁴⁷wedzindza ra Gider, Gar, Reaia, ⁴⁸Rezimo, Nikoda, Gazao, ⁴⁹Uzaa, Pazeia, Bezai, ⁵⁰Aznaa, Meunimo, Nefuzimo; ⁵¹wedzindza ra Bakebuke, Hakufa, Harur, ⁵²Basrute, Meida, Haisa, ⁵³Barkosi, Sizera, Tamaa, ⁵⁴uye na Neziyasi, Hatfa. ⁵⁵Wedzindza re asendzi a Soromoni: wedzindza ra Sotai, Soferete, Peruda, ⁵⁶Jara, Darkomo, Girder, ⁵⁷Sefatiasi, Hatir, Porkerete-Hazebnaimo, na Ami. ⁵⁸Painge pane mazana matatu ne makumafyembamwe ne airi pawo ese wekudzindza re aya akdhwoma kuti asendze mutyemberi uye wekudzindza ra Soromoni. ⁵⁹Awo akabhuda ku Ter-Meraa, Ter-Harsa, Kerube, Adaa na Imer, asi hana kukwanisa kupangidzira kuti ngewe dzindza re Iziraeri, ⁶⁰pamwepo ne mazana matandhatu ne makumashanu ne airi ekudzindza ra Deraia, Tobiasi, na Nekoda. ⁶¹Uye, wedzindza re mapirisita: wekudzindza ra Habaia, Hakosi, na Barzirai (wakatora kuita mukadzi umwe manasikana wa Barzirai, we Gireade, uye wodhaindzwa ne zina rake). ⁶²Iwona woswaga dzindza rake mumabuku, asi hana kuriwona, nekuti iwona ainge apera kuvunganidzana. ⁶³Zwadharo, mutungamiriri wakatsa kwari kuti ngasarye kana tchipiriso tchipi hatcho dzamara umwe mupirisita ne Urimo uye ne Turimo avundzise Mwari. ⁶⁴Tchikwatetcho tchese tchaigiuma pamutengo unoti makumarongomuna ne mairi emazwuru ne mazana matatu ne makumatandhatu, ⁶⁵musina mukatimo asendzi awo (iwona ainge ari zwuru zwinomwe ne mazana matatu ne makumatatu ne zwinomwe) uye ne aembi awo eanarume ne eanakadzi (mazana mairi). ⁶⁶Mabiza awo: mazana manomwe ne makumatatu ne zwitandhatu. Mbhongo dzawo: mazana mairi ne makumarongomuna ne zwishanu. ⁶⁷Makwai awo: mazana marongomuna ne makumatatu ne zwishanu. Hashi dzawo: zwuru zwitandhatu ne mazana manomwe ne makumairi. ⁶⁸Iwona paakaenda kunyumba ya Yahweh ku Djerusarema, mutungamiriri wemadzindza wakapasa zwipo kuitira kuti awake nazwo. ⁶⁹Iwona wakapasa zwipo, maererano ne panokwanisa, kuitira mare yepabhasa: madrakma egoridi anokwana makumatandhatu na tchimwe emazwuru, zwuru zwishanu zwe midziyo dhe siriveri, uye nematsira emapirisita anokwana zana. ⁷⁰Zwadharoko, mapirisita ne marevi, anhu ese, aembi emutyemberi, aonereri emusuwo uye ne aya akadhoma kuti asendzere mutyemberi akagara mumaguta awo. Anhu ese eIziraeri ainge ari mumaguta awo.

Chapter 3

¹ Pamwedzi wetchinomwe maIziraerita apedza kupetuka mumaguta awo, anhu ese ounganidzana, se munhu umwe bhasi, ku Djerusarema. ² Jezua, mwana wa Jozadake, uye ne hama dzake, mapirisita, Zorobaber, mwana wa Seartier, uye ne hama dzake akapurumuka uye wowaka imwe aritari kuitira Mwari we Iziraeri, kuti azope zwipiriso, maererano ne mutemo wa Mozesi, mwanarume wa Mwari. ³ Zwadharoko, wowaka aritari, kunyangwe nekutya kainge anako kune anhu emuduzemo, Iwona wopasa zwipiriso kuna Yahweh tchematchibhesi ne tcmadhokoni. ⁴ Uye aitawo mabhiko ezwitumba, maererano ne zwakatarwa, uye wopasa zwipiriso, tsiku ne tsiku, maererano nezwakatongerwa, patsiku yakatongerwa. ⁵ Nekudharoko, painge pane zwipiriso zwetsiku, uye nezwepamwedzi uye ne zwipo zwe mabhiko ese akatarirwa a Yahweh, pamwepo ne zwipo zweekudha kwawo. ⁶ Iwona akatanga kupasa zwipiriso kuna Yahweh patsiku yekutanga yemwedzi wetchinomwe, kunyangwe tyemberi yainge aisati yatanga kuwakwa. ⁷ Zwadharo, wopasa siriveri kune awaki enyumba ne atsetsi emit; uye ne zweekurya, zweekumwa, uye ne mafuta kuitira anhu eku Sidomo ne Tiro, kuitira kuti iwona atumire muti kuva ku Ribano dzamara ku Jope, nemugungwa, maererano ne zwainge zwatongerwa na Ciro, mambo we Persia. ⁸ Zwadharo, pamwedzi wetchipiri we gore retchipiri ava kupetuka ku nyumba ya Mwari ku Djerusarema, Zorobaber, Jezua, mwana wa Jozadake, uye ne mapirisita ese, marevi uye ne ese akapetuka kuva

kuundhapwa kuwira ku Djerusarema wotanga kusendza. Iwona wodhoma marevi anemakore anokwana makumairi kwenda mberi kuti awonerere bhasa munyumba ya Yahweh.⁹ Jezua wodhoma ana ake ne hama dzake, Kadmier ne ana ake, uye newe kudzinda ra Judaa kuti wawonerere raitwa ne anhu munyumba ya Mwari. Pakati pawo, painge pane wedzinda ra Henadade, uye ne aperekedzi ake marevi.¹⁰ Awaki wotanga kuwaka tyemberi ya Yahweh. Izwo zwakaita kuti mapirisita awiye akafveka matchira awo uye ne trombone, uye marevi, ana a Asafe, arumbidze Yahweh ne zwiridzwa, maererano ne zwitarwa zwa David, mambo we Iziraeri, zwainge atongera.¹¹ Iwona woimba wetchirumbidza uye wetchitenda kuna Yahweh, etchiti: "Iyena wakanaka. Wimbiso Yake yekutendheka kune Iziraeri inogara iripo kwenda ne kwenda". Anhu ese akatchema nekudhakarisisa uye ne rumbidzo kuna Yahweh nekuti tyemberi yainge yatangwa kuwakwa.¹² Asi ajindji mapirisita, marevi, atungamiriri emadzinda uye ne akuru akuru ainge ambowona nyumba yekutanga, payakatagwa kuwakwazwe nyumbeyo pamberi pemadziso awo, ndiwo akanyanya kutchemesesa. Asi, ajindji amweni aikuwa nekudhakara uye nengoma inotindiyira.¹³ Zwakazoitika, anhu hana kukwanisa kusianisa nekuwona kukuwa nekudhakara uye ne kutchema, uye kukuwa kwawo kwaizika kure kure.

Chapter 4

¹ Awengi eDjudaa ne Benjamim, paakazwa kuti anhu akapetuka kuva kuundapwa aiwaka zwino imwe tyemberi kuwakira Yahweh, Mwari we Iziraeri,² wakaenda kubuya na Zorobaber uye ne atungamiriri emadzinda emadzibhabha awo, etchiti: "Titenderei kuti tibhatsire pakuwakwa kwe tyemberi, nekuti, hinganana imwimwi, isusuwo tirikuswagawo Mwari wenyu uye tine zwipiriso kuti timupewo kuvira pamatsiku atakaundziswa kuno na Ezar-Hadomo, mambo we Asiria".³ Asi, Zorobaber, Jezua uye ne atungamiriri emadzinda emadzibhabha awo wobuya kuti: "Haiwa imwimwi, asi isusu tisu tinofanira kuwaka nyumba ya Mwari wedhu. Isusu titchaiwaka kuwakira Yahweh, Mwari we Iziraeri, maererana ne zwakatongerwa kwatiri na Ciro mambo we Persia".⁴ Zwadharoko, anhu emutandeyewo akatanga kurembesa anhu eDjudaa, uye woita kuti madjuda awe nekutya kuwaka.⁵ Iwonazwe wotenga apangiri kuitira kuti avongonyodze mabhasa awo. Akaita izwona pakutonga kwese kwa Ciro dzamara pakutonga kwa Dario, mambo we Persia.⁶ Zwadharo, pamawambo weumambo wa Asuero, iwona akatara tsamba yekupombera nbhoswa kune agari eDjudaa ne Djerusarema.⁷ Zwakaitika panguwa yekutonga kwa Asuero iyena Bizrao, Mitredate, Taber uye ne shamwari dzwawo paakatara tsambewo. Tsambeyo yakatarwa mundimi yetchi Aramaiko, nekuthumbudzurwa kwayo.⁸ Zwadharo, Reumo, mukuru we masodja, na Sinsai, mutari, ndiwo akatarira Asuero nekudha kwe Djerusarema.⁹ Zwadharo, Reumo, Sinsai uye ne shamwari dzawo, ainge ari atongi, kundze keamweni atungamiriri eutongi we Persia, we Ereke, we Babironi ne Suzaa, ku eramo, akatara imwe tsamba;¹⁰ uye akawiawo kudhii kwawo amweni anhu akatengwa na Asurbanipar nekumanikidzwa wobhatana neamweni ainge ari kuguta rekumbhiri kwe murambo.¹¹ Iyi ndi yimwe yetsamba yakatumira kuna Asuero: "Asenzi ako, anarume ekuguta rekumbhiri kwe murambo, anotara izwi: ¹² "Ziai mambo kuti madjuda akava akamuri etchiwiya kwatiri ari ku Djerusarema, asikatizwiri, etchiwaka rimwe guta reupanduki. Iwona apedza kuwaka migano uye wogadzirisa matsidzikiro. ¹³ Mambo ziai kuti, kana guta iri rikawakwa uye migano dzopedzwa kuwakwa, iwona azoripi misiho kana zwimwe zwiripwa, asi anozoundzisa unyadzwa kune madzimambo. ¹⁴ Zwino, nekuti tinosorarama nekusapotwa kunyumba yeumambo, atingadhakari nekuwona hunyadzwa wa mambo. Saka tirikukuridzira mambo ¹⁵ kuti wonai mubuku rendziyo remadzibhabha enyu, uye munowona kuti iri ndirimwe guta reupanduki, rinosoundzisa madhambudziko majindji kune madzimambo nemaguta; irona ragara riri muumbi we upanduki kuvira kare. Ngedaa yeizwona gutero rakaputswa. ¹⁶ Tirikumuvundza mambo kuti, kana guta iri nemigano dzaro rikawakwazwe, akuzosari tchiro kwamuri muguta kumbhiri kwe murambo". ¹⁷ Zwadharoko, mambo wakatumira mbhinduro iyi kuna Reumo, Sinsai uye ne mashamwari awo aigara musamaria uye ne kuguta rekumbhiri kwe murambo: "Rugare ngariwe nemwi. ¹⁸ Tsamba yamanditumira yathumbudzurwa uye yoyerengwa pamberi pangu. ¹⁹ Ndatongera kumwe kuswaga dzadziso uye ndowona kuti, kuvira panguwa yekare, guta iri rinosowa mupanduki uye rinosopandukira madzimambo. ²⁰ Djerusarema yagara yakatonga nemadzimambo makuru akawe ne simba pamusoro peguta rese riri kumbhiri kwe murambo, uye kwari kairipira misoho nezwimwe zwiripwa. ²¹ Zwino, tongerai kune anarumewo kuti amire kuwaka gutero dzamara inini ndatara umwe mutemo. ²² Iwai nebasopa kuitira kuti musazorekere kuterera izwi. Ngei kutendera kuti upanduki uyu ukure uye ubhare unyadzwa kuzwidiwa zwa mambo". ²³ Kutongera kwamambo Asuero pawakaerengwa pamberi pa Reumo, Sinsai uye ne madzishamwari awo, iwona woenda nekukasika ku Djerusarema uye womanikidza madjuda kuima pakuwaka. ²⁴ Nekudharo, kuwakwa kwe tyemberi ya Mwari ku Djerusarema kewakamira dzamara pagore retchipiri rekutonga kwa Dario, mambo we Persia.

Chapter 5

¹ Zwadharo, maporofiti Ageu na Zakaria, mwana wa Ido, muporofiti, akaporofita muzina ra Mwari we Iziraeri kune madjuda ku Djudaa ne Djerusarema.² Zorobaber, mwana wa Saratier na Jozua, mwana wa Jozadake, akapurumuka uye wotanga kuwaka nyumba ya Mwari ku Djerusarema, etchisimbiswa ne maporofiti.³ Zwadharoko, Tatenai, mutungamiriri we guta rekumbhiri kwe murambo, Setar-Bozenai uye ne mashamwari ake wowiya uye woti kwari: "ndiani wamupasai mutemo kuti muwake nyumba iyi uye nekupedza kuwaka migano".⁴ Iwonawo wobuyawo kuti: "Ngeapi mazina eanarume arikuwaka nyumbeyi".⁵ Asi madziso a Mwari ainge ari pamusoro pe akuru akuru emadjuda, uye awengi awo hana kukwanisa kuita kuti amire. Iwona aimirira tsamba yetchitumirwa na mambo nemutemo nekudha

kwazwo. ⁶ Iyi ndiyo tsamba yakatumirwa na Tetanai, Setar-Bozenai uye ne mashamwari awo kuna Dario, mambo. ⁷ Iwona akatumira imwe tsamba yezwiitwa etchiti kuna mambo Dario: "Rugare rese ngariwe nemwi. ⁸ Ziai mambo kuti taenda ku Djuda, kunyumba ya Mwari mukuru. Iyona irikuwakwa nemapuwe makuru uye miti dzakatsetswa yaimiswa. Bhasa iri ririkuizwa rese ne nyara dzawo. ⁹ Isusu tavundzisa kune akuru akuru: "Ndiani amupasai mutemo kuti muwake nyumba iyi nemigano dzayo". ¹⁰ Isusu tavundzisa mazina awo kuitira kuti muzia ndiani iwona. ¹¹ Iwona wodhaira wetchiti: "Isusu tisusendzi a wiya Mwari we kudyenga ne pasi, uye isusu tirikuwakazwe nyumba iyi yakawakwa karekare, panguya ya mambo mukuru we Iziraeri wakaiwaka uye akaipedza. ¹² Asi, madzitsekuru edhu paakashashira Mwari we kudyenga, Iyena wakaendesha munyara dza Nabukonodosor, mambo we Babironi, wakuputsa tyemberi iyi uye watora anhu, woaitisa ndapwa ku Babironi. ¹³ Zwadharoko, pagore rekutanga ra Ciro se mambo ku Babironi, iyena Ciro tchaizwo wakataru umwe mutemo kuitira kuwakwazwe kwe nyumba ya Mwari. ¹⁴ Mambo Ciro wakapetudzawo midziyo dze goridi ne ciriveri dzainge dziri dze kunyumba ya Mwari, dziya dzainge dzatorwa na Nabukonodosor ku tyemberi ku Djerusarema kwenda nadzo ku tyemberi ku Babironi. Iyena wodzipetudza kuna Sesbazar, wainge adhoma kuita mutungamiriri. ¹⁵ Iyena wakamuvundza kuti: "Tora midziyo idzi. Endanadzo uye dzikande mutyemberi ku Djerusarema. Sia nyumba ya Mwari iwakwezwe ipona". ¹⁶ Iyena Sesbazar ndiye wakatanga kukanda tsidzikiro kuitira nyumba ya Mwari ku Djerusarema; uye yotangwa kuwakwa, asi haina kupedzwa". ¹⁷ Zwino, mukawona kuti zwirinane kwamuri mambo, ngakuitwe kumwe kuswaga kuwona munyumba yemabuku yeku Babironi kuitira kuwona kuti paye kumwe kutarwa kwa mambo Ciro maererano ne kuwakwa kwe nyumba ya Mwari ku Djerusarema. Zwadharo mambo ndipo pamutchatumira kuwona kwenyu nekudha kwe izwo.

Chapter 6

¹ Zwadharo, mambo Dario wotongera kumwe kuswaga kuwona munyumba yemabuku ku Babironi. ² Kwakawoneka imwe tsamba, kuguta rakasimbiswa re Ekbatana, muniyika ye Meedia, uye iyona ndiyo yainge iri tsamba yezwitarwa: ³ Pagore rekutanga ra Ciro, mambo wakataru umwe mutemo unoenderana ne tyemberi ya Mwari ku Djerusarema: "Kuti tyemberi ngaiwakezwe kuitira mbuto yekupasa zwipiriso, tsidzikiro dzayo ngaitangwe; kurebha kwayo ngakukandwe, uye kurebha kwayo pasi, ngakuwe kwe makumatandhatu emityanyo, ⁴ nemakwandza matatu emapuwe makuru uye ne rimwe gwandza re miti dzakatsetswa dzitswa, uye mutengo wadzo ngauripwe ne nyumba ya mambo. ⁵ Zwino, petudzai midziyo dze goridi uye ne dze ciriveri dzaiwa dze tyemberi ya Mwari, dzekuti Nabukonodosor wakadzitora kutyemberi ku Djerusarema kwenda nadzo ku tyemberi ku Babironi. Dzipetudzei ku tyemberi ku Djerusarema uye mudziiga mukati mwe tyemberi ya Mwari". ⁶ Zwino, Tatenai, mutungamiriri we guta riri kumbhoirike murambo, Setar-Bozenai uye ne mashamwari enyu muri kuguta riri kumbhira kwemurambo, bhudhai pambutoyo. ⁷ Apana unofanira kuviringidza pabhasa re tyemberi ya Mwari. Mutungamiriri uye ne akuru akuru madjuda wowaka Tyemberiyo ya Mwari pambutoyo. ⁸ Inini ndirikukutongerai zwamunofanira kuitira akuru akuruwo madjuda ari pakuwakwa kwe Tyemberi ya Mwari: anarume aya anozoripwa ne mare yemisoho ya mambo ku mbhira kwe murambo, nekudharo, iwona awazoimisi bhasa. ⁹ Zwese zwinenge zwetchizodhikwana: zwimagwayana, mabhira, kana makwai kuitira zwipiriso kuna Mwari wekudyenga; magwere, munyu, vinyu kana mafuta, maererano ner masoko emapirisa ku Djerusarema, apasei, pamatsiku ese, musingashotesi. ¹⁰ Itai izwona kuitira kuti atore zwipo ezwinonuhira zwakadhakadza kuna Mwari wekudyenga uye ndinamatireiwo, mambo, uye ne ana angu. ¹¹ Inini ndinotongera kuti, ani nani hake anosama kuterera mutemo uyu, panyumba pake ngapadhuswe mbariro imwe uye wobhaiwa nayo. Nyumba yake ngaiputswe nekudha kweizwo. ¹² Kuti Mwari, wakaita kuti zina Rake rirame ikona, ngaparadze mambo upi hake kana kuti anhu api hawo atchapurumutsa nyara kudha kuchindja mutemo uyu kana kudha kupiutsa Tyemberi ya Mwari ku Djerusarema. Inini, Dario, ndirikutongera izwi. Ngautererwe nembhorembhore!". ¹³ Zwadharoko, mutemo wapedza kutumirwa na mambo Dario, Tatenai, mutungamiriri we guta riri kumbhira kwe murambo, Setar-Bozanai uye ne mashamwari awo woita zwese zwainge zwatongerwa na mambo Dario. ¹⁴ Nekudharoko, akuru akuru emadjuda wowaka maererano ne zwainge zwabuiwa na Ageu na Zakaria patchiporofita. Iwona wowaka maererano ne utongeri wa Mwari we Iziraeri uye ne maererano emutemo wa Ciro, Dario na Artaxerxe, madzimambo ePersia. ¹⁵ Nyumba yakapera patsiku yetchitatu ye mwedzi we Adar, pagore retchitandhatu reumambo wa mambo Dario. ¹⁶ Anhu eIziraeri, mapirisa, marevi, uye ne amweni anyakuizwa ndhapwa, akapembera nekudhakara kudzadziswa kwe Tyemberi ya Mwari. ¹⁷ Iwona akapa zwipo zwinoti zana re nhombe, zana remabhira, mazana marongomuna emakwai kuitira kudzadziswa kwe Tyemberi ya Mwari. Gumi nemairi emabhirazwe ekono akapiwa se zwipo zwe kushaisha kwe anhu nese eIziraeri, rimwe na rimwe kuitira dzindza rimwe na rimwe eIziraeri. ¹⁸ Iwonazwe akadhoma mapiritsita pakugawana kwawo, uye ne marevi muzwidhando zwawo kuitira bhasa ra Mwari ku Djerusarema, maererano ne zwainge zwakatarwa mubuku ra Mozesi. ¹⁹ Zwadharo, aya ainge ari kuundhapwa akapembera pyasika patsiku yetchigumi nemarongomuna ye mwedzi wekutanga. ²⁰ Mapirisa ne marevi wozwitchenesa uye woita zwipiriso zwe pyasika kuitira ese ainge ari kuundhapwa, ne kwaari iwona. ²¹ Maiziraeri akarya gwayana re pyasika ndiwo aya akava kuundhapwa, akabhudha pakati pekuswipiswa ne anhu emunyika uye woswaga Yahweh, Mwari we Iziraeri. ²² Iwona wakapembera nekudyakara mabhiko emikati dzisina mbiriso, pamatsiku manomwe, nekuti Yahweh wkaundzisira kudyakara uye wotchindza mwoyo wa mambo Asiria kuitira kuti aasimbise nyara pabhasa re nyumba Yake, Tyemberi ya Mwari we Iziraeri.

Chapter 7

¹ Pakupera kwe zwiwo izwi, pakati pe utongi wa Artaxerxe, mambo we Persia, Ezira wakapetuka kuva ku Babironi. Aya ndiwo ainge ari madzitsekuru a Ezira Seraia, Azaria, Hirkia, ² Sarumo, Zadoke, Aitube, ³ Amaria, Azaria, Meraiote, ⁴ Zeraia, Uzi, Buki, ⁵ Abizua, Fineia, Ereazar, mwana wa Arao, mupirisita mukuru. ⁶ Ezira wakapetuka kuva ku Babironi uye iyena ainge ari mutari mukuru pa mutemo ya Mozesi yakapiwa na Yahweh, Mwari we Iziraeri. Mambo wakamupasa zwese zwaakakumbira, nekuti nyara ya Yahweh yainge iri naye. ⁷ Anhu amweni edzinda re Iziraeri uye ne mapirisita, marevi, aembi emutyemberi, awonereri emusuwo ne aya akadhomwa kuti asendze mutyemberi akawiyawo ku Djerusarema pagore retchinomwe reumambo wa Artaxerxe. ⁸ Ezira wakaguma ku Djerusarema pamwedzi wetchishanu mugore rimwe rimwero. ⁹ Iyena wakabhudha ku Babironi patsiku yekutanga ye mwedzi wekutanga. Wakaguma ku Djerusarema patsiku yekutanga ye mwedzi wetchishanu, nekuti nyara yakanaka ya Mwari yainge inaye. ¹⁰ Ezira ainge atongera mumwoyo wake kufunda kuteerera uye neku fundisa mirairo ne mitemo dza Yahweh. ¹¹ Uyu ndiwo wakawe mutemo wakapiwa Ezira na mambo Artaxerxe, mupirisita uye mutari waifunda mitemo nemirairo dza Yahweh uye waidzifundisa anhu eIziraeri: ¹² "Mambo we madzimambo Artaxerxe kuna mupirisita Ezira, mutari we mutemo wa Mwari we kudyenga: ¹³ Ndiri kutongera kuti munhu upi hake we Iziraeri anorarama muumambo wangu, pamwepo ne mapirisita awo ne marevi, anodha kwenda ku Djerusarema, ngaende newe. ¹⁴ Inini, mambo, uye ne apangiri angu anomwe, ndinotura kwamuri mwese, kuitira kuti muswage kuwona nekudha kwe Djuda ne Djerusarema, maererano ne mutemo ya Mwari, dziri munyara mwenyu. ¹⁵ Imwimwi munofanira kuundzisa ciriveri ne goridi dzaakadhwa se zwipo netchidho tchawo kuna Mwari we Iziraeri, unorarama ku Djerusarema. ¹⁶ Makasununguka, ipai ciriveri yese ne goridi dzitchava ku Babironi, pamwepo ne zwia zwitchadhuswa ne anhu uye ne mapirisita, kuitira nyumba ya Mwari, ku Djerusarema. ¹⁷ Zwadharo, tengai zwesw zwinenge zweidhikana: nhombe, mabhira, makwai, zwipo zwe zwokumwa uye ne magwere. Zwipei pa aritari iri panyumba ya Mwari wenyu, ku Djerusarema. ¹⁸ Sendzesai ciriveri ne goridi dzinenge dzasara paya pamunenge maona kuti panofanira kwauri uye nekune hama dzako kuitira kuti mudhakadze Mwari wenhu. ¹⁹ Isai midziyo, dzamunenge maundzisirwa nekudha kwawo, pamberi Pake kuitira munamoto we munyumba ya Mwari wenyu, ku Djerusarema. ²⁰ Tchimweni tchiro tchinenge tcheidhikana panyumba ya Mwari wenyu, zwamunenge metchidha, zwikandei pamutengo we mare yangu. ²¹ Inini, mambo Artaxerxe, ndirikuuta umwe mutemo kune atchengeti emare angu ku guta riri ku mbhiri kwe murambo, kuti tchiro tchipi hatcho tchamutchakumbirwa na Ezira ngapiwe zwese, ²² kuguma pa zana rezwiwo zwe ciriveri, zana remabaketi emagwere, zana remigoro ye vinyu uye ne zana remigoro ye mafuta, pamwepo ne munyu usikaperi. ²³ Tchiro tchipi hatcho tchitchava kumutemo wa Mwari we kudyenga, tchiitei kuitira nyumba Yake, nekuzwipira. Nekuti, ngei kunyangadzwa Kwake kwaizowiya pamusoro peumambo wangu uye nekune ana angu. ²⁴ Tirikuwatumira masoko iwona nekudha kwenyu kuitira kuti asarongose musoho upi hawo kune mapirisita, marevi, aembi, awonereri emusuwo kunyangwe kune aya akadhomwa kuti asendze mutyemberi uye nekune asendzi emunyumba ya Mwari uyu. ²⁵ Ezira, neruziyo raurikupiwa na Mwari, iwewe unofanira kudhoma atongi uye ne anarume anoruziyo kuti asendzere anhu ese ekumbhiri kwe Eufate, uye kuti asendzere munhu upi hake anozia mutemo wa Mwari wenyu. Iwewe unofanirazwe kufundisa ayana asikauzii mutemo. ²⁶ Unofanira kupyanitcha munhu upi hake unoramba kuterera mutemo wa Mwari se zwauro, kunyangwe ne rufu, kudzingiriswa, kutorerwa zwiwo zwake kana ne kukandwa mudjeri". ²⁷ Ezira wonamata etchiti: "Ngarumbidzwe Yahweh, Mwari we madzibhabha edhu, wasima mumwoyo ma mambo zwiwo zwese izwi, kuitira kuti nyumba Yake ku Djerusarema ikudzwe, ²⁸ uye waisa inini, pamberi pamambo, uye ne pamberi pe apangiri ake ese anosimba, kutendeka kwerutenderano Rake. Ndinososimbiswa ne nyara yakasimba ya Yahweh, Mwari wangu, uye ndaunganidza atungamiriri eIziraeri kuti aende neni".

Chapter 8

¹ Aya ndiwo atungamiriri emadzitsekuru eukama akabhuda neni muBabironi pakati peumambo wa mambo Artaxerxe. ² Wedzinda ra Fineiasi: Gerson; we dzindza ra Itamar: Danier; we dzindza ra Davi: Hatu, ³ ainge ari we dzindza ra Sekania, ainge ari we dzindza ra Paroosi; Zakaria uye, pamwepo, akatarirwa zana nemakumashanu eanarume mudzindza.

⁴ Wedzinda ra Pate-Moabe: Erioenai, mwana wa Zeraia uye, pamwepo, akatarirwa mazana mairi eanarume. ⁵ Wedzinda ra Sekania: Ben Jazier uye, pamwepo, akatarirwa mazana matatu eanarume. ⁶ Wedzinda ra Adimo: Ebede, mwana wa Jonata uye, pamwepo, akatarirwa makumashanu eanarume. ⁷ Wedzinda ra Erao: Jezaia, mwana wa Ataria uye, pamwepo, akatarirwa makumanomwe eanarume. ⁸ Wedzinda ra Sefatia: Zebedia, mwana wa Mikaer uye, pamwepo, akatarirwa makumasere eanarume. ⁹ Wedzinda ra Joabe: Obadia, mwana wa Jeier uye, pamwepo, akatarirwa mazana mairi ne gumi ne asere eanarume. ¹⁰ Wedzinda ra Bani: Seromite, mwana wa Jozifia uye, pamwepo, akatarirwa zana ne makumatandhatu eanarume. ¹¹ Wedzinda ra Bebai: Zakaria, mwana wa Bebai uye, pamwepo, akatarirwa makumairi ne masere eanarume. ¹² Wedzinda ra Azgade: Joanaa, mwana wa Hakataa uye, pamwepo, akatarirwa zana ne gumi reanarume. ¹³ Wedzinda ra Adonikao, akaguma sure: Eriferete, Jeier na Samaia, uye pamwepo, akawiya makumatandhatu eanarume. ¹⁴ Wedzinda ra Bigvai: Utai na Zabude uye, pamwepo, akatarirwa makumanomwe eanarume. ¹⁵ Ezira woti: "Inini ndaunganidza anhu erwendo pamupata unoenda kumurambo we ava, uye togara penepo pamatsiku matatu. Ndikawongorora anhu uye ne mapirisita, asi handina kuwona penepo kana umwe hake we dzindza

ra revi.¹⁶ Zwadharo, ndakatumu katora Eriezer, Arier, Semaia, Ernataa, Jaribe, Ernataa, Nataa, Zakaria na Mezurao, ainge ari atungamiriri, pamwepo na Joiaribe na Ernataa, ainge ari afundisi.¹⁷ Pedzepo, ndakatumira kwenda kuna Ido, mambo we Kazifia. Inini ndoavundza zwaifanira kubuya kuna Ido uye nekune hama dzake, kune anosendza mutyemberi ku Kazifia, kuti atitumire asendzi emunyumba ya Mwari.¹⁸ Zwadharoko, iwona wotitumira, zwetchiva munyara dza Mwari wedhu wakadhakadza, umwe mwanarume unozwi Serebia, ainge ari mwanarume akatchendjera. Iyena ainge ari mubharwa we Mari, mwana wa Revi, mwana wa Iziraeri. Iyena wakawiya ne gumi ne asere reana ne hama.¹⁹ Pamwepo akawiyawo Hazabia. Aingepoo Jezaia, mwana wa Merari, ne hama dzake ne ana, kusanganisa ese kuita makumairi eanarume.²⁰ Pakati pe aya akazwipira kusendza mutyemberi, iwona akadhoma na David ne atungamiriri ake kuitira bhasa rema revi: mazana mairi ne makumairi, umwe na umwe wakazwipira muzina rake.²¹ Zwadharo, ndakatongera, kumbhiri kwe mupata we Ava, umwe mutsanyo kuitira kuti tizwininipise pamberi pa Mwari kuti ti swage gwandza rake rakatwasanuka, kwatiri isusu ne kune ana edhu uye nekune zwiwo zwedhu zwese.²² Ndhakasweruka kuvundzisa mambo panyaya ye ndhumbi kana masodja kuitira kuti ativikire kune awengi edhu parwendo, nekuti tainge tavundza mambo: 'Nyara ya Mwari wedhu inogara pamusoro pe wiya unomudhana, uye simba rake nekunyangadzwa kwake kunowiya pamusoro pe waya wanomukanganua'.²³ Zwadharoko, takatsanya uye tikakumbira kuna Mwari nekudha kwe izwi, uye tikakumbirisa Kwari.²⁴ Pedzepoo, ndikasanangura anarume anokwana gumi ne airi pakati pemapirisita makuru: Serebia, Hazabia, uye ne hama dzawo gumi.²⁵ Ndopima ciriveri, goridi, uye ne midziyo ne zwipo kuitira nyumba ya Mwari, dzakapaswa akasununguka na mambo, apangiri ake ne atungamiriri ake, uye ne Iziraeri yese.²⁶ Zwadharoko, ndopima uye ndotambidza, munyara dzawo, mazana matandhatu ne makumashanu ezwiwo zwe ciriveri, zana rezwiwo zwe ndarama, zana re zwiwo zwe goridi,²⁷ makumairi ezwiwabhanyera zwe goridi uye kuzwisanganisa, zwaiguma pamutengo we, tchuru tche mare, uye ne midziyo miri dze ndarama dzakapukutwa dzaiwoneka hingana dze goridi.²⁸ Inini ndakatsa kwari kuti: 'Imwimwi madzodzwa kuna Yahweh, pamwepo ne midziyodzi. Uye ciriveri iyi ne goridi iri ndizwiwo zwetchidho kuna Yahweh, Mwari we madzibhabha edhu.²⁹ Dzitchengetei uye dzibhatei zwakanaka amusate madzitambidza kune mapirisita, marevi, uye nekune atungamiriri emadzindza emadzibhabha edhu eIziraeri, ku Djerusarema, munyumba ya Mwari'.³⁰ Mapirisita ne marevi akatambira ciriveri, goridi, uye ne midziyo dzainge dzapimwa, netchinangwa tchekudzitora kwenda nadzo ku Djerusarema, kunyumba ya Mwari wedhu.³¹ Isusu takabhudha pamupata we murambo we Ava patsiku yetchigumi na piri ye mwedzi wekutanga kuti tiende ku Djerusarema. Nyara ya Mwari wedhu yainge inesu. Iyena wakativikira kuwawengi edhu uye nekune waya wakaedza kuzwisana nesu mutchivumbu parwendo.

³² Zwadharo, takapinda ku Djerusarema uye tikagara imona pamatsiku matatu.³³ Zwadharoko, patsiku yetchirongomuna, ciriveri, goridi uye ne midziyo dzakapimwa munyumba ya Mwari wedhu, nenyara dza Meremote mwana wa Uria, mupirisita. Ainga aripoo naye Ereazar, mwana wa Fineia, Jozabade, mwana wa Jezua, na Nodia, mwana wa Binui, murevi.³⁴ Mutengo uye nekurema kwe zwese kwakawoneka. Kuwanda kwe zwese zwakapimwa zwakatarirwa panguweyo.³⁵ Aya akapetuka kuva kuundhapwa, anhu ese eundhapwa, akapasa zwipiriso kuna Mwari we Iziraeri: gumi ne mairi ezwiwabhira kuitira Iziraeri yese, makumafyembamwe ne matandhatu emabhira, makumanomwe ne manomwe emakwai, uye ne gumi ne mairi enhombe pazwipiriso. Zwese zwakatambidzwa pazwipiriso kuna Yahweh.³⁶ Zwadharoko, iwona wotambidza mitemo dzamambo kune atungamiriri akuru akuru uye nekune atungamiriri ekuguta riri kumbhiri kwe murambo uye iwona wobhatsira anhu uye ne nyumba ya Mwari".

Chapter 9

¹ "Zwiwo izwi pazwakapera, atungamiriri akwiya kwandiri akati: 'Anhu eIziraeri, mapirisita uye ne marevi hana kusianisana ne anhu enyika dzimweni uye ne zwinamoto zwawo: makananeu, maheteu, maperizeu, majebuzeu, maamonita, mamobita, madjipita ne maamoreu.² Nekuti iwona akatora anasikana awo uye wosanganisa anhu aswene ne anhu enyika dzimweni, uye atungamiriri ne akuru akuru ndiwo akatanga nako kushoterwa nekutenda uku'.³

Pandakazwa izwi, ndakamwesa matchira angu uye ne burangeti rangi uye ndodhusa tsitsi mumusoro mangu uye nemandyevu. Zwadharo, ndogara, ndakasweruka.⁴ Anhu ese aitetemera pamberi pe mazwi aya a Mwari we Iziraeri nekudha kwe kusatendeka uku akakwedya kwandiri inini ndakagara nekusweruka dzamara pazwipo zwe madyekoni.

⁵ Asi, pazwipo zwemadyekoni, ndakapurumuka pakusweruka kwangu nematchira angu uye ne burangeti rangi akamweka, ndikagwadama uye ndopurumutsa nyara dzangu kuna Yahweh, Mwari wangu.⁶ Inini ndikati: 'Mwari wangu, ndirikuzwa kusweruka uye neunyardzwa kupurumutsa tchiso tchangu kwamuri, nekuti kushaisha kwedhu kwanyanyisa pamusoro pedhu, uye nbhoswa yedhu yakura dzamara kudyenga.⁷ Kuvira pamatsiku emadzibhabha edhu dzamara zwino, tiri pa nbhoswa guru. Muzwishaishi zwedhu, isusu, madzimambo edhu uye ne mapirisita edhu takatambidzwa munyara dzemadzimambo enyika ino, mutsorora, muundhapwa uye nepa unyardzwa uye ne kuzwiso zwakasweruka, se zwatiri nyamasi.⁸ Asi pazwese, zwino, panguwa idhoko, ngoni dza Yahweh, Mwari wedhu, dzawiya kuzosia anyakusara uye kuti atipase tchimiro pambuto Yake iswene. Izwi zwaitika kuitira kuti Mwari wedhu avenekere madziso edhu uye kuti atipase kumwe kuzorora pa undhapwa wedhu.⁹ Nekuti tiri ndhapwa, asi Mwari wedhu hana kutikanganua, nekuti uri kutambanudza rutenderano rake rekutendeka kwatiri. Iyena waita izwi pamberi pa mambo we Persia, kuitira kuti atipase masimba maswa, kuitira kuti tiwakezwe nyumba ya Mwari wedhu uye tipurumutse unyardzwa wayo. Iyena waita izwi kuti atipase umwe mugano werugondo ku Djuda neku Djerusarema.¹⁰ Zwino, Mwari wedhu, mungabuyei pamberi

pe izwi. Isusu takanganua mitemo dzenyu,¹¹ mitemo dzamakapasa kune asendzi enyu, maporofiti, pamakatsa kuti: 'Nyika iyi yamuri kupinda inyika yakaswipiswa. Iyona yakaswipiswa ne anhu anoraramemo nezwinamoto zwawo. Munyikemo mwese, iwona amudzadza nekuswipa kwawo.¹² Zwino, zwadharo, musatambidze akunda enyu kune arumbwana awo; musatore akunda awo kupasa arumbwana enyu uye musawedzere rugare ne kugara zwakanaka kwari, kuitira kuti muwe makasimba uye murye zwepamusorosoro zwe munyika. Mukadharo, ana enyu atchawe ne nyikeyo kwenda ne kwenda'.¹³ Asi, pazwese zwakawiya kwatiri nekudha kwe zwiito zwedhu zwakashata uye ne mbhoswa yedhu ikuru, nekuti Imwimwi, Mwari wedhu, makavaridzira zwiya zwaifanira kuwiya kwatiri nekudha kwekushaisha kwedhu uye mukatendera kuti tirame,¹⁴ taifanira here kusatererazwe mutemo dzenyu uye toita mitchato dzakasanganiswa ne anhu aya akaswipiswa. Maidhapi here kushamisika uye motiparadza kuitira kuti pasasare kana umwe hake pakati pedhu, kuti pasapokonyoke kana umwe hake.¹⁵ Yahweh, Mwari we Iziraeri, Imwimwi makatendeka, nekuti tiripo se anyakusara padhoko patsiku ino. Wonai! Tiri pano, pamberi Penyu, pambhoswa dzedhu, kunyangwe tetchizwiziya kuti apana unofanira kuwa aripo pamberi Penyu nekudha kwe zwiro izwi".

Chapter 10

¹ Zwadharo, Ezira wainamata uye etchireurira, iyena waitchema uye waigwadhamu pamberi pe nyumba ya Mwari. Rimwe rujindji guru reanarume eiziraeri, anakadzi uye ne ana akaungana kwari, uye anhu ese aitchema zwikuru.² Sekania, mwana wa Jeier, we dzindza ra Erao, wobuya kuna Ezira akati: "Tawe anhu asina kutendeka kuna Mwari wedhu uye tinosotchata ne anakadzi enyika dzekundza. Asi zwino, kunyangwe paizwi, kuchiri ne tariro kune Iziraeri.³ Nekudharoko, tisiei tiite tchimwe tchitenderano na Mwari wedhu kuitira kuti tivise anakadzi ese ne ana awo maererano ne mbhango ya Ishe uye ne mbhango dze aya anotetemera pamberi pemitemo dza Mwari wedhu, uye ngazwiizwe maererano ne mutemo.⁴ Purumuka, nekuti iri ndibhasa rako, uye isusu tiri newe. Iwa wakasimba uye ita izwi!"⁵ Zwadharoko, Ezira wopurumuka uye woita kuti mapirisita makuru, marevi, uye ne anhu ese eIziraeri awimbise kuita zwiro izwi. Nekudharoko, anhu ese woita imwe wimbiso tche kwenda ne kwenda.⁶ Ezira wopurumuka kuva Panyumba ya Mwari uye woenda mumba ma Joanaa, mwana wa Eriazibe. Iyena hana kurya mukate kana kumwa nvura nekuti waitchema ngedaa ye kusatenda kwe aya ainge ari kuundhapwa.⁷ Naizwona, iwona wotumira masoko ku Djudia ne Djerusarema, kuti anhu ese akapetuka kuva kuundhapwa, kuti aungane ku Djerusarema.⁸ Munhu upi hake waidapi kuwiya pamatsiku matatu, maererano ne mbhango dze atungamiriri ne akuru akuru, waizoruzwa zwiro zwake zwese uye waizoviswa pakati pe gungano reanhu akapetuka kuva kuundhapwa.⁹ Zwadharo, anarume ese eku Djudia ne Benjamim, pamatsiku matatu, akaungana ku Djerusarema. Wainge uri mwedzi wetchifvembamwe uye ne tsiku yetchimakumairi yemwedzi. Anhu ese ainge akamira pakati peguta, pamberi pe Nyumba ya Mwari, uye akatetemera nekudha kwe sokoro uye ne nvura.¹⁰ Ezira, mupirisita, wakapurumuka akti: "Imwimwi tchaizwo maita upanduki. Imwimwi mararama ne anakadzi enyika dzekundza nekudha kwazwo mbhoswa ye Iziraeri ya wedzerwa.¹¹ Asi zwino, rumbidzai Yahweh, Mwari we madzitsekuru enyu, uye itai tchidho Tchake. Sianai ne anhu emunyika uye ne anakadzi enyika dzekundza".¹² Gungano rese rikadhaira ne iyi guru retchiti: "Isusu titchaita maererano ne zwawabuya.¹³ Asi, pane rujindji guru uye inguwa ye nvura. Isusu atingakwanisi kugara nekudhii rekundza, uye hasi tsiku rimwe kana mairi ebhasa, nekuti ajindji edhu isusu tinosoposha kukuru pazwi izwi.¹⁴ Zwadharoko, siai atungamiriri edhu aimirire gungano rese. Anhu ese akatendera kuti anakadzi enyika dzekundza ararama muguta mwedhu atchawiya, panguwa yapanganua ne akuru akuru uye ne atongi emuguta, dzamara kutsamwa kukuru kwa Mwari kubhudye kwatiri".¹⁵ Jonata, mwana wa Azaer, na Jazeia, mwana wa Tikvaa, hawana kuterera izwi; uye Mezura na Sabetai, murevi, akaendawo kudhii rekawo.¹⁶ Nekudharoko anhu akapetuka kuva kuundhapwa woita saizwozwawo. Ezira, mupirisita, wosanangura anarume, atungamiriri emadzindza uye we nyumba dze madzitsekuru awo, ese akadhomwa nemazina, uye iwona wowongorora nyayeyo kuvira patsiku yekutanga ye mwedzi wetchigumi.¹⁷ Patsiku yekutanga ye mwedzi wekutanga, iwona wopedza kuwona ndiapi anarume airarama ne akadzi enyika dzekundza.¹⁸ Pakati pe we dzindza remapirisita painge pane akararama ne akadzi enyika dzekundza: pakati pewedzindza ra Jezua, mwana wa Jozadake uye ne hama dzake ainga aripo Mazeia, Eriezer, Jaribe na Gedaria.¹⁹ Uye nekudharo iwona wotongera kudzingira akadzi awo. Nekuti ainge ane mbhoswa, iwona wopasa bhira rimwe nekudha kwe mbhoswa yawo.²⁰ Pakati pewe dzindza ra Imer: Hanani na Zebadia.²¹ Pakati pewe dzindza ra Harimo: Mazeia, Eria, Semaia, Jeier na Uzia.²² Pakati pewe dzindza ra Pazur: Erioenai, Mazeia, Ismaer, Netanaer, Jozabade uye na Ereaa.²³ Pakati pema revu: Jozabade, Simeia, Keraia, aindzwizwe Kerita, Petaia, Judaa na Eriezer.²⁴ Pakati pe aembi: Eriazibe. Pakati pe awonereri emusuwo: Sarumo, Teremo na Uri.²⁵ Pakati pe amweni maiziraeri, pakati pe we dzindza ra Paroosi: Ramia, Jezia, Markia, Miamimo, Ereaa, Hazabia na Benaia.²⁶ Pakati pewe dzindza ra Erao: Matania, Zakaria, Jeier, Abdi, Jerimote na Eria.²⁷ Pakati pewe dzindza ra Zatu: Erioenai, Eriazibe, Matania, Jerimote, Zabade na Aziza.²⁸ Pakati pewe dzindza ra Bebai: Jeoanaa, Hanania, Zabai na Atrai.²⁹ Pakati pewe dzindza ra Bani: Mezura, Maruke, Adaia, Jazube, Sear na Jerimote.³⁰ Pakati pewe dzindza ra Pate-Moabe: Adnaa, Kerar, Benaia, Mazeia, Matania, Bezarer, Binui na Manase.³¹ Pakati pewe dzindza ra Harimo: Eriezer, Isia, Markia, Semaia, Simeao,³² Benjamim, Maruke na Semaria.³³ Pakati pewe dzindza ra Hazumo: Matenai, Matataa, Zabade, Eriferete, Jeremai, Manase na Simeia.³⁴ Pakati pewe dzindza ra Bani: Madai, Anrao, Uer,³⁵ Benaia, Bedia, Kerui,³⁶ Vaniasi, meremote, Eriazibe,³⁷ Matania, Matenai na Jasai.³⁸ Pakati pewe dzindza ra Binui: Simeia,³⁹ Seremia, Nataa, Adaia,⁴⁰ Maknadbai, Sazai, Sarai,⁴¹ Azarer, Seremia, Semaria,⁴² Sarumo, Amaria, na Djosefa.⁴³ Pakati pewe dzindza ra Nebo: Jeier,

Matitia, Zabade, Zebina, Jadai, Joer na Benaia. ⁴⁴ Ese aya akatora akadzi enyika dzekundza uye akabhara ana ne amwe awo.

Song of Solomon

Chapter 1

¹ Ngoma dzongoma, dzaSoromoni. Djaya romwanakadzi retchireketa kunotchikomba tchake. ² Nditwodhe nomuswodho womuromo wako, rudo rako riri nani kupinda vinhu. ³ Mafuta ako akudzora anonhuwirira, zina rako rinobhudirira tingana prufume, nokudharoko asikana madjaha anokudha. ⁴ "Nditore! Ndatigogome!" Mukadzi atchadzibvunda patchake ega: "Mambo wandiundzisa mumba make". Mukadzi etchibvunza kumudiwa wake: "Inini nadakadhakara, mauri ndinofara, ndisiye ndipembere rudo rako, izwi zwinodharika vinhu. Kwagara kuripo kuti anakadzi amweni adhanane naiwewe. Mwanakadzi etchibvundza anakadzi adhoni: ⁵ "Inini nadakaswipirira, asi ndakanaka hangu, mwanasikana weanhu ekuJerusarema, wakaswipa tingana zwitumba zweKedari, anotikana tingana matchira aSoromoni. ⁶ Musandiningira ngokuti ndakaswipirira, ngokuti zuwa randiwipisa. Wana amai angu akagumbuka nainini, akandisiya kuti nditchegete munda womuvhinyu, asi munda wangu tchaiwo womuvinyu, andisi kukwanisa kuutchengeta". Mwanakadzi etchireketa kuno mudhiwa wake: ⁷ "Ndibvundze iwewe wandinodha, unouchira kupi mabhira ako? Anozorera kupi pakati pomasikati? Ngei ndaidhikana kuita tingana munhu akafikizwa pakati pomabhira eadhoni ako? Mudiwa wake wakamudhaira: ⁸ "Iwewe isingazwizi, wangarungamisa pakati poanakadzi ese, teera tsoka dzomabhira angu uye ucha mbudzi dzako padhuze pozwitumba zwoapfuzi. ⁹ Inini ndinokuezanisa, mudiwa wangu, nengoro yehatchi dzaFaru. ¹⁰ Hope yako yakarungama nezwirukwa; mutsipa wako nozwimapuwe zwinodhura. ¹¹ Nditchakuitira zwakarukwa zwendarama" Mwanakadzi etchidzireketa patchake: ¹² Mafuta angu anonuwira aifukidza mambo kumatii, panga akazorora pamubehda wake. ¹³ Mudhiwa wakaita tinga tchikwama tchemura nousiku pakati pmazamu angu. ¹⁴ Mudhiwa wangu kandiri wakaita tingana ndhai yomaruwa ehena pamunda womuvinyu paengedi" Mudhiwa wake etchimureketera: ¹⁵ "Ringira marungamirire awakaita, mudhiwa wangu; wakanyasa kurungama; madziso ako tingana endjiya". Mwanakadzi etchireketa kuno mudhiwa wake: ¹⁶ Ringira marungamirere awakaita, mudhiwa wangu, wakanguungamisa. Uye mawatire edhu anodhakadza. ¹⁷ dhungo dzonyumba yedhu yakaitwa nemaSidari, uye nhai dzayo Misipresi.

Chapter 2

¹ Ini ndiri ruwa ropamharanano, ruwa romumutcheti mobhahari" Mwanarume unoreketa: " ² "Tingana ruwa pakati pomunzwa, magariye awakaita, mudhiwa wangu, pakati poana eachamwari dzangu" Mwanakadzi unoreketa kaari: ³ Tingana muti wokudamasiko uripakati pochangu, diwona maitire akaita mudhiwa wangu pakati peanarume amweni madjaya. Inini ndinogara pabvute rako nomufaro, uye mutchero unotapira parirumi rangu. ⁴ Ayena wandiundzisa mumbuto yokurhira uye djira pamusoro pangu irudgho" Mwanakadzi etchireketa kunomudhiwa wake: ⁵ "Ndisimbise nouvha wakawomeswa uye ditondhorese nedamasco, ngokuti ndirikufa ngorudo". Mwanakadzi urikureketa kaari: ⁶ " Moko wako bhoswe ngaugare pasi pomusoro wango uye moko wako kwawo kaundi barasari" Mwanakadzi urikureketera anakadzi amweni: ⁷ "Inini ndinodha kuti undipikire, anaeDjerusarema, ndinokupikirai ngodzoma uye nechiri dzomuchango, ngadzisati piringanidze patinonanga techinta rudo". Mwanakadzi unodzireketera: ⁸ Ndirikuzwa kurira komudhiwa wangu! Ayena urikuuya, etchimhuka mumakomo, etchimhuka mumutundhu. ⁹ Mudhiwa wangu wakatingana dzoma tingana tchichiri; wonai, ayena urikusure komadziro edhu, etchiringisa nomabhori enyumba, etchidhongerira nopomabhiri enyumba. ¹⁰ Mudiwa wangu wareketa nainini, etchiti: 'Muka, mudhiwa wangu, wakarungama wangu, uya nainini. ¹¹ Kutondhora kapera; mbvura yaima kunaya uye yaenda; ¹² ¹³ maruwa anouya panyika; yaguma nguwa yokugurira uye yokurira kochiri uye nokurira kondjiya kurikuzika kunyika yedhu; muzambiringa irikuswukisa maambiringa awo, mauvha aakuita masakani, anophangisa kukura kawo. Muka, mudhiwa wangu, wakarungama wangu, uye uuye. ¹⁴ Ndiya yangu unofamba nomutcheti mobhuwe, mumapako emakomo, imira ndimbowone hope yako. Imira ndibozwe izwi rako, ngokuti izwi rako rinotapira uye hope yako yakarungama". Mwanakadzi unoreka kaari ega: ¹⁵ Ndubhatirei matcherhe, matcherwe madhoko arikurha mauvha, ngokuti muuvah dzedhu dzano masakani. ¹⁶ Mudhiwa wangu, gwangu, uye inini ndiri wake; ayena unofudzira pakati pochango rakanaka". Manakadzi etchireketa kunomudhiwa wake: ¹⁷ "Wirira, mudhiwa wangu, kupeperera kukuedza kusati kafuridza uye mabvute apere. Wirira ngokukasika; ita tingana dzoma, kana tinga chiri mumatundhu akakura.

Chapter 3

¹ Nousiku pamubhede wangu ndanga ndakaimira mudhiwa wangu; inini ndakamuswaga, andizi kumuwona. ² Nakadzibvundza, "Inini nditchamuka nditchahamba guta rese, mumakwanza uye nembuto dzomuguta; inini nditchaswanga mudhiwa wangu". Inini ndakamuswanga asi andizi kumuwona. ³ Ngawona atchengeti paintchengeta guta. Ngakaabvundzisa, "Mawona mudhiwa wangu?". ⁴ Pandakapinda atchengeti ndakadzoenda unodha mweya wangu. Inini Ndakamubhata uye andii kumusiya kuti ayende, dzamara ndaenda kumuphangiza mamangu, pambuto

yandakabharwa. Mwanakadi etchireketa kuo anakadzi amweni: ⁵ Inini ndinodha kuti mupike, anaeanhũ ekuDjerusarema, nomadzoma uye chiri dzomuchango, kuti amuzopingaidzi patino nanga tetchiita rudo dzamara tapedza. Mwanakadzi etchireketa kaari ega: ⁶ Tchinouya kubva murenje tingana tchutsi, tchetchinuwidzira zwinonaka, ezwinonuwira zweise zwinotengeswa noanhũ anotengesa? ⁷ Ringira, ngoro yaSoromoni; yeiteerwa ngo makumi matanhatu dzomasodja, makumi matanhatu emasodja eIziraeri. ⁸ Umwe naumwe wawo uno tsorora yaakagadirira kuitira hondo. Umwe naumwe une tsorora pamutcheti, kuitira mabhinya ousiku. ⁹ Mambo Soromoni wadziitira tchitiki nomatabwa eRibano. ¹⁰ Tchitiki tchaizwa ngondarira; tchitsamiriro tchaizwa ngoGoridhe, uye tchigariro tchakafukzwa ngo matchira epurapura. Mukati matcho makanyaswa kurongezwa ngoana eanhũ ekuDjerusamerema. Wareketa Mwana wemwanakadzi kunoanakadzi ekuDjerusarema: ¹¹ Anaeanhũ ekuSiau, bhudai uye ringisai mambo Soromoni, etchipfeka korona yakatambira namai ake pamutchatu wake, patsiku rokupfara roupennyu wake.

Chapter 4

¹ Iwewe wakarungama, mudhiwa wangu; wakarungama! Madziso ako urimumbure wakatingana ndjiya. bvudzi rako rakatingana dhanka renbudzi riri kubva kuGomo roGiriadhi. ² Mazino ako akatingana bhoka romaMwai rirkubva kovheurwa retchibva kosukwa. Umwe naumwe uno matwinzi ake ukuna pakati pawo usina mbeu. ³ Muromo wako wakaita tingana mutcheka wakaswuka, muromo wako wakanakisisa. Matama ako urimumbure akatingana dhimbu redhamba. ⁴ Mutsipa wako wakatingana chongwe raDavidhi, rakagadzirwa tingana mbuto yokukandira pfuti, mukatimo makaturikwa chiuru tchedhoo, dzese dzomasodja. ⁵ Mazamu ako akatingana anamatwinzi edzoma etchiucha pakati pomaruwa. ⁶ Kusati kaedza uye bvute risati ratiza, inini nditchaenda mugomo remira uye mbuto yokupisira tchibairo. ⁷ Iwewe wakarungamisa, mudhiwa wangu, kauri apana tchakachata. ⁸ Ngatiende tese kuRibhanoni, mhamdwe yangu! ngatiende tese kuRibhanoni; dzika nopamusoro-soro poAmana, pamuso poSeniri uye nopamusoro peHermon, murindi momhondoro, mugomo rembanda. ⁹ Iwewe wabha mwoyo wangu, hama yangu, mwenga wangu; iwewe wabha mwoyo wangu, nokundiringisa kamwe, nobhuwe rimwe rinodura. ¹⁰ Rudho rako rakarungamisa, hama yangu, mwenga yangu! Rudho rako rakakocha tingana vinyu! Uye anumwirire aunaita anoitaita anopinda zweise zwinonuwirira! ¹¹ Muromo wako, mwenga yangu, unoerera utchi; utchi nomukaka uripasi porirumi rako, kunyetukira komatchira ako akatingana kunyetukira koRibhano. ¹² Hama yangu, mwenga wangu, wakaita tingana bindhu rakafungwa, tingana tsime yakafungwa. ¹³ Miti yako yakaita tingana muti womatamba, nomuti imweni inonaka; yomaruwa ehena uye nenaridhi, ¹⁴ naridhi uye nesafuroni, karausi nesinamoni, nomuti yese inogadzirwa zwinonuwira zwanyasa kunaka. ¹⁵ Uri tchitubu tchomumunda womafurori, tchimbo tchonbvura inotondhora, zwikohora zwetchidzara kubva kuRibhano". Jaha retchireketera mudiwa waro ¹⁶ "Muka mhempo yokumosoro, uya yokumadhokera; furidza mumunda wangu womafurori, kuitira kuti kunuwira kuparazwe. Kuitira kuti mudhiwa wangu apinde mumunda womafurori uye kuti aaire zwaketerwa"

Chapter 5

¹ Inini ndapinda mumunda wangu womafurori, hama yangu, mwenga yangu; inini nadavengezera mura yangu nozwinonuwira. Ndarha zinga rangu rouchi noutchi waro; ndamwa vinhu yangu nomukaka wangu. Chamwari dzetchireketa kuadhiwa: "Irhai, chamwari! Imwai uye raradzai norudho!". Djaya rirkudzireketera: ² Inini ndanga ndakawata, asi mwoyo wangu wanga wakapenya muhope. Ndikona kurira komudhiwa wangu, kuponda etchiti: 'Funungura musuwo, hama yangu, mudhiwa wangu, ndjiya yangu, mamdwe yangu, musoro wangu wakatota nobheto; bvudzi rangu, nobheto rousiku'. ³ Nadadhusa djira rangu; ndinodhikana kuti ndhiripfekezwe here? Ndasuaka murenje dzangu; ndinodhika kuti ndiziswipidzezwe here?'. ⁴ Mudhiwa wangu kanda nyara yako nopanofungurwa napo, uye mwoyo wangu wazunguzwa ndhiye. ⁵ Inini ndamuka kuti ndifunungurire musuwo mudhiwa wangu; nyara dzangu dzaidzudza mira, zwikunue zwangu nemira yakaita mbvura, nopatchibatiro tchomusuwo. ⁶ Inini ndafunungurira musuwo mudhiwa wangu, asi mudhiwa wangu wanga wawirira uye wanga waenda. Mwoyo wangu asukwara; ndogara ndisizi kufara. Ndamuswaga, asi andizi kumuwona; ndamudhaindza, asi azi kundi dhaira. ⁷ Watchengeti anga aripadhuze neguta akandiwona; awona akadhibhata kakundiponda kakundi kuwadza. Atchengeti emaswingo akadhusa matchira angu". Djaha retchireketa kuno anakazi emuguta: ⁸ "Ndinodha kuti mupike, AnaeDjerusarema, kana mukawona mudhiwa wangu, mumubvundze kuti ndirikirwara ngonyaya yorudho rangu naye". Anakadzi eDjerusarema etchireketa kuno djaha: ⁹ "Mudhiwa wako wakapinda mwanarume wese unodhiwa, iwewe wakarungamisa here pakati poanakadzi? Ngokuti mudhiwa wako wakapinda mudhiwa umweni, kuti utikumbire tipike kudhai?". Djaha retchireketera anakadzi emuguta: ¹⁰ "Mudhiwa wangu wakana, uye wakaswuka, kupinda gumi rezwiuru. ¹¹ Musoro wake wakatinga goridhe rakatchenesa; bvudzi rake rakamonyerekana uye ronyasa kuswipa tinga gunguwe. ¹² Madziso ako akatinga djiya dziri pabhopomo ronbvura, kurukutorwa tinga mukaka, kakugadzirwa tinga mapuwe anodhura. ¹³ Matama ake akatigana mubhede wozwinodhura, wetchidhusa zwiro zworudho. Muromo wake wakaita tingana maruwa, andhondha mura. ¹⁴ Muwoko dzake dzakatingana goride rakatcheneswa nomapuwe anodhura; dhiti rake inyanga dzo ndzoo yakafukizwa neSafira. ¹⁵ Mueenje dzake madziro emapuwe matchena, akakandwa pasi pegoride rakatchena; hope yaro yakaita tingana Ribano, rakasanangurwa tingana Ceduro. ¹⁶ Muromo wako unotapirisa; uwona unodhikaniswa. Uyu mudhiwa wangu, uye uyu itchamwari yangu, anaeDjerusamrema".

Chapter 6

¹ Waenda kupi mudhiwa wako, ooh wakarungamisa pakati poanakadzi? Waenda nedhii ripi mudhiwa wako, kuitira kuti timuswange naimwimwi? Musikana djaha retchidzireketera: ² Mdhiwa wangu waenda kumunda womafurori, kumbundo dzomuti inonuwira, kuti auchire kumunda womafurori uye kuti aunganidze mafurori. ³ Inini ndiri womudhiwa wangu, uye mudhiwa wangu gwangu; ayena unoucha pakati pomafurori etchidhakazwa, Mudhiwa wake mwanakadzi etchimubvundza: ⁴ Iwewe wakarungama tingana Tiriza, mudhiwa wangu, unodhiwa tingana Djerusarema, unoremekedza tingana masoja ano mabhandera awo. ⁵ Furatirisa madziso ako kure ainini, ngokuti awona andichupha. Bvudzi rako rakatingana dhanga rombhudzi retchiterera kugomo reGiriadhi. ⁶ Mazino ako akatingana dhanga romabhira retchikwira nokunosukirwa. Umwe naumwe unomatwinzi, apananumwe hake asina arikutchengeta. ⁷ Matama ako akaita tingana dhmbu rorama kusure komumbure. Mudhiwa womukadzi etchidzireketera: ⁸ Ariyo anaamambokadzi anoita makumi matanhatu, zwikomba zwinokwana makumi masere uye nemamndara dzisingaerengeki madjaha. ⁹ Asi ndjiya yangu, uyani wakakwana wangu, ndiye ega; mwana womusikana umwe ega wamamake; ndiyena ega unodhikwana kuna uye wakamubhara, Anaearimi angu akamuwona uye akamudhaidza wakakomborerwa; anaeasikana amambo nezwikomba akamuwona, uye akamuyemura. Aneasikana amambo uye nezwikomba akareketei: ¹⁰ "Ndiyani uyu unouya tingana kurikuyedza, wakarungama tingana mwedzi, unonyetukira tingana zuwa, unosimbisa tingana masodja nomabhamdera awo?". Mudhiwa womanakadzi etchidzireketera: ¹¹ Inini ndakatchita kumuti yomufura kuti ndibowona zwiwo zwiwira zwiwira mumutcheti mebhahari, kuti ndiwone muuva dzanga dzoo bhudha masakani, uye kana kuti muti yomutamba yanaga inomaruwa. ¹² Inini ndanga ndakafara kakuzwa tingana ndanga ndeifamba mungoro dzoumamambo. Mudhiwa womwanakadzi etchimureketera: ¹³ Wirira, wirira, musika wanaka. Wirira, Wirira kuitira kuti ndibhokuwone. Musikana etchireketa kuno mudhiwa wake: Ngei urikundiringisa, musikana wakanaka, tingana kuti ndirikutamba pakati poanhu anotamba?

Chapter 7

¹ Murenje dzako dzakarungama dziri muhachu, mwana wamambo! Mureje dzako dzakatingana bhuwe rinodhura, bhasa ronyara dzomuwumbi. ² Gmbvu rako rakateederera tingana mugombe; pasinga dhiakani kuchota vinhu. Ndani yako yatingana dhundhu rondhiro rakateedererwa nomafurori. ³ Mazamu ako akatingana matwindzi edzoma. ⁴ Mutsipa wako wakaita tingana chongwe yakagadzirwa nonyanga dzo ndzoo; Madziso ako akatingana tchimbo tchinogara pamutcheti pomusowo woBhati Rabhimi. Mhino yako yakarungama tingana chongwe yeRebhanoni rinowoneka kuDamasiko. ⁵ Musoro wako unomuka tinga gomo roKameri; bvudzi riri mumusoro mako raswuka kakuswipa. Mwoyo wa mambo wakabatwa nomaitire akaita bvudzi rako. ⁶ Wanyasa kurungamisa iwewe, mudhiwa wangu, nozvinofadza zwako. ⁷ Kurebha kako kakaita tingana muti womuchindwi; uye mazamu ako tingana tchiyandza tchomutcheri. ⁸ Inini ndarangerira: 'Inini ndindha kukwira muchindwi; inini nditchatora mutcheri wawo'. Mazamu awo ngaite tingana tchiyandza tchomuva, uye manuwiriro ekufema kako tingana maapuro. ⁹ Muromo wako ngauite tingana vinhu yakanakisisa, "etchierera etchiyenda kuno mudhiwa wangu, yetchifamba pausoro pomuromo wedhu nemazino edhu". Musikana djaha urikureketa kunomudhiwa wake: ¹⁰ Inini ndiri womudhiwa wangu uye ayena unondhidha. ¹¹ Uya, mudhiwa wangu, ngatitizire kwenda kumunda; ngatiedzerwe kumarideya. ¹² Ngatimuke nomatchibhesi-bhesi tiende kumauvah; ngatiwone kuti mauvah amera here, kuti masaka awo amera here, uye kana mutamba yatumbuka here. Apona dhinozokupasa rudho rangu. ¹³ Muti yomudhiwadhiwa inopasa kunuwira kawo; pamusowo ponyumba yatinogara, iri pano kaindi yakasiyana yomutcheri, yozwino uye neyekare, yandakugira, mudhiwa wangu".

Chapter 8

¹ Ndaizofarira kuti uite tingana hama yangu, kurikuyama mazamu amamangu. Panguwa yandinokugumira kunza, inini ndaizokuswodha, apana waizondichora. ² Inini ndaikutura kakuya naiwewe mumba monyumba yamamangu, uye iwewe waizondhifundisa. Inini ndaizokupasa vinhu inonuwira kuti umwe uye nozwozuma zwomutamba". Mukadzi djaha akareketa kaari. ³ Nhara yako bhochwe ngaiye pamusoro wangu uye nhara yako kwaiyo ngaindifukidze. Mukadzi waireketera akadzi wamweni: ⁴ "Ndiri kudha kuti mupike, anaeanarume ekuDjerusarema, musapiringanidze rudho dzamara rapera". Akadzi ekudjerusarema eireketa: ⁵ ndiane harikuya nekuchango, akakotamira mudhiwa wake mukadzi djaha arequetera mudhiwa wake. inini ndakakuona pasi pemusau; penepo mai wako wakagara nemimba; penepo wakakubhara wokundzisa ⁶ Ndikande pamwoyo wako tingana tchisimbiso, tingana tchisimbiso mumoko mako, ngokuti rudo rinosimba tingana rufu. Kudha kakakocha tingana Cherori; kuputika komuriro, murazwi womuriro, muriro unopisa kupinda uriro umweni. ⁷ Mubvumbi wombuvura aukwanisi kudzimisa rudho, kana ndhambi aikwanisi kueredza. Kana munhu akapasa muziwo yake yese yopanyumba pake ngonyaya yorudo, mapasiro aizaita tingana asikaripi tchiro". Hama dzodjaha musikana rereketa kaari: ⁸ "Isusu tinohama hazwandzi yedhu, ayena utchiri asati anomazamu. Tinoitirei hama yedu patsiku yaitchapikirwa mutchato? ⁹ Ayena angaita dziro, isusu tinogadzira tchidzitiro tchogoride. Ayena angaita musuwo, isusu titchaugadirisa nomatabwa eSeduru". Djaha reireketa kaari: ¹⁰ "Inini ndanga ndiri dziro, zwino mazamu angu akaita tingana chongwe, zwino ndakagwinya pamberi pako". Musikana djaha eireketa kaari: ¹¹ "Soromoni wanga unomuvinhu wake kuBhaari-Hamomi. Ayena wakawakira muvinhu kunoawo aiudha. Umwe naumwe

waidhikana kuudzisa makumi mairi endharira kuti atore zwibereko zwomuti.¹² Muvinhu ngowangu bhasi, makumi makuru endharira ngoako, mudhowa wangu Soromoni, uye makira mairi nehafu ngoanhu ayani anozwitora tingana zwibhereko zwawo" Mudhiwa eireketa kaari:¹³ "Imwi munogara mumunda womafurori, chamwari dzangu dzirikuzwa izwi rako; ndisiye ndiite ndhega unozwawo". Musikana mwanakadzi eireka kunomudhiwa wake:¹⁴ "Kasika, mudhiwa wangu, kasika tingana dzoma kana tingana swana kumakomo anonuwira"

Daniel

Chapter 1

¹ Mugore rotchitatu rokutonga kamambo Joakim, mambo wokuJuda, Nabukodonosor, mambo wokuBhabhironia, wakauya kuJerusarema, uye wakaipamba. ² Uye Mwari waipasa munyara dzaJoakim, mambo wokuJuda, uye nemudziyo yaibhudha munyumba yaMwari, uye wakaiunzinsa kunyika yeSinari, wetchiendesa kunyumba yezwimwari zvawo; uye wakakanda mudziwo munyumba yokupfuma yamwari wake. ³ Uye mambo wakabvundza Aspenazi, kuwatariri wowachadiri ekunyumba yamambo, kuti aundzinse anhu ekulziraeri, etchibva kunyumba yomadzimabambo, uye neana amambo, ⁴ Majaha anga asizi kugudhumuka, anga akarungama, anga anoruziwo, uye aikwanisa kugadzirira zwiro, uye anga ane kuziya kuita bhasa munyumba yamambo; uye aizowafundisa kuerenga mutauro womakaridiya. ⁵ Uye mambo wakaapimira zwokurya zwomazuwa ese, pazwokurya zwamambo, uye nevinyo aimwa; ndiwona mabhatirwe aindikana kuti aizwe kuno makore matatu, kuitira kuti azoende pamberi pamambo. ⁶ Akaenda pakati pawo, anaekuJuda, Danieri, Ananiasi, Misaeri uye NaAzaria, ⁷ Kaakazopaswa mazina amweni nemadzimambo ekunyumba yamambo: Kuna Danieri, wakazodhainzwa Beltessazari; kuna Ananiasi, wakazodhainzwa, Sadraqui; kuna Misaeri, wakazodhainzwa, Mesaqui; uye kuna Azaria wakazo dhainzwa, Abednego. ⁸ Uye Danieri wakazoronga kuti asadzi swipidze nezwokurya mazuwa ese zwaibva kuna mambo, nevinyo yaimwa; wakakumbira kuna mukuro wowachandi wenyumba yamambo kuti asadzi swipidze. ⁹ (Ngokuti Mwari wakaita kuti akuru ekunyumba yamambo apfarire Danieri.) ¹⁰ Uye wakati mukuru wenyumba yamambo: Ndirikutyia mambo wangu, wakakupasai zwokurya nezvokuwa zvenyu; angawona kuti hope dzenyu dzakatinga anhu amweni emakore amwewo nemwi? Munozoodi uraisa kuna mambo. ¹¹ Uye Danieri wakati kuna Melsari, uya wapaswa bhasa rekurindirira Danieri, Ananiasi, Misaeri, NaAzaria: ¹² Ngatiipoedze, ndirikukumbira, newachandi ako kuno gumi remakutsi, tipasei muriwo womasakani kuti tiryte, uye nenbvura yokumwa. ¹³ kana mukazoonza kuti hope dzedhu, nehope dzomadajaha anorya zwiro zwamambo dzakatodzana; tiitei zwamurikudha kuita katiri. ¹⁴ Ayena wakaedza kunogumi romatsiku. ¹⁵ Pakapera gumi rematsiku hope dzwo dzanga dzakarungama neutano kupindirira madjaha aryia zwiro zwamambo. ¹⁶ Ndiwona maitire aaya aakadhusirwa zwokurya zwawo, nevinyo aindikana kuti amwe, uye wakaramba etchiwapasa muriwo wemasakani. ¹⁷ Majaha marongomuna aya, Mwari wakaapasa kuzwisisa uye neruziyo mumutauro wese uye muziisisa kukuru; Danieri, aizwisisa zwioneso uye nehope. ¹⁸ Pakapera gumi rematsiku ranga rakareketwa ndimambo kuti aundziswe, mukuru wewachandi enyumba yamambo wakaaundzisa pamberi paNabukodonosori. ¹⁹ Uye mambo wakareketa nawo, uye pakati pawo apazi kuowoneka munhu wanga akatinga Danieri, Ananiasi, Misaeri, uye Azarias; uye akazogara etcgibhatsira pamberi pamambo. ²⁰ Uye pazwiro zweise zworiziyo nekuzwisisa kaitumwa ndi mambo, akaonekwa kakapetwa gumi kupindirira afemberi neanhu ese aifunda nyeredzi anga ari kuumambo wake. ²¹ Uye Danieri wangaripo dzamara pagore rokutanga rakatonga mambo Ciro.

Chapter 2

¹ Mugore retchipiri mukutonga kaNabukodonozori, Nabukodonozori wakarota hope, uye mweya wake wakamanikidzika, maitire okuti wakazokonerwa kuwata. ² Uye mambo wakatuma anhu kuti adhainze apfembheri, aneona nozvonnyeredzi, Aroyi, uye newaziisisi ekumakardiya, kuti aturikire kuna mambo hope zaarota. Awona akauya, akadzi phanguidzira pamberi pamambo. ³ Mambo wakati: Ndarota hope, uye mweya wangu wakamanikidzana ngokudha kuziya kuti dzaireketi. ⁴ Makaridiya akareketa kunamambo mumutauro wetchiramaiko: Mambo, garai nokusingaperi! Reketai hope dzamarota kunoranda enyu, kuti tiidzi dhuzire. ⁵ Mambo wakadhaira maKaridiya, uye wakati: Izvi ndizvona zvandafunga: Kana mukasama kudhudzira hope izi, mutchagurwa nepakati, uye nyumba dzenyu dzitchaita marara. ⁶ Asi kana mukadhudzira hope izi, mutchatambira kandiri zvipo, uye nemubairo uye nerukudzo rikuru; nokudaro; ndipanguidzirei hope nokudhudzira kadzo. ⁷ Akadaira ketchipiri, uye akati: Buyai hope dzenyu kuno aranda enyu, kuti tikubvundzei kudhudzira kadzo. ⁸ Mambo wakapindura, uye wakareketa kuti: Ndinozwiziya kuti murukuda kubhata nguwa, ngokuti munozwiziya kuti zwandinoreketa zvinoitika. ⁹ Musizi kundi panguidzira hope mutchatemerwa tchiro tchimwe bhasi kamuri. Magadzirira kudhudzira kokunyepa pamberi pangu, dzamara nguwa yatchinja; nokudaharo, ndibvundzei hopedzo, kuti ndikudzikane kuti mutchadzidhudzira. ¹⁰ Makaridiya akareketa pameri pamambo, uye aakati: Akuna pasi penyika utchapanguidira masoko amambo; ngokuti akuna mambo, kana mawana wamambo, kana mutogi, wakabo kumbira zviro zvakadaai kuanhu ano fembera, anozwisisa zvenyeredzi, kana mukaridiya. ¹¹ Zviro zvamurkudha mambo zvinochupha ngokuti apana munhu ungazwi dhudzira pamberi pamambo, kundza kozwimwari, zvisingagari oakati poanhu anofema. ¹² ¹³ Mambo wakanyangazwa; zvakadaro wakatuma anhu kuti auraye azwisisi ese ekuBhabhironia. Uye mambo wakadhusa mutemo, uye azwisisi akatemerwa kufa, uye akaend kootora Danieri nechamwari dzake kuti aurawe. ¹⁴ Danieri wakareketanekungwara uye nekuziya kuna Arioki mukuru wowarindhi

wowarindhi amambo, anga abva kouraya azisisi ekuBabironia. Ayena wakapindura kuna Arioke, mukuru womasodja amambo: ¹⁵ Ngei mambo wapasa mutemo wetchimbi tchimbi? Nokudharo Arioki wakatanga kureta kunaDanieri. ¹⁶ Uye Danieri wakapinda, uye wakakumbira kuna mambo kuti amupasae nguwa kuti apamguidzire kudhidzira kunamabo. ¹⁷ Nokudharo Danieri wakaenda kumba kake, kakubvundza Ananias, Mizaeri, naAzaria, nechamwari dzake, zvese zwaitika. ¹⁸ Kuitira kuti akumbire nyacha dzaMwari wokudenga pamuro pezwi izwi, uye Danieri nechamwari dzake asauwe pamwepo newzisisi ekuBhabhironia. ¹⁹ Nousiku Mwari wakaphnagidzira Danieri zwiwo zwanga zwisizingazwisiki; nokudharo Danieri wakanamata Mwari wokudena. ²⁰ Danieri wakareketa, etchiti: Ngaririmbizwe zinaraMwari kwenda nekwenenda! Ngokuti ruzio nesimba ngerake. ²¹ Uye ndiyena unotchinja kuwa nemukana; aena unodhusa madzimambo, uye unotendera madzimambo; ndiyena unopasa ruziwo kunoano zwisisa, uye kungwara kuno akangwara; ²² Ayena unodhusa zwaka fukizwa; unoziya zviri paatchidhima, uye tchedza tchinogara nae. ²³ KaMuri, Kwari womadzibhabha angu, ndinokutenda uye ndinokunamata, ngokuti makandi pasa kuziya nosimba, uye zwino maita kuti ndziye zvatakumbira; ngokuti maita kuti tiziye nyaya dzamambo. ²⁴ Kupera akizwi Danieri wakauya kuna Arioki, uya wanga akayumwa ndimambo kuti auraye maBhabhironiya; ayena wakauya, uye wakati kaari: Usauraye azisisi ekuBhabhironia; nditore pamberi pamambo, nditchapangidzira kudhudzira kuna mambo. ²⁵ Arioke wakamutora ngukukasika kakumuedesa pamberi pamambo, uye wakamubvundz kuti: Ndawna mwanarume paanhu akatorwa kuJuda, ayena utchadhudzira hope dzamambo. ²⁶ Wakadaira mambo, kakubvunda Danieri (waidazwa Beltessazari): Ungaditsanangurira hope dzandawna here, nokudhudzirwa kadzo? ²⁷ Danieri wadaira pamberi pamambo, uye wakati: Zviwo zvamurikudha kuzwa apana munhu unoreketa nowakafa, kana muroyi, kanaowona nezwe nyeredzi ungamubvundzai zviwo zwaaurukuda kuzwa; ²⁸ Asi kuna mWari umwe kudhenga, unopfutsunyura zviwo zvakaigika; ayena; waitakuti mabo Nakodonozori muziye zwiwo zwitichaitika mukupera komazuwa. Hope dzenyu, uye nezwiono zvenyu zvomusoro menyu pamanga makawata, ndidzona idzi: ²⁹ Pamanga makawata mambo, dzakauya ndakariro dzenyu pazwiya zvitchadha kuitika mamgwana; unopangidzira zvitchada kuitika wamupangidzira zviwo zvirikudha kuitika. ³⁰ Inini ndazvipangidziwao, ngokuti kandiri kunoruziwo kupinda munhu wese, asi kuitira kuti nditangue kutsa kudhudzira uku kunamambo, nyasai kunzwa kurangarira kemwoyo wenyu. ³¹ Imwimwi, mambo, manga metchiwona, tchifananidzo. Tchifananidzo itchi tchanga tchakakura, uye tchaiyetukira, tchanga tchakaima pamberi pako; tchanga tchinwimi mukuru. ³² Musoro wotchifananidzo wanga uri wogoride rakatchena, dhiti rawo nemoko dzawo, dzanga dziri dzondarira; ndani yatcho netchiriyero yatcho, yanga iri yendarama; ³³ murenje yanga iri yesimbi; tsoka znaga dziri dzosimbi dhiirimwe, uye dhiirimweni dzanka dziri dzomadhoongo. ³⁴ Wanga wetchiwona, dzamara rimwe buwe radzombwera rega, rakaswodhora tchifananidzo mumurenje macho mosimbe nememadhongo, uye zwikatsukutizwa. ³⁵ Zwakatsukutizwa pamwepo nesimbi, madhongo, ndarira, siriva, negoridhe, zvakaitha mavu ebhukuta; kakutorwa nemhepo, uye azwizi kuwonerwa mbuto. Asi buwe rakakuwadza tchifananidzo, rakaita gomu huru, rakadzadza nyika yese. ³⁶ Idzi ndhidzo hope; titchadzi dhudzira pamberi pamambo. ³⁷ Imwimwi, mambo, muri mambo womadzimambo; Mwari wokudhenga woumambo wenyu, simba, neumambo. ³⁸ Uye panogara anaowanhu, zwinyama zwomuchango, uye chiri dzomudhenga, ayena wakupasa munyara dzako, uye wakaita kuit ugare nesimba pamusuro pezwe; iwewe uri muso]ro wegoridhe. ³⁹ Angapedza iwewe utchazomuk mambo umweni mudhoko; umweni wotchitatu mambo wendarira, ayena utchazo tonga nyika. ⁴⁰ Wotchirongomuna utchazosimba tingana simbi; uye tingana simbi inotsakatidza zweise, uye tinga simbe inopwanya zwiwo izwi, uye itcha putsanya nekupwanya. ⁴¹ Zwawakawona mutsoka nemuzwikunwe, kudhii redhongo romuhumbi, nekudhii resimbi, izwi zwitichaita umambo wakapradzaniswaa; asi patchazowoneka simba resimbi, mawonero amakawona simbi yakabhatanizwa nedhongo rakatetepa. ⁴² Zwikunwe zwemumurenje, uye kudhii redhongo, idhii roumambo utchagara nesimba, uye kudhii ratcharemba. ⁴³ Pazviwo zwawakawona, simbi yakazvenganiwa nedhongo rakatetepa, zwitichavenganizwa nembeu yemunhu, asi azvizobhatani nezvimweni, tingana simbi isingabhatani nedongo. ⁴⁴ Asi pamazuwa omadzimambo aya, Mwari wokudhenga utchadzomutsa umambo usingazo parazwi; uye umambo uyu auzosiwi kuno anhu amweni; utchazoparadza umambo wese, Uye umambo uyu utchagara nokusingaperi. ⁴⁵ Ndzivona ngokuti wawona kugomo kambwera buwe rega, ratsakatidza simbi, ndarira, dhongo, ndarama uye negoridhe. Mwari mukuru wapanguizira kuna mambo zviwo zvirikudha kuitika mamgwana. Zwamarota ngozwotchokwadhi, uye zwidhudziwo zwakatendeka. ⁴⁶ Mambo Nabukodonozori akambwera neope pasi, wakaimira pamberi paDanieri, wakaita kuti apaswe zvibairo zvokurya nekupisirwa zwinonuwira. ⁴⁷ Uye mambo wakadhaira kuna Danieri: Zvirowkazvo Mwariwenyu Mwari womadzimari, Ishe womadziishe, mupangidziri wozviwo zwakaigika, ngokuti wafukura zwiwo izwi. ⁴⁸ Mambo watenda Danieri, wakamupasa zviwo zwakawanda, uye wakamuita mutongi wenyika yese yeBhabhironi, uye wakamuita mukuru wewatchengeri ese ekuBhabhironia. ⁴⁹ Uye Danieri wakakumbira kuna Mambo, kuti umambo wokuBabhironia uyendhe munyara dza, Sadraki, Mesaki, naAbednego; nokudaro Danieri wagara kurwandze rwamambo.

Chapter 3

¹ Mambo Nabukodonozori akaita tchidori siriveri, kurebha tchaipima mazana matanhatu emuthanyo, pakurebha uye muthanyo mitanhatu pakufara; ayena wakatchimutsa pambuto yakazwerera pedura, munyika yeBhabhironi. ² Saka mambo Nabukodonozori wakatumba soko kuti akuru ese anosenza aungane, warairiro, madziishe, naatongi nawarindi epfuma newakurukuru, anyampangamazano, masoja makuru, uye neakuru ese eguta, kuti auye pamutambo

wokugazwa tchidori tchangaaimisa.³ Saka matchinda nowabui, nomadzishe, nowatongi nowanotchengeta pfuma namakorokota, nowazizisi emitemon, nowabhati ese enyika, noumambo wese, naese akakocha omuuyika akaungaa pakukomborewa kotchidori tchanga tcchagagadzira mambo Nabukodonozi.⁴ Saka muchamarari akakhuwa noizwi guru: anozwisa anhu ese, rudzi uye nemitauro yese,⁵ Kuti mukazwa kurira kotropito nomutopota, nembira, nourudimba, nomutengerana, nozwiwo zweise zwinorizwa, agodame uye anamate tchidori tchesiriveri tchakagodza mambo Nabukodonozi.⁶ Upi neupi asinga godhami pasi uye akaramba kunamata, panguwa imwe imweyo utchakandirwa murindi romuriro.⁷ Saka anhu ese paakazwa kurira kotropito, nombira, nomutengeranho, uye nomuchobho wese wozwino rira, anhu ese, rudzi uye nemitauro wese akagodhama uye akanamata tchidori tchosiriveri tchakamutsa mambo Nabukodonozi.

⁸ Panguwa imweyo akarideu amweni akauya, uye akaphomhera mhoswa wajuda.⁹ Awona akati kuna mambo Nabukodonozi: Imwi mambo, raramai nosingaperi!¹⁰ Mambo wakaita tchimwe tchinyoro tchokuti wese unozwa kurira kotropito, nombira, norudimba, nomutengeranwa namarimba bozwese zwinorira, unodhikana kugodhama uye anamate tchidori tchosiriveri.¹¹ Uya usinga godhami uye nokunamata, waizokhandirwa murindi romuriro unopisa.¹² Kuno anhu ekuJuda, amakapasa kuti atonge Bhabhironia; Sadraki, Mezaki, uye Abednego; anhu aya, mambo, azikumuremekedzai; aanamati zwimwari zvenhu, uye aanamati tchidori tchesiriveri tchamagadzira.¹³ Saka, Nabukodonozi wakanyangazwa nechugu, watuma anhu kuti adainze Sadraki, Mezaki, naAbednego. Akaundzisa anhu aya pamberi pamambo.¹⁴ Nabukodonozi wakabvundza: Zvirokwazvo here, Sadraki, Mezaki, naAbednego, kuti amunamati zwimwari zwangu, uye amunamati tchidori tchedoride tchanda gadzira?¹⁵ Hino, Kana makagadzira, kana mukazwa kurira kwehamanda, kana zwiro zweise zwinorira, pfugamai munamate tchidori tchandaka gadzira. Kana mukasama kunama, panguwa imweyo mutchakandirwa murindi romuriro unobhaka; Mwari upi utchazomudusai munyara dzangu?¹⁶ Sadraki, Mezaki naAbednego akadaira mambo kuti: Atidhikani kumudairai nyayaiyi.¹⁷ Mwari watinonamata ungati dhusa murindi romuriro unobhaka; uye utchatindhusaswe munyara dzako, mambo.¹⁸ Uye munozwiziya kuti atinamati zwimwari uye atinzombonamati zwidori zwamagadzira.¹⁹ Saka Nabukodonozi wakazazwa nechungu, hope yake yatchingira Sadraki, Mezaki, naAbednego. Uye akareketa, uye wakatuma anhu kuti abhatidze muriro kanomwe kupinda mabhakare wawo.²⁰ Uye wakatuma anarume anosimba anga aripakati pomasodja ake, kuti asunge Sadraki, Mezaki, uye naAbednego, kuti akandirwe murindi romuriro.²¹ Anhu aya akasungwa nematchira awo, maduku awo akakhandirwa mukati muridi romuriro waibaka.²² Mutemo wamambo wanga uri wokukasika, uye rindi romuriro raipisisa, muriro uyu wakauraya anhu anga atora Sadraki, Mezaki naAbednego.²³ Anarume atatu aya Sadraki, Mezaki, uye naAbednego, akambwera akasungwa mukati merindi.²⁴ Mambo Nabukodonozi wakachamisika, uye wakaprumuka ngokukasika, wakabvunsisa anhu anosimupanga mazano: Atizi kukhandira anhu atatu akasungwa murindi? Aowna akamudhaira: Zvirokwazvo,²⁵ Mambo. Ayena wakareketazwe: Ndirikuwona anarume arongomuna akasundzunurwa etchihamba pakati pemuriro, uye aripi kuswa; uye mwanarume wetchirongomuna wakatodzana mwana wamwari.²⁶ Saka Nabukodonozi wakaguma paduze nepamusoro worindi raibaka muriro uye wakakhuwa: Sadraki, Mezaki, uye Abednego, aranda aMwari wokumusoro, bhudhai muuye kuno! Sadraki, Mezaki na Abednego akabhuda pakati pemuriro.²⁷ Uye matchinga akasongana, akuru eguta, madzimambo, uye neanhu anopanga mazano amambo, kuti aringise anarume aya, ngokuti muriro auzi kuwapisa mumwiri mawo, kana bvudzi rawo aridzi kutsa, kana matchira awo, kana kunuwa muriro hawo.²⁸ Naukodozi wakati: Ngarumbizwe Mwari waSadraki, Mezaki, naAbednego, watuma ngiroso yake, yaponesa aranda ake, amuthemba; ngokuti aputsa mutemo wamambo, uye apasa mwiri dzawo kuti asanamte mwari umweni, kundza kaMwari wawo.²⁹ Nokudaro inini nditchasunga mutemo, kuti munhu wese, nyika, rudzi, ritchachaicha kureketa Mwari waSadeaki, Mezaki, uye naAbednego, ngagurwe gurwe, uye nyumba yake ngaiite tchituka; ngokuti akuna Mwari umweni ungapones atungana uyu.³⁰ Mambo wakaita kuiti Sadraki, Mezaki, uye naAbednego abhudhirire kunyika yeBhabhironia.

Chapter 4

¹ Mambo Nabukodonozi, wakadhaindza anhu ese, rudzi rese, nyika ese uye nemitauro wese, unogara munyika yese: rugare ngaripetwe; ² Ndazviona kuti zwakana kandiri kuti kuti ndimuziisei zwiphangiziwo nezwichamiso zwaizwa ndiMwari wokudhenga kandiri. ³ Zvipangidziwo zwake zviku, zvichamiso zwake zwakakura! Umambo wake unoga nokugara, uye kutonga kake ngoko dzindz nodzindza ⁴ Inini, Nabukodonozi, ndanga ndakarecha kumba kangu, uye ndetchibhudirira munhyumba yangu yeumambo. ⁵ Ndakarota hope dzakandichamisa; uye mafungire andaiita pandanga ndakawata uye nezvioneso zwomumusoro mangu zwakanditambudza. ⁶ Ndakazoenda kooita mutemo kuti mudhi dhaidzirire aziisizi ese ekuBhabhironia, kuti adhuzire hope idzi. ⁷ Nokudharo dzakauya N'nga, anoona nezwe nyeredzi, uye noanhu anofemba; ndakabvundza hope pamberi pawo, uye azi kukwanisa kudhuzira hope idzi. ⁸ Pakupedzesera wakuya kumberi kangu Danieri, unodhainzwa Beltessazar, maererano nemazina amwari wangu; uye munaDanieri munomweya womadzimwari aswene. Ndakamubvundza hope pamberi pake: ⁹ Beltessazar, mukuru woN'nga, uya wandinoziya kuti kuti kauri kunomweya wemadzimwari aswene, akuna tchinochuoha kauri, ndibvundze zviwono zwandakawona muhope dzangu, nekudhudzirwa kadzo. ¹⁰ Izwi ndizwona zwandakarota pandanga ndakawata: Ndakarota muti wakarebha, pakati ponyika. ¹¹ Muti uyu waikura, weigara nesimba; wanga wakareba kuguma kudhenga, waiwonekwa nenyika dziri kure. ¹² Masakani awo anga akarungama, kakubhara zwakawanda, uye panga

panozwokuryia zwaikwana anhu ese. Pasi pawo zwinyama zwomuchango zwaigara pabvute, uye mumasakani awo, chiri dzodhenga dzaigaremo, zwisikwa swese zwairyira apona.¹³ Inini ndaiwona muswiono zwandakarota, uye murindiri wakatendenka waitchita kudhenga.¹⁴ Ayena waikhuwa weireketa kuti: Gurai muti, uye gurirai ndhai; vunai masakani awo, uye paradzai zwawakabhara; zwinyama zwiri pasi pawo ngazwitize, uye nechiri dziri mundhai.¹⁵ Uye siyai mutanda nemudzi panyika, masungu esimbi uye nendarama echangu remumunda; ngaswitoteswe nebheto remudhenga, uye ngagare pakati pozwinyama pakati penyika.¹⁶ Pfunga dzake ngadzitchinjwe, kuti dzisaite pfungwa dzomunhu, apaswe mwoyo wotchinyama; uye papinde pamusoro wake nguwa minomwe.¹⁷ Kutonga uku kakuya kuri kutonga kuarindiriri, kukumbira uku kakauya kuanhu aswene, kuitita kuti amhu anorarama aziye kuti Mukuru wekuDhenga unosimba kuumambo woanhu, uye ayena unopasa munhu waanodha, uye unopasa neanhu aripasi.¹⁸ Idzi ndidzona hope, dzandakawona inini mambo Nabukodozori. Iwewe, Beltesazar, reketa kudhudzirwa, ngokuti azisisi ese ehumambo wangu azi kukwanisa kundhudzira hope idzi; asi iwewe unozwiita, ngokuti mauri munomweya womadzimwari aswene.¹⁹ Danieri, waidhainzwa Beltessazar, waka patika ndizwona muimwe nguwa, uye pfungwa dzake dzaimuchamisisa. Mambo wakareketa: Beltessazar, usachamisike nehope uye nokudhudzirwa kadzo. Beltessazar wakadhaira: ishe wangu, hope idzi ngadziite dzoanhu anokuzondai, uye kudhudzirwa kadzo kumuwengi wenyu.²⁰ Muti wamawona, utchakura uye utchabhambha, uye kurebha kawo kaiguma kudhenga, uye kaizowoneka nenyika yese,²¹ masakai awo anga akaswipirira, zwibhereko zwawo zwanga zwakawanda, uye panaga panozwokuryia kuno munhu wese; pasi paigara zwinyama zwomuchango, mudhai mawo maigara chiri dzomudhenga,²² Awona ndhimwi mambo, makura, uye mukasimba; uye ukuru wenyu ukakura, uye kakuguma kudhenga; kutoga kwenyu kakuguma kunyika yese.²³ Uye pazwiya zwakaona mambo, murindi nemutswene waitchita mumakomo, waiti: Gurai muti uye muuparadze; asi mutanda nemudzi ngazwigare panyika, tingana masungo esimbi uye nemsiriva pachango renyika; uye ngazwitote nebheto rokudhenga, ngazwiite tingana zwinyama zwomumunda, dzamara kuwa minomwe yapinda pamusoro pawo.²⁴ Uku ndikona kudhudzira mambo wangu; uku ndikona kutemerwa kuMukuru, kutchauya pamusor penyu mambo wangu:²⁵ Atchakudzingirai pakati powanhu, uye mutchagara pakati powanhu; mutcharyia chango tingana mwombe, uye mutchatota nebheto romudhenga; uye nguwa minomwe itchapinda pamusoro penyu, dzamara maziya kuti Mwari unosimba pamusoro poumambo wese woanhu, uye unoupasa kunauya wanoodha.²⁶ Pazwiya zwareketwa, kuti musiye mutanda nendzinde dzomuti, zwirikureketa kuti umambo wenyu utchawirizwa, mapedza kunzwisisa kuti dhenga ririkutonga.²⁷ Mambo tendai mazao angu, uye fudzai zwitema zwenyu ngogwandza rokukurama, kuchaicha kenyu metchizwira tsitsi kuarombo; kuitira kuti matsiku orugare rako awande.²⁸ Zwse izwi zvakauya kunaMambo Nabukodonozi;²⁹ pakupera pegumi namairi emwedzi, pamaihamba paruwanze renyumba yeumambo yekuBhabhironia,³⁰ Mambo makareketa: iandiyopi Bhabhironia huru, yandakawaka kuti iite guta guru remadzimambo, nesimba rangu, uye kuti ndirumbizwe?³¹ Masoko panga atchiri mumuromo mamambo, izwi rimwe rakabva kudhenga retchiti: Kauri zwinoreketwa, Mambo Nabukodonozi: Maruza umambo wenyu,³² Uye madzingirwa pakati poanhu. Mutchagara nezwinyama zwomuchango, uye mutcharyia chango, tingana mwombe; uye mazuwa manomwe atchapinds pamusoro pako, dzamara maziya kuti Mwari unosimba paumambo woanhu, uye ayena unopasa munhu waanodha.³³ Panguwa imwe imweyo zwakaitika kuna Nabukodonozi, uye wakakhandirwa pakati powandhu. Ayena wakatanga kuryia chango tingana mwombe, mwiri wake wakatota nezando romudhenga, dzamara ukuse wake wakura tingana madhenga otchikodzi, uye dhuwara dzake tingana dzochiri.³⁴ Pakapera mazuwa aya, inini, Nabukodozori ndamutsa madziso angu kudhenga uye kuswisisa kangu kakawirira kandiri; uye inini nadaka rumbidza Mwari, ndomunamata uya unorarama nokusingaperi, nokutonga kake kusingaperi, uye umambo wake unoeda dzindza nodznindza.³⁵ Uye agari ese emunyika atchaizwa tinga aripi tchiro; uye ayena unoita kumasodja omudhenga, uye neanhu anogara panyika maererano nokudha kake; akuna munhu utchaparadza nyara yake, uye kakureketa kuti: urikuitei?³⁶ Panguwa imweyo kunzwisisa kangu kakawiya kandiri, uye ukuru woumambo wangu, kukudzwa kangu kakawirira kandiri; anodipanga mazano uye neakuru angu akanditora; ndikawirizwa paumambo wangu, uye mbiri ikantundhudzirwa.³⁷ Zwinoku inini, Nabukodonozi ndinorumbidza, ndinosimudzira uye ndinorumbiza Mambo wokudhenga, ngokuti mabhasa ake aanyepi, uye makwandza ake akarongeka; uye Ayena kana kutuka anhy afamba asingazwi.

Chapter 5

¹ Mambo Berisazar akaita mutambo womabhiko tchiuru pamwetchete, uye wakamwa vinyu pamberi pegumi rezviuru.² Paaka raira vinyu Barisazari, watuma kuti aundzise mudziwo yegoride uye neyendharama yakadhuswa ndhibhabhake Nabukodonozi kunyumba yaMwari ku Jerusarema, kuitira kuti amwe ese neanhu akawanda, akadzi ake etchipiri.³ Akadhusa mudiwo yodorihe neyendarama yanga irikunyumba yaMwari, yanga iriKudJerusarema; akamwa nawo mambo neanhu ese, akadzi ake neakadzi enhumba dzetchipiri.⁴ Akamwa vinyu, uye akanatama zwimwai zwawo zwogoride, wesiriva, nedarira., wesimbi, wematabwa, newebuwe.⁵ Panguwa imweyo pakabhuda zwikunwe zwonyara yemunhu, yakanyora pamadziro anga akita zwokunamwa paduze nopatchigadzikiro tchorapi yonyumba yamambo, uye mambo wakawona dhiirenyara rainyora.⁶ Nokudharo hope yamambo yakatchidja, nzero dzake dzakamutchupa; mabvi ake akarembaremba tsoka dzake tzikakugunyua.⁷ Mambo wakahuwa neizwi huru etchidaindza anhu anozisisa nezwe nyeredzi, noanhu anofemba. Mambo wakareketa, uye wakabvundza aisisi ekuBhabhironia: Munhu upi naupi unoerenga zwinyorwa izwi, kakundi bvunda zwazwirikureketa, utchapfekezwa nematchira mapurapura, utchagara

neketani yegoride mumutsipa make, utchagara mambo wotchitatu muumabambo.⁸ Nokudharoko akauya azisisi ese amambo, azikukwanisa kuerenga, uye azikukwanisa kudhuzira.⁹ Uye mambo Barisazar wakanyangazwa, kakutchindja hope yake; agingi ake anga akatsamwa.¹⁰ Mukadzi wamambo, ngokudha komasoko amambo uye nemasoko eanhu agingi, akapinda munyumba yomutambo wokuryira. Mambo wakareketa kuti: Mambo, Garai nokusingaperi! Musachuphike, uye musanyangazwe.¹¹ Muhumambo wenyu muno munhu wakagarwa nomweya wozwimwai zwakarurama; pamazuwa ababa enyu pakaoneka tchiedza kaari, ruziyo, nokungwara, tingana zwimwari; uye babako, mambo Nabukodonoziro, wakmuita mwana wambombo kuno aroi ese, anoona nozwonyeredzi, noanhu anofembhere.¹² Kaari kakawoneka mweya wakanakisisa, ruziwo, uye kuzwisisa, kudhuzira hope, kutita zwinochupa, nokupedza matambudziko. Zina rake ndiDanieri, ayena utchakuphangidzirai kudhuzirwa.¹³ Danieri waundziswa pamberi pamambo. Uye mabo wakareketa kuna Danieri: Ndiwe here Danieri wowaka sungwa kuJuda, wakaundziswa ndibaba angu?¹⁴ Ndinosiswa nozwako kuti mweya womazwimwari uru mauri, mauri munotchiedza, kuzwiisisa kunotchamisa.¹⁵ Uye zvinoku kaundziswa azisisi neano zwisisa zwenyeedzi, kuti aerenge zwakanyorwa, uye kuti azwidhudzire; aazi kuzwikwanisa.¹⁶ Inini, ndinisiwa kuti ungadhuzira, uye unodhaira mubvundzo. zvino, ungakwanisa kuerenga zwakanyorwa apa, uye kakundhibvundza kuti zwiri kureketei, utchafpfekedwa nomapurara, ketani yegoride itchakandwa mumutsipa mako, uye utchaita mambo wotchitatu munyika ino.¹⁷ Danieri wakadhaira, kakuti kuna mambo: Ngazwigare nemwi zwiro izwi, uye pasai zwipo izwi kunoamweni; inditchaerenga zwakanyorwa kuna mambo, uye nditchamudhudzirirai.¹⁸ Kamuri, mambo, Mambo wokudenga wakapasa kuna baba ako Nabukodonoziro umambo, ukuru, rumbidzo, nekutonga;¹⁹ Uye neukuru waakapaswa, anhu ese, nyika, mutauro aitetemera kurukutwa pamberi pake. Ayena waiuraya munhu waidha, uye waiponesa munhu waiidha; ayena waitenda munhu waiidha, uye waizwinyirira munhu waiidha.²⁰ Asi kana pakadzikudza mwoyo wake, mweya wake kakubhambha ungokutama kutya, wakatururwa pasi paumambo wake, uye mbiri yakadhuswa kaari.²¹ Kakudzingerwa pakati poanhu; pfungwa dzaake kakutodzana nodzo tchinayama, kakwenda koogara muchango. Wakarwa machango, mwiri wake wakatoteswa nozando romudenga, dzamara aziya kuti Mwari wokudehnga unotonga zwese zwinorarama, uye unopasa umambo wanodha.²² Iwewe, Britasazar, mwana wake, auzi kudzi ninipisa, nekuziwa zwese izwi kawakaita;²³ Kunza kaizwi wakadzi kudza kuna Mwari wokudhenga; akaundzisa kauri mudziyo yekumba kako, uye iwewe, anhu ese ako, akadzi ako neakadzi ako etchipiri, wakamwa vinyu imona; kunza kaizwi, wakanama mwari wesiriva, wegoridhe, wendharama, wosimbi, womatabwa, uye noobuwe, usingawoni, uye aazwi, uye azwzii tchiro; Mwari unoupenyu wako nomakwandza ko, ayena audzi kumunamata;²⁴ Nokudharo ayena wakutuma nyara iya yanyora izwi.²⁵ Uku ndikona kudhuzira: MENE, MENE, TEQUEL, PARSIM.²⁶ Uku indikona kudhuzira: MENE: Mwari wakenrenga umambo wako, uye wakaupedza.²⁷ TEQUEL: Wakapimwa pamupimo, uye wakashota.²⁸ PERES: Umambo wako wakaparazwa, kakupaswa kumedo nemapersa.²⁹ Nokudharo Berisazari wakapasa mutemo, wakapfekdzwa mapurapura, wakakandwa maketani egoridhe mumutsipa make, uye akareketa kuagingi kuti ndiyena utchagara mambo wotchipiri.³⁰ Usiku umwewo Berisazar, mambo womakaridiya, wakauraiwa.³¹ Uye Dario, mumediya, wakatora umambo, nomakore makumi matanhatu namaiiri.

Chapter 6

¹ Zwakaita zviri nani kuna Dariasi kukanga antongi anokwana kuita zana namakuimi maviri kuitira kuti atonge muumambo wese.² Pakati pawo akuru atatu aizogara pakati pawo, kutanga naDanieri, atongi aya ese aidhikana kutongwa ndiye, kuitira kuti mambo asachupheke.³ Nokudharo Danieri wanga arimukuru kuno antongi aya neanhu aiwonera aya, ngokuti maari manga munomweya wakanakisisa; dizwona zwaifunga mambo kuti amugadze kuumambo wese.⁴ Awoneri newatongi waiswaka kupomhera Danieri maererano noumambo; asi kukwanisa kumuphomhera, ngokuti wanga wakatendeka, apana kutchata nekuchaicha kakawoneka kaari.⁵ Anarume aya akareketa: Atizowoni kupomherera katingaita kuna Danieri, kunza kokuti tingazwiwonera mumutemo waMwari wake.⁶ Awoneri neatongi aya akaenda ese kuna mambo; wakaabvunda kudhai: Mambo Dario, raramai nokusingaperi!⁷ Awoneri ese eumambo, machinda, nawatongi, naadhu anopanga mazano neakuru emasodja, akatendera, kuti mambo ateme chirewo, uye aite mutemo unosimba, kuitira kuti munhu umwe naumwe, unonamata tchimwari tchimweni pamazuwa mukati momazuwa anokwana makumi matatu, kunza kenyu, mambo, ngankhandirwe murindi romhondoro.⁸ Zwino, mambo, kandai mutemo uyu uye muunyore, kuitira tchisazo tchinjwe, tingana mutemo yaomaMediya nemaPersia, isinga tchinjwi.⁹ Ndizwona zwakaita kuti mambo Dario anyore pamutemo uyu.¹⁰ Danieri paakazwizwa kuti mutemo wanga wasungwa, wakapinda mumba make, nomajanera anga akafununguka, akaringisa kuJerusarema, waipfugama katatu matsiku, uye wainamata, waipupura kunamwari, maitire aiinta kare.¹¹ Anhu aya akaungana, uye akamubhata etchinamata kuna Mwari wake.¹² Akamukwedherera uye akareketa kuna mambo kuti: Amuzi kunyora here mutemo waireketa kuti munhu wese waizonama mwari umweni kana munhu pamauwa anokwana gumi namatatu, kunza kenyu, mambo, ngaakhandirwe murindi romhondoro? Mambo wakadhaira: Masoko aya ngooshokwadhi, maererano nomashoko emaMidiani nowomapersia, dzisingapuswi.¹³ Nokudharoko akareketa pamberi pamambo: Danieri, umwe wowatorwa ekuJudah, azikukuremekezai, mambo, uye nemutemo wamanyora azi kuuteerera; kunza kaiwi katatu patsiku waita munamato yake.¹⁴ Mambo paazwa izwi, zwakamuremera, wakaedza kufunga kudhusa Danieri munyaya iyi; zuwa kaku dhoka etchuiedza kuda kumu bhatsita.¹⁵ Anarume aya akaneda eses kuna mambo, akareketa kuna mambo kuti: Munozia, Mambo, kuti mutemo womaMediani newoma Persia, apana mutemo kana kureketa kunoita mambo

kunotchinjwa.¹⁶ Mambo wadhainza Danieri, uye wakamu khandira murindhi roomhondoro. Uye Mambo waareketa kuna Danieri: Mwari wako, waunonamata nguwadzese, angaku dhuse.¹⁷ Uye pakaundziswa bhuwe, uye rakafunga rindi riya, mambo wakarisisimbisa notchisimbiso tchake, uye netchisimbiso tcheakuru, kuitira kuti kutemerwa kaita Danieri kusatchinjwe.¹⁸ Mambo wakaenda kumba kake, wakatora usiku wese etchitsanya; wakaramba kuti aridzirwe ngoma pamberi pake, uye aena wakakonerwa kuwata.¹⁹ Mambo wakamuka nomatchibesi bhesi, wakaenda kurindi romhondoro.²⁰ Paakaguma paduze norindi, wakadhaidza kuna Dhanieri etcgikhuwa akatsamwa; uye mambo wakareketa kuna Dhanieri: Dhanieri, murnada wa Mwari onopona! Mwari wako, waunonamata nguwa dzese, ungakudhusha murindi romhondoro here?²¹ Dhanieri wakareketa kuna mambo: Mambo, raramai nokusingaperi!²² Mwari wangu watuma ngiroso yake, yafunga muromo womhondoro, kuti disandi uraye; ngokuti pamberi pake apazi kuwoneka kuchanta kandiri; uye kamuri, mambo, andizi kuchaicha tchiro.²³ Mambo wakapfara ngonyaya yake, wakatuma kuti Dhanieri adhuswe murindi; nomaitire awona Dhanieri wadhuswa murindi, uye apana kuchichwa kakaizwa, ngokuti wakathemba Mwari.²⁴ Mambo wakatuma anhu kuti aende kootora anarume anga akapomhera Dhanieri, uye akakhandirwa murindi romuriro, aowona, neana awo, akadzi awo; uye asati akuma pasi perindi, mhondoro dzakaryia, dzakapwanya makodho ese.²⁵ Uye mambo wakanyora kuno anhu ese, nyika, uye nemutauro wese, anogara munyika yese: Nyacha ngadziwande.²⁶ Kandiri kurikunyorwa mutemo, kuti mukutonga kangu kese, ityiai uye mutetemere pamberi paMwari waDhanieri; ngokuti ayena Mwari unorarama, unogara nokusingaperi; umambo wake auparazwi, kutonga kake kunogara nokusingaperi.²⁷ Ayena unoponesa uye unobhatsira, unoita zwitchamiso kudhenga nopanyika; ayena wakadhusa Dhabieri murindi romhomdoro.²⁸ Uye Dhanieri uyu wakabhudirira mukutonga mamambo Dhario, uye mukutonga kamambo Ciro, mupersa.

Chapter 7

¹ Pagore rokutanga raBerichazari, mambo wokuBhabhironia, Dhanieri wawona hope, kuwoneswa panga akawata; uye wanyora zwese zakarota.² Dhanieri wakati: Ndanga dhetchiowona kurota nousiku, matii marongomuna emhepo dzokudhenga aichupa bhahari guru.³ Uye zwinyama zwikuru zwaikwira mubhahari, zwakasiyana siyana.⁴ Wokutanga wanga wakatingana mhondoro, uye wanga uno mandhenga otchikodzi. Inini ndainangisa, dzamara madhenga akwatchurwa; uye kakumutswa manyika; kakuimiswa tingana munhu, wapaswa mwoyo womunhu.⁵ Uye tchinyama tchochipiri, tchakatodzana nebere. yakamukira diirimwe, yanga akaruma mbabvu nhatu mumuro yawo; yakabvunzwa kuti: Muka urye nyamayako ugute.⁶ Pazwakapera inini ndang ndetchiringisa, uye panga panotchimweni tchakatodzana neibwa, yanga inemabhaphiro marongomuna kumasana kawo; tchinyama itchi tchanga tchinomusoro murongomuna; tchakapaswa kutonga.⁷ Kuperu kaizwi ini ndanda ndetchiwona zwiwono zweusiku, panga pano tchinyama tchechina, inotyisa uye yaibvundhudza anhu, yanga inosimba rakakura. Iyona yanga inomazino esimbi; yaiwisa pasi uye yaipwanya nepakati, zwaisara yaitika nemurenje dzawo: uye yanga yakasiyana nezwinnyama zwese zvakawona kare, uye tchanga tchino gumi renyanga.⁸ Pandanga detchiringisa nyanga, nyanga dzimweni dzidhoko dzaikura, dzitatu dzokutanga dzakakwatchurwa; uye munyanga idzi manga muno madziso emunhu, nomuromo waireketa zwakachata.⁹ Ndanga ndakaringisa dzamara pakandwa umambo, uye Ine womazuwa okare wakagara patchigaro tchake, matchira ake anga akatchena tingana makuta, uye bvudzi romumusoro make ranga rakatchena tingana mhuru, tchigaro tchake tchanga tchiri muriro wajenjema, maviri ake muriro waibhaka.¹⁰ Bhahari romuriro raierera retchibhuda pamberi pake; zviuru nezviuru zwanga zwaimusendzera, uye zviuru gumi zwanga zwakaima pamberi pake: Kutonga kukatanga, mabhuku akatanga kufunungurwa.¹¹ Inini ndanga dakaringisa ngonyayan yoizwi nomasoko akachata aireketwa nenyanga; ndanga ndakaringisa, dzamara auraya tchinyama, mwiri wacho ukaparazwa, kakupiswa pamuriro.¹² Kunzwi nyama zwimweni, kutonga kwazo kakhudza; akapaswazwe upenhu umweni kunguwa yakatemerwa.¹³ Ndanga ndakaringisa mukuwonesha kangu nousiku, kaiuya nokumakore tingana mwana womuhu; wakaguma kuna wemazuwa okare, uye wakaguma pamberi pake.¹⁴ Wakapaswa kutonga, remekedzo, uye umambo, maitire okuti anhu ese, nyika nemutauro akamusendzera; kutonga kake kutonga kusingaperi, akuzopindi, uye akuzoparazwi.¹⁵ Kandiri, Dhanieri, mweya wangu watambudzika mukati memwiri, zwiwono zwomumusoro mangu zwirikundi chamisa.¹⁶ Ndakaguma panga panoumwe wanga wakaima, ndakamubvundzisa tchokwadhi ngonyaya iyi. Uye ayena wakandibvundza, uye wakaita kuti ndiziye kudhudzira kozwiro izwi.¹⁷ Zwinyama zwakakura izwi, zwanga zwiri zwirongomuna, madzimabo marongomuna, atchamuka panyika.¹⁸ Asi akarurama owoKudhenga atchatambira umambo; uye atchautora nokusingaperi.¹⁹ Ndanga ndino tchidhakadhaka ngokudha kuzia ngonyaya yetchinyama tchotchirongomuna, itchona tchanga tchakasiyana nozvinyama zwimweni, tchityisa, tchanga tchino mazino esimbimbi, nendhuwara dzendarama, dzaibvarura, dzaigura mutchidhimbu, zwaisara tchitsika nomurenje;²⁰ Maitire amweyo notchimweni tchanga tchino gumi renyanga mumusoro matcho, dimweni dzanga dzakakwira, kumberi dzimweni dzanga dzakabwera; panyanga dziya dzanga dzino madziso, muromo waireketa zwiro zwakachata, uye tchanga tchakatodzana nodzimweni dzatcho.²¹ Inini ndaiwona kuti nyanga idzi dzaiita hondo neaswene, uye dzaiwakunda,²² Dzamara wauya mukuru wokare womatsiku gumi, uye kutongwa kakaitwa ketchibhatsira aswene owokudhenga; yakaguma nguwa yekuti aswene akatora umambo.²³ Ayena wakareketa kudhai: Tchinyama tchotchipiri tchitchaita umambo wotchirongomuna panyika, utchisiyana neumambo imweni; itchabvarura nyika yese, itchaitika, itchaputsa patchidhimbu.²⁴ Nyanga gumi dziroiratidza kuti muumambo iwona kutchamuka madzimambo gumi; angapedza awona,

atchamuka amweni, utchasiyana nowokutanga, utchaswerudza madzimambo matatu.²⁵ Utchareketa masoko akachata kuna Mambo wokudhenga, uye utchaparadza aswene eweKudhenga; uye utchafunga kutchinja nguwa nomutemo; zwitchapaswa munyara make mumnguwa idhoko, nomuka, uye tchidhimbu tchenguwa.²⁶ Kubvira apona kutongwa kunonang katanga, atchadhusa ukuru wake, kuti aparazwe uye nokusingwa nokusingaperi;²⁷ Umambo, kutonga, neukuru weumambo weese uri pasi pedhenga, utchapswa kuno anhu aswene eweKudehnag; umambo wawo utchaita umambo usingaperi, ukuru wese utchamusendzera uye kurukumudzwira.²⁸ Apa ndipona papera tsananguru. Knadiri, Dhanieri, ndangariro dzangu dzaindi chamisa kukuru, hipe yangu kakutchinja; asi ndakaiga tsananguro mukati memwoyo wangu.

Chapter 8

¹ Mugore totchitatu ramambo Beritazari, kakauya tchiwoneso kandiri, Dhanieri, kundza kutchowoneso tchakauya pokutanga. ² Ndakawona tchiwono, (uye zwakaitika pandakawona, ndanga dhiri munhare yeSusa, muguta re Erao) nakawona mutchiwono, pandhanga dniri kubhahare Ulai. ³ Ndkaringisa mudhenga, ndikawona gondwe ranga riri pamberi pebhahari, yanga rino nyanga mbiri; uye nyanga idzi dzanga dzaka rebha, rimwe ranga rakarebha kupinda rimweni; ranga rakarebha rakakwira kupedzesera. ⁴ Ndakawona kuti gondwe raikuwadza nenyanga rakaringisa kumawira zuwa, kumadhokera, nekumabvazuwa, akuan tchinyama tchaikwanisa kuimisana natcho, uye akuna waikwanisa kubuda musimba ratcho; tchaita madhire kakukura. ⁵ Pandairangirira ngonyaya yaizwi, ndakawona nyongo yaibva kumawira zuwa pamusoro yenyika yese, iyona yanga isinga tswasi pasi; nyongo iyona yanga ino nyanga pakati pomusoro payo; ⁶ Yakaenda kuno ngondwe ranga rino nyanga nyanga mbiri, yandanga ndawona iri pamberi pebahari, yakagogoma kuri kwenda kuribhima nosimba rese. ⁷ Ndakawona tchetchiguma paduze negondwe, rikamutsamwira, kakukuwadza gondwe, uye rakagura nyanga dzaro mbiri, ngokuti pgondwe ranga risina simba kuti rikuwadze nyongo; rikambwezwa pasi, kakutsikwa; akuna wakakwanisa kununura gondwe pasimba ronyongo. ⁸ Uye nyongo rakafara; paranga ritchirinosimba, nyanga huru dziya dzakapwanwa, pamusoro paro pakabhuda dzimweni, dzanga dzakaringisa mudhenga. ⁹ Pakati padzo pakabhuda nyanga imweni idhokodhoko, yakakura yakaringisa kumabvazuwa, uye nekakutsi, kunyika yazikana. ¹⁰ Uye rakatenda kuna Masodja okudhenga; uye yakakandhira masodja amweni nenyeredzi, uye yakaasika. ¹¹ Rakazwikudza tingana mutchinda wohondo, rakadusa tchibairo tchomazuwa ese, uye nymba yake swene yaka pwanyua. ¹² Ngonyaya yokuputsa mutemo, masodja akapaswa kaari, nozwibairo zwonguwa yese; kakukandira tchokwadhi pasi, uye rakabhudhirira pazwiya zwakaita. ¹³ Ndakazwa muswene weireketa; uye muswene umweni weireketa zwiya zwaireketa: Zwitchatora mazuwa mangana kuti tchiwono tchotchibairo tchomazuwa ese tchiitike, nokuputsa mutemo, maitire okuti nymba swene nomasodja akapaswa kuti atsikwe? ¹⁴ Ayena wakandi bvunza: Zwitchatora matchibesi nemadhekwananokwana kuita zwiuru zwina mazana matatu, kubvira apona mbuto swene itchatcheswa. ¹⁵ Zwakaitika kuti, inini Dhanieri pandakawona zwiwono izwi, ndetchiswaka kuzwisisa, pakauya munhu wanga akatinga mwanaruma kakuima pamber pangu. ¹⁶ Uye ndikazwa izwi reibva kumutcheto ke bahari Ulai, rakahkuwa retchiti: Gabrieri, mupamgamidzire tchiwono kaari. ¹⁷ Nokudaro ayena wakauya paduze nainini; paakauya, ndakatyia, ndikambwera pasi nohope. Ayena wakandhibvundza: Zwisisa, mwana womunhu; ngokuti tchiwono itchi tchitchaita tchomatsiku ekupedzesera. ¹⁸ Paireketa nainini, ndakawata nohope yangu pasi; ayena wakandi bhata, wakaita kuti ndiime. ¹⁹ Uye wakareketa: Nditchakubvundza zwitchaitaika pakukupedzesera kutsamwa; ngokuti itchaita nguwa iyoa kamare, pakupedzesera. ²⁰ Gondwe yawawona nonyanga mbiri, madzimambo ekuMedia nekuPersia. ²¹ Nyongo ineukuse ndimambo wekuGirisiya; uye nyanga huru yayanga inayo pakati pomadiso ndiyena mambo wokutanga. ²² Ngonyaya yokupanwa kayakaitwa, uye kakubhuda murongomuna pambuto yayo, zwinoreketa kuti madiishe atchabhuda munyika iyona, nosimba risikaripi rawo. ²³ Mukupera kutonga kawo, anopwanya mutemo akapedzana, patchamuka mambo nehope inotyisa, uye wakangwara. ²⁴ Utchagara nosimba rakakura, simba risikaripi rake; uchaparadza zwiwo zwakawanda, uye utchabhudhirira pazwiwo zwitchaita; utchaparaza anhu anosimba neaswene. ²⁵ Nokuziisisa kake kutchengedzerana kutchbudirira musimba rake; mumwoyo make utchadzikudza, wakanyararisa utchaparadza akawanda; uye utcha pandhukira Matchinda nematchinda, nosimba risikaripi rake. ²⁶ Mutchiwono tchomadhekoni uye netchomatchibhesi tchokwadhi tchareketwa; iwewe, iga zwiono izwi, ngokuti witchaitika pamasuwa akawanda. ²⁷ Uye inini, Dhanieri, ndaremba remba, uye ndikarwara kumazuwa; ndikamuka, ndikatanga kuita bhasa ramambo; ndaramba ndhatchamisika ngonyaya yotchiwono, uye akuna munhu wautchizwisisa.

Chapter 9

¹ Mugore rokutanga raDario, mwana waAssuero, wokudzindza romaMediani, wakakandwa mambo pamusoro peumambo womaKaridiya; ² Pagore rokutanga rokutonga kake, ini, Danieri, ndakazwisisa makore kubvira kumagwaro, areketa Mwari kurikubvundza muprofiti Jeremiya, kuti Jerusarema ritchagara rir dongo, kuno makore anokwana kuita makumi manomwe. ³ Ndakamutsa meso angu kuna Mwari, kuti ndimutswake nomunamoto uye nimukumbiro, nemutsanyo, masaku, uye nomadhota. ⁴ Uye ndakanamata kuna Mwari Ishe wangu, uye ndikareketa. ndhetchiti: Mwari wangu, Mwari mukuru uye unotywa, unoiga zwanootema uye netsitsi kunoano mudha uye anoiga mutemo wake; ⁵ Isusu takaita tchitema, takaita zwakachata; takaita tisinga rangariri, uye tasama kuteerera, ngokubhuda mumutemo menyu uye nomukutonga kenyu. ⁶ Atizi kuzwa asendzi enyu, maporofiti, areketa zina renyu kumadzimambo edhu, anaamambo,

madzi baba edhu, uye neanhu ese emunyika.⁷ Mwari makatendenka, isusu takafukizwa ngokusweruka, maitire atakaita nyamasi, anhu ese ekuJudah, agari ekuJerusarema, neIziraeri yese, aripaduze neanhu arikure, kunyika dzese kamunosiakhandira gonyaya yokumuchaichirai.⁸ Mwari, isusu tchedu ngotchokusweruka kuhope, kuno madzimambo edhu, neanaamamo, nemadzibhabha edhu; ngokuti takamu itirai tchitema.⁹ Kuna Jehova Mwari wedhu, ndiyena uno tsitsi nokuregerera, nokuchaicha katakamuitira;¹⁰ Uye Atizi kuzwa izwi raMwari wedhu, kuti tifambe mumutemo yake, yaakatipasa kubudikidza nomaporofiti ake.¹¹ Iziraeri yese yakaputsa mutemo wenyu, akaupwanya kuti asazwe izwi renyu; ndizwona zwakaita kutukwa, uye nokupika kakanyorwa mumutemo waMozesi, muranda waMwari, wakadhururwa pamusoro pedhu; ngokuti takachaichira.¹² Ayena wakaita soko rakareketa pamusoro pedhu, uye nepamusoro powatomgi edhu aaitonga, etchitiudzisira kuchata kakakura, zwisati zwakambo itika pasi podhenga maitire akaitika kuJerusarema.¹³ Manyorerwe azwakaitwa pamutemo waMozisi, kuchata kese kakawiya pamusoro pedhu; uye atizi kudhainza.¹⁴ Mwari wedhu, kuitira kuti titendeuke mukutchata kedhu, maitire awona akaundzisa pakati pedhu; ngokuti Mwari wedhu watendenka mumabasa ese ake anoita; ngokuti atizi kuzwa izwi rake.¹⁵ Zwinoku, Mwari wedhu, makadhusa anhu enyu kunyika yoIgipita nonyara enyu inosimba, makaita kuiti zina renyu rizikwane nanyamasi; titchiri kuita tchitema, takaita zwiwo kurukuchaicha.¹⁶ Mwari, nokururama kenyu kese, dhusai kunyangazwa kenyu pamusoro peGuta renyu Iziraeri, dhundgu renyu swene; ngokuda koswitema zwedhu, uye nokuchaicha komadzibaba edhu, Jerusarema neanhu enyu akazwinyirirwa pasi ngoanhu ese arimumutcheto.¹⁷ Zwinoku, Mwari wedhu, izwai munamato womuranda wenhu, nokukumbira kwake, itai kuti hope yenyu inyetukire kunyumba yedhu yokunamatira.¹⁸ Izwai, Mwari wedhu, funungurai madziso enyu, uye wonai kuparazwa keguta rakatumizwa zina renyu; atikumbiri kamuri tetchidzi themba, asi nhacha dzenhu.¹⁹ Izwai Mwari; rekererai, zwisai, Mwari, uye izwiitei musinganonoki, ngokudha kenyu, Mwari wangu; ngokuti guta renyu neanhu enhu anodhaizwa nozina renyu.²⁰ Pandanga detchireketa kurukunamata, ndetchipupura zwitema zwangu nozwitema zwoanhu angu ekuIziraeri, ndetchikanda mukumbiro wangu pamberi paMwari wangu, kugomo swene raMwari wangu;²¹ Ndaireketa pamunamato, uye mwanrume uyaini Gabrieri, wandanga ndawona mutchiwono, wakauya kurukumburuka ngokukasika, wakandi swasa panguwa woshipiriso tchomadhekoni.²² Wakandi tsanangurira, uye wakareketa nainini, kakuti: Dhanieri, bhudha kuti ndikubvundze zwazvino reketa.²³ Pagutanga pomunamato dzako soko rakabhudaha, ndauya kuti ndikubvundze, kuti unodhiwa kakura, Bhata, masoko aya, uye zwisisa zwiowono.²⁴ Mavhiki makumin manomwe akatemerwa pamusoro poanhu ako uye nepamusoro poguta rakoswene, kuitira kuti apedze kudharika kawo, kuti asatadze, kuti kuita zwakachata kupere, uye kuti aite zwakanaka kwenda nokwenda; kuti afunge tchiwono notchiporofita, uye kuti kuti azodze Muswene weaSwene.²⁵ Ziya uye uzozwe: kubvira pakubhuda kechoko kuti agadzirise Jerusarema dzamara Messia, Mwana wa Mambo, patchauya mavhiki manomwe, nemavhiki makumi manomwe; ritchagaziriswa nombuto dzakarungama uye nemaswingo, asi mumazuwa ukutsamwa.²⁶ Pakupera pemavhiki makumi manomwe Messiya utchurawa, apana tchachwona; uye anhu ese eana aMambo atchazouya atchaparadza guta nombuto yokunamatira; zwitchapera ngodhambi, uye pakupera pehomdo kakatemerwa kutambidzika.²⁷ Uye utchaita tchitenderano noanhu akawanda pavhiki rimwe; patchidimbu tchovhiki utchaimisa tchipiriso nekupasa zwokuryia; pamusoro pomatenga okutchaicha pachagara mutrambuzi, izwi dzamara mazuwa akatemerwa nomutambudzi apera.

Chapter 10

¹ Mugore rotchitatu raCirasi mambo wokuPersiya, Dhanieri waidhainzwa kuti Bheriteshazri; wakafunungurirwa soko, uye soko ngorotchokwadhi, ngorohondo huru; ayena wakazwisisa soko, uye wakanyasa kuzwisisa tchiwono.^{2 3} Pamatsiko ayani inini Dhanieri, kakutsukwara mavhiki matatu akakwana. Andizi kurwa zwiwo zwakana, kana nyama kana kumwa vinyu, uye andizi kudzora mafuta kuno mavhiki matatu.⁴ Patsiku makumi mairi namana womwedzi wokutanga, ndanga diri mumutcheto wobhahari Tigire;⁵ Nokudharoko ndakaringisa kudenga, ndawona munhu wanga wakapfeka djira rorinyo nobande rogoride rakaita zwokunaka mutchiwuno tchake;⁶ Uye Mwiri wake wanga wakaita tingana beriro, hope yake yanga yakadjeka tingana mhene; madziso ake aibhaka tingana muriro, moko dzake nomurenje dzake dzanga dzakatingana ndarira yakaita zwokukwechwa; izwi romasoko ake raitingana izwi roanhu akawanda.⁷ Inini bhasi, Dhanieri, ndakawona zwiwono izwi, anarume anga aneni azikuzwiwona; nokudharo akatanga kutiya, zwakaita kuti atize kakuwara.⁸ Ndakasara, ndenga, ndikawona tchiwono itchi, kakupera simba; hope yangu kakutchinja, kakusara ndisina simba.⁹ Nokudharoko ndakatanga kuzwa mazwi emasoko ake; pandaizwa izwi romasoko ake, ndakabatwa nohope, hope yangu yakanangisa pasi.¹⁰ Nyara imwe yakandiswasa, yakaita kuti nditsununguke, uye nopamusor ponyara dzangu.¹¹ Wakandibvundza kuti: Dhanieri, munhu unodiwa, nyasa kuzwisisa masoko andhitchakubvundza, uye prumuka nomurenje dzako; ngokuti zwinoku ndatumwa kauri. Paireketa masoko aya nainini, inini ndaitetema.¹² Uye ayena wakandibvunza kudhai: Usatwe, Dhanieri; ngokuti kubvira patsiku rokutanga pawakatanga kukanda mwoyo wako pakuzwisisa, uye nokuzwininipisa pamberi paMwari wako, masoko ako akazwika; uye ndauya ngonyaya yomasoko ako.¹³ Asi matchinda eumamambo wokuPersiya wakapondana neni kuno matsiku anokwana kuita makumi mairi narimwe ematsiku; uye Migueri, mukuru wokutanga, wakauya kuti andhi bhatsire, uye inini ndakagara nemadzimambo ekuPersiya.¹⁴ Zwino ndauya kuti ndiite kuti uzwisise zwitachada kuitika kuanhu ako pamatsiku okupedzesera; ngokuti tchiwono ngotchomatsiku akawanda;¹⁵ Uye pakareketa nainini masoko aya, ndakaringisa pasi, uye mdakaita tchimumu.¹⁶ Uye munhu wanga wakatodzana noana eanhu wakabhata muromo wangu.

Nomaitire awona nadakjafunungura muromo wangu, ndikareketa, uye ndakareketa kunauya wanga uri kumberi kangu: Ishe wangu, ngokuda kotchowno itchi kuwadziwa kauya kandiri, nadisizi kuwona simba haro.¹⁷ Zwingaita kudhai ngei, inini muranda wenyu kureketa nemwi? kubvira zwino apana simba rasara mandiri, apana kufema kasara.¹⁸ Uyani wanga akatodzana nomuhu wakaditswasazwe, kakundisimbisa; UYe wakareketa kuti:¹⁹ Usatye, munhu unodiwa, mutendere ngaugare naiwewe; gara wakasimba! Pakareketa nainini, ndakawona simba, kakutri: Reketai ishe wangu, ngokuti madisimbisa.²⁰ Ayena wakareketa kudhai: Unozwiziya ndauya ngei kauri? Zwinoku nditchawirira kuti ndipondane nomatchinda ekuPersiya; ndikawirira utchauya mutchinga wokuGirisiya.²¹ Nokudharoko inini nadakubvundza zwakanyora mumasoko etchokwadhi; akuna unoita simba nainini kuti ndirwisane nawo, kundza kaMigeri, mutcinda wenyu.

Chapter 11

¹ Uye inini, pagore rokutanga raDhariyo mumediani, ndanga ndiripo kuti ndikunyaradze uye ndikusimbise.² Zwinoku inini ndakubvundza zwirokwazwo. Kutchazoita madzimambo matatu kuPerisiya, uye wotchirongomuna utchaiga pfuma yakawanda kupinda ese; etchizisimbisa nopfuma yake, utchapeputsa ese kuti arwisane neumambo wokuGiresiya.³ Patchawoneka umwe mambo unosimba rakakura, utchatonga nokupanga kukuru, utchaita kudha kake.⁴ Angamuka, umambo wake utchapuswa, kakuparazwa kumatii marongomuna omhepo okudhenga; kunza kurudzi rake, kundza komaererano okupanbha kake kakatonga; ngokuti umambo wake utchau bvikirwa, utchaita woanyu kunza ka aya.⁵ Mambo wokumabvazuwa utchazisimbisa; umwe womatchinda ake utchadzisimbisa kupinda ayena, uye utchatonga; uye kupanba kake kutchaita kupamba kakakura.⁶ Pakupera komakore awona atchazo bhatana, uye mwana womwanakadzi wamambo wokumabvazuwa utchauya kuna mambo wokumadhokera kuti abhatane. Nokudharo ayena azokwanisi kuwira simba rake; kana ayena, kana simba rake ritcharamba ririyo; ngoti ritchapaswa, uye atchaundzisa ayani, nababa ake, uye neamusimbisa mumatsikua ayani.⁷ Muktangisa komadzibaba ake umwe utchamukira pambuto yake; uye utchauya nomasodja, uye utchapinda mumba mambo wokumadhokera, uye utchawirsana naye, uye utchamuwisa.⁸ Uye nezwiwari zwake nomatchinda ake, nomuziwo ayeke yogoridhe uye nendarama, zwitcha sungirwa kuigipita; panopera makore ayena utchasiya kurwisana namambo wokumadhokera;⁹ Utchazouya kuumambo mambo wokumabvazuwa, uye uyachawirira kunyika yake.¹⁰ Ana ake atchaita bhongozozo kuti awirire kuwindo, uye atchunganidza bhumba yomasodja makuru; atchaenda mberi, atchadzadza, uye atchapinda; kana akawirira, atchaita bhongozozo yehondo kwenda kunyumba yawo.¹¹ Nokudharo mambo wokumabvazuwa utchanyangazwa, uye utchabhuda, uye utcharwisana naye, mambo wokumadhokera; uye utchamutsa hondo huru, kakukundwa.¹² Kana akakundwa anhu aya, mwoyo wake unozofara; uye kana akaparadza amweni akawanda; pazwese izwi azorarami.¹³ Mambo wokumadhokera utchawirira, kakuumba hondo imweni yakakura kupindirira yokutanga, uye pakupera punguwa yomakore utchaenda nomasodja makuru nozwokurya zwakawanda.¹⁴ Munguwa iyona anhu akawanda atchamukira mambo wokumabvazuwa; uye anae anhu anobvinga eanhu enyu atchamuka kuti atendere tchiwono, uye atchambwera.¹⁵ Nokudharo mambo wokumadhokera utchauya, kakugadzira muswingo, uye utchatora guta rakasimba; masimba ekumabvazuwa azokwanisi kugara pambuto yake, kana anhu ekawo azowoni simba rokurwa nawo.¹⁶ Utchazouya utchaita kudha kake, uye apazowoneki munhu ungaimira pamberi pake; utchagara munyika yakanaka, uye simba rokuputsa ritchazo gara munyara make.¹⁷ Utchachinga kuti aye nosimba roumambo wake rese; noakana naye, uye utchaita kudharoko; uye utchamupasa mwana womwanakadzi kuti aparadze umambo; azobhudiriri, uye auzomubhatsiri.¹⁸ Zwikapera utchasandamudza hope yake kunyika dzomumutcheti, uye utchatora dzakawanda; asi mutchinda umwe utchapedza kuzwinyirirwa kake, uye utchatchindja kuzwinyirirwa kakukutura.¹⁹ Nokudahro utchapedhemudza hope yake kakuringisa kunyumba dzonyika yake; utchakugunyuka kakubwera, uye atchazowonekizwe.²⁰ Panbuto yake patchamuka imweni utchaita tingana uri kusoya musoho kumbiri yotchokwadhi; asi pamatsiku madhoko utchaparazwa, kusikaripi kokunyangazwa kana kehondo.²¹ Patchamuka panbuto yake tchiskwa tchino zwinyirirwa, azopaswi rukudzo; utchazouya mukunyarara, utchatora umambo nomutoo wokutchedzera.²² Uye masodja akawanda atchaparadzwa pamberipake, atchaputsa; nomutichinda wosungano.²³ Paakapedzakuita sungano naye, ayena utchasendesa kutchedzera, uye utchakwira; utchasibiswa noanhu padhoko.²⁴ Kungawoneka mutendere kumbuto dzakabhudirira dzomuguta, ayena utchauya kakuita zwisikazi kumboitwa nomadzibaba ake, kana madzitsekuru ake; Atchapasana zwakapanba, zwaakatora nopfuma pakati paoanhu ake; uye uye ndangariro dzake dzitcharwisana nenyumba yedhare yake; nonguwa idhoko.²⁵ utchamutsa simba rake etchirwisana namambo wokumabva zuwa, nomasodja akawanda; uye mambo wokumabvazuwa utchaenda kuhondo nomasodja akawanda uye anosimba guru; azomukundi, ngokuti atchamurongera yakachata.²⁶ Aya atcharha zwiro zwake atchamuparadza; uye masodja ake atchawairwa, azingi atchapera kufa.²⁷ Uye mwoyo womadzimambo mairi aya utchaita kuti uite zwakachata, uye atchagara pambuto imweyo kurukureketa zwiro zwokunyepa; asi azwibhudhiriri, ngokuti magumo atchazouya panguwa yakatemerwa.²⁸ Utchawirira kunyika yake nopfuma yakawanda, mwoyo wake utchaita zwisingadhiwi nosungano rakatchena; uye ayena utchaita zwiro zwatchatema; utchawirira kunyika yake.²⁹ Panguwa imweni atcgawirira kumabvazuwa; kuwirira kotchipiri akuzoitira tingana kokutanga.³⁰ Zwikape zwokuKitim zwitchauya korwisana naye, maitire okuti utchatsamwa, utchawirira, uye utchanyangazwa nosungano swene, ayena utchaita zwatchatema; ngokuti akawirira, utchateerera aya akasiya sungana swene.³¹ Masodja atchauya gubva kaari, atchaswipidza nyumba swene uye nonyumba huru; atchadusa

tchhipiriso tchomatsiko ese, atchakanda kutukwa kunotyisa.³² Nokubhata kumeso utchatsausa anopwanya sungano; asi anhu asoziya Mwari nosimba atcharamba akaima.³³ Uye anozwisisa pakati poanhu atchafundisa akawanda; atchafa ngosurura uye nemuriro, pakati pousungwa, kunomatsiku akawanda.³⁴ Akanbwera, atchabetserwa kudhoko; pazwese izwi azinji atchaenda kobhatana naye ngonyaya yokutchedzera.³⁵ Uye amweni azisis atchambwera kuitira kuti atcheneswe, dzamara kupera konguwa; ngokuti zwitachaita panguwa yakatemerwa.³⁶ Uye mambo utchaita kudhakake; utchadzikudza, kakudzitutumadza pamusoro pomadzimwari ese; ayena utchaita zwiro zwisingadhi Mwari wozwimwari, utchabhudhirira, dzamara kutsamwa kapera; ngokuti zwakatemwa zwitachizwa.³⁷ Ayena azokudzi zwimwari zwomadzibaba ake, neanodhikwana neanakadzi; azoremekedi mwari upi hake, ngokuti utchadzikudza pamuso paese.³⁸ Panbutu yake utchamutsidzira mwari waiwabhatsira kurwisana, mwari usizi kuzikwana nomadzibaba ake; utchamunamata negoride, ndarira, nemapuwe anodhura, uye nozwiro zwinodhura.³⁹ Ayena utcharwisana nymba huru nomadzimwari okubva; kunoanomuziya, utchaengedera rukudzo; utchaita kuti atonge anhu akawanda, uye utchatengesha nyika.⁴⁰ Mazuwa okupedzesera mambo wokumabvazuwa utcharwisana naye; utchamunukira tingana dhutu, nongoro, bhongoro, nezwiikepe; uye utchapinda nomunyika, utchaparadza tingana ndambi, uye utchapinda.⁴¹ Uye utchauya kunyika inodhakadza, anhu akawanda atchambwera; Awona atchapukunyuka munyara dzawo: Edomi, Moabi uye akuru eana ekuAmom.⁴² Utcha tambanudza moko wake kunpyika dzimweni, uye nyika dzokuIgipita aizopochwi.⁴³ Uye atchatora zwiro zwinodura zwo goride uye nedarama, uye zwese zwinodura zwokuIgipita, maLibio neaCuxita atchaateera.⁴⁴ Masoko ekakutsi neakumabvazuwa atchamuchamisa; uye ayena uychabhuada nonkunyanga kuti auraye anhu akawanda.⁴⁵ Uye utcharwisana neanhu ekake ari pakati pebahare, mudhundhu swene rakanaka; asi kutchauya kupera kake, akuzowoneki munhu kuti amubhatsire.

Chapter 12

¹ Pamatsiku awona Migeri, mutchinda mukuru unonikira anhu ake; uye itchaita nguwa yokutsamwa isati yakaboitika munyika dzese dzamara mazuwa ayani; pamazuwa ayani anhu ako atchanunurwa, ayani ese anomazina akanyorwa mubuku.² Uye azinji akafa atchamuka, amweni kuupenyu usingaperi, uye amweni mukusweruka nokuzwinyirirwa kusingaperi.³ Uchengeri atchanyetukira tinga kunyetukira kedhenga; atchatora anhu mukururama atchanyetukira tingana nyeredzi, kwenda nokwenda.⁴ Iwewe, Dhanieri, tchengeta masoko aya uye afungire mubhuku dzamara kumagumo; akawanda atchagogoma kwenda kupi nakupi, uye ruziyo ritchawanda.⁵ Zwino inini, Dhanieri, ndakaringisa, ndakawona airi anga akaima, umweni mumutcheti mobhahari, uye umweni mumutcheti mobhahari.⁶ Uyena wakati kuno munhu wanga akapfeka Linho, wanga uripamusoro ponbvura: magumu ekunaka uku kutchaitika rini?⁷ Uye ndakazwa munhu wanga wakapfeka matchira eLinho, wanga uri padhenga ponbvura dzomubhahari, wakamutsa moko wake kwawo uye ruboswe ranga rakamutsirwa kudhenga, kakupika kunauya unogara nokusingaperi; zwitachaita pakupera konguwa, uye dhimbu renguwa. Kapedza kudhimbura simba roanhu aswene, zwiro zwese izwi zwitachaitika.⁸ Uye inini ndakazwa, asi andizi kuzwisisa. Ndizwona zwakaita kuti ndibuye kudhai: Mwari wangu, zwinyi zwitachaitika mukuitika kozwiro izwi?⁹ Ayena wakareketa: Hamba, Dhanieri, ngokuti masoko aya akaigwa kakufungwa zamara mazuwa okupedzesera aguma.¹⁰ Akawanda atchatcheneswa; akatchata atchaita zwiro zwakachata, uye akuna munhu wakachata utchazwisisa, asi anozisisa atchazwizwisisa.¹¹ Kutanga pamazuwa apisirwa zwipiriso zwomazuwa ese zwakadhuswa, kakukandwa mukutukwa kunotyisa, kutchazogara nomatsiku anokwana tchiuru tchomazana namakumi mapgfumbamwe.¹² Wakomborerwa uya uinoimira, uye unoguma matsiku anokwana tchiuru tchina mana matatu namakumi matatu namashanu.¹³ Iwewe, enda hako koguma kokupedzesera; ngokuti utchazorora, uye utchamuka mudhaka yako pamatsiku okupedzesera.

Hosea

Chapter 1

¹ Soko ra Ishe rakawiya kuna Ozia, mwana wa Beri, pamatsiku a Uzia, Jotao, Akaz, na Ezekia, madzimambo eJudaa, uye ne pamatsiku a Joerobao, mwana wa Joaa, mambo we Iziraeri.² Mawambo e soko ra Ishe retchidhudzirwa na Ozia. Ishe wakatsa kuna Ozia: Enda, tora umwe mukadzi weupombwe, uye ne ana eupombwe; nekuti nyika yaita upombwe zwakanyanya, yetchibhuda pamberi pa Ishe.³ Nekudharoko iyena woenda, uye watora Gomer, mwanasikana wa Dibraimo, uyo wakawe nepamwiri, uye akabhara umwe mwana komana.⁴ Uye Ishe akamuti: Mupe zina rekuti Jezrer; nekuti pakupera kwenguwa ishoma nditchaphanitcha ngepamusoro pe ngazi ya Jezrer pamusoro pe nyumba ya Jeuu, uye nditchaita kuti umambo wenyumba ye Iziraeri upere.⁵ Uye patsiku iyona nditchaputsa mupasha we Iziraeri kugwirindi re Jezrer.⁶ Uye iyena akawazwe ne pamwiri, uye wobhara umwe mwanasikana. Zwadharoko Ishe womuti: Mupase zina rekuti Usikadhiwi, nekuti andizodhizwe yumba ye Iziraeri kuti ndimuregererei.⁷ Asi nyumba ya Judaa nditchaidha, uye nditchaponesha kuna Ishe Mwari wawo; uye andiaponesi ne mupasha, kana ne tsorora, kana ne hondo, kana ne mabiza, kana ne arwi ne mabiza.⁸ Uye akati apedza kurumura uyu Asikadhiwi, iyena akabhatazwe pamwiri uye wobhara umwe mwanakomana.⁹ Uye Ishe woti: Mupase zina rekuti Hasi-Anhu-Angu; nekuti imwimwi amuripi anhu angu, saka Inini andizowi Mwari wenyu.¹⁰ Pazwese mutengo we ana eIziraeri atchawe se mataka emubhahari, asikapimiki kana kuerengeka. Uye zwitachaitika kuti, pamunenge mazwi: Imwimwi amuripi anhu angu, mutchazwi:

Chapter 2

Imwimwi muri ana a Mwari mupenyu.¹¹ Uye ana aJudaa ne eIziri atchaunganidzwa pamwe, uye atchapurumutsa kwarii umwe musoro bhasi, uye atchakwira panyika; nekuti tsiku ya Jezreer itchawe huru.

Chapter 2

¹ Vundzai hama dzenyu: Anhu Angu, uye ne hamasikana dzenyu: Adhiwa.² Tseurai mai enyu, atseurei; nekuti iwona hasi mukadzi wangu, kana inini mamuna wawo; ngadhuse upombwe wawo pamberi pawo, uye upombwe wawo pamazamu awo;³ kuitira kuti inini ndisasiye ari mitu, uye ndoasiya se patsiku yakabharwa, uye ndoaita se tyambe, uye ndoasiya se ivu rakawoma, uye ndoauraya ne mukaha.⁴ Uye andizowi ne ngoni kune ana ake, nekuti ndiana eupombwe.⁵ Nekuti mai awo akaita upombwe; uye wakabhara anoita zwiwo nemukaindi unoswerudza; nekuti akati: nditchaenda sure kwe zwikomba zwangu, anondipa mukati wangu ne nvura yangu, matchira angu, mafuta angu uye ne dyoro rangu.⁶ Nekudharoko nditchapoterredza gwandza rako ne mindzwa, uye nditchapurumutsa umwe mugano we sebe, kuitira kuti iyena asawone gwandza rake.⁷ Uye iyena atchagogoma sure kwe zwikomba zwake, asi azwibhati; iyena utchazwiswaga, asi azwiwoni. Zwadaroko atchati: Nditchaenda, uye ndopetuka kune mamuna wangu wekutanga; nekuti wainge arinani kwandiri kupinda ezwino.⁸ Uye iyena ainge asikazwizii kuti ndini ndaumupasa tirigo, vinyu, mafuta, uye waiwedzera siriveri ne goridi zwaizendzesa kune Baal.⁹ Zwadharoko nditchatora tirigo yangu panguwa yayo, uye ne vinyu panguwa yayo, uye nditchavisa matchira angu aisendza pakufukidza umitu wake.¹⁰ Uye zwino nditchasia pandza ubhendzi wake pamberi pe zwikomba zwake, uye apana utchamununura munyara dzangu.¹¹ Uye nditchaita kuti kupere kudhakara kwake, mabhiko ake, mitambo dzake dzemwedzi uswa ne masabhatya ake, uye ne mabhiko ake ese.¹² Uye nditchaparadza mizambiringa ne muwonde dzake, dzanoti: Idzi ndidzo mubhairo wangu, wandakapuya ne zwikomba zwangu. Uye nditchaita kuti dziwe gwasha, uye zwinyama zwemushango zwitchadzirya.¹³ Uye Inini nditchamupyanitcha ngendaya ye matsiku aipisa zwipiriso kune Baar, uye etchizwipenda ne mafuta uye ne mbhete dzake, uye etchitera zwikomba zwake, nekudharoko akandikanganua, kubuya kwa Ishe.¹⁴ Asi Inini nditchamutora, uye ndomuendesa mumurendje, uye nditchabuya mumwoyo wake.¹⁵ Uye kuvira ipona nditchamupasa mizambiringa dzake, uye gwirindi re Akor se musuwo we tariro; uye ipona iyena atchaimba se pamatsiku eudjaha ake, se patsiku yakaenda kuGipita.¹⁶ Uye zwitchaitika patsiku iyona, kubuya kwa Ishe, utchandidya indza mamuna wangu, uye auzondidya indzizwe Baar wangu.¹⁷ Nekuti nditchavisa pamuromo wakomazina e Baar, uye azorangarirwizwe nemazina awo.¹⁸ Uye patsiku iyona nditchaitira rimwe rutenderano ne zwinyama zwemushango, shiri dzemudyenga, uye nezwinokambaira pasi; uye nditchaparadza mupasha, tsorora, uye ne hondo dzepanyika, uye nditchaita kuti awate nerugare.¹⁹ Uye nditchakuita mukadzi wangu patchose; inini nditchakuita mukadzi wangu mukutendeka, utongi, unaki ne ngoni.²⁰ Uye nditchakuita mukadzi wangu pakutendeka, uye iwewe utchamuziya Ishe.²¹ Uye zwitchaitika kuti panguweyo nditchadaira, kubuya kwa Ishe, inini nditchadyaira kumatenga, uye iyena atchadaira panyika;²² uye nyika itchadaira kune tirigo, vinyo, uye ne mafuta; uye iwona atchadaira kune Jezreer.²³ Uye inini nditchaisima panyika kwandiri; nditchada uyu Asikadiwi; uye nditchati kune Hasi-Anhu-Angu: Imwimwi muri anhu angu; uye iyena atchati: Imwimwi muri Mwari wangu.

Chapter 3

¹ Uye akanditi Ishe: Enda, idya mukadzi mudyiwa ne shamwari yako, kunyangwe ari nyaupombwe, kudyaro se Ishe anodya ana eIziraeri, anopurutana madzimwari amweni, uye anodya mikati dzi mazambiringa anopaswa zwidori.² Nekudaroko inini ndakamutenga kwandiri ne gumi ne zwishanu zwe zwiwo zwesiriveri, uye nemupimo umwe ne hafu we cevada;³ Uye ndikati kwaari: Iwewe utchararama neni pamatsiku akawanda; auzoitizwe upombwe, kana kuzowa we mwanarume umweni; uye inini nditchaetsera kueterera iwewe.⁴ Nekuti ana eIziraeri atchararama pamatsiku akawanda asina mambo uye asina mwana wamambo; asina zwipiriso uye asina zwidori; asina zwinamoto ne zwidori.⁵ Pedzepo ana eIziraeri atchapetuka uye woswaga Ishe Mwari wawo, uye David mambo wawo; uye nekutya atchawiya kuna Ishe ne unaki wake pamatsiku ekupedzisira.

Chapter 4

¹ Izwai soko ra Ishe, imwi ana eIziraeri; nekuti Ishe urikurwisana ne agari epanyika; nekuti apana kutendeka, kana ngoni, kana ruziyo ra Mwari panyika.² Kubuyana kushata, kunyepa, kuuraya, kubha, uye ne upombwe kurikwenda mberi; kudyera ngazi kurikuwanda.³ Saka nyika itchatchema, uye upi yake utchararamemo utchafa, ne zwinyama zwemushango uye ne shiri dze mudyenga; uye kunyangwe ne howe dzemubhahari dzitchafa.⁴ Asi apana unofanira kupondana kana kutseura umweni, nekuti anhu ako akaita se anhu anopondana ne mupirisita.⁵ Saka utchadyondya tchesikati, uye muporofita atchadyonda newe pausiku; uye nditchaparadza mai ako.⁶ Anhu angu anoparadzwa ngendaya ye kushaiwa ruziyo. Nekuti iwewe wakaramba ruziyo, ininiwo ndakakurambira tchipiriso tchangu; uye nekuti wakakanganua mutemo wa Mwari, ininiwo nditchakanganuawo ana ako.⁷ Nekuwandisisa kakaita akanyanyawo kundishaishira; nditchaita kuti rukudzo rawo riwe nyadziso.⁸ Mapirisita anorya pazwishaishi zwe anhu angu, uye anodyisisa ushaishi we anhu.⁹ Saka zwimwezimwezwo se anhu, zwitchaitikawo kune mupirisita; uye nditchapanitcha ngendaya ye makwandza awo, uye nditchapetudzira maererano ne zwiito zwawo.¹⁰ Uye atcharya, asi aguti; iwona atchaita upombwe, asi abharani etchiwanda, nekuti akabhuda pamberi pa Ishe,¹¹ Kuti aende kuupombwe, ku vinyu, uye

neku zwirowo zwinovisa ruziyo.¹² Anhu angu anovundza kune dhimbu remuti wakatsetswa, uye ndonga yawo inoapasa mbhinduro, nekuti mwiya we upombwe unoatsotsa, kuitira kuti aite upombwe pamberi pa Mwari wawo.¹³ Pamusoro pemakomo anoita zwipiriso, uye anopisa zwipiriso pamusoro pe migano, pasi pe bheto, ne dzimwe miti dzinenge dzine vute rakanaka; saka anasikana enyu anoita upombwe, uye arora enyu anoita upombwe.¹⁴ Inini andizopanitchi anasikana enyu anoita uhure, kana arora enyu anoita upombwe; nekuti anarume atcho anosangana ne anakadzi eanhu, uye anoita zwipiriso ne mbhombwe anoita zwinamoto zwezwidori; zwezwirokwazwo, anhu asina ruziyo anoparara.¹⁵ Kana iwewe, Iziraeri, urikuda kuita upombwe, ndakumbira usapombere nbhoswa kune Judaa. Musawiye ku Girgar, kana kuwiya ku Bete-Aven; kana kuita mbhiko: Unorarama Ishe.¹⁶ Nekuti Iziraeri yapanduka se gwayana rineupendzi; zwino Ishe utchamufvudzai se kabhira kari murimwe shango guru.¹⁷ Efraimo wabhatana ne zwidori; musiye.¹⁸ Kana dhoro rawo rikapera, iwona anopetuka kuupombwe; atungamiriri awo anodhisisa zwiswerudzi.¹⁹ Imwe mbhepo yaponda mumabhapyi awo, uye akasweruka ngedaya ye zwipiriso zwawo.

Chapter 5

¹ Izwai izwi, imwi mapirisita, nyasai kupurutana, iwe nyumba ye Iziraeri; purutanai, iwe nyumba ya mambo; nekuti kutongwa uku kurikuwiya kwamuri; nekuti munosowe murawu ku Mispaa, uye ne mambure akakandwa pamusoro pe mugoro.² Apanduki anosonyanya kudzika pakuuraya, asi Inini nditchatonga ese.³ Inini ndinomuziye Efraimo, uye Iziraeri haina kufindara kwandiri; zwino, iwe Efraimo, urikuita upombwe, uye Iziraeri yaswipiswa.⁴ Zwiito zwayo aizwitenderi kuti atendeuke kuna Mwari, nekuti mwiya weupombwe uri pakati pawo, uye hamuzii Ishe.⁵ Uye kuzwikudza kwe Iziraeri kutchapasa tchapupu pamberi pake. Iziraeri ne Efraimo atchadyonda paushaishi wawo, uye Judaa itchadyonda pamwepo nawo.⁶ Ne makwai awo uye ne nhombe dzawo atchaenda koswaga Ishe, asi amuwoni; Iyena wabhuda pakati pawo.⁷ Aita zwirowo neupanduki pamberi pa Ishe, nekuti abhara ana edzimwe nyika; zwino mwedzi unyowani utchaaparadza pamwepo ne zwirowo zwawo.⁸ Ridzai korneta ku Gibeah, trombone ku Ramaa; kuwai ku Bete-Aven; kusure kwako, iwe Bejani.⁹ Efraimo itchapadzwa patsiku repyanitcho; kumadzindza elziraeri ndakaita kuti kuzwikanie zwiya zwitachya kuitika.¹⁰ Ana emadzimambo eku Judaa akaita se anotchindja migano; nditchadurura se nvura kunyangadza kwangu pamusoro pawo.¹¹ Efraimo uri kudwinyirirwa, uye nekuparadzwa pautongi, nekuti akadya kuterera mitemo dzisina bhasa.¹² Saka inini nditchawe se murawu kune Efraimo, uye se kuwora kune nyumba ya Judaa.¹³ Efraimo pakawona kurwara kwake, uye Judaa tchironda tchake, zwadharoko Efraimo woenda ku Asiria, uye woswaga mambo mukuru; asi iyena hangamuporesi, kana kurapa tchironda tchenyu.¹⁴ Nekuti inini nditchawe se shumba kune Efraimo, uye se shumba djaha kune nyumba ya Judaa; inini tchazwo nditchaiparadza, uye nditchaenda; inini nditchaitora, uye apazowoneki anganunura.¹⁵ Nditchaenda, uye nditchapetuka pambuto pangu, dzamara kawoneka anembhoswa, uye woswaga tchiso tchangu. Padhambudzko rawo, iwona atchandise waga nekundidhisisa.

Chapter 6

¹ Wiyai, uye ngatipetuke kuna Ishe; nekuti iyena waparadza, asi utchatirapa; iyena wakuwadza, asi utchatirapa.² Pakupera kwe matsiku mairi iyena utchatipasa ndaramo; patsiku yetchitatu utchatimutsa kuakafa, uye pamberi pake titchararama.³ Ngatizie, uye ngatiende mberi pakuziye Ishe; kuwiya kwake kakagadzirirwa se kubharwa kwe zuwa; iyena atchawiya kwatiri se kunaya kwenvura, se kunaya kwenvura yemarimo, inodhirira ivu.⁴ Nditchaiti kwauri, iwe Efraimo? Nditchaiti kwauri, iwe Judaa? Unaki wenyu wakaita se bheto rematchibhesi, se bheto rematchibhesibhesi, rinongarara nekukasika.⁵ Saka inini ndakagura ne maporofita; nemazwi epamuromo wangu ndakauraya; uye utongi wako utchabhudya se tchiedza.⁶ Nekudharoko inini ndinodha ngoni, haiwa zwipiriso; uye ruziyo ra Mwari kupinda zwipo zwekupiswa.⁷ Asi iwona, zwimwezwo se Adamu, akaputsa tchitenderano; ipona akaita zwirowo neupanduki pamberi pangu.⁸ Gireadi ndiguta re aya anoita kururama; yakaswipiswa ne ngazi.⁹ Zwimwezwo se mukumbi we mbava urikuimira umwe munhu, zwimwezwo ne zwikwata zwe mapirisita; anouraya mugwandza rinoenda ku Siken; iwona anosoita zwakashata.¹⁰ Panyumba ye Iziraeri ndinosowona zwirowo zwinonyangadza; ipona Efraimo anoita upombwe, Iziraeri inozwiswipisa.¹¹ Kwauriwo iwewe, Judaa, pane imwe sefa, ndikaphidhinudza rusungu re anhu angu.

Chapter 7

¹ Kunyangwe inini ndetchida kurapa Iziraeri, ushaishi we Efraimo ne Samaria kuri patchena, nekuti anoita zwirowo zwemanyepo; mbhava inowiya, uye mabhinya anobha nekundze.² Uye andzwisisi mumwoyo dzawo inini ndinoedzurira ushaishi wawo wese; zwino zwiito zwawo zwakaakomberedza, zwiri pamberi pangu.³ Neushaishi wawo anofadza mambo, uye ne manyepo awo kune ana emadzimambo.⁴ Ese anoita upombwe; akatodzana ne forno yakabhakidzwa ne mubhiki we mukati, unomira kupepesera kana mukati wapera kukanyua, dzamara wafufuma.⁵ Patsiku ya mambo wedhu, ana emadzimambo anorwara nekupisa kwe vinyu; iyena unotambanudza nyara yake ne aswinyiri.⁶ Nekuti anogadzirira mwoyo dzawo kuitira murawu dzawo se forno; usiku wese mubhiki we mukati wawo anowata, tchematchibhesi unobhaka se moto unopepeserwa.⁷ Ese iwona anopisa se forno, uye aparadza atongi awo; madzimambo awo ese anombwera; apana pakati pawo unodhaindzira kwandiri.⁸ Efraimo unobhatana ne anhu; Efraimo ndimukati usina kupyidhinudza.⁹ Afambi anotora fvuma yake, asina kuzwiwona; kunyangwe tsitsi rakaunyana rinobhararika

Chapter 8

nekuda kwake, uye iyena hana kuzwiwona.¹⁰ Kuzwikudza kwe Iziraeri kunopa tchapupu kwairi, asi atendeuki kuna Ishe Mwari wawo, kana kumuswaga, kunyangwe pazwese izwi.¹¹ Uye Efraimo akawe se ndjiwa isina kungwara, isina utchenderji; anodhaindza kune gipita, woenda ku Asiria.¹² Akaenda, nditchatambanudza mambure angu pamberi pawo; inini nditchaita kuti ambwere se shiri dzemudhenga. Inini nditchapanitcha maererano ne zwinosozika akange aungana.¹³ Ingozi kwaari, nekuti akabhuda kwandiri; kuparadzwa kwaari, nekuti akandipandukira; inini ndaizoanunura, asi anobuya manyepo kwandiri.¹⁴ Uye hadhaindziri kwandiri ne mwoyo dzawo akange etchidyedyerera mumibeda dzawo; iwona anoungana kuitira tirigo ne vinyu, asi anobhuda kwandiri.¹⁵ Inini ndakaafundisa, uye ndakasimbisa moko dzawo, asi anorangarira kuita zwakashata kwandiri.¹⁶ Iwona anopetuka, asi haiwa kune wekumusorosoro. Iwona akaita se mupasha wakabenda; ana emadzimambo awo anofa netsorora ngendaya ye ushaishi we marurime awo; saka atchafa kunyika yeGipita.

Chapter 8

¹ Kanda trombone pa muromo wako. Muwengi anowiya se tchikodzi kunyumba ya Ishe, nekuti hana kuterera tchitenderano tchangu, uye hana kuterera mutemo wangu.² Zwadharoko atchadhaizira kwandiri: Mwari wangu, isusu, Iziraeri, tinokuziai.³ Iziraeri yakaramba zwiro zwakanaka; muwengi utchamutera.⁴ Iwona akagadza madzimambo, asi haiwa angu; akasimudza ana emadzimambo, asi ndisikazwizii; kuvira ku sirive ne goridi dzawo akaita zwidori zwawo, kuitira kuti aparadzwe.⁵ Tchidori tchawo tchakarambwa, iwe Samaria; kunyangadza kwangu kwaakabhakira pamberi pawo; dzamara rini musikadhi utcheni? ⁶ Nekuti izwi zwinova ku Iziraeri, akaita tchimwe tchidori; itchona handi mwari; saka tchidori tche Samaria tchitchapwanyua pwanyua.⁷ Nekuti akasima mbhepo, akakoha dhutu; apazowoneki kukoha, kana zwirimwa kuzopa ufu; kunyangwe zwikapa, afambi anozozwikoha.⁸ Iziraeri inoparadzwa, zwino akaita se mudziyowekuti apana unoupa bhasa pakati pe marudzi.⁹ Nekuti aenda ku Asiria se tchinyama tchemushango tchinogara tchega; Efraimo wakariya pakutchindzanisa ne zwikomba.¹⁰ Kunyangwe marudzi aripe, zwino inini nditchaunganidza; uye atchatanga kupungurwa ne mutoro waakatwariswa na mambo we ana emadzimambo.¹¹ Nekuti Efraimo watutsira ma aritari kuti atadze, ma aritari akaizwa kuitira kuti aite zwitema.¹² Inini ndakaatarira hukuru we mitemo dzangu, asi akadziwona se zwiro zwisina bhasa.¹³ Maererano ne zwipiriso zwe zwipo kwandiri, iwona anoita zwipiriso zwe nyama, uye anodzirya; asi Ishe azwitambiri. Zwino iyena utchaedzurira zwishaishi zwake, uye utchapyanitcha zwitema zwake; iwona atchapetuka ku Gipita.¹⁴ Nekuti Iziraeri yakanganua musiki wayo, uye yakawaka matyemberi; Judaa yakawedzera maguta akasimbiswa; asi inini ndatumira moto mumaguta awo, atchaparadza nyumba dzawo dzemadzimambo.

Chapter 9

¹ Usanyanye kufarisa, iwe Iziraeri, se amweni marudzi, nekuti iwewe unoita upombwe, wetchibudha pamberi pa Mwari wako; iwewe unodhisisa muripo we mahure panguwa yese yekukoha.² Marimo ne kukoha akuzorambi kuripo; uye muto we mazambiringa utchaperera.³ Amuzorambi muri munyika ya Ishe; kundze kwazwo, Efraimo utchapetuka ku Gipita, uye ku Asiria mutcharya zwiro zwakaswipiswa.⁴ Hamuzodururi zwipo zwe zwe dhoro kuna Ishe, kana zwipiriso zwenyu azwizomufadzi; mukati dzawo dzitaita se mukati dzematchemariro; wese unodzirya, atchaswipiswa; nekuti mukati dzawo dzitchasenda kuitira kugutisa ndzara dzawo, uye adziwiyi kunyumba ya Ishe.⁵ Mutchaitei patsiku iswene, patsiku yemabhiko aIshe? ⁶ Nekuti iwona anoenda ngendaya ye kuparadzwa; Gipita tchaatora, Mefins utchakotsa; mashango atchatora ndyaka yemasiriveri awo, mindzwa dzitchakura muzwitumba zwawo.⁷ Matsiku epyanitcho atchaguma, atchaguma matsiku ekupetudzira; maiziraeri atchazwizwa; mupyorofita unowonekwa se bhendzi, mwanarume wepamwiya unowonekwa se bhendzi, ngendaya ye kukura kwe ushaishi wako uye ne godho rako guru.⁸ Mupyorofita ndimurindiri kuna wa Efraimo kuna Mwari; asi kwaari kune murawo dze abhati enyama mumagwandza awo ese, uye ne ruwengo munyumba ya Mwari.⁹ Apanduka zwikuru, se pamatsiku a Gibe: Mwari utcharangarira ushaishi wawo, utchapyanitcha zwitema zwawo.¹⁰ Inini ndawona Iziraeri se mazambiringa mumurendje; inini ndawona madzibhabha enyu se mutcherero wekutanga we muwonde pakutanga kwawo. Asi iwona woenda ku Baar-Peor, akazwipira kuzwiswerudzi izwi, uye akawe anonyadzisa kune zwiya zwakadhisisa.¹¹ Rukudzo re Efraimo ritchamburuka se shiri; apazowoneki kubharwa, kana mimba, kana kubhata pamwiri.¹² Kunyangwe arene ana awo, pazwese inini ndatcharamba nawo kwaari, kuitira kuti pasasare kana umwe hake. Ingozi kwaari ndikabhuda pamberi pawo!¹³ Ndawona kuti Efraimo wainge wakaita se Tiro, wakasimwa paimwe mbhuto yakanaka; asi Efraimo utchaundzisa ana ake kune muurai.¹⁴ Apase, Ishe, utchapasei? Apase mimba inobhuda, uye mazamu asina mukaka.¹⁵ Ngedaya ye ushaishi wako wese ku Girgar, ipona inini ndinomuwendgai; ngendaya ye ushaishi we mabhasa ako inini nditchakudzingai panyumba yangu; inini andizomudhiizwe; ana emadzimambo enyu ese ndiapanduki.¹⁶ Efraimo wakuwadzwua, midzi yake yawoma, azobhari mitchero; kunyangwe abhare, inini nditchauraya mitchero dzake dzanodhisisa dzimundani mwake.¹⁷ Mwari wangu utchaaramba nekuti hana kumuzwa; uye atchahamba asina kokwenda pakati pamarudzi.

Chapter 10

¹ Iziraeri ndimuzambiringa wakakura, unozwibherekera mutcherero; pazwainyanya kuwanda zwibhereko zwayo,

yainyanyawo kututsira ma aritari, nyika payainyanya kubhudhirira, ainyanyawo kurungamisa misana dzawo dzaipirwa kunamata zwifananidzo. ² Mwoyo yawo yakaparadzaniswawo, zwino atchawe ne mbhoswa; iyena utchabwanya ma aritari enyu, utchaparadza zwiwakwa zwenyu. ³ Zwino watchati: Atina mambo ngekuti atina kutya Ishe; asi ngazwipi mambo zwaidha kuita kwatiri? ⁴ Akabuya masoko etchiita mbhiko dze manyepo pakuita tfitenderano; saka kutongesana munyumba deutongi kuri kumera se mashango anouraya muminda. ⁵ Agari eMusamaria atchagara ne kutya ngedaya ye tchidori tchinoswi Bete-Aven; zwino anhu ake atchatchema ngedaya yake, uye mapirisita ake, aidyakara mwari, atchatchema kutchemera rukudzo rawo, rakaenda. ⁶ Kundze kweizwo, iyena atchatorwa kwendeswa ku Asiria se chipo kune mambo mukuru; Efraimo utchatambira runyadziso, Iziraeri itchanyadziswa ngendaya ye mbhangiro yake. ⁷ Mambo we samaria utchaparadzwa se tchimuti tchiri padyenga pe nvura. ⁸ Uye ne zwinamoto zwikuru zwe Aven, zwitema zwe Iziraeri, zwitchaparadzwa; mindzwa ne zwiwiti zwitchakura muma Aritari awo. Uye atchati kune madhunhu: Tifukidzei; uye kune mugano: Mbweru pamusoro pedhu. ⁹ Kuvira pamatsiku eGibea iwewe unosoita zwitema, iwe Iziraeri; maramba muripo ipona; hondo ku Gibea haina kubhata ana eupanduki? ¹⁰ Kana inini ndikadya, inini nditchapanitcha; uye anhu atchaungana pamberi pawo, kuitira kuti asungwe ngendaya ye kushaisha kwawo kakapetwa kairi. ¹¹ Efraimo nditchimwe tchinyama tchakarangwa, tchaidyakarira kukurumura; asi inini nditchakanda rimwe djoko mumutsipa make; nditchaita kuti Efraimo apakirwe nekutekenyua; Judaa itcharima, Jakobo utchakweya tambo ega panyika. ¹² Simai kwamuri kutendeka, kohai kwamuri runako; rimai kwamuri zwirimwa; nekuti inguwa yekuswaga Ishe, dzamara Iyena awia, uye aite kuti kunaye kutendeka kwamuri. ¹³ Makarima ushaishi, mukakoha ushaishi; makarya mutcheru we manyepo; nekuti makatyemba mumakwandza enyu, murijindji re arwi ehondo enyu. ¹⁴ Nekudharo pakati pe anhu ako patchapurumuka nyonganiso, uye nyumba dzako dzese dzitchaparadzwa, semu semu hingana Sarma wakaparadza Bete-Arber patsiku yehondo; ipona mai akagurwa pakati ne ana ake. ¹⁵ Beter utchaita zwimwe zwimwezwo nesu, ngendaya ye ushaishi wedhu; pakuedza kwe zua mambo we Iziraeri utchaparadzwa.

Chapter 11

¹ Iziraeri payainga iri murumbwana, inini ndakaidha, uye kuvira kuGipita ndakadhaindza mwana wangu. ² Painyanya kudhaindza, ainyanyawo kubhuda pamberi pake; aita zwipiriso kune zwidori, uye aipasa zwipiriso kuzwidori. ³ Inini, pazwese, ndakafundisa Efraimo kuhamba, ndetchimubhata mumoko yake; asi hana kuzwitedza kuti ndini ndaiarapa. ⁴ Ne usaru dze anhu inini ndakakweya, ne usaru we rudho; uye ndakawe kwari se munhu unodhusa djoko pamusoro pawo, uye ndakapasa zvekurya. ⁵ Iziraeri aizopetukizwe ku Gipita, asi musiria atchawe mambo wawo, nekuti aramba kutendeuka. ⁶ Uye tsorora itchahamba mumaguta awo; itchaparadza masimbi emisuwo dzawo, uye itchapedza ne urongwa wawo. ⁷ Uye anhu angu arikuramba etchienda mberi pakubhuda pamberi pangu; kunyangwe adyaindizire kune wekumusorosoro, akuna zwezwirowazwo utchamukudza. ⁸ Ndingakusia sei, iwe Efraimo? Ndingakutambidza sei, iwe Iziraeri? Ndingakuita sei se Adma, kana kukuita se Zeboimo? Mwoyo wangu unondzwa tsitsi mukati mwangu, ngoni dzangu dzese dzakaita zwe kubhaka. ⁹ Andizodururi unyadzwa we kunyangadzwa kwangu, andipetuki kuparadza Efraimo; nekuti inini ndini Mwari, haiwa munhu, Muswene pakati pako; uye andizopindi muguta. ¹⁰ Mutchatera Ishe; iyena utchakuwa se shumba; kana iyena akakuwa ana atchawiya etchitetemera kuvira ku maodza nyemba. ¹¹ Atchawiya etchitetemera kuva ku Gipita se shiri, uye kuva kunyika ye Asiria se ndjiwa; uye Inini nditchaita kuti agare munyumba dzawo, kubuya kwa Ishe. ¹² Efraimo wandikomberedza ne manyepo, uye nyumba ye Iziraeri ne utsotsi; asi Judaa yainge yetchihamba na Mwari, uye yainge yakatendeka kune Muswene.

Chapter 12

¹ Efraimo unozwisapota ne mbhepoi, uye unotera mbhepo ye kumava zua patsiku iri yese; unotutsira kunyepa uye ne kuparadzwa; uye anoita rutenderano ne Asiria, uye mafuta anotorwa kwenda nawo ku Gipita. ² Ishe unakoo kumwe kupyikisana muutongi na Judaa, uye utchapanitcha Jakobo maererano ne makwandza ake; iyena utchamupetudzira maererano ne zwiito zwake. ³ Mudhumbo ra mai ake wabhata tsitsindho ye hama yake, uye pasimba rake wakapondana na Mwari. ⁴ Wakapondana ne ngirozi, uye akashingirira; akatchema, uye akamukumbira; ku Beteri wakamuwona, uye ipona wakabuya nesu. ⁵ Iyena tchaizwo Ishe, Mwari we hondo; Ishe ndiye sapote yake. ⁶ Iwewe zwino, tendeuka kuna Mwari; tchengeta iwe ngoni uye ne kutendeka, uye mirira kune Mwari wako kwenda ne kwenda. ⁷ Mutengesi une mupimo we manyepo munyara yake, nekuti unodhisisa kudwinyirira. ⁸ Uye Efraimo unoti: Zwezwirowazwo inini ndini mufvumi; ndinosowona zwiro zwakawanda; pabhasa rangu rese akuna ungawona kwandiri ushaishi ungawe tchitema. ⁹ Asi inini ndini Ishe Mwari wako, kuvira kunyika ye Gipita; inini nditchaita kuti urame mumatendi, se pamatsiku euswene. ¹⁰ Uye ndakabhuya kune maporofita, uye inini nditchatutsira tchiwoneso tchemaporofita; Uye nemaporofita ndakabhuya zwifananidzo. ¹¹ Nekuti Gireade aina kutendeka, zwezwirowazwo agari awo hana bhasa. Ku Girgar anouraya mhombe kuita zwipiriso, uye kunyangwe ma aritari awo akaita se mitundhu dze mapuwe mumaminda. ¹² Asi Jakobo wakatiza nyika ye Araa, uye Iziraeri wakasendza pakutchindjanisa ne mukadzi, uye nekudha mukadzi wakafvudza makwai.

¹³ Asi Ishe ne muporofita wakaita kuti Iziraeri aende ku Gipita, uye wakatchengetwa ne muporofita. ¹⁴ Asi Efraimo wakamugumbura zwikuru; saka utchasia mbhoswa ye ngazi yake pamusoro pake, uye Ishe wake utchamupetudzira runyadziso rake.

Chapter 13

¹ Efraimo paibhuya, paiwoneka kutya; iyena waikudzwa ku Iziraeri; asi akawe ne mbhoswa ngendaya ye Bar, uye wofa. ² Zwino arikuita zwitema kunyanya, uye kuvira ku siriveri yawo akaita tchidori kwaari, zwidori maererano ne ndyangariro dzawo, zweise zwiri zwigadzirwa zwe nyara dzawo; maererano nazwo anoti: Anhu anoita zwipiriso anoswodya zwidori! ³ Saka atchaita se bhute rematchibhesi, se bheto remamba kuedza rinofura; se uswa unotorwa ne mbhepo ye marimo, uye se utsi unobhuda patchibhani bhani. ⁴ Asi inini ndini Ishe Mwari wako, kuvira kunyika ye Gipita; saka auzozii Mwari umweni kundze kwangu, nekuti akuna muponesi umweni kundze kwangu. ⁵ Inini ndakakuzia mumurendje, munyika yakawoma. ⁶ Pedzepo makaguta nemashango enyu; pamakaguta, mwoyo dzenyu dzakazwikudza; saka makandikanganua. ⁷ Saka inini nditchawe kwaari se shumba; se shumba nditchamufindarirai mugwandza. ⁸ Se mbhuka yatorerwa zwiana zwayo nditchamubhatai, uye nditchamwesa mabhipyi emwoyo yenyu; uye ipona nditchakuparadzai se shumba; zwinyama zwe mushango zwitchamugurai gurai. ⁹ Wasweteka, iwe Iziraeri, nekuti rubhatsiro rako riri mwandiri. ¹⁰ Mambo wako uripi zwino, kuti akutchengete mumaguta ako ese? Uye atongi ako, pawakati nepamusoro pawo: Ndipasei umwe mambo ne ana amambo? ¹¹ Inini ndakakupasa umwe mambo pakunyangadzwa kwangu, uye ndakamudhusa mukutsamwa kwangu. ¹² Ushaishi wa Efraimo wakatarwa; tchitema tchake tchakaigwa. ¹³ Marwadzo emimba atchawiya kwaari; iyena ndi mwana bhendzi, nekuti iyena aizorambapi ari patchimiro tchekubharwa kwe ana. ¹⁴ Inini nditchadzikinura pasimba re nyika ye wakafa; inini nditchadzikinura pa rufu. Arikupi, iwe rufu, madhambhudziko ako? Kuripi, iwe nyika ye wakafa, tsauko yako? Tsitsi itchafindarika pamadziso angu. ¹⁵ Kunyangwe iyena abhare pakati pe hama, kutchawiya mbheto yekumava zua, mbheto ya Ishe, yetchikwira kuva mumurendje, uye tsime yako itchawoma, kwazwinova kutchawoma; iyena atchabha fvuma ye zweise zwakanaka. ¹⁶ Samaria itchatora mbhoswa yayo, nekuti yapandukira Mwari wayo. Atchambhera ne tsorora; ana ayo atchaparadzwa, uye mimba dzawo dzitchawe ne ndani dzakamweswa.

Chapter 14

¹ Tendeuka, iwe Iziraeri, kuna Ishe Mwari wako; nekuti wambwera ngendaya ye ushaishi wako. ² Torai nemwi masoko, uye tendeukai kuna Ishe; muvundzei: Dhusa ushaishi wese, uye tambira zwiya zwakanaka; zwikadaro titchapa muromo dzedhu se mabhira. ³ Masiria azotiponesi; atizohambi ne mabiza, uye atizodhaindzizwe zwidori zwe nyara dzedhu kuti madzimwari edhu; nekuti kwaari ndyerera itchazowona nyasha. ⁴ Inini nditcharapa upanduki wako, inini nditchakudai nekuzwipira kwangu, nekuti kunyangadzwa kwangu kunenge kabhuda pamberi pawo. ⁵ Inini nditchawe kune Iziraeri se bheto; iyona itchabhuda maruwa se maririyo, uye itchatambanudza midzi yayo se cedro yeku Ribano. ⁶ Matawi ayo atchatambanudzika; kurungama kwayo se kwe mu oriva, uye kunuhira kwayo se cedro ye Ribano. ⁷ Atchapetuka, uye atchararama pasi pe vute rake: atchararamiswa se tirigo, uye atchabhuda maruwa se muzambiringa; mbiri yake itchawe se vinyu yeku Ribano. ⁸ Iwe Efraimo, ndineizwe inini ne zwidori? Inini nditchamudaira, uye nditchamutchengeta; nditchawe kwaari se shango rimbishi; kwandiri kunova mutcherero wako. ⁹ Ndiani wakatchendjera nganzwisise zwiro izwi, uye wakamgwara ngazwiziye; nekuti makwanzwa a Ishe hana kukona, uye akarurama atchahamba mwari; asi ashaishi atchambwera mwari.

Joel

Chapter 1

¹ Soko ra Ishe rakawiya kuna Joeri, mwana wa Petuer. ² Izwai izwi, atchendjevu, uye purutanai, agari ese emunyika. Izwi zwaitika pamatsiku enyu, kana pamatsiku pamatsiku emadzibhabha enyu? ³ Zwierengei izwi kune ana enyu, uye ana enyu kune ana awo, uye ana awo kune rimweni rudzi. ⁴ Zwakasara patchitoto muparadzi tchitoto muryi tchakarya; uye tchakasara kutchitoto muryi, tchitoto muparadzi tchakarya, uye tchakasara kutchitoto muparadzi, tchitoto muputsi tchakarya. ⁵ Purumukai, imwi zwidakwa, uye tchemai; dyedyerai imwimwi mwese munomwa vinyu, ngendaya ye muto we mazambiringa, nekuti zwakaviswa pamuromo wenyu. ⁶ Nekuti rimwe rudzi rakawiya kunyika yangu, rakasimba uye risikaerengeki; mazino awo ndimazino eshumba, uye ane zwibhatwa zwe shumba. ⁷ Raparadza muzambiringa wangu uye ne muwonde wangu; akaukwabhura wese uye akaugurira pasi; matawi awo akawe akatchena. ⁸ Tchema iwewe se mbhandwe yakafveka saku ngendaya ye mamuna we udjaha wake. ⁹ Zwipo zwe magwere uye ne zwe zweekumwa zwakapera munyumba ya Ishe; mapirisita, asendzi a Ishe, ari pakutchema. ¹⁰ Munda wakaparadzwa, nyika iri kutchema; nekuti tirigo yaparadzwa, muto we mazambiringa waoma, mafuta arikushota. ¹¹ Swerukai, asendzi; dyedyerai, asimi emizambiringa, kune tirigo ne magwere; nekuti zwirimwa zwe mumunda zwaparadzwa. ¹² Mazambiringa aoma, muwonde waunyana, pamwepo ne maromera, mikoko, uye ne musau; miti dzese dzemumunda dzawoma; saka kudyakara kaoma pakati pe ana eanhu. ¹³ Sungai zwihunu uye nyunyutai, mapirisita; dyedyerai, atungamiriri ema aritari; wiai uye watai mumasaku, asendzi a Mwari wangu; nekuti zwipo zwe zweekurya uye ne zweekumwa zwaviswa munyumba ya Mwari wedhu. ¹⁴ Tchenesai umwe mutsanyu; kokai umwe musangano uswene; unganidzai atchendjevu uye ne agari ese enyika ino panyumba ya Ishe Mwari wenyu, uye dhaindzirai kuna Ishe. ¹⁵ Ingozi kune tsiku iya! nekuti tsiku ya Ishe iri dhuze, uye itchawiya yetchiva kune wesimba rese se kuparadzwa. ¹⁶ Akuna kuviswa zweekurya pamberi

Chapter 2

pemadziso edhu, mufaro ne tchidho munyumba ya Mwariwedhu? ¹⁷ Mbheu yawora pasi pe ivu rawo, miturika yaparadzwa, zwiigiro zwaputswa; nekuti tirigo yawoma. ¹⁸ Kudyedya kunoita nhombe! mikumbi dze nhombe dzine dzungu, nekuti adzina mashango! Mikumbi dze makwai dzabhararika. ¹⁹ Kwamuri, Ishe, ndinodya indzira; nekuti moto wapisa mashango emurendje, uye moto mapisa muti dzese dzemumunda. ²⁰ Kunyangwe zwinyama zwemuchango zwinodya indzira imwimwi, nekuti mirambo dzawoma, uye muriro wapisa mashango emutyambe.

Chapter 2

¹ Ridzai trombone ku Siao, uye tcheudzai ne izwi guru pa dhunhu rangu riswene; patikai agari ese emunyika; nekuti tsiku ya Ishe irikuwiya, nekuti iri dhuze. ² Tsiku ye rima, tsiku ye makuta ne rima guru, se matchibhesi akaparadzwa pamusoro pe madhunhu; rimwe rudzi guru uye rakasimba, risina kumbowonekwa kuvira kare, kunyangwe kuva kwawo akuzowonekwizwe rimweni, parudzi ne rudzi. ³ Pamberi pake moto unoparadza, uye sure kwake moto urikubhaka; nyika iri pamberi pake yakaita se munda we Edeni, asi sura kwake kwakaita se rendje raparadzwa; apana tchiro mukati mwatcho tchingapukunyuka. ⁴ Tchimiro yatcho yakaita se tchimiro tche mabiza, uye atchagogoma se mabiza. ⁵ Atchambhuka se kurira kwe ngoro dziri kumusoro kwe makomo, se kurira kwe moto urikupisa mauswa, se rudzi rine simba, rakamirira kurwa. ⁶ Pamberi pake marudzi atchatchema, meso dzese dzitchatsukwara. ⁷ Atchagogoma se arwi ehondo, se anarume ehondo atchakwira gwiro remugano; uye umwe na umwe utchaenda ne gwandza rake, uye azoobhudhi mugwandza rawo. ⁸ Apana utchatsikirira umweni wake; atchaenda umwe na umwe mugwandza rake; wanokuwara asina kubhudha pamukumbi. ⁹ Atchaenda mumaguta, atchagogoma nemumutcheti me mugano, atchakwira padyenga penyumba, atchapinda ne mumabhozi se mbhava. ¹⁰ Nyika inotekenyeke pamberi pawo, dyenga rinotekenyeke; zua ne mwedzi zwinowa rima, uye nyeredzi dzinodhusa kuetikira kwadzo. ¹¹ Uye Ishe unopurumutsa izwi rake pamberi pe arwi ake; nekuti masodja ake akakura zwikuru; nekuti wakasimba wiya unoterera soko rake; nekuti tsiku ya Ishe yakakura, uye inotyisa; ndiani ungakwanisa kuishingirira? ¹² Saka zwino Ishe unoti: Tendeukai kwandiri ne mwoyo dzenyu dzese, ne mitsanyo, kutchema ne kudyedya. ¹³ Mwesai mwoyo dzenyu, haiwa matchira enyu. Tendeukai kuna Ishe Mwari wnyu, nekuti Iyena unengone neusisi, unononoka kunyangadzwa, uye wakakura pakunaka, uye unotchindja pakuita zwakashata. ¹⁴ Dyangani Iyena ungapetuka sure uye wotchindja, uye wosia pakwenda kwake maropafadzo, tchimwe tchipo tche zvekurya uye ne zvekumwa kuna Ishe Mwari wenyu? ¹⁵ Ridzai trombone ku Siao, tchenesai umwe mutsanyu, kokai rimwe gungano riswene. ¹⁶ Unganidzai anhu, tchenesai akokwi, unganidzai matchendjevu, unganidzai ana uye arikuamwa; ngabhudye mutchati mumba make, uye mutchati musikana munyumba yake. ¹⁷ Mapirisita, asendzi a Ishe, tchemai pamberi pe nyumba ne aritari, uye buyai: Regererai anhu enyu, Ishe, uye musapase nditaka yenyu kune kunyodwa, kuitira kuti marudzi aridzwinyirire. Nekuti pakati pamarudzi aizoti: Uripi Mwari wawo? ¹⁸ Zwadharoko Ishe atchawe ne kutchengeta nyika yawo, uye utcharegerera rudzi rawo. ¹⁹ Uye Ishe utchadyaira uye utchati kune anhu ake: Zwino ndiririkutumirai mikati, sumu yemazambiringa, mafuta, uye mutchagutiswa nazwo; uye amuzowizwe pakunyodwa pakati pe marudzi. ²⁰ Uye nditchakuvikira pamberi pamasodja ekumaodza nyemba, uye nditchakandira panyika yakawoma uye yerendje; mberi kwawo kutchawe kwe bhahari rekwatamai dhumba, uye atchafema mwiya wawo unonuka; kuwora kwawo kutchakwira, nekuti aita zwiro zwikuru. ²¹ Usatye iwe nyika; fvara uye dzara ne mufvaro, nekuti Ishe unosoita zwiro zwikuru. ²² Musatye, imwi zwinyama zwe mushango; nekuti mashango emutyambe atchapetukazwe kumera, nekuti miti dzitchabhara mitchero yadzo, muwonde ne muzambiringa dzitchapangidzira kugwinya kwadzo. ²³ Uye imwimwi, ana e Siao, fvarai uye dzarai ne mufvaro munaShe Mwari wenyu; nekuti Iyena utchakupasai nvura yekutanga nekukurama, uye utchaita kuti kuwiye pamberi penyu nvura yekutanga neye kupedzisira yepagore, se zwaitika kareko. ²⁴ Uye mwaaka dzitchazara ne kukoha, uye zwifuko zwitchadzara ne vinyu uye ne mafuta. ²⁵ Nekudaro imwimwi mutchapetudzira pamakore akaparadzwa ne makwiza muparadzi, muryi, muputsi ne gwiza muguri-guri, masodja angu akasimba andakatuma kwamuri. ²⁶ Uye mutcharya zwakawanda dzamara maguta; uye mutcharumbidza zina ra Ishe Mwari wenyu, wakaita zwinoshamisa nemwi; uye anhu angu azombovizwe akanyodzwa. ²⁷ Uye mutchazwiziya kuti Inini ndiri pakati pe Iziraeri, uye kuti Inini ndiri Ishe Mwari wenyu, uye akuna umweni; uye anhu angu azonyodzizwe. ²⁸ Uye zwitchaitika kuti nditchadhurura Mwiya wangu pamusoro pe munhu wese; uye anakomana enyu ne anasikana enyu atchaporofita; tchembere dzenyu dzitchawe ne ndoto, uye madjaha enyu atchawe ne zwiwoneso. ²⁹ Uye pamusoro pe asendzi pamatsiku iwona nditchadurura mwiya wangu. ³⁰ Uye nditchaita zwishamiso kudyenga ne panyika; ngazi, moto, uye ne mukumbi we makuta. ³¹ Zua ritchawe rima, uye mwedzi utchawe ngazi, aisati yawiya tsiku guru rinotyisa tsiku ya Ishe. ³² Uye zwitchaitika kuti wese wiya utchadhana zina ra Ishe utchaponeswa; nekuti kudunhu re Siao uye neku Djerusarema utchawoneka kuponeswa, maererano ne zwakabuiwa na Ishe, pakati pe aya anenge asara, aya atchadya indzwa na Ishe.

Chapter 3

¹ Nekuti pamatsiku aya ne nguwa iyona Inini nditchaita kuti asungwa eJudaa ne Djerusarema apetuke, ² zwadharoko nditchaunganidza marudzi ese, uye nditchaita kuti aende ku gwirindi re Jazafaa; uye ipona inditchapinda pakutonga nawo ngendaya ye anhu angu, uye ngedaya ye ndhaka yangu Iziraeri, iwo akabhararika nemunyika, uye akagawa nyika yangu; ³ uye akakandira rake pamusoro pe anhu angu, uye akapereka akomana kutchindjanisa ne mahure, uye akatengesa asikana kutchindjanisa ne vinyu kuti amwe. ⁴ Kunze kwazwo, munei neni imwimwi, Tiro ne Sidomo, uye ne

mitandha dzese dzeku Firistia? Murikudha kupetudzira kwandiri? Uye kana muri kudha kupetudzira kwandiri, nekukasika Inini nditchakupetudzirai muripo we musoro dzenyu.⁵ Nekuti matora ciriveri yangu uye ne goridi rangu, uye ne zwiwo zwangu zwakakosha uye zwakanaka mokanda mumatyemberi enyu,⁶ uye motengesa ana eJudaa uye ne ana eDjerusarema kune ana emagrigi, kuti muaendese kure ne nyika yawo.⁷ Zwino Inini nditchapurumutsa pambuto yamakategesa, uye nditchapetudzira muripo wenyu pamberi pe musoro yenyu.⁸ Uye nditchategesa anakomana uye ne anasikana enyu munyara dze ana eJudaa, uye iwona atchatengesa kune masabeu, rimwe rudzi re kure; nekuti Ishe wabuya.⁹ Dhaindzirai izwi pakati pamarudzi, dhaindzirai imwe hondo; purumutsai arwi ehondo, kwedyerai, wiai anarume ese ehondo.¹⁰ Itai tsorora ne mapadza enyu, uye ne mipasha dze skea dzenyu; wakaremba ngabuye: Ndakasimba.¹¹ Unganai uye wiai, marudzi ese emuduze, uye unganidzanai.¹² Marudzi ngapurumuke, uye endai kugwirindi re Jozafaa; nekuti ipona Inini nditchagara kuti nditonge marudzi ese emuduze.¹³ Bhatai skea, nekuti kukoha kwaita. Wiai, dzikai; nekuti mirambo dzazara, tsime dzopipira; nekuti ushaishi wawo wakakura.¹⁴ Rujindji ne rujindji pagwirindi re tchipikirwa! Nekuti tsiku ya Ishe iri duze pagwirindi re tchipikirwa.¹⁵ Zua ne mwedzi zwiri kuswipa, uye nyeredzi dzafindarisa kuetikira kwadzo.¹⁶ Uye Ishe utchadhaindzira kuvira ku Siao, uye utchapa izwi rake kuvira ku Djerusarema, uye dyenga ne nyika dzitchatetemera; asi nIshe atchawe rutiziro re anhu ake, uye mugano we ana eIziraeri.¹⁷ Zwadharoko, mutchazwiziya kuti Inini ndiri Ishe Mwari wenyu, unorarama ku Siao, dhunhu rangu swene; uye Djerusarema ritchawe swene, uye afambi atchazopindizwe mwariri.¹⁸ Uye zwitchawe pangua iyona, makomo atchadurura vinyu, uye madhunhu atchadhurura mukaka, uye mumutcheti mwese me mirambo dze Judaa dzitchaerera nvura; uye kutchabhuda umwe murambo kunyumba ya Ishe, utchadhirira matoro eSitimo.¹⁹ Gipita itchaparadzwa, uye Edomo itchawe tyambe yakaparadzwa, ngendaya ye ubinya wakaita kune ana eJudaa, iko kakadhurura ngazi isina mbhoswa.²⁰ Asi Judaa itcharamba iripo kwenda ne kwenda, uye Djerusarema pa rudzi ne rudzi.²¹ Uye nditchatchenesa ngazi yanga isina kutcheneswa; uye Ishe utchararama ku Siao.

Amos

Chapter 1

¹ Masoko a Amosi, wainge ari pakati pe afundisi eTekua, akawona ku Iziraeri pamatsiku a Uzia mambo we Judaa, uye ne pamatsiku a Jeroboao, mwana wa Joaa, mambo we Iziraeri, makore mairi akusati kwaitika tchigidigidi.² Uye wakati: Ishe utchadyaizira kuvira ku Siao, uye utchapasa izwi rake kuvira ku Djerusarema; uye nyumba dze mafundisi dzitchatchema, uye magumo e Karmero atchawoma.³ Ishe unoti: Pakusaterera katatu kwe Damasko, uye ne kwetchirongomuna, handidhusi kupanitchwa kwawo; nekuti akaparadza Gireadi ne mawimbi esimbi.⁴ Saka nditchaundzisa moto kunyumba ya Hazaeri, utchaparadza nyumba dzamambo dze Beni-Hadade.⁵ Uye nditchaputsa simbi ye Damasko, uye nditchaparadza mugari we gwirindi re Aaveni, uye ne muridzi we cetro ye Bete-Edeni; uye anhu eku Siria atchatorwa se asungwa kwenda ku Kiri, kubuya kwa Ishe.⁶ Ishe unoti: Nekusama kuterera katatu kwe Gaza, uye nekwetchirongomuna, handizodhusi kupyanitchwa kwawo; nekuti atora anhu ese kwenda nawo ku undyapwa, kuti apase kuna Edomo.⁷ Saka nditchaundzisa moto kumugano we Gaza, utchaparadza nyumba dzawo dzamambo.⁸ Uye nditchaparadza mugari we Asdode, uye ne muridzi we cetro yeku Askeromo; uye nditchapetudza nyara yangu pamusoro pe Ekromo, uye ne mafiristia anenge asara atchafa, kubuya kwa Ishe Mwari.⁹ Ishe unoti: Nekusama kuterera katatu kwe Tiro, uye nekwetchirongomuna, handizopetudzi kupyanitchwa kwawo; nekuti akapasa anhu ese ku undyapwa kuna Edomo, uye hana kuedzurira tchitenderano tche hama.¹⁰ Saka nditchaundzisa moto kumugano we Tiro, utchaparadza nyumba dzawo dzamambo.¹¹ Ishe unoti: Nekusama kuterera katatu kwe Edomo, uye nekwetchirongomuna, handizoinunuri kupyanitchwa kwayo; nekuti akaterera hama yawo ne tsorora, uye akapedza ngoni dzawo; uye kunyangadza kwawo kakaparadza kwenda ne kwenda, uye anoramba andori nako kupatika kwawo kwenda ne kwenda.¹² Saka nditchaundzisa moto ku Temaa, utchaparadza nyumba dzamambo dze Bozra.¹³ Ishe unoti: Nekusama kuterera katatu ke ana a Amoni, uye nekwetchirongomuna, handizoanunuri pa panitcho rawo; nekuti amwesa ndani dze anakadzi ane mimba eku Gireadi, kuitira kuti awandze mitandya dzawo.¹⁴ Saka nditchabhakidza muriro mumugano we Rabaa, utchaparadza nyumba dzawo dzeumambo ne kukuwa patsiku ye kurwisana, ne mawimbi patsiku ye dhutu rakasimba.¹⁵ Uye mambo wawo utchaenda ku undyapwa, uye pamwepo naye ana a mambo, kubuya kwa Ishe.

Chapter 2

¹ Ishe unoti: Nekusama kuterera katatu kwa Moabi, uye nekwetchirongomuna, handizoanunuri pa panitcho yawo; nekuti apisa makodyo a mambo we Edomo dzamara aita marota.² Saka nditchaundzisa moto ku Moabe, utchaparadza nyumba dza mambo dzeku Kerioti; uye Moabe utchafa pa vongodzo, nekukuwa ne kurira kwe trombone.³ Uye nditchapedza utongi pakati pawo, uye nditchauraya ana ese emadzimambo naye, kubuya kwa Ishe.⁴ Ishe unoti: Nekusama kuterera katatu kwa Judaa, uye nekwetchirongomuna, handizoanunuri pa pyanitcho yawo; nekuti akaramba mutemo wa Ishe, uye hana kuterera mirairo dzake; uye akatsotswa nemanyepo awo, akatererwa nemadzibhabha awo.⁵ Saka nditchaundzisa moto ku Judaa, utchaparadza nyumba dzeumambo dzeku Djerusarema.⁶ Ishe unoti: Nekusama kuterera katatu kwe Iziraeri, uye nekwetchirongomuna, handizoanunuri pa panitcho yawo; nekuti anotengesa wakarurama pakutchindjana ne mare, uye ne murombo ne bhutsu;⁷ Iwona anotsika musoro dze arombo pabhukutqa re pasi, uye

anopendamisira gwandza re anozwininipisa; umwe mwanarume na bhabha wake anoenda kumwanakadzi umwewo, kuti aswipise tyemberi yangu iswene.⁸ Uye anowata ese pa aritari ipi hayo ne matchira ekubhatirwa, uye anomwa vinyu inenge yatorwa se muripo we nyumba ye madzimwari awo.⁹ Inini, kunze kwazwo, ndakaputsa pamberi pawo awo ma amoreu, wekuti kurebha kwawo kainge kakaita se kurebha kwe macedro, uye ainge akasimba se karvaro; uye ndakaparadza mutcheru yawo padyenga, uye midzi yawo pasi.¹⁰ Uyewo ndakakuita kuti imwimwi mukwire kwenda kunyika ye Gipita, uye pamakore makumarongomuna ndakakuperekedza mumutyambe, kuitira kuti mutore nyika ye ma amoreu.¹¹ Uye ndakapurumutsa amwe ana enyu kuti awe maporofiti, uye ku arumbhana enyu kuti awe manazireu. Handizwopi izwi, ana e Iziraeri? Kubuya kwa Ishe,¹² asi kune ma nazireu makapasa zvekumwa iyo vinyu; uye kune maporofiti makaatuma, mwetchiti: Musaporofite.¹³ Zwino inini nditchakuparadza pambuto yenyu, se ngoro yakazara ne minondo;¹⁴ dzamara pakuti unogomesa hazokwanisi kupukunyuka, kana wakasimba hazokwanisi kusendzesa simba rake, kana murwi we hondo kuzoponesa ndaramo yake;¹⁵ Uye unobhata mupasha hazorarami, kana unogomesa ne tsoka kurarama, kana unokwira nekuhamba ne mabiza unozoponesa ndaramo yake.¹⁶ Wakashingisisa pakati pe masodja utchatiza asina kufveka patsikuyo, kubuya kwa Ishe.

Chapter 3

¹ Izwai soko iri rirkubuiwa na Ishe kwamuri, imwi ana eIziraeri, kune weukama ese andakaita kuti abhudye kunyika ye Gipita: ² Ndakawona imwimwi bhasi pakati pe anhu ese epanyika; saka nditchamupanitchai pa kusama kururama kwenyu kwese. ³ Zwinoitika here anhu airi kuhamba ese asina kupangana? Shumba ingakuwa mushango pasina kuwoneka tchinyama tchayo tchekurya here? ⁴ Kashumba kangakuwa here kuvira murindi kasina kumbobhata tchiro? ⁵ Shiri ingabhatwa pasi pasina kuwoneka murawu kwairi? Murawu ungadjavuka pasi pasina kubhatwa tchiro here? ⁶ Tromboni ingaridzwa paguta, uye anhu osama kushushikana1 here? Pangawoneka rimwe dhambudziko muguta risina kuizwa na Ishe here? ⁷ Zwezwiokwazwo Ishe Mwari hangaite tchiro asina kutchipangidza kune asendzi ake maporofiti. ⁸ Shumba ikakuwa, ndiani unosama kutya? Kana Ishe Mwari akabuya, ndiani asikazoporofiti? ⁹ Dhudzirai ku manyumba eumambo eku Asdode uye nekunyumba dzeumambo dze ku Gipita, uye buyai: Unganidzanai kumakomo eSamaria, uye wonai vongodzo guru pakati pawo, uye nekudwinyirirana pakati pawo. ¹⁰ Uye hakwanisi kuita zwakarurama, kubuya kwa Ishe; munyumba dzeumambo dzawo anounganidza midziyo dzakaawona neubinya uye nekuparadza. ¹¹ Saka Ishe Mwari unoti: Umwe muwengi! Iyena uri mumutcheto mwe nyika, uye utchaparadza kwauri guta rako, uye ne nyumba dzeumambo dzako mutchabhiwa. ¹² Ishe unoti kudhaizwi: semusemu se mufvudzi unopukunyura mumuromo we shumba mirendje miri kana kumagumo kwe ndjee, nekudharoko ana eIziraeri anogara ku Samaria atchaponeswa, nekutchikona kwe mubeda, uye ne kadhumbu kwe bhonde. ¹³ Izwai uye pupurai kune nyumba ya Djakobo, kubuya kwa Ishe Mwari we hondo; ¹⁴ kuti patsiku yanditchapanitcha kusaterera kwe Iziraeri pamberi pawo, nditchapanitchawo kune ma aritari eku Beteri; uye kumagumo kwe aritari kutchagurwa, uye kutchambwerera pasi. ¹⁵ Uye nditchakuwadza nyumba yepanguwa yekutondhora ne nyumba yepanguwa yekupisa, uye nyumba dze nyanga dze ndjoo dzitchapera; uye nyumba jindji dzitchawe nemagumo, kubuya kwa Ishe.

Chapter 4

¹ Izwai soko iri, imwi nhombe dze Basaa, muri kudhunhu re Samaria; munodwinyirira arombo, munoshungurudza arombo, munoti kune madziishe enyu: Undzisai dyoro redyu. ² Ishe Mwari wakapika kupikira uswene wake: Kuri kuwia matsiku kwamuri awo atchamutorai kwenda zwimiti, uye madzibhabha enyu muzwiedzo zvekuedza nazwo. ³ Uye mutchabhudha nemuzwimabhozi umwe na umwe musure me umweni, uye mutchakandirwa ku Harmomo, kubuya kwa Ishe. ⁴ Endai ku Beteri, uye pandukai; ku Girgari tutsirai upanduki, uye tchematchibhesi undzisai zwipoiriso zwenyu, zwagumi zwenyu patsiku yetchitatu. ⁵ Uye pasai zwipiriso zve kurumbidza, uye dyaindzirai zwipo zvekuzwipira; nekuti ndizwo zwamunodya, imwi ana eIziraeri, kubuya kwa Ishe Mwari. ⁶ Ininiwo ndakakupasai muromo dzisina zwiro mumaguta enyu, uye nekushoterwa ne mukati mumbuto dzenyu dzese, asi pazwese amuna kutendeuka kwandiri, kubuya kwa Ishe. ⁷ Kundze kweizwo inini ndakaita kuti nvura isanaye pamwedzi mitatu kukoha akusati kaguma; uye ndakanaisa kurimwe nguta, uye kurimwe guta andina kunaisa; ku umwe munda kwakanaya; asi ku umweni munda kusina kunaya kakawoma; ⁸ Kuguma pakuti agari emaguta mairi kana matatu aihamba dzamara kurimwe guta kuti amwe nvura, asi ainga asikapedzi nyota; pazwese izwi amuna kutendeuka kwandiri, kubuya kwa Ishe. ⁹ Inini ndakakukuwadza ne furu uye ne zwirwere muzwirimwa; kuwanda kwe munda dzenyu dze maruwa uye ne mizambiringa, muwonde dzenyu uye ne muzambiringa dzenyu gwiza rakarya; asi pazwese amuna kutendeuka kwandiri, kubuya kwa Ishe. ¹⁰ Ndakatumba kwamuri dyambudziko, se ku Gipita; ndakauraya ne tsorora arumbwana enyu, uye ndakasia kuti atore mabiza enyu; uye ndakaita kuti kunuha kkwemasodja enyu kuwiye mumiro dzenyu; asi pazwese amuna kutendeuka kwandiri, kubuya kwa Ishe. ¹¹ Ndakavongonyodza amwe pakati penyu, se Mwari paakavongonyodza Sodoma ne Gomora, uye makawe se tchinyama tchiri kutiza moto; asi pazwese amuna kutendeuka kwandiri, kubuya kwa Ishe. ¹² Saka nditchaita izwi kwauri, iwe Iziraeri; uye nekuti nditchakuita izwi, iwe Iziraeri, gadzirira kuti wondowonana na Mwari wako. ¹³ Nekuti Iyena ndiye unumba makomo, unoitika mbyepo, uye unobuya ndjoro dzake kune anhu; Iyena ndiye unoitika kuti matchibhesi awe rima, uye unotsika mudyenga mwe nyika; ININI NDIRI, Mwari we hondo, uye zina rake.

Chapter 5

¹ Izwai soko iri randiri kubuya kwamuri, kumwe kunyunyuta, iwe nyumbqa ye Iziraeri. ² Mbhandara Iziraeri yambwera, aizokwanisizwe kupurumuka; yasiwa yega panyika, apana munhu ungaipurumutsa. ³ Nekuti Ishe Mwari unoti: Guta rakatumira tchuru tche masodja rithasara ne zana; uye kune rakatumira zana rakasara ne gumi, kunyumba ye Iziraeri. ⁴ Nekuti Ishe unoti kunyumba ye Iziraeri: Ndiswagei, mutchararama; ⁵ asi muswage Beteri kana kuwiya kuna Girgari, kana kwenda kuna Barseba; nekuti Girgari itchatorwa kwendeswa kuundyapwa, uye Beteri itchaparadzwa. ⁶ Swagai Ishe, mutchararama; kuitira kuti zwisaitike kuti kuwiye se moto kunyumba ya Josefa, uye woparadza, kusikawoneki ku Beteri ungazodzimisa. ⁷ Imwimwi murikutchindja utongi kuwa rima, uye makasia kururama pasi. ⁸ Iyena ndiye wakaita nyeredzi ne zwemudyenga, uye unotchindja usiku kuwa masikati, uye unoita kuti masikati awe usiku; Iyena unodyana nvura bhahari, uye wokanda panyika; ININI NDINI ndiro zina rake: ⁹ Iyena unoundzisa kumwe kuparadzwa kwetchimbi tchimbi kune wakasimba, uye unoitisa kuti guta guru riwe rakaparadzwa. ¹⁰ Pamusuwo we guta iwona anozonda wiya unotseura, uye anonyenya wiya unobuya ne kururama. ¹¹ Saka nekuti munotsikirira murombo uye metchimutura mutoro we tirigo; nekudharo mawaka nyumba dze mapuwe akatsetswa, asi amudzirarami; makasima mazambiringa akanakisisa, asi amuzomwi vinyu yatcho. ¹² Nekuti ndinowiziya kuti kusaterera kwenyu kwakawanda uye zwitema zwenyu zwakakura; munotanbudza wakarurama, uye munotambira muripo we kubha, uye munorambira zwipiwa zwe arombo pamusuwo we guta. ¹³ Saka wakatchendjera munguwa ino unogara akanyarara, nekuti inguwa yakashata. ¹⁴ Swagai kuita zwakanaka, haiwa zwakashata, kuti murarama; zwikadharo Ishe we hondo atchawe nemwi, se zwamunobuya. ¹⁵ Wengai zwakashata, idhai zwakanaka, uye itai zwakarurama pamusuwo we guta; dyangani Ishe Mwari we hondo angawe ne ngonzi kune anhu ese akasara a Josefa. ¹⁶ Saka Ishe Mwari we hondo unoti: Mumaguta ese kutchawoneka kutchema, uye nemumakwandza ese atchati: Ai! ai! Uye atchadyaindza murimi kuzotchema, uye anokwanisa kutchema kuzonyunyuta. ¹⁷ Uye mumizambiringa dzese kutchawoneka kutchema, nekuti nditchapinda ne pakati pawo, kubuya kwa Ishe. ¹⁸ Ingozi kune anodhisisa tsiku ya Ishe! Ngei muri kuidya tsiku iyo ya Ishe? Itchawe ye rima kwete tchiedza. ¹⁹ Itchawe se munhu urikutiza shumba, uye wosangana ne ngondongo mberi; kana se munhu unopinda munyumba uye wobhata pagwiro uye worumwa ne nyoka. ²⁰ Aizowi tsiku ya Ishe rima kwete tchiedza, rimwe rima risina tchiedza kana tchimwe hatcho? ²¹ Inini ndinowenga uye ndinyodza magungano enyu, uye handikwanisi kuwona magungano enyu ezwinamoto. ²² Kunyangwe mundipase zwipiriso ne zwipo zwenyuzwe zweekurya, handizozwitambiri; kana kuringira zwipo zwenyu zwe kutenda zwe zwinyama zwenyu. ²³ Dhusai kwandiri ndziyo dzenyu dzijindji; uye andizozwi kuimba kwe zwinoridzwa zwenyu. ²⁴ Kunze kwazwo, utongi ngakugogome se nvura, uye kururama se murambo unopipira. ²⁵ Imwimwi mandipasa zwipiriso uye ne zwipo zwe zweekurya mumurendje pamakore makumarongomuna, iwe nyumba ye Iziraeri? ²⁶ Kundze kwazwo, makatora zwidori dze mambo wenyu Skute, uye ne dze Kiumo, nyeredzi ye mwari wenyu, wamakaita kuitira imwimwi. ²⁷ Saka inininnditchakutorai kwenda ku undyapwa, kwenda kumbhiri we Damasko, kubuya kwa Ishe, wekuti zina rake ndi Mwari we hondo.

Chapter 6

¹ Ingozi kune aya ari murugare ku Siao, uye ne aya anozwa kuti akatchengetedzwa ku dhunhu re Samaria, iwo ana emadzimambo emaguta makuru, awo anowonekwa ne anhu eIziraeri! ² Pindai neku Karnee, uye wonai; uye kuva ikona endai ku Hamate guru; mapedza endai ku Gate re mafiristia; kuwona kwenyu maumambo iwona akakura kupinda aya here, kana kuti mitandya yayo yakakura kupinda mitandya dzenyu? ³ Imwimwi murikurangerira kuti muri kure kwe tsiku yakaipa, uye murikukwedya kumupando weubinya; ⁴ iwona anowata mumibeda dze nyanga ye ndjoo, uye anotambarara pamusoro pe maponde awo; anorya mabhira emakwai, uye ne mabhira pakati pe dyanga; ⁵ Anoemba nekurira kwe mbira, uye anozwigadzirira zweekuimba nazwo, se Davidi; ⁶ Anomwa vinyu mumazwibhasia, uye anozwidzodza ne mafuta anodura; asi awadyeketeri nekumbwera kwa Josefa. ⁷ Saka zwino mutchawe wekutanga kutorwa makasungwa kwenda kuundapwa, uye mabhiko eaya anorarama murugare atchaper. ⁸ Ishe Mwari wakapika kwaari tchaizwo; Ishe Mwari we hondo unoti: Inini ndinoramba kuzwikudza kwa Jakobo, uye ndiwenga nyumba dzake dzeumambo; saka nditchapereka guta nezwese zwarinazwo kumuwenzi. ⁹ Uye zwitachitika kuti, kana anarume gumi akasara paimwe nyumba, iwonawo atchafa. ¹⁰ Uye kana hama yake ikawiya kuti ipise mitumbi, kuti ivise makodyo munyumba, unozobuya kune wiya unenge ari mukati mwe nyumba: Mutchiri ne munhu newe? Uye iyena unozodyaira: Haiwa. Zwadharo iyena woti: Nyarara! Usabuye zina raishe. ¹¹ Nekuti Ishe utchatuma, uye utchakuwadza nyumba huru ne kuputsa, uye nyumba dyoko neku dhimbura dhimbura. ¹² Nekudharo mabiza anogogoma nemumakomo here? Panoita here kuparima ne mombe? Asi imwimwi munotchindja kururama kuwa mutombo unouraya, uye mutcheri we kutendeka kuwa zwinowawa. ¹³ Imwimwi murikudyakara pasina tchiro, munoti: Hatina kuwina Karnaimo ne simba redhu? ¹⁴ Ishe Mwari we hondo unoti: Inini nditchapurumuka kwamuri, iwe nyumba ye Iziraeri, rimwe rudzi ritichamudwinyirirai kuvira kumusuwo we Hamate dzamara kumurambo weku Arabaa.

Chapter 7

¹ Ishe Mwari wakandiita kuti ndiwone izwi: Iyena waibhidhisa makwiza, pakutanga kwe kukura kwe zwirimwa kwainonoka; zwino zwirimwa zwainonoka, pakupera kwe kukoha kwa mambo. ² Uye zwakaitika kuti, paakapedza kurya

zwirimwa zwepanyika, inini ndakati: Ishe Mwari, regererai, ndapota; Jakobo ungararama sei? Nekuti mudyoko.³ Zwadharoko Ishe akapetuka sure akati: Izwi azwiitiki, kubuya kwa Ishe.⁴ Ishe Mwari wakandiita kuti ndiwone: Ishe Mwari wakatongera kudha kuita utongi ne moto; uye wakaparadza rimwe rima guru, nekudharowo wakaparadza tchimwe tchikamu tche nyika.⁵ Zwadharo inini ndikati: Ishe Mwari, misai, ndapota; Jakobo ungararama sei? Nekuti mudyoko.⁶ Uye Ishe akapetuka sure akati: Izwiwo azwiitiki, kubuya kwa Ishe Mwari.⁷ Iyena wakandiita kuti ndiwone: Ishe ainge ari parimwe gwiro rainge rakagadzirwa nekurongwa kwe zwidina, uye mainge mune kurongwa munyara yake.⁸ Uye Ishe akanditi: Uri kuwonei Amosi? Inini ndikati: Kumwe kurongwa kwe zwidina. Zwadharo Ishe akati: Zwino Inini nditchakanda kumwe kurongwa kwe zwidina pakati pe anhu angu Iziraeri; anditcharegererizwe.⁹ Uye ma aritari ekunamata zwifananidzo a Isaka atchaparadzwa, uye mbuto dzekunamatira dzeku Iziraeri dzitchaparadzwa; uye nditchapurumuka ne tsorora kune nyumba ya Jeroboao.¹⁰ Zwadharo Amazia, mupirisita we Beteri, wakatumira masoko mkuna Jeroboao, mambo we Iziraeri, etchiti: Amosi unosokupandukira pakati pe nyumba ye Iziraeri; nyika aizokwanisi kushingirira pamberi pe mazwi ake ese.¹¹ Nekuti unosoti Amosi: Jeroboao utchafa ne tsorora, uye Iziraeri zwezwirowkwaswo itchatorwa kuva munyika yayo kwenda ku undapwa.¹² Pedzepo Amazia akati kuna Amosi: Nyamudzaidzai, bhudha muno, uye tiza uyende kunyika ye Judaa, uye kweneyo irya mikati yako, uye woporofita kweneyo;¹³ asi usaporofitezwe mu Beteri, nekuti mwenemo mune mbuto yetchinamatiro ya mambo, uye ne mbuto iswene.¹⁴ Zwadharo Amosi wodhaira kuna Amazia akati: Inini ndanga ndisiripi muporofiti, kana mwana we muporofiti; asi inini ndainge ndiri mufuyi we mombe, uye ne mukayi we mutcherero dze masikomoro.¹⁵ Asi Ishe wakanditora kuva pabhasa rangu re kufuya mombe, uye akanditi: Enda, woporofita kune anhu angu Iziraeri.¹⁶ Zwino izwa soko ra Ishe. Iwewe urikuti: Usaporofite kune Iziraeri, kana kubuya kune nyumba ya Isaka.¹⁷ Saka, Ishe unoti: Mukadzi wako utchaita vupombwe muguta, anakomana ako ne anasikana ako atchafa ne tsorora, uye nyika yako itchadhimbura; iwewe utchafa kuimwe nyika yakaswipiswa, uye Iziraeri itchatorwa se asungwa kuva kunyika yawo.

Chapter 8

¹ Ishe wakandiita kuti ndiwone: Tchimwe tchitengo tchainge tchine mitchero dze panguwa yekupisa.² Uye iyena akati: Uri kuwonei, Amosi? Uye inni ndikati: Tchimwe tchitengo tchine mitchero dzepanguwa yekupisa. Zwadharoko Ishe akanditi: Aguma magumo kune anhu angu Iziraeri; anditchazoaregererizwe.³ Uye ndziyo dze mutyemberi dzitchawe kutchema patsiku iyona, kubuya kwa Ishe Mwari; mitumbi dzitchawanda, dzitchakandirwa mumbuto dzese. Runyararo!⁴ Izwai izwi, imwimwi munoundzisa arombo, uye metchiparadza arombo munyika,⁵ metchiti: Nguwa yemwedzi unyowani unopinda rini, kuti titengese zwekurya? Uye ne sabhatya, kuti tifungure miturika dze magwere, uye tipungure mupimo, titutsire mutengo, uye tibhe nemupimo dzemanyepo,⁶ kuti titenge arombo ne mare, uye ne asina tsiro ne bhutsu, uye totengesa bhuto re magwere?⁷ Ishe wakaita mbhiko ne rukudzo re Jakobo: Inini andizokanganwi mabhasa awo.⁸ Nyika aizotekenyeke ngendaya yazwo, uye mugari wese wemo azotchemi? Zwezwirowkwaswo iyona itchapurumuka se murambo, itchatekenyeka, uye itchandondomera se murambo weku Gipita.⁹ Uye zwitchaitika patsiku iyona, kubuya kwa Ishe Mwari, kuti nditchaita kuti zua riwire tcheramasikati, uye nditchaita kuti nyika iswipe katchakaedza.¹⁰ Uye nditchaita kuti mabhiko enyu awe mariro, uye ndziyo dzenyu dzese dziwe mariro; uye nditchaita kuti mwese mufefe masaku, uye kuizwe mbhandza mumusoro dzese; uye nditchaita kuti kuwoneke mariro se kwe kutchema mwana umwe ega bhasi, uye magumo ake kutchawe se tsiku inowawa.¹¹ Kuri kuwiya matsiku, kubuya kwa Ishe Mwari, anditchatumira ndzara panyika; haiwa ndzara ye zwekurya, kana nyota ye nvura, asi hungu ye kuzwa masoko aIshe.¹² Uye atchaenda asina gwandza mubhahari ne bhahari, kuva kwatema dhumba dzamara kumaodza nyemba; atchagogoma kuva kurimwe dhii kwenda kurimwe dhii etchiswaga soko ra Ishe, asi ariwoni.¹³ Pnguwa iyona mbhandwe dzakarungama uye ne arumbwana atchakomoka ne nyota.¹⁴ Kune anoita mbhiko kuitira tchitema tche Samaria, uye etchiti: Unorarama mwari wako we Daa; uye rinorarama gwandza re Berseba; iwona atchadhonda, uye azopurumukezwe narini.

Chapter 9

¹ Ndawona Ishe ainge ari pa aritari, uye woti: Kuwadza kumagumo kwe makomo, kuitira kuti atekenyeke matsidzikiro emakomo; aguregure pamusoro pe anhu ese; uye anenge asara nditchauraya ne tsorora; apawoneki kana umwe hake pakati pawo utchatiza, kana unopukunyuka.² Kunyangwe kuri kutchera dzamara kunyika ye akafa, moko wangu waiguma kweneyo; uye kunyangwe kuri kukwira dzamara kudyenga, ndaizoatchitisa kweneyo.³ Uye kunyangwe kurikufindara kumagumo kwe gomo re Karmero, kweneyo ndaizoatoara; uye kunyangwe kuri kufindara pamberi pemadziso angu pasi pe bhahari, kweneyo ndaizotumira nyoka kuti iarome.⁴ Uye kunyangwe akatorwa se asungwa kwenda kuundyapwa pamberi pe awengi awo, kweneyo ndaizotumira tsorora yaizooraya; uye nditchakanda madziso angu pamusoro pawo pakuita zwakashata, kwete kuita zwakanaka.⁵ Ishe Mwari we hondo ndiye unobhata nyika, uye yonyunguruka, uye anotchema ese anogara imona; iyona yese itchakwira se murambo, uye itchadzika se murambo we Gipita.⁶ Iyena wakagadzira zwiwoneso zwake kudyenga, uye woita tsidzikiro pasi panyika; iyena unodyana nvura bhahari uye woswetera panyika. ININI NDINI ndiro zina rake.⁷ Imwimwi, ana eIziraeri, amuripi kwandiri se ana emaEtiopi? Kubuya kwa Ishe. Inini handina kuita kuti Iziraeri iyende kuvira ku Gipita, zwimwe zwimwezwo ne mafiristia kuvira ku Kaftor, uye ne masirio kuvira ku Kiri?⁸ Zwino madziso a Mwari anowenga umambo uyu mushaishi, uye inini nditchaiparadza panyika; asi andizoparadzi patchose kune nyumba ya Jakobo, kubuya kwa Ishe.⁹ Nekuti

ndirikutongera kuti nyumba ye Iziraeri ipepetwe pakati pamarudzi ese, semu semu se kupepetwa kunoizwa magwere mutsero, uye apana gwere ritchambwera pasi.¹⁰ Atchafa ne tsorora anhu ese ashaishi epakati pe anhu angu, anoti: Zwiwo zwakashata azwigumi kwatiri, kuna kutibhata.¹¹ Patsiku iyona nditchapetuka kupurumutsa tyemberi ya Davidi yakadyonda; nditchafunga mabhozi ayo, nditchagadzirisa nyumba dzawo dzakaputswa, uye nditchaiwakazwe se pamatsiku ekare,¹² kuitira kuti atore mbuto yese yasara ye Edomo, uye marudzi ese anodyaizwa ne zina rangu, kubuya kwa Ishe unoita zwiwo izi.¹³ Zwino kuri kuwiya matsiku, kubuya kwa Ishe, yekuti wiya unosima utchabhata unokoha, uye unotsika mazambiringa unobhata unotora mbeu; uye makomo atchapangidza vinyu yemazambiringa, uye magwiwo ese atchanyunguruka.¹⁴ Uye nditchapetudza musungwa kune anhu angu elziraeri; zwadharo iwona atchawakazwe maguta akaparadzwa, uye atchararama imona; uye atchasiswa mazambiringa, uye atchamwa vinyu yatcho; uye atchaita munda dze maruwa, uye atcharya mitchero yatcho.¹⁵ Nekuti Inini nditchaisima munyika yawo, uye azovisizwe munyika yawo, yandakapasa, kubuya kwa Ishe Mwari wako.

Obadiah

Chapter 1

¹ Zwiwoneso zwaObhadhiya: Uku ndikona kureketa kaMwari ngonyaya yaEdomu: Tinosizwa masoko aMwari, uye mutumwa wakatumwa pakati ponyika dzakawanda; purumukai, ngatimuke tetchirwisana nawo.² Inini ndinokuita mudhoko pakati pomarudzi; iwewe unozwinyirirwa kakakura.³ Kudzikudza komwoyo wako kakautchengedzera, iwewe urikugara mumabhako, kauna gara kakakura; unoreketa mumwoyo mako: Ndiyani utchandibwedzera pasi?⁴ Ukamuka tingana tchikodzi, uye ukakanda masaki ako pakai ponyeredzi, kubvira apona ndinokumbwedza, Urikureketa Mwari.⁵ Mbava nadzakauya kauri, kana nadzakakubhira nousiku, dzaisazobhapi zwadzaikwanirwa nazwo here? Dhai anhu anorima uvha aiuya kauri, aizosiya tchiro here? Iwewe, wakakuwadzwa ngei!⁶ Mafirirwe akaitirwa Isau! Matorerwe akaita pfuma yake!⁷ Anhu akabhatana naiwewe akakuendesa kumugano, aya anga akasunga rugare naiwewe akakutchengedzera, akapondhana naiwewe; anorha mukati wako atchakukandira murau, (Kaari kuno kuziya).⁸ Azwizoitiki tsiku riya, urikureketa Mwari, nditchuraya akatchenjera ekuEdomu, uye nokuzwisisa kogomo raEsau?⁹ Masodaja ako, iwewe Tema, Atchatya; kuitira kuti umwe naumwe urikugomo raIsau kuti aurawe.¹⁰ Ngonyaya yokuchupha kakaita hama yako Jakobo, kuzweruka kutchauya kauri; uye utchaurawa katchose.¹¹ Patsiku rawanga uri pamberi pake, patsiku rakatorwa masodja ako ngoanhu onyika dzimweni, uye nonhu ausingazii uye kumusuwo wako akapasana Jerusarema, iwewe wanga wakaita tingana awonao.¹² Wanga usingadhikani kupfra ngotsiku yohama yako, tsiku rakasungwa; wanga usinga dhikani kupfara ngokuchupeka kawo, uye nokureketa nochungu mukusukwara kawo;¹³ Uye wanga usinga dhikani kupinda nomusuwo woanhu angu patsiku rokutambudzika kawo; wanga usingadhikani kuwona kuchata kawo patsiku rokuchupeka kawo, uye nokubha zwiwo zwawo mukutambudzika kawo.¹⁴ Uye wanga usingadhikana kuramba wakaima pamharanano, kuitira kuti uuraye anotiza ayani; uye wanga usingadhikani kuwapasa akasara ayani patsiuku rokutsukwara.¹⁵ Ngokuti tsiku raMwari raakuguma pamusoro ponyika yese; paitire awakaita, zwitichaitikirawo kauri; mubhairo unodhikwana utchwirira pamusoro pako.¹⁶ Mamwire amakaita mugomo rangu swene, maitire awona nyika dzese dzitchagara dzetchimwa; atchamwa, uye tchamedza, uye atchaita tingana asati akambo rarama.¹⁷ Asi pagomo roSiau patchawoneka rudzikunuro, uye ritchadzowirira kuita riswene; uye nyumba yaJakobo itchazatora zwiwo zwayo.¹⁸ Uye nymba yaJakobo itchaita muriro, nyumba yaJosefa itchama muriro, uye ekunyumba yaEsau, atchaita uswa; uye atchapisana ega-ega, maitire okuti apazosari munhu kunyumba yaEsau, ngokuti Mwari wareketa.¹⁹ Uye anhu ekuNeguevi atchatora gomo raEsau, uye anobva muzwimakomo atchatora nyika yomaFirisitiya; uye atchatorawo munda dzaEfraimi, uye dzoSamaria; Uye Bejamini utchatora Giriadi.²⁰ Uye asungwa ese emasodja eana ekuIziraeri atchatora zwanga zwiri zwomakananiya dzamara kuSarepta; uye asungwa ekuJerusarema, arikuSafarade, atchatora maguta ekuNeguevi.²¹ Uye aponesi atchabhuda kubva kugomo rokuSiao, kuitira kuti atonge gomo raEsau; uye neumambo utchaita waMwari.

Jonah

Chapter 1

¹ Soko ra Yahweh rakawiya kuna Jona, mwana wa Amitai, retchiti.² Purumuka uye enda ku Ninive, kuguta riya guru, uye wodhaindjira kwariri, nekuti ushaishi waro kakwira dzamara kwandiri.³ Asi Jona wakapurumuka akaenda ku Darishi, kuti atize uwepo wa Yahweh. Iyena wakaenda ku Djope uye akagujira tchimwe tchikepi tchaitenda ku Darishi. Nekudharo, iyena wakaripa akakwira mutchikepimo nawo kwenda ku Darishi, kure kwe uwepo wa Yahweh.⁴ Asi Yahweh wakatuma rimwe dhutu guru mugungwa, pakawoneka kumwe kuvuvuta kukuru. Zwaita hinganana kuti tchikepi tchaidha putsika.⁵ Zwadharoko, watekenyi we tchikepi akawe nekutya kukuru uye umwe na umwe wakadhaindzira kune mwari wake. Iwona akatanga kukandira mitoro munvura kuitira kuti tchikepi tchisaremerwe. Asi Jona wainge ari ngemukati pasi petchikepi, mwainge etchiwata zwikuru.⁶ Zwadharo mukuru we atekenyi etchikepi wakawiya kwaari akati: Ngei iwewe uri kuwata? Purumuka! Dhaindzira kune mwari wako! Dhangani mwari wako angawe ne ngoni uye tosama kufa.⁷ Anhu ese aibuya umwe kune umwe: Wiyai, ngatiite raki, kuti tizie ndiani urikuitisa kuti izwi zwiitike nesu. Zwadharo, iwona wakaita raki, uye raki rikaenda kuna Jona.⁸ Nekudharo iwona wotsa kuna Jona: Tapota, tivundze

Chapter 2

ngatchipi tchikondzero tche dhambudziko iri riri kuitika kwatiri. Ngaripi bhasa rako uye unofvepi? Ngaipi nyika yako uye uri we rudzi ripi? ⁹ Jona akawati kwari: Inini ndini muheberi uye ndinoty Yahweh, Mwari we kudyenga, wakasika bhahari ne nyika. ¹⁰ Nekudharo anarumewo akawe ne kutya kukuru uye akatsa kuna Jona: Ndizwinyi izwi zwawaita? Zwino anarumewo akazwibhata kuti iyena wainga etchitiza Yahweh, pazwiya zwainge abhuya. ¹¹ Nekudharo akatsa kuna Jona: Ngazwipi zwatingaita newe kuti bhahari ridzikire pakuvuvuta kwatiri? Zwino bhahari rakanyanya kuvuvuta kukuru. ¹² Jona akawati kwari: Ngitorei mundikandire mubhahari. Mukadharo bhahari ritchadzikira pakuvuvuta kwamuri, nekuti ndinozwiziya kuti kuvuvuta uku kurikuwiya kwamuri ngedaya yangu. ¹³ Zwadharo, anarumewo akanyasa kukepa ne simba kuti apetuke sure, asi hana kukwanisa, nekuti bhahari rainyanya kuvuvuta nesimba. ¹⁴ Zwadharoko, iwona akadhaindzira kuna Yahweh etchiti: Isusu tiri kukumbirisisa Kwamuri, Yahweh, isusu tinomukumbirai, musatisie tife ngendaya ye ndaramo ye mwanarume uwu uye musakande kwatiri mbhoswa ngedaya yekufa kwake, nekuti imwimwi, Yahweh, munosoita bhasi zwiya zwinomudyakadza. ¹⁵ Zwadharo iwona wotora Jona womukandira munvura; uye kuvuvuta kwe bhahari komira. ¹⁶ Nekudharo anarumewo wakawe nekutya kukuru kuna Yahweh. Iwona wopasa zwipiriso kuna Yahweh uye woita mbhiko. ¹⁷ Yahweh wakaundzisa howe ikuru ikamedza Jona; uye Jona akawe mundani me howe pamatsiku matatu.

Chapter 2

¹ Uye Jona wonamata kuna Yahweh, Mwari wake, mundani me howe. ² Uye akati: Pakutambudzika kwangu ndadhana Yahweh uye Iyena wondidhaira; ndiri mundani me Sheor ndakadhaindzira kubhatsirwa uye Imwimwi makazwa izwi rangu. ³ Imwimwi mandikandira pasi pakadzika, pamwoyo pe mabhahari, uye mawimbi akandikomberedza; mawimbi enyu ese uye ne kupipira kwenyu kakapinda nepamusoro pangu. ⁴ Zwadharo inini ndakatsa ndetchiti: Ndadzingirwa pamberi pemadziso enyu; nditchapetukazwe, kuwona Tyemberi yenyu swene here? ⁵ Nvura yakandikomberedza dzamara pamwiya; rima rakange rakandikomberedza, mashango emunvura akatenderera musoro wangu. ⁶ Inini ndikatchita dzamara kumatsidzikiro emakomo; musuwo dze nyika dzikandifungira patchose. Kunyangwe zwakadharo, makapetudza ndaramo yangu kuva murindi, imwi Yahweh, Mwari wangu. ⁷ Mwiya wangu pawaipera tariro mukati mwangu, inini ndakaedzurira Yahweh; nekudharo munamato wangu ukakwira dzamara kwamuri, pa Tyemberi Yenyu swene. ⁸ Aya akawimba ne zwidori zwemanyepo anoita kuti ngoni dzenyu dziwe kure nawo. ⁹ Kwandiri, nditchamupasai zwipiriso ne izwi re kutenda; zwandakawimbisa, nditchazwiita. Ruponeso ngera Yahweh! ¹⁰ Wakabuya Yahweh kune howe, iyo ikarutsa Jona kundze kwe bhahari.

Chapter 3

¹ Soko ra Yahweh rakawiya kuna Jona ketchipiri, retchiti: ² Purumuka, enda ku Ninive, guta riya guru, uye dhaindzira kwariri soko randakakutuma. ³ Zwadharo Jona akapurumuka akaenda kuNinive, pakuterera soko ra Yahweh. Rainge riri guta guru, paitofanira matsiku matatu kuti munhu agumeyo. ⁴ Jona wopinda muguta uye worihamba rese patsiku imwe, etchidhaindzira etchiti: Pakupera kwe matsiku makumarongomuna, Ninive itchaputswa. ⁵ Agari eNinive akatenda kuna Mwari uye akaita umwe mutsanyu. Ese akafveka masaku, kuvira kumukuru dzamara kumudhoko. ⁶ Soko parakaguma kuna mambo we Ninive, iyena wakapurumuka patchigaro tchake, wokumura matchira eumambo, wofveka masaku uye wogara pamarota. ⁷ Zwadharo iyena wotara umwe mutemo akaudhudzira ku Ninive. Kuva pakutongera kwa mambo ne asendzi kare, azwitenderwi kana munhu upi hake, kana makwai kana mabhira kurya tchimwe tchiro. Musasie etchirya kana kumwa nvura. ⁸ Asi afvekai masaku, anhu ne zwinyama, uye dhaindzirai kuna Mwari ne simba. Umwe na umwe ngabhudye mugwandza rake rakashata uye ushaishi uri munyara dzenyu. ⁹ Dhangani Mwari ungapetuka sure pakutiparadza, kuti tisaputswe? ¹⁰ Uye Mwari wakawona zwainge zwaizwa ne anhu, mabhudhire ainge aita pazwishaishi zwawo. Zwadharo Mwari wopetuka sure pakupyanitcha kwainge abhuya kuti wodha kuita kune anhu, uye hana kuzwitadhi.

Chapter 4

¹ Asi izwona hazwina kufadza Jona, uye iyena akawe nekunyangadzwa kukuru. ² Zwadharo Jona wonamata kuna Yahweh akati: Imwi, Yahweh, andizwopi izwi zwandakabuya nditchiri kunyika yangu? Saka inini ndakatiza nekukasika kwenda ku Darishi, nekuti inini ndaizwiziya kuti Imwimwi muri Mwari we ngoni, unenyasha, une mwoyo munyoro, wakadzara ne kutendeka, uye munotchindja fhungwa paushaishe wamunenge matongera kuita. ³ Saka, Yahweh, zwino ndirikukumbira, ndiurarei, nekuti kwandiri zwirinani kufa panekurarama. ⁴ Yahweh akati: Kakatenderwa kutsamwa kwako? ⁵ Zwadharo Jona wobhudha muguta uye woenda kogara kumava zua kwaro. Ipona woita tchimwe tchitumba uye wogara pasi patcho, pavute, kuti awone ngazwipi zwaizoitika muguta. ⁶ Yahweh wakaita kuti pamere kamwe kamuti pamusoro pa Jona kuti amuitire vute pamusoro pake, kuti amuzorodze padhambudziko rake. Jona akadhakara zwikuru ngedaa ye kamuti kaininge kamera. ⁷ Asi Mwari, patsiku yetchipiri, pakubhudha kwe zua, wakatuma kamwe kakonye, tchikarya midzi yekamuti uye kowoma. ⁸ Zwakazoitika ngezwekuti, zua parakabhuda, Mwari wakatuma rimwe dhutu raiva kumava zua retchipisa kukuru. Zwadharo zua rakapisa pamusoro pa Jona iyena akakomoka. Zwadharo Jona akakumbira kufa. Iyena wakatsi kwaari akati: Zwirinani kwandiri ndikufa pane kurarama. ⁹ Zwadharo Mwari akati kuna

Jona: Kunotenderwa kutsamwa kwakoko ngendaya ye kamuti? Jona akati: Zwiri pakarurama kuti inini ndigare ndakanyangadzwa, dzamara pakufa. ¹⁰ Yahweh akati: Iwewe uri kuwa ne ngoni ne kamuti, kausina kusendzera, kana kukaita kuti kakure. Ikona kakura paumwe usiku uye kofa paumwe usiku. ¹¹ Zwadharoko Ininiwo ndaifanirapi kuwawo ne ngoni kune guta guru re Ninive, umo mune zana ne makumairi emazwuru eanhu asikazwiziye kusianisa pakati pe nyara dzawo dze moko kwawo newe bhoswe, kundze kwe zwinyama zwiinjindi?

Micah

Chapter 1

¹ Soko raMwari rakauya kandiri Mika, mugari, pamatsiku aJotau, Akazi, uye naZakeri, mambo wokuDjudah; kuti ayena wakawona Samaria uye neDjerusarema. ² Izwai anhu ese; purutana iwewe, nyika, nozwiwo zwiri mairi; Mwari utchaita tchapupu kamuri, Mwari kutanga kumbuto yake swene. ³ Ngokuti MWari urikubva pambuto yake, utchatchita, uye utchatsika mbuto dzakakwirira dzopanyika. ⁴ Uye makomo aripasi pake atchanyunguruka, uye nomumutchetso mobhahari mutchswa tingana simbi iri pamuriro, tingana mbvura inodhururika mukutanga. ⁵ Izwi zwese inyaya yokuchaicha kaJakobo uye nowitema zwonyumba yaIziraeri. Ndikupi kuchaicha kaJakobo? Andikopi Samaria here? Ndikupi kakakwira kaDjudah? Andikopi Djerusarema here? ⁶ Ngokuita kudharo nditchawirira kuSamaria ndakafukuzwa nomapuwe mumunda, munosimwa muvinhu; uye nditchambwedza mapuwe enyu mumutchetso mebhahari, uye nditchawona matangire enyu. ⁷ Uye mufananidzo enyu itchatsikwa-tsikwa, uye mubhairo wenyu wouhure utchapiswa nomuriro, uye nditchaparadza mufananidzo henyu; ngokuti pamubhairo womupombwe wakaunganidza, uye pamubhairo woupombwe atchawhirira. ⁸ Nditchatchema uye nditcha khuwa, uye nditchafamba ndisina butsu uye mitu; nditchakhuwa tingana makaya, uye kutchema tingana zwiana womazizi. ⁹ Ngokuti maroda awo arapiki, aguma kuna Djudah; izwi zwaguma pamusuwo poanhu angu, dzamara Djerusarema. ¹⁰ Musaparadze masoko aya kuGate, uye musatcheme kakakura; dzikandei mabhukuta kuBete-Le-Afra. ¹¹ Sweruka nozwakawoneka, mugari wokuSafiri; mugari wokuZaana abhudhi; kutchema kuri kuBete-Ezel; kubhatsirwa kenyu kadhuswa pamberi kamuri. ¹² Ngokuti mugari wekuMaroti urikudha kuimira zwakana; kuchata kubva kudhenga kubva kunaMwari dzamara kumusuwu wokuDjerusarema. ¹³ Bhatanidza mabhidza kuungoro, mugari wokuLakis(ayena mutangi wotchitema kuno mwana wekuSiau), ngokuti kauri kawoneka kuchaicha koIziraeri. ¹⁴ Nokudharo, utchapasa zwiro zwokueneka Moresete-Gate; nyumba dzokuAcibe dzitchagara dzokutchedzera kuno madzimambo ekuIziraeri. ¹⁵ Inditchakuundzisira munhu unokukwanisa, mugari wokuMeressa; mbiri yoIziraeri itchauya kakuguma ¹⁶ kuAdulau.Tchingai bvudzi renyu, uye riparei ngonyaya dzoana amaidhakarira; tchingisai uye tingana tchikodzi; ngokuti awona atorwa kauri.

Chapter 2

¹ Kuno awo anoronga kuita zwakachata, uye anoronga kuchata makawata! Kungaedza azozwiita, ngokuti anosimba munyara dzawo. ² Uye anosirira minda, uye anobha; anosirira nyumba, uye anodzitira; anozwinyirira anhu nenyumba dzawo, kumunhu uye nozwirowzake. ³ Nokudharo, urikureketa Mwari: Inini ndirikironga kuchata kunomhuri yenyu, amuzokwanisi kutiza, kana kuzofamba nomusoro mudhenga; ngokuti nguwa itchaita yakachata. ⁴ Panguwa iyona patchawoneka tsomo pamusoro penyu, uye patchatchemwa, etchiti: Taparazwa zwatchose; tchikhaku tchoanhu tchachinzwa. Tabhirwa! Munda dzedhu dzakurirwana, etchipasana umwe naumwe. ⁵ Akuna munhu wautcha kandira mugano munyuba yaMwari. ⁶ Musaporofita! Anoreketa awona. Azumu porofiti, asi kusweruka akuzobhudhi kaari. ⁷ Zwinozoitika here, nyumba yaJakobo: Mweya waMwari waremba? Ndiwona mabhasa awo here? Masoko angu aiti zwakanaka kunuuya unoitwa zwakana? ⁸ Zwinoku anhu anhu angu andhidjamukira; matora matchira kunoanhu aipinda eidzithemba, etchiwirira kuhondo. ⁹ Imwi munodzingira anakadzi eanhu angu mumadzinymba mawo; kuana awo madhusa mbiri yangu zwatchose. ¹⁰ Mukai, endai, ngokuti nyika ino aisendzeri kuti muzorore; ngokuti yakaswipa, iyona itchapwanyika, ngokupwanyika kukuru. ¹¹ Panga gara nomunhu onuteera mhempo, uye unoreketa zwokunyepa etchiti: Inini nditchakuporofita vinhu uye nedhoru, ayena utchita muporofiti woanhu aya. ¹² Zwirowkazwo ini nditchakubhatanidzai, Jakobo; intchaunganidza asara ekuIziraeri; inini nditchakukandai pamwepo, tingana gwayana roBosra, tingana mbudzi pakati pomadhamga renyu atchaita ngungwa roanhu. ¹³ Uyani utchaputsa mukana utchaenda pamberi pake; awona atchaputsa, atchapinda nopamusuwu, atchabhudha ndiwona; uye mambo wawo utchaenda pamberi pawo, uye Mwari utchagara mumoko wawo kwawo.

Chapter 3

¹ Uye inini ndakareketa kudhai: Izwai zwino, imimwi atungamiriri aDjakobo; andiropi bhasa renyu here kuti muziye zwiro zwakarurama? ² Imwimwi munozonda zwakanana uye mudha zwakachata; imwimwi munobha makandha eamweni, uye nyama mumakodho ayo; ³ Imwimwi ndimwi munorha nyama yeanhu angu, uye munodhusa makandha, uye munopwanya makhodo ayo; uye munodhimbura-dhimbura kakukandha mupoto, tingana nyama mukati mohari. ⁴ Nokudharo mutchadhaindza Mwari, asi ayena azomudhairi; kunza kaizwi utchaiga hope yake pamberi penyu panguwa iyona, ngokuti makaita zwakachata. ⁵ Izwi ndizwona zwirikureketa Mwari kuno maporofita anoita kuti anhu angu aite

Chapter 4

zwakachata, panotambira zwokurha anodhainzira rugare, asi anoita hondo noanhu asingaapasi zwokurha; ⁶ Nokudharo mutchaitirwa usiku ngonyaya yotchiporofita, uye dhima ngonyaya yofembera; uye zuwa ritchadhoka kunomaporofita aya, uye kutchaadhokera. ⁷ Uye anhu anowoneswa atchasweruswa, uye atchafunga muroo, ngokuti akuzowonekwi kupindura kMwari. ⁸ Nomaitire awona inini ndakadzara noMweya waMwari, uye nokutonga, uye nosimba, kuti ndibvundze dJakobho kuchaicha kake, uye kuna Iziraeri tchitema tchake. ⁹ Izwai zwinoku izwi, imwimwi atungamiriri enyumba yadJakobho, uye neatongi enyumba yalziraeri, munoputsa kutendenka, uye muphidhimudza zweise zwakarurama; ¹⁰ Imwimwi munogadzira Siau ngongzadzi, uye nedJerusarema nokusatendeka; ¹¹ Atungamiriri enyu anotonga ngomare, mapirisita enyu akafundisa ngonyaya yomare, uye maporofiti enyu anofembera ngokudha mare; uye anodzisimbisa kuna Mwari etchiti: Mwari aripi pakati pedhu here? Akuna tchakachata tchitchauya pamusoro pedhu. ¹² Ngonyaya enyu Siau itchaparadzwa tingana munda, uye dJerusarema itchadzadzwa nomapuwe, uye gomo rokutemberi nombuto dzakakwirira dzitchaita mathuku.

Chapter 4

¹ Zwitchaitika patsiku rokupedzesera kuti gomo ronyumba yaMwari ritchakandwa pamusoro pogomo, uye ritchaita rakakwuirira, uye marudzi ese atchagomera kariri. ² Uye nyka dzakawanda dzitchauya uye dzitchareketa kudhai: Uyai, ngatikwire pagomo raMwari, kunyumba yadJakobho; ayena utchatifundisa makwandza ake, uye isusu titchafambiremo; ngokuti mutemo utchauya ngikuSiau, uye soko raMwari ngoku dJerusarema. ³ Uye ayena utchatonga marudzi akawanda, uye utchanatsirisa nyika dzinosimba kakuguma kure; uye atchaita kuti tsororo dzawo dziite mapadza, uye musewe dzawo dziite sikeiya; nyika izomutsi tsorora kunonyika imweni, azofundirizwe kuita hondo. ⁴ Umwe naumwe utchagara pasi pomuuvu wake uye pasi pomuwonde wake, uye akuna muhu utchazowatyisa; ngokuti muromo waMwari wohondo wareketa. ⁵ Anhu ese anohamba umwe naumwe mugomo rozwiari zwawo; isusu, titchahamba muzina raJehova Mwari wedhu nokusinga peri. ⁶ Patsiku iyona, urikureketa MWari, nditchaunganidza akarembaremba, uye nditchunganidza wanga wakadzingirwa, nauya wandakatambudza. ⁷ Uye nditchaita kunauya wakaremba anhu akasara, kunoanhu akadzingira nyika inosimba; uyw Mwari utchatonga pamusoro pawo kugomo Siau kutanga zwino kwenda mberi. ⁸ Iwewe, nyumba yokuwonerera makwai, iwewe nyumba yoana eSiau, kutchauya kutonga kukutanda; umambo utvhaguma kunomwana wedJerusarema. ⁹ Ngei urikukhuwa kudharoko? Akuna mambo kauri? Wakafa mupanga mazano ako, kuti uraziwe tingana mundhu urikudha kubara? ¹⁰ Wadziwa uye dzibhambise, mawekuSiau, tingana mwanakazi urikudha kubhara; ngokuti utchabhudha muguta zwinoku, utchagara mumunda, utchauya kuBhabhironiya; apona iwewe utchanunurwa, apona Mwari utchakutura munyara dzowawengi ako. ¹¹ Swinoku nyka dzakawanda dzaunganira iwewe, uye urikureketa: Nagaiswipizwe, uye madziso edhu ngawone kutabudzika kaSiau. ¹² Asi awona azii pfungwa dzaMwari, uye azwisisi kupanga kawo; kuti awona aunganidza tingana musumbu wondhiro. ¹³ Muka uye ufambe, mwana wekuSiau, ngokuti nditchawhiridza nyanga yako yosimbi, uye nenwara dzako dzondharira, uye utchuraisa anhu akawanda; uye utcharemekedza Mwari pazwiwo zwaunowona, nozwiwo zwako kuna MWari wonyika yese.

Chapter 5

¹ Zwinoku dziunganidzei masodja, anaemasodja; tenderera mumutcheti medhu; mutchakuwadza mutongi woIziraeri nomutchamu kuhope. ² Iwewe, Bheterehema Efurata, kunyamgwe uri mudhoko pakati pomhuri yedJudha, kauri kutchabhudha utchaita mutungamiriri kuIziraeri; uye mabhudhiro ake anga ariyo pakutanga, pamatsiku okare. ³ Ndizwona utchaapasa dzamara nguwa yokubhara yaguma; nokuhdaro hamadzake dzimweni dzitchawhirira koogara noana eIziraeri. ⁴ Awona atchamukira, uye atchatonga nosimba raMwari, nokukura kozina raMwari Ishe wao; awona atchagarisika, ngokuti ayena utchatendwa dzamara kunoperera nyika. ⁵ Iyona itchaita rogare redhu; Assiriya ikauya kunyika yedhu, akatsika nyumba dedhu, titchaamukira afudzi anomwe, uye neatungamiriri asere kuti amurwise pakati poanhu. ⁶ Atchatonga nyika yekuSiriya ngotsorora, uye nenyika yekuNinrode mumusuwo dzawo; maitire awona utchatiposomosa kuna Assiriya, akauya kunyika yedhu kotirwisa uye akapinda mumugano medhu. ⁷ Uye anosara ayani ekadJakobho aripakati peanhu azinji, tingana bheto raMwari, tingana dhondho pachango, asingaimiri zwiro zwakanaka, uye amboimirir anae anhu. ⁸ Anosara ekadJakobho atchagara pakati peamarudzi, mkati peanhu akawanda, tingana mhondoro iri pakati poswinyama zwomuchango, tingana mhondoro idhoko iri pakati podhanga rogwayana, paino pinda, inotsika uye inodhimbura-dhimbura, maitire okuti apana unokwanisa kuipukunyusa. ⁹ Moko wako utchamukira awendgi ako, uye awengi ako ese atchaparadzwa. ¹⁰ Zwitchaitika tsiku irona, urikureketa Mwari, kuti nditchauraya mhomgoro dzako dziri pakati pako, uye nditchapedza ngoro dzako. ¹¹ Uye nditchaparadza maguta emunyika mako, uye nditchabwendza nyumba dzako huru. ¹² Nditchaparadzawo uroi mumoko mako, uye auzowonizwe anhu anofembera. ¹³ Uye inditchaparadza zwidori zwako uye nopamunokotamirira zwidori, uye amuzopfugamirezwe pamberi pobhara ronyara dzenyu; ¹⁴ Nditchadhusazwe zwinyama zwomuchango pakati penyu, uye nditchaparadza maguta enyu. ¹⁵ Nokutsamwa uye nokunyanagadzwa nditchawira nyika dzisizi kundizwa.

Chapter 6

¹ Izwai zwinoku zwirikureketa Mwari: Muka, reketai nyaya yenhu pamberi pomakomo makomo ngaazwe nyaya dزامurikudha kureketa. ² Izwai imwimwi, makomo, uye imwimwi, madziro akabhambha enyika, mbuto inogara Mwari; ngokuti Mwari unokurwisana kokutonga anhu ake, uye utchaitira mapipi mukutonga neIziraeri. ³ Anhu angu, ndinosimuitirai tchinyi? Ndkakubviringidza nei? Ndidhairei. ⁴ Inini ndakakudhisai munyika yoldJipita, uye kunyumba yokusungwa ndakakudhusa; ndakatuma pamberi pako Mozisi, Aroni, naMirimu. ⁵ Anhu angu, rangarirai zwinoku Baraki, mambo wokuMoabi, wakaronga, uye kupinda Barau, mwana waBeor, wakamudhaira, uye pazwiya zwakaiitika kutangira kuSitimi dزامara kuGirigari, kuti uzire kutonga kaMwari. ⁶ Nditchasonagana nei naMwari, uye ndonamata Mwari wokudhenga? nditchauya pamberi pake nozwipo zwinopiswa, nogwai rogore rimwe? ⁷ Mwari unopfarira pakawanda nyama, kana zwiuru zwomakondobwe emafuta? Nditchapasa dhangwe rangungonyaya yokuputsa kangu, mutcheru womwiri wangu ngokudha kotchitema tchomweya wangu? ⁸ Ayena wakatema kare kamuri, munhu, zwiro zwakanaka; tchinyi tchinokumbira Mwari kamuri, kunza kokuuta zwiro zwakarurama, kudha zwiro zwakanaka, uye nokufamba wakazwininipisa naMwari wako? ⁹ Izwi raMwari rirukudhindza kuguta(ruziyo kutya zina rako): Ityai muchamu, naiyena wakautuma. ¹⁰ Akusati kanopfuma kunyumba yomutadzi, uye mupimo unotchengedzera mudhoko, wokuchaicha?

¹¹ Ndinga zwisisa here munhu unomupimo unotchegedzera uye tchikwana tchomupimo unotchengedzera? ¹² Apfumi enyu anokuchucha kakawanda, uye agari enyu anonyepa, ririmi rawo rinotchegedzera mumuromo wawo. ¹³ Nzwoan zwitachaita kuti ndirembese-rembese, ndetchikukuwadza, uye ndetchikuchupha ngonyaya yotchitema tchako. ¹⁴ Iwewe utcharha asi auzoguti; ndzara utchaitwona pakati pako; iwewe utchabata asi auzotori; zwautchatora nditchazwigudjura notsorora. ¹⁵ Iwewe utchasima, asi auzokorori; utchatsika mafuta, asi auzodozwi nomafuta; utchatsika mauvha, asi auzomwi vonyuyo. ¹⁶ Mutemo yaOnri, uye mabhasa ese enyuma yaAcabe, anoteererwa; imwimwi munoita zwanoreketa. Ngonaya iyona nditchakuitai mathuku, agari enyu atchaita nyaya yokupuriridza. Maitire awona mutchatora kuswerudzwa koanhu angu.

Chapter 7

¹ Nhamo kandiri! Ngokuti ndakaita tingana mutcheru inokororwa patchirimo, tingana zwinodhuswa oakusara pemauvah, kuitira kuti pasasare tchiro kuti arhe; mweya wangu unodha mutcheru. ² Wafa wanga unotsitsi panyika, apana ungatendenga paanhu; ese arikuronga zwakachata kurukuswaka ngazi; umwe naumwe urikuteya dhuu rokubhata hama yake. ³ Nyara dzake dzinokasikisa pakuita zwakachata; mambo unotuma uye mutongi unotonga ngonyaya yomare; uye mukuru unoreketa zwakachata kunomweya, uye anomuzwisisa. ⁴ Tchakanaka pakati pawo tchakatingana unzwa; wakatendekesa wakatingana muti womunzwa. Tsiku reano tchengeta, kuchupwa, kurukuuya; zwinoku itchaita kuchupheka kawo. ⁵ Usatnde chamari, uye usathembe mambo; tchengeta muromo wako kunaiye unowata pamutchetu pako. ⁶ Ngokuti mwana unonyoza bhahake, uye mwanasika unomukira mamake, uye murora unomukira nyazani ake; uye awengi emunhu anhu epanyumba pake. ⁷ Inini, nditcharingisa MWari, nditchaimira kuna Mwari woruponeso rangungu; MWari wangu utchandizwa. ⁸ Oh muwengi wangu, usandipfarire; kunyangwe ndikawa, inini nditchamuka; kunynagwe ndikagara murima, Jehova atchaita tchiedza tchangu. ⁹ Inditchachingirira kutsamwa kaMwari, ngokuti ndakamuitira tchitema; nditchachingirira dزامara atonga nyaya yangu uye ait zwinofanirwa; ayena utchandhibudhisa patchena; inini ndinozowona kururama kake. ¹⁰ Muwengi wangu utchawona izwi, utchasweruka; ayena waindibvundza: Urikupi Ishe Mwari wako? Madziso angu atchamuwona; zwinoku utchatsikwa tingana mataka mugwandza. ¹¹ Patsiku rakawakwa maswango ako, pamatsiku awona mugano itchkura. ¹² Patsiku irona atchauya kauri kubva kuAssiriya dزامara kumaguta akasimba, maguta anosimba dزامara kubhahari, uye kubhahari nebhahari, kugomo negomo. ¹³ Nyika ino itchita mathuku ngonyaya yoanhu ayo, ngonyaya yozwibereko zwomabhasa ayo. ¹⁴ Uchai anhu enyu nonswimbo yenhu, makwai enhaka yenhu, anogara mochangwa, pakati pomunda; ngaare Basa uye Giriade, tingana matsiku ekare. ¹⁵ Inini nditchaita kuti awone zwichamiso, tingana mastiku awakabhuda kuIdJipita. ¹⁶ Marudzi atchawona, uye atchasweruka pasimba rake rese; atchakanda nyara pamuromo, atchafunga nzee dzawo. ¹⁷ Atchananzwirira mavu tingana nyoka; tingana zwinyama zwino swenda pasi atchagara etchityia mumbhuto dzanogara; awona atchagara akatya naMwari Ishe wedhu, uye atchamutyai. ¹⁸ Ndiyani Mwari umweni tingana Imwimwi, unorekerera zwichaichi, uye unokanganwa kutchaicha koana ake? Ayena agari akatsamwa, ngokuti unodhakarira kunaka. ¹⁹ Ayena utchatiira tsitsi pakati pedhu; ayena utchadhusa zwichaichi zwedu. Iwewe utchakhandira zwitema zwayo pakadzima pbhahari. ²⁰ Iwewe utchapasa dJakobho kutendeka, uye kunaAbrahama kuana, kawakapika kumadzibhabha edhu karekare.

Nahum

Chapter 1

¹ Tchiwoneso nekudha kwe Ninive. Buku retchiwoneso tcha Naumo muerkozita. ² Ishe ndi Mwari we ngoni uye unophanisha; Ishe ndimuphanishi uye uneshungu; Ishe unopetudzira kune awengi ake, une unoiga shungu kune awengi ake. ³ Ishe unononoka kunyangadzwa, asi wakakura pa simba; uye azopasi mbhoswa kune asina mbhoswa. Ishe unohamba pakati pemawimbi uye ne dhutu, uye makuta ndibhukuta re tsoka dzake. ⁴ Iyena unotongera kune bhahari,

uye unoriita kuti riwome; uye unowomesa mirambo dzese. Bhasaa ne Karmero anowoma, uye maruwa anounyana.⁵ Makomo anotetemera pamberi Pake, uye madhunhu anonyunguruka; uye nyika inotekenyeke pamberi pake, ne nyika yese uye ne agari emo ese.⁶ Ndiani ungakwanisa kushingirira pamberi pe kunyangadzwa kwake? Uye ndiani ungakwanisa kushingirira pamberi pekubhaka kwe shungu dzake? Kunyangadzwa kwake kunodhururika se moto, uye makomo anopwanyika pamberi pake.⁷ Ishe wakanaka, nditchivikiro patsiku yekushopeka; Iyena unozia anowimba naye.⁸ Asi ne kumedzwa ne nvura inosimba Iyena utchaparadza Ninive, uye utchatera awengi ake dzamara murima.⁹ Ngazwipi zwamuri kudha kuita kuna Ishe, iyena utchaparadza; dhambudziko arizowiye kairi.¹⁰ Kunyangwe makabhatana se mindzwa, uye makararadza se zwidakwa, iwona atchaparadza se mauswa akawoma.¹¹ Kwauri kabhuda umwe urikudha kuita zwakashata kuna Ishe, umwe nyambhangiro wakashata.¹² Ishe unoti: kunyangwe mubhudhirire, uye muwe makawanda, kunyangwe zwakadharo iwona atchaparadza, uye atchadharika. Inini ndakakutambudza, Judaa, asi nandizokutambudzizwe.¹³ Asi zwino nditchaparadza djoko rako pamusoro pako, uye nditchaphutunura mafundu ako.¹⁴ Asi kwauri, Asirio, Ishe waita kuti kusabharwezwe munhu kuva kuzina rako; kunyumba ya mwari wako nditchavisa zwidori zakagadzirwa. Nditchakuitira rimwe guwa, nekuti iwewe unonyodzeka.¹⁵ Zwino pamusoro pe makomo kune tsoka dze aya anoparidza masoko akanaka, anoita kuti kuwe nerugare. Pembera mabhiko ako, Judaa; dzadzisa zwipikwa zwako, nekuti awengi azopindizwe ne pamberi pako; iwona aparadzwa patchose.

Chapter 2

¹ Muparadzi urikuwiya pamberi pako; tchengeta guta, ringira kune gwandza, nyasa kugadzirira, unganidza masimba ako ese.² Nekuti Ishe utchapetudza kugwinya kwa Djakobo, hingana kugwinya kwe Iziraeri, kunyangwe mbhava dzawabhira, uye dzikaparadza matawi emizambiringa awo.³ Zwivikiro zve arwi ehondo awo ngezwekuswuka, masodja awo anokudzwa anohamba akafeka zweekutcheni; ngoro dzinoetikira patsiku yekugadzirirwa kwadzo, minondo dzinodzivurudza.⁴ Ngoro dzinohamba dzakanyangadzwa mumakwandza, dzinohamba mumakwandza dzakaita se zwibhakidzwa, dzinogogoma se mbhene.⁵ Akuru akuru awo anokokwa, asi anogwegweduka panenge etchihamba; iwona anogogomera mumagwiro awo, uye vikiro yagadzirirwa.⁶ Makwandza emirambo anofungunurwa, uye nyumba yamambo inoparadzwa.⁷ Zwatongerwa: iyona itchatorwa se musungwa, uye arerwa awo atchaaperekedza ne izwi re ndjiwa, etchiponda mabhiphi awo.⁸ Ninive yakaita se tsime yekare, yekuti nvura yayo irikutiza. Anoti: Imirai, imirai asi apana kana umwe hake unoringira sure.⁹ Ibhai ciriveri, ibhai goridi; akuna magumo eufumi uye ne zwinodura, kune zwiro zweise zwakakosha.¹⁰ Iyona yasara isina tchiro, yaparadzwa nekuputswa putswa; mwoyo dzinokomoka, mafupo anotetemera, zwiundu zwinorwadza, uye zwiso zwawo zweise dzakaunyana.¹¹ Dziripi nyumba dze shumba, uye ne mbhuto inoryira zwishumba zwidhoko, kwiya kunotambira shumba nezwana zwayo, uye kwainge kusina ungaatyisa here?¹² Shumba yaibhata zwinyama zweekurya zwakakwana kune ana ayo, uye dzaiuraya kune shumba dzekadzi yadzo, uye dzaidzadza nyumba yadzo ne zweekurya.¹³ Inini ndirikuwiya pamberi pako, kubuya kwa Ishe we hondo. Nditchapisa ngoro dzako, uye tsorora itchaparadza zwishumba zwako; nditchaparadza zweekurya zwako panyika, uye izwi re atumwa ako emasoko aritchazozwikizwe.

Chapter 3

¹ Ingozi kune guta rinodurura ngazi, rakadzara nemanyepo uye ne kubha; kubha akuperi.² Ikona kune kurira kwe kushapurwa, uye ne kutindhira kwekumburumbudza kwe maviri; mabiza anopondana, uye ngoro dzitchimbwera.³ Musodja unohamba ne biza unorwa, tsorora inoetikira, uye swimbo inoetikira; uye ipona patchawoneka kufa kujindji, uye nekuwanda kwe mitumbi; patchawoneka mitumbi dzisikaperi, uye watchagwegwedhuka mumitumbi.⁴ Ngendaya ye kuwanda kwe upombwi we hure rakarungamisa, mukuru we aroi, unotengesa marudzi ngeupombwe wake, uye ne wanyaukama ne uroi wake.⁵ Zwino ndiri pamusoro pako, kubhuya kwa Ishe we hondo, uye nditchaona zwifeko zwako pamberi pako, uye nditchapangidza umitu wako kune marudzi, kuswekuka kwako kune madzimambo.⁶ Uye nditchakandira pamusoro pako zwiro zwakashata, uye nditchakuswerudza, uye nditchakuita bhendzi pamberi pe andu.⁷ Uye anhu ese atchakuwona atchakutiza, uye atcharti: Ninive yaparadzwa; ndiani atchawe ne ngoni nayo? Nditchaiwonepi nyaradzo kwauri?⁸ Uri mukuru iwewe kupinda No-Amom, aige ari pakati pemirambo, akakomberedzwa ne nvura, zweekuti tchidzikiro yatcho yanga iri bhahari, uye murambo se tchivikiro?⁹ Kuche ne Gipita dzainge dziri maguta ako asina magumo; Pute ne Riibia dzaingepo pakukubhatsira.¹⁰ Asi iyona yakatorwa se musungwa; uye ana awo akagurwa gurwa mumakona emakwandza ese; uye kune akuru akuru ako akakandira soroti, uye akuru ako ese akasungwa ne masimbi.¹¹ Iwewewo utchangewo wakararadza, uye utchafindara; iwewewo utchaswaga tchivikiro ngendaya ye awengi.¹² Zwivikiro zwako zweise zwakaita se muwonde ne mawonde ekutanga, ekuti pakuvurudzwa kwawo, anombwerera mumuromo me wiya unoda kurya.¹³ Masodja ako atchaita se anakadzi pakati pako; musuwo dzekunyika kwako dzitchafungunuka kune awengi ako; muriro utchaparadza simbi dzako.¹⁴ Iga nvura kwauri kuitira komberedzo, simbisa zwivikiro zwako; pinda mumatope, tsika dhongo, gadzirisa simbi.¹⁵ Ipona muriro utchakuparadza, tsorora itchakugura, itchakuparadza se tchirombo tchinoruma. Zwitutsire se tchitoto tchinoparadza; zwitutsire se gwiza.¹⁶ Wakaita kuti awande atengesi ako kupinda nyeredzi dzekudhenga; tchitoto tchinoparadza tchinopurumutsa matenga, uye tchinobhuda tchetchimbura.¹⁷ Akuru emasodja ako akaita se makwiza, anombhara pagwiro pamatsiku

ekutondora; zuwa parinobhuda iwona anomburuka, zweekutoti azwizikwani pambuto kwazwainge zwiri.¹⁸ Afudzi ako anokutsira, mambo we Asiria, akudzwa ako arikuzorora; anhu ako aparadzika kumadhunhu, uye hakuna ungaunganidza.¹⁹ Hakuna kurapwa kune tchironda tchako; thirwere tchako ngetchekuuraya; anhu ese akazwa mbiri yako atchaombera nyara ngendaya yako, nekuti ngekupi kusina kupinda ushaishi wako kwenda ne kwenda?

Habakkuk

Chapter 1

¹ Zwiwoneko zwawonwa ndimuporofita Habhakuki. ² Nditchagara ndetchimudhaindzai dzamara rini, uye musingadhidhaniri? Nditchakhuwa kamuri dzamra rini: Ndirikubhinyuwa musindadiponesi? ³ Nguei munoita kuti ndiwone kusatendeka, uye munowona zwakachata zwetchiitwa? Kuparazaw, nokubhandzirwa zwiri kumberi kangu, kuno kuchuphana, uye kupondana kurikuwoneka. ⁴ Ndizwona zwinoita kuti mutemo usasendze, uye kutonga akuzoitike: ngokuti wakachata urikutenderera watendenka, uye kutonga akuna unokudha. ⁵ Wonai pakati ponyika, uye nyasai kuwona, uye chamisikai; ngokuti bhasa ritchaitika pamatsiku enyu, kuti angaerengwa, amuzotendi. ⁶ Inini ndirikumutsa maKaridiya, nyika inowawa uye inokasikisa, inofamba mukupambhama konyika kuti atore pokugara pasikaripi pawo. ⁷ Iyona inopatisa uye inotyisa; inotchinja kutonga kayo uye nokuremekezwa. ⁸ Mabhiza awo anogogomesa kupinda igwe, uye anogogomesa kupinda imbwa dzousiku; uye anodzitchova anoenda mberi; anodzitchova atchabva ngokure, uye atchamburuka tinga tchikodzi tchirikukasika kuti tchiurare. ⁹ Ese aya arikuuya kuti aite zwiwo zwesimba; hope dzawo dzakaringisa mbuto imwe; uye atchaunganidza asungwa tinga madjetcha. ¹⁰ Uye watchatukaa madzimamambo, uye atchaseka atongi; atchaseka nyumba yese yamambo, ngokuti atchaunganidza nyika, uye kakudzitora. ¹¹ Perepo atchatchinja, uye atchapinda mberi tingana mhempo; unonyaya uyani utchathemba simba ramwari wake. ¹² Andiwopi here kubvura pokutanga, Ishe, Mwari wangu, Muswene wangu? Atizofi. Mwari, imwimwi makamukanda kuti mumutonge; uye imwimwi, Buwe, makaita kuti muwachuphe. ¹³ Madziso enyu akatchenesesa kuti muwone zwakachata, uye amuwoni kuchupwa; munozonangisa ngei anhu anotchegezdza, uye munozonyara kana munhu wakachata urikuuraya munhu wakatendeka kupinda ayena? ¹⁴ Maizotora here anhu tingana wowe dzomumbvura, tinga zwinyama zwisina munhu unzwitonga? ¹⁵ Ayena unodhusa ese notchiedzo, mutchidhuu tchake unowabatanidza, kakuzwiunganidza mumambhuri ake; ndizwona zwinoita kuti apfare uye unodhakadzirwa. ¹⁶ Ndizwona zwinoita kuti aite tchiphiriso mutchidhuu tchake, uye unopisa zwinonuwira mumamburi ake; ngokuti zwo wakapfuma, uye zwokurha zwakawanda. ¹⁷ Utcharamba ezwiita, etchipungura zwiri mumurau make, uye atchiuraya nyika azingazwi tsits?

Chapter 2

¹ Nditchazogara mukutchengetedza kangu, mumba mamgu nditchazogara, uye ndirinda kuitira kuti diwone zwatchandiita, uye zwinyi zwanditchadhaira mukudhuzirwa kangu. ² Nokudharoko Mwari wandhipindura, uye wakati: Nyora zwiwono, uye zwikande pamuti unowoneka, kuitira kuti etchigogona akwanise kuuerenga. ³ Tchiwono ngotchonguwa yakatemerwa, asi mukupera tchitchazopasa kupupura, atchizonyepi; uye ikanonoka, iimire, ngokuti itchazoiitika; aizononoki. ⁴ Munhu unomanyawi anamweya unodhikanwa maari; asi munhu wakatendeka unozorarama mukutenda kake. ⁵ Uye dhoru munyengeri, rakingana munhu wakachata, usinganyarari panyumba pake; tchidhaka dhaka tchake tchinokura tinga nyika yoanhu akafa, wakatodzana norufu, risingaguti; rinounganidza nyika yese, uye nomadzinda ese. ⁶ Anhu aya ese azowatuki here, kana kudhusa tsomo yokumuseka here? Uye atchazoreketa: Unodhamo munhun uyani utchaunganidza zwanga zwisikaripi zwake, uye nauya unopfuma ngokubhira anhu! Dzamara rini? ⁷ Azomumukiri here anhu anomukwereta, uye atchamuka aya anoita kutindhira? Iwewe utchdzingira ndiwona. ⁸ Ngokuti wakadzingira nyika dzakawanda, anhu ese asara atchakudzingira; ngokuda kongadzi yoanhu, uye nokuchucha nyika, maguta neanhu ese anogaremo. ⁹ Unodhamo munhu uyani unowona pfuma ngomakwaza akachata, kuti akade musaki rake, kuti atize simba rokutambudzika. ¹⁰ Wakaronga zwinoswerudza kuno nyumba yako, wakaura anhu akawanda, watadzira upenhu wako. ¹¹ Ngokuti buye ritchadaindzira kubvira mumadziro, uye notchikiwo uye nomaimire akaita tabwa atchamudhaira. ¹² Matambudziko kunouyeni unogadzira guta ngongadzi, uye unoimisa guta ngozwichaichi! ¹³ Izwi zwibvi kunaMwari wohondo, kuti anhu anosendzera muriro, uye nyika dzinoremba pasina? ¹⁴ Ngokuti nyika itchdzara ngorudziwo raMwari, tingaga mbvura dzinodzadza bhahari. ¹⁵ Utchachupeka munhu uyai utchapasa dhoru munhu wanoara naye, iwewe unoraradza ngokunyamgaza, kuti uwawone mitu. ¹⁶ Iwewe utchadzazirwa ngokusweruka pambutu yokuremekedzwa; imwawo, uye woenda kowona umitu; bhanamba romoko kwawo waMwari watchauya pamusoro pako, uye kutchazoita kusweruka murumbidzo yako. ¹⁷ Ngokuti Kubhanbizirwa kakaitwa nemaRibano kutchauya kauri, uye kuparadza kozwinyama kutchkutyisa; ngonyaya yongadzi yoanhu, uye nokubhambhidzira nyika, maguta, noanhu ese anogaremo. ¹⁸ Zwinobhatsirei pamufananidzo wakagadzirwa, kupinda munhu wakagadzira? Uye patchifananidzo tchisimbi, tchinofundisa kunyepa? ¹⁹ Munhu wakatchigadzira unotchithemba, wakaita zwifananidzo zwakawanda. Utchatambudzika uyani utcharekata kunodhimbu rotabwa kuti: Purumuka; uye kunobuwe kakutchinja: Muka! Utchazofundiswa ndizwo here? Zwakafukizwa ngo goridhe uye nemdarira, asi amuna mweya mukati mazwo. ²⁰ Mwari urimunyumba yake swene; nyika yese ngaiyarare pamberi pake.

Chapter 3

¹ Munamato wamuporofita Habhakuki, maererano ne "Siguinoti". ² Mwari, ndinosizwa mbiri yenyu; ndatyia, Mwari, bhasa renyu; riitseizwe pakati pomakore; itai kuti riziikwane pakati pomakore; mukutsamwa rangarirai ngoni dzenyu. ³ Mwari wakaya ngokuTema, Muswene wekugomo rokuPara (Sela). Mbiri yake yakafukidza kudhenga, uye nyika yakadzara nerumbidzo yake. ⁴ Uye kakanyetukira tingana getsi; munyara make mainyetukira; imona simba rake ranga rakaigika. ⁵ Kutukwa kaienda pameri oake, hosha dzaiteera tsoka dzake. ⁶ Yena wakaima, wakazunguza nyika; ayena wakaringira, uye wakategenyesa nyika; uye makomo okare apatsuka, maswingo okare akambwera. Makwanzi ake anogara kwenda nokwenda. ⁷ Ndakawona zwitumba zwoku Kusa kurukuchupeka; uye musuwo dzonyika yeMidia dzakatindhira. ⁸ Mwari wakatsamwira bhahari here? Makatsamwira nzizi here? Manga matsamwira makungwa here, pamakafamba nombhongo dzenyu, nomgoro dzenyu dzokurwa nadzo? ⁹ Mupacha wenyu wakawoneka, tsumo yayo yakagadzirirwa nomasoko enyu (Sela). Makamutsa nyika tingana makungwa. ¹⁰ Makomo akamuwonai, kakuwadziwa; ndambi yakapera. Rima rakareketa, kakumutsa nyara kudhenga. ¹¹ Zuwa Nomwezi zwakaima pambuto yadzo; Kudejka komusewe yenyu takapinda, tingana kunyetukira komhene. ¹² Nokutsamwa kenyu makafamba panyika, nokunyangazwa makafamba nyika dzakawanda. ¹³ Makabhda kuti muponese anhu enyu, kuti muponese azoziwa enyu, Makakuwada mutungamiriri woanhu akachata, kakumubata kutanga kumurenje dzamara kumutsipa. (Sela) ¹⁴ Makabhora nomusewe wenyu atungamiriri emasodja awo, akauya tingana dhutu kuzondiparadza. Kupfara kawo kanga kakatinga kuuraya murombo pakaigika. ¹⁵ Makatsika mubhahari nombhongo dzenyu, mukuwanda koobvura. ¹⁶ Pandakazwa, mundani mangu makarira; ngoyara yokurira komuromo wangu wakatetemera; kuwora kakauya mumakodho angu, pambuto yangu ndakachupeka; nditchazorara dzamara tsiku yokutsamwa, anozorwisana noanhu anotirwisa rini. ¹⁷ Kunyangwe mudzambiringa ukasama kubara, mukakonerwa mauvha mumuvah, kana muorive okakonerwa tchiro, munda ikasma kuzwara, mabhira kakutorwa, kakutama mbudzi mudhanga, ¹⁸ Nokudharoko inini nditchafara munaMwari, Nditchadhakara munaMWari unondiponesa. ¹⁹ Mwari, Ishe, isimba rangu; utchaita tsoka dzangu tingana dzotchiri, uye jutchaita kuti ndifambe mumbuto dzangu dzakakiura.

Zephaniah

Chapter 1

¹ Soko raMwari rakuya kuna Zefaniya mwana waKuxi, mwana waGidaria, mwana waAmaria, mwana waZakeri, pamatsiku aDjosiya mwana waAmoni, mambo wokuDjudah. ² Nditchaparada zweise zwiri pamusoro ponyika, urikureketa Mwari. ³ Nditchaparadza anhu nozwinyama; nditchaparadza chiri dzomudhenga, nehowe dzomumbvura, nemapuwe okukhugunyuswa noanhu akachata; uye nditchaparada anhu pamusoro ponyika, urikureketa Mwari. ⁴ Uye nditchatambanura moko wangu ndetchirwisana naDjudah, uye neanhu ese ekuDjerusarema; nditchaparadza pambuto ino akasara aBaari, nomazina eanhu anonamata zwidori nomapirisita; ⁵ Uye naaya akapfugamira pamusoro pomasodja ekudhenga; uye kunaaya akapfugamira Mwari, asi kurikupika kunaMiricomi; ⁶ Uye kunaawo anofuratira Mwari, kuno asinga swaki Mwari, uye aamubvundzisi. ⁷ Nyarara pamberi pajehova Mwari wako, ngokuti tsiku yaMwari iri padhuze; ngokuti Mwari wagadzirira zwipiriso, uye waitira arendo ake. ⁸ Ndizwona here kuti patsiku rokupisira kaMwari, utchabvenga mapirisita, uye neana amambo, uye neanhu ese anopfeka matchira eanhu enyika dzimweni. ⁹ Uye patsiku iyona nditchabvenga ese anomhuka pamusuwo, uye naese anodzadza nhumba dzomadzimambo awo nozwiwo zwokuba kubhinya anhu. ¹⁰ Patsiku irona, urikureketa Mwari, patchazika izwi reikhuwa pamusuwo wehowe, atchatchema kutanga pambuto yetchipiri yeguta, uye kuparadza kukuru kutanga kumakomo. ¹¹ Tchemai, imwimwi munogara mumutcheti mobhahari, ngokuti anhu ese anotengesa aparazwa; ese aipima mare arikupedzswa. ¹² Zwitchaita panguwa iyona, kuti inditchaswanga noruju muJerusarema, uye nditchabvenga anhu akagara tingana mbeu yevinyu, anoreketa kudhai mumwoyo mawo: Mwari azoit kutchata uye kana kunaka. ¹³ Pfuma yawo itchaswetwa, nyumba zawo dzitchaparazwa; atchawaka nyumba, asi azogarimo, atchasisa muuva, asi azomwi vinyuyo. ¹⁴ Paduze ririkuguma tsikuhuru raMwari; raapadhuze, uye ngokukasika ririkukwendera; izwi retsiku yaMwari; apona musodja utchakhuwa kukuru. ¹⁵ Tsiku iri ritchaita tsiku rokunyangazwa; tsiku rokutsamwa nokuchupheka, tsiku rokueredza nokuparadza; tsiku rotchidhima, tsiku romakuta uye nokuswipa kakakura. ¹⁶ Tsiku yo torompito uye tsiku yokurira kokupurumuswa maguta akasimba uye nekuriwsana nenhumab dzakakura. ¹⁷ Nditchanyangadzisa anhu, atchahamba tinga mapofo, ngokuti akaita tchitema kuna Mwari; uye ngazi yawo itchatchuririka tinga mavu, mwiri wawo utchaita tingana matoto emwombe. ¹⁸ Goride, kana ndarama rawo itchanunura patsiku rokutsamwa kaMWari; ngokuti nyika yese itchaparadzwa nomuriro waakatchengeta; ngokuti uwona utchaparadza anhu asingazii noagari ese emunyika.

Chapter 2

¹ Unganidzanai, nyika isingadhakadzi, ² Zwisati zwaitika zwakatemwa, uye tsiku kakupinda tingana uswa; kunyangazwa kaMwari kusati kauya pamusoro penyu, tsiku rokunyangazwa kaMwari kusati kauya pamusoro penyu. ³ Swakai Mwari imwimwi munomwoye wakatetepa munogara panyika, munoita kutonga kake, swangai unyoro; tingana munga mungaregererwa patsiku rokutsamwa kake Mwari. ⁴ Ngokuti Gaza itchagara isina munhu, uye Asquilom itchaita

mathuku; Asdode itchaparadzwa zuwa masikati, uye Ecom utchaduswa. ⁵ Nhamo kuno anogara mumutcheto moBhahari, enyika equereteu! Soko raMwari rirukira imwimwi, Kenani, nyika yomaFirisitiya; inini nditchamuparadzai, kakupera anhu agari amo. ⁶ Uye mumutcheto mebhahari mutchaita muku utchira, nenyumba dzoanhu anoucha, uye nematanga ezwinyama. ⁷ Uye mbuto iyaini itchaita yoanhu akasara ekuJuda, kuitira kuiti auchiremo; pakudhoka atchozowata munyumba yaAsquelom, ngokuti Jehova Mwari Wako utchakugumirai, uye utchapedza nhamo yese. ⁸ Inini ndazwa musakawa waMoabi, nokutuka koana aAmoni aakaita musakazwa nawo, uye akachaicha kumugano zawo. ⁹ Nokudharo ndinorarama inini, urikureketa Mwari wohondo, Mwari waIziraeri, kuti Moabi itchaita tingana Sodoma, uye Aana AAmoni tingana Gomora; munda wosora, nomarindi emunyu, uye kutama kusingaperi; anhu anosara atchamubhira; nyika inosara yangu itchatora zwanga zwiri zwawo. ¹⁰ Izwi mutchazwiwona gonyaya yokudzikudza kenyu, ngokuti makanypera anhu aMwari wehondo. ¹¹ Mwari utchaityisa kaari, ngokuti utchuraya zwimwari zwomunyika; umwe naumwe urikumbuto yake utchamunamata, nyika yese irimumutcheto. ¹² Imwimwiwo makuxita mutchauraiwa notsororo yangu. ¹³ Utchatambanudza moko wake kumabvazuwa, utchauraya Assiriya, uye utchaita kuti Ninive isare yega, tingana murenje. ¹⁴ Uye pakati pawo makwai atchazorora, zwinyama zweise zwomunyika; negunguwe nezizi atchaedzerwemo; izwi rawo ritchazika nomumabhozi onyumba; kutchupheka kutchaitika mumutcetoto nokuti maimire anonanga akaima anonanga asizi kufukizwa. ¹⁵ Iri iguta rakapfara rinogara rakasununguka, rinoreketa mukati momwoyo rawo: Akuna rimweni rakatinga inini. Ritchazoparazwa ngei, mukuzorora kozwinyama! Ndiani unozopinda nopadhuze pake utchaseka nomuridzo uye utchazunguza nyara yake.

Chapter 3

¹ Nhamo kuno wakaswipa, kuno guta rino zwinyirira amweni! Iyona aizwi izwi, ² uye aritendi kuchupwa; arithembi Mwari, arikwedhereri Mwari. ³ Machinda awo imhondoro pakati pawo dzinoruja; kutonga kawo imbwa dzousiku dzisingasii tchiro kuitira mamgwana. ⁴ Maporofita awo marevhi, anhu anotchengedzera; mapirisita awo anoswipidza nyumba yaMwari, uye anoputsa mutemo. ⁵ Mwari watendenga pkati pawo, aiti zwakachata; nomatchibesi aena unodhusa kutonga kake pakadjeka, ambo chaichi; asi munhu usizi kutendeka akuzii kusweruka. ⁶ Ndakapedza nyika; maswigo awo akaparazwa, makwanza awo aripi kufambira munhu; maguta awo aana munhu maitire okuti akuna munu wasara, kana munhu umwe. ⁷ Inini ndaireketa: Iwewe utchanditya, utchaita zwakana; kuitira kuti panogara pasaparadzwe kunazweise zwanadanga ndakatema kaari. Awona akamuka nomatchibesi akaputsa kuita kawo kese. ⁸ Nomaitire awona ndiimirei, urikureketa Mwari, pazuwa randakamuka kwena kunoigwa zwiro; ngokuti ndakatema kuti ndiunganize nyika, ndibhatanidze madzimambo, kuti ndidhurure kuyangazwa kangu, muriro wese wokutsamwa kangu; ngokuti nyika yese itchapiswa nomuriro wokunynagazwa kangu. ⁹ Itchokwadhi idhitchaita kuti anhu arekete zwiro zwisikaripi zwokunyepa, kuitira kuti ese adhaizwe zina raMwari, kuti amusenzere akabhatana. ¹⁰ Mberi kobhahari reKuxe, anhu anondinamata, mwana womusikana woanhu akaparadzana, atchanidipasa zwiro. ¹¹ Tsiku irona auzoswerudzi pabhase rimwe naripi haro rawakaputsa kandiri; ngokuti nditchadhusa andhu anopfara nokuchaicha kawo, uye auzodzikudzi ngonyaya yogomo rangu swene. ¹² Nditchasiya pakati pako anhu anodzinipisa uye noarombo; awona atchazothemba zina raMwari. ¹³ Anosara ekuIziraeri azoit zwakachata, uye azonyepi, uye muromo wao auzoreketi zwokunyepa; kunza kaizwi atchauchwa uye atchazorora, uye akuna unozowatyisa. ¹⁴ Emba wakapfara, mwana weSiau; kuwa ngokupfara, Iziraeri; pfara uye unakirwe nomwoyo wako wese, mwana wekuDjerusarema. ¹⁵ Mwari wadhusa kutongwa kako, wakauraya muwengi wako; Mwari, Mambo wokuDjudah, uripakati pako; auzowoni kuchata hako. ¹⁶ Patsiku irona Itchazobvunzwa Jerusarema: Usatie, Siau, nyara dzako ngadzisaremba remba. ¹⁷ Mwari uripakati pako, musoja unoponesa; ayena utchakupfarira; utchazorora murudho rako, utchapfara ngokudha kako. ¹⁸ Unganidzai unosukwara ngonyaya yomusangano yomutendere; awona anga arienyu; kaari kuzwinyirirwa kake kairema. ¹⁹ Panguwa iyona nditchapeza ese anokuzwinyirira; uye inditchaponesa zwigono, uye nditchabhataniza akadzingirwa; nditchaaita rumbidzo uye nezina rimweni kunyika dzese dzakasweruswa. ²⁰ Mamatsiku awona inini nditchamuuganidzai; ngokuti nditchachinja zina renyu uye rumbizo kuanhu ese emunyika, ndikapasa magumo kutambudzika pamberi pomadziso enyu, urikureketa Mwari.

Haggai

Chapter 1

¹ Mugore rotchipiri ramambo Dahrio, pamwedzi wotchitandhatu, patsiku rokutanga romwedzi, soko raMwari rakauya, nomuporofita Haggai, kuna Zerubhabheri mwana waSeratiel, mutongi wokuJudah, uye kuna Joshuwa mwana waJehozadhaki, mupirisita mukuru, retchiti: ² Mwari urikureketa kudhai: Anhu aya arikuti: Nguwa aisati yakwana, nguwa yokugadzirisa nyumba yaMwari. ³ Rakauya, soko namuporofita Haggai, retchiti: ⁴ Inguwa here yokugara mumadzinymaba menyu dzakapfurirwa, uye nyumba iyi isingagadziriswi? ⁵ Mwari mukuru womasodja urikureketa kudhai: Wonai makwandzi enyu. ⁶ Munosima zwakawanda, kurikukorora zwidoko; munorha, amuguti; munomwa, amukwani; imwimwi munopfeka, asi musakanganwe; uye unotamira unotambira mare yake mubhorosa rakabhoka. ⁷ Urikureketa kudhai Mwari wohondo: Wonai makwandza enyu. ⁸ Kwirai mugomo, undisai matabwa, uye wakisai nyumba; kairi nditchapfara, uye nditcharumbizwa, urikureketa Mwari. ⁹ Makaimira kakawanda, uye makawona

zwidoko; pamaka undzisa kumba, inini ndakazwifuridza. Ngei kudhai?, urikureketa Mari wohondo. ngokuti nyumba yangu aripi kugara anhu, umwe naumwe wenyu urikugogomera kwenda kumba kake.¹⁰ Ndiyona nyaya inoita kuti dhenga risanaise nbvura kamuri, uye mabvu osama kuita mutota.¹¹ Ndakadhaidza kuwoma panyika, pamusoro pomakomo, pamusoro pomdhiro yenyu, pamuto womauvha enyu, pamusoro pomafuta, uye pamusoro pazwese zwinobarwa neibvu, uye pamusoro poanhu nepamusoro pozwinyama, uye nepamusoro pobhasa rese romunyara.¹² Nokudharo Zerubhabheri mwana waSeratieri, Joshuwa mwana waJehozadhaki, mupirisita mukuru, uye neanhu ese asara, akazwa izwi raMwari wawo, uye nomasoko emuporofita Hagai, matumirwe anga akaitwa ndiMwari; anhu ankatiya pamberi paMwari.¹³ Nokudharo Hagai, mutumwa waMwari, wakareketa masoko aMwari kunoanhu, etchiti: Inini ndirinemwi, Wareketa Mwari.¹⁴ ¹⁵ Uye Mwari wapepetsa mweya waZerubhabheri, mwana wa Shearitieri, mutongi wekuJudah, uye mweya waJoshuwa mwana waJehozadhaki, mupirisita mukuru, uye mweya weanhu ese; uye akauya kakutanga basa munyumba yaMwari wehondo, Mwari wawo, Patsiku remakumi mairi namana emwedzi wetchitannhatu, mugore retchipiri ramambo Dhario.

Chapter 2

¹ Pamwedzi wotchinomwe, patsiku romakumi mairi nerimwe, rakauya soko raMwari kuna muporofita Hagai, retchireketa kuti: ² Reketa zwinoku kuna Zerubhabheri mwana waSearitieri, mutongi wokuJudah, uye kuna Joshuwa mwana waJehozadhaki, mupirisita mukuru, noanhu ese asara, wetchiti: ³ Ndiani wasara pakati penyu wakawona nyumba pambiri yayo yokutanga? Murikuiwona kudhini zwinoku? Andiyopi irikuita tingana isikaripi tchiro mumadziso enyu? ⁴ Zwinoku, simba, Zerubhabheri, unoreketa Mwari; simbawo iwewe Joshuwa, mwana waJehozadhaki, mupirisita mukuru; simba, anhu ese emunyika, urukureketa Mwari, uye sendai; ngokuti dinemwi, urukureketa Mwari wohondo. ⁵ Maererano nosungano yandakaita naimwimwi pamakabhuda kuiGipita, Mweya wangu uripakati penyu; musaty. ⁶ Ngokuti Mwari wohondo urikureketa kudhai: Pantchinguwa tchidokodoko, inditchaita kuit nyika nebhahari itengenyeye; ⁷ Uye inditchatengenyesa nyika yese, uye kutchauya kutengenyeka kozwiro zwese zwinodura zwomunyika yese; uye nditchadzadza nyumba ino nembiri, urikureketa Mwari wehondo. ⁸ Yangu indarira, uye rangu igoridhe, urikureketa Mwari wehondo. ⁹ Mbiri yonyumba inoyokupedzesera itchaita yakakura kupinda yokutanga, urikureketa Mwari wehondo; uye panbuto yino nditchamupasai mutendere, urikureketa Mwari wehondo. ¹⁰ Patsiku remakumi mairi namana emwedzi wetchifembamwe, pagore retchipiri raDario, rakauya soko raMwari kuna Hagai, retchiti: ¹¹ Mwari wehondo urikureketa kudhai: Bvundzisa maprisita konyaya yomurairo wangu wetchireketa kuti: ¹² Kana munhu akatora nyama swene mumatchira ake, uye nomumutcheti momatchira ake kakuswasa mukati, zwokurha, vhinyu, mafuta, kana tcgiro hacho tchinorhiwa, zwinozo tcheneswa here? Uye mapirisita akadhaira: Kwete. ¹³ Uye Hagai wakareketa kudhai: Munhu usizi kutchena ngonyaya yokubhata mutumbi kakubhata zwiro izwi, unozoswipa here? Mapirisita akadhaira: Unozoswipa. ¹⁴ Uye Hagai wakadhaira: Anhu aya, rudzi iri, pamberi pangu, urikureketa Mwari wehondo; uye ndikona kubhata konyara dzake; zwese zwamunopasa zwinonanga zwakaswipa. ¹⁵ Bhatai tsiko rino pamberi pangu, pasati pakandwa buwe padhenga pobuwe munyumba yaMwari, ¹⁶ Zwisati zwaitika zwiro izwi, waiunganidza murwi wemakumi mairi mukupina, uye aizowona gumi bhasi; aiuya mukukhumuka kodhusa mudziwo, aiwona makumi mairi. ¹⁷ Nadakamukuwadza nosimbi yakawora, masandza mumabhasa enyu enyara dzenyu; uye amuzi kutendeuka kandiri, Wareketa Mwari wehondo. ¹⁸ Bhatai, izwi, kubvira patsiku ranyamasi kwenda mberi, kutanga pagore makumi namairi, romwedzi mupfembagwe, kutanga patsiku rakagadzirwa nyumba yaMwari; bhatai. ¹⁹ Mutchino mbeu here mumuturika? Muuva, nomuwonde, mutamba nomuorivi utchirikubhara here; asi kutang nyamasi nditchakukomborerai. ²⁰ Uye soko raMwari rakauya kotchipiri kuna Hagai kakuti, patsiku romakumi mairi romwedzi murongomuna, retchiti: Reketa kuna Zerubhabheri, mutongi wokuJudah, wetchiti: ²¹ Nditchatetemeresha dhenga nonyika; ²² nditchabwedzera pasi zwigaro zwoumambo, uye nditchaparadza simba roumambo wenyika; nditchawisira pasi ngoro, noanhu anogaremo; uye nomabhiza noanhu anodzi tekenya atchambwera, umwe naumwe notsorora yohama yake. ²³ Patsiku iyona, Urikureketa Mwari wehondo, inini nditchakutara, Rerubhabheri, mwana waSeratieri, muchandi wangu, wareketa Mwari, nditchakukanda tingana mhete yokusimbisa; ngokuti ndakakusanangura, urikureketa Mwari wehondo.

Zechariah

Chapter 1

¹ Pamwedzi we tchisere we gore re tchipiri rekutonga kwa Dario, soko ra Yahweh rakauya kuna Zakaria, mwana wa Baraquia mwana wa Ido, muprofiti. ² Yahweh wanga aka tsamwa no madzibaba enyu! ³ "Wanoabvunza Yahweh we hondo: huirirai kwandiri ! - uku ndikona ku reketa kwa mwari we hondo. Hurirai kwandiri - uku ndiko ku reketa kwa mwari we hondo. ⁴ Musagare tingana abereki enyu, nguwa dzimweni maporofiti akareketa , wetchiti : Anoti Yahweh we hondo: Tendeukai zwino pamakwanza no zwamunoiwa zwito zwakachata!. Awona azwa uye azi ku purtana pa ku taura ka Yahweh. ⁵ Madzibaba enyu arikupi awona? Warikupu maporofiti enyu? awona wanoranba aripano kueda no nuenda here? ⁶ Azi kupimdwa no machoco angu no mutemo , dzandakatuma pamusoro pawaranda angu, maporofiti namadzibaba enyu? saka tcheukai, metchiti: 'yahweh wehondo waronga kuita nesu, pamusoro pa zwito zwedu zwai fanira, kudwaro iye wakaita". ⁷ Pama kumi mawiri na marongomuna we zuwa re gumi re mwedzi wekutanga, Ngueupi

Chapter 2

mwedzi we sebate, pa gore re tchipiri re umanbo wa Dario, Choko ra Yahweh rakauya kuna Zakaria, mwana wa Barakia, mwana wa Ido, ⁸ muporofiti. inini ndawona, mundhu nousiko wanga akagara pa biza re kutwuka; Iye wakangue ari apakati pe muti une machija ekutwuka, no sure kwawo waifunga mabiza e brumo ne kutchena. ⁹ Inini ndakati: "Ishe, zwinyi zwiwo izwi"? Saka nguirosi yakareketa neaini yakandivunza: nditchakupangidza zwizwona zwiwo izwi". ¹⁰ Nomaitire awona, mudhu, wanga akaima pakati pe muti dzino machija e kutwuka, wakandi dwaira wetchiti: "Aya ndiwo anosituma mwari kuti afanbe panyika" ¹¹ Wakadwaira wetchiti kuna ngirosi ya mwari yakanga iri pakati aka abvunza: "Takangue tetchifanba panyika; Nokuti nyika yose yakagara munhararo, muzororo". ¹² Apo, nguirosi ya mwari yadhaira: "Mwari we hondo, zamara rini musika panguidziri rudho kuna djerusarema uye vira re djuda, wanoso chupika pakuraswa pamakore manomwe?". ¹³ Mwari wakadhaira nguirosi yakanbo reketa nainini no masoko akanaka, Masoko e rugare. ¹⁴ Uye, nguirosi yakanbo buya nainini yakandi bvunza: "dwana wo buya; `mwari we hondo wanoti izwi: Ndinosowa mutchengueti we djerusarema na Siao ne rudwo rikuro! ¹⁵ Ndakanhagazwa zwikuro ne madzinza wanozwa kugwinha. Ndakanga ndaka chamiswa padhoko awona a iga zwokuchata". ¹⁶ Mwari we hondo wanoti: Ndahuirira pa djerusarema no nhacha. Nyunba yangu itcha gadzirhwa pakati payo - Ndiko ku taura ka mwari we hondo - Apona kupinwa kutchazogara pa djerusarema"! ¹⁷ anodwana ke tchipiri, etchiti; " Mwari we hondo wanoti izwi: Magunta angu watchahuirinnza mudziyo, Mwari watchanharadza sioni, Uye, Ayena utchasanangura djerusarema". ¹⁸ Apona, ndakamutsa madiso angu ndowona nhanga murongomuna ! ¹⁹ Inini ndakavunza kuna nguirose yai buya nainini: " Zwinyi zwiwo izwi? iyona yakandi dwaira: I nhanga dzakagadzirhwa na djudeia, Israel no Djerusarema". ²⁰ Apo, Wwari wandi panguidza andhu arongomuna anochanda nemacinbi, ²¹ Inini ndawavuzwa: Andhu aya auya kuzo itei?. Aena wakandi dwaira, etchiti." idzo ndidzo nyanga dzaka buiwa ne djuda, zamara pasina munhu wamutsa musoro. Asi anhu awona warikuya kudzinguira ne kuputsa nhanga dzenhika kuti wakamutsa nhanga ipi no ipi kuna nyika ya djuda a avunze".

Chapter 2

¹ Ndahuirira ndetchi mutsa madziso angu, ndowona mundhu no bhote ro kupima munhara make. ² Inini ndakati "Urikuenda kupi? Ayena wakandi dhaira; kupima djerusarema, kuti ndiwone kureba no kupabamhama". ³ Apo, nguirosi yakanbo buya naini yakabuya naininiyabudwa, apo nguirosi imweni yauya kusangana nay. ⁴ Pamusoro iyo nguirosi yakati: Gogoma bvunza ku djaha iro kuti djerusarema patchagara pa nhica yaka fununguka pamusoro pe wanhu ne zwinhama nekuti inini. ⁵ Unoti mwari, nditchawa maswingo e moto pamutcheto payo nditchawa nhacha pakati pako. ⁶ Mukai! Mukai! Tizirai kumadokero, Anoti Mwari, Tingana mhepo dzirongomuna dzokudenga, Anoti mwari. Mukai! ⁷ Tizirai ku sioni, Pamunogara no mwana wa pababironia ". ⁸ Apo mwari we hondo wakandi remekedza wondituma kuno nyika dzakamubwirai, Wese anomu twasai, Wanotwasa musikana womumadziso a mwari! Mwari paaka pedza kuita zwiwo izwi, Ayena akati: " ⁹ Inini kamare nditchamutsa nyara yangu pamusoro pawo awona atchagara wachandi e achandi awo". Apo utchazwiziya kuti mwari we hondo wandituma. ¹⁰ Unobuya wakafharisisa, Mwana wa sioni, Nokuti inini ndiri paduze kuti ndiuye kugara pakati pauri!, Anoti mwari. ¹¹ Kudwaro, Nyika dzikuru dzitcha bwatana na Mwari pazuwa irona. Ayena anoti . " Mutchagara andhu angu; nekuti, Ndagara pakati pako", Iwewe itchazwiziya kuti mwari we hondo wandituma pauri. ¹² Kudwaro, Mwari itchaita djudeia tingana tchiro tchakarongueka panyika twene apo atchasanangura djerusarema kuna ayena. ¹³ Nhama yose ngai nyarare, panberi pa Mwari, nekuti ayena wainoso muka panbuto yake twene.

Chapter 3

¹ Apo, Mwari wandi panguidza Djochua, Muprista, Wakaima panberi pe nguirosi ya Mwari, Apo sathana wanga wakaima pamutcheto pe moko kwawo kuti amupase mhoswa ye tchitema. ² Nguirosi ya mwari yakati kuna sathana: " Mwari ngawaku ranbidze, Sathana uyo masanangura djerusarema ngawakuranbidze! itchi anditchopi tchiswa tchaviswa pamoto?". ³ Djuchua wanga wakaima panberi pe nguirose wanga wakafeka matchira oku swipa. ⁴ Nguirosi yaka buya kuna aya anga akaima panberi payo: " Bvisai matchira okuswipa". Yakati kuna djochua: " Wona! Ndinosokanda zwiwi zwako kuti zwipinde pauri ndinozoku fekedza no matchira akatetepa". ⁵ Iyona wakati: " Ciya kuti afekezwe duku rekutsena mumusoro mako! Waka kanda duku rekutsena mu musoro ma djochua womu fekedzaswe matchira okutchena panguwa nguirose ya Mwari yanga iri penepo, yaka ima! ⁶ Panguwa yatera, Nguirosi ya Mwari, Yakavunza djechua yetchiti: " ⁷ Mwari we hondo uno buya kudai: Mukafanba mumakwanza angu, Iwewe utchatonga nyunba yangu wotchi iga kurongueka kwangu, Nokuti nditchaciya kusununguka pa anyu aripano. ⁸ Ndazwa djochua, Muprista, Iwewe no atewerereri ako anogara naiwewe! Arume aya ndi rupanguidziro, ngoti inini kamare nditchamutsa muranda wangu, mu nhuwani. ⁹ Zwino, wona kuti bwuwe randakanda panberi pa djochua. Pamusoro pe buwe iri panomadziso manonwe pazwo ndaiga kunhorieswa kumwe". Uku ndiko kureketa ka Mwari we hondo: " Apo nditchabvisa tchitema panyika ino zuwa rimwe". ¹⁰ "Pazuwa irona" - Uku ndiko kureketa ka Mwari we hondo - " Mundhu ne mundhu utcha koka mugarisani wake kuti agare pasi pe muzambiringa wake wogarazwe pasi pe machija ake".

Chapter 4

Chapter 5

¹ Saka, nguirosi yaka buya nainini yahirira yendi tsungudza, inini ndaiwata. ² Iyena yakandi bvunzisa: "Urikuwonei? Inini ndakadwaira." Ndiri kuwona rapi raka izwa ne goride, no bwaciya rimwe pamusoro. Kuno maguetsi manonwe pamusoro pe matubwo manonwe pamusoro pe guetsi, rinwe no rimw. ³ Mairi ari mukati make Rinwe pa moko kwawo rinwe pa moko boskwe. ⁴ Ipapo, Ndakabvunzisa nguirosi yai buya neni: ⁵ Nguirosi iyona yakandidwaira: "Iwewe auzwizi zwiro izwi zwiri kuti? Ndakadwaira: "Andizwopi mwari wangu". ⁶ Saka, iyona yakandi bvunza: Iri ndiro choko ra mwari kuna zorobabel: Usamanikidze kana ne cinba, asi no mweya wangu" - unoti mwari we hondo. ⁷ Uriani iwewe, gomo guru? Panberi pe zorobel, utchawa gomo, uye anokanda buwe rekupedzecera, Etchiti' Nhacha! Nhacha kwari!" ⁸ Choco ramwari rakauya kwandiri, retchiti: "Nhara dza zorobel dzaka khandira kutanga kwe nyunba ino awona atchapedzesa. Utchaziya kuti mwari we hondo wandituma kwauri. ¹⁰ Ndiyani wakaatuka pamazuwa e zwiro zwidoko? Anyu aya atchafara nokuwona kuwankwa ke bhuwe mumawoko ma Zorobel. (Maguetsi manonwe aya ndi madziso a mwari etchi fanba panhika)". ¹¹ Saka inini ndaka bvunzisa kuna nguirosi: "zwinozwii mazanbiringa aya wari pa moko boskue no moko kwawo ke muzambiringa?". ¹² Ndakabvunziwaswe: Ndiapi mazambiringa ano machija maiiri aya e muzambiringa pamutcheti pe matubo maiiri e goride ano mafuta?". ¹³ Apo, ayena wakandi bvunzisa: "Iwewe aozwizi izwi?". Inini ndakati andizwopi, Mwari wangu". ¹⁴ Apo, ayena wakati: aya ari airi wakadzoza panberi pamwari ne nhika yose

Chapter 5

¹ Apo, ndaka phidimutsa ndomutsa madziso angu, Ndakawona buku rakaita tubhu, retchi mburuka! ² nguirosi yakandibvunza: Inini ndakadwaira: "ndirikuwona bhuku retchimburuka, Ro makumi mairi pakureba no kupamhama". ³ Apo, ayena wakandibvunza: "Uku ndiko ku tukwa kutchabudwa pahope pe nyika yose: Mbava yese itcha dzinguirhwa, Nekuti kutukwa kwaka buiwa, Paimwe mbuto, Kuna wakapika zwokunhepa watcha parazwa pamusoro pezwiwo zwakabuiwa, no mbuto imwe, no machoco ako. ⁴ Inini nditchakandira kunza kwe kutaura ka mwari we hondo; Apo, aya atchapinda mukati menyunba yo mbava mumba mo uya wai pika wetchinyepa no zinarangu. ayena utcharamba ari panyunba yake utcharha matabwa no mapuwe ake. ⁵ Nguirosi yai buya nainini yabuda yondivunza: "Cimudza madza madziso ako wowoya zwirikuuya!". ⁶ Inini ndakati: "Tchinhi itchi". ayena wakadaira: "nditchitengu tchino cevo, yetchiuya. Izwo ndizwo zwiwi zwako panyika yose". Apo ⁷ mutsiyo wo cinbi wai funga wakamutwa, Mukati mayo, manga muno mwanakadzi mukuro wakagara. ⁸ Nguirosi yakati: "Uko ndiko kuchaya tsitsi!". Wakauhirinza wakati motchitengu, Wakakanga mutsiyo wo cinbi mutchitengu tchaka fununguka. ⁹ Ndakamutsa madziso angu apo ndakawoya etchiuya kwandiri: Apo mbepo yanga iri kumba kwawo; Awona wanga wano awo tingana o cegonha. tchitengo itchi akatchira pasi ne kudenga. ¹⁰ Apo, inini ndakati kuna nguirosi yai buya nainini; "Murikutchi endecepi tchitengu itchi?" ¹¹ iyona yakandi vunza: Kugadzirisa tenberi panyika yo Sinar, Apo, pakupera ko tenberi, Apo tchitengu tchitchakandwa panbuto yatchakagadzirirhwa".

Chapter 6

¹ Apo, ndahuirira, Ndakamutsa madziso angu ndowona ngoro murongomuna dzetchibva kumakomo mairi akaizwa no goride. ² Ngoro yokutanga yanga yo madonki akatwuka, Ngoro yotchipiri yanga yo madonki okutwuka no okuswipa, ³ ngoro yotchitatu yanga yo madonki okutchena ngoro yotchirongomuna yanga yo madonki ayaka todzana no marota: ⁴ Apo, ndaka bvunzisa kuna nguirosi yaibuya nainini; "zwinyi izwi Mwari wangu?". ⁵ Apo nguirosi yakandi dwaira, yetchiti: "Idzi ndidzo mpepo dzirongomuna dzokudenga, Dzinobudwa padzangadziri, Panberi pa mwari wo nyika yese. ⁶ Uyo unomadonki okuswipa ngaaende katemaudunba, madonki okutchena ngaaende kunyika yo kakutsi; Apo madonki akaita seemarota ngawaende kuamadokero. ⁷ Madonki aya akubamba abva etchifamba nyika yese: Apo, nguirosi yakati: Endai metchifamba panhika yose: ⁸ Ayena wakandindwainza wondi vuza: "Awo anoenda kunyika yo kakutsi atchanyaradza mweya wangu pamusoro panyika yo kakutsi" ^{9 10 11} Apo, Rakauya kwandiri choco rawamwari, Retchiti: Tora tchipo tchewandhu ekubva - We tobia ne djudeia - Enda, Pazuwa rimwero, nyunba ya djochua, mwana wa sofonia, wabva ku babironia. Tora goride no ciriva, mogadzira korona mo fekedza musoro wa djochua, mwana wa jeozadake, muprista. ^{12 13} Unobuya kunaye: Unoti mwari wehondo: mwanarume uyu zinarake e nyowani, Utchahurira paari utcha gadzirisa nyuba yamwari! Ayena utchagadzirisa thenberi yamwari utchathundudzira zwakawanda; Apo, utchagara etchitonga paumanbo wake. Eyena utchagara muprista panberi pe umanbo wake kuzwirana ke rugare kaari". ^{14 15} Imwe korona itchakandwa pa thenberi ya mwari kuti aremekedze manbo! Tobia na djudaia, sa kurangirira ke kunaka ke hem, Mwana wa Sofoni. Apo, Wanga arikure ayana atchawona owakazwe nyunba yamwari me hondo wandituma kwamuri; Izwi zwitachitica basi, Ukazwa izwi ra Yahweh Mwari medhu!"

Chapter 7

¹ Pakatonga manbo Dario makore marogomuna, pazuwa retchirongomuna pamwedzi wo quisleu (mwedzi wotchinomwe), Choco ra mwari rakauya kuna zakaria. ² anyu o betel akatuma sarezer, regem, mareque no anaruma kuti abatanidze pamwari. ³ awona akavunzisa kuna maprista wanga ari munyunba mamwari wehondo no

maporofiti, etchiti; Ndinga tsukwara pakati pomutsanho pamwedzi wotchichanu, zwandinosi ita makore mazinji".^{4 5 6 7} Apo, choko ra Yahweh we hondo rakauya kwandiri, retchiti; Vunza kuna anyu ose opanyika no maprista woabvundza kuti: Makatsanha rini makagara rini pamwedzi wotchichanu no mwedzi wotchifembamwe, pamakore manomwe wakanditsanhira? Pamai irha metchimwa manga musica dzirhiri? Nokuti machoko aasi amwewo namwari, wai reketa pamusoro pe muromo pe maporofiti okare, paigara pa djerusarema no ma guta mumutxeto, nokubudirira, wakagadzwa pa Neguebe no mumakomo e kakutsi.⁸ Choko ramwarirakauya kuna zakaria, Retchiti;⁹ Yahweh we hondo unobuya izwi: Tongai notchokwadi, nhacha nengoni, kune munwe ne mumwe nga ite izwi no hamayako.¹⁰ Pamusoro pe chirikadzi no nderera dzokubva ne arombo, musawa chuphe, kana munwe wenhu akakuedzai pazwakachata, pamusoro pazwo, mumoyo menyu".^{11 12} Assi kana akaranba kunzuisisa, wetchipasa gotsi ne hacha. Awona afunga nzee dzanguwo kuti asazwe. Awona anomesa moyo dzawo dzakabanba tingana goride, akaranba kuzwa mutemo kana no choko ramwari we hondo. wanga watumira wachoko aya kuna andu, pamusoro pe mweya wake, panguwa yekare, nopamuromo pe maporofiti, apo anhu akaranba kuzwa mwari we hondo wakanhagazwa nawo.^{13 14} Kudwaro ndakadwana awona azi kunzwa; awakadwaro wakadidwaiza, Apo ndinowananza, Wati Yahweh we hondo. " nditchawa paradza tingana mpepo panhika dzose apo awona aasati azwa saka nhika yese itchagara yega kuva kwawo, ne soroti apana utchapinda panhika, kana kuwa kweneko, nekuti achandura nyika yawo patchawo

Chapter 8

¹ Choko ra Yahweh we hondo, Rakauya kwandiri, Retchiti; ² mwari we hondo unoti; Ndino chungu dzikuro kuna siao; Ndino chungu dzino baka kwaari!" ³ mwari we hondo unoti kudwaro: Nditchahuirira kuna siao nditchararama pakati pe djerusarema, nokuti djerusarema itchadwainzwa" Guta retchokwadi" Gomo ramwari we hondo utchadwainzwa" Gomo twene!" ⁴ Unoti mwari we hondo;" Anarume no anakadzi akura atcha huirira etchifanba mumakwanza e djerusarema, munwe ne munwe no mudwondoro make ngonhaya yo thunga. ⁵ Makwanza e muguta atchadzara ne madjaha etchi tanbiremo muguta". ⁶ Kudwaro unobuya mwari we hondo: " Kana izwi zwetchiita tingana azwiitiki mumadziso mo uya wakasara wo andhu aya, Pamazuwa akapinda, zwitchozo itawo zwiro zwiinga kwaniciki mumadziso mangu? - ⁷ Uku ndiko kureketa ka Yahweh wehondo;" Nokuti Ndiri paduze kuti nditore andhu angu opanhika yokumadwokera nokumabvazua! ⁸ Nokuti nditcha a gadzira kuti ararama padjerusarema.Apo atchahuirira kuita anhu angu apo nditchagara mwari wawo patchokwadi!" ⁹ Apo unoti mwari we hondo; " inwinwi zwino , Rambai metchizwa machoko amwewo abva mukania ma maporofiti, Kutanga ke nhunba yangu kaka izwa, Ndaka cimbisa nhara dzenhu kuti temberi iwakwe. ¹⁰ Nokuti, kusati kwemazua awo, Akuna wakakorora tchiro, kanga kusina mubairo kuna mundhu wese kana nezwinhama zwakanga zwicikapi mubwairo, Nokudwa ke muwengui, kanga kusina rugare kuna uya waipinda kana kubudwa. Ndaka kanda mumwe no mumwe paduze no wagarisani". ¹¹ Saka zwino azwiti tingana mazua okare. Inini nditchagara ne okupedzeceru o rudzi iri" - uku ndiko kureketa ka Yahweh we hondo. " ¹² Nokuti mbeu yorugare itcha cimwa: Muzambiringa utchapa mitchero yayo nhika itchapa zwiro zwokurha: Apo dwenga ritchapa rubudiro, Nokuti nditchaita kusarira ke rudzi iri kuti a tore ndaka yose". ¹³ Nyunba ya djuda yo nyuba ya israel, Imwi muri rupanguidziro rokutukwa kuno nyika dzimweni. Apo nditchaku dzikinurai mutchawa ropafadzo. musatya: Cinbisai nhara dzenhu!". ¹⁴ Nokuti Mwari we hondo wanoti: Ceizwo ndaronga kua itira zwokuchata sa madzibaba enyu okare aka anbira chungu dzangu apo andina kuhuirira sure, unoti mwari we hondo, ¹⁵ apo nditcharongawo pamazuwa aya kuitazwe, zwakanaka kuna djerusarema no nyunba ya djuda! musatya!" ¹⁶ Apo munodikana kuita: kubuya tchokwadi, Mumwe no munwe wogara no ari paduze naye, : Kutonga no tchokwadi, kupikira no rugare pamusuwo dzenyu; ¹⁷ Kusaronga mumoyo menyu, kuitira mumwe nomumwe; kusadwa kuporomisa kwemahara nokuti kutadza kuna mweya muswene Uku indiko kutura ka Yahweh". ¹⁸ Apo, choko ramwari we hondo wakauya kwandiri, wetchiti: ¹⁹ Yahweh wehondo wanobuya izwi;" mutsanho idzi, mwedzi wotchirongomuna, no wotchi chanu no mwedzi wotchigumi, itchaguma nguwa yokupururidza,Nokuti, Idwai tchhokwadi no rugare!". ²⁰ Apo anoreketa mwari wehondo:" rudzi ritchawa, Wanorarama mumaguta mazinji okusiyana. ²¹ Wagari we rimwe guta watchaenda kurinwe guta watchabuya: Hanbai, nokukasika kubatanidza panberi pamwari motora Yahweh we hondo!. ²² Andhu akawanda ne nyika dzinosinba watchatora Yahweh we hondo ku djerusarema apo watchakunbira kuna Yahweh!". ²³ Apo uniti mwari we hondo: Pamazua awona, Anarume gumi pamutauro dzakasiyana apo nyika atchanonga kusonwa kwe matchira atchati: ticiyei timuperekedzei nokuti tazwa kuti mwari unenwi!"".

Chapter 9

¹ Iri isoko ra Yahweh, rakabuiwa pamusoro pe nyika ye Hadrake ne Damask, nokuti dziso ramwari ramwai riri kumundhu wese pamusoro pe gumi no mairi ye rudzi ro isaeri. ² Kubuya uku ngoka hamati, nokuti kutetemera kuparadza kaka guma kudamasiko noku Tiro no sidom, asi kuwa aziwi. ³ Tiro wakadziwakira imwe nyumba yakasimba uye akadziunganidzira siriva sa bukuta no goride sa matope mumakwanza. ⁴ Wona! zwino Ishe utcha bukutisa wo putsa sinba rake mu bhahari; nekudaro itchaparadzwa no moto. ⁵ Agari e guta re asquelom! Gaza itchawa nokutetemera kukuru! No zwiro zwaarikudwa kuita atcha chunguruzwa! ⁶ Manbo we gaza utchapera pa Asquelom apatchazo garihuizwe! Okunza atchagara ku asdode no masoberba no mafiristia itchapezwa. ⁷ Nokuti nditchavisa ngazi yako munyara mako nokuti iri pamazino ako. Apo, atchawa okupedzisera kuna djesu, Sa tchikwata tche djuda, Ecrom itchaita

se majebuzi. ⁸ Nditchagara munmutcheto monyika yangu, kuno macinba omuwengui, kuti andhu asabudwe kana kupinda : Nokuti akuna munwe utchapnda napo. zwino nditcha rinda nyika yangu nomadziso angu! ⁹ Kutuka, no kupururidza kukuro, mwana wa siao! Mufaro, mwana wodjerusarema! nokuti manbo wako unouya kwauri nongoni, kuti akudzikinure. Ayena wanodzi ninipisa, inouya wakakandwa pa mbongoro. ¹⁰ Apo, Ndinoparadza karu dzoku efrain no donki ro djerusarema no uta utcha parazwa no hondo; Iye utchadwainzira rugare kuno nyika nokubatwa kayo kutchawa damu no damu muranbo nomuranbo kutetemera lwe nyika! ¹¹ Kudaro tingana iwewe, Ndakasunungura wanga wakasungwa na diabo asina mvura, nekudwa ke ngazi yo kutenderana newe. ¹² Huirinzai kusinba, inwinwi, makasungwa nokumirira! Nhamasi kamare, ndinoreketa kwamuri ndinomubatanidzai. ¹³ Nokuti ndakhonesa uta wangu sa djuda. Ndakadzadza andhu aku isaeri no efuraim. Ndaka dwainza wana ako, sioni tingana bwanga se unosinba". ¹⁴ Yahweh utcha huirra ne uta dzawo dzichabwudwa tingana mheni! Nokuti mwari wangu utchaita kuti hamanda iridzwe kutcharanba nomakuta kuuya kwa teman. ¹⁵ Yahweh we hondo utchamununuzirai awona atchapedzesa atchakunda mapuwe opakadzika. Apo awona atchamwa etchikhuwa tingana andhu akararadza no vinho yomabwasia, tingana mumutcheto mo artar. ¹⁶ Saka, pazua riya, Yahweh, mwari wako, utchaku dzikinurai; Tingana makwai e andhu ake, nokuti mutchawa tingana siriva yo korona, retchibaka panyika yake. ¹⁷ kunaka kwake kukuru ke khaydi yake! Madjaha atchabuda marua no mutchero apo mhandara no vinho yokutapira!.

Chapter 10

^{1 2} Ndaka kumbira kunamwari kuti mvura inaye panguwa yo mvura panguwa yo mbute - Yahweh ndiye wanoita dwutu panguwa dzese. Asi zwifananidzo zwinoita zwokunhepa; kufembera wetchifunga zwokunhepa; Anodwudzira hope etchinhepa etchipasa runhararo mahara, anochupeka tingana makwai asina mufudzi. ³ Kunhangazwa kwangu kunobaka kuno afudzi; Ndidzo monbe - wabati - nditcha kuzwuzwunura. Mwari we hondo apo utchatchengueta makwai ake, nyunba ya djuda, utchaita tingana donki re hondo! ⁴ E djuda, patchabudwa buwe rekutanga ; kwariri, patchauya dziro ro bvute, Uta wo hondo no, abati esse panwepo. ⁵ Atchawa sa masodja anotsika awengui awo pamatope omumakwanza o hondo; awona anoita hondo, apo yahweh anawo, Apo atchatonga wanogadzira madonki ehondo. ⁶ Nditcha sinbisa nyuba ya djuda nditchaponesa nyunba ya djosefa; ndaka atanguisa nditchawaitira ngoni. zwitcha ita tingana andina kuwakanda kunza, nokuti inini ndiri Yahweh, Mwari wawo, nditchawanzwa. ⁷ Apo, efrain itchawa tingana mukundi, apo moyo wake utchafara tingana urikufarira vinho, ana ake atchawona atchafara. moyo wake utchafara kwandiri. ^{8 9 10} Nditchaakhuwira nditchaasanganisa, nokuti ndakawadzikinura awona atchagara akuru zwekare! Inini nditchaparadza kuna andhu, Awona atchandirangarira kuno nyika dzokure. Awona no ana awo atchararama ohuirinza. Nokuti ndakawabvisa kumyika yo djipita nditcha a bwatanidza no asiria. Inini nditcha a unzira nyika yo giledea no libano gumira pasina mukana kwaari. ¹¹ Inini nditchapinda nopagungwa ro ndhimgampini dzako, Nditchakuwadza nvura yo damu iri nditcha omesa kudzika kwese ke damu ro Niro. Umanbo wo asiria utchakhandirha pasi no kumavazua okudjipita utchaviswa kuwa djipita. ¹² Nditchawasinbisa kwandiri kamare, Awona atchafanba muzina rangi - uku ndiko kureketa kwa Mwari.

Chapter 11

¹ Fungura musuwo dzako, Libano, Kuti moto upedze mutimukuro wokutwuka! ² Ndaka tsukwara, paduze, no macedro wakanbwera! Zwinhi zwanga zwakaremekedzwa kana makakundwa! Ndakatsukwara, andhu o basa, Chango rakakocha rakaenda pasi. ³ Afundise anonzwa nokuti nhacha idzo dzakaputswa! Mhondoro dzinokhuwa nokuti muti no machija dzo padjorodani yakaputswa. ⁴ Uku ndiko kutaura kwa Yahweh, Mwari wangu; " sa mufudzi , unotchengueta makwai aakatemerhwa kuraiwa! ⁵ (Aya anotenga, etchiuraya asika panitchwi, Ndiwo anotenguesa etchiti, wakafanira ndimwi Mwari, nokuti ndagara mupfumi! Nokuti afundisi anochandira aridzi emakwai awana ngoni kuno makwai awona.) ⁶ Nokuti anditchagarizwe no ngoni dzo nhika ino! kudwaro unoreketa mwari". Wona! " Inini kamare ndagadzira kupasa munwe nomunwe munhara make amusi mo nhara ma manbo, atchapardza nyika , andidzikinuri kana munwe wawo". ⁷ ^{8 9} Apo, ndakawa mufudzi wamakwai aka temerhwa kuraiwa, kuno aya ai tenguesa makwai. Ndatora muchamu mbiri; ndodwainza unwe "nhacha" unweni ndodwainza "kubatana" Kudaro ndaka fudza makwai. No mwedzi unwe, ndaka paradza afudzi atatu. ndaka pererhwa no tariro nawo, awona akandi zondawo. Apo, ndaka vunza kuno aridzi; " Anditchamu senzeri sa mufudzi. Makwai arikufa aya, ciyai kuti afe; Makwai arikupazwa, ciyai kuti aparazwe, ciyai makwai anosara arhe nhama yo uri paduze." ^{10 11 12} Ndakatora muchamu unodwainzwa "nhacha" Ndaka ugwanda kuti ndipwanhe kutenderana kwandakaita no marudi angu ese. Pazua riya, kutenderana kakaputsuswa, Apo ayana aitenguesa makwai, no aya aindirinda, Aziwe kuti ranga riri choco ra Yahweh wanga wareketa. saka, kana usika iti izwi". apo, awona akapinda kubadarhwa kwangu (makumi matatu e siriva). ^{13 14} Apo, Yahweh wakandi vunza; " iga siriva mugoride, kubadarhwa kukuro no pamusoro pawo ndaka puwa! Apo ndakatora makumi matatu e mangwinjiri ndaka iga pa siriva o munyunba ya mwari. Apo, ndaka pwanha mutchamu wangu wotchipiri, " kubatana," kuti ndiputse ukama kuna djuda na isaeri. ¹⁵ Yahweh wakandi vunza; " kotchipiri" Tora-----". ¹⁶ Nokut, wona, yaguma nguwa yokuti kande mufundise panyika. Ayena aatchengueta makwai warikupera, atori makwai akasweteka, azonbo a poresi makwai anozwironda. Ayena a rhisi makwai anouthongo, asi unorha nhama yomakwai akakhuma, utchaadzikinura kuguma zwindhu zwakabanba ¹⁷ Apo Mufundise asikafaniri, Unosiya makwai! Bhanga ngarinbwere panhara yako no mudziso

ako okumoko kwawo! Apo nhara yako ngaitere dziso ro moko kwawo iwa bhofol!"

Chapter 12

^{1 2 3} Uku ndiko kutaura kanwari pamusoro pe israeri - kureketa kunwe ka Yahweh, waka denga nokutanga konyika, onowaka mweya womundhumukati make,. "Wona" Ndakuguma nguwa yokuita djerusarema tchiro tchokumwa, Etchitora andhu ese anorinda kuti amwe kuguma pawano raradza okonerhwa kurhwanomuwengui mumutseto mawo. Zwitchadwaroo kuno uta ku djerusarema. Pazua riya, nditchaita djerusarema buwe rinwe rinoremakuna marudzi ose. Ndiani unoedza kutora buwe iri utcha kuwara zwikuru, apo nyika dzose dzitchabatana kuno guta iro. ⁴ Patsiku iyo, uku ndikubuya kwa Yahweh, Inini nditchakuwadza mabiza ese nekutya uye umwe ne umwe we afambi nemabiza ne kutsamwa. Inini nditcharingira ne nyasha kune nyumba ye Judaa; nditchakuwadza mabiza ese ehondo neubhofo. ⁵ Zwadaro, atungamiriri eku Judia atchazoti mumwoyo dzawo: Agari eDjerusarema ndiwo simba redhu ngendaya ya Yahweh we hondo, Mwari wawo'. ⁶ Patsiku iyo, nditchaita kuti atungamiriri eku Judia awe se marasha pakati pe miti yekutsetswa uye se changu rinobhakisa pakati pe mbeu, nekuti atchazoparadza anhu ese emuduze ekumoko kwawo neku moko webhoswe. Djerusarema itchapetuka kurarama pa mbuto yayo". ⁷ Yahweh utchaponesa pekutanga nyumba ye Judaa, kuitira kuti kukudzwa kwe nyumba ya David uye ne rekudzo re anorarama ku Djerusarema kusakure kupinda amweni eku Judia. ⁸ Patsiku iya, Yahweh utchawe muvikiri we agari eDjerusarema, uye patsiku iyona, anenge asina simba pakati pawo atchawe se David, zwadaroko nyumba ya David itchawe se Mwari, se ngirozi ya Yahweh pakati pawo. ⁹ Patsiku iyo, nditchatanga kuparadza marudzi ese anowiya korwisana ne Djerusarema; ¹⁰ asi nditchadurura umwe mwiya we ngoni ne kukumbira pa nyumba ya David uye ne muagari eDjerusarema, kuitira kuti aringire Inini, se kutchemera kwe mwana umwe ega; atchanyunyuta zwikuru kwaari se anonyunyuta nge kufa kwe mwana dhangwe. ¹¹ Patsiku iyo, matchemo ku Djerusarema atchawe akakurisisa se matchemo eku Hadade-Rimoni ku Mejido. ¹² Nyika itchatchema, madzidza padhii rimwe kune rimwe. Dzindza re nyumba ya David kudhii uye akadzi awo atchawe akaparadzaniswa ne arume awo. Dzindja re nyumba ya Nataa kudhii uye akadzi awo atchawe akaparadzaniswa ne anarume awo. Dzindza re masimeita kudhii uye akadzi awo atchawe akaparadzaniswa ne anarume awo. ¹⁴ Dzindza rimwe na rimwe anenge asara, dzindza ne dzindza padhii uye akadzi awo akaparadzaniswa ne anarume awo".

Chapter 13

¹ Patsiku iyo, rimwe tsime ritchafunguka kune nyumba ya David ne kune agari e Djerusarema, ngendaya ye zwitema ne kuswipiswa kwawo. ² Patsiku iyona - uku ndikubuya kwa Yahweh we hondo, nditchagura mazina ezwidori zwe panyika kuti zwiisaedzurirwezwe. Inini nditchaita kuti maporofoti endhema uye ne mwiya wakaipa ubhude panyika. ³ Kana munhu upi hake akaramba etchiporofita, bhabha na mai ake akamubhara atchazomuti: Aurarami, nekuti unobhuya manyepo muzina ra Yahweh!. Zwadaroko, bhabha na mai ake akamubhara, atchamuuraya ne tsorora kana iyena akaporofita. ⁴ Patsiku iyo, muporofita umwe na umwe utchasweruka patchiwoneso tchake akange etchiporofita. Maporofita aya atchafyekizwe gueremendzi re dyoo kuti anyepere anhu; ⁵ umwe na umwe utchati: Inini andiripi muporotifa! inini ndiri murimi, nekuti mumunda ndimo mubhasa mangu kuvira paudjaha wangu!. ⁶ Asi kune utchamuti: Zwironda izwi ngezwei zwiri munyara yako?. Iyena utchati: Ndakakuara kunyumba dze mashamwari angu". ⁷ Tsorora! Purumuka pamusoro pe mufvudzi wangu, munhu uri paduze Neni!" - uku ndikubuya kwa Yahweh we hondo. Kuwadza mufvudzi uye makwai atchaparadzana! Nekuti nditchafuratisa nyara yangu kune adhoko'. ⁸ Zwadaro, panyika yese," - uku ndikubuya kwa Yahweh - "zwikamu zwitatu zwitchagurwa! Anhu aya atchazofa; asi tchikamu tchitatu ndiwo atchasara. ⁹ Nditchaita kuti tchikamu tchetchitatu tchia tchipinde pamuriro uye nditchaita kuti zwipukutwe se kupukutwa kunoizwa siriva; nditchaedza se kuedzwa kunoitwa goridi. Iwona atchadhaindzira zina rangu uye nditchadaira ndetchiti: Aya ndianhu angu!. Uye atchazoti: Yahweh ndiMwari wedu!".

Chapter 14

¹ Zwino riri kuwiya tsiku ra Yahweh, apo zwiro zwenyu zwitchagawaniswa pakati penyu. ² Nekuti nditchaunganidza marudzi ese pamberi pe Djerusarema uye guta ritchasungwa. Nyumba dzitchabhirwa uye anakadzi atchadzipwa; hafu re guta ritchatorwa se asungwa, uye anenge asara azoparadzwi muguta. ³ Asi Yahweh utchazobhuda uye wodaindzira hondo kune marudzi aya kana Iyena akarwa patsiku ye hondo. ⁴ Patsiku iyo, tsoka Dzake dzitchamira pagomo rema Oriveri, riri kumbhiri kwe Djerusarema, kumava zua. Gomo rema Oriveri ritchaparadzwa nepakati, kumava zua ne kumawirira zua, nerimwe guirindi guru guru, uye hafu ritchaenda kumaodza nyemba uye rimwe hafu kwatemai dhumba. ⁵ Zwadaroko, mutchatizira kumaterero kwe guirindi, pakati pe makomo a Yahweh, nekuti guirindi riri pakati pemakomo rakatambara dzamara ku Azari. Mutchatiza se kutiza kamakaita kune tchiguidiguidi, pamatsiku a Uziasi, mambo we Judia. Zwadaro, Yahweh, Mwari wangu, utchawiya uye aswene ese atchange anae. ⁶ Patsiku iyo, apazowoneki tchiedza; uye apazowonekiwo kutondora kana tchando. ⁷ Patsiku iyo, rimwe tsiku rinozikwana na Yahweh bhasi, apazowonekizwe sikati kana usiku; usiku utcharamba uri sikati. ⁸ Patsiku iyo, nvura inoerera itchaenda kundze kwe Djerusarema. Hafu yayo itchaerera kwenda ku bhahari rekumava zua uye hafu yayo itchaenda mubhahari

rekumadokero, panguwa yekupisa neye kutondora.⁹ Yahweh utchawe Mambo pakati penyika yese. Patsiku iyo, patchawe ne Yahweh, Mwari umwe ega, uye ne zina Rake bhasi.¹⁰ Nyika yese itchawe se Arabaa, kuvira ku Geba fzamara ku Rimomo, kwatemai dhumba kwe Djerusarema. Djerusarema ritchaetikira kwenda ne kwenda uye ritcharamba riri pambuto rayo, kuvira kumusuwo we Benjamim dzamara kumbuto kwainge kune musuwo we kutanga, dzamara kugedi wekukona uye neku tchitumba tchepamusorosoro tcha Hananeri dzamara mubherere ma mambo.¹¹ Anhu atchararama muDjerusarema uye akutchazowonekizwe kutukwa kwetchiva kuna Mwari pakati pawo. Djerusarema itchararama murugare.¹² Iri ndiro dhambudziko ritchasendzeswa na Yahweh pakutambudza anhu ese anenge arwisana ne Iziraeri: nyama yawo itchawora kunyangwe iwona akamira; madziso awo atchawora mumeso awo uye maririme awo atchawora mumurumo dzawo.¹³ Patsiku iyo, vongodzo guru retchiva kuna Yahweh ritchawiya pamusoro pawo! Umwe na umwe utchabhata nyara ye umwe wake, umwe na umwe utchapurumutsa nyara pamusoro pe umwe wake.¹⁴ Judaa itcharwisana ne Djerusarema. Atchaunganidza fvuma dzemumarudzi ese emuduze - goridi, siriveri, matchira akanakisisa, mumutengo wakawanda.¹⁵ Rimwe dhambudziko ritchabhatawo mabiza ne mamura, makamera ne mbhongo, uye ne zwinyama zweise mumakwashemo zwitchatambudzikawo ne dhambudziko rimwe rimwero.¹⁶ Zwadaroko, zwitchaitika ngezwekuti wese wiya utcharamba ari pakati pe marudzi awo akasimukira Djerusarema atchaenda gore ne gore konamata Mambo, Yahweh we hondo, kuitira kuwongorora mabhiko ematyabernake.¹⁷ Zwitchaitika ngezwekuti, kana umwe munhu pakati pamarudzi ese epanyika akasama kwenda ku Djerusarema kundonamata Mambo, Yahweh we hondo, zwadaro, Yahweh we hondo azonaisi nvura.¹⁸ Kana rudzi re Gipita rikasama kwenda, arizowi ne nvura. Rimwe dhambudziko ra Yahweh ritchatambudza marudzi anoramba kwenda kopembera mabhiko ematabernaki.¹⁹ Iyi ndiyo itchawe pyanitcho kune Gipita uye ne pyanitcho kune rudzi rese rinoramba kwenda kopembera mabhiko ematabernaki.²⁰ Asi, patsiku iyo, zwitchange zwiripo pazwiriro zwe mabiza. Zwitchenesei kuna Yahweh", uye midziyo munyumba ya Yahweh dzitchawe se mabhasia ari pa aritari.²¹ Nekuti mapoto ese ku Djerusarema neku Judia atchaendeswa kune Yahweh we hondo uye ne wese wiya utchaundzisa tchimwe tchipiriso utchabhikiremo ne kuryiremo. Pamatsikuwo, atengesi atchazowonekizwe pa nyumba ya Yahweh we hondo.

Malachi

Chapter 1

¹ Kudhudzirwa kwe soko ra Ishe kune Iziraeri, ne pamuso pa Marakia. ² Inini ndinosomudai, kubhuya kwa Ishe; asi imwimwi munosoti: Munosotidha pazwipi? Djakobo aingepi ari hama ya Ezauu? kubhuya kwa Ishe, asi ndakadha Djakobo, ³ uye ndikawenga Ezauu; uye ndakaita kuti makomo awo aparadzwe, uye ndaka yawo ikaenda kune zwinyama zwemutyambe. ⁴ Kunyangwe Edomo ikabhuya: Takaparadzwa, asi titchapetuka kuwakazwe nyumba dzakaparadzwa; Ishe we hondo unoti: Iwona atchawaka, uye Inini nditchaputsa; uye mutchadhaizwa "mutandya we ushaishi" ne "anhu akatsamwirwa na Ishe kwenda ne kwenda". ⁵ Uye madziso enyu atchawona, uye mutchati: Ngakudzwe Ishe dzamara kundze kwe mutandya we Iziraeri! ⁶ Mwana unokudza bhabha, uye musenzi kune ishe wake; kana ndiri Bhabha, rukudzo rangu riripi? Uye kana ndini Ishe, kunditya kwenyu kuripi? Ishe we hondo unoti kwamuri, mapirisita, munonyodza zina rangu. Asi imwimwi munoti: Tinosomunoyodzai papi zina renyu? ⁷ Pamunoundzisa mikati dzakaswipiswa pa aritari yangu. Uye munoti: Takakuswipisai papi? Pamunoti: Tyebo ya Ishe inonyangadza. ⁸ Uye pamunoundzisa zwinyama bhofo kuitira zwipiriso, izwona azwina kushata here? Uye pamunoundzisa zwinyama zwigono kana zwinorwara, izwona azwina kushata here? Enda kozwipasa mutungamiriri wako; uwone kana iyena unodyakara nazwo here, kana kuti iyena unokutenda here? kubhuya kwa Ishe we hondo. ⁹ Zwino kumbirai ngoni kuna Mwari kuti Iyena awe ne ngoni nemwi; zwingaita here, kuti naizwona zwamunosaita ne nyara dzenyu, Iyena unomutambirai? kubhuya kwa Ishe we hondo. ¹⁰ Ndiani zwino, aripo pakati penyu utchafunga musuwo? Nekudharo imwimwi amuzobhakidzi muriro we pa aritari yangu pasina! Inini andina hanya nemwi, kubhuya kwa Ishe we hondo, uye andidhakari ne zwipo zwe nyara dzenyu. ¹¹ Nekuti kuvira kumava zua dzamara kumadhokero zina rangu ritchawe rikuru pakati pamarudzi; uye kumbuto dzese kutchaizwa zwipiriso zwakatchena muzina rangu; nekuti zina rangu ritchawe rakakura pakati pamarudzi, kubhuya kwa Ishe we hondo. ¹² Asi imwimwi munosomutuka pamunosoti: Tyebo ya Ishe yakaswipiswa; uye zwekurya zwatcho zwakanyodzwa. ¹³ Kundze kwazwo, munosoti: Zwinorembesa zwikuru! Uye munosomunoyodza, kubhuya kwa Ishe we hondo; imwimwi munosoundzisa zwiro zwekubhiwa, zwinyama zwigono, uye ne zwinorwara, metchizwiundzisa kuzwipo. Kuwona kwenyu waizwozwitambira here? kubhuya kwa Ishe. ¹⁴ Ngatukwe munhu munyepi, une tchinyama tche kono mudhanga rake, uye unowimbisa, asi unopa se tchipiriso tchiya tchakakuwara kuna Ishe; nekuti Inini ndini mambo mukuru, kubhuya kwa Ishe we hondo, uye zina rangu rinotywa pakati pamarudzi.

Chapter 2

¹ Zwino, mupirisita, mutemo uwu uri kuwiya kwamuri. ² Kana mukasama kuuterera, uye mukasama kuutchengeta mu mwoyo pakupa mbiri zina rangu, kubhuya kwa Ishe we hondo, nditchatumira kutukwa pamusoro penyu, uye nditchatuka kuropafadzwa kwenyu. Kundze kwazwo, inini ndakutotuka, nekuti amuripi kuzwiiga mumwoyo dzenyu. ³ Zwino Inini nditchatongera kune mbheu yenyu, uye nditchaparadza swina kumeso kwenyu, swina kumabhiko enyu, uye

nazwo mutchaviswa. ⁴ Zwadharoko mutchazwiziya kuti Inini ndini ndakakutumirai mutemo uwu, kuitira kuti tchitenderano tchangu tchiwe na Revi, kubhuya kwa Ishe we hondo. ⁵ Tchitenderano tchangu tchakawe naye tche ndaramo ne rugare, zwandakakupasa kuti pawe ne kutya; uye iyena wakanditya, uye wakawe ne kutya pambheri pe zina rangi. ⁶ Mutemo we tchokwadhi wainge uri pamuromo wake, uye apana kuwoneka kusarurama mumuromo wake; iyena waihamba neni murugare uye mukururama, uye wakatendeusa ajindji muzwakashata. ⁷ Nekuti muromo we mupirisita unofanira kutchengeta ruziyo, uye mumuromo wake ngamuswage mutemo; nekuti iyena ndimupi we masoko a Ishe we hondo. ⁸ Asi imwimwi makabhuda mugwandza; makaita kuti ajindji atsauke mumutemo; makaputsa tchitenderano tcha Revi, kubuya kwa Ishe we hondo. ⁹ Saka Inini ndakakuitai kuti munyodzwewo uye muwe anhu asikafaniri pamberi pe anhu ese, nekuti amuripi kuterera gwandza rangi, uye pamutemo munosianisa anhu. ¹⁰ Atina isusu tese bhabha umwewo? Atina kusikwa na Mwari umwewo? Ngei zwino, tinopandukirana umwe ne hama yake, tetchiswipisa tchitenderano tchemadzibhabha edhu? ¹¹ Judaa unosoita zwiro neupanduki, uye ushaishi urikuizwa ku Iziraeri ne Djerusarema; nekuti Judaa unoswipisa mbuto swene ya Ishe, yanodhisisa, uye warorana ne mwanasikana we mwari usikazikwani. ¹² Ishe utchavisa muzwitumba zwa Jakobo kune munhu utchaita izwi, kune unowonerera, uye ne kuno unodhairira, uye ne kuno unoundzisa zwipo kuna Ishe we hondo. ¹³ Uye munosoita tchiro itchi tchetchipiri: Munosofukidza aritari ya Ishe ne misodzi, kutchema, nekudhedhera; saka Iyena azonyasi kuringirisa kune zwipo, kana kutambira nekudhakara awinova munyara yenyu. ¹⁴ Imwimwi munosoti: Zwaizwa ngedaya yei? Ngei Ishe akawe mupupuri pakati pako ne mukadzi we udjaha wako, waunosopandukira, ari iyena umwe wako, uye ari mukadzi wetchitenderano tchako. ¹⁵ Uye hana iyena kuita umwe bhasi kunyangwe atchiri nawo mwiya? Uye ngei umwe? Kuti aswage rimwe rudzi ra Mwari. Zwitchengetei mumwiya dzenyu, uye ngapasawoneke pakati penyu angawe asina kururama kune mukadzi we udjaha wake. ¹⁶ Nekuti Ishe Mwari we Iziraeri unoti ndinowenga kurambana, uye ne unoswipidza matchira ake ne ubinya, kubhuya kwa Ishe we hondo. Zwitchengetei mumwiya dzenyu, uye musawe anhu asina kururama. ¹⁷ Ishe waremba kuzwa zwamunobhuya. Uye munosoti: Tinosomurembhesa nei? Pamunosoti: Upi hake unoitwa zwakashata wakanaka kune madziso a Ishe, kuti unodhakara nawo; kana kuti: Uripa Mwari we utongi?

Chapter 3

¹ Zwino Inini nditchatuma mutumwa wangu wemasoko, utchagadzirira gwandza pamberi pangu; uye tchiriporipotcho utchawiya ku tyemberi yake Ishe wamuri kuswaga, mutumwa we masoko etchitenderano wamuridhisisa. Zwino iyena uri kuwiya, kubhuya kwa Ishe we hondo. ² Asi ndiani utchashingirira patsiku ye kuwiya kwake? Ndiani utchakwanisa kugara akamira kana iyena akawiya? Nekuti iyena atchawe se moto, uye se sabhao yekupyadza nayo. ³ Uye iyena utchagara se mupukuti ne mutchenesi we ciriveri; nekuti iyena utchapukuta ana a Revi, uye utchapukuta se goridi uye se ciriveri; zwadharo atchaundzisa kuna Ishe zwipo ne kururama. ⁴ Uye tchipo tcha Judaa ne tcha Djerusarema tchitachawe tchakanaka kuna Ishe, se pamatsiku ekare, uye se pamakore ekare. ⁵ Uye Inini nditchakwedzera kwamuri kuitira utongi; uye nditchawe tchapupu kune aroi ne mbhombhwe, uye kune anoita mbhiko yemanyepo, uye ne kune anodwinyirira musendzi pamubhairo wake, shirikadzi, uye ne ndyerera, uye ne anodwinyirira zwipiwa zwe mufambi, uye awandityi, kubhuya kwa Ishe we hondo. ⁶ Nekuti Inini Ishe, anditchindji; saka imwimwi, ana a Jakobo, amuripi kuparadzwa. ⁷ Kuvira pamatsiku emadzibhabha enyu imwimwi makagara makabhuda mumutemo dzangu, uye amuna kudziterera. Petukai kwandiri, uye inini nditchapetuka kwamuri, kubhuya kwa Ishe we hondo. Asi imwimwi munosoti: Tinofnira kupetuka pazwipi? ⁸ Zwingaita here kuti munhu abhire Mwari? Imwimwi munosondibhira. Asi imwimwi munoti: Tinosomubhira pazwipi? Muzwagumi ne muzwipo. ⁹ Nekutukwa munosokukwa nekuti imwimwi munosondibhira, rudzi rese. ¹⁰ Undzisa zwagumi zweise kunyumba ye ufumi, kuitira kuti kuwe ne zvekurya munyumba yangu; uye ndiedzei paizwi, kubhuya kwa Ishe we hondo, kuti ndimufunungurirei mabhori edyenga, uye ndodhurura pamusoro penyu maropafadzo akawandisisa. ¹¹ Uye nekuda kwenyu nditchaparadza muparadzi, kuitira kuti asaswipise mitchero yenyu panyika; uye mizambiringa yenyu mumunda aizowi isikabhereki, kubhuya kwa Ishe we hondo. ¹² Uye marudzi ese atchamuti makaropafadzwa; nekuti imwimwi mutchawe nyika inodhakadza, kubhuya kwa Ishe we hondo. ¹³ Masoko enyu anosowa akawoma kwandiri, kubhuya kwa Ishe. Asi imwimwi kunosoti: Tinosobhuei kwamuri? ¹⁴ Imwimwi munosoti: Azwina bhasa kusendzera Mwari; tinosowinei pakutchengeta mutemo dzake uye ne kuhamba teidyeketera pamberi pa Ishe we hondo? ¹⁵ Ngatidhane anhu anerake kune anozwikudza, nekuti anoita zwishaishi arikubhudhirira; kunyangwe aedze Mwari, iwona anopukunyuka. ¹⁶ Zwino aya akatya Ishe akabuya umwe na umwe kune umweni wake, uye Ishe wakaapurutana uye akawazwa; uye kukatarwa rimwe bhuku rekuedzurira pamberi pake kune anotywa Ishe, uye nekune aremekedza zina rake. ¹⁷ Uye iwona atchawe zwiro zwangu zwakakosha patsiku yanditchagadzirira, kubhuya kwa Ishe we hondo; uye nditchakununurai se mwanarume unonunura mwana wake unomusendzera. ¹⁸ Zwadharo mutchapetuka kuwonakusiana pakati pe wakarurama ne wakashata, pakati pe anosendzera Mwari ne usikamusendzeri.

Chapter 4

¹ Nekuti tsiku iya iri kuwiya inobhaka se moto; uye anhu ese anozwikudza uye ne ese anoita zwishaishi atchawe se mauswa; uye tsiku iri kuwiya itchaapisa, kubhuya kwa Ishe we hondo, pakuguma pekuti apazosari kana midzi kana matawi. ² Asi kamuri imwimwi munotywa zina rangi, zua re kururama ritchabhuda, uye ritchaundzisa kurapa kumabhapyiro enyu; uye mutchabhuda, uye mutchambukambhuka nekudhakara se mabhira emudyanga. ³ Uye

Chapter 4

nditchaparadza ashaishi, iwo atchawe marota pasi pe tsoka dzenyu, patsiku yandiri kugadzirira, kubhuya kwa Ishe we hondo. ⁴ Rangarirai mutemo ya musendzi wangu Mozesi, wandakamutumira ku Horebe mirairo ne mitemo kune Iziraeri yese. ⁵ Zwino Inini ndinokutumirai muporofiti Eria, arisati rawiya tsiku guru rinotyisa ra Ishe. ⁶ Eyena utchatendeudza mwoyo dzemadzibhabha kune ana, uye mwoyo dze ana kune madzibhabha; kuti zwisaitike kuti Inini ndiwiye ndikuwadze ne kutuka nyika.